

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的实践经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写规则。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的实践经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写规则。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高阅读能力和理解能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写规则。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 18 个章节

1. 永恒之湖(the Tarn Of Eternity) 000001

2. 永恒之湖(the Tarn Of Eternity) 000002

3. 永恒之湖(the Tarn Of Eternity) 000003

4. 永恒之湖(the Tarn Of Eternity) 000004

5. 永恒之湖(the Tarn Of Eternity) 000005

6. 永恒之湖(the Tarn Of Eternity) 000006

7. 永恒之湖(the Tarn Of Eternity) 000007

8. 永恒之湖(the Tarn Of Eternity) 000008

9. 永恒之湖(the Tarn Of Eternity) 000009

10. 永恒之湖(the Tarn Of Eternity) 000010

11. 永恒之湖(the Tarn Of Eternity) 000011

12. 永恒之湖(the Tarn Of Eternity) 000012

13. 永恒之湖(the Tarn Of Eternity) 000013

14. 永恒之湖(the Tarn Of Eternity) 000014

15. 永恒之湖(the Tarn Of Eternity) 000015

16. 永恒之湖(the Tarn Of Eternity) 000016

17. 永恒之湖(the Tarn Of Eternity) 000017

18. 永恒之湖(the Tarn Of Eternity) 000018

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

永恒之湖(The Tarn of Eternity)

第1/18页

[ˌwɜːldˈwaɪd] [bʊk] [raɪts]
Worldwide Book Rights
全世界 书 权利

全球图书版权

([si:]) - [fræŋk] [ˈtaɪmən]
(C) 1995 Frank Tymon
(C) - 坦率 泰蒙

© 1995 Frank Tymon

[ðə; ði] [tɑːn] [ɒv; əv] [ɪˈtɜːnəti]
THE TARN OF ETERNITY
这 山涧 的 永恒

永恒之潭

([ˈpriːviəs] [ˈtaɪ(ə)l] , " [wen] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈlɪlɪz] [bluːm] ")
(Previous title , " When the Water Lilies Bloom ")
(以前的 标题 , " 什么时候 这 水 百合花 盛开 ")

(原标题：《当睡莲盛开时》)

[baɪ] [fræŋk] [ˈtaɪmən]
by Frank Tymon
经过 坦率 泰蒙

弗兰克·泰蒙

[ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][ɒv; əv] [pɜːrˈsefəni]
The Garden of Persephone
这 花园 的 珀耳塞福涅

珀耳塞福涅的花园

[draɪ][ænd; ɐnd] [sɪə] [aɪ ˈtiː][laɪz] .
Dry and sere it lies .
干燥 和 塞雷 它 谎言 .

它干枯地躺在那里。

[weə(r)] [wʌns] [ˈbjʊːti] [bluːmd] , [wiːdz] [ænd; ɐnd][ˈbraɪə(r)] [grəʊ] , [æz; əz] [grəʊ] [ʌnˈtrɪmd] [bʊʃɪz]
Where once beauty bloomed , weeds and briars grow , as grow untrimmed bushes
在哪里 一次 美丽 盛开 , 杂草 和 荆棘 生长 , 作为 生长 未修剪的 灌木丛

[wʌns] [ˈflaʊərɪŋ] [plɑːnts] .
once flowering plants .
一次 开花 植物 .

曾经繁花似锦的地方，如今杂草丛生，荆棘遍地；曾经开花的植物如今也无人修剪，灌木丛生。

[ðeɪ] [ˈflaʊə(r)][nɒt] .
They flower not .
他们 花 不是 .

它们不开花。

[pɑːðz] [miˈændə(r)] [θruː] [ðə; ði][draɪə(r)] [ˈlændskeɪp] .
Paths meander through the drear landscape .
路径 蜿蜒 通过 这 凄凉 景观 .

小路蜿蜒穿过荒凉的景色。

[ɪn] [ˈɜːliə(r)] [taɪm] [ˈlʌvɪŋli] [əˈtendɪd] , [naʊ] [laɪ] [ðeɪ] ʻlʌndə(r)] [greɪ] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈbləʊɪŋ] [braʊn]
In earlier time lovingly attended , now lie they under gray dust and blowing brown
在 早些时候 时间 深情地 参加 , 现在 说谎 他们 在下面 灰色的 灰尘 和 吹 棕色的
[li:vz] .
leaves .
树叶 .

过去他们曾受到悉心照料，如今却躺在灰色的尘土和飘落的褐色落叶之下。

[ɔːl] [paːðz] , [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [led][tuː; tə][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [geɪt] ,
All paths , in good time , led to the garden gate ,
全部 路径 , 在 好的 时间 , 引领 到 这 花园 门 ,
[ɔːl] [paːðz] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [led][tuː; tə][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [geɪt]
所有的路，最终都通向了花园大门。

[ɪts][ˈpɒst(ə)n; ˈpəʊst-] [naʊ] [lɒŋ] [ˈhwaɪtən] [baɪ] [ˈbləʊɪŋ] [wɪnd][ænd; ənd][sænd] .
its posterns now long whitened by blowing wind and sand .
它是 后门 现在 长的 漂白 经过 吹 风 和 沙 .
[ɪts][ˈpɒst(ə)n; ˈpəʊst-] [naʊ] [lɒŋ] [ˈhwaɪtən] [baɪ] [ˈbləʊɪŋ] [wɪnd][ænd; ənd][sænd]
它的后门早已被风沙吹得泛白。

[draɪ] [ˈdɪtʃɪz] , [graʊnd] [krækt] , [dʌst] [ænd; ənd][sænd] [stretʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ʻbrəʊkən] [geɪt] .
Dry ditches , ground cracked , dust and sand stretch from the broken gate .
干燥 沟渠 , 地面 裂纹 , 灰尘 和 沙 拉紧 从 这 破碎的 门 .
[draɪ] [ˈdɪtʃɪz] , [graʊnd] [krækt] , [dʌst] [ænd; ənd][sænd] [stretʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ʻbrəʊkən] [geɪt]
干涸的沟渠，龟裂的地面，尘土和沙子从破损的大门处延伸出来。

[ðə; ði] [geɪt] , [ðə; ði] [fens] - [ˈfɔːlən] , [ˈtwɪstɪd] , [iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .
The gate , the fence - fallen , twisted , even as the garden .
这 门 , 这 栅栏 - 倒下 , 扭曲 , 甚至 作为 这 花园 .
[ðə; ði] [geɪt] , [ðə; ði] [fens] - [ˈfɔːlən] , [ˈtwɪstɪd] , [iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n]
大门，栅栏——倒塌了，扭曲了，就像花园一样。

[baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [saʊn] [bɜːnz] [ˈhaːʃli] [ðə; ði][wʌns] [griːn] [grɑːs] .
By day the sun burns harshly the once green grass .
经过 天 这 太阳 烧伤 严厉地 这 一次 绿色的 草 .
[baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [saʊn] [bɜːnz] [ˈhaːʃli] [ðə; ði][wʌns] [griːn] [grɑːs]
白天，烈日炙烤着曾经翠绿的草地。

[baɪ] [naɪt] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv][ˈwɪntə(r)] [kəʊts] [iːtʃ] [plɑːnt] [wɪð] [ˈkɪlɪŋ] [frɒst] .
By night the chill of winter coats each plant with killing frost .
经过 夜晚 这 寒意 的 冬天 外套 每个 植物 和 杀 霜 .
[baɪ] [naɪt] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv][ˈwɪntə(r)] [kəʊts] [iːtʃ] [plɑːnt] [wɪð] [ˈkɪlɪŋ] [frɒst]
夜幕降临，冬日的寒意笼罩着每一株植物，带来致命的霜冻。

[ˈgʌstɪŋ] [wɪndz; waɪndz][teə(r); tɪə][ænd; ənd][ɑːr aɪ ˈpiː] [weə(r)] [wʌns] [sɒft] [ˈzefə(r)] [bluː] .
Gusting winds tear and rip where once soft zephyrs blew .
阵风 风 撕 和 撕裂 在哪里 一次 柔软的 微风 吹 .
[ˈgʌstɪŋ] [wɪndz; waɪndz][teə(r); tɪə][ænd; ənd][ɑːr aɪ ˈpiː] [weə(r)] [wʌns] [sɒft] [ˈzefə(r)] [bluː]
狂风撕扯着曾经和煦微风的地方。

[ɪn] [ˈbaɪɡɒn] [deɪz] [bluːmd] [hɪə(r)] [red] [ˈrəʊzɪz] , [ænd; ənd] [pɪŋk] [kɑːˈneiʃənz] .
In bygone days bloomed here red roses , and pink carnations .
在 逝去的 天 盛开 这里 红色的 玫瑰 , 和 粉色的 康乃馨 .
[ɪn] [ˈbaɪɡɒn] [deɪz] [bluːmd] [hɪə(r)] [red] [ˈrəʊzɪz] , [ænd; ənd] [pɪŋk] [kɑːˈneiʃənz]
过去这里曾盛开过红玫瑰和粉红色康乃馨。

[ðə; ði][ˈlaɪləks] - [ˈfreɪgrəns] , [ðə; ði] [sɒft] [ˈbjʊːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪələts] ,
The lilacs ' fragrance , the soft beauty of the violets ,
这 丁香 - 香味 , 这 柔软的 美丽 的 这 紫罗兰 ,
[ðə; ði][ˈlaɪləks] - [ˈfreɪgrəns] , [ðə; ði] [sɒft] [ˈbjʊːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪələts]
丁香的芬芳，紫罗兰的柔美，

[ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈjeləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnflaʊə(r)] [greɪs] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [ðɪs] [ˈgɑːd(ə)n] .
the brilliant yellow of the sunflower graced long ago this garden .
这 杰出的 黄色的 的 这 向日葵 恩赐 长的 前 这 花园 .
[ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈjeləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnflaʊə(r)] [greɪs] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [ðɪs] [ˈgɑːd(ə)n]
很久以前，这片花园里就盛开着灿烂的向日葵。

[ðə; ði] [ˈbiːz] [hʌmd] [kənˈtentɪdli] , [ænd; ənd] [ˈbʌtəflaɪz] [ˈflaʊtɪd] [frɒm; frəm][ˈflaʊə(r)][tuː; tə][ˈflaʊə(r)] .
The bees hummed contentedly , and butterflies floated from flower to flower .
这 蜜蜂 哼唱 心满意足地 , 和 蝴蝶 漂浮 从 花 到 花 .
[ðə; ði] [ˈbiːz] [hʌmd] [kənˈtentɪdli] , [ænd; ənd] [ˈbʌtəflaɪz] [ˈflaʊtɪd] [frɒm; frəm][ˈflaʊə(r)][tuː; tə][ˈflaʊə(r)]
蜜蜂嗡嗡地飞舞，蝴蝶在花丛间翩翩起舞。

[ˈdʒent(ə)l] [reɪnz] [kəˈres] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈblɒsəmz] , [ðə; ði] [ˈvɜːd(ə)nt] [liːvz] .
Gentle rains caressed the brilliant blossoms , the verdant leaves .
温和的 雨 被爱抚 这 杰出的 花朵 , 这 葱茏 树叶 .

细雨轻抚着绚丽的花朵和翠绿的叶片。

[ˈdjuːdrɒp] [ˈglɪsən] [ɒn] [ɡriːn] [liːf] [æt; ət] [ˈmɔːnɪŋtaɪd] .
Dewdrops glistened on green leaf at morningtide .
露珠 闪闪发光 在 绿色的 叶子 在 晨潮 .

晨曦中，露珠在绿叶上闪闪发光。

[ɒv; əv] [ˈiːvɪŋ] , [sæŋ] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] .
Of evening , sang the nightingales .
的 晚上 , 唱 这 夜莺 .

夜莺在傍晚歌唱。

[baɪ] [deɪ] , [ˈbɜːdspɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [bɜːd] [ˈtʃætə(r)] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] .
By day , birdsong and happy bird chatter filled the air .
经过 天 , 鸟鸣 和 快乐的 鸟 喋喋不休 已填 这 空气 .

白天，鸟鸣声和欢快的鸟鸣声充满了天空。

[ɪn] [ˈvaɪbrənt] [kʰlæləz] [ˈwɔːblə(r)] [ænd; ənd] [fɪnt] [kɔːt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [kəˈneri] [dɑːtɪd] .
In vibrant colors warblers and finches courted here , and yellow canaries darted

from tree to tree .
从 树 到 树 .

色彩鲜艳的莺雀在这里求偶，黄色的金丝雀在树间穿梭。

[ˈflaɪŋ] [ˈdʒuːəlz] , [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋbɜːrdz] , [ˈdekəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [ˈgaːdnz] .
Flying jewels , the hummingbirds , decorated the flower gardens .
飞行 珠宝 , 这 蜂鸟 , 装饰 这 花 花园 .

飞翔的宝石，蜂鸟，装点着花园。

[ˈɔːlweɪz] [bluː] [skaɪz] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] [sɒft] [kəˈres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] .
Always blue skies above , and soft caress of the warm sun .
总是 蓝色的 天空 多于 , 和 柔软的 抚摸 的 这 温暖的 太阳 .

头顶永远是蔚蓝的天空，温暖的阳光温柔地抚摸着大地。

[æt; ət] [taɪmz] , [waɪt] [klaʊdz] [ˈdrɪftɪd] [ˈsɒftli] , [rɪˈliːst] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)l] [reɪn] .
At times , white clouds drifted softly , released the gentle rain .
在 时代 , 白色的 云 漂移 轻轻 , 发布 这 温和的 雨 .

有时，白云轻轻飘动，降下绵绵细雨。

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ˈəʊpənd] [waɪd] , [wɒʃt] [ðəə(r)] [braɪt] [ˈfeɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkrɪst(ə)l] [drɒps] .
The flowers opened wide , washed their bright faces in the crystal drops .
这 花朵 打开 宽的 , 洗过 他们的 明亮的 面孔 在 这 水晶 滴 .

花朵竞相绽放，晶莹的水珠映照着它们明亮的脸庞。

[ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈmɔɪstʃə(r)] [fed] [ðə; ði] [ˈmɪriəd] [striːmz] , [ænd; ənd] [kuːld] [ðə; ði] [ˈnuːnˌtaɪm] [eə(r)] .
The falling moisture fed the myriad streams , and cooled the noontime air .
这 坠落 水分 美联储 这 无数 溪流 , 和 冷却 这 中午 空气 .

降落的水汽滋养了无数溪流，并冷却了正午的空气。

[rɪvʊˈlɪts] [fləʊd] [wɪð] [ˈdelɪkət] [ˈtɪŋklɪŋ] [saʊnd] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] .
Rivulets flowed with delicate tinkling sound amidst the flowers .
小溪 流动 和 精美的 叮叮当当 声音 在.....之中 这 花朵 .

花丛间，溪水潺潺流淌，发出清脆悦耳的叮当声。

[ɪn] [ðə; ði] [klɪə(r)] [ˈwɔːtəz] [dɑːtɪd] [fɪʃ] [ɒv; əv] [ˈbrɪliənt] [hjuː] , [red] [ænd; ənd] [ɡəʊld] .
In the clear waters darted fish of brilliant hue , red and gold .
在 这 清除 水 飞镖 鱼 的 杰出的 色调 , 红色的 和 金子 .

清澈的水中，色彩鲜艳的鱼儿穿梭游动，有红色的，也有金色的。

[hɪə(r)] [gru:] [ðə; ði] - [ə'ləŋ] [ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] ['wɔ:təkres] .
Here grew the waterflowers along the bank , and watercress .
这里 生长 这 - 沿着 这 银行 , 和 西洋菜 .

这里河岸边长满了水生花卉和西洋菜。

[ə; eɪ][pɒnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ku:l] ['wɔ:tə(r)] [weə(r)] [swæm][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd][waɪld] [gi:s] .
A pond there was , cool water where swam the ducks and wild geese .
一个 池塘 那里 曾是 , 凉爽的 水 在哪里 游泳 这 鸭子 和 荒野 鹅 .

那里有一个池塘，池水清凉，鸭子和野鹅在里面游泳。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ['ɔ:kwəd] ['gɔ:zlɪŋ] [ðeə(r)][swæm] , [ænd; ənd] ['bft,təɪmz] [ðə; ði][greɪsf(ə)]
From time to time awkward goslings there swam , and ofttimes the graceful

[swɒn] .

swan .
天鹅 .

那里不时会有笨拙的小鹅游来游去，也经常能看到优雅的天鹅。

['grəʊɪŋ] [ðeə(r)] , ['ɔ:lsəʊ] , [ðə; ði][pjʊə(r)] [waɪt] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:təllɪz] .
Growing there , also , the pure white beauty of the waterlilies .
生长 那里 , 还 , 这 纯的 白色的 美丽的 的 这 睡莲 .

那里还生长着纯白美丽的睡莲。

[ðeə(r)] ['bjʊ:ti] [hɪd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [fɔ:'bæʊdɪŋ] .
Their beauty hid a message of foreboding .
他们的 美丽 隐藏 一个 信息 的 不祥的预感 .

她们的美丽背后隐藏着不祥的预兆。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði]
A message , by the
一个 信息 , 经过 这

一条消息，来自

[gɒdz] - [greɪs] , [ðæt] [pɜ:r'sefəni] [kʊd; kəd][nɒt] [ri:d] .
Gods ' grace , that Persephone could not read .
神 - 优雅 , 那 珀耳塞福涅 可以 不是 读 .

神的恩典，连珀耳塞福涅都无法解读。

[hɪə(r)] [dwelt] [pi:s] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] , [rest][frɒm; frəm] [tɔɪl] , [rɪ'li:f] [frɒm; frəm][keə(r)] .
Here dwelt peace and tranquillity , rest from toil , relief from care .
这里 居住 和平 和 宁静 , 休息 从 辛劳 , 宽慰 从 关心 .

这里充满和平与宁静，让人远离辛劳，摆脱烦恼。

[hɪə(r)] [wɔ:kt] , [wɪð] ['dʒent(ə)] [greɪs] [ɒv; əv] [fɔ:n] , [pɜ:r'sefəni] [ɪn] ['hæpiə] [deɪz] .
Here walked , with gentle grace of fawn , Persephone in happier days .
这里 步行 , 和 温和的 优雅 的 讨好 , 珀耳塞福涅 在 更快乐 天 .

这里曾是珀耳塞福涅在幸福时光里的足迹，她像小鹿般轻盈优雅地漫步于此。

[ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] ['feɪdɪd][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:ti] .
The beauty of the flowers faded in comparison to her beauty .
这 美丽 的 这 花朵 褪色 在 比较 到 她 美丽 .

与她的美貌相比，花朵的美丽都黯然失色。

[braɪt] [aɪd] , [smu:ð] [skɪnd] ,
Bright eyed , smooth skinned ,
明亮的 眼睛 , 光滑的 去皮 ,

眼神明亮，皮肤光滑，

[lɪps][ðə; ði][ˈklʌə(r)][ænd; ənd] ['sɒftnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz][pet(ə)lz][fiː; ji] ['ædɪd] ['bjʊːti] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːl'redi]
lips the color and softness of the rose petals she added beauty to the already
嘴唇 这 颜色 和 柔软 的 这 玫瑰 花瓣 她 额外 美丽 到 这 已经
[ˈbjʊːtɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 :

她那如同玫瑰花瓣般柔嫩的双唇，为原本就美丽的她增添了更多魅力。

[ðə; ði] ['hæpi] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['hæpi] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] .
The happy chatter of the birds was lost in the happy laughter of this child .
这 快乐的 喋喋不休 的 这 鸟类 曾是 丢失的 在 这 快乐的 笑声 的 这 孩子 :

鸟儿们欢快的鸣叫声被孩子的笑声淹没了。

[hɪə(r)][fiː; ji] [tend] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] [wɪð] ['lʌvɪŋ] [keə(r)] ,
Here she tended her flowers with loving care ,
这里 她 倾向于 她 花朵 和 爱 关心 ,

她在这里悉心照料着她的花朵。

[driːmd] [ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv] [juːθ] - [ænd; ənd] ['blɪsɪfəli] [njuː] [nɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəlz][tuː; tə]
dreamed the dreams of youth - and blissfully knew nought of the trials to
梦见 这 梦境 的 青年 - 和 幸福地 知道 零 的 这 试验 到
[kʌm] .
come .
来 :

怀揣着青春的梦想——却对即将到来的磨难一无所知。

[bɜːd][ˈmjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] , [iːtʃ] [pəˈfɔːmə(r)] [mɔː(r)] ['tæləntɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈlðə(r)] .
Bird music filled the air , each performer more talented than the other .
鸟 音乐 已填 这 空气 , 每个 演员 更多的 才华横溢 比 这 其他 :

鸟鸣声响彻天空，每只鸟都技艺精湛，令人叹为观止。

[ˈneɪtʃə(r)] ['peɪntɪd] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [wɪð] [hju] [brɪˈpɒnd] [mænɪz] [ken] .
Nature painted the garden with hues beyond man's ken .
自然 绘 这 花园 和 色调 超过 男人的 肯 :

大自然用人类无法理解的色彩描绘了这座花园。

[pɜːr'sefəni] [dɑːnst] [ɪn][dʒɔɪ] [brɪ'niːθ] [ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] , [sæŋ] [wɪð] [ðə; ði][bɜːdz] .
Persephone danced in joy beneath the warm sun , sang with the birds .
珀耳塞福涅 跳舞 在 喜悦 下面 这 温暖的 太阳 , 唱 和 这 鸟类 :

珀耳塞福涅在温暖的阳光下欢快地跳舞，与鸟儿一起歌唱。

[ˈsiəriːz] [wɒtʃt] [wɪð] ['hæpi] [smaɪl] , [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
Ceres watched with happy smile , her daughter .
谷神星 观看 和 快乐的 微笑 , 她 女儿 :

塞雷斯面带微笑地看着她的女儿。

[jet] [felt] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv][ˌpremə'niʃn; ˌpriːmə'niʃn] .
Yet felt the chill of premonition .
然而 毛毡 这 寒意 的 预感 :

然而，我却感到一阵不祥的预感。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][ɒv; əv] [pɜːr'sefəni] .
Such was the Garden of Persephone .
这样的 曾是 这 花园 的 珀耳塞福涅 :

这就是珀耳塞福涅的花园。

[ænd; ənd] [ðæt] , [lɒŋ] [sɪns] .
And that , long since .
和 那 , 长的 自从 :

很久以前就发生了。

[ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n][pʊv; əv][ˈplu:təʊ]

The Garden of Pluto
这 花园 的 冥王星

冥王哈迪斯的花园

[ˈdɑ:knəs] ！

Darkness ！
黑暗 ！

黑暗！

[nɒt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l][pəʊˈetɪk] [ˈdɑ:knəs] [pʊv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [ˈi:vniŋ] , [ˈsɒftli] [ˈhaɪdɪŋ][ðə; ði] [ˈkɔ:tɪŋ]
Not the gentle poetic darkness of a summer evening , softly hiding the courting
不是 这 温和的 诗意的 黑暗 的 一个 夏天 晚上 , 轻轻 隐藏 这 求爱

[raɪts] [pʊv; əv] [ju:θ] ,
rites of youth ,
仪式 的 青年 ,

不是夏日傍晚那种温柔诗意的黑暗，轻轻掩藏着青春期的求爱仪式，

[ˈbrɪŋɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd][rest][tu:; tə][ə; eɪ][ˈtaɪəd] [wɜ:ld] .
bringing peace and rest to a tired world .
带来 和平 和 休息 到 一个 疲劳的 世界 .

为疲惫的世界带来和平与安宁。

[nɔ:(r)][ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈʃædəʊ] [wʌŋ][faɪndz][ɪn][ðə; ði] [depθ] [pʊv; əv][ˈkwaɪət] [ˈfɒrɪst] , [ˈfeltəd] [frɒm; frəm]
Nor the friendly shadow one finds in the depth of quiet forest , sheltered from
也不 这 友好的 阴影 一 发现 在 这 深度 的 安静的 森林 , 避难所 从

[ðə; ði] [ˈnu:ndeɪ] [sʌŋ] .
the noonday sun .
这 午 太阳 .

也不是在静谧森林深处找到的那片友好的阴凉处，可以躲避正午的烈日。

[ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] [pʊv; əv][ˈheɪdi:z][hæz; həz] [nɔ:t] [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ðɪ:z] .
The darkness of Hades has nought in common with these .
这 黑暗 的 哈迪斯 有 零 在 常见的 和 这些 .

冥界的黑暗与这些截然不同。

[kla:sp][jɔ:(r); jə(r)][hændz] [bɪˈfɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] , [ˈpresɪŋ] [kləʊz] [əˈɡenst] [jɔ:(r); jə(r)][lɪdz] .
Clasp your hands before your eyes , pressing close against your lids .
搭扣 你的 双手 前 你的 眼睛 , 紧迫 关闭 反对 你的 盖子 .

双手交握于眼前，紧贴眼睑。

[ˈəʊpən] [waɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [si:] .
Open wide your eyes and try to see .
打开 宽的 你的 眼睛 和 尝试 到 看 .

睁大眼睛，试着看一看。

[fi:l] [ðə; ði] [ˈæbsəlu:t] [ˈdɑ:knəs] [ˈpresɪŋ] [ɪn][əˈpɒn][ju:; jʊ] ！
Feel the absolute darkness pressing in upon you ！
感觉 这 绝对 黑暗 紧迫 在 之上 你 ！

感受那压倒性的黑暗吧！

[ðɪs] [ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] [pʊv; əv][ˈheɪdi:z] .
This the darkness of Hades .
这 这 黑暗 的 哈迪斯 .

这就是冥界的黑暗。

[ə; eɪ] [ˈdɑ:knəs] [ðæt] [ˈpresɪz] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈveri] [aɪz] .
A darkness that presses on your very eyes .
一个 黑暗 那 出版社 在 你的 非常 眼睛 .

黑暗笼罩着你的双眼。

[ænd; ənd][mɔ:(r)] !
And more !
和 更多的 !

还有更多！

[ə; eɪ] ['dɑ:knəs] [ðæt] ['envələʊps; 'ɑ:nvələʊps][maɪnd][ænd; ənd] [səʊl] !
A darkness that envelopes mind and soul !
一个 黑暗 那 信封 头脑 和 灵魂 !

一种笼罩心灵和灵魂的黑暗！

[æn; ən] [ʌn'endɪŋ] [ænd; ənd][ˈsɒlɪd] ['dɑ:knəs] , [nɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] .
An unending and solid darkness , not of this world .
一个 无尽的 和 坚硬的 黑暗 , 不是 的 这 世界 .

一种无尽的、坚实的黑暗，不属于这个世界。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv][ˈheɪdɪ:z] !
This is the darkness of Hades !
这 是 这 黑暗 的 哈迪斯 !

这就是冥界的黑暗！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dæmd] !
This is the darkness of the damned !
这 是 这 黑暗 的 这 该死的 !

这是堕落者的黑暗！

[ɪn][ˈplu:təʊz][ˈgɑ:d(ə)n] , [ˈz:θs] [ˈflaʊəz] [du:; də][nɒt] [grəʊ] .
In Pluto's garden , earth's flowers do not grow .
在 冥王星的 花园 , 地球的 花朵 做 不是 生长 .

在冥王星的花园里，地球上的花朵无法生长。

[jet] [grəʊ] [ðeə(r)] [plɑ:nts] .
Yet grow there plants .
然而 生长 那里 植物 .

然而，那里却能种植植物。

[streɪndʒ] , [dɪ'stɔ:tɪd] [ˈseɪbləns] [ɒv; əv] [ˈz:θli] [grəʊθ] , [ðeɪ] [twɪst] [ænd; ənd] [raɪð] .
Strange , distorted semblances of earthly growth , they twist and writhe .
奇怪的 , 扭曲 表象 的 尘世的 生长 , 他们 捻 和 翻腾 .

它们扭曲变形，呈现出地球生长的奇异形态，扭动着身躯。

[ðeɪ] [sɜ:tɪ] [ˈfɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][nɒn] - [ɪg'zɪstənt] [sʌŋ] , [θɜ:st] [ˈfɔ:(r); fə(r)][ˈnevə(r)] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈwɔ:tə(r)] .
They search for a non - existent sun , thirst for never falling water .
他们 搜索 为了 一个 非 - 存在的 太阳 , 口渴 为了 绝不 坠落 水 .

他们寻找着并不存在的太阳，渴望着永远不会落下的水。

[ðə; ði][ˈrəʊzɪz] [θɔ:nz] [hæv; həv] , [jet] [hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt][ðə; ði] ['blɒsəmz] .
The roses thorns have , yet have they not the blossoms .
这 玫瑰 荆棘 有 , 然而 有 他们 不是 这 花朵 .

玫瑰有刺，却没有花朵。

[jet] [ɪz][ðeə(r)] [ˈbju:ti] .
Yet is there beauty .
然而 是 那里 美丽 .

然而，美依然存在。

[ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [ˈæsfədel] [hɪə(r)] [grəʊz] .
The mystic asphodel here grows .
这 神秘 水仙花 这里 生长 .

这里生长着神秘的花花菜。

[wɪð] [ˈblɒsəmz] [si:n] , [naʊ] [ʌn'si:n] , [hʃʊ] [ˈreɪnbəʊ] [ɪn'spaɪəd] .
With blossoms seen , now unseen , hues rainbow inspired .
和 花朵 已见 , 现在 看不见 , 色调 彩虹 灵感 .

花朵时而盛开，时而凋零，色彩斑斓，宛如彩虹。

[ˈmɜːrdʒɪz] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːkə] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊˈsaɪtəs] , [lənd][ɒv; əv][ðə; ði] [duːmd] [ˈwɒndərə(r)] .
merges with the darker waters of the Cocytus , land of the doomed wanderer .
合并 和 这 较暗 水 的 这 科库图斯 , 土地 的 这 注定失败 流浪者 .
与科库托斯河的幽暗水域融为一体，那是注定要遭遇厄运的流浪者的土地。

[hɪə(r)][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [ˈrɪplz] [kraɪ][aʊt] , [ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] [ˈkeərən] [deə(r)][ðə; ði]
Here even the waves and ripples cry out , and none but Charon dare the
这里 甚至 这 波浪 和 涟漪 哭 出去 , 和 没有任何 但 卡戎 敢 这
[ˈfɪəsəm] [taɪd] .
fearsome tide .
可怕的 潮 .
就连这里的波浪和涟漪都在呐喊，只有卡戎敢于挑战这可怕的潮汐。

[ˈflegəθɔŋ] [fləʊz] [hɪə(r)] .
Phlegethon flows here .
弗勒格顿 流量 这里 .
冥河水从这里流过。

[ˈkuːlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] , [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [əˈsweɪdʒ] [wʌnz] [θɜːst] , [tuː; tə] [kuːl] [wʌnz] [braʊ] ?
Cooling water , water to assuage one's thirst , to cool one's brow ?
冷却 水 , 水 到 缓和 一个人的 口渴 , 到 凉爽的 一个人的 眉头 ?
清凉的水，解渴的水，拂去额头的凉水？

[nəʊ] !
No !
不 !
不！

[ˈfaɪə(r)] !
Fire !
火 !
火！

[ˈlɪkwɪd] [ˈfaɪə(r)] !
Liquid fire !
液体 火 !
液态火焰！

[wɪð] [kənˈsɪstənsɪ] [ɒv; əv][ˈmɒʊltən][ˈlaːvə][ðə; ði] [ˈgləʊɪŋ] [red] [striːm] [bɜːnz] [ɔːl] [wɪˈðɪn] [ɪts] [paːθ] .
With consistency of molten lava the glowing red stream burns all within its path .
和 一致性 的 熔融的 岩浆 这 发光 红色的 溪流 烧伤 全部 之内 它是 小路 .
炽热的红色熔岩流势不可挡，灼烧着沿途的一切。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈliːθɪ] .
And here also Lethe .
和 这里 还 忘川 .
这里也有忘川河。

[ðə; ði][wʌn] [gʊd] [ɡɪft][ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ˈheɪdɪːz] .
The one good gift in all of Hades .
这 一 好的 礼物 在 全部 的 哈迪斯 .
冥界唯一一件好礼物。

[ə; eɪ] [draʊft] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] [klenz] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ɔːl] [rɪˈmembərənsɪz] .
A draught from the stream cleanses the mind of all remembrances .
一个 草稿 从 这 溪流 清洁 这 头脑 的 全部 回忆 .
饮一口溪水，便能洗净心中的一切记忆。

[ðə; ði][ˈiːv(ə)] [æktɪz] , [rɪˈɡretɪd] , [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
The evil acts , regretted , are no more .
这 邪恶的 行为 , 后悔 , 是 不 更多的 .
那些令人后悔的恶行已经不再发生了。

[ðə; ði][reə(r)][ækts][ʊv; əv] ['kaɪndnəs] , [braɪt] [dʒemz][ɪn] ['meməri] , [feɪd] .
The rare acts of kindness , bright gems in memory , fade .
这 稀有的 行为 的 仁慈 , 明亮的 宝石 在 记忆 , 褪色 .
那些难得的善举, 如同记忆中的璀璨宝石, 终会消逝。

[wɒt] [wɒz; wəz] , [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] , [wɒʃt] [ə'veɪ] [baɪ] [ðɪs] [wʌn]['blesɪd; blest] [dra:ft] .
What was , what might have been , washed away by this one blessed draught .
什么 曾是 , 什么 可能 有 到过 , 洗过 离开 经过 这 一 蒙福 草稿 .
过去的一切, 以及可能发生的一切, 都被这杯甘霖洗去了。

['i:v(ə)n] , - [tɪz] [sed] , [dʒent(ə)l] [li'θi:ən] [dju:z] [brɪŋ] ['blesɪd; blest] [fə'getflnəs] , [rɪ'li:s] [frɒm; frəm]
Even , ' tis said , gentle Lethean dew s bring blessed forgetfulness , release from
甚至 , - 的 说 , 温和的 莱西恩 露水 带来 蒙福 健忘 , 发布 从
[lʌv] [lɒst] , [sɪn] [kə'mɪtɪd] .
love lost , sin committed .
爱 丢失的 , 罪 坚定的 .

据说, 就连温柔的忘川露水也能带来幸福的遗忘, 使人从失去的爱和犯下的罪孽中解脱出来。
[ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvəz] [fləʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʊv; əv]['heɪdi:z] [mɜ:dʒ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['θʌndərəs]
The mighty rivers flow , and in the depth of Hades merge into a thunderous
这 强大的 河流 流动 , 和 在 这 深度 的 哈迪斯 合并 进入 一个 雷鸣
[stri:m] .
stream .
溪流 .

奔腾的河流, 在冥府深处汇聚成一道雷鸣般的洪流。
[dens] [dɑ:k] [fɒg] ['raɪzɪz][frɒm; frəm] [ðæt] ['sɜ:fɪs] , [mɔ:(r)] [blæk] [ðæn; ðən] [greɪ] , [ðen] [feɪdz] [tu:; tə]
Dense dark fog rises from that surface , more black than gray , then fades to
稠密 黑暗的 多雾路段 上升 从 那 表面 , 更多的 黑色的 比 灰色的 , 然后 淡出 到
[raɪz] [ə'ven] .
rise again .
上升 再次 .

浓密的黑雾从地表升起, 颜色比灰色更黑, 然后消散, 再次升腾。
[hɪə(r)] , [mɪdst] [medəʊz] [ʊv; əv] ['æsədel] , [ðə; ði] ['mɒnstrəs] [stri:m] ['sɜ:rdʒɪz][ænd; ənd] [paʊndz] [ɪn]
Here , midst meadows of asphodels , the monstrous stream surges and pounds in
这里 , 中间 草地 的 水仙花 , 这 滔天 溪流 涌动 和 磅 在
[ə; eɪ][hju:dʒ] [məʊt] ,
a huge moat ,
一个 巨大的 护城河 ,

在这里, 在遍布水仙花的草地上, 汹涌的溪流奔腾咆哮, 拍打着巨大的护城河。
['gɑ:diən] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:s(ə)] .
guardian to the great castle .
监护人 到 这 伟大的 城堡 .
大城堡的守护者。

[ə; eɪ] [məʊt] [di:p] [ænd; ənd] [brɔ:d] , [həʊm] [ʊv; əv] ['feɪblɪd] ['kri:tʃəz] , [fə'bɪdɪŋ] [ænd; ənd] [dɑ:k] .
A moat deep and broad , home of fabled creatures , forbidding and dark .
一个 护城河 深的 和 广阔 , 家 的 传说中的 生物 , 禁止 和 黑暗的 .
深而宽的护城河, 是传说中生物的家园, 阴森黑暗, 令人望而生畏。

[frɒm; frəm][ɪts] ['sɜ:fɪs] [ɪg'zu:dʒ] [ˌpestɪ'lɛnʃ(ə)l] ['əʊdəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][drɒp][ʊv; əv] [mə'lɪɡnənt] ['lɪkwɪd]
From its surface exudes pestilential odors , and a drop of malignant liquid
从 它是 表面 散发 瘟疫 气味 , 和 一个 降低 的 恶性 液体
[frɒm; frəm][ɪts] [depθs] ,
from its depths ,
从 它是 深度 ,
它的表面散发出令人作呕的气味, 深处流出一滴邪恶的液体。

[ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [sprɛdz] [ɔːl] [rɪ'pʌgnənt] [ɪl] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] .
extracted from time to time , spreads all repugnant ills upon the world .
提取 从 时间 到 时间 , 传播 全部 令人厌恶的 疾病 之上 这 世界 .
时不时地被提取出来, 会将各种令人厌恶的弊病散播到世上。

[ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] ['kɒləərə] , [ðə; ði][ɪːv(ə)l] [pleɪg] , [ʌn'heɪmɪd] [ænd; ənd] [ʌn'həʊn] [dɪ'ziːzɪz] [ɑː(r); ə(r)]
The misery of cholera , the evil plague , unnamed and unknown diseases are
这 苦难 的 霍乱 , 这 邪恶的 瘟疫 , 无名氏 和 未知 疾病 是
[ɪts] [bɪ'hest] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .
its behest to mankind .
它是 要求 到 人类 .
霍乱的苦难、邪恶的瘟疫、不明不白的疾病, 都是它留给人类的礼物。

[ðæt] ['kɑːs(ə)l] , [ðə; ði] ['sentəpiːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n][ɒv; əv]['pluːtəʊ] ,
That castle , the centerpiece of the Garden of Pluto ,
那 城堡 , 这 中心装饰品 的 这 花园 的 冥王星 ,
[ðæt] [ˈhædɪs] [tə] [ˈɡɑːdn] [tə] [ˈpluːtəʊ] ,
那座城堡, 冥王哈迪斯花园的中心,

[ˈraɪzɪz] [haɪ] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk][ə'pɒn][ðə; ði][fɑː(r)] [ɔː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['tɜːbjələnt] [məʊt] .
ris es high and majestic upon the far shore beyond the turbulent moat .
上升 高的 和 雄伟 之上 这 远的 支撑 超过 这 湍流 护城河 .
[tə] [ˈtɜːbjələnt] [məʊt] [dɪ'zəɪn] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['bjuːtɪ] , [bəʊθ] [ə'trækt] [ænd; ənd] [rɪ'pel] .
在波涛汹涌的护城河对岸, 巍峨壮丽的山峰巍然耸立。

[ɪts] [dɪ'zəɪn] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['bjuːtɪ] , [bəʊθ] [ə'trækt] [ænd; ənd] [rɪ'pel] .
Its design , a strange and fascinating beauty , both attracts and repels .
它是 设计 , 一个 奇怪的 和 迷人 美丽 , 两个都 吸引 和 排斥 .
[ɪts] [dɪ'zəɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['bjuːtɪ] , [bəʊθ] [ə'trækt] [ænd; ənd] [rɪ'pel] .
它的设计奇特而迷人, 既吸引人又令人反感。

['tɜːrɪts] [raɪz] - [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] ['weɪvə(r)][ɪn] [wʌnz] ['vɪʒn] , [feɪd] , [ænd; ənd] [raɪz] [ə'gen] .
Turrets rise - and yet they waver in one's vision , fade , and rise again .
炮塔 上升 - 和 然而 他们 动摇 在 一个人的 想象 , 褪色 , 和 上升 再次 .
[tɜːrɪts] [raɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['bjuːtɪ] , [bəʊθ] [ə'trækt] [ænd; ənd] [rɪ'pel] .
炮塔拔地而起——然而它们在人们的视线中摇曳不定, 渐渐消失, 然后再次升起。

[frɒm; frəm] ['wɪndəʊz] [ʃaɪn] [laɪt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [wɪ'ðɪn] , [rɪ'pleɪsd] [æt; ət] [taɪmz] [baɪ] [grʊə'tesk] ['ʃædəʊz]
From windows shine light of fire within , replaced at times by grotesque shadows
从 视窗 闪耀 光 的 火 之内 , 替换 在 时代 经过 怪诞 阴影
[ɒn][ðə; ði] [peɪnz] .
on the panes .
在 这 窗格 .
[ɒn][ðə; ði] [peɪnz] .
窗户透出屋内火光, 有时被玻璃上怪诞的阴影所取代。

[ðə; ði] [wɜːlz] [ɒv; əv]['pjuərəɪst] [waɪt] [æz; əz] [ðəʊ] ['pjuərətɪ] [dwelt] [ðeə'ɪn] .
The walls of purest white as though purity dwelt therein .
这 墙壁 的 最纯净的 白色的 作为 尽管 纯度 居住 其中 .
[ðə; ði] [wɜːlz] [ɒv; əv]['pjuərəɪst] [waɪt] [æz; əz] [ðəʊ] ['pjuərətɪ] [dwelt] [ðeə'ɪn] .
墙壁洁白无瑕, 仿佛纯洁本身就居住其中。

[ə; eɪ] ['drɔːbrɪdʒ] , [ɪk'stendɪŋ] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði]['æŋɡrɪ] ['wɔːtəz] [brɪ'ləʊ] .
A drawbridge , extending well above the angry waters below .
一个 吊桥 , 扩展 出色地 多于 这 生气的 水 以下 .
[ə; eɪ] ['drɔːbrɪdʒ] , [ɪk'stendɪŋ] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði]['æŋɡrɪ] ['wɔːtəz] [brɪ'ləʊ] .
一座吊桥, 高高耸立在下方汹涌的河水之上。

[hjuːdʒ] [tʃeɪnz] , [kəʊld][ænd; ənd] [fɔː'bæʊdɪŋ] , [weɪt] ['peɪʃntli] [tuː; tə][lɪft] [ɪts] ['mæsɪv] [weɪt] .
Huge chains , cold and foreboding , wait patiently to lift its massive weight .
巨大的 链条 , 寒冷的 和 不祥的预感 , 等待 耐心 到 举起 它是 大量的 重量 .
[hjuːdʒ] [tʃeɪnz] , [kəʊld][ænd; ənd] [fɔː'bæʊdɪŋ] , [weɪt] ['peɪʃntli] [tuː; tə][lɪft] [ɪts] ['mæsɪv] [weɪt] .
巨大的铁链, 冰冷而令人不安, 静静地等待着托起它庞大的身躯。

[ə; eɪ][dɔː(r)] , [brɔːd] [ænd; ənd] [tɔːl] , [dɑːk] , [blɒks] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ˈwelkəm] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .
A door , broad and tall , dark , blocks rather than welcomes the visitor .
一个 门 , 广阔 和 高的 , 黑暗的 , 积木 相当 比 欢迎 这 游客 .
[ə; eɪ][dɔː(r)] , [brɔːd] [ænd; ənd] [tɔːl] , [dɑːk] , [blɒks] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ˈwelkəm] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .
一扇宽大高耸、漆黑的大门, 阻挡了访客的到来, 而不是欢迎他们。

[ə'baʋ] [ðæt] [dɔ:(r)] ['gɑ:ɡɔɪlz] [ɒv; əv] [wɪəd] [dɪ'zain] [lʊk] [daʊn] .
Above that door gargoyles of weird design look down .
多于 那 门 石像鬼 的 诡异的 设计 看 向下 .
门上方，造型奇特的石像鬼向下俯瞰。
[lɪvɪŋ] , [ɔ:(r)] [hju:n] [frɒm; frəm] [stəʊn] , [ðei] [kɑ:st][ə; ei] [spel] [ɒv; əv][i:v(ə)l][ɒn][ɔ:l] [hu:] [pɑ:s] [ðɪs]
Living , or hewn from stone , they cast a spell of evil on all who pass this
活的 , 或者 凿 从 石头 , 他们 投掷 一个 拼写 的 邪恶的 在 全部 WHO 经过 这
[pɔ:tl] .
portal .
门户网站 .

无论是活物还是石头雕刻而成，它们都会对所有经过此门的人施加邪恶的诅咒。
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [gests] [ɒv; əv][plu:təʊ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ˈvaɪəndz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑ:(r)] ['rɪ:tʃɪz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] .
Within the guests of Pluto enjoy the viands from the far reaches of earth .
之内 这 客人 的 冥王星 享受 这 菜肴 从 这 远的 到达 的 地球 .
冥王星的宾客们可以享用来自地球遥远角落的美食。

[waɪnɪz] [tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] ['i:v(ə)n][ðə; ði][ˈhektə(r)][ɒv; əv] [ə'lɪmpəs] .
Wines to challenge even the nectar of Olympus .
葡萄酒 到 挑战 甚至 这 花蜜 的 奥林匹斯山 .
足以媲美奥林匹斯山琼浆玉液的佳酿。

[ðeə(r)] [bu'keɪ] [ɪ'θɪəriəl] [ænd; ənd] [laɪt] , [ðei] [ɪn'taɪs] [ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)] .
Their bouquet ethereal and light , they entice and capture .
他们的 花束 空灵的 和 光 , 他们 诱惑 和 捕获 .
它们的花束轻盈飘逸，令人着迷。

[fu:d] [bəuθ] ['delɪkət] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
Food both delicate and strong .
食物 两个都 精美的 和 强的 .
既有清淡的，也有浓郁的。

[strɒŋ] ['mi:ti] [teɪsts] , [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] [teɪst] [ɒv; əv] ['deɪntɪ] [hɜ:bs] .
Strong meaty tastes , and gentle taste of dainty herbs .
强的 肉质的 口味 , 和 温和的 品尝 的 纤巧 草药 .
浓郁的肉香，以及淡淡的香草味。

[s'paɪsɪz] , [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['delɪkət] [fru:ts] .
Spices , strange and delicate fruits .
香料 , 奇怪的 和 精美的 水果 .
香料，奇特而娇嫩的水果。

['mju:zɪk][ænd; ənd] [sɒŋ] [ænd; ənd] [dɑ:ns] , [wɪð] ['sɪmblz] , [ænd; ənd] ['strɪŋd] ['ɪnstɹəm(ə)nts] , [ænd; ənd]
Music and song and dance , with cymbals , and stringed instruments , and
音乐 和 歌曲 和 舞蹈 , 和 钹 , 和 弦 仪器 , 和
[drʌmz] .
drums .
鼓 .

音乐、歌曲和舞蹈，伴有钹、弦乐器和鼓。
[wɪð] ['sɪŋəz] [hu:z] ['bjʊ:ti] ['raɪvlz] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sɒŋ] .
With singers whose beauty rivals the beauty of their song .
和 歌手 谁 美丽 竞争对手 这 美丽 的 他们的 歌曲 .
歌手们的美貌与她们的歌曲一样动听。

[ænd; ənd] ['dɑ:nsəz] ['nɪmb(ə)l][æz; əz][waɪld][gəʊt] , [smu:ð] [ænd; ənd] ['ɡreɪʃəs] [æz; əz] [swɒn] .
And dancers nimble as wild goat , smooth and gracious as swan .
和 舞者 灵活 作为 荒野 山羊 , 光滑的 和 亲切 作为 天鹅 .
舞者们身姿矫健如野山羊，举止优雅如天鹅。

[ɔ:l] [ði:z] [ænd; ənd][mɔ:(r)] - [fɔ:(r); fə(r)][ˈplu:təʊ][hæz; həz][bɒn][kɔ:l][ðə; ði][məʊst] [ˈbriliənt] [ɒv; əv]
All these and more - for Pluto has on call the most brilliant of
全部 这些 和 更多的 - 为了 冥王星 有 在 称呼 这 最多 杰出的 的
[entəˈteɪnəz] .
entertainers .
艺人 .

这一切以及更多——因为冥王星拥有最杰出的演艺人才随时待命。

[ˈpoʊəts] [ri:d] [ðeə(r)][ˈmɑ:stəpi:s, ˈmæs-] , [ˈnɑ:vəlists] [ðeəz] .
Poets read their masterpieces , novelists theirs .
诗人 读 他们的 杰作 , 小说家 他们的 .

诗人朗读他们的杰作，小说家朗读他们的杰作。

[ˈɑ:tɪsts] [dɪˈspleɪ] [ðeə(r)] [ˈpeɪntɪŋz] , [ˈstætʃu:z] .
Artists display their paintings , statues .
艺术家 展示 他们的 绘画 , 雕像 .

艺术家们展示他们的绘画作品和雕塑。

[mju:ˈzɪʃənz] [pleɪ] [wɪð] [ˈɪnfinət] [skɪl] .
Musicians play with infinite skill .
音乐家 玩 和 无限 技能 .

音乐家们演奏技艺精湛。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈlækɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][bɒn][kɔ:l][ɪn] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] .
Nothing is lacking , for all are on call in this kingdom .
没有什么 是 缺乏 , 为了 全部 是 在 称呼 在 这 王国 .

在这个王国里，什么都不缺，每个人都随时待命。

[ˈevri] [ɑ:t][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [hɪə(r)] .
Every art is represented here .
每一个 艺术 是 代表 这里 .

这里囊括了各种艺术形式。

[ˈbriliəns] [ɪz][nɒt][reə(r)] .
Brilliance is not rare .
辉煌 是 不是 稀有的 .

才华横溢并非罕见。

[nɔ:(r)][ɪz] [ˈbju:ti] .
Nor is beauty .
也不 是 美丽 .

美貌亦是如此。

[ˌkɒnvəˈseɪ(ə)n] [ɪz] [geɪ] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ˈendɪŋ] .
Conversation is gay and never ending .
对话 是 同性恋 和 绝不 结束 .

对话是同性恋的，而且永无止境。

[ˈhju:mə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][sɔ:rts][ɪz] [hɜ:d] .
Humor of all sorts is heard .
幽默 的 全部 排序 是 听到 .

各种各样的幽默都听到了。

[skɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [pəˈfɔ:md] [tu:; tə] [ˈθʌndərəs] [əˈplɔ:z] .
Skits are performed to thunderous applause .
小品 是 执行 到 雷鸣 掌声 .

小品表演赢得了雷鸣般的掌声。

[dʒɔɪ][ænd; ənd] [ɡʊd] [tɪə(r)] [əˈbaʊnd] .
Joy and good cheer abound .
喜悦 和 好的 欢呼 盛产 .

欢乐和喜庆的气氛弥漫开来。

[ˈlɑ:ftə(r)] [fɪlz] [ðə; ði] [hɔ:lz] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
Laughter fills the halls again and again .
笑声 填充 这 大厅 再次 和 再次 .

笑声一次又一次地回荡在大厅里。

[ðə; ði] [ˈda:nsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈspɪrɪtɪd] ,
The dances are spirited ,
这 舞蹈 是 精神抖擞 ,

舞蹈充满活力，

[wɪð] [ˈhæpi] [ˈkʌplz] [ˈmu:vɪŋ] [ɪn] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈtaɪmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmju:zɪk] [ɒv; əv] [wɜ:ld] [ˈfeɪməs] [bəndz] .
with happy couples moving in perfect timing with the music of world famous bands .
和 快乐的 情侣 移动 在 完美的 定时 和 这 音乐 的 世界 著名的 乐队 .

幸福的情侣们伴着世界著名乐队的音乐翩翩起舞，节奏完美契合。

[ˈplu:təʊ] [lʊks] [ɒn] [ðə; ði] [fesˈtɪvɪti] , [nəʊts] [wen] [ˈɪntrəst] [feɪdz] , [ˌɪntrəˈdju:sɪs] [nju:] [daɪˈvɜ:rʒən] ,
Pluto looks on the festivities , notes when interest fades , introduces new diversions ,
冥王星 看起来 在 这 庆祝活动 , 笔记 什么时候 兴趣 淡出 , 介绍 新的 转移 ,
[ki:ps] [ðə; ði] [ækˈtɪvəti] [ˈevə(r)] [ˈmu:vɪŋ] ,
keeps the activity ever moving ,
保持 这 活动 曾经 移动 ,

冥王星注视着庆典，留意人们何时失去兴趣，引入新的消遣，使活动持续进行。

[ˈevə(r)] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .
ever exciting .
曾经 激动人心 .

总是令人兴奋。

[jet] [wɪð] [hɪz; ɪz] [best] [ˈefəts] , [æt; ət] [taɪmz] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈrevlri] [feɪdz] .
Yet with his best efforts , at times , the sound of revelry fades .
然而 和 他的 最好的 努力 , 在 时代 , 这 声音 的 狂欢 淡出 .

然而，即便他竭尽全力，有时狂欢的声音还是会消失。

[frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [wɔ:lz] , [frɒm; frəm] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [məʊt] , [ðə; ði] [məʊnz] [ænd; ənd] [ˌlæmenˈteɪʃənz] ,
From out the walls , from beyond the moat , the moans and lamentations ,
从 出去 这 墙壁 , 从 超过 这 护城河 , 这 呻吟 和 哀歌 ,
[skri:mz] [ɒv; əv] [ˈnevə(r)] - [ˈendɪŋ] [peɪn] , [ˈwi:pɪŋ] .
screams of never - ending pain , weeping .
尖叫 的 绝不 - 结束 疼痛 , 哭泣 .

从城墙外，从护城河外，传来呻吟和哀号，永无止境的痛苦尖叫和哭泣声。

[ˈmɪzəri] [laɪz] [wɪˈðaʊt] .
Misery lies without .
苦难 谎言 没有 .

苦难就在外面。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [əˈrɑ:dz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkɑ:s(ə)] [wɔ:lz] [ˈkænɒt] [dɪsˈgaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ,
And all the charades within the castle walls cannot disguise that this is ,
和 全部 这 猜谜游戏 之内 这 城堡 墙壁 不能 伪装 那 这 是 ,

城堡内的一切伪装都掩盖不了真相：

[ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [əˈbəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dæmd] .
indeed , the abode of the damned .
的确 , 这 住所 的 这 该死的 .

的确，那是亡灵的居所。

[ɔ:lweɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ɒv; əv] [glu:m] , [rɪˈæləti] [ˈenvəloʊps; ˈɑ:nvəloʊps] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈkɑ:s(ə)] .
Always , like a blanket of gloom , reality envelopes that great castle .
总是 , 喜欢 一个 毯子 的 愁云 , 现实 信封 那 伟大的 城堡 .

现实总是像一层阴霾的毯子，笼罩着那座宏伟的城堡。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɔ:niŋ] ['aʊəz] , [ðə; ði] [gests] [ɑ:(r); ə(r)] ['spɪrɪtɪd] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)]
And finally , in the early morning hours , the guests are spirited back to their
和 最后 , 在 这 早期的 早晨 小时 , 这 客人 是 精神抖擞 后退 到 他们的
[ɜ:θli] [ə'baʊd] .
earthly abodes .
尘世的 住所 .

最后, 在清晨时分, 客人们被送回了他们在人间的住所。

[ðə; ði] [mju:'zɪənz] [pʊt] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['ɪnstɹʊm(ə)nts] , [ðə; ði] [entə'teɪnəz] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][ðeə(r)] ['dresɪŋ]
The musicians put away their instruments , the entertainers retreat to their dressing
这 音乐家 放 离开 他们的 仪器 , 这 艺人 撤退 到 他们的 敷料
[rʊmz; ru:mz] ,
rooms ,
房间 ,

乐手们收起乐器, 演员们回到更衣室。

[ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l][ɪz] [kli:nd] ,
the great hall is cleaned ,
这 伟大的 大厅 是 已清洗 ,
[kli:nd] ,
大厅已打扫干净。

[ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] ['keɪtə] [ðə; ði] [fes'tɪvɪti] [rɪ'tɜ:n] [wʌns][mɔ:(r)][tu:; tə][ðeə(r)] ['feɪtɪd]
and all who have catered the festivities return once more to their fated
和 全部 WHO 有 餐饮服务 这 庆祝活动 返回 一次 更多的 到 他们的 命中注定
['pʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

所有参与筹办庆祝活动的人都将再次遭受他们命中注定的惩罚。

['əʊnli]['plu:təʊ] [rɪ'meɪnz] , ['si:tɪd] , [dʊə(r)][ænd; ənd] ['melənkəli] , [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [θrəʊn] .
Only Pluto remains , seated , dour and melancholy , on the great throne .
仅有的 冥王星 遗迹 , 坐着 , 阴沉 和 忧郁 , 在 这 伟大的 王座 .

只有冥王哈迪斯依然端坐在伟大的王座上, 神情阴郁忧伤。

[nəʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɪltɪŋ] ['mju:zɪk] , [nəʊ] [geɪ] [kɒnvə'seɪ(ə)n] , [nəʊ] ['hæpi] ['lɑ:ftə(r)] [mɑ:sks][ðə; ði]
No bright and lilting music , no gay conversation , no happy laughter masks the
不 明亮的 和 轻快的 音乐 , 不 同性恋 对话 , 不 快乐的 笑声 面具 这
[læmen'teɪʃənz] [frɒm; frəm] [wɪ'daʊt] .
lamentations from without .
哀歌 从 没有 .

没有欢快的音乐, 没有轻松的谈话, 没有快乐的笑声来掩盖外面传来的哀叹。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɪz]['əʊvə(r)] !
The party is over !
这 派对 是 超过 !
[ə'vɜ:(r)]
派对结束了!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv]['plu:təʊ] .
This is the Garden of Pluto .
这 是 这 花园 的 冥王星 .
[gɑ:d(ə)n]
这是冥王哈迪斯的花园。

[ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv] [pɜ:r'sefəni] , [ʌnə'tendɪd] , [laɪz][ɪn] [weɪst] .
The Garden of Persephone , unattended , lies in waste .
这 花园 的 珀耳塞福涅 , 无人看管 , 谎言 在 浪费 .
[pɜ:r'sefəni]
无人照管的珀耳塞福涅花园已成一片荒芜。

[ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n][pʊv; əv][ˈplu:təʊ] [in'djuə] , [tend] [baɪ] [sleɪvz] [hu:] [dri:m] [pʊv; əv][ɪ,mænsɪ'peɪj(ə)n] -
The Garden of Pluto endures , tended by slaves who dream of emancipation -
这 花园 的 冥王星 持续 , 倾向于 经过 奴隶 WHO 梦 的 解放 -
[ænd; ənd][ˈleɪbə(r)] [ɪ'tɜ:nəli] .
and labor eternally .
和 劳动 永恒 .

冥王哈迪斯的花园永存，由梦想获得解放的奴隶们照料——他们永无止境地劳作。

[ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n][pʊv; əv][ˈplu:təʊ] [in'djuə] - [tə'deɪ] , [tə'mɒrəʊ] , [fə'revə(r)] ! [wʌn] .
The Garden of Pluto endures - today , tomorrow , forever ! 1 .
这 花园 的 冥王星 持续 - 今天 , 明天 , 永远 ! 1 .

冥王哈迪斯的花园永存——今天，明天，永远！ 1.

[bɪ'ɡɪnɪŋ]
Beginning
开始

开始

" [ˈdeməʊ] , [ˈlɪs(ə)n] !
" **Demo , Listen !**
" 演示 , 听 !

“演示，听！ ”

" [ˈpetʃulənt] [ˈæŋɡə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] .
" **Petulant anger was in her voice .**
" 任性的 愤怒 曾是 在 她 嗓音 .

她语气中带着任性的愤怒。

" [hi:z] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [ə'ven] !
" **He's chasing the chickens again !**
" 他是 追逐 这 鸡 再次 !

他又在追鸡了！

[ju:; jʊ] [ˈri:əli] [mʌst; məst][du:; də] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [dɒɡ] .
You really must do something about that dog .
你 真的 必须 做 某物 关于 那 狗 .

你真的必须对那条狗采取措施了。

[ˈhʌrɪ] , [naʊ] , [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [kætʃɪz] [wʌn] .
Hurry , now , before he catches one .
匆忙 , 现在 , 前 他 捕获物 一 .

快点，趁他还没抓到一只。

" [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈju:zuəli; 'ju:zəli][kɑ:m] [mi:n] [hæd; həd] [dɪsə'piəd] .
" **His mother's usually calm mien had disappeared .**
" 他的 母亲的 通常 冷静的 面容 有 消失 .

“他母亲平日里平静的神情消失了。”

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [reɪzɪd] [ə; eɪ][faɪn] [flɒk] [pʊv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [praʊd] [pʊv; əv] [ˈevri] [wʌn] .
She had raised a fine flock of chickens and was proud of every one .
她 有 提高 一个 美好的 群 的 鸡 和 曾是 自豪的 的 每一个 一 .

她养了一群很棒的鸡，她为每一只鸡都感到自豪。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃægrɪn] , [rʌf] [hæd; həd] [ə'kwəɪəd] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtʃɪkɪnz] .
To her chagrin , Rough had acquired a taste for chickens .
到 她 懊恼 , 粗糙的 有 获得 一个 品尝 为了 鸡 .

令她懊恼的是，拉夫竟然爱上了吃鸡肉。

" [rʌf] , [li:v] [ðem; ðəm][bi:; bi] !
" **Rough , leave them be !**
" 粗糙的 , 离开 他们 是 !

“粗暴点，别管他们了！ ”

[kʌm] [hɪə(r)] !
Come here !
来 这里 !

过来!

" [ðə; ði][dɒg][æt; ət][fɜːst] [wæg] [ɪts][teɪl] ,
" The dog at first wagged its tail ,
" 这 狗 在 第一的 摇晃 它是 尾巴 ,

“那只狗起初摇了摇尾巴，

[ðen] [let][,aɪ 'tiː] [druːp] [brɪ'twiːn] [ɪts][legz][æz; əz][,aɪ 'tiː][ˈnəʊtɪd][ðə; ði][təʊn] [pɒv; əv] [vɔɪs] .
then let it droop between its legs as it noted the tone of voice .
然后 让 它 下垂 之间 它是 腿 作为 它 著名的 这 语气 的 嗓音 .

然后，它注意到对方的语气，便任由它耷拉在两腿之间。

[ˈsləʊli] [,aɪ 'tiː] [epɹ'əʊtʃt] , [ɪts] [hed] [hʌŋ] [ləʊ] , [ɪk'spektənt] [pɒv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] .
Slowly it approached , its head hung low , expectant of punishment .
缓慢地 它 接近 , 它是 头 悬挂 低的 , 怀孕 的 惩罚 .

它缓缓走来，低垂着头，等待着惩罚。

" [rʌf] , [aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈhʌntə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
" Rough , I am the greatest hunter in the village .
" 粗糙的 , 我 是 这 最 猎人 在 这 村庄 .

“粗鲁，我是村里最厉害的猎人。”

[nəʊ] , [aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈhʌntə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [pɒv; əv] [griːs] .
No , I am the greatest hunter in the whole of Greece .
不 , 我 是 这 最 猎人 在 这 所有的 的 希腊 .

不，我是全希腊最伟大的猎人。

[nʌn] [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [drɔː] [ðɪs] [baʊ; bəʊ] .
None but I can draw this bow .
没有任何 但 我 能 画 这 弓 .

只有我能拉开这张弓。

[nʌn] [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][hɪt][ðə; ði] [mɑːk] , [taɪm] [ˈɑːftə(r)][taɪm] .
None but I can hit the mark , time after time .
没有任何 但 我 能 打 这 标记 , 时间 后 时间 .

只有我能一次又一次地击中目标。

[nʌn] [kæn; kən] [ʃuːt] [æn; ən] [ˈæərəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] !
None can shoot an arrow for such a distance !
没有任何 能 射击 一个 箭 为了 这样的 一个 距离 !

谁都射不出这么远的箭!

" [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [smaɪld] .
" His mother smiled .
" 他的 母亲 微笑 .

他的母亲笑了。

[ˈæʊnli] - , [jet] [wɪð] [ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [pɒv; əv] [juːθ] , [hiː; hi] [ˈbəʊstɪd] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] .
Only 17 , yet with the assurance of youth , he boasted of his skill .
仅有的 - , 然而 和 这 保证 的 青年 , 他 吹嘘 的 他的 技能 .

他年仅17岁，却带着年轻人的自信，夸耀自己的技艺。

[wel] [maɪt] [hiː; hi][duː; də][səʊ] .
Well might he do so .
出色地 可能 他 做 所以 .

他很有可能会这么做。

[fɔː(r); fə(r)] [jɪ'æz] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ˈæərəʊs] [hæd; həd] [fed] [ðem; ðəm] [wel] .
For years his bow and arrows had fed them well .
为了 年 他的 弓 和 箭头 有 美联储 他们 出色地 .

多年来，他的弓箭养活了他们。

[tə'deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [ˈfɔreɪ] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][dɪə(r)] .

Today he would foray in search of deer .

今天 他 会 突袭 在 搜索 的 鹿 .

今天他将外出寻找鹿群。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] !

" And you !

" 和 你 !

“你呢！

[ɔ:l] [juː; jʊ][kæn; kən] [hʌnt] [ɪz] [ˈtʃɪkɪnz] !

All you can hunt is chickens !

全部 你 能 打猎 是 鸡 !

你只能猎杀鸡！

[wel] , [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] .

Well , you are growing .

出色地 , 你 是 生长 .

嗯，你正在成长。

[su:n] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [em 'iː][ɒn][ðə; ði] [hʌnt] .

Soon I'll take you with me on the hunt .

很快 患病的 拿 你 和 我 在 这 打猎 .

很快我就会带你一起去狩猎。

[ænd; ənd][wi:l; wil] [hʌnt] [dɪə(r)] , [ænd; ənd]

And we'll hunt deer , and

和 出色地 打猎 鹿 , 和

我们会去猎鹿，而且

[beə(r)] , [ænd; ənd] . . .

bear , and . : : .

熊 , 和 . : .

熊，还有.....

[wel] , [ˈeniweɪ] , [nɒt] [ˈtʃɪkɪnz] .

Well , anyway , not chickens .

出色地 , 反正 , 不是 鸡 .

总之，不是鸡。

[juː; jʊ][hɪə(r)][em 'iː] , [pʌp] ?

You hear me , pup ?

你 听到 我 , 小狗 ?

你听到了吗，小家伙？

" [ˈdeməʊ] [rʌbd] [ɪts] [hed] [wɪð] [bəʊθ][hændz] , [ˈpæɪd] [ðə; ði][ˈænim(ə)] .

" Demo rubbed its head with both hands , patted the animal .

" 演示 摩擦 它是 头 和 两个都 双手 , 轻拍 这 动物 .

“Demo用双手揉了揉它的头，拍了拍这只动物。”

[rʌf] [lik] [hɪz; ɪz][pɑ:m] , [ˈfɒləʊd] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [teɪl] [ˈwæɡɪŋ] .

Rough licked his palm , followed him into the house , tail wagging .

粗糙的 舔过 他的 棕榈 , 随后 他 进入 这 房子 , 尾巴 摇尾巴 .

拉夫舔了舔他的手掌，摇着尾巴跟着他进了屋。

" [ˈlʌki] [fɔ:(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dɒɡ] , [ðæt] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [kætʃ] [ðæt] [ˈruːstə(r)] .

" Lucky for you , dog , that you didn't catch that rooster .

" 幸运的 为了 你 , 狗 , 那 你 没有 抓住 那 公鸡 .

“狗狗，你真幸运，没抓到那只公鸡。”

[ɪd] [ɒv; əv] [ˈflogd] [juː; jʊ] [ɡʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bi:k] [ænd; ənd] [spɜːz] .

He'd of flogged you good with his beak and spurs .

他会 的 鞭打 你 好的 和 他的 喙 和 马刺 .

他会用喙和爪刺狠狠抽你一顿。

[naʊ] , ['deməʊ] , [ju:; jʊ] [wɒtʃ] [hɪm] .
Now , Demo , you watch him .
现在 , 演示 , 你 手表 他 .

现在, Demo, 你看着他。

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][maɪ] ['tʃɪkɪnz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv] [ðæt] [mʌt] .
I wont have my chickens killed by the likes of that mutt .
我 惯于 有 我的 鸡 被杀 经过 这 点赞 的 那 杂种狗 .
我绝不会让我的鸡被那种杂种狗咬死。

" ['di:moʊz] ['mʌðə(r)] [graʊl] [ɪn] [feɪk] ['æŋgə(r)] [waɪl] [sʌrəp'tɪʃəsli] ['fi:dɪŋ] [rʌf] [sʌm; səm][skræps]
" Demo's mother growled in fake anger while surreptitiously feeding Rough some scraps
" 演示 母亲 咆哮 在 伪造的 愤怒 尽管 偷偷摸摸 喂养 粗糙的 一些 碎屑
.
.
.
.

“Demo 的母亲假装生气地低吼着，同时偷偷地喂 Rough 吃些残羹剩饭。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] [dɒg] , [wɪð] [lɒŋ] [laɪt] [braʊn] [fɜ:(r)] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
A beautiful dog , with long light brown fur covering his body ,
一个 美丽的 狗 , 和 长的 光 棕色的 毛皮 覆盖 他的 身体 ,
一只漂亮的狗，全身覆盖着浅棕色的长毛。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [breɪst] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [waɪt] , [hɪz; ɪz] [lʊks] [bi'laɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
except for a breast of pure white , his looks belied his name .
除了 为了 一个 胸部 的 纯的 白色的 , 他的 看起来 谎言 他的 姓名 .
除了洁白的胸膛，他的外貌与他的名字完全不符。

[ə; eɪ] ['hænsəm] [hed] , [ɪn'telɪdʒənt] [aɪz] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv] ['keəf(ə)l] [ɪntrəst]
A handsome head , intelligent eyes , and an attitude of careful interest
一个 英俊的 头 , 聪明的 眼睛 , 和 一个 态度 的 小心 兴趣
[plə'keit, 'pleikeit, 'plæ-][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] .
placated his master and mistress .
安抚 他的 掌握 和 情妇 .
他英俊的脸庞、聪慧的眼神以及认真倾听的态度，让他的主人和女主人感到满意。

[rʌf] [leɪ] [daʊn] ['kwaɪətli] , ['geɪzɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Rough lay down quietly , gazing from one to the other .
粗糙的 躺 向下 悄悄 , 凝视 从 一 到 这 其他 .
拉夫静静地躺着，目光在两人之间来回游移。

" [jes] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [skɪld] ['hʌntə(r)] .
" Yes , you are a skilled hunter .
" 是的 , 你 是 一个 熟练 猎人 .
“是的，你是一位技艺高超的猎人。”

[aɪ] [wɪl] [meɪk] ['redi] [tu:; tə] [kʊk] ['venɪsn; 'venɪzn] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]['nevə(r)] [rɪ'tɜ:n] ['empti] - ['hændɪd] .
I will make ready to cook venison , for you never return empty - handed .
我 将要 制作 准备好 到 厨师 鹿肉 , 为了 你 绝不 返回 空的 - 递交 .
我会准备好鹿肉来烹制，因为你从不空手而归。

[ju:; jʊ][wəʊnt] [rɪ'tɜ:n] ['empti] ['hændɪd] , [raɪt] ?
You wont return empty handed , right ?
你 惯于 返回 空的 递交 , 正确的 ?
你不会空手而归吧？

" [ʃi:; ʃi] [smaɪld] .
" She smiled .
" 她 微笑 .

她笑了。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] , [stept] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
She stood , stepped to his side , and hugged him for a moment .
她 站立 , 步 到 他的 边 , 和 拥抱 他 为了 一个 片刻 .

她站起身,走到他身边,拥抱了他一会儿。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ˈmɪrəd] [praɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
Her face mirrored pride as she felt his strong arms around her .
她 脸 镜像 自豪 作为 她 毛毡 他的 强的 武器 大约 她 .

当她感受到他强壮的双臂环抱着她时,她的脸上洋溢着骄傲。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈsɪkli] [tʃaɪld] .
He had been a sickly child .
他 有 到过 一个 病弱的 孩子 .

他从小体弱多病。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡɒdz] [hæd; həd] [biːn] [kaɪnd] .
But the Gods had been kind .
但 这 神 有 到过 种类 .

但神明待我不薄。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skɪld] [ˈnɜːsmeɪd] , [wɪð] [ɡʊd] [fuːd] [ænd; ənd] [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] ,
With the help of a skilled nursemaid , with good food and work and play ,
和 这 帮助 的 一个 熟练 保姆 , 和 好的 食物 和 工作 和 玩 ,

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] .
he had recovered .
他 有 恢复 .

在一位技艺精湛的保姆的帮助下,通过良好的饮食、工作和娱乐,他康复了。

[naʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [tɔːl] [ænd; ənd] [ˈstɔːlwət] ,
Now a young man , tall and stalwart ,
现在 一个 年轻的 男人 , 高的 和 坚定的 ,

如今他已是一位身材高大、体格健壮的年轻人,

[tænd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [hiː; hi] [dɪˈspleɪd] [nʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwiːknəsɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] .
tanned by the sun he displayed none of the weaknesses of yore .
晒黑的 经过 这 太阳 他 显示 没有任何 的 这 弱点 的 昔时 .

他被阳光晒成了古铜色,丝毫没有显露出昔日的弱点。

[ʃiː; ʃi][wəz; wəz] [pliːzd] .
She was pleased .
她 曾是 高兴 .

她很高兴。

[hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] , [dɑːk] [heə(r)] , [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [ˈvɪɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [les] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə]
His brown eyes , dark hair , and handsome visage were no less pleasant to
他的 棕色的 眼睛 , 黑暗的 头发 , 和 英俊的 面容 是 不 较少的 令人愉快的 到

[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

他棕色的眼睛、黑色的头发和英俊的脸庞同样令她心生喜爱。

[suːn] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [meɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪɪdʒ] [ˈmeɪdnz] .
Soon he would be looking for a mate from the village maidens .
很快 他 会 是 寻找 为了 一个 伴侣 从 这 村庄 少女们 .

不久之后,他就会开始在村里的姑娘们中寻找伴侣。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːˈredi] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪˈlekʃ(ə)n] .
In her mind she had already made a selection .
在 她 头脑 她 有 已经 制成 一个 选择 .

她心里已经做出了选择。

[ʃiː, ʃi][glɑːns, glæns][æɪ; ət][him] , [smaɪld] .
She glanced at him , smiled .
她 瞥了一眼 在 他 , 微笑 .

她瞥了他一眼，笑了。

[hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [pə'sjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [θi:m] .
Her thoughts pursued for a moment that theme .
她 想法 追击 为了 一个 片刻 那 主题 .

她的思绪围绕着这个主题转了一会儿。

[aɪ][mʌst; məst][ɪn'vaɪt]
I must invite
我 必须 邀请

我必须邀请

[tə'ri:sə] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [juː 'es] .
Theresa to dine with us .
特蕾莎 到 用餐 和 我们 .

特蕾莎将与我们共进晚餐。

[jes] , [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['hænsəm] [peə(r)] .
Yes , they would make a handsome pair .
是的 , 他们 会 制作 一个 英俊的 一对 .

是的，他们真是天生一对。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['redən] [æɪ; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kɒmplɪmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [ɪn] ['plezə(r)] .
His face reddened at her compliment , and he laughed in pleasure .
他的 脸 发红 在 她 赞扬 , 和 他 笑了 在 乐趣 .

她的赞美让他脸红了，他高兴地笑了。

" [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][nɒt][biː; bi] [dɪsə'pɔɪntɪd] , ['mʌðə(r)] . "
" You shall not be disappointed , Mother . "
" 你 将 不是 是 失望的 , 母亲 . "

“您不会失望的，母亲。”

" [nəʊ] , [nɔː(r)] [wʊd] [aɪ]['evə(r)][biː; bi] .
" No , nor would I ever be . "
" 不 , 也不 会 我 曾经 是 .

“不，我永远不会是。”

[ɑː] , [wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] - [stɪl] ['lɪvɪŋ] .
Ah , were your Father Celeus still living .
啊 , 是 你的 父亲 - 仍然 活的 .

啊，如果你的父亲塞琉斯还活着就好了。

[haʊ] [praʊd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] !
How proud he would be !
如何 自豪的 他 会 是 ！

他该有多么自豪啊！

" [ʃiː; ʃi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [wɪð] ['prɒvɪndə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌnt] .
" She filled his pouch with provender for the hunt . "
" 她 已填 他的 小袋 和 饲料 为了 这 打猎 .

她往他的袋子里装满了狩猎所需的饲料。

[tʃiːz] , [ænd; ənd][fruːt] , [ænd; ənd] [wɔːm] [bred] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [beɪkt] [ðæt] [deɪ] .
Cheese , and fruit , and warm bread she had baked that day .
奶酪 , 和 水果 , 和 温暖的 面包 她 有 烘焙 那 天 .

奶酪、水果，还有她当天烤的温热面包。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] [bred] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [spred] [ðæt] ['kəʊtɪd] [aɪ 'tiː] ,
The smell of the warm bread and the sweet spread that coated it ,
这 闻 的 这 温暖的 面包 和 这 甜的 传播 那 涂层 它 ,

温暖的面包和涂抹在上面的甜酱散发出的香味，

[ðə; ði] ['brɪndʒɪz] , [meɪd] [ɔ:l] [lʊk] ['i:gəli] [tu:; tə][ðə; ði] [mi:l] [ə'hed] .
the oranges , made all look eagerly to the meal ahead .
这 橙子 , 制成 全部 看 急切地 到 这 一顿饭 前方 :
那些橘子让所有人都对即将到来的晚餐充满了期待。

[æz; əz][i:; ji] [tend] [hɪz; ɪz] [mi:l] , ['fraɪɪŋ] ['venɪsn; 'venɪzn] , [hi:; hi] [tʊk] [mɔ:(r)] [wɔ:m] [bred] [frɒm; frəm]
As she tended his meal , frying venison , he took more warm bread from
作为 她 倾向于 他的 一顿饭 , 煎炸 鹿肉 , 他 采取 更多的 温暖的 面包 从
[ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
the table ,
这 桌子 ,
她忙着给他煎鹿肉, 他则从桌上又拿了几块热面包。

[ʃeəd] [aɪ 'ti:] [wɪð] [rʌf] , [ænd; ənd] [grɪnd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tʜ:nd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
shared it with Rough , and grinned as his mother turned to catch them .
共享 它 和 粗糙的 , 和 咧嘴一笑 作为 他的 母亲 转向 到 抓住 他们 :
他把东西分享给了拉夫, 当他的母亲转身接住他们时, 他咧嘴一笑。

" [dɛ'mɑ:foʊɑ:n] !
" Demophoon !
" 德莫风 !
“Demophoon!

[ʃeɪm] !
Shame !
耻辱 !
耻辱!

[wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['ɑ:skɪŋ] !
Without even asking !
没有 甚至 问 !
甚至都没问!

[du:; də][ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] ?
Do you like it ?
做 你 喜欢 它 ?
你喜欢它?

[ɪz][aɪ 'ti:] [gʊd] ? "
Is it good ? "
是 它 好的 ? "
好吗?

" ['mʌðə(r)] , [ɔ:(r); jə(r)] [bred] [ɪz] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ə'nʌðərz] [keɪk] .
" Mother , your bread is better than another's cake .
" 母亲 , 你的 面包 是 更好的 比 另一个的 蛋糕 :
“妈妈, 你做的面包比别人做的蛋糕好吃。”

['ɪz(ə)nt][aɪ 'ti:]
Isn't it
不是 它
难道不是吗?

[rʌf] ?
Rough ?
粗糙的 ?
粗糙的?

" [rʌf] [bɑ:kt] [wɪð] ['menʃ(ə)n] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .
" Rough barked with mention of his name .
" 粗糙的 吠叫 和 提到 的 他的 姓名 :
提到他的名字, 粗鲁就吠叫起来。

[ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [bəʊθ] [əˈmju:zmənt] [ænd; ənd] [praɪd] [æz; əz][hi:; hi] [stɔ:kt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbɔ:dəriŋ]
Watching him with both amusement and pride as he stalked into the bordering
观看 他 和 两个都 娱乐 和 自豪 作为 他 跟踪 进入 这 毗邻
[ˈfɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

看着他大步走进邻近的森林，我既觉得有趣又感到自豪。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] - [ˈnəʊtɪd][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [stɔ:m] [klaʊd] .
his mother Metaneira noted the approaching storm cloud .
他的 母亲 - 著名的 这 接近 风暴 云 .

他的母亲梅塔内拉注意到了正在逼近的暴风雨。

[ʃi:; ʃi] [fraʊnd] .
She frowned .
她 皱眉 .

她皱起了眉头。

[wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sti:l] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] .
With all his strength and courage he was still but a boy .
和 全部 他的 力量 和 勇气 他 曾是 仍然 但 一个 男生 .

尽管他力大无穷、勇气十足，但他终究只是个孩子。

[ˈhəʊpfəli] [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][draɪ] [keɪv] [tu:; tə] [ˈfeltə(r)] [ɪn] .
Hopefully he will find a dry cave to shelter in .
希望 他 将要 寻找 一个 干燥 洞穴 到 庇护所 在 .

希望他能找到干燥的山洞避难。

[ðə; ði] [reɪnz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈhevi] , [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [strɒŋ] .
The rains will be heavy , the winds strong .
这 雨 将要 是 重的 , 这 风 强的 .

雨势较大，风力强劲。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] [ʃi:; ʃi] [felt] [kənˈsɜ:n] [wen] [hi:; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz]
Even in the best of weather she felt concern when he went on his
甚至 在 这 最好的 的 天气 她 毛毡 忧虑 什么时候 他 去 在 他的

[ˈsɒdʒə:n, ˈsʌ-, səʊˈdʒə] .
sojourns .
旅居 .

即使在天气最好的时候，每当他外出旅行，她也会感到担忧。

[tu:] [ˈmeni] [ˈhʌntəz] [hæd; həd] [ɡɒn] [aʊt] , [nɒt][tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] .
Too many hunters had gone out , not to return .
也 许多 猎人 有 已消失 出去 , 不是 到 返回 .

太多猎人外出狩猎，却再也没有回来。

[ðə; ði] [ɡɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ˈkaɪndli][tu:; tə] [ˈwɒndərəz] .
The Gods of the Forest did not take kindly to wanderers .
这 神 的 这 森林 做过 不是 拿 亲切地 到 流浪者 .

森林之神对流浪者并不友好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prəˈtektɪd] [ðeə(r)] [əʊn] .
And they protected their own .
和 他们 受保护 他们的 自己的 .

他们保护了自己的人。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ræn] [əˈlɒŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈʃɪvə] .
A chill ran along her back , and she shivered .
一个 寒意 跑 沿着 她 后退 , 和 她 瑟瑟发抖 .

一阵寒意袭上她的后背，她不禁打了个寒颤。

" [rʌf] , [ai][fæl; fəl][biː; bi][glæd] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [wið] [him] .
" **Rough** , **I shall be glad when you can go with him** .
" 粗糙的 , 我 将 是 高兴的什么时候 你 能 去 和 他 .
"拉夫，我很高兴你能和他一起去。"

[hiː; hi] [meɪ] [wel] [niːd] [jɔː(r); jə(r)][eɪd] [wʌn] [deɪ] .
He may well need your aid one day .
他 可能 出色地 需要 你的 援助 一 天 .
他将来或许需要你的帮助。

" [fiː; fi][dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [prə'fetɪk] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .
" **She did not realize how prophetic were her words** .
" 她 做过 不是 意识到 如何 预言 是 她 字 .
她没有意识到自己的话有多么具有预言性。

[ˈliːvɪŋ] [ðeə(r)] [həʊm] [hiː; hi] [strəʊd] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][əʊk] [triːz] .
Leaving their home he strode rapidly through the open forest of oak trees .
离开 他们的 家 他 大步走 快速 通过 这 打开 森林 的 橡木 树木 .
他离开家后，大步穿过开阔的橡树林。

[suːn] [ðə; ði][lənd][brɪ'gæən][tuː; tə][raɪz] .
Soon the land began to rise .
很快 这 土地 开始 到 上升 .
不久，地势开始抬升。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz] , [ðeə(r)] [piːks] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
He climbed the high mountains , their peaks glistening in the sun .
他 攀登 这 高的 山脉 , 他们的 高峰 闪闪发光 在 这 太阳 .
他攀登了高山，山峰在阳光下闪闪发光。

[ðə; ði][əʊk] [triːz] ['grædʒuəli] [θɪnd] , [ænd; ənd][paɪnz] [brɪ'gæən][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] .
The oak trees gradually thinned , and pines began to take their place .
这 橡木 树木 逐步地 变薄 , 和 松树 开始 到 拿 他们的 地方 .
橡树逐渐稀疏，松树开始取而代之。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['riːtʃɪz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [paɪnz] [geɪv] [wei] [tuː; tə] - [ænd; ənd]
And at the higher reaches even the pines gave way to scrubbrush and weeds .
和 在 这 更高 到达 甚至 这 松树 给予 方式 到 - 和
[wiːdz] .
杂草 .
在地势较高的地方，就连松树也被灌木和杂草所取代。

[ˈsʌnlait] [wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪsə'piə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði]
Sunlight was beginning to disappear as he climbed , and he noted the
阳光 曾是 开始 到 消失 作为 他 攀登 , 和 他 著名的 这
[dɑːk] ['θʌndəklaʊd] ,
dark thunderclouds ,
黑暗的 雷云 ,
随着他向上攀登，阳光开始渐渐消失，他注意到乌云密布，乌云密布。

[ˈfɔːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
forming in the north .
成型 在 这 北 .
在北方形成。

[ðeə(r)] [fæl; fəl][biː; bi] ['weðə(r)] [baɪ] ['naɪtʃɔːl] , [hiː; hi] [θɔːt] .
There shall be weather by nightfall , he thought .
那里 将 是 天气 经过 黄昏 , 他 想法 .
他心想，到夜幕降临时应该会下雨。

" [ðə; ði][dra(r)] [wɪl] [sens] [aɪ 'ti:] .
" **The deer will sense it** .
" 这 鹿 将要 感觉 它 :

“鹿会感觉到的。”

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eltə(r)] .
They will be searching for shelter .
他们 将要 是 搜索 为了 庇护所 :

他们会寻找避难所。

[ænd; ʌnd][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði][grəʊv] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['kɒŋgrɪgeɪt] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɔ:m] [tu:; tə] [pɑ:s] .
And I know the grove where they will congregate , waiting for the storm to pass .
和 我 知道 这 树林 在哪里 他们 将要 聚集 , 等待 为了 这 风暴 到 经过 :

我知道他们会在哪片树林里聚集，等待暴风雨过去。

" [hi:; hi] [vɔɪst] [ðə; ði] [wɜ:dz] ['i:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][maɪnd] .
" **He voiced the words even as they came to mind** .
" 他 配音 这 字 甚至 作为 他们 来了 到 头脑 :

“他想到什么就说什么。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hæbɪt] [fɔ:md] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [laɪf] .
It was a habit formed of living a lonely life .
它 曾是 一个 习惯 形成 的 活的 一个 孤独 生活 :

这是长期孤独生活养成的习惯。

[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [nʌn] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ɒn][hɪz; ɪz] ['fri:kwənt] [ɪk'skɜ:rʒən] , [hi:; hi] [tɔ:kt] ['sɒftli] [tu:; tə] [hɪm'self] .
Since he had none to talk to on his frequent excursions , he talked softly to himself .
自从 他 有 没有任何 到 讲话 到 在 他的 频繁 短途旅行 , 他 谈话 轻轻 到 他自己 :

由于他经常外出旅行，却没有人和他说话，所以他只能轻声自语。

[æt; ət] [taɪmz] [hi:; hi] ['ɑ:gju:d] [wɪð] [hɪm'self] - [naʊ] [sə'pɔ:tɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zi:(ə)n] ; [naʊ] , [ə'pəʊzɪŋ] [aɪ 'ti:] .
At times he argued with himself - now supporting a position ; now , opposing it .
在 时代 他 争论 和 他自己 - 现在 支持 一个 位置 ; 现在 , 反对 它 :

他有时会和自己争论——一会儿支持某种立场，一会儿又反对。

[sʌtʃ] ['ment(ə)l]['kɒntests; kən'tests] [ə'mju:zd] [hɪm] , [ʃa:pənd] [hɪz; ɪz] [wɪts] , [ɔ:(r)][səʊ][hi:; hi][led] [hɪm'self] [tu:; tə] [br'li:v] .
Such mental contests amused him , sharpened his wits , or so he led himself to believe .
这样的 精神的 比赛 觉得好笑 他 , 锋利 他的 智慧 , 或者 所以 他 引领 他自己 到 相信 :

这种智力较量让他感到有趣，也让他头脑更敏捷，至少他是这么认为的。

" [ðeɪ] [wɪl] [drɪft] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['væli] [ɒn]['jɒndə(r)] ['hɪlsaɪd] .
" **They will drift down to the little valley on yonder hillside** .
" 他们 将要 漂移 向下 到 这 小的 谷 在 远处 山坡 :

“它们会漂流到那边山坡上的小山谷里。”

[aɪ][kæn; kən][bi:; bi][ðeə(r)][baɪ][set] [ɒv; əv] [sʌn] , [ɔ:(r)] [pə'hæps] ['træv(ə)l]['ʌndə(r)] ['mu:nlaɪt] , [wɪl] [bi:; bi] [wel] - [stɒkt] [tə'mɒrəʊ] .
I can be there by set of sun , or perhaps travel under moonlight , and our larder will be well - stocked tomorrow .
我 能 是 那里 经过 放 的 太阳 , 或者 也许 旅行 在下面 月光 , 和 我们的 食品储藏室 将要 是 出色地 - 库存充足 明天 :

我可以在日落前到达，或者在月光下出行。

[ænd; ʌnd]['ʌʊə(r)] ['lɑ:də(r)] [wɪl] [bi:; bi] [wel] - [stɒkt] [tə'mɒrəʊ] .
and our larder will be well - stocked tomorrow .
和 我们的 食品储藏室 将要 是 出色地 - 库存充足 明天 :

明天我们的食品储藏室就会储备充足。

" [tə'deɪ] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈɑːgjuː] [wɪð] [hɪm'self] .
" **Today he didn't argue with himself** .
" 今天 他 没有 争论 和 他自己 .
"今天他没有和自己争论。"

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
It was a good plan .
它 曾是 一个 好的 计划 .
这是一个好计划。

[hiː; hi][brɪ'gæən][ðə; ði] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ['væli] .
He began the climb to the mountain valley .
他 开始 这 爬 到 这 山 谷 .
他开始攀登山谷。

[fjuː] [pɑːðz] [led][ˈɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] .
Few paths led into the mountains .
很少 路径 引领 进入 这 山脉 .
通往山区的道路寥寥无几。

[ˈtɔːtʃərəs] [ænd; ɐnd] ['nærəʊ] [ðeɪ] ['kwɪkli] [ˈpiːtə] [aʊt][ˈɪntuː]['ænɪm(ə)l] [treɪlz] [ɔː(r)] [ended] [ə'brʌptli]
Torturous and narrow they quickly petered out into animal trails or ended abruptly
折磨 和 狭窄的 他们 迅速地 彼得 出去 进入 动物 小径 或者 结束 突然
[wɪ'daʊt] [kɔːz] .
without cause .
没有 原因 .
这些道路曲折狭窄，很快就消失在动物小径中，或者毫无征兆地突然终止。

[mæn] [left] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə] [gɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Man left the mountains to Gods of the forest .
男人 左边 这 山脉 到 神 的 这 森林 .
人类将山脉留给了森林之神。

[ˈəʊnli][ðə; ði] ['breɪvɪst] ['hʌntəz] [deəd] [ðeə(r)] ['haɪts] .
Only the bravest hunters dared their heights .
仅有的 这 最勇敢的 猎人 敢于 他们的 高度 .
只有最勇敢的猎人才敢挑战那么高的地方。

[aɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kən'sɜːn] [hɪm] .
It did not concern him .
它 做过 不是 忧虑 他 .
这与他无关。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wɜːld] , [ænd; ɐnd][hiː; hi] [klaɪmd] ['stedəli] , ['faɪndɪŋ] ['pæsɪdʒ] [weə(r)] ['ʌðə(r)z]
This was his world , and he climbed steadily , finding passage where others
这 曾是 他的 世界 , 和 他 攀登 稳步 , 寻找 通道 在哪里 其他的
[maɪt] [tɜːn] [bæk] .
might turn back .
可能 转动 后退 .
这就是他的世界，他稳步攀登，在其他入可能会退缩的地方找到了出路。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒt,hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [klaɪm] [wɒz; wəz]['grædʒuəl]
The lower reaches of the foothills were rolling and the climb was gradual
这 降低 到达 的 这 山麓 是 滚动 和 这 爬 曾是 逐渐地
.
:
.
山麓的低洼地带地势起伏，爬坡也比较平缓。

[hɪə(r)] [gru:] [ˈdʒaɪənt] [tri:z] , - ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [sʌn] , [beə(r)][ɪn][ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv]
Here grew giant trees , broadleaved under the summer sun , bare in the cold of
这里 生长 巨大的 树木 , - 在下面 这 夏天 太阳 , 裸 在 这 寒冷的 的
[ˈwɪntə(r)] .
winter .
冬天 .

这里曾生长着参天大树，夏日里枝繁叶茂，冬日里则光秃秃的。

[ˌnevəðəˈles] , [hɪə(r)] [geɪm] [wɒz; wəz][reə(r)] , [æz; əz][mæn] [dwel] [naɪ] .
Nevertheless , here game was rare , as man dwelled nigh .
尽管如此 , 这里 游戏 曾是 稀有的 , 作为 男人 居住地 夜 .

然而，由于附近有人类居住，所以这里猎物很少。

[æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] [ðə; ði] [ˈfʊt,hɪlz] [ðə; ði] [tə'reɪn] [bɪ'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] ['rʌfə(r)] .
As he passed the foothills the terrain became increasingly rougher .
作为 他 通过了 这 山麓 这 地形 成为 日益 粗糙 .

当他穿过山麓时，地形变得越来越崎岖。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ə; eɪ][ˈvɜ:trɪk(ə)l] [wɔ:ɪl] [ɒv; əv] [stəʊn] [blɒkt] [hɪz; ɪz] [wei] ,
From time to time a vertical wall of stone blocked his way ,
从 时间 到 时间 一个 垂直的 墙 的 石头 已屏蔽 他的 方式 ,
不时地，一道垂直的石墙挡住了他的去路。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈdi:,tuə, di'tuə][ɒn] [ˈtwɪstɪŋ] [pɑ:ðz] [ə'mʌŋ] [ˈbəʊldəz] [æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz] [hɪm'self] .
and he detoured on twisting paths among boulders as tall as himself .
和 他 绕道 在 扭曲 路径 之中 巨石 作为 高的 作为 他自己 .

他绕道而行，沿着蜿蜒的小路穿过与他一样高的巨石。

[ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [nəʊ] [pɑ:θ] [ɪg'zɪstɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈprəʊɡres] , [hi:; hi] [ˈkeəfəli] [ænd; ənd] [ˈsləʊli]
Sometimes , when no path existed for his progress , he carefully and slowly
有时 , 什么时候 不 小路 存在 为了 他的 进步 , 他 小心 和 缓慢地
[klaɪmd] [ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [ˈpresəpɪs] .
climbed the rugged precipice .
攀登 这 崎岖 悬崖 .

有时，当他找不到前进的道路时，他会小心翼翼、缓慢地攀登崎岖的悬崖。

" [ɑ:] , " [hi:; hi] [smaɪld] , " [wɒd] [aɪ][kɒd; kəd][flaɪ] .
" **Ah , " he smiled , " would I could fly .**
" 啊 , " 他 微笑 , " 会 我 可以 飞 .
“啊,”他笑着说，“我真希望自己能飞。”

" [hi:; hi] [geɪzd] [ˈʌpwəd] , [ˈnəʊtɪd] [deɪndʒərəs] [ru:ts] , [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [klaɪm] .
" **He gazed upward , noted dangerous routes , continued his climb .**
" 他 凝视 向上 , 著名的 危险的 路线 , 持续 他的 爬 .
他抬头望去，注意到危险的路线，然后继续攀登。

[ˈpæntɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈefəts] [hi:; hi][ˈprəʊɡres, 'prɔ-, prəu'gres][ˈevə(r)] [ˈʌpwəd] , [su:n] [ˈri:tʃɪŋ]
Panting from his efforts he progressed ever upward , soon reaching
喘息 从 他的 努力 他 进展 曾经 向上 , 很快 到达
[ˈlev(ə)lz] [weə(r)] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈevə,grɪn] [gru:] .
levels where only the evergreens grew .
级别 在哪里 仅有的 这 常绿植物 生长 .

他气喘吁吁地向上攀登，很快就到达了只有常绿植物才能生长的高度。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [went] [ˈʌpwəd] [stɪl] , [ˈi:v(ə)n] [ðɪ:z] [gru:] [mɔ:(r)] [ˈreəli] , [ænd; ənd][mɔ:(r)]
And as he went upward still , even these grew more rarely , and more
和 作为 他 去 向上 仍然 , 甚至 这些 生长 更多的 很少 , 和 更多的
[dɪ'mɪnjətɪv] [ɪn] [fɔ:m] .
diminutive in form .
小字 在 形式 .

随着他不断向上攀登，就连这些也变得越来越少见，而且形状也越来越小。

[ə; eɪ] [fju:] , [ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd] [nɑ:lɪd] , [hʌŋ] [təˈneɪʃəsli] [tu:; tə][ðə; ði][nɪə(r)] [ˈbærən] [ɜ:θ] ,
A few , twisted and gnarled , hung tenaciously to the near barren earth ,
一个 很少 , 扭曲 和 盘根错节的 , 悬挂 顽强地 到 这 靠近 荒芜 地球 ,
少数几株扭曲盘绕的藤蔓顽强地挂在近乎贫瘠的土地上。

[ðeə(r)] [fɔ:mz] [baʊd] [ɪn] [səbˈmɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wind] .
their forms bowed in submission to the power of the wind .
他们的 表格 鞠躬 在 提交 到 这 力量 的 这 风 .
它们的身形向风的力量俯首称臣。

[æz; əz][hi:; hi] [li:pt] [frɒm; frəm][ˈbəʊldə(r)][tu:; tə][ˈbəʊldə(r)][wʌn] [ˈtwɪstɪd] [bɪˈni:θ] [hɪz; ɪz] [fɒt] .
As he leaped from boulder to boulder one twisted beneath his foot .
作为 他 跳跃 从 巨石 到 巨石 一 扭曲 下面 他的 脚 .
他从一块巨石跳到另一块巨石时，有一块巨石在他脚下扭曲了。

[ðə; ði] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [θru:] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,
The motion of the stone threw him to the side of the trail ,
这 运动 的 这 石头 扔 他 到 这 边 的 这 踪迹 ,
石头的震动把他抛到了小路边。

[tu:; tə][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:θweɪ] .
to the outer edge of the pathway .
到 这 外 边缘 的 这 路径 .
到小路的外边缘。

[lu:s] [dɜ:t][ænd; ənd][ˈgrævəl] [ˈrætlɪd] [ˈdaʊnwəd] , [baʊnst] [frɒm; frəm] [ˈdʒʌtɪŋ] [ledʒ] ,
Loose dirt and gravels rattled downward , bounced from jutting ledges ,
松动的 污垢 和 砾石 摇晃 向下 , 弹跳 从 突出 壁架 ,
松散的泥土和碎石向下滚动，从突出的岩架上弹跳下来，发出嘎吱嘎吱的响声。

[dɪsəˈprə(r)ɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fɒg] [ðæt] [hɪd][ðə; ði] [rɒk] - [stru:n] [ˈsɜ:fɪs] [æt; ət][ðə; ði] [klɪfs] [beɪs] .
disappearing into the fog that hid the rock - strewn surface at the cliff's base .
消失 进入 这 多雾路段 那 隐藏 这 岩石 - 散落的 表面 在 这 悬崖 根据 .
消失在浓雾中，浓雾遮蔽了悬崖底部的乱石嶙峋的地面。

[wɪð] [ðə; ði][əˈdʒɪləti][ɒv; əv] [ju:θ] [hi:; hi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] , [dɑ:nst] [tu:; tə][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ˈsɒlɪd]
With the agility of youth he caught his balance , danced to a more solid
和 这 敏捷 的 青年 他 捕捉 他的 平衡 , 跳舞 到 一个 更多的 坚硬的
[ˈfɒtɪŋ] .
footing .
立足点 .

他以年轻人特有的敏捷身手稳住身形，翩翩起舞，最终站稳了脚跟。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hi:; hi][sæt] [daʊn] ,
For a moment he sat down ,
为了 一个 片刻 他 卫星 向下 ,
他坐了下来，

[grɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [ðæt]
grinned at the incident as he gazed over the edge of the precipice that
咧嘴一笑 在 这 事件 作为 他 凝视 超过 这 边缘 的 这 悬崖 那
[maɪt] [hæv; həv] [ˈwelkəm] [hɪm] .
might have welcomed him .
可能 有 欢迎 他 .
他咧嘴一笑，凝视着可能迎接他的悬崖边缘。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈpeb(ə)] , [tɒst] [aɪ ˈti:][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rɪm] ,
He picked up a pebble , tossed it over the rim ,
他 挑选 向上 一个 卵石 , 抛掷 它 超过 这 轮缘 ,
他捡起一颗小石子，把它扔过篮筐边缘。

[wɒtʃt] [ænd; ɐnd] [ˈlɪsnd] [æz; əz][aɪ ˈti:] [kəˈri:n] [ˈdaʊnwəd] [frɒm; frəm] [ledʒ] [tu:; tə] [ledʒ] .
watched and listened as it careened downward from ledge to ledge .
观看 和 听着 作为 它 倾斜 向下 从 壁架 到 壁架 .

我注视着它，听着它从一个岩架坠落到另一个岩架。

[hi:; hi] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [em ˈi:] .
" Could have been me .
" 可以 有 到过 我 .

“本来可能是我。”

" [hi:; hi] [grɪnd] , [tɒst] [əˈnʌðə(r)] [ˈpeb(ə)l] .
" He grinned , tossed another pebble .
" 他 咧嘴一笑 , 抛掷 其他 卵石 .

他咧嘴一笑，又扔出一颗石子。

[aɪ ˈti:] [ˈrætlɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsɜ:fɪst] , [bəʊnst] [ˈaʊtwəd] .
It rattled down the surfaced , bounced outward .
它 摇晃 向下 这 浮出水面 , 弹跳 向外 .

它沿着水面滚落，然后向外弹开。

" [nəʊ] , [nəʊ] [wei] , [nɒt][em ˈi:] .
" No , no way , not me .
" 不 , 不 方式 , 不是 我 .

“不，绝对不行，我不会。”

" [hi:; hi] [li:nd] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [rɪˈlækst] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔ:mɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
" He leaned back for a moment , relaxed in the warming rays of the sun ,
" 他 倾斜 后退 为了 一个 片刻 , 轻松 在 这 变暖 射线 的 这 太阳 ,

他向后靠了靠，放松地沐浴在温暖的阳光中。

[ˈfɪltəd] [æt; ət] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [klaʊdz] .
filtered at times by the gathering clouds .
过滤 在 时代 经过 这 采集 云 .

有时会被聚集的云层过滤。

[hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)l] , [wɪns] [æt; ət][ðə; ði] [peɪn] .
He rubbed his ankle , winced at the pain .
他 摩擦 他的 踝 , 畏缩 在 这 疼痛 .

他揉了揉脚踝，疼得龇牙咧嘴。

" [wel] , [nɒt][ˈbrəʊkən] .
" Well , not broken .
" 出色地 , 不是 破碎的 .

“嗯，没坏。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [kʌt] [ə; eɪ] [stɑ:f] .
I think I'll cut a staff .
我 思考 患病的 切 一个 职员 .

我想我会裁掉一部分员工。

[tu:] [bæd] .
Too bad .
也 坏的 .

太糟糕了。

[meɪ] [sləʊ] [em ˈi:] .
May slow me .
可能 慢的 我 .

可能会拖慢我的速度。

" [ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [ˈfæʃ(ə)nd] [ðə; ði][stɑːf] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ˈwɒndə] .
" **Even as he fashioned the staff his thoughts wandered** .
" 甚至 作为 他 造型 这 职员 他的 想法 漫步 .
“即使在制作法杖的过程中，他的思绪也游离了。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][diːp] , [diːp] [θɔːts] [ɒv; əv] [juːθ] .
He thought the deep , deep thoughts of youth .
他 想法 这 深的 , 深的 想法 的 青年 .
他陷入了青春期特有的深沉思考。

[ðə; ði][kənˈsɜːnz] [fɔː(r); fə(r)] [təˈmɒrəʊ] .
The concerns for tomorrow .
这 担忧 为了 明天 .
对未来的担忧。

[hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gəʊl] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [laɪf] .
His search for a goal beyond the hunting and fishing of his daily life .
他的 搜索 为了 一个 目标 超过 这 打猎 和 钓鱼 的 他的 日常的 生活 .
他一直在寻找超越日常生活中狩猎和捕鱼的目标。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [gɒn] [daɪˈvɜːs] [weɪz] .
His companions had gone diverse ways .
他的 同伴 有 已消失 各种各样的 方式 .
他的同伴们各自走上了不同的道路。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈmɜːrtʃənt] , [ˈʌðə(r)z] [ˈfɑːrmərz] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [siː] .
Some were now merchants , others farmers , a few followed the sea .
一些 是 现在 商人 , 其他的 农民 , 一个 很少 随后 这 海 .
有些人成了商人，有些人成了农民，还有一些人追逐大海而去。

[sʌm; səm] [ˈveri] [fjuː] [hæd; həd] [dɪsəˈpiəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][waɪldz] , [ˈdestɪnd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈaʊtlɔː] [bəndz] .
Some very few had disappeared into the wilds , destined to join outlaw bands .
一些 非常 很少 有 消失 进入 这 荒野 , 注定 到 加入 取缔 乐队 .
极少数人消失在荒野中，注定要加入不法团伙。

[pəˈhæps] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [brɪˈkʌm] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ə; eɪ][ˈfɑːmə(r)] .
Perhaps he should become , as his Father , a farmer .
也许 他 应该 变得 , 作为 他的 父亲 , 一个 农民 .
或许他应该像他父亲一样，成为一名农民。

[tuː; tə] [pləʊ] [ðə; ði] [ˈfiːldz] , [plɑːnt] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈhɑːvɪst] [grəʊ] .
To plow the fields , plant , and watch the harvest grow .
到 犁 这 字段 , 植物 , 和 手表 这 收成 生长 .
耕田、播种，然后看着庄稼长大。

[ˈmæri] [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ][ˈfæməli] .
Marry and raise a family .
结婚 和 增加 一个 家庭 .
结婚生子。

" [ˈmʌðə(r)] [wʊd] [laɪk] [ðæt] .
" **Mother would like that** .
" 母亲 会 喜欢 那 .
“母亲会喜欢的。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈfeɪvə(r)] [təˈriːsə] .
She would favor Theresa .
她 会 偏爱 特蕾莎 .
她会偏袒特蕾莎。

[ænd; ənd][aɪ][duː; də] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
And I do like her .
和 我 做 喜欢 她 .
我确实很喜欢她。

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] [stɑːf] , [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
" He put his weight on the staff , walked back and forth .
" 他 放 他的 重量 在 这 职员 , 步行 后退 和 前进 .

他把重心放在木棍上，来回走动。

[ðə; ði] [ˈæŋk(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈswɒlən] , [eɪkt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wəd] [ˈmænɪdʒ] .
The ankle was swollen , ached , but he would manage .
这 踝 曾是 肿 , 疼痛 , 但 他 会 管理 .

脚踝肿胀疼痛，但他能应付。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wʌns] [mɔː(r)] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] .
His thoughts once more returned to the future .
他的 想法 一次 更多的 返回 到 这 未来 .

他的思绪再次回到了未来。

[ˈmæriɪd] , [ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ?
Married , a home of his own ?
已婚 , 一个 家 的 他的 自己的 ?

已婚，有自己的房子？

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌnəˈpiːlɪŋ] .
It was not unappealing .
它 曾是 不是 不吸引人 .

它并不令人反感。

[ɑː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [fəˈseɪk] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] , [ɡɪv] [ʌp] [ðə; ði] [hʌnt] !
Ah , but he could not forsake the mountains , give up the hunt !
啊 , 但 他 可以 不是 背叛 这 山脉 , 给 向上 这 打猎 !

啊，但他不能放弃群山，放弃狩猎！

[ˈeniweɪ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [taɪm] [ɪˈnʌf] .
Anyway , there was time enough .
反正 , 那里 曾是 时间 足够的 .

总之，时间足够。

" [ðeə(r)] [ɪz] [təˈmɒrəʊ] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [təˈmɒrəʊ , -ˈmɔː-] [tuː; tə] [kʌm] .
" There is tomorrow , and many tomorrows to come .
" 那里 是 明天 , 和 许多 明天 到 来 .

“明天依然存在，而且未来还有很多个明天。”

[taɪm] [ɪˈnʌf] .
Time enough .
时间 足够的 .

时间足够了。

" [haɪ] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [waɪld] [ɡiːs] [fluː] , [ðeə(r)] [pɑːθ] [ˈsaʊθwəd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [siː] .
" High above a flock of wild geese flew , their path southward toward the sea .
" 高的 多于 一个 群 的 荒野 鹅 飞翔 , 他们的 小路 向南 朝向 这 海 .

“一群野鹅在高空飞翔，它们向南飞向大海。”

[klaʊdz] , - , [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈdɑːkənɪŋ] [skaɪ] .
Clouds , winddriven , chased them across the darkening sky .
云 , - , 追逐 他们 穿过 这 变暗 天空 .

狂风卷起的云朵，追逐着它们掠过渐渐昏暗的天空。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] [brɪˈtwiːn] [dɑːk] [ˈkjuːmjələs] [klaʊdz] .
In the distance lightning flashed between dark cumulus clouds .
在 这 距离 闪电 闪光灯 之间 黑暗的 积云 云 .

远处，闪电在深色积云间划过。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði] [ˈrʌmb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] [ˈfɒləʊd] .
Quickly the rumble of thunder followed .
迅速地 这 隆隆 的 雷 随后 .

紧接着，隆隆的雷声响起。

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [ku:l] [bri:z] [ˈrʌf(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [heə(r)] , [hɜ:d] [ɪts] [ˈwɪspə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .
He felt the cool breeze ruffling his hair , heard its whisper in his ear .
他 毛毡 这 凉爽的 微风 褶皱 他的 头发 , 听到 它是 耳语 在 他的 耳朵 .
他感到凉风拂过他的头发, 听到它在他耳边低语。

[əˈnʌðə(r)] [bɜ:st] [ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] .
Another burst of thunder .
其他 爆裂 的 雷 .
又是一声雷鸣。

" [kləʊz] , [ˈveri] [kləʊz] .
" **Close , very close .**
" 关闭 , 非常 关闭 .
“很接近, 非常接近。”

" [hi:; hi] [mˈɜ:məd] .
" **he murmured .**
" 他 低声说道 .
他低声说道。

" [best] [aɪ] [bi:; bi] [ˈmu:vɪŋ] [ɒn] .
" **Best I be moving on .**
" 最好的 我 是 移动 在 .
我最好还是离开吧。

[sti:l] , [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ˈɪftɪŋ] .
Still , the wind is shifting .
仍然 , 这 风 是 转变 .
然而, 风向正在转变。

[pəˈhæps] [aɪ ˈti:] [wɪl] [pɑ:s] [baɪ] .
Perhaps it will pass by .
也许 它 将要 经过 经过 .
或许它会过去。

" [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈwɪspə(r)] [ɒv; əv] - [li:vz] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [nɔɪz] , [ðə; ði] [sɒft]
" **Above the whisper of windrustled leaves he heard a different noise , the soft**
" 多于 这 耳语 的 - 树叶 他 听到 一个 不同的 噪音 , 这 柔软的
[pæd] [ɒv; əv] [ˈfʊtsteps] [əˈprəʊtɪŋ] .
pad of footsteps approaching .
软垫 的 脚步声 接近 .
在风吹树叶的沙沙声之上, 他听到了一种不同的声音, 那是轻柔的脚步声正在靠近。

[hi:; hi] [fraʊnd] .
He frowned .
他 皱眉 .
他皱起了眉头。

[baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [hi:; hi] [ŋju:] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈhju:mən] , [ænd; ənd] [ˈlaɪkli] [tu:] [ˈpi:p(ə)l] .
By the sound he knew them to be human , and likely two people .
经过 这 声音 他 知道 他们 到 是 人类 , 和 可能 二 人们 .
从声音判断, 他们是人, 而且很可能是两个人。

[bʌt; bət] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [stɔ:m] ?
But who would be traveling here at this time , with the impending storm ?
但 WHO 会 是 旅行 这里 在 这 时间 , 和 这 即将到来的 风暴 ?
但此时此刻, 暴风雨即将来临, 谁会来这里旅行呢?

[ˈraɪzɪŋ] , [ˈdeməʊs] [slɪpt] [ˈsaɪləntli][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɔːdəɪŋ] [ˈʌndəbrʌʃ] , [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmiːgə(r)]
Rising , Demo slipped silently into the bordering underbrush , moved to the meager
崛起 , 演示 滑倒了 默默 进入 这 毗邻 草丛 , 已搬 到 这 微薄
[ˈfeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɑːld] [paɪn] .
shelter of a gnarled pine .
庇护所 的 一个 盘根错节的 松树 .

起身之后，德莫悄无声息地溜进了附近的灌木丛，躲到了一棵虬曲的松树下。

[hiː; hi] [leɪ] [flæt] [æt; ət][ɪts] [beɪs] ,
He lay flat at its base ,
他 躺 平坦的 在 它是 根据 ,

他平躺在山脚下，

[əbˈskjuəd] [baɪ][ɪts] [trʌŋk] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈkjʊəriəs] [aɪz] [ðæt] [maɪt] [geɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpɑːθweɪ] .
obscured by its trunk from any curious eyes that might gaze from the pathway .
模糊不清 经过 它是 树干 从 任何 好奇的 眼睛 那 可能 目光 从 这 路径 .

树干遮蔽了视线，使任何从路边好奇的目光都无法窥见。

[teɪlz; ˈteɪliːz] [pɑːst] [baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] [ɒv; əv] [ˈrɒbə(r)] [bəændz] , [ˈbrɪɡənd] [huː] [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm]
Tales passed by word of mouth of robber bands , brigands who made their home
故事 通过了 经过 单词 的 嘴 的 强盗 乐队 , 强盗 WHO 制成 他们的 家
[ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] .
in the forests .
在 这 森林 .

口口相传的关于强盗团伙、土匪在森林里安家的故事。

[ˈfɜːtɪv] , [ˈdedli] , [ðeɪ] [səˈvaɪvd] [baɪ][ˌweiˈlei, ˈweɪlei] [ʌnˈweəri] [ˈtrævələz] .
Furtive , deadly , they survived by waylaying unwary travelers .
鬼鬼祟祟 , 致命 , 他们 幸存下来 经过 伏击 粗心大意 旅行者 .

他们行踪隐秘，性情凶残，靠伏击毫无戒心的旅行者为生。

[pəˈhæps] [ɪɡˈzædʒərəreɪtɪd][teɪlz; ˈteɪliːz] , [bʌt; bət] [fjuː] [ˈɒnɪst] [men] [deəd] [ðə; ði] [haɪ] [ˈmaʊntənz] !
Perhaps exaggerated tales , but few honest men dared the high mountains !
也许 夸张的 故事 , 但 很少 诚实的 男人 敢于 这 高的 山脉 !

或许有些夸张，但很少有正直的人敢于攀登高山！

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] , [aɪz] [waɪd] , [kənˈtrəʊlɪŋ] [briːð] [ænd; ənd] [ˈmuːvmənt] .
He waited , eyes wide , controlling breathe and movement .
他 等待 , 眼睛 宽的 , 控制 呼吸 和 移动 .

他睁大眼睛，屏息凝神，控制着呼吸和动作，静静地等待着。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **I tell you , I saw the boy .**
" 我 告诉 你 , 我 锯 这 男生 .

我告诉你，我亲眼见过那个男孩。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ˈskæmpə] [ʌp][ðə; ði] [sləʊps] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [gəʊt] .
He was young , scampered up the slopes like a mountain goat .
他 曾是 年轻的 , 四处逃窜 向上 这 连续下坡 喜欢 一个 山 山羊 .

他很年轻，像山羊一样飞快地爬上山坡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkæɪɪd] [ə; eɪ] [paʊtʃ] .
And he carried a pouch .
和 他 携带 一个 小袋 .

他还带着一个袋子。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][gəʊld] .
There could be gold .
那里 可以 是 金子 .

可能有黄金。

[æʔ; ət] [li:st] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [fu:d] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈlɑ:də(r)] [ɪz] [ˈni:li] [ˈempti] .
At least he should have food , and our larder is nearly empty .
在 至少 他 应该 有 食物 , 和 我们的 食品储藏室 是 几乎 空的 .
他至少应该有吃的, 而我们的食品储藏室几乎空了。

" [ðə; ði] [ˈspi:kə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪd] [keɪm] [ˈɪntu:] [saɪt] [æʔ; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑ:k]
The speaker and his comrade came into sight at the mouth of a dark
" 这 扬声器 和 他的 同志 来了 进入 视线 在 这 嘴 的 一个 黑暗的
[rəˈvi:n] .
ravine .
峡谷 .
“演讲者和他的同伴出现在一条黑暗峡谷的入口处。

" [ˈmeɪbi] [ə; eɪ][kɪd] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] .
Maybe a kid out on a hunt .
" 或许 一个 孩子 出去 在 一个 打猎 .
“也许是个孩子出去打猎。”

[ɔ:(r)] [ˈmeɪbi] [ə; eɪ] [trɪk] .
Or maybe a trick .
或者 或许 一个 诡计 .
或许是个圈套。

[hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][hɪə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] , [wɪð] [ə; eɪ][bənd] [ˈredi] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] .
He could be here looking for us , with a band ready to follow .
他 可以 是 这里 寻找 为了 我们 , 和 一个 乐队 准备好 到 跟随 .
他可能正在这里找我们, 而且乐队也随时准备跟随他。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpi:sf(ə)l] [ˈɪnʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wen] [wi:; wi] [tʊk] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [kɔɪnz] [ænd; ənd]
They were peaceful enough in the village when we took only a few coins and
他们 是 和平 足够的 在 这 村庄 什么时候 我们 采取 仅有的 一个 很少 硬币 和
[ˈni:dɪd] [fu:d] .
needed food .
需要 食物 .
当我们只带了几个硬币, 需要食物的时候, 村子里还算平静。

[ɪts] [wen] [ju:; jʊ] [kɪld] [ðæt] [ˈtreɪdzmən] [ɔ:l] [tʃeɪndʒd] .
It's when you killed that tradesman all changed .
它 是 什么时候 你 被杀 那 零售商 全部 已更改 .
自从你杀了那个商人, 一切都改变了。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][əˈfreɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈhʌntɪŋ] [ˈdespəɾətli] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] . "
Now they are afraid , and they are hunting desperately for us . "
现在 他们 是 害怕的 , 和 他们 是 打猎 绝望地 为了 我们 . "
现在他们害怕了, 正在拼命地搜寻我们。

" [tru:] .
True .
" 真的 .
“真的。

[ˈeniweɪ] , [aɪ ˈti:] [wʊz; wəz] [dɪˈspætʃ] [hɪm][ɔ:(r)][bi:; bi][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nə(r)] .
Anyway , it was dispatch him or be taken prisoner .
反正 , 它 曾是 派遣 他 或者 是 已采取 囚犯 .
总之, 要么干掉他, 要么被俘虏。

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [wi:; wi][du:; də][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðɪs] [wʌn] .
And I say we do the same with this one .
和 我 说 我们 做 这 相同的 和 这 一 .
我认为我们也应该对这个采取同样的做法。

[aɪ] [seɪ] [wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [læd] , ['əʊpən][hɪz; ɪz] ['gʌlɪt] ,

I say we find this lad , open his gullet ,
我 说 我们 寻找 这 小伙子 , 打开 他的 食道 ,

我说我们找到这小子，剖开他的喉咙，

[teɪk] [hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [ænd; ənd] [tɒs] [hɪm] [ɒf] [ˈjɒndə(r)][kræg] .

take his pouch and toss him off yonder crag .
拿 他的 小袋 和 折腾 他 离开 远处 岩 .

拿走他的钱袋，把他从那边的悬崖上扔下去。

[ðɪs] [ɪz][ˈaʊə(r)] [ˈterətri] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [nəʊ] [ˈtrespəsəz] !

This is our territory , and we want no trespassers !
这 是 我们的 领土 , 和 我们 想 不 擅闯者 !

这是我们的地盘，不允许任何人擅自闯入！

" [hiː; hi] [grɪnd] , [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

" He grinned , pleased at the thought .
" 他 咧嘴一笑 , 高兴 在 这 想法 .

他咧嘴一笑，想到这儿很开心。

[ðə; ði] [ˈspiːkə(r)] [wɒz; wəz] [ˈmiːdiəm] [haɪt] , [ˈbɜːli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔː(r)][æn; ən] [ˈæŋɡri] [skaʊl] .

The speaker was medium height , burly , and his face wore an angry scowl .
这 扬声器 曾是 中等的 高度 , 魁梧的 , 和 他的 脸 穿着 一个 生气的 皱眉头 .

演讲者身材中等，体格魁梧，脸上带着怒容。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɒz; wəz][ˈtɔːlə(r)] .

His companion was taller .
他的 伴侣 曾是 更高 .

他的同伴个子更高。

[ðə; ði] [ˈɔːtə] [mæn][wɒz; wəz] [ˈpleɪnli] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːl] [wʌn] [ˈlɪsnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

The shorter man was plainly the leader , and the tall one listened more than
这 较短 男人 曾是 显然 这 领导者 , 和 这 高的 一 听着 更多的 比

[tɔːkt] .

talked .
谈话 .

个子矮的那个显然是领导者，而个子高的那个则听得比说话多。

" [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][baʊ; baʊ] . "

" He had a bow . "
" 他 有 一个 弓 . "

他有一把弓。

" [wiː; wi] [kʌm] [ʌp][brˈhaɪnd][hɪm] , [end][aɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] .

" We come up behind him , end it quickly .
" 我们 来 向上 在后面 他 , 结尾 它 迅速地 .

“我们从他身后接近，迅速结束比赛。”

[hɪz; ɪz][baʊ; baʊ][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [ˈkɒnsɪkwəns] . "

His bow is of no consequence . "
他的 弓 是 的 不 结果 . "

他的弓箭无关紧要。

" [seɪ] , [lʊk] [hɪə(r)] .

" Say , look here .
" 说 , 看 这里 .

“瞧，看这里。”

[ˈsʌmθɪŋz] [ˈhæpənd] [hɪə(r)] .

Something's happened here .
某样东西 发生 这里 .

这里出事了。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stəʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfʊt,prɪnt] .

Look at the stones , and the footprints .
看 在 这 石头 , 和 这 脚印 .

看看这些石头和脚印。

" [ðeɪ] [nelt] [weə(r)] [ˈdeməʊ][hæd; həd] [ˈniəli] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [fɔ:l] , [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [dɪˈstɜ:bd] [stəʊnz] ,
" **They knelt where Demo had nearly taken a fall , examined the disturbed stones ,**
" 他们 跪下 在哪里 演示 有 几乎 已采取 一个 落下 , 检查 这 不安 石头 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [graʊnd] .
and the surrounding ground .
和 这 周围 地面 .

“他们跪在德莫差点摔倒的地方，检查了被翻动的石头和周围的地面。

" [jʊr; jər] [raɪt] , [ˈsʌmwʌn] [hæz; həz] [bi:n] [hɪə(r)] .

" **You're right , someone has been here .**
" 你是 正确的 , 某人 有 到过 这里 .

“你说得对，有人来过这里。”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [lʊks] [laɪk] [ðev] [dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə] [steɪ] - [daʊn] [ðeə(r)] .

And it looks like they've decided to stay - down there .
和 它 看起来 喜欢 他们有 决定 到 停留 - 向下 那里 .

看来他们决定留在那里了。

" [ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] [ˈpɔɪntɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈska:pmənt] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈvæli] [flɔ:(r)] .
" **The tall man pointed over the brink of the escarpment toward the valley floor .**
" 这 高的 男人 尖 超过 这 边缘 的 这 悬崖 朝向 这 谷 地面 .

“那个高个子男人指着悬崖边缘的谷底。

" [ðə; ði] [pa:θ] [endz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .

" **The path ends here , and that's a fact .**
" 这 小路 结束 这里 , 和 那就是 一个 事实 .

“这条路到此为止了，这是事实。”

[wel] , [ɪf] [hi:; hi] [went] [ˈəʊvə(r)][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hi:z] [ə; eɪ][ˈɡɒnə(r)] .

Well , if he went over at this point he's a goner .
出色地 , 如果 他 去 超过 在 这 观点 他是 一个 倒霉蛋 .

如果他这时过去了，那就完蛋了。

[tu:] [bæd] .

Too bad .
也 坏的 .

太糟糕了。

[ˈwʌndə(r)] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [ðæt] [paʊt] ?

Wonder what he had in that pouch ?
想知道 什么 他 有 在 那 小袋 ?

真想知道他那个小袋子里装的是什么？

" [ðeɪ] [glɑ:ns, glæns] [ˈkɔ:ʃəsli] [aʊt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] .

" **They glanced cautiously out over the edge of the precipice .**
" 他们 瞥了一眼 谨慎地 出去 超过 这 边缘 的 这 悬崖 .

他们小心翼翼地 向悬崖边缘望去。

[ðə; ði] [ɔ:t] [mæn] [ˈsʌd(ə)nli] [geɪv] [ðə; ði] [tɔ:l] [wʌn][ə; eɪ][hɑ:f] [[ʌv] .

The short man suddenly gave the tall one a half shove .
这 短的 男人 突然 给予 这 高的 一 一个 一半 推 .

矮个子男人突然推了高个子男人半推。

" [ju:; jʊ][ˈɪdiət] !

" **You idiot !**
" 你 笨蛋 !

你这个白痴！

[wɒt] [ɪf] [aɪ'd] [slɪpt] .
What if I'd slipped .
什么 如果 ID 滑倒了 .

如果我滑倒了怎么办？

[aɪl] [ræp][ju:; jʊ][ɒn] [ðæt] [θɪk] [skʌl] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][ə; eɪ] [fu:l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] !
I'll rap you on that thick skull if you do a fool thing like that again !
患病的 说唱 你 在 那 厚的 颅骨 如果 你 做 一个 傻子 事物 喜欢 那 再次 !

你再敢做这种蠢事，我就敲你的脑袋！

" [ðə; ðɪ] [ɔ:tə] [wʌn] [grɪnd] .
" The shorter one grinned .
" 这 较短 一 咧嘴一笑 .

个子矮的那个咧嘴一笑。

" [ɑ:] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [fʌn] .
" Ah , it was just in fun .
" 啊 , 它 曾是 只是 在 乐趣 .

“啊，只是开玩笑而已。”

[aɪ'd][nɒt] [send] [ju:; jʊ]['əʊvə(r)] . " **I'd not send you over .** "
ID 不是 发送 你 超过 . "

我不会派你过去。

" [nəʊ] , [nɒt] [ən'les] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['terkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [kɔɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] .
" No , not unless you were for taking all the coins for yourself .
" 不 , 不是 除非 你 是 为了 采取 全部 这 硬币 为了 你自己 .

“不，除非你想把所有的硬币都据为己有。”

[dʒʌst] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɪstəns] .
Just keep your distance .
只是 保持 你的 距离 .

保持距离。

['meɪbi] [ju:; jʊ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [dʒʌst] ['wɒntɪd] [tu:; tə][get] [ˌem 'i:] [aʊt] [hɪə(r)] [weə(r)] ['ɪtəd][bi:; bi] **Maybe you saw nothing at all , just wanted to get me out here where it'd be**
或许 你 锯 没有什么 在 全部 , 只是 通缉 到 得到 我 出去 这里 在哪里 它会 是
[i:zi] .
easy .
简单的 .

也许你什么都没看到，只是想把我弄到这里来，这样比较容易。

[nəʊ] , ['ru:stə(r)] , [aɪ] [trʌst] [ju:; jʊ][nɒt][æt; ət][ɔ:l] .
No , Rooster , I trust you not at all .
不 , 公鸡 , 我 相信 你 不是 在 全部 .

不，公鸡，我一点也不信任你。

" [ðə; ðɪ] ['bɜ:li] [mæn] ['pʊld] [ə; eɪ]['dæɡə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] , [stɪl] ['grɪnɪŋ] .
" The burly man pulled a dagger from his belt , still grinning .
" 这 魁梧的 男人 拉 一个 匕首 从 他的 腰带 , 仍然 咧嘴笑 .

“那个身材魁梧的男人咧着嘴，从腰带上拔出一把匕首。”

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [tu:] [mʌt] , [frend] ['pi:tə(r)] .
" You think too much , friend Peter .
" 你 思考 也 很多 , 朋友 彼得 .

“彼得朋友，你想太多了。”

[ˌnevəðə'les] , [aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] !
Nevertheless , I like it !
尽管如此 , 我 喜欢 它 !

不过，我喜欢它！

[,aɪˈti:] [ɪz] [æn; ən] [ˈeksələnt] [aɪˈdɪə] !
" It is an excellent idea !
" 它 是 一个 出色的 主意 ！

这是个绝妙的主意！

" [ðə; ði] [bleɪd] [dɑːtɪd] [aʊt] !
" The blade darted out !
" 这 刀刃 飞镖 出去 ！

刀刃猛地射了出去！

[mɪst] !
Missed !
错过 ！

错过了！

[ðə; ði] [ˈpi:tə(r)] [stept] [bæk] [ˈkwɪkli] , [slɪpt] , [fel] [ˈsaɪdwəd] , [slɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [klɪf] !
The Peter stepped back quickly , slipped , fell sideward , slid toward the cliff !
这 彼得 步 后退 迅速地 , 滑倒了 , 跌倒 横向 , 滑行 朝向 这 悬崖 ！

彼得迅速后退一步，脚下一滑，侧身摔倒，滑向悬崖！

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [ˈæŋk(ə)] [ʊv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
He grabbed the ankle of his companion .
他 抓住 这 踝 的 他的 伴侣 。

他抓住同伴的脚踝。

[ðə; ði] [ˈruːstə(r)] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [feɪs] !
The Rooster kicked his face !
这 公鸡 踢 他的 脸 ！

公鸡踢了他的脸！

[blʌd] [spɜːt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈbrəʊkən] [nəʊz] , [ˈkʌvəd] [ðə; ði] - [fʊt] !
Blood spurted from a broken nose , covered the sandled foot !
血 喷涌而出 从 一个 破碎的 鼻子 , 涵盖 这 - 脚 ！

鲜血从断裂的鼻梁喷涌而出，溅到了穿着凉鞋的脚上！

[ˈruːstə(r)] [ˈpʊld] [ænd; ənd] [dʒɜːk] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [friː] [hɪz; ɪz] [leg] , [bʌt; bət] [ˈpi:tə(r)] [held] [ʊn] [ˈdɒɡɪdli] .
Rooster pulled and jerked , trying to free his leg , but Peter held on doggedly .
公鸡 拉 和 猛地一抖 , 尝试 到 自由的 他的 腿 , 但 彼得 握住 在 顽强地 。

公鸡使劲拉扯，想挣脱彼得的腿，但彼得死死地抓着不放。

" [dæm] [juː; jʊ] .
" Damn you .
" 该死 你 。

“该死的你。

" [ˈpi:tə(r)] [spæt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əˈtækə(r)] .
" Peter spat at his attacker .
" 彼得 争吵 在 他的 攻击者 。

彼得向袭击者吐了口唾沫。

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] [rɒk] , [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] , [stiːl] [ˈgraːspɪŋ] [ˈrustəz] [ˈæŋk(ə)] .
He grabbed a rock , rose to his knees , still grasping Rooster's ankle .
他 抓住 一个 岩石 , 玫瑰 到 他的 膝盖 , 仍然 抓握 公鸡的 踝 。

他抓起一块石头，跪了起来，仍然抓着公鸡的脚踝。

[hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [ˈpʊld] [əˈwei] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʊn] [ðə; ði] [rɒk] .
His opponent pulled away , his eyes on the rock .
他的 对手 拉 离开 , 他的 眼睛 在 这 岩石 。

他的对手挣脱开来，目光紧盯着岩石。

[red] [blʌd] [fləʊd] [frɒm; frəm] [ˈpi:təz] [tɔːn] [skɪn] [ænd; ənd] [ˈswɒlən] [nəʊz] .
Red blood flowed from Peter's torn skin and swollen nose .
红色的 血 流动 从 彼得的 撕裂 皮肤 和 肿 鼻子 。

鲜血从彼得撕裂的皮肤和肿胀的鼻子中流出。

[ˈpi:tə(r)] [læft] [aʊt] [ˈdespəɾətli] [wið] [ðə; ði] [rɒk] , [ˈkræʃɪŋ] [aɪ ˈti:] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ni:]
Peter lashed out desperately with the rock , crashing it against his companion's knee
彼得 鞭打 出去 绝望地 和 这 岩石 , 崩溃 它 反对 他的 同伴的 膝盖
.
:
.

彼得绝望地挥舞着石头，狠狠地砸向同伴的膝盖。

" [dæm] [ju:; jʊ] , [ju:v] [ˈbrəʊkən][maɪ][leg] !
" **Damn you , you've broken my leg !**
" 该死 你 , 你已经 破碎的 我的 腿 !

“该死的，你弄断了我的腿！”

" [ˈru:stə(r)] [kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] , [slæfəd] [æt; ət]
" **Rooster cursed , slashed at**
" 公鸡 被诅咒的 , 削减 在

公鸡咒骂着，挥爪攻击

[ˈpi:tərz] [rɒk] [hænd][æz; əz][bəʊθ][slɪd] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [klɪf] .
Peter's rock hand as both slid toward the waiting cliff .
彼得的 岩石 手 作为 两个都 滑行 朝向 这 等待 悬崖 .

彼得的手像石头一样，两人一起滑向了等待着他们的悬崖。

[ˈdrɒpɪŋ] [ðə; ði] [rɒk] [ˈpi:tə(r)] , [tu:] , [dru:] [ə; eɪ] [naɪf] , [slæfəd] [æt; ət]
Dropping the rock Peter , too , drew a knife , slashed at
下降 这 岩石 彼得 , 也 , 画 一个 刀 , 削减 在

彼得也扔下石头，拔出刀子，朝石头砍去。

[ˈrustərz] [leg] .
Rooster's leg .
公鸡的 腿 .

公鸡腿。

[ə; eɪ][ˈbəʊldə(r)] [ɪntəˈrʌptɪd] [ðeə(r)][slaid] .
A boulder interrupted their slide .
一个 巨石 中断 他们的 滑动 .

一块巨石阻挡了他们的滑行。

[ðeɪ] [bəʊθ] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] .
They both struggled to their feet .
他们 两个都 挣扎 到 他们的 脚 .

他们俩都挣扎着站了起来。

" [aɪl] [si:] [ju:; jʊ][ɪn] [hel] , " [ˈru:stə(r)] [θɹʌst] [wʌns][mɔ:(r)] [wið] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] .
" **I'll see you in hell , " Rooster thrust once more with his weapon .**
" 患病的 看 你 在 地狱 , " 公鸡 推力 一次 更多的 和 他的 武器 .

“地狱里见！”公鸡再次挥舞着武器猛击。

[ðə; ði] [bleɪd] [slaɪst] [θru:] [fleʃ] , [hɪt] [bəʊn] .
The blade sliced through flesh , hit bone .
这 刀刃 切片 通过 肉 , 打 骨 .

刀刃划破血肉，击中骨头。

[ˈpi:tə(r)] , [ˈwu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][left] [saɪd] , [gɑ:spt] , [ˈstæɡəd] [ˈbækwəd] .
Peter , wounded in the left side , gasped , staggered backward .
彼得 , 受伤 在 这 左边 边 , 倒吸一口气 , 交错 落后 .

彼得左侧受伤，喘着粗气，踉跄后退。

[wið] [ə; eɪ] [ˈgrɪməs] [hɪz; ɪz] [ˈbɜ:li] [əˈseɪlənt] [ˈsʌd(ə)nli] [ɹʌft] [ˈfɔ:wəd] , [ˈslæʃɪŋ] [ˈwaɪldli] .
With a grimace his burly assailant suddenly rushed forward , slashing wildly .
和 一个 鬼脸 他的 魁梧的 袭击者 突然 匆忙 向前 , 砍杀 疯狂地 .

凶手面露凶相，突然猛地冲上前去，胡乱挥舞着武器。

[ˈpi:tə(r)] , [ˈli:pɪŋ] [ˈsaɪdwəd] , [felt][ðə; ði][stəʊnz] [ˈrəʊlɪŋ] [brɪˈni:θ] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
Peter , leaping sideward , felt the stones rolling beneath his feet .

彼得 , 跳跃 横向 , 毛毡 这 石头 滚动 下面 他的 脚 .

彼得向侧面跃去, 感到脚下的石头滚动。
[graʊnd] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd][hi; hi] [skri:md] .
Ground gave way , and he screamed .

地面 给予 方式 , 和 他 尖叫 .

地面塌陷, 他发出惨叫。
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt][hi; hi] [græbd] [ðə; ði] [ˈrustəz] [ɑ:m] , [jæŋk] [hɪm] [ˈfɔ:wəd] .
At the same moment he grabbed the Rooster's arm , yanked him forward .

在 这 相同的 片刻 他 抓住 这 公鸡的 手臂 , 猛拉 他 向前 .

与此同时, 他抓住公鸡的胳膊, 猛地把 他拽了过去。
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ðeɪ] [ˈstæɡəd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] .
For a moment they staggered on the edge of the precipice .

为了 一个 片刻 他们 交错 在 这 边缘 的 这 悬崖 .

他们踉跄地站在悬崖边上。
[aɪ ˈti:] [endɪd] [ˈkwɪkli] !
It ended quickly !

它 结束 迅速地 !

结束得真快!
[ˈi:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:t] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈkwɪvəd] [brɪˈni:θ] [ðeə(r)] [fi:t] !
Even as they fought the ground quivered beneath their feet !

甚至 作为 他们 战斗 这 地面 颤抖 下面 他们的 脚 !

即使在战斗中, 他们脚下的地面也在颤抖!
[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˈrʌmblɪŋ] , [ðə; ði] [ledʒ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔ:t] [brɪˈɡæən][tu; tə] [slaɪd] .
Then , with a low rumbling , the ledge on which they fought began to slide .

然后 , 和 一个 低的 隆隆声 , 这 壁架 在 哪个 他们 战斗 开始 到 滑动 .

然后, 伴随着低沉的隆隆声, 他们战斗的岩架开始滑动。
[waɪt] - [feɪst] [ðeɪ] [drɒpt] [ðeə(r)] [ˈwepənz] , [ˈskræmb(ə)ld][tu; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [fɜ:m] [ˈfʊθəʊld] .
White - faced they dropped their weapons , scrambled to reach a firm foothold .

白色的 - 面对 他们 掉落 他们的 武器 , 打乱 到 抵达 一个 公司 立足点 .

他们脸色惨白, 扔下武器, 慌忙寻找稳固的立足点。
[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][tu; tə][nəʊ][ə'veɪl] !
It was to no avail !

它 曾是 到 不 可用 !

毫无用处!
[ðeə(r)] [ˈfraɪt(ə)nd] [skri:mz] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgrəʊɪŋ] [rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈbəʊldəz] , [ˈlɑ:stɪd]
Their frightened screams mingled with the growing roar of the falling boulders , lasted

他们的 害怕 尖叫 混合 和 这 生长 吼 的 这 坠落 巨石 , 持续

[ˈəʊnli][ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] .
only seconds :

仅有的 秒 .

他们惊恐的尖叫声与滚落巨石越来越大的轰鸣声混杂在一起, 只持续了几秒钟。
[ˈdeməʊ] [leɪ] [stɪl] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu; tə] [raɪz] .
Demo lay still , unable to rise .

演示 躺 仍然 , 无法 到 上升 .

演示画面静止不动, 无法起身。
[ðə; ði] [skri:mz] [hæd; həd] [si:st] .
The screams had ceased .

这 尖叫 有 停止 .

尖叫声停止了。

[naʊ] [ˈnʌθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [hɜːd] [seɪv] [ðə; ði][ˈræt(ə)l][ɒv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [stəʊnz] .
Now nothing else was heard save the rattle of falling stones .
现在 没有什么 别的 曾是 听到 节省 这 嘎嘎作响 的 坠落 石头 。

除了落石的嘎吱声，什么也听不见了。

[dʌst] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [edʒ] , [ˈkwɪkli] [bluː] [əˈweɪ] [baɪ][ə; eɪ][ˈveɪgrənt] [briːz] .
Dust rose from the cliffs edge , quickly blew away by a vagrant breeze .
灰尘 玫瑰 从 这 悬崖 边缘 , 迅速地 吹 离开 经过 一个 流浪汉 微风 。

悬崖边扬起尘土，随即被一阵微风吹散。

[ˈdeməʊ] [leɪ] [stɪl] .
Demo lay still .
演示 躺 仍然 。

演示画面静止不动。

[,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈhæpənd] [səʊ] [ˈkwɪkli] !
It had happened so quickly !
它 有 发生 所以 迅速地 ！

这一切发生得太快了！

[ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][treɪl] , [ˈtɔːkɪŋ] , [ˈfrendz] [,aɪ ˈtiː] [siːmd] .
They had stood on the trail , talking , friends it seemed .
他们 有 站立 在 这 踪迹 , 说 , 朋友们 它 似乎 。

他们站在小路上聊天，看起来像是朋友。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmomənts] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] [ɒn][wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ˈfʊːt] !
And in moments they had turned on one another , fought !
和 在 时刻 他们 有 转向 在 一 其他 , 战斗 ！

转眼间，他们就反目成仇，打了起来！

[ænd; ənd] [naʊ] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
And now - they were gone .
和 现在 - 他们 是 已消失 。

而现在——他们都走了。

[ded] !
Dead !
死的 ！

死的！

[hiː; hi] [ˈʃʌdə] .
He shuddered .
他 颤抖 。

他打了个寒颤。

" [ɑː] , [haʊ] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ˈbiːtɪŋ] !
" **Ah , how my heart is beating !**
" 啊 , 如何 我的 心 是 殴打 ！

“啊，我的心跳得好快啊！ ”

" [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
" **He stood up .**
" 他 站立 向上 。

他站了起来。

" [ded] , [ænd; ənd][ɪn][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhɑːtbiːts] [ɒv; əv] [taɪm] !
" **Dead , and in but a few heartbeats of time !**
" 死的 , 和 在 但 一个 很少 心跳 的 时间 ！

“死了，仅仅几下心跳之后！ ”

" [hiː; hi] [liːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [stɑːf] , [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
" **He leaned on his staff , took a deep breath .**
" 他 倾斜 在 他的 职员 , 采取 一个 深的 气息 。

他扶着拐杖，深吸了一口气。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [em 'iː] !
" And that's what they would have done to me !
" 和 那就是 什么 他们 会 有 完毕 到 我 ！
“他们也会那样对我！ ”

" [hiː; hi] [muːvd] [ˈdʒɪndʒəli] [frəm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] .
" He moved gingerly from his retreat .
" 他 已搬 小心翼翼地 从 他的 撤退 .
他小心翼翼地 from 隐蔽处走了出来。

[hiː; hi] ['lɪsnd] ['keəfəli] .
He listened carefully .
他 听着 小心 .
他认真地听着。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . . . ?
" There are no more of them . . . ?
" 那里 是 不 更多的 的 他们 . . . ?
“他们一个都没有了……？ ”

" [hiː; hi] [glɑːns, glæns] ['fiəfəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rə'viːn] [frəm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] .
" He glanced fearfully toward the ravine from which they had emerged .
" 他 瞥了一眼 恐惧地 朝向 这 峡谷 从 哪个 他们 有 出现 .
他恐惧地瞥了一眼他们刚才出来的峡谷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['saɪləns] .
There was only silence .
那里 曾是 仅有的 沉默 .
一片寂静。

['sləʊli] ['deməʊ] [edʒd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['presəpɪs] , ['sləʊli] [piə] ['daʊnwəd] .
Slowly Demo edged up to the brink of the precipice , slowly peered downward .
缓慢地 演示 边缘 向上 到 这 边缘 的 这 悬崖 , 缓慢地 窥视 向下 .
Demo 慢慢地爬到悬崖边, 慢慢地向下窥视。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['skætəd] ['bəʊldəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [dɑːk] ['pætʃɪz]
Nothing could be seen save a few scattered boulders and a few dark patches
没有什么 可以 是 已见 节省 一个 很少 疏散 巨石 和 一个 很少 黑暗的 补丁
['laɪŋ] ['ɒmɪnəsli] ['kwaɪət] .
lying ominously quiet .
说谎 不祥地 安静的 .
除了几块散落的巨石和几处阴森森的暗色区域外, 什么也看不见。

[hiː; hi] [tɜːnd] [naʊ] ['daʊnwəd] , [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊnli] [ˌdesə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)]
He turned now downward , turned his back on the lonely desolation of the higher
他 转向 现在 向下 , 转向 他的 后退 在 这 孤独 荒凉 的 这 更高
[piːks] .
peaks .
高峰 .
他转身向下, 背对着高耸山峰的孤寂荒凉。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [siːn] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'kɜːd] .
His thoughts remained with the scene that had just occurred .
他的 想法 剩余 和 这 场景 那 有 只是 发生 .
他的思绪仍然停留在刚才发生的一幕上。

[lɒŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] ['brɪɡənd] [ænd; ənd] ['aʊtlɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz] .
Long he had heard of brigands and outlaws in the high mountains .
长的 他 有 听到 的 强盗 和 亡命之徒 在 这 高的 山脉 .
他早就听说过高山上的强盗和不法之徒。

[ɪn] [ə'piərəns] [ðɪ:z] [hæd; həd] [lʊkt] [nəʊ] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .
In appearance these had looked no different than his neighbors in the valley .
在 外貌 这些 有 看起来 不 不同的 比 他的 邻居 在 这 谷 .

从外表上看，他们和山谷里的邻居们没什么两样。

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [i:t] [ˈlðə(r)][ɪn][ækts][ɒv; əv] ['sensləs] ['vaɪələns] .
Yet they had destroyed each other in acts of senseless violence .
然而 他们 有 损毁 每个 其他 在 行为 的 无意义的 暴力 .

然而，他们却在毫无意义的暴力行为中互相毁灭。

" [meɪ] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ki:p] [ˌem 'i:] !
" May the Gods keep me !
" 可能 这 神 保持 我 !

愿神保佑我！

[wɒt] [streɪndʒ] [mæd] ['kri:tʃəz] [wi:; wi][ˈhju:mənz][ɑ:(r); ə(r)] !
What strange mad creatures we humans are !
什么 奇怪的 疯狂的 生物 我们 人类 是 !

我们人类真是些奇怪又疯狂的生物！

" [hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" he whispered to himself .
" 他 低声说道 到 他自己 .

他低声自语道。

[hi:; hi] [pɔ:zd] , [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
He paused , leaned against the bole of a tree .
他 暂停 , 倾斜 反对 这 树干 的 一个 树 .

他停下脚步，靠在一棵树干上。

[hi:; hi] [felt] ['nɔ:ziərtɪd] , [wi:k] .
He felt nauseated , weak .
他 毛毡 恶心 , 虚弱的 .

他感到恶心、虚弱。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [əʊld] , ['sɜ:t(ə)nli] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
They were not old , certainly younger than his Mother .
他们 是 不是 老的 , 当然 年轻 比 他的 母亲 .

他们年纪都不大，肯定比他母亲年轻。

[ænd; ənd] [naʊ] , [snʌf] [aʊt] , [ɡɒn] .
And now , snuffed out , gone .
和 现在 , 熄灭 出去 , 已消失 .

而现在，一切都已熄灭，消失了。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] , [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:] .
He sat down , his back against the tree .
他 卫星 向下 , 他的 后退 反对 这 树 .

他坐了下来，背靠着树。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] ['i:zəli] [bi:n] [ˌem 'i:] .
It could have just as easily been me .
它 可以 有 只是 作为 容易地 到过 我 .

换作是我，也完全有可能。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .
He took a deep breath .
他 采取 一个 深的 气息 .

他深吸了一口气。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˌem 'i:] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
It was me they wanted .
它 曾是 我 他们 通缉 .

他们想要的是我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [em 'i:][dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] .
And they would have killed me just as quickly .
和 他们 会 有 被杀 我 只是 作为 迅速地 .
他们也会很快杀了我。

[ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [ræn] [θru:] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
A shiver ran through his body .
一个 颤抖 跑 通过 他的 身体 .
他浑身一颤。

" [ɪz] [laɪf] [səʊ] ['veri] [tʃi:p] ?
" Is life so very cheap ?
" 是 生活 所以 非常 便宜的 ?
生命就这么廉价吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒之湖(The Tarn of Eternity)

第2/18页

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] , [held] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" He looked at his hands , held them in front of his face .
" 他 看起来 在 他的 双手 , 握住 他们 在 正面 的 他的 脸 .
他看着自己的双手, 把它们举到脸前。

" [aɪ 'tiː][kæn; kən][end][səʊ] ['kwɪkli] .
" It can end so quickly .
" 它 能 结尾 所以 迅速地 .
一切可能结束得如此之快。

" [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
" He had never thought about it .
" 他 有 绝不 想法 关于 它 .
他从未想过这个问题。

['nevə(r)]['gɪv(ə)n] [deθ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['sekənd] [θɔːt] .
Never given death even a second thought .
绝不 给定 死亡 甚至 一个 第二 想法 .
从未认真想过死亡。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [liːv] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
But now it would not leave his mind .
但 现在 它 会 不是 离开 他的 头脑 .
但现在这件事却一直萦绕在他的脑海里。

[ə; eɪ] [kwɪk] [slæʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] , [ə; eɪ] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hed] , [ə; eɪ] [fel] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kræg] .
A quick slash with a knife , a blow to the head , a fell from a crag .
一个 快的 削减 和 一个 刀 , 一个 吹 到 这 头 , 一个 跌倒 从 一个 岩 .
用刀快速砍一刀, 头部受到重击, 从悬崖上摔下来。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)] .
And it is over .
和 它 是 超过 .
一切都结束了。

[ðə; ðɪ]['əʊnli] [deθ] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
The only death he had ever know was that of his Father .
这 仅有的 死亡 他 有 曾经 知道 曾是 那 的 他的 父亲 .
他唯一经历过的死亡就是他父亲的死亡。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kwɔɪt] [jʌŋ] .
And he had been quite young .
和 他 有 到过 相当 年轻的 .
而且他当时还很年轻。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['ləʊnsəm] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] , [sæd] .
It had been lonesome without him , sad .
它 有 到过 寂寞 没有 他 , 伤心 .
没有他, 这里很寂寞, 很悲伤。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ʌndə'stʊd] [haʊ] [veri] ['faɪn(ə)] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
But he had not understood how very final it was .
但 他 有 不是 理解 如何 非常 最终的 它 曾是 .
但他当时并没有意识到这件事的最终结果。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldɪʃ] [weɪ] , [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [wʊd] [rɪˈtʃ:n] .
He had always thought , in a childish way , that his Father would return .
他 有 总是 想法 , 在 一个 幼稚 方式 , 那 他的 父亲 会 返回 .
他一直像个孩子一样, 认为他的父亲会回来。

[pə'hæps] , [ˈstreɪndʒli] , [ˈi:v(ə)n] - [tɪl] [naʊ] .
Perhaps , strangely , even ' til now .
也许 , 奇怪的 , 甚至 - 直到 现在 .
或许, 奇怪的是, 直到现在也是如此。

[hi:; hi][ˈhædnt] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
He hadn't thought of his Father for a long while .
他 之前没有 想法 的 他的 父亲 为了 一个 长的 尽管 .
他已经很久没有想起父亲了。

[hi:; hi] [nju:] [nɒt] [waɪ] , [bʌt; bət] [tɪəz] [wel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He knew not why , but tears welled from his eyes .
他 知道 不是 为什么 , 但 眼泪 并 从 他的 眼睛 .
他不知道为什么, 但眼泪却涌上了眼眶。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts] [hi:; hi][sæt] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [tri:] , [ˈsɒbɪŋ] .
For a few moments he sat beneath the tree , sobbing .
为了 一个 很少 时刻 他 卫星 下面 这 树 , 啜泣 .
他在树下坐了一会儿, 抽泣起来。

[naʊ] [aɪ] [bɪˈɡɪn] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] .
Now I begin to understand .
现在 我 开始 到 理解 .
现在我开始明白了。

[haʊ] [streɪndʒ] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðɪ:z] [jɪəz] .
How strange , after all these years .
如何 奇怪的 , 后 全部 这些 年 .
这么多年过去了, 真是不可思议。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [mɪst] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] .
And yet he had always missed his Father .
和 然而 他 有 总是 错过 他的 父亲 .
但他始终都很想念他的父亲。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [kraɪd] [bɪˈfɔ:(r)] .
But he had never cried before .
但 他 有 绝不 哭 前 .
但他以前从未哭过。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .
他摇了摇头。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [kraɪd] .
His Mother had cried .
他的 母亲 有 哭 .
他母亲哭了。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] , [æt; ət] [naɪt] , [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
He remembered , at night , listening to her
他 记得 , 在 夜晚 , 聆听 到 她
他记得, 夜里, 他曾倾听过她的声音。

[sɒbz] .
sobs .
啜泣 .
啜泣声。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:kt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][bed] , [hʌgd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ji:; ji] [kɪst] [hɪm] .
He had walked to her bed , hugged her , and she kissed him .
他 有 步行 到 她 床 , 拥抱 她 , 和 她 亲吻 他 .
他走到她的床边, 拥抱了她, 她吻了他。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] ['ri:əli] [ʌndə'stʊd] .
But he had not really understood .
但 他 有 不是 真的 理解 .
但他其实并没有真正理解。

[naʊ] [hi:; hi][dɪd] .
Now he did .
现在 他 做过 .
现在他做到了。

[haʊ] ['veri] [streɪndʒ] .
How very strange .
如何 非常 奇怪的 .
真是太奇怪了。

[haʊ] [ɪn'sensətɪv] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [ʌn'həʊɪŋli] .
How insensitive we are , unknowingly .
如何 冷漠无情 我们 是 , 不知不觉地 .
我们是多么的麻木不仁, 却又浑然不觉。

['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪp][hi:; hi][rəʊz] , [glɑ:ns, glæns] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ɪ'skɑ:pmənt] .
Biting his lip he rose , glanced back toward the escarpment .
咬 他的 唇 他 玫瑰 , 瞥了一眼 后退 朝向 这 悬崖 .
他咬着嘴唇站起身, 回头望向悬崖。

[wɪð] [æn; ən] ['efət] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wʌns][mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [hʌnt] .
With an effort he brought his thoughts once more to the hunt .
和 一个 努力 他 带来 他的 想法 一次 更多的 到 这 打猎 .
他努力将注意力重新集中到狩猎上。

[dɪd][ðə; ði][dɪə(r)]['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [deθ] ?
Did the deer ever think of death ?
做过 这 鹿 曾经 思考 的 死亡 ?
鹿有没有想过死亡？

[wɒz; wəz][ðə; ði] [bʌk] ['fɪəf(ə)] ,
Was the buck fearful ,
曾是 这 巴克 可怕 ,
这只雄鹿害怕吗？

['kɒnstəntli] ['wɒtʃfl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][hʌntə(r)] ?
constantly watchful for the hunter ?
不断地 警惕 为了 这 猎人 ?
时刻警惕猎人？

[haʊ] ['veri] [streɪndʒ][ðə; ði] [wɜ:ld] !
How very strange the world !
如何 非常 奇怪的 这 世界 !
世界真奇怪！

[hi:; hi][brɪ'gæən][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] , [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] ['wɒtʃfl] .
He began his descent , wide - eyed and watchful .
他 开始 他的 下降 , 宽的 - 眼睛 和 警惕 .
他睁大眼睛, 警惕地向下走去。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['ʌðə(r)z] [ə'raʊnd] ['eni] [tri:] , ['eni] ['bəʊldə(r)] !
There could be others around any tree , any boulder !
那里 可以 是 其他的 大约 任何 树 , 任何 巨石 !
任何树木周围、任何巨石周围都可能存在其他的！

[hɪz; ɪz] [kən'sɜ:n] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wɒrəntɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [met] ['naɪðə(r)] ['brɪgənd] [nɔ:(r)][waɪld] [bi:st] .
His concern was not warranted , for he met neither brigands nor wild beast .
他的 忧虑 曾是 不是 有保证 , 为了 他 遇见 两者都不 强盗 也不 荒野 兽 .
他的担心是多余的, 因为他既没有遇到强盗, 也没有遇到野兽。

[ðə; ði] ['maʊntən] [sləʊps] [wɜ:(r); wə(r)]['saɪlənt] .
The mountain slopes were silent .
这 山 连续下坡 是 沉默的 .
山坡上寂静无声。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd]['nevə(r)] [ɪg'zɪstɪd] ,
As though the men had never existed ,
作为 尽管 这 男人 有 绝不 存在 ,
仿佛这些人从未存在过一样。

[hæd; həd]['nevə(r)] [dɪ'stɜ:bd] [ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd][kɑ:m][ɒv; əv][ðə; ði]['plæsaɪd] ['haɪts] .
had never disturbed the peace and calm of the placid heights .
有 绝不 不安 这 和平 和 冷静的 的 这 平静 高度 .
从未打扰过这片宁静高地的安宁。

[ðə; ði] ['væli] [hi:; hi] [sɔ:t] [leɪ] [fɑ:(r)] [brɪ'ləʊ] , [tri:] [ɪn'kʌmpəs] .
The valley he sought lay far below , tree encompassed .
这 谷 他 寻求 躺 远的 以下 , 树 包括 .
他要寻找的山谷在很远的地方, 被树木环绕。

[ðə; ði] ['daʊnwəd] [pa:θ] [wʊd] [bi:; bi] ['i:ziə] .
The downward path would be easier .
这 向下 小路 会 是 更轻松 .
向下走会更容易。

['i:v(ə)n] [naʊ] [hi:; hi] [wɔ:kt] [mɪd] ['pætɪz] [ɒv; əv] [gri:n] [grɑ:s][ænd; ənd]['vɜ:d(ə)nt] [bʊʃɪz] .
Even now he walked mid patches of green grass and verdant bushes .
甚至 现在 他 步行 中 补丁 的 绿色的 草 和 葱茏 灌木丛 .
即使现在, 他仍然行走在绿草茵茵和灌木丛生的环境中。

[waɪld] ['flaʊəz] [blu:md] , [ə'keɪzən(ə)l] ['beri] [bʊʃɪz] [prə'vaɪdɪd] ['sʌstənəns] , [ænd; ənd][hi:; hi][et; eɪt] ,
Wild flowers bloomed , occasional berry bushes provided sustenance , and he ate ,
荒野 花朵 盛开 , 偶然 浆果 灌木丛 假如 维持 , 和 他 吃 ,
[ðen] [stɒpt] .
then stopped .
然后 停止 .
野花盛开, 偶尔出现的浆果灌木提供了食物, 他吃了些东西, 然后就停了下来。

[hɪə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['i:trɪŋ] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['baʊntɪ] !
Here he was eating , enjoying the mountains bounty !
这里 他 曾是 吃 , 享受 这 山脉 赏金 !
他正在享用美食, 尽情享受山里的馈赠!

[ænd; ənd] [ðeɪ] !
And they !
和 他们 !
还有他们!

['laɪɪŋ] [ded] , [hu:] [hæd; həd][bʌt; bət] ['momənts] [brɪ'fɔ:(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [bri:ðd] [æz; əz][dɪd][hi:; hi]
Lying dead , who had but moments before lived and breathed as did he
说谎 死的 , WHO 有 但 时刻 前 居住地 和 呼吸 作为 做过 他
.
.
.
躺在地上已经死了, 而就在几分钟前, 他还和他一样活着, 呼吸着。

[haʊ] [ɔ:t] [ðə; ði] ['distəns] [brɪtwi:n] [sə'vaɪv(ə)] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] .
How short the distance between survival and abundance .

如何 短的 这 距离 之间 生存 和 丰富 .

生存与繁荣之间的距离有多短？

[hi:; hi] [θɔ:t] [ə'gen] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:n] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɒtʃt] .
He thought again of the scene he had watched .

他 想法 再次 的 这 场景 他 有 观看 .

他再次想起自己刚才看到的情景。

[ðə; ði] [θɔ:t] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ʃɒk] [hɪm] .
The thought continued to shock him .

这 想法 持续 到 震惊 他 .

这个想法持续让他感到震惊。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [mɔ:(r)] [ʊf(ə)n] [ɒn] [mæ'tɪəriəl] [θɪŋz] , [ɒn] ['stɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [diə(r)] ,
His thoughts were more often on material things , on stalking the deer ,

他的 想法 是 更多的 经常 在 材料 事物 , 在 跟踪 这 鹿 ,

他更多地想着物质的事情，比如追踪鹿群。

['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stri:mz] .
catching the fish from the streams .

捕捉 这 鱼 从 这 溪流 .

从溪流中捕鱼。

[hi:; hi] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] ['dɪzməl] [θɔ:ts] [æz; əz] [hi:; hi] ['lenθənd] [hɪz; ɪz] [straɪd]
He shook his head , driving away dismal thoughts as he lengthened his stride

他 摇晃 他的 头 , 驾驶 离开 惨淡 想法 作为 他 加长 他的 步幅

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['væli] .
toward the distant valley .

朝向 这 遥远 谷 .

他摇了摇头，驱散心中的阴霾，迈着大步朝着远处的山谷走去。

" [wel] , [aɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['keəf(ə)] .
" Well , I must be careful .

" 出色地 , 我 必须 是 小心 .

“嗯，我必须小心。”

['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] .
Mother was right .

母亲 曾是 正确的 .

母亲是对的。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['brɪgənd] [ə'baʊt] .
There are brigands about .

那里 是 强盗 关于 .

附近有强盗。

[maɪ] , [ðæt] ['æŋk(ə)] [dʌz] [eɪk] .
My , that ankle does ache .

我的 , 那 踝 做 疼痛 .

哎哟，脚踝真疼。

[bʌt; bət] [aɪ] ['prɒmɪst] ['mʌðə(r)] ['venɪsn; 'venɪzn] .
But I promised Mother venison .

但 我 承诺 母亲 鹿肉 .

但我答应过母亲要鹿肉。

" [hi:; hi] [li:nd] [ɒn] [ðə; ði] [sta:f] [tu:; tə] ['les(ə)n] [ðə; ði] [peɪn] .
" He leaned on the staff to lessen the pain .

" 他 倾斜 在 这 职员 到 减少 这 疼痛 .

他靠在工作人员身上以减轻疼痛。

[ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz] ['bekən] [wið] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [geɪm] .

The high mountains beckoned with promise of game .
这 高的 山脉 招手 和 承诺 的 游戏 .

高耸的山峰仿佛在召唤着猎物。

[ə'boʊv] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv][mən][ðə; ði][diə(r)] [braʊzd] .

Above the domain of man the deer browsed .
多于 这 领域 的 男人 这 鹿 浏览 .

在人类领地之上，鹿群悠闲地觅食。

[æt; ət] [taɪmz] ['θret(ə)nd] [baɪ] [wʊlf] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['maʊntən] ['laɪənz] , [ðeɪ] ['flaʊrɪʃ] [stiːl] .

At times threatened by wolf or the mountain lions , they flourished still .
在 时代 威胁 经过 狼 或者 这 山 狮子 , 他们 繁荣 仍然 .

即使受到狼或美洲狮的威胁，它们依然繁衍生息。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [huː] [deəd] [ðiːz] [sləʊps] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'dəʊt] [sək'ses] [wɒz; wəz][reə(r)] .

To the hunter who dared these slopes a day without success was rare .
到 这 猎人 WHO 敢于 这些 连续下坡 一个 天 没有 成功 曾是 稀有的 .

对于敢于挑战这些山坡的猎人来说，一天空手而归是罕见的。

[ðə; ði] [stɔ:m] [klaʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [n'iə.ɪŋ] ['ræpɪdli] .

The storm clouds were nearing rapidly .
这 风暴 云 是 临近 快速 .

暴风雨正迅速逼近。

[ðə; ði][eə(r)] [pri'siːdɪŋ] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)][wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ku:l] .

The air preceding their arrival was beginning to cool .
这 空气 前 他们的 到达 曾是 开始 到 凉爽的 .

他们到达之前，空气开始变得凉爽起来。

[ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][reɪn][wɑ:ft, wɔft, wæft] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] .

The odor of rain wafted ahead of the storm .
这 气味 的 雨 飘散 前方 的 这 风暴 .

暴风雨来临之前，空气中弥漫着雨水的气息。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv]['əʊzəʊn] , [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['fri:kwənt] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] .

And the odor of ozone , accompanying the frequent lightning flashes .
和 这 气味 的 臭氧 , 随同 这 频繁 闪电 闪光灯 .

还有伴随频繁闪电而来的臭氧气味。

['drɪftɪŋ] ['daʊnwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pi:ks] , [dɑ:k] ['θʌndəklaʊd] [fɔ'wɔ:n] [ɒv; əv] ['ɪmɪnənt]

Drifting downward from the peaks , dark thunderclouds forewarned of imminent
漂流 向下 从 这 高峰 , 黑暗的 雷云 事先警告 的 迫在眉睫

[ˈdeɪndʒə(r)] .

danger .
危险 .

从山峰上缓缓飘下的乌云预示着即将到来的危险。

[lɒŋ] ['rʌmbl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['fri:kwənt] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

Long rumbles of thunder followed the frequent flash of lightning .
长的 隆隆声 的 雷 随后 这 频繁 闪光 的 闪电 .

频繁的闪电过后，传来隆隆的雷声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [kən'tɪnjuəsli] , [ə; eɪ] ['mɔ:nf(ə)l] [saʊnd] [æt; ət] [taɪmz] ['stedi] ,

And the wind blew continuously , a mournful sound at times steady ,
和 这 风 吹 持续 , 一个 悲哀 声音 在 时代 稳定的 ,

风不停地吹着，时而发出哀伤的呼啸声，时而持续不断。

[bʌt; bət][mɔ:(r)] ['fri:kwəntli] ['gʌstɪŋ] [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['fjuəri] .

but more frequently gusting in sudden fury .
但 更多的 频繁地 阵风 在 突然 愤怒 .

但更多时候是突然狂风大作。

[ðə; ði] [tri:z] [sweɪd] [ˈwaɪldli][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˌmɪnɪˈstreɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈiələs] .
The trees swayed wildly under the ministrations of Aeolus .
这 树木 摇摆 疯狂地 在下面 这 服事 的 风神 .

在风神埃俄罗斯的庇佑下，树木剧烈摇曳。

[ðə; ði][draɪvən] [baɪ][ðə; ði] [stɔ:m] , [ˈdrɪftɪd] [mɔ:(r)] [ˈræpɪdli] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈvæli] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfeltə(r)] .
The deer , driven by the storm , drifted more rapidly toward the valley for shelter .
这 鹿 , 驱动 经过 这 风暴 , 漂移 更多的 快速 朝向 这 谷 为了 庇护所 .

受暴风雨的影响，鹿群更快地向山谷方向移动，寻求庇护。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l] , [æt; ət] [taɪmz] [ˌɪndɪˈstɪŋɡwɪʃəb(ə)li] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
They were small , at times indistinguishable because of the distance .
他们 是 小的 , 在 时代 无法区分的 因为 的 这 距离 .

它们很小，有时因为距离太远而难以区分。

[sti:l] [kʊd; kəd][hi:; hi] [meɪk] [aʊt] , [ɔ:(r)][səʊ] [ɪˈmædʒɪnd] , [ˌæntləd] [bʌks] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
Still could he make out , or so imagined , antlered bucks among them .
仍然 可以 他 制作 出去 , 或者 所以 想象 , 有角的 雄鹿 之中 他们 .

他仍然能辨认出（或者说他想象中）其中有长着鹿角的雄鹿。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [wʊd] [fɔ:l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈærəʊ] .
The best of these would fall to his arrow .
这 最好的 的 这些 会 落下 到 他的 箭 .

这些人中最优秀的都会倒在他的箭下。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [ɪnˈdi:d] [bi:; bi][ðeə(r)][baɪ] [ˈsʌndaʊn] .
In spite of the weather he would indeed be there by sundown .
在 尽管如此 的 这 天气 他 会 的确 是 那里 经过 日落 .

尽管天气恶劣，他还是会在日落前到达那里。

[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [hʌnt] .
It would be a good hunt .
它 会 是 一个 好的 打猎 .

这将是一次不错的狩猎。

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hi:; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] .
In his mind he could smell the cooking venison .
在 他的 头脑 他 可以 闻 这 烹饪 鹿肉 .

他仿佛闻到了烤鹿肉的香味。

[ˈsɪəri:z] [wɒt[t] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:ld] [wið] [ˈhæpi] [smaɪlz] .
Ceres watched her world with happy smiles .
谷神星 观看 她 世界 和 快乐的 微笑 .

谷神星面带微笑地注视着她的世界。

[sɒft] [reɪnz] [ˈnʌ:tʃəd] [ðə; ði][krɒps] , [ænd; ənd] [ˈhɑ:vɪst] [wʊd] [bi:; bi][ˈbaʊntɪf(ə)l] .
Soft rains nurtured the crops , and harvests would be bountiful .
柔软的 雨 培育 这 农作物 , 和 收获 会 是 丰富 .

绵绵细雨滋润着庄稼，预示着丰收将至。

[ˈbi:z] [frɒm; frəm][ˈflaʊə(r)][tu:; tə][ˈflaʊə(r)] [flu:] , [ˈhʌmɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðeə(r)] [ɪnˈdʌstriəs] [wei] .
Bees from flower to flower flew , humming as they went their industrious way .
蜜蜂 从 花 到 花 飞翔 , 哼唱 作为 他们 去 他们的 勤劳 方式 .

蜜蜂在花丛间飞舞，嗡嗡地忙碌着。

[greɪn] [gru:] [tɔ:l] , [ænd; ənd] [ˈevri] [tri:] [lɪm] [bent] [ləʊ] , [ˈweɪtɪd] [wið] [ɪts] [fru:t] .
Grain grew tall , and every tree limb bent low , weighted with its fruit .
粮食 生长 高的 , 和 每一个 树 肢 弯曲 低的 , 加权 和 它是 水果 .

谷物长得很高，每棵树的枝干都因果实累累而低垂。

[greɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbaʊntiəs] , [ɡri:n] [greɪps] [ænd; ənd] [blu:] , [ˈʌðə(r)z] [ˈpɜ:p(ə)l][ænd; ənd] [red] .
Grapes were bounteous , green grapes and blue , others purple and red .
葡萄 是 丰饶的 , 绿色的 葡萄 和 蓝色的 , 其他的 紫色的 和 红色的 .

葡萄丰收，有绿色的、蓝色的，还有紫色的和红色的。

[ˈsɪəriːz] [wɒtʃt] [wɪð] [ˈdʒeləs] [hɑːt] .
Ceres watched with jealous heart .
谷神星 观看 和 嫉妒的 心 .

谷神星带着嫉妒的心注视着这一切。

[ˈevri] [siːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ˈseɪkrɪd] .
Every seed to her was sacred .
每一个 种子 到 她 曾是 神圣 .

对她来说，每一粒种子都是神圣的。

[ɪf] [bʌt; bət][wʌn] [feɪld] [tuː; tə][pʊt] [fɔːθ] [ɪts][plɑːnt][fɪː; fɪ] [ˈfretɪd] .
If but one failed to put forth its plant she fretted .
如果 但 一 失败的 到 放 前进 它是 植物 她 有格纹的 .

如果其中一株植物没能种出来，她就会焦虑不安。

[ɪf] [ˈsevrəl] [slept] [ˈleɪzɪli][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈfɜːtaɪl] [sɔɪl][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [ˈtaɪt(ə)nd] [ɪn] [kənˈsɜːn] .
If several slept lazily under the fertile soil her lips tightened in concern .
如果 一些 睡着了 懒洋洋 在下面 这 沃 土壤 她 嘴唇 收紧 在 忧虑 .

如果有几个懒洋洋地睡在肥沃的土壤下，她会担忧地抿紧嘴唇。

[ə; eɪ] [lɪm] [ðæt] [bɔː(r)][nəʊ] [fruːt] ,
A limb that bore no fruit ,
一个 肢 那 钻孔 不 水果 ,

一根没有结果子的枝条，

[ə; eɪ][plɑːnt] [ðæt] [feɪld] [tuː; tə][ˈflaʊə(r)] - [ɔːl] [druː] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [laɪk] [kənˈsɜːn] .
a plant that failed to flower - all drew from her the like concern .
一个 植物 那 失败的 到 花 - 全部 画 从 她 这 喜欢 忧虑 .

一株没有开花的植物——所有这些都引起了她同样的担忧。

[jet] [fɪː; fɪ][wɒz; wəz] [ˈhæpi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [mæn][mʌst; məst] [tɔɪl] [tuː; tə] [riːp] , [hɪz; ɪz] [rɪˈwɔːdz]
Yet she was happy , for though man must toil to reap , his rewards
然而 她 曾是 快乐的 , 为了 尽管 男人 必须 辛劳 到 收割 , 他的 奖励
[wɜː(r); wə(r)][ˈplentɪf(ə)] .
were plentiful .
是 丰富 .

然而她很开心，因为虽然人必须辛勤劳作才能有所收获，但他的回报是丰厚的。

[ðə; ði] [greɪps] , [ˈswəʊlən][ˈpɜːp(ə)l] , [ˈredi] [tuː; tə] [bɜːst] [wɪð] [ˈswiːtnəs] , [suːn] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə]
The grapes , swollen purple , ready to burst with sweetness , soon would go to
这 葡萄 , 肿 紫色的 , 准备好 到 爆裂 和 甜味 , 很快 会 去 到
[pres] .
press .
按 .

这些饱满的紫色葡萄，即将迸发出甜美的汁液，很快就要被压榨了。

[ˈbækəs] [wʊd] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [ˌdevəˈtiː] , [ˈfrɒlɪkɪŋ] , [kəˈraʊzɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ˈdʒɔɪfl]
Bacchus would receive his devotees , frolicking , carousing , and celebrating joyful
巴克斯 会 收到 他的 信徒 , 嬉戏 , 狂欢 , 和 庆祝 快乐
[taɪmz] .
times .
时代 .

酒神巴克斯会接待他的信徒，大家嬉戏玩闹，尽情狂欢，庆祝欢乐时光。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [fuːd] [ðeə(r)][lænd] [prəˈdjuːst]
For the people were thankful for the wealth of food their land produced
为了 这 人们 是 感恩 为了 这 财富 的 食物 他们的 土地 生产
,
.
,
.

人们感谢土地上出产的丰富粮食，

[ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [θru:] [ðeə(r)] [ˌselɪˈbreɪʃn] .
and gave thanks through their celebrations .
和 给予 谢谢 通过 他们的 庆祝活动 .

并通过庆祝活动表达了感恩之情。

[ˈsɪəri:z] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɔ:tə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈgɑ:d(ə)n] .
Ceres watched her daughter playing amidst the flowers of their garden .
谷神星 观看 她 女儿 玩耍 在.....之中 这 花朵 的 他们的 花园 .

谷神星看着女儿在花园的花丛中玩耍。

[ˈwɪnsəm] [ænd; ənd] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈevə(r)] [ˈæktɪv] [ʃi:; ʃi] [dɑ:tɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [plɑ:nts] , [naʊ] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ]
Winsome and gay and ever active she darted among the plants , now chasing a
温瑟姆 和 同性恋 和 曾经 积极的 她 飞镖 之中 这 植物 , 现在 追逐 一个
[ˈkʌləd] [ˈbʌtəflaɪ] ;
colored butterfly ;
有色 蝴蝶 ;

她活泼可爱，精力充沛，在植物间穿梭，现在正在追逐一只彩色蝴蝶；

[naʊ] [ˈdɑ:nsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [flɜ:rtɪŋ] [ˈbri:z] .
now dancing with a flirting breeze .
现在 跳舞 和 一个 调情 微风 .

现在正随着一阵轻柔的微风翩翩起舞。

[su:n] [hɜ:(r); hə(r)] [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [bɪˈɡɪn] .
Soon her education must begin .
很快 她 教育 必须 开始 .

她的学业很快就要开始了。

[ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪnd] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔ:m] [ɡɒdʒ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [hɜ:ˈself] [mʌst; məst]
The ways of the wind , of the storm gods , and of Earth herself must
这 方式 的 这 风 , 的 这 风暴 神 , 和 的 地球 她自己 必须
[ʃi:; ʃi] [lɜ:n] .
she learn .
她 学习 .

她必须学习风的运行规律、风暴之神的运行规律以及大地本身的运行规律。

[ðə; ði] [ˈmeni] [plɑ:nts] , [ðeə(r)] [ˈnems] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fru:t] , [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈlɜ:nɪd] .
The many plants , their names and their fruit , were to be learned .
这 许多 植物 , 他们的 姓名 和 他们的 水果 , 是 到 是 学习 .

要学习许多植物的名称和果实。

[wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [tu:; tə] [səʊ] , [haʊ] [di:p] [ðə; ði] [si:d] [tu:; tə] [plɑ:nt] .
When and where to sow , how deep the seed to plant .
什么时候 和 在哪里 到 母猪 , 如何 深的 这 种子 到 植物 .

何时何地播种，种子种多深。

[ˈhɑ:vɪstɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈstɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑ:vɪst] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈskɪlz] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] .
Harvesting , and storing the harvest , were skills she must have .
收割 , 和 存储 这 收成 , 是 技能 她 必须 有 .

收割和储存收成是她必须掌握的技能。

[prɪˈpeəɪŋ] [ðə; ði] [fu:dz] [tu:; tə] [ˈsætɪsfɑɪ] [ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] - [səʊ] [ˈmeni] [ˈwʌndəf(ə)l] [ænd; ənd]
Preparing the foods to satisfy the taste and body - so many wonderful and
准备 这 食物 到 满足 这 品尝 和 身体 - 所以 许多 精彩的 和
[ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈsi:kɹəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] !
exciting secrets of the world !
激动人心 秘密 的 这 世界 !

烹制食物以满足味蕾和身体的需求——这个世界蕴藏着如此多奇妙而令人兴奋的秘密！

[bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] , [let] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪ] .
But , for now , let her play .
但 , 为了 现在 , 让 她 玩 .

但是，现在就让她玩吧。

[h3:(r); hə(r)][kjuəri'bsəti] [wʊd] [ti:tʃ] [h3:(r); hə(r)] [mʌtʃ] .
Her curiosity would teach her much .
她 好奇心 会 教 她 很多 .

她的好奇心会教会她很多东西。

[əb'zɜ:vənt] , [p3:r'sefəni] ['nəʊtɪd] [i:tʃ] ['sʌt(ə)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][plɑ:nt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lənd] .
Observant , Persephone noted each subtle change in plant and in the land .
观察者 , 珀耳塞福涅 著名的 每个 微妙的 改变 在 植物 和 在 这 土地 .

珀耳塞福涅观察敏锐，注意到了植物和土地的每一个细微变化。

[ɪn'kwɪzətɪv] , [ʃi: ʃi] [ɑ:skt] [ɒv; əv]['siəri:z] ['kwestʃən] ['ɑ:ftə(r)] ['kwestʃən] ,
Inquisitive , she asked of Ceres question after question ,
好奇 , 她 问 的 谷神星 问题 后 问题 ,

她充满好奇心，向谷神星提出了一个又一个问题。

[ˈprəʊbɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ɪ'vent] , [i:tʃ] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
probing to find how and why and what of each event , each object .
探测 到 寻找 如何 和 为什么 和 什么 的 每个 事件 , 每个 目的 .

探究每个事件、每个物体的来龙去脉和原因。

['siəri:z] [wɒtʃt] [wɪð] [praɪd] [h3:(r); hə(r)] ['lʌvli] [tʃaɪld] .
Ceres watched with pride her lovely child .
谷神星 观看 和 自豪 她 迷人的 孩子 .

谷神星骄傲地望着她可爱的孩子。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði] [dɑ:k] [sens] [ɒv; əv] [fɜ:'bəʊdɪŋ] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [li:v] [h3:(r); hə(r)]
And wondered at the dark sense of foreboding that would not leave her
和 想知道 在 这 黑暗的 感觉 的 不祥的预感 那 会 不是 离开 她

[maɪnd] .
mind .
头脑 .

她感到一种挥之不去的阴郁不祥之感。

['bru:ɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑ:f] [kləʊzd] , ['plu:təʊ][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] ['sʌmptʃuəs] [θrəʊn] .
Brooding , his eyes half closed , Pluto sat on his sumptuous throne .
沉思 , 他的 眼睛 一半 关闭 , 冥王星 卫星 在 他的 豪华 王座 .

冥王哈迪斯半闭着双眼，神情忧郁地坐在他那华丽的宝座上。

[ɔ:'neɪt] [wɪð] ['dʒu:əlz] - ['daɪəməndz][ænd; ənd] ['ru:bɪz] , ['sæf, aɪəz] [ænd; ənd] ['æməθɪst] ,
Ornate with jewels - diamonds and rubies , sapphires and amethyst ,
华丽 和 珠宝 - 钻石 和 红宝石 , 蓝宝石 和 紫晶 ,

镶嵌着各种珠宝——钻石、红宝石、蓝宝石和紫水晶，

[gri:n] [dʒeɪd][ænd; ənd] [blu:] ['tɜ:kwɔɪz] - [aɪ 'ti:] [held] [ðə; ði] ['trezəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
green jade and blue turquoise - it held the treasures of the world .
绿色的 玉 和 蓝色的 绿松石 - 它 握住 这 宝藏 的 这 世界 .

翠玉和蓝松石——它承载着世间所有的珍宝。

['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['fɪlɪgri:] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] , [aɪ 'ti:] ['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ru:m] .
Decorated with filigree of silver and gold , it dominated the room .
装饰 和 丝细工 的 银 和 金子 , 它 占主导地位 这 房间 .

它饰以金银丝细工，在房间里格外引人注目。

[ɔ:(r)] [wʊd] [hæv; həv] , [wɜ:(r); wə(r)][aɪ 'ti:] [nɒt] [fɜ:(r); fə(r)][ɪts] ['ɒkjəpənt] .
Or would have , were it not for its occupant .
或者 会 有 , 是 它 不是 为了 它是 居住者 .

如果不是因为里面住着人，它本来会是这样。

[zju:s][ænd; ənd] [pɔ'saɪdəŋ] , [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [wɜ:(r); wə(r)][hə'rəʊɪk] ['fɪgəz] [bɪ'fɜ:(r)] [mæn][ænd; ənd] [gɒdʒ] .
Zeus and Poseidon , his brothers , were heroic figures before man and Gods .
宙斯 和 波塞冬 , 他的 兄弟 , 是 英勇 数据 前 男人 和 神 .

宙斯和波塞冬，他的兄弟，在人类和众神之前就是英雄人物。

[strɒŋ] , [ˈhænsəm] , [ˈpaʊəf(ə)l] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ədˈmaɪəd] , [ˈwɔːʃɪp] .
Strong , handsome , powerful - they were admired , worshipped .
强的 , 英俊的 , 强大的 - 他们 是 钦佩 , 崇拜 .
强壮、英俊、有力——他们受人敬仰、被人崇拜。

[nɒt] [səʊ] , [ˈpluːtəʊ] .
Not so , Pluto .
不是 所以 , 冥王星 .
并非如此，冥王星。

[feɪs] [ænd; ʌnd] [fɔːm] [ˈhɪdiəs] [tuː; tə][brɪˈhæʊld][hiː; hi] [ruːld] [ðə; ði][ˈneðə(r)] [wɜːld] .
Face and form hideous to behold he ruled the nether world .
脸 和 形式 可怕 到 看哪 他 裁决 这 下 世界 .
他面容丑陋，令人不忍直视，统治着冥界。

[nɒt] [ˌædməˈreɪ(ə)n] , [nɔː(r)] [ˈwɜːʃɪp] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] .
Not admiration , nor worship were his .
不是 钦佩 , 也不 崇拜 是 他的 .
他既不被人钦佩，也不被人崇拜。

[ˈraːðə(r)] , [fɪə(r)] !
Rather , fear !
相当 , 害怕 !
不，是恐惧！

[hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] [əˈraʊzd] [aɪ ˈtiː] .
His appearance aroused it .
他的 外貌 被唤醒 它 .
他的出现唤起了它的欲望。

[hiː; hi] [stʊd] [hjuːdʒ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈsʌplɪkənt] [huː] [ˈpliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈliːs] [frɒm; frəm]
He stood huge over the poor supplicants who pleaded for release from
他 站立 巨大的 超过 这 贫穷的 请求者 WHO 恳求 为了 发布 从
[ðɪs] , [ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈprɪz(ə)n] .
this , the eternal prison .
这 , 这 永恒 监狱 .
他高大威猛地俯视着那些可怜的祈求者，他们恳求从这永恒的监狱中解脱出来。

[ə; eɪ] [skɪn] [ɒv; əv] [ˈleðəri] [hjuː] , [ˈpleɪtɪd] [ɪn] [məˈtæɪlɪk] [skeɪlz] [ðæt] [gliːm] [ɪn] [laɪt] [ɒv; əv][ˈkænd(ə)] .
A skin of leathery hue , plated in metallic scales that gleamed in light of candle .
一个 皮肤 的 皮革状的 色调 , 镀 在 金属 秤 那 闪闪发光 在 光 的 蜡烛 .
皮肤呈皮革色，表面覆盖着金属鳞片，在烛光下闪闪发光。

[ˌmɪsˈʃeɪpən] [fɔːm] , [ˈtwɪstɪd] , [ˈbrʊkən] .
Misshapen form , twisted , broken .
畸形 形式 , 扭曲 , 破碎的 .
畸形、扭曲、破碎。

[ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [ˈgɑːstli] [waɪt] , [laɪnd] [wɪð] [diːp] [mɑːrks] [ðæt] [ˈtwɪstɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
A face of ghastly white , lined with deep marks that twisted with his thoughts ,
一个 脸 的 阴森 白色的 , 衬里 和 深的 标记 那 扭曲 和 他的 想法 ,
一张惨白的脸，布满深深的伤痕，仿佛在诉说着他的思绪。

[ˈpɪtɪd] [wɪð] [ˈpɒk] [mɑːrks] .
pitted with pock marks .
凹坑 和 麻子 标记 .
布满麻点。

[hiː; hi][prəˈdʒektɪd][fɪə(r)][ænd; ʌnd][ɪˈv(ə)l] .
He projected fear and evil .
他 预计 害怕 和 邪恶的 .
他散发着恐惧和邪恶的气息。

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ri:ɪn'fɔ:st] [aɪ 'ti:] .
His kingdom reinforced it .
他的 王国 加强型 它 :

他的王国巩固了这一点。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd] ['ru:məz] [ðæt] [spred] [ə'mʌŋ] [men] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɒn] [haɪ] [ə'lɪmpəs] ,
The tales and rumors that spread among men , and even on high Olympus ,
这 故事 和 谣言 那 传播 之中 男人 , 和 甚至 在 高的 奥林匹斯山 ,
在人类之间, 甚至在奥林匹斯山上流传的故事和谣言,

[dɪd][lɪt(ə)] [tu:; tə] ['dɪsɪpɪt] [ðæt] [fiə(r)] .
did little to dissipate that fear .
做过 小的 到 消散 那 害怕 :

这并没有消除那种恐惧。

['əʊnli][hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʊf(ə)n] ['hɪd(ə)n] [baɪ][lʊəəd; 'laʊəd][lɪdz] , [bi'lai] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] .
Only his eyes , often hidden by lowered lids , belied his appearance .
仅有的 他的 眼睛 , 经常 隐 经过 降低 盖子 , 谎言 他的 外貌 :

只有他那双经常被低垂的眼睑遮住的眼睛, 与他的外表不符。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['pɪti] [ænd; ənd] [kəm'pæ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [səʊl] .
For they reflected the pity and compassion in his soul .
为了 他们 反映 这 遗憾 和 同情 在 他的 灵魂 :

因为它们反映了他灵魂深处的怜悯和同情。

[æt; ət][hɪz; ɪz][ɪnvi'teɪ(ə)n][ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:s(ə)] [fɪld] [wɪð] ['revələ] .
At his invitation the great castle filled with revelers .
在 他的 邀请 这 伟大的 城堡 已填 和 狂欢者 :

在他的邀请下, 宏伟的城堡里挤满了狂欢者。

[jet] , [ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɔ:(r)][ə'ləʊn] , ['plu:təʊ][hæd; həd][nəʊ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [brɪ'lɒŋɪŋ] .
Yet , in their presence or alone , Pluto had no feeling of belonging .
然而 , 在 他们的 在场 或者 独自的 , 冥王星 有 不 感觉 的 属于 :

然而, 无论是在他们面前还是独自一人时, 冥王哈迪斯都没有归属感。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ləʊnli] [wɜ:lɪd] , [ə; eɪ] [wɜ:lɪd] [ə'pɑ:t] .
His was a lonely world , a world apart .
他的 曾是 一个 孤独 世界 , 一个 世界 除 :

他的世界是孤独的, 与世隔绝的。

[kəm'pænjənʃɪp] , ['frendʃɪp] , [ʌndə'stændɪŋ] - [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'naɪd] [hɪm] .
Companionship , friendship , understanding - these were denied him .
友谊 , 友谊 , 理解 - 这些 是 否认 他 :

陪伴、友谊、理解——这些他都被剥夺了。

[ænd; ənd] , [ɔ:lsəʊ] , [lʌv] .
And , also , love :
和 , 还 , 爱 :

还有, 爱。

['plu:təʊ] [bru:d] . [tu:'tu:] .
Pluto brooded : 2 :
冥王星 沉思 : 2 :

冥王星沉思。2.

[ðə; ði] [waɪt] [aʊl]
The White Owl
这 白色的 猫头鹰

白猫头鹰

['deməʊ] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:d] ['θræʃɪŋ] , [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'stres] [kɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ][bɜ:d] .
Demo suddenly heard thrashing , mixed with the distress call of a bird .
演示 突然 听到 猛烈抽打 , 混合 和 这 痛苦 称呼 的 一个 鸟 :

Demo突然听到一阵拍打声, 还夹杂着鸟儿的哀鸣。

[ˈraʊndɪŋ] [ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [treɪl][hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stɒpt] .
Rounding a bend in the mountain trail he quickly stopped .

四舍五入 一个 弯曲 在 这 山 踪迹 他 迅速地 停止 .

沿着山路转过一个弯道，他突然停了下来。

[bɪˈfɔː(r)] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈtrædʒədi] .
Before him was a scene of impending tragedy .

前 他 曾是 一个 场景 的 即将到来的 悲剧 .

他眼前展现的是一场即将发生的悲剧。

[æn; ən] [aʊl] , [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [waɪð] [waɪt] [ˈfeðər] , [ˈstrʌg(ə)ld] .
An owl , beautiful , with white feathers , struggled .

一个 猫头鹰 , 美丽的 , 和 白色的 羽毛 , 挣扎 .

一只美丽的白羽猫头鹰挣扎着。

[ɪnˈmeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈkleɪvə(r)][træp][,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [breɪk] [friː] .
Enmeshed in a clever trap it was unable to break free .

纠缠不清 在 一个 聪明的 陷阱 它 曾是 无法 到 休息 自由的 .

它落入了一个巧妙的陷阱，无法挣脱。

[ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [net][hæd; həd] [ɪkˈstendɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [rəˈviːn] ,
A cunning net had extended above the narrow ravine ,

一个 狡猾 网 有 扩展 多于 这 狭窄的 峡谷 ,

一张精巧的网罩在狭窄的峡谷上方。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd][hæd; həd] [ˈtrɪɡəd] [æn; ən] [ɪnˈdʒɪːniəs] [ˈmekənɪzəm] [ðæt] [rɪˈliːst] [ðə; ði][net] .
and the bird had triggered an ingenious mechanism that released the net .

和 这 鸟 有 触发 一个 巧妙 机制 那 发布 这 网 .

这只鸟触发了一个巧妙的装置，释放了渔网。

[ɪts] [wɪŋz] [θref] [ˈjuːsləsli] [æz; əz][,aɪˈtiː] [ˈtʌmbld] [ɒn][ðə; ði] [ˈrɒki] [graʊnd] .
Its wings threshed uselessly as it tumbled on the rocky ground .

它是 翅膀 脱粒 无用 作为 它 翻滚 在 这 岩石 地面 .

它在岩石地面上翻滚时，翅膀徒劳地拍打着。

[ænd; ənd] [ˈkriːpɪŋ] [ˈevə(r)][ˈkləʊzə(r)] , [ə; eɪ][fɒks] .
And creeping ever closer , a fox .

和 爬行 曾经 更近 , 一个 狐狸 .

一只狐狸正悄悄靠近。

[ɪts] [aɪz] [gliːm] [ɪn][æŋˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n] .
Its eyes gleamed in anticipation .

它是 眼睛 闪闪发光 在 预期 .

它的眼睛闪烁着期待的光芒。

[səˈlaɪvə] [drip] [frɒm; frəm][ɪts][ˈəʊpən] [maʊθ] .
Saliva dripped from its open mouth .

唾液 滴落 从 它是 打开 嘴 .

它张开的嘴里滴着口水。

[ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [rɪˈflektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈglɪsnɪŋ] [ˈfæŋz] .
The sun's rays reflected from the glistening fangs .

这 太阳的 射线 反映 从 这 闪闪发光 獠牙 .

阳光反射在闪闪发光的獠牙上。

[braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈmæɪtɪd] [fɜː(r)] [klʌŋ] [ˈtaɪtli] [tuː; tə][ɪts] [ˈbɒdi] .
Brown and white matted fur clung tightly to its body .

棕色的 和 白色的 哑光 毛皮 紧紧抓住 紧紧 到 它是 身体 .

棕色和白色相间的蓬乱皮毛紧紧地贴在它身上。

[gɔːnt] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] , [ɪts] [ˈevri] [ˈmʌs(ə)] [tenst] , [aɪ ˈti:] [ˈweɪtɪd] [ˈiːɡəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt]
Gaunt and hungry , its every muscle tensed , it waited eagerly for the right
高特 和 饥饿的 , 它是 每一个 肌肉 紧张的 , 它 等待 急切地 为了 这 正确的
[ˈməʊmənt][tuː; tə] [straɪk] .
moment to strike .
片刻 到 罢工 .
它瘦骨嶙峋, 饥肠辘辘, 全身肌肉紧绷, 急切地等待着合适的时机发起攻击。

[aɪ ˈti:] [kraʊtʃt] [tuː; tə] [sprɪŋ] , [ɪntʃt] [ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][ɪts] [preɪ] .
It crouched to spring , inched closer to its prey .
它 蹲着 到 春天 , 一点点地 更近 到 它是 猎物 .
它蹲伏着准备跃起, 慢慢靠近猎物。

" [nəʊ][juː; jʊ][daʊnt] .
" **No you don't .**
" 不 你 不 .
“不, 你没有。”

" [ˈdeməʊ] [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [wɜːdz] .
" **Demo whispered the words .**
" 演示 低声说道 这 字 .
“Demo低声说道。”

[ˈleɪɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði] [stɑːf] , [ˈsmuːðli] , [wɪð] [ˈhɑːdli] [ə; eɪ] [θɔːt] , [ˈdeməʊ] [druː] [æ; ən] [ˈærəʊ]
Laying aside the staff , smoothly , with hardly a thought , Demo drew an arrow
躺下 旁边 这 职员 , 顺利 , 和 几乎 一个 想法 , 演示 画 一个 箭
[frəm; frəm][ɪts] [paʊt] .
from its pouch .
从 它是 小袋 .
德莫毫不费力地将法杖放在一边, 从箭袋中抽出一支箭。

[ˈnɒtʃɪŋ] [aɪ ˈti:][tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði][baʊ; bæʊ] .
Notching it to the string he drew the bow .
刻槽 它 到 这 细绳 他 画 这 弓 .
他把弓弦扣上, 拉开了弓。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ðə; ði][fɒks] [spræŋ] , [dʒɔːz][ˈəʊpən] [waɪd] .
Even as he did so the fox sprang , jaws open wide .
甚至 作为 他 做过 所以 这 狐狸 弹簧 , 下颚 打开 宽的 .
就在他这么做的时候, 狐狸猛地扑了过来, 张大了嘴巴。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)] [ðə; ði] [ˈærəʊ] [fluː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] !
With a whistle the arrow flew through the air !
和 一个 哨 这 箭 飞翔 通过 这 空气 !
一声哨响, 箭矢飞向空中!

[ðə; ði][fɒks] , [ˈstɑːtld] , [ˈtwɪstɪd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] .
The fox , startled , twisted to avoid the danger .
这 狐狸 , 惊慌 , 扭曲 到 避免 这 危险 .
狐狸受惊, 转身躲避危险。

[tuː] [leɪt] !
Too late !
也 晚的 !
为时已晚!

[ðə; ði] [ˈærəʊ] [strʌk] [hɪm][æ; tət][ðə; ði] [piːk] [ɒ; əv][hɪz; ɪz] [liːp] .
The arrow struck him at the peak of his leap .
这 箭 击 他 在 这 顶峰 的 他的 飞跃 .
箭矢在他跃起的最高点射中了他。

[aɪˈti:] [strʌk] [haɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:ntʃ] , [kʌt] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [leg] .
It struck high on his haunch , cut deep into the upper leg .
它 击 高的 在 他的 臀部 , 切 深的 进入 这 上 腿 :
子弹击中了他的后腿上方, 深深地划破了他的大腿。

[ðə; ði] ['ærouz] [fɔ:s] [nɒkt] [ðə; ði]['æniɪm(ə)] ['saɪdwəd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [ʃɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The arrow's force knocked the animal sideward , and he fell short of his
这 箭头的 力量 敲门 这 动物 横向 , 和 他 跌倒 短的 的 他的
[ˈvɪktɪm] .
victim .
受害者 :
箭矢的冲击力将动物击向一侧, 它没能击中猎物。

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði][fɒks] [fel] [ðə; ði] [wɜ:ld] [bɜ:st] [ə'sʌndə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['θʌndəklæp] [ɒv; əv] [saʊnd] .
Even as the fox fell the world burst asunder in a thunderclap of sound .
甚至 作为 这 狐狸 跌倒 这 世界 爆裂 分离 在 一个 霹雳 的 声音 :
就在狐狸倒下的那一刻, 世界仿佛在一声雷鸣中崩塌了。

[ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wɪnd] [drəʊv] ['deməʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:] , [ˈɔ:lməʊst] [stʌnd] .
The force of a sudden wind drove Demo to his knee , almost stunned .
这 力量 的 一个 突然 风 驾驶 演示 到 他的 膝盖 , 几乎 目瞪口呆 :
一阵突如其来的强风将德莫吹得单膝跪地, 几乎晕了过去。

[hi:; hi] [frəʊz] [ɪn] [ðæt] [pə'zi:(ə)n] , [stɑ:d] [ɪn] [kɒnstə'neiʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
He froze in that position , starred in consternation at the scene in front of him .
他 冻住了 在 那 位置 , 星形 在 惊愕 在 这 场景 在 正面 的 他 :
他僵在原地, 惊恐地盯着眼前的景象。

[weə(r)] [ðə; ði][fɒks][hæd; həd] ['fɔ:lən] [æn; ən][ɪmp] [stændz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][ɪn]['æŋgə(r)] .
Where the fox had fallen an imp stands , looking at him in anger .
在哪里 这 狐狸 有 倒下 一个 重要 站立 , 寻找 在 他 在 愤怒 :
狐狸倒下的地方站着一个小妖精, 正怒视着它。

[ɪts] [hænd] [pul] ['dægə(r)][frɒm; frəm] [ʃi:θ] .
It's hand pulls dagger from sheath .
它是 手 拉 匕首 从 鞘 :
它的手从鞘中拔出匕首。

[ðə; ði] [lɒŋ] ['twɪstɪd] [bleɪd] [ɪz] [reɪzɪd] ['θretnɪŋli] .
The long twisted blade is raised threateningly .
这 长的 扭曲 刀刃 是 提高 威胁地 :
那把长长的扭曲刀刃高高举起, 充满威胁。

['deməʊ] [teɪks] [ə'hʌðə(r)] ['æɪəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kwɪvə(r)] .
Demo takes another arrow from the quiver .
演示 需要 其他 箭 从 这 颤动 :
Demo 从箭筒里又抽出一支箭。

[ə; eɪ] [laʊdə] [blɑ:st][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [fi:lz] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ɪmp] [lʊks] [ʌp][ɪn][fiə(r)] .
A louder blast of thunder feels the air and the imp looks up in fear .
一个 更大声 爆炸 的 雷 感觉 这 空气 和 这 重要 看起来 向上 在 害怕 :
一声更加响亮的雷鸣划破夜空, 小妖精惊恐地抬头望去。

[wɪð] [ə'hʌðə(r)] [glɑ:ns] [ɒv; əv] [heɪt] [hi:; hi] ['dæʃɪz] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
With another glance of hate he dashes away into the bushes .
和 其他 瞥一眼 的 恨 他 破折号 离开 进入 这 灌木丛 :
他带着一丝仇恨的眼神, 猛地冲进了灌木丛。

[bʌt; bət]['di:,mouz] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fəʊkəst] [ɒn] [ə'hʌðə(r)] ,
But Demo's eyes are focused on another ,
但 演示 眼睛 是 专注 在 其他 ,
但德莫的目光却集中在另一个人身上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪmp][ɪz][nɒt] [naʊ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]['diːmoʊz] [ə'ten](ə)n] .
and the imp is not now the center of Demo's attention .
和 这 重要 是 不是 现在 这 中心 的 演示 注意力 .

而现在，小恶魔不再是Demo关注的焦点。

[ðə; ði]['sainəs]ʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [geɪz] [ɪz][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] [aʊl] .
The cynosure of his gaze is the beautiful white owl .
这 焦点 的 他的 目光 是 这 美丽的 白色的 猫头鹰 .

他的目光完全被那只美丽的白色猫头鹰吸引住了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] [aʊl] [ɪz] [naʊ] [mɔː(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [stɪl] .
For the beautiful white owl is now more beautiful still .
为了 这 美丽的 白色的 猫头鹰 是 现在 更多的 美丽的 仍然 .

美丽的白猫头鹰现在更加美丽了。

['stændɪŋ] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði][træp][ɪz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [nɪmfs] .
Standing free from the trap is the princess of the forest nymphs .
常设 自由的 从 这 陷阱 是 这 公主 的 这 森林 若虫 .

森林仙女公主从陷阱中挣脱出来。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ʃed] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][stændz] [br'fɔː(r)] [hɪm][ɪn] ['ɪnəs(ə)nt] .
She has shed the white feathers of the owl and stands before him in innocent beauty .
她 有 棚 这 白色的 羽毛 的 这 猫头鹰 和 站立 前 他 在 清白的 美丽 .

她褪去了猫头鹰的白色羽毛，以纯真之美站在他面前。

[ʃiː; ʃi] [smaɪlz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [feɪs] ['redən] , [ðen] [steps] [br'haɪnd][səm; səm] [əb'skjər] [bʊʃɪz] .
She smiles as his face reddens , then steps behind some obscuring bushes .
她 微笑 作为 他的 脸 变红 , 然后 步骤 在后面 一些 遮蔽 灌木丛 .

看着他脸涨得通红，她笑了笑，然后走到一些遮蔽视线的灌木丛后面。

" [wɒt] , [wɒt] [ɪz][aɪ 'tiː] . . . !
" **What , what is it . . . !**
" 什么 , 什么 是 它 . . . !

“什么，那是什么……!”

" [hiː; hi] ['stæmə] .
" **he stammered .**
" 他 结结巴巴 .

他结结巴巴地说。

[deɪzd] , ['deməʊ] [bækt] [ə'weɪ] .
Dazed , Demo backed away .
茫然 , 演示 支持的 离开 .

惊愕不已，Demo后退了几步。

" [ðɪs] [ɪz] [ʌn'rɪəl] .
" **This is unreal .**
" 这 是 虚幻 .

这简直难以置信。

[aɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] ['hæpənɪŋ] .
It can not be happening .
它 能 不是 是 发生 .

这不可能是真的。

[ɪmps] , [ænd; ənd] ['gɒdis] - [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['stɔːrɪz] .
Imps , and Goddesses - these are but stories .
小恶魔 , 和 女神们 - 这些 是 但 故事 .

小妖精和女神——这些都只是故事而已。

[weə(r)] [eɪ 'em][ai] ?

Where am I ?
在哪里 是 我 ？

这是哪里？

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [wɜ:ld] [ai] [nəʊ] .

This is not the world I know .
这 是 不是 这 世界 我 知道 。

这不是我所熟悉的世界。

[hu:] [eɪ 'em][ai] [ðæt] [ai] [mi:t] [wɪð] [ɪmps][ænd; ənd] ['gɒdis] .

Who am I that I meet with imps and Goddesses .
WHO 是 我 那 我 见面 和 小恶魔 和 女神们 。

我是谁，竟能与小妖精和女神相遇？

[ɪ'nʌf] [ðæt] [ðɪs] [deɪ] [ai][hæv; həv] [si:n] [deθ] .

Enough that this day I have seen death .
足够的 那 这 天 我 有 已见 死亡 。

今天我已经亲眼目睹了死亡，够了。

" [hi:; hi] [maʊðd] [ðə; ði] [wɜ:dz] , [bʌt; bət][nəʊ] [saʊnd] [keɪm] .

" He mouthed the words , but no sound came .
" 他 嘴巴 这 字 , 但 不 声音 来了 。

他张着嘴，却发不出声音。

[hi:; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['əʊpənd] [ðem; ðəm] .

He closed his eyes , opened them .
他 关闭 他的 眼睛 , 打开 他们 。

他闭上眼睛，又睁开。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ə'weɪ] .

She did not go away .
她 做过 不是 去 离开 。

她没有离开。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [seɪvd] [em 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnjənz] [ɒv; əv] ['plu:təʊ] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['herdi:z] .

" You have saved me from the minions of Pluto , the God of Hades .
" 你 有 已保存 我 从 这 小黄人 的 冥王星 , 这 上帝 的 哈迪斯 。

“你把我从冥王哈迪斯的爪牙手中救了出来。”

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ri'wɔ:did] .

And for that you shall be rewarded .
和 为了 那 你 将 是 奖励 。

为此你将获得奖励。

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ju:; jʊ][æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [wɪð] [em 'i:][fə'revə(r)] .

I shall take you as my husband , and you shall live with me forever .
我 将 拿 你 作为 我的 丈夫 , 和 你 将 居住 和 我 永远 。

我将娶你为夫，你将永远与我相伴。

[wi:; wi] [wɪl] [dwel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɒdz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][bi:; bi][maɪ][prə'tektə(r)] .

We will dwell among the Gods , and you shall ever be my protector .
我们 将要 住 之中 这 神 , 和 你 将 曾经 是 我的 保护者 。

我们将与众神同在，而你将永远是我的守护者。

" [ðə; ði] ['lɪltɪŋ] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪn'trɑ:nst] [hɪm] .

" The lilting beauty of her voice entranced him .
" 这 轻快的 美丽 的 她 嗓音 着迷 他 。

她那婉转动听的嗓音让他着迷。

[aɪ 'ti:] [kə'res] [hɪm][æz; əz][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [sɒŋ] .

It caressed him as the gentle notes of a favorite song .
它 被爱抚 他 作为 这 温和的 笔记 的 一个 最喜欢的 歌曲 。

它像一首他最喜欢的歌的温柔旋律一样抚慰着他。

[bɪ'wɪtʃt] , [hiː; hi] [ɪg'hɒːd] [ðə; ði] ['kɒntent] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdʒ] , ['miəli] ['lɪsnd] [tuː; tə] [təʊn]
Bewitched , he ignored the content of her words , merely listened to tone
着迷 , 他 忽略 这 内容 的 她 字 , 仅仅 听着 到 语气
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] . .
of her voice . .
的 她 嗓音 . .

他被迷住了，忽略了她话语的内容，只顾着听她说话的语气。

" [kʌm] [wɪð] [em 'iː] .
" Come with me .
" 来 和 我 .

“跟我来。”

[ai][eɪ 'em] [ə'θiːnə] , ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
I am Athena , Goddess of Wisdom .
我 是 雅典娜 , 女神 的 智慧 .

我是智慧女神雅典娜。

[wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [zjuːs] .
We must tell Zeus .
我们 必须 告诉 宙斯 .

我们必须告诉宙斯。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɒn] [ə'lɪmpəs] .
There will be great rejoicing on Olympus .
那里 将要 是 伟大的 欢欣鼓舞 在 奥林匹斯山 .

奥林匹斯山上将一片欢腾。

[zjuːs] [fɪəd] [ai][ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][faɪnd][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['hʌzbənd] !
Zeus feared I should never find a suitable husband !
宙斯 害怕 我 应该 绝不 寻找 一个 合适的 丈夫 !

宙斯担心我永远找不到合适的丈夫！

[jet] , [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
Yet , here you are !
然而 , 这里 你 是 !

然而，你却在这里！

" [iː; ji] [riːtʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hænd] .
" She reached out for his hand .
" 她 达到 出去 为了 他的 手 .

她伸出手去握他的手。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [tʌtʃt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] , [twais] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [fɔːs]
They never touched , for then , twice in this one day , a mysterious force
他们 绝不 感动 , 为了 然后 , 两次 在 这 一 天 , 一个 神秘 力量
[ɪntə'viːnd] .
intervened .
介入 .

他们从未有过任何接触，因为在这一天里，一股神秘的力量两次介入其中。

['lʊkɪŋ] ['ʌpwəd] [hiː; hi] [sɔː] [greɪt] [dɑːk] [klaʊdʒ] ['bɔɪlɪŋ] .
Looking upward he saw great dark clouds boiling .
寻找 向上 他 锯 伟大的 黑暗的 云 沸腾 .

他抬头望去，看到巨大的乌云翻滚涌动。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [depθ] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['sʌndəd] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd]
From their depth a streak of lightning sundered the ground between him and
从 他们的 深度 一个 条纹 的 闪电 分离 这 地面 之间 他 和
[ə'θiːnə] .
Athena .
雅典娜 .

一道闪电从地底深处划破了他和雅典娜之间的地面。

[dʌst] [ænd; ənd] [ˈrʌbl] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊk] [brʻni:θ] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
Dust and rubble filled the air , and the ground shook beneath his feet .
灰尘 和 瓦砾 已填 这 空气 , 和 这 地面 摇晃 下面 他的 脚 .

尘土和瓦砾弥漫在空气中，他脚下的地面都在震动。

[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [vɔɪs] , [di:p] [ænd; ənd][ˈvaɪbrənt] , [ˈrʌmbl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhevənz] .
A mighty voice , deep and vibrant , rumbled from the heavens .
一个 强大的 嗓音 , 深的 和 充满活力 , 隆隆声 从 这 天 .

一声浑厚有力、铿锵有力的声音从天而降。

" [ˈmɔ:t(ə)l] , [deə(r)][ju:; jʊ][ˈi:v(ə)n] [θɪŋk] [tu:; tə] [ˈkɒnsɔ:t] [wɪð] [ðə; ði] [ɡɒdz] !
" Mortal , dare you even think to consort with the Gods !
" 凡人 , 敢 你 甚至 思考 到 配偶 和 这 神 !

“凡人啊，你竟敢妄想与神明为伍！ ”

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hi:; hi] [hɜ:d] [nəʊ][ˈlðə(r)] [saʊnd] .
" For a moment he heard no other sound .
" 为了 一个 片刻 他 听到 不 其他 声音 .

“他一时之间什么声音也没听到。”

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ɪn] [ɔ:ɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈda:kənd] [skaɪ] .
He looked up in awe at the darkened sky .
他 看起来 向上 在 敬畏 在 这 变暗 天空 .

他仰望着漆黑的夜空，心中充满敬畏。

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ɪnˈræp] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈraʊd] .
The silence enwrapped him as a shroud .
这 沉默 包裹 他 作为 一个 裹尸布 .

寂静如同裹尸布般将他笼罩。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [wɪnd] [ˈwɪspəd] [nɒt] .
Even the wind whispered not .
甚至 这 风 低声说道 不是 .

连风都沉默不语。

" [ɒn] [ɔ:(r); jə(r)] [wei] !
" On your way !
" 在 你的 方式 !

“在路上！ ”

[bæk] [tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)] [ˈvæli] !
Back to your valley !
后退 到 你的 谷 !

回到你的山谷去！

" [ˈlaɪtləs] , [ðə; ði][skaɪ] [si:md] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [blæk] [ˈblæŋkit] [drɔ:n] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
" Lightless , the sky seemed only a black blanket drawn over his head .
" 无光 , 这 天空 似乎 仅有的 一个 黑色的 毯子 绘制 超过 他的 头 .

“一片漆黑，天空仿佛只是一块黑色的毯子盖在他的头上。”

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][wʌns][mɔ:(r)] [ɡʌst] , [ˈteərɪŋ] [ˈæŋgrəli][æt; ət] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .
The winds once more gusted , tearing angrily at trees and bushes .
这 风 一次 更多的 阵风 , 撕裂 愤怒地 在 树木 和 灌木丛 .

狂风再次呼啸，愤怒地撕扯着树木和灌木。

[ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [ˈrʌmbl] [ˈbɪmɪnəsli] [ɪn][ˌprepəˈreɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)] [ˈlaɪtnɪŋ] [straɪk] .
The thunder rumbled ominously in preparation for another lightning strike .
这 雷 隆隆声 不祥地 在 准备 为了 其他 闪电 罢工 .

雷声隆隆作响，预示着又一次闪电即将到来。

" [ˈmæri] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:ˈself] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] - .
" Marry for yourself a simple galleymaid .
" 结婚 为了 你自己 一个 简单的 - .

“娶个普通的女佣吧。”

[duː; də][nɒt][ˈæŋɡə(r)][ðə; ði] ['maɪti] [zjuːs] !
Do not anger the mighty Zeus !
做 不是 愤怒 这 强大的 宙斯 !

不要触怒强大的宙斯！

[ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [əˈθiːnə] ?
Husband to Athena ?
丈夫 到 雅典娜 ?

雅典娜的丈夫？

[bəː] !
Bah !
呸 !

呸!

" [hiː; hi] [ˈræŋk] [bæk] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] , [waɪd] - [aɪd] .
" **He shrank back in dismay , wide - eyed .**
" 他 缩小 后退 在 沮丧 , 宽的 - 眼睛 .

他惊恐地向后缩去，瞪大了眼睛。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] , [əˈθiːnə] ['breɪvli] [rɪˈplaɪd] .
Though he was silent , Athena bravely replied .
尽管 他 曾是 沉默的 , 雅典娜 勇敢地 回复 .

虽然他沉默不语，但雅典娜勇敢地回答了。

" [hiː; hi][hæz; həz] [seɪvd] [em 'iː][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][ˈiːv(ə)l] ['brʌðə(r)] , [ˈpluːtəʊ] .
" **He has saved me from your evil brother , Pluto .**
" 他 有 已保存 我 从 你的 邪恶的 兄弟 , 冥王星 .

“他把我从你邪恶的兄弟冥王哈迪斯手中救了出来。”

[hiː; hi][hæz; həz] [risk] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [maɪn] .
He has risked his life for mine .
他 有 冒险 他的 生活 为了 矿 .

他为了我冒了生命危险。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈwɔːdɪd] .
He shall be rewarded .
他 将 是 奖励 .

他将获得奖赏。

[əʊ] ['maɪti] [zjuːs] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [em 'iː] , [ɡrɑːnt] [ðɪs] [tuː; tə][em 'iː] .
Oh mighty Zeus , if you love me , grant this to me .
哦 强大的 宙斯 , 如果 你 爱 我 , 授予 这 到 我 .

伟大的宙斯啊，如果您爱我，请赐予我这个愿望。

" ['rʌmblɪŋ] [riˈvəːbəreit] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['kænjən] .
" **Rumblings reverberated from the walls of the mountain canyon .**
" 隆隆声 回响 从 这 墙壁 的 这 山 峡谷 .

“隆隆声从山谷的岩壁上传来。”

[ˈfaɪnəli] [ðei] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə] [ˈsaɪləns] .
Finally they give way to silence .
最后 他们 给 方式 到 沉默 .

最终，一切归于沉寂。

[ðen] , [wɪð] [briːf] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] [frɒm; frəm] [klaʊd] [tuː; tə] [klaʊd] , [ðeə(r)][ɪz][ə; ei] [rɪˈspons] .
Then , with brief lightning flashes from cloud to cloud , there is a response .
然后 , 和 简短的 闪电 闪光灯 从 云 到 云 , 那里 是 一个 回复 .

然后，伴随着云层间短暂的闪电，就有了回应。

" [ˈveri] [wel] , [maɪ][diə(r)] .
" **Very well , my dear .**
" 非常 出色地 , 我的 亲爱的 .

“好的，亲爱的。”

[pə'hæps] [aɪ'ti:] [fæl; fəl] [bi:; bi] [æz; əz] [ju:; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] .

Perhaps it shall be as you desire .
也许 它 将 是 作为 你 欲望 .

或许会如你所愿。

[hi:z] [ə; eɪ] [breɪv] [jʌŋ] [mæn] .

He's a brave young man .
他是 一个 勇敢的 年轻的 男人 .

他是个勇敢的年轻人。

[ˈstraɪkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈmɪn.jən] [ɒv; əv] [ˈplu:təʊ] [ə'ləʊn] [dʌz] [nɒt] , [ɒv; əv] [ɪt'self] , [meɪk] [hɪm] [dɪ'zɜ:vɪŋ] .

Striking down a minion of Pluto alone does not , of itself , make him deserving .
引人注目 向下 一个 小黄人 的 冥王星 独自的 做 不是 , 的 本身 , 制作 他 值得 .

仅仅击败冥王哈迪斯的爪牙本身并不能使他获得应有的荣誉。

[ˌnevəðə'les] , [hi:; hi] [meɪ] [ɪn'di:d] [dʒɔɪn] [ju: 'es] [ɒn] [ə'lɪmpəs] .

Nevertheless , he may indeed join us on Olympus .
尽管如此 , 他 可能 的确 加入 我们 在 奥林匹斯山 .

然而, 他或许真的会加入我们, 登上奥林匹斯山。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [stɒpt] , [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈda:kənd] [ɪ:v(ə)n] [mɔ:(r)] .

" The voice stopped , the clouds darkened even more .
" 这 嗓音 停止 , 这 云 变暗 甚至 更多的 .

声音戛然而止, 乌云更加浓重了。

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [deɪ] , [ɪz] [blæk] [æz; əz] [ˈmɪdnait] .

The mountain , in the midst of day , is black as midnight .
这 山 , 在 这 中间 的 天 , 是 黑色的 作为 午夜 .

即使在白昼, 这座山也黑得像午夜一样。

[baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ə'ləʊn] [hi:; hi] [nəʊz] [ðæt] [ə'θi:nə] [ə'gen] [ˈri:tɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd][tu:; tə] [hɪm] .

By the sound alone he knows that Athena again reaches her hand to him .
经过 这 声音 独自的 他 知道 那 雅典娜 再次 到达 她 手 到 他 .

仅凭声音, 他就知道雅典娜又向他伸出了手。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] [bəʊlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [ˈseprəts] [ðə; ði] [tu:] .

And again a bolt from the sky separates the two .
和 再次 一个 螺栓 从 这 天空 分离 这 二 .

一道闪电再次从天而降, 将两人隔开。

" [nəʊ] !

" No !
" 不 !

“不!

[fɜ:st] [hi:; hi] [mʌst; məst] [pru:v] [hɪm'self] [ˈwɜ:ði] .

First he must prove himself worthy .
第一的 他 必须 证明 他自己 值得 .

他首先必须证明自己配得上这个资格。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌns] [mɔ:(r)] [ˈθʌndəz] .

" The voice once more thunders .
" 这 嗓音 一次 更多的 雷声 .

那声音再次响起, 如同雷鸣。

" [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ɪ:zi] [tʃɔ:(r)] .

" To win the hand of a Goddess is not an easy chore .
" 到 赢 这 手 的 一个 女神 是 不是 一个 简单的 家务 .

“赢得女神的芳心可不是一件容易的事。”

[bʌt; bət] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pru:v] [jɔ:'self] , [aɪ'ti:] [fæl; fəl] [bi:; bi] [æz; əz] [ju:; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] .

But , if you prove yourself , it shall be as you desire .
但 , 如果 你 证明 你自己 , 它 将 是 作为 你 欲望 .

但是, 如果你能证明自己的能力, 一切都会如你所愿。

[fɜːst] , [ðəʊ] , . .
First , though , . .
第一的 , 尽管 , . .

不过, 首先.....

, , " - [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [gruː] [sɒft] [ænd; ənd] [wɔːm] [wɪð] [æn; ən] [ə'sjuːmd] ['kaɪndnəs] .
 . , " - **and now the voice grew soft and warm with an assumed kindness .**
 . , , " - 和 现在 这 嗓音 生长 柔软的 和 温暖的 和 一个 假定 仁慈 .

“——现在声音变得柔和温暖, 带着一种自以为是的善意。

" [jes] , [fɜːst][juː; jʊ][mʌst; məst] [pə'fɔːm] [sʌm; səm][ˈmaɪnə(r)] [tʃɔː(r)z] .
" Yes , first you must perform some minor chores .
" 是的 , 第一的 你 必须 履行 一些 次要的 家务 .

“是的, 首先你必须完成一些琐碎的家务。”

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈlɪt(ə)l][tɑːskz] , [pə'hæps] .
A few little tasks , perhaps .
一个 很少 小的 任务 , 也许 .

或许是一些小任务。

[jes] , [ðæts] [aɪ 'tiː] !
Yes , that's it !
是的 , 那就是 它 !

对, 就是这样!

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ][ˈlɪt(ə)l][tɑːskz] .
A dozen or so little tasks .
一个 打 或者 所以 小的 任务 .

大约十几个小任务。

[ˈpɪd(ə)lɪŋ] [θɪŋz] , [ˈæktʃuəli] .
Piddling things , actually .
小打小闹 事物 , 实际上 .

其实就是些小事。

[həm] , [let][em 'iː] [gɪv] [sʌm; səm] [θɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] .
Hmmm , let me give some thought to this .
嗯 , 让 我 给 一些 想法 到 这 .

嗯, 让我好好想想。

" [ðə; ði] [skaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] .
" The skies were beginning to lighten .
" 这 天空 是 开始 到 减轻 .

天空开始放晴。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [zjuːs] [hæd; həd] ['sɒfənd] [ɪn'diːd] , [æz; əz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [muːd] .
The voice of Zeus had softened indeed , as had his mood .
这 嗓音 的 宙斯 有 软化 的确 , 作为 有 他的 情绪 .

宙斯的声音确实柔和了下来, 他的心情也随之平静了下来。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)][ˈræpɪdli] ['dɪsɪpeɪtɪŋ] .
The clouds were rapidly dissipating .
这 云 是 快速 消散 .

云层迅速消散。

[bluː] ['pætʃɪz] [ɒv; əv][skaɪ] [ɪ'mɜːdʒd] .
Blue patches of sky emerged .
蓝色的 补丁 的 天空 出现 .

天空中出现了片片蓝色区域。

[ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] ['dɪsɪpeɪtɪd] , [ænd; ənd] [smɔːl] [waɪt] [klaʊdz] ['drɪftɪd] ['dʒentli] [ə'boʊv] .
The dark clouds dissipated , and small white clouds drifted gently above .
这 黑暗的 云 消散 , 和 小的 白色的 云 漂移 轻轻地 多于 .

乌云散去, 朵朵白云在空中缓缓飘荡。

" [gəʊ] [həʊm] ！
" **Go home** ！
" 去 家 ！

回家吧！

[prɪ'peə(r)] [jɔ:'self] ！
Prepare yourself ！
准备 你自己 ！

做好准备！

[ænd; ənd] [wen] [ai][kɔ:l][bi:; bi] [kwɪk] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɒdʒən] .
And when I call be quick to begin your sojourn .
和 什么时候 我 称呼 是 快的 到 开始 你的 旅居 .

当我召唤你时，尽快开始你的旅程。

- [eɪ] , [jes] , [ai] [θɪŋk] ['maɪnə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃɔ:(r)z] .
- **Eh , yes , I think minor little chores** .
- 嗯 ， 是的 ， 我 思考 次要的 小的 家务 .

- 嗯，是的，我想是些琐碎的小事。

" [aɪ 'ti:] ['ɔ:lməʊst] [saʊndz] [laɪk] [zju:s] [ɪz] ['hʌmɪŋ] ['hæpɪli] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **It almost sounds like Zeus is humming happily to himself** .
" 它 几乎 声音 喜欢 宙斯 是 哼唱 快乐地 到 他自己 .

“听起来就像宙斯在独自愉快地哼着歌一样。”

[ðə; ði] [waɪnd] [wɪpt] [ðə; ði] [li:vz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] , [ðə; ði] [klaʊdz] [tɔ:(r)][ə'sʌndə(r)] .
The wind whipped the leaves along the pathway , the clouds tore asunder .
这 风 鞭打 这 树叶 沿着 这 路径 , 这 云 撕裂 分离 .

风吹动着小路上的落叶，云层撕裂开来。

[ænd; ənd] , ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:θ] , [ə'θi:nə] , [tu:] , [hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd] .
And , even as he glanced back to earth , Athena , too , had departed .
和 , 甚至 作为 他 瞥了一眼 后退 到 地球 , 雅典娜 , 也 , 有 已离开 .

就在他回头望向大地的那一刻，雅典娜也已经离去。

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði]['trædzədɪ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] .
Nothing remained to reflect the tragedy that might have been .
没有什么 剩余 到 反映 这 悲剧 那 可能 有 到过 .

没有任何遗迹能反映出可能发生的悲剧。

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd]['wʌndə(r)][pʊ; əv] [ə'θi:nə] .
Nothing remained to reflect the beauty and wonder of Athena .
没有什么 剩余 到 反映 这 美丽 和 想知道 的 雅典娜 .

世间已无任何遗迹能体现雅典娜的美丽与奇迹。

[jet]
Yet
然而

然而。 ..。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naʊ] ['dʒent(ə)l] [brɪ:z] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mə'mentəʊ] - [ə; eɪ][pjʊə(r)]
On the ground , fluttering in the now gentle breeze , a single memento - a pure

[waɪt] ['feðə(r)] .
white feather .
白色的 羽毛 .

地面上，在微风中飘动着一件纪念品——一根纯白的羽毛。

[hi:; hi] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] ['dʒentli] , ['revərəntli] .
He picked it up gently , reverently .
他 挑选 它 向上 轻轻地 , 虔诚地 .

他轻轻地、虔诚地拿起它。

[wɒt] [tuː; tə][duː; də] ?
What to do ?
什么 到 做 ?

该怎么办？

[wɒt] [tuː; tə][duː; də] ?
What to do ?
什么 到 做 ?

该怎么办？

" [ðɪs] [ɪz] ['mædnəs] .
" **This is madness** .
" 这 是 疯狂 .

“这简直是疯了。”

[aɪ][eɪ 'em] ['dri:mɪŋ] .
I am dreaming .
我 是 做梦 .

我在做梦。

[deθ] [ænd; ənd][ɪmps] !
Death and imps !
死亡 和 小恶魔 !

死亡与恶魔！

['gɒdis] [ænd; ənd][gɒdz] .
Goddesses and Gods .
女神们 和 神 .

女神和男神。

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tə'deɪ] ?
What has happened today ?
什么 有 发生 今天 ?

今天发生了什么事？

[kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] ['riːəl] !
Can it be real !
能 它 是 真实的 !

这是真的吗！

" [hiː; hi]
" **He**
" 他

“他

[lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
looked around at the forest , at the sky .
看起来 大约 在 这 森林 , 在 这 天空 .

他环顾四周，望向森林和天空。

[ɔːl] [wɒz; wəz][kɑːm] , ['nɔːm(ə)l] .
All was calm , normal .
全部 曾是 冷静的 , 普通的 .

一切都很平静，很正常。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] .
Except for one thing .
除了 为了 一 事物 .

但有一件事例外。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [waɪt] ['feðə(r)] .
In his hand he held a white feather .
在 他的 手 他 握住 一个 白色的 羽毛 .

他手里拿着一根白色的羽毛。

[rɪ'lʌktəntli] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [hʌnt] .
Reluctantly he continued his hunt .
勉强 他 持续 他的 打猎 .

他很不情愿地继续狩猎。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪm'self] .
There must be food for his mother and himself .
那里 必须 是 食物 为了 他的 母亲 和 他自己 .

他和他母亲必须要有食物。

[ɪn] [spart] [pʊ; əv] [hɪm'self] , [brɪkəz; brɪkəz][pʊ; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɪ'vents] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [streɪd] .
In spite of himself , because of the day's events , his thoughts strayed .
在 尽管如此 的 他自己 , 因为 的 这 天 活动 , 他的 想法 迷路了 .

尽管他自己并不想这样，但由于当天发生的事情，他的思绪还是游离了。

[hiː; hi] [blʌʃt] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [pʊ; əv][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['gɒdəs; 'gɒdəs] .
He blushed again as he thought of the beautiful Goddess .
他 脸红了 再次 作为 他 想法 的 这 美丽的 女神 .

想到那位美丽的女神，他又一次脸红了。

" [kæn; kən][aɪ] [rɪ'tʃːn] [tuː; tə][maɪ] [hʌt] , [lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['hʌntə(r)] , ['hævɪŋ] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ?
" **Can I return to my hut , live as a simple hunter , having seen her ?**
" 能 我 返回 到 我的 小屋 , 居住 作为 一个 简单的 猎人 , 拥有 已见 她 ?
"
"
"

“我见过她之后，还能回到我的小屋，像个普通的猎人一样生活吗？”

" [nəʊ] !
" **No !**
" 不 !

“不！”

[æz; əz] [zjuːs] [hæz; həz]['spəʊkən] , [aɪ][jæl; jəl] [rɪ'tʃːn] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
As Zeus has spoken , I shall return and await his command .
作为 宙斯 有 说 , 我 将 返回 和 等待 他的 命令 .

既然宙斯已经发话，我将返回并等待他的命令。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [tʃɔː(r)z] ?
After all , how difficult can be a few little chores ?
后 全部 , 如何 难的 能 是 一个 很少 小的 家务 ?

毕竟，做几件小事能有多难呢？

" [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ɪmp] ['dɑːnsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['tʃɔːtl] [ɪn] [gliː] .
" **He thought he saw the imp dancing through the bushes , chortling in glee .**
" 他 想法 他 锯 这 重要 跳舞 通过 这 灌木丛 , 咯咯笑 在 高兴 .

他好像看见小妖精在灌木丛中跳舞，咯咯地笑着。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɒst] [ə'weɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] .
Suddenly he tossed away the white feather .
突然 他 抛掷 离开 这 白色的 羽毛 .

他突然把那根白羽毛扔掉了。

['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][pʊ; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['wepənz] ,
Even as it floated down the side of the mountain he took up his weapons ,
甚至 作为 它 漂浮 向下 这 边 的 这 山 他 采取 向上 他的 武器 ,

即使它顺着山坡滑落，他还是拿起了武器。

[rɪ'tʃːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌnt] .
returned to the hunt .
返回 到 这 打猎 .

重新投入狩猎。

" [haʊ] [ˈfuːliʃ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi] , " [hiː; hi] [ˈmʌtə] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" **How foolish can I be , " he muttered to himself .**
" 如何 愚蠢 能 我 是 , " 他 低声说道 到 他自己 .
“我怎么这么愚蠢呢？”他喃喃自语道。

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəl] .
" **Even if it were real .**
" 甚至 如果 它 是 真实的 .
即使它是真的。

[aɪ][tuː; tə] [wed] [ə; eɪ][ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs] !
I to wed a Goddess !
我 到 结婚 一个 女神 !
我要娶一位女神！

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] !
It cannot be !
它 不能 是 !
不可能！

" [ˈʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlenkθənɪŋ] , [suːn] [naɪt] [wʊd] [fɔːl] .
" **Shadows were lengthening , soon night would fall .**
" 阴影 是 延长 , 很快 夜晚 会 落下 .
“影子越来越长，夜幕很快就要降临了。”

[naɪts] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [ˈmaʊntən] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld][ænd; ənd] [fəˈlɔːn] .
Nights on the high mountain are cold and forlorn .
夜晚 在 这 高的 山 是 寒冷的 和 绝望 .
高山上的夜晚寒冷而凄凉。

[ɔːˈredi] [ðə; ði] [sʌn] , [ˈhɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [stɔːm] [klaʊdz] , [nɪə] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
Already the sun , hidden by the storm clouds , neared the horizon .
已经 这 太阳 , 隐 经过 这 风暴 云 , 接近 这 地平线 .
太阳虽然被暴风云遮蔽，但已接近地平线。

[ðə; ði][skaɪ] , [æn; ən] [ˈæŋɡri] [red] , [piːkt] [θruː] [rents] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] .
The sky , an angry red , peaked through rents in the dark clouds .
这 天空 , 一个 生气的 红色的 , 巅峰 通过 租金 在 这 黑暗的 云 .
天空一片怒红，从乌云的缝隙中透出。

[lɑːdʒ] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] [pelt] [hɪm] , [kəʊld] [wɪð] [ðə; ði] [hɪnt] [ɒv; əv] [heɪl] .
Large drops of rain pelted him , cold with the hint of hail .
大的 滴 的 雨 被毛皮覆盖 他 , 寒冷的 和 这 暗示 的 冰雹 .
大颗大颗的雨点噼里啪啦地打在他身上，冰冷刺骨，还夹杂着些许冰雹的气息。

[jet] , [ˈswɪftli] , [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [swept] [baɪ] .
Yet , swiftly , the body of the storm had swept by .
然而 , 迅速地 , 这 身体 的 这 风暴 有 扫荡 经过 .
然而，风暴的主体很快就过去了。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [klaʊdz] [ˈdrɪftɪd] [haɪ] [əˈbʌv] , [iːtʃ] [ɪn][ɪts] [ˈsɒlətri] [dəˈmeɪn] .
The remaining clouds drifted high above , each in its solitary domain .
这 其余的 云 漂移 高的 多于 , 每个 在 它是 孤 领域 .
其余的云朵高高飘荡，每一朵都孤零零地待在自己的领地里。

[ðə; ði] [waɪnd] [stɪl] [gʌst] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ˈməʊməntɹəli] , [ðen] [ˈfeɪdɪd] .
The wind still gusted from time to time , momentarily , then faded .
这 风 仍然 阵风 从 时间 到 时间 , 片刻 , 然后 褪色 .
风仍然不时地刮起一阵阵，然后就停了。

[triː] [liːvz] [ˈflʌtə] [æz; əz][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [briːz] [brɪˈɡæn] [ɪts] [sɒft] [kəˈres] .
Tree leaves fluttered as the evening breeze began its soft caress .
树 树叶 飘动 作为 这 晚上 微风 开始 它是柔软的 抚摸 .
傍晚的微风轻拂，树叶随风摇曳。

[ɪn][ðə; ði] ['i:stən] [skɑɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][stɑ:(r)][brɪˈɡæən][tu:; tə] [jaɪn] .

In the eastern sky a single star began to shine .
在 这 东 天空 一个 单身的 星星 开始 到 闪耀 .

东方的天空中，一颗星星开始闪耀。

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['heɪvənz] ['wɒndərəz] , [nɒt] [ʌnˈlaɪk] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] [bɪˈləʊ] .

One of the heaven's wanderers , not unlike himself on the earth below .
— 的 这 天 流浪者 , 不是 与此不同 他自己 在 这 地球 以下 .

他是天上的一位游侠，与他在人间时的状态颇为相似。

[hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] .

He halted .
他 停止 .

他停了下来。

[ɪn][ðə; ði] [kɒps] [əˈhed] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [mu:vɪd] .

In the copse ahead a creature moved .
在 这 矮林 前方 一个 生物 已搬 .

前方的小树林里，一只动物动了。

[ˈsensɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [,aɪ ˈti:] [frəʊz] [ɪn] [pəˈzɪ(ə)n] .

Sensing his presence it froze in position .
传感 他的 在场 它 冻住了 在 位置 .

感觉到他的存在，它僵住了。

[ə; eɪ] ['tɔ:ni] [haɪd] , [rɪˈvi:ld] ['məʊməntrəli] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [li:vz] , [broʊt] [ə; eɪ] [gli:m] [tu:; tə]

A tawny hide , revealed momentarily between the leaves , brought a gleam to
一个 黄褐色 隐藏 , 揭晓 片刻 之间 这 树叶 , 带来 一个 闪耀 到

['di:moʊz] [aɪ] .

Demo's eye .
演示 眼睛 .

一片黄褐色的兽皮在树叶间短暂地显露出来，让德莫眼中闪过一丝光芒。

[ə; eɪ] [bʌk] !

A buck !
一个 巴克 !

一块钱！

['deməʊ] [nɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['æərəʊ] , ['weɪtɪd] ['saɪləntli] .

Demo notched his arrow , waited silently .
演示 缺口 他的 箭 , 等待 默默 .

迪莫搭箭上弦，静静等待。

[ðə; ði] [ˌæntləd] [hed] [ɪkˈstendɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

The antlered head extended above the bushes .
这 有角的 头 扩展 多于 这 灌木丛 .

长着鹿角的头颅从灌木丛中伸出来。

[ðə; ði] [mɔɪst] ['nɒstrəlz] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] .

The moist nostrils sniffed the air .
这 潮湿 鼻孔 嗅了嗅 这 空气 .

湿润的鼻孔嗅了嗅空气。

[ðen] [ðə; ði] [bʌk] ['baʊndɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [treɪl] .

Then the buck bounded across the trail .
然后 这 巴克 有界 穿过 这 踪迹 .

然后，那只雄鹿跃过小路。

[ðə; ði] ['æərəʊ] [flu:] , [ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] ['glɑ:nsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [preɪ] [hi:; hi] [ʌnˈstrʌŋ] [hɪz; ɪz][bəʊ; bæʊ] .

The arrow flew , and without glancing at the prey he unstrung his bow .
这 箭 飞翔 , 和 没有 瞥了一眼 在 这 猎物 他 未上弦 他的 弓 .

箭矢飞出，他甚至没有看一眼猎物，就解开了弓弦。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kɒps] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [liːf] ['drɪftɪd] [daʊn] ,
As he moved toward the copse a falling leaf drifted down ,
作为 他 已搬 朝向 这 矮林 一个 坠落 叶子 漂移 向下 ,
他走向小树林时，一片落叶飘落下来。

[drest] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] - [braʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['siːz(ə)n] .
dressed in the yellow - brown of the coming season .
穿着 在 这 黄色的 - 棕色的 的 这 未来 季节 .
身着即将到来的季节的黄褐色服装。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɒləʊd] [aɪ'tiː] , [ðen] [hiː; hi][glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kɒps] .
His eyes followed it , then he glanced toward the copse .
他的 眼睛 随后 它 , 然后 他 瞥了一眼 朝向 这 矮林 .
他的目光顺着它望去，然后他瞥了一眼小树林。

[ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] , [hiː; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bʌk] [wɒz; wəz][nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
In astonishment , he noted that the buck was no where to be seen .
在 惊讶 , 他 著名的 那 这 巴克 曾是 不 在哪里 到 是 已见 .
他惊讶地发现，那只雄鹿不见了踪影。

['kwɪkli] [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
Quickly he rushed forward .
迅速地 他 匆忙 向前 .
他迅速向前冲去。

['nʌθɪŋ] !
Nothing !
没有什么 !
没有什么！

[nəʊ] [bʌk] , [ænd; ənd][nəʊ] [saɪn][ɒv; əv][laɪf] !
No buck , and no sign of life !
不 巴克 , 和 不 符号 的 生活 !
没有雄鹿，也没有生命迹象！

" [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] , [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [mɪst] !
" **Not possible , not possible that I have missed !**
" 不是 可能的 , 不是 可能的 那 我 有 错过 !
“不可能，我不可能错过！ ”

[naʊ] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][dɪə(r)] , " ['deməʊ] [wʌndəd] [ə'laʊd] .
Now , where is the deer , " Demo wondered aloud .
现在 , 在哪里 是 这 鹿 , " 演示 想知道 大声 .
“现在，鹿在哪里呢？”德莫自言自语道。

[ðə; ði] [laɪt] [glɪnt] [ɒn][æŋ; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
The light glinted on an object .
这 光 闪闪发光 在 一个 目的 .
光线照射在一个物体上，闪闪发光。

[hiː; hi] [sɔː] , ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [flɔː(r)] , [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
He saw , lying on the forest floor , that object .
他 锯 , 说谎 在 这 森林 地面 , 那 目的 .
他看到那个物体躺在森林的地面上。

[æŋ; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [friːz] [ɪn] [pleɪs] .
An object that caused him to freeze in place .
一个 目的 那 导致 他 到 冻结 在 地方 .
一个让他动弹不得的物体。

[ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [waɪt] ['feðə(r)] .
A beautiful white feather .
一个 美丽的 白色的 羽毛 .
一根美丽的白色羽毛。

[ænd; ənd] [bɪ'hi:θ] [aɪ 'ti:] [pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [hɪz; ɪz] ['æɹəʊ] .

And beneath it on the ground , his arrow .
和 下面 它 在 这 地面 , 他的 箭 .

而他的箭就在下面，落在地上。

[ə'θi:nə] [wɪl] [nɒt] [bi:: bi] [rɪ'dʒektɪd] !

Athena will not be rejected !
雅典娜 将要 不是 是 拒绝 !

雅典娜不会被拒绝！

[ʌn'sɜ:tnli] [hi:: hi] [stɛəd] [frɒm; frəm] [saɪd] [tu:: tə] [saɪd] , ['hezɪtɪtɪd] .

Uncertainly he stared from side to side , hesitated .
不确定性 他 凝视 从 边 到 边 , 犹豫了一下 .

他茫然地左右张望，犹豫不决。

[ˈfaɪnəli] [hi:: hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈfeðə(r)] , [prest] [aɪ 'ti:] [tu:: tə] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

Finally he picked up the feather , pressed it to his heart .
最后 他 挑选 向上 这 羽毛 , 按下 它 到 他的 心 .

最后他捡起羽毛，按在胸口。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] !

" It is the will of the Gods !
" 它 是 这 将要 的 这 神 !

这是神的旨意！

" [hi:: hi] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['æɹəʊ] [tu:: tə] [ɪts] [paʊtʃ] ,

" He returned the arrow to its pouch ,
" 他 返回 这 箭 到 它是 小袋 ,

他将箭放回箭袋中。

[rʌʃt] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:kənɪŋ] ['fɒrɪst] [tu:: tə] [ðə; ði] ['maʊntən] [hʌt] [fa:(r)] [brɪ'ləʊ] .

rushed through the darkening forest to the mountain hut far below .
匆忙 通过 这 变暗 森林 到 这 山 小屋 远的 以下 .

他匆匆穿过渐渐昏暗的森林，赶往远处的山间小屋。

" [aɪ] [mʌst; məst] [prɪ'peə(r)] [maɪ'self] .

" I must prepare myself .
" 我 必须 准备 我 .

我必须做好准备。

[aɪ] [mʌst; məst] [bi:: bi] ['redi] [tu:: tə] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] [tɑ:skz] [ɒv; əv]

I must be ready to perform the tasks of
我 必须 是 准备好 到 履行 这 任务 的

我必须做好执行以下任务的准备：

[zju:s] !

Zeus !
宙斯 !

宙斯！

" [ə'lɪmpəs] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜ:lɪd] [fa:(r)] [rɪ'mu:vɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] , ['aʊə(r)] ['z:θli] [ə'bəʊd] .

" Olympus is a world far removed from this , our earthly abode .
" 奥林匹斯山 是 一个 世界 远的 已移除 从 这 , 我们的 尘世的 住所 .

“奥林匹斯山是一个与我们尘世家园相距甚远的世界。”

[ɪts] [lɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['aʊə(r)] [lɔ:z] , [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [nɒt] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]

Its laws are not as our laws , its inhabitants not as those of
它是 法律 是 不是 作为 我们的 法律 , 它是 居民 不是 作为 那些 的

它的法律与我们的法律不同，它的居民也与我们不同。

[ɜ:θ] .

earth .
地球 .

地球。

[hɪə(r)] [dwelt] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ðə; ði] [twelv] ['meɪdʒə(r)] [ɡɒdz] .
Here dwelt , from time to time , the twelve major Gods .

这里 居住 , 从 时间 到 时间 , 这 十二 主要的 神 .

这里曾不时居住着十二位主要神祇。

[hɪə(r)] [ruːld] [zjuːs] , [ðə; ði] [θʌndəˈɡɑːd] .
Here ruled Zeus , the ThunderGod .

这里 裁决 宙斯 , 这 雷神 .

这里曾是雷神宙斯的统治之地。

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðə; ði] [ɡɒdz] , [ɔːl] ['paʊəf(ə)] , [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] , [ækt][æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃ] ,
It is said the Gods , all powerful , do what they will , act as they wish ,

它 是 说 这 神 , 全部 强大的 , 做 什么 他们 将要 , 行为 作为 他们 希望 ,

据说, 全能的神灵随心所欲, 想做什么就做什么。

[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [nʌn] .
and answer to none .

和 回答 到 没有任何 .

无需向任何人负责。

[nɒt] [truː] !
Not true !

不是 真的 !

并非如此!

[ˈmɔɪrə] , [tuː; tə] [huːz] ['iːdɪkt] ['iːv(ə)n] ['maɪti] [zjuːs] [maʊst; məst] [ækwi'es] , [hæd; həd] [lɒŋ] [brɪ'fɔː(r)]
Moirā , to whose edicts even mighty Zeus must acquiesce , had long before

莫伊拉 , 到 谁 法令 甚至 强大的 宙斯 必须 默许 , 有 长的 前

[ə'ɪɪmpəs] - [bɜːθ] [ə'saɪnd] ['djuːtiz] .
Olympus ' birth assigned duties .

奥林匹斯山 - 出生 分配 职责 .

摩伊拉的旨意连强大的宙斯都必须服从, 早在奥林匹斯山诞生之前, 她就已经为众神分配了职责。

[ə'saɪnd] [ðəʊz] ['djuːtiz] [ðæt] ['evə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [weɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [sə'lestɪəl] [haʊs] .
Assigned those duties that ever were to weigh upon the celestial house .

分配 那些 职责 那 曾经 是 到 称重 之上 这 天体 房子 .

被赋予了那些曾经压在天庭上的职责。

['djuːtiz] [ðæt] [siːmd] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [bɔː(r)][ðem; ðəm] , ['mɪəli] [wɪmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪzɪŋ]
Duties that seemed , to those who bore them , merely whims of their own devising

职责 那 似乎 , 到 那些 WHO 钻孔 他们 , 仅仅 心血来潮 的 他们的 自己的 设计

.
:
.

在承担这些职责的人看来, 这些职责只不过是他们自己一时兴起的想法而已。

[zjuːs] , [fə'r'evə(r)][tuː; tə] [nʌdʒ] [ðə; ði] [ɜːθ] , [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [sfɪə(r)] ['spɪnɪŋ] [ɪn][ɪts]['lɪt(ə)] [speɪs] .
Zeus , forever to nudge the earth , to keep that sphere spinning in its little space .

宙斯 , 永远 到 轻推 这 地球 , 到 保持 那 领域 旋转 在 它是 小的 空间 .

宙斯, 永远都在推动地球, 让这颗星球在其狭小的空间里旋转。

[pɔ'saɪdən] , ['evə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['bɪzi] ['wɔːtəz] ['fləʊɪŋ] , ['mɪksɪŋ] , ['tʃeɪndʒɪŋ] .
Poseidon , ever to keep the busy waters flowing , mixing , changing .

波塞冬 , 曾经 到 保持 这 忙碌的 水 流动 , 混合 , 变化 .

波塞冬, 永远让繁忙的水域流动、混合、变化。

[ˈpluːtəʊ] , [tuː; tə] ['wɔːdn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['heɪdiːz] ,
Pluto , to warden the whole of Hades ,

冥王星 , 到 典狱长 这 所有的 的 哈迪斯 ,

冥王哈迪斯, 将掌管整个冥界。

[ˈdi:lɪŋ] [aʊt] [ˈi:vənˈhændɪdli] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [ˈfɪɑ:dʒɪz] [ðæt] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪˈtɜ:n(ə)]
dealing out evenhandedly to each of the ferryman's charges that portion of eternal
处理 出去 公平地 到 每个 的 这 - 收费 那 部分 的 永恒
[ˈpʌnɪʃmənt] [ðæt] [i:tʃ] [hæd; həd] [ɜ:nd] .
punishment that each had earned .
惩罚 那 每个 有 获得 .

对摆渡人的每一名乘客，都公平地判处他们应得的永世惩罚。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ˈlesə(r)] [gɒd] , [ˈɔ:lsəʊ] [ˈdju:tɪz] [hæd; həd] .
And each lesser God , also duties had .
和 每个 较少 上帝 , 还 职责 有 .

每个地位较低的神也都有各自的职责。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gɒdz] [ˈəʊnli] [zju:s] [sens] [ðæt] [streɪndʒ] [ænd; ənd][ˈevə(r)] - [ˈprez(ə)nt] [ˈbi:ɪŋ] , [ˈri:əlaɪzd] [ðæt]
Of the Gods only Zeus sensed that strange and ever - present being , realized that
的 这 神 仅有的 宙斯 感觉到的 那 奇怪的 和 曾经 - 展示 存在 , 已实现 那
[rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] [hæd; həd] [bi:n] [əˈsaɪnd] .
responsibilities had been assigned .
职责 有 到过 分配 .

众神之中，只有宙斯察觉到了那个奇异而无处不在的存在，意识到自己肩负着某种责任。

[hi:; hi] [nju:] [nɒt] [feɪt] [baɪ] [neɪm] , [bʌt; bət] [nju:] [fʊl] [wel] [ðə; ðɪ] [tʃɔ:(r)z] [ˈevə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
He knew not Fate by name , but knew full well the chores ever to be done .
他 知道 不是 命运 经过 姓名 , 但 知道 满的 出色地 这 家务 曾经 到 是 完毕 .

他不知道命运的名字，但他非常清楚自己需要完成的琐事。

[æt; ət] [taɪmz] [hi:; hi] [tʃeɪft] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [weɪt] , [jet] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [wɜ:k] .
At times he chafed under their weight , yet always returned to his given work .
在 时代 他 擦伤 在下面 他们的 重量 , 然而 总是 返回 到 他的 给定 工作 .

有时他会因为这些工作的重压而感到烦躁，但总是会回到自己负责的工作岗位上。

[weə(r)] [ˈʌðə(r)z] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈbeld] [zju:s] [ˈpɒndə] , [ˈʌndəˈstʊd] , [ænd; ənd] [ˌækwiˈes] .
Where others might have rebelled Zeus pondered , understood , and acquiesced .
在哪里 其他的 可能 有 叛乱 宙斯 沉思 , 理解 , 和 默许 .

其他人或许会反抗，但宙斯却深思熟虑、理解了，并默许了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ði:z] [ˈdju:tɪz] [wɜ:(r); wə(r)][leɪd] [ɒn] [hɪm] , [hi:; hi] [leɪd] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈdju:tɪz] [ɒn][mæn] .
And as these duties were laid on him , he laid also duties on man .
和 作为 这些 职责 是 铺设 在 他 , 他 铺设 还 职责 在 男人 .

既然他被赋予了这些职责，他也把这些职责赋予了人。

[praɪd] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈdju:ti] [ɪnˈdi:d] .
Pride , a strange duty indeed .
自豪 , 一个 奇怪的 责任 的确 .

骄傲，真是一种奇怪的责任。

[jet] [i:tʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪmˈself] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈselfwɜ:rθ] .
Yet each must be proud of himself , of his selfworth .
然而 每个 必须 是 自豪的 的 他自己 , 的 他的 自尊 .

然而，每个人都应该为自己感到骄傲，为自己的自我价值感到自豪。

[ænd; ənd] [wɜ:k] [hi:; hi] [ɪmˈpəʊzd] , [fɔ:(r); fə(r)][praɪd] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm] [wɜ:k] [wel] [dʌn] .
And work he imposed , for pride comes from work well done .
和 工作 他 强加 , 为了 自豪 来 从 工作 出色地 完毕 .

他给自己布置了工作，因为骄傲来自于出色的工作。

[ðə; ðɪ][ˈdju:ti][tu:; tə] [lʌv] , [ænd; ənd][tu:; tə] [si:k] [lʌv] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] .
The duty to love , and to seek love were there .
这 责任 到 爱 , 和 到 寻找 爱 是 那里 .

爱与寻求爱的责任始终存在。

[ðə; ði][ˈdju:ti][tu:; tə][bi:; bi][ˈdʒent(ə)] ,
The duty to be gentle ,
这 责任 到 是 温和的 ,

温柔待人的责任

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [hɑ:] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [tu:; tə] [tʃu:z] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] .
and to be harsh - **and the wisdom to choose the time for each** .
和 到 是 残酷的 - 和 这 智慧 到 选择 这 时间 为了 每个 .

要严厉一些，也要有智慧选择合适的时机。

[jes] , [zju:s] [ˈtempəd] [ˈdju:tɪz] [ɪmˈpəʊzd] , [wɪð] [ˈwɪzdəm] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [pəˈfɔ:məns] .
Yes , Zeus tempered duties imposed , with wisdom for their performance .
是的 , 宙斯 淬火 职责 强加 , 和 智慧 为了 他们的 表现 .

是的，宙斯赋予了人们智慧，使之能够更好地履行职责。

[wen] [zju:s] [hæd; həd] [lʊkt] [ɒn][ˈdeməʊ][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈtrʌblɪd] .
When Zeus had looked on Demo he had been troubled .
什么时候 宙斯 有 看起来 在 演示 他 有 到过 麻烦 .

宙斯看到德摩斯时，心中十分忧虑。

[ðɪs] [ˈɜ:θlɪŋ] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [feɪl] [ɪn][wʌn][ɔ:(r)][ɔ:l][ðə; ði] [tɑ:skz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪmˈpəʊzd] .
This earthling would , of course , fail in one or all the tasks to be imposed .
这 世人 会 , 的 课程 , 失败 在 一 或者 全部 这 任务 到 是 强加 .

当然，这个地球人会在一项或所有被强加的任务中失败。

[ænd; ənd] [stɪl] , [wɪðɪn] , [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv] [ˈmɔɪrə] [ænd; ənd] [nju:] [mɪsˈɡɪvɪŋz] .
And still , within , he felt the might of Moira and knew misgivings .
和 仍然 , 之内 , 他 毛毡 这 可能 的 莫伊拉 和 知道 疑虑 .

然而，在他的内心深处，他仍然感受到莫伊拉的力量，并且心存疑虑。

[wɒt] [mʌst; məst][laɪ] [əˈhed] , [nɒt][ˈɡɪv(ə)n][ˈi:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [zju:s] [tu:; tə] [fɔ:ˈsi:] ?
What must lie ahead , not given even for Zeus to foresee ?
什么 必须 说谎 前方 , 不是 给定 甚至 为了 宙斯 到 预见 ?

前方究竟会发生什么，连宙斯也无法预见？

[ðə; ði] [plænz][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd] [ɡɒdz] [gəʊ] [əˈstreɪ] [wen] [feɪts] [dɪkˈteɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪgˈnɔ:d] .
The plans of man and Gods go astray when Fate's dictates are ignored .
这 计划 的 男人 和 神 去 误入歧途 什么时候 命运的 规定 是 忽略 .

当人们忽视命运的旨意时，人和神的计划都会落空。

" [təˈri:sə] , [aɪm][səʊ][ɡlæd][ju:; jʊ] [keɪm] [baɪ] .
" **Theresa , I'm so glad you came by** .
" 特蕾莎 , 我是 所以 高兴的 你 来了 经过 .

“特蕾莎，你来真是太好了。”

[pəˈhæps] [ju:; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈi:vɪŋ] [mi:l] .
Perhaps you can stay for evening meal .
也许 你 能 停留 为了 晚上 一顿饭 .

或许您可以留下来吃晚饭。

[ˈdeməʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜ:n] [baɪ] [ˈnaɪtfa:l] .
Demo should return by nightfall .
演示 应该 返回 经过 黄昏 .

演示程序应该会在夜幕降临前恢复运行。

[hi:z] [aʊt] [ˈtʃeɪsɪŋ] [dɪə(r)] .
He's out chasing deer .
他是 出去 追逐 鹿 .

他出去追鹿了。

[aɪm][ʃʊə(r)][wi:l; wil][hæv; həv][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] .
I'm sure we'll have venison .
我是 当然 出色地 有 鹿肉 .

我肯定我们会有鹿肉。

[ɑ:] , [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] !

Ah , your hair !
啊 , 你的 头发 !

啊，你的头发！

[wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [tu:; tə][aɪ 'ti:] !

What have you done to it !
什么 有 你 完毕 到 它 !

你对它做了什么！

[ɪts] [səʊ] ['dɪfrənt] , [ænd; ɐnd] [jet] [səʊ] [naɪs] .

It's so different , and yet so nice .
它是 所以 不同的 , 和 然而 所以 好的 .

它如此不同，却又如此美好。

[kʌm] [ɪn] .

Come in .
来 在 .

进来。

[rʌf] !

Rough !
粗糙的 !

粗糙的！

" [ʃi:; ʃi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][dɒg] , [hu:] [graʊl] [ləʊ] [æt; ət][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] ,

" She shouted at the dog , who growled low at the visitor ,
" 她 喊叫 在 这 狗 , WHO 咆哮 低的 在 这 游客 ,

她冲着狗大喊，狗则低声冲着来访者咆哮。

[ðen] [epɹəʊtʃt] [stɪf] - [legd] [tu:; tə] [snɪf] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][legz] .

then approached stiff - legged to sniff at her legs .
然后 接近 僵硬的 - 腿 到 嗅 在 她 腿 .

然后僵直地走上前去，嗅了嗅她的腿。

[ˈsætɪsfɑɪd][hi:; hi] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] , [deɪn] [tu:; tə] ['ɡreɪʃəsli] [ək'sept][ðə; ði][pæts][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)]

Satisfied he wagged his tail , deigned to graciously accept the pats the visitor

使满意 他 摇晃 他的 尾巴 , 设计 到 亲切地 接受 这 轻拍 这 游客

[bɪ'stəʊd] .

bestowed .
授予 .

它满意地摇了摇尾巴，欣然接受了访客的抚摸。

" [maɪ] , [lʊk] [haʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] !

" My , look how you have grown !
" 我的 , 看 如何 你 有 生长 !

“哇，你都长多大了！ ”

[let] [em 'i:] [si:] , [jʊr; jər] - [naʊ] .

Let me see , you're 15 now .
让 我 看 , 你是 - 现在 .

让我看看，你现在15岁了。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , [aɪ][wɒz; wəz] ['mærid] [æt; ət] - .

Do you know , I was married at 15 .
做 你 知道 , 我 曾是 已婚 在 - .

你知道吗，我15岁就结婚了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [gɜ:l] .

Such a silly girl .
这样的 一个 愚蠢的 女孩 .

真是个傻丫头。

[aɪ] [ŋju:] ['nʌθɪŋ] .
I knew nothing .
我 知道 没有什么 .

我一无所知。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'tentɪv] , [səʊ][kaɪnd] .
But he was so attentive , so kind .
但 他 曾是 所以 细心 , 所以 种类 .

但他非常体贴，非常和善。

[aɪ] [fel] ['mædli] [ɪn] [lʌv] .
I fell madly in love .
我 跌倒 疯狂地 在 爱 .

我疯狂地爱上了她。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ɪn] [lʌv] , [tə'ri:sə] ?
Are you in love , Theresa ?
是 你 在 爱 , 特蕾莎 ?

特蕾莎，你恋爱了吗？

['evri] [jʌŋ] [gɜ:l] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] !
Every young girl should fall in love !
每一个 年轻的 女孩 应该 落下 在 爱 !

每个年轻女孩都应该谈恋爱！

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)] , [sæd] , [ˈhæpi] [ɪk'spiəriəns] !
It is a wonderful , sad , happy experience !
它 是 一个 精彩的 , 伤心 , 快乐的 经验 !

这是一次奇妙、悲伤又快乐的体验！

[du:; də][saɪt] [daʊn] . "
Do sit down . "
做 坐 向下 . "

请坐。

" [aɪ] ['hævnt] [si:n] ['deməʊ][ɪn][ˈeɪdʒɪz] .
" I haven't seen Demo in ages .
" 我 还没有 已见 演示 在 年龄 .

“我已经很久没见过Demo了。”

[ɪz][hi:; hi] [wel] ?
Is he well ?
是 他 出色地 ?

他身体还好吗？

[wɒt] [dʌz] [hi:; hi][du:; də] ?
What does he do ?
什么 做 他 做 ?

他做什么的？

" [tə'ri:sə] [pɔ:zɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ˈædɪŋ] " [hæz; həz][hi:; hi][ə; eɪ][gɜ:l] [frend] ?
" Theresa paused for a moment , adding " Has he a girl friend ?
" 特蕾莎 暂停 为了 一个 片刻 , 添加 " 有 他 一个 女孩 朋友 ?

特蕾莎停顿了一下，补充道：“他有女朋友吗？ ”

" - [smaɪld] .
" Metaneira smiled .
" - 微笑 .

梅塔内拉笑了。

" [aɪm][glæd][ju:; jʊ] [keɪm] .
" I'm glad you came .
" 我是 高兴的 你 来了 .

“我很高兴你来了。

[hɪə(r)] , [let][em 'i:] [get][sʌm; səm] [swi:t'mi:ts] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Here , let me get some sweetmeats and drinks .
这里 , 让 我 得到 一些 甜食 和 饮料 .
来, 我去拿些甜点和饮料。

[ai][doʊnt][hæv; həv] ['kʌmpəni] ['bʃ(ə)n] .
I don't have company often .
我 不 有 公司 经常 .

我很少有客人来。

[gɜ:l] [frend] ?
Girl friend ?
女孩 朋友 ?

女朋友？

[nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [nɒt] .
No , I think not .
不 , 我 思考 不是 .

不, 我不这么认为。

[hi:z] [tu:] [waɪld] !
He's too wild !
他是 也 荒野 !

他太野了！

[wɒt] [gɜ:l] [wʊd] [wɒnt] [hɪm] !
What girl would want him !
什么 女孩 会 想 他 !

哪个女孩会喜欢他！

[hi:; hi] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [hʌnts] [ænd; ənd] [,disə'piə] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]
He fishes and hunts and disappears into the forest for days at a time
他 鱼 和 狩猎 和 消失 进入 这 森林 为了 天 在 一个 时间
.
:
.

他捕鱼、打猎，一连几天都消失在森林里。

[ɑ:] , [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l] [hu:] [gets] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] !
Ah , the poor girl who gets him for a husband !
啊 , 这 贫穷的 女孩 WHO 获得 他 为了 一个 丈夫 !

啊, 嫁给他的可怜女孩！

" [tə'ri:sə] [sæt] [dɪ'mjʊəli] [ɒn][ðə; ði] ['prɒfə] [tʃeə(r)] .
" Theresa sat demurely on the proffered chair .
" 特蕾莎 卫星 端庄地 在 这 提供的 椅子 .

特蕾莎端庄地坐在递过来的椅子上。

[rʌf] [leɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , ['kʌmftəb(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ] [θret] [tu:; tə][hɪm] ,
Rough lay down beside her , comfortable that she was no threat to him ,
粗糙的 躺 向下 旁 她 , 舒服的 那 她 曾是 不 威胁 到 他 ,

拉夫躺在她身边，确信他对她没有威胁，这让他感到很安心。

[ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['fæməli][hi:; hi] [prə'tektɪd] .
or to the family he protected .
或者 到 这 家庭 他 受保护 .

或者对他所保护的家人来说。

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] .
" Oh , I think he is a fine boy .
" 哦 , 我 思考 他 是 一个 美好的 男生 .

“哦, 我觉得他是个好孩子。”

[həʊ] [əʊld][ɪz][hiː; hi] [naʊ] ?
How old is he now ?
如何 老的 是 他 现在 ?
他现在多大了？

[hiː; hi] [si:m] [səʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] .
He seems so big and strong .
他 似乎 所以 大的 和 强的 .
他看起来好高大强壮。

[ænd; ənd] [hiːz] [ˈhænsəm] .
And he's handsome .
和 他是 英俊的 .
而且他长得很帅。

[hiː; hi] [lʊks] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
He looks much like his mother .
他 看起来 很多 喜欢 他的 母亲 .
他长得很像他妈妈。

" - [əkˈseptɪd] [wɪð] [ˈplezə(r)] [ðə; ði][ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
" Metaneira accepted with pleasure the compliments for her son .
" 梅塔内拉 公认 和 乐趣 这 赞美 为了 她 儿子 .
“梅塔内拉欣然接受了大家对她儿子的赞美。

[ɑːftə(r)][ɔːl] , [fiː; fi] [hɜːˈself] [wɒz; wəz][ʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [truː] .
After all , she herself was sure they were true .
后 全部 , 她 她自己 曾是 当然 他们 是 真的 .
毕竟，她自己确信这些都是真的。

" [nəʊ] , [hiː; hi][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [ˈɪmɪdʒ] .
" No , he is his Father's image .
" 不 , 他 是 他的 父亲的 图像 .
不，他是他父亲的化身。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhænsəm] .
His Father was very handsome .
他的 父亲 曾是 非常 英俊的 .
他父亲长相非常英俊。

[ˈveri] [ˈhænsəm] .
Very handsome .
非常 英俊的 .
非常英俊。

" [fiː; fi][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ] .
" She was silent for a moment , remembering .
" 她 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 , 记住 .
她沉默了一会儿，陷入回忆。

" [səʊ] [lɒŋ] [əˈgəʊ] !
" So long ago !
" 所以 长的 前 !
“好久以前了！ ”

[təˈriːsə] , [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˈdeməʊ] ?
Theresa , do you like Demo ?
特蕾莎 , 做 你 喜欢 演示 ?
特蕾莎，你喜欢Demo吗？

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] , [tuː; tə][ˈset(ə)l] [daʊn] .
I think it would be well for him to find a good woman , to settle down .
我 思考 它 会 是 出色地 为了 他 到 寻找 一个 好的 女士 , 到 定居 向下 .
我认为他最好找个好女人，安定下来。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['sɜːtʃɪŋli] [ˈɪntuː][ðə; ði][gɜːrɪz] [aɪz] .
" **She looked searchingly into the girl's eyes .**
" 她 看起来 仔细地 进入 这 女孩们 眼睛 .

她凝视着女孩的眼睛。

[təˈriːsə] [blʌʃt] , [lʊkt] [daʊn] , [ðen] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
Theresa blushed , looked down , then looked at her .
特蕾莎 脸红了 , 看起来 向下 , 然后 看起来 在 她 .

特蕾莎脸红了，低下头，然后看向她。

" [aɪv] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [hɪm] .
" **I've always liked him .**
" 我已经 总是 喜欢 他 .

我一直都很喜欢他。

[stiːl] , [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][ɪz][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃaɪldɪʃ] .
Still , at times he is so young and childish .
仍然 , 在 时代 他 是 所以 年轻的 和 幼稚 .

然而，他有时又显得如此稚嫩幼稚。

[hiː; hi] ['seldəm] ['glɑːnsɪz][æt; ət][em 'iː] , [ɔː(r)][iːv(ə)n][æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz] .
He seldom glances at me , or even at any of the girls .
他 很少 眼神 在 我 , 或者 甚至 在 任何 的 这 女孩们 .

他很少看我，甚至很少看那些女孩。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [tʃeɪs] [juː 'es] ['mædli] .
The other boys chase us madly .
这 其他 男孩们 追赶 我们 疯狂地 .

其他男孩疯狂地追着我们跑。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][maɪ] [tʃɔɪs] , [juː; jʊ] [nəʊ] !
I could have my choice , you know !
我 可以 有 我的 选择 , 你 知道 !

你知道，我可以自己选择！

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspektɪd] [daʊt] .
" **Her voice suggested that she expected doubt .**
" 她 嗓音 建议 那 她 预期的 怀疑 .

“她的语气表明她预料到会有怀疑。”

" [juː; jʊ] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [diə(r)] .
" **You stay for supper , dear .**
" 你 停留 为了 晚餐 , 亲爱的 .

“亲爱的，留下来吃晚饭吧。”

[maɪ] , [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [drest] .
My , I like the way you are dressed .
我的 , 我 喜欢 这 方式 你 是 穿着 .

哇，我喜欢你的穿着打扮。

[kʌm] [hɪə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈtʃeɪndʒɪz] ['niːdɪd] .
Come here , there are a few changes needed .
来 这里 , 那里 是 一个 很少 变化 需要 .

过来一下，这里需要做一些改动。

[trʌst] [em 'iː] .
Trust me .
相信 我 .

相信我。

" [ʃiː; ʃi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][gɜːl] ['keəfəli] .
" **She examined the girl carefully .**
" 她 检查 这 女孩 小心 .

她仔细地检查了那个女孩。

" [tɜ:n] [ə'raʊnd] , [maɪ][diə(r)] , ['sləʊli] .
" **Turn around , my dear , slowly .**
" 转动 大约 , 我的 亲爱的 , 缓慢地 .

“亲爱的，慢慢地转过身来。”

[həm] , [kæn; kən][wi:; wi] ['taɪ(ə)n] [aɪ 'ti:][ˈevə(r)][səʊ] ['slaɪtli] [hiə(r)] ?
Hmmm , can we tighten it ever so slightly here ?
嗯 , 能 我们 拧紧 它 曾经 所以 轻微地 这里 ?
嗯，我们能不能在这里稍微收紧一点？

" [ʃi:; ʃi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði][gɜ:rlz] ['weɪstbənd] .
" **She adjusted the girl's waistband .**
" 她 调整 这 女孩们 腰带 .

她帮女孩调整了一下腰带。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [wɔ:m] .
" **And it is so warm .**
" 和 它 是 所以 温暖的 .

“而且天气很暖和。”

[waɪ] [nɒt] [li:v] [ðɪs] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][mɔ:(r)][ˈəʊpən][tu:; tə][ðə; ði][eə(r)] - [ðæt] [mʌtʃ] .
Why not leave this just a bit more open to the air - that much .
为什么 不是 离开 这 只是 一个 少量 更多的 打开 到 这 空气 - 那 很多 .

为什么不让这件事稍微公开透明一些呢？就这么简单。

[nəʊ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][mɔ:(r)] [jet] .
No , a little more yet .
不 , 一个 小的 更多的 然而 .

不，还需要一点。

" [ʃi:; ʃi] [lu:st] [θə'ri:səz] ['bɒdɪs] ['slaɪtli] , [ðen] [ə; eɪ][bɪt][mɔ:(r)] ,
" **She loosed Theresa's bodice slightly , then a bit more ,**
" 她 松开 特蕾莎的 紧身胸衣 轻微地 , 然后 一个 少量 更多的 ,

她稍微松开了特蕾莎的紧身胸衣，然后又松了一点。

[sə'dʒestɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɪk'spəʊzɪŋ][ðə; ði] [smu:ð] [raɪz][ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [brests] .
suggesting rather than exposing the smooth rise of her breasts .
建议 相当 比 暴露 这 光滑的 上升 的 她 乳房 .

暗示而非直接展现她胸部的平滑曲线。

[tə'ri:sə] , [red] - [feɪst] , [lʊkt] ['sɜ:tʃɪŋli] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [ðen] ['gɪɡ(ə)ld] .
Theresa , red - faced , looked searchingly at her , then giggled .
特蕾莎 , 红色的 - 面对 , 看起来 仔细地 在 她 , 然后 咯咯地笑 .

特蕾莎脸涨得通红，探寻地看了她一眼，然后咯咯地笑了起来。

" [wɪr] ['terəb(ə)l] , [ɑ:rnt] [wi:; wi] .
" **We're terrible , aren't we .**
" 是 糟糕的 , 不是 我们 .

我们很糟糕，不是吗？

[aɪ 'ti:][ˈɪz(ə)nt][ˈaʊə(r)] [fɔ:lt] , [sɪns] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪz][səʊ] [ɪn'sensətɪv] .
It isn't our fault , since a young man is so insensitive .
它 不是 我们的 过错 , 自从 一个 年轻的 男人 是 所以 冷漠无情 .

这不是我们的错，因为一个年轻人如此缺乏同理心。

[ˈsʌmtaɪmz] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [weɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .
Sometimes you must be very forward to wake them up .
有时 你 必须 是 非常 向前 到 唤醒 他们 向上 .

有时候你必须主动一点才能叫醒他们。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [nəʊ] [hi:; hi] [laɪks] [ju:; jʊ] .
Besides , I know he likes you .
除了 , 我 知道 他 点赞 你 .

而且，我知道他喜欢你。

" [hi:; hi] [kʌt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [mi:t] [waɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:kt] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ɪn] [ðə; ði]
" **He cut and hung up the meat while the women worked and talked in the**
" 他 切 和 悬挂 向上 这 肉 尽管 这 女性 工作 和 谈话 在 这
['kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

“当女人们在厨房里忙碌和交谈时，他把肉切好挂起来。”

[wʌns] [dʌn] [hi:; hi] [wɒʃt] [ʌp] , [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊkən] ['teɪb(ə)] .
Once done he washed up , sat at the oaken table .
一次 完毕 他 洗过 向上 , 卫星 在 这 橡木 桌子 .

洗漱完毕后，他坐在橡木桌旁。

" [tə'ri:sə] [ɪz] ['steɪ,ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
" **Theresa is staying for supper .**
" 特蕾莎 是 入住 为了 晚餐 .

特蕾莎留下来吃晚饭。

[ʃi:; ʃi] [helpt] [em 'i:] [kʊk] .
She helped me cook .
她 帮助 我 厨师 .

她帮我做饭。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [dres] .
Isn't that a lovely dress .
不是 那 一个 迷人的 裙子 .

那件裙子真漂亮。

[tɜ:n] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tə'ri:sə] .
Turn around for him Theresa .
转动 大约 为了 他 特蕾莎 .

特蕾莎，转过身去。

['ɪz(ə)nt][ʃi:; ʃi] ['prɪti] [ænd; ənd] ['slendə(r)] .
Isn't she pretty and slender .
不是 她 漂亮的 和 苗条 .

她是不是很漂亮，身材也很苗条？

[maɪ] , [tə'ri:sə] , [sʌm; səm] [bɔɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['kæriŋ] [ju:; jʊ] [ɒf] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [nəʊ] [aɪ 'ti:] !
My , Theresa , some boy will be carrying you off before we know it !
我的 , 特蕾莎 , 一些 男生 将要 是 携带 你 离开 前 我们 知道 它 !

我的天哪，特蕾莎，说不定过不了多久，就会有哪个男孩把你掳走了！

" [tə'ri:sə] [twə:l] , ['blʌʃɪŋ] [bʌt; bət] ['smɑɪlɪŋ] .
" **Theresa twirled , blushing but smiling .**
" 特蕾莎 旋转 , 脸红 但 微笑 .

特蕾莎转了个圈，脸颊泛红，但脸上带着微笑。

['deməʊ] [blɪŋk] , [sw'ɒləʊd] .
Demo blinked , swallowed .
演示 眨眼 , 吞咽 .

Demo眨了眨眼，吞咽了一下。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [gɜ:l] .
She was a very pretty girl .
她 曾是 一个 非常 漂亮的 女孩 .

她是个非常漂亮的女孩。

[jet] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʒn] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðɪs] [deɪ] ,
Yet he could not help but think of the vision he had seen this day ,
然而 他 可以 不是 帮助 但 思考 的 这 想象 他 有 已见 这 天 ,

但他还是忍不住想起今天看到的景象。

[ænd; ʌnd][kəm'peə(r)][ðə; ði] [tu:] .
and compare the two .
和 比较 这 二 .

并比较两者。

[ðə; ði][ə'rəʊmə][ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [mi:t] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm][ɒv; əv] [haʊ] [lɒŋ] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] ['i:t(ə)n] .
The aroma of cooking meat reminded him of how long since he had eaten .
这 香气 的 烹饪 肉 提醒 他 的 如何 长的 自从 他 有 吃 .
烤肉的香味让他想起自己有多久没吃东西了。

[ðə; ði] [mi:l] [ɒv; əv][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][ænd; ʌnd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , [wɪð] ['swi:tbrɛd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [kʊkt] ,
The meal of venison and vegetables , with sweetbread his mother cooked ,
这 一顿饭 的 鹿肉 和 蔬菜 , 和 甜面包 他的 母亲 煮熟 ,
那顿饭是鹿肉和蔬菜，还有他母亲做的牛胸腺。

[ɔ:l] [wɒʃt] [daʊn] [wɪð] [waɪn][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['swɪftli] .
all washed down with wine he finished swiftly .
全部 洗过 向下 和 葡萄酒 他 完成的 迅速地 .
他用葡萄酒送服了所有食物，迅速吃完了。

" [haʊ] ['hʌŋɡri] [aɪ][wɒz; wəz] , [ænd; ʌnd] [haʊ] [ɡʊd] [aɪ'ti:] [ɪz] !
" **How hungry I was , and how good it is !**
" 如何 饥饿的 我 曾是 , 和 如何 好的 它 是 !
“我当时有多饿啊，这感觉真好！”

[ˈmʌðə(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [kʊk] ! "
Mother , you are such a good cook ! "
母亲 , 你 是 这样的 一个 好的 厨师 ! "
妈妈，你厨艺真好！

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən][pʊt][səʊ] [mʌtʃ] [fu:d] .
" **I don't know where you can put so much food** .
" 我 不 知道 在哪里 你 能 放 所以 很多 食物 .
我不知道你能把这么多食物放在哪里。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [hu:] [kætʃɪz] [ju:; jʊ] .
Poor woman who catches you .
贫穷的 女士 WHO 捕获物 你 .
可怜的女人，她抓住了你。

[ʃɪl] [spend] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
She'll spend all her time in the kitchen .
壳 花费 全部 她 时间 在 这 厨房 .
她会把所有时间都花在厨房里。

[wel] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [lʊks] [laɪk] [tə'ri:sə] , [ʃi:; ʃi] [meɪ] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['bedru:m] .
Well , if she looks like Theresa , she may spend some time in the bedroom .
出色地 , 如果 她 看起来 喜欢 特蕾莎 , 她 可能 花费 一些 时间 在 这 卧室 .
如果她长得像特蕾莎，那她可能会在卧室里待上一段时间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒之湖(The Tarn of Eternity)

第3/18页

" [tə'ri:sə] [blʌʃt] , [glɑ:ns, glæns][ʼʌndə(r)][ʼloʊəd; 'laʊəd] [aɪz] [æt; ət][ʼdeməʊ] .
" **Theresa blushed , glanced under lowered eyes at Demo .**
" 特蕾莎 脸红了 , 瞥了一眼 在下面 降低 眼睛 在 演示 .
特蕾莎脸红了，低着头瞥了德莫一眼。

" [ʼdeməʊ] , [wɔ:k] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] , [wɪl] [ju:; jʊ] .
" **Demo , walk her home , will you .**
" 演示 , 走 她 家 , 将要 你 .
“Demo，送她回家好吗？”

[ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [braɪt] [tə'naɪt] , [bʌt; bət] [aɪv] [hɜ:d] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['brɪɡənd] [ə'baʊt] .
The moon is bright tonight , but I've heard there are brigands about .
这 月亮 是 明亮的 今晚 , 但 我已经 听到 那里 是 强盗 关于 .
今晚月亮很亮，但我听说附近有强盗出没。

[brɪ'saɪdz] , [aɪm][ʼʊə(r)][ju:; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [lʼʌvli] ['kʌmpəni] .
Besides , I'm sure you could find no lovelier company .
除了 , 我是 当然 你 可以 寻找 不 更可爱 公司 .
此外，我相信你找不到比这更可爱的公司了。

" [ðeɪ] [wɔ:kt] ['sləʊli] [brɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .
" **They walked slowly beneath the moonlight .**
" 他们 步行 缓慢地 下面 这 月光 .
他们缓缓地走在月光下。

[tə'ri:sə] ['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] .
Theresa stumbled and he caught her arm .
特蕾莎 踉跄 和 他 捕捉 她 手臂 .
特蕾莎踉跄了一下，他扶住了她的胳膊。

[ʃi:; ji] [li:nd] [kləʊz] [ə'ɡenst] [hɪm] , [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .
She leaned close against him , took his hand .
她 倾斜 关闭 反对 他 , 采取 他的 手 .
她靠近他，握住了他的手。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" **Thank you .**
" 感谢 你 .
“谢谢。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔ:lən] . "
I might have fallen . "
我 可能 有 倒下 . "
我可能摔倒了。

" [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [rɪ'spɒndɪd] ['grʌfli] , ['mu:vɪŋ] [ə'weɪ] .
" **It's all right , " he responded gruffly , moving away .**
" 它是 全部 正确的 , " 他 回应 粗声粗气地 , 移动 离开 .
“没关系，”他粗声粗气地回答，然后走开了。

[nevəðə'les] , [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [hɜ:z] .
Nevertheless , he left his hand in hers .
尽管如此 , 他 左边 他的 手 在 她的 .
然而，他还是把手留在了她的手中。

" [ˈdeməʊ] , [ðə; ði] [mu:n] [ɪz][səʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [təˈhɑ:t] .
" **Demo , the moon is so beautiful tonight .**
" 演示 , 这 月亮 是 所以 美丽的 今晚 .
"Demo, 今晚的月亮真美。"

[ˈɔ:lməʊst] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
Almost bright as day .
几乎 明亮的 作为 天 .
几乎像白天一样明亮。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] .
I love the moonlight .
我 爱 这 月光 .
我喜欢月光。

[maɪ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [tɔ:l] .
My , you are so tall .
我的 , 你 是 所以 高的 .
哇, 你真高!

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [strɒŋ] [ɑ:mz] !
And such strong arms !
和 这样的 强的 武器 !
手臂真强壮!

" [ʃi:; ʃi] [pleɪst] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈʌpə(r)] [ɑ:m] , [skwi:zd] .
" **she placed her hand around his upper arm , squeezed .**
" 她 放置 她 手 大约 他的 上 手臂 , 挤压 .
她将手放在他的上臂上, 用力捏了一下。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [mu:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhʌntɪŋ] .
" **It's a good moon for hunting .**
" 它是 一个 好的 月亮 为了 打猎 .
"现在是狩猎的好月亮。"

[ˈfɔ:tʃənətli] , [ˈaʊə(r)] [ˈlɑ:də(r)] [ɪz] [fʊl] , [æt; ət] [li:st] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] . "
Fortunately , our larder is full , at least for now . "
幸运的是 , 我们的 食品储藏室 是 满的 , 在 至少 为了 现在 . "
幸好, 我们的食品储藏室是满的, 至少目前是这样。

" [ðen] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][mɔ:(r)] [fri:] [taɪm] .
" **Then you should have more free time .**
" 然后 你 应该 有 更多的 自由的 时间 .
"那你应该会有更多空闲时间。"

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [em ˈi:] .
Will you come and see me .
将要 你 来 和 看 我 .
你会来看我吗?

[æt; ət] [taɪmz] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈləʊnli] .
At times it is lonely .
在 时代 它 是 孤独 .
有时会感到孤独。

[aɪ] [ni:d] [ə; eɪ] [tru:] [frend] , [wʌn][aɪ][kæn; kən] [tɜ:n] [tu:; tə][ɪn] [taɪm] [pʊ; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
I need a true friend , one I can turn to in time of trouble .
我 需要 一个 真的 朋友 , 一 我 能 转动 到 在 时间 的 麻烦 .
我需要一个真正的朋友, 一个在我遇到困难时可以依靠的朋友。

[ə; eɪ] [frend] [laɪk] [ju:; jʊ] .
A friend like you .
一个 朋友 喜欢 你 .
像你这样的朋友。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈdeməʊ][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] .
" For a moment Demo was silent .
" 为了 一个 片刻 演示 曾是 沉默的 .

“德莫沉默了一会儿。”

[hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [həʊld][hɜ:(r); hə(r)] [kləʊz] ,
He wanted to put his arm around her , hold her close ,
他 通缉 到 放 他的 手臂 大约 她 , 抓住 她 关闭 ,
他想搂住她，把她紧紧抱在怀里。

[ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] .
and tell her that she had a friend .
和 告诉 她 那 她 有 一个 朋友 .
告诉她，她有个朋友。

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [ˌʌndəˈstænd] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] .
He didn't understand his feelings .
他 没有 理解 他的 情怀 .
他不明白自己的感受。

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [ni:d] [tu:; tə][həʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
He felt the need to hold her in his arms .
他 毛毡 这 需要 到 抓住 她 在 他的 武器 .
他感到需要把她拥入怀中。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [səʊ][ˈfrædʒaɪl] , [səʊ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [wi:k] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] .
She seemed so fragile , so small and weak and helpless .
她 似乎 所以 脆弱的 , 所以 小的 和 虚弱的 和 无助 .
她看起来那么脆弱，那么渺小、那么虚弱、那么无助。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [dəʊ] , [fɜ:st] [ˈlɜ:nɪŋ] [tu:; tə][stænd] .
He thought of a young doe , first learning to stand .
他 想法 的 一个 年轻的 雌鹿 , 第一的 学习 到 站立 .
他想到了一只刚学会站立的小母鹿。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kənˈfju:zd] .
He was confused .
他 曾是 使困惑 .

他感到困惑。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ˈwɒndə] , [təˈdeɪz] [ɪˈvents] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈhezɪteɪtɪd]
His thoughts wandered , today's events were on his mind , and he hesitated
他的 想法 漫步 , 今天的 活动 是 在 他的 头脑 , 和 他 犹豫了一下
.
.
.
他思绪飘忽，今天发生的事情萦绕在他的心头，他犹豫了。

" [təˈri:sə] , [wi:; wi][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ˈfrendz] [sɪns] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l] .
" Theresa , we have always been friends since we were small .
" 特蕾莎 , 我们 有 总是 到过 朋友们 自从 我们 是 小的 .
“特蕾莎，我们从小就是朋友。”

[wen] [ju:; jə] [ˈni:dɪd] [help] , [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ðeə(r)] .
When you needed help , I have been there .
什么时候 你 需要 帮助 , 我 有 到过 那里 .
当你需要帮助的时候，我总会在你身边。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][səʊ] .
It will always be so .
它 将要 总是 是 所以 .
一直都是这样。

[ai] [ges] [ai][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [kæəd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)] .
" **I guess I have always cared for you , little sister .**
" 我 猜测 我 有 总是 关心 为了 你 , 小的 姐姐 .

我想我一直都很关心你，妹妹。

" [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][həʊm] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] [stʊd] [aʊt'saɪd]
" **They reached the door of her home , and her father stood outside**
" 他们 达到 这 门 的 她 家 , 和 她 父亲 站立 外部
[ˈwɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .
watching their approach .
观看 他们的 方法 .

他们来到她家门口，她的父亲站在外面看着他们走近。

" [gʊd] [ˈi:vnɪŋ] , [ˈdeməʊ] .
" **Good evening , Demo .**
" 好的 晚上 , 演示 .

“晚上好，演示。”

[ai] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][həʊm] .
I see you have brought her home .
我 看 你 有 带来 她 家 .

我看到你把她带回家了。

[ðə; ði] [ˈpɑ:θweɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] [tə'naɪt] , [aɪ 'ti:] [si:m] .
The pathways are safe tonight , it seems .
这 路径 是 安全的 今晚 , 它 似乎 .

今晚这些道路似乎很安全。

[gɜ:l] , [ju:; jʊ] [ˈmʌðə(r)] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
Girl , you mother would like to talk to you . "
女孩 , 你 母亲 会 喜欢 到 讲话 到 你 . "

孩子，你妈妈想跟你谈谈。

" [gʊd'naɪt] , [ˈdeməʊ] .
" **Goodnight , Demo .**
" 晚安 , 演示 .

“晚安，演示。”

[pli:z] [kʌm] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] .
Please come tomorrow night .
请 来 明天 夜晚 .

请明天晚上过来。

" [æz; əz][fɪ:; fɪ] [went] [ɪn'saɪd][ˈdeməʊ] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðəz] [vɔɪs] .
" **As she went inside Demo heard her mother's voice .**
" 作为 她 去 里面 演示 听到 她 母亲的 嗓音 .

“当她走进屋子时，德莫听到了她母亲的声音。”

" [gɜ:l] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][aʊt] [ˈveri] [leɪt] .
" **Girl , you are out very late .**
" 女孩 , 你 是 出去 非常 晚的 .

“姑娘，你很晚才回来。”

[maɪ] , [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz][səʊ] [braɪt] [ænd; ənd][ˈreɪdiənt] .
My , your face is so bright and radiant .
我的 , 你的 脸 是 所以 明亮的 和 辐射状 .

哇，你的脸真明亮容光焕发。

[ju:; jʊ][doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfi:və(r)][ai] [həʊp] .
You don't have a fever I hope .
你 不 有 一个 发烧 我 希望 .

希望你没有发烧。

[əʊ] , [maɪ] , [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [dres] .

Oh , my , what have you done to your dress .
哦 , 我的 , 什么 有 你 完毕 到 你的 裙子 .

我的天哪，你的裙子怎么了？

[tɜ:n] [ə'raʊnd] [hiə(r)] .

Turn around here .
转动 大约 这里 .

在此掉头。

[wel] , [ju:; jʊ] ['ri:əli] ['ʊdnt] .

Well , you really shouldn't .
出色地 , 你 真的 不应该 .

嗯，你真的不应该这样做。

[wel] , [ai] [ges] [ai][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] .

Well , I guess I did the same when I was your age .
出色地 , 我 猜测 我 做过 这 相同的 什么时候 我 曾是 你的 年龄 .

嗯，我想我在你这个年纪的时候也做过同样的事。

[ju:; jʊ] [grəʊ] [ʌp][səʊ][fɑ:st] , [səʊ][fɑ:st] ! "

You grow up so fast , so fast ! "
你 生长 向上 所以 快速地 , 所以 快速地 ! "

你长得真快，真快！

" ['deməʊ] , [haʊ] [gəʊz][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ? "

" Demo , how goes the hunting ? "
" 演示 , 如何 去 这 打猎 ? "

“Demo，狩猎进行得怎么样？ ”

" ['hʌntɪŋ] [hæz; həz] [ɡɒn] [wel] .

" Hunting has gone well .
" 打猎 有 已消失 出色地 .

狩猎进行得很顺利。

['aʊə(r)] ['lɑ:də(r)] [ɪz] [fʊl] .

Our larder is full .
我们的 食品储藏室 是 满的 .

我们的食品储藏室满了。

[naʊ] [ai][mʌst; məst][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['si:z(ə)n] .

Now I must prepare the house for the winter season .
现在 我 必须 准备 这 房子 为了 这 冬天 季节 .

现在我得为过冬做准备了。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɑ:(r); ə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][wi:l; wil][bi:; bi] ['getɪŋ] [mɔ:(r)][reɪn] ['ʃɔ:tli] .

The winds are picking up , and we'll be getting more rain shortly .
这 风 是 挑选 向上 , 和 出色地 是 获得 更多的 雨 不久 .

风力逐渐增强，不久后将迎来更多降雨。

['aʊə(r)] [ru:f] [ni:dz] [sʌm; səm][rɪ'peə(r)] . "

Our roof needs some repair . "
我们的 屋顶 需求 一些 维修 . "

我们的屋顶需要维修。

" [wel] , [ai] [stɪl] [ni:d] [mɔ:(r)] [mi:t] , [bʌt; bət][ðəə(r)][ɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] .

" Well , I still need more meat , but there is time enough .
" 出色地 , 我 仍然 需要 更多的 肉 , 但 那里 是 时间 足够的 .

“嗯，我还需要更多肉，但时间还很充裕。”

[wɔ:k] [wɪð] [em 'i:][ə; eɪ]['məʊmənt] , [bɔɪ] . "

Walk with me a moment , boy . "
走 和 我 一个 片刻 , 男生 . "

孩子，跟我走一会儿。

" [ju:; jʊ][ænd; ənd] [tə'ri:sə] [hæv; həv] [nəʊn] [i:tʃ] [ˈlðə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
" **You and Theresa have known each other a long time .**
" 你 和 特蕾莎 有 已知 每个 其他 一个 长的 时间 ；

你和特蕾莎认识很久了。

[aɪv] [wɒtʃt] [ju:; jʊ] [grəʊ] [frɒm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] [tu:; tə] [ˈmænhʊd] .
I've watched you grow from childhood to manhood .
我已经 观看 你 生长 从 童年 到 男子气概 ；

我看着你从孩童成长为男人。

[ænd; ənd] [ʃɪl] [bi:; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [brɪʃ:(r)] [ˈmeni] [mɔ:(r)] [ˈsi:z(ə)nz] [pɑ:s] .
And she'll be taking a husband before many more seasons pass .
和 壳 是 采取 一个 丈夫 前 许多 更多的 季节 经过 ；

再过几个季度，她就会嫁人了。

[wɒt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [bɔɪ] ?
What of you , boy ?
什么 的 你 ， 男生 ？

你呢，小子？

[hæv; həv][ju:; jʊ][plænz][tu:; tə] [ˈmæri] ? "
Have you plans to marry ? "
有 你 计划 到 结婚 ？ "

你有结婚的打算吗？

" [sɜ:(r)] , [maɪ][plænz] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈmʌʊstli][tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈmʌðə(r)] .
" **Sir , my plans now are mostly to care for my Mother .**
" 先生 ， 我的 计划 现在 是 大多 到 关心 为了 我的 母亲 ；

先生，我当前的主要计划是照顾我的母亲。

[aɪ] . . .
I . . .
我 . . .

我。 ..

, [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈmæri] [ɪn] [taɪm] . "
, well , I suppose I shall marry in time . "
，出色地 ， 我 认为 我 将 结婚 在 时间 ； "

“嗯，我想我总有一天会结婚的。”

" [ðə; ðɪ] [ˈflaʊəz] [blu:m] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [feɪd] .
" **The flowers bloom , and then they fade .**
" 这 花朵 盛开 ， 和 然后 他们 褪色 ；

花朵盛开，然后凋谢。

[doʊnt] [dɪ'leɪ] [tu:] [lɒŋ] [ɪn] [ˈlɪvɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] .
Don't delay too long in living your own life .
不 延迟 也 长的 在 活的 你的 自己的生活 ；

不要拖延太久才开始过自己的生活。

[aɪ] [brɪ'li:v] [ju:; jʊ] [ˈmʌðə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][wed] . [laɪk] [tə'ri:sə] [sed] ,
I believe you mother would be pleased to see you wed . Like Theresa said ,
我 相信 你 母亲 会 是 高兴 到 看 你 结婚 ； 喜欢 特蕾莎 说 ；

我相信你母亲会很高兴看到你结婚。就像特蕾莎说的那样，

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ][stɒp][baɪ][ðə; ðɪ] [haʊs] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] .
why don't you stop by the house tomorrow night .
为什么 不 你 停止 经过 这 房子 明天 夜晚 ；

你明天晚上过来我家坐坐吧？

[ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [kʊk] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [juːz] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɔː(r)]
The wife is an excellent cook , and you look like you could use a pound or
这 妻子 是 一个 出色的 厨师 , 和 你 看 喜欢 你 可以 使用 一个 磅 或者
[tuː] .
two :
二 .

我妻子厨艺精湛，而你看上去好像需要增重一两磅。

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [waɪn] [wiː; wi] [jæl; ʃəl] [ɪn'dʒʊɪ] [tə'geðə(r)] .
I have some wine we shall enjoy together .
我 有 一些 葡萄酒 我们 将 享受 一起 .

我准备了一些酒，我们可以一起享用。

[aɪ'd] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [aɪ 'tiː] .
I'd like your opinion of it .
ID 喜欢 你的 观点 的 它 .

我想听听你的看法。

" [ɒn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] ['deməʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ɪ'vents] .
" On the way home Demo thought of the day's events .
" 在 这 方式 家 演示 想法 的 这 天 活动 .

“在回家的路上，德莫回想起今天发生的事情。”

[sʌmhəʊ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [aɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] .
Somehow , he thought , I have this strange feeling .
不知何故 , 他 想法 , 我 有 这 奇怪的 感觉 .

他心想，不知为何，我有一种奇怪的感觉。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['hɪtə] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [em 'iː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] .
As though the beaters were driving me into a trap .
作为 尽管 这 击球手 是 驾驶 我 进入 一个 陷阱 .

仿佛那些驱赶者正把我逼入陷阱。

" [streɪndʒ] .
" Strange .
" 奇怪的 .

“奇怪的。

[ˈjestədeɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] [tʃaɪld] , [wɪ'ðəʊt] [kən'sɜːnz] .
Yesterday I was child , without concerns .
昨天 我 曾是 孩子 , 没有 担忧 .

昨天我还是个孩子，无忧无虑。

" [hiː; hi] [spəʊk] [ə'laʊd] , ['θɔːtʃəli] , [tuː; tə] [hɪm'self] .
" He spoke aloud , thoughtfully , to himself .
" 他 辐 大声 , 深思熟虑 , 到 他自己 .

他若有所思地自言自语道。

" [tə'deɪ] [aɪ] [fiːl] [səʊ] ['veri] ['dɪfrənt] .
" Today I feel so very different .
" 今天 我 感觉 所以 非常 不同的 .

“今天我的感觉和以前很不一样。”

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [deθ] .
I have seen death .
我 有 已见 死亡 .

我曾见过死亡。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə'θiːnə] .
I have seen Athena .
我 有 已见 雅典娜 .

我见过雅典娜。

[ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n] [zju:s] [hæz; həz] [rɪˈvi:lɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][em ˈi:] .

And even Zeus has revealed himself to me .
和 甚至 宙斯 有 揭晓 他自己 到 我 .

甚至连宙斯也向我显灵了。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] , [əʊvəˈnaɪt] , [aɪ][hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] .

It is as though , overnight , I have grown up .
它 是 作为 尽管 , 过夜 , 我 有 生长 向上 .

仿佛一夜之间，我就长大了。

" [ænd; ʌnd] [jet] [hiː; hi] [felt] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] .

" And yet he felt too much the child .
" 和 然而 他 毛毡 也 很多 这 孩子 .

然而，他却太像个孩子了。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [tuː] [ˈkwɪkli] .

Everything was happening too quickly .
一切 曾是 发生 也 迅速地 .

一切发生得太快了。

" [aɪ] [niːd] [taɪm] , [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] .

" I need time , I need a lot of time .
" 我 需要 时间 , 我 需要 一个 很多 的 时间 .

我需要时间，我需要很多时间。

" [ˈdeməʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" Demo shook his head .
" 演示 摇晃 他的 头 .

“迪莫摇了摇头。”

[rʌf] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔːd] [hɪm] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [lɑːft] , [skɪpt] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [paːθ] ,

Rough came running toward him , and he laughed , skipped along the path ,
粗糙的 来了 跑步 朝向 他 , 和 他 笑了 , 跳过 沿着 这 小路 ,

拉夫朝他跑来，他笑着沿着小路蹦蹦跳跳地走了过去。

[ðen] [ræn] [həʊm] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dɒg] [ˈbɑːkɪŋ] , [ˈtʃeɪsɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪdli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

then ran home with the dog barking , chasing excitedly at his heels .
然后 跑 家 和 这 狗 叫声 , 追逐 兴奋地 在 他的 高跟鞋 .

然后他跑回家，狗吠声不断，兴奋地追着他的脚后跟。

[ðə; ðɪ][ˈrʌmb(ə)l][ɒv; əv] [wiːlz] , [ðə; ðɪ] [ˈpʌʊndɪŋ] [ɒv; əv] [huːf] , [fɪld] [ðə; ðɪ] [naɪt] [eə(r)] .

The rumble of wheels , the pounding of hoofs , filled the night air .
这 隆隆 的 车轮 , 这 猛击 的 蹄子 , 已填 这 夜晚 空气 .

车轮的隆隆声和马蹄的重击声响彻夜空。

[θruː] [ðə; ðɪ] [ˈdɑːknəs] [dæft] [wɪˈðəʊt] [kənˈsɜːn] [fɔː(r)] [greɪt] [ˈstæliənz] , [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɑːk]

Through the darkness dashed without concern four great stallions , pulling the dark
通过 这 黑暗 虚线 没有 忧虑 四 伟大的 种马 , 拉 这 黑暗的

[ˈtʃæriət] .

chariot .
战车 .

四匹骏马毫不畏惧地穿过黑暗，拉着黑色的战车。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [reɪnz] [wɒz; wəz][ˈpluːtəʊ] !

At the reins was Pluto !
在 这 缰绳 曾是 冥王星 !

冥王哈迪斯掌控着缰绳！

[ˈθʌndə(r)] [ˈrʌmbɪ] [θru:] [ðə; ði][skaɪ] , [ˈblendɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈθʌndə(r)] [ɒv; əv] [ˈtʃæriət] [ænd; ənd] [ti:m]
Thunder rumbled through the sky , blended with the thunder of chariot and team
雷 隆隆声 通过 这 天空 , 混合 和 这 雷 的 战车 和 团队
.
:
.

雷声隆隆响彻天空，与战车和马匹的轰鸣声交织在一起。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [laɪt] [wɒz; wəz] [ðæt] [frɒm; frəm] [əˈkeɪzən(ə)] [ˈlaɪtnɪŋ] .
The only light was that from occasional lightning .
这 仅有的 光 曾是 那 从 偶然 闪电 .

唯一的光源是偶尔闪过的闪电。

[aɪˈti:] [rɪˈvi:lɪd] [ðə; ði][grɪm] [ˈvɪzɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdraɪvə(r)] .
It revealed the grim visage of the driver .
它 揭晓 这 严峻 面容 的 这 司机 .

它露出了司机严肃的面容。

[ɒn] [wɒtˈevə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈplu:təʊ][rəʊd] [ðɪs] [naɪt] , [ˈpleɪnli] [aɪˈti:][bɔ:(r)] [ˈhevi] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
On whatever mission Pluto rode this night , plainly it bore heavy on his mind .
在 任何 使命 冥王星 骑 这 夜晚 , 显然 它 钻孔 重的 在 他的 头脑 .

无论冥王哈迪斯今晚执行了什么任务，显然都让他心事重重。

[pɜ:rˈsefəni] [sæt][ɪn][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [swɪŋ] , [wɒt[t] [ðə; ði] [naɪt] [skaɪ] , [ðə; ði][ˈdʒent(ə)] [stɑ:z] .
Persephone sat in the garden swing , watched the night sky , the gentle stars .
珀耳塞福涅 卫星 在 这 花园 摇摆 , 观看 这 夜晚 天空 , 这 温和的 明星 .

珀耳塞福涅坐在花园的秋千上，望着夜空，望着温柔的繁星。

[ə; eɪ] [stɔ:m] [bru:] , [bʌt; bət] [laɪk] [ɔ:l] [stɔ:rmz] , [ˈskɜ:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈgɑ:d(ə)n] .
A storm brewed , but like all storms , skirted her garden .
一个 风暴 酿造 , 但 喜欢 全部 暴风雨 , 裙摆 她 花园 .

暴风雨即将来临，但像所有暴风雨一样，它绕过了她的花园。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʃi:; ji] [sɔ:] [ðə; ði][dɑ:k] [klaʊdz] , [ɪˈlu:mɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋz] [flæʃ] .
In the distance she saw the dark clouds , illumined by the lightning's flash .
在 这 距离 她 锯 这 黑暗的 云 , 照明 经过 这 闪电 闪光 .

她远远地看到乌云密布，被闪电照亮。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fa:(r)] [ˈmaʊntən] [rəʊd] , [ˈməʊməntɹəli] [rɪˈvi:lɪd] [baɪ] [ðæt] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃ] ,
And on the far mountain road , momentarily revealed by that lightning flash ,
和 在 这 远的 山 路 , 片刻 揭晓 经过 那 闪电 闪光 ,

而远处的山路，在那道闪电的瞬间显露出来，

[ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [ˈpʊld] [wɪð] [ˈmædkæp] [spi:d] [baɪ][fɔ:(r)][hju:dʒ] [ˈstæliənz] .
a chariot pulled with madcap speed by four huge stallions .
一个 战车 拉 和 疯子 速度 经过 四 巨大的 种马 .

一辆由四匹高大骏马拉着的战车，以惊人的速度飞驰。

[ʃi:; ji] [fraʊnd] , [ðen] [lɑ:ft] [əˈweɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [kənˈsɜ:n] .
She frowned , then laughed away her concern .
她 皱眉 , 然后 笑了 离开 她 忧虑 .

她皱了皱眉，然后笑着掩饰了自己的担忧。

[ə; eɪ] [ˈnaɪthɔ:k] [flu:] [baɪ] , [aɪˈdentɪfaɪd][baɪ][ɪts][ˈneɪz(ə)] .
A nighthawk flew by , identified by its nasal peent .
一个 夜鹰 飞翔 经过 , 已识别 经过它是 鼻腔 佩恩特 .

一只夜鹰飞过，通过它鼻尖的鸣叫声可以辨认出来。

[ə; eɪ] [sɒft] [wɔ:m] [bri:z] [ˈrʌsl] [ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪlək] [bʊʃ] .
A soft warm breeze rustled the leaves of the lilac bush .
一个 柔软的 温暖的 微风 沙沙作响 这 树叶 的 这 紫丁香 衬套 .

一阵温暖的微风吹拂着紫丁香树的叶子。

[ðə; ði] [swi:t] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪləks] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .

The sweet fragrance of the lilacs filled the air .
这 甜的 香味 的 这 丁香 已填 这 空气 .

空气中弥漫着紫丁香的甜香。

[pɜːr'sefəni] [swʌŋ] ['dʒentli] , [hʌmd] ['kwaiətli][tuː; tə] [hɜː'self] .

Persephone swung gently , hummed quietly to herself .
珀耳塞福涅 摇摆 轻轻地 , 哼唱 悄悄 到 她自己 .

珀耳塞福涅轻轻地摇晃着身体，低声哼着歌。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] , [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['trævələ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] , ['kwɪkli] Looking up she saw a shooting star , a brilliant traveler among the stars , quickly
寻找 向上 她 锯 一个 射击 星星 , 一个 杰出的 游客 之中 这 明星 , 迅速地

['feɪdɪŋ] .
fading .
褪色 .

她抬头望去，看到一颗流星，一颗璀璨的星际旅行者，正迅速消失在夜色中。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] ['hæpɪli] [æt; ət][ɪts] ['bjuːti] .

She laughed happily at its beauty .
她 笑了 快乐地 在 它是 美丽 .

她被它的美逗得开心地笑了。

[ðen] [θɔːt] [mɔː(r)] ['sɒmbəli] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [pɔː'tend] . [θriː] .

Then thought more somberly of what it might portend . 3 .
然后 想法 更多的 忧郁地 的 什么 它 可能 预兆 . 3 .

然后，我开始更加忧虑地思考这可能预示着什么。3.

['weɪtɪŋ]
Waiting
等待

等待

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] .

He waited impatiently .
他 等待 不耐烦地 .

他焦急地等待着。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [ʃɔːtə] , [ðə; ði] [reɪnz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['prevələnt] .

The days were growing shorter , the rains were more prevalent .
这 天 是 生长 较短 , 这 雨 是 更多的 流行 .

白昼渐短，雨水愈发频繁。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [aʊt'saɪd][ðə; ði] [hʌt] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [drɒps] ['biːtɪŋ] [wɪð] ['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['fɪʊəri] .

Even now , outside the hut , he heard the drops beating with ever increasing fury .
甚至 现在 , 外部 这 小屋 , 他 听到 这 滴 殴打 和 曾经 增加 愤怒 .

即使现在，在小屋外面，他仍然能听到雨滴以越来越猛烈的力度敲击着地面。

[ðə; ði] ['peltɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] , [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,

The pelting on the roof , the whistling of the wind ,
这 投掷 在 这 屋顶 , 这 吹口哨 的 这 风 ,

雨点敲打屋顶，狂风呼啸，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [kəʊld][ɔːl] ['presɪdʒd] [æn; ən] ['ɜːli] [ænd; ənd] [sɪ'viə(r)] ['wɪntə(r)] .

and the increasing cold all presaged an early and severe winter .
和 这 增加 寒冷的 全部 预示 一个 早期的 和 严重 冬天 .

气温不断下降，预示着严冬将早早到来。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [prɪ'peəriŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

His mother was preparing the evening meal .
他的 母亲 曾是 准备 这 晚上 一顿饭 .

他母亲正在准备晚饭。

[ˈlʌkɪli] , [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːnst] [ɒn] [tuː] [bʌks] ,
Luckily , on his way home he had chanced on two bucks ,
幸运的是 , 在 他的 方式 家 他 有 偶然 在 二 雄鹿 ,
幸运的是, 他在回家的路上偶然捡到了两美元。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['redi] ['ærəʊ] .
and the first fell to his ready arrow .
和 这 第一的 跌倒 到 他的 准备好 箭 .
第一个人被他预先射出的箭射中倒下。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [wiːks] [ə'fɔː] !
And that two weeks afore !
和 那 二 周 之前 !
那是两周前的事了!

[ðə; ði][ə'rəʊmə][ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊstɪŋ] ['venɪsn; 'venɪzn] ['pɜːmiətiɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌt] .
The aroma of the roasting venison permeated the little hut .
这 香气 的 这 烘焙 鹿肉 渗透 这 小的 小屋 .
烤鹿肉的香味弥漫了整个小屋。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hʌmd] ['kwaiətli][tuː; tə] [hɜː'self] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɜːd] ['vedʒtəb(ə)lɪz] , [ˈskɪlfəli] ['ædɪd]
His mother hummed quietly to herself as she stirred vegetables , skillfully added
他的 母亲 哼唱 悄悄 到 她自己 作为 她 搅拌 蔬菜 , 巧妙地 额外
[ðə; ði][ɪg'zækt] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][s'paɪsɪz] ,
the exact measure of spices ,
这 精确的 措施 的 香料 ,
他的母亲一边轻声哼着歌, 一边搅拌着蔬菜, 熟练地加入适量的香料。

[ˈsprɪŋk(ə)ld][ɒn] ['tæŋjɪ] [hɜːbs] .
sprinkled on tangy herbs .
撒上 在 酸的 草药 .
撒上一些味道浓郁的香草。

[jet] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['wɒndə] .
Yet his thoughts wandered .
然而 他的 想法 漫步 .
然而, 他的思绪却飘忽不定。

[ˈdwelɪŋ] [ɒn][ˈriːs(ə)nt] [æk'tɪvətɪz] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɒn] [fuːd] .
Dwelling on recent activities , his thoughts were not on food .
住宅 在 最近的 活动 , 他的 想法 是 不是 在 食物 .
他沉浸在最近发生的事情中, 并没有想到食物。

[hæd; həd] [zjuːs] [fə'gɒtn] ?
Had Zeus forgotten ?
有 宙斯 被遗忘的 ?
宙斯忘记了吗?

[hiː; hi] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [lɒgz] , ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['krækliŋ] [æz; əz][hiː; hi] [stɜːd] [ðə; ði]
He gazed into the burning logs , listened to the crackling as he stirred the
他 凝视 进入 这 燃烧 日志 , 听着 到 这 噼啪作响 作为 他 搅拌 这
[æʃɪz] .
ashes .
灰烬 .
他凝视着燃烧的木柴, 一边搅拌着灰烬, 一边听着噼啪作响的声音。

[ðə; ði] ['brɪliənt] [spaːks] [rəʊz][ænd; ənd] [dɪsə'piəd] .
The brilliant sparks rose and disappeared .
这 杰出的 火花 玫瑰 和 消失 .
耀眼的火花升起又消失。

[ˈdeməʊ] [strəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] , [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][mɪst][ænd; ənd][reɪn] .
Demo strode from the fire to the doorway , stared at the mist and rain .
演示 大步走 从 这 火 到 这 门口 , 凝视 在 这 薄雾 和 雨 .
德莫从火堆旁大步走到门口，凝视着雾气和雨水。

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [kept] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] .
The weather kept him from the hunt .
这 天气 保留 他 从 这 打猎 .
天气原因使他无法进行狩猎。

[ðə; ði] [ɪnˈkaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈgɒdes; ˈgɒdəs] [əˈθi:nə] [ˈɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
The encounter with the Goddess Athena occupied his mind .
这 遇到 和 这 女神 雅典娜 占领 他的 头脑 .
与女神雅典娜的相遇占据了他的全部思绪。

[hi:; hi][hæd; həd] [kənˈfju:zd] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] [θɔ:ts] [ˈəʊvə(r)][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
He had confused and uncertain thoughts over all that had happened .
他 有 使困惑 和 不确定 想法 超过 全部 那 有 发生 .
对于发生的一切，他感到困惑和迷茫。

[wɒz; wəz][,aɪ ˈti:][bʌt; bət][ə; eɪ] [dri:m] ?
Was it but a dream ?
曾是 它 但 一个 梦 ?
难道这只是一场梦？

[naʊ] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][bɪˈgæn][tu:; tə] [məʊn] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] .
Now the winds began to moan through the trees .
现在 这 风 开始 到 呻吟 通过 这 树木 .
风开始在树林间发出呜咽声。

[ˈɔ:təm] [hæz; həz] [ɔ:lˈredi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [haɪ] [ˈmaʊntənz] .
Autumn has already touched the high mountains .
秋天 有 已经 感动 这 高的 山脉 .
秋意已至，高山之上已然落下帷幕。

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [mɔɪst] [li:vz] , [ɔ:l] [braɪt] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n] [hɜ] ,
He glanced out at the moist leaves , all bright in gold and crimson hues ,
他 瞥了一眼 出去 在 这 潮湿 树叶 , 全部 明亮的 在 金子 和 赤红 色调 ,
[su:n] [tu:; tə] [ˈdɑ:kən] .
soon to darken .
很快 到 变暗 .
他瞥了一眼窗外湿润的树叶，树叶呈现出明亮的金红色，很快就会变暗。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [fɔ:l] .
Then they will fall .
然后 他们 将要 落下 .
然后他们就会倒下。

[ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˈbærən] .
The mountains shall be barren .
这 山脉 将 是 荒芜 .
山峦将变得荒芜。

[hi:; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [pæk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [prɪˈpeəd] .
He examined the pack his mother had prepared .
他 检查 这 盒 他的 母亲 有 准备 .
他仔细查看了母亲准备好的包裹。

[,aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] [ˈsevrəl] [deɪz] - [fu:d] ,
It contained several days ' food ,
它 包含 一些 天 - 食物 ,
里面装着够吃好几天的食物，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'diə] [həʊ] [lɒŋ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ɒn][hɪz; ɪz] [kwɛst] .
for he had no idea how long he would be on his quest .
为了 他 有 不 主意 如何 长的 他 会 是 在 他的 寻求 .

因为他不知道自己的探索之旅会持续多久。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [paʊt] , [ɪg'zæmɪnd] [i:tʃ] ['ærəʊ] [ɪn] [tʊ:n] .
He picked up his pouch , examined each arrow in turn .
他 挑选 向上 他的 小袋 , 检查 每个 箭 在 转动 .

他拿起箭袋，逐一检查每一支箭。

['ʃɑ:pənd] [ænd; ənd][ɑ:r 'i: - ['ʃɑ:pənd] !
Sharpened and re - sharpened !
锋利 和 关于 - 锋利 ！

磨利了，又磨利了！

[ðeɪ] [weɪt] [tu:; tə][flaɪ] [streɪt] [ænd; ənd] [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [preɪ] .
They wait to fly straight and true to his prey .
他们 等待 到 飞 直的 和 真的 到 他的 猎物 .

它们静候着笔直飞向猎物。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['venɪsn; 'venɪzn] [ə'gen] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] .
The smell of the cooking venison again caught his attention .
这 闻 的 这 烹饪 鹿肉 再次 捕捉 他的 注意力 .

烤鹿肉的香味再次吸引了他的注意。

" [i:t] [wel] , [maɪ] [sʌn] .
" **Eat well , my son .**
" 吃 出色地 , 我的 儿子 .

“好好吃饭，我的儿子。”

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['lɪt(ə)] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] .
When you are called you will have little time for food .
什么时候 你 是 称为 你 将要 有 小的 时间 为了 食物 .

接到召唤时，你将没有太多时间吃饭。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [smaɪld] .
" **His mother smiled .**
" 他的 母亲 微笑 .

他的母亲笑了。

[jet] [hɜ:(r); hə(r)] [smaɪl] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wɒn] , [fɔ:(r); fə(r)][jɪ; ji] [fɪəz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['welfeə(r)] .
Yet her smile is a little wan , for she fears for his welfare .
然而 她 微笑 是 一个 小的 万 , 为了 她 恐惧 为了 他的 福利 .

然而，她的笑容却有些黯淡，因为她担心他的安危。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] , [tə'ri:sə] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [gɜ:l] .
" **You know , Theresa is a lovely girl .**
" 你 知道 , 特蕾莎 是 一个 迷人的 女孩 .

你知道吗，特蕾莎是个很可爱的女孩。

[ji:; ji][wɒz; wəz][baɪ] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][jɔ:(r); jə(r)][lɑ:st] [hʌnt] .
She was by when you were on your last hunt .
她 曾是 经过 什么时候 你 是 在 你的 最后的 打猎 .

你上次狩猎的时候，她就在附近。

[aɪ] [θɪŋk] [ji:; ji] [laɪks] [ju:; jʊ] .
I think she likes you .
我 思考 她 点赞 你 .

我觉得她喜欢你。

" [hi:; hi] [ɪg'no:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɒments] .
" **He ignored her comments .**
" 他 忽略 她 评论 .

他无视了她的话。

[hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [tə'ri:sə] .
He has no thought for Theresa .
他 有 不 想法 为了 特蕾莎 .

他根本没把特蕾莎放在眼里。

" [ʃi:z] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [gɜ:l] .
" She's a very pretty girl .
" 她是 一个 非常 漂亮的 女孩 .

她是个非常漂亮的女孩。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] .
A little younger than you , but not so much .
一个 小的 年轻 比 你 , 但 不是 所以 很多 .

比你小一点，但也没小多少。

[hɜ:(r); hə(r)]['peərənts] [lʊk] [wɪð] ['feɪvə(r)][ɒn][ju:; jʊ] , [tu:] .
Her parents look with favor on you , too .
她 父母 看 和 偏爱 在 你 , 也 .

她的父母也很喜欢你。

" [ʃi:; ʃi] [glɑ:ns, glæns] [æ; ət] [hɪm] , [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmpækt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] .
" She glanced at him , judging the impact of her words .
" 她 瞥了一眼 在 他 , 评判 这 影响 的 她 字 .

她瞥了他一眼，评估自己话语的影响。

[dɪsə'pɔɪntɪd] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [prɪ'peəriŋ] [ðə; ði] [mi:l] .
Disappointed , she returned to preparing the meal .
失望的 , 她 返回 到 准备 这 一顿饭 .

她失望地回去继续准备饭菜。

[ɑ:ftə(r)] ['i:tɪŋ] [hi:; hi] ['testɪd] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [baʊ; bæʊ] .
After eating he tested the strength of his great bow .
后 吃 他 测试 这 力量 的 他的 伟大的 弓 .

吃完饭后，他试了试那张大弓的威力。

[meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [wʊd] ,
Made of the finest wood ,
制成 的 这 最好的 木头 ,

采用上等木材制成

[aɪ 'ti:] [drəʊv] ['æərəʊ] [ɑ:ftə(r)] ['æərəʊ] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [əʊk] [æ; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
it drove arrow after arrow deep into the oak at the edge of the forest .
它 驾驶 箭 后 箭 深的 进入 这 橡木 在 这 边缘 的 这 森林 .

它将一支又一支箭深深地射入森林边缘的橡树中。

['breɪvɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['æərəʊs] .
Braving the rain he went to the tree to regain his arrows .
勇敢 这 雨 他 去 到 这 树 到 恢复 他的 箭头 .

他冒着雨走到树下去取回他的箭。

[ɔ:l] [bʌt; bət] [wʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'tri:vɪd] .
All but one were retrieved .
全部 但 一 是 已检索 .

除一件外，其余全部找回。

[dɪməʊs] [fraʊnd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tri:] [grɪpt] [ðə; ði] [lɑ:st] ['æərəʊs] ['stʌbənli] .
Demo frowned , for the tree gripped the last arrow stubbornly .
演示 皱眉 , 为了 这 树 紧握 这 最后的 箭 固执地 .

德莫皱起了眉头，因为那棵树顽固地夹住了最后一支箭。

[rʌf] [sæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔ:ntʃ] ,
Rough sat on his haunches ,
粗糙的 卫星 在 他的 臀部 ,

拉夫蹲坐在地上，

[ə; eɪ] ['kwɪzɪkəl] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hi; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ['tʌŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ærəʊ]

a quizzical look on his face as he watched his master tugging at the arrow

一个 疑惑的 看 在 他的 脸 作为 他 观看 他的 掌握 拉扯 在 这 箭

·

:

·

他脸上带着疑惑的表情，看着他的主人拉着箭。

[ˈsʌd(ə)nli] [rʌf] [ˈgraul]

Suddenly Rough growled

突然 粗糙的 咆哮

突然，拉夫低吼了一声。

[hi; hi] [rʌʃt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tri:] , ['bɑːkɪŋ]

He rushed toward the tree , barking

他 匆忙 朝向 这 树 , 叫声

他一边吠叫一边朝树冲去。

[ˈdeməʊ] ['pʊld] ['iːv(ə)n]['hɑːdə(r)] , ['glɑːnsɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [tri:] [æz; əz][hi; hi][dɪd][səʊ]

Demo pulled even harder , glancing up into the tree as he did so

演示 拉 甚至 更难 , 瞥了一眼 向上 进入 这 树 作为 他 做过 所以

Demo更加用力地拉着，同时抬头看了看树。

[ðeə(r)] , ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ləʊɪst] [lɪm] , [ˈsniə] [ðə; ði][fɒks] - [ɪmp]

There , seated on the lowest limb , sneered the fox - imp

那里 , 坐着 在 这 最低 肢 , 冷笑 这 狐狸 - 重要

狐狸小妖坐在最低的树枝上，冷笑着。

[aɪ 'ti:] [smaɪld] [ɪn] [dɪ'laɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['efəts] [tu; tə] [fri:] [ðə; ði] ['ærəʊ]

It smiled in delight at his efforts to free the arrow

它 微笑 在 喜 在 他的 努力 到 自由的 这 箭

它看到他努力取出箭矢，高兴地笑了。

" ['lɪs(ə)n] , ['mɔːt(ə)]

" Listen , mortal

" 听 , 凡人

“听着，凡人。”

[maɪ]['mɑːstə(r)][ˈpluːtəʊ] [sendz] [juː; jʊ] ['griːtɪŋz]

My master Pluto sends you greetings

我的 掌握 冥王星 发送 你 问候

我的主人冥王哈迪斯向你问好。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntə(r)]

You are a great hunter

你 是 一个 伟大的 猎人

你是一位出色的猎人。

" [ðə; ði][ɪmp] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn]

" The imp stopped with a frown

" 这 重要 停止 和 一个 皱眉

小恶魔皱着眉头停了下来。

" [aɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ɒn][maɪ] [haɪd] , " [hi; hi] ['grʌmblɪd] [mə'reʊsli]

" I show the proof of it on my hide , " he grumbled morosely

" 我 展示 这 证明 的 它 在 我的 隐藏 , " 他 咕哝 忧郁地

“我的皮毛就是最好的证明，”他闷闷不乐地咕哝道。

" ['nevə(r)][maɪnd]

" Never mind

" 绝不 头脑

“没关系。

[maɪ][ˈmɑːstə(r)] [sez] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈhʌntə(r)] .

My master says you shall also be a rich hunter .
我的 掌握 说道 你 将 还 是 一个 富有的 猎人 .

我的主人说你也会成为一名富有的猎人。

[gɪv] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgɒdəs; ˈgɒdəs] [əˈθiːnə] .

Give up your thoughts of the Goddess Athena .
给 向上 你的 想法 的 这 女神 雅典娜 .

放弃对女神雅典娜的念头吧。

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ˈrɪtʃɪz] [bɪˈjɒnd] [ˈmeʒə(r)] .

You shall have riches beyond measure .
你 将 有 财富 超过 措施 .

你将拥有无法估量的财富。

" [ðə; ði] [ˈæərəʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [friː] [ɪn][ˈdiːmoʊz][hændz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtʌmbld] [ˈbækwədʒ] ,

" The arrow suddenly came free in Demo's hands , and he tumbled backwards ,
" 这 箭 突然 来了 自由的 在 演示 双手 , 和 他 翻滚 向后 ,

“箭突然从德莫手中脱落，他向后倒去，

[rəʊld] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈmʌdi] [graʊnd] .

rolled over and over on the muddy ground .
滚动 超过 和 超过 在 这 浑 地面 .

在泥泞的地面上翻滚了好几圈。

[rʌf] [ˈkwɪkli] [ˈbaʊndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ˈwaɪnɪŋ] .

Rough quickly bounded to his side , whining .
粗糙的 迅速地 有界 到 他的 边 , 抱怨 .

拉夫迅速跳到他身边，呜咽着。

[wen] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][rəʊz][ðə; ði] [waɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈtentɪd] [graʊl] ,

When his master rose the whine changed to a contented growl ,
什么时候 他的 掌握 玫瑰 这 抱怨 已更改 到 一个 满足 咆哮 ,

主人起身时，它的呜咽声变成了满足的低吼声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [triː] .

and he turned once more to contemplating the creature in the tree .
和 他 转向 一次 更多的 到 沉思 这 生物 在 这 树 .

于是他又一次转过身去，凝视着树上的生物。

[ˈpleɪnli] [aɪ ˈtiː] [lʊkt] [mɔː(r)] [ˈæpɪtaɪzɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] .

Plainly it looked more appetizing than a chicken .
显然 它 看起来 更多的 令人垂涎的 比 一个 鸡 .

显然，它看起来比鸡肉更有食欲。

[ðə; ði][fɒks] - [ɪmpz] [smaɪl] [naʊ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [dɪˈraɪsɪv] [ɡʌˈfɔː] .

The fox - imp's smile now changed to derisive guffaws .
这 狐狸 - 小恶魔 微笑 现在 已更改 到 嘲讽的 大笑 .

狐狸精的笑容变成了嘲笑的笑声。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [pəˈfɔːm] [ðə; ði] [twelv] [tʌːsks][ɒv; əv] [zjuːs] !

" And you would perform the twelve tasks of Zeus !
" 和 你 会 履行 这 十二 任务 的 宙斯 !

“你将完成宙斯的十二项任务！ ”

[ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] [əˈtempt] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ðæt] [ˈsɒdʒən] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] .

If you but attempt to begin that sojourn I shall be with you .
如果 你 但 试图 到 开始 那 旅居 我 将 是 和 你 .

如果你胆敢开始这段旅程，我将与你同在。

[aɪ] , [ænd; ənd][maɪ] [kəm'pænjənz] , [[æ;l; ʃəl] [hɔːnt] [jɔ:(r); jə(r)][treɪl] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [fɔ:l] [ɪn] ['mɪzəri] [ænd; ənd]
I , and my companions , shall haunt your trail until you fall in misery and
我 , 和 我的 同伴 , 将 出没 你的 踪迹 直到 你 落下 在 苦难 和
[ˈfeɪljə(r)] .
failure .
失败 .

我和我的同伴将一路纠缠你，直到你陷入痛苦和失败。
" [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz]['æŋɡri][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] .
" **The voice is angry and threatening** .
" 这 嗓音 是 生气的 和 威胁 .
“这声音充满愤怒和威胁。”

" [bʌt; bət] , " [ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz]['æfəb(ə)l] ,
" **But , " and now his voice is affable** ,
" 但 , " 和 现在 他的 嗓音 是 和蔼可亲 ,
“但是,”他的声音变得和蔼可亲, “

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ək'sept] [ðə; ði]['bʃə(r)][ɒv; əv]['plu:təʊ] - [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'haʊns] [ðɪs] [veɪn] [əd'ventʃə(r)] - [ju:; jʊ]
" **if you accept the offer of Pluto - if you renounce this vain adventure - you**
" 如果 你 接受 这 提供 的 冥王星 - 如果 你 放弃 这 徒劳 冒险 - 你
[æ;l; ʃəl] [rɪ'si:v] [ɔ:l][ðə; ði] ['pleɪzəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜ:θ] .
shall receive all the pleasures of this earth .
将 收到 全部 这 快乐 的 这 地球 .
“如果你接受冥王哈迪斯的提议——如果你放弃这场徒劳的冒险——你将获得尘世间所有的快乐。”

[gəʊld][ænd; ənd]['dʒu:əlz] [wɪl] [bi:; bi] [jɔ:z] .
Gold and jewels will be yours .
金子 和 珠宝 将要 是 你的 .
黄金和珠宝将归你所有。

[waɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['vɪntɪdʒ] !
Wine of the finest vintage !
葡萄酒 的 这 最好的 优质的 !
顶级年份葡萄酒！

['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['neɪtʃə(r)] !
Women of the most delicate and beautiful nature !
女性 的 这 最多 精美的 和 美丽的 自然 !
性格最温柔美丽的女性！

[ɔ:l] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] - [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'tɜ:nəti] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] .
All you desire - and an eternity in which to enjoy it .
全部 你 欲望 - 和 一个 永恒 在 哪个 到 享受 它 .
你所渴望的一切——以及永恒的时间去享受它。

[ðæt] [maɪ]['mɑ:stə(r)] ['ɒfəz] [ju:; jʊ] .
That my master offers you .
那 我的 掌握 优惠 你 .
这是我主人赐予你的。

[æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən] [ðæt] [ju:; jʊ] [ək'sept] , ['əʊnli] [breɪk] [ðə; ði] ['æərəʊ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hænd] .
As a token that you accept , only break the arrow in your hand .
作为 一个 令牌 那 你 接受 , 仅有的 休息 这 箭 在 你的 手 .
作为你接受的条件，只需折断你手中的箭即可。

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **He shook his head** .
" 他 摇晃 他的 头 .
他摇了摇头。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [breɪk] [ðə; ði] [ˈæərəʊ] .
Should he break the arrow .
应该 他 休息 这 箭 .

他应该折断箭吗？

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !
All the riches of the world !
全部 这 财富 的 这 世界 !

世界上所有的财富！

[ˈsləʊli] [hiː; hi][grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [ˈæərəʊs] [ɑːft] , [bent] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [grɑːsp] .
Slowly he grasped the arrows shaft , bent it in his strong grasp .
缓慢地 他 抓住 这 箭头 轴 , 弯曲 它 在 他的 强的 抓牢 .

他缓缓握住箭杆，用他强有力的手将其弯曲。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈfɒləʊz] [ðə; ði] [paːθ] [leɪd] [aʊt] [baɪ] [zjuːs] ?
And if he follows the path laid out by Zeus ?
和 如果 他 跟随 这 小路 铺设 出去 经过 宙斯 ?

如果他遵循宙斯规划的道路呢？

[baɪ][ðə; ði] [ˈtrɪki] [ænd; ənd] [ˈdiːviəs] [zjuːs] ! [zjuːs] [huː] [hæz; hæz][ˈnevə(r)] [meɪd] [ˈiːzi] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv]
By the tricky and devious Zeus ! Zeus who has never made easy the lot of
经过 这 棘手 和 狡猾的 宙斯 ! 宙斯 WHO 有 绝不 制成 简单的 这 很多 的

[ðə; ði][ədˈventʃərə(r)] !
the adventurer !
这 冒险家 !

狡猾奸诈的宙斯啊！宙斯从来就没让冒险者的命运轻松过！

[ænd; ənd] [əˈθiːnə] .
And Athena .
和 雅典娜 .

还有雅典娜。

[hiː; hi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːti] , [ðə; ði] [ˈswiːtnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
He recalls her beauty , the sweetness of her voice .
他 召回 她 美丽 , 这 甜味 的 她 嗓音 .

他回忆起她的美貌和甜美的声音。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [hɪm][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] - [ænd; ənd][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][prəˈtektə(r)] !
She wanted him as her husband - and as her protector !
她 通缉 他 作为 她 丈夫 - 和 作为 她 保护者 !

她想让他成为她的丈夫——以及她的保护者！

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈdeməʊ] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz][ɑːm] , [θruː] [ðə; ði] [ˈæərəʊ] [æt; ət][ðə; ði][fɒks] - [ɪmp] .
Suddenly Demo drew back his arm , threw the arrow at the fox - imp .
突然 演示 画 后退 他的 手臂 , 扔 这 箭 在 这 狐狸 - 重要 .

突然，德莫收回手臂，将箭射向狐妖。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [dɒdʒd] [ˈkwɪkli] [ɪn] [səˈpraɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæərəʊ] [ˈbeəli] [skrætʃt] [hɪz; ɪz][skin] .
The latter dodged quickly in surprise , and the arrow barely scratched his skin .
这 后者 躲避 迅速地 在 惊喜 , 和 这 箭 仅仅 刮痕 他的 皮肤 .

后者猝不及防，迅速闪身躲过，箭矢几乎没擦破他的皮肤。

" [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈbjuːti] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
" Oh , you are a beauty , you are .
" 哦 , 你 是 一个 美丽 , 你 是 .

“哦，你真是个美人。”

[ɑː] , [haʊ] [ðæt] [stɪŋz] .
Ah , how that stings .
啊 , 如何 那 刺痛 .

啊，真让人难受。

[ˈmɑːstə(r)][ˈpluːtəs][hæz; həz] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [jʌŋ] [ˈhʌntə(r)] .
Master Pluto has great things in store for you , young hunter .
掌握 冥王星 有 伟大的 事物 在 店铺 为了 你 , 年轻的 猎人 .
年轻的猎人, 冥王星大师为你准备了美好的未来。

[greɪt] [θɪŋz] !
Great things !
伟大的 事物 !
太棒了!

[ænd; ʌnd] [haʊ] [aɪ][æɪ; ʃəl][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈsɜːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] !
And how I shall enjoy serving them to you !
和 如何 我 将 享受 服务 他们 到 你 !
我多么乐意为您服务啊!

" [hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɒks] [fɔːm] [brɪfɔː(r)] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði]
" **He leaped from the tree , turning to his fox form before touching the**
" 他 跳跃 从 这 树 , 转弯 到 他的 狐狸 形式 前 接触 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他从树上跳下来, 落地前变回了狐狸的形态。
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi][sæt] , [ˈskrætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wuːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][haɪnd][leg] .
For a moment he sat , scratching at the wound with his hind leg .
为了 一个 片刻 他 卫星 , 抓挠 在 这 伤口 和 他的 后 腿 .
他坐了一会儿, 用后腿挠着伤口。

[rʌf] [rʌft] [ˈfɔːwəd] , [ˈgraʊlɪŋ] , [tiːθ] [bˈeəd] .
Rough rushed forward , growling , teeth bared .
粗糙的 匆忙 向前 , 咆哮 , 牙齿 裸露 .
粗暴地冲了上来, 咆哮着, 露出牙齿。

[ðə; ði][fɒks][ɪmp][glɑːns, glæns] [ˈkwɪkli] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [æt; ət][ðə; ði][dɒg] , [ðen] [dæft] [ˈɪntuː]
The fox imp glanced quickly over his shoulder at the dog , then dashed into
这 狐狸 重要 瞥了一眼 迅速地 超过 他的 肩膀 在 这 狗 , 然后 虚线 进入
[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
the forest .
这 森林 .

狐狸精迅速回头看了一眼狗, 然后冲进了森林。
[ˈdeməʊ] [stʊd] [ˈsaɪləntli][ɪn][ðə; ði] [mɪst] [ænd; ʌnd] [reɪn] .
Demo stood silently in the mist and rain .
演示 站立 默默 在 这 薄雾 和 雨 .
迪莫静静地站在雾雨中。

[kæn; kən] [ðɪs] [ˈriːəli] [biː; bi] [ˈhæpənɪŋ] ?
Can this really be happening ?
能 这 真的 是 发生 ?
这真的可能发生吗?

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][ɪn] [ˈstɔːrɪz] .
I have heard of such things , but only in stories .
我 有 听到 的 这样的 事物 , 但 仅有的 在 故事 .
我听说过这类事情, 但只在故事里听说过。

[aɪ][wɒz; wəz][ʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ˈtʃɪldrən] .
I was sure they were only to frighten children .
我 曾是 当然 他们 是 仅有的 到 吓唬 孩子们 .
我确信它们只是为了吓唬孩子。

[ænd; ənd] [jet] . . .
And yet . . .
和 然而 . . .

然而.....

[ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə] [em 'i:] .
and yet it is happening to me .
和 然而 它 是 发生 到 我 .

然而，这一切却发生在了我身上。

[waɪ] [tu:; tə] [em 'i:] ?
Why to me ?
为什么 到 我 ?

为什么是我？

[aɪ] [dəʊnt] [ʌndə'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

我不明白。

[aɪ] [waɪ]
I wish
我 希望

我希望.....

" ['deməʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] !
" **Demo , my goodness !**
" 演示 , 我的 善良 !

“演示，我的天哪！ ”

[jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)] [kəʊld] .
You'll catch a terrible cold .
你会 抓住 一个 糟糕的 寒冷的 .

你会得重感冒。

[kʌm] [ɪn'saɪd] .
Come inside .
来 里面 .

请进。

[əʊ] , [ju:; jʊ] [lʊk] [səʊ] [peɪl] .
Oh , you look so pale .
哦 , 你 看 所以 苍白 .

哦，你脸色好苍白。

[hɪə(r)] , [draɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] .
Here , dry your head .
这里 , 干燥 你的 头 .

来，擦干你的头发。

[ænd; ənd] [ræp] [ʌp] [wɔ:m] .
And wrap up warm .
和 裹 向上 温暖的 .

注意保暖。

" [ʃi:; ʃi] [hʌgd] [hɪm] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] , ['taʊzld] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .
" **She hugged him to her , tousled his hair** .
" 她 拥抱 他 到 她 , 蓬乱的 他的 头发 .

她把他紧紧抱在怀里，揉乱了他的头发。

" [maɪ] , ['tʃɪldrən] ['nevə(r)]
" **My , children never**
" 我的 , 孩子们 绝不

“我的孩子们从未

[grəʊ] [ʌp] .
grow up .
生长 向上 .

长大。

[kwɪk] [naʊ] .
Quick now .
快的 现在 .

快点。

" [zju:s] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['entəriŋ] ['kɒments] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] , ['mʌtəriŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .
" **Zeus was slowly entering comments in his diary , muttering under his breath .**
" 宙斯 曾是 缓慢地 进入 评论 在 他的 日记 , 喃喃自语 在下面 他的 气息 .
宙斯一边低声嘟囔着，一边慢慢地 在日记本上写下评论。

" [ðə; ði] [θɔ:ts] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [hi:; hi] [br'held] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] !
" **The thoughts he had in his mind when he beheld the Goddess !**
" 这 想法 他 有 在 他的 头脑 什么时候 他 观看 这 女神 !
“当他看到女神时，他脑海中浮现的念头是这样的！”

[dɪə(r)] , [dɪə(r)] - [ʌn'kɒnʃənəb(ə)] !
Dear , dear - unconscionable !
亲爱的 , 亲爱的 - 丧尽天良 !

天哪，天哪——简直丧尽天良！

" [hi:; hi] [stɒpt] , ['nəʊtɪŋ] ['hɪərə] ['stændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
" **He stopped , noting Hera standing by his side .**
" 他 停止 , 注意到 赫拉 常设 经过 他的 边 .

他停了下来，注意到赫拉站在他身边。

" [jes] , [dɪə(r)] ['hʌzbənd] .
" **Yes , Dear Husband .**
" 是的 , 亲爱的 丈夫 .

“是的，亲爱的丈夫。”

[aɪm][['ʊə(r)][ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] ['kaʊntənəns] ['eni] [ʌn'tjeɪst] [θɔ:ts] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs]
I'm sure you would not countenance any unchaste thoughts on the part of this
我是 当然 你 会 不是 面容 任何 不贞洁 想法 在 这 部分 的 这
bumpkin] .
bumpkin .
乡巴佬 .

我相信你绝不会容忍这个乡巴佬有任何不纯洁的想法。

" [hi:; hi] [ɪg'no:d] [ðə; ði]['sɑ:kæzəm][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] .
" **He ignored the sarcasm in her voice .**
" 他 忽略 这 讽刺 在 她 嗓音 .

他无视了她语气中的讽刺。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz][hi:; hi] , [ðɪs] [ju:θ] , [pə'tʃɑ:ns] ['hænsəm] ? "
" **And was he , this youth , perchance handsome ?** " "
" 和 曾是 他 , 这 青年 , 或许 英俊的 ? " "
“那么，这个年轻人，长相英俊吗？”

" ['hænsəm] , " [hi:; hi] [graʊl] .
" **Handsome , " he growled .**
" 英俊的 , " 他 咆哮 .

“英俊，”他低声说道。

" [nəʊ] , [nəʊ] !
" **No , no !**
" 不 , 不 !

不，不！

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][hɪm] ['sɪŋɡjələli] [ˌʌnə'træktɪv] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .

You would find him singularly unattractive , I assure you .
你 会 寻找 他 单独地 不吸引人 , 我 保证 你 :

我向你保证, 你一定会觉得他非常没有吸引力。

" - [ʌm] !

" ' **Ummm** !

" - 嗯..... !

“嗯！ ”

['sɪŋɡjələli] [ˌʌnə'træktɪv] .

Singularly unattractive .

单独地 不吸引人 :

极其难看。

[wel] ! "

Well ! "

出色地 ! "

出色地! "

" [naʊ] , [biː; bi] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .

" **Now , be about your business .**

" 现在 , 是 关于 你的 商业 :

现在, 去做你自己的事吧。

[aɪ][mʌst; məst][kɔːl] [ə'θiːnə] , [ðə; ði][ˈɡɒdəs; ˈɡɒdəs][ɒv; əv] ['meməri] .

I must call Athena , the Goddess of memory .

我 必须 称呼 雅典娜 , 这 女神 的 记忆 :

我必须召唤记忆女神雅典娜。

[aɪ] ['veɪɡli] [rɪ'kɔːl] [sʌm; səm] [tʃɔː(r)z] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [nəʊt] .

I vaguely recall some chores of historical note .

我 依稀 记起 一些 家务 的 历史 笔记 :

我隐约记得一些值得一提的历史琐事。

[sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l]['maɪnə(r)] [tʃɔː(r)z] .

Some very interesting little minor chores .

一些 非常 有趣的 小的 次要的 家务 :

一些非常有趣的小杂事。

[əʊ] , [jes] !

Oh , yes !

哦 , 是的 !

哦是的!

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['hɪərə] [stʊd] [stɪl] , [fraʊnd] .

" **For a moment Hera stood still , frowned .**

" 为了 一个 片刻 赫拉 站立 仍然 , 皱眉 :

赫拉愣住了, 皱起了眉头。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [zjuːs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] ,

Fortunately for Zeus she was quickly distracted by her maids ,

幸运的是 为了 宙斯 她 曾是 迅速地 愣 经过 她 女佣 ,

幸好宙斯很快就被她的侍女们分散了注意力。

[huː] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

who gathered around to whisper of the exciting events of the day .

WHO 聚集 大约 到 耳语 的 这 激动人心 活动 的 这 天 :

他们围拢过来, 低声谈论着当天发生的激动人心的事情。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] , ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .

They left the room , chattering and laughing .

他们 左边 这 房间 , 喋喋不休 和 笑 :

他们边说边笑, 离开了房间。

[zju:s] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l]['maɪnə(r)] [tʃɔ:(r)z] .
Zeus smiled as he contemplated those interesting little minor chores .
宙斯 微笑 作为 他 思考 那些 有趣的 小的 次要的 家务 .

宙斯微笑着思考着这些有趣的小琐事。

" [ə'θi:nə] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['fu:lɪ] [ɪn,fætʃu'eɪʃn] , [wɪl] [prə'vaɪd] [em 'i:] [wɪð] [ðə; ði]
" Athena , in spite of her foolish infatuation , will provide me with the
" 雅典娜 , 在 尽管如此 的 她 愚蠢 痴情 , 将要 提供 我 和 这
[ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [aɪ] [ni:d] .
information I need .
信息 我 需要 .

“尽管雅典娜愚蠢地迷恋着我，但她会为我提供我需要的信息。”

[eɪ] , [rɪ'lʌktəntli] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
Eh , reluctantly , I suppose .
嗯 , 勉强 , 我 认为 .

嗯，大概是勉强吧。

[maɪ] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wʌn] [mi:ts] [ɪn] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] !
My , the difficulties one meets in governing the universe !
我的 , 这 困难 一 满足 在 治理 这 宇宙 !

唉，治理宇宙真是困难重重啊！

" [hi:; hi] [hʌmd] ['sɒftli] .
" He hummed softly .
" 他 哼唱 轻轻 .

他轻轻哼着歌。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [kɔ:ld] !
" What is that called !
" 什么 是 那 称为 !

那叫什么？

['kætʃɪ] ['lɪt(ə)l] [tju:n] .
Catchy little tune .
朗朗上口的 小的 调 .

一首朗朗上口的小曲。

['hɪərə] , [diə(r)] , [aɪm] ['hʌŋɡri] .
Hera , dear , I'm hungry .
赫拉 , 亲爱的 , 我是 饥饿的 .

赫拉，亲爱的，我饿了。

[maɪ][æm'brəʊziə] , [pli:z] .
My ambrosia , please .
我的 仙人掌 , 请 .

请给我我的琼浆玉液。

" ['hɪərə] , [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] , [glɑ:ns, glæns] [bækt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [sə'praɪz] .
" Hera , at the door , glanced backed at him in surprise .
" 赫拉 , 在 这 门 , 瞥了一眼 支持的 在 他 在 惊喜 .

赫拉站在门口，惊讶地回头看了他一眼。

" [æm'brəʊziə] , [pli:z] ?
" Ambrosia , please ?
" 安布罗西亚 , 请 ?

“请给我一瓶神酒？ ”

[dɪd][aɪ][hɪə(r)] - [pli:z] - ?
Did I hear ' please ' ?
做过 我 听到 - 请 - ?

我刚才是不是听到了“请”？

" [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)][pɑːm][ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
" **She walked across the room to his side , placed her palm on his forehead ,**
" 她 步行 穿过 这 房间 到 他的 边 , 放置 她 棕榈 在 他的 前额 ,
她走到他身边, 将手掌放在他的额头上,

[ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] .
shaking her head as she did so .
摇晃 她 头 作为 她 做过 所以 .
她一边摇头一边这样做。

" [streɪndʒ] , [nəʊ]['fiːvə(r)] .
" **Strange , no fever .**
" 奇怪的 , 不 发烧 .
奇怪, 没有发烧。

[pliːz] ?
Please ?
请 ?
请?

[maɪ] , [haʊ] [ən] - [zjuːs] - [laɪk] !
My , how un - Zeus - like !
我的 , 如何 联合国 - 宙斯 - 喜欢 !
我的天, 这太不像宙斯了!

" [ɪn] ['hæpiə] [taɪmz] [dɪd] [pɜːr'sefəni] [wɪð] [ðə; ði][wɔːtə(r)] [nɪmfs] [pleɪ] .
" **In happier times did Persephone with the water nymphs play .**
" 在 更快乐 时代 做过 珀耳塞福涅 和 这 水 若虫 玩 .
在更美好的时光里, 珀耳塞福涅曾与水仙女们一起玩耍。

[baɪ][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ðeɪ] ['gæðəd] .
By the seashore they gathered .
经过 这 海滨 他们 聚集 .
他们聚集在海边。

[ðeɪ] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['oʊʃənz] [depθ] [streɪndʒ] ['flaʊəz] , ['kʌləf(ə)l] [stəʊnz] ,
They brought from the ocean's depth strange flowers , colorful stones ,
他们 带来 从 这 海洋的 深度 奇怪的 花朵 , 丰富多彩的 石头 ,
他们从海洋深处带来了奇花异草、五彩斑斓的石头,

[ænd; ənd][dʒuːəlz] [siːzd] [frɒm; frəm] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] [baɪ]['æŋɡri] [siː] .
and jewels seized from sailing ships by angry sea .
和 珠宝 查获 从 帆船 船舶 经过 生气的 海 .
以及被愤怒的大海从航行船只上夺走的珠宝。

[pɜːr'sefəni] ['kærid] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['ɡɑːd(ə)n] , [ə; eɪ] ['ɡɑːlənd] [ɒn]
Persephone carried with her flowers from her garden , a garland on
珀耳塞福涅 携带 和 她 花朵 从 她 花园 , 一个 花环 在
[hɜː(r); hə(r)] [hed] .
her head .
她 头 .
珀耳塞福涅带着从花园里采来的鲜花, 头上戴着花环。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fruːts] ,
With her she brought fruits ,
和 她 她 带来 水果 ,
她随身带着水果,

[ænd; ənd][ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [plɑːnts] [ðæt] [ɡruː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n] .
and all manner of good and beautiful plants that grew within the garden .
和 全部 方式 的 好的 和 美丽的 植物 那 生长 之内 这 花园 .
以及花园里生长的各种各样美丽良种的植物。

[ɪn][ðəə(r)] [pleɪ] [ðeɪ] [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈɡɑ:ləndz] , [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈbjʊ:ti] [baɪ] [ˈweərɪŋ] [ðem; ðəm] .
In their play they fashioned garlands , gave them beauty by wearing them .
在 他们的 玩 他们 造型 花环 , 给予 他们 美丽 经过 穿着 他们 :

在玩耍中, 她们制作花环, 佩戴花环, 使自己变得美丽。

[ðə; ði] [ˈdɒlfɪnz] [swæm][nɪə(r)][ænd; ənd] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [spɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [ɒv; əv][lənd]
The dolphins swam near and laughed and sported to see the beauty of land
这 海豚 游泳 靠近 和 笑了 和 运动 到 看 这 美丽 的 土地
[ænd; ənd] [si:] [æt; ət] [pleɪ] .
and sea at play .
和 海 在 玩 .

海豚们游到附近, 欢笑嬉戏, 欣赏着陆地和海洋交相辉映的美丽景象。

[wʌn] [ˈlðəə(r)] [wɒt[t] [ðem; ðəm] [tu:] .
One other watched them too .
一 其他 观看 他们 也 .

另一个人也在看着他们。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈbru:dn] [aɪz] .
From a distance and with brooding eyes .
从 一个 距离 和 和 沉思 眼睛 .

远远地, 带着沉思的眼神。

[ˈɒf(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfrɒlɪkt] [ɒn] [ðæt] [waɪt] [ænd; ənd][ˈsændi] [ˈɔ:(r)] ,
Often , as they frolicked on that white and sandy shore ,
经常 , 作为 他们 嬉戏 在 那 白色的 和 沙 支撑 ,
他们常常在那片白色沙滩上嬉戏玩耍,

[hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ɡlu:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈɡəʊldən] [ˈtʃæriət] ,
he sat in the gloom of the forest in his golden chariot ,
他 卫星 在 这 愁云 的 这 森林 在 他的 金的 战车 ,
他坐在幽暗的森林里, 乘坐着他的金色战车。

[hɪz; ɪz][fɔ:(r)] [blæk] [stɪ:d] [pɔ:] [æt; ət][ðə; ði] [li:f] - [ˈkʌvəd] [ɡraʊnd] .
his four black steeds pawing at the leaf - covered ground .
他的 四 黑色的 马匹 爪子 在 这 叶子 - 涵盖 地面 .
他的四匹黑马用蹄子刨着落叶覆盖的地面。

[ðəə(r)] [ˈbjʊ:ti] [hi:; hi] [ˈkʌvətɪd] .
Their beauty he coveted .
他们的 美丽 他 令人垂涎的 .

他垂涎她们的美貌。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔ:l][hi:; hi] [dɪˈzaɪəd] [pɜ:rˈsefəni] ! [fɔ:r] .
And above all he desired Persephone ! 4 .
和 多于 全部 他 想要的 珀耳塞福涅 ! 4 .

他最渴望的还是珀耳塞福涅! 4.

[ðə; ði] [fɜ:st] [kwɛst]
The First Quest
这 第一的 寻求

第一次任务

[hi:; hi] [leɪ] [ɪn][bed] , [əˈweɪk] .
He lay in bed , awake .
他 躺 在 床 , 醒 .

他躺在床上, 醒着。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈmɔ:nɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈmɔ:nɪŋ] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ˈɡlu:mi] .
It was morning , but morning dark and gloomy .
它 曾是 早晨 , 但 早晨 黑暗的 和 阴沉 .

虽然是早晨, 但早晨阴沉昏暗。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dlɪ] [si:] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] .
He could hardly see the doorway .
他 可以 几乎 看 这 门口 :

他几乎看不见门口。

[ðə; ði][reɪn] [fel] ['stedəli] , [ðə; ði][waɪnd] ['gʌstɪŋ] , ['fɔ:lɪŋ] , [ðen] ['gʌstɪŋ] [wʌns] [ə'gen] .
The rain fell steadily , the wind gusting , falling , then gusting once again .
这 雨 跌倒 稳步 , 这 风 阵风 , 坠落 , 然后 阵风 一次 再次 :

雨一直下, 风一阵阵地刮着, 忽大忽小。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][dæmp] , [kəʊld] , [ænd; ənd] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['bedkləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊkt] [wɪð]
The air was damp , cold , and clothes and bedclothes were soaked with
这 空气 曾是 潮湿 , 寒冷的 , 和 衣服 和 床上用品 是 浸泡过 和
[ˈmɔɪstʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][hju:'mɪdəti] .
moisture from the humidity .
水分 从 这 湿度 :

空气潮湿阴冷, 衣服和被褥都被潮湿的空气浸透了。

[hi:; hi] ['ʃɪvə] , [kɜ:lɪd] [ʌp] ['tɑ:tlɪ] [ə'genst] [ðə; ði][kəʊld] .
He shivered , curled up tightly against the cold .
他 瑟瑟发抖 , 卷曲 向上 紧紧 反对 这 寒冷的 :

他瑟瑟发抖, 紧紧蜷缩着身子抵御寒冷。

[sti:l] , [rʌf] [tʌg] [æt; ət][ðə; ði] ['blæŋkɪts] [æz; əz] [deɪ] [brəʊk] , ['i:gə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ma:stəz]
Still , Rough tugged at the blankets as day broke , eager for his master's
仍然 , 粗糙的 拉扯 在 这 毯子 作为 天 打破 , 渴望的 为了 他的 硕士学位
['kʌmpəni] .
company .
公司 :

尽管天刚破晓, Rough 还是拉扯着毯子, 渴望着主人的陪伴。

[rɪ'lʌktəntli] ['deməʊ] [ʃu:] [ðə; ði][dɒg] [ə'weɪ] , [tʌkt] [ðə; ði] ['kʌvəz] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [ə'raʊnd] [hɪm'self] .
Reluctantly Demo shoosed the dog away , tucked the covers more closely around himself .
勉强 演示 被赶走 这 狗 离开 , 塞进去 这 封面 更多的 密切 大约 他自己 :

德莫不情愿地赶走了狗, 然后把被子掖得更紧了些。

" [wel] , ['mʌðə(r)] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sli:p] [ɪn] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .
" **Well , mother , I shall sleep in this morning .**
" 出色地 , 母亲 , 我 将 睡觉 在 这 早晨 :

“好吧, 妈妈, 我今天早上要睡个懒觉。”

['i:v(ə)n] [zju:s] [ɪz] ['hɑ:dlɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] .
Even Zeus is hardly up and about on a day like this .
甚至 宙斯 是 几乎 向上 和 关于 在 一个 天 喜欢 这 :

即使是宙斯, 在这样的日子里也几乎不会出门走动。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .
" **It was the wrong thing to say .**
" 它 曾是 这 错误的 事物 到 说 :

“我那样说是不对的。”

[ðə; ði][reɪn] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kri:st] , [ðə; ði][waɪnd] [gru:] [strɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:(r)] [flu:] ['əʊpən] .
The rain suddenly increased , the wind grew stronger , and the door flew open .
这 雨 突然 增加 , 这 风 生长 更强 , 和 这 门 飞翔 打开 :

雨势骤然加大, 风势渐强, 大门被猛地掀开。

[rʌf] [brɪ'gæn] ['bɑ:kɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] , [mu:vd] ['kɔ:ʃəsli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['əʊpən][dɔ:(r)] .
Rough began barking excitedly , moved cautiously toward the open door .
粗糙的 开始 叫声 兴奋地 , 已搬 谨慎地 朝向 这 打开 门 :

Rough兴奋地吠叫起来, 小心翼翼地朝敞开的门走去。

[æz; əz][ðə; ði][rein] [blu:] [ɪn][hi; hi] [rɪ'tri:tɪd] [ˈhiərə(r)][hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)] .

As the rain blew in he retreated nearer his master .
作为 这 雨 吹 在 他 撤退 更近 他的 掌握 .

雨越下越大，他便退到主人身边。

[ˈdeməʊ][rəʊz] [ˈkwɪkli] [tu; tə] [ʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [bʌt; bət][nɒt] [bɪˈfɔ:(r)] [ə; eɪ] [dɑ:k] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [blu:] [ɪn]

Demo rose quickly to shut the door , but not before a dark object blew in
演示 玫瑰 迅速地 到 关闭 这 门 , 但 不是 前 一个 黑暗的 目的 吹 在

，

！

，

迪莫迅速起身去关门，但就在这时，一个黑色物体吹了进来。

[fel] [əˈpɒn][ðə; ði][flo:(r)] .

fell upon the floor .
跌倒 之上 这 地面 .

摔倒在地。

[ˈkwɪkli] [rʌf] [si:zd] [aɪ ˈti:] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] , [ʃʊk] [aɪ ˈti:][frɒm; frəm][saɪd][tu; tə][saɪd] .

Quickly Rough seized it between his teeth , shook it from side to side .
迅速地 粗糙的 查获 它 之间 他的 牙齿 , 摇晃 它 从 边 到 边 .

鲁夫迅速用牙齿叼住它，左右摇晃。

" [heɪ] , [ˈi:zi] [ðeə(r)] .

" Hey , easy there .
" 嘿 , 简单的 那里 .

“嘿，别激动。”

" [ˈdeməʊ] [epɹɪˈəʊtʃt] [ðə; ði][dɒg] [ˈkɔ:ʃəsli] .

" Demo approached the dog cautiously .
" 演示 接近 这 狗 谨慎地 .

“演示者小心翼翼地接近了那只狗。”

[ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [rʌf] [held] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈleðə(r)] [ʃi:t] .

In his mouth Rough held A thin leather sheet .
在 他的 嘴 粗糙的 握住 一个 薄的 皮革 床单 .

拉夫嘴里叼着一张薄薄的皮革片。

[ænd; ənd] [bɜ:nd] [ɒn][ɪts] [ˈsɜ:fɪs] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [wɜ:dz] .

And burned on its surface were some words .
和 烧伤 在 它是 表面 是 一些 字 .

它的表面上刻着一些字。

[ˈsləʊli] [ˈdeməʊ] [diˈsaɪfə] [ðem; ðəm] .

Slowly Demo deciphered them .
缓慢地 演示 已破译 他们 .

Demo慢慢地将它们破译了出来。

" [ðə; ði] [reɪs] [ɪz][tu; tə][ðə; ði] [swɪft] .

" The race is to the swift .
" 这 种族 是 到 这 迅速 .

“速度快者胜。”

[ˈsʌmtaɪmz] .

Sometimes .
有时 .

有时。

[bi; bi][æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [pɒ; əv] [mɑ:z] [æt; ət] [ˈsʌndaʊn] .

Be at the Temple of Mars at sundown .
是 在 这 寺庙 的 火星 在 日落 .

日落时分前往火星神庙。

[ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] [mʌst; məst]
The white feather must . : : : :
这 白色的 羽毛 必须 . : : : .

那根白色的羽毛必须.....

" [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [rest] .
" He could not make out the rest .
" 他 可以 不是 制作 出去 这 休息 .

他听不清剩下的内容。

[ðə; ði] ['hevi] [reɪn][hæd; həd] [səʊkt] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)]
The heavy rain had soaked the material , and the remaining words were
这 重的 雨 有 浸泡过 这 材料 , 和 这 其余的 字 是
[smʌdʒd] [brɪ'jɒnd] [rekəg'nɪʃn] .
smudged beyond recognition .
模糊的 超过 认出 .

大雨浸透了布料，剩下的字迹模糊不清，难以辨认。

[zju:s] !
Zeus !
宙斯 !

宙斯！

[aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [nəʊ] [ʌðə(r)] !
It could have come from no other !
它 可以 有 来 从 不 其他 !

不可能是别人的！

" [mʌðə(r)] , [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] ['kwɪkli] .
" Mother , I must go quickly .
" 母亲 , 我 必须 去 迅速地 .

“母亲，我必须快点走。”

[waɪ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ɒv; əv] [mɑ:z] ?
Why the temple of Mars ?
为什么 这 寺庙 的 火星 ?

为什么是火星神庙？

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tu:; tə] [ri:tɪ] [aɪ 'ti:] [baɪ] [ˈsʌndaʊn] .
There is no way to reach it by sundown .
那里 是 不 方式 到 抵达 它 经过 日落 .

日落之前不可能到达那里。

[sti:l] , [aɪ][mʌst; məst][traɪ] .
Still , I must try .
仍然 , 我 必须 尝试 .

但我必须尝试。

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [reɪn] , [θɔ:t] [tu:; tə] [drɪ'teɪn] [hɪm] .
" She looked at the falling rain , thought to detain him .
" 她 看起来 在 这 坠落 雨 , 想法 到 扣留 他 .

她望着飘落的雨水，心想要拦住他。

['faɪnəli] [ʃi:; ʃi] [saɪd] , ['kwɪkli] [pʊt] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] ['freʃə(r)] [fu:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [paʊtɪ] .
Finally she sighed , quickly put more and fresher food in his pouch .
最后 她 叹了口气 , 迅速地 放 更多的 和 更清新 食物 在 他的 小袋 .

最后她叹了口气，迅速往他的袋子里装了更多更新鲜的食物。

" [pə'hæps] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] .
" Perhaps you should take the white feather .
" 也许 你 应该 拿 这 白色的 羽毛 .

“或许你应该带上那根白羽毛。”

[ænd; ʌnd][duː; də][biː; bi][ˈkeəf(ə)] .
And do be careful .
和 做 是 小心 .

务必小心。

[ai][hæd; həd][ə; ei][bæd] [dri:m] [lɑːst] [naɪt] .
I had a bad dream last night .
我 有 一个 坏的 梦 最后的 夜晚 .

我昨晚做了个噩梦。

[ai][ʌel; ʃəl][nɒt] [rɪˈpi:t] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][brɪweə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [siː] .
I shall not repeat to you , but beware of that which you cannot see .
我 将 不是 重复 到 你 , 但 提防 的 那 哪个 你 不能 看 .

我不会再赘述，但你要提防那些你看不见的东西。

" [ʃiː; ʃi] [hʌgd] [hɪm] .
" She hugged him .
" 她 拥抱 他 .

她拥抱了他。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn][hiː; hi] [smaɪld] .
In spite of the rain he smiled .
在 尽管如此 的 这 雨 他 微笑 .

尽管下着雨，他还是笑了。

[ðə; ði][fɜːst][tɑːsk][wɒz; wəz] [brɪˈɡʌn] .
The first task was begun .
这 第一的 任务 曾是 开始 .

第一项任务开始了。

[ðə; ði] [reɪs] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] .
The race is to the swift .
这 种族 是 到 这 迅速 .

速度决定胜负。

[ˈsʌmtaɪmz] .
Sometimes .
有时 .

有时。

[wɒt] [streɪndʒ] [wɜːdz] [ðɪːz] .
What strange words these .
什么 奇怪的 字 这些 .

这些词语真奇怪。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)][ɒv; əv] [mɑːz] [baɪ] [ˈsʌndaʊn] !
And to reach the temple of Mars by sundown !
和 到 抵达 这 寺庙 的 火星 经过 日落 !

要在日落前到达火星神庙！

[brɪˈjɒnd] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈmɔːt(ə)] .
Beyond the ability of any mortal .
超过 这 能力 的 任何 凡人 .

超出凡人的能力范围。

[stiːl] , [pəˈhæps] ,
Still , perhaps ,
仍然 , 也许 ,

不过，或许.....

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fləʊt] [ɒn][ðə; ði] [swɪft] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɜːnɪŋ] ['rɪvə(r)][aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]
if he could float on the swift waters of the churning river it might be
如果 他 可以 漂浮 在 这 迅速 水 的 这 搅拌 河 它 可能 是
['pɒsəb(ə)]
possible .
可能的 .

如果他能漂浮在湍急的河水中，或许就有可能了。

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [reɪn][hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði]['dʒent(ə)] [striːm] ['ɪntuː] ['θʌndərəs] [t'bʊənts] .
The falling rain had turned the gentle stream into thunderous torrents .
这 坠落 雨 有 转向 这 温和的 溪流 进入 雷鸣 种子 .

倾盆大雨将原本潺潺的小溪变成了汹涌澎湃的洪流。

[ænd; ænd][iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] , ['twɪstɪŋ] [ænd; ænd]
And even as he looked a huge tree floated down the stream , twisting and
和 甚至 作为 他 看起来 一个 巨大的 树 漂浮 向下 这 溪流 , 扭曲 和
['rəʊlɪŋ] .
rolling .
滚动 .

就在他注视的时候，一棵巨大的树顺着溪流漂了下来，扭动着、翻滚着。

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['ɒpʃ(ə)n] .
There seemed no other option .
那里 似乎 不 其他 选项 .

似乎别无选择。

['kwɪkli] [hiː; hi][ləʊ'keɪtɪd] [tuː] ['fɔːləŋ] [lɒgz] , [praɪ] [ðem; ðəm] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəz] [edʒ] .
Quickly he located two fallen logs , pried them slowly to the waters edge .
迅速地 他 位于 二 倒下 日志 , 撬开 他们 缓慢地 到 这 水 边缘 .

他很快找到两根倒下的原木，慢慢地把它们撬到水边。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['nɒtɪd] [vaɪnz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] ['plætfɔːm] .
There he knotted vines around them , forming a single platform .
那里 他 打结的 藤蔓 大约 他们 , 成型 一个 单身的 平台 .

它们在它们周围缠绕藤蔓，形成一个平台。

['faɪnəli] , [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [hiː; hi] [fɔːst] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði][bæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .
Finally , with a deep breath , he forced them off the bank into the stream .
最后 , 和 一个 深的 气息 , 他 强制 他们 离开 这 银行 进入 这 溪流 .

最后，他深吸一口气，将他们从河岸上赶进了溪流里。

['ɔːlməʊst] [tuː] [leɪt] [hiː; hi] ['weɪd] [aʊt] .
Almost too late he waded out .
几乎 也 晚的 他 涉水 出去 .

他几乎是姗姗来迟地趟了出去。

[ðə; ði][kəʊld] [mʌd] [sʌkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ði]['æŋɡri]['wɔːtə(r)] [stɔːm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θaɪz] .
The cold mud sucked at his feet , the angry water stormed at his thighs .
这 寒冷的 泥 真烂 在 他的 脚 , 这 生气的 水 暴风雨 在 他的 大腿 .

冰冷的泥浆吸吮着他的脚，汹涌的河水拍打着他的大腿。

[hiː; hi] [liːpt] [ə'tɒp][ðə; ði] ['nɪəɪst] [lɒɡ] , [slɪpt] , [fel] [ə'krɒs] [ðə; ði][lɒgz] ['ɔːkwədli] .
He leaped atop the nearest log , slipped , fell across the logs awkwardly .
他 跳跃 顶部 这 最近的 日志 , 滑倒了 , 跌倒 穿过 这 日志 尴尬地 .

他跳到最近的一根圆木上，结果滑倒了，笨拙地摔在了圆木上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)][ɒv; əv] [mɑːz] !
He was on his way to the temple of Mars !
他 曾是 在 他的 方式 到 这 寺庙 的 火星 !

他正前往火星神庙！

[wɒt] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] [hiː; hi][hæd; həd][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [spɔɪld] .
What chance of success he had was quickly spoiled .
什么 机会 的 成功 他 有 曾是 迅速地 被宠坏了 .

他原本就渺茫的成功机会很快就破灭了。

[wen] [hiː; hi] ['klæmbə] ['ɒntə][ðə; ði][rɑːft][hɪz; ɪz] [pəʊt] [hæd; həd] ['əʊpənd] .
When he clambered onto the raft his pouch had opened .
什么时候 他 攀爬 到 这 筏 他的 小袋 有 打开 .

当他爬上木筏时，他的袋子开了。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] , [wɑːft, wɒft, wæft][,aɪ 'tiː] ['kwɪkli]
A sudden gust of wind picked up the white feather , wafted it quickly
一个 突然 阵风 的 风 挑选 向上 这 白色的 羽毛 , 飘散 它 迅速地
[brɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
beyond his reach .
超过 他的 抵达 .

一阵突如其来的风吹起那根白色的羽毛，迅速地把它吹到他够不着的地方。

[ɪn]['sekəndz; sɪ'kɒndz][,aɪ 'tiː]['ləndɪd] [ɒŋ][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['wɔːtəz] , ['kwɪkli] [dɪsə'prɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] .
In seconds it landed on the raging waters , quickly disappeared from sight .
在 秒 它 登陆 在 这 愤怒 水 , 迅速地 消失 从 视线 .

几秒钟之内，它就落入了汹涌澎湃的海面上，迅速消失在人们的视线中。

[rʌf] ['baʊndɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɔː(r)] , ['bɑːkɪŋ] ['fjʊəriəsli] .
Rough bounded along the shore , barking furiously .
粗糙的 有界 沿着 这 支撑 , 叫声 愤怒地 .

粗壮的狗沿着海岸奔跑，狂吠不止。

[hiː; hi]['bædli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði][rɑːft] , [jet] [fɪəd] [tuː; tə][deə(r)][ðə; ði] ['sʌlən] ['wɔːtəz] .
He badly wanted to board the raft , yet feared to dare the sullen waters .
他 糟糕 通缉 到 木板 这 筏 , 然而 害怕 到 敢 这 忧郁 水 .

他非常想登上木筏，但又害怕冒险进入那片阴沉的水域。

['faɪnəli] , [æz; əz][ðə; ði][rɑːft] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [striːmz] ['sentə(r)][ðə; ði][dɒg] [stɒpt] , [hwain] ,
Finally , as the raft moved to the stream's center the dog stopped , whined ,
最后 , 作为 这 筏 已搬 到 这 流的 中心 这 狗 停止 , 抱怨 ,

最后，当木筏驶向溪流中央时，那条狗停了下来，呜咽着。

[ɪts] [teɪl] [brɪ'twiːn] [ɪts] [legz] .
its tail between its legs .
它是 尾巴 之间 它是 腿 .

它的尾巴夹在两腿之间。

[ðə; ði][dɒg] ['fɪvə] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn][fɪə(r)] , [ðen] ['sləʊli] [tɜːnd] [tuː; tə] [wend] [ɪts] [wei] [həʊm] .
The dog shivered as though in fear , then slowly turned to wend its way home .
这 狗 瑟瑟发抖 作为 尽管 在 害怕 , 然后 缓慢地 转向 到 温德 它是 方式 家 .

狗似乎害怕得浑身发抖，然后慢慢转身往家走去。

['deməʊ] [wɒtʃt] [wɪð] [rɪ'gret] [æz; əz][ðə; ði] [rʌf] ['kwɪkli] [dɪsə'prɪəd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]
Demo watched with regret as the Rough quickly disappeared in the midst of the
演示 观看 和 后悔 作为 这 粗糙的 迅速地 消失 在 这 中间 的 这
['hevi] [reɪn] ['ʃaʊə(r)] .
heavy rain shower .
重的 雨 淋浴 .

Demo遗憾地看着Rough在瓢泼大雨中迅速消失。

" [pə'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən][juː; jʊ] [wɪð] [em 'iː] .
" **Perhaps I should have taken you with me .**
" 也许 我 应该 有 已采取 你 和 我 .

“或许我应该带你一起去。”

[nəʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [həʊm] , [prə'tekt] ['mʌðə(r)] .

No , you must stay home , protect Mother .
不 , 你 必须 停留 家 , 保护 母亲 .

不, 你必须待在家里, 保护妈妈。

" [ˈdeməʊ] [smaɪld] .

" Demo smiled .
" 演示 微笑 .

“演示笑了。”

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [hi:; hi] [breɪst] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][lɒgz][æz; əz][ðə; ði] [tju:'mʌltʃuəs] [stri:m] [tɒst] [ðə; ði]
With a sigh he braced himself on the logs as the tumultuous stream tossed the
和 一个 叹 他 支撑 他自己 在 这 日志 作为 这 动荡的 溪流 抛掷 这

[freɪl][kra:ft][frɒm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] .

frail craft from side to side .
脆弱 工艺 从 边 到 边 .

他叹了口气, 扶着木头站稳, 湍急的溪流将脆弱的小船左右摇晃。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)] [stɑ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [tɑ:skz][ɒv; əv] [zju:s]
What a wonderful start he was making to perform the required tasks of Zeus
什么 一个 精彩的 开始 他 曾是 制作 到 履行 这 必需的 任务 的 宙斯

!
!
!

他为完成宙斯赋予的任务开了个好头!

[ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] , [lɒst] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [reɪn] !
The white feather , lost to the wind and the rain !
这 白色的 羽毛 , 丢失的 到 这 风 和 这 雨 !

那根白色的羽毛, 被风雨吹落了!

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] [brɪ'fɔ:(r)] ['naɪtʃɔ:l] [ˈɔ:lməʊst][nɒn] - [ɪg'zɪstənt] !
And his chances of reaching the temple before nightfall almost non - existent !
和 他的 机会 的 到达 这 寺庙 前 黄昏 几乎 非 - 存在的 !

他能在天黑前到达寺庙的几率几乎为零!

[ðə; ði] ['wɔ:təri] [trɪp] , [mɪ'rækjələsli] , [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ˌʌnɪ'ventʃ(ə)] .

The watery trip , miraculously , was almost uneventful .
这 水状的 旅行 , 奇迹般地 , 曾是 几乎 平静无事 .

奇迹般地, 这次水上之旅几乎没有发生任何意外。

[ˈɔ:lməʊst] .

Almost .
几乎 .

几乎。

[æz; əz][ðə; ði][rɑ:ft] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['nærəʊd] , [fləʊd] ['evə(r)][fɑ:stə(r)]
As the raft rounded a bend in the river the water narrowed , flowed ever faster
作为 这 筏 圆润 一个 弯曲 在 这 河 这 水 范围缩小 , 流动 曾经 快点

.
:
.

木筏绕过河道拐弯处时, 河道变窄, 水流速度越来越快。

[ænd; ɐnd][ɒn][ðə; ði] [ɔ:(r)] , [əb'skjuəd] [baɪ][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [reɪn][ænd; ɐnd] ['gæðərɪŋ] [fɒg] ,
And on the shore , obscured by the driving rain and gathering fog ,
和 在 这 支撑 , 模糊不清 经过 这 驾驶 雨 和 采集 多雾路段 ,

岸边, 被瓢泼大雨和渐浓的雾气笼罩着,

[stʊd] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌʌn'ɜ:θli] [mi:n] .

stood a creature of unearthly mien .
站立 一个 生物 的 超凡脱俗的 面容 .

一个面目狰狞、超凡脱俗的生物站在那里。

[,aɪ 'ti:] ['naɪðə(r)] [mu:vð] [nɔ:(r)] [spəʊk] .
It neither moved nor spoke .
它 两者都不 已搬 也不 辐

它既不动也不说话。

[ˈdeməʊ][hæd; həd] [feɪst] [ðə; ði][beə(r)] [ðæt] [kleɪmd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ˈrɪdʒɪz] [æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] .
Demo had faced the bear that claimed the mountain ridges as their own .
演示 有 面对 这 熊 那 声称 这 山 山脊 作为 他们的 自己的

Demo曾与那头将山脊视为自己领地的熊对峙。

[ðə; ði] ['snɑ:rlɪŋ] [naɪt] [kæts] [ðæt] [ˈdɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][hæd; həd] [stʊd] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
The snarling night cats that dominated the forests had stood before him .
这 咆哮 夜晚 猫 那 占主导地位 这 森林 有 站立 前 他

那些称霸森林的凶猛夜猫就站在他面前。

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] , [nʌŋ] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ɪn][hɪm] [sʌtʃ] [fɪə(r)][æz; əz] [naʊ] [hi:; hi] [felt] .
Of them all, none had aroused in him such fear as now he felt .
的 他们 全部, 没有任何 有 被唤醒 在 他 这样的 害怕 作为 现在 他 毛毡

在所有这些人中, 没有一个像他现在这样让他感到恐惧。

[fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['kri:tʃə(r)] ['reɪdiəteɪtɪd][ə; eɪ] ['menəs] [mɔ:(r)] ['fɪəsəm] [ðæn; ðən][hi:; hi]
For from this creature radiated a menace more fearsome than he

因为从这生物身上散发出的威胁比他更加可怕。

[hæd; həd][ˈevə(r)] [nəʊŋ] , [æn; ən] [əʊvə'welmɪŋ] [ˈi:v(ə)l] [emə'neɪʃn] .
had ever known, an overwhelming evil emanation .
有 曾经 已知, 一个 压倒 邪恶的 散发

前所未见的, 一种压倒性的邪恶气息。

[ˈdeməʊ] [gɑ:spt] , [aɪz] [waɪd] .
Demo gasped, eyes wide .
演示 倒吸一口气, 眼睛 宽的

演示者倒吸一口凉气, 瞪大了眼睛。

" [wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] !
" **What is it** !
" 什么 是 它 !

“那是什么!

[wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] [bi:st] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] . . . ?
What manner of beast are you . . . ?
什么 方式 的 兽 是 你 . . . ?

你究竟是何种野兽.....?

" [ɔ:lmeəʊst] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [dɪsə'piəd] [ɪn][ðə; ði] ['swɜ:rlɪŋ] [mɪst] .
" **Almost immediately the creature disappeared in the swirling mist** .
" 几乎 立即地 这 生物 消失 在 这 旋转 薄雾

“几乎就在瞬间, 那生物就消失在了翻腾的迷雾中。”

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [gɒn] !
It was gone !
它 曾是 已消失 !

它不见了!

[ðəʊ] [,aɪ 'ti:] [dɪsə'piəd] [frɒm; frəm] [vju:] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ][,premə'nɪʃn; ,pri:mə'nɪʃn] .
Though it disappeared from view he felt a premonition .
尽管 它 消失 从 看法 他 毛毡 一个 预感

虽然它消失在视线中, 但他却感到一种不祥的预感。

[ə; eɪ][,premə'nɪʃn; ,pri:mə'nɪʃn] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [,aɪ 'ti:] [ə'gen] .
A premonition that he would see it again .
一个 预感 那 他 会 看 它 再次

他预感到自己还会再次见到它。

[hiː; hi] [njuː] [nɒt] [waɪ] , [bʌt; bət] [njuː] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] .

He knew not why , but knew it would be with him .
他 知道 不是 为什么 , 但 知道 它 会 是 和 他 .

他不知道为什么,但他知道它会一直伴随着他。

[ə; eɪ] ['kɒnstənt] , [ʌn'siːn] [kəm'pænjən] .

A constant , unseen companion .
一个 持续的 , 看不见 伴侣 .

一位始终陪伴着你的隐形伙伴。

[ðə; ði] [tʃɪl] [ðæt] [ɪn'veləpt] [hɪm] [naʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][kəʊld] , ['səʊkɪŋ] [reɪn] .

The chill that enveloped him now was not caused by the cold , soaking rain .
这 寒意 那 被包裹 他 现在 曾是 不是 导致 经过 这 寒冷的 , 浸泡 雨 .

他此刻感受到的寒冷并非来自冰冷的雨水。

[ˈweðə(r)] ['sʌndaʊn] [wɒz; wəz][nɪə(r)] , [ɔː(r)][hæd; həd] [lɒŋ] [pɑːst] , [hiː; hi][kəd; kəd] [nɒt] [tel] .

Whether sundown was near , or had long past , he could not tell .
无论 日落 曾是 靠近 , 或者 有 长的 过去的 , 他 可以 不是 告诉 .

他无法判断日落是临近还是早已过去。

[ðə; ði] [dɑːk] , [driə(r)] [deɪ] [hæd; həd][nəʊ] [sʌn] , ['əʊnli][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [reɪn] .

The dark , drear day had no sun , only the continuous rain .
这 黑暗的 , 凄凉 天 有 不 太阳 , 仅有的 这 连续的 雨 .

阴沉沉的一天没有阳光,只有连绵不断的雨。

[ˈfaɪnəli] , [ðeə(r)] , [pɒn][ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] , [stʊd] [ðə; ði]['temp(ə)] , ['beəli]

Finally , there , on the cliff above , stood the temple , barely
最后 , 那里 , 在 这 悬崖 多于 , 站立 这 寺庙 , 仅仅

最后,在上方悬崖之上,矗立着一座寺庙,几乎难以辨认。

[ˈvɪzəb(ə)] .

visible .
可见的 .

可见的。

[hiː; hi]['pæd(ə)ld] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , [ə'tempt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][rɑːft][tuː; tə][ðə; ði][faː(r)] [ɔː(r)] .

He paddled with his hands , attempting to bring his raft to the far shore .
他 划桨 和 他的 双手 , 尝试 到 带来 他的 筏 到 这 远的 支撑 .

他用手划水,试图把木筏划到对岸。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [swəːl] , [weɪvz] [bɪlt] [ʌp] [brɪfɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] ['kʌrənts] [fɔːmd] [ænd; ənd]

The water swirled , waves built up before the wind , and currents formed and
这 水 旋转 , 波浪 建造 向上 前 这 风 , 和 电流 形成 和

[disə'prɪəd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [stri:m] .

disappeared throughout the stream .
消失 自始至终 这 溪流 .

水流翻腾,波浪在风吹起之前就已形成,溪流中暗流涌动,时而形成,时而消失。

[hɪz; ɪz]['pæd(ə)lɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːlməʊst][tuː; tə][nəʊ] [ə'veɪl] .

His paddling was almost to no avail .
他的 划桨 曾是 几乎 到 不 可用 .

他的划水几乎毫无作用。

[ðə; ði] ['meɪkʃɪft] [rɑːft] [swəːl] , [rɒkt] , [miː'ændəd] ['rændəmli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði]

The makeshift raft swirled , rocked , meandered randomly at the mercy of the
这 临时搭建 筏 旋转 , 摇滚 , 蜿蜒 随机 在 这 怜悯 的 这

[ˈrɪvə(r)] .

river .
河 .

临时搭建的木筏在河水的摆布下,打着旋儿,摇晃着,漫无目的地漂流。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][kra:ft][ri:tʃt][ðə; ði][ʃɔ:(r)][hi;; hi][hæd; həd][ˈdrɪftɪd][wel][brɪˈpɒnd][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
By the time the craft reached the shore he had drifted well beyond the temple .
经过 这 时间 这 工艺 达到 这 支撑 他 有 漂移 出色地 超过 这 寺庙 .

当小船抵达岸边时，他已经漂流到远远超过神庙的地方了。

[klo:] [hɪz; ɪz][wei][ʌp][ðə; ði][ˈmʌdi][bæŋk][hi;; hi][faʊnd][ə; eɪ][ˈnærəʊ][treɪl][ænd; ənd][brɪˈgæən][ðə; ði]
Clawing his way up the muddy bank he found a narrow trail and began the
爪子 他的 方式 向上 这 浑 银行 他 成立 一个 狭窄的 踪迹 和 开始 这
[klaɪm] .
climb .
爬 .

他艰难地爬上泥泞的河岸，找到一条狭窄的小路，开始向上攀登。

[hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)] , [wɪtʃ][hi;; hi][hæd; həd][θɔ:t][hi:ld] , [brɪˈgæən][ə; eɪ][sləʊ][ˈstedɪ][eɪk] .
His ankle , which he had thought healed , began a slow steady ache .
他的 踝 , 哪个 他 有 想法 已治愈 , 开始 一个 慢的 稳定的 疼痛 .

他原以为已经痊愈的脚踝，又开始隐隐作痛。

[rɒk] - [stru:n] , [ænd; ənd][naʊ][ˈkʌvəd][wɪð][sɪlt][ænd; ənd][mʌk][ænd; ənd][ˈmɜ:ki][ˈwɔ:tə(r)] ,
Rock - strewn , and now covered with silt and muck and murky water ,
岩石 - 散落的 , 和 现在 涵盖 和 淤泥 和 泥浆 和 浑浊的 水 ,
曾经乱石嶙峋，如今又被淤泥、污泥和浑浊的水覆盖。

[ðə; ði][treɪl][fɔ:md][ə; eɪ][ˈslɪpəri][meɪz][ʌp][ðə; ði][ˈmaʊntənsaɪd] .
the trail formed a slippery maze up the mountainside .
这 踪迹 形成 一个 滑 迷宫 向上 这 山坡 .

这条小路沿着山坡蜿蜒而上，形成了一个湿滑的迷宫。

[rɪvʃəˈlɪts][gaʊdʒd][ˈevə(r)] - [ˈdi:pənɪŋ][ˈɡʌlɪz][əˈkrɒs][ðə; ði][pa:θ] .
Rivulets gouged ever - deepening gullies across the path .
小溪 被挖空 曾经 - 加深 沟壑 穿过 这 小路 .

溪流在小路上冲刷出越来越深的沟壑。

[æt; ət][taɪmz][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][pa:θ][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][stri:m] ,
At times the entire path was but a stream ,
在 时代 这 全部的 小路 曾是 但 一个 溪流 ,
有时整条路就只是一条小溪，

[wɪð][swɪft][ˈwɔ:tə(r)][ˈwɒʃɪŋ][əˈweɪ][smɔ:l][plɑ:nts][ænd; ənd][stəʊnz] .
with swift water washing away small plants and stones .
和 迅速 水 洗涤 离开 小的 植物 和 石头 .
湍急的水流冲走了小植物和石头。

[ˌmɪdˈweɪ][ɪn][hɪz; ɪz][klaɪm][hi;; hi][ˈentəd][ə; eɪ][waɪd][ˈklɪərɪŋ] .
Midway in his climb he entered a wide clearing .
中途 在 他的 爬 他 进入 一个 宽的 清理 .
攀登到一半时，他进入了一片宽阔的空地。

[ə; eɪ][dəʊ] , [ɪn][əˈtempt][tu:; tə][fli:] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əˈprəʊtʃ] ,
A doe , in attempting to flee from his approach ,
一个 雌鹿 , 在 尝试 到 逃跑 从 他的 方法 ,
一只母鹿试图逃离他的靠近，

[hæd; həd][slɪpt][ænd; ənd][ɪts][leg][hʌŋ][ˈju:sləs][æz; əz][aɪˈti:] [stʊd] , [ˈʃɪvərɪŋ][ɪn][ˈfɪə(r)] .
had slipped and its leg hung useless as it stood , shivering in fear .
有 滑倒了 和 它是 腿 悬挂 无用 作为 它 站立 , 瑟瑟发抖 在 害怕 .
它滑倒了，一条腿无力地耷拉着，它站着，吓得浑身发抖。

[ə; eɪ][reɪ][pɒv; əv][laɪt][əˈprɪəd][ˈbri:flɪ][frɒm; frəm][ə; eɪ][sʌŋ][ˈveri][ləʊ][pɒn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
A ray of light appeared briefly from a sun very low on the horizon .
一个 射线 的 光 出现 简要地 从 一个 太阳 非常 低的 在 这 地平线 .
地平线附近，太阳低垂，一道光束短暂地射出。

[taɪm] [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] .
Time was running out .
时间 曾是 跑步 出去 .

时间不多了。

[wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] [hiː; hi] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði][dəʊ] , [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [klaɪm] .
With a frown he avoided the doe , continued his climb .
和 一个 皱眉 他 避免 这 雌鹿 , 持续 他的 爬 .

他皱着眉头避开了那只母鹿，继续向上攀登。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [hɪmˈself] .
He could not help himself .
他 可以 不是 帮助 他自己 .

他控制不住自己。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd][ɪts] [braʊn] [ˈlɪmpɪd] [aɪz] , [fʊl] [pʌ; əv][peɪn][ænd; ənd][fɪə(r)] , [held] [hɪm] .
He looked back , and its brown limpid eyes , full of pain and fear , held him .
他 看起来 后退 , 和 它是 棕色的 清澈的 眼睛 , 满的 的 疼痛 和 害怕 , 握住 他 .

他回头一看，那双棕色的清澈眼睛里充满了痛苦和恐惧，紧紧地盯着他。

[ˈfaɪnəli] , [wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] , [hiː; hi] [rɪˈtʃ:nd] .
Finally , with a growl , he returned .
最后 , 和 一个 咆哮 , 他 返回 .

最后，他低吼一声回来了。

[hiː; hi] [əpɹəʊtʃt] [ðə; ði] [biːst] [ˈkeəfəli] .
He approached the beast carefully .
他 接近 这 兽 小心 .

他小心翼翼地靠近了那头野兽。

[ðəʊ] [aɪ ˈtiː] [traɪd] [tuː; tə] [ɪˈveɪd] [hɪm] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][nəʊ][əˈveɪl] .
Though it tried to evade him , it was to no avail .
尽管 它 尝试 到 逃避 他 , 它 曾是 到 不 可用 .

虽然它试图躲避他，但最终还是徒劳无功。

[ˈfaɪnəli] [aɪ ˈtiː] [stʊd] [ˈməʊʃnləs] , [ˈʃɪvərɪŋ] .
Finally it stood motionless , shivering .
最后 它 站立 静止不动 , 瑟瑟发抖 .

最后它一动不动地站在那里，瑟瑟发抖。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] .
" **I have no time , little one .**
" 我 有 不 时间 , 小的 一 .

“我没时间，小家伙。”

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [kwɪk] .
I must be quick .
我 必须 是 快的 .

我必须抓紧时间。

[ðɪs] [splɪnt] [wɪl] [həʊld] , [ˈhəʊpfəli] , [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [hiːl] .
This splint will hold , hopefully , until you heal .
这 夹板 将要 抓住 , 希望 , 直到 你 愈合 .

希望这个夹板能撑到你痊愈。

" [hiː; hi] [baʊnd] [ðə; ði] [dʊʊz] [leg] [wɪð] [ˈwʊdʌn] [splɪnts] [ɪn] [pleɪs] .
" **He bound the doe's leg with wooden splints in place .**
" 他 边界 这 做 腿 和 木制的 夹板 在 地方 .

他用木条将母鹿的腿固定住。

[wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [wʌns] [mɔː(r)] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
With a growl he started once more up the mountain .
和 一个 咆哮 他 开始 一次 更多的 向上 这 山 .

他低吼一声，再次开始向山上攀登。

[hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði][dəʊ] [ˈfɒləʊɪŋ] [bɪˈhaɪnd] , [ˈtɪmɪdli] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ɪts] [ˈdɪstəns] .
He noticed the doe following behind , timidly maintaining its distance .
他 注意到 这 雌鹿 下列的 在后面 , 胆怯地 保持 它是 距离 .
他注意到那只母鹿跟在后面, 胆怯地保持着距离。

" [gəʊ] [əˈweɪ] .
" Go away .
" 去 离开 .
“离开。

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ˈsɜːt(ə)nli] [set] .
The sun has certainly set .
这 太阳 有 当然 放 .
太阳确实已经落山了。

[ɑː] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ˈəʊnli] [biːn] [ə; eɪ] [fʊl] [grəʊn] [bʌk] .
Ah , if you had only been a full grown buck .
啊 , 如果 你 有 仅有的 到过 一个 满的 生长 巴克 .
唉, 如果你是一头成年雄鹿就好了。

[maɪ] [ˈæərəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkwɪkli] [faʊnd] [ɪts] [mɑːk] .
My arrow would have quickly found its mark .
我的 箭 会 有 迅速地 成立 它是 标记 .
我的箭很快就能射中目标。

[ænd; ʌnd][aɪ] [wʊd] [ɔːlˈredi] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)] !
And I would already be at the temple !
和 我 会 已经 是 在 这 寺庙 !
那时我早就到寺庙了!

" [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [dɑːk] .
" When he reached the temple it was indeed dark .
" 什么时候 他 达到 这 寺庙 它 曾是 的确 黑暗的 .
“当他到达寺庙时, 天色已黑。”

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [rəʊz] [ˈmæsɪvli] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
The building rose massively before him .
这 建筑 玫瑰 大规模 前 他 .
在他面前, 那栋大楼巍然耸立。

[bɪlt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [jɪˈɪəz] , [æt; ət] [taɪmz] [ɒv; əv] [wʊd] , [æt; ət] [taɪmz] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
Built over the years , at times of wood , at times of stone ,
建造 超过 这 年 , 在 时代 的 木头 , 在 时代 的 石头 ,
这座建筑历经多年建造, 有时用木头, 有时用石头。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [grəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈraɪn] [tuː; tə][ɪts] [ˈkʌrənt] [saɪz] .
it had grown from a small shrine to its current size .
它 有 生长 从 一个 小的 神社 到 它是 当前的 尺寸 .
它从一个小神社发展成了现在的规模。

[ˈkɔːʃəsli] [hiː; hi] [ˈentəd] [θruː] [ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈdɔːweɪ] .
Cautiously he entered through the huge doorway .
谨慎地 他 进入 通过 这 巨大的 门口 .
他小心翼翼地穿过巨大的门洞走了进去。

[ðə; ði] [ˈwʊdɪn] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊpən] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspektɪd] .
The wooden doors were open , as though he were expected .
这 木制的 门 是 打开 , 作为 尽管 他 是 预期的 .
木门敞开着, 仿佛有人在等他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] .
There was no sound .
那里 曾是 不 声音 .
周围一片寂静。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz] [ˈempti] ！
The temple was empty ！
这 寺庙 曾是 空的 ！

寺庙里空无一人！

[ˈpleɪnli] , [zju:s][hæd; həd] [ɔ:lredi] [dɪˈpɑ:tɪd] ！
Plainly , Zeus had already departed ！
显然 , 宙斯 有 已经 已离开 ！

显然，宙斯已经离开了！

[ˈdeməʊ][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][flɔ:(r)] , [hɪz; ɪz] [hed] [baʊd] .
Demo sat down in the middle of the floor , his head bowed .
演示 卫星 向下 在 这 中间 的 这 地面 , 他的 头 鞠躬 .

德莫坐在地板中央，低着头。

[ˈfaɪnəli] [hi;; hi][ˈnəʊtɪd][ə; eɪ] [waɪt] [ˈfeðə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][æn; ən][ˈəʊpən] [speɪs] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈtempəlz] [ˈsentə(r)] .
Finally he noted a white feather lying in an open space near the temple's center .
最后 他 著名的 一个 白色的 羽毛 说谎 在 一个 打开 空间 靠近 这 寺庙的 中心 .

最后，他注意到寺庙中心附近的一片空地上躺着一根白色的羽毛。

[hi;; hi] [pɪkt] [aɪˈti:] [ʌp] , [strəʊkt] [aɪˈti:] [ˈsɒftli] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
He picked it up , stroked it softly with his hand .
他 挑选 它 向上 , 抚摸 它 轻轻 和 他的 手 .

他捡起它，用手轻轻抚摸着它。

[haʊ] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:m] ！
How like the one lost in the storm ！
如何 喜欢 这 一 丢失的 在 这 风暴 ！

真像在暴风雨中迷失方向的那艘船！

[ˈdrɒpɪŋ] [aɪˈti:] , [əˈlaʊd][hi;; hi] [ˈwɪspəd] , " [gʊd] - [baɪ] , [əˈθi:nə] .
Dropping it , aloud he whispered , " Good - bye , Athena .
下降 它 , 大声 他 低声说道 , " 好的 - 再见 , 雅典娜 .

他扔下信物，低声说道：“再见，雅典娜。”

[aɪˈti:][wɒz; wəz][nɒt][tu;; tə][bi;; bi] .
It was not to be .
它 曾是 不是 到 是 .

事与愿违。

" [ðə; ði][ˈklætə(r)][ɒv; əv] [hu:vz] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
" The clatter of hooves on the floor caught his attention .
" 这 哒 的 蹄子 在 这 地面 捕捉 他的 注意力 .

“马蹄敲击地面的声音引起了他的注意。”

[ðə; ði][dəʊ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][dɔ:(r)] , [pɔ:] [ðə; ði] [stəʊnz] .
The doe stood by the door , pawing the stones .
这 雌鹿 站立 经过 这 门 , 爪子 这 石头 .

母鹿站在门口，用蹄子刨着石头。

" [wel] , [ju;; jʊ][hæv; həv][kɒst][em ˈi:] [ˈdiəli] , [ˈlɪt(ə)l][wʌn] .
" Well , you have cost me dearly , little one .
" 出色地 , 你 有 成本 我 亲爱的 , 小的 一 .

“唉，你让我损失惨重啊，小家伙。”

[gəʊ][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈhʌntəz] [hu:] [wʊd] [nɒt][rɪˈdʒekt][ju;; jʊ] .
Go on your way , there are hunters who would not reject you .
去 在 你的 方式 , 那里 是 猎人 WHO 会 不是 拒绝 你 .

继续你的旅程吧，总会有猎人不会拒绝你的。

" [ə; eɪ] [ˈrʌmblɪŋ] [vɔɪs] [fɪld] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
" A rumbling voice filled the temple .
" 一个 隆隆声 嗓音 已填 这 寺庙 .

隆隆的声音响彻整个寺庙。

" [ðə; ði] [reɪs] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] .
" The race is to the swift .
" 这 种族 是 到 这 迅速 .

“速度快者胜。”

[ˈsʌmtaɪmz] .
Sometimes .
有时 .

有时。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ˈeməneɪt] [frəm; frəm][ðə; ði][dəʊ] !
" The voice emanated from the doe !
" 这 嗓音 散发 从 这 雌鹿 !

“声音是从母鹿那里传出来的！ ”

[ˈkwɪkli] [hiː; hi] [stəd] [ʌp] .
Quickly he stood up .
迅速地 他 站立 向上 .

他迅速站了起来。

[zjuːs] !
Zeus !
宙斯 !

宙斯！

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [zjuːs] !
It must be Zeus !
它 必须 是 宙斯 !

一定是宙斯！

" [ˈmiəli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [test] , [maɪ] [bɔɪ] .
" Merely a little test , my boy .
" 仅仅 一个 小的 测试 , 我的 男生 .

“只是个小测试，孩子。”

[wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsensətɪv] [tuː; tə] [ˈsʌfərɪŋ] .
One must be sensitive to suffering .
一 必须 是 敏感的 到 痛苦 .

人要对痛苦感同身受。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈbliːdɪŋ] [hɑːt] [hæz; hæz] [kɔːzd] [juː; jʊ][tuː; tə][feɪl] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l][tɑːsk] ,
Your bleeding heart has caused you to fail this simple task ,
你的 出血 心 有 导致 你 到 失败 这 简单的 任务 ,

你那颗多愁善感的心导致你连这么简单的任务都做不好。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈfeðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
bringing the white feather to the temple .
带来 这 白色的 羽毛 到 这 寺庙 .

将白色羽毛带到寺庙。

[ˌnevəðəˈles] , [aɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [rɪˈmembə(r)] [juː; jʊ][ˈkaɪndli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eɪd][juː; jʊ][prəˈvaɪdɪd][ˌem ˈiː] .
Nevertheless , I'll certainly remember you kindly for the aid you provided me .
尽管如此 , 患病的 当然 记住 你 亲切地 为了 这 援助 你 假如 我 .

不过，我一定会永远感激你给予我的帮助。

[wel] , [bɔɪ] , [gəʊ][ɒŋ] [həʊm] [naʊ] .
Well , boy , go on home now .
出色地 , 男生 , 去 在 家 现在 .

好了，孩子，回家吧。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][naɪs] [ˈnəʊɪŋ] [juː; jʊ] .
It was nice knowing you .
它 曾是 好的 会心 你 .

很高兴认识你。

" [hɪz; ɪz] [hed] [baʊd] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
" **His head bowed he walked across the temple** ,
" 他的 头 鞠躬 他 步行 穿过 这 寺庙 ,
他低着头，穿过寺庙。

[pɑːst] [ðə; ði][dəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdaʊnwəd] [pɑːθ] .
passed the doe on his way to the downward path .
通过了 这 雌鹿 在 他的 方式 到 这 向下 小路 .
他沿着下山的小路走去，路过那只母鹿。

" [wert] !
" **Wait !**
" 等待 !
“等待！”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈæŋɡri] [ɡraʊl] .
" **The voice was an angry growl** .
" 这 嗓音 曾是 一个 生气的 咆哮 .
那声音是愤怒的咆哮。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] !
" **What is this !**
" 什么 是 这 !
“这是什么！”

[haʊ] [dɪd][,aɪ 'tiː][ɡet][hɪə(r)] ?
How did it get here ?
如何 做过 它 得到 这里 ?
它是怎么到这儿来的？

" [zjuːs] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡɒdli] [fɔːm] [naʊ] .
" **Zeus stood in the middle of the temple , in his godly form now** .
" 宙斯 站立 在 这 中间 的 这 寺庙 , 在 他的 敬虔的 形式 现在 .
“宙斯以神祇的形态站在神庙中央。”

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ˈfeðə(r)] [ˈdeməʊ][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [flɔː(r)] ,
In his hand he held the feather Demo had previously taken from the floor ,
在 他的 手 他 握住 这 羽毛 演示 有 之前 已采取 从 这 地面 ,
他手里拿着德莫之前从地上捡起的那根羽毛。

[ˈəʊnli][tuː; tə] [tɒs] [ə'saɪd] .
only to toss aside .
仅有的 到 折腾 旁边 .
只是被扔到一边而已。

" [aɪ] [nəʊ] [nɒt][ˈsaɪə(r)] .
" **I know not sire** .
" 我 知道 不是 父系 .
“我不知道，陛下。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfeðə(r)] [aɪ] [ˈkærid] [wɒz; wəz][ˈstəʊlən] [ə'wei] [baɪ][ðə; ði] [wind] .
For the feather I carried was stolen away by the wind .
为了 这 羽毛 我 携带 曾是 被盗 离开 经过 这 风 .
我随身携带的羽毛被风吹走了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [wen] [aɪ] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] . "
This was here when I entered the temple . "
这 曾是 这里 什么时候 我 进入 这 寺庙 . "
我进入寺庙时就在这里。

" [ɑː] , [ɡʊd] , [ɡʊd] .
" **Ah , good , good** .
" 啊 , 好的 , 好的 .
“啊，好，好。”

[ðen] [aɪ 'ti:] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi][ðə; ði] ['feðə(r)] .

Then it couldn't be the feather .
然后 它 不能 是 这 羽毛 .

那么就不可能是羽毛了。

[gʊd] [deɪ] , [maɪ] [bɔɪ] .

Good day , my boy .
好的 天 , 我的 男生 .

孩子, 你好。

[gɪv] [maɪ] [rɪ'gɑ:dz] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] - [ænd; ənd][tu:; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kɪnfəʊk] [ju:; jʊ][ʊd; ʌd] [mi:t] .

Give my regards to your mother - and to any other kinfolk you should meet .
给 我的 问候 到 你的 母亲 - 和 到 任何 其他 亲属 你 应该 见面 .

代我向您的母亲问好, 也向您遇到的其他亲戚问好。

['lʌvli] [deɪ] , ['lʌvli] .

Lovely day , lovely .
迷人的 天 , 迷人的 .

美好的一天, 真好。

" [zju:s] [smaɪld] ['hæpɪli] [æz; əz][ðə; ði][reɪn] [drip] [ə'pɒn] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ][rent] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)]

" Zeus smiled happily as the rain dripped upon him from a rent in the temple
" 宙斯 微笑 快乐地 作为 这 雨 滴落 之上 他 从 一个 租 在 这 寺庙

[ru:f] .

roof .
屋顶 .

雨水从神庙屋顶的裂缝中滴落到宙斯身上, 宙斯露出了幸福的笑容。

[wɪð] ['dru:pɪŋ] [hed] ['deməʊ][wʌns][mɔ:(r)] [tɜ:nd] [tu:; tə][gəʊ] .

With drooping head Demo once more turned to go .
和 下垂 头 演示 一次 更多的 转向 到 去 .

德莫低着头, 再次转身离开。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'stɜ:bəns] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

A sudden disturbance caught his attention .
一个 突然 干扰 捕捉 他的 注意力 .

突如其来的骚动引起了他的注意。

[wʌns] [mɔ:(r)][hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] .

Once more he halted .
一次 更多的 他 停止 .

他再次停了下来。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] [aʊl] ['fləʊtɪd] [ɒn] [waɪd] [sprɛd] [waɪt] [wɪŋz] [θru:] [ðə; ði]['temp(ə)] ['entrəns] .

A beautiful owl floated on wide spread white wings through the temple entrance .
一个 美丽的 猫头鹰 漂浮 在 宽的 传播 白色的 翅膀 通过 这 寺庙 入口 .

一只美丽的猫头鹰展开宽阔的白色翅膀, 飘过寺庙入口。

" [zju:s] , ['iələs] ['kærid] [hɪə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] .

" Zeus , Aeolus carried here the white feather .
" 宙斯 , 风神 携带 这里 这 白色的 羽毛 .

“宙斯, 风神埃俄罗斯把白羽毛带到这里来了。”

['i:v(ə)n][æz; əz][ju:; jʊ] [rɪ'kwairəd] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] .

Even as you required , it was delivered .
甚至 作为 你 必需的 , 它 曾是 发表 .

正如您所要求的那样, 它已经交付了。

[nɔ:t] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst] [hɪm'self] ['kæri] [aɪ 'ti:] . "

Nought was said that the boy must himself carry it . "
零 曾是 说 那 这 男生 必须 他自己 携带 它 . "

没有人说这孩子必须自己背。

" [əˈθi:nə] , [ju:; jʊ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['meni] ['tʃɪldrən] .
" **Athena , you shall have many children .**
" 雅典娜 , 你 将 有 许多 孩子们 .
“雅典娜，你将生很多孩子。”

" [hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" **He paused for a moment .**
" 他 暂停 为了 一个 片刻 .
他停顿了一下。

" [ænd; ʌnd][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['lɔɪərz] , " [zju:s] [graʊl] .
" **And all of them shall be lawyers , " Zeus growled .**
" 和 全部 的 他们 将 是 律师 , " 宙斯 咆哮 .
“他们都将成为律师，”宙斯咆哮道。

" [ˈveri] [wel] , [ˈteknɪkli] [ðə; ði][ta:sk][wɒz; wəz] [dʌn] .
" **Very well , technically the task was done .**
" 非常 出色地 , 技术上来说 这 任务 曾是 完毕 .
“很好，从技术上讲，任务已经完成了。”

[kʌm] [bæk] , [maɪ] [bɔɪ] .
Come back , my boy .
来 后退 , 我的 男生 .
回来吧，孩子。

[let] [ju: 'es] ['selɪbreɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [sək'ses] .
Let us celebrate your success .
让 我们 庆祝 你的 成功 .
让我们一起庆祝你的成功。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒之湖(The Tarn of Eternity)

第4/18页

[hɪə(r)] , [hæv; həv][ə; eɪ][sɪp][ɒv; əv][maɪ][məʊst][ˈvæljuːd][ˈnektə(r)] .

Here , have a sip of my most valued nectar .
这里 , 有 一个 啜饮 的 我的 最多 有价值的 花蜜 .

来, 尝一口我最珍贵的琼浆玉液。

" [zjuːs] [tɪpt] [ðə; ði][flɑːsk] , [bəːp] , [waɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

" Zeus tipped the flask , burped , wiped his lips with the back of his hand .
" 宙斯 倾斜 这 烧瓶 , 打嗝 , 擦拭 他的 嘴唇 和 这 后退 的 他的 手 .

宙斯倾斜了酒瓶, 打了个嗝, 用手背擦了擦嘴唇。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

" Here you are .
" 这里 你 是 .

“给你。

[teɪk] [ə; eɪ] [diːp] [draːft] .

Take a deep draught .
拿 一个 深的 草稿 .

深深地喝一口。

" ['deməʊ] [smaɪld] ['hæpɪli] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈrəʊzi][ˈfluːɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,

" Demo smiled happily , looked at the rosy fluid for a moment ,
" 演示 微笑 快乐地 , 看起来 在 这 红润 体液 为了 一个 片刻 ,

“迪莫高兴地笑了, 盯着那粉红色的液体看了一会儿,

[ænd; ʌnd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][flɑːsk][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and raising the flask to his lips , closed his eyes .
和 提高 这 烧瓶 到 他的 嘴唇 , 关闭 他的 眼睛 .

他举起酒瓶送到嘴边, 闭上了眼睛。

[hiː; hi][dræŋk] ['iːgəli] .

He drank eagerly .
他 喝 急切地 .

他津津有味地喝着。

['ɒdli] , [ðə; ði][ˈlɪkwɪd][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [teɪst] .

Oddly , the liquid had little taste .
奇怪 , 这 液体 有 小的 品尝 .

奇怪的是, 这种液体几乎没有味道。

[nɒt] ['nəʊtɪsəbli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .

Not noticeably different from the taste of water .
不是 明显地 不同的 从 这 品尝 的 水 .

味道与水没有明显区别。

[ˈɔːlməʊst] [laɪk] ['reɪnwɔːtə(r)] , ['riːəli] .

Almost like rainwater , really .
几乎 喜欢 雨水 , 真的 .

简直就像雨水一样。

" ['deməʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [fɪks] [ðæt] [liːk] .

" Demo , you must fix that leak .
" 演示 , 你 必须 使固定 那 泄露 .

“Demo, 你必须修复这个漏洞。”

[ðə; ði] [reɪn] [ɪz] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] .
The rain is all over your face .
这 雨 是全部 超过 你的 脸 .

雨水打湿了你的脸。

[haʊ] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [laɪ] [ðeə(r)] !
How can you lie there !
如何 能 你 说谎 那里 !

你怎么能躺在那里！

" [hi:; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] .
" **He opened his eyes wide .**
" 他 打开 他的 眼睛 宽的 .

他睁大了眼睛。

[ɪn'di:d] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bed] .
Indeed he was lying on his own bed .
的确 他 曾是 说谎 在 他的 自己的 床 .

他当时确实躺在自己的床上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] ['nektə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] ['li:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ru:f] .
And the only nectar was the drops of rain leaking through the roof .
和 这 仅有的 花蜜 曾是 这 滴 的 雨 泄漏 通过 这 屋顶 .

而唯一的甘露，便是从屋顶漏下的雨滴。

[wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] [hi:; hi] [sæt] [ʌp] .
With a start he sat up .
和 一个 开始 他 卫星 向上 .

他猛地坐了起来。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [dri:m] !
It was only a dream !
它 曾是 仅有的 一个 梦 !

那只是一场梦！

[rʌf] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bed] , [aɪz] [kləʊzd] .
Rough lay at the foot of his bed , eyes closed .
粗糙的 躺 在 这 脚 的 他的 床 , 眼睛 关闭 .

拉夫躺在床脚，双眼紧闭。

['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɒg] , [hɑ:f] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fɔ:m] , ['sʌmθɪŋ] [kɔ:t]
Lying beside the dog , half hidden by his form , something caught
说谎 旁 这 狗 , 一半 隐 经过 他的 形式 , 某物 捕捉

躺在狗身旁，半隐在狗的身影下，有什么东西被抓住了。

['di:moʊz] [aɪ] .
Demo's eye .
演示 眼睛 .

演示者的眼睛。

['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliə(r)] !
Something familiar !
某物 熟悉的 !

似曾相识！

[tu:] [waɪt] ['feðə] ! [faɪv] .
Two white feathers ! 5 .
二 白色的 羽毛 ! 5 .

两根白羽毛！ 5.

[ðə; ði] ['gɔ:rgənz] [hed]
The Gorgon's Head
这 戈耳工的 头

戈耳工的头颅

" [æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ɪk'stri:m] [ˈreərəti] .

" An object of extreme rarity .
" 一个 目的 的 极端 稀有性 .

极其罕见的物品。

[ˈæktʃuəli] , [ˈəʊnli][wʌn][ɪg'zɪsts] - [ɔ:l] [ˈʌðə(r)z] , [dɪ'strɔɪd] .

Actually, only one exists - all others, destroyed .
实际上 , 仅有的 一 存在 - 全部 其他的 , 损毁 .

实际上, 只有一件存世——其他所有东西都已毁灭。

[ə; eɪ] [feɪm] , [ˈri:əli] .

A shame, really .
一个 耻辱 , 真的 .

真是可惜。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] [æz; əz] [ɡɪfts] .

Could have sent out a few as gifts .
可以 有 发送 出去 一个 很少 作为 礼物 .

可以送一些出去当礼物。

[lʌv] [tu:; tə] [ɡɪv] [wʌn][tu:; tə][maɪ][diə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈplu:təʊ] .

Love to give one to my dear brother Pluto .
爱 到 给 一 到 我的 亲爱的 兄弟 冥王星 .

真想送一个给我亲爱的兄弟冥王星。

[wel] , [wel] , [aɪ ˈti:] [kænt] [bi; bi] [helpt] .

Well, well, it can't be helped .
出色地 , 出色地 , 它 不能 是 帮助 .

唉, 没办法。

[ˈəʊnli][wʌn] [left] .

Only one left .
仅有的 一 左边 .

只剩最后一个了。

" [zju:s] [spəʊk] [ˈsædli] , [ˈnəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒn][ˈdeməʊ] .

" Zeus spoke sadly, noting the effect on Demo .
" 宙斯 辐 令人遗憾的是 , 注意到 这 影响 在 演示 .

宙斯悲伤地说道, 并指出这对德莫的影响。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈi:] [tu:; tə] [fetʃ] [ðɪs] [ˈpreʃəs] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ?

" And you want me to fetch this precious object for you ?
" 和 你 想 我 到 拿来 这 宝贵的 目的 为了 你 ?

“你想让我帮你取回这件珍贵的物品？”

" [ˈdeməʊ] [ˈkwɪrɪd] .

" Demo queried .
" 演示 查询 .

“已查询演示。”

" [eɪ] , [ðæts] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdiə] .

" Eh, that's the general idea .
" 嗯 , 那就是 这 一般的 主意 .

“嗯, 大概就是这个意思。”

[naʊ] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəltɪz] .

Now, there are some difficulties .
现在 , 那里 是 一些 困难 .

现在, 存在一些困难。

[aɪ] [mi:n] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈsɪmp(ə)l][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈspætʃt]

I mean, after all, if it were too simple I would have dispatched
我 意思是 , 后 全部 , 如果 它 是 也 简单的 我 会 有 已派出

我的意思是, 毕竟, 如果事情太简单, 我早就派人去处理了。

[ˈhɪərə] .
" **Hera** .
" 赫拉 .

赫拉。

" [ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] .
" **Suddenly his eyes widened** .
" 突然 他的 眼睛 扩大 .

他突然睁大了眼睛。

" [əʊ] , [əʊ] , [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [si:] [ju:; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] .
" **Oh , oh , I didn't see you , my dear** .
" 哦 , 哦 , 我 没有 看 你 , 我的 亲爱的 .

“哦，哦，我没看见你，亲爱的。”

[dʒʌst] [dʒɔ:] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] !
Just joshing with the boy !
只是 开玩笑 和 这 男生 !

只是跟那孩子开玩笑而已！

[ˈkɪdɪŋ] [əˈraʊnd] , [ju:; jʊ] [nəʊ] !
Kidding around , you know !
开玩笑 大约 , 你 知道 !

开玩笑啦！

" [ˈhɪərə] [glɛə] .
" **Hera glared** .
" 赫拉 怒目而视 .

赫拉怒目而视。

[ˈfɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)] [zju:s] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] , [ˈsi:ɪŋ] [ˈkju:pɪd] [ˈpræktɪsɪŋ] [ˈɑ:tʃəri] [ɪn][ðə; ði]
Fortunately for Zeus she was distracted , seeing Cupid practicing archery in the
幸运的是 为了 宙斯 她 曾是 愣 , 看到 丘比特 练习 射箭 在 这
[ˈflaʊəri] [ˈgɑ:d(ə)n] .
flowery garden .
如花 花园 .

幸好宙斯被分散了注意力，她看到丘比特在花园里练习射箭。

" [hʌmf] ! [men] !
" **Hmmph ! Men** !
" 哼 ! 男人 !

“哼！男人！”

" [ʃi:; ʃi] [mˈɜ:məd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .
" **she murmured as she went into the garden** .
" 她 低声说道 作为 她 去 进入 这 花园 .

她一边喃喃自语，一边走进了花园。

" [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , [aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
" **The object - well , I must confess , it is not an object** .
" 这 目的 - 出色地 , 我 必须 承认 , 它 是 不是 一个 目的 .

“这个物体——嗯，我必须承认，它不是一个物体。”

[aɪ 'ti:][ɪz] . .
It is . .
它 是 . .

这是。。。

. , " [hi:; hi][ˈloʊəd; 'laʊəd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ˈglɑ:nsɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] .
. , " **He lowered his voice , glancing toward the garden** .
. , " 他 降低 他的 嗓音 , 瞥了一眼 朝向 这 花园 .

“他压低了声音，目光转向花园。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [lɪɪdi] [hu:z] ['bjʊ:ti] [wʊd] [ə'dɔ:n] [ə'lɪmpəs] .
" **It is a young lady whose beauty would adorn Olympus .**
" 它 是 一个 年轻的 女士 谁 美丽 会 装饰 奥林匹斯山 .
" 她是一位美貌足以装点奥林匹斯山的年轻女子。"

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ɪn'vaɪt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ə'lɪmpiən] [sprɪŋ] [bɔ:l] .
I would have you invite her to the Olympian Spring Ball .
我 会 有 你 邀请 她 到 这 奥运选手 春天 球 .
我建议 你 邀请 她 参加 奥林匹克 春季 舞会。

[nɒt] [ə; eɪ][bæd][tɑ:sk] , [eɪ] .
Not a bad task , eh .
不是 一个 坏的 任务 , 嗯 .
这任务还不错, 对吧。

" [zju:s] [nʌdʒd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [waɪl] ['ki:pɪŋ] [æŋ; ən] ['i:g(ə)l] [aɪ] [ɒŋ][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .
" **Zeus nudged him with his elbow while keeping an eagle eye on the garden .**
" 宙斯 轻推 他 和 他的 弯头 尽管 保持 一个 鹰 眼睛 在 这 花园 .
宙斯用手肘轻轻碰了碰他, 同时警惕地注视着花园。

" [dʒʌst][let][hɜ:(r); hə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [lʊk] ['kaɪndli] [ə'pɒŋ][hɜ:(r); hə(r)] ,
" **Just let her know that the Gods look kindly upon her ,**
" 只是 让 她 知道 那 这 神 看 亲切地 之上 她 ,
" 只要让她知道神明眷顾她就好。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [gest] [pɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
and that she will be the guest of honor .
和 那 她 将要 是 这 客人 的 荣誉 .
她将作为贵宾出席。

[ʃi:; ʃɪ] [kænt] ['pɒsəbli] [rɪ'fju:z] .
She can't possibly refuse .
她 不能 可能 拒绝 .
她不可能拒绝。

[əʊ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][mɪ'dju:zə] .
Oh , by the way , her name is Medusa .
哦 , 经过 这 方式 , 她 姓名 是 美杜莎 .
哦, 对了, 她的名字叫美杜莎。

['lʌvli] [gɜ:l] , [mɪ'dju:zə] .
Lovely girl , Medusa .
迷人的 女孩 , 美杜莎 .
可爱的女孩, 美杜莎。

" [naʊ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [hɪt] ?
" **Now , what is the hitch ?**
" 现在 , 什么 是 这 拴住 ?
那么, 问题出在哪里呢?

[zju:s] [tɔ:ks] [səʊ] ['kaɪndli] .
Zeus talks so kindly .
宙斯 会谈 所以 亲切地 .
宙斯说话真和蔼。

[jet] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['waɪli][wʌŋ] .
Yet he is a wily one .
然而 他 是 一个 狡猾的 一 .
但他是个狡猾的人。

[æŋ; ən][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [gɜ:l][tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ?
An invitation to a beautiful girl to attend a spring festival ?
一个 邀请 到 一个 美丽的 女孩 到 出席 一个 春天 节日 ?
邀请一位美丽的女孩参加春季庆典?

[waɪ] [em 'i:] ?
Why me ?
为什么 我 ？

为什么是我？

[wʊd] [nɒt] [æn; ən] [ə'lɪmpiən] ['mesɪndʒə(r)] , ['mɜ:kjəri] [pə'hæps] , [hæv; həv] [sɜ:vɪd] ['betə(r)] .
Would not an Olympian messenger , Mercury perhaps , have served better .
会 不是 一个 奥运选手 信使 , 汞 也许 , 有 服务 更好的 .
如果换成奥林匹斯山上的信使，比如墨丘利，岂不是更好？

['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [krə'denʃ(ə)lɪz] .
After all , I have no credentials .
后 全部 , 我 有 不 证书 .
毕竟，我没有任何资历。

[səʊ][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ['ræmbəl] [æz; əz] [hi:; hi] [prə'si:did] ['nɔ:θwəd] .
So his thoughts rambled as he proceeded northward .
所以 他的 想法 漫无目的地闲聊 作为 他 继续 向北 .
于是，他一边向北走，一边思绪万千。

[ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [dwel] , [nɔ:(r)] [du:; də] [aɪ] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'piərəns] .
And I know not where she dwells , nor do I know her appearance .
和 我 知道 不是 在哪里 她 居住地 , 也不 做 我 知道 她 外貌 .
我不知道她住在哪里，也不知道她的长相。

[ə; eɪ] [bli:k] [stretʃ] [ɒv; əv] [lənd] [leɪ] [ə'hed] .
A bleak stretch of land lay ahead .
一个 苍凉 拉紧 的 土地 躺 前方 .
前方是一片荒凉的土地。

['empti] , ['bærən] , ['dɒtɪd] [wɪð] ['bəʊldəz] [aɪ 'ti:] [stretʃt] [wel] ['ɪntu:][ðə; ði] ['distəns] .
Empty , barren , dotted with boulders it stretched well into the distance .
空的 , 荒芜 , 虚线 和 巨石 它 拉伸 出色地 进入 这 距离 .
空旷荒凉，遍布巨石，一直延伸到远方。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [peɪs] [aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] [fɔ:θ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [trə'vɜ:s] .
At his pace it would require a fourth of a day to traverse .
在 他的 步伐 它 会 要求 一个 第四 的 一个 天 到 横穿 .
按他的速度，走完这段路需要四分之一天的时间。

[hi:; hi] [mu:vɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊpən] [speɪs] ['kɔ:ʃəsli] , ['tʃekɪŋ] [bɪ'hɑɪnd] , [tu:; tə] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
He moved across the open space cautiously , checking behind , to either side .
他 已搬 穿过 这 打开 空间 谨慎地 , 检查 在后面 , 到 任何一个 边 .
他小心翼翼地穿过空地，不时回头和左右张望。

[hi:; hi] [laɪkt] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] , [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] [aɪz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] .
He liked not being in the open , exposed to eyes he could not see .
他 喜欢 不是 存在 在 这 打开 , 裸露 到 眼睛 他 可以 不是 看 .
他不喜欢待在开阔的地方，不喜欢暴露在看不见的目光中。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['fɒrɪst] ,
Surrounded by forest ,
包围 经过 森林 ,
被森林环绕，

[ðə; ði] ['əʊpən] ['eəriə] [ɪk'spəʊzd] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] [fəʊz] [hu:] [maɪt] [weɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
the open area exposed him to the view of foes who might wait among the trees .
这 打开 区域 裸露 他 到 这 看法 的 敌人 WHO 可能 等待 之中 这 树木 .
开阔地带使他很容易被埋伏在树林中的敌人看到。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lənd] ['eni] [maɪt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fəʊ] .
And in a strange land any might be a foe .
和 在 一个 奇怪的 土地 任何 可能 是 一个 敌人 .
在异国他乡，任何人都有可能成为敌人。

[waɪld] ['ænɪmlz] ['sɜ:t(ə)nli] ['wɒndə] [hɪə(r)] .
Wild animals certainly wandered here .
荒野 动物 当然 漫步 这里 .

这里肯定曾有野生动物出没。

[ænd; ənd] ['aʊtlɔ:] [bəndz] [hu:] [preɪ] [ɒn] ['ləʊnsəm] ['trævələz] .
And outlaw bands who prey on lonesome travelers .
和 取缔 乐队 WHO 猎物 在 寂寞 旅行者 .

还有专门袭击落单旅行者的不法团伙。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [mɔ:(r)] ['keəfəli] .
He looked around more carefully .
他 看起来 大约 更多的 小心 .

他更加仔细地环顾四周。

[bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['næərəʊ] ['bɔ:də(r)] , [bɪ'pɒnd] [waɪt] ['dʒaɪənt] ['evə,grɪn] [lu:m] .
Bushes and shrubs formed a narrow border , beyond which giant evergreens loomed
灌木丛 和 灌木 形成 一个 狭窄的 边界 , 超过 哪个 巨大的 常绿植物 迫近
.
:
.

灌木丛形成了一道狭窄的边界，边界之外是高大的常绿树木。

[ɪn] [ʌn'nəʊn] ['terətɹi] , [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ʌn'frendli] [geɪz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] .
In unknown territory , he felt the weight of unfriendly gaze following his progress .
在 未知 领土 , 他 毛毡 这 重量 的 不友好 目光 下列的 他的 进步 .

在陌生的土地上，他感到不友好的目光如影随形。

[ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpən] ['medəʊ] [hi:; hi] [glɑ:ns, glæns] [bæk] , [ænd; ənd]
On reaching the other side of the open meadow he glanced back , and
在 到达 这 其他 边 的 这 打开 草地 他 瞥了一眼 后退 , 和
[hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ['waɪdnɪd] .
his own eyes widened .
他的 自己的 眼睛 扩大 .

走到开阔草地的另一边时，他回头望了一眼，自己的眼睛也睁大了。

[hi:; hi] ['ʃʌdə] .
He shuddered .
他 颤抖 .

他打了个寒颤。

[,aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['əʊpən] [stretʃ] , [kraʊtʃt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [edʒ] .
It had entered the open stretch , crouched near the wooded edge .
它 有 进入 这 打开 拉紧 , 蹲着 靠近 这 树木繁茂的 边缘 .

它进入了开阔地带，蹲伏在树林边缘附近。

[naʊ] [,aɪ 'ti:] [drɒpt] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Now it dropped to the ground .
现在 它 掉落 到 这 地面 .

现在它掉到了地上。

[hju:dʒ] , [mɪs'ʃeɪpən] , [ə; eɪ] ['trævəsti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] , [,aɪ 'ti:] [leɪ] ['kwaɪətli] , ['məʊʃnləs] [ɒn] [ðə; ði]
Huge , misshapen , a travesty of a man , it lay quietly , motionless on the
巨大的 , 畸形 , 一个 闹剧 的 一个 男人 , 它 躺 悄悄 , 静止不动 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

它体型巨大，畸形怪状，简直就是一个人的丑陋模仿，静静地、一动不动地躺在地上。

[ðəʊ] ['dɪstənt] , [hi:; hi] [nju:] [,aɪ 'ti:] [wel] .
Though distant , he knew it well .
尽管 遥远 , 他 知道 它 出色地 .

虽然远隔重洋，但他却对此了如指掌。

[ðə; ði] [ʌn'si:n] [kəm'pænjən]!
The unseen companion !
这 看不见 伴侣 ！

看不见的伙伴！

[ˈdeməʊ] [nɒtʃt] [æn; ən] [ˈærəʊ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][baʊ; bæʊ] , [felt] [ðə; ði] [ku:l] [bri:z] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈfi:vəd] [feɪs]
Demo notched an arrow to his bow , felt the cool breeze on his fevered face
演示 缺口 一个 箭 到 他的 弓 , 毛毡 这 凉爽的 微风 在 他的 发烧 脸
.
:
.

德莫将箭搭在弓上，感到凉爽的微风拂过他发烫的脸庞。

[hi:; hi] [dru:] [ðə; ði][baʊ; bæʊ][tu:; tə][ɪts] [ˈlɪmɪt] , [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He drew the bow to its limit , shook his head .
他 画 这 弓 到 它是 限制 , 摇晃 他的 头 .

他将弓拉到极限，摇了摇头。

[tu:] [fa:(r)] !
Too far !
也 远的 ！

太远了！

[ðə; ði] [ˈærəʊ] [wʊd] [nɒt] [ˈkæri] .
The arrow would not carry .
这 箭 会 不是 携带 .

箭射不出去。

[hi:; hi] [ˈweɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] [leɪ] [ˈkwaɪət] .
He waited , but the creature lay quiet .
他 等待 , 但 这 生物 躺 安静的 .

他等了一会儿，但那生物却一动不动。

" [wɒt] [wɒnt] [ju:; jʊ] ?
" **What want you ?**
" 什么 想 你 ?

你想要什么？

" [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" **he shouted .**
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈi:] ?
" **Why do you follow me ?**
" 为什么 做 你 跟随 我 ?

你为什么跟着我？

" [ˈsaɪləns] .
" **Silence .**
" 沉默 .

“沉默。

[ˈfaɪnəli] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈʃrʌŋ] , [hi:; hi] [tɜ:nd] , [ˈstɑ:tɪd] [wʌns][mɔ:(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
Finally , with a shrug , he turned , started once more on his way .
最后 , 和 一个 耸肩 , 他 转向 , 开始 一次 更多的 在 他的 方式 .

最后，他耸了耸肩，转身再次踏上旅途。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [steps] [hi:; hi] [ˈhɔ:ltɪd] , [lʊkt] [bæk] [əˈgen] .
After a few steps he halted , looked back again .
后 一个 很少 步骤 他 停止 , 看起来 后退 再次 .

走了几步后，他停了下来，又回头看了一眼。

[,aɪˈtiː][hæz; həz] [dɪsəˈpiəd] !
It has disappeared !
它 有 消失 !

它消失了!

[ðə; ði] [brɔːd] [ɪkˈspæns] [held] [naʊ] [ˈəʊnli] [ˈbəʊldəz] , [smɔːl] [ˈrʌbz] .
The broad expanse held now only boulders , small shrubs .
这 广阔 广阔 握住 现在 仅有的 巨石 , 小的 灌木 .

这片广阔的空地上现在只有巨石和小灌木。

[ˈlaɪfləs] , [beə(r)] , [nəʊ][hɪnt] [ɒv; əv] [ˈməʊʃn] , [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][frəm; frəm][ˈveɪgrənt] [ˈbriːz] .
Lifeless , bare , no hint of motion , other than from vagrant breeze .
无生命 , 裸 , 不 暗示 的 运动 , 其他 比 从 流浪汉 微风 .

死气沉沉, 光秃秃的, 除了飘过的微风, 没有一丝动静。

[wɒz; wəz][,aɪˈtiː][bʌt; bət][ə; eɪ] [driːm] , [æn; ən][,æbəˈreɪ(ə)n][ɪn] [ˈvɪʒn] ?
Was it but a dream , an aberration in vision ?
曾是 它 但 一个 梦 , 一个 像差 在 想象 ?

那难道只是一场梦, 一次视觉错觉吗?

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈriːəl] .
It was real .
它 曾是 真实的 .

这是真的。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklɪərɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmuːvɪŋ] ,
The bushes at the edge of the clearing were moving ,
这 灌木丛 在 这 边缘 的 这 清理 是 移动 ,

林间空地边缘的灌木丛在摇晃,

[dɪˈstɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv] . . .
disturbed by the passage of . . .
不安 经过 这 通道 的 . . .

因.....的到来而感到不安

[hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wɒt] .
He knew not what .
他 知道 不是 什么 .

他不知道是什么。

[hiː; hi] [njuː] , [ðəʊ] [,aɪˈtiː][hæd; həd] [slɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbrʌʃɪz] , [,aɪˈtiː] [wɒd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He knew , though it had slipped into the brushes , it would return to his
他 知道 , 尽管 它 有 滑倒了 进入 这 刷子 , 它 会 返回 到 他的

[treɪl] .
trail .
踪迹 .

他知道, 虽然它已经钻进了灌木丛, 但它终究会回到他留下的踪迹。

[wɒtˈevə(r)] [,aɪˈtiː][biː; bi] , [ðeə(r)] [ˈdestɪni] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntɜːˈtwɑɪnd] .
Whatever it be , their destinies were intertwined .
任何 它 是 , 他们的 命运 是 交织在一起 .

无论如何, 他们的命运早已交织在一起。

[bʌt; bət] [deɪz] [əˈgəʊ][aɪ] [njuː] [ˈəʊnli][maɪ] [ˈmʌðə(r)] , [təˈriːsə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈfæməli] [wel] .
But days ago I knew only my Mother , Theresa and her family well .
但 天 前 我 知道 仅有的 我的 母亲 , 特蕾莎 和 她 家庭 出色地 .

但就在几天前, 我只熟悉我的母亲特蕾莎和她的家人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðə(r)z] [bʌt; bət][ˈəʊnli][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪk'stent] .

And a few others but only to a small extent .

和 一个 很少 其他的 但 仅有的 到 一个 小的 程度 .

还有一些其他的，但程度较轻。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [wɔ:k] [ænd; ənd] [tɔ:k] [wɪð] [gɒdz] , [ænd; ənd] [ˈgɒdis] - [jes] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɪmps] .

Suddenly I walk and talk with Gods , and Goddesses - yes , and with imps .

突然 我 走 和 讲话 和 神 , 和 女神们 - 是的 , 和 和 小恶魔 .

突然间，我与众神、女神，还有小恶魔们一起行走交谈。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ʌn'laɪk] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] .

And I am followed by something , by a being unlike any other .

和 我 是 随后 经过 某物 , 经过 一个 存在 与此不同 任何 其他 .

而我身后跟着的，是一个与众不同的存在。

[wɒt] [dʌz] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [pɔ:'tend] ?

What does it all portend ?

什么 做 它 全部 预兆 ?

这一切预示着什么？

[ðə; ðɪ] [θɔ:ts] [rɪ'pi:tɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz][hi:; hi] [vju:] [ðə; ðɪ] [ˈkliəriŋ] .

The thoughts repeated themselves as he view the clearing .

这 想法 重复 他们自己 作为 他 看法 这 清理 .

他望着眼前的空地，脑海中不断浮现出这些想法。

[ə; eɪ] [fɔ:'bæʊdɪŋ] [krɒst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

A foreboding crossed his mind .

一个 不祥的预感 交叉 他的 头脑 .

一种不祥的预感掠过他的心头。

[wʌn] [ɒv; əv][ju: 'es][fæl; jəl][nɒt] [sə'vaɪv] [ðə; ðɪ][tɑ:sks][ɒv; əv] [zju:s] !

One of us shall not survive the tasks of Zeus !

一 的 我们 将 不是 存活 这 任务 的 宙斯 !

我们之中必有一人无法完成宙斯的考验！

[ˈevə(r)] [ˈnɔ:θwəd] [hi:; hi] [ˈtrek] .

Ever northward he trekked .

曾经 向北 他 徒步旅行 .

他一路向北跋涉。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [waɪ] , [ˈəʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [zju:s] .

He did not know why , only that his feet were guided by Zeus .

他 做过 不是 知道 为什么 , 仅有的 那 他的 脚 是 引导 经过 宙斯 .

他不知道为什么，只知道他的脚步是由宙斯指引的。

[hɪz; ɪz] [kwɛst] [wɒz; wəz][tu:; tə][ðə; ðɪ][fɑ:(r)] [nɔ:θ] .

His quest was to the far north .

他的 寻求 曾是 到 这 远的 北 .

他的目的地是遥远的北方。

[geɪm] [wɜ:(r); wə(r)][ˈplɛntɪf(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi][et; eɪt] [wel] .

Game were plentiful , and he ate well .

游戏 是 丰富 , 和 他 吃 出色地 .

猎物很多，他吃得很好。

[æt; ət] [taɪmz] [hi:; hi] [pɑ:'tɒk] [ɒv; əv][ˈvenɪsn; 'venɪzn] , [æt; ət] [taɪmz] [ɒv; əv] [fɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [stri:mz] .

At times he partook of venison , at times of fish from the streams .

在 时代 他 参与 的 鹿肉 , 在 时代 的 鱼 从 这 溪流 .

他有时吃鹿肉，有时吃溪里的鱼。

[ˈreəli] , [hi:; hi][et; eɪt][nɒt] .

Rarely , he ate not .

很少 , 他 吃 不是 .

他很少不吃东西。

[ˈɑːftə(r)][wʌn][rɪˈpɑːst][hiː; hi] [nelt] [baɪ][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [brʊk] , [ˈwɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .
After one repast he knelt by a quiet brook , washing his face and hands .
后 一 餐饮 他 跪下 经过 一个 安静的 溪 , 洗涤 他的 脸 和 双手 .
饭后, 他跪在一条静谧的小溪旁, 洗了洗脸和手。

[ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪdʒ] [nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] !
In the water he saw a visage not his own !
在 这 水 他 锯 一个 面容 不是 他的 自己的 !
他在水中看到了一张不属于自己的脸!

[hiː; hi] [tʃːnd] [ˈkwɪkli] , [rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
He turned quickly , rose to his feet .
他 转向 迅速地 , 玫瑰 到 他的 脚 .
他迅速转身, 站了起来。

[ðə; ði] [ˈʌnˈsiːn] [kəmˈpænjən] [hæd; həd][ˈfeɪdɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌndəgrəʊθ] .
The unseen companion had faded into the undergrowth .
这 看不见 伴侣 有 褪色 进入 这 灌木丛 .
那看不见的同伴已经消失在灌木丛中。

" [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [feɪs] [em ˈiː] , [ˈkaʊəd] !
" **Come out and face me , coward !**
" 来 出去 和 脸 我 , 懦夫 !
“出来面对我, 懦夫! ”

[duː; də][nɒt] [skʌlk] [ænd; ənd][haɪd] , [ˈrekriənt] !
Do not skulk and hide , recreant !
做 不是 潜行 和 隐藏 , 叛徒 !
叛徒, 别偷偷摸摸地躲藏!

" [pəˈhæps] [ə; eɪ] [triː] [brɑːntʃ] [muːvd] , [pəˈhæps] [ə; eɪ] [ˈfʊtɪːl] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
" **Perhaps a tree branch moved , perhaps a footfall was heard .**
" 也许 一个 树 分支 已搬 , 也许 一个 人流量 曾是 听到 .
“或许是树枝晃动了, 或许是听到了脚步声。”

[ðen] , [ˈnʌθɪŋ] .
Then , nothing .
然后 , 没有什么 .
然后, 就什么也没有了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][maɪ] [gɑːd] .
His eyes widened , as he thought to himself , I must be on my guard .
他的 眼睛 扩大 , 作为 他 想法 到 他自己 , 我 必须 是 在 我的 警卫 .
他睁大了眼睛, 心想: 我必须提高警惕。

[wɒtˈevə(r)] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈbəʊldə(r)] [wɪð] [iːtʃ] [ˈpɑːsɪŋ] [deɪ] .
Whatever it is , it becomes bolder with each passing day .
任何 它 是 , 它 变成 更大胆 和 每个 通过 天 .
无论它是什么, 它都一天比一天更加肆无忌惮。

[hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ə; eɪ] [striːm] , [ə; eɪ][pɑːθ] [əˈlɒŋ] [ɪts] [edʒ] .
He followed a stream , a path along its edge .
他 随后 一个 溪流 , 一个 小路 沿着 它是 边缘 .
他沿着溪流, 沿着溪边的小路走。

[ðə; ði] [pɑːθ] [ˈwaɪdnɪd] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ˈʌpwəd] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ˈfʊtˌprɪnt] [kʊd; kəd][biː; bi]
The path widened as he climbed upward , and at times footprints could be
这 小路 扩大 作为 他 攀登 向上 , 和 在 时代 脚印 可以 是
[dɪˈsəːnd] .
discerned .
辨别 .
随着他向上攀登, 道路变得越来越宽, 有时还能辨认出脚印。

[ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [mʌst; məst][laɪ] [nɒt][fɑ:(r)] [ə'hed] .
A dwelling must lie not far ahead .
一个 住宅 必须 说谎 不是 远的 前方 ；

前方不远处应该有住处。

[æt; ət] ['i:vniŋ] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][tɔ:l] , -
At evening he arrived in a small village at the foot of tall , snowpeaked
在 晚上 他 到达的 在 一个 小的 村庄 在 这 脚 的 高的 , -
[ˈmaʊntənz] .
mountains .
山脉 ；

傍晚时分，他抵达了位于高耸雪峰山脚下的一个小村庄。

[hi:; hi] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] .
He found an inn .
他 成立 一个 客栈 ；

他找到了一家旅店。

[wɔ:lz] [meɪd] [frɒm; frəm][lɒgz] , [wɪð] [kræks] [fɪld] [wɪð] [draɪd] [mʌd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɒk] ['faɪəpleɪs]
Walls made from logs , with cracks filled with dried mud , and a rock fireplace
墙 制成 从 日志 , 和 裂缝 已填 和 干燥 泥 , 和 一个 岩石 壁炉

[æz; əz][wʌn] [wɔ:l] ,
as one wall ,
作为 一 墙 ,

墙壁由原木砌成，缝隙中填满了干泥，其中一面墙上还有一个石头壁炉。

[,aɪ 'ti:] [fɔ:md] [wʌn][hju:dʒ] [ru:m] .
it formed one huge room .
它 形成 一 巨大的 房间 ；

它们构成了一个巨大的房间。

[ˈænɪm(ə)l][fɜ:rɜ:] , [fɜ:(r)][ɒv; əv][diə(r)] , [ɒv; əv][beə(r)] , [hʌŋ] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][wʌn] [wɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)]
Animal furs , fur of deer , of bear , hung across from one wall to the other
动物 毛皮 , 毛皮 的 鹿 , 的 熊 , 悬挂 穿过 从 一 墙 到 这 其他
,
;
,

动物皮毛，鹿皮、熊皮，从一面墙挂到另一面墙。

[ˈsekʃənd] [ɒf] ['lɪt(ə)l] [beɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['trævelə] [kʊd; kəd][rest][ɪn] ['lɪmɪtɪd] ['prɪvəsi] .
sectioned off little bays where the traveler could rest in limited privacy .
分段 离开 小的 海湾 在哪里 这 游客 可以 休息 在 有限的 隐私 ；

用隔板隔出的小隔间，旅行者可以在有限的私密空间内休息。

[θru:] [saɪnz][ænd; ənd] [mʌt] ['nɒdɪŋ] [ænd; ənd] ['handweɪvɪŋ] ['deməʊ] [b'ɑ:təd] ['trɪŋkɪts] [fɔ:(r); fə(r)]
Through signs and much nodding and handwaving Demo bartered trinkets for
通过 标志 和 很多 点头 和 挥手 演示 以物易物 小饰品 为了

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ru:m] .
such a room .
这样的 一个 房间 ；

通过手势、点头和挥手，Demo 用一些小玩意儿换取了这样一个房间。

[ðə; ði] [naɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [kəʊld] , [ænd; ənd] [ðɪs] [bri:f] ['respait] [wɒz; wəz] ['welkəm] .
The nights were growing cold , and this brief respite was welcome .
这 夜晚 是 生长 寒冷的 , 和 这 简短的 喘息 曾是 欢迎 ；

夜晚渐渐寒冷，这短暂的喘息令人欣喜。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][mæn] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][dɔ:(r)] [tɜ:nd] [təˈwɔ:d] [hɪm] , [ˈɡraʊl] [ɪn] [mɪkst] [ˈlæŋɡwɪdʒ]
Suddenly a man standing by the door turned toward him , growled in mixed language
突然 一个 男人 常设 经过 这 门 转向 朝向 他 , 咆哮 在 混合 语言
[æɪt; ət][hɪm] .
at him .
在 他 .

突然，站在门口的一个男人转过身来，用夹杂着各种语言的粗话冲他咆哮。

[ˈstreɪndʒli] , [ˈdeməʊ] [ˌʌndəˈstʊd] .
Strangely , Demo understood .
奇怪的 , 演示 理解 .

奇怪的是，Demo 竟然听懂了。

" [ɪz][hi:; hi] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
" Is he with you ?
" 是 他 和 你 ?

“他跟你在一起吗？ ”

[wɒt] [ɪz][hi:; hi] , [ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [hi:; hi][ˈlɔɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈjædəʊz] ?
What is he , and why does he loiter in the shadows ?
什么 是 他 , 和 为什么 做 他 游荡 在 这 阴影 ?

他是什么人？ 为什么他总是徘徊在阴影中？

" [ðeɪ] [ˈkraʊdɪd] [θru:] [ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈdɔ:weɪ] , [ˈgeɪzɪŋ] [ˈsaʊθwəd] [tu:; tə][ðə; ði] [rəˈvi:n] [hi:; hi]
" They crowded through the open doorway , gazing southward to the ravine he
" 他们 挤 通过 这 打开 门口 , 凝视 向南 到 这 峡谷 他
[hæd; həd][səʊ][ˈri:s(ə)ntli] [ˈtrævəs, -və:s, trəˈvə:s, træ-] .
had so recently traversed .
有 所以 最近 穿越 .

“他们挤进敞开的门口，向南望去，望着他不久前穿过的峡谷。

[ðeɪ] [steəd] [ˈfɪəfəli] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈjædəʊz] [æɪt; ət][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [beɪs] .
They stared fearfully toward the shadows at the mountain's base .
他们 凝视 恐惧地 朝向 这 阴影 在 这 山的 根据 .

他们恐惧地盯着山脚下的阴影。

[ə; eɪ] [ˈkri:tʃə(r)] , [pəˈhæps] [ə; eɪ][mæn] , [stʊd] [hju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈjædəʊz] .
A creature , perhaps a man , stood huge in the shadows .
一个 生物 , 也许 一个 男人 , 站立 巨大的 在 这 阴影 .

一个生物，或许是一个人，在阴影中巍然屹立。

[,aɪ ˈti:] [ˈnaɪðə(r)] [epɹəʊtʃt] [nɔ:(r)] [jet] [rɪˈtri:tɪd] .
It neither approached nor yet retreated .
它 两者都不 接近 也不 然而 撤退 .

它既没有靠近，也没有后退。

[ˈi:v(ə)n][səʊ] , [frɒm; frəm][,aɪ ˈti:][ə; eɪ] [ˈθreɪnɪŋ] [ˈɔ:rə] [si:md] [tu:; tə] [ˈreɪdiət] .
Even so , from it a threatening aura seemed to radiate .
甚至 所以 , 从 它 一个 威胁 灵气 似乎 到 辐射 .

即便如此，它似乎仍然散发着一种令人不安的气息。

[ðə; ði][ˈwɒtʃə, ˈwɔ:-] [mu:vɪd] [ˈnɜ:vəsli] , [ˈwɪspəd] [ləʊ] [wʌn][tu:; tə] [əˈhʌðə(r)] .
The watchers moved nervously , whispered low one to another .
这 观察者 已搬 紧张地 , 低声说道 低的 一 到 其他 .

旁观者们紧张地挪动着身子，彼此低声交谈。

" [nəʊ] , [nɒt] [wɪð] [em ˈi:] , " [hi:; hi] [rɪˈspɒndɪd]
" No , not with me , " he responded
" 不 , 不是 和 我 , " 他 回应

“不，不是跟我，”他回答道。

" [br'gɒn] !
" **Begone** !
" 走开 !

滚开！

[wiː; wi] [wɒnt] [nɒt] [juː; jʊ] , [nɔː(r)][hɪz; ɪz][kaɪnd] .
We want not you , nor his kind .
我们 想 不是 你 , 也不 他的 种类 .

我们不需要你，也不需要你这种人。

[rɪ'tɜːn] [hɪm][hɪz; ɪz] ['treʒəz] .
Return him his treasures .
返回 他 他的 宝藏 .

把他的财物还给他。

[ðə; ði] [ɪn] ['ki:pə(r)] [rɪ'lʌktəntli] ['pɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɔːbl] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] .
" **The inn keeper reluctantly parted with the baubles he had received** .
" 这 客栈 守门员 勉强 分手了 和 这 小饰品 他 有 已收到 .

客栈老板很不情愿地把收到的那些小玩意儿送给了客人。

[tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .
Two were missing .
二 是 丢失的 .

少了两个人。

[ˈdeməʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] , [ˈriːləɪzd] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][nəʊ][ə'veɪl] .
Demo started to argue , realized it would be to no avail .
演示 开始 到 争论 , 已实现 它 会 是 到 不 可用 .

Demo开始争辩，但意识到毫无用处。

[rɪ'lʌktəntli] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈfeltə(r)] .
Reluctantly he left the shelter .
勉强 他 左边 这 庇护所 .

他依依不舍地离开了收容所。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['kri:tʃə(r)] !
" **I know that creature** !
" 我 知道 那 生物 !

“我认识那个生物！”

[hiː; hi][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [brɪ'fɔː(r)] .
He has visited our village before .
他 有 到访 我们的 村庄 前 .

他以前来过我们村。

[hiː; hi] [brɪŋz] ['pestɪləns] , [deθ] .
He brings pestilence , death .
他 带来 瘟疫 , 死亡 .

他带来瘟疫和死亡。

[br'gɒn] , [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['kwɪkli] !
Begone , the two of you , quickly !
走开 , 这 二 的 你 , 迅速地 !

你们两个快滚！

" [ðeɪ] ['gæðəd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] .
" **They gathered outside the structure** .
" 他们 聚集 外部 这 结构 .

他们聚集在建筑物外面。

[wʌn] [ri:tʃt] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] , [ðen] ['sevrəl] [ʌðə(r)z] .
One reached down to pick up a stone , then several others .
一 达到 向下 到 挑选 向上 一个 石头 , 然后 一些 其他的 .

一个人弯腰捡起一块石头，然后又捡起几块。

[ˈdeməʊ] [luːst] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [ˈʌfld] [ɪnˈsaɪd] , [kɜːrs] [ænd; ənd]
Demo loosed his bow and they quickly shuffled inside , cursing and
演示 松开 他的 弓 和 他们 迅速地 洗牌 里面 , 咒骂 和
[ˈθretnɪŋ] .
threatening .
威胁 .

Demo 松开了弓，他们迅速地溜进了屋里，一边咒骂一边威胁。

[ˈdeməʊ] [kənˈtɪnjuːd] [nɔːθ] .
Demo continued north .
演示 持续 北 .

示威活动继续向北进行。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [lʊk] [bæk] .
He didn't look back .
他 没有 看 后退 .

他没有回头。

[hiː; hi] [njuː] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [əˈləʊn] .
He knew well that he was not alone .
他 知道 出色地 那 他 曾是 不是 独自的 .

他很清楚自己并非孤身一人。

[hɪz; ɪz] [kwɪəɹɪz] [əˈbaʊt] [mɪˈdjuːzə][led] [hɪm] [naʊ] [tuː; tə][wʌn] [dəˈmeɪn] , [naʊ] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .
His queries about Medusa led him now to one domain , now to another .
他的 查询 关于 美杜莎 引领 他 现在 到 一 领域 , 现在 到 其他 .

他对美杜莎的疑问，一会儿把他引向这个领域，一会儿又引向另一个领域。

[taɪm] [ˈɑːftə(r)] [taɪm] , [iːtʃ] [liːd] [endɪd] [wɪˈðəʊt] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪblɪd] [ˈdæmzl] .
Time after time , each lead ended without location of the fabled damsel .
时间 后 时间 , 每个 带领 结束 没有 地点 的 这 传说中的 闺女 .

一次又一次，每条线索都以找不到传说中的少女而告终。

[ʌnˈtɪl] , [æt; ət][lɑːst] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
Until , at last , in a village on the slope of the mountains ,
直到 , 在 最后的 , 在 一个 村庄 在 这 坡 的 这 山脉 ,

最后，在一个山坡上的村庄里，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈgaɪd(ə)ns] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][həʊld] [wɜːθ] .
he received guidance that seemed to hold worth .
他 已收到 指导 那 似乎 到 抓住 值得 .

他得到了一些似乎很有价值的看法。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][set] , [ænd; ənd] [ˈiːvɪnɪŋ] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [əˈpɪərəns] .
The sun had set , and evening stars were beginning to make appearance .
这 太阳 有 放 , 和 晚上 明星 是 开始 到 制作 外貌 .

太阳已经落山，晚霞开始显现。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][beə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
To the north the little bear could be seen .
到 这 北 这 小的 熊 可以 是 已见 .

向北望去，可以看到那只小熊。

[ðə; ði][eə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [frɒst] .
The air had the feel of coming frost .
这 空气 有 这 感觉 的 未来 霜 .

空气中弥漫着霜冻即将来临的气息。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhʌntə(r)] [muːvd] [əˈkrɒs] [ðə; ði][kəʊld][ˈwɪntə(r)][skaɪ] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [haʊndz] .
The great hunter moved across the cold winter sky , followed by his faithful hounds .
这 伟大的 猎人 已搬 穿过 这 寒冷的 冬天 天空 , 随后 经过 他的 忠实 猎犬 .

伟大的猎人划过寒冷的冬日天空，忠实的猎犬紧随其后。

" [fi:l] [ðə; ði][eə(r)] , [jʌŋ] [mæn] !
" Feel the air , young man !
" 感觉 这 空气 , 年轻的 男人 !

“感受一下空气吧，年轻人！ ”

[ɪz][ðeə(r)][nɒt][ə; ei] [stɔ:m] ['bru:ɪŋ] ?
Is there not a storm brewing ?
是 那里 不是 一个 风暴 酿造 ?

难道风暴没有酝酿吗？

[ə; ei] ['blɪzəd] ?
A blizzard ?
一个 暴风雪 ?

暴风雪？

[mɪ'dju:zə][hæz; hæz] [bi:n] [dɪ'zɜ:tɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .
Medusa has been deserted by her lover .
美杜莎 有 到过 荒凉的 经过 她 情人 .

美杜莎被她的爱人抛弃了。

[hɜ:(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [ɪz][hɑ:d] .
Her countenance is hard .
她 面容 是 难的 .

她面色冷峻。

[ðə; ði] [tʃɪl] [wɪndz; waɪndz] [wɪl] [bləʊ] , [ðə; ði] [leɪks] ['fri:z] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] ['fri:z]
The chill winds will blow , the lakes freeze over , and living things shall freeze
这 寒意 风 将要 吹 , 这 湖泊 冻结 超过 , 和 活的 事物 将 冻结

[ænd; ənd][daɪ] .
and die .
和 死 .

寒风将吹，湖面将结冰，生物将冻死。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [hæz; hæz] [grəʊn] [kəʊld] .
For her heart has grown cold .
为了 她 心 有 生长 寒冷的 .

因为她的心已经冰冷了。

" [ðə; ði][əʊld] [krəʊn] [rʌbd] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [wɔ:mθ] , [kən'tɪnju:d] .
" The old crone rubbed her hands together for warmth , continued .
" 这 老的 老妪 摩擦 她 双手 一起 为了 温暖 , 持续 .

“老太婆搓着手取暖，”她继续说道。

" [ʌn'tɪl] [ʃi; ʃi] [teɪks] [ə'ven] [ə; ei]['su:tə(r); 'sju:tə(r)] , [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪl] ['sʌfə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]
" Until she takes again a suitor , the world will suffer from her
" 直到 她 需要 再次 一个 求婚者 , 这 世界 将要 遭受 从 她

[rɪ'dʒek(ə)n] .
rejection .
拒绝 .

“在她再次接受追求者之前，世界将因她的拒绝而遭受痛苦。”

['i:v(ə)n] [naʊ] , [ðeə(r)] , [br'ni:θ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] , [ʃi; ʃi] [weɪts] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['aɪsi] [keɪv] .
Even now , there , beneath the little bear , she waits in her icy cave .
甚至 现在 , 那里 , 下面 这 小的 熊 , 她 等待 在 她 冰冷的 洞穴 .

即使现在，她仍然在小熊的下方，在她冰冷的洞穴里等待着。

" [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [brɪ'gæn][tu:; tə] [bləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪl] [krept] [θru:] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] .
" The night wind began to blow and the chill crept through his clothing .
" 这 夜晚 风 开始 到 吹 和 这 寒意 悄悄地爬 通过 他的 衣服 .

夜风开始吹拂，寒意透过他的衣服渗了进来。

" [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [beə(r)] , [ðen] , [wɪl] [aɪ][faɪnd][hɜ:(r); hæ(r)] ? "

" **Beneath the little bear , then , will I find her ?** "

" 下面 这 小的 熊 , 然后 , 将要 我 寻找 她 ? "

"那么, 我能在小熊下面找到她吗? "

" [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ðeə(r)] .

" **She is there .**

" 她 是 那里 .

她在那里。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] .

And she is dangerous .

和 她 是 危险的 .

她很危险。

[ɪf] [ju:; jʊ][ˈvælju:][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] , [end] [ðɪs] [kwɛst] .

If you value your life , end this quest .

如果 你 价值 你的 生活 , 结尾 这 寻求 .

如果你珍惜生命, 就结束这场追寻吧。

[ʃi:; ʃɪ] [straɪks] [aʊt] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)][ˈæŋɡə(r)] , [ʌnˈkeərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni] .

She strikes out in her anger , uncaring for any .

她 罢工 出去 在 她 愤怒 , 冷漠 为了 任何 .

她怒火中烧, 不顾一切地挥拳相向。

[ɪf] [ju:; jʊ][gəʊ][ɒn] , [bɪˈweə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪt] [beə(r)] .

If you go on , beware the great white bear .

如果 你 去 在 , 提防 这 伟大的 白色的 熊 .

如果你继续前进, 小心那头大白熊。

[hi:; hi] [ɡɑ:dz] [hɜ:(r); hæ(r)][baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] .

He guards her by day , and by night .

他 守卫 她 经过 天 , 和 经过 夜晚 .

他日夜守护着她。

" [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [tɜ:nd] [əˈweɪ] , [ˈhɒbl] [ˈɔ:kwədli] [tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)][ˈfrɪdʒɪd] [ˈmaʊntən] [hʌt] .

" **The old woman turned away , hobbled awkwardly to her frigid mountain hut .**

" 这 老的 女士 转向 离开 , 跛行 尴尬地 到 她 寒冷 山 小屋 .

老妇人转身, 蹒跚着笨拙地走向她寒冷的山间小屋。

[ʃi:; ʃɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:weɪ] , [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ɪnˈtentli] .

She stood in the doorway , looked at him intently .

她 站立 在 这 门口 , 看起来 在 他 专注地 .

她站在门口, 目不转睛地看着他。

" [jɔ:(r); jə(r)] [kəmˈpænjən] , [waɪ] [dʌz] [hi:; hi] [lɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] ?

" **Your companion , why does he lurk in the shadows ?**

" 你的 伴侣 , 为什么 做 他 潜伏 在 这 阴影 ?

"你的同伴, 为什么他要躲在阴影里? "

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][em ˈi:] .

He has nothing to fear from me .

他 有 没有什么 到 害怕 从 我 .

他无需惧怕我。

" [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [rɪˈplaɪ] .

" **He did not reply .**

" 他 做过 不是 回复 .

他没有回复。

[hi:; hi] [ŋju:] [nɒt] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ˈprez(ə)ns] .

He knew not himself the reason for the evil presence .

他 知道 不是 他自己 这 原因 为了 这 邪恶的 在场 .

他自己也不知道邪恶存在的原因。

[geɪm] [brɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [skeəs] .
Game became increasingly scarce .
游戏 成为 日益 稀少 .

猎物变得越来越稀少。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlʌki] [wen] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [krɒst] [hɪz; ɪz][pɑːθ] .
He was lucky when a rabbit crossed his path .
他 曾是 幸运的 什么时候 一个 兔子 交叉 他的 小路 .

他很幸运，一只兔子横穿马路。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ɪn][ˈnʌmbə(r)] , [liːn] [ɪn] [bɪld] .
And even these were few in number , lean in build .
和 甚至 这些 是 很少 在 数字 , 倾斜 在 建造 .

而且这些人数量很少，身材也很瘦弱。

[skrʌb] [brʌʃ] [sɜːvd] [tuː; tə] [kʊk] [ðəʊz] [fjuː] [hiː; hi] [kɪld] .
Scrub brush served to cook those few he killed .
擦洗 刷子 服务 到 厨师 那些 很少 他 被杀 .

刷子被用来烹煮他杀死的那些人。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [weɪld] , [ðə; ði] [snəʊ] [ˈpepəd] [daʊn] , [ðen] [ˈset(ə)ld][ɪn][hjuːdʒ] [waɪt] [ˈfleɪks] .
The winds wailed , the snow peppered down , then settled in huge white flakes .
这 风 哀嚎 , 这 雪 胡椒 向下 , 然后 定居 在 巨大的 白色的 薄片 .

狂风怒吼，雪花纷飞，最终化作巨大的白色雪花落下。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [stɔːm] [stɪld] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtræv(ə)ld] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] .
At times the storm stilled and he traveled on in a world where day was night ,
在 时代 这 风暴 静止 和 他 旅行 在 在 一个 世界 在哪里 天 曾是 夜晚 ,

有时风暴会平静下来，他继续前行，进入一个昼夜颠倒的世界。

[naɪt] [deɪ] .
night day .
夜晚 天 .

夜晚，白天。

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [skaɪz] [streɪndʒ] [ˈkʌləd] [ˈɪmɪdʒɪz] [dɑːnst] , [ˈtwɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] .
Across the skies strange colored images danced , twisting and turning .
穿过 这 天空 奇怪的 有色 图片 跳舞 , 扭曲 和 转弯 .

天空中出现了奇异的彩色影像，它们舞动、扭曲、旋转。

[hɪə(r)] [siːmd] [ə; eɪ] [wɜːld] [dɪˈzɜːtɪd] [baɪ] [zjuːs] , [left] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪnɪˈstreɪʃnz] [ɒv; əv][ˈlesə(r)] [ɡɒdʒ] .
Here seemed a world deserted by Zeus , left to the ministrations of lesser Gods .
这里 似乎 一个 世界 荒凉的 经过 宙斯 , 左边 到 这 服事 的 较少 神 .

这里仿佛是宙斯遗弃的世界，由地位较低的神祇来掌管。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ɪnˈveləpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ɒv; əv] [waɪt] .
The world was enveloped in a blanket of white .
这 世界 曾是 被包裹 在 一个 毯子 的 白色的 .

世界仿佛被一层白色的毯子笼罩。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][sæŋk][ˈɪntuː][ɪts] [depθs] .
At times he sank into its depths .
在 时代 他 沉没 进入 它是 深度 .

他有时也会沉入其中。

[æt; ət][ˈʌðə(r)] [taɪmz] , [ˈfrəʊz(ə)n] , [aɪ ˈtiː] [səˈpɔːrtɪd] [hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈsɒlɪd] [ɡraʊnd] .
At other times , frozen , it supported him as well as solid ground .
在 其他 时代 , 冷冻 , 它 有 他 作为 出色地 作为 坚硬的 地面 .

有时，冰冻的地面也能像坚实的地面一样支撑着他。

[ænd; ʌnd] [stɪl] [ðə; ði] [snəʊ] [fel] , [waɪnd] - ['drɪvŋ] .
And still the snow fell , wind - driven .
和 仍然 这 雪 跌倒 , 风 - 驱动 .

风吹雪，雪依然下个不停。

[wɪð] [se'seɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] , [ðəʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][faː(r)] ['dɪstəns] ,
With cessation of the wind he could hear , though from a far distance ,
和 停止 的 这 风 他 可以 听到 , 尽管 从 一个 远的 距离 ,
风停之后，他虽然听见了远处传来的声音，但还是听见了。

[ðə; ði] [krʌntʃ] [ɒv; əv] ['fʊtsteps] [ɒn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [snəʊ] .
the crunch of footsteps on the frozen snow .
这 嘎吱声 的 脚步声 在 这 冷冻 雪 .

脚步踩在冰雪上发出嘎吱嘎吱的声音。

[ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fɒɡ] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [fleɪks] , [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz]['evə(r)] [wɪð]
Hidden in the fog or by the falling flakes , the unseen companion was ever with
隐 在 这 多雾路段 或者 经过 这 坠落 薄片 , 这 看不见 伴侣 曾是 曾经 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,

无论是在雾中还是在飘落的雪花中，那个看不见的伙伴始终陪伴着他。

['evə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .
ever following .
曾经 下列的 .

一直跟随。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [siːst] [ðə; ði][eə(r)][held][ə; eɪ] [streɪndʒ] [əʊ'peɪk] ['waɪtnəs] ,
Even when the snow ceased the air held a strange opaque whiteness ,
甚至 什么时候 这 雪 停止 这 空气 握住 一个 奇怪的 不透明 白人 ,
即使雪停了，空气中仍然弥漫着一种奇异的、不透明的白色。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪmɜːst] [ɪn] [mɪlk] .
as though the world were immersed in milk .
作为 尽管 这 世界 是 沉浸式 在 牛奶 .

仿佛整个世界都浸泡在牛奶里。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][hænd] [brɪfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['vɪzəb(ə)l] .
At such times even his hand before his face was not visible .
在 这样的 时代 甚至 他的 手 前 他的 脸 曾是 不是 可见的 .

这时，就连他放在脸前的那只手都看不见了。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] ['træv(ə)][ɒn] , ['nəʊɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːk(ə)l] ['helpləsli] [ɪn][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] ['waɪtnəs]
He dared not travel on , knowing he would circle helplessly in the blinding whiteness
他 敢于 不是 旅行 在 , 会心 他 会 圆圈 无助地 在 这 失明 白人
.
:
.

他不敢继续前行，因为他知道自己会在耀眼的白色中无助地盘旋。

['sləʊli] [ðə; ði] [waɪt] [aʊt] ['lɪftɪd] .
Slowly the white out lifted .
缓慢地 这 白色的 出去 抬起 .

渐渐地，白茫茫一片的景象散去了。

[ðə; ði] ['bæərən] [snəʊ] ['kʌvəd] ['weɪstlənd] [stretʃt] ['endləsli] .
The barren snow covered wasteland stretched endlessly .
这 荒芜 雪 涵盖 荒地 拉伸 不休 .

荒凉的雪原一望无际。

[hiː; hi] [prest] [ɒn] .
He pressed on .
他 按下 在 .

他继续前进。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɔɪs] .
There was little choice .
那里 曾是 小的 选择 .

别无选择。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [stɔːm] [daɪd] , [ðə; ði] [skaɪz] [kliəd] .
At times the storm died , the skies cleared .
在 时代 这 风暴 死亡 , 这 天空 已清除 .

有时暴风雨会停歇，天空也会放晴。

[ˈkrɪstəlɪn] [braɪt] [ðə; ði] [stɑːz] [ʃɒn] [daʊn] .
Crystalline bright the stars shone down .
结晶体 明亮的 这 明星 闪耀 向下 .

繁星闪烁，晶莹剔透。

[stɪl] [ðə; ði] [ˈhʌntə(r)] , [naʊ] [də'rektli] [əʊvə'hed] [ænd; ænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saʊθ] , [ˈmɑːtɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]
Still the hunter , now directly overhead and to his south , marched across the
仍然 这 猎人 , 现在 直接地 开销 和 到 他的 南 , 行军 穿过 这
[ˈwɪntri] [skaɪ] .
wintry sky .
冬季 天空 .

猎人依然在他正上方的南方，在冬日的天空中行进。

[ðə; ði] [pəʊl] [stɑː(r)] [gliːm] [ˈsɒftli] , [ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [ˈbiːkən] .
The pole star gleamed softly , a constant beacon .
这 极 星星 闪闪发光 轻轻 , 一个 持续的 信标 .

北极星柔和地闪耀着光芒，如同永恒的灯塔。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [stɔːm] [ˈkwɪkli] [rɪ'tɜːnd] .
But the storm quickly returned .
但 这 风暴 迅速地 返回 .

但暴风雨很快又回来了。

[ænd; ænd] [ðen] [ðei] [met] !
And then they met !
和 然后 他们 遇见 !

然后他们相遇了！

[ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [bəŋk] [aɪ ˈtiː] [ləːk] , [mɑːkt] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] , [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [əˈtæk] !
Invisible in the snow bank it lurked , marked his presence , waited to attack !
无形的 在 这 雪 银行 它 潜伏 , 标记 他的 在场 , 等待 到 攻击 !

它隐匿在雪堆中，伺机而动，标记着他的存在，等待着攻击！

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [beə(r)] [muːvd] [ˈkwaɪətli] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [graʊl] .
The great white bear moved quietly , without a warning growl .
这 伟大的 白色的 熊 已搬 悄悄 , 没有 一个 警告 咆哮 .

那头巨大的白熊悄无声息地移动着，没有发出任何警告的咆哮声。

[aɪ ˈtiː] [tʃɑːdʒd] [daʊn] [əˈpɒn] [hɪm] , [ɪts] [hjuːdʒ] [dʒɔːz] [waɪd] .
It charged down upon him , its huge jaws wide .
它 带电 向下 之上 他 , 它是 巨大的 下颚 宽的 .

它张开巨口，向他猛扑过来。

[ɪts] [kloʊd] [pɔːz] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [siːz] [hɪm] .
Its clawed paws reached out to seize him .
它是 爪子 爪子 达到 出去 到 抢占 他 .

它伸出利爪想要抓住他。

[ˈkwɪkli] [hiː; hi] [straŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bæʊ] , [nɒtʃt] [æn; ən] [ˈærəʊ] !
Quickly he strung his bow , notched an arrow !
迅速地 他 串 他的 弓 , 缺口 一个 箭 !
他迅速搭弓上弦，搭箭上钩！

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [kɔːd] , [ðə; ði] [snəʊ] [ˈset(ə)ld] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
As he drew the cord , the snow settled beneath his foot .
作为 他 画 这 绳索 , 这 雪 定居 下面 他的 脚 .
他拉动绳子时，脚下的雪就积起来了。

[hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [ˈslɪpɪŋ] .
He felt himself slipping .
他 毛毡 他自己 滑倒 .
他感觉自己正在滑落。

[hiː; hi] [fel] , [rəʊld] [ˈdaʊnˌhɪl; ˈdaʊnhɪl] !
He fell , rolled downhill !
他 跌倒 , 滚动 下坡 !
他摔倒了，滚下了山坡！

[ˈdeməʊ][slɪd] [ˌhɑːfweɪ] [əˈkrɒs] [ə; eɪ][ˈfrəʊz(ə)n] [pɒnd] .
Demo slid halfway across a frozen pond .
演示 滑行 半 穿过 一个 冷冻 池塘 .
演示机滑行了半个结冰的池塘。

[θɪk] , [fæt] [ˈfleɪks] [ɒv; əv] [waɪt] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Thick , fat flakes of white touched his face .
厚的 , 胖的 薄片 的 白色的 感动 他的 脸 .
厚厚的白色薄片沾到了他的脸上。

[ðeɪ] [ˈmeltɪd] [ɪn][kəʊld] [ˈtrɪklz] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ˌhɑːf] [ˈkɒnʃəs] .
They melted in cold trickles as he lay half conscious .
他们 融化 在 寒冷的 涓涓细流 作为 他 躺 一半 有意识的 .
当他半昏迷地躺着时，它们化作冰冷的涓涓细流融化了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][aɪs] [geɪv] [wei] [bɪˈniːθ] [hɪm] !
Suddenly the ice gave way beneath him !
突然 这 冰 给予 方式 下面 他 !
突然，他脚下的冰层塌陷了！

[ɪːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][sæŋk][hiː; hi] [sɔː] , [blɜːd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [tuː] [ˈmɒnstəz] [ɪn][ˈmɔːt(ə)] [ˈkɒmbæt]
Even as he sank he saw , blurred upon the shore , two monsters in mortal combat
甚至 作为 他 沉没 他 锯 , 模糊 之上 这 支撑 , 二 怪物 在 凡人 战斗
.
.
.
即使在他下沉的过程中，他仍然看到岸边模糊地浮现出两个怪物正在进行殊死搏斗。

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [beə(r)] !
The great white bear !
这 伟大的 白色的 熊 !
大白熊！

[ænd; ənd] [əˈhʌðə(r)] .
And another .
和 其他 .
还有一个。

[wʌn][hiː; hi] [njuː] [tuː] [wel] .
One he knew too well .
一 他 知道 也 出色地 .
一个他太熟悉的人。

[ðə; ði][ˈbɪtə(r)][kəʊld][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪsɪ] [ˈwɔ:təz] [ɪnˈveləpt] [hɪm] .

The bitter cold of the icy waters enveloped him .
这 苦的 寒冷的 的 这 冰冷的 水 被包裹 他 .

冰冷刺骨的河水将他彻底包围。

[θru:] [hi;; hi] [fɔ:st] [hɪz; ɪz][ɑ:mz][ænd; ənd][legz][tu;; tə] [mu:v] ,
Through he forced his arms and legs to move ,
通过 他 强制 他的 武器 和 腿 到 移动 ,

他强迫自己动起来，四肢都动了起来。

[tu;; tə][traɪ][wʌns][mɔ:(r)][tu;; tə][raɪz][tu;; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][tu;; tə][nəʊ][əˈveɪl] .
to try once more to rise to the surface , it was to no avail .
到 尝试 一次 更多的 到 上升 到 这 表面 , 它 曾是 到 不 可用 .

他再次尝试浮出水面，但无济于事。

[ðə; ði] [ˈfri:zɪŋ] [kəʊld] [ˈkwɪkli] [tʃeɪndʒd] [tu;; tə] [ˈnʌmnəs] , [ðen] [əˈblɪvɪən] .
The freezing cold quickly changed to numbness , then oblivion .
这 冷冻 寒冷的 迅速地 已更改 到 麻木 , 然后 遗忘 .

刺骨的寒冷很快变成了麻木，然后是昏厥。

[wɔ:mθ] !
Warmth !
温暖 !

温暖！

[hi;; hi][felt] [wɔ:mθ] !
He felt warmth !
他 毛毡 温暖 !

他感到温暖！

[nɒt] [sɪns] [hi;; hi][hæd; həd] [left] [həʊm] [hæd; həd][hi;; hi][felt] [sʌtʃ] [ˈwʌndəf(ə)l] , [ˈdʒent(ə)l] , [ˈsu:ðɪŋ]
Not since he had left home had he felt such wonderful , gentle , soothing
不是 自从 他 有 左边 家 有 他 毛毡 这样的 精彩的 , 温和的 , 舒缓

[wɔ:mθ] .
warmth .
温暖 .

自从离开家以来，他从未感受到过如此美妙、温柔、令人舒心的温暖。

[hi;; hi] [ˈsləʊli] [ˈəʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðen] [kləʊzd] [ðem; ðəm][ɪn] [ˌdɪsbɪˈli:f] .
He slowly opened his eyes , then closed them in disbelief .
他 缓慢地 打开 他的 眼睛 , 然后 关闭 他们 在 怀疑 .

他缓缓睁开双眼，然后难以置信地闭上了眼睛。

[ðə; ði][gɜ:l] [ˈmɪnɪstə] [tu;; tə][hɪm] [aʊtˈfɒn] [ˈi:v(ə)n] [əˈθi:nə] [ɪn] [ˈbju:ti] .
The girl ministering to him outshone even Athena in beauty .
这 女孩 服侍 到 他 黯然失色 甚至 雅典娜 在 美丽 .

服侍他的少女美貌甚至胜过雅典娜。

[ˈslendə(r)] , [jet] [wɪð] [ðə; ði] [smu:ð] [kɜ:rvz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mətˈʃʊə(r)] [ˈwʊmən] , [ʃi;; ʃɪ][held] [hɪz; ɪz] [geɪz] .
Slender , yet with the smooth curves of a mature woman , she held his gaze .
苗条 , 然而 和 这 光滑的 曲线 的 一个 成熟 女士 , 她 握住 他的 目光 .

她身材纤细，却拥有成熟女性流畅的曲线，吸引了他的目光。

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [ðəʊ] [peɪl] , [ˈmɪrəd] [ˈbju:ti] [faʊnd] [ˈəʊnli][ɪn] [wʌnz] [dri:mz] .
Her face , though pale , mirrored beauty found only in one's dreams .
她 脸 , 尽管 苍白 , 镜像 美丽 成立 仅有的 在 一个人的 梦境 .

她面色苍白，却拥有梦中才会出现的绝世美貌。

[hɜ:(r); hə(r)][lɪps] , [sɒft] [ænd; ənd] [ˈpaʊtɪŋ] , [wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:m] [ænd; ənd] [red] .
Her lips , soft and pouting , were warm and red .
她 嘴唇 , 柔软的 和 撅嘴 , 是 温暖的 和 红色的 .

她柔软而微嘟的嘴唇，温暖而红润。

[h3:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪk'sprest] [kən'sɜ:n] , [ænd; ənd][h3:(r); hə(r)] [aɪz] [ɪk'sprest] [kəm'pæʃ(ə)n] .
Her face expressed concern , and her eyes expressed compassion .
她 脸 表达 忧虑 , 和 她 眼睛 表达 同情 .
她脸上露出担忧的神色, 眼神中流露出怜悯之情。

[h3:(r); hə(r)][hændz] ['laɪtli] ['mæsɔ:ʒd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ænd; ənd][weər'evə(r)] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv]
Her hands lightly massaged his body , and wherever they touched a glow of
她 双手 轻轻 按摩 他的 身体 , 和 无论 他们 感动 一个 辉光 的
[wɔ:mθ] [spred] [θru:] [hɪm] .
warmth spread through him .
温暖 传播 通过 他 .
她的双手轻轻按摩着他的身体, 所到之处, 一股暖流便涌遍他的全身。

[hi:; hi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði] ['aɪsi] [kəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnɪd] .
He recalled the icy cold of the lake , and his eyes widened .
他 召回 这 冰冷的 寒冷的 的 这 湖 , 和 他的 眼睛 扩大 .
他回想起湖水的冰冷, 眼睛睁得大大的。

" [haʊ] [eɪ 'em][ai][hiə(r)] ?
" How am I here ?
" 如何 是 我 这里 ?
我怎么会在这里?

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jə] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?
你是谁?

[haʊ] [dɪd][ai] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['aɪsi] [depθs] ?
How did I escape the icy depths ?
如何 做过 我 逃脱 这 冰冷的 深度 ?
我是如何逃离冰冷深渊的?

" ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][tu:; tə][h3:(r); hə(r)][ɪps] , [ʃi:; ʃi] [smaɪld] , [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['waɪtɪst] [ɒv; əv] [ti:θ] .
" Placing a finger to her lips , she smiled , exposing the whitest of teeth .
" 放置 一个 手指 到 她 嘴唇 , 她 微笑 , 暴露 这 最白 的 牙齿 .
她将一根手指放在嘴唇上, 露出洁白的牙齿, 微微一笑。

" [ʃʊ] .
" Shhh .
" 嘘 .
嘘。

[rest] .
Rest .
休息 .
休息。

[ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn][,aɪ 'ti:][ɔ:l] , [ɪn] [gʊd] [taɪm] .
I will explain it all , in good time .
我 将要 解释 它 全部 , 在 好的 时间 .
我会择机解释清楚。

" ['i:v(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi] [spəʊk] [hi:; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" Even as she spoke he closed his eyes ,
" 甚至 作为 她 辐 他 关闭 他的 眼睛 ,
“就在她说话的时候, 他闭上了眼睛。”

[fel] ['ɪntu:] ['fɪtf(ə)l] [sli:p] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dri:md] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][h3:(r); hə(r)] [ɑ:mz] ;
fell into fitful sleep in which he dreamed he was in her arms ;
跌倒 进入 断断续续 睡觉 在 哪个 他 梦见 他 曾是 在 她 武器 ;
他断断续续地睡着了, 梦见自己在她怀里;

[ðen] , [dri:md] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][ɑ:mz] [ɒv; əv][ə'nlðə(r)] , [mɔ:(r)] ['hɪdiəs] ['bi:ɪŋ] .
then , dreamed he was carried in the arms of another , more hideous being .
然后 , 梦见 他 曾是 携带 在 这 武器 的 其他 , 更多的 可怕 存在 .
然后, 他梦见自己被另一个更加丑陋的生物抱在怀里。

[hi:; hi][ə'wɒsk] [wɪð] [ə; ei][stɑ:t] [æz; əz][ðə; ði] ['rævidʒ] [lɪps][ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊðsəm] ['mɒnstə(r)] [tʌtʃt]
He awoke with a start as the ravaged lips of the loathsome monster touched
他 醒来 和 一个 开始 作为 这 饱受蹂躏 嘴唇 的 这 令人厌恶的 怪物 感动
[hɪz; ɪz][əʊn] .
his own .
他的 自己的 .

他猛然惊醒, 因为那令人作呕的怪物的残破嘴唇碰到了他的嘴唇。
[ˈsɪtɪŋ] [ʌp][hi:; hi] [sɔ:] [nəʊ][wʌn] .
Sitting up he saw no one .
坐着 向上 他 锯 不 一 .

他坐起身来, 发现一个人也没有。
[ˈfaɪnəli] , [ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] .
Finally , in the far corner of the room , he saw her .
最后 , 在 这 远的 角落 的 这 房间 , 他 锯 她 .

最后, 他在房间的角落里看到了她。
[ʃi:; ʃi] [rəʊz] ['sləʊli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [dɪp] [wɔ:m] [su:p] [frɒm; frəm][æŋ; ən]['aɪən] ['ket(ə)l] .
She rose slowly , from the fireplace dipped warm soup from an iron kettle .
她 玫瑰 缓慢地 , 从 这 壁炉 浸入 温暖的 汤 从 一个 铁 壶 .

她缓缓起身, 从壁炉旁的铁壶里舀了一勺热汤。
[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bəʊl] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɒt] ,
Bringing the bowl with her she sat on the edge of his cot ,
带来 这 碗 和 她 她 卫星 在 这 边缘 的 他的 婴儿床 ,
她端着碗, 坐在他的床边。

['sləʊli] [fed] [hɪm][ðə; ði] [wɔ:m] [brɒθ] .
slowly fed him the warm broth .
缓慢地 美联储 他 这 温暖的 肉汤 .
慢慢地喂他喝热肉汤。

" [hi:; hi] [brɔ:t] [ju:; jʊ][hɪə(r)] .
" **He brought you here .**
" 他 带来 你 这里 .
“是他把你带到这里来的。”

[jɔ:(r); jə(r)] [frend] .
Your friend .
你的 朋友 .
你的朋友。

[hi:; hi] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['blɪzəd] , ['frəʊz(ə)n][ænd; ənd][kəʊld] , [ænd; ənd] [left] [ju:; jʊ] [wɪð]
He brought you in from the blizzard , frozen and cold , and left you with
他 带来 你 在 从 这 暴风雪 , 冷冻 和 寒冷的 , 和 左边 你 和
[em 'i:] .
me .
我 .

他把你从暴风雪中带了进来, 当时你又冷又冻, 然后把你留给了我。
[ɪn] [spart] [ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd] [stɔ:m] , [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [steɪ] .
In spite of cold and storm , he would not stay .
在 尽管如此 的 寒冷的 和 风暴 , 他 会 不是 停留 .
尽管天气寒冷, 暴风雨肆虐, 他还是不愿停留。

[hiː; hi] [rɪ'tri:tɪd] [ɪntuː][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [stɔːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] [kæmp] .
" **He retreated into the blinding storm as though escaping an enemy camp .**
他 撤退 进入 这 失明 风暴 作为 尽管 逃脱 一个 敌人 营 .
他退回到刺目的暴风雨中，仿佛逃离敌营一般。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] ['pʌzlmənt] .
" **She shook her head in puzzlement .**
" 她 摇晃 她 头 在 困惑 .
她困惑地摇了摇头。

" [fɜːst] , [ðəʊ] , [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [sed] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" **First , though , these words he said I should say to you .**
" 第一的 , 尽管 , 这些 字 他 说 我 应该 说 到 你 .
“不过，首先，我应该把他的这些话告诉你。”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" **She thought for a moment .**
" 她 想法 为了 一个 片刻 .
她想了一会儿。

" [ðə; ði] [taɪm] [ɪz][nɒt] [naʊ] .
" **The time is not now .**
" 这 时间 是 不是 现在 .
现在还不是时候。

[juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); ʃə(r)] ['destəni] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] .
You have your destiny to fulfill .
你 有 你的 命运 到 实现 .
你肩负着完成使命的重任。

[baɪ][ðə; ði] [tɑːn] [ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [rɪ'zɒlvd] .
By the tarn shall all be resolved .
经过 这 山涧 将 全部 是 已解决 .
一切问题都将在湖边得到解决。

[streɪndʒ] [wɜːdz] , [ðiːz] .
Strange words , these .
奇怪的 字 , 这些 .
这些话真奇怪。

[duː; də][juː; jʊ] [ʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] ? "
Do you understand his meaning ? "
做 你 理解 他的 意义 ? "
你明白他的意思吗？

" [nəʊ] , [aɪ] [ʌndə'stænd] ['əʊnli] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [biːst] [ə'tækt] [em 'iː] .
" **No , I understand only that a great white beast attacked me .**
" 不 , 我 理解 仅有的 那 一个 伟大的 白色的 兽 遭到攻击 我 .
“不，我只知道有一头巨大的白色野兽袭击了我。”

[aɪ] [fel] , [rəʊld] [ɪntuː][ðə; ði]['frɪdʒɪd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
I fell , rolled into the frigid waters of the lake .
我 跌倒 , 滚动 进入 这 寒冷 水 的 这 湖 .
我摔倒了，滚进了冰冷的湖水中。

[aɪ] [sɔː] [ðəm; ðəm] , ['duːɪŋ] ['bæt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ɔː(r)] .
I saw them , doing battle on the lake shore .
我 锯 他们 , 正在做 战斗 在 这 湖 支撑 .
我看见他们在湖边战斗。

[ɑːftə(r)] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membə(r)][ðə; ði][kəʊld] , [ðen] ['nʌθɪŋ] . "
After that I remember the cold , then nothing . "
后 那 我 记住 这 寒冷的 , 然后 没有什么 . "
之后我只记得寒冷，然后就什么都不知道了。

" [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪt] [beə(r)] .

" He killed the great white bear .
" 他 被杀 这 伟大的 白色的 熊 .

他杀死了那头大白熊。

[nəʊ][ˈmɔːt(ə)l][kʊd; kəd] [əˈtʃiːv] [ðæt] [ˈvɪktəri] .

" No mortal could achieve that victory .
" 不 凡人 可以 达到 那 胜利 .

凡人不可能取得那样的胜利。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmaɪtɪ] [ˈfrend] [ænd; ənd][prəˈtektə(r)] . "

" You have a mighty friend and protector . "
" 你 有 一个 强大的 朋友 和 保护者 . "

你拥有强大的朋友和保护者。

" [nəʊ] [ˈfrend] [ɒv; əv] [maɪn] .

" No friend of mine .
" 不 朋友 的 矿 .

“不是我的朋友。”

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈfɒləʊd] [ˌem ˈiː] , [ˈɔːlweɪz] [nɪə(r)] , [ˈevə(r)] [ˈfiəsəm] .

" He has followed me , always near , ever fearsome .
" 他 有 随后 我 , 总是 靠近 , 曾经 可怕的 .

他一直跟着我，始终在我身边，始终令人畏惧。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt][hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] , [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [streɪndʒ] [wei] [ˈaʊə(r)] [feɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntɜːˈtwaɪnd] .

" I know not his purpose , but in some strange way our fates are intertwined .
" 我 知道 不是 他的 目的 , 但 在 一些 奇怪的 方式 我们的 命运 是 交织在一起 .

我不知道他的目的是什么，但不知何故，我们的命运却交织在一起。

[wʊd] [aɪ] [ˌʌndəˈstʊd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈbetə(r)] . "

" Would I understood it better . "
" 会 我 理解 它 更好的 . "

我会理解得更透彻些。

" [waɪ] [ˈsɒdʒən] [juː; jʊ][ɪn] [ðiːz] [faː(r)] [ˈriːtʃɪz] .

" Why sojourn you in these far reaches .
" 为什么 旅居 你 在 这些 远的 到达 .

“你为何要远行到这遥远的地方？ ”

[dɪd] [nʌn] [wɔːn] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] ? "

" Did none warn you of the dangers ? "
" 做过 没有任何 警告 你 的 这 危险 ? "

难道没有人警告过你这些危险吗？

" [aɪ] [ˈdʒɜːni] [æt; ət][ðə; ði] [brˈhest] [ɒv; əv] [zjuːs] .

" I journey at the behest of Zeus .
" 我 旅行 在 这 要求 的 宙斯 .

我奉宙斯之命而行。

[aɪ] [siːk] [mɪˈdjuːzə] , [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈlɪmpɪən] [bɔːl] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [reɪn]

" I seek Medusa , to invite her to the great Olympian Ball , where she will reign .
" 我 寻找 美杜莎 , 到 邀请 她 到 这 伟大的 奥运选手 球 , 在哪里 她 将要 在位

[æz; əz] [kwɪːn] .

" as queen .
" 作为 女王 .

我寻找美杜莎，邀请她参加盛大的奥林匹亚舞会，在那里她将成为女王。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [nəʊ] [weə(r)] [aɪ] [maɪt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ? "

" Do you know of her , know where I might find her ? "
" 做 你 知道 的 她 , 知道 在哪里 我 可能 寻找 她 ? "

你认识她吗？知道我在哪里能找到她吗？

" [zju:s] !
" **Zeus** !
" 宙斯 !

“宙斯！

[ðə; ði] [greɪt] [ə'ɒlɪmpiən] [bɔ:l] !
The Great Olympian Ball !
这 伟大的 奥运选手 球 ！

伟大的奥林匹克舞会！

[aɪ][eɪ 'em][mɪ'dju:zə] .
I am Medusa .
我 是 美杜莎 。

我是美杜莎。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ju:; jʊ] [nɒt] [hɜ:d] [maɪ] ['stɔ:ri] .
It is strange that you have you not heard my story .
它 是 奇怪的 那 你 有 你 不是 听到 我的 故事 。

真奇怪，你竟然没听过我的故事。

[du:; də][ju:; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][deɪndʒə(r)][ju:; jʊ] [feɪs] , [ˈmɪəli] [ˈbi:ɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [em 'i:] ? "
Do you not know the danger you face , merely being here with me ? "
做 你 不是 知道 这 危险 你 脸 , 仅仅 存在 这里 和 我 ？ "

你难道不知道仅仅待在我身边就面临着怎样的危险吗？

" [aɪ] [nəʊ] [nɔ:t] [ɒv; əv][deɪndʒə(r)] .
" **I know nought of danger** .
" 我 知道 零 的 危险 。

我对危险一无所知。

[aɪ] [si:] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈdæmzl] [ɒv; əv] [ˈeksələnt] [ˈbju:ti] , [ænd; ənd] [ni:d] [fɪə(r)][ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [hɑ:t]
I see but a damsel of excellent beauty , and need fear only for my heart
我 看 但 一个 闺女 的 出色的 美丽 , 和 需要 害怕 仅有的 为了 我的 心
.
:
.

我看到的只有一位绝世佳人，我唯一需要担心的就是我的心。

" [ʃi:; ʃɪ] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] , [ðen] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˈsædnəs] .
" **She smiled at his words , then her face took on a look of sadness** .
" 她 微笑 在 他的 字 , 然后 她 脸 采取 在 一个 看 的 悲伤 。

她听了他的话笑了笑，然后脸上露出了悲伤的神色。

" [aɪ][eɪ 'em] [kən'demd] .
" **I am condemned** .
" 我 是 谴责 。

我被判有罪。

[aɪ] [pɑ:s] [frɒm; frəm][waɪld] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ][tu:; tə] [dɪpɪst] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] .
I pass from wild happiness and joy to deepest misery and sorrow .
我 经过 从 荒野 幸福 和 喜悦 到 最深处 苦难 和 悲哀 。

我从极度的快乐和喜悦跌落到最深的痛苦和悲伤。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [lʊk] [ɒn][em 'i:] [ɪn] [maɪ] [ˈhæpi] [taɪmz] [lʌv] [em 'i:] ,
And those who look on me in my happy times love me ,
和 那些 WHO 看 在 我 在 我的 快乐的 时代 爱 我 ,

那些在我快乐时看到我的人，都爱我。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [lʊk] [ɒn][em 'i:] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪ'stres] [grəʊ] [kəʊld][ænd; ənd] [ˈfɪəf(ə)l] ,
and those who look on me in time of my distress grow cold and fearful ,
和 那些 WHO 看 在 我 在 时间 的 我的 痛苦 生长 寒冷的 和 可怕 ,

那些在我困苦时注视我的人，却变得冷漠恐惧。

[ænd; ʌnd][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] .
and are no more .
和 是 不 更多的 .

他们已经不复存在了。

[nəʊ][wʌn] [wɔ:nd] [ju:; jʊ] !
No one warned you !
不 一 警告 你 ！

没人警告过你！

[ɑ:] , [zju:s] , [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ][ʌn'kaɪnd] !
Ah , Zeus , how can you be so unkind !
啊 , 宙斯 , 如何 能 你 是 所以 不友善 ！

啊，宙斯，你怎么能如此无情！

" [fi:; ji] [sɒb] .
" She sobbed .
" 她 啜泣 .

她抽泣着。

" [lʊk] [ə'pɒn][maɪ] [feɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ]['dʒentlə(r)] [mu:d] .
" Look upon my face , for I am in a gentler mood .
" 看 之上 我的 脸 , 为了 我 是 在 一个 更温和 情绪 .

“看看我的脸，我的心情很平静。”

[bɪ'weə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ][hɪə(r)][em 'i:] [lə'ment] , [ɔ:(r)] [si:] [æn; ən]['æŋɡri] ['trɪk(ə)l] [frɒm; frəm][maɪ] [aɪ] ,
Beware , if you hear me lament , or see an angry trickle from my eye ,
提防 , 如果 你 听到 我 哀叹 , 或者 看 一个 生气的 涓涓细流 从 我的 眼睛 ,

如果你听到我哀叹，或者看到我眼中流下愤怒的泪水，就要当心了。

[lʊk] [nɒt] [ə'pɒn][em 'i:] , [bʌt; bət][gəʊ][ɔ:(r); jə(r)] [wei] ['swɪftli] .
look not upon me , but go your way swiftly .
看 不是 之上 我 , 但 去 你的 方式 迅速地 .

不要看我，快走吧。

" [fi:; ji] [pleɪst] [ðə; ði] ['empti] [bəʊl] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" She placed the empty bowl on the table .
" 她 放置 这 空的 碗 在 这 桌子 .

她把空碗放在桌子上。

" [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ði:z] ['ɡlɪsnɪŋ] [waɪt] [wɔ:lz] ?
" Do you see these glistening white walls ?
" 做 你 看 这些 闪闪发光 白色的 墙壁 ？

你看到这些闪闪发光的白墙了吗？

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:md] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [aɪ] [felt] [ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ə'pɒn]
They were formed at a time when I felt the miseries of the world upon
他们 是 形成 在 一个 时间 什么时候 我 毛毡 这 苦难 的 这 世界 之上

[em 'i:] .
me .
我 .

它们形成于我深感世间苦难之时。

[ðə; ði] ['glæsiəz] , [ðə; ði] ['aɪs,bɜ:gz] , [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [weɪsts] - [ɔ:l] [ði:z] [aɪ] [fɔ:md] .
The glaciers , the icebergs , the frozen wastes - all these I formed .
这 冰川 , 这 冰山 , 这 冷冻 废物 - 全部 这些 我 形成 .

冰川、冰山、冰冻荒原——这一切都是我创造的。

[æt; ət] [taɪmz] , [wen] [aɪ][bɑ:sk][ɪn][ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv] [lʌv] , [ðeɪ] [feɪd] , [ðeɪ] [melt] .
At times , when I bask in the warmth of love , they fade , they melt .
在 时代 , 什么时候 我 晒 在 这 温暖 的 爱 , 他们 褪色 , 他们 融化 .

有时，当我沉浸在爱的温暖中时，它们就会消失，就会融化。

[ə'gen] [ə'ləʊn] , [wʌns] [dɪ'zɜ:tɪd] , [aɪ] [fɔ:m] [ðem; ðəm] [ə'nju:] .

Again alone , once deserted , I form them anew .
再次 独自的 , 一次 荒凉的 , 我 形式 他们 重新 .

再次独自一人，在被遗弃之后，我重新塑造它们。

" [fi:; ji] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] , [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

" She smiled at him , touched his hand .
" 她 微笑 在 他 , 感动 他的 手 .

她对他笑了笑，碰了碰他的手。

" [aɪ] [θɔ:t] , [pə'hæps] , [zju:s] [hæd; həd] [sent] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [em 'i:] .

" I thought , perhaps , Zeus had sent you to me .
" 我 想法 , 也许 , 宙斯 有 发送 你 到 我 .

“我当时想，或许是宙斯派你来找我的。”

[jet] [waɪl] [ju:; jʊ] [leɪ] [ə'bed] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [sli:p] , [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [dri:mz] , [aɪ] [faɪnd] [ju:; jʊ] [lʌv] [ə'hʌðə(r)] .

Yet while you lay abed in your sleep , in your dreams , I find you love another .
然而 尽管 你 躺 阿贝德 在 你的 睡觉 , 在 你的 梦境 , 我 寻找 你 爱 其他 .

然而，当你在睡梦中躺在床上，在你的梦里，我发现你爱上了别人。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] , [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [wɔ:mθ] [jæl; jəl] [nɒt] [lɑ:st] .

It is well , for my warmth shall not last .
它 是出色地 , 为了 我的 温暖 将 不是 最后的 .

没关系，因为我的温暖终将消逝。

[kʌm] , [let] [em 'i:] [əʊ] [ju:; jʊ] [maɪ] [tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['hɔ:rə] .

Come , let me show you my chamber of horrors .
来 , 让 我 展示 你 我的 房间 的 恐怖 .

来，让我带你参观我的恐怖密室。

[ə; eɪ] [tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['hɔ:rə] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ['du:ɪŋ] .

A chamber of horrors of my own doing .
一个 房间 的 恐怖 的 我的 自己的 正在做 .

我亲手打造的恐怖密室。

" [fi:; ji] ['kɒndʌktɪd] [hɪm] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [kəʊld] .

" She conducted him out into the cold .
" 她 实施 他 出去 进入 这 寒冷的 .

她把他带到了寒冷的室外。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [s'tætʃu:z] [stʊd] [ɪn] ['veəriəs] [gaɪz] .

All around statues stood in various guises .
全部 大约 雕像 站立 在 各种各样的 伪装 .

四周矗立着各式各样的雕像。

[ɔ:l] [men] .

All men .
全部 男人 .

全部是男性。

[ˈwɒrɪəz] .

Warriors .
勇士队 .

勇士队。

[ˈhʌntəz] .

Hunters .
猎人 .

猎人。

[səʊ] ['di:teɪld] , [səʊ] [wel] ['skʌlptɪd] , [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [læk] ['əʊnli] [breθ] [tu:; tə] [mu:v] [ænd; ənd]
So detailed , so well sculpted , they seemed to lack only breath to move and
所以 详细的 , 所以出色地 雕刻的 , 他们 似乎 到 缺少 仅有的 气息 到 移动 和
[wɔ:k] .
walk .
走 .

这些雕像细节如此精致，雕工如此精湛，仿佛只差呼吸就能动起来行走。

" [ði:z] [ai][hæv; həv] [lʌvd] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ]['æŋɡə(r)] [dɪ'strɔɪd] .
" **These I have loved , and in my anger destroyed .**
" 这些 我 有 喜爱 , 和 在 我的 愤怒 损毁 .

“这些我曾深爱，却在愤怒中毁灭。”

[ðeɪ] [stænd][ðeə(r)] , [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ʌnkən'trəʊləbl] ['neɪtʃə(r)] .
They stand there , a constant reminder of my uncontrollable nature .
他们 站立 那里 , 一个 持续的 提醒 的 我的 不可控的 自然 .

它们就那样矗立在那里，时刻提醒着我那无法控制的性格。

['i:v(ə)n] [naʊ] , [æz; əz][ai] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [maɪ] [hɑ:t] [məʊnz] .
Even now , as I look at them , my heart moans .
甚至 现在 , 作为 我 看 在 他们 , 我的 心 呻吟 .

即使现在，当我看着它们时，我的心依然在呻吟。

[bɪ'ɡɒn] , ['deməʊ] , ['kwɪkli] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɒtəmləs] ['sɒrəʊ] [ɪn'ɡʌlf] [maɪ] [hɑ:t] .
Begone , Demo , quickly , for a bottomless sorrow engulfs my heart .
走开 , 演示 , 迅速地 , 为了 一个 无底 悲哀 吞噬 我的 心 .

Demo，快走开，我的心中充满了无底的悲伤。

['kwɪkli] !
Quickly !
迅速地 !

迅速地！

[ænd; ənd][du:; də][nɒt] [lʊk] [ə'pɒn][maɪ] [feɪs] , [ɪf] [ju:; jʊ]['vælju:][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] !
And do not look upon my face , if you value your life !
和 做 不是 看 之上 我的 脸 , 如果 你 价值 你的 生活 !

如果你珍惜自己的生命，就不要看我的脸！

" [hi:; hi] ['sta:tɪd] [tu:; tə] [tɜ:n] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [ɡræbd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd]
" **He started to turn toward her , but she grabbed his shoulder and**
" 他 开始 到 转动 朝向 她 , 但 她 抓住 他的 肩膀 和

[tɜ:nd] [hɪm] [ə'weɪ] .
turned him away .
转向 他 离开 .

“他正要转身看向她，但她抓住他的肩膀，把他转了回去。”

['i:v(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][dɪd][ðə; ðɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][hændz] [sent] [ə; eɪ] [tʃɪl] [θru:] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Even as she did the touch of her hands sent a chill through his body .
甚至 作为 她 做过 这 触碰 的 她 双手 发送 一个 寒意 通过 他的 身体 .

即使她这么做了，她手上的触感也让他感到一阵寒意袭遍全身。

[ðə; ðɪ] [wɔ:mθ] [wɒz; wəz] [ɡɒn] !
The warmth was gone !
这 温暖 曾是 已消失 !

温暖消失了！

" [tel] [zju:s] [mɪ'dju:zə][ʌl; ʃəl] [ə'tend] [ðə; ðɪ][bɔ:l] .
" **Tell Zeus Medusa shall attend the ball .**
" 告诉 宙斯 美杜莎 将 出席 这 球 .

“告诉宙斯，美杜莎将出席舞会。”

[fɛə(r)][ðə; ði] [wel] , [ʃʌŋ] [mæn] .
Fare the well , young man .
票价 这 出色地 , 年轻的 男人 .

一路顺风, 年轻人。

[naʊ] , [fli:] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] .
Now , flee for your life .
现在 , 逃跑 为了 你的 生活 .

快逃命吧!

" [ðə; ði][kɑ:m][eə(r)][wɒz; wəz] ['stɜ:rɪŋ] ,
" **The calm air was stirring ,**
" 这 冷静的 空气 曾是 搅拌 ,

平静的空气开始翻腾,

[ænd; ənd] ['pelɪt] [ɒv; əv]['frəʊz(ə)n] [snəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['pepə] [ðə; ði] ['aɪsi] ['lændskeɪp]
and pellets of frozen snow that had been peppering the icy landscape
和 颗粒 的 冷冻 雪 那 有 到过 胡椒 这 冰冷的 景观
[wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [bləʊŋ] ['waɪldli] [ə'baʊt] .
were now blown wildly about .
是 现在 吹 疯狂地 关于 .

散落在冰天雪地上的冰冻雪粒, 现在被风吹得四处乱飞。

[ðə; ði] [waɪnd] ['maʊntɪd] [ɪn] ['haʊlɪŋ] ['fjʊəri] , [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['blɪzəd] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [hɪm] .
The wind mounted in howling fury , and soon the blizzard was upon him .
这 风 安装 在 嚎叫 愤怒 , 和 很快 这 暴风雪 曾是 之上 他 .

狂风怒吼, 越来越猛烈, 很快暴风雪就袭来了。

[hi:; hi] [rʌʃt] ['saʊθwəd] , [nɒt] ['deəriŋ] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] .
He rushed southward , not daring to look back .
他 匆忙 向南 , 不是 大胆 到 看 后退 .

他向南疾驰而去, 不敢回头。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)][ðə; ði] [ʌn'si:n] [kəm'pænjən] [ə'ləʊŋ] [hi:; hi] [fiəd] .
It was no longer the unseen companion alone he feared .
它 曾是 不 更长 这 看不见 伴侣 独自的 他 害怕 .

他不再只惧怕那个看不见的同伴。

" [jɔ:; jər] [bæk] ! " , [zju:s] [rɔ:d] [ɪn] ['eɪdɪənt] [sə'praɪz] .
" **You're back ! , Zeus roared in evident surprise .**
" 你是 后退 ! " , 宙斯 咆哮 在 明显 惊喜 .

“你回来了!”宙斯显然很惊讶, 咆哮道。

" [wel] , [jes] , [jɔ:; jər] [bæk] .
" **Well , yes , you're back .**
" 出色地 , 是的 , 你是 后退 .

“是的, 你回来了。”

[bi:n] [ɪk'spektɪŋ] [ju:; jʊ] .
Been expecting you .
到过 期待 你 .

一直在等你。

[eɪ] , ['hʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl] [ə'baʊt] [mɪ'dju:zə] , [aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
Eh , nothing unusual about Medusa , I take it .
嗯 , 没有什么 异常 关于 美杜莎 , 我 拿 它 .

嗯, 看来美杜莎没什么特别的。

[aɪ] [mi:n] , ['hʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] , [eɪ] , ['stʌltɪfaɪɪŋ] ? "
I mean , nothing strange and , eh , stultifying ? "
我 意思是 , 没有什么 奇怪的 和 , 嗯 , 令人窒息的 ? "

我的意思是, 没什么奇怪的, 也没什么令人昏昏欲睡的吧?

" [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['leɪdɪ] , ['saɪə(r)] .

" A beautiful lady , sire .
" 一个 美丽的 女士 , 父系 .

“陛下，她是一位美丽的女士。”

[ʃiː; ʃi] ['welkəm] [jɔː(r); jə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl] [ə'tend] [ðə; ði][bɔːl] . "

She welcomes your invitation , and shall attend the ball . "
她 欢迎 你的 邀请 , 和 将 出席 这 球 . "

她欣然接受您的邀请，并将出席舞会。

" [ðə; ði][bɔːl] , [jes] .

" The ball , yes .
" 这 球 , 是的 .

“是的，球。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'tend] [ðə; ði][bɔːl] !

She will attend the ball !
她 将要 出席 这 球 !

她会出席舞会！

[zaʊndz] !

Sounds !
声波 !

天哪！

[wɒt] [tuː; tə][duː; də] ?

What to do ?
什么 到 做 ?

该怎么办？

[wel] , [aɪ 'tiː] [meɪ] [sɜːv] [maɪ] ['pɜːpəs] .

Well , it may serve my purpose .
出色地 , 它 可能 服务 我的 目的 .

嗯，这或许能达到我的目的。

[aɪ][jæl; ʃəl] [ɪn'vaɪt] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [frendz] .

I shall invite some special friends .
我 将 邀请 一些 特别的 朋友们 .

我将邀请一些特别的朋友。

[əʊ] [jes] , ['veri] ['speʃ(ə)l] [frendz] !

Oh yes , very special friends !
哦 是的 , 非常 特别的 朋友们 !

哦，是的，非常特别的朋友！

[maɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['brʌðə(r)] ['pluːtəʊ] .

My charming brother Pluto .
我的 迷人 兄弟 冥王星 .

我迷人的弟弟冥王星。

[sɜːv] [hɪm] [raɪt] .

Serve him right .
服务 他 正确的 .

活该。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [em 'iː][dɜːt] .

And a few other who have done me dirt .
和 一个 很少 其他 WHO 有 完毕 我 污垢 .

还有一些人也曾伤害过我。

[ðə; ði][bɔːl] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] .

The ball is in the third month .
这 球 是 在 这 第三 月 .

舞会已经进行到第三个月了。

[ænd; ənd][mɪ'dju:zə][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mu:ð] [ðæt] [mʌnθ] ！

And Medusa is in such a mood that month ！
和 美杜莎 是 在 这样的 一个 情绪 那 月 ！

美杜莎那个 月 心情特别不好！

[jes] , [ai][mʌst; məst] [ɪn'vaɪt] [sʌm; səm] [veri] ['speʃ(ə)l] [frendz] 。

Yes , I must invite some very special friends 。
是的 ， 我 必须 邀请 一些 非常 特别的 朋友们 。

是的，我必须邀请一些非常特别的朋友。

" [zju:s] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [smaɪld] [tʃə'ru:bɪkli] 。

" Zeus rubbed his hands together and smiled cherubically 。
" 宙斯 摩擦 他的 双手 一起 和 微笑 天使般地 。

宙斯搓了搓手，露出了天使般的笑容。

" [əʊ] , ['deməʊ] , [pʊ; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd] 。

" Oh , Demo , of course you are invited 。
" 哦 ， 演示 ， 的 课程 你 是 受邀 。

“哦，Demo，你当然受邀了。”

" [wɒt] [dri:mz] [du:; də] ['tʃɪldrən] [dri:m] ？

" What dreams do children dream ？
" 什么 梦境 做 孩子们 梦 ？

孩子们会做什么样的梦呢？

[pɜ:r'sefəni] [sæt]['kwaiətli][pʌn][ə; eɪ] ['wʊdn] [brɪdʒ] 。

Persephone sat quietly on a wooden bridge 。
珀耳塞福涅 卫星 悄悄 在 一个 木制的 桥 。

珀耳塞福涅静静地坐在木桥上。

[hɜ:(r); hə(r)][legz] ['dæŋɡld] [daʊn] , [hɜ:(r); hə(r)]['taɪni] [waɪt] [fi:t] [brəʊk] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [pʊ; əv][ðə; ði]

Her legs dangled down , her tiny white feet broke the surface of the
她 腿 悬挂着 向下 ， 她 微小的 白色的 脚 打破 这 表面 的 这

[stri:m] 。

stream 。

溪流 。

她的双腿垂在水面上，她那双小白脚露出了溪水表面。

[ðə; ði] ['krɪstələɪn] ['wɔ:təz] [pʊ; əv][ðə; ði]['rɪvjələt] [beɪðd] [ðem; ðəm] ['sɒftli] 。

The crystalline waters of the rivulet bathed them softly 。
这 结晶体 水 的 这 溪流 洗澡 他们 轻轻 。

清澈的溪水温柔地包裹着他们。

[ə; eɪ] ['hʌmɪŋbɜ:d] [da:tɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɔ:tərz] ['sɜ:fɪs] , [ə; eɪ] ['brɪliənt] [wɪŋd] ['dʒu:əl] 。

A hummingbird darted near the water's surface , a brilliant winged jewel 。
一个 蜂鸟 飞镖 靠近 这 水的 表面 ， 一个 杰出的 有翅膀的 宝石 。

一只蜂鸟掠过水面，宛如一颗璀璨的带翼宝石。

[æt; ət] [taɪmz] [aɪ 'ti:] [hʌz:d] ['məʊnləs] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] 。

At times it whirred motionless above the water 。
在 时代 它 嗡嗡作响 静止不动 多于 这 水 。

有时它会在水面上静止地嗡嗡作响。

[ðen] ['æŋɡri][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'flektɪd] ['bju:ti] [brɪ'ləʊ] , [daɪvd] ['hi:dləsli] 。

Then angry at the reflected beauty below , dived heedlessly ,
然后 生气的 在 这 反映 美丽 以下 ， 潜水 鲁莽地 ，

然后，他因不满水下倒映的美景而怒火中烧，不顾一切地纵身跃入水中。

['əʊnli][tu:; tə][raɪz] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði]['ræpɪd] [bi:t] [pʊ; əv][ɪts] [wɪŋz] [dɪ'stɔ:tɪd] [ðə; ði]['lɪkwɪd] ['mɪə(r)] 。

only to rise again as the rapid beat of its wings distorted the liquid mirror 。
仅有的 到 上升 再次 作为 这 迅速的 打 的 它是 翅膀 扭曲 这 液体 镜子 。

但它随即再次振翅高飞，翅膀快速拍打，扭曲了液态的镜面。

[pɜːr'sefəni] [smɑɪld] , [wɒtʃt] [wið] [ə'mju:zd] [ə'tenʃ(ə)n] .
Persephone smiled , watched with amused attention .
珀耳塞福涅 微笑 , 观看 和 觉得好笑 注意力 .

珀耳塞福涅微笑着, 饶有兴致地看着。

[ə'nʌðə(r)] ['hʌmɪŋbɜːd] [epɹəʊtʃt] , [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [tu:] [flu:] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] ['æŋɡri]
Another hummingbird approached , and soon the two flew away , the first in angry
其他 蜂鸟 接近 , 和 很快 这 二 飞翔 离开 , 这 第一的 在 生气的
[pə'sju:t] .
pursuit .
追逐 .

另一只蜂鸟飞了过来, 很快两只蜂鸟就飞走了, 第一只愤怒地追赶着第二只。

[ə; eɪ] ['taɪni] ['wɒriə(r)] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz] [də'meɪn] .
A tiny warrior protecting his domain .
一个 微小的 战士 保护 他的 领域 .

一个守护领地的小战士。

[pɜːr'sefəni] [kləʊzd] [hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] , [li:nd] [bæk] [tu; tə] [bɑːsk] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
Persephone closed her eyes , leaned back to bask in the warmth of the sun .
珀耳塞福涅 关闭 她 眼睛 , 倾斜 后退 到 晒 在这 温暖 的 这 太阳 .

珀耳塞福涅闭上眼睛, 向后靠去, 沐浴在温暖的阳光下。

[ðə; ði] ['mju:zɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stri:m] , [ðə; ði] ['sɒftnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bri:z] ,
The music of the stream , the softness of the breeze ,
这 音乐 的 这 溪流 , 这 柔软 的 这 微风 ,

溪流的乐章, 微风的轻柔,

[ðə; ði] ['kwaɪət] ['sɒlətju:d] [ɒv; əv] [hɜː(r); hæ(r)] ['ɡɑːd(ə)n] [ʌ] [hɜː(r); hæ(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [laɪt] ['slʌmbə(r)] .
the quiet solitude of her garden lulled her into a light slumber .
这 安静的 孤独 的 她 花园 昏昏欲睡 她 进入 一个 光 睡眠 .

花园里的静谧让她渐渐进入了梦乡。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [slept] , [ʃiː; ʃi] [dri:md] .
And as she slept , she dreamed .
和 作为 她 睡着了 , 她 梦见 .

她睡着后, 做了一个梦。

[geɪmz] [ɒv; əv] [tæg] , [ɒv; əv] [skɪpɪŋ] [rəʊps] , [ɒv; əv] [dɒlz] [ræn] [θruː] [hɜː(r); hæ(r)] [maɪnd] .
Games of tag , of skipping ropes , of dolls ran through her mind .
游戏 的 标签 , 的 跳过 绳索 , 的 娃娃 跑 通过 她 头脑 .

她脑海里浮现出捉迷藏、跳绳、玩娃娃等游戏的画面。

[frendz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊn] , ['kɪti] [kæts] , [ænd; ənd] ['pʌpi] [dɒgz] .
Friends she had known , kitty cats , and puppy dogs .
朋友们 她 有 已知 , 猫咪 猫 , 和 小狗 狗 .

她认识的朋友、小猫和小狗。

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [əʊk] [tri:] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɪɡ] , [waɪd] [wɜːld] [frɒm; frəm] [ɪts] [ɡreɪt] [haɪt] .
Climbing the tall oak tree and seeing the big , wide world from its great height .
攀登 这 高的 橡木 树 和 看到 这 大的 , 宽的 世界 从 它是 伟大的 高度 .

爬上高大的橡树, 从树顶俯瞰广阔的世界。

['swɪŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [swɪŋ] [br'niːθ] [ðə; ði] [tri:] .
Swinging on the swing beneath the tree .
摇摆 在 这 摇摆 下面 这 树 .

在树下的秋千上荡来荡去。

[ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] ['blækbərɪz] , [ɒv; əv] ['tʃerɪz] , [ɒv; əv] [freʃ] ['piːtʃɪz] .
The taste of blackberries , of cherries , of fresh peaches .
这 品尝 的 黑莓 , 的 樱桃 , 的 新鲜的 桃子 .

黑莓、樱桃、新鲜桃子的味道。

[ðə; ði] [dri:mz] [ʊv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] .
The dreams of childhood .
这 梦境 的 童年 .

童年的梦想。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [ˈhəʊldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] , [ˈhʌɡɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .
Her mother, holding her, hugging her .
她 母亲 , 保持 她 , 拥抱 她 .

她的母亲抱着她，紧紧地拥抱着她。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [smaɪl] .
Her mother's smile .
她 母亲的 微笑 .

她母亲的笑容。

[ˈkʌləd] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [ˈkrɪstlz] , [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] .
Colored stones, and crystals, and flowers .
有色 石头 , 和 晶体 , 和 花朵 .

彩色石头、水晶和鲜花。

[ˈbjʊ:tɪf(ə)] [dresɪz] , [ænd; ənd] [grəʊn] - [ʌp] [ˈpɑ:tɪz] [jet] [tu:; tə] [kʌm] .
Beautiful dresses, and grown - up parties yet to come .
美丽的 连衣裙 , 和 生长 - 向上 各方 然而 到 来 .

美丽的裙子，以及即将到来的成人派对。

[ə; eɪ][fɑ:(r)] - [ɒf] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][əˈraɪn(ə)] [ʊv; əv][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [prɪns] , [ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
A far - off day and the arrival of a handsome prince, a marriage ,
一个 远的 - 离开 天 和 这 到达 的 一个 英俊的 王子 , 一个 婚姻 ,

遥远的某一天，一位英俊的王子到来，一场婚礼即将举行。

[ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [ˈtʃɪldrən] .
living and playing together as children .
活的 和 玩耍 一起 作为 孩子们 .

像孩子一样生活玩耍。

[ˈtʃɪldrən] [ʊv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [wʊd] [ˈmʌðə(r)] [ðem; ðəm][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)]
Children of her own, and she would mother them as her mother

[hæd; həd] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
had done for her .
有 完毕 为了 她 .

她会拥有自己的孩子，并像她的母亲一样疼爱他们。

[ˈkʊkɪz] , [ænd; ənd][paɪz] , [ænd; ənd] [kri:m] [ˈkʌvəd] [ˈberɪz] .
Cookies, and pies, and cream covered berries .
曲奇饼 , 和 馅饼 , 和 奶油 涵盖 浆果 .

饼干、馅饼和奶油浆果。

[dɒlz] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][gʻɜ:lz] , [ænd; ənd] [sɔ:rdz] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [breɪv] [bɔɪz] .
Dolls for her girls, and swords for her brave boys .
娃娃 为了 她 女孩们 , 和 剑 为了 她 勇敢的 男孩们 .

她给女儿们买洋娃娃，给勇敢的儿们买宝剑。

[ʃi:; ji] [wʊd] [səʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʊv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [tʌk] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][bed] .
She would sew for them, and of a night tuck them into bed .
她 会 缝 为了 他们 , 和 的 一个 夜晚 塞进 他们 进入 床 .

她会为他们缝制衣物，晚上还会帮他们掖好被子。

[ʃi:; ji] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [streɪndʒ] [ˈstɔ:rɪz] [ʊv; əv][ˈmædʒɪk] [wɜ:ld] , [ænd; ənd] [ˈri:əl] .
She would tell them strange stories of magic worlds, and real .
她 会 告诉 他们 奇怪的 故事 的 魔法 世界 , 和 真实的 .

她会给他们讲一些关于魔法世界和现实世界的奇特故事。

[ɑ:] , [ðə; ði] ['hæpi] [wɜ:lɪd] , [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [wɜ:lɪd] .
Ah , the happy world , the beautiful world .
啊 , 这 快乐的 世界 , 这 美丽的 世界 .

啊，多么美好的世界，多么幸福的世界。

[wɒt] [dri:mz] [du:; də] ['tʃɪldrən] [dri:m] ?
What dreams do children dream ?
什么 梦境 做 孩子们 梦 ?

孩子们会做什么样的梦？

" [grɪm] ! "
" **Grim** ! "
" 严峻 ! "

“真可怕！ ”

" [ɪn'eksərəb(ə)l] ! "
" **Inexorable** ! "
" 无情的 ! "

“无情！ ”

" ['pɪtɪləs] ! "
" **Pitiless** ! "
" 无情 ! "

“无情！ ”

" ['pæʃnləs] ! "
" **Passionless** ! "
" 无情 ! "

“毫无激情！ ”

" [wɪ'ðaʊt] ['fi:lɪŋ] ! "
" **Without feeling** ! "
" 没有 感觉 ! "

“毫无感觉！ ”

" ['dev(ə)l] ! "
" **Devil** ! "
" 魔鬼 ! "

“魔鬼！ ”

" [ði:z] [hæv; həv][aɪ] [bi:n] [kɔ:lɪd] !
" **These have I been called !**
" 这些 有 我 到过 称为 ! "

“我被呼召为这些！ ”

" ['plu:təʊ][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] , [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [stɔ:m] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm] .
" **Pluto sat in his chariot on the mountainside , the mounting storm surrounding him .**
" 冥王星 卫星 在 他的 战车 在 这 山坡 , 这 安装 风暴 周围 他 .

“冥王哈迪斯坐在山坡上的战车里，周围风暴越来越大。”

[ˈgʌstɪŋ] [wɪnd] [skri:mɪd] , [ænd; ənd] ['peltɪŋ] [reɪn] [drəʊv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] .
Gusting wind screamed , and pelting rain drove from the skies .
阵风 风 尖叫 , 和 投掷 雨 驾驶 从 这 天空 .

狂风怒吼，暴雨倾盆而下。

[ðə; ði]['fɪʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] [mætʃt] [ðə; ði]['fɪʊəri][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
The fury of the storm matched the fury in his voice .
这 愤怒 的 这 风暴 匹配 这 愤怒 在 他的 嗓音 .

暴风雨的肆虐与他声音中的愤怒如出一辙。

" [wɪ'ðaʊt] ['fi:lɪŋ] ! "
" **Without feeling** ! "
" 没有 感觉 ! "

“没有感觉！ ”

[ðen] [waɪ] [bɜ:nz] [ðɪs] [ˈlʌʊnlɪnəs] [wɪðɪn] [em ˈi:] !
Then why burns this loneliness within me !
然后 为什么 烧伤 这 孤独 之内 我 ！
那为什么我内心会感到如此孤独？

[waɪ] [θɜ:st] [aɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kəmˈpænjənʃɪp] [dɪˈnaɪd] [em ˈi:] !
Why thirst I for the companionship denied me !
为什么 口渴 我 为了 这 友谊 否认 我 ！
我为何如此渴望那被剥夺的陪伴！

[wɒz; wəz][,aɪ ˈti:][baɪ] [tʃɔɪs] [ðɪs] [fɔ:m] [ɪz] [maɪn] !
Was it by choice this form is mine !
曾是 它 经过 选择 这 形式 是 矿 ！
这是我自己的选择吗？

" [ə; eɪ][,es əʊ ˈbi:][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **A sob was in his voice .**
" 一个 哭泣 曾是 在 他的 嗓音 ．
他的声音里带着哭腔。

[ˈglu:mɪli] [hi:; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ʃʊk] [,aɪ ˈti:] .
Gloomily he bowed his head , shook it .
阴郁地 他 鞠躬 他的 头 , 摇晃 它 ．
他沮丧地低下头，摇了摇头。

[rɪˈlʌktəntli] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][reɪnz] , [rɪˈtɜ:nd] [wʌns][mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈneðə(r)] [ˈri:dʒənz] [weə(r)] [hi:; hi]
Reluctantly he took the reins , returned once more to the nether regions where he
勉强 他 采取 这 缰绳 , 返回 一次 更多的 到 这 下 地区 在哪里 他
[held] [sweɪ] .
held sway .
握住 摇摆 ．
他很不情愿地接过缰绳，再次回到他曾经统治的冥界。

[jes] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈdev(ə)l] [wi:p] . [sɪks] .
Yes , even the devil weeps . 6 .
是的 , 甚至 这 魔鬼 哭泣 ． 6 ．
是的，连魔鬼也会哭泣。6.

[ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [ˈtɑ:tərəs]
Escape from Tartarus
逃脱 从 塔尔塔罗斯
逃离塔尔塔罗斯

" [jʌŋ] [mæn] , [aɪm] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɪnˈkri:sɪŋli] [dɪˈpendənt] [ɒn][ju:; jʊ] .
" **Young man , I'm becoming increasingly dependent on you .**
" 年轻的 男人 , 我是 成为 日益 依赖 在 你 ．
“年轻人，我越来越依赖你了。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈkærid] [jɔ:ˈself] [wel] [ɪnˈdi:d] .
You have carried yourself well indeed .
你 有 携带 你自己 出色地 的确 ．
你表现得确实非常出色。

[əˈθi:nə] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [ˈtʃʊzn] [ə; eɪ] [ˈwɜ:ði] [meɪt] .
Athena may well have chosen a worthy mate .
雅典娜 可能 出色地 有 选定 一个 值得 伴侣 ．
雅典娜或许真的选了个很合适的伴侣。

" [zju:s] - [smaɪl][wɒz; wəz] [ɪˈfju:sɪv] , [hɪz; ɪz][ˈmænə(r)] [ˈfrendli] [ænd; ənd][brɪsk] .
" **Zeus ' smile was effusive , his manner friendly and brisk .**
" 宙斯 - 微笑 曾是 热情洋溢 , 他的 方式 友好的 和 轻快 ．
宙斯的笑容灿烂，举止友善干练。

" [aɪv] [dʒʌst] [ˈɡɒtn] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː aɪ ˈeɪ] ([ˈkleɪə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ækˈtɪvətɪz]) [ðæt]
" **I've just gotten word from the CIA (Clever Information Activities) that**
" 我已经 只是 获得 单词 从 这 中央情报局 (聪明的 信息 活动) 那
[ˈsʌmθɪŋ] [ɪz][əˈstɜː][ɪn] [ˈtɑːtərəs] .
something is astir in Tartarus .
某物 是 搅拌 在 塔尔塔罗斯 .

“我刚刚从中央情报局（CIA）得到消息，塔尔塔罗斯那边似乎有动静。”

[aɪ][duː; də] [həʊp] [juː; jʊ] [rɪˈkɔːl] [jɔː(r); jə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . " **I do hope you recall your history .** "
我 做 希望 你 记起 你的 历史 . "

我希望你还记得你的历史。

" [ˈtɑːtərəs] ?
" **Tartarus ?**
" 塔尔塔罗斯 ?

“塔尔塔罗斯？”

[wel] , [ˈsaɪə(r)] , [aɪ] [rɪˈkɔːl] [ˈveɪɡli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtaɪtnz] [dwel] [ˌðeərˈɪn] .
Well , sire , I recall vaguely that the Titans dwell therein .
出色地 , 父系 , 我 记起 依稀 那 这 泰坦 住 其中 .

陛下，我隐约记得泰坦巨人就居住在那里。

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [laɪz] [faː(r)] [bɪˈhiːθ] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ˈheɪdiːz] . " **And that it lies far beneath even the depths of Hades .** "
和 那 它 谎言 远的 下面 甚至 这 深度 的 哈迪斯 . "

它甚至远在冥界深处。

" [əˈstaʊndɪŋ] ?
" **Astounding ?**
" 惊人 ?

“惊人？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz][ˈdʒiːniəs] !
The boy has genius !
这 男生 有 天才 ！

这孩子很有天赋！

[ɑː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈtʃiːtɪd] [ɪn] [skuːl] .
Ah , you must have cheated in school .
啊 , 你 必须 有 作弊 在 学校 .

啊，你肯定在学校作弊过。

[aɪl] [bet] [juː; jʊ] [ˈstʌdɪd] !
I'll bet you studied !
患病的 赌注 你 研究 ！

我敢肯定你学习了！

[ˈsniːki] [wei] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [kɔːs] .
Sneaky way to pass a course .
狡猾的 方式 到 经过 一个 课程 .

偷偷摸摸通过考试的方法。

[rɪˈɡɑːdləs] , [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
Regardless , right you are .
不管 , 正确的 你 是 .

不管怎样，你是对的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)] .
But there is more .
但 那里 是 更多的 .

但还有更多。

" [zju:s] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] ['saɪləntli] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **Zeus paced back and forth silently , looking down , a slight frown on his face .**
" 宙斯 踱步 后退 和 前进 默默 , 寻找 向下 , 一个 轻微 皱眉 在 他的 脸 .
宙斯默默地来回踱步，低着头，脸上带着一丝不悦。

" [ðə; ði] [si: aɪ 'eɪ] [telz] [em 'i:] [ðæt] ['megəlɪθ] , [ə; eɪ][verɪtəb(ə)l][dʒaɪənt] [ə'mʌŋ] ['dʒaɪənts] , [hæz; həz]
" **The CIA tells me that Megalith , a veritable giant among giants , has**
" 这 中央情报局 讲述 我 那 巨石 , 一个 真正的 巨大的 之中 巨人 , 有
[ə'sju:md] ['paʊə(r)]
assumed power
假定 力量
“中央情报局告诉我，巨石（Megalith）——一个名副其实的巨人中的巨人——已经掌权了……

[haʊ'evə(r)] , [fɜ:st] , [let][em 'i:] ['men](ə)n] [ə; eɪ][bɪt][mɔ:(r)] [dʒɪ'bɒɡrəfi] .
However , first , let me mention a bit more geography .
然而 , 第一的 , 让 我 提到 一个 少量 更多的 地理 .
不过，首先让我再简单介绍一下地理知识。

" [zju:s] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] , [pʌntɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ki:z] [ɒn][hɪz; ɪz][kəm'pju:tə(r)] ,
" **Zeus sat at his desk , punched a few keys on his computer ,**
" 宙斯 卫星 在 他的 桌子 , 拳击 一个 很少 钥匙 在 他的 电脑 ,
宙斯坐在办公桌前，在电脑上敲了几下键盘，

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ][mæp]['leɪb(ə)ld] ['tɑ:tərəs] .
and displayed a map labeled Tartarus .
和 显示 一个 地图 标签 塔尔塔罗斯 .
并展示了一张标有“塔尔塔罗斯”的地图。

" [kəm'pju:tə(r)] , [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['baʊndrɪz] .
" **Computer , display the boundaries .**
" 电脑 , 展示 这 边界 .
“电脑，显示边界。”

" [ðə; ði][kəm'pju:tə(r)] [hʌmd] [ænd; ənd] [hʊz:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði]
" **The computer hummed and whirred for a moment , then displayed the**
" 这 电脑 哼唱 和 嗡嗡作响 为了 一个 片刻 , 然后 显示 这
[seɪm] [mæp] , [bʌt; bət] [wɪð] ['baʊndrɪz] ['haɪlaɪtɪd] .
same map , but with boundaries highlighted .
相同的 地图 , 但 和 边界 突出显示 .
电脑嗡嗡作响了一会儿，然后显示了同样的地图，但边界被突出显示了。

[zju:s] [smaɪld] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
Zeus smiled in delight .
宙斯 微笑 在 喜 .
宙斯欣喜地笑了。

" [pæk] - [mæn][,aɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] , [bʌt; bət] [ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [tɔɪ] .
" **Pac - man it isn't , but it's still a great toy .**
" 太平洋 - 男人 它 不是 , 但 它是 仍然 一个 伟大的 玩具 .
“它虽然不是吃豆人，但仍然是一款很棒的玩具。”

" [hi:; hi] [fraʊnd] ['məʊməntərəli] .
" **He frowned momentarily .**
" 他 皱眉 片刻 .
他微微皱起了眉头。

" [bi:ts] [em 'i:] [æt; ət] [tʃes] .
" **Beats me at chess .**
" 节拍 我 在 棋 .
“他下棋赢了我。”

[aɪ][hæv; həv][plænz][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['prəʊgræmə(r)] .
I have plans for that programmer .
我 有 计划 为了 那 程序员 :

我对那位程序员另有打算。

[lɒŋ] [ver'keɪ(ə)n] [wið] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['plu:təʊ] . "
Long vacation with my brother Pluto ."
长的 假期 和 我的 兄弟 冥王星 :

和我的兄弟冥王星一起度过漫长的假期。

" [kəm'pjʊ:tə(r)] , [gɪv] [ju: 'es][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['megəlɪθ] , [hɪə(r)] ?
" Computer , give us an image of Megalith , hear ?"
电脑 , 给 我们 一个 图像 的 巨石 , 听到 ?

“电脑，给我们显示巨石阵的图像，听到了吗？ ”

" [ðə; ðɪ][kəm'pjʊ:tə(r)][wʌns] [mɔ:(r)] [hʌmd] [ænd; ənd] [hwɜ:d] .
" The computer once more hummed and whirred ."
这 电脑 一次 更多的 哼唱 和 嗡嗡作响 :

电脑再次发出嗡嗡声和呼呼声。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dʒ] [ə'prɪəd] [ɒn][ðə; ðɪ] [skri:n] .
A few words appeared on the screen .
一个 很少 字 出现 在 这 屏幕 :

屏幕上出现了几个字。

[zju:s] [ri:d] [ðem; ðəm] , [grʌnt] .
Zeus read them , grunted .
宙斯 读 他们 , 哼哼 :

宙斯读了读，咕哝了一声。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ɔ:l] [raɪt] !
" All right , all right !"
全部 正确的 , 全部 正确的 !

“好吧，好吧！ ”

[aɪl] [du:; də][aɪ 'ti:][jɔ:(r); jə(r)] [wei] !
I'll do it your way !
患病的 做 它 你的 方式 !

我会按你的方式做！

[kəm'pjʊ:tə(r)] , [dɪ'spleɪ] ['megəlɪθ] .
Computer , display Megalith .
电脑 , 展示 巨石 :

计算机，显示巨石。

" [ðə; ðɪ][kəm'pjʊ:tə(r)][dɪd][sʌm; səm][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ertʃ] & ['dʌblju:] [ru:'ti:n] , [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ]['mʌskjələ(r)]
" The computer did some more of the h & w routine , displayed a muscular"
这 电脑 做过 一些 更多的 的 这 h & 西 常规 , 显示 一个 肌肉发达的

[ˈwɒriə(r)] ,
warrior ,
战士 ,

“电脑又进行了一些例行程序，显示了一个肌肉发达的战士形象，

[ˈstændɪŋ] ['kwaiətli] , [ə; eɪ] [brɪ'mju:zd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
standing quietly , a bemused expression on his face .
常设 悄悄 , 一个 困惑 表达 在 他的 脸 :

他静静地站着，脸上带着困惑的表情。

" [lʊks] ['pi:sf(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ˈdʌznt] [hi:; hi] .
" Looks peaceful enough , doesn't he ."
看起来 和平 足够的 , 不 他 :

“看起来很平静，不是吗？ ”

[ɑ:] , [bɪ'weə(r)] !
Ah , beware !
啊 , 提防 !

啊，小心！

[ðæt] ['kwaiət] [feɪs] [bi'laɪ] [ðə; ði] ['tɜ:mɔɪl] [wɪ'dɪn] .
That quiet face belies the turmoil within .
那 安静的 脸 谎言 这 动荡 之内 .

那张平静的脸上掩盖着内心的波澜。

[hi:; hi] , [jʌŋ] [mæn] , [ɪz] ['plɒtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['tɑ:tərəs] !
He , young man , is plotting the escape from Tartarus !
他 , 年轻的 男人 , 是 绘制 这 逃脱 从 塔尔塔罗斯 !

他，年轻人，正在策划逃离塔尔塔罗斯！

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['θwɔ:tɪd] !
The escape that must be thwarted !
这 逃脱 那 必须 是 受挫 !

必须阻止的逃脱！

" [zju:s] [steərd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][ðə; ði][kəm'pjʊ:tə(r)] [skri:n] .
" **Zeus stared for a moment at the computer screen .**
" 宙斯 凝视 为了 一个 片刻 在 这 电脑 屏幕 .

宙斯盯着电脑屏幕看了一会儿。

[hi:; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 .

他叹了口气。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðæt] [ði:z] - [ðə; ði] ['taɪtnz] - [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['fɔ:,beəz] .
" **You know , of course , that these - the Titans - are our forebears .**
" 你 知道 , 的 课程 , 那 这些 - 这 泰坦 - 是 我们的 祖先 .

“当然，你们也知道，这些——泰坦——是我们的祖先。”

[aɪ] [wʊd] [wi:; wi][kʊd; kəd][ɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][nəʊ][ə'veɪl] .
I would we could live in peace with them , but it is to no avail .
我 会 我们 可以 居住 在 和平 和 他们 , 但 它 是 到 不 可用 .

我希望我们能与他们和平共处，但这毫无意义。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] [aɪ]['grɑ:ntɪd] [ðem; ðəm][ə'saɪləm][ɪn] ['tɑ:tərəs] .
Out of the goodness of my heart I granted them asylum in Tartarus .
出去 的 这 善良 的 我的 心 我 的确 他们 庇护所 在 塔尔塔罗斯 .

出于我的善良之心，我允许他们在塔尔塔罗斯避难。

[jet] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'pri:fətɪv] .
Yet they are not appreciative .
然而 他们 是 不是 欣赏的 .

但他们却毫无感激之情。

[ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
They want to escape .
他们 想 到 逃脱 .

他们想要逃跑。

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [tɜ:m] !
What a strange term !
什么 一个 奇怪的 学期 !

多么奇怪的词啊！

[hu:] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]['pærədəɪs] !
Who would escape from Paradise !
WHO 会 逃脱 从 天堂 !

谁会逃离天堂！

" [ðə; ði][kəm'pju:tə(r)] [dr'spleɪd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ɑ:mz] , ['weɪvɪŋ] ['despəɾətli] .
" **The computer displayed a pair of arms , waving desperately .**
" 这 电脑 显示 一个 一对 的 武器 , 挥手 绝望地 .
电脑屏幕上显示着一双拼命挥舞的手臂。

" [jes] , [jes] , [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] .
" **Yes , yes , what is it .**
" 是的 , 是的 , 什么 是 它 .
“是是是，那是什么？”

[əʊ] , [aɪ] [mi:n] , [kəm'pju:tə(r)] , [spi:k] . "
Oh , I mean , Computer , Speak . "
哦 , 我 意思是 , 电脑 , 说话 . "
哦，我是说，电脑，说话。

" [əʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] [wʌŋ] , ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] , ['benɪfæktə(r)][ɒv; əv][ɔ:l]
" **Oh Great and Mighty One , Master of the Universe , Benefactor of all**
" 哦 伟大的 和 强大的 一 , 掌握 的 这 宇宙 , 恩人 的 全部
[mæn'kaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,
“哦，伟大而强大的主宰，宇宙的主宰，全人类的恩人，

. . . , " [ðə; ði][kəm'pju:tə(r)][br'gæŋ][ɪn][ə; eɪ] [səb'sɜ:viənt] [vɔɪs] .
. . . , " **the computer began in a subservient voice .**
. . . , " 这 电脑 开始 在 一个 顺从的 嗓音 .
“.....,”电脑用一种顺从的声音说道。

" [kəm'pju:tə(r)] , [si:s] .
" **Computer , cease .**
" 电脑 , 停止 .
“电脑，停止运行。”

[aɪ] [nəʊ] [ɔ:l] [ðæt] .
I know all that .
我 知道 全部 那 .
这些我都知道。

[get] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
Get to the point .
得到 到 这 观点 .
直奔主题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒之湖(The Tarn of Eternity)

第5/18页

[kəm'pju:tə(r)] ,
Computer ,
电脑 ,

电脑,

[spi:k] . "
Speak . "
说话 . "

说话。”

" [nju:z] [ɒv; əv] ['tɑ:tərəs] , ['ma:stə(r)] .
" News of Tartarus , Master .
" 消息 的 塔尔塔罗斯 , 掌握 .

“塔尔塔罗斯的消息，主人。”

['megəliθ] [hæz; həz] ['si:krətli] [hæd; həd] [ɪn'stɔ:ld] [æn; ən] [ɪk'spres] ['elɪveɪtə(r)][frəm; frəm][ðə; ði] ['beɪsmənt]
Megalith has secretly had installed an express elevator from the basement
巨石 有 偷偷 有 已安装 一个 表达 电梯 从 这 地下室
[raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rθs] ['sɜ:fɪs] .
right up to the earth's surface .
正确的 向上 到 这 地球的 表面 .

巨石城秘密安装了一部从地下室直达地表的高速电梯。

[hi:; hi][ɪz]['i:v(ə)n] [naʊ] [kən'træktɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [skaɪ 'haɪ] ['elɪveɪtə(r)] ['kʌmpəni] [tu:; tə][ɪk'stend][aɪ 'ti:][tu:; tə]
He is even now contracting with the SkyHigh Elevator company to extend it to
他 是 甚至 现在 承包 和 这 高耸入云 电梯 公司 到 延长 它 到
[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ə'ɪmpəs] .
the top of Olympus .
这 顶部 的 奥林匹斯山 .

他现在甚至正在与 SkyHigh 电梯公司签订合同，计划将电梯延伸到奥林匹斯山顶。

['fɔ:tʃənətli] [skaɪ 'haɪ] [ɪz] ['ɑ:skɪŋ] [æn; ən] [ɪg'zɔ:bitənt] [praɪs] .
Fortunately SkyHigh is asking an exorbitant price .
幸运的是 高耸入云 是 问 一个 高昂 价格 .

幸运的是，SkyHigh要价很高。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] [treɪd] ,
They have a monopoly on the elevator trade ,
他们 有 一个 垄断 在 这 电梯 贸易 ,

他们垄断了电梯行业。

[səʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪ'ventʃuəli] [əb'teɪn][ðə; ði] ['ɑ:skɪŋ] [praɪs] .
so they are likely to eventually obtain the asking price .
所以 他们 是 可能 到 最终 获得 这 问 价格 .

因此，他们最终很可能会获得要价。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] , [haʊ'veə(r)] , ['megəliθ] [ɪz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ʌðə(r)] [ɔ:'lʌtɜ:nətɪvz] .
For now , however , Megalith is examining other alternatives .
为了 现在 , 然而 , 巨石 是 检查 其他 替代方案 .

不过，目前巨石公司正在研究其他替代方案。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['lʌʊk(ə)] [ʌ'trələɪt] [ə'sembli] [plɑ:nt] .
He was visiting the local Ultralight assembly plant .
他 曾是 访问 这 当地的 超轻型 集会 植物 .

他当时正在参观当地的超轻型飞机组装厂。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənts][hæv; həv] [ˈkɒntæktɪd] [ðə; ði] [ˌrɒkɪˈtɪə(r)] [klʌb] .
" **And it is said his agents have contacted the Rocketeers Club .** "

和它 是 说 他的 代理人 有 联系 这 火箭人 俱乐部 .

据说他的经纪人已经联系了火箭队俱乐部。

[nəʊ] [ə'dɪfən(ə)] [ˈdeɪtə][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈsaɪə(r)] . "
" **No additional data at this time , Sire .** "

不 额外的 数据 在 这 时间 , 父系 . "

目前暂无其他数据，陛下。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [bæk] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)] .
" **And now , back to our commercial .** "

" 和 现在 , 后退 到 我们的 商业的 .

“现在，让我们回到广告环节。”

[əʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [wʌn] ,
" **Oh Great and Mighty one ,** "

哦 伟大的 和 强大的 一 ,

哦，伟大而强大的主啊，

[ˈmɑːstə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] . . .
" **Master of the Universe . . .** "

掌握 的 这 宇宙 . . .

宇宙之主.....

" [zjuːs] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði][kəm'pjʊ:tə(r)] .
" **Zeus turned off the computer .** "

" 宙斯 转向 离开 这 电脑 .

宙斯关掉了电脑。

" [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [muːv] !
" **He has already made his first move !** "

" 他 有 已经 制成 他的 第一的 移动 !

他已经采取了第一步！

[æn; ən][ˈelɪveɪtə(r)] [ɪn'diːd] !
" **An elevator indeed !** "

一个 电梯 的确 !

确实是电梯！

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [piːks] [pʊ; əv] [ə'lɪmpəs] !
" **And an extension to the peaks of Olympus !** "

和 一个 扩大 到 这 高峰 的 奥林匹斯山 !

并延伸至奥林匹斯山之巅！

[zaʊndz] ! "
" **Zounds !** "

声波 ! "

天哪！

" [maɪ] [bɔɪ] , [maɪ][plænz][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .
" **My boy , my plans have changed .** "

" 我的 男生 , 我的 计划 有 已更改 .

孩子，我的计划有变了。

[ðɪs] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['skɪlz] [pʊ; əv][æn; ən] [ˈɜːθlɪŋ] .
" **This may require more than the skills of an earthling .** "

这 可能 要求 更多的 比 这 技能 的 一个 世人 .

这可能需要地球人所不具备的技能。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [dɒn] [ˈhjuːmən] [fɔːm] , [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
" **I shall don human form , and I shall accompany you .** "

我 将 大学教师 人类 形式 , 和 我 将 陪伴 你 .

我将化作人形，陪伴你们。

[ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv] ['megəliθ] [mʌst; məst][bi; bi][met] !
The might of Megalith must be met !
这 可能 的 巨石 必须 是 遇见 !

必须直面巨石的威力！

[ɑ:] , [ai][laɪk][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðæt] !
Ah , I like the sound of that !
啊 , 我 喜欢 这 声音 的 那 !

啊，听起来不错！

[pə'mɪt] [em 'i:] [tu; tə] [rɪ'pi:t] , [ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv] ['megəliθ] [mʌst; məst][bi; bi][met] !
Permit me to repeat , The might of Megalith must be met !
允许 我 到 重复 , 这 可能 的 巨石 必须 是 遇见 !

请允许我再说一遍，必须对抗巨石的威力！

" [hi; hi][let][ðə; ði] [wɜ:dz] [rəʊl] ['sɒnərəsli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] , [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **He let the words roll sonorously from his lips , a slight smile on his face .**
" 他 让 这 字 卷 响亮地 从 他的 嘴唇 , 一个 轻微 微笑 在 他的 脸 .

他让这些话语从他唇间缓缓流淌而出，脸上带着一丝微笑。

" [wʌns] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['θiətə(r)] , [ju; jʊ] [nəʊ] .
" **Once considered the theater , you know .**
" 一次 经过考虑的 这 剧院 , 你 知道 .

“曾经被认为是剧院，你知道的。”

[æktʃuəli] , [ðɪs] [gɒd] [θɪŋ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [fʌŋ] - ['sʌmtaɪmz] .
Actually , this God thing is much more fun - sometimes .
实际上 , 这 上帝 事物 是 很多 更多的 乐趣 - 有时 .

其实，信上帝这件事有时候更有趣。

" [tu:] ['fɪgəz] [mu:vd] ['kɔ:ʃəsli] [tu; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][stɪks] .
" **Two figures moved cautiously to the bank of the river Styx .**
" 二 数据 已搬 谨慎地 到 这 银行 的 这 河 冥河 .

“两个身影小心翼翼地走向冥河岸边。”

[dɑ:k] [ænd; ənd] - [ðə; ði]['rɪvə(r)][ə'rəʊz][frɒm; frəm] [peɪl] [mɪsts] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
Dark and smoothflowing the river arose from pale mists in the distance ,
黑暗的 和 - 这 河 出现 从 苍白 薄雾 在 这 距离 ,

远处，一条幽暗而平静的河流从淡淡的薄雾中升起。

[ænd; ənd]['feɪdɪd] [wʌns] [mɔ:(r)]['ɪntu:] [mɪsts] [æz; əz] [peɪl] .
and faded once more into mists as pale .
和 褪色 一次 更多的 进入 薄雾 作为 苍白 .

然后再次消失在苍白的薄雾中。

[ðə; ði]['sɔʊdʒɜ:rnerz] [mu:vd] ['sləʊli] [ə'ləŋ] [ðə; ði] ['rɪvərz] [edʒ] .
The sojourners moved slowly along the river's edge .
这 旅居者 已搬 缓慢地 沿着 这 河流的 边缘 .

旅人们沿着河岸缓缓前行。

[wʌŋ] , [ə; eɪ] [waɪt] - ['biədɪd] ['eldə(r)] , ['ʃʌfld] [ə'ləŋ] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] ['wʊdn] [rɒd] .
One , a white - bearded elder , shuffled along supported by wooden rod .
一 , 一个 白色的 - 留着胡子的 长老 , 洗牌 沿着 有 经过 木制的 杆 .

其中一位是白胡子老者，拄着木棍蹒跚而行。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['jʌŋgə] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] , [dɑ:tɪd] [ə'hed] , [rɪ'tɜ:nd] , [ðen] [dɑ:tɪd] [ə'hed] [ə'gen] .
The other , younger and vigorous , darted ahead , returned , then darted ahead again .
这 其他 , 年轻 和 蓬勃 , 飞镖 前方 , 返回 , 然后 飞镖 前方 再次 .

另一只更年轻、更有活力的猫向前冲去，然后返回，接着又向前冲去。

" [ai] [θɪŋk] [ai][[æɪ; ʃəl][taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [tu; tə][jɔ:(r); jə(r)][leg] , [æz; əz] [ðəʊ] [ju; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]
" **I think I shall tie a string to your leg , as though you were a**
" 我 思考 我 将 领带 一个 细绳 到 你的 腿 , 作为 尽管 你 是 一个

“我想我会用绳子绑住你的腿，就像你是一个.....”

[dʒu:n][bʌg] .
June bug .
六月 漏洞 .

六月甲虫。

[dʒʌst][kɑ:m][daʊn] .
Just calm down .
只是 冷静的 向下 .

冷静点。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)] . "
There is no danger . "

那里 是 不 危险 . "

没有危险。

" [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [pə'hæps] [nɒt] .
" **For you , perhaps not** .
" 为了 你 , 也许 不是 .

“对你来说，或许并非如此。”

[stɪl] , [aɪ] [nəʊ] [hi:; hi][ɪz][hɪə(r)] .
Still , I know he is here .
仍然 , 我 知道 他 是 这里 .

但我知道他就在这里。

[aɪ][kæn; kən] [fi:l] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
I can feel his presence .
我 能 感觉 他的 在场 .

我能感觉到他的存在。

[ɪn] [ˈevri] [ˈsɒdʒən] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [wɪð] [em ˈi:] . "
In every sojourn he has been with me . "

在 每一个 旅居 他 有 到过 和 我 . "

无论我走到哪里，他都与我同在。

" [ɑ:] , [ðə; ði] [ʌn'si:n] [kəm'pænjən] !
" **Ah , the unseen companion !**
" 啊 , 这 看不见 伴侣 !

“啊，看不见的伙伴！ ”

[jes] , [aɪ] [tu:] [nəʊt] [æn; ən] [ˈɜ:ksəm] [ˈprez(ə)ns] .
Yes , I too note an irksome presence .
是的 , 我 也 笔记 一个 烦人的 在场 .

是的，我也注意到了这种令人讨厌的存在。

[ˌnevəðə'les] , [ˈnʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] [ðɪs] [deɪ] .
Nevertheless , nothing shall come of it this day .
尽管如此 , 没有什么 将 来 的 它 这 天 .

然而，今天这件事不会有任何结果。

[trʌst] [em ˈi:] .
Trust me .
相信 我 .

相信我。

" [ˈdeməʊ][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði][əʊld][mæn] , [zju:s] .
" **Demo glanced at the old man , Zeus** .
" 演示 瞥了一眼 在 这 老的 男人 , 宙斯 .

“迪莫瞥了一眼老人宙斯。

[fɒ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ðɪ:z] [tu:] , [lɒŋ] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] [ə'lɪmpəs]
For it was indeed these two , long removed from the heights of Olympus
为了 它 曾是 的确 这些 二 , 长的 已移除 从 这 高度 的 奥林匹斯山
.
:
.

因为正是这两个人，早已远离了奥林匹斯山的高峰。

" [trʌst] [ju:; jʊ] . . . ?
" **Trust you . . . ?**
" 相信 你 . . . ?

相信你.....?

[aɪ] [nju:] [ðɪs] [ju:st] [tʃæriət] ['seɪlzmən] [wʌns] . . .
I knew this used chariot salesman once . . .
我 知道 这 用过的 战车 推销员 一次 . . .

我以前认识这个卖二手马车的.....

[wel] , ['nevə(r)][maɪnd] .
Well , never mind .
出色地 , 绝不 头脑 .

算了，没事了。

" [hi:; hi][nəʊtɪd][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][kɒns(ə)n'treɪ(ə)n][ɒn] [zju:s] - ['vɪzɪdʒ] .
" **He noted the look of concentration on Zeus ' visage .**
" 他 著名的 这 看 的 专注 在 宙斯 - 面容 .

他注意到宙斯脸上专注的神情。

" [nəʊ][ri:əl] [kɒrə'spɒndəns] .
" **No real correspondence .**
" 不 真实的 一致 .

没有真正的通信。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [laʊd] .
I was just thinking out loud .
我 曾是 只是 思维 出去 大声 .

我只是自言自语而已。

" [zju:s] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðə; ði][rɪvə(r)][stɪks] [wɪð] [dɪs'teɪst] .
" **Zeus regarded the river Styx with distaste .**
" 宙斯 认为 这 河 冥河 和 厌恶 .

宙斯厌恶冥河斯堤克斯。

" [məʊst] [faʊl] [stri:m] , [ðɪs] .
" **Most foul stream , this .**
" 最多 犯规 溪流 , 这 .

“这条溪流真是污秽不堪。”

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [vaɪl] [mu:d] [wen] [aɪ] [lu:st] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bəʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .
I was in a vile mood when I loosed it from the bowels of the earth .
我 曾是 在 一个 卑鄙的 情绪 什么时候 我 松开 它 从 这 肠道 的 这 地球 .

我当时心情极其糟糕，才把它从地底深处挖了出来。

[ʌn'plez(ə)nt] ['əʊdə(r)] , [tu:] .
Unpleasant odor , too .
令人不快的 气味 , 也 .

还有难闻的气味。

[fetiɪd] , [ɪn][fækt] .
Fetid , in fact .
恶臭 , 在 事实 .

事实上，散发着恶臭。

[pə'hæps] ['plu:təʊ][ɪz] [raɪt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lændskeɪpɪŋ] [ænd; ənd][ɪŋ,vəɪrən'ment(ə)l] ['kli:nʌp] [ɑ:(r); ə(r)]
Perhaps Pluto is right , a little landscaping and environmental cleanup are
也许 冥王星 是 正确的 , 一个 小的 景观设计 和 环境的 清理 是
[ˈni:diɪd] .
needed .
需要 .

或许冥王星说得对，确实需要进行一些景观美化和环境清理工作。

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][nəʊt] . . . "
I'll make a note . . . "
患病的 制作 一个 笔记 . . . "

我会记下来.....

" [brɪ'weə(r)] , [maɪ] [læd] , [ðæt] [ju:; jʊ] [drɪŋk] [nɒt][ɒv; əv] [ðɪ:z] ['wɔ:təz] .
" Beware , my lad , that you drink not of these waters .
提防 , 我的 小伙子 , 那 你 喝 不是 的 这些 水 .

“孩子，你切记不要喝这些水。”

[ðəʊ] [ju:; jʊ][bi:; bi][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['plæsiɪd]['neɪtʃə(r)] ,
Though you be of the most placid nature ,
尽管 你 是 的 这 最多 平静 自然 ,

即使你性格最温和，

[bʌt; bət][ə; eɪ][sɪp][frɒm; frəm] [ðɪs] [stri:m] [ænd; ənd][ju:; jʊ][æl; ʃəl][rænt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
but a sip from this stream and you shall rant against the world .
但 一个 啜饮 从 这 溪流 和 你 将 咆哮 反对 这 世界 .

但只要尝一口这溪水，你就会怒斥整个世界。

[hɪə(r)][hæz; həz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [heɪt] [bi:n] [dɪ'stɪld] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [fləʊz] [fə'revə(r)][æt; ət][ðə; ði]
Here has the essence of hate been distilled , and it flows forever at the
这里 有 这 本质 的 恨 到过 蒸馏 , 和 它 流量 永远 在 这
[edʒ] [ɒv; əv]['heɪdi:z] .
edge of Hades .
边缘 的 哈迪斯 .

仇恨的本质已然提炼于此，它将在冥界边缘永世流淌。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [jæp] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] , [ɔ:(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv]
They were interrupted by the yapping of a dog , or perhaps a pack of
他们 是 中断 经过 这 喋喋不休 的 一个 狗 , 或者 也许 一个 盒 的
[dɒgz] .
dogs .
狗 .

他们被狗吠声打断了，或许是一群狗的吠叫声。

[ðə; ði] [jæp] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [di:p] - [θrəʊt] [graʊl] .
The yapping quickly changed to deep - throated growls .
这 喋喋不休 迅速地 已更改 到 深的 - 喉咙 咆哮 .

犬吠声很快变成了低沉的咆哮声。

" [ɑ:] [hɑ:] ! ['sɜ:bərəs] !
" Ah hah ! Cerberus !
" 啊 哈哈 ! 地狱犬 !

“啊哈！刻耳柏洛斯！”

[maɪ] ['pʌpi] !
My puppy !
我的 小狗 !

我的小狗！

[mʌst; məst][hæv; həv] [grəʊn] [ə; eɪ][bɪt][baɪ] [naʊ] .
Must have grown a bit by now .
必须 有 生长 一个 少量 经过 现在 .

现在应该长高了不少。

[haʊ] [glæd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][wʌns] [mɔː(r)] " [zjuːs] [wɒz; wəz][ɪgˈzjuːbərənt] .
How glad he will be to see me once more " Zeus was exuberant .
如何 高兴的 他 将要 是 到 看 我 一次 更多的 " 宙斯 曾是 旺盛 .
“他能再次见到我该有多高兴啊！”宙斯兴奋地说。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈiːgə(r)] [tʃaɪld] .
His face was that of an eager child .
他的 脸 曾是 那 的 一个 渴望的 孩子 .
他脸上带着孩子般的渴望。

[ˈpleɪnli] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][nɒˈstældʒə] [ˈflʌɪdɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwɪstf(ə)l] [smaɪl] [flɪt]]
Plainly a wave of nostalgia flooded his mind , and a wistful smile flitted
显然 一个 海浪 的 怀旧 被淹 他的 头脑 , 和 一个 怅惘 微笑 飞掠
[əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
across his face .
穿过 他的 脸 .
显然，一股怀旧之情涌上心头，一丝怅然的微笑掠过他的脸庞。

" [tuː; tə] [rɪˈtʒːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] .
" **To return to the innocence of childhood .**
" 到 返回 到 这 无辜 的 童年 .
“回归童年的纯真。”

[haʊ] [ˈwʌndəf(ə)l] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]
How wonderful it would be
如何 精彩的 它 会 是
那该有多好啊.....

[hɪə(r)] , [bɔɪ] !
Here , boy !
这里 , 男生 !
来，孩子！

[kʌm] [hɪə(r)] !
Come here !
来 这里 !
过来！

" [ˈdeməʊ] [ˈræŋk] [bæk] !
" **Demo shrank back !**
" 演示 缩小 后退 !
“演示版缩水了！ ”

[ðə; ðɪ][dɒg] [ˈbaʊndɪd] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [keɪv] .
The dog bounded toward them from a hidden cave .
这 狗 有界 朝向 他们 从 一个 隐 洞穴 .
一只狗从一个隐蔽的洞穴里朝他们扑了过来。

[aɪ ˈtiː] [rʌʃt] [tuː; tə] [zjuːs] , [lɪk] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [hedz] ,
It rushed to Zeus , licked his hand with one of its heads ,
它 匆忙 到 宙斯 , 舔过 他的 手 和 一 的 它是 头部 ,
它冲到宙斯面前，用其中一个头舔了舔他的手，

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [hed] [graʊl] [ˈɒmɪnəsli] [æt; ət][ˈdeməʊ] .
while a second head growled ominously at Demo .
尽管 一个 第二 头 咆哮 不祥地 在 演示 .
与此同时，第二个脑袋对着 Demo 发出不祥的咆哮。

[ðə; ðɪ] [θɜːd] [hed] [meɪnˈteɪnd] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈvɪdʒɪl] .
The third head maintained a continuous vigil .
这 第三 头 维持 一个 连续的 守夜 .
第三任首领则一直保持警惕。

" [pet] [him] , [hi:z] [kwɑɪt] ['dʒent(ə)l] .
" **Pet him , he's quite gentle .**
" 宠物 他 , 他是 相当 温和的 .

“摸摸他，他很温顺。”

" [zju:s] [smaɪld] .
" **Zeus smiled .**
" 宙斯 微笑 .

宙斯笑了。

" [gʊd] ['dɒgi] , [gʊd] ['dɒgi] . "
" **Good doggy , good doggy .** "
" 好的 狗 , 好的 狗 . "

“好狗狗，好狗狗。”

" [rɪ'membə(r)] [wen] [ai] [geɪv] [hɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [zju:s] .
" **Remember when I gave him to you , Zeus .**
" 记住 什么时候 我 给予 他 到 你 , 宙斯 .

“宙斯，你还记得我把他交给你的时候吗？ ”

" ['stɑ:tld] , ['deməʊ][ænd; ənd] [zju:s] [lʊkt] [ʌp] .
" **Startled , Demo and Zeus looked up .**
" 惊慌 , 演示 和 宙斯 看起来 向上 .

“吓了一跳，德莫和宙斯抬起头来。”

[ðəə(r)] [geɪz] [in'kʌmpəs] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [haɪt] [pʊ; əv] ['megəlɪθ] .
Their gaze encompassed the towering height of Megalith .
他们的 目光 包括 这 参天 高度 的 巨石 .

他们的目光扫过了巍峨耸立的巨石。

" [jes] , [ai] [rɪ'membə(r)] .
" **Yes , I remember .**
" 是的 , 我 记住 .

“是的，我记得。”

" [zju:s] [smaɪld] [dɪ'laɪtɪdli] .
" **Zeus smiled delightedly .**
" 宙斯 微笑 欣喜地 .

宙斯欣喜地笑了。

" [hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][pʊ; əv][fɜ:(r)] .
" **He was just a little bundle of fur .**
" 他 曾是 只是 一个 小的 捆 的 毛皮 .

“他当时只是一团毛茸茸的小东西。”

['beəli] [ə; eɪ] ['hændfʊl] , [jet] [səʊ] [wɔ:m] , [səʊ] ['lʌvɪŋ] .
barely a handful , yet so warm , so loving .
仅仅 一个 少数 , 然而 所以 温暖的 , 所以 爱 .

人数虽少，却如此温暖，如此充满爱。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:] , [klaɪmd] [ə'pɒn][maɪ][læp][ænd; ənd] ['kwɪkli] [fel] [ə'sli:p] .
He came to me , climbed upon my lap and quickly fell asleep .
他 来了 到 我 , 攀登 之上 我的 膝 和 迅速地 跌倒 睡着了 .

他走到我身边，爬到我的腿上，很快就睡着了。

[ə; eɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['prez(ə)nt][hi:; hi][wɒz; wəz] . "
A most wonderful present he was . "
一个 最多 精彩的 展示 他 曾是 . "

他真是份最棒的礼物。

" [wel] , " [zju:s] [vɔɪs] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sɪ:st] ['petɪŋ] ['sɜ:bərəs] .
" **Well , " Zeus voice changed , and he ceased petting Cerberus .**
" 出色地 , " 宙斯 嗓音 已更改 , 和 他 停止 抚摸 地狱犬 .

“嗯，”宙斯的声音变了，他停止了抚摸刻耳柏洛斯。

" [səʊ][aɪ'ti:] [ɪz] [tru:] .
" So it is true .
" 所以 它 是 真的 .

“确实如此。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [left] ['tɑ:tərəs] .
You have left Tartarus .
你 有 左边 塔尔塔罗斯 .

你已经离开了塔尔塔罗斯。

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðæt] [aɪ] [kænt] [pə'mɪt] [aɪ'ti:] .
You know , of course , that I can't permit it .
你 知道 , 的 课程 , 那 我 不能 允许 它 .

当然，你也知道我不能允许这种事发生。

[aɪv] [ɔ:'redi] ['kɒntæktɪd] [ðə; ði] [ˌskaɪ 'haɪ] ['elɪveɪtə(r)] ['kʌmpəni] ,
I've already contacted the SkyHigh Elevator Company ,
我已经 已经 联系 这 高耸入云 电梯 公司 ,

我已经联系了SkyHigh电梯公司。

[ænd; ʌnd] [ðel] [bi:; bi] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] .
and they'll be removing the elevator by the end of the month .
和 他们会 是 移除 这 电梯 经过 这 结尾 的 这 月 .

他们将于月底前拆除电梯。

" ['megəlɪθ] [ɪg'no:d] [ðə; ði] ['kɒment] .
" Megalith ignored the comment .
" 巨石 忽略 这 评论 .

“巨石无视了这条评论。”

" [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['ri:ə] [sendz] [ju:; jʊ] ['gri:tɪŋ] , [æz; əz] [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] ['krounəs] .
" Your Mother Rhea sends you greeting , as does your Father Cronus .
" 你的 母亲 瑞亚 发送 你 问候 , 作为 做 你的 父亲 克洛诺斯 .

“你的母亲瑞亚向你问好，你的父亲克洛诺斯也向你问好。”

[ðeɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [nəʊ] [ðeɪ] [grəʊ] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] ['tɑ:tərəs] .
They want you to know they grow weary of the depths of Tartarus .
他们 想 你 到 知道 他们 生长 厌倦 的 这 深度 的 塔尔塔罗斯 .

他们想让你知道，他们已经厌倦了塔尔塔罗斯的深渊。

[ðeɪ] [wʊd] [bri:ð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [ɜ:θ] , [drɪŋk] [ðə; ði] ['nektə(r)][ɒv; əv] [ə'lɪmpəs] .
They would breathe the air of earth , drink the nectar of Olympus .
他们 会 呼吸 这 空气 的 地球 , 喝 这 花蜜 的 奥林匹斯山 .

他们将呼吸地球的空气，饮用奥林匹斯山的琼浆玉液。

[ɪft] [jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'kri:] [ɒv; əv] ['bænɪʃmənt] , [zju:s] .
Lift your decree of banishment , Zeus .
举起 你的 法令 的 流放 , 宙斯 .

宙斯啊，请撤销你的放逐令。

[wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] [tʃaɪld][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [tu:; tə][səʊ] [tri:t] [jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒd]['peərənts] !
What manner of child are you , to so treat your aged parents !
什么 方式 的 孩子 是 你 , 到 所以 对待 你的 老年人 父母 !

你算什么孩子，竟如此对待你的年迈父母！

[rɪ'membə(r)] [ju:; jʊ][nɒt] , [jɔ:(r); jə(r)] ['hæpi] ['tʃaɪldhʊd] ?
Remember you not , your happy childhood ?
记住 你 不是 , 你的 快乐的 童年 ?

你不记得你快乐的童年了吗？

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [zju:s] [stʊd] ['saɪlənt] , [hed] [baʊd] .
" For a moment Zeus stood silent , head bowed .
" 为了 一个 片刻 宙斯 站立 沉默的 , 头 鞠躬 .

宙斯沉默了一会儿，低下了头。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [rɪˈkɔːl] [aɪ] [left] [wɪð] [juː; jʊ] , [ˈɔːlsəʊ] , [ðə; ði][dʒʌg][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [waɪn] [ɒv; əv]
" **And do you recall I left with you , also , the jug of the best wine of**
" 和 做 你 记起 我 左边 和 你 , 还 , 这 水壶 的 这 最好的 葡萄酒 的
[ˈtæntələs] ? "
Tantalus ? "
坦塔罗斯 ? "

“你还记得我留给你的那壶坦塔罗斯最好的葡萄酒吗？”

" [gʊd] [waɪn] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] !
" **Good wine it was !**
" 好的 葡萄酒 它 曾是 !

“这酒真不错！”

[ə; eɪ][məʊst] [əˈmeɪzɪŋ] [bruː] !
A most amazing brew !
一个 最多 惊人的 酿造 !

一款绝妙的佳酿！

[tuː; tə] [wɒt] [ˈpɜːpəs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈkwestʃən] ? "
To what purpose is your question ? "
到 什么 目的 是 你的 问题 ? "

你问这个问题的目的是什么？

" [juː; jʊ][dræŋk][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌg] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [brɔːt] [juː; jʊ] [driːmz] [ɒv; əv][ˈhɪərə] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
" **You drank of the jug , and it brought you dreams of Hera , and of**
" 你 喝 的 这 水壶 , 和 它 带来 你 梦境 的 赫拉 , 和 的
[ˈʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

你喝了罐子里的水，它给你带来了赫拉和其他人梦见的梦境。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ðəʊz] [driːmz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [tiːz] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
And even now those dreams return to tease your mind .
和 甚至 现在 那些 梦境 返回 到 逗 你的 头脑 .

即使现在，那些梦境依然萦绕在你的脑海中，让你难以忘怀。

[ðə; ði] [waɪnz] [ɒv; əv] [ˈtæntələs] [wɪl] [rɪˈtɜːn] , [taɪm] [ˈɑːftə(r)] [taɪm] .
The wines of Tantalus will return , time after time .
这 葡萄酒 的 坦塔罗斯 将要 返回 , 时间 后 时间 .

坦塔罗斯的美酒将一次又一次地重现。

[nɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ] [əˈvɔɪd] [ðəm; ðəm] .
Nor can you avoid them .
也不 能 你 避免 他们 .

你也无法避免它们。

[sliːp] [naʊ] , [zjuːs] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [ˈstjuːpə(r)][æz; əz][ðə; ði] [waɪn] [wɜːks] [ɪts][ˈmædʒɪk] .
Sleep now , Zeus , in a drunken stupor as the wine works its magic .
睡觉 现在 , 宙斯 , 在 一个 醉 昏迷 作为 这 葡萄酒 作品 它是 魔法 .

宙斯，现在就睡吧，在酒精的魔力作用下，沉醉于醉酒的迷醉之中。

" [ˈmegəlɪθ] [smaɪld] .
" **Megalith smiled .**
" 巨石 微笑 .

巨石笑了。

[ɪnˈdiːd] [zjuːs] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈɡriːnswɔːd] , [ˈsɜːbərəs] [ˈwaɪnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [daʊn]
Indeed Zeus stretched out on the greensward , Cerberus whining as he lay down
的确 宙斯 拉伸 出去 在 这 绿地 , 地狱犬 抱怨 作为 他 躺 向下
[bɪˈsaɪd] [hɪm] .
beside him .
旁 他 .

宙斯舒展地躺在绿茵场上，地狱犬刻耳柏洛斯在他身旁呜咽着。

[ə; eɪ] [smaɪl] [tʌtʃt] [zjuːs] - [lɪps] .
" A smile touched Zeus' lips .
" 一个 微笑 感动 宙斯 的 嘴唇 .

宙斯嘴角露出一丝微笑。

" [aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [plænd] [maɪ] [rɪ'tɜːn] .
" I have long planned my return .
" 我 有 长的 计划 我的 返回 .

“我早就计划好要回来了。”

[ðə; ðɪ] [waɪn] [ɒv; əv] [ˈtæntələs] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [fɜːst] [step] .
The wine of Tantalus was but the first step .
这 葡萄酒 的 坦塔罗斯 曾是 但 这 第一的 步 .

坦塔罗斯之酒只是第一步。

[naʊ] , [waɪl] [hiː; hi] [ˈsliːp] , [aɪ][jæl; ʃəl] [rəʊm] [wʌns] [mɔː(r)] [ðɪs] [ɜːθ] , [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ɪts] [ˈpleɪzəz] ,
Now , while he sleeps , I shall roam once more this earth , partake of its pleasures ,
现在 , 尽管 他 睡觉 , 我 将 漫游 一次 更多的 这 地球 , 参加 的 它是 快乐 ,
如今, 当他沉睡之时, 我将再次游历这片土地, 享受它的乐趣。

[prɪ'peə(r)][aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈkʌmɪŋ] .
prepare it for our coming .
准备 它 为了 我们的 未来 .

准备好迎接我们的到来。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ɜːθlɪŋ] , [jæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [ˈemɪsəri] .
And you , earthling , shall be my emissary .
和 你 , 世人 , 将 是 我的 使者 .

而你, 地球人, 将成为我的使者。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wel] [met] ! "
We are well met ! "
我们 是 出色地 遇见 ! "

我们相遇了！

" [aɪ] [sɜːv] [zjuːs] , [nəʊ][ˈʌðə(r)] . "
" I serve Zeus , no other . "
" 我 服务 宙斯 , 不 其他 . "

“我只侍奉宙斯, 别无其他。”

" [wel] [sed] .
" Well said .
" 出色地 说 .

说得好。

[siː] [ðɪs] [ˈpeb(ə)l] .
See this pebble .
看 这 卵石 .

请看这颗鹅卵石。

[wɒtʃ] [ˈkeəfəli] , [ðen] [maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] .
Watch carefully , then mind your tongue .
手表 小心 , 然后 头脑 你的 舌头 .

仔细观察, 注意你的言辞。

" [ˈmegəlɪθ] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈbəʊldə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [lʊkt] [æt; ət]
" Megalith lifted a huge boulder in his right hand , looked at
" 巨石 抬起 一个 巨大的 巨石 在 他的 正确的 手 , 看起来 在

巨石用右手举起一块巨石, 看着

[ˈdeməʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ˈlɪftɪd] [aɪ 'tiː] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsliːpɪŋ]
Demo with a smile , lifted it high above the head of the sleeping
演示 和 一个 微笑 , 抬起 它 高的 多于 这 头 的 这 睡眠

演示者面带微笑, 将它高高举过熟睡者的头顶。

[zju:s] .
Zeus .
宙斯 .

宙斯。

[ˈkwɪkli] [ˈdeməʊ] [nɒt[t] [æn; ən] [ˈærəʊ] .
Quickly Demo notched an arrow .
迅速地 演示 缺口 一个 箭 .

快速演示射出了一支箭。

[ˈmegəlɪθ] [lɑ:ft] .
Megalith laughed .
巨石 笑了 .

巨石笑了。

" [dri:m] [ɒn] , [zju:s] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dri:m] [[æ;l; ʃəl] [su:n] [end] .
" **Dream on , Zeus , for the dream shall soon end** .
" 梦 在 , 宙斯 , 为了 这 梦 将 很快 结尾 .

“宙斯，继续做梦吧，因为梦很快就会结束。”

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [blʌnt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈærəʊs] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] .
As for you , blunt your arrows if you will .
作为 为了 你 , 钝 你的 箭头 如果 你 将要 .

至于你，如果你愿意的话，就把你的箭钝化吧。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][aɪ][[æ;l; ʃəl] [fi:d] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ˈsɜ:bərəs] .
In a moment I shall feed you to Cerberus .
在 一个 片刻 我 将 喂养 你 到 地狱犬 .

一会儿我就把你喂给地狱犬刻耳柏洛斯。

" [ðə; ði][dɒg] [graul] [æt; ət] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .
" **The dog growled at mention of his name** .
" 这 狗 咆哮 在 提到 的 他的 姓名 .

听到自己的名字，那条狗就低声咆哮。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][stɪks][ə; eɪ] [fɔ:m] [əˈrəʊz] .
From the River Styx a form arose .
从 这 河 冥河 一个 形式 出现 .

从冥河中升起一个身影。

" [həʊld] , [ˈmegəlɪθ] !
" **Hold , Megalith !**
" 抓住 , 巨石 !

“住手，巨石！ ”

" [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] [ˈmegəlɪθ] [geɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ˈmenəsɪŋ] [ˈfɪgə(r)] .
" **With a start Megalith gazed at the dark and menacing figure** .
" 和 一个 开始 巨石 凝视 在 这 黑暗的 和 威胁 数字 .

“巨石猛地凝视着那个黑暗而凶恶的身影。”

" [ju:; jʊ] [siˈdju:st] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ɡɪfts] , [ˈmegəlɪθ] .
" **You seduced my brother with your gifts , Megalith** .
" 你 被诱惑 我的 兄弟 和 你的 礼物 , 巨石 .

“巨石，你用你的礼物诱惑了我的哥哥。”

[aɪ] [lɑ:ft] , [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [waɪlɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][ˈvælju:] [əˈɡenst] [em ˈi:] .
I laughed , for your wiles were of no value against me .
我 笑了 , 为了 你的 诡计 是 的 不 价值 反对 我 .

我笑了，因为你的诡计对我毫无用处。

[ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [ˈfi:ldz] [ɒv; əv] [ˈtɑ:tərəs] [kənˈfaɪnɪŋ] .
You find the fields of Tartarus confining .
你 寻找 这 字段 的 塔尔塔罗斯 限制 .

你觉得塔尔塔罗斯的领域令人感到束缚。

[leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [stəʊn] [ðen] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [em 'i:] .

Lay down the stone then , and come with me .
莱 向下 这 石头 然后 , 和 来 和 我 .

放下石头，跟我走吧。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɪn]['heɪdɪ:z] .

For I have prepared a place for you in Hades .
为了 我 有 准备 一个 地方 为了 你 在 哈迪斯 .

因为我已在阴间为你预备了地方。

" [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn'kʌmpəs] ['deməʊ] .

" A chill encompassed Demo .
" 一个 寒意 包括 演示 .

“寒意笼罩着Demo。”

[hi:; hi] [deəd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['spi:kə(r)] .

He dared not look at the speaker .
他 敢于 不是 看 在 这 扬声器 .

他不敢看演讲者。

[ðɪs] [wʌn][prə'dʒektɪd][ɔ:l][ðə; ði] ['ɔ:rə] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [hi:; hi] [ŋju:] .

This one projected all the aura of another he knew .
这 一 预计 全部 这 灵气 的 其他 他 知道 .

这个人散发着他所认识的另一个人的所有气息。

[ə'nʌðə(r)] [hu:] ['træv(ə)ld] [wɪð] [hɪm] , [ʌn'si:n] , [ɒn] ['sɒdʒən] ['ɑ:ftə(r)] ['sɒdʒən] .

Another who traveled with him , unseen , on sojourn after sojourn .
其他 WHO 旅行 和 他 , 看不见 , 在 旅居 后 旅居 .

还有一位一直跟随他旅行，却从未露面的人，一次又一次地跟随他四处游历。

[ðə; ði] [ʌn'si:n] [kəm'pænjən] !

The unseen companion !
这 看不见 伴侣 !

看不见的伙伴！

[ðəʊ] ['feɪkən] ['megəlɪθ] [wɒz; wəz][nɒt] [di'tə:] [frɒm; frəm][eɪtʃ][ɪz] [ɪn'tent] .

Though shaken Megalith was not deterred from h is intent .
尽管 摇晃 巨石 曾是 不是 威慑 从 h 是 意图 .

尽管受到震动，巨石并未放弃他的意图。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][em 'i:] .

" You have no power over me .
" 你 有 不 力量 超过 我 .

你对我没有任何权力。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [lʌv] [zju:s] , [hu:] [bænd] [ju:; jʊ]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][æn; ən]

And you have no reason to love Zeus , who banned you also to an
和 你 有 不 原因 到 爱 宙斯 , WHO 禁止 你 还 到 一个

[ɪn'fəriə(r)] ['kɪŋdəm] .

inferior kingdom .
下 王国 .

你没有理由爱宙斯，因为他把你放逐到了一个低等的王国。

[dʒɔɪn][em 'i:] .

Join me .
加入 我 .

加入我。

[wi:; wi][fæl; fəl] [ru:l] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ə'lɪmpəs] .

We shall rule the earth , and even Olympus .
我们 将 规则 这 地球 , 和 甚至 奥林匹斯山 .

我们将统治地球，甚至奥林匹斯山。

" [ˈmegəlɪθ] [ˈsmɑɪld] .
" **Megalith smiled** .
" 巨石 微笑 .

巨石笑了。

" [truː] , [aɪ] [ˈkænɒt] [hɑːm] [juː; jɒ] .
" **True , I cannot harm you** .
" 真的 , 我 不能 伤害 你 .

“没错，我不会伤害你。”

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [zjuːs] , [æz; əz][juː; jɒ] [seɪ] .
I have no love for Zeus , as you say .
我 有 不 爱 为了 宙斯 , 作为 你 说 .

正如你说，我对宙斯没有丝毫好感。

[jet] [juː; jɒ][hæv; həv] [ət] .
Yet you have erred .
然而 你 有 犯错 .

然而，你犯了错误。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [huː] [lʌvz] [zjuːs] [brɪˈpɒnd] [ɔːl] [ˈmeɪʒə(r)] ,
For there is one who loves Zeus beyond all measure ,
为了 那里 是 一 WHO 爱 宙斯 超过 全部 措施 ,

因为有一位对宙斯的爱超越一切，

[ænd; ʌnd] [brɪˈfɔː(r)] [ðæt] [stəʊn] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][teə(r); tɪə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈdʒaɪənt]
and before that stone shall fall he shall tear your heart from that giant
和 前 那 石头 将 落下 他 将 撕 你的 心 从 那 巨大的

[ˈbɒdi] .
body .
身体 .

在那块石头落下之前，他会从你那巨大的躯体中撕下你的心脏。

" [ˈmegəlɪθs] [aɪz] [ˈwaɪdnd] .
" **Megalith's eyes widened** .
" 巨石的 眼睛 扩大 .

巨石的眼睛睁大了。

[ɪnˈdiːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ˈweɪtɪd] , [ˈevə(r)] [əˈlɜːt] , [ˈevə(r)] [ˈfeɪθf(ə)l] .
Indeed such a one even now waited , ever alert , ever faithful .
的确 这样的 一个 一 甚至 现在 等待 , 曾经 警报 , 曾经 忠实 .

的确，此刻就有一位这样的人正等待着，时刻保持警惕，始终忠诚。

[brɪˈsaɪd] [zjuːs] , [əˈweɪk] [ænd; ʌnd] [ˈwɒtʃfl] , [ˈsɜːbərəs] [stʊd] .
Beside Zeus , awake and watchful , Cerberus stood .
旁 宙斯 , 醒 和 警惕 , 地狱犬 站立 .

在宙斯身旁，警觉而清醒的刻耳柏洛斯站着。

[ˈbeɪlf(ə)l] [aɪz] , [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hedz] , [glɛə] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkriːtʃə(r)] [huː] [deəd]
Baleful eyes , from each of his heads , glared at this creature who dared
有害的 眼睛 , 从 每个 的 他的 头部 , 怒目而视 在 这 生物 WHO 敢于

[ˈθret(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈsliːpɪŋ] [ˈmɑːstə(r)] .
threaten his sleeping master .
威胁 他的 睡眠 掌握 .

他每个头颅上都长出一双凶狠的眼睛，怒视着这个胆敢威胁他熟睡主人的生物。

[wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [graʊl] [hiː; hi] [kraʊtʃt] .
With a deep growl he crouched .
和 一个 深的 咆哮 他 蹲着 .

他低吼一声，蹲了下来。

[ˈmegəlɪθ] [stept] [ˈbækwəd] , [ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] [ˌɔːntɪt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [stəʊn] [ˈdaʊnwəd] .
Megalith stepped backward , in desperation launched the great stone downward .
巨石 步 落后 , 在 绝望 发射 这 伟大的 石头 向下 .
巨石后退一步，绝望之下将巨石掷向地面。

[aɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [straɪk] [ðə; ði] [ˈhelpləs] [ˈtɑːɡɪt] .
It did not strike the helpless target .
它 做过 不是 罢工 这 无助 目标 .
它没有击中毫无防备的目标。

[ɪts] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [dɪˈflektɪd] .
It's path was deflected .
它是 小路 曾是 偏转 .
它的路径发生了改变。

[ðə; ði] [stəʊn] [stʌk] [nɒt][ðə; ði] [ˈhæpləs] [hed] [ɒv; əv] [zjuːs] .
The stone stuck not the hapless head of Zeus .
这 石头 卡住 不是 这 不幸的 头 的 宙斯 .
石头并没有砸到倒霉的宙斯的脑袋上。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈbreɪvli] [pleɪst] [hɪmˈself] [ɪn] [hɑːrmz] [wei] .
For another bravely placed himself in harm's way .
为了 其他 勇敢地 放置 他自己 在 伤害 方式 .
另一位则勇敢地将自己置于危险之中。

[ðə; ði] [stəʊn] [straɪk] [ðə; ði] [θɜːd] [hed] [ɒv; əv] [ˈsɜːbərəs] , [ˈkrʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈteərɪŋ] .
The stone struck the third head of Cerberus , crushing and tearing .
这 石头 击 这 第三 头 的 地狱犬 , 压碎 和 撕裂 .
石头击中了地狱犬的第三个头，将其砸碎撕裂。

[ðə; ði][dɒg] [məʊn] [ləʊ] , [stʊd] [stiːl] [ˈəʊvə(r)][ɪts] [ˈhelpləs] [ˈmɑːstə(r)] , [ðen] [lʌndʒd] [ˈfɔːwəd] .
The dog moaned low , stood still over its helpless master , then lunged forward .
这 狗 呻吟 低的 , 站立 仍然 超过 它是 无助 掌握 , 然后 猛扑 向前 .
狗低声呜咽着，站在无助的主人上方，然后猛地向前扑去。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz] [lɒŋ] .
The battle was long .
这 战斗 曾是 长的 .
这场战斗持续了很长时间。

[ðə; ði] [diːp] [ˌɡraʊl] [ɒv; əv] [ˈsɜːbərəs] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði][ˈæŋɡri] [snaːrlz][ɒv; əv] [ˈmegəlɪθ] .
The deep growls of Cerberus mixed with the angry snarls of Megalith .
这 深的 咆哮 的 地狱犬 混合 和 这 生气的 咆哮 的 巨石 .
地狱犬的低沉咆哮声与巨石的愤怒嘶吼声交织在一起。

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [rɒkt] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)][ˈfʊəri] , [ænd; ənd] [blʌd] [ænd; ənd] [swet] [ˈmɪŋɡld] [ɪn][æŋ; ən] [ˈʌɡli]
The ground rocked under their fury , and blood and sweat mingled in an ugly
这 地面 摇滚 在下面 他们的 愤怒 , 和 血 和 汗 混合 在 一个 丑陋的
stream .
溪流 .
他们的怒火震颤大地，鲜血和汗水混杂成一条丑陋的溪流。

[ðeɪ] [rəʊld] [ɒŋ][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ˈteərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪpɪŋ] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
They rolled on the ground , tearing and ripping each his enemy .
他们 滚动 在 这 地面 , 撕裂 和 撕裂 每个 他的 敌人 .
他们翻滚在地，撕咬各自的敌人。

[ðə; ði] [hɪlz] [ˌriːvəːbəreɪt] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bləʊz] .
The hills reverberated with the sound of their blows .
这 丘陵 回响 和 这 声音 的 他们的 打击 .
山峦回荡着他们击打的声音。

[ˈmegəlɪθ] [brəʊk] [luːs] , [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntənsaɪd] , [siːzd] [ə; eɪ][ˈbəʊldə(r)][ˈiːv(ə)n][ˈhjuːdʒə(r)]
Megalith broke loose , rushed to the mountainside , seized a boulder even huger
巨石 打破 松动的 , 匆忙 到 这 山坡 , 查获 一个 巨石 甚至 更大的
[ðæn; ðən][brɪˈfɔː(r)] .
than before .
比 前 .

巨石挣脱束缚，冲向山坡，抓住了一块比之前更大的巨石。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈɒnslɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪŋ] [biːst] , [brɔːt] [ðə; ði] [stəʊn] [daʊn] .
He turned to meet the onslaught of the dying beast , brought the stone down .
他 转向 到 见面 这 猛攻 的 这 垂死 兽 , 带来 这 石头 向下 .
他转身迎击垂死野兽的猛攻，举起了石头。

[əˈnʌðə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [krʌʃt] , [ænd; ənd] [ˈsɜːbərəs] [ˈstæɡəd] [bæk] .
Another head was crushed , and Cerberus staggered back .
其他 头 曾是 碎 , 和 地狱犬 交错 后退 .

又一个头被压碎了，刻耳柏洛斯踉跄后退。

[ˈmegəlɪθ] [wʌns][mɔː(r)] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈmæsɪv] [rɒk] .
Megalith once more picked up a massive rock .
巨石 一次 更多的 挑选 向上 一个 大量的 岩石 .

巨石再次搬起了一块巨大的岩石。

[ˈkwɪkli] [naʊ] [hiː; hi] [stept] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈdaɪŋ] [dɒɡ] , [stəd] [əˈɡen] [ˈəʊvə(r)] [zjuːs] .
Quickly now he stepped around the dying dog , stood again over Zeus .
迅速地 现在 他 步 大约 这 垂死 狗 , 站立 再次 超过 宙斯 .

他迅速绕过奄奄一息的狗，再次站在宙斯面前。

[ˈdeməʊ] [bɔːntʃt] [hɪz; ɪz] [ˈæɹəʊ] .
Demo launched his arrow .
演示 发射 他的 箭 .

德莫射出了箭。

[aɪ ˈtiː] [fel] , [blʌnt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [haɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtaɪtn] .
It fell , blunted , from the rough hide of the Titan .
它 跌倒 , 钝化 , 从 这 粗糙的 隐藏 的 这 泰坦 .

它钝化后，从泰坦粗糙的皮毛上掉了下来。

[ˈmegəlɪθ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] , [smaɪld] [ə; eɪ][ˈskoːnf(ə)] [smaɪl] .
Megalith looked at the boy , smiled a scornful smile .
巨石 看起来 在 这 男生 , 微笑 一个 轻蔑的 微笑 .

巨石看着男孩，露出了轻蔑的笑容。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [stəʊn] [haɪ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
He raised the stone high above his head .
他 提高 这 石头 高的 多于 他的 头 .

他高高举起石头。

[brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [kʊd; kəd][fɔːl] [ˈsɜːbərəs] [strʌk] .
Before the stone could fall Cerberus struck .
前 这 石头 可以 落下 地狱犬 击 .

石头还没落下，刻耳柏洛斯就发动了攻击。

[ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] , [stɪl] [hiː; hi] [bɔːntʃt] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtaɪtn] , [nɒkt] [hɪm]
Wounded and bleeding , still he launched his body at the Titan , knocked him
受伤 和 出血 , 仍然 他 发射 他的 身体 在 这 泰坦 , 敲门 他

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] .
from his feet .
从 他的 脚 .

他身负重伤，鲜血直流，仍然奋力扑向泰坦，将他击倒在地。

[hɪz; ɪz] [fæŋz] [kləʊzd] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] ['megəlɪθ] .

His fangs closed on the throat of Megalith .
他的 獠牙 关闭 在 这 喉 的 巨石 .

他的獠牙咬住了巨石的喉咙。

['megəlɪθ] [si:zd] [ðə; ði][dɔ:gz] [nek] [ɪn][bəʊθ][hændz] , [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['fɪŋgəz] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]
Megalith seized the dog's neck in both hands , his powerful fingers cutting off the
巨石 查获 这 狗的 脖子 在 两个都 双手 , 他的 强大的 手指 切割 离开 这

[breθ] [ɒv; əv][laɪf] .
breath of life .
气息 的 生活 .

巨石用双手掐住狗的脖子，他强有力的手指切断了狗的呼吸。

[ðə; ði][dɒg] ['ʌdə] , [jet] [rɪ'li:st] [nɒt][ɪts] [deθ] [grɪp][ɒn][ðə; ði]['taɪtənz] [θrəʊt] .
The dog shuddered , yet released not its death grip on the Titan's throat .
这 狗 颤抖 , 然而 发布 不是 它是 死亡 紧握 在 这 泰坦的 喉 .

那条狗颤抖了一下，但仍然死死咬住泰坦的喉咙。

[ɪn] ['momənts] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
In moments it was over .
在 时刻 它 曾是 超过 .

转眼间，一切就结束了。

[ðə; ði] ['taɪtn] [leɪ] [ded] !
The Titan lay dead !
这 泰坦 躺 死的 !

泰坦倒下了！

[ænd; ənd] ['sɜ:bərəs] .
And Cerberus .
和 地狱犬 .

还有地狱犬。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[jet] [hi:; hi] [mu:vɪd] .
Yet he moved .
然而 他 已搬 .

但他还是搬家了。

['sləʊli] , ['peɪnfəli] [hi:; hi] [ɪntʃt] [hɪz; ɪz] ['tɔ:tʃəd] ['bɒdi] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [zju:s] .
Slowly , painfully he inched his tortured body to the side of the sleeping Zeus .
缓慢地 , 痛苦地 他 一点点地 他的 受折磨 身体 到 这 边 的 这 睡眠 宙斯 .

他缓慢而痛苦地挪动着饱受折磨的身体，来到熟睡的宙斯身边。

[hi:; hi] [lɪk] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [hænd] , [hɪz; ɪz][teɪl] ['wæɡɪŋ] .
He licked his master's hand , his tail wagging .
他 舔过 他的 硕士学位 手 , 他的 尾巴 摇尾巴 .

他舔了舔主人的手，尾巴摇个不停。

['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hi:; hi] [slept] , [tu:; tə] [weɪk] [nəʊ][mɔ:(r)] .
Closing his eyes he slept , to wake no more .
结束 他的 眼睛 他 睡着了 , 到 唤醒 不 更多的 .

他闭上双眼，沉沉睡去，再也没有醒来。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz]['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][ðə; ði][kɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪv(ə)n] , ['flaɪɪŋ] [haɪ] [ə'boʊv] .
The silence was broken only by the call of a raven , flying high above .
这 沉默 曾是 破碎的 仅有的 经过 这 称呼 的 一个 乌鸦 , 飞行 高的 多于 .

寂静中只有一只高飞的渡鸦的叫声打破了沉寂。

[ˈiːv(ə)n][ˈstriks] [fləʊd] [ˈkwaɪətli] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [dred] .
Even Styx flowed quietly , as though in dread .
甚至 冥河 流动 悄悄 , 作为 尽管 在 恐惧 .

就连冥河也静悄悄地流淌着，仿佛心怀恐惧。

[ðə; ði] [stri:m] [ˈredən] [weə(r)] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ˈdʒaɪənt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [biːst] , [mɪkst] [wɪð] [ɪts]
The stream reddened where the blood of giant , and of beast , mixed with its
这 溪流 发红 在哪里 这 血 的 巨大的 , 和 的 兽 , 混合 和 它是
[dɑːk] [ˈwɔːtəz] .
dark waters .
黑暗的 水 .

巨人和野兽的鲜血与幽暗的溪水混合，使溪水变成了红色。

[ˈdeməʊ] [nelt] [baɪ][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [zjuːs] , [tʌtʃt] [hɪm] [ˈhezɪtəntli] [wɪð] [ɪkˈstendɪd] [hænd] .
Demo knelt by the sleeping Zeus , touched him hesitantly with extended hand .
演示 跪下 经过 这 睡眠 宙斯 , 感动 他 犹豫地 和 扩展 手 .

德莫跪在熟睡的宙斯身边，犹豫地伸出手去触摸他。

" [ˈsaɪə(r)] , [weɪk] .
" Sire , wake .
" 父系 , 唤醒 .

“陛下，醒醒。”

[ðə; ði][tɑːsk][ɪz] [dʌn] .
The task is done .
这 任务 是 完毕 .

任务完成。

" [ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [zjuːs] [ˈpəʊld] [hɪmˈself] [ɪˈrekt] ,
" Even as he spoke Zeus pulled himself erect ,
" 甚至 作为 他 辐 宙斯 拉 他自己 直立 ,
“就在他说话的同时，宙斯也挺直了身子，

[strəʊkt] [ðə; ði] [lɒŋ] [waɪt] [bɪəd] [hiː; hi] [ˈfeɪvəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɜːθli] [fɔːm] .
stroked the long white beard he favored for his earthly form .
抚摸 这 长的 白色的 胡须 他 受青睐 为了 他的 尘世的 形式 .

他抚摸着自已人世间最喜爱的长长的白色胡须。

[hiː; hi] [ˈblɪŋk] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈməʊʃnləs] [ˈmegəlɪθ] .
He blinked , looked at the motionless Megalith .
他 眨眼 , 看起来 在 这 静止不动 巨石 .

他眨了眨眼，看着静止不动的巨石。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [es əʊ ˈbiː][hiː; hi] [held] [ˈsɜːbərəs] [tuː; tə][hɪm] .
With a sudden sob he held Cerberus to him .
和 一个 突然 哭泣 他 握住 地狱犬 到 他 .

他突然呜咽一声，将刻耳柏洛斯紧紧抱在怀里。

" - [tɪz] [wel] [aɪ][sent] [juː; jʊ][nɒt] [aʊt] [əˈləʊn] .
" 'Tis well I sent you not out alone .
" - 的 出色地 我 发送 你 不是 出去 独自的 .

“幸好我没有让你单独出去。”

[aɪ][fɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ][ɪn] [ˈniːtli] .
I fear he would have done you in neatly .
我 害怕 他 会 有 完毕 你 在 整齐地 .

我担心他会干净利落地解决掉你。

[ðæt] [waɪn] !
That wine !
那 葡萄酒 !

那款酒！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] !
I should have known !
我 应该 有 已知 ！

我早该想到的！

[ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [kən'kɒk(ə)n] , [wel] [bru:] [tu:; tə] [twɪst] [ðə; ði] [maɪnd][ʊv; əv] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [ɡɒdz] .
A devilish concoction , well brewed to twist the mind of even the Gods .
一个 恶魔般的 混合物 , 出色地 酿造 到 捻 这 头脑 的 甚至 这 神 .
这是一种邪恶的混合饮料，精心调制，甚至能扭曲神明的心智。

[ænd; ənd] [seɪ] [ju:; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [ɪntə'fɪəd] [ʊn][maɪ] [br'hɑ:f] , [jɔ:(r); jə(r)] [ʌn'si:n] [kəm'pænjən] ?
And say you another interfered on my behalf , your unseen companion ?
和 说 你 其他 干扰 在 我的 代表 , 你的 看不见 伴侣 ?
你说是不是你那个看不见的同伴替我出头了？

[streɪndʒ] [ɪn'di:d] .
Strange indeed .
奇怪的 的确 ！

确实很奇怪。

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [ɪf] [ðæt] [wʌn][bi:; bi] [hu:m] [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] ['lɪt(ə)l] [lʌv] [lɒst] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] . "
" If that one be whom I think there is little love lost between us . "
" 如果 那 一 是 谁 我 思考 那里 是 小的 爱 丢失的 之间 我们 . " "
“如果那个人是我认识的那个人，我想我们之间已经没有什么爱意了。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['evə(r)] [əʊnd] [ə; eɪ] ['pʌpɪ] , [maɪ] [bɔɪ] .
" Have you ever owned a puppy , my boy .
" 有 你 曾经 拥有 一个 小狗 , 我的 男生 .
“孩子，你养过小狗吗？ ”

[ˈwʌndəf(ə)l] !
Wonderful !
精彩的 ！

精彩的！

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kri:tʃə(r)] [səʊ] ['lʌvɪŋ] , [səʊ] ['keəɪŋ] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] .
There is no creature so loving , so caring of his master .
那里 是 不 生物 所以 爱 , 所以 关怀 的 他的 掌握 .
没有哪种生物像它一样深爱着它的主人，如此关心着它。

['sɜ:bərəs] , ['sɜ:bərəs] , [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ['seɪvɪŋ] [em 'i:] .
Cerberus , Cerberus , that you should die saving me .
地狱犬 , 地狱犬 , 那 你 应该 死 保存 我 .
刻耳柏洛斯，刻耳柏洛斯，你竟然要为了救我而死。

" [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] ['trɪkl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪ] .
" A tear trickled from his eye .
" 一个 撕 涓涓细流 从 他的 眼睛 .
一滴眼泪从他眼中滑落。

" [jes] , [tʃaɪld] , [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['lɔɪəltɪ] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [ɡɒdz] [meɪ] [wi:p] .
" Yes , child , for such loyalty even the Gods may weep .
" 是的 , 孩子 , 为了 这样的 忠诚 甚至 这 神 可能 哭泣 .
“是的，孩子，为了这样的忠诚，连神明都会落泪。”

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt] [zju:s] [sæt] ['kwaɪətli] , ['sɜ:bərəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
" For a moment Zeus sat quietly , Cerberus in his arms .
" 为了 一个 片刻 宙斯 卫星 悄悄 , 地狱犬 在 他的 武器 .
“宙斯静静地坐了一会儿，怀里抱着刻耳柏洛斯。”

[ə; eɪ][teə(r); tɪə] ['tri:kl] [frɒm; frəm][diːmoʊz] [aɪ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [rʌf] ,
A **tear** **trickled** **from** **Demo's** **eye** **as** **he** **thought** **of** **Rough** **,**
一个 撕 涓涓细流 从 演示 眼睛 作为 他 想法 的 粗糙的 ,
想到拉夫, 德莫的眼角滑落了一滴泪水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði][dɒg][hæd; həd] [prə'tektɪd] [hɪm] .
and **the** **many** **times** **the** **dog** **had** **protected** **him** .
和 这 许多 时代 这 狗 有 受保护 他 .
以及这条狗多次保护他的故事。

" [aɪ][[æ; ʃəl] ['beri] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [bers] [ɒv; əv][jɒndə(r)] ['maʊntən] .
" **I** **shall** **bury** **him** **at** **the** **base** **of** **yonder** **mountain** .
" 我 将 埋葬 他 在 这 根据 的 远处 山 .
“我将把他埋葬在那座山脚下。”

[aɪ 'ti:][[æ; ʃəl] [sɜ:v] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['hedstəʊn] .
It **shall** **serve** **as** **his** **headstone** .
它 将 服务 作为 他的 墓石 .
它将成为他的墓碑。

[let] [ɔ:l] [hu:] [lʊk] [ə'pɒn] [ɪts]['mædʒəsti] [rɪ'membə(r)] [hu:] [sli:p] [æt; ət][ɪts] [fʊt] .
Let **all** **who** **look** **upon** **its** **majesty** **remember** **who** **sleeps** **at** **its** **foot** .
让 全部 WHO 看 之上 它是 威严 记住 WHO 睡觉 在 它是 脚 .
所有瞻仰其雄伟身姿的人, 都应铭记长眠于其脚下的是谁。

" [zju:s] [saɪd] .
" **Zeus** **sighed** .
" 宙斯 叹了口气 .

宙斯叹了口气。

" [wel] , [wel] , [aɪ 'ti:][ɪz]['əʊvə(r)] .
" **Well** **,** **well** **,** **it** **is** **over** .
" 出色地 , 出色地 , 它 是 超过 .

“好吧, 好吧, 一切都结束了。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
And **you** **,** **my** **boy** .
和 你 , 我的 男生 .

还有你, 我的孩子。

[wel] [dʌn] .
Well **done** .
出色地 完毕 .

做得好。

[wel] [dʌn] .
Well **done** .
出色地 完毕 .

做得好。

[ðɪs] ['sɒpɪzən] [aɪ][[æ; ʃəl] [lɒŋ] [rɪ'membə(r)] .
This **sojourn** **I** **shall** **long** **remember** .
这 旅居 我 将 长的 记住 .

这段旅程我将永远铭记于心。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ju:; jʊ][a:(r); ə(r)] , [[æ; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] ,
And **though** **you** **are** **,** **shall** **we** **say** ,
和 尽管 你 是 , 将 我们 说 ,

虽然你是, 我们不妨这样说,

['dʒʌmpi][ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] ['əʊvəli] ['i:gə(r)][aɪ][dɪd] [ɪn'di:d] [ɪn'dʒɔɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmpəni] .
jumpy **and** **at** **times** **overly** **eager** **I** **did** **indeed** **enjoy** **your** **company** .
跳跃的 和 在 时代 过于 渴望的 我 做过 的确 享受 你的 公司 .

虽然你有时显得有些急躁和热情, 但我确实很享受和你在一起的时光。

[səʊ][ai] [meɪ] . . .
So I may . . .
所以 我 可能 . . .

所以，我或许.....

" [ɑː] , ['lɪs(ə)n] , ['iːv(ə)n] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [kɔːlɪz] [juː; jʊ] .
" Ah , listen , even now your Mother calls you .
" 啊 , 听 , 甚至 现在 你的 母亲 呼叫 你 .

“啊，听着，即使现在，你母亲还在给你打电话。”

[ɪz][aɪ 'tiː] [freʃ] - [kʊkt] ['venɪsn; 'venɪzn][ai] [smel] ?
Is it fresh - cooked venison I smell ?
是 它 新鲜的 - 煮熟 鹿肉 我 闻 ？

我闻到的是新鲜烹制的鹿肉的味道吗？

[jes] , [jes] [ɪn'diːd] .
Yes , yes indeed .
是的 , 是的 的确 .

是的，确实如此。

['eksələnt] [kʊk] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
Excellent cook , your Mother .
出色的 厨师 , 你的 母亲 .

你妈妈厨艺很棒。

[ðə; ði] ['beri] [paɪ] [ðæt] [dɪsə'prɪəd] [waɪl] ['kuːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] . . .
The berry pie that disappeared while cooling in the window . . .
这 浆果 馅饼 那 消失 尽管 冷却 在 这 窗户 . . .

放在窗台上冷却时消失的浆果派.....

['slɑːtli] [tɑːt] , [bʌt; bət]
slightly tart , but
轻微地 酸 , 但

略带酸味，但是

[əʊ][səʊ] ['teɪsti] , ['veri] ['teɪsti] !
oh so tasty , very tasty !
哦 所以 可口 , 非常 可口 !

哦，太好吃了，真好吃！

" ['siəriːz] [wɔːkt] [sæd][ʊv; əv] [miːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
" Ceres walked sad of mien upon the earth .
" 谷神星 步行 伤心 的 面容 之上 这 地球 .

“谷神星神情忧郁地行走在大地上。”

[taɪm] [pɑːst] , [ðə; ði] ['mɑːti] ['pluːtəʊ][hæd; həd] [rəʊd] ['rʌfʃəd] [ə'krɒs] [ðə; ði][lənd] .
Time past , the mighty Pluto had rode roughshod across the land .
时间 过去的 , 这 强大的 冥王星 有 骑 粗暴地 穿过 这 土地 .

很久以前，强大的冥王哈迪斯曾横行于这片土地之上。

[hæd; həd] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [pɜːr'sefəni] , ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ə'wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dæmd]
Had seized her daughter Persephone , carried her away to his damned
有 查获 她 女儿 珀耳塞福涅 , 携带 她 离开 到 他的 该死的
['kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

他掳走了她的女儿珀耳塞福涅，把她带到了他那该死的王国。

[lɒŋ] [sɪns] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] [feɪt] .
Long since had she accepted her daughter's fate .
长的 自从 有 她 公认 她 女儿的 命运 .

她早就接受了女儿的命运。

[ˈjet] [ˈjiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [fəˈreɪvə(r)] [dɪsˈkɒnsələt] .
Yet she remained forever disconsolate .
然而 她 剩余 永远 沮丧的 .

然而，她始终沉浸在悲痛之中。

[æːt; ət] [taɪmz] [ˈjiː; ʃi] [wept] .
At times she wept .
在 时代 她 哭泣 .

她有时会哭泣。

[nəʊ] [smaɪl] [tʌtʃt] [hɜː(r); hæ(r)][lɪps] .
No smile touched her lips .
不 微笑 感动 她 嘴唇 .

她脸上没有一丝笑容。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hæ(r)][maɪnd][ə; eɪ][plæn] [dɪˈveləpt] .
And in her mind a plan developed .
和 在 她 头脑 一个 计划 发达 .

于是，她的脑海中形成了一个计划。

[ðə; ði] [waɪlz] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [hæv; həv][ɒft] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [mænz] [wɜːld] .
The wiles of women have oft changed the course of man's world .
这 诡计 的 女性 有 经常 已更改 这 课程 的 男人的 世界 .

女人的计谋常常改变了男人的世界进程。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [əʊˈlɪmpiənz] [wʊd] [fiːl] [ðæt] [ˈpaʊə(r)] .
Even the Olympians would feel that power .
甚至 这 奥运选手 会 感觉 那 力量 .

就连奥运健儿也会感受到这种力量。

[ˈkeəfəli] [ˈjiː; ʃi] [geɪv] [θʊːt] [tuː; tə] [dɪˈvaɪsɪz] [ðæt] [wʊd] [sɜːv] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [maɪt] [tʃæmpiən]
Carefully she gave thought to devices that would serve , to those who might champion
小心 她 给予 想法 到 设备 那 会 服务 , 到 那些 WHO 可能 冠军

[hɜː(r); hæ(r)] [kɔːz] .
her cause .
她 原因 .

她仔细考虑了哪些方法对她有利，以及哪些人可能会支持她的事业。

[ˈfaɪnəli] , [ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] , [ˈjiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [pˈaʊəz] .
Finally , in desperation , she turned to that power of powers .
最后 , 在 绝望 , 她 转向 到 那 力量 的 权力 .

最后，绝望之下，她求助于那至高无上的力量。

[waɪt] - [feɪst] , [ɪn] [dred] , [ˈjiː; ʃi] [preɪd] [tuː; tə] [ˈmɔɪrə][tuː; tə][ʌnˈræv(ə)][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
White - faced , in dread , she prayed to Moira to unravel the evil that had been
白色的 - 面对 , 在 恐惧 , 她 祈祷 到 莫伊拉 到 绎 这 邪恶的 那 有 到过
[dʌn] .
done .
完毕 .

她脸色苍白，惊恐万分，向莫伊拉祈祷，希望她能揭开所发生的罪恶真相。

[hɜː(r); hæ(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ˈkɒtɪdʒ] [wɒz; wəz][ˈkwaɪət] , [stɪl] .
Her humble cottage was quiet , still .
她 谦逊的 小屋 曾是 安静的 , 仍然 .

她那简陋的小屋静悄悄的。

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈjiː; ʃi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [nəʊn] .
The silence was such as she had never known .
这 沉默 曾是 这样的 作为 她 有 绝不 已知 .

她从未感受过如此寂静。

[ˈiːv(ə)n][hɜː(r); hæ(r)] [breθ] [wɒz; wəz] [ʌnˈhɜːd] .
Even her breath was unheard .
甚至 她 气息 曾是 闻所未闻 .

甚至连她的呼吸声都听不见。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʃiː; ji] [rɪˈsiːvd] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈɑːnsə(r)] .
In the silence she received her answer .
在 这 沉默 她 已收到 她 回答 .

在沉默中，她得到了答案。

[nɒt] [ɪn] [wɜːdz] , [nɔː(r)][ɪn] [θɔːts] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈvɪʒn] .
Not in words , nor in thoughts , but in a strange vision .
不是 在 字 , 也不 在 想法 , 但 在 一个 奇怪的 想象 .

不是用言语，也不是用思想，而是一种奇异的景象。

[ʃiː; ji] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [piːk] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈrəʊlɪŋ] [fɒɡ] .
She stood on a high peak , surrounded by rolling fog .
她 站立 在 一个 高的 顶峰 , 包围 经过 滚动 多雾路段 .

她站在高高的山峰上，周围是翻滚的雾气。

[ɪn] [ðæt] [fɒɡ] [ʃiː; ji] [hɜːd] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈdɔːtə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] ,
In that fog she heard her daughter calling ,
在 那 多雾路段 她 听到 她 女儿 呼叫 ,

在迷雾中，她听到了女儿的呼唤声。

[bʌt; bət][ʃiː; ji][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [frɒm; frəm] [wens] [keɪm] [ðə; ði][kɔːl] .
but she could not tell from whence came the call .
但 她 可以 不是 告诉 从 何处 来了 这 称呼 .

但她无法判断电话是从哪里打来的。

[ʃiː; ji] [ˈɑːnsə(r)d] , [jet] [ŋjuː] [hɜː(r); hæ(r)] [vɔɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈhɜːd] .
She answered , yet knew her voice to be unheard .
她 回答 , 然而 知道 她 嗓音 到 是 闻所未闻 .

她回答了，但她知道自已的声音无人听见。

[ˈfeɪntli] , [əˈnʌðə(r)] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [fɒɡ] .
Faintly , another voice sounded through the fog .
淡淡的 , 其他 嗓音 听起来 通过 这 多雾路段 .

迷雾中隐约传来另一个声音。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
The voice of a young man .
这 嗓音 的 一个 年轻的 男人 .

一个年轻男子的声音。

" [maɪ][ˈleɪdɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][peɪn] .
" **My lady , you are in pain .**
" 我的 女士 , 你 是 在 疼痛 .

“夫人，您很痛苦。”

[kæn; kən][aɪ][help] [juː; jʊ] ?
Can I help you ?
能 我 帮助 你 ?

我可以帮你吗？

" [ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ˈfeɪdɪd] , [ænd; ænd][ʃiː; ji][wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn][hɜː(r); hæ(r)][ˈlɪt(ə)l] [hʌt] .
" **The vision faded , and she was once more in her little hut .**
" 这 想象 褪色 , 和 她 曾是 一次 更多的 在 她 小的 小屋 .

“幻象消失了，她又回到了自己的小屋里。”

[ʃiː; ji][sæt][baɪ][hɜː(r); hæ(r)] [ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪb(ə)l] , [leɪd] [daʊn] [hɜː(r); hæ(r)] [hed] , [ænd; ænd] [kraɪd] .
She sat by her kitchen table , laid down her head , and cried .
她 卫星 经过 她 厨房 桌子 , 铺设 向下 她 头 , 和 哭 .

她坐在厨房的桌子旁，趴在地上哭了起来。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][kɜːst; 'kɜːsɪd] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] !
There would be an end to the cursed imprisonment of her child !
那里 会 是 一个 结尾 到 这 被诅咒的 监禁 的 她 孩子 !
她的孩子将摆脱这该死的囚禁！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [tʃæmpiən] [huː] [wʊd] [stænd] [ə'genst] [ðə; ði] [fiːnd] [frɒm; frəm]
There was yet a champion who would stand against the fiend from
那里 曾是 然而 一个 冠军 WHO 会 站立 反对 这 恶魔 从
然而，仍有一位勇士挺身而出，对抗这个恶魔。

[ˈherdiːz] .
Hades .
哈迪斯 .
哈迪斯。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [rɔːt] [ðɪs] ['griːvəs] [kraɪm] [wʊd]
In time the one who had wrought this grievous crime would
在 时间 这 一 WHO 有 锻 这 严重的 犯罪 会
随着时间的推移，犯下这起严重罪行的人终将受到惩罚。

[ˈsʌfə(r)] !
suffer !
遭受 !
遭受！

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][fiː; fi] [sɔː] ['dɑːkli] [ə; eɪ] [diːp] [kəʊld] [tɑːn] , [ɪts] [feɪs] ['hɪd(ə)n][baɪ] [fɒɡ] [ænd; ənd]
In her mind she saw darkly a deep cold tarn , its face hidden by fog and
在 她 头脑 她 锯 黑暗 一个 深的 寒冷的 山涧 , 它是 脸 隐 经过 多雾路段 和
mist] .
mist .
薄雾 .

她脑海中浮现出一幅阴暗的景象：一个深邃冰冷的湖泊，湖面被雾气笼罩。

[ʃiː; ji] [njuː] .
She knew .
她 知道 .
她知道。

[ðeə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [tɑːn] , [ðə; ði]['trædzədi] [wʊd] [end] . ['sevn] .
There , by the tarn , the tragedy would end . 7 .
那里 , 经过 这 山涧 , 这 悲剧 会 结尾 . 7 .
在那里，在小湖边，悲剧将结束。7.

[ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv]['krounəs]
The Curse of Cronus
这 诅咒 的 克洛诺斯
克洛诺斯的诅咒

" [maɪ][diə(r)] , [aɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] ['riːznəbl] .
" **My dear , it is but reasonable** .
" 我的 亲爱的 , 它 是 但 合理的 .
亲爱的，这很合情理。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv]['krounəs] , [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [gɒdz] [ʃæl; ʃəl][eɪdʒ] .
It is the curse of Cronus , that even the Gods shall age .
它 是 这 诅咒 的 克洛诺斯 , 那 甚至 这 神 将 年龄 .
这是克洛诺斯的诅咒，即使是神也会衰老。

" [hiː; hi] [saɪd] .
" **He sighed** .
" 他 叹了口气 .
他叹了口气。

" [aɪ][hæv; həv] , [ɪn][maɪ] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] , [ə'mi:liəreɪtɪd] [ðæt] [kɜ:s] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'ɡri:] .
" **I have , in my infinite wisdom , ameliorated that curse to a degree .**
" 我 有 , 在 我的 无限 智慧 , 改善 那 诅咒 到 一个 程度 .
“凭借我无穷的智慧和智慧，我已经在一定程度上减轻了这种诅咒。”

[ðə; ði]['eɪdʒɪŋ][ˈprəʊses][ɪz] [sləu] , [ænd; ənd][ɪ:ənz][ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli] [deɪz] .
The aging process is slowed , and eons are only days .
这 老化 过程 是 减速 , 和 亿万年 是 仅有的 天 .
衰老过程减缓，亿万年不过是几天而已。

[stɪl] , ['eɪdʒɪŋ] [kən'tɪnju:z] .
Still , aging continues .
仍然 , 老化 继续 .

然而，衰老仍在继续。
[nəʊ] , [ˈbeɪsɪkli] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ˈpræktɪkl] [tu:; tə] [kəm'pli:tli] ['kaʊntə(r)][ðə; ði] ['prəʊses] .
No , basically , it is not practical to completely counter the process .
不 , 基本上 , 它 是 不是 实际的 到 完全地 柜台 这 过程 .
不，基本上，完全逆转这一过程是不切实际的。

[aɪv] ['sɜ:t(ə)nli] ['ɡɪv(ə)n][aɪ 'ti:][ˈkeəf(ə)] [θɔ:t] .
I've certainly given it careful thought .
我已经 当然 给定 它 小心 想法 .
我当然已经仔细考虑过了。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] .
Do you think I enjoy it .
做 你 思考 我 享受 它 .
你觉得我喜欢吗？

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] !
Just look at me !
只是 看 在 我 !
看看我！

" [zju:s] [fraʊnd] , [pɔ:zd] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] .
" **Zeus frowned , paused in deep thought .**
" 宙斯 皱眉 , 暂停 在 深的 想法 .
宙斯皱起眉头，陷入沉思。

[ˈju:zɪŋ][hɪz; ɪz] [keɪn] [hi:; hi] [lɪmp] ['sləʊli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .
Using his cane he limped slowly to his throne .
使用 他的 甘蔗 他 跛行 缓慢地 到 他的 王座 .
他拄着拐杖，一瘸一拐地慢慢走向王座。

" [ju:; jʊ] ['ri:əli] ['fʊdnt] [bi:; bi][səʊ][ʌp'set] .
" **You really shouldn't be so upset .**
" 你 真的 不应该 是 所以 沮丧的 .
你真的不应该这么生气。

[lʊk] [æt; ət] [wɒt] [ɪts] ['du:ɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ?
Look at what it's doing to me ?
看 在 什么 它是 正在做 到 我 ?
看看它对我造成了什么影响？

[zju:s] - [wɪð] [ə; eɪ] [keɪn] ?
Zeus - with a cane ?
宙斯 - 和 一个 甘蔗 ?
宙斯——拄着拐杖？

[rɪ'dɪkjələs] ! "
Ridiculous ! "
荒谬的 ! "
荒谬的！ "

" [bʌt; bət] , [ˈsaɪə(r)] , [wʊd] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [em ˈiː] !
" **But , sire , would you but look at me !**
" 但 , 父系 , 会 你 但 看 在 我 !
“但是，陛下，您能看看我吗！”

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [stænd] [ðə; ði] [hjuː,mɪliˈeɪʃn] .
How can I stand the humiliation .
如何 能 我 站立 这 屈辱 .
我怎能忍受这种羞辱？

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [em ˈiː] !
Just look at me !
只是 看 在 我 !
看看我！

" [ˈviːnəs] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ɪn] [ɪg,zæspəˈreɪʃ(ə)n] .
" **Venus stamped her foot in exasperation .**
" 金星 盖章 她 脚 在 恼怒 .
维纳斯恼怒地跺了跺脚。

" [jes] , [maɪ] [dɪə(r)] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈlʊkɪŋ] .
" **Yes , my dear , I am looking .**
" 是的 , 我的 亲爱的 , 我 是 寻找 .
“是的，亲爱的，我正在看。”

[əʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !
哦是的！

[eɪ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɒnɪst] , [aɪ] [kænt] [ˈiːv(ə)n] [siː] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈrɪŋk(ə)l] .
Eh , to be honest , I can't even see a single wrinkle .
嗯 , 到 是 诚实的 , 我 不能 甚至 看 一个 单身的 皱纹 .
说实话，我连一条皱纹都看不到。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] , [let] [em ˈiː] [pʊt] [ɒn] [maɪ] [ˈaɪbɔːlz] .
Just a moment , let me put on my eyeballs .
只是 一个 片刻 , 让 我 放 在 我的 眼球 .
稍等片刻，让我戴上眼罩。

" [hiː; hi] [əˈdʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [ˌbaɪˈfəʊklz] [ˈkeəfəli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
" **He adjusted his bifocals carefully on his nose .**
" 他 调整 他的 双焦眼镜 小心 在 他的 鼻子 .
他小心翼翼地调整了一下鼻子上的双光眼镜。

" [maɪ] [dɪə(r)] , [juː; jʊ] [lʊk] [dɪˈlektəbl] .
" **My dear , you look delectable .**
" 我的 亲爱的 , 你 看 美味的 .
“亲爱的，你看起来真诱人。”

[ˈrɪŋklz] !
Wrinkles !
皱纹 !
皱纹！

[bəː] ! "
Bah ! "
呸 ! "
呸！

" [juː; jʊ] [dʒest] .
" **You jest .**
" 你 笑话 .
你在开玩笑。

[aɪ] [sɔː] [aɪ 'tiː][ˈəʊnli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
I saw it only this morning .
我 锯 它 仅有的 这 早晨 .

我今天早上才看到。

[raɪt] [hɪə(r)] , [ɒn][maɪ][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
Right here , on my forehead .
正确的 这里 , 在 我的 前额 .

就在这里，我的额头上。

[duː; də] [ɪgˈzæmɪn] [em 'iː][mɔː(r)] ['kləʊsli] .
Do examine me more closely .
做 检查 我 更多的 密切 .

请仔细检查我。

" [zjuːs] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz][ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n] [wɪð] [greɪt] ['gʌstəʊ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['entrəns] [ɒv; əv][ˈhɪərə] .
" Zeus pursued his examination with great gusto , until the entrance of Hera
" 宙斯 追击 他的 考试 和 伟大的 古斯托 , 直到 这 入口 的 赫拉
[dɪ'stræktɪd] [hɪm] .
distracted him .
愣 他 .

“宙斯兴致勃勃地继续检查，直到赫拉的出现分散了他的注意力。”

[ˈgrʌfli] [hiː; hi] [graʊl] , " [wel] , [ɪf] [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)] [ɪz][ðeə(r)] , [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [wʌn] .
Gruffly he growled , " Well , if a wrinkle is there , it is a beautiful one .
粗声粗气地 他 咆哮 , " 出色地 , 如果 一个 皱纹 是 那里 , 它 是 一个 美丽的 一 .

他粗声粗气地咆哮道：“好吧，如果说有皱纹，那也是美丽的皱纹。”

[let] [em 'iː] [siː] ?
Let me see ?
让 我 看 ?

让我看看？

[ɑː] , [aɪ][hæv; həv][aɪ 'tiː] .
Ah , I have it .
啊 , 我 有 它 .

啊，我找到了。

[aɪ][æɪ; ʃəɪ] [send] [fɔː(r); fə(r)][ˈɛkspɜːt] [əd'vaɪz] .
I shall send for expert advise .
我 将 发送 为了 专家 建议 .

我将寻求专家意见。

[rest] [ə'ʊəd; ə'ɔːd] , [aɪl] [sɒlv] [ðə; ðɪ] ['prɒbləm] .
Rest assured , I'll solve the problem .
休息 保证 , 患病的 解决 这 问题 .

请放心，我会解决这个问题。

" ['hɪərə] [wɒtʃt] [sə'spɪʃəsli] , ['faɪnəli] [spəʊk] [æz; əz] ['viːnəs] [dɪ'pɑːtɪd] .
" Hera watched suspiciously , finally spoke as Venus departed .
" 赫拉 观看 可疑地 , 最后 辐 作为 金星 已离开 .

“赫拉狐疑地看着，直到维纳斯离开后才开口说话。”

" [wʌts] [ðæt] [jʌŋ] [snɪp] [wɒnt] .
" What's that young snip want .
" 是什么 那 年轻的 剪 想 .

“那个小家伙想要什么？ ”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['θʌrə] [pə'ruːz(ə)] .
You were certainly giving her a thorough perusal .
你 是 当然 给予 她 一个 彻底 仔细阅读 .

你肯定给她仔细地看过一遍。

[wɪtʃ] , [aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː ˈdiː] , [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈreɪlɪʃ] [ˈmaɪtɪli] . "
Which , I might add , you were relishing mightily . "
哪个 , 我 可能 添加 , 你 是 享受 非常 . "

我还要补充一句，你当时非常享受这一切。

" [ðə; ði] [ˈdjuːtɪz] [aɪ][mʌst; məst] [pəˈfɔːm] .
" The duties I must perform .
" 这 职责 我 必须 履行 .

我必须履行的职责。

[ðeɪ] [weɪ] [pɒn][em ˈiː] [ˈheɪvɪli] [ɪnˈdiːd] , [maɪ][diə(r)] .
They weigh on me heavily indeed , my dear .
他们 称重 在 我 重度 的确 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，这些事确实让我感到很沉重。

[ˈviːnəs] [hæz; həz] [dɪˈtektɪd] [ə; eɪ] [ˈrɪŋk(ə)l] .
Venus has detected a wrinkle .
金星 有 检测到 一个 皱纹 .

金星发现了一条皱纹。

[sæd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɜːs] [pʊ; əv][ˈkrounəs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Sad , but the curse of Cronus , you know .
伤心 , 但 这 诅咒 的 克洛诺斯 , 你 知道 .

很悲哀，但你知道，这就是克洛诺斯的诅咒。

" [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌdnəs] [ðæt] [ˈdeməʊ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][əbˈhɔː(r)][hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [wʌns]
" With a suddenness that Demo had come to abhor he found himself once
" 和 一个 突然 那 演示 有 来 到 痛恨 他 成立 他自己 一次

[mɔː(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [maɪt] [pʊ; əv] [zjuːs] .
more before the might of Zeus .
更多的 前 这 可能 的 宙斯 .

“德莫感到无比厌恶，他突然发现自己再次站在了宙斯的威严面前。”

[ˈæərəʊ] [nɒtʃt] , [baʊ; bæʊ] [drɔːn] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [geɪm] [pɒn][ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [pleɪt] - [ænd; ənd]
Arrow notched , bow drawn , he had the game on the dinner plate - and
箭 缺口 , 弓 绘制 , 他 有 这 游戏 在 这 晚餐 盘子 - 和

[ðen] ,
then ,
然后 ,

箭已上弦，弓已拉开，猎物唾手可得——然后，

[wʊʃ; wuːʃ] , [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [ðə; ði] [bʌk] , [ˈevrɪθɪŋ] - [dɪsəˈpiəd] .
whoosh , the forest , the buck , everything - disappeared .
嗖! , 这 森林 , 这 巴克 , 一切 - 消失 .

嗖的一声，森林、雄鹿，一切都消失了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [zjuːs] , [hɪz; ɪz] [ˈæərəʊ] [stɪl] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [flaɪt] .
And now he stood before Zeus , his arrow still ready for its flight .
和 现在 他 站立 前 宙斯 , 他的 箭 仍然 准备好 为了 它是 航班 .

现在他站在宙斯面前，箭矢依然蓄势待发。

[zjuːs] [dʌk] [prɪˈsɪpɪtəsli] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .
Zeus ducked precipitously behind his throne .
宙斯 躲闪 骤然地 在后面 他的 王座 .

宙斯猛地躲到王座后面。

" [naʊ] , [bɔɪ] , [naʊ] , [naʊ] ! [ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][ˈstɑːt(ə)][juː; jʊ] .
" Now , boy , now , now ! Didn't mean to startle you .
" 现在 , 男生 , 现在 , 现在 ! 没有 意思是 到 惊吓 你 .

“好了好了！我不是故意吓你的。”

[eɪ] , [dʒʌst] [rɪ'li:s] [ðə; ði] ['ærəʊ] - [nəʊ] !
Eh , just release the arrow - No !
嗯 , 只是 发布 这 箭 - 不 !

呃，直接放箭——不！

[aɪ] [mi:n] , [dʒʌst] [rɪ'tʃ:n] [jɔ:(r); jə(r)] ['ærəʊ] [tu:; tə][ɪts]['kwɪvə(r)] .
I mean , just return your arrow to its quiver .
我 意思是 , 只是 返回 你的 箭 到 它是 颤动 .

我的意思是，把你的箭放回箭筒里就行了。

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi]['ʌðə(r)] [bʌks] , [aɪ] [ə'ʊə(r)] [ju:; jʊ] .
There will be other bucks , I assure you .
那里 将要 是 其他 雄鹿 , 我 保证 你 .

我向你保证，还会有其他雄鹿的。

" [ˈdeməʊ] [tʃ:nd] [red] , ['kwɪkli] [rɪ'tʃ:nd] [ðə; ði] ['ærəʊ] [tu:; tə][ɪts] [paʊt] .
" Demo turned red , quickly returned the arrow to its pouch .
" 演示 转向 红色的 , 迅速地 返回 这 箭 到 它是 小袋 .

“演示者脸涨得通红，迅速将箭放回箭袋中。”

" [maɪ] [ep'ɒlədʒɪz] , ['saɪə(r)] .
" My apologies , Sire .
" 我的 致歉 , 父系 .

“陛下，我深表歉意。”

[ju:; jʊ] [kɔ:ld] [em 'i:] [æ; ət][æn; ən] [ˈɔ:kwəd] ['məʊmənt] .
You called me at an awkward moment .
你 称为 我 在 一个 尴尬的 片刻 .

你打电话的时机真尴尬。

[nəʊ] [ə'fens] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] . "
No offense was intended . "
不 罪行 曾是 故意的 . "

并无冒犯之意。

" [dɪ'laɪtɪd] , ['ri:əli] [dɪ'laɪtɪd] , [tu:; tə][hæ; həv][ju:; jʊ][hɪə(r)][wʌns][mɔ:(r)] .
" Delighted , really delighted , to have you here once more .
" 高兴极了 , 真的 高兴极了 , 到 有 你 这里 一次 更多的 .

“非常高兴，真的非常高兴，能再次见到你。”

[aɪ] [lʊk] [bæk] [ə'pɒn]['ʌʊə(r)][lɑ:st]['lɪt(ə)] [əd'ventʃə(r)] [tə'geðə(r)] [wɪð] [fɒnd] [rɪ'membrəns] .
I look back upon our last little adventure together with fond remembrance .
我 看 后退 之上 我们的 最后的 小的 冒险 一起 和 喜爱 纪念 .

我满怀美好回忆地回想起我们上次一起的小冒险。

[fɒnd] [rɪ'membrəns] ?
Fond remembrance ?
喜爱 纪念 ?

美好的回忆？

[aɪ] [laɪk] [ðæt] [kɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
I like that combination .
我 喜欢 那 组合 .

我喜欢这种搭配。

[aɪl] [hæ; həv][tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:] [ə'gen] ['sʌmtaɪm] .
I'll have to use it again sometime .
患病的 有 到 使用 它 再次 有时 .

我以后还得再用它。

" [ˈdeməʊ] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] .
" Demo waited quietly .
" 演示 等待 悄悄 .

“演示静静地等待着。”

[zju:s] [ˈreəli] [spent] [taɪm] [ɪn] [ˈempti] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
Zeus rarely spent time in empty conversation .
宙斯 很少 花费 时间 在 空的 对话 .

宙斯很少把时间浪费在空洞的谈话上。

[ðəʊ] [ˌaɪˈti:] [maɪt] [si:m] [laɪk] [ˈpræt(ə)] , [ˈsʌmwɛə(r)] [ˈhɪd(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈmi:nɪŋ] - [ænd; ənd]
Though it might seem like prattle , somewhere hidden was meaning - and
尽管 它 可能 似乎 喜欢 喋喋不休 , 某处 隐 曾是 意义 - 和
[ˈdeɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

虽然听起来像是胡言乱语，但其中却蕴含着意义——以及危险。

" [hæv; həv] [aɪ] [tɔ:kt] [wɪð] [ju:; jʊ] [ɒv; əv] [ˈkroʊnəs] ?
" **Have I talked with you of Cronus ?**
" 有 我 谈话 和 你 的 克洛诺斯 ?

我跟你谈过克洛诺斯吗？

[nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .
No , I think not .
不 , 我 思考 不是 .

不，我不这么认为。

[wel] , [ˈkroʊnəs] [bɔ:(r)] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [əˈɡenst] [ju:ˈes] - [maɪˈself] , [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [ɡɒdz] .
Well , Cronus bore a grudge against us - myself , the other Gods .
出色地 , 克洛诺斯 钻孔 一个 怨恨 反对 我们 - 我 , 这 其他 神 .

克洛诺斯对我们怀恨在心——对我本人，以及其他神明。

[sʌm; səm] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɡet] [mæd] , [ˈlðə(r)z] [ɡet] [ˈi:v(ə)n] .
Some , they say , get mad , others get even .
一些 , 他们 说 , 得到 疯狂的 , 其他的 得到 甚至 .

据说，有些人会生气，有些人会报复。

[nɒt] [ˈkroʊnəs] - [əʊ] , [nəʊ] !
Not Cronus - oh , no !
不是 克洛诺斯 - 哦 , 不 !

不是克洛诺斯——哦，不！

[ˈkroʊnəs] [ɡet] [mæd] ?
Cronus get mad ?
克洛诺斯 得到 疯狂的 ?

克洛诺斯生气了吗？

[ˈnevə(r)] !
Never !
绝不 !

绝不！

[ˈkroʊnəs] [ɡet] [ˈi:v(ə)n] ?
Cronus get even ?
克洛诺斯 得到 甚至 ?

克洛诺斯会报复吗？

[ˈperɪʃ] [ðə; ði] [θɔ:t] !
Perish the thought !
沦 这 想法 !

千万别有这种想法！

" [zju:s] [stɔ:kt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] .
" **Zeus stalked back and forth before the throne .**
" 宙斯 跟踪 后退 和 前进 前 这 王座 .

宙斯在王座前踱来踱去。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [red] [ɪn][ɪg,zæspə'reɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [swet] ['trɪkl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ]
 His face was turning red in exasperation , and sweat trickled from his brow .
 他的 脸 曾是 转弯 红色的 在 恼怒 , 和 汗 涓涓细流 从 他的 眉头 .
 :
 .

他气得脸涨得通红，汗水从额头渗了下来。

[ɔːl'redɪ] [ðə; ði] [da:k] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] [ə'bʌv] [ə'lɪmpəs] .
 Already the dark clouds were beginning to form above Olympus .
 已经 这 黑暗的 云 是 开始 到 形式 多于 奥林匹斯山 .

奥林匹斯山上空已经开始聚集乌云。

" [naʊ] [juː; jʊ] [stɒp] [ðæt] !
 " Now you stop that !
 " 现在 你 停止 那 !

“你给我住手！ ”

" ['hɪərə] [ɪk'skleɪmd] .
 " Hera exclaimed .
 " 赫拉 惊呼 .

“赫拉惊呼道。”

" [ænd; ənd][kwɪt] ['ræmblɪŋ] !
 " And quit rambling !
 " 和 辞职 漫无边际 !

别再胡说八道了！

[duː; də] [tel] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ɒv; əv]['krɒʊnəs] - ['mɒnstrəs] [ɡɪft][tuː; tə][ðə; ði] [ɡɒdz] !
 Do tell the poor boy of Cronus ' monstrous gift to the Gods !
 做 告诉 这 贫穷的 男生 的 克洛诺斯 - 滔天 礼物 到 这 神 !

一定要告诉那个可怜的孩子，克洛诺斯送给众神的这份可怕的礼物！

[ænd; ənd][duː; də][get][ɒn] [wɪð] [aɪ 'tiː] ! "
 And do get on with it ! "
 和 做 得到 在 和 它 ! "

赶紧去做吧！

" [həm] , [jes] , [maɪ][diə(r)] .
 " Hmmm , yes , my dear .
 " 嗯 , 是的 , 我的 亲爱的 .

“嗯，是的，亲爱的。”

[weə(r)] [wɒz; wəz][aɪ] ?
 Where was I ?
 在哪里 曾是 我 ?

我刚才说到哪儿了？

" [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [braʊ] .
 " He wiped his brow .
 " 他 擦拭 他的 眉头 .

他擦了擦额头。

" ['krɒʊnəs][wɒz; wəz] ['fɪʊəriəs] .
 " Cronus was furious .
 " 克洛诺斯 曾是 狂怒 .

克洛诺斯勃然大怒。

[ef] .
 F .
 F .

F.

[ju:] .
U .
U .

U.

[ɑ:(r)] .
R .
拉 .

R。

[ai] .
I .
我 .

我。

[əʊ] .
O .
哦 .

O。

[ju:] .
U .
U .

U.

[es] ! "
S ! "
S ! "

啊！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [nəʊz] [haʊ] [tu;; tə] [spel] .
" The boy knows how to spell .
" 这 男生 知道 如何 到 拼写 .

“这孩子会拼写。”

[bi;; bi][ə; eɪ][bɪt] [mɔ:(r)] [kən'saɪs] , [zju:s] .
Be a bit more concise , Zeus .
是 一个 少量 更多的 简洁的 , 宙斯 .

宙斯，请言简意赅一些。

[ju;; jʊ] [nəʊ] , [wi;; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['gɑ:d(ə)n] ['pɑ:ti] ['ʃɔ:tlɪ] .
You know , we have this garden party shortly .
你 知道 , 我们 有 这 花园 派对 不久 .

你知道，我们马上要举办一个花园派对。

['kwɪkli] [naʊ] !
Quickly now !
迅速地 现在 !

快点！

" ['hɪərə][wɒz; wəz] ['petjulənt] .
" Hera was petulant .
" 赫拉 曾是 任性的 .

赫拉很任性。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [bɔɪ] [nəʊz] [haʊ] [tu;; tə] [spel] .
" Of course the boy knows how to spell .
" 的 课程 这 男生 知道 如何 到 拼写 .

“这孩子当然会拼写。”

[eɪ] , [dɒʊnt][ju;; jʊ] , [maɪ] [læd] ? "
Eh , don't you , my lad ? "
嗯 , 不 你 , 我的 小伙子 ? "

是啊，孩子，你不觉得吗？

" [əʊ] , [jes] , ['saɪə(r)] !
" **Oh , yes , Sire !**
" 哦 , 是的 , 父系 !

“哦，是的，陛下！ ”

[maɪ] ['mʌðə(r)] [tɔ:t] [em 'i:] [wel] .
My mother taught me well .
我的 母亲 教授 我 出色地 .

我母亲教导有方。

[ʃi:; ʃi] [sez] . . . "
She says . . . "
她 说道 . . . "

她说.....

" [ə'hʌðə(r)] [taɪm] , [bɔɪ] .
" **Another time , boy .**
" 其他 时间 , 男生 .

“下次吧，小子。”

[ə'hʌðə(r)] [taɪm] .
Another time .
其他 时间 .

下次吧。

" [zju:s] [brʌʃt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['kɒments] .
" **Zeus brushed off his comments .**
" 宙斯 刷过 离开 他的 评论 .

宙斯不以为意他的话。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
" **He was furious .**
" 他 曾是 狂怒 .

他非常愤怒。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tent] [tu:; tə] [get] ['i:v(ə)n] .
He had no intent to get even .
他 有 不 意图 到 得到 甚至 .

他并没有报复的打算。

[nəʊ] [wei] !
No way !
不 方式 !

决不！

['i:v(ə)n] [wʊd] ['nevə(r)][du:; də] .
Even would never do .
甚至 会 绝不 做 .

甚至都不会这么做。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tu:; tə] [leɪ] [ə'pɒn][ju: 'es] ['trʌb(ə)lz] [ten] [taɪmz] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [hi:; hi]
It was his wish to lay upon us troubles ten times greater than those he
[rɪ'si:vɪd] .
received .
已收到 .

他希望我们遭受的苦难是他所遭受的十倍。

['i:v(ə)n] ? [hɑ:] ! "
Even ? Ha ! "
甚至 ? 哈 ! "

真的吗？哈！

" [ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][dɪd] .
" And so he did .
" 和 所以 他 做过 .

于是他就这么做了。

[ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv]['krounəs] !
The Curse of Cronus !
这 诅咒 的 克洛诺斯 !

克洛诺斯的诅咒！

[hæz; həz][ə; ei][naɪs] [rɪŋ] [tu:; tə][aɪ'ti:] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] .
Has a nice ring to it , don't you think .
有 一个 好的 戒指 到 它 , 不 你 思考 .

听起来不错，你不觉得吗？

[aɪ][rɪ'membə(r)] [wel] [ðə; ði] ['serəməni] .
I remember well the ceremony .
我 记住 出色地 这 仪式 .

我清楚地记得那场仪式。

[ɪn] [di:p] ['sɒnərəs] [təʊnz][hi:; hi] [ɪ'hɑnsi:etɪd] [ðəʊz] ['veri] [wɜ:dz] - [ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv]['krounəs] -
In deep sonorous tones he enunciated those very words - The Curse of Cronus -
在 深的 响亮的 音调 他 清晰的 那些 非常 字 - 这 诅咒 的 克洛诺斯 -

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pi:tɪd] [aɪ'ti:] [θri:] [taɪmz] .
and then repeated it three times .
和 然后 重复 它 三 时代 .

他用低沉浑厚的嗓音念出了那几个字——《克洛诺斯的诅咒》——然后重复了三遍。

[melədrə'mætɪk] [taɪp] , [hi:; hi][wɒz; wəz] .
Melodramatic type , he was .
戏剧性的 类型 , 他 曾是 .

他是个爱演戏的人。

[aɪ][kʊd; kəd][ˈɔ:lməʊst][hɪə(r)][ðə; ði] [di:p] ['swelɪŋ] [bu:m] [ɒv; əv][ə; ei] [gɒŋ] [æz; əz][hi:; hi] [ended] [i:tʃ]
I could almost hear the deep swelling boom of a gong as he ended each
我 可以 几乎 听到 这 深的 肿胀 繁荣 的 一个 锣 作为 他 结束 每个
[prə'naʊnsmənt] .
pronouncement .
声明 .

我仿佛都能听到他每次宣布完一句话时，那低沉浑厚的锣声。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] .
" He paused , seemed to be thinking .
" 他 暂停 , 似乎 到 是 思维 .

他停顿了一下，似乎在思考。

" [aɪv] [traɪd] [ˈɔ:fli] [hɑ:d] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [tu:; tə] ['emjuleɪt] [ðæt] [vɔɪs] .
" I've tried awfully hard , you know , to emulate that voice .
" 我已经 尝试 非常 难的 , 你 知道 , 到 仿真 那 嗓音 .

“你知道，我非常努力地去模仿那种声音。”

['veri] [ɪm'presɪv] , ['ri:əli] .
Very impressive , really .
非常 感人的 , 真的 .

真是令人印象深刻。

[kænt] ['kwaiət] [hæk] [aɪ'ti:] , [ðəʊ] .
Can't quiet hack it , though .
不能 安静的 黑客 它 , 尽管 .

不过我还是没法彻底搞定。

[hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wið] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] , [tu:] .
Had something to do with his bearing , too .
有 某物 到 做 和 他的 轴承 , 也 .
也跟他举止有关。

" [hi:; hi] [stɒpt] , [lʊkt] [æt; ət][ˈhɪərə][ænd; ənd][ˈdeməʊ] , [ænd; ənd] [blʌʃt] .
" He stopped , looked at Hera and Demo , and blushed .
" 他 停止 , 看起来 在 赫拉 和 演示 , 和 脸红了 .
他停下脚步，看了看赫拉和德莫，脸红了。

" [lɪft] [ðə; ði] [kɜ:s] , [ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .
" Lift the curse , that's what I want from you .
" 举起 这 诅咒 , 那就是 什么 我 想 从 你 .
“解除诅咒，这就是我想要你做的。”

[naʊ] , [bi:; bi] [ɒf] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
Now , be off and take care of it .
现在 , 是 离开 和 拿 关心 的 它 .
现在，你走吧，去处理这件事。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈgɑ:d(ə)n] [ˈpɑ:ti] [tu:; tə] [əˈfɪʃiət] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
I have a garden party to officiate , you know .
我 有 一个 花园 派对 到 裁判 , 你 知道 .
你知道，我得主持一个花园派对。

" [hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [pleɪkertɪŋli] [æt; ət][ˈhɪərə] .
" He glanced placatingly at Hera .
" 他 瞥了一眼 安抚地 在 赫拉 .
他安抚地看了赫拉一眼。

" [du:; də][bi:; bi] [kwɪk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈvi:nəs] [ɪz] [ˈterəbli] [pi:vd] .
" Do be quick about it , for Venus is terribly peeved .
" 做 是 快的 关于 它 , 为了 金星 是 可怕 恼怒 .
“快点行动吧，因为维纳斯非常生气。”

[ɔ:ˈðəʊ] [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [si:] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈrɪŋk(ə)l] .
Although I didn't see a single wrinkle .
虽然 我 没有 看 一个 单身的 皱纹 .
虽然我没看到一条皱纹。

[ˈlʌvli] [skɪn] , [ˈlʌvli] , ...
Lovely skin , lovely , ...
迷人的 皮肤 , 迷人的 , ...

皮肤真好，真好.....

" [hi:; hi] [pɔ:zd] , [ˈhəʊtɪd] [ˈhɪrəz] [ˈæŋɡri][gleə(r)] .
" He paused , noted Hera's angry glare .
" 他 暂停 , 著名的 赫拉的 生气的 强光 .
他停顿了一下，注意到赫拉愤怒的目光。

" [rɪˈmaɪndz] [em ˈi:] - [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlesə(r)] [dɪˈɡri:] , [ɒv; əv] [kɔ:s] - [ɒv; əv] [ˈhɪrəz] [ˈbjʊ:tɪfli] [smu:ð]
" Reminds me - to a lesser degree , of course - of Hera's beautifully smooth
" 提醒 我 - 到 一个 较少 程度 , 的 课程 - 的 赫拉的 非常漂亮 光滑的
[nek] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] .
neck and shoulders .
脖子 和 肩膀 .
“这让我想起了赫拉光滑美丽的脖颈和肩膀——当然程度要轻一些。”

" [ˈhɪərə] [dein] [tu:; tə][bi:; bi][pləˈkeit, ˈpleikeit, ˈplæ-] .
" Hera deigned to be placated .
" 赫拉 设计 到 是 安抚 .
赫拉屈尊接受了安抚。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ˈgreɪsfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒmplɪmənt] .
She smiled gracefully as she accepted his compliment .
她 微笑 优雅地 作为 她 公认 他的 赞扬 .
她优雅地微笑着接受了他的赞美。

[jet] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnəʊɪŋ] [lʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
Yet , she had a knowing look in her eyes ,
然而 , 她 有 一个 会心 看 在 她 眼睛 ,
然而 , 她的眼神中却带着一丝了然。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈnəʊtɪd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
and the boy noted how she shook her head .
和 这 男生 著名的 如何 她 摇晃 她 头 .
男孩注意到她摇了摇头。

[ˈdeməʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ɑːsk][mɔː(r)] ['kwɛstʃənz] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] , [drɔːn] [baʊ; bæʊ][ɪn][hænd]
Demo started to ask more questions , when he found himself , drawn bow in hand
演示 开始 到 问 更多的 问题 , 什么时候 他 成立 他自己 , 绘制 弓 在 手
,
,
,
迪莫开始追问更多问题, 这时他发现自己手里拿着一把拉开的弓。

[wʌnz] [mɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [pəʊz] .
once more in his hunting pose .
一次 更多的 在 他的 打猎 姿势 .
他再次摆出了狩猎姿势。

[hiː; hi] [saɪd] , [rɪˈliːst] [ðə; ði] ['æərəʊ] .
He sighed , released the arrow .
他 叹了口气 , 发布 这 箭 .
他叹了口气, 松开了箭。

[freʃ] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] , [ə; eɪ] [njuː] ['mɪ(ə)n] , [ænd; ənd]['kroʊnəs] !
Fresh venison , a new mission , and Cronus !
新鲜的 鹿肉 , 一个 新的 使命 , 和 克洛诺斯 !
新鲜鹿肉, 新任务, 还有克洛诺斯!

[hiː; hi] [kliːnd] [ðə; ði] [geɪm] ['keəfəli] , [ˈwɜːkɪŋ] [frɒm; frəm]['hæbɪt] [wɪˈðəʊt] ['θɪŋkɪŋ] .
He cleaned the game carefully , working from habit without thinking .
他 已清洗 这 游戏 小心 , 在职的 从 习惯 没有 思维 .
他一丝不苟地清理着游戏机, 完全是出于习惯, 没有思考。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][faː(r)] [əˈweɪ] .
His mind was far away .
他的 头脑 曾是 远的 离开 .
他心不在焉。

[ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv]['kroʊnəs] - [aɪ][mʌst; məst][lɪft][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv]['kroʊnəs] !
The Curse of Cronus - I must lift the Curse of Cronus !
这 诅咒 的 克洛诺斯 - 我 必须 举起 这 诅咒 的 克洛诺斯 !
克洛诺斯的诅咒——我必须解除克洛诺斯的诅咒!

" [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɜːs] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv]['kroʊnəs] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [əˈpiəd] [piːvd] .
" **Oh , yes , of course I know of Cronus , " his mother appeared peeved .**
" 哦 , 是的 , 的 课程 我 知道 的 克洛诺斯 , " 他的 母亲 出现 恼怒 .
“哦, 是的, 我当然知道克洛诺斯, ”他母亲似乎有些恼火。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜːl] , [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [wel] [riːd] .
" **I may be a country girl , but I want you to know , I am well read .**
" 我 可能 是 一个 国家 女孩 , 但 我 想 你 到 知道 , 我 是 出色地 读 .
“我虽然是乡下姑娘, 但我想让你知道, 我博览群书。”

[ˈkroʊnəs][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [zjuːs] - [əʊld][mæn] .
Cronus was , of course , Zeus ' old man .
克洛诺斯 曾是 , 的 课程 , 宙斯 - 老的 男人 .
克洛诺斯当然是宙斯的父亲。

[maɪ] , [haʊ] [ðeɪ] ['kwɒrəld] !
My , how they quarreled !
我的 , 如何 他们 争吵 !
我的天，他们吵得可真厉害！

[sʌm; səm] [θɔːt] [zjuːs] [wʊd] [biː; bi] [bænd] .
Some thought Zeus would be banned .
一些 想法 宙斯 会 是 禁止 .
有人认为宙斯会被禁。

[ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] , [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [muːvd] [fɜːst] .
And well he might have been , if he hadn't moved first .
和 出色地 他 可能 有 到过 , 如果 他 之前没有 已搬 第一的 .
如果他没有先动手，他或许真的会成功。

" [ʃiː; ji] [saɪd] , ['ædɪd] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [hɜːbs] [tuː; tə][ðə; ði] [suːp] .
" **She sighed , added a touch of herbs to the soup .**
" 她 叹了口气 , 额外 一个 触碰 的 草药 到 这 汤 .
她叹了口气，往汤里加了一点香草。

" [ɛm,ɛm'ɛm'ɛm'ɛm] , " [ʃiː; ji] [kɒmentɪd] .
" **Mmmm , " she commented .**
" 嗯嗯嗯 , " 她 评论 .
“嗯……”她评论道。

" [aɪ 'tiː][ɪz] ['teɪsti] [ɪn'diːd] .
" **It is tasty indeed .**
" 它 是 可口 的确 .
确实很好吃。

[nɒt] [ðə; ði][æm'brəʊziə][aɪm][ʃʊə(r)] [zjuːs] [sɜːrvz] , [bʌt; bət] [kwaɪt] ['teɪsti] .
Not the ambrosia I'm sure Zeus serves , but quite tasty .
不是 这 仙人掌 我是 当然 宙斯 服务 , 但 相当 可口 .
虽然不是宙斯赐予的神仙琼浆，但也相当美味。

[hɪə(r)] , [ɡɪv] [em 'iː][jɔː(r); jə(r)] [bəʊl] . "
Here , give me your bowl . "
这里 , 给 我 你的 碗 . "
来，把你的碗给我。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɜːs] , ['mʌðə(r)] ? "
" **There was a curse , mother ?** "
" 那里 曾是 一个 诅咒 , 母亲 ? "
“母亲，有诅咒吗？ ”

" [jes] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] .
" **Yes , that there was .**
" 是的 , 那 那里 曾是 .
是的，确实有这么一件事。

[zjuːs] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] - [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , ['kroʊnəs] ; [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['riːə] ; [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪtnz]
Zeus drove them out - his father , Cronus ; his mother , Rhea ; all of the Titans
宙斯 驾驶 他们 出去 - 他的 父亲 , 克洛诺斯 ; 他的 母亲 , 瑞亚 ; 全部 的 这 泰坦
.
:
.
宙斯将他们驱逐出去——他的父亲克洛诺斯；他的母亲瑞亚；以及所有的泰坦神族。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] , [ˈlaɪtnɪŋ] [bəʊlt][ˈevə(r)] [ˈredi] .
" **He stood by the wayside , lightning bolt ever ready .**
" 他 站立 经过 这 路边 , 闪电 螺栓 曾经 准备好 .
他伫立在路边，随时准备释放闪电。

[ˈʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [həː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈpraɪə(r)] [taɪm] , [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ɡɒdz] [wɜː(r); wə(r)]
" **She paused , her eyes seeing a prior time , a time when the Gods were**
" 她 暂停 , 她 眼睛 看到 一个 事先的 时间 , 一个 时间 什么时候 这 神 是
[siːn] [baɪ][mæn] .
seen by man .
已见 经过 男人 .
她停顿了一下，目光仿佛回到了过去，回到了神明能够被人类看见的时代。

[ˈʃiː; ʃi] [fɪld] [ðə; ði] [bəʊl] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːm] [suːp] , [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
" **She filled the bowl with the warm soup , placed it before him .**
" 她 已填 这 碗 和 这 温暖的 汤 , 放置 它 前 他 .
她把碗盛满热汤，放在他面前。

" [naʊ] [traɪ][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] .
" **Now try some of that .**
" 现在 尝试 一些 的 那 .
现在试试看。

[ˈkroʊnəs] [ɪnˈdiːd] .
Cronus indeed .
克洛诺斯 的确 .
果然是克洛诺斯。

[ðɪs] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈjiːəz] [ɒf] .
This will take the years off .
这 将要 拿 这 年 离开 .
这将使你看起来年轻好几岁。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv][maɪ] [bred] .
And a slice of my bread .
和 一个 片 的 我的 面包 .
还有我的一片面包。

" [ˈʃiː; ʃi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi][bɪˈɡæn] [tuː; tə] [iːt] ,
" **She smiled as he began to eat ,**
" 她 微笑 作为 他 开始 到 吃 ,
他开始吃东西时，她笑了。

[wɒtʃt] [ɪn] [ˈpleɪzə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [əˈtækt] [ðə; ði] [fuːd] [wɪð] [ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv] [ˈhʌŋɡri] [ˈjuːθ] .
watched in pleasure as he attacked the food with the zeal of hungry youth .
观看 在 乐趣 作为 他 遭到攻击 这 食物 和 这 热情 的 饥饿的 青年 .
看着他像饥饿的年轻人一样狼吞虎咽地吃着食物，心中不禁感到愉悦。

" [ˈkroʊnəs][ˈstʌmb(ə)ld] , [ænd; ənd] [zjuːs] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [tuː; tə][kɑːst][ðə; ði] [ˈθʌndəbəʊlt] .
" **Cronus stumbled , and Zeus raised his arm to cast the thunderbolt .**
" 克洛诺斯 踉跄 , 和 宙斯 提高 他的 手臂 到 投掷 这 霹雳 .
克洛诺斯踉跄了一下，宙斯举起手臂准备投掷雷霆。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈkroʊnəs] [stʊd] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] [ænd; ənd][məˈdʒestɪk] .
And then Cronus stood straight and tall and majestic .
和 然后 克洛诺斯 站立 直的 和 高的 和 雄伟 .
然后，克洛诺斯笔直地站着，高大威严。

[hiː; hi] [rɪ'pi:tɪd] , [θriː] [taɪmz] [aɪ] [θɪŋk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ɪk'stendɪd] [ʌpwəd] , - [ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv]
He repeated , three times I think , with his arms extended upward , ' The Curse of
他 重复 , 三 时代 我 思考 , 和 他的 武器 扩展 向上 , - 这 诅咒 的
[ˈkroʊnəs] - .
Cronus ' .
克洛诺斯 - :

他双臂向上伸展，重复了三遍“克洛诺斯的诅咒”。

[ˈdʌznt] [aɪ 'tiː][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmelədrə'mætɪk] [saʊnd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ?
Doesn't it have such a melodramatic sound to it ?
不 它 有 这样的 一个 戏剧性的 声音 到 它 ?

听起来是不是很矫情？

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [juː; jə] [pɔːz] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːdz] .
Especially if you pause between the words .
尤其 如果 你 暂停 之间 这 字 .

尤其是如果你在字里行间停顿一下的话。

" [fiː; ji] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn'təʊn] , " [ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv][ˈkroʊnəs] " , [ˈpɔːzɪŋ] [drə'mætɪkli] [brɪ'twiːn] [ðə; ði]
" She once more intoned , " The Curse of Cronus " , pausing dramatically between the
" 她 一次 更多的 吟诵 , " 这 诅咒 的 克洛诺斯 " , 暂停 戏剧性地 之间 这
[ɪndɪˈvɪdʒuəl] [wɜːdz] .
individual words .
个人 字 .

她再次吟诵道：“克洛诺斯的诅咒”，每说一个字都故意停顿一下。

" [ænd; ɐnd][ðə; ði] [kɜ:s] , [ˈmʌðə(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz][aɪ 'tiː] ? "
" And the curse , mother , what was it ? "
" 和 这 诅咒 , 母亲 , 什么 曾是 它 ? "

“母亲，那诅咒究竟是什么？ ”

" [ðæt] [ðə; ði] [ɡɒdz] , [ˈfɔː(r); fə(r)] [huːm] - [tɪl] [naʊ] [taɪm] [dɪd] [nɒt] [ɪɡ'zɪst] ,
" That the Gods , for whom ' til now time did not exist ,
" 那 这 神 , 为了 谁 - 直到 现在 时间 做过 不是 存在 ,

“诸神，此前时间对他们而言并不存在，

[wʊd] [naʊ] - [laɪk] [ˈʌðə(r)] [ˈbiːɪŋs] - [eɪdʒ] .
would now - like other beings - age .
会 现在 - 喜欢 其他 生物 - 年龄 .

现在，它们也会像其他生物一样衰老。

[zjuːs] [lɑːft] .
Zeus laughed .
宙斯 笑了 .

宙斯笑了。

[stɪl] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈruːməz] , [ænd; ɐnd][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [hiː; hi] [lɑːfs] [nəʊ][mɔː(r)] .
Still , there are rumors , and I understand he laughs no more .
仍然 , 那里 是 谣言 , 和 我 理解 他 笑声 不 更多的 .

不过，还是有传言说他已经不再笑了。

" [fiː; ji][ˈloʊərd; ˈlaʊərd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
" She lowered her voice .
" 她 降低 她 嗓音 .

她压低了声音。

" [aɪm][təʊld] [ðæt] , [ɪːv(ə)n] [naʊ] , [hiː; hi] [wɔːks] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪn] .
" I'm told that , even now , he walks with a cane .
" 我是 讲述 那 , 甚至 现在 , 他 散步 和 一个 甘蔗 .

“我听说，即使现在，他走路也需要拄拐杖。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [aɪ 'ti:] ?
Have you seen it ?
有 你 已见 它 ？

你看过吗？

[kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] ?
Can this be true ?
能 这 是 真的 ？

这是真的吗？

" [ˈdeməʊ] [ɪgˈnɔ:d] [ðə; ði] [ˈkwestʃənz] .
" Demo ignored the questions .
" 演示 忽略 这 问题 。

“演示者无视了这些问题。”

" [ˈmʌðə(r)] , [haʊ] [wʊd] [aɪ][faɪnd][ˈkroʊnəs] ? "
" Mother , how would I find Cronus ? "
" 母亲 ， 如何 会 我 寻找 克洛诺斯 ？ "

“母亲，我该如何找到克洛诺斯？ ”

" [maɪ] [tʃaɪld] , [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [faɪnd][ˈkroʊnəs] .
" My child , you do not find Cronus .
" 我的 孩子 ， 你 做 不是 寻找 克洛诺斯 。

“我的孩子，你找不到克洛诺斯。”

[hi:; hi][faɪndz][ju:; jʊ] .
He finds you .
他 发现 你 。

他会找到你。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
It is inevitable .
它 是 不可避免的 。

这是不可避免的。

[aɪ 'ti:][ɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʌt] [ðæt] [wi:; wi] [pɑ:s] [frɒm; frəm] [tʃaɪld] [tu:; tə][mæn][ɔ:(r)] [ˈwʊmən] ,
It is from his touch that we pass from child to man or woman ,
它 是 从 他的 触碰 那 我们 经过 从 孩子 到 男人 或者 女士 ，

正是通过他的触摸，我们从孩童蜕变为男人或女人。

[frɒm; frəm] [ju:θ] [tu:; tə] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [frɒm; frəm] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ][tu:; tə][æ; ən][ˈeldə(r)] [ɪˈsteɪt] .
from youth to middle age , from middle age to an elder estate .
从 青年 到 中间 年龄 ， 从 中间 年龄 到 一个 长老 财产 。

从青年到中年，从中年到老年。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈprəʊses] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [kəmˈpres] .
It is a process you would not desire to compress .
它 是 一个 过程 你 会 不是 欲望 到 压缩 。

这是一个你肯定不想压缩的过程。

[nəʊ] , [sɜ:tʃ] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈkroʊnəs] .
No , search not for Cronus .
不 ， 搜索 不是 为了 克洛诺斯 。

不，不要搜索克洛诺斯。

[hi:; hi][ɪz][nɒt] [wel] [met] !
He is not well met !
他 是 不是 出色地 遇见 ！

他并不受欢迎！

" [ˈdeməʊ] [ˈpɒndə] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] , [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][təʊld] .
" Demo pondered her words , the story she had told .
" 演示 沉思 她 字 ， 这 故事 她 有 讲述 。

“迪莫仔细思考着她的话语，她讲述的故事。”

" [aɪ][eɪ 'em] ['vi:nəs] .
" **I am Venus** .
" 我 是 金星 .

我是维纳斯。

[aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [ðæt] [zju:s][hæz; həz] [dɪ'spætʃt] [ju:; jʊ][ɒn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['sɒdʒən] .
It is for my sake that Zeus has dispatched you on this dreadful sojourn .
它 是 为了 我的 清酒 那 宙斯 有 已派出 你 在 这 可怕 旅居 .

宙斯派遣你踏上这段可怕的旅程，正是为了我的缘故。

[ænd; ʌnd] ['dredf(ə)l] [mʌst; məst][aɪ 'ti:][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
And dreadful must it be for you ,
和 可怕 必须 它 是 为了 你 ,

对你来说，这一定非常可怕。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] ['krounəs] [lʊks] [ə'pɒn][ju:; jʊ][ðə; ði][bɒndz] [ɒv; əv] [taɪm] [wɪl] [lɒk] [ju:; jʊ][ɪn][ðeə(r)]
for when Cronus looks upon you the bonds of time will lock you in their
为了 什么时候 克洛诺斯 看起来 之上 你 这 债券 的 时间 将要 锁 你 在 他们的

[ɪm'breɪs] .
embrace .
拥抱 .

当克洛诺斯注视着你时，时间的枷锁会将你牢牢地束缚在它的怀抱中。

[jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .
Yet there is no other way .
然而 那里 是 不 其他 方式 .

然而，别无他法。

" [ʃi:; ʃɪ] [sɒb] .
" **She sobbed** .
" 她 啜泣 .

她抽泣着。

" [teɪk] [ðɪs] .
" **Take this** .
" 拿 这 .

“拿着这个。”

[wen] [ju:; jʊ][tend] ['krounəs] , [tel] [hɪm][frɒm; frəm] [wens] [aɪ 'ti:] [keɪm] .
When you tend Cronus , tell him from whence it came .
什么时候 你 趋向 克洛诺斯 , 告诉 他 从 何处 它 来了 .

当你照料克洛诺斯时，告诉他这东西是从哪里来的。

[ðen] [ɑ:sk][hɪm] , [mʌst; məst][ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [blɒnd] [heə(r)][ɒv; əv] ['vi:nəs] [tɜ:n] [greɪ] .
Then ask him , must the beautiful blond hair of Venus turn gray .
然后 问 他 , 必须 这 美丽的 金发 头发 的 金星 转动 灰色的 .

然后问问他，维纳斯美丽的金色头发一定会变白吗？

[wʌns][hi:; hi] [lʌvd] [em 'i:] , [ə; eɪ] ['græntʃaɪld] [hu:] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [praɪd] .
Once he loved me , a grandchild who was his pride .
一次 他 喜爱 我 , 一个 孙子 WHO 曾是 他的 自豪 .

他曾经很爱我，我是他引以为傲的孙女。

[pə'hæps] [hi:; hi] [stɪl] [ri'membə] .
Perhaps he still remembers .
也许 他 仍然 记得 .

或许他还记得。

[gɪv] [tu:; tə][hɪm] [ðɪs] ['mɪrə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][aɪ 'ti:][hi:; hi][æɪ; ʃəl] [si:] [maɪ] ['vɪzɪdʒ] .
Give to him this mirror , for in it he shall see my visage .
给 到 他 这 镜子 , 为了 在 它 他 将 看 我的 面容 .

把这面镜子给他，因为他将通过它看到我的容貌。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][eɪdʒ] , [səʊ][jæl; ʃəl] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪz] .
And as I age , so shall indeed the image on which he gazes .
和 作为 我 年龄 , 所以 将 的确 这 图像 在 哪个 他 凝视 .
随着我年老, 他凝视的影像也将随之改变。

[aɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [kʌ:s] .
It is his curse .
它 是 他的 诅咒 .
这是他的诅咒。

[let] [hɪm] [ri:p] [ɪts] [rɪ'wɔ:d] .
Let him reap its reward .
让 他 收割 它是 报酬 .
让他自食其果吧。

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] [səʊ] ['swɪftli] [nʌn] [wɒz; wəz][pɒsəb(ə)l] .
" **She expected no reply , and was gone so swiftly none was possible .**
" 她 预期的 不 回复 , 和 曾是 已消失 所以 迅速地 没有任何 曾是 可能的 .
她没想到会有人回应, 而且她走得太快, 根本来不及回应。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [æt; ət][ðə; ði]['mɪrə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .
He glanced at the mirror from the side of his eye .
他 瞥了一眼 在 这 镜子 从 这 边 的 他的 眼睛 .
他用眼角瞥了一眼镜子。

[hiː; hi] [blɪŋk] .
He blinked .
他 眨眼 .
他眨了眨眼。

[ˈtruːli] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] , [bʌt; bət] [hɜːz] .
Truly , it was not his own image , but hers .
真的 , 它 曾是 不是 他的 自己的 图像 , 但 她的 .
事实上, 那不是他自己的画像, 而是她的画像。

[hiː; hi] ['keəfəli] [pleɪst] [ðə; ði]['mɪrə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] .
He carefully placed the mirror in his pouch .
他 小心 放置 这 镜子 在 他的 小袋 .
他小心翼翼地把镜子放进袋子里。

[pə'hæps] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , ['krɒʊnəs] [wʊd] [rɪ'lent] .
Perhaps , after all , Cronus would relent .
也许 , 后 全部 , 克洛诺斯 会 屈服 .
或许, 克洛诺斯最终会心软。

[wʌn] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] , [tuː; tə] [ri:tʃ] ['tɑːtərəs] , [ðə; ði][paːθ] [wʊd] [biː; bi][fɜːst] [θruː] ['heɪdiːz] .
One might think that , to reach Tartarus , the path would be first through Hades .
一 可能 思考 那 , 到 抵达 塔尔塔罗斯 , 这 小路 会 是 第一的 通过 哈迪斯 .
人们可能会认为, 要到达塔尔塔罗斯, 首先要经过哈迪斯。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [paːst] [θruː] [ðæt] ['mɒnstrəs] [də'meɪn] ['tɑːtərəs] [wʊd] [laɪ] [ə'hed] .
And having passed through that monstrous domain Tartarus would lie ahead .
和 拥有 通过了 通过 那 滔天 领域 塔尔塔罗斯 会 说谎 前方 .
穿过那可怕的领域之后, 前方便是塔尔塔罗斯。

[ɪn'di:d] , ['tɑːtərəs] [laɪz][faː(r)] [bɪ'ləʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)]['riːdʒənz][ɒv; əv]['heɪdiːz] .
Indeed , Tartarus lies far below even the inferior regions of Hades .
的确 , 塔尔塔罗斯 谎言 远的 以下 甚至 这 下 地区 的 哈迪斯 .
事实上, 塔尔塔罗斯甚至远低于冥界的下层区域。

[ˈsɒlətri] , ['neɪbələs] - [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kɒmən] ['bɔːdə(r)] , [nəʊ] ['entri] [ɔː(r)][ˈeksɪt] .
Solitary , neighborless - there is no common border , no entry or exit .
孤 , 没有邻居 - 那里 是 不 常见的 边界 , 不 入口 或者 出口 .
孤寂, 无邻——没有共同边界, 没有入口或出口。

[ˈtɑːtərəs] [stændz] [əˈləʊn] .
Tartarus stands alone .
塔尔塔罗斯 站立 独自 。

塔尔塔罗斯孤身一人。

[nʌn] [meɪ] [ˈentə(r)] .
None may enter .
没有任何 可能 进入 。

任何人不得入内。

[nʌn] [meɪ] [li:v] .
None may leave .
没有任何 可能 离开 。

任何人不得离开。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [li:v; laɪv] [ðeəˈrɪn] [ɪts] [baʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈendləs] .
To those who live therein its bounds are endless .
到 那些 WHO 居住 其中 它是 界限 是 无尽的 。

对于居住在那里的人来说，它的边界是无尽的。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [dwel] [wɪˈðaʊt] [aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [spek] , [ˈlækɪŋ] [depθ] , [ˈlækɪŋ] [wɪdθ; wɪtθ] ,
To those who dwell without it is but a speck , lacking depth , lacking width ,
到 那些 WHO 住 没有 它 是 但 一个 斑点 , 缺乏 深度 , 缺乏 宽度 ,
[ˈlækɪŋ] [haɪt] .
lacking height .
缺乏 高度 。

对于那些不了解它的人来说，它只不过是一个微不足道的点，缺乏深度、宽度和高度。

[ˈdeməʊ] [sɜːrtʃt] .
Demo searched .
演示 搜索 。

已搜索演示版本。

[hiː; hi] [faʊnd] [nɒt] [ˈtɑːtərəs] .
He found not Tartarus .
他 成立 不是 塔尔塔罗斯 。

他没有找到塔尔塔罗斯。

[hiː; hi] [faʊnd] [nɒt] [ˈkroʊnəs] .
He found not Cronus .
他 成立 不是 克洛诺斯 。

他没有找到克洛诺斯。

[ænd; ænd][səʊ][hiː; hi] [slept] .
And so he slept .
和 所以 他 睡着了 。

于是他睡着了。

[ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi] [slept] , [ˈkroʊnəs] [faʊnd] [hɪm] !
And as he slept , Cronus found him !
和 作为 他 睡着了 , 克洛诺斯 成立 他 ！

当他沉睡时，克洛诺斯找到了他！

[iːtʃ] [naɪt] [hiː; hi] [lei] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [ˈtaɪəd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] .
Each night he lay down to rest , tired from his travels .
每个 夜晚 他 躺 向下 到 休息 , 疲劳的 从 他的 旅行 。

每天晚上，他都因为旅途劳顿而躺下休息。

[i:tʃ] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi] [əˈwəʊk] , [ʌnˈrest] , [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ˈpɑːsɪŋ] [jˈiəz] [ˈpresɪŋ] [daʊn] [əˈpɒn]
Each morning he awoke , unrested , the weight of passing years pressing down upon
每个 早晨 他 醒来 , 不安分 , 这 重量 的 通过 年 紧迫 向下 之上
[hɪm] .
him .
他 .

每天早晨醒来，他都感到疲惫不堪，岁月的重压压得他喘不过气来。

[jet] , [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [əʊn] [ˈdʒɜːni] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
Yet , the sun had made its own journey , and it was
然而 , 这 太阳 有 制成 它是自己的 旅行 , 和 它 曾是
然而，太阳已经走完了它自己的旅程，它

[bʌt; bət][ðə; ði] [sta:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [deɪ] .
but the start of a new day .
但 这 开始 的 一个 新的 天 .

但这却是新的一天的开始。

[hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [eɪks] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [nəʊn] .
He felt in his bones aches he had never known .
他 毛毡 在 他的 骨头 疼痛 他 有 绝不 已知 .
他感到骨头里传来从未体验过的疼痛。

[ðə; ði] [ˈmʌs(ə)lɪz] [ðæt] [sɜːvd] [wel] [əˈfɔː] [naʊ] [ˈwi:kənd] , [geɪv] [wei] [ˈʌndə(r)] [ɪgˈzɜːʃn] .
The muscles that served well afore now weakened , gave way under exertion .
这 肌肉 那 服务 出色地 之前 现在 减弱 , 给予 方式 在下面 用力 .
以前能很好地发挥作用的肌肉现在已经虚弱，在用力过猛的情况下不堪重负。

[ðə; ði] [driːmz] [bɪˈgæn] .
The dreams began .
这 梦境 开始 .

梦想开始了。

[ə; eɪ] [waɪt] [ˈbiədɪd] [ˈpeɪtriɑːk] , [sɪˈviə(r)] [ɒv; əv] [miːn] , [stʊd] [ˈnaɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
A white bearded patriarch , severe of mien , stood nightly at the foot of his
一个 白色的 留着胡子的 族长 , 严重 的 面容 , 站立 每晚 在 这 脚 的 他的
[bed] ,
bed ,
床 ,
一位白胡子老者，神态严肃，每晚都站在床脚。

[ˈdʒestʃə] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [prəʊn] [ˈbɒdi] .
gestured over his prone body .
做手势 超过 他的 易于 身体 .

他朝他倒在地上的身体做了个手势。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ˈdʒestʃə(r)][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [bəʊnz] [grəʊ] [ˈtaɪəd] .
And with that gesture he felt his very bones grow tired .
和 和 那 手势 他 毛毡 他的 非常 骨头 生长 疲劳的 .

那个动作让他感到浑身骨头都酸痛起来。

[ðə; ði] [smuːð] [skɪn] [ɒv; əv] [juːθ] [ˈrɪŋkld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɑːp] [aɪz] [dɪmd] [ænd; ənd] [lɒst]
The smooth skin of youth wrinkled , and his sharp eyes dimmed and lost
这 光滑的 皮肤 的 青年 皱 , 和 他的 锋利的 眼睛 调暗 和 丢失的
[ðeə(r)][ˈlʌstə(r)] .
their luster .
他们的 光泽 .
他年轻时光滑的皮肤布满了皱纹，他锐利的眼睛也黯淡了，失去了光彩。

" [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [zjuːs] .
" **Return to Zeus** .
" 返回 到 宙斯 .

回归宙斯。

[tɛl] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv][ˈkroʊnəs][jæl; ʃəl][ˈnevə(r)][bi:; bi] [ˈlɪftɪd] .
Tell him that the Curse of Cronus shall never be lifted .
告诉 他 那 这 诅咒 的 克洛诺斯 将 绝不 是 抬起 .
告诉他，克洛诺斯的诅咒永远不会解除。

[gɪv] [ʌp] [ðɪs] [kwɛst] ,
Give up this quest ,
给 向上 这 寻求 ,
放弃这个目标吧。

[fɔ:(r); fə(r)][ɒn][,aɪ ˈti:][ju:; jʊ][jæl; ʃəl][eɪdʒ] [i:tʃ] [deɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [,aɪ ˈti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] .
for on it you shall age each day as though it were a year .
为了 在 它 你 将 年龄 每个 天 作为 尽管 它 是 一个 年 .
因为在那一天，你将如同一年般衰老。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv][ˈkroʊnəs] [prɪˈvents] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] [ˈwɪðərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdaɪn] [bɪˈfɔ:(r)]
Only the kindness of Cronus prevents you from withering and dying before
仅有的 这 仁慈 的 克洛诺斯 阻止 你 从 枯萎 和 垂死 前
[ðə; ði] [dɔ:n] .
the dawn .
这 黎明 .
只有克洛诺斯的仁慈才能阻止你在黎明前枯萎而亡。

" [ðə; ði] [di:p] [ˈsɒnərəs] [vɔɪs] [si:st] , [ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ˈfeɪdɪd] .
" **The deep sonorous voice ceased , the vision faded .**
" 这 深的 响亮的 嗓音 停止 , 这 想象 褪色 .
“那浑厚的声音消失了，幻象也消失了。”

[hi:; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] , [hɪz; ɪz][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] .
He touched his cheek , his forehead .
他 感动 他的 脸颊 , 他的 前额 .
他摸了摸脸颊，又摸了摸额头。

[ɪnˈdi:d] [ˈrɪŋklz] [fɔ:md] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rəʊz] !
Indeed wrinkles formed and furrows !
的确 皱纹 形成 和 沟壑 !
皱纹和沟壑确实出现了！

[bɪˈni:θ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ə; eɪ][ˈdju:;ləp] [hʌŋ] .
Beneath his chin a dewlap hung .
下面 他的 下巴 一个 垂肉 悬挂 .
他的下巴下方垂着一块肉垂。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gru:] [ˈtaɪəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wi:k] .
His eyes grew tired , and his voice weak .
他的 眼睛 生长 疲劳的 , 和 他的 嗓音 虚弱的 .
他的眼睛渐渐疲倦，声音也变得虚弱。

[ˈnaɪtmeə(r)] , [ɔ:(r)] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [frɒm; frəm][ˈkroʊnəs] ?
Nightmare , or visitation from Cronus ?
恶梦 , 或者 探视 从 克洛诺斯 ?
是噩梦，还是克洛诺斯的显灵？

[baɪ] [deɪ] [hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [bɪˈkeɪm] [ˈevə(r)][mɔ:(r)] [ˈəʊnərəs] .
By day his travels became ever more onerous .
经过 天 他的 旅行 成为 曾经 更多的 繁重 .
白天，他的旅途变得越来越艰辛。

[ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] [ɑ:ˈθraɪtɪs] [əˈtækt] [hɪz; ɪz][dʒɔɪnts] , [hɪz; ɪz] [breθ] [wɒz; wəz] [ʃɔ:t] ,
The pain of arthritis attacked his joints , his breath was short ,
这 疼痛 的 关节炎 遭到攻击 他的 关节 , 他的 气息 曾是 短的 ,
关节炎的疼痛侵袭了他的关节，他呼吸急促。

[ænd; ənd][æ̃t; ət] [tʰaɪmz] [hiː; hi] [ˈwɒndə] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɜːliə(r)] [treɪl] [ʌnˈhəʊɪŋli] .
and at times he wandered over his earlier trail unknowingly .
和 在 时代 他 漫步 超过 他的 早些时候 踪迹 不知不觉地 .

有时他会在不知不觉中重蹈覆辙。

[ˈdeməʊ][ˈnəʊtɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪrə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːm] [pɒnd] , [hɪz; ɪz] [ˈθɪnɪŋ] [heə(r)] , [naʊ]
Demo noted , looking in the mirror of a calm pond , his thinning hair , now
演示 著名的 , 寻找 在 这 镜子 的 一个 冷静的 池塘 , 他的 稀疏 头发 , 现在
[ˈtɜːnɪŋ] [greɪ] .
turning gray .
转弯 灰色的 .

德莫看着平静的池塘，注意到自己稀疏的头发已经开始变灰了。

[dɑːk] [pˈɒkɪts] [fɔːmd] [ˈʌndə(r)] [ɪːtʃ] [aɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəmˈselvz] [ˈblʌdʃɒt] .
Dark pockets formed under each eye , and his eyes were themselves bloodshot .
黑暗的 口袋 形成 在下面 每个 眼睛 , 和 他的 眼睛 是 他们自己 充血 .

他双眼下方都出现了黑眼圈，而且双眼布满血丝。

[pəˈhæps] , [hiː; hi] [θɔːt] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [həʊm] , [ðeə(r)][tuː; tə][rest] .
Perhaps , he thought , it is time to return home , there to rest .
也许 , 他 想法 , 它 是 时间 到 返回 家 , 那里 到 休息 .

他心想，或许是时候回家休息了。

[pəˈhæps] , [ðeə(r)][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [tuː; tə][æ̃n; ən] [rɪˈtɜːn(ə)] [rest] .
Perhaps , there to lie down to an eternal rest .
也许 , 那里 到 说谎 向下 到 一个 永恒 休息 .

或许，他将在那里长眠，获得永恒的安息。

[ɪːtʃ] [naɪt] [ˈkroʊnəs] [keɪm] .
Each night Cronus came .
每个 夜晚 克洛诺斯 来了 .

克洛诺斯每晚都会降临。

[ɪːtʃ] [deɪ] [ˈdeməʊ][wɒz; wəz] [left] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ˈwiːkənd] [ænd; ənd][ˈtaɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈvɪzɪt] [ɒv; əv]
Each day Demo was left with a body weakened and tired from the visit of
每个 天 演示 曾是 左边 和 一个 身体 减弱 和 疲劳的 从 这 访问 的

[ˈkroʊnəs] .

Cronus .
克洛诺斯 .

每天，克洛诺斯的造访都会让德莫身体虚弱疲惫。

[hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [səʊ] [ˈretʃɪd] [ðæt] [hiː; hi] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði][ˈkwaɪət] [pɒndz] ,
His appearance had become so wretched that he avoided the quiet ponds ,
他的 外貌 有 变得 所以 可怜 那 他 避免 这 安静的 池塘 ,

他面容憔悴，甚至不敢去静谧的池塘边。

[ðæt] [hiː; hi] [siː] [nɒt] [hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒ] .
that he see not his image .
那 他 看 不是 他的 图像 .

让他看不到自己的影像。

[ɪn] [despəˈreɪʃn] [hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] [zjuːs] , [ðen] [saɪd] .
In desperation he called on Zeus , then sighed .
在 绝望 他 称为 在 宙斯 , 然后 叹了口气 .

绝望之下，他呼唤宙斯，然后叹了口气。

[ˈiːv(ə)n] [zjuːs] , [mˈaɪtɪəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɒdz] , [ˈleɪbəd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ˈkroʊnəs] .
Even Zeus , mightiest of the Gods , labored under the Curse of Cronus .
甚至 宙斯 , 最强大的 的 这 神 , 辛勤劳作 在下面 这 诅咒 的 克洛诺斯 .

即使是众神中最强大的宙斯，也受到了克洛诺斯的诅咒。

[ɒŋ][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [deɪ] , [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [gleɪd] [hiː; hi] [wɔ:kt] , ['nəʊɪŋ] [nɒt] [weə(r)] [tuː; tə] [tɜ:n] .
On a certain day , in a certain glade he walked , knowing not where to turn .
在 一个 肯定 天 , 在 一个 肯定 林间空地 他 步行 , 会心 不是 在哪里 到 转动 .

某一天, 他在一片林间空地漫步, 不知该往哪里走。

[hɪz; ɪz] [θɜ:st] [gruː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈnəʊtɪd][ˈwɔ:tə(r)] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ə'hed] .
His thirst grew , and he noted water trickling down the hillside ahead .
他的 口渴 生长 , 和 他 著名的 水 涓涓细流 向下 这 山坡 前方 .

他越来越渴, 注意到前方山坡上有水流淌下来。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ə; eɪ][smɔ:l] [sprɪŋ] [fɔ:md] [ə; eɪ][ˈplæsaɪd] [pu:l] ,
At the base of the hill a small spring formed a placid pool ,
在 这 根据 的 这 爬坡道 一个 小的 春天 形成 一个 平静 水池 ,

山脚下有一处小泉眼, 汇成一个平静的水潭。

[ænd; ənd][hiː; hi] [li:nd] ['fɔ:wəd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv][ɪts][ˈwɔ:tə(r)] .
and he leaned forward to drink of its water .
和 他 倾斜 向前 到 喝 的 它是 水 .

他俯身向前喝了口水。

" [nɒt] [ˌem 'i:] !
" Not me !
" 不是 我 !

“不是我！”

[let] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [biː; bi][ˌem 'i:] !
Let it not be me !
让 它 不是 是 我 !

但愿不是我！

" [ðə; ði] [gɔ:nt] , ['eɪnfənt] ['kri:tə(r)] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['wɔ:təz] [skri:md] [aʊt][ðə; ði] [wɜ:dz] .
" The gaunt , ancient creature reflected in the still waters screamed out the words .
" 这 瘦削 , 古老的 生物 反映 在 这 仍然 水 尖叫 出去 这 字 .

“倒映在平静水面上的那具瘦骨嶙峋、古老的生物发出嘶吼, 喊出了这些话。”

[hiː; hi] [wʊd] [tɜ:n] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][kɒd; kəd] [nɒt] .
He would turn away , and yet he could not .
他 会 转动 离开 , 和 然而 他 可以 不是 .

他想转身离开, 却又做不到。

[ˈfæsɪnertɪd] [hiː; hi][ˈnəʊtɪd][ðə; ði] ['rɪŋkld] [feɪs] , [ðə; ði] [nɑ:ld] [hændz] , [ðə; ði][ˈtaɪəd] [aɪz] .
Fascinated he noted the wrinkled face , the gnarled hands , the tired eyes .
着迷 他 著名的 这 皱 脸 , 这 盘根错节的 双手 , 这 疲劳的 眼睛 .

他饶有兴致地注意到那张布满皱纹的脸、粗糙的双手和疲惫的双眼。

[maɪ] [ju:θ] , [tuː; tə][hæv; həv] [fled] [səʊ] ['kwɪkli] !
My youth , to have fled so quickly !
我的 青年 , 到 有 逃亡 所以 迅速地 !

我的青春, 转瞬即逝！

[ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv][ˈkrounəs] [ɪn'di:d] !
The Curse of Cronus indeed !
这 诅咒 的 克洛诺斯 的确 !

果然是克洛诺斯的诅咒！

[naɪt] ['jædəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:st] [ɪn'veləpɪŋ] [ðə; ði][lənd] .
Night shadows were fast enveloping the land .
夜晚 阴影 是 快速地 包围 这 土地 .

夜幕迅速笼罩大地。

[hiː; hi] [kʌt] [sɒft] [lɪmz] [ænd; ənd][ˈfəʊlɪdʒ][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][bed] .
He cut soft limbs and foliage to make his bed .
他 切 柔软的 四肢 和 叶子 到 制作 他的 床 .

他砍下柔软的树枝和树叶来做床铺。

[ˌaɪˈtiː] [ˈmætəd] [nɒt] .
It mattered not .
它 重要 不是 .

无关紧要。

[ɔːl] [bedz] [tuː; tə] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] .
All beds to him were hard .
全部 床 到 他 是 难的 .

对他来说，所有的床都是硬的。

[ˈemptɪŋ] [hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [hiː; hi] [ˈniːəli] [drɒpt] [ðə; ði] [ˈmɪrə(r)] [ɒv; əv] [ˈviːnəs] .
Emptying his pouch he nearly dropped the mirror of Venus .
清空 他的 小袋 他 几乎 掉落 这 镜子 的 金星 .

他掏空口袋时，差点把金星之镜掉在地上。

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪˈtiː] [brɪˈfɔː(r)] [ˌaɪˈtiː] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .
He caught it before it struck the ground .
他 捕捉 它 前 它 击 这 地面 .

他赶在它落地前接住了它。

[aɪ] [niːd] [nəʊ] [mɔː(r)] [bæd] [lʌk] , [ðə; ði] [θɔːt] [krɒst] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
I need no more bad luck , the thought crossed his mind .
我 需要 不 更多的 坏的 运气 , 这 想法 交叉 他的 头脑 .

“我可不想再倒霉了，”他心想。

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈviːnəs] [brɔːt] [tɪəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The image of Venus brought tears to his eyes .
这 图像 的 金星 带来 眼泪 到 他的 眼睛 .

金星的形象让他热泪盈眶。

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [rɪˈflektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪrə(r)] [bʌt; bət] [deɪz] [brɪˈfɔː(r)] [hæd; həd] [dɪsəˈprɪəd] .
The beauty reflected in the mirror but days before had disappeared .
这 美丽 反映 在 这 镜子 但 天 前 有 消失 .

几天前还挂在镜子里的美人如今已荡然无存。

[naʊ] [wɒz; wəz] [siːn] [bʌt; bət] [æn; ən] [əʊld] [krəʊn] , [ˈstræɡli] [heə(r)] , [ˈrɪŋkld] [feɪs] , [bent] [bæk] .
Now was seen but an old crone , straggly hair , wrinkled face , bent back .
现在 曾是 已见 但 一个 老的 老妪 , 稀疏的 头发 , 皱 脸 , 弯曲 后退 .

现在看到的却是一位老妪，头发蓬乱，满脸皱纹，佝偻着背。

[stiːl] [ðə; ði] [aɪz] [tɔː(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
Still the eyes tore at his soul .
仍然 这 眼睛 撕裂 在 他的 灵魂 .

那双眼睛依然撕扯着他的灵魂。

[ðə; ði] [sæd] [aɪz] [ðæt] [held] [rɪˈmembrəns] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] [brɪˈɒnd] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈbiːɪŋs] .
The sad eyes that held remembrance of beauty beyond that of all beings .
这 伤心 眼睛 那 握住 纪念 的 美丽 超过 那 的 全部 生物 .

那双忧郁的眼睛里，承载着超越一切生灵的美丽记忆。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , " [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [fəˈget] [wɒt] [wʌns] [aɪ] [wɒz; wəz] .
They seemed to say , " If I could but forget what once I was .
他们 似乎 到 说 , " 如果 我 可以 但 忘记 什么 一次 我 曾是 .

他们似乎在说：“如果我能忘记我曾经是什么样的人就好了。”

[ðen] [aɪ] [kʊd; kəd] [mɔː(r)] [ˈredɪli] [beə(r)] [ðɪs] [plaɪt] .
Then I could more readily bear this plight .
然后 我 可以 更多的 容易 熊 这 困境 .

那样我就能更容易地忍受这种困境。

" [hiː; hi] [ˈʌdə] , [held] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɒrɪst]
" He shuddered , held the mirror in his hand as he stretched out on his forest
" 他 颤抖 , 握住 这 镜子 在 他的 手 作为 他 拉伸 出去 在 他的 森林
[ˈbaʊə(r)] .
bower .
凉亭 .

他打了个寒颤，手里拿着镜子，伸展开身子躺在森林凉亭里。

[sliːp] [wʊd] [kʌm] [suːn] .
Sleep would come soon .
睡觉 会 来 很快 .

很快就会入睡。

[ænd; ænd] [wɪð] [sliːp] , ['krɒsnəs] !
And with sleep , Cronus !
和 和 睡觉 , 克洛诺斯 !

克洛诺斯，愿你安息！

[ænd; ænd][səʊ][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
And so it was .
和 所以 它 曾是 .

事实的确如此。

['krɒsnəs] [stʊd] ['saɪlənt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪlvən] [bed] .
Cronus stood silent at the foot of his sylvan bed .
克洛诺斯 站立 沉默的 在 这 脚 的 他的 森林 床 .

克洛诺斯默默地站在他林间床榻的脚下。

[hiː; hi] [held] [æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [geɪzd] [æt; ət][,aɪ 'tiː][ɪn] [diːp] [θɔːt] .
He held an object in his hand , gazed at it in deep thought .
他 握住 一个 目的 在 他的 手 , 凝视 在 它 在 深的 想法 .

他手里拿着一个东西，若有所思地凝视着它。

[ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ɒv; əv] ['viːnəs] !
The mirror of Venus !
这 镜子 的 金星 !

金星之镜！

[hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən][,aɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [bed] [weə(r)] ['deməʊ] [leɪ] .
He had taken it from the bed where Demo lay .
他 有 已采取 它 从 这 床 在哪里 演示 躺 .

他是从德莫躺着的床上拿走的。

['sləʊli] ['krɒsnəs][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][ðə; ði] ['mɪrəd] , [glɑːns, glæns] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
Slowly Cronus lowered the mirrored , glanced at the boy .
缓慢地 克洛诺斯 降低 这 镜像 , 瞥了一眼 在 这 男生 .

克洛诺斯缓缓放下镜子，瞥了一眼男孩。

['deməʊ] [stɜːd] , [lʊkt] [wɪð] ['taɪəd] [aɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtə(r)] .
Demo stirred , looked with tired eyes at his visitor .
演示 搅拌 , 看起来 和 疲劳的 眼睛 在 他的 游客 .

德莫动了动，用疲惫的眼神看着来访者。

" [aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [wʌn][frɒm; frəm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
" I know this one from long ago .
" 我 知道 这 一 从 长的 前 .

我很久以前就认识这个人。

[aɪ] [siː] , [jet] [aɪ] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði] [feɪs] , [nɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] .
I see , yet I know not the face , nor the name .
我 看 , 然而 我 知道 不是 这 脸 , 也不 这 姓名 .

我看见了，但我认不出他的脸，也叫不出他的名字。

[ɪz] [ðɪs] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)], [bɔɪ] ? "
Is this your mother, boy ? "
是 这 你的 母亲 , 男生 ? "

这是你妈妈吗，孩子？

" [nəʊ] , ['saɪə(r)] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] , [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][wʌn][ju:; jʊ][wʌns] [lʌvd] .
" **No , sire , this is the face of another , the face of one you once loved .**
" 不 , 父系 , 这 是 这 脸 的 其他 , 这 脸 的 一 你 一次 喜爱 .
“不，陛下，这是另一个人的脸，是您曾经爱过的人的脸。”

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][wʌn][ju:; jʊ][hæv; həv] [kən'demd] [tu:; tə] ['mɪzəri] .
The face of one you have condemned to misery .
这 脸 的 一 你 有 谴责 到 苦难 .

这是你判处其死刑、使其陷入痛苦的一个人的脸。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['grændɔ:tə(r)] , [vi:nəs] , [dɪs'fɪɡəd] [baɪ][ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv]
This is the face of your granddaughter , Venus , disfigured by the Curse of
这 是 这 脸 的 你的 孙女 , 金星 , 毁容 经过 这 诅咒 的
['kroʊnəs] .
Cronus .
克洛诺斯 .

这是你的孙女维纳斯的脸，因克洛诺斯的诅咒而毁容。

" ['kroʊnəs] - [aɪz] ['waɪdnd] , [ænd; ənd][hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [wʌns] [mɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði]['mɪrə(r)] .
" **Cronus ' eyes widened , and he glanced once more at the mirror .**
" 克洛诺斯 - 眼睛 扩大 , 和 他 瞥了一眼 一次 更多的 在 这 镜子 .
克洛诺斯的眼睛睁大了，他又看了一眼镜子。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [teɪk] [ðɪs] [wɪð] [em 'i:] .
" **I shall take this with me .**
" 我 将 拿 这 和 我 .

我会把这个带走。

[sli:p] , [bɔɪ] , [ðɪs] [naɪt] [aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][rest] .
Sleep , boy , this night I give you rest .
睡觉 , 男生 , 这 夜晚 我 给 你 休息 .

睡吧，孩子，今夜我让你安睡。

" [hed] [baʊd] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'wei] , ['feɪdɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .
" **Head bowed , he turned and walked away , fading into the night .**
" 头 鞠躬 , 他 转向 和 步行 离开 , 褪色 进入 这 夜晚 .
他低着头，转身离去，消失在夜色中。

['deməʊ] [slept] .
Demo slept .
演示 睡着了 .

演示睡着了。

[hi:; hi] [wəʊk] [leɪt] , [ðə; ði] [sʌn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
He woke late , the sun high in the sky .
他 觉醒 晚的 , 这 太阳 高的 在 这 天空 .

他醒得很晚，太阳高挂天空。

['i:v(ə)n] [ðen] [maɪt] [hi:; hi][hæv; həv] [slept] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spærəʊz] .
Even then might he have slept , except for the sound of the sparrows .
甚至 然后 可能 他 有 睡着了 , 除了 为了 这 声音 的 这 麻雀 .
即使那样，如果不是因为麻雀的叫声，他可能也睡着了。

[ðeɪ] [[hɒpt]] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'raʊnd] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['gli:mɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [flɔ:(r)] .
They hopped excitedly around an object gleaming on the forest floor .
他们 跳跃 兴奋地 大约 一个 目的 闪闪发光 在 这 森林 地面 .

它们兴奋地围着森林地面上一个闪闪发光的物体蹦来蹦去。

[hiː; hi][rəʊz] , [wɔːkt] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɒk] [wɪŋ] [ɪn] [fraɪt] .
He rose , walked to it , and they took wing in fright .
他 玫瑰 , 步行 到 它 , 和 他们 采取 翼 在 惊吓 :
他起身, 走向它, 它们吓得飞了起来。

[ðə; ði][ˈmɪrə(r)][ɒv; əv] [ˈviːnəs] .
The mirror of Venus .
这 镜子 的 金星 :
金星之镜。

[ˈkroʊnəs][hæd; həd] [drɒpt] [aɪ 'tiː][ðəə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] .
Cronus had dropped it there before he left .
克洛诺斯 有 掉落 它 那里 前 他 左边 :
克洛诺斯离开前把它丢在了那里。

[streɪndʒ] .
Strange .
奇怪的 :
奇怪的。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [muːvd] [baɪ][ðə; ði][eɪdʒd] [ˈɪmɪdʒ] [ˌðeər'ɪn] .
He had been so moved by the aged image therein .
他 有 到过 所以 已搬 经过 这 老年人 图像 其中 :
他被画中那幅古老的画像深深打动了。

[ˈdeməʊ] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈmɪrə(r)] .
Demo shook his head , picked up the mirror .
演示 摇晃 他的 头 , 挑选 向上 这 镜子 :
德莫摇了摇头, 拿起镜子。

[ɪn] [ʃɒk] , [hiː; hi][ˈɔːlməʊst][let][aɪ 'tiː][fɔːl] .
In shock , he almost let it fall .
在 震惊 , 他 几乎 让 它 落下 :
震惊之下, 他差点把它掉在地上。

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv] [ˈviːnəs] , [ˈreɪdiənt][ænd; ənd] [jʌŋ] , [wʌns][mɔː(r)] [greɪs] [ɪts] [ˈsɜːfɪs] .
The beauty of Venus , radiant and young , once more graced its surface .
这 美丽 的 金星 , 辐射状 和 年轻的 , 一次 更多的 恩赐 它是 表面 :
金星的美丽, 光彩照人, 青春靓丽, 再次闪耀在它的表面。

[aɪz] [waɪd] [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][hænd] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈmɪrə(r)] .
Eyes wide he glanced at the hand holding the mirror .
眼睛 宽的 他 瞥了一眼 在 这 手 保持 这 镜子 :
他睁大眼睛, 瞥了一眼拿着镜子的手。

[ðə; ði] [nɑːld] [ˈfɪŋgəz] , [ˈrɪŋkld] [ænd; ənd][əʊld] , [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
The gnarled fingers , wrinkled and old , were no more .
这 盘根错节的 手指 , 皱 和 老的 , 是 不 更多的 :
那双布满皱纹、老态龙钟的手指已经不复存在了。

[ðə; ði] [strɒŋ] [hændz][ɒv; əv] [juːθ] [naʊ] [held][ðə; ði][ˈmɪrə(r)] .
The strong hands of youth now held the mirror .
这 强的 双手 的 青年 现在 握住 这 镜子 :
一双年轻有力的手握着镜子。

[ˈkwɪkli] [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] .
Quickly he rushed to the spring , examined his countenance .
迅速地 他 匆忙 到 这 春天 , 检查 他的 面容 :
他迅速跑到泉边, 查看自己的脸色。

[ˈkroʊnəs][hæd; həd] [rɪ'lentɪd] .
Cronus had relented .
克洛诺斯 有 让步 :
克洛诺斯终于让步了。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈrʌmb(ə)l][ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] , [glɑ:ns, glæns] [ˈæŋkʃəsli] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
" He heard a distant rumble of thunder , glanced anxiously to the sky .

" 他 听到 一个 遥远 隆隆 的 雷 , 瞥了一眼 焦虑地 到 这 天空 .

他听到远处传来隆隆的雷声，焦急地抬头望向天空。

[ə; eɪ] [vɔɪs] , [strɒŋ] [ænd; ənd] [jet] [sɒft] , [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
" A voice , strong and yet soft , reached his ears .

" 一个 嗓音 , 强的 和 然而 柔软的 , 达到 他的 耳朵 .

一个既洪亮又柔和的声音传入他的耳中。

" [wel] [dʌn] , [maɪ][sʌn] .
" Well done , my son .

" 出色地 完毕 , 我的 儿子 .

“做得好，我的儿子。”

" [hi:; hi] [ŋju:] [ðə; ði] [ˈsɒdʒən] [hæd; həd] [endɪd] .
" He knew the sojourn had ended .

" 他 知道 这 旅居 有 结束 .

他知道这段旅程已经结束了。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ə'gen] .
" And then he heard the words again .

" 和 然后 他 听到 这 字 再次 .

然后他又听到了那些话。

" [wel] [dʌn] , [maɪ][sʌn] .
" Well done , my son .

" 出色地 完毕 , 我的 儿子 .

“做得好，我的儿子。”

" [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ][hænd] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪm] .
" and felt a hand shaking him .

" 和 毛毡 一个 手 摇晃 他 .

他感到一只手在摇晃他。

" [jes] , [wel] [dʌn] .
" Yes , well done .

" 是的 , 出色地 完毕 .

“是的，做得好。”

[ðə; ði] [ˈfaɪəwɒd] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ˈgæðə(r)] , [weə(r)] [ɪz][aɪ ˈti:] ?
" The firewood you were to gather , where is it ?

" 这 柴 你 是 到 收集 , 在哪里 是 它 ?

你原本要收集的柴火在哪里？

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][nɪə(r)][ɪts] [ˈzenɪθ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [stɪl] [laɪ][əˈbed] . "
" Do you know the sun is near its zenith , and you still lie abed . "

" 做 你 知道 这 太阳 是 靠近 它是 天顶 , 和 你 仍然 说谎 阿贝德 . "

你知道太阳已经接近正午，而你却还躺在床上吗？

" [jes] , [ˈmʌðə(r)] , [aɪ][jæl; ʃəl] [fetʃ] [aɪ ˈti:] [ˈkwɪkli] .
" Yes , mother , I shall fetch it quickly .

" 是的 , 母亲 , 我 将 拿来 它 迅速地 .

“好的，母亲，我这就去拿。”

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .

" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [dri:m] ?
" Only a dream ?

" 仅有的 一个 梦 ?

只是一场梦吗？

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [juːθ] .
He looked at his hand , the hand of youth .
他 看起来 在 他的 手 , 这 手 的 青年 .
他看着自己的手，那只青春的手。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed][hɪz; ɪz] [fʊt] [brʌʃt] [æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
As he sat on the edge of his bed his foot brushed an object .
作为 他 卫星 在 这 边缘 的 他的 床 他的 脚 刷过 一个 目的 .
他坐在床边，脚不小心碰到了什么东西。

[.æbsənt'maɪndɪdli] [hiː; hi] [ri:tʃt] [daʊn] , [pɪkt] [aɪ'tiː][ʌp] .
Absentmindedly he reached down , picked it up .
心不在焉地 他 达到 向下 , 挑选 它 向上 .
他心不在焉地伸手把它捡了起来。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['geɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['viːnəs] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
He found himself gazing on the beauty of Venus , a smile on her face .
他 成立 他自己 凝视 在 这 美丽 的 金星 , 一个 微笑 在 她 脸 .
他发现自己正凝视着维纳斯的美丽，她脸上带着微笑。

[ðə; ði][lɪps] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] ,
The lips seemed to move ,
这 嘴唇 似乎 到 移动 ,
嘴唇似乎动了动，

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɔːl] ['sɒftnəs] [ðə; ði]['grætɪtjuːd] ['faɪnɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
and expressed in a voice all softness the gratitude shining in her eyes .
和 表达 在 一个 嗓音 全部 柔软 这 感激 灼灼 在 她 眼睛 .
她用无比温柔的声音表达了感激之情，眼中闪烁着光芒。

[hiː; hi] [smaɪld] .
He smiled .
他 微笑 .
他笑了。

[nəʊ] !
No !
不 !
不！

[nəʊ] ! [nɒt] [ə; eɪ] [driːm] .
No ! Not a dream .
不 ! 不是 一个 梦 .
不！这不是梦。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][aɪ] ['nʌrɪʃt] [hɪm] .
As a child I nourished him .
作为 一个 孩子 我 营养 他 .
小时候我养育了他。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [aɪ] [meɪd] [strɒŋ] , [ˈædʒaɪl] ; [hɪz; ɪz][maɪnd] , [kwɪk] .
His body I made strong , agile ; his mind , quick .
他的 身体 我 制成 强的 , 敏捷 ; 他的 头脑 , 快的 .
我使他的身体强壮敏捷；使他的思维敏捷。

[streŋθ] [aɪ] [geɪv] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][beə(r)][peɪn] [wɪ'dəʊt] [flɪntʃ] .
Strength I gave him , and the will to bear pain without flinching .
力量 我 给予 他 , 和 这 将要 到 熊 疼痛 没有 畏缩 .
我给了他力量，以及毫不畏惧承受痛苦的意志。

[ˈɔːlməʊst] , [ɪ'tɜːn(ə)] [laɪf] .
Almost , eternal life .
几乎 , 永恒 生活 .
几乎是永生。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] .
But that was not to be .
但 那 曾是 不是 到 是 :

但事与愿违。

[ˈsɪəriːz] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɜːˈself] .
Ceres was thinking to herself .
谷神星 曾是 思维 到 她自己 :

谷神星陷入了沉思。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ai] [hɜːd] [waɪl] [preɪ] - [aɪ ˈtiː] [ɪz] , [ai] [eɪ ˈem] [[ʊə(r)] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
The voice I heard while praying - It is , I am sure , his voice .
这 嗓音 我 听到 尽管 祈祷 - 它 是 , 我 是 当然 , 他的 嗓音 :

我在祈祷时听到的声音——我确信, 那就是他的声音。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [wen] [ðɪs] [ˈtrædʒədi] [[æ; jəl] [end] .
The time is coming when this tragedy shall end .
这 时间 是 未来 什么时候 这 悲剧 将 结尾 :

这场悲剧终将结束。

[ɪn] [sʌm; səm] [ˈmæənə(r)] , [ʌnˈnəʊn] [tuː; tə] [em ˈiː] , [feɪt] [waɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [pɑːðz] [təˈgeðə(r)] .
In some manner , unknown to me , Fate will bring the paths together .
在 一些 方式 , 未知 到 我 , 命运 将要 带来 这 路径 一起 :

命运会以某种我不知道的方式, 将我们的道路联系在一起。

[ɑː] , [jet] [haʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [ˈenəmi] !
Ah , yet how powerful is the enemy !
啊 , 然而 如何 强大的 是 这 敌人 !

啊, 敌人真是太强大了!

[zjuːs] [hɪmˈself] [əˈləʊn] [ɪz] [mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] .
Zeus himself alone is more powerful .
宙斯 他自己 独自的 是 更多的 强大的 :

单单宙斯一人就拥有更强大的力量。

[nəʊ] , [nɒt] [truː] .
No , not true .
不 , 不是 真的 :

不, 并非如此。

[ˈmɔɪrə] [hæz; həz] [mæpt] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [iːtʃ] , [biː; bi] [ðeɪ] [gɒd] [ɔː(r)] [mæn] .
Moirā has mapped the path of each , be they God or man .
莫伊拉 有 已映射 这 小路 的 每个 , 是 他们 上帝 或者 男人 :

莫伊拉已经绘制出了每个人的轨迹, 无论是神还是人。

[ænd; ənd] [feɪt] [hæz; həz] [[ɡɪv(ə)n] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈvɪʒn] .
And Fate has given me a vision .
和 命运 有 给定 我 一个 想象 :

命运给了我一个启示。

[ai] [njuː] [nɒt] [ðen] [tuː; tə] [wɒt] [ˈpɜːpəs] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈskɪlz] [wʊd] [biː; bi] [ˈniːdɪd] .
I knew not then to what purpose the boy's skills would be needed .
我 知道 不是 然后 到 什么 目的 这 男孩们 技能 会 是 需要 :

当时我并不知道这个男孩的技能会有什么用处。

[haʊ] [ˈkwɪkli] [taɪm] [hæz; həz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [[ðə; ði] [rɒŋ] [dʌn] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] .
How quickly time has passed , and the wrong done my daughter is yet to be
如何 迅速地 时间 有 通过了 , 和 这 错误的 完毕 我的 女儿 是 然而 到 是
[əˈvendʒ] !
avenged !
复仇 !

时间过得真快, 我女儿所受的冤屈至今仍未得到伸冤!

[hɪz; ɪz][jæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][ˈdʒuːti] .
His shall be the duty .
他的 将 是 这 责任 .

这是他的职责。

[aɪ] [grəʊ] [əʊld] , [maɪ] [lɪmz] [ˈpjuːni] .
I grow old , my limbs puny .
我 生长 老的 , 我的 四肢 弱小 .

我渐渐老去，四肢也变得纤弱。

[hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] , [strɒŋ] .
He is young , strong .
他 是 年轻的 , 强的 .

他年轻力壮。

[maɪ] [ˈenəmi] [jæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
My enemy shall be his enemy .
我的 敌人 将 是 他的 敌人 .

我的敌人就是他的敌人。

[ænd; ænd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈenəmi] [hɪz; ɪz] [neɪm] [jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈneməʊsɪs] ! [eɪt] .
And for that enemy his name shall be Nemesis ! 8 .
和 为了 那 敌人 他的 姓名 将 是 复仇女神 ! 8 .

而那个敌人的名字将是复仇女神！ 8.

[ðə; ði][ˈmaɪnəʊtɔː(r); ˈmɪnəʊtɔː(r)]
The Minotaur
这 弥诺陶

弥诺陶

" [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [ˈedʒuketɪd] [ˈɜːθlɪŋ] , " [zjuːs] [brɪˈɡæŋ] , [ə; eɪ] [slaɪt] [tʌtʃ] [pʊ; əv][ˈsɑːkæzəm][ɪn]
" **Being a well - educated earthling , Zeus began , a slight touch of sarcasm in**
" 存在 一个 出色地 - 受过教育 世人 , " 宙斯 开始 , 一个 轻微 触碰 的 讽刺 在
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
his voice ,
他的 嗓音 ,

“作为一个受过良好教育的地球人，”宙斯开口说道，语气中略带讽刺。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈdaʊtɪdli] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈledʒəndz][pʊ; əv][ðə; ði][ˈmaɪnəʊtɔː(r); ˈmɪnəʊtɔː(r)] ? "
" **You are undoubtedly familiar with the legends of the Minotaur ?** "
" 你 是 无疑 熟悉的 和 这 传说 的 这 弥诺陶 ? "
“想必你对弥诺陶的传说耳熟能详吧？ ”

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [təʊld][ðə; ði][ˈledʒənd][baɪ][maɪ] [ˈmʌðə(r)] , [ˈsaɪə(r)] . "
" **I have been told the legend by my mother , sire** . "
" 我 有 到过 讲述 这 传奇 经过 我的 母亲 , 父系 . "
“陛下，这个传说是我母亲告诉我的。”

" [ɑː] , [ə; eɪ] [waɪz] [ˈwʊmən] .
" **Ah , a wise woman** .
" 啊 , 一个 明智的 女士 .

“啊，一位睿智的女士。”

[ænd; ænd] [praʊd] , [aɪ][eɪ ˈem][ʊə(r)] , [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstɔːlwət] , [ˈhænsəm] [ˈɒfsprɪŋ] . "
And proud , I am sure , to have such a stalwart , handsome offspring . "
和 自豪的 , 我 是 当然 , 到 有 这样的 一个 坚定的 , 英俊的 后代 . "
我相信，拥有这样一个强壮英俊的后代，他一定也感到非常自豪。

" [æt; ət] [taɪmz] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ɪkˈsprest] [ˈdaʊt] .
" **At times she has expressed doubts** .
" 在 时代 她 有 表达 疑虑 .
她有时也表达过疑虑。

[haʊˈevə(r)] , [aɪˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ə; ei] [ˈmʌðəli] [kwɜːk] , [ɔː(r)][səʊ][ai] [brɪˈliːv] . "
However , it is but a motherly quirk , or so I believe ."
然而 , 它是 但 一个 母性 怪癖 , 或者 所以 我 相信 . "

然而, 我认为这只是母亲的一种怪癖而已。

" [faɪn] , [faɪn] .
" **Fine , fine .**
" 美好的 , 美好的 .

“好吧, 好吧。”

" [zjuːs] [siːmd] [ˈwiəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [jɔːn] [ˈlaʊdli] .
" **Zeus seemed weary of the conversation , and yawned loudly .**
" 宙斯 似乎 厌倦 的 这 对话 , 和 打哈欠 高声 .

宙斯似乎对谈话感到厌倦, 大声打了个哈欠。

" [pɑːd(ə)n][emˈiː] , [maɪ][sʌn] .
" **Pardon me , my son .**
" 赦免 我 , 我的 儿子 .

“对不起, 孩子。”

[aɪˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ə; ei] [ˈbrɪliənt] [kɒnvəˈseɪʃənəlɪst] .
It isn't that you aren't a brilliant conversationalist .
它 不是 那 你 不是 一个 杰出的 健谈者 .

并不是说你不是一个很会聊天的人。

[ai][kʊd; kəd][ˈɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃaɪldɪ] [ˈpræt(ə)l] - [ei] - [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪkˈsplɔɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [ɒn]
I could listen to your childish prattle - eh - to your exploits for hours on
我 可以 听 到 你的 幼稚 喋喋不休 - 嗯 - 到 你的 漏洞 为了 小时 在
[end] .
end .
结尾 .

我可以连续几个小时听你幼稚地絮絮叨叨地讲述你的那些事迹。

[ˈfeɪmfl] , [ai][hæv; həv][səʊ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈpleʒəz] .
Shameful , I have so little time for such pleasures .
可耻 , 我 有 所以 小的 时间 为了 这样的 快乐 .

惭愧, 我竟然没有那么多时间享受这些乐趣。

[ai][mʌst; məst] [əˈtend] [tuː; tə][maɪ] [tʃɔː(r)z] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I must attend to my chores , you know .
我 必须 出席 到 我的 家务 , 你 知道 .

你知道, 我得去做我的家务。

[hæv; həv][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ɡləʊb] [əˈnʌðə(r)] [kɪk] [brɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [kiːp] [aɪˈtiː] [ˈspɪnɪŋ] .
Have to give the globe another kick before long , keep it spinning .
有 到 给 这 地球 其他 踢 前 长的 , 保持 它 旋转 .

不久之后, 就得再给地球一次推动力, 让它继续旋转。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][sɪp][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈnektə(r)] .
" **He paused long enough to sip at his nectar .**
" 他 暂停 长的 足够的 到 啜饮 在 他的 花蜜 .

他停顿了片刻, 啜饮了一口甘露。

" [pɔː(r); pʊə(r)][jɪə(r)] , [ðɪs] .
" **Poor year , this .**
" 贫穷的 年 , 这 .

今年真是糟糕的一年。

[ˈlaʊzi] [ˈfleɪvə(r)] .
Lousy flavor .
糟糕 味道 .

味道很差。

[mʌst; məst] [fɔ:s] [maɪ'self][tu:; tə] [drɪŋk] [aɪ 'ti:] , [ai] [sə'pəʊz] .
Must force myself to drink it , I suppose .
必须 力量 我 到 喝 它 , 我 认为 .

我想我得强迫自己喝下去。

" [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dra:ft] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɑ:sk] , [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps] .
" He took a large draught from the flask , smacked his lips .
" 他 采取 一个 大的 草稿 从 这 烧瓶 , 猛击 他的 嘴唇 .

他从酒瓶里猛灌了一大口，咂了咂嘴。

" [wel] , [ðə; ði] ['ænjuəl] ['sɜ:kəs][ɪz] ['fedju:ld] [fɔ:(r); fə(r)]['leɪtə(r)] [ðɪs] [sprɪŋ] .
" Well , the annual circus is scheduled for later this spring .
" 出色地 , 这 年度的 马戏团 是 已安排 为了 之后 这 春天 .
“嗯，一年一度的马戏表演定于今年春季晚些时候举行。”

[aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wi:; wi][fæl; jəl][hæv; həv][sʌm; səm][ʌn'ju:zuəl] ['kri:tʃəz] [tu:; tə] [entə'teɪn] [ðə; ði] [gɒdz] .
I've decided that we shall have some unusual creatures to entertain the Gods .
我已经 决定 那 我们 将 有 一些 异常 生物 到 招待 这 神 .

我决定要引进一些不同寻常的生物来娱乐众神。

[ðeɪ] [grəʊ] ['lɪstləs] [ænd; ənd]['taɪəd] [wɪð] [dʌl] [rɪ'petətɪv] [æktɪs] .
They grow listless and tired with dull repetitive acts .
他们 生长 蔫 和 疲劳的 和 乏味的 重复 行为 .

枯燥乏味的重复性工作会让他们感到厌倦和无精打采。

[drægənz] , [ˈju:nɪkɔ:nz] - [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɔ:l][əʊld][hæt] .
Dragons , unicorns - you know , all old hat .
龙 , 独角兽 - 你 知道 , 全部 老的 帽子 .

龙、独角兽——你知道，这些都是老掉牙的东西了。

[səʊ][ai] [θɔ:t] [aɪ'd] [sə'praɪz] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] .
So I thought I'd surprise them this time .
所以 我 想法 ID 惊喜 他们 这 时间 .

所以我决定这次给他们一个惊喜。

[ə; eɪ][ˈdʒɒli][əʊld][ˈmaɪnəʊtɔ:(r); ˈmɪnəʊtɔ:(r)] [meɪ] [wel] [dʒəʊlt][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
A jolly old minotaur may well jolt them a little .
一个 快乐的 老的 弥诺陶 可能 出色地 颠簸 他们 一个 小的 .

一个快乐年迈的牛头怪或许会让他们吓一跳。

[jes] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] .
Yes it should .
是的 它 应该 .

是的，应该如此。

" [hi:; hi] [mju:zd] [ə'laʊd] .
" He mused aloud .
" 他 沉思 大声 .

他喃喃自语道。

" [brɪŋ] [wʌn] [bæk] .
" Bring one back .
" 带来 一 后退 .

“带一个回来。”

[əʊ] , [daʊnt] [hɜ:t] [aɪ 'ti:] , [pli:z] .
Oh , don't hurt it , please .
哦 , 不 伤害 它 , 请 .

哦，请不要伤害它。

[wɒnt] [aɪ 'ti:][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .
Want it in good shape .
想 它 在 好的 形状 .

希望它状态良好。

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wɒt] [aɪ 'ti:] [i:ts] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
And find out what it eats , will you ?
和 寻找 出去 什么 它 吃 , 将要 你 ?

你能查清楚它吃什么吗？

[heɪt] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] [stɑ:v] [ɒn][ju: 'es] .
Hate to have it starve on us .
恨 到 有 它 饿死 在 我们 .

我们可不想眼睁睁看着它饿死。

[aɪ] [sə'pəʊz] [wi:; wi][kʊd; kəd] [fi:d] [aɪ 'ti:]['nektə(r)][ænd; ənd] [mi:d] .
I suppose we could feed it nectar and mead .
我 认为 我们 可以 喂养 它 花蜜 和 蜂蜜酒 .

我想我们可以喂它花蜜和蜂蜜酒。

[maɪt] [nɒt] [drɪŋk] [ðə; ði]['nektə(r)] .
Might not drink the nectar .
可能 不是 喝 这 花蜜 .

可能不会喝那花蜜。

[ðɪs] [jɪrɪz] ['nektə(r)][ɪz] ['ri:əli] [pɔ:(r); pʊə(r)] .
This year's nectar is really poor .
这 年 花蜜 是 真的 贫穷的 .

今年的花蜜质量很差。

[nɒt] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['maɪnəʊ:(r); 'mɪnəʊ:(r)] .
Not fit for a minotaur .
不是 合身 为了 一个 弥诺陶 .

配不上牛头怪。

" [hi:; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [dra:ft] , [lik] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ðen] [tʊk] [æŋ; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [wʌŋ] .
" **He took another draught , licked his lips , then took an additional one .**
" 他 采取 其他 草稿 , 舔过 他的 嘴唇 , 然后 采取 一个 额外的 一 .

他又喝了一口，舔了舔嘴唇，然后又喝了一口。

" [weə(r)] . . . ?
" **Where . . . ?**
" 在哪里 . . . ?

“在哪里 。。 ？

" [deməʊ] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][ɑ:sk] , [əʊnli][tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt]
" **Demo started to ask , only to find himself sitting on the ground in his front**
" 演示 开始 到 问 , 仅有的 到 寻找 他自己 坐着 在 这 地面 在 他的 正面

[jɑ:d] ,
yard ,
院子 ,
“Demo刚要开口询问，却发现自己坐在了前院的地上，

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] .
addressing the air .
解决 这 空气 .

向空气中传递信息。

" [jes] , [dɪə(r)] ? " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['kwɪrɪd] .
" **Yes , dear ? " his mother queried .**
" 是的 , 亲爱的 ? " 他的 母亲 查询 .

“怎么了，亲爱的？”他母亲问道。

" ['nʌθɪŋ] .
" **Nothing .**
" 没有什么 .

“没有什么。

[ˈmʌðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [rɪˈkɔːl] [ˈtelɪŋ] [em ˈiː][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnəʊː(r); ˈmɪnəʊː(r)] ? " **Mother , do you recall telling me of the minotaur ?** "

母亲 , 做 你 记起 讲述 我 的 这 弥诺陶 ？ "

母亲，您还记得您跟我讲过弥诺陶的故事吗？

" [waɪ] , [ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [streɪndʒ] . **" Why , isn't that strange .** "

" 为什么 , 不是 那 奇怪的 .

“为什么？这不是很奇怪吗？ ”

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ɒn][ˌtiː ˈviː][dʒʌst][lɑːst] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsʌbdʒɪkt] . **They had a special on TV just last night on the very subject .**

他们 有 一个 特别的 在 电视 只是 最后的 夜晚 在 这 非常 主题 .

昨晚电视上正好播出了一期关于这个话题的特别节目。

[ðə; ði][ˈnɑːsti] [ˈkriːtʃə(r)] [hæz; həz] [ˈwɒndə] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪz] . **The nasty creature has wandered away from the maze .**

这 可恶的 生物 有 漫步 离开 从 这 迷宫 .

那只讨厌的生物已经从迷宫里溜走了。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [tuː; tə] [weə(r)] . **No one knows to where .**

不 一 知道 到 在哪里 .

没人知道会去哪里。

[ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] . **Frightful creature .**

可怕 生物 .

可怕的生物。

[aɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [həʊp][,aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [kʌm] [nɪə(r)][hɪə(r)] . **I certainly hope it doesn't come near here .**

我 当然 希望 它 不 来 靠近 这里 .

我真心希望它不要靠近这里。

[aɪˈd] [gɪv] [,aɪ ˈtiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wæk] . **I'd give it such a whack .**

ID 给 它 这样的 一个 猛击 .

我会狠狠地揍它一顿。

" [ʃiː; ʃi] [ˈbrændɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [bruːm] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [brɔːt] [,aɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪˈðɪn] [ˈɪntʃɪz] [ɒv; əv] **" She brandished her broom in the air , brought it down within inches of**

" 她 挥舞 她 扫帚 在 这 空气 , 带来 它 向下 之内 英寸 的

[ˈdiː,mouz] [fɒt] . **Demo's foot .**

演示 脚 .

她挥舞着扫帚，扫帚落在离德莫的脚只有几英寸的地方。

[hiː; hi][ˈskræmb(ə)ld] [ˈbækwəd] . **He scrambled backward .**

他 打乱 落后 .

他连忙向后退去。

" [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [weə(r)] [,aɪ ˈtiː][ɪz] ? " **" No one knows where it is ? "** "

" 不 一 知道 在哪里 它 是 ？ "

“没人知道它在哪儿吗？ ”

" [nəʊ] , [ˈsʌni] . **" No , sonny .** "

" 不 , 桑尼 .

“不，孩子。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [steɪ] [ə'veɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɒdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
But you stay away from the woods for a while .
但 你 停留 离开 从 这 树林 为了 一个 尽管 .

但你要暂时远离森林。

[,aɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['wɒndərɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] .
It may well be wandering out there .
它 可能 出色地 是 漫游 出去 那里 .

它很可能正在外面游荡。

[,aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['veri] ['hʌŋɡri] .
It could be very hungry .
它 可以 是 非常 饥饿的 .

它可能非常饿。

[ænd; ʌnd][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [,aɪ 'tiː] [iːts] .
And no one knows what it eats .
和 不 一 知道 什么 它 吃 .

没有人知道它吃什么。

[,aɪ 'tiː] ['riːəli] [hæz; həz][ə; eɪ]['nɑːsti]['tempə(r)] , [ɔː(r)][səʊ] [ðeɪ] [seɪ] .
It really has a nasty temper , or so they say .
它 真的 有 一个 可恶的 脾气 , 或者 所以 他们 说 .

据说它脾气很暴躁。

[aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [,aɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['nɑːsti]['tempə(r)] ?
I wonder why it has a nasty temper ?
我 想知道 为什么 它 有 一个 可恶的 脾气 ?

我想知道它为什么脾气这么暴躁？

" [dræt] !
" Drat !
" 糟糕 !

“糟糕！ ”

['wʌndə] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪz] .
Wandered off from the maze .
漫步 离开 从 这 迷宫 .

从迷宫里走出来了。

[pɔː(r); pʊə(r)][sɪ'kjʊərəti] , [aɪ'd] [seɪ] .
Poor security , I'd say .
贫穷的 安全 , ID 说 .

我觉得是安保措施太差了。

[weə(r)] [wʊd] [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['maɪnəʊ(r); 'mɪnəʊ(r)] ?
Where would I wander if I were a minotaur ?
在哪里 会 我 漫步 如果 我 是 一个 弥诺陶 ?

如果我是牛头怪，我会去哪里游荡？

[hiː; hi][sæt][ɪn]['kwaɪət] [θɔːt] .
He sat in quiet thought .
他 卫星 在 安静的 想法 .

他静静地坐着，陷入沉思。

[fuːd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [,aɪ 'tiː][mʌst; məst][faɪnd] [fuːd] .
Food , of course , it must find food .
食物 , 的 课程 , 它 必须 寻找 食物 .

它当然要寻找食物。

[nəʊ] ['kiːpərz] [tuː; tə] [fiːd] [,aɪ 'tiː] [nəʊ] .
No keepers to feed it now .
不 守门员 到 喂养 它 现在 .

现在没有饲养员喂养它了。

[ænd; ənd][ˈwɔ:tə(r)] , [ˈsɜ:t(ə)nli] .
And water , certainly .
和 水 , 当然 .

当然还有水。

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl] , [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈtɔ:səʊ][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
The body of a bull , the upper torso of a man .
这 身体 的 一个 公牛 , 这 上 躯干 的 一个 男人 .
牛的身体, 人的上半身。

[bɔɪ] , [ai][bet][,aɪˈti:][hæz; həz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈdaɪət] !
Boy , I bet it has a strange diet !
男生 , 我 赌注 它 有 一个 奇怪的 饮食 !

我敢打赌它的饮食习惯一定很奇怪!

[ai][kʊd; kəd][gəʊ][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [meɪz] .
I could go over and look at the maze .
我 可以 去 超过 和 看 在 这 迷宫 .
我可以过去看看迷宫。

[maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [klu:; ɔ:(r)] [tu:] [ðeə(r)] .
Might be a clue or two there .
可能 是 一个 线索 或者 二 那里 .

那里或许藏着一两条线索。

[ænd; ənd][ai][ˈbetə(r)] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈki:pərz] .
And I better talk to the keepers .
和 我 更好的 讲话 到 这 守门员 .

我最好跟管理员谈谈。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈhænd(ə)][ɒn][ɪts] [ˈfi:dɪŋ] [ˈhæbɪts] .
They should have a handle on its feeding habits .
他们 应该 有 一个 处理 在 它是 喂养 习惯 .
他们应该掌握它的摄食习性。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][faɪnd][,aɪˈti:] ?
And if I find it ?
和 如果 我 寻找 它 ?

如果我找到了呢?

[wɒt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢?

[haʊ] [dʌz] [wʌn][ˈkæptʃə(r)][ə; eɪ][ˈmaɪnəʊtɔ:(r); ˈmɪnəʊtɔ:(r)] ?
How does one capture a minotaur ?
如何 做 一 捕获 一个 弥诺陶 ?

如何才能捕获牛头怪?

[ɔ:(r)] [ki:p] [wʌnˈself] [frɒm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][,aɪˈti:] ?
Or keep oneself from being devoured by it ?
或者 保持 自己 从 存在 吞噬 经过 它 ?

或者说, 如何避免被它吞噬?

[ɑ:] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][səʊ] [ˈhæpi] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)][ˈhʌntə(r)] !
Ahh , and I was so happy as a simple hunter !
啊 , 和 我 曾是 所以 快乐的 作为 一个 简单的 猎人 !

啊, 我当时作为一个普通的猎人, 真是太开心了!

" [ˈmʌðə(r)] , [aɪm] [ɒf] [əˈgen] [təˈmɒrəʊ] . "
" Mother , I'm off again tomorrow . "
" 母亲 , 我是 离开 再次 明天 . "

“妈妈, 我明天又要休假了。”

" [əʊ] , [ai] [wi] [zju:s] [wʊd] [kwit] ['sendɪŋ] [ju:; jʊ] [ɒn] [ðɪ:z] ['sɪli] ['erəndz] .
" **Oh , I wish Zeus would quit sending you on these silly errands .**
" 哦 , 我 希望 宙斯 会 辞职 发送 你 在 这些 愚蠢的 跑腿 .
“哦，我真希望宙斯别再派你去做这些愚蠢的差事了。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fə'get] [ə'baʊt] [ðæt] [ə'θi:nə] .
And you should forget about that Athena .
和 你 应该 忘记 关于 那 雅典娜 .
你应该忘记那个雅典娜。

[ai][hiə(r)][fi:; ji] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['viʃəs] ['tempə(r)] .
I hear she has a vicious temper .
我 听到 她 有 一个 恶毒 脾气 .
我听说她脾气很暴躁。

[naʊ] [tə'ri:sə] , [fi:; ji] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [gɜ:l] .
Now Theresa , she is such a lovely girl .
现在 特蕾莎 , 她 是 这样的 一个 迷人的 女孩 .
特蕾莎真是个可爱的女孩。

[ænd; ənd][səʊ] ['dəʊsaɪl] .
And so docile .
和 所以 温顺 .
如此温顺。

[ʃʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kʌp(ə)l] , " [fi:; ji] ['fɪnɪʃt] ['wɪstfəli] .
You'd make such a handsome couple , " she finished wistfully .
你会 制作 这样的 一个 英俊的 夫妻 , " 她 完成的 怅然地 .
“你们会是一对多么般配的一对啊，”她怅然地说道。

" [jes] , ['mʌðə(r)] .
" **Yes , mother .**
" 是的 , 母亲 .
“是的，母亲。”

[du:; də] [tel] [diə(r)] [tə'ri:sə] [hə'ləʊ][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
Do tell dear Theresa hello for me .
做 告诉 亲爱的 特蕾莎 你好 为了 我 .
请代我向亲爱的特蕾莎问好。

" ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] ['ɜ:li] .
" **Morning came early .**
" 早晨 来了 早期的 .
清晨来得早。

[hi:; hi] [rəʊz] ['grʌmpɪli] , [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɒʃ] ['beɪs(ə)n] ,
He rose grumpily , washed his face in the wash basin ,
他 玫瑰 闷闷不乐地 , 洗过 他的 脸 在 这 洗 盆地 ,
他闷闷不乐地站起身，在洗脸盆里洗了把脸。

[ænd; ənd] ['kærid] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:(r)][tu:; tə] [θrəʊ] [ə'wei] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .
and carried it out the door to throw away the water .
和 携带 它 出去 这 门 到 扔 离开 这 水 .
然后把它拿到门外倒掉水。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [stɑ:z] , [stri] ['brɪliənt] [ɪn][ə; eɪ] [dɑ:k] [skaɪ] .
He paused to look up at the stars , still brilliant in a dark sky .
他 暂停 到 看 向上 在 这 明星 , 仍然 杰出的 在 一个 黑暗的 天空 .
他停下来抬头望向繁星，繁星在漆黑的夜空中依然璀璨夺目。

[oʊˈraɪən][wɒz; wəz] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [si:mɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɔɪntɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈoʊʃənz]
Orion was low in the sky , and seemed to be pointing toward the ocean's
猎户座 曾是 低的 在 这 天空 , 和 似乎 到 是 指向 朝向 这 海洋的
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 :

猎户座低悬于天际, 似乎正指向海岸。

[pəˈhæps] [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈəʊmən] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Perhaps it is an omen , he thought .
也许 它 是 一个 预兆 , 他 想法 :

他心想, 这或许是个预兆。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [trek] [tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊ(ə)n] .
I shall trek to the ocean .
我 将 跋涉 到 这 海洋 :

我将跋涉到海边。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟,

[ðə; ði][ˈmaɪnəʊtɔː(r); ˈmɪnəʊtɔː(r)] [meɪ] [hæv; həv][plænz][tuː; tə] [liːv] [ˈaʊə(r)][lənd][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [mɔː(r)][tuː; tə]
the minotaur may have plans to leave our land for one more to
这 弥诺陶 可能 有 计划 到 离开 我们的 土地 为了 一 更多的 到
[hɪz; ɪz] - [ɪts] - [ˈlaɪkɪŋ] .
his - it's - liking .
他的 - 它是 - 喜欢 :

弥诺陶可能计划离开我们的土地, 去寻找它——或者说它——喜欢的另一个地方。

[ˈdeməʊ] [tɒst] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] , [hɜːd] [aɪ ˈtiː] [splæʃ] ,
Demo tossed the water out into the darkness , heard it splash ,
演示 抛掷 这 水 出去 进入 这 黑暗 , 听到 它 溅 ,

德莫把水泼到黑暗中, 听到水花四溅的声音。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈspʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːdz] [nɒt] [fɪt][fɔː(r); fə(r)] [ɪəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
then a sudden sputtering and words not fit for ears of a young man .
然后 一个 突然 溅射 和 字 不是 合身 为了 耳朵 的 一个 年轻的 男人 :

然后突然传来一阵断断续续的喘息声, 以及一些不适合年轻人听的话。

" [wɒt] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] .
" **Watch what you are about** .
" 手表 什么 你 是 关于 :

注意你的言行。

[ɪf] [ˈpluːtəʊ] [wɜːrnt] [səʊ] [kənˈsɜːnd] [aɪˈd][dʒʌst][kwɪt] [ðɪs] [ˈfuːlɪʃnəs] .
If Pluto weren't so concerned I'd just quit this foolishness .
如果 冥王星 不是 所以 担心的 ID 只是 辞职 这 愚蠢 :

如果冥王星没那么在意, 我早就放弃这件蠢事了。

" [ðə; ði][fɒks][ɪmp][wɒz; wəz] [ˈliːpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ˈʃeɪkɪŋ] [ɪtˈself][tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
" **The fox imp was leaping up and down , shaking itself to shed the water** .
" 这 狐狸 重要 曾是 跳跃 向上 和 向下 , 摇晃 本身 到 棚 这 水 :

“狐狸精上蹿下跳, 抖落身上的水珠。”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [bəθ. bɑːθ] [aɪv] [hæd; həd] [ðɪs] [jɪə(r)] .
" **This is the second bath I've had this year** .
" 这 是 这 第二 洗澡 我已经 有 这 年 :

这是我今年第二次洗澡。

[ɪˈnʌf] [ɪz] [ɪˈnʌf] !
Enough is enough !
足够的 是 足够的 !

够了!

[ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][ˈmaɪnətɔː(r); ˈmɪnətɔː(r)] , [eɪ] ?
Going to catch a minotaur , eh ?
去 到 抓住 一个 弥诺陶 , 嗯 ?

打算去抓牛头怪吗?

[æɪ; ət] [ðɪs] [reɪt] [aɪm][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][kəʊld] !
At this rate I'm going to catch a cold !
在 这 速度 我是 去 到 抓住 一个 寒冷的 !

照这样下去，我迟早会感冒的!

" [hiː; hi] [sniːzd] [ˈləʊdli] .
" He sneezed loudly .
" 他 打喷嚏 高声 .

他打了个响亮的喷嚏。

" [jʊl] [biː; bi] [ˈlʌki] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [maʊs] !
" You'll be lucky to catch a mouse !
" 你会 是 幸运的 到 抓住 一个 老鼠 !

“你能抓到一只老鼠就不错了! ”

" [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ][ɪmp][wəʊz; wəz][ˈsaɪlənt] .
" Suddenly the imp was silent .
" 突然 这 重要 曾是 沉默的 .

“突然，小妖精沉默了。”

[hiː; hi] [fraʊnd] , [tɜːnd] [ˈkɔːʃəsli] .
He frowned , turned cautiously .
他 皱眉 , 转向 谨慎地 .

他皱起眉头，谨慎地转过身。

[wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [graʊl] [rʌf] [paʊnst] .
With a deep growl Rough pounced .
和 一个 深的 咆哮 粗糙的 猛扑 .

粗暴地低吼一声，猛扑了过去。

[ðə; ðɪ][ɪmp] [skwiːl] , [rəʊld] [ˈsaɪdweɪz] , [ænd; ənd] [dæft] [ˈmædli][tuː; tə][ðə; ðɪ][kləʊsɪst] [triː] .
The imp squealed , rolled sideways , and dashed madly to the closest tree .
这 重要 尖叫 , 滚动 侧身 , 和 虚线 疯狂地 到 这 最接近 树 .

小妖精尖叫一声，侧身翻滚，疯狂地冲向最近的一棵树。

[ˈklæmbəɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][əʊk] , [ðə; ðɪ][ɪmp] [glɛə] [daʊn] [æɪ; ət] [rʌf] [ɪn][ˈæŋɡə(r)] .
Clambering up the oak , the imp glared down at Rough in anger .
攀爬 向上 这 橡木 , 这 重要 怒目而视 向下 在 粗糙的 在 愤怒 .

小妖精爬上橡树，愤怒地瞪着粗壮。

" [aɪ][fæl; fəl] [ˈsɜːt(ə)nli] [sɪk] [ˈsɜːbərəs] [ɒn][juː; jʊ] !
" I shall certainly sic Cerberus on you !
" 我 将 当然 原文如此 地狱犬 在 你 !

“我一定会让地狱犬刻耳柏洛斯来对付你! ”

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈθræʃɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [get] !
What a thrashing you will get !
什么 一个 猛烈抽打 你 将要 得到 !

你会被狠狠揍一顿!

[kɔːl] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] , [bɔɪ] .
Call off your dog , boy .
称呼 离开 你的 狗 , 男生 .

小子，把你的狗叫住。

['kwɪkli] , [naʊ] , [ɔ:(r)][ai] [wɪl] [send] [hɪm] [weə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][gəʊ] .
Quickly , now , or I will send him where he would not go .
迅速地 , 现在 , 或者 我 将要 发送 他 在哪里 他 会 不是 去 .

快点, 否则我就把他送到他不想去的地方。

" [ðə; ði] [θret] [si:md] ['ri:əl] .
" The threat seemed real .
" 这 威胁 似乎 真实的 .

“威胁似乎是真实的。”

" [kʌm] [hɪə(r)] , [rʌf] .
" Come here , Rough .
" 来 这里 , 粗糙的 .

“过来, 拉夫。”

[jʊd] [nɒt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪst] [pʊ; əv] ['kæriən] . "
You'd not care for the taste of carrion . "
你会 不是 关心 为了 这 品尝 的 腐肉 . "

你肯定不喜欢腐肉的味道。

" ['kæriən] ?
" Carrion ?
" 腐肉 ?

“腐肉？”

['kæriən] , [ɪz][aɪ 'ti:] !
Carrion , is it !
腐肉 , 是 它 !

是腐肉吗！

[ðə; ði] ['si:z(ə)nz] [pɑ:s] , [maɪ] [bɔɪ] .
The seasons pass , my boy .
这 季节 经过 , 我的 男生 .

孩子, 四季更迭。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][niə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['destəni] .
And you near your destiny .
和 你 靠近 你的 命运 .

你离你的命运越来越近了。

[aɪ] ['miəli] [həʊp][tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] [wen] [ju:; jʊ] [mi:t] [ðæt] ['destɪnd] [feɪt] .
I merely hope to be there when you meet that destined fate .
我 仅仅 希望 到 是 那里 什么时候 你 见面 那 注定 命运 .

我只希望在你走向那命中注定的命运时, 我能在场。

[jes] , [ɪn'di:d] !
Yes , indeed !
是的 , 的确 !

没错！

[ðen] [ðeəl] [bi:; bi][nəʊ] [tɔ:k] [pʊ; əv] ['kæriən] !
Then there'll be no talk of carrion !
然后 将会 是 不 讲话 的 腐肉 !

那样就不会有人谈论腐肉了！

" [hi:; hi] [lʊkt] ['keəfəli] [æt; ət] [rʌf] , [hu:] [stʊd] [tens] [ænd; ənd] ['redi] [æt; ət]['di:,mouz][said] .
" He looked carefully at Rough , who stood tense and ready at Demo's side .
" 他 看起来 小心 在 粗糙的 , WHO 站立 紧张 和 准备好 在 演示 边 .

他仔细地看了看拉夫, 拉夫紧张地站在德莫身边, 随时准备行动。

[wen] [ðə; ði][ɪmp] [θɔ:t] [ðə; ði][taɪm] [prə'pɪjəs] [hi:; hi] [li:pt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] [lɪm] ,
When the imp thought the time propitious he leaped from the tree limb ,
什么时候 这 重要 想法 这 时间 吉祥 他 跳跃 从 这 树 肢 ,

小妖精觉得时机成熟, 便从树枝上跳了下来。

[dɑːnst] [ə; eɪ][dʒɪŋ] [brʻni:θ] [ðə; ði] [ˈbra:ntʃɪz] .
danced a jig beneath the branches .

跳舞 一个 夹具 下面 这 分支 .

在树枝下跳起了吉格舞。

[ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [ˈwɒtʃɪŋ] [rʌf] [ˈkeəfəli] .
All the while watching Rough carefully .

全部 这 尽管 观看 粗糙的 小心 .

同时仔细观察着拉夫。

[ˈdeməʊ][held] [ðə; ði][dɒŋ] [ˈtaɪtli] .
Demo held the dog tightly .

演示 握住 这 狗 紧紧 .

迪莫紧紧地抱着狗。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][ɪmp] [rʌʃt] [ˈæŋgrəli][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɔ:tʃəd] ,
Finally the imp rushed angrily into the orchard ,

最后 这 重要 匆忙 愤怒地 进入 这 果园 ,

最后, 小妖精气冲进了果园。

[ˈɡraʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] [vɔɪs] [waɪl] [ˈɡlɑːnsɪŋ] [ˈæŋkʃəsli] [ˈəʊvə(r)][ɪts] [ˈʃəʊldə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
growling in a high - pitched voice while glancing anxiously over its shoulder for

咆哮 在 一个 高的 - 投球 嗓音 尽管 瞥了一眼 焦虑地 超过 它是 肩膀 为了

[ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv] [rʌf] .
the approach of Rough .

这 方法 的 粗糙的 .

它发出尖锐的咆哮声, 同时焦急地回头张望, 看向粗暴的靠近。

" [ˈmaɪnəɔː(r); ˈmɪnəɔː(r)] , [ɪnˈdiːd] !
" **Minotaur** , **indeed** !

弥诺陶 , 的确 !

“真是个弥诺陶洛斯啊!”

[wert] - [tɪl] [aɪ][get] [ɒn][ðə; ði] [fəʊn] [tuː; tə][ˈpluːtəʊ] ! "
Wait ' til I get on the phone to Pluto ! "

等待 - 直到 我 得到 在 这 电话 到 冥王星 ! "

等我给冥王星打电话!

" [ˈmʌðə(r)] , [aɪm] [ɒf] [tuː; tə][ˈmaɪnɒs] .
" **Mother , I'm off to Minos** .

" 母亲 , 我是 离开 到 米诺斯 .

“母亲, 我要去米诺斯岛了。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði][ˈmaɪnəɔː(r); ˈmɪnəɔː(r)][lɪvd; ˈlaɪvd] . "
I want to see where the minotaur lived . "

我 想 到 看 在哪里 这 弥诺陶 居住地 . "

我想看看弥诺陶居住的地方。

" [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɡʊdnəs] [seɪk] , [dʊʌnt][gəʊ][ɪnˈsaɪd] .
" **Well , for goodness sake , don't go inside** .

" 出色地 , 为了 善良 清酒 , 不 去 里面 .

“看在上帝的份上, 千万别进去。”

[ˈpi:p(ə)l] [dʒʌst] [ki:p] [ˈpɒpɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] [ˈθiːsiəs] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][tuː; tə] [pɒp] [aʊt] [əˈɡen] .
People just keep popping in , and Theseus is the only one to pop out again .

人们 只是 保持 爆米花 在 , 和 忒修斯 是 这 仅有的 一 到 流行音乐 出去 再次 .

人们不断地进来, 只有忒修斯再次出现。

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈɔːfli] [ˈkraʊdɪd] [ɪn][ðeə(r)] .
Must be awfully crowded in there .

必须 是 非常 挤 在 那里 .

里面肯定非常拥挤。

[ɪf] [juː; jʊ] [pɑːs] [baɪ][ɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [məˈtɪldəz] [pleɪs] , [tel] [hɜː(r); hə(r)] [aɪl] [siː] [hɜː(r); hə(r)][nekst] [wiːk] .
If you pass by your Aunt Matilda's place , tell her I'll see her next week .
如果 你 经过 经过 你的 阿姨 玛蒂尔达的 地方 , 告诉 她 患病的 看 她 下一个 星期 .

如果你路过玛蒂尔达阿姨家, 告诉她我下周会去看她。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [baɪk] , [kɪkt] [ðə; ði][ˈtaɪə(r)z] , [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ˈpedl] .
" He picked up his bike , kicked the tires , and started pedaling .
" 他 挑选 向上 他的 自行车 , 踢 这 轮胎 , 和 开始 踩踏板 .

他拿起自行车, 踢了踢轮胎, 然后开始蹬车。

[ðə; ði] [freɪz] - [ˈmaɪnɒs][ɔː(r)] [bʌst] - [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] , [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] .
The phrase ' Minos or bust ' came to mind , he didn't know why .
这 短语 - 米诺斯 或者 摔碎 - 来了 到 头脑 , 他 没有 知道 为什么 .

他脑海中突然冒出一句“要么成功, 要么失败”, 但他不知道为什么。

[ˈprɒbəbli] [sʌm; səm][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [sɪɡˈhɪfɪkəns] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Probably some historical significance , he thought .
大概 一些 历史 意义 , 他 想法 .

他心想, 这或许具有一定的历史意义。

[ˈnæt(ə)rəli] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [flæt] [brɪˈfɔː(r)] [ˈriːtɪŋ] [ˌmɪdˈweɪ] [ɒn][hɪz; ɪz][trɪp] .
Naturally he had a flat before reaching midway on his trip .
自然 他 有 一个 平坦的 前 到达 中途 在 他的 旅行 .

不出所料, 他的旅程还没到一半就爆胎了。

" [ænd; ənd][nəʊ][gæs][ˈsteɪ(ə)n] [wɪˈðɪn] [maɪlz] , " [hiː; hi] [ˈmʌtə] [əˈlaʊd] .
" And no gas station within miles , " he muttered aloud .
" 和 不 气体 车站 之内 英里 , " 他 低声说道 大声 .

“而且方圆几英里内都没有加油站,”他喃喃自语道。

[ˈnevə(r)] [ˈtrʌstɪd] [ðɪːz] [kənˈtræpʃən] [ˈeniweɪ] .
Never trusted these contraptions anyway .
绝不 可信 这些 装置 反正 .

我本来就不信任这些玩意儿。

[aɪ] [ges] [aɪ] [ˈʃʊdnt] [kəmˈpleɪn] .
I guess I shouldn't complain .
我 猜测 我 不应该 抱怨 .

我想我不应该抱怨。

[aɪˈtiː][dɪd] [seɪv] [emˈiː][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] .
It did save me a few hours .
它 做过 节省 我 一个 很少 小时 .

这确实帮我节省了几个小时。

[aɪl] [drɒp][aɪˈtiː] [ɒf] [æt; ət] [ɑːnt] [məˈtɪldəz] , [ænd; ənd] [pɪk] [aɪˈtiː][ʌp][ˈleɪtə(r)] .
I'll drop it off at Aunt Matilda's , and pick it up later .
患病的 降低 它 离开 在 阿姨 玛蒂尔达的 , 和 挑选 它 向上 之后 .

我会把它送到玛蒂尔达阿姨家, 晚点再去取。

" [əʊ] , [ˈdeməʊ] , [haʊ] [tɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] .
" Oh , Demo , how tall you have grown .
" 哦 , 演示 , 如何 高的 你 有 生长 .

“哦, Demo, 你长高了好多啊。”

[maɪ] , [maɪ] !
My , my !
我的 , 我的 !

我的天哪!

[ænd; ənd][səʊ] [ˈhænsəm] .
And so handsome .
和 所以 英俊的 .

而且长得真帅。

[ai][mʌst; məst] [ɪntrə'dju:s] [ju:; jʊ][tu:; tə][maɪ] ['neɪbərz] ['dɔ:tə(r)] .
I must introduce you to my neighbor's daughter .
我 必须 介绍 你 到 我的 邻居 女儿 .
我必须把你介绍给我邻居的女儿。

[jʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɜ:fɪkt] ['kʌp(ə)l] !
You'd make such a perfect couple !
你会 制作 这样的 一个 完美的 夫妻 !
你们真是天生一对！

" [ɑ:nt] [mæ'tɪldə] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm] .
" **Aunt Matilda was plainly glad to see him .**
" 阿姨 玛蒂尔达 曾是 显然 高兴的 到 看 他 .
“玛蒂尔达姨妈显然很高兴见到他。”

" [aɪ] ['ri:əli] [kænt] [i:t] [ə'hʌðə(r)] [baɪt] .
" **I really can't eat another bite .**
" 我 真的 不能 吃 其他 咬 .
“我真的吃不下一口了。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] ,
You are such a good cook ,
你 是 这样的 一个 好的 厨师 ,
你厨艺真好！

[ɑ:nt] [mæ'tɪldə] .
Aunt Matilda .
阿姨 玛蒂尔达 .
玛蒂尔达阿姨。

[əʊ] , ['mʌðə(r)] [sed] [ʃɪl] [bi:; bi]['əʊvə(r)][nekst] [wi:k] .
Oh , mother said she'll be over next week .
哦 , 母亲 说 壳 是 超过 下一个 星期 .
哦，妈妈说她下周会过来。

[aɪ] [θɪŋk]
I think
我 思考
我认为

[ʃi:; ʃɪ] ['wɒnts] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .
she wants to borrow a pattern from you .
她 想要 到 借 一个 图案 从 你 .
她想向你借用一个图案。

[ʃi:z] ['ɔ:lweɪz] ['səʊɪŋ] .
She's always sewing .
她是 总是 缝纫 .
她总是在缝纫。

[wɪʃt] [ʃɪd] [lɜ:n] [tu:; tə][dɑ:n] .
Wished she'd learn to darn .
希望 棚 学习 到 该死 .
真希望她能学会缝补。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [həʊlz] [ɪn] [ðɪ:z] [sɒks] !
Look at the holes in these socks !
看 在 这 孔 在 这些 袜子 !
看看这些袜子上的破洞！

" [aɪ 'ti:] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] ['ekstrikeit] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn,θju:zi'æstɪk] ['welkəm] [ɒv; əv]
" It took some time to extricate himself from the enthusiastic welcome of
" 它 采取 一些 时间 到 解脱 他自己 从 这 热情的 欢迎 的
[hɪz; ɪz] [ɑ:nt] .
his Aunt .
他的 阿姨 .

他花了些时间才从姑妈的热情欢迎中脱身。

[ɪ'ventʃuəli] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [baɪk] [ɪn][ðə; ði] ['gærɑ:ʒ] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [tʃæriət] , [beɪd] [hɜ:(r); hæ(r)][ə; eɪ]
Eventually he left the bike in the garage next to the chariot , bade her a
最终 他 左边 这 自行车 在 这 车库 下一个 到 这 战车 , 巴德 她 一个
[fɒnd] ['feə'wel] ,
fond farewell ,
喜爱 告别 ,

最后他把自行车停在车库里马车旁边，依依不舍地向她告别。

[ænd; ənd] ['hʌrɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
and hurried on his way .
和 慌忙 在 他的 方式 .

然后他匆匆赶路。

[ɪd] [bi:; bi] ['lʌki] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [meɪz] [baɪ] ['naɪtɆ:l] .
He'd be lucky to reach the maze by nightfall .
他会 是 幸运的 到 抵达 这 迷宫 经过 黄昏 .

他能在天黑前到达迷宫就算走运了。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] .
But he did .
但 他 做过 .

但他确实做到了。

[hi:; hi] [krɒst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] , ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pɑ:θ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] .
He crossed over the bridge , followed the winding path over the ridge .
他 交叉 超过 这 桥 , 随后 这 绕线 小路 超过 这 岭 .

他穿过桥，沿着蜿蜒的小路翻过山脊。

[ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
And there it was .
和 那里 它 曾是 .

它就在那里。

[ðə; ði] [meɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [æt; ət] [li:st] , [wɒz; wəz]['ra:ðə(r)] [ɪm'presɪv] .
The maze , from the outside at least , was rather impressive .
这 迷宫 , 从 这 外部 在 至少 , 曾是 相当 感人的 .

至少从外面看，这个迷宫相当壮观。

[hju:dʒ] ['mæsɪv] [wɔ:lz] [ɒv; əv][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ɪn] [haɪt] .
Huge massive walls of at least a man and a half in height .
巨大的 大量的 墙壁 的 在 至少 一个 男人 和 一个 一半 在 高度 .

高达至少一人半的巨大墙壁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [ɪk'stend] [ɪn'defɪnətli] , [ɪ'ventʃuəli] [dɪsə'prə(r)ɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['wɒdɪd]
And they seemed to extend indefinitely , eventually disappearing into a wooded
和 他们 似乎 到 延长 无限期 , 最终 消失 进入 一个 树木繁茂的
[rə'vi:n] .
ravine .
峡谷 .

它们似乎无限延伸，最终消失在树木繁茂的峡谷中。

[ðə; ði] ['ki:pərz] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['glɑ:nsɪŋ] ['nɜ:vəsli] [ə'raʊnd] .
The keepers sat at the gate , talking together , and glancing nervously around .
这 守门员 卫星 在 这 门 , 说 一起 , 和 瞥了一眼 紧张地 大约 .

守门人坐在大门边，一边交谈，一边紧张地环顾四周。

" [ai][hiə(r)][ðə; ði][ˈmainəʊ:(r); ˈminəʊ:(r)][hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] ?
" **I hear the minotaur has escaped ?**
" 我 听到 这 弥诺陶 有 逃脱 ？
我听说弥诺陶逃走了？

" [ˈdeməʊ] [ˈkwestʃənd] .
" **Demo questioned** .
" 演示 被质问 .
“演示受到质疑。”

" [ðæt] [,aɪ ˈti:] [hæz; həz] .
" **That it has** .
" 那 它 有 .
确实如此。

[wiː; wi][wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈstræktɪd] .
We were distracted .
我们 是 愣 .
我们当时注意力分散了。

[ðɪs] [ˈleɪdi][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [baɪ][ænd; ənd][fiː; ji] . . .
This lady was going by and she . . .
这 女士 曾是 去 经过 和 她 . . .
这位女士路过时，她.....

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈbetə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒment] .
" **He seemed to think better of his comment** .
" 他 似乎 到 思考 更好的 的 他的 评论 .
他似乎对自己之前的评论有了新的认识。

" [ˈeniweɪ] , [wiː; wi][wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈstræktɪd] .
" **Anyway , we were distracted** .
" 反正 , 我们 是 愣 .
总之，我们当时分心了。

[,aɪ ˈti:] [snʌk] [aʊt] , [ˈkwaɪət] [laɪk] .
It snuck out , quiet like .
它 偷偷摸摸 出去 , 安静的 喜欢 .
它悄悄溜走了，就像.....

[əˈmeɪzɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʊl] .
Amazing , for a bull .
惊人的 , 为了 一个 公牛 .
对于一头公牛来说，这真是太棒了。

[mɔ:(r)] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtɑɪgə(r)] , [ˈsteɪlθi] [ˈkwaɪət] .
More like a tiger , stealthy quiet .
更多的 喜欢 一个 老虎 , 隐秘的 安静的 .
更像老虎，悄无声息。

[ɪts] [sæd] , [ˈriːəli] .
It's sad , really .
它是 伤心 , 真的 .
真是令人难过。

[ˈnevə(r)] [trʌst] [ə; eɪ][ˈmainəʊ:(r); ˈminəʊ:(r)] .
Never trust a minotaur .
绝不 相信 一个 弥诺陶 .
永远不要相信牛头怪。

[ðel] [tɜ:n] [ɒn][juː; jʊ] .
They'll turn on you .
他们会 转动 在 你 .
他们会背叛你。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] ['iəz] [aɪv] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] .
And to think how many years I've watched and guarded the creature .
和 到 思考 如何 许多 年 我已经 观看 和 守卫 这 生物 .

想想我观察和守护这只动物有多少年了。

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [em 'iː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
And my father before me , and his before him .
和 我的 父亲 前 我 , 和 他的 前 他 .

我的父亲在我之前，他的父亲在他之前。

[ˈmaɪnəʊtɔː(r); ˈmɪnəʊtɔː(r)] [læk] [dɪˌpendə'bɪləti] .
Minotaurs lack dependability .
弥诺陶 缺少 可靠性 .

牛头怪缺乏可靠性。

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ][kæt] ['evri] [taɪm] , [maɪ'self] .
I'll take a cat every time , myself .
患病的 拿 一个 猫 每一个 时间 , 我 .

我个人每次都会选择养猫。

[doʊnt] [iːt] ['niəli] [æz; əz] [mʌtʃ] .
Don't eat nearly as much .
不 吃 几乎 作为 很多 .

不要吃那么多。

[naɪs] [pets] .
Nice pets .
好的 宠物 .

可爱的宠物。

[kætʃ] [maɪs] , [tuː] .
Catch mice , too .
抓住 小鼠 , 也 .

还要抓老鼠。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][aɪ] [nəʊ] , [səʊ][duː; də][ˈmaɪnəʊtɔː(r); ˈmɪnəʊtɔː(r)] .
Of course , for all I know , so do minotaurs .
的 课程 , 为了 全部 我 知道 , 所以 做 弥诺陶 .

当然，就我所知，牛头怪也可能这么想。

[næ] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ðæt] [sprɑɪ] ! "
Nah , they couldn't be that spry ! "
不 , 他们 不能 是 那 轻快 ! "

不，他们不可能那么敏捷！

" [haʊ] ['meni] [stænd] [gɑːd] [hɪə(r)] ? "
" How many stand guard here ? "
" 如何 许多 站立 警卫 这里 ? "

这里有多少人站岗？

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [twelv] [ɒv; əv][juː 'es] .
" There are twelve of us .
" 那里 是 十二 的 我们 .

我们一共十二个人。

[bʌt; bət] [wʌts] [tuː; tə] [gɑːd] !
But what's to guard !
但 是什么 到 警卫 !

但有什么可守卫的呢！

[hiːz] [gɒn] , [ɔːl] [raɪt] .
He's gone , all right .
他是 已消失 , 全部 正确的 .

他走了，没错。

[ˈdɪd(ə)nt] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [fuːd] [lɑːst] [naɪt] .
Didn't touch his food last night .
没有 触碰 他的 食物 最后的 夜晚 .

昨晚他一口饭都没吃。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [ˈriːəli] [doʊnt] [bleɪm] [hɪm] .
Of course , I really don't blame him .
的 课程 , 我 真的 不 责备 他 .

当然，我真的不怪他。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnəʊ:(r); ˈmɪnəʊ:(r)][ˈmɒnɪtə(r)] [gruːp] [rɪˈkwaɪəd] [ðæt] [wiː; wi] [fiːd] [hɪm] [hɑːf]
The ladies of the Minotaur Monitor Group required that we feed him half
这 女士们 的 这 弥诺陶 监视器 团体 必需的 那 我们 喂养 他 一半
[heɪ] ,
hay ,
干草 ,

弥诺陶洛斯监视小组的女士们要求我们喂他一半干草，

[hɑːf] [fɪʃ] [ɔː(r)] [ˈpəʊltri] .
half fish or poultry .
一半 鱼 或者 家禽 .

半条鱼或半只家禽。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [stʌk] [æt; ət][ðə; ði] [heɪ] .
I think he stuck at the hay .
我 思考 他 卡住 在 这 干草 .

我觉得他被困在干草堆里了。

[səʊ][hiː; hi][ɪz][hɑːf] [bʊl] .
So he is half bull .
所以 他 是 一半 公牛 .

所以他一半是牛。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæts] [nɒt][ðə; ði] [ˈiːtɪŋ] [hɑːf] .
Of course , that's not the eating half .
的 课程 , 那就是 不是 这 吃 一半 .

当然，这还不包括吃的部分。

[ˈeniweɪ] , [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [hæd; həd][ðeə(r)] [wei] - [ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] [haʊ] [ɪts] [ɔːl] [tɜːnd] [aʊt] .
Anyway , the ladies had their way - and now look how it's all turned out .
反正 , 这 女士们 有 他们的 方式 - 和 现在 看 如何 它是 全部 转向 出去 .

总之，女士们如愿以偿了——现在看看结果如何。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [slɪpt] [hɪm][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
Of course , I slipped him a glass of wine at times , and he was
的 课程 , 我 滑倒了 他 一个 玻璃 的 葡萄酒 在 时代 , 和 他 曾是
[əˈpriːjətɪv] [ɒv; əv] [ðæt] ,
appreciative of that ,
欣赏的 的 那 ,

当然，我偶尔也会偷偷给他倒杯酒，他对此很感激。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] . "
I want you to know . "
我 想 你 到 知道 . "

我想让你知道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][ɪn'saɪd] , [glɑːns] [ə'raʊnd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] . "
" I'd like to go inside , glance around if I may . "
" ID 喜欢 到 去 里面 , 瞥一眼 大约 如果 我 可能 . "

“如果可以的话，我想进去看看。”

" [əʊ] , [nəʊ] !
" **Oh** , **no** !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[zju:s] [fə'bid] !
Zeus forbid !
宙斯 禁止 ！

宙斯啊，千万别这样！

[ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ɪz] ['i:zi] - [ɪts] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['kʌmz] [hɑ:d] .
The going in is easy - it's the coming out that comes hard .
这 去 在 是 简单的 - 它是 这 未来 出去 那 来 难的 。

进去容易，出来难。

[nʌn] [hu:] [went] [ɪn] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [maɪ] [taɪm] .
None who went in have come out in my time .
没有任何 WHO 去 在 有 来 出去 在 我的 时间 。

在我任职期间，进去的人没有一个出来。

[nɔ:(r)] [ɪn] [maɪ] ['fɑ:.ðərz] [taɪm] .
Nor in my father's time .
也不 在 我的 父亲的 时间 。

我父亲那一代也不是。

[brɪfɔ:(r)] [ðæt] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [kleɪm] ['θi:siəs] [went] [ɪn] , [kɪld] [ðə; ði] ['maɪnəʊtɔ:(r); 'mɪnəʊtɔ:(r)]
Before that , there are those who claim Theseus went in , killed the minotaur
前 那 , 那里 是 那些 WHO 宣称 忒修斯 去 在 , 被杀 这 弥诺陶
 , [ænd; ɐnd] [keɪm] [aʊt] .
 , **and came out** .
 , 和 来了 出去 。

在此之前，有人声称忒修斯进入牛头怪体内，杀死了牛头怪，然后出来了。

[wel] , [aɪ] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
Well , I'll have you know ,
出色地 , 患病的 有 你 知道 ,

嗯，我得告诉你，

[ɪf] [hi:; hi] [went] [ɪn] [aɪ 'ti:] ['wʌznt] [fɑ:(r)] [ɪn] - [ænd; ɐnd] [hi:; hi] [snʌk] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌrɪ] .
if he went in it wasn't far in - and he snuck out in a hurry .
如果 他 去 在 它 不是 远的 在 - 和 他 偷偷摸摸 出去 在 一个 匆忙 。

如果他进去了，那也没进去多远——而且他很快就溜出来了。

[kɔ:z] [ðə; ði] ['maɪnəʊtɔ:(r); 'mɪnəʊtɔ:(r)] [ɪz] [ə'laɪv] [ænd; ɐnd] [wel] ,
Cause the minotaur is alive and well ,
原因 这 弥诺陶 是 活 和 出色地 ,

因为牛头怪还活着，而且活得很好。

[ænd; ɐnd] ['wɒndəɪŋ] [ə'raʊnd] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ɒn] [ðɪs] [dæmp] [naɪt] .
and wandering around I don't know where on this damp night .
和 漫游 大约 我 不 知道 在哪里 在 这 潮湿 夜晚 。

在这个潮湿的夜晚，我漫无目的地四处游荡。

[aɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [həʊp] [hi:; hi] ['dʌznt] [kæʃ] [ə; eɪ] [kəʊld] .
I surely hope he doesn't catch a cold .
我 一定 希望 他 不 抓住 一个 寒冷的 。

我真心希望他不要感冒。

[nəʊ] , [nəʊ] , [sɜ:(r)] !
No , no , sir !
不 , 不 , 先生 !

不，不，先生！

[jʊː; jʊ][dɒʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] . "

You don't want to go in there .

你 不 想 到 去 在 那里 . "

你不想进去。

" [wel] , [ai] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə'gen] .

" Well , I thought about the coming out again .

" 出色地 , 我 想法 关于 这 未来 出去 再次 .

“嗯，我又考虑过出柜的事了。”

[ɪf] [jʊl] ['kaɪndli][həʊld][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊp] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɪn] [wɪð] [em 'iː] .

If you'll kindly hold the end of this rope I'll take the other end in with me .

如果 你会 亲切地 抓住 这 结尾 的 这 绳索 患病的 拿 这 其他 结尾 在 和 我 .

如果你能帮我抓住绳子的一端，我就可以把另一端带进去了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [aɪl] [dʒʌst] ['fɒləʊ] [ðə; ði][rəʊp] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][hɪə(r)] .

And when I'm ready to come out I'll just follow the rope right back to here .

和 什么时候 我是 准备好 到 来 出去 患病的 只是 跟随 这 绳索 正确的 后退 到 这里 .

等我准备出来的时候，我就沿着绳子走回这里。

[nəʊ] [wei] [ai][kæn; kən][get] [lɒst] [ɪf] [jʊl] [dʒʌst][həʊld][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌsti] [rəʊp] .

No way I can get lost if you'll just hold on to the trusty rope .

不 方式 我 能 得到 丢失的如果 你会 只是 抓住 在 到 这 可靠 绳索 .

只要你抓紧这根结实的绳子，我就不会迷路。

" ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðə; ði] [gɑːdz] [əd'mɪtɪd] ['deməʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['entrənsweɪ] .

" After some discussion the guards admitted Demo to the entranceway .

" 后 一些 讨论 这 守卫 承认 演示 到 这 入口 .

经过一番商议，守卫们允许Demo进入入口。

[ðə; ði] [tʃɪːf] [gɑːd] [held][ðə; ði][rəʊp] [end][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] ,

The chief guard held the rope end in his own hands ,

这 首席 警卫 握住 这 绳索 结尾 在 他的 自己的 双手 ,

卫队长亲手握着绳子的一端。

[ænd; ənd]['deməʊ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [meɪz] .

and Demo proceeded to follow the maze .

和 演示 继续 到 跟随 这 迷宫 .

然后 Demo 继续沿着迷宫前进。

['evri] [səʊ]['ɒf(ə)n][hiː; hi] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði][rəʊp] .

Every so often he pulled on the rope .

每一个 所以 经常 他 拉 在 这 绳索 .

他时不时地拉一下绳子。

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][laɪn] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] .

The tension in the line gave him a feeling of confidence .

这 紧张 在 这 线 给予 他 一个 感觉 的 信心 .

队伍中的紧张气氛让他感到自信。

[bʌt; bət] ['sɜːkəmstənsɪz] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [meɪz] [dɪd][nɒt] [bəʊd] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] .

But circumstances outside the maze did not bode well for his escapade .

但 情况 外部 这 迷宫 做过 不是 预兆 出色地 为了 他的 恶作剧 .

但迷宫外的情况预示着他的逃脱并不顺利。

" [ɑː] , [gʊd] ['iːvɪnɪŋ] [ə'gen] , ['leɪdɪz] .

" Ah , good evening again , ladies .

" 啊 , 好的 晚上 再次 , 女士们 .

“啊，女士们，晚上好。”

[əʊ] , [juː; jʊ] [drɒpt] [jɔː(r); jə(r)] ['hæŋkətʃɪf] , [mɪs] .

Oh , you dropped your handkerchief , miss .

哦 , 你 掉落 你的 手帕 , 错过 .

哦，小姐，您的手帕掉了。

[let] [em 'i:] [get] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .

Let me get it for you .
让 我 得到 它 为了 你 .

我帮你拿吧。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [gɑ:d] [pə'laɪtli] [stept] [fɔ:wəd] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] ['dæmzl] [ɪn] [dɪ'stres] ,
" **The chief guard politely stepped forward to help the damsel in distress ,**
" 这 首席 警卫 礼貌地 步 向前 到 帮助 这 闺女 在 痛苦 ,

“卫队长礼貌地上前帮助这位落难的少女，

[ɪn][ðə; ði] ['prəʊses] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊp] .

in the process laying down the rope .
在 这 过程 躺下 向下 这 绳索 .

在铺设绳索的过程中。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['deməʊ] [tʌg] [æt; ət] [ðə; ði] [rəʊp] ,
Unfortunately , at that moment Demo tugged at the rope ,
很遗憾 , 在 那 片刻 演示 拉扯 在 这 绳索 ,

不幸的是，就在这时，德莫拉扯了一下绳子。

[tu:; tə] [ɪn'ʃə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑ:θ] [tu:; tə] ['seɪfti] [kən'tɪnju:d] [ɪn] [pleɪs] .

to insure his path to safety continued in place .
到 保证 他的 小路 到 安全 持续 在 地方 .

确保他通往安全的道路继续畅通无阻。

[t'enʃnles] , [ðə; ði] [rəʊp] [leɪ] [lu:s] [ɒŋ] [ðə; ði] [smu:ð] [flɔ:(r)] !
Tensionless , the rope lay loose on the smooth floor !
无张力 , 这 绳索 躺 松动的 在 这 光滑的 地面 !

绳子没有张力，松松地躺在光滑的地板上！

[hi:; hi] [fraʊnd] .

He frowned .
他 皱眉 .

他皱起了眉头。

[pə'hæps] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [aɪv] [left] [tu:] [mʌt] [slæk] [ɪn] [aɪ 'ti:] .
Perhaps , he thought , I've left too much slack in it .
也许 , 他 想法 , 我已经 左边 也 很多 松弛 在 它 .

他心想，或许我留的余地太大了。

[ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] ['pʊld] ['hɑ:də(r)] .

This time he pulled harder .
这 时间 他 拉 更难 .

这一次他用力拉了起来。

[ðə; ði] [rəʊp] [mu:vɪd] ['i:zəli] , [kɔɪld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

The rope moved easily , coiled at his feet .
这 绳索 已搬 容易地 , 卷曲 在 他的 脚 .

绳子轻松地移动着，盘绕在他的脚边。

['di:moʊz] [feɪs] ['hwaɪtən] .

Demo's face whitened .
演示 脸 漂白 .

Demo的脸色变得惨白。

[ðə; ði] [tʃi:f] [gɑ:d] [tɜ:nd] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] ['sneɪkɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [meɪz]
The chief guard turned in time to see the end of the rope snaking into the maze
这 首席 警卫 转向 在 时间 到 看 这 结尾 的 这 绳索 蛇形 进入 这 迷宫

.
:
.

守卫队长转身时，正好看到绳子的末端蜿蜒伸入迷宫深处。

[hi:; hi] [rʌʃt] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə][græb][aɪ ˈti:] ,
He rushed forward to grab it ,
他 匆忙 向前 到 抓住 它 ,
他冲上前去抢夺它,

[ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈentrənsweɪ] [ɪn][taɪm][tu:; tə][si:] [aɪ ˈti:] [ˌdɪsəˈpiə(r)] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni]
reached the entranceway in time to see it disappear down one of the many
达到 这 入口 在 时间 到 看 它 消失 向下 一 的 这 许多
[ˈoʊpənɪŋz] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [əˈpiə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ˈvæni] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [ˈstɑ:tld] [aɪz] .
openings that seemed to appear and then vanish before his startled eyes .
开口 那 似乎 到 出现 和 然后 消失 前 他的 惊慌 眼睛 .
他及时赶到入口处, 看到它消失在众多入口中的一个里, 那些入口似乎在他惊愕的眼前出现又消失。

[hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ʌn][ðə; ði] [ˈentrənsweɪ] , [tʊk] [ə; eɪ] [ˈtentətɪv] [step][ɪnˈsaɪd] , [ðen] [ˈkwɪkli]
He placed his hand on the entranceway , took a tentative step inside , then quickly
他 放置 他的 手 在 这 入口 , 采取 一个 暂定的 步 里面 , 然后 迅速地
[wɪðˈdru:] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
withdrew his foot .
退出 他的 脚 .
他将手放在门口, 试探性地迈了一步进去, 然后迅速缩回了脚。

" [ɑ:] , [wʊt] [ə; eɪ][naɪs] [jʌŋ] [læd] [hi:; hi][wʊz; wəz] !
" **Ah , what a nice young lad he was** !
" 啊 , 什么 一个 好的 年轻的 小伙子 他 曾是 !
“啊, 他真是个很棒的小伙子! ”

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] .
I wonder where he can be .
我 想知道 在哪里 他 能 是 .
我想知道他会在哪里。
[aɪ][du:; də] [həʊp][hi:; hi][stɑ:rts] [bæk] [ˈkwɪkli] , [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [roʊps] [end][hæz; həz] [kəmˈpli:tli] [slɪpt]
I do hope he starts back quickly , before the rope's end has completely slipped
我 做 希望 他 开始 后退 迅速地 , 前 这 绳子的 结尾 有 完全地 滑倒了
[wɪðɪn] .
within .
之内 .
我希望他能尽快恢复, 免得绳子的末端完全滑入体内。

[əʊ] , [wel] , [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] .
Oh , well , time for supper .
哦 , 出色地 , 时间 为了 晚餐 .
哦, 好了, 该吃晚饭了。
[du:; də] [həʊp] [ðə; ði] [waɪf] [ɪnˈklu:dɪd] [ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv] [waɪn] .
Do hope the wife included a sip of wine .
做 希望 这 妻子 包括 一个 啜饮 的 葡萄酒 .
希望太太也喝了一口酒。

[riˈlæks] [wʌn] .
Relaxes one .
放松 一 .
让人放松。
" [ˈdeməʊ] [lʊkt] [ˈdeɪzɪdli] [æt; ət][ðə; ði][rəʊp] [kɔɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" **Demo looked dazedly at the rope coiled at his feet** .
" 演示 看起来 茫然地 在 这 绳索 卷曲 在 他的 脚 .
“迪莫茫然地看着盘绕在他脚边的绳子。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][lenkθ; lenθ][wʊz; wəz][ðeə(r)] ,
The entire length was there ,
这 全部的 长度 曾是 那里 ,
整条线都在那里,

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈgræplɪŋ] [hʊk] [ðæt][ðə; ði] [tʃiːf] [gɑːd] [hæd; həd][held][səʊ] [ˈfɜːmli] [ɪn][hænd] .
even the grappling hook that the chief guard had held so firmly in hand .
甚至 这 格斗 钩 那 这 首席 警卫 有 握住 所以 牢牢 在 手 .
甚至包括卫队长紧紧握在手中的抓钩。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] , [steəd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːlz] [ðæt] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə] [pres] [əˈpɒn] [hɪm][ˈevə(r)]
He sat down , stared at the walls that now seemed to press upon him ever
他 卫星 向下 , 凝视 在 这 墙壁 那 现在 似乎 到 按 之上 他 曾经
[ˈkləʊzə(r)] .
closer .
更近 .

他坐了下来，盯着那些似乎正向他逼近的墙壁。
[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [stəd] [ʌp] , [juːst] [ðə; ði] [rəʊp][tuː; tə] [ˈmeɪə(r)] [ðəə(r)] [ˌsepəˈreɪʃn] .
Finally he stood up , used the rope to measure their separation .
最后 他 站立 向上 , 用过的 这 绳索 到 措施 他们的 分离 .

最后他站起身，用绳子测量他们之间的距离。
[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [ˈmeɪəd] [aɪˈtiː] [əˈgen] .
After a while he measured it again .
后 一个 尽管 他 测量 它 再次 .
过了一会儿，他又测量了一遍。

[nəʊ] , [dʒʌst][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
No , just imagination .
不 , 只是 想像力 .
不，只是想象而已。

[ðeɪ] [ˈhædnt] [muːvd] .
They hadn't moved .
他们 之前没有 已搬 .
他们一动不动。

[ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈkɔːrɪdɔːrz] [meɪnˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [wɪdθ; wɪtθ] , [hɑːf][ə; eɪ] [mænz] [haɪt] .
The narrow corridors maintained a constant width , half a man's height .
这 狭窄的 走廊 维持 一个 持续的 宽度 , 一半 一个 男人的 高度 .
狭窄的走廊宽度始终保持不变，为半个成年人的身高。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ðæt][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈnærəʊ]
All the same the appearance that the corridor became more and more narrow
全部 这 相同的 这 外貌 那 这 走廊 成为 更多的 和 更多的 狭窄的
[steɪd] [wɪð] [hɪm] .
stayed with him .
入住 和 他 .
然而，走廊越来越窄的景象却一直萦绕在他心头。

[ɪz][ðəə(r)] [ˈtruːli] [nəʊ] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪz] ?
Is there truly no escape from the maze ?
是 那里 真的 不 逃脱 从 这 迷宫 ?
真的没有办法逃离迷宫吗？

[haʊ] [ˈmeni] [hæd; həd] [gɒn] [bɪˈfɔː(r)] , [ˈnevə(r)][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] .
How many had gone before , never to return .
如何 许多 有 已消失 前 , 绝不 到 返回 .
之前有多少人去了，却再也没有回来。

[dɪd] [ðeɪ] [daɪ][hɪə(r)] ?
Did they die here ?
做过 他们 死 这里 ?
他们死在这里吗？

[ɔ:(r)] [dʌz] [ˌaɪ ˈti:] [li:d] [tu:; tə] [əˈhʌðə(r)] [lænd] , [əˈhʌðə(r)] [wɜ:ld] ?
Or does it lead to another land , another world ?
或者 做 它 带领 到 其他 土地 , 其他 世界 ?

或者, 它会通往另一个国度, 另一个世界?

[wel] , [ai][æɪ; ʃəl][nɒt] [rɪˈmeɪn] [hiə(r)] .
Well , I shall not remain here .
出色地 , 我 将 不是 保持 这里 .

好吧, 我不会留在这里了。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɪˈskeɪp] [ðɪs] [meɪz] .
And I will escape this maze .
和 我 将要 逃脱 这 迷宫 .

我一定会逃出这个迷宫。

[bʌt; bət] [haʊ] ?
But how ?
但 如何 ?

但是如何做到呢?

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何?

[hi:; hi] [baʊd] [hi:; ɪz] [hed] , [ɪˈventʃuəli] [fel] [ɪntu:;][ə; eɪ] [dɪˈstɜ:bd] [sli:p] .
He bowed his head , eventually fell into a disturbed sleep .
他 鞠躬 他的 头 , 最终 跌倒 进入 一个 不安 睡觉 .

他低下了头, 最终不安地睡着了。

[hi:; hi] [dri:md] [ɒv; əv] [ˈsɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈθi:nə] , [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][æn; ən]
He dreamed of searching for Athena , hidden in the middle of an
他 梦见 的 搜索 为了 雅典娜 , 隐 在 这 中间 的 一个
[ɪmˈpɒsəb(ə)l] [meɪz] .
impossible maze .
不可能的 迷宫 .

他梦见自己在迷宫深处寻找雅典娜, 她藏身于一个不可能找到的迷宫之中。

[æt; ət] [taɪmz] [hi:; hi] [dremt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [held] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hi:; ɪz] [ɑ:mz] ,
At times he dreamt he had found her , held her in his arms ,
在 时代 他 梦见 他 有 成立 她 , 握住 她 在 他的 武器 ,

他有时梦见自己找到了她, 把她抱在怀里,

[æz; əz][fi:; ji] [ˈwɪspəd] [ɪn][hi:; ɪz][ɪə(r)] .
as she whispered in his ear .
作为 她 低声说道 在 他的 耳朵 .

她在他耳边低语。

[lʌv] [wɜ:dz] ?
Love words ?
爱 字 ?

情话?

[ɔ:(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
Or something else .
或者 某物 别的 .

或者其他什么。

[wɒt] [wɒz; wəz][fi:; ji] [ˈseɪɪŋ] ?
What was she saying ?
什么 曾是 她 说 ?

她在说什么?

[ˈdeməʊ] [wəʊk] , [glɑ:ns, glæns] [əˈraʊnd] .

Demo woke , glanced around .
演示 觉醒 , 瞥了一眼 大约 .

Demo醒了过来，环顾四周。

[deɪ] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [əˈblaʊ] [wɒz; wəz] ['braɪtnɪŋ] .

Day was breaking and the sky above was brightening .
天 曾是 打破 和 这 天空 多于 曾是 提亮 .

天亮了，天空也渐渐明亮起来。

[ˌnevəðəˈles] , ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

Nevertheless , something was wrong .
尽管如此 , 某物 曾是 错误的 .

然而，事情似乎不太对劲。

[ðɪs] ['wɒznt] [hɪz; ɪz] [həʊm] !

This wasn't his home !
这 不是 他的 家 !

这不是他的家！

[ðɪs] [wɒz; wəz] - [ɑ:] , [ðə; ði] [meɪz] .

This was - ah , the maze .
这 曾是 - 啊 , 这 迷宫 .

这就是——啊，迷宫。

['sləʊli] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp] .

Slowly he stood up .
缓慢地 他 站立 向上 .

他缓缓站了起来。

[əˈθi:nə] .

Athena .
雅典娜 .

雅典娜。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['traɪŋ] [tu:; tə] [tel] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] .

She had been trying to tell him something .
她 有 到过 尝试 到 告诉 他 某物 .

她一直想告诉他一些事情。

['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] .

Something very important .
某物 非常 重要的 .

一件非常重要的事。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['wɪspəd] [səʊ] [ləʊ] [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][ˌʌnˈklɪə(r)] .

She had whispered so low the words were unclear .
她 有 低声说道 所以 低的 这 字 是 不清楚 .

她说话的声音太低，以至于听不清她说了什么。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][ˈwɒndə(r)] [ɒf] [ɪn] [sɜ:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrənsweɪ] .

He shook his head , started to wander off in search of the entranceway .
他 摇晃 他的 头 , 开始 到 漫步 离开 在 搜索 的 这 入口 .

他摇了摇头，开始漫无目的地寻找入口。

[ðen] [hi:; hi] [stɒpt] .

Then he stopped .
然后 他 停止 .

然后他停了下来。

[ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rəʊp] .

It was something about the rope .
它 曾是 某物 关于 这 绳索 .

好像跟绳子有关。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [rəʊp] .
She whispered something about the rope .
她 低声说道 某物 关于 这 绳索 :

她低声说了些关于绳子的事。

[aɪ] [ˈbetə(r)] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [em ˈiː] .
I better take it with me .
我 更好的 拿 它 和 我 :

我最好把它带走。

[ðə; ðɪ] [gɑːdz] [ˈhʌdld] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪə(r)] , [ˈtɔːkɪŋ] [dɪˈspɪrɪtɪdli] .
The guards huddled around the fire , talking dispiritedly .
这 守卫 蜷缩着 大约 这 火 , 说 沮丧地 :

卫兵们围坐在火堆旁，垂头丧气地交谈着。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðel] [trænsˈfɜː(r)] [juː ˈes] [bæk] [tuː; tə] [hedˈkwɔːtəz] .
I suppose they'll transfer us back to headquarters .
我 认为 他们会 转移 我们 后退 到 总部 :

我想他们会把我们调回总部。

[kænt] [stænd] [ðæt] [pleɪs] !
Can't stand that place !
不能 站立 那 地方 !

我受不了那个地方！

[tuː] [ˈmeni] [brɑːs] .
Too many brass .
也 许多 黄铜 :

黄铜太多了。

[tuː] [mʌtʃ] [spɪk] [ænd; ənd] [ˈpɒlɪʃ] . " "
Too much spick and polish . " "
也 很多 斯皮克 和 抛光 : " "

太过干净整洁了。

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] [ˈlʌki] .
" You may not be so lucky .
" 你 可能 不是 是 所以 幸运的 :

你可能不会那么幸运。

[rɪˈmembə(r)] , [ðə; ðɪ] [ˈmaɪnəʊː(r); ˈmɪnəʊː(r)] [ɪˈskeɪpt] .
Remember , the minotaur escaped .
记住 , 这 弥诺陶 逃脱 :

记住，弥诺陶逃脱了。

[ðeɪ] [dʒʌst] [maɪt] [kʌt] [ɒf] [ˈaʊə(r)] [hedz] ! "
They just might cut off our heads ! " "
他们 只是 可能 切 离开 我们的 头部 ! " "

他们说不定会砍掉我们的脑袋！

" [aɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈaʊə(r)] [fɔːlt] !
" It wasn't our fault !
" 它 不是 我们的 过错 !

“这不是我们的错！ ”

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈklʌmɪŋ] [aʊt] ?
How could we know it was coming out ?
如何 可以 我们 知道 它 曾是 未来 出去 ?

我们怎么会知道它会出版呢？

[kʌt] [ɒf] [ˈaʊə(r)] [hedz] ?
Cut off our heads ?
切 离开 我们的 头部 ?

砍掉我们的头？

[duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [səʊ] ? "
 Do you really think so ? "
 做 你 真的 思考 所以 ? "

你真的这么认为吗？

" [hə'ləʊ] . [wʊd] [juː; jʊ] [ʃeə(r)] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv] [bred] ?
 " **Hello . Would you share me a bite of bread ?**
 " 你好 . 会 你 分享 我 一个 咬 的 面包 ? "

你好。可以分我一小块面包吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒之湖(The Tarn of Eternity)

第7/18页

" [ˈstɑːtld] , [ðeɪ] [ˈkwɪkli] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
" **Startled , they quickly looked around .**
" 惊慌 , 他们 迅速地 看起来 大约 .

他们吓了一跳，迅速环顾四周。

[ðə; ði] [tʃiːf] [gɑːd] [stʊd] [ʌp][ɪn] [əˈmeɪzmənt] [æz; əz][ˈdeməʊ] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
The chief guard stood up in amazement as Demo leaped to his side .
这 首席 警卫 站立 向上 在 惊愕 作为 演示 跳跃 到 他的 边 .

卫队长惊讶地站了起来，只见德莫跳到了他身边。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈriːəl] , [sɜː(r)] .
" **Are you real , sir .**
" 是 你 真实的 , 先生 .

“先生，您是真人吗？”

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈspɪəriəns] .
This is an experience .
这 是 一个 经验 .

这是一次难忘的经历。

[aɪv] [nəʊn] [nʌn] [huː] [səkˈsesfəli] [ˈnævɪgeɪtɪd] [ðæt] [meɪz] .
I've known none who successfully navigated that maze .
我已经 已知 没有任何 WHO 成功地 导航 那 迷宫 .

我认识的人里，没有一个成功走出了那个迷宫。

[tel] [em ˈiː][sɜː(r)] , [haʊ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [nʌn] [hæz; hæz] [dʌn] [brɪfɔː(r)] [juː; jʊ]
Tell me sir , how were you able to do what none has done before you
告诉 我 先生 , 如何 是 你 有能力的 到 做 什么 没有任何 有 完毕 前 你
?
?
?

先生，请问您是如何做到前人未曾做到的事的？

" [ˈdeməʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈprɒfə] [ləʊf] , [tɔː(r)] [ɒf] [ə; eɪ][ˈsek(ə)n] , [ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə] [iːt] .
" **Demo took the proffered loaf , tore off a section , and began to eat .**
" 演示 采取 这 提供的 面包 , 撕裂 离开 一个 部分 , 和 开始 到 吃 .

“德莫接过递过来的面包，撕下一块，开始吃了起来。

[ðə; ði] [gɑːdz] [ˈiːgəli] [əˈweɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈspɒns] .
The guards eagerly awaited his response .
这 守卫 急切地 等待中 他的 回复 .

卫兵们焦急地等待着他的回应。

" [əˈθiːnə] .
" **Athena .**
" 雅典娜 .

雅典娜。

[ʃiː; ji] [ˈwɪspəd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː][ɪn][maɪ] [sliːp] .
She whispered it to me in my sleep .
她 低声说道 它 到 我 在 我的 睡觉 .

她趁我睡着时悄悄告诉我。

[aɪ][ˈɔːlməʊst] [mɪst] [aɪ ˈtiː] .
I almost missed it .
我 几乎 错过 它 .

我差点就错过了。

[ˈmʌðə(r)] [ˈɔːlweɪz] [təʊld][em ˈiː] , [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] .
Mother always told me , wash your ears .
母亲 总是 讲述 我 , 洗 你的 耳朵 .
妈妈总是告诉我，要洗耳朵。

[ʃiːz] [raɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
She's right , you know .
她是 正确的 , 你 知道 .
她说得没错。

[aɪ] [ˈnɪəli] [ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)][aɪ ˈtiː] . "
I nearly didn't hear it ."
我 几乎 没有 听到 它 . "
我差点没听到。

" [ɑː] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [juː; jʊ] [ˈnɪəli] [ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)] ? "
" Ah , sir , and what were the words you nearly didn't hear ? "
" 啊 , 先生 , 和 什么 是 这 字 你 几乎 没有 听到 ? "
“啊，先生，您差点没听到什么话？”

" [teɪk] [ðə; ðɪ][rəʊp] , " [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" Take the rope , " is what she said .
" 拿 这 绳索 , " 是 什么 她 说 .
“把绳子拿过来，”她说道。

" [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] , [ˈeksələnt] .
" An excellent recommendation , excellent .
" 一个 出色的 推荐 , 出色的 .
“非常好的推荐，非常好。”

" [ðeɪ] [sæt] [bæk] [ɪn] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [glɑːns, glæns][æt; ət][wʌn] [əˈhʌðə(r)] [ænd; ənd][æt; ət][hɪm] .
" They sat back in disappointment , glanced at one another and at him .
" 他们 卫星 后退 在 失望 , 瞥了一眼 在 一 其他 和 在 他 .
他们失望地靠在椅背上，互相看了看，又看了看他。

" [naʊ] [waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃɪ] [wɒnt] [em ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][rəʊp] .
" Now why does she want me to take the rope .
" 现在 为什么 做 她 想 我 到 拿 这 绳索 .
“她为什么想让我拿绳子？”

[ðætʰs] [wɒt] [aɪ] [ɑːskt] [maɪˈself] .
That's what I asked myself .
那就是 什么 我 问 我 .
这也是我问自己的问题。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] [ðæt] , [wɪð] [ðə; ðɪ][rəʊp][ænd; ənd] [ˈgræpl] [aɪ][kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ðɪ]
And It came to mind that , with the rope and grapple I could cross the
和 它 来了 到 头脑 那 , 和 这 绳索 和 抓钩 我 可以 又 这
[wɔːlz] ,
walls ,
墙壁 ,
我突然想到，有了绳子和抓钩，我就可以翻过这堵墙。

[ˈraːðə(r)][ðæn; ðən] [ˈfɒləʊɪŋ] [iːt] [ˈkɒrɪdɔː(r)] .
rather than following each corridor .
相当 比 下列的 每个 走廊 .
而不是沿着每条走廊走。
[ðæt] [wei] , [ɪf] [wʌn][ˈkɒrɪdɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [em ˈiː][ˈnəʊweə(r)] ,
That way , if one corridor seemed to be getting me nowhere ,
那 方式 , 如果 一 走廊 似乎 到 是 获得 我 无处 ,
这样一来，如果一条路走不通，

[ai][kʊd; kəd] [ˈkwɪkli] [klaɪm] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][nekst][wʌn] .

I could quickly climb over to the next one .
我 可以 迅速地 爬 超过 到 这 下一个 一 .

我可以迅速爬到下一个地方。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [twɪst] [ɒf] [əˈnʌðə(r)] [piːs] [bʌ; əv] [bred] .

" He paused to twist off another piece of bread .
" 他 暂停 到 捻 离开 其他 片 的 面包 .

他停下来，又掰下一块面包。

[ðə; ði] [tʃiːf] [gɑːd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈpɔːltri] [rɪˈmeɪnz] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [et; eɪt][ðə; ði] [krʌmz] .

The chief guard picked up the paltry remains and slowly ate the crumbs .
这 首席 警卫 挑选 向上 这 微不足道 遗迹 和 缓慢地 吃 这 面包屑 .

卫队长捡起那点可怜的残羹剩饭，慢慢地把面包屑吃了起来。

" [ˌnevəðəˈles] , [ˈɑːftə(r)] [ˈswɒpɪŋ] [ˈkɔːrɪdɔːrz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [faʊnd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [aɪ]

" Nevertheless , after swapping corridors for a while I found little evidence that I
" 尽管如此 , 后 交换 走廊 为了 一个 尽管 我 成立 小的 证据 那 我

[wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈprəʊgres] .

was making progress .
曾是 制作 进步 .

“然而，在换了几次走廊之后，我几乎没有发现任何证据表明我取得了进展。”

[ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðə(r)] [θɔːt] [hɪt][em ˈiː] .

And then another thought hit me .
和 然后 其他 想法 打 我 .

然后，我脑海中又闪过一个念头。

[ˈbrɪliənt] [θɔːt] , [ˈriːəli] .

Brilliant thought , really .
杰出的 想法 , 真的 .

真是个绝妙的想法。

[ænd; ənd][nɒt] [ˈæθənəz] , [bʌt; bət][maɪ] [əʊn] .

And not Athena's , but my own .
和 不是 雅典娜的 , 但 我的 自己的 .

不是雅典娜的，而是我自己的。

[aɪ] [θɪŋk] .

I think .
我 思考 .

我认为。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ˈruːmineɪt] .

" He paused , ruminating .
" 他 暂停 , 反刍 .

他停顿了一下，陷入沉思。

" [jes] , [aɪ][duː; də] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] .

" Yes , I do believe it was my own .
" 是的 , 我 做 相信 它 曾是 我的 自己的 .

“是的，我相信那是我自己的。”

" [ðə; ði] [gɑːdz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn][ɪg,zæspəˈreɪ(ə)n] .

" The guards looked at each other in exasperation .
" 这 守卫 看起来 在 每个 其他 在 恼怒 .

守卫们无奈地对视了一眼。

[ˈdeməʊ] [ˌmʌntʃ] [ðeə(r)] [bred] , [ðen] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [tʃiːf] [gɑːrdz] [waɪn] [ˈbɒt(ə)l] .

Demo munched their bread , then picked up the chief guard's wine bottle .
演示 咀嚼 他们的 面包 , 然后 挑选 向上 这 首席 警卫的 葡萄酒 瓶子 .

德穆一边嚼着面包，一边拿起卫队长的酒瓶。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][hɑ:f] - [ˈhɑ:rtɪdli] [əˈtemptɪd] [tu;; tə] [rɪˈteɪn] [aɪ ˈti:] , [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [geɪv] [aɪ ˈti:][tu;; tə]
The latter half - heartedly attempted to retain it , but finally gave it to
这 后者 一半 - 衷心地 尝试过 到 保持 它 , 但 最后 给予 它 到
[ˈdeməʊ] .
Demo .
演示 .

后者曾试图保留它，但最终还是把它给了 Demo。

" [seɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [dra:ft] , [ɪf] [jʊd] [bi; bi][səʊ][kaɪnd] , " [hi;; hi] [graʊl] [ˈrɑ:ðə(r)] [sɑ:ˈkæstɪkli] .
" **Save me a draught , if you'd be so kind , " he growled rather sarcastically** .
" 节省 我 一个 草稿 , 如果 你会 是 所以 种类 , " 他 咆哮 相当 讽刺地 .
“如果你不介意的话，给我留一杯吧，”他带着几分讽刺的语气低声说道。

" [eniweɪ] , [ai] [ˈstɑ:tɪd] [tu;; tə] [klaɪm] [tu;; tə][ðə; ði][nekst][ˈkɒrɪdɔ:(r)] .
" **Anyway , I started to climb to the next corridor** .
" 反正 , 我 开始 到 爬 到 这 下一个 走廊 .

总之，我开始往下一个走廊爬。

[dʒʌst] [wen] [ai][gɒt][tu;; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [aɪ ˈti:] [strʌk] [em ˈi:] .
Just when I got to the top of the wall it struck me .
只是 什么时候 我 得到 到 这 顶部 的 这 墙 它 击 我 .

就在我爬到墙顶的时候，我突然意识到这一点。

[waɪ] [fu:l] [wið] [ðəʊz] [ˈtwɪstɪŋ] [ˈkɔ:rɪdɔ:rz] .
Why fool with those twisting corridors .
为什么 傻子 和 那些 扭曲 走廊 .

何必去走那些曲折蜿蜒的走廊呢？

[aɪl] [ˈmiəli] [dʒʌmp][frɒm; frəm] [wɔ:l] [tu;; tə] [wɔ:l] [ænd; ənd][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ʌnˈtɪl] [ai] [ri:tʃ]
I'll merely jump from wall to wall and go in a straight line until I reach
患病的 仅仅 跳 从 墙 到 墙 和 去 在 一个 直的 线 直到 我 抵达
[ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [wɔ:l] .
the outer wall .
这 外 墙 .

我只需从一面墙跳到另一面墙，沿着直线前进，直到到达外墙。

[səʊ][ai][ˈnəʊtɪd][maɪ] [ˈʃædəʊz] [dəˈrek(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [saʊθ] [tu;; tə]
So I noted my shadow's direction from the rising sun , and headed south to
所以 我 著名的 我的 影子 方向 从 这 上升 太阳 , 和 标题 南 到
[ðə; ði] [wɔ:l] [weəˈæt]
the wall whereat
这 墙 哪里

于是我记下影子相对于升起的太阳的方向，然后向南走到墙边。

[ai] [ˈentəd] [lɑ:st] [naɪt] .
I entered last night .
我 进入 最后的 夜晚 .

我昨晚进去的。

[aɪ ˈti:][ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [lɒŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ai][eɪ ˈem] , [ænd; ənd] [ðɪs] [waɪn] [ɪz] [kwɑ:t] [ˈteɪsti] .
It didn't take long at all , and here I am , and this wine is quite tasty .
它 没有 拿 长的 在 全部 , 和 这里 我 是 , 和 这 葡萄酒 是 相当 可口 .
没过多久，我就到了这里，这酒味道真不错。

[ai][fɪə(r)][ai] [ˈhævnt] [seɪvd] [ju;; jʊ][ə; eɪ] [fʊl] [dra:ft] . "
I fear I haven't saved you a full draught . "
我 害怕 我 还没有 已保存 你 一个 满的 草稿 . "

恐怕我没给你留满一整杯。

" [frɒm; frəm] [wɔ:l] [tu;; tə] [wɔ:l] [hi;; hi] [went] .
" **From wall to wall he went** .
" 从 墙 到 墙 他 去 .

他从一堵墙走到另一堵墙。

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [sɒlv] [ðə; ði] [meɪz] [æ; ət][ɔ:l] , [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈti:] .

He didn't solve the maze at all , he jumped over it .
他 没有 解决 这 迷宫 在 全部 , 他 跳了起来 超过 它 .

他根本没有解开迷宫，而是直接跳了过去。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæts] [ˈri:əli] [feə(r)] .

I don't think that's really fair .
我 不 思考 那就是 真的 公平的 .

我觉得这不太公平。

[əʊ] , [wel] , [ˈsɜ:t(ə)nli] [ɪˈfektɪv] , " [ðə; ði] [tʃi:f] [gɑ:d] [ˈgrʌmbld] .

Oh , well , certainly effective , " the chief guard grumbled .
哦 , 出色地 , 当然 有效的 , " 这 首席 警卫 咕哝 .

“哦，好吧，确实有效，”卫队长咕哝道。

" [jes] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , [ju:; jʊ] [seɪvd] [ˌem ˈi:] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dra:ft] .

" Yes , you are right , you saved me less than a draught .
" 是的 , 你 是 正确的 , 你 已保存 我 较少的 比 一个 草稿 .

“是的，你说得对，你帮我省的钱还不到一瓶啤酒。”

" [hi:; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈbɒt(ə)l] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [ˌʌpˈtɜ:nd] [lɪps] , [tu:; tə][nəʊ][əˈveɪl] .

" He shook the empty bottle above his upturned lips , to no avail .
" 他 摇晃 这 空的 瓶子 多于 他的 翻转 嘴唇 , 到 不 可用 .

他撅着嘴，晃了晃空瓶子，但毫无作用。

" [aɪ][doʊnt] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [aɪˈdɪə] [weə(r)] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] ? " " I don't suppose you have any idea where he might have gone ? " " 我 不 认为 你 有 任何 主意 在哪里 他 可能 有 已消失 ? " "

“我不知道您是否知道他可能去了哪里？ ”

" [ðə; ði][ˈmaɪnəʊ:(r); ˈmɪnəʊ:(r)] ?

" The minotaur ?
" 这 弥诺陶 ?

“弥诺陶洛斯？ ”

[wel] , [ðə; ði][əʊld] [bɔɪ] [hæz; həz][pʊt] [bʌn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [ˈsentʃəri] .

Well , the old boy has put on a little weight over the past century .
出色地 , 这 老的 男生 有 放 在 一个 小的 重量 超过 这 过去的 世纪 .

嗯，这位老先生在过去的一个世纪里确实胖了不少。

[aɪˈd][ˈweɪdʒə(r)][hi:; hi] [mu:vd] [ˈməʊstli][ˌdaʊnˈhɪl; ˌdaʊnhɪl] , [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [si:] .

I'd wager he moved mostly downhill , toward the sea .
ID 赌注 他 已搬 大多 下坡 , 朝向 这 海 .

我敢打赌，他主要是向下移动，朝着大海的方向。

[mʌtʃ] [ˈi:ziə] [pɑ:θ][tu:; tə][ˈstrəʊl] , [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] .

Much easier path to stroll , I'm thinking .
很多 更轻松 小路 到 漫步 , 我是 思维 .

我想，这条路走起来要轻松得多。

" [ˈdeməʊ] [nˈɒdɪd] .

" Demo nodded .
" 演示 点头 .

“演示点了点头。”

[æz; əz] [ˈri:znəbl] [æn; ən] [əˈsʌmpʃn] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] .

As reasonable an assumption as any other .
作为 合理的 一个 假设 作为 任何 其他 .

和其他任何假设一样合理。

[ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] , [ðen] .

Off to the sea , then .
离开 到 这 海 , 然后 .

那就出海吧。

[ˈdeməʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈpaʊndɪŋ] [weɪvz] [lɒŋ] [brɪʃː(r)] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɔː(r)] .
Demo heard the pounding waves long before reaching the shore .
演示 听到 这 猛击 波浪 长的 前 到达 这 支撑 .

Demo在到达岸边之前很久就听到了海浪拍打的声音。

[æz; əz][hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌndəgrəʊθ] [ˈɒntə][ðə; ði] [rɒk] - [struːn] [biːtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz]
As he broke out of the undergrowth onto the rock - strewn beach his eyes
作为 他 打破 出去 的 这 灌木丛 到 这 岩石 - 散落的 海滩 他的 眼睛
[ˈwaɪdnd] .
widened .
扩大 .

当他从灌木丛中走出，来到遍布岩石的海滩上时，他的眼睛睁大了。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [weɪvz] [siːmd] [ˈɔːlməʊst][əˈpɒn] [hɪm] , [ðen] [brəʊk] ,
The huge waves seemed almost upon him , then broke ,
这 巨大的 波浪 似乎 几乎 之上 他 , 然后 打破 ,

巨浪似乎几乎要将他淹没，然后猛然拍打过来。

[ˈendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [fləʊ] [ˈlæpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
ending in a gentle flow lapping at his feet .
结束 在 一个 温和的 流动 交叠 在 他的 脚 .

最后，水流轻柔地拍打着他的脚边。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][nɒt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)] [bluː] [ɒv; əv][ˈkɑːmə(r)] [deɪz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd][ˈæŋɡri]
The sea was not the gentle blue of calmer days , but a deep and angry
这 海 曾是 不是 这 温和的 蓝色的 的 更平静 天 , 但 一个 深的 和 生气的
[ɡriːn] .
green .
绿色的 .

海水不再是风平浪静时那温柔的蓝色，而是深邃而汹涌的绿色。

[ðə; ði] [skaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [daːk] [ɒn][ðə; ði][faː(r)][həˈraɪz(ə)n] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)] [stɔːm] [bɪlt] [ænd; ənd]
The skies were dark on the far horizon where a powerful storm built and
这 天空 是 黑暗的 在 这 远的 地平线 在哪里 一个 强大的 风暴 建造 和

[drəʊv] [ðə; ði] [ˈpaʊndɪŋ] [weɪvz] .
drove the pounding waves .
驾驶 这 猛击 波浪 .

远处的地平线上，天空阴沉，一场强烈的风暴正在酝酿，掀起滔天巨浪。

[waɪt] [frɒθ] [liːpt] [haɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] [weə(r)] [ˈwɔːtə(r)] [met] [ˈsɒlɪd] [ˈbəʊldəz] .
White froth leaped high into the sky where water met solid boulders .
白色的 泡沫 跳跃 高的 进入 这 天空 在哪里 水 遇见 坚硬的 巨石 .

水与坚硬的巨石相遇的地方，白色的泡沫高高跃起，直冲云霄。

[ænd; ənd][ɒn] [wʌn] [sʌtʃ] [ˈbəʊldə(r)][ə; eɪ] [ˈkriːtʃə(r)] [sæt] .
And on one such boulder a creature sat .
和 在 一 这样的 巨石 一个 生物 卫星 .

其中一块巨石上坐着一个生物。

[ə; eɪ] [ˈkriːtʃə(r)] [ðæʔ] [ˈblendɪd] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [ˈneɪtʃəz] [ˈfʃʊəri] .
A creature that blended well with the nature's fury .
一个 生物 那 混合 出色地 和 这 自然的 愤怒 .

一种与大自然的狂暴完美融合的生物。

[ðə; ði] [ˈʌnˈsiːn] [kəmˈpænjən] , [ˈbeəli] [dɪˈsɜːnəb(ə)] [θruː] [mɪst][ænd; ənd] [frɒθ] .
The unseen companion , barely discernible through mist and froth .
这 看不见 伴侣 , 仅仅 可辨别的 通过 薄雾 和 泡沫 .

隐没在雾气和泡沫中的同伴，几乎难以辨认。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [briːðd] [ˈdiːpli] .
He closed his eyes , breathed deeply .
他 关闭 他的 眼睛 , 呼吸 深 .

他闭上眼睛，深吸了一口气。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈmæsrɪv] [ˈbəʊldə(r)][wɒz; wəz][beə(r)] .

When he looked again the massive boulder was bare .
什么时候 他 看起来 再次 这 大量的 巨石 曾是 裸 .

当他再次看去时，那块巨大的岩石已经光秃秃的了。

[stiːl] , [ˈsʌmθɪŋ] [muːvd] .

Still , something moved .
仍然 , 某物 已搬 .

然而，有什么东西动了。

[bɪˈjɒnd] , [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ˈsʌmθɪŋ] [stʊd] .

Beyond , on the beach , something stood .
超过 , 在 这 海滩 , 某物 站立 .

远处，沙滩上，矗立着什么东西。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ləːtʃ] [ˈfɔːwəd] , [ðə; ði][ʌnˈsteɪb(ə)l] [stəʊnz] [ˈtwɪstɪŋ] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [steps] .

He rubbed his eyes , lurched forward , the unstable stones twisting under his steps .
他 摩擦 他的 眼睛 , 踉跄了一下 向前 , 这 不稳定 石头 扭曲 在下面 他的 步骤 .

他揉了揉眼睛，踉跄着向前走去，脚下不稳的石头在他迈步时扭曲变形。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [nɒt] [muːvd] , [ˈweɪtɪd] [ˈsaɪləntli] .

It had not moved , waited silently .
它 有 不是 已搬 , 等待 默默 .

它一动不动，静静地等待着。

[ðə; ði][ˈmaɪnəʊtɔː(r); ˈmɪnəʊtɔː(r)] !

The minotaur !
这 弥诺陶 !

弥诺陶！

" [juː; jʊ][daʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [beɪl] [ɒv; əv] [heɪ] [ɒn][juː; jʊ] , [baɪ] [ˈeni] [tʃɑːns] ?

" You don't have a bale of hay on you , by any chance ?
" 你 不 有 一个 包 的 干草 在 你 , 经过 任何 机会 ?

“你身上碰巧没带一捆干草吗？ ”

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [steɪk] ?

Or even a steak ?
或者 甚至 一个 牛排 ?

或者来块牛排？

[aɪv] [biːn] [ˈiːtɪŋ] [ðɪs] [siː] [wiːd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [naʊ] .

I've been eating this sea weed for days now .
我已经 到过 吃 这 海 杂草 为了 天 现在 .

我已经连续几天都在吃这种海藻了。

[nɒt] [ðæt] [ɪts] [bæd] .

Not that it's bad .
不是 那 它是 坏的 .

倒不是说它不好。

[ˈlɜːnɪd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈtiː] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrɪənt] , [jɪəz] [əˈgəʊ] .

Learned to enjoy it while in the Orient , years ago .
学习 到 享受 它 尽管 在 这 东方 , 年 前 .

多年前在东方的时候学会了欣赏它。

[greɪt] [teɪst] , [jet] [ɪˈnʌf] [ɪz] [ɪˈnʌf] , [ˈriːəli] .

Great taste , yet enough is enough , really .
伟大的 品尝 , 然而 足够的 是 足够的 , 真的 .

味道确实不错，但也就到此为止吧。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ][duː; də] [lʊk] [ˈrɑːðə(r)] [streɪndʒ] .

By the way , I suppose I do look rather strange .
经过 这 方式 , 我 认为 我 做 看 相当 奇怪的 .

顺便说一句，我看起来确实有点怪异。

[ðeɪ] [tel] [ɛm 'i:] [aɪm] [ə; eɪ] ['maɪnətɔ:(r); 'mɪnətɔ:(r)] , [wɒt'evə(r)] [ðæt] [ɪz] .

They tell me I'm a minotaur , whatever that is .
他们 告诉 我 我是 一个 弥诺陶 , 任何 那 是 .

他们说我是牛头怪, 不管那是什么。

[aɪ 'ti:] [dʌz] [hæv; həv] [sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] , [wɪð] [fɔ:(r)] [legz] [ænd; ənd] [ɔ:l] .

It does have some advantages , with four legs and all .
它 做 有 一些 优势 , 和 四 腿 和 全部 .

它确实有一些优势, 毕竟它有四条腿。

" [hi:; hi] [ri:tʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [braʊn] [kelp] , [nɔ:d] [æt; ət] [aɪ 'ti:]
" He reached down and picked up a handful of brown kelp , gnawed at it
" 他 达到 向下 和 挑选 向上 一个 少数 的 棕色的 海带 , 被啃咬 在 它

[dʒu'dɪʃəsli] .
judiciously .
谨慎地 .

他俯身抓起一把棕色的海带, 仔细地啃了起来。

" [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fleɪvə(r)] [ɔ:l] [ɪts] [əʊn] .

" Has a flavor all its own .
" 有 一个 味道 全部它是自己的 .

“它有着自己独特的风味。”

['kwaɪət] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [draɪd] ['si:wi:d] [aɪ] [ju:z] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪn] [dʒə'pæn] .

Quiet different from dried seaweed I use to enjoy in Japan .
安静的 不同的 从 干燥 海藻 我 使用 到 享受 在 日本 .

和我以前在日本吃过的干海苔很不一样。

[æktʃuəli] , [aɪ] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [aɪ 'ti:] [wɪð] ['sesəmi] [si:d] [ænd; ənd] [sɔɪ] [sɔ:s] .

Actually , I learned to enjoy it with sesame seed and soy sauce .
实际上 , 我 学习 到 享受 它 和 芝麻 种子 和 大豆 酱 .

其实, 我后来学会了加芝麻和酱油一起吃。

[ju:; jʊ] [wʊdnt] [hæv; həv] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [paʊtʃ] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

You wouldn't have either of those in your pouch , I suppose .
你 不会 有 任何一个 的 那些 在 你的 小袋 , 我 认为 .

我想你的小袋子里应该不会有那两样东西吧。

[nəʊ] , [wel] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [ɪk'spekt] [aɪ 'ti:] .

No , well , I didn't expect it .
不 , 出色地 , 我 没有 预计 它 .

不, 嗯, 我没想到。

[ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] ['træv(ə)l] [wɪ'ðəʊt] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] .

Should never travel without them , though .
应该 绝不 旅行 没有 他们 , 尽管 .

但出行绝对不能没有它们。

[l'əʊk(ə)l] ['su:pəma:kɪts] [si:m] [tu:; tə] [rʌn] [aʊt] [səʊ] ['kwɪkli] .

Local supermarkets seem to run out so quickly .
当地的 超市 似乎 到 跑步 出去 所以 迅速地 .

当地超市的商品似乎很快就卖光了。

[wʊd] [ju:; jʊ] [keə(r)] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ɛm 'i:] [ɪn] [ə; eɪ] [swɪm] ?

Would you care to join me in a swim ?
会 你 关心 到 加入 我 在 一个 游泳 ?

你愿意和我一起游泳吗?

" ['deməʊ] [glɑ:ns, glæns] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] [si:] .

" Demo glanced out to the raging sea .
" 演示 瞥了一眼 出去 到 这 愤怒 海 .

“迪莫瞥了一眼波涛汹涌的大海。

[ðə; ði] [weɪvz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][hjuːdʒ] [brɪˈfɔː(r)] , [naʊ] [hæd; həd] [ˈdʌblɪd] [ɪn]
The waves , which he had thought to be huge before , now had doubled in
这 波浪 , 哪个 他 有 想法 到 是 巨大的 前 , 现在 有 双倍 在
[haɪt] .
height .
高度 .

他之前觉得已经很高的海浪，现在高度翻了一番。

[ɪːv(ə)n][ðə; ði] [ˈbəʊldəz] [siːmd] [tuː; tə] [rɒk] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːdʒ] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .
Even the boulders seemed to rock under the force of the surge of water .
甚至 这 巨石 似乎 到 岩石 在下面 这 力量 的 这 涌 的 水 .

就连巨石似乎也在汹涌的水流冲击下摇晃。

" [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [aɪ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ɪnd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
" **No , I think I'll stay here and play in the sand .**
" 不 , 我 思考 患病的 停留 这里 和 玩 在 这 沙 .

“不，我想我会留在这里玩沙子。”

[aɪm][dʒʌst][nɒt][ɪn][ðə; ði] [muːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm] [tə'deɪ] .
I'm just not in the mood for a swim today .
我是 只是 不是 在 这 情绪 为了 一个 游泳 今天 .

我今天实在没心情游泳。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [dʌz] [lʊk] [ˈlʌvli] , [ðəʊ] .
The water does look lovely , though .
这 水 做 看 迷人的 , 尽管 .

不过，水看起来确实很美。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [ɪn'dʌldʒ] [jɔː'self] ? "
Why don't you indulge yourself ? "
为什么 不 你 放纵 你自己 ? "

你为什么不放纵一下自己呢？

" [nəʊ] , [nəʊ] !
" **No , no !**
" 不 , 不 !

不，不！

[ˈnevə(r)] [swɪm] [ə'ləʊn] !
Never swim alone !
绝不 游泳 独自的 !

千万不要独自游泳！

[ænd; ɪnd][əʊld] [ˈseɪfti] [ruːl] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ˈsʌmwɛə(r)] .
And old safety rule I picked up somewhere .
和 老的 安全 规则 我 挑选 向上 某处 .

一条我从别处听来的旧安全规则。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][veɪˈkeɪʃnɪŋ; vəˈkeɪʃnɪŋ] ? "
By the way , are you here vacationing ? "
经过 这 方式 , 是 你 这里 度假 ? "

对了，你是来度假的吗？

" [æktʃuəli] , [ai][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" **Actually , I was looking for you .**
" 实际上 , 我 曾是 寻找 为了 你 .

“其实，我一直在找你。”

" [ðə; ði][ˈmaɪnəʊtɔː(r); ˈmɪnəʊtɔː(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [tenst] , [brɪˈkeɪm] [əˈlɜːt] .
" **The minotaur suddenly tensed , became alert .**
" 这 弥诺陶 突然 紧张的 , 成为 警报 .

“弥诺陶突然绷紧了身体，变得警觉起来。”

" [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ˈplænɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [ˈsɪli] [meɪz] [naʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" **You aren't planning to take me back to that silly maze now , are you ?**
" 你 不是 规划 到 拿 我 后退 到 那 愚蠢的 迷宫 现在 , 是 你 ？
“你不会打算现在带我回到那个愚蠢的迷宫吧？ ”

[aɪ'd] [wɔːk] [əˈraʊnd] [ðæt] [pleɪs] [wʌns] [iːt] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈwaɪndɪŋz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [meɪd]
I'd walk around that place once each day , and its windings back and forth made
ID 走 大约 那 地方 一次 每个 天 , 和 它是 绕组 后退 和 前进 制成
[ˌem ˈiː] [ˈsiːsɪk] .
me seasick .
我 晕船 .
我每天都会在那地方走一圈，它蜿蜒曲折的小路让我感到晕船。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [bɔːt] [ðæt] [pleɪs] .
I should never have bought that place .
我 应该 绝不 有 买 那 地方 .
我真不该买下那栋房子。

" [ɑː] , [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈseɪlzmən] !
" **Ahh , a real salesman !**
" 啊 , 一个 真实的 推销员 !
“啊，真是个推销员！ ”

[ðə; ði] [ˈriːəltə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈveri] [ɪnθjuːziˈæstɪk] .
The Realtor was so very enthusiastic .
这 房地产经纪入 曾是 所以 非常 热情的 .
房产经纪人非常热情。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈɑːftə(r)][aɪ] [bɔːt] [aɪ ˈtiː][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ɑːsk] [haʊ] [aɪ] [laɪkt] [ðə; ði]
A month after I bought it he came to the door to ask how I liked the
一个 月 后 我 买 它 他 来了 到 这 门 到 问 如何 我 喜欢 这
[ˈprɒpəti] .
property .
财产 .
我买房一个月后，他来到我家门口问我对这处房产感觉如何。

[aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm][ɪnˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ˈhævnt] [siːn] [hɪm] [sɪns] .
I invited him inside , and haven't seen him since .
我 受邀 他 里面 , 和 还没有 已见 他 自从 .
我邀请他进屋，之后就再也没见过他。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [pleɪs] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] [pɔɪnts] [æt; ət] [ðæt] .
I guess the place did have a few good points at that .
我 猜测 这 地方 做过 有 一个 很少 好的 积分 在 那 .
我想这个地方也确实有一些优点吧。

[ˈpɜːsənəli] , [ðəʊ] , [aɪ][prɪˈfɜː(r)] [vjuː] [ˈprɒpəti] .
Personally , though , I prefer view property .
亲自 , 尽管 , 我 更喜欢 看法 财产 .
不过就我个人而言，我更喜欢查看房产信息。

[ænd; ənd] [aɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt][gəʊ] [bæk] !
And I'll certainly not go back !
和 患病的 当然 不是 去 后退 !
我肯定不会再回去了！

[nəʊ] [ɪnˈdiːd] !
No indeed !
不 的确 !
确实如此！

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeɪ] [dɪd] [fi:d] [em 'i:] .
" **Of course , they did feed me .**
" 的 课程 , 他们 做过 喂养 我 .

当然，他们确实喂饱了我。

[bʌt; bət] [heɪ] ?
" **But hay ?**
" 但 干草 ?

但是干草呢？

[du:; də] [aɪ] [lʊk] [laɪk] [aɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [heɪ] ?
" **Do I look like I would enjoy the taste of hay ?**
" 做 我 看 喜欢 我 会 享受 这 品尝 的 干草 ?

我看起来像是会喜欢吃干草的人吗？

" [hi:; hi] [steərd] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
" **He stared defiantly at the boy .**
" 他 凝视 公然挑衅 在 这 男生 .

他挑衅地盯着那个男孩。

" [əʊ] , [nəʊ] !
" **Oh , no !**
" 哦 , 不 !

“哦，不！ ”

[aɪ] ['defɪnətli] [hæv; həv][nəʊ] [ɪn'tent] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ju:; jʊ] [bæk] [ðeə(r)] . "
" **I definitely have no intent of taking you back there .** "
" 我 确实 有 不 意图 的 采取 你 后退 那里 . "

我绝对没有打算带你回去。

" [aɪm][glæd][tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] .
" **I'm glad to hear that .**
" 我是 高兴的 到 听到 那 .

听到这个消息我很高兴。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪv] [bi:n] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [br'hɑɪnd] [ðəʊz] [wɔ:lz] [səʊ] [lɒŋ] !
" **You see , I've been a captive behind those walls so long !**
" 你 看 , 我已经 到过 一个 俘虏 在后面 那些 墙壁 所以 长的 !

你看，我被囚禁在那堵墙后面太久了！

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
" **I want to see the world .**
" 我 想 到 看 这 世界 .

我想看看这个世界。

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ][ˈkɑ:nɪv(ə)l][ænd; ənd][ˈtræv(ə)l][frɒm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] .
" **I'm looking to join a carnival and travel from place to place .**
" 我是 寻找 到 加入 一个 狂欢 和 旅行 从 地方 到 地方 .

我想参加一个嘉年华，然后到处旅行。

[ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [aɪ'd][bi:; bi][ˈmeɪdʒə(r)] [ə'trækʃ(ə)n] , [dʊənt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
" **After all , I'd be major attraction , don't you think ?**
" 后 全部 , ID 是 主要的 景点 , 不 你 思考 ?

毕竟，我会非常吸引人，你不觉得吗？

" ['deməʊ] ['lɪsnd] [ɪn] [dɪsbɪ'li:f] , [ænd; ənd][ɪn] ['sʌd(ə)n] [gli:] .
" **Demo listened in disbelief , and in sudden glee .**
" 演示 听着 在 怀疑 , 和 在 突然 高兴 .

“Demo 听得难以置信，随即又欣喜若狂。”

" [ə; eɪ][ˈkɑ:nɪv(ə)l] !
" **A carnival !**
" 一个 狂欢 !

“一场嘉年华！ ”

[nɒt] [ə; eɪ][ˈkɑːnɪv(ə)] .
Not a carnival .
不是 一个 狂欢 .

这不是嘉年华。

[wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ɪz][dʒɔɪn][ə; eɪ][ˈsɜːkəs] .
What you want to do is join a circus .
什么 你 想 到 做 是 加入 一个 马戏团 .

你想加入马戏团。

[naʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][laɪf] .
Now that is the life .
现在 那 是 这 生活 .

这才是生活。

[ə; eɪ] [θriː] [rɪŋ] [ˈsɜːkəs] .
A three ring circus .
一个 三 戒指 马戏团 .

一场三环马戏团表演。

[ðə; ði][bɪɡ] [tɒp] !
The big top !
这 大的 顶部 !

大帐篷！

[ˈdefɪnətli] , [ə; eɪ][ˈsɜːkəs] ! "
Definitely , a circus ! "
确实 , 一个 马戏团 ! "

简直就是一场闹剧！

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [dɪˈlʊʒən] [bʊ; əv][ˈgrændʒə(r)] .
" **I have no delusions of grandeur .**
" 我 有 不 妄想 的 宏伟 .

“我没有妄自尊大的想法。”

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [prɪˈzʌmptʃuəs] [bɒn][maɪ][pɑːt] .
Don't you think that might be presumptuous on my part .
不 你 思考 那 可能 是 放肆 在 我的 部分 .

你不觉得我这样做有点狂妄吗？

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈkɑːnɪv(ə)] [wʊd] [biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] . "
A little carnival would be sufficient . "
一个 小的 狂欢 会 是 充足的 . "

办个小型嘉年华就足够了。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] . . .
" **I have a . . .**
" 我 有 一个 . . .

“我有一个.....”

[æn; ən] [əˈkweɪntəns] .
an acquaintance .
一个 熟人 .

一个熟人。

[aɪ][duː; də] [bɪˈliːv] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [tʃɪːf] [əˈtrækʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] [rɪŋ] .
I do believe we can have you as the chief attraction in the center ring .
我 做 相信 我们 能 有 你 作为 这 首席 景点 在 这 中心 戒指 .

我相信我们可以让你成为中心赛场上的主要明星。

[ɪn][fækt] , [aɪm][ʊə(r)][bʊ; əv][aɪ ˈtiː] .
In fact , I'm sure of it .
在 事实 , 我是 当然 的 它 .

事实上，我对此深信不疑。

[jʊː; jʊ] [wʊd] [pə'fɔ:m] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kraʊn] [hedz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] . . .

You would perform before the crown heads of Europe . . .
你 会 履行 前 这 王冠 头部 的 欧洲 . . .

你将在欧洲各国君主面前表演.....

[ai] [mi:n] , [bɪ'fɔ:(r)] [zju:s] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [gɒdz] [ɒn] [ə'lɪmpəs] .

I mean , before Zeus and all the Gods on Olympus .
我 意思是 , 前 宙斯 和 全部 这 神 在 奥林匹斯山 .

我的意思是，在宙斯和奥林匹斯山上的所有神之前。

[bɪ'li:v] [em 'i:] , [ðɪs] . . .

Believe me , this . . .
相信 我 , 这 . . .

相信我，这.....

[ə'kweɪntəns] [wʊd] [biː; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [pli:zd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] . "

acquaintance would be more than pleased to have you . "
熟人 会 是 更多的 比 高兴 到 有 你 . "

熟人会非常乐意见到你。

" ['wʌndəf(ə)l] , ['wʌndəf(ə)l] !

" Wonderful , wonderful !
" 精彩的 , 精彩的 !

“太棒了，太棒了！ ”

[wen] [kæn; kən][wiː; wi] [stɑ:t] ? "

When can we start ? "
什么时候 能 我们 开始 ? "

我们什么时候可以开始？

" [raɪt] [naʊ] .

" Right now .
" 正确的 现在 .

“现在。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [let][em 'i:] [raɪd] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [bæk] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ɪn]

And if you'll let me ride on your back I think we can make it in
和 如果 你会 让 我 骑 在 你的 后退 我 思考 我们 能 制作 它 在

[ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [taɪm] .

record time .
记录 时间 .

如果你让我骑在你背上，我想我们可以以创纪录的速度到达目的地。

" [ðə; ði] ['geɪtki:pə(r)] [wɒz; wəz][ˈnəʊtəbli] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðeə(r)] ['entrəns] .

" The gatekeeper was notably reluctant to allow their entrance .
" 这 守门人 曾是 尤其 不情愿的 到 允许 他们的 入口 .

“守门人很不情愿让他们进去。”

[ˈfɔ:tʃənətli] [ˈhɪərə][wɒz; wəz][nɪə(r)][ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˈɑ:gjumənt] .

Fortunately Hera was near and heard the argument .
幸运的是 赫拉 曾是 靠近 和 听到 这 争论 .

幸好赫拉就在附近，听到了争吵。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [ɪn] .

" Of course he can come in .
" 的 课程 他 能 来 在 .

他当然可以进来。

[aɪ 'ti:][ˈɪz(ə)nt] [ˈevri] [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈhænsəm] [ˈkʌmpəni] .

It isn't every day we have such handsome company .
它 不是 每一个 天 我们 有 这样的 英俊的 公司 .

不是每天都能遇到这么帅的客人。

[ænd; ənd] [zju:s] [ɪz] [l'ɒkɪŋ] [fɔ:wəd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'tɜ:n] .
" And Zeus is looking forward to your return .
" 和 宙斯 是 寻找 向前 到 你的 返回 .
宙斯正盼望着你的归来。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ɪz] .
" He always is .
" 他 总是 是 .
他一直都是这样。

" [ʃi:; ʃi] [sed] [ðə; ði][lɑ:st][ɪn][ə; eɪ] [sɑ:'dɒnɪk] [təʊn] .
" She said the last in a sardonic tone .
" 她 说 这 最后的 在 一个 讽刺的 语气 .
“她最后那句话是用讽刺的语气说的。”

[aɪ'ti:] ['pʌz(ə)ld] ['deməʊ][æt; ət] [taɪmz] , [haʊ] [ðə; ði] [wɜ:dz] [sed] [wʌn] [θɪŋ] ,
" It puzzled Demo at times , how the words said one thing ,
" 它 困惑 演示 在 时代 , 如何 这 字 说 一 事物 ,
有时, 这让德莫感到困惑, 这些话怎么会表达出截然不同的意思。

[bʌt; bət][ðə; ði] [təʊn] [ɪm'plaɪd] [sʌmθɪŋ] [kwai] [dɪfrənt] .
" but the tone implied something quite different .
" 但 这 语气 暗示 某物 相当 不同的 .
但语气却暗示着完全不同的意思。

[hɪərə] [ə'naʊnst] [ðem; ðəm] .
" Hera announced them .
" 赫拉 宣布 他们 .
赫拉宣布了他们的消息。

" [zju:s] , [jɔ:(r); jə(r)] ['rɪŋmɑ:stə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ə'trækʃ(ə)n] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
" Zeus , your ringmaster and his chief attraction have arrived .
" 宙斯 , 你的 驯兽师 和 他的 首席 景点 有 到达的 .
“宙斯, 你们的马戏团团长和他的头号明星已经到来。”

" [zju:s] , [hu:] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kʌps] , [lɒkt] [ʌp] .
" Zeus , who was staring at his cups , looked up .
" 宙斯 , WHO 曾是 凝视 在 他的 杯子 , 看起来 向上 .
宙斯正盯着他的杯子, 突然抬起头来。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [jiə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][nɛktə(r)] .
" Poor year for nectar .
" 贫穷的 年 为了 花蜜 .
今年花蜜产量不佳。

[ænd; ənd] [naʊ] [jʊr; jər] [bæk] .
" And now you're back .
" 和 现在 你是 后退 .
你现在回来了。

[wɒt] [els] [kæn; kən][gəʊ] [rɒŋ] !
" What else can go wrong !
" 什么 别的 能 去 错误的 !
还有什么更糟糕的事情发生吗!

" [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][hæd; həd] [si:md] [feə(r)][ænd; ənd][ɪ'ekwɪtəb(ə)] .
" The division had seemed fair and equitable .
" 这 分配 有 似乎 公平的 和 公平 .
“这种划分看起来公平合理。”

[zju:s] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['hevənz] , [pɔ'saɪdəŋ] [ðə; ði] ['əʊŋz] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['neðə(r)] [wɜ:lɪd]
Zeus to receive the Heavens , Poseidon the oceans , and himself the nether world
宙斯 到 收到 这 天 , 波塞冬 这 海洋 , 和 他自己 这 下 世界 .
:
:

宙斯掌管诸天，波塞冬掌管诸海，而他自己则掌管冥界。

[əʊ] , [ðeɪ] ['dɪfə] [ə; eɪ][bɪt][ɪn][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz] ,
Oh , they differed a bit in the dimensions ,
哦 , 他们 不同 一个 少量 在 这 方面 ,
哦，它们的尺寸略有不同。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [lɑ:dʒ] [wɒt] ['mætəd] [aɪ 'ti:] ?
but when the dimensions were so large what mattered it ?
但 什么时候 这 方面 是 所以 大的 什么 重要 它 ?
但是当尺寸如此之大时，尺寸大小又有什么关系呢？

[ˈplu:təʊ][sæt][pɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [remɪ'nɪsɪŋ] .
Pluto sat on his throne , reminiscing .
冥王星 卫星 在 他的 王座 , 回忆 .
冥王哈迪斯坐在王座上，陷入了回忆。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [jʌŋ] [bʌks] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [bɪ'fɔ:(r)] ['kroʊnəs][ænd; ənd] ['ri:ə] [wɜ:(r); wə(r)]
We were all young bucks in those days , before Cronus and Rhea were
我们 是 全部 年轻的 雄鹿 在 那些 天 , 前 克洛诺斯 和 瑞亚 是
[ˈdrɪvŋ] [aʊt] .
driven out .
驱动 出去 .

那时候我们都是些毛头小子，在克洛诺斯和瑞亚被驱逐之前。

[æktʃuəli] , [æz; əz][ˈpeərənts][gəʊ] , [ðeɪ] ['hædnt] [bi:n] [tu:] [bæd] .
Actually , as parents go , they hadn't been too bad .
实际上 , 作为 父母 去 , 他们 之前没有 到过 也 坏的 .
事实上，作为父母，他们还算不错。

[əʊld] ['fæʃ(ə)nd] , [bɪ'li:vɪd] [ɪn] ['dɪsəplɪn] - [ðeɪ] [dʒʌst] [wʊdnt] [ɡɪv] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [wɪmz] [pɒ; əv]
Old fashioned , believed in discipline - they just wouldn't give in to the whims of
老的 造型 , 相信 在 纪律 - 他们 只是 不会 给 在 到 这 心血来潮 的
[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
their children .
他们的 孩子们 .

他们思想传统，重视纪律——他们绝不会屈服于孩子的任性妄为。

[aɪ 'ti:] ['faɪnəli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] .
It finally reached the point that something had to be done .
它 最后 达到 这 观点 那 某物 有 到 是 完毕 .
最终，事情发展到了必须采取行动的地步。

[zju:s] [ɡɒt][ðə; ði] [wɜ:d] [fɜ:st] .
Zeus got the word first .
宙斯 得到 这 单词 第一的 .
宙斯最先得到了消息。

[ðə; ði] [θri:] [pɒ; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][æz; əz] [wɔ:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] !
The three of them were to be turned over as wards to the court !
这 三 的 他们 是 到 是 转向 超过 作为 病房 到 这 法庭 !
他们三人将被移交给法院作为监护对象！

[ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] ! ,
Incorrigible ! ,
不可救药 ! ,
不可救药！ ,

[jes] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:d] [ðeɪ] [ju:st] !
Yes , that was the word they used !
是的 , 那 曾是 这 单词 他们 用过的 !

是的, 他们用的就是这个词!

[ˈθi:mɪs] [hæd; həd] [bi:n] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔ:wəd] [ˈi:gəli] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] .
Themis had been looking forward eagerly to the day .
忒弥斯 有 到过 寻找 向前 急切地 到 这 天 .

忒弥斯一直热切期盼着这一天的到来。

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [dip] [hɜ:(r); hə(r)][ˈpɪɡ,teɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ɪŋk] .
I should never have dipped her pigtails in the ink .
我 应该 绝不 有 浸入 她 猪尾巴 在 这 墨水 .

我真不该把她的双马尾辫蘸进墨水里。

[ʃi:; ʃi] [riˈzent] [ðæt] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] .
She resents that to this very day .
她 怨恨 那 到 这 非常 天 .

直到今天, 她仍然对此耿耿于怀。

[ænd; ənd] [haʊ] [wɒz; wəz][aɪ][tu:; tə] [nəʊ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][ˈɡɒdəs; ˈɡɒdəs][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd]
And how was I to know she would be the Goddess of Justice and

[ɔ:] !
Law !
法律 !

我怎么会知道她会成为正义与法律女神呢!

[jes] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] !
Yes , she was more than willing to take control of their lives !
是的 , 她 曾是 更多的 比 愿意的 到 拿 控制 的 他们的 生活 !

是的, 她非常乐意掌控他们的生活!

[zju:s] [leɪd] [aʊt] [ðeə(r)] [ˈkaʊntə,plæn] , [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:ˈtɪ(ə)n] .
Zeus laid out their counterplan , suggested the details of the partition .
宙斯 铺设 出去 他们的 反计划 , 建议 这 细节 的 这 分割 .

宙斯制定了他们的应对计划, 并提出了瓜分方案的细节。

[hi:; hi][ænd; ənd][pəˈsaɪdən] [ˈmi:əli] [,ækwiˈles] .
He and Poseidon merely acquiesced .
他 和 波塞冬 仅仅 默许 .

他和波塞冬只是默许了。

[zju:s] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ðə; ði] [smu:ð] [wʌn] .
Zeus had always been the smooth one .
宙斯 有 总是 到过 这 光滑的 一 .

宙斯一向是个圆滑世故的人。

[ðeɪ] [wəʊk] [ˈkrounəs][ænd; ənd] [ˈri:ə] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ɒv; əv] [naɪt] , [zju:s] [wɪð] [ðæt] [ˈmɑ:ti]
They woke Cronus and Rhea in the dark of night , Zeus with that mighty
他们 觉醒 克洛诺斯 和 瑞亚 在 这 黑暗的 的 夜晚 , 宙斯 和 那 强大的
[ˈθʌndəbəʊlt] ,
thunderbolt ,
霹雳 ,

在漆黑的夜晚, 宙斯用那道威力无比的雷霆惊醒了克洛诺斯和瑞亚。

[ðə; ði][wʌn] [ˈvʌlkən] [hæd; həd] [ˈfæj(ə)nd] [æt; ət][ˈkrounəs] - [dəˈrek(ə)n] .
the one Vulcan had fashioned at Cronus ' direction .
这 一 火神 有 造型 在 克洛诺斯 - 方向 .

那是伏尔甘按照克洛诺斯的指示打造的。

[ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['taɪtnz] [sʌt] [æz; əz]['krounəs][ænd; ənd] ['ri:ə] [kʊd; kəd][nɒt]
A thunderbolt so powerful even the Titans such as Cronus and Rhea could not
一个 霹雳 所以 强大的 甚至 这 泰坦 这样的 作为 克洛诺斯 和 瑞亚 可以 不是
[stænd] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
stand against it .
站立 反对 它 .

一道威力无比的雷霆，就连克洛诺斯和瑞亚这样的泰坦也无法抵挡。

[rɪ'lʌktəntli] ['krounəs][ænd; ənd] ['ri:ə] [ə'gri:d] [tu:; tə] [li:v] .
Reluctantly Cronus and Rhea agreed to leave .
勉强 克洛诺斯 和 瑞亚 同意 到 离开 .

克洛诺斯和瑞亚不情愿地同意离开。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeɪ] ['pli:did] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Of course , they pleaded with the children .
的 课程 , 他们 恳求 和 这 孩子们 .

当然，他们也恳求过孩子们。

[hi:; hi][ænd; ənd][pɔ'saɪdən][hæd; həd] [felt] [rɪ'mɔ:s] , [hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [bækt] [daʊn] , [ə'laʊd]
He and Poseidon had felt remorse , had almost backed down , allowed
他 和 波塞冬 有 毛毡 悔恨 , 有 几乎 支持的 向下 , 允许
[ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] .
them to remain .
他们 到 保持 .

他和波塞冬感到后悔，几乎就要妥协，允许他们留下来。

[zju:s] [wɒz; wəz] ['ædəmənt] .
Zeus was adamant .
宙斯 曾是 坚定不移 .

宙斯态度坚决。

[hi:; hi] [wʊd] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['taɪtnz] [ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ðæt] [wɜ:ld] [ðeɪ]
He would provide the Titans a world of their own , but to that world they
他 会 提供 这 泰坦 一个 世界 的 他们的 自己的 , 但 到 那 世界 他们
[mʌst; məst] [dɪ'pɑ:t] .
must depart .
必须 离开 .

他将为泰坦们创造一个属于他们自己的世界，但他们必须离开那里才能到达那个世界。

[ænd; ənd][səʊ] [dɪ'pɑ:t] [ðeɪ] [dɪd] , [ɒf] [tu:; tə] ['tɑ:tərəs] .
And so depart they did , off to Tartarus .
和 所以 离开 他们 做过 , 离开 到 塔尔塔罗斯 .

于是，他们启程前往塔尔塔罗斯。

[ðə; ði]['eksədəs] [went] ['smu:ðli] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv]
The exodus went smoothly , except for that little incident of the Curse of
这 出埃及记 去 顺利 , 除了 为了 那 小的 事件 的 这 诅咒 的
['krounəs] .
Cronus .
克洛诺斯 .

除了克洛诺斯的诅咒这个小插曲之外，整个迁徙过程都很顺利。

[æt; ət] [fɜ:st] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['mi:əli] [ə; eɪ][bæd][dʒəʊk] .
At first he thought it was merely a bad joke .
在 第一的 他 想法 它 曾是 仅仅 一个 坏的 开玩笑 .

起初他以为这只是个糟糕的玩笑。

[ɑ:] , [ə; eɪ] [fju:] [greɪ] [heəz] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [dʒɔɪnts][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [kən'vɪnst] [hɪm] .
Ah , a few gray hairs and aching joints had long since convinced him .
啊 , 一个 很少 灰色的 头发 和 疼痛 关节 有 长的 自从 确信 他 .

啊，几根白头发和疼痛的关节早就让他确信了这一点。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dʒəʊk] !
It was no joke !
它 曾是 不 开玩笑 !

这可不是开玩笑！

[wel] , [wel] , [taɪm] [hæd; həd] [pɑ:st] .
Well , well , time had passed .
出色地 , 出色地 , 时间 有 通过了 .

时间过得真快。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪə(r)] [hi:; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪlm] .
And now here he sat on the throne of his realm .
和 现在 这里 他 卫星 在 这 王座 的 他的 领域 .

而现在，他正端坐在他王国的王座上。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwi:n] [jet] !
With a queen yet !
和 一个 女王 然而 !

已经有女王了！

[səʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['stəʊlən] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] !
So he had stolen her away !
所以 他 有 被盗 她 离开 !

他竟然把她偷走了！

[,aɪ 'ti:] ['hædnt] ['ri:əli] [bi:n] [dʌn] [wɪð] ['i:v(ə)] [ɪn'tent] .
It hadn't really been done with evil intent .
它 之前没有 真的 到过 完毕 和 邪恶的 意图 .

这件事其实并非出于恶意。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [æən; ən] ['ɒnɪst] ['wʊmən] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] , ['prɒpə(r)] ['mæɪrɪdʒ]
And he had made an honest woman of her , proper marriage
和 他 有 制成 一个 诚实的 女士 的 她 , 恰当的 婚姻
['serəməni] [ænd; ənd] [ɔ:l] .
ceremony and all .
仪式 和 全部 .

他娶了她，让她成为了一个名正言顺的妻子，举行了正式的婚礼。

[ɪd] ['nevə(r)] [fə'get] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
He'd never forget her mother .
他会 绝不 忘记 她 母亲 .

他永远不会忘记她的母亲。

['æŋɡrɪ] ?
Angry ?
生气的 ?

生气的？

[hwju:] , [wɒz; wəz] [ʃi:; ʃi] ['evə(r)] ['æŋɡrɪ] !
Whew , was she ever angry !
呼! , 曾是 她 曾经 生气的 !

哇，她当时真是气疯了！

['nʌθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [du:; də] , [haʊ'evə(r)] .
Nothing she could do , however .
没有什么 她 可以 做 , 然而 .

但她却无能为力。

[zju:s] [hɪm'self] ['kɒndʌktɪd] [ðə; ði] ['serəməni] .
Zeus himself conducted the ceremony .
宙斯 他自己 实施 这 仪式 .

宙斯亲自主持了仪式。

[ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi][mɔː(r)] [əˈfɪ(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] .
Couldn't be more official than that .
不能 是 更多的 官方的 比 那 .
这已经是最官方的声明了。

[fuːd] [wɒz; wəz] [dɪˈlɪʃəs] .
Food was delicious .
食物 曾是 可口的 .
食物很美味。

[pɜːrˈsefəni] [ˈhædnt] [ˈiːt(ə)n] [mʌt] .
Persephone hadn't eaten much .
珀耳塞福涅 之前没有 吃 很多 .
珀耳塞福涅没吃多少东西。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈevri] [jʌŋ] [gɜːl][ɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈmæɪɪdʒ] , [wʊdnt] [ɪkˈspekt][hɜː(r); hə(r)]
Of course, every young girl is excited by her marriage, wouldn't expect her
的 课程 , 每一个 年轻的 女孩 是 兴奋的 经过 她 婚姻 , 不会 预计 她
[tuː; tə] [iːt] [ˈveri] [ˈhɑːtɪli] .
to eat very heartily .
到 吃 非常 衷心地 .
当然, 每个年轻女孩都对自己的婚姻感到兴奋, 不能指望她们吃得很多。

[ˈdʒɔɪfl] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [ˈəʊvə(r)][ɔːl] .
Joyful occasion, over all .
快乐 场合 , 超过 全部 .
总而言之, 这是一次令人愉快的场合。

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈɪnsɪdənts] .
Except for two incidents .
除了 为了 二 事件 .
除两起事件外。

[zjuːs] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [pɜːrˈsefəni] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][wʌn] [wɪʃ]
Zeus had promised Persephone as a wedding present to give her one wish
宙斯 有 承诺 珀耳塞福涅 作为 一个 婚礼 展示 到 给 她 一 希望
.
:
.
宙斯曾答应珀耳塞福涅, 作为结婚礼物送给她一个愿望。

[haʊ] [wʊd] [ˈeniwʌn] [ges] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [iːt] [jɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
How would anyone guess that she would wish for six months each year with her
如何 会 任何人 猜测 那 她 会 希望 为了 六 几个月 每个 年 和 她
[ˈmʌðə(r)] !
mother !
母亲 !
谁能想到她会希望每年能和母亲在一起六个月呢!

[ˈdredf(ə)l] [mɪsˈteɪk] , [ðæt] [ˈwedɪŋ] [ˈprez(ə)nt] .
Dreadful mistake, that wedding present .
可怕 错误 , 那 婚礼 展示 .
那份结婚礼物真是个可怕的错误。

[zjuːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ˈmʌdlɪd] , [ˈpleɪnli] , [wen] [hiː; hi][let] [hɪmˈself] [biː; bi][kəˈdʒəʊl] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Zeus was a bit muddled, plainly, when he let himself be cajoled into such a
宙斯 曾是 一个 少量 混乱 , 显然 , 什么时候 他 让 他自己 是 哄骗 进入 这样的 一个
[ˈprɒmɪs] .
promise .
承诺 .
显然, 宙斯当时有点糊涂, 才会被哄骗着做出这样的承诺。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈɪnsɪdənt] [ˈhædnt] [bi:n] [kwɔɪt] [ðæt] [bæd] .

The other incident hadn't been quite that bad .
这 其他 事件 之前没有 到过 相当 那 坏的 .

另一起事件并没有那么糟糕。

[ˈsɪəri:z] [keɪm] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm][hɜ:(r); hə(r)] [ˈblesɪŋ] .

Ceres came forward to give him her blessing .
谷神星 来了 向前 到 给 他 她 祝福 .

谷神星上前为他送上祝福。

[ʃi:; ʃi] [waɪpt] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][hɪm] ,

She wiped the tears from her eyes , looked straight at him ,
她 擦拭 这 眼泪 从 她 眼睛 , 看起来 直的 在 他 ,

她擦了擦眼泪，直直地看着他。

[ænd; ənd] [ɪnˈtəʊn] [ˈsləʊli] - " [wʌn] [bɔ:n] [ɒv; əv][mæn][[æɪ; ʃəl][eɪd][hɜ:(r); hə(r)] ,

and intoned slowly - " One born of man shall aid her ,
和 吟诵 缓慢地 - " 一 出生 的 男人 将 援助 她 ,

他缓缓说道：“凡由人所生的，必将帮助她。”

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [ˈfɒləʊ] [hɪm][,aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][ə; eɪ] [,fɔ:rɔ:'deɪn] [ˈdestəni] .

and when you follow him it will be to a foreordained destiny .
和 什么时候 你 跟随 他 它 将要 是 到 一个 预定的 命运 .

当你跟随他时，你将走向命中注定的命运。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] .

" That was all .
" 那 曾是 全部 .

仅此而已。

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] , [tɜ:nd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈpɑ:ti] .

She smiled , turned away , and left the wedding party .
她 微笑 , 转向 离开 , 和 左边 这 婚礼 派对 .

她微笑着转身离开了婚礼现场。

[hi:; hi][hæd; həd] [bru:d] [lɒŋ] [ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] .

He had brooded long over her words .
他 有 沉思 长的 超过 她 字 .

他反复琢磨着她的话。

[zju:s] [nju:] [nɒt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈkɒntent] , [ɔ:(r)] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə][daɪˈvʌldʒ][hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] .

Zeus knew not of their content , or refused to divulge his knowledge .
宙斯 知道 不是 的 他们的 内容 , 或者 拒绝 到 泄露 他的 知识 .

宙斯不知道它们的内容，或者拒绝透露他的所知。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [braɪd] , [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] ,

She was his bride , this his kingdom ,
她 曾是 他的 新娘 , 这 他的 王国 ,

她是他的新娘，这是他的王国。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈə:θlɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [səʊlz] [hu:z] [ˈhæbɪts][hæd; həd]

and the only earthlings were those poor souls whose lively habits had
和 这 仅有的 地球人 是 那些 贫穷的 灵魂 谁 生机勃勃 习惯 有

[kənˈdemd] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz][kənˈtrəʊl] .

condemned them to his control .
谴责 他们 到 他的 控制 .

而地球上唯一的居民，就是那些可怜的灵魂，他们的生活习惯使他们注定要受他控制。

[ˈplu:təʊ] , [ˈru:lə(r)][ɒv; əv][ˈheɪdi:z] , [tu:; tə][ˈfɪə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .

Pluto , Ruler of Hades , to fear nothing .
冥王星 , 统治者 的 哈迪斯 , 到 害怕 没有什么 .

冥王哈迪斯的统治者普路托，无所畏惧。

[deθ] [kʊd; kəd][nɒt] [kleɪm] [hɪm] !
Death could not claim him !
死亡 可以 不是 宣称 他 ！

死神无法带走他！

[ˈi:v(ə)n] [zju:s] [ˈentəd] [nɒt][ˈɪntu:] [ˈplu:toʊz] [dəˈmeɪn] !
Even Zeus entered not into Pluto's domain !
甚至 宙斯 进入 不是 进入 冥王星的 领域 ！

就连宙斯也未曾踏入冥王哈迪斯的领地！

[səʊ] [waɪ] [ðɪs] [ˌpreməˈnɪʃn; ˌpri:məˈnɪʃn] , [ðɪs] [ʌnˈsɜ:t(ə)ntɪ] ! [naɪn] .
So why this premonition , this uncertainty ! 9 .
所以 为什么 这 预感 , 这 不确定 ！ 9 。

那么，这种预感和不确定感究竟从何而来呢？ 9.

[ðə; ði] [ˈdrægənz] [breθ]
The Dragon's Breath
这 龙的 气息

龙息

" [maɪ] [bɔɪ] , [maɪ] [bɔɪ] !
" My Boy , My Boy !
" 我的 男生 , 我的 男生 ！

“我的孩子，我的孩子！ ”

[ɑ:] , [aɪ][eɪ ˈem] [ɪnˈdi:d] [səʊ] [praʊd] [pʊ; əv][ju:; jʊ] !
Ah , I am indeed so proud of you !
啊 , 我 是 的确 所以 自豪的 的 你 ！

啊，我真为你感到骄傲！

[sʌtʃ] [ˈdeərɪŋ] !
Such daring !
这样的 大胆 ！

真是胆大包天！

[sʌtʃ] [ˈkʌrɪdʒ] !
Such courage !
这样的 勇气 ！

真是勇气可嘉！

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈwɪzdəm] !
And such wisdom !
和 这样的 智慧 ！

多么睿智啊！

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪ][eɪ ˈem][ɔ:l] [bʌt; bət] [ˈfeɪmd] [tu:; tə][send] [ju:; jʊ][pɒn][ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] [tʃɔ:(r)] [aɪ] [naʊ] [hæv; həv][ɪn][maɪnd]
I am all but shamed to send you on the ridiculous chore I now have in mind
我 是 全部 但 羞愧 到 发送 你 在 这 荒谬的 家务 我 现在 有 在 头脑
.
:
.

我几乎羞于让你去做我脑海中想到的这项荒唐任务。

" [zju:s] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] , [klæpt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈlðəwaɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æn; ən]
" **Zeus rubbed his hands together , clapped them , and otherwise exhibited an**
宙斯 摩擦 他的 双手 一起 , 鼓掌 他们 , 和 否则 展出 一个
[ɪk'ses] [ɒv; əv] [gli:] .
excess of glee .
过量的 的 高兴 .

宙斯搓着手，拍着手，表现得异常高兴。

" [jes] , [ˈɑ:ftə(r)] [səˈvaɪvɪŋ] [sʌt] [əd'ventʃəz] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnəʊtɔ:(r); 'mɪnəʊtɔ:(r)] , [ðə; ði][nekst]
" **Yes , after surviving such adventures as that of the Minotaur , the next**
是的 , 后 幸存 这样的 冒险 作为 那 的 这 弥诺陶 , 这 下一个
[tɑ:sk] [wɪl] [bi:; bi][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈtʃaɪldɪʃ] .
task will be rather childish .
任务 将要 是 相当 幼稚 .

“是的，在经历了像与弥诺陶洛斯搏斗这样的冒险之后，接下来的任务将会相当幼稚。”

[ɑ:] , [wel] , [ˈi:v(ə)n] [ruːˈti:n] [tʃɔ:(r)z] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] .
Ah , well , even routine chores must be done .
啊 , 出色地 , 甚至 常规 家务 必须 是 完毕 .

啊，好吧，就连日常琐事也必须要做。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɒbləm] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
I have the same problem , you know ."
我 有 这 相同的 问题 , 你 知道 . "

你知道吗，我也有同样的问题。

" [ɪn'di:d] , [ˈevri] [deɪ] , [deɪ] [ɪn][ænd; ənd] [deɪ] [aʊt] , [aɪ][mʌst; məst][spɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] [ə'raʊnd] .
" **Indeed , every day , day in and day out , I must spin the earth around .**
" 的确 , 每一个 天 , 天 在 和 天 出去 , 我 必须 旋转 这 地球 大约 .

“的确，每一天，日复一日，我都必须让地球旋转。”

[aɪ] [ˈæktʃuəli] [mɪst] [ə; eɪ] [deɪ] !
I actually missed a day !
我 实际上 错过 一个 天 !

我竟然漏上了一天！

[geɪv] [ˈevriwʌn] [kwɔɪt] [ə; eɪ][skeə(r)] .
Gave everyone quite a scare .
给予 每个人 相当 一个 吓 .

把大家都吓了一跳。

[həʊ] !
Ho !
呵 !

嚯！

[aɪ] [meɪd] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
I made up for it .
我 制成 向上 为了 它 .

我弥补了。

[spʌn] [aɪ 'ti:] [twɔɪs] [æz; əz][fɑ:st][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Spun it twice as fast the next day .
旋转 它 两次 作为 快速地 这 下一个 天 .

第二天，我把它旋转的速度提高了一倍。

[aɪ] [seɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ˈdʒɒli] . "
I say , that was jolly ."
我 说 , 那 曾是 快乐的 . "

我说，那真是太有趣了。

" [pʊ; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði] [waɪf] [gɜv] [em 'i:] - .
" Of course , the wife gave me whatfor .
" 的 课程 , 这 妻子 给予 我 - .

“当然，我老婆狠狠地教训了我一顿。”

[əʊ] , [ai] [dɪ'zɜ:vɔd] [aɪ 'ti:] .
Oh , I deserved it .
哦 , 我 应得的 它 .

哦，这是我应得的。

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ðæt] [spɪn] [i:tʃ] [deɪ] , [aɪ 'ti:][stɑ:rts][tu:; tə] [ˈwɒb(ə)] .
You know , if you don't give it that spin each day , it starts to wobble .
你 知道 , 如果 你 不 给 它 那 旋转 每个 天 , 它 开始 到 摇晃 .

你知道，如果你每天不让它转动一下，它就会开始摇晃。

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ai][ˈdɪd(ə)nt][spɪn][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] . . . ?
I wonder if I didn't spin it for . . . ?
我 想知道 如果 我 没有 旋转 它 为了 . . . ?

我想知道我是不是没把它转完.....？

" [hi:; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" He looked around for his wife .
" 他 看起来 大约 为了 他的 妻子 .

他四处寻找妻子。

" [pʊ; əv] [kɔ:s] , [ai] [wʊd] [ˈnevə(r)][kənˈsɪdə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [ðæt] .
" Of course , I would never consider doing that .
" 的 课程 , 我 会 绝不 考虑 正在做 那 .

“我当然绝不会考虑那样做。”

[eɪ] , [wel] , [ðə; ði][nekst] [tʃɔ:(r)] . . . "
Eh , well , the next chore . . . "
嗯 , 出色地 , 这 下一个 家务 . . . "

嗯，好吧，下一个任务是.....

" [ˈdentɪstri] !
" Dentistry !
" 牙科 !

“牙科！”

[ai] [hert] [ðə; ði] [θɔ:t] [pʊ; əv][aɪ 'ti:] !
I hate the thought of it !
我 恨 这 想法 的 它 !

我一想到这件事就觉得难受！

[maɪ] [ˈdentɪst] [telz] [em 'i:][ai] [ni:d] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ti:θ] [rɪˈpleɪsd] .
My dentist tells me I need to have some teeth replaced .
我的 牙医 讲述 我 我 需要 到 有 一些 牙齿 替换 .

我的牙医告诉我，我需要更换几颗牙齿。

[rɪˈdɪkjələs] !
Ridiculous !
荒谬的 !

荒谬的！

[faɪv] [ti:θ] , [tu:; tə][bi:; bi][ɪgˈzækt] . "
Five teeth , to be exact . "
五 牙齿 , 到 是 精确的 . "

确切地说，是五颗牙齿。

" [pʊ; əv] [kɔ:s] , [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈpɒsəbli] [ju:z][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [rɪˈpeəz] .
" Of course , I couldn't possibly use ordinary repairs .
" 的 课程 , 我 不能 可能 使用 普通的 维修 .

“当然，我不可能使用普通的维修方法。”

[gəʊld] [ti:θ] , [naʊ] .
Gold teeth , now .
金子 牙齿 , 现在 .

现在，我要戴金牙了。

[ai][du:; də] [laɪk] [ðə; ði] [ʃi:n] [ɒv; əv][gəʊld] .
I do like the sheen of gold .
我 做 喜欢 这 光泽 的 金子 .

我喜欢黄金的光泽。

[bʌt; bət] , [nəʊ] , [ðæt] [wəʊnt][du:; də] .
But , no , that wont do .
但 , 不 , 那 惯于 做 .

但是，不行，那样做是不行的。

[ˈveri] [ˈpɪki] , [ði:z] [ˈdentɪst] .
Very picky , these dentists .
非常 挑剔的 , 这些 牙医 .

这些牙医非常挑剔。

[æt; ət] [taɪmz] [aɪv] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [əˈlɪmpəs] , [raɪt] [daʊn] [tu:; tə] [əˈnʌðə(r)]
At times I've thought of driving them out of Olympus , right down to another
在 时代 我已经 想法 的 驾驶 他们 出去 的 奥林匹斯山 , 正确的 向下 到 其他
kingdom !
王国 !

有时我真想把他们赶出奥林匹斯山，一直赶到另一个王国去！

[let] - [ɪm] [ˈvɪzɪt] [ˈplu:təʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Let ' em visit Pluto for a while .
让 - 呃 访问 冥王星 为了 一个 尽管 .

让他们去冥王星玩一阵子吧。

[maɪ] [ˈbrʌðərz] [ˈveri] [ˈsəʊʃəb(ə)l] . "
My brother's very sociable . "
我的 兄弟 非常 善于交际的 . "

我哥哥非常善于交际。

" [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnʌtʃəl] , [ɪz] [ðə; ði] [tʃɔ:(r)] . "
" And that , in a nutshell , is the chore . "
" 和 那 , 在 一个 简而言之 , 是 这 家务 . "

“简而言之，这就是这项任务。”

" [tu:; tə] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdentɪst] ? " , [ˈdeməʊ] [ɑ:skt] [ɪn] [kənˈfju:ʒn] .
" To drive out the dentists ? " , Demo asked in confusion .
" 到 驾驶 出去 这 牙医 ? " , 演示 问 在 困惑 .

“把牙医赶走？”德莫困惑地问道。

" [ˈsɒri] , [ˈsɒri] .
" Sorry , sorry .
" 对不起 , 对不起 .

“对不起，对不起。”

[tu:; tə] [kənˈtɪnju:] , [ðen] .
To continue , then .
到 继续 , 然后 .

那么，我们继续。

" [zju:s] [ˈfraʊnd] .
" Zeus frowned .
" 宙斯 皱眉 .

宙斯皱起了眉头。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [juːv] [ˈriːəli] [ʌʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈbrɪliəns] .
" **You know , you've really shown a great deal of brilliance .**
" 你 知道 , 你已经 真的 所示 一个 伟大的 交易 的 辉煌 .
“你知道吗，你真的展现出了非凡的才华。”

[aɪm] [səˈpraɪzd] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ɪkˈsplɛɪn] [θɪŋz] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈdiːteɪl] .
I'm surprised I have to explain things in such detail .
我是 惊讶 我 有 到 解释 事物 在 这样的 细节 .
我很惊讶竟然需要解释得这么详细。

[ˈnevə(r)][maɪnd] .
Never mind .
绝不 头脑 .
没关系。

[naʊ] [ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] .
Now listen carefully .
现在 听 小心 .
现在仔细听。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [sip] [ˈsləʊli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][flɑːsk][ðə; ði][dɪˈvaɪn][ˈnektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
" **He paused , sipped slowly from his flask the divine nectar of the Gods .**
" 他 暂停 , 啜饮 缓慢地 从 他的 烧瓶 这 神圣的 花蜜 的 这 神 .
他停顿了一下，慢慢地从酒壶里啜饮了一口神仙的琼浆玉液。

[hiː; hi] [fraʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] [klaʊd] [fɔːmd] [əˈbʌv] [hɪm] .
He frowned , and a large black cloud formed above him .
他 皱眉 , 和 一个 大的 黑色的 云 形成 多于 他 .
他皱起了眉头，一大片黑云在他头顶形成。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][reɪn] [drɒps] [brɪˈgæn][tuː; tə] [ˈpelɪt] [ðəm; ðəm] .
In a moment rain drops began to pellet them .
在 一个 片刻 雨 滴 开始 到 颗粒 他们 .
片刻之后，雨滴开始在它们身上形成弹珠。

[ˈheɪstɪli] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
Hastily he looked up .
草草 他 看起来 向上 .
他慌忙抬起头。

" [ɑː] , [gəʊ] [əˈwei] !
" **Ah , go away !**
" 啊 , 去 离开 !
“啊，走开！ ”

[gəʊ] [əˈwei] !
Go away !
去 离开 !
离开！

[gəʊ][ˈbɒðə(r)][ˈpluːtəʊ] !
Go bother Pluto !
去 打扰 冥王星 !
去烦冥王星吧！

" [ðə; ði] [klaʊd] [ˈdrɪftɪd] [ˈræpɪdli] [əˈwei] , [dɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɪn] [ʌnˈsɜːt(ə)ntɪ] .
" **The cloud drifted rapidly away , darting from side to side in uncertainty .**
" 这 云 漂移 快速 离开 , 飞镖 从 边 到 边 在 不确定 .
“云朵迅速飘走，飘忽不定地左右摇摆。

[zjuːs] [riːtʃt] [ʌp] , [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [ˈtaʊəl] , [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪdʒ] .
Zeus reached up , produced a towel , and wiped his visage .
宙斯 达到 向上 , 生产 一个 毛巾 , 和 擦拭 他的 面容 .
宙斯伸手掏出一条毛巾，擦了擦脸。

" [ðev] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈfleɪvə(r)] [əˈgen] .
" **They've changed the flavor again** .
" 他们有 已更改 这 味道 再次 .

他们又改口味了。

[kænt] [li:v] [wel] [ɪˈnʌf] [əˈləʊn] .
Can't leave well enough alone .
不能 离开 出色地 足够的 独自的 .

总是忍不住去改动现状。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [eɪnt] [brəʊk] , [doʊnt] [fiks] [aɪ ˈti:] .
If it ain't broke , don't fix it .
如果 它 不是 打破 , 不 使固定 它 .

没坏就别修。

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [seɪ] .
That's what I always say .
那就是 什么 我 总是 说 .

我一直都这么说。

[ɪts] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [ɡʊd] [əʊld] [deɪz] .
It's not like the good old days .
它是 不是 喜欢 这 好的 老的 天 .

已经不像过去那样美好了。

[ðeɪ] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [prɪˈpeə(r)] [ˈnektə(r)] [ðen] .
They knew how to prepare nectar then .
他们 知道 如何 到 准备 花蜜 然后 .

他们那时就知道如何制作花蜜了。

[aɪ] [mi:n] [ˈri:əl] [ˈnektə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɪk] .
I mean real nectar , with a kick .
我 意思是 真实的 花蜜 , 和 一个 踢 .

我的意思是真正的甘露，带点刺激。

" [hi:; hi] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] [sɪp] .
" **He took another sip** .
" 他 采取 其他 啜饮 .

他又喝了一口。

" [wel] , [wel] , [wʌn] [mʌst; məst] [meɪk] [du:; də] . "
" **Well , well , one must make do** . "
" 出色地 , 出色地 , 一 必须 制作 做 . "

“唉，没办法，只能将就了。”

" [ˈkædməs] .
" **Cadmus** .
" 卡德摩斯 .

“卡德摩斯。

[hi:; hi] [kɪld] [ðɪs] [ˈsɜ:pənt] , [si:] .
He killed this serpent , see .
他 被杀 这 蛇 , 看 .

你看，他杀了这条蛇。

[nɒkt] [aʊt] [ɪts] [ti:θ] , [sˈəʊd] [ðem; ðəm] [laɪk] [si:d] , [ænd; ɛnd] [reɪzd] [æn; ən] . . .
Knocked out its teeth , sowed them like seed , and raised an . . .
敲门 出去 它是 牙齿 , 播种 他们 喜欢 种子 , 和 提高 一个 . . .

打掉它的牙齿，像播种一样撒播它们，然后养育了一个.....

[əʊ] , [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] ! "
Oh , it doesn't matter ! "
哦 , 它 不 事情 ! "

哦，没关系！

" [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] , [faɪv] [ti:θ] [rɪ'meɪn] .
" **The important thing is , five teeth remain .**
" 这 重要的 事物 是 , 五 牙齿 保持 .
“重要的是, 还剩下五颗牙齿。”

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['praʊəs] , [hi:; hi][dɪd(ə)nt] [nɒk] [ðem; ðəm] [aʊt] .
For all his prowess , he didn't knock them out .
为了 全部 他的 能力 , 他 没有 敲 他们 出去 .
尽管他身手不凡, 但他并没有把他们全部击倒。

[maɪ] ['dentɪst] [sez] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðəʊz] .
My dentist says I must have those .
我的 牙医 说道 我 必须 有 那些 .
我的牙医说我必须戴那些。

[nəʊ] ['sʌbstə,tjʊt] .
No substitutes .
不 替代品 .
没有替代品。

[nəʊ]['plæstɪk] .
No plastic .
不 塑料 .
不含塑料。

[ðə; ði] ['ri:əl] [mə'kɔɪ] .
The real McCoy .
这 真实的 麦考伊 .
货真价实。

['dentɪst] ! "
Dentists ! "
牙医 ! "
牙医们!

" ['eniweɪ] , ['ðer] [raɪt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [bæk] [jɑ:d] .
" **Anyway , they're right in your own back yard .**
" 反正 , 它们是 正确的 在 你的 自己的 后退 院子 .
“反正它们就在你家后院。”

[tʌðər] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] , ['æktʃuəli] .
T'other side of the mountain from your home , actually .
另一个 边 的 这 山 从 你的 家 , 实际上 .
实际上, 就在你家山的另一边。

['i:zi] [deɪz] [trɪp] .
Easy day's trip .
简单的 天 旅行 .
轻松的一日游。

[dʒʌst][get][ə; eɪ] ['ɡʌni] [sæk] , [gəʊ][əʊnə(r)][ænd; ənd] [pɪk] - [ɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [brɪŋ] - [ɪm] [bæk] .
Just get a gunny sack , go over and pick ' em up , and bring ' em back .
只是 得到 一个 枪炮 解雇 , 去 超过 和 挑选 - 呃 向上 , 和 带来 - 呃 后退 .
拿个麻袋, 过去把它们捡起来, 再带回来就行了。

[jɔ:(r); jə(r)][tɑ:sk] , [ðen] - [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:] - [ɪz] - [get] [ðəʊz] [ti:θ] .
Your task , then - should you choose to accept it - is - get those teeth .
你的 任务 , 然后 - 应该 你 选择 到 接受 它 - 是 - 得到 那些 牙齿 .
那么, 你的任务——如果你愿意接受的话——就是——把牙齿弄好。

" ['deməʊ] [fraʊnd] .
" **Demo frowned .**
" 演示 皱眉 .
“Demo皱起了眉头。”

[ˈsʌmhaʊ] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðəʊz] [wɜːdz] [bɪˈfɔː(r)] .
Somehow it seemed he had heard those words before .
不知何故 它 似乎 他 有 听到 那些 字 前 .

他总觉得这些话似曾相识。

[zjuːs] [smaɪld] [ˈkaɪndli] , [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [ˈpætɪd] [ˈdiːmoʊz] [hed] .
Zeus smiled kindly , reached out and patted Demo's head .
宙斯 微笑 亲切地 , 达到 出去 和 轻拍 演示 头 .

宙斯和蔼地笑了笑，伸手拍了拍德莫的头。

" [aɪ][duː; də][əˈpɒlədʒaɪz] .
" I do apologize .
" 我 做 道歉 .

我深表歉意。

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪli] [tɑːsk] !
It's such a silly task !
它是 这样的 一个 愚蠢的 任务 !

这真是个愚蠢的任务！

[bʌt; bət] [ˈnesəsəri] .
But necessary .
但 必要的 .

但这是必要的。

[səʊ][biː; bi][pɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] .
So be on your way .
所以 是 在 你的 方式 .

那你走吧。

" [ˈdeməʊ] [stʊd] [ʌp] , [ˈhəʊɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪsˈmɪst] .
" Demo stood up , knowing he had been dismissed .
" 演示 站立 向上 , 会心 他 有 到过 解雇 .

“德莫站了起来，他知道自己已经被解雇了。”

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈlændɪŋ] [wen] [dɪsˈmɪst] [frɒm; frəm] [əˈlɪmpəs] [bæk] [tuː; tə] [ˈɜːθli] [səˈraʊndɪŋz] [ɪz]
The sudden landing when dismissed from Olympus back to earthly surroundings is
这 突然 降落 什么时候 解雇 从 奥林匹斯山 后退 到 尘世的 周围环境 是

[best] [met] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [flekst] [ˈmʌs(ə)lɪz] .
best met standing and with flexed muscles .
最好的 遇见 常设 和 和 弯曲 肌肉 .

从奥林匹斯山骤然坠落到人间，最好的应对方式就是站着，绷紧肌肉。

[æz; əz][hiː; hi] [dɪˈpɑːtɪd] [hiː; hi] [hɜːd] [zjuːs] [ˈmɜːmə(r)] , " [ˈæktʃuəli] , [ðɪs] [ˈnektə(r)] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ]
As he departed he heard Zeus murmur , " Actually , this nectar does have a
作为 他 已离开 他 听到 宙斯 低语 , " 实际上 , 这 花蜜 做 有 一个
[ˈsɜːt(ə)n] [buˈkeɪ] ,
certain bouquet ,
肯定 花束 ,

他离开时，听到宙斯低声说道：“其实，这花蜜确实有一种独特的香气。”

[ə; eɪ] [ˈbɒdi] , [æn; ən] [ˈes(ə)ns] [bʌv; əv][ɪts] [əʊn] .
a body , an essence of its own .
一个 身体 , 一个 本质 的 它是自己的 .

一个独立的躯体，一种独特的本质。

" [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [kwaɪt] [meɪk] [aʊt][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [wɜːdz] .
" He couldn't quite make out the last few words .
" 他 不能 相当 制作 出去 这 最后的 很少 字 .

他没能听清最后几个字。

" [həm] , [dɪd][aɪ] [tel] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:pənt] ['ɪz(ə)nt] [ded] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ?
" **Hmmm** , **did I tell the boy that the serpent isn't dead after all ?**
" 嗯 , 做过 我 告诉 这 男生 那 这 蛇 不是 死的 后 全部 ?
“嗯.....我有没有告诉那个男孩，那条蛇其实并没有死？ ”

[ˈmaɪnə(r)][ˈdi:teɪl] .
" **Minor detail** .
" 次要的 细节 .

细枝末节。

" ['mʌðə(r)] , [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ɔ:t] [ɒv; əv]['kædməs] ? "
" **Mother** , **do you know aught of Cadmus ?** "
" 母亲 , 做 你 知道 零 的 卡德摩斯 ? "
“母亲，您对卡德摩斯了解多少？ ”

" ['kædməs] .
" **Cadmus** .
" 卡德摩斯 .

“卡德摩斯。

[əʊ] , [jes] , [hi:; hi][ɪvd; 'laɪvd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ə; eɪ] [weɪz] .
Oh , **yes** , **he lived down the valley a ways** .
哦 , 是的 , 他 居住地 向下 这 谷 一个 方式 .
哦，是的，他住在山谷下游不远的地方。

[streɪndʒ] ['feləʊ] .
Strange fellow .
奇怪的 同伴 .

真是个怪人。

[went] [ə'raʊnd] ['kɪlɪŋ] ['drægənz][ænd; ʌnd] [sʌt] .
Went around killing dragons and such .
去 大约 杀 龙 和 这样的 .
到处猎杀龙之类的怪物。

[ɪn][fækt] , [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['daʊnfɔ:l] .
In fact , **that was his downfall** .
在 事实 , 那 曾是 他的 倒台 .
事实上，那正是他的败笔。

[pɔ:(r); pʊə(r)][səʊl] .
" **Poor soul** .
" 贫穷的 灵魂 .

可怜的人儿。

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][ɑ:sk] . "
Why do you ask . "
为什么 做 你 问 . "

你为什么这么问？

" [wɒz; wəz][hi:; hi][ə; eɪ] ['dentɪst] ? "
" **Was he a dentist ?** "
" 曾是 他 一个 牙医 ? "

“他是牙医吗？ ”

" [əʊ] , ['hevənz] [nəʊ] !
" **Oh** , **heavens no** !
" 哦 , 天 不 !

“哦，天哪，不！ ”

['sɒrɪ] , [zju:s] , [nəʊ] [dɪsrɪ'spekt] [ɪn'tendɪd] .
Sorry , **Zeus** , **no disrespect intended** .
对不起 , 宙斯 , 不 不尊重 故意的 .

抱歉，宙斯，我无意冒犯。

[ɑ:] , [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drægənz] [ti:θ] .
Ah , you're thinking of the dragon's teeth .
啊 , 你是 思维 的 这 龙的 牙齿 .
啊, 你想到的是龙牙。

[dɪd][ai]['evə(r)] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
Did I ever tell you about that .
做过 我 曾经 告诉 你 关于 那 .

我有没有跟你说过这件事？

[aɪ 'ti:] [gəʊz] [tu:; tə] [jəʊ] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [wei] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] [br'herv] .
It goes to show the ridiculous way some of the neighbors behave .
它 去 到 展示 这 荒谬的 方式 一些 的 这 邻居 表现 .
这足以说明有些邻居的行为有多么荒唐可笑。

[let] [em 'i:] [si:] .
Let me see .
让 我 看 .

让我看看。

" [fi:; ji] [pɔ:zd] , [ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
" **She paused , a slight frown on her face .**
" 她 暂停 , 一个 轻微 皱眉 在 她 脸 .
她顿了顿, 脸上微微皱起了眉头。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [krɒs] [ðə; ði] ['maʊntən] [æt; ət] ['ləʊpɑ:s] [ænd; ænd] [dɪ'send] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði][rɪvə(r)] [fɔ:rks]
" **If you cross the mountain at lowpass and descend to where the river forks**
" 如果 你 又 这 山 在 低通滤波 和 下降 到 在哪里 这 河 叉子
, [jʊl] [si:] [aɪ 'ti:] .
, **you'll see it** :
, 你会 看 它 :
“如果你从低山口翻过山, 然后下到河流分叉的地方, 你就会看到它。”

" [dɛməʊ] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] ['pleɪnli] [fi:; ji] ['wɒntɪd] [hɪm][tu:; tə][ɑ:sk] .
" **Demo waited , but plainly she wanted him to ask .**
" 演示 等待 , 但 显然 她 通缉 他 到 问 .
“Demo 等了一会儿, 但很明显她希望他开口问。”

" [jes] , ['mʌðə(r)] , [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ai] [wɪl] [si:] ? "
" **Yes , mother , what is it I will see ?** "
" 是的 , 母亲 , 什么 是 它 我 将要 看 ? "
“是的, 母亲, 我会看到什么? ”

" [ðə; ði] [fi:ld] , [ðə; ði] ['veri] [fi:ld] [weə(r)] ['kædməs] [s'əʊd] [ðə; ði] ['drægənz] [ti:θ] .
" **The field , the very field where Cadmus sowed the dragon's teeth .**
" 这 场地 , 这 非常 场地 在哪里 卡德摩斯 播种 这 龙的 牙齿 .
“那片田地, 正是卡德摩斯播撒龙牙的那片田地。”

[aɪ 'ti:] [gru:] [hɪm][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [krɒp] , [aɪ 'ti:][dɪd] . "
It grew him a dreadful crop , it did . "
它 生长 他 一个 可怕 庄稼 , 它 做过 : "
它给他带来了可怕的收成, 确实如此。

" ['wɒrɪəz] !
" **Warriors !**
" 勇士队 !
“勇士们! ”

[ðeɪ] [spræŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] !
They sprang up from the ground !
他们 弹簧 向上 从 这 地面 !
它们从地里跳了出来！

[ˈfʊli] [ɑ:md] , [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][ˈbæt(ə)] .
Fully armed , ready for battle .
完全 武装 , 准备好 为了 战斗 .

全副武装，准备战斗。

[bɪg] , [ˈbɜ:li] , [ˈrɑ:skəl, ˈræ-] [ɔ:l] .
Big , burly , rascals all .
大的 , 魁梧的 , 无赖 全部 .

他们个个身材高大魁梧，都是些无赖。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈi:v(ə)n][hæv; həv][tu:; tə][ˈwɔ:tə(r)][ɔ:(r)] [ˈfɜ:təlaɪz] .
And he didn't even have to water or fertilize .

他甚至不需要浇水或施肥。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [bɪg] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [ˈfɜ:təlaɪzə(r)] ? " **I wonder how big they might have been if he had used fertilizer ? "**

我 想知道 如何 大的 他们 可能 有 到过 如果 他 有 用过的 肥料 ? "

我想知道如果他用了肥料，它们会长多大？

" [ˈvɪjəs] [ˈtempəz] , [ðəʊ] .
" Vicious tempers , though .
" 恶毒 脾气 , 尽管 .

“不过，他们的脾气很暴躁。”

[ˈhɑ:dli] [spəʊk] [ə; eɪ][ˈsɪv(ə)] [wɜ:d] [tu:; tə][hɪm] [ɔ:(r)] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [hɑ:d] [æt; ət][,aɪ ˈti:]
Hardly spoke a civil word to him or each other before they were hard at it
几乎 辐 一个 民用 单词 到 他 或者 每个 其他 前 他们 是 难的 在 它
,
!
,

他们几乎没跟对方说过一句客套话，就立刻投入战斗。

[ˈfaɪtɪŋ] [laɪk] [ˈtʃɪldrən] .
fighting like children .
斗争 喜欢 孩子们 .

像小孩子一样打架。

[hi:; hi][dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌoʊpənˈmaʊðd] .
He just stood and watched openmouthed .
他 只是 站立 和 观看 张大嘴巴 .

他呆呆地站在那里，目瞪口呆地看着。

[ˈkʊd(ə)nt] [bɪˈli:v] [ˈædʌlts] [wʊd] [bɪˈheɪv] [səʊ] [əˈbɒmɪnəbli] .
Couldn't believe adults would behave so abominably .
不能 相信 成年人 会 表现 所以 极其可憎 .

简直不敢相信成年人会做出如此令人发指的行为。

[dɪd][aɪ] [prəˈnaʊns] [ðæt] [raɪt] ? " **Did I pronounce that right ? "**
做过 我 发音 那 正确的 ? "

我发音对了吗？

" [jes] , [ˈmʌðə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][dɪd] . "
" Yes , mother , I think you did . "
" 是的 , 母亲 , 我 思考 你 做过 . "

“是的，妈妈，我想你做到了。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

“谢谢。

[aɪ] [ˈriːəli] [niːd] [tuː; tə] [rɪˈvjuː] [maɪ] [ˈɪŋɡlɪ] - [eɪ] , [ɡriːk] .
I really need to review my English - eh , Greek .
我 真的 需要 到 审查 我的 英语 - 嗯 , 希腊语 .

我真的需要复习一下我的英语——呃，希腊语。

[wʌn] [dʌz] [fə'get] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
One does forget , you know ."
— 做 忘记 , 你 知道 . "

人总会忘记的，你知道的。

" [ˈkædməs] , [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdrægənz] [tiːθ] ? "
" Cadmus , mother , and the dragon's teeth ? "
" 卡德摩斯 , 母亲 , 和 这 龙的 牙齿 ? "

“卡德摩斯、母亲和龙牙？”

" [ðeɪ] [went] [ˈbɒŋkəz] , [kɪld] [iːt] [ˈlðə(r)] [ɒf] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] .
" They went bonkers , killed each other off , except for half a dozen .
" 他们 去 疯了 , 被杀 每个 其他 离开 , 除了 为了 一半 一个 打 .

“他们都疯了，互相残杀，只剩下六个人幸存。”

[ðeɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd][wʌn] [sed] - [heɪ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [hɜːt] [aʊt][hɪə(r)] . -
They looked around , and one said ' Hey , you could get hurt out here . '
他们 看起来 大约 , 和 一 说 - 嘿 , 你 可以 得到 伤害 出去 这里 . -

他们环顾四周，其中一人说：“嘿，你在这里可能会受伤。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒf] [ðə; ði] [fiːld] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ˈkædməs] .
and they walked off the field over to Cadmus .
和 他们 步行 离开 这 场地 超过 到 卡德摩斯 .

然后他们离开球场，走向卡德摩斯。

[hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk] [ˈbɪldɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈsɪti] , [plænd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ,
He put them to work building some kind of city , Planned to live there ,
他 放 他们 到 工作 建筑 一些 种类 的 城市 , 计划 到 居住 那里 ,
[aɪ] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

他让他们建造一座城市，我想他是打算住在那里。

[ˈeniweɪ] , [hiː; hi][ɡɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɑːdz] [piːvd] .
Anyway , he got one of the God's peeved .
反正 , 他 得到 一 的 这 神的 恼怒 .

总之，他惹恼了一位神。

[ˈwʌznt] [tuː] [smaːt] , [ˈkædməs] . "
Wasn't too smart , Cadmus ."
不是 也 聪明的 , 卡德摩斯 . "

卡德摩斯，你可不太聪明。

" [ˈriːəli] , [ˈmʌðə(r)] .
" Really , mother .
" 真的 , 母亲 .

“真的吗，妈妈？”

[wɒt] [ˈhæpənd] ? "
What happened ?"
什么 发生 ? "

发生了什么？ "

" [tɜːnd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈɪntuː] [ˈsɜːpənts] .
" Turned him and his wife into serpents .
" 转向 他 和 他的 妻子 进入 蛇 .

“把他和他的妻子变成了蛇。”

[kaɪnd][ɒn; əv][pəʊ'etɪk][ˈdʒʌstɪs]
Kind of poetic justice
种类 的 诗意的 正义

某种意义上的诗意正义

[aɪ] [sə'pəʊz] .
I suppose .
我 认为 .

我想。

[hiː; hi] ['kɒmz] [ˈsliðə] [ə'raʊnd] [ðɪs] [wei] ['evri] [səʊ][ˈɒf(ə)n] .
He comes slithering around this way every so often .
他 来 滑行 大约 这 方式 每一个 所以 经常 .

他时不时会悄悄地从这边溜过来。

[aɪ][daʊnt][maɪnd] , [kɔːz] [hiː; hi] [kɪlz] [ðə; ði] [maɪs] .
I don't mind , cause he kills the mice .
我 不 头脑 , 原因 他 杀戮 这 小鼠 .

我不介意，因为他会打死老鼠。

[aɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] [wen] [hiː; hi][stɑːrts] [ˈtɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [deɪz] , [ðəʊ]
It is a little disconcerting when he starts talking about the good old days , though
它 是 一个 小的 令人不安 什么时候 他 开始 说 关于 这 好的 老的 天 , 尽管
.
.
.

不过，当他开始谈论过去的美好时光时，还是有点让人不安的。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈekstrə] [ˈkeəf(ə)] [aɪ][daʊnt] [step] [ɒn] [hɪm] .
And I have to be extra careful I don't step on him .
和 我 有 到 是 额外的 小心 我 不 步 在 他 .

我必须格外小心，别踩到他。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'fʊt] .
He always was the one to be underfoot .
他 总是 曾是 这 一 到 是 脚下 .

他总是那个碍手碍脚的人。

" [ˈdeməʊ] [b'ɑːtəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈsmɪðɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈmet(ə)] [tɒŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" Demo bartered with the village smithy for some metal tongs and a
" 演示 以物易物 和 这 村庄 铁匠铺 为了 一些 金属 钳 和 一个
[ˈhæmə(r)] ,
hammer ,
锤 ,

“Demo与村里的铁匠以物易物，换取了一些金属钳和一把锤子，

[stəʊd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [paʊt] , [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈləʊpɑːs] .
stowed them in his pouch , and headed for lowpass .
已存放 他们 在 他的 小袋 , 和 标题 为了 低通滤波 .

他把它们装进袋子里，然后朝低矮山口走去。

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [deɪ] , [wɪð] [braɪt] [sʌn][ænd; ənd] [ˈkuːlɪŋ] [ˈbriːz] .
A beautiful day , with bright sun and cooling breeze .
一个 美丽的 天 , 和 明亮的 太阳 和 冷却 微风 .

阳光明媚，微风习习，真是美好的一天。

" [faɪv] [tiːθ] .
" Five teeth .
" 五 牙齿 .

五颗牙齿。

[zju:s][ɪz] [raɪt] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪli] [tɑ:sk] .

Zeus is right , this is a silly task .
宙斯 是 正确的 , 这 是 一个 愚蠢的 任务 .

宙斯说得对, 这的确是个愚蠢的任务。

" [æt; ət] ['ləʊpɑ:s] [hi:; hi] [geɪzd] [aʊt] ['əʊnə(r)][ðə; ði] [waɪd] ['væli] .

" At lowpass he gazed out over the wide valley .
" 在 低通滤波 他 凝视 出去 超过 这 宽的 谷 .

在低洼处, 他眺望着宽阔的山谷。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [fləʊd] ['rʌfli] [θru:] [ɪts]['sentə(r)] ,

The river flowed roughly through its center ,
这 河 流动 大致 通过 它是 中心 ,

河流大致从城市中心流过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:k] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ] [deɪz] ['træv(ə)l] [ə'weɪ] .

and the fork in the river was less than half a day's travel away .
和 这 叉 在 这 河 曾是 较少的 比 一半 一个 天 旅行 离开 .

河流分叉处距离这里不到半天的路程。

[wɪð] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [grʌnt] [hi:; hi][bɪ'gæən][ðə; ði] [dɪ'sent] .

With a satisfied grunt he began the descent .
和 一个 使满意 咕哝 他 开始 这 下降 .

他满意地哼了一声, 开始下山。

[æt; ət][fɜ:st][ðə; ði] [treɪl] [ræn] ['sti:pli] [daʊn] .

At first the trail ran steeply down .
在 第一的 这 踪迹 跑 陡峭地 向下 .

起初, 小路陡峭向下延伸。

[hi:; hi][hɑ:f] [wɔ:kt] , [hɑ:f][slɪd] .

He half walked , half slid .
他 一半 步行 , 一半 滑行 .

他半走半滑。

[bʌt; bət] [rɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] [bɪ'keɪm] [les] [ɪn'tens] , [ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [gʊd] ['prəʊgres] .

But eventually the incline became less intense , and he made good progress .
但 最终 这 倾斜 成为 较少的 激烈的 , 和 他 制成 好的 进步 .

但最终坡度变得缓和了, 他进展顺利。

[ðə; ði] [pɑ:θ] ['waɪdnɪd] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [ri:tft] [ðə; ði] [gri:n] ['medəʊ] .

The path widened as it reached the green meadow .
这 小路 扩大 作为 它 达到 这 绿色的 草地 .

小路走到绿色的草地时变得宽阔起来。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][,aɪ 'ti:][led] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [di:vi'eɪʃn] [də'rektli] [tu:; tə][ðə; ði] ['dræɡənz] [wʊdz] .

From there it led with little deviation directly to the dragon's woods .
从 那里 它 引领 和 小的 偏差 直接地 到 这 龙的 树林 .

从那里开始, 几乎没有偏离, 就直接通往了龙之森林。

[ɪn] [dju:] [taɪm] [hi:; hi] [ri:tft] [ðə; ði] [fi:ld] .

In due time he reached the field .
在 到期的 时间 他 达到 这 场地 .

他很快就到达了球场。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['rekəɡnaɪzəbl; ,rekəɡ'naɪzəbl] .

It was immediately recognizable .
它 曾是 立即地 可识别的 .

它一眼就能认出来。

['rʌstɪd] ['ɑ:mə(r)][ænd; ənd] ['skætəd] [bəʊnz] [brɔ:t] [triəz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Rusted armor and scattered bones brought tears to his eyes .
生锈的 盔甲 和 疏散 骨头 带来 眼泪 到 他的 眼睛 .

锈迹斑斑的盔甲和散落的白骨让他不禁潸然泪下。

[səʊ] [ˈmeni] [breɪv] [men] [hæd; həd] [daɪd] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] ！
So many brave men had died , and for nothing !

所以 许多 勇敢的 男人 有 死亡 , 和 为了 没有什么 ！
那么多勇敢的人牺牲了，却毫无意义！

[hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhelmt] [rəʊz] [ˈəʊnli] [ˈpɑːtˈweɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
Here and there a small helmet rose only partway above the ground .

这里 和 那里 一个 小的 头盔 玫瑰 仅有的 部分 多于 这 地面 ；
零星散落着一些小头盔，它们只露出地面的一部分。

" [ɑː] , [bæd] [siːd] , [aɪ] [səˈpəʊz] .
" Ah , bad seed , I suppose .

" 啊 , 坏的 种子 , 我 认为 ；
“啊，看来是坏种子。”

[ˈnevə(r)] [ˈraɪpən] .
Never ripened .

绝不 成熟的 ；
从未成熟。

" [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [aɪ ˈtiː] .
" Then he heard it .

" 然后 他 听到 它 ；
然后他就听到了。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] .
The sound came from the forest adjoining the field .

这 声音 来了 从 这 森林 相邻的 这 场地 ；
声音是从田地旁边的森林里传来的。

[ə; eɪ] [məʊn] , [ˈɔːlməʊst] [ˈgəʊstli] [ɪn] [ˈkwɒləti] .
A moan , almost ghostly in quality .

一个 呻吟 , 几乎 幽灵般的 在 质量 ；
一声呻吟，几乎像是幽灵般的声音。

" [duː; də] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ded] [ˈwɒrɪəz] [dwell] [ɪn] [ˈjɒndə(r)] [kɒps] ?
" Do the spirits of these dead warriors dwell in yonder copses ?

" 做 这 烈酒 的 这些 死的 战士 住 在 远处 小树林 ？
“这些阵亡战士的灵魂是否栖息在那片小树林里？”

" [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" he whispered to himself .

" 他 低声说道 到 他自己 ；
他低声自语道。

[ˈsləʊli] [hiː; hi] [epɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [edʒ] .
Slowly he approached the forest edge .

缓慢地 他 接近 这 森林 边缘 ；
他缓缓走向森林边缘。

[aɪ ˈtiː] [rʌʃt] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ˈfaɪə(r)] [ˈbriːðɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪts] [maʊθ] .
It rushed from among the trees , fire breathing from its mouth .

它 匆忙 从 之中 这 树木 , 火 呼吸 从 它是 嘴 ；
它从树林中冲了出来，口中喷出火焰。

[ɪts] [hjuːdʒ] [ˈbɒdi] [θref] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] , [ˈnɒkɪŋ] [ˈdʒaɪənt] [triːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Its huge body threshed from side to side , knocking giant trees to the ground .

它是 巨大的 身体 脱粒 从 边 到 边 , 敲门 巨大的 树木 到 这 地面 ；
它庞大的身躯左右摇摆，将参天大树撞倒在地。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [sɔː] [hɪm] [aɪ ˈtiː] [stɒpt] , [məʊn] [əˈgen] .
As it saw him it stopped , moaned again .

作为 它 锯 他 它 停止 , 呻吟 再次 ；
它看到他后停了下来，又呻吟了一声。

" [ai] [si:] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tɒŋz] [ðeə(r)] .

" **I see you have some tongs there** .
" 我 看 你 有 一些 钳 那里 .

我看到你那里有钳子。

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [pə'tʃɑ:ns] [ə; eɪ] ['dentɪst] .

Are you perchance a dentist .
是 你 或许 一个 牙医 .

您是牙医吗？

[aɪv] [gɒt] [ðɪs] ['terəb(ə)] ['tu:θeɪk] .

I've got this terrible toothache .
我已经 得到 这 糟糕的 牙疼 .

我牙疼得厉害。

" [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['hɑ:dlɪ] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] [wen] [aɪ 'ti:] [məʊn] [wʌns] [mɔ:(r)] .

" **It had hardly finished speaking when it moaned once more** .
" 它 有 几乎 完成的 请讲 什么时候 它 呻吟 一次 更多的 .

它话还没说完，又呻吟了一声。

" [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['dentɪst] .

" **No , I'm not a dentist** .
" 不 , 我是 不是 一个 牙医 .

“不，我不是牙医。”

[bʌt; bət] , [si:] [hɪə(r)] , ['meɪbɪ] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ]

But , see here , maybe there is something
但 , 看 这里 , 或许 那里 是 某物

但是，你看，或许这里面有些东西。

[ai][kæn; kən][du:; də] .

I can do .
我 能 做 .

我可以做到。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [ded] ['dræɡən] .

Do you know where I'll find a dead dragon .
做 你 知道 在哪里 患病的 寻找 一个 死的 龙 .

你知道哪里能找到一条死龙吗？

[kɪld] [baɪ]

Killed by
被杀 经过

被.....杀死

['kædməs] , [ɪf] [aɪ] ['raɪtli] [rɪ'kɔ:l] ? "

Cadmus , if I rightly recall ? "
卡德摩斯 , 如果 我 没错 记起 ? "

如果我没记错的话，是卡德摩斯吧？

" [aɪ][eɪ 'em][hi:; hi] , [eɪ] , [aɪ 'ti:] .

" **I am he , eh , it** .
" 我 是 他 , 嗯 , 它 .

“我就是他，呃，它。”

['dɪd(ə)nt] [kɪl] [em 'i:] .

Didn't kill me .
没有 杀 我 .

没把我弄死。

['terəb(ə)] ['dentɪst] .

Terrible dentist .
糟糕的 牙医 .

糟糕的牙医。

[ˈnevə(r)] , [ˈnevə(r)][gəʊ][tuː; tə] [ˈkædməs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtriːtmənt] .
Never , never go to Cadmus for treatment .
绝不 , 绝不 去 到 卡德摩斯 为了 治疗 .

千万不要去Cadmus接受治疗。

[nəʊ] [ˌænəsˈθetɪk] [æt; ət][ɔːl] !
No anesthetic at all !
不 麻药 在 全部 !

完全没有使用麻醉剂！

[dʒʌst] [ˌjæŋk] - [ɪm] [aʊt] .
just yanked 'em out .
只是 猛拉 - 呃 出去 .

直接把它们拔出来了。

" [ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [ˈʌdə] .
" The creature shuddered .
" 这 生物 颤抖 .

那生物颤抖了一下。

" [ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɪz] , [hiː; hi] [left] [faɪv] .
" The worst part is , he left five .
" 这 最差 部分 是 , 他 左边 五 .

最糟糕的是，他留下了五个人。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [faɪv] [ai] [ˈriːəli] [hæd; həd] [ˈwɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] .
He left the five I really had wanted him to work on .
他 左边 这 五 我 真的 有 通缉 他 到 工作 在 .

他留下了我最想让他做的那五个项目。

[ˈnevə(r)] , [ˈnevə(r)] , [trʌst] [ə; eɪ] [ˈdentɪst] .
Never , never , trust a dentist .
绝不 , 绝不 , 相信 一个 牙医 .

永远，永远不要相信牙医。

[əʊ] , [bɔɪ] , [duː; də] [ðei] [eɪk] .
Oh , boy , do they ache .
哦 , 男生 , 做 他们 疼痛 .

哎哟，真疼。

" [faɪv] , [wel] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [faɪv] .
" Five , well that must be the five .
" 五 , 出色地 那 必须 是 这 五 .

“五，那一定是五。”

[ˈdeməʊ] [θɔːt] [ˈkeəfəli] .
Demo thought carefully .
演示 想法 小心 .

演示者经过深思熟虑。

" [wel] , [hæŋ] [ɪn] [ðeə(r)] .
" Well , hang in there .
" 出色地 , 悬挂 在 那里 .

“好吧，坚持住。”

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm] [help] .
I think we can get you some help .
我 思考 我们 能 得到 你 一些 帮助 .

我想我们可以帮到你。

[kʌm] [əˈlɒŋ] [naʊ] .
Come along now .
来 沿着 现在 .

快跟我来。

" [wen] [ðei] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə'lɪmpəs] [zju:s] [wɒz; wəz] [aʊt] [bæk] .
" **When they arrived at Olympus Zeus was out back .**
" 什么时候 他们 到达的 在 奥林匹斯山 宙斯 曾是 出去 后退 .

“当他们到达奥林匹斯山时，宙斯正在后院。”

" [dʒʌst][gəʊ] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] [raɪt] [ðeə(r)] , " ['hɪərə] [smaɪld] .
" **Just go through the gate right there , " Hera smiled .**
" 只是 去 通过 这 门 正确的 那里 , " 赫拉 微笑 .

“直接穿过那边的门就行了。”赫拉笑着说。

" [aɪm][ʊə(r)] [hi:l] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
" **I'm sure he'll be glad to see you .**
" 我是 当然 地狱 是 高兴的 到 看 你 .

“我相信他会很高兴见到你。”

[ʃʊdnt] [jɔ:(r); jə(r)][pet][bi:; bi][vɒn][ə; eɪ] [li:] , [ðəʊ] ?
Shouldn't your pet be on a leash , though ?
不应该 你的 宠物 是 在 一个 牵引绳 , 尽管 ?

难道不应该给你的宠物拴上牵引绳吗？

[ki:p] [hɪm] [aʊt] [vɒ; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] .
Keep him out of the flowers .
保持 他 出去 的 这 花朵 .

别让他碰花。

[ænd; ænd][daʊnt][let] [hɪm] [tʃeɪs] [maɪ][kæt] .
And don't let him chase my cat .
和 不 让 他 追赶 我的 猫 .

别让他追我的猫。

[ʃɪl] [klaʊ] [hɪm] [gʊd] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] .
She'll claw him good if he does .
壳 爪 他 好的 如果 他 做 .

如果他敢那样做，她会狠狠地抓他。

" [ʃi:; ji] [ri:tʃt] [daʊn] [ænd; ænd] [skrætʃt] [hɜ:(r); hə(r)][pet][bɪ'haind][ðə; ði] [ɪəz] .
" **She reached down and scratched her pet behind the ears .**
" 她 达到 向下 和 刮痕 她 宠物 在后面 这 耳朵 .

她俯身挠了挠宠物狗的耳朵后面。

[ðə; ði]['seɪbə(r)] - [tu:θt; tu:ðd]['taɪgə(r)] [pə:] ['sɒftli] , [ɑ:tʃt] [ɪts] [bæk] .
The saber - toothed tiger purred softly , arched its back .
这 军刀 - 有齿的 老虎 咕噜咕噜 轻轻 , 拱形 它是 后退 .

剑齿虎轻轻地发出咕噜声，弓起了背。

[wɪð] [ə; eɪ] [su:pə'sɪliəs] [lʊk] [aɪ 'ti:] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['dræɡən][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][æn; ən]
With a supercilious look it examined the dragon as though it were an

oversize mouse .
超大 老鼠 .

它带着傲慢的神情打量着这条龙，就像在打量一只体型过大的老鼠一样。

[ɪ'ventʃuəli] [aɪ 'ti:] ['fɒləʊd] ['hɪərə] [aʊt] [ðə; ði][dɔ:(r)] , ['miəli] ['stɒpɪŋ] [wʌnz][tu:; tə] [glɑ:ns] [dɪs'deɪnfəli]
Eventually it followed Hera out the door , merely stopping once to glance disdainfully

back .
最终 它 随后 赫拉 出去 这 门 , 仅仅 停止 一次 到 瞥一眼 轻蔑地
后退 .

最后它跟着赫拉出了门，只停下来回头轻蔑地看了一眼。

[zju:s] [wɒz; wəz] ['bɪzi] , ['fi:diŋ] ['fju:əl][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [sti:l] .
Zeus was busy , feeding fuel to a small still .
宙斯 曾是 忙碌的 , 喂养 燃料 到 一个 小的 仍然 .
宙斯正忙着给一台小型蒸馏器加燃料。

[hi:; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [vælv] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [fɪld] [hɪz; ɪz][flɑ:sk] [wɪð] [ðə; ði] ['spɑ:klɪŋ] ['lɪkwɪd] .
He opened a valve at the base , filled his flask with the sparkling liquid .
他 打开 一个 阀门 在 这 根据 , 已填 他的 烧瓶 和 这 闪闪发光 液体 .
他打开底部的阀门, 将闪闪发光的液体灌满烧瓶。

" [ðɪs] [ɪz][,aɪ 'ti:] .
" This is it .
" 这 是 它 .
就是这样。

[dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['flɛvə(r)] .
Just the right flavor .
只是 这 正确的 味道 .
味道刚刚好。

[dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [kən'sɪstənsi] .
Just the right consistency .
只是 这 正确的 一致性 .
浓稠度刚刚好。

[dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [streŋθ] .
Just the right strength .
只是 这 正确的 力量 .
强度刚刚好。

" [hi:; hi] ['sləʊli] [sip] , [θru:] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ænd] [tʊk] [ə; eɪ]['la:dʒə(r)] ['swɒləʊ] .
" He slowly sipped , threw his head back and took a larger swallow .
" 他 缓慢地 啜饮 , 扔 他的 头 后退 和 采取 一个 更大的 吞 .
他慢慢地啜饮了一口, 然后仰头喝了一大口。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ˈdeməʊ][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['entəd] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , [ænd; ænd][ðə; ði]
At that moment Demo and his companion entered the garden , and the
在 那 片刻 演示 和 他的 伴侣 进入 这 花园 , 和 这
[ˈdræɡən] [grəʊn] .
dragon groaned .
龙 呻吟 .
就在这时, 德莫和他的同伴走进了花园, 巨龙发出了一声呻吟。

[zju:s] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɪps] , [steəd] [waɪd] - [aɪd] [æt; ət][ðə; ði]['dræɡən] , [ðen] [lʊkt]
Zeus took the cup from his lips , stared wide - eyed at the dragon , then looked
宙斯 采取 这 杯子 从 他的 嘴唇 , 凝视 宽的 - 眼睛 在 这 龙 , 然后 看起来
[æt; ət][hɪz; ɪz] [drɪŋk] .
at his drink .
在 他的 喝 .
宙斯从嘴边拿开杯子, 瞪大了眼睛盯着巨龙, 然后看了看自己的饮料。

[hi:; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['dræɡən] [wʌns] [mɔ:(r)] .
He closed his eyes , shook his head , then looked at the dragon once more .
他 关闭 他的 眼睛 , 摇晃 他的 头 , 然后 看起来 在 这 龙 一次 更多的 .
他闭上眼睛, 摇了摇头, 然后又看了一眼那条龙。

" [bɔɪ] , [du:; də][ju:; jʊ] ['nəʊtɪs] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:zuəl][br'haɪnd][ju:; jʊ] .
" Boy , do you notice something unusual behind you .
" 男生 , 做 你 注意 某物 异常 在后面 你 .
“孩子, 你有没有注意到你身后有什么不寻常的东西?”

[aɪ][duː; də] [brɪli:v] [ðɪs] ['nektə(r)][hæz; həz] ['mʌdld] [maɪ] ['sensɪz] . "
I do believe this nectar has muddled my senses . "

我 做 相信 这 花蜜 有 混乱 我的 感官 . "

我相信这甘露已经让我神志不清了。

" [əʊ] , [nəʊ][sɜ:(r)] .

" **Oh , no sir** .

" 哦 , 不 先生 .

“哦，不，先生。”

[ˈnʌθɪŋ] [ʌn'ju:zuəl] .

Nothing unusual .

没有什么 异常 .

一切正常。

[aɪv] [kəm'plitɪd] [maɪ][tɑ:sk] . "

I've completed my task . "

我已经 完全的 我的 任务 . "

我已完成任务。

" [ˈnʌθɪŋ] [ʌn'ju:zuəl] .

" **Nothing unusual** .

" 没有什么 异常 .

没什么不寻常的。

" [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [wɜ:dz] ['sædli] , ['emptɪd] [hɪz; ɪz][flɑ:sk][pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

" **He said the words sadly , emptied his flask on the ground** .

" 他 说 这 字 令人遗憾的是 , 清空 他的 烧瓶 在 这 地面 .

他悲伤地说完这些话，把酒壶里的酒倒在了地上。

" [aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] .

" **I was afraid you were going to say that** .

" 我 曾是 害怕的 你 是 去 到 说 那 .

“我就怕你会这么说。”

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" **He shook his head** .

" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

[hiː; hi] [lʊkt] [wʌns][mɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈdræɡən][ænd; ænd] [fraʊnd] .

He looked once more at the dragon and frowned .

他 看起来 一次 更多的 在 这 龙 和 皱眉 .

他再次看了一眼那条龙，皱起了眉头。

" [aɪl] [drɪŋk] [nəʊ][mɔ:(r)][pɒv; əv] [ðæt] [stʌf] . "

" **I'll drink no more of that stuff** . "

" 患病的 喝 不 更多的 的 那 东西 . "

“我再也不喝那种东西了。”

" [ðə; ði] [ti:θ] , [bɔɪ] , [ðə; ði] ['ɡʌni] [sæk] [fʊl] [pɒv; əv] [ti:θ] .

" **The teeth , boy , the gunny sack full of teeth** .

" 这 牙齿 , 男生 , 这 枪炮 解雇 满的 的 牙齿 .

“孩子，那是牙齿，那袋装满牙齿的麻袋。”

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

Where are they ? "

在哪里 是 他们 ? "

他们在哪里？ "

" [raɪt] [hɪə(r)] , [sɜ:(r)] .

" **Right here , sir** .

" 正确的 这里 , 先生 .

“先生，就在这儿。”

" [ˈdeməʊ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdræɡən] .
" **Demo pointed to the dragon .**
" 演示 尖 到 这 龙 。

“演示者指向了那条龙。”

[zjuːs] [ˈblɪŋk] , [ðen] [ˈsmɑɪld] .
Zeus blinked , then smiled .
宙斯 眨眼 , 然后 微笑 。

宙斯眨了眨眼，然后笑了。

" [eɪ ɑː] !
" **Aaah !**
" 啊 ！

啊！

[jes] !
Yes !
是的 ！

是的！

[aɪ] [ˌʌndəˈstænd] .
I understand .
我 理解 。

我明白。

[wel] , [naʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
Well , now , that's all right .
出色地 , 现在 , 那就是 全部 正确的 。

好了，现在没事了。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈdaʊt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
I had some doubts there for a moment .
我 有 一些 疑虑 那里 为了 一个 片刻 。

我当时确实有些怀疑。

[θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
Thank you , my boy .
感谢 你 , 我的 男生 。

谢谢你，我的孩子。

" [hiː; hi] [ˈriːfɪld] [hɪz; ɪz][ˈflæɡən] .
" **He refilled his flagon .**
" 他 已补充 他的 酒壶 。

他重新斟满了酒壶。

" [jes] , [aɪ] [siː] .
" **Yes , I see .**
" 是的 , 我 看 。

“是的，我明白了。”

[wel] , [teɪk] [ðem; ðəm] , [ðen] .
Well , take them , then .
出色地 , 拿 他们 , 然后 。

那就收下吧。

[ðə; ði] [tiːθ] , [ðæt] [ɪz] .
The teeth , that is .
这 牙齿 , 那 是 。

指的是牙齿。

[faɪt] [hɪm] .
Fight him .
斗争 他 。

与他战斗。

[hɪt] [hɪm] [ə; eɪ] ['nɑ:sti] [bləʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ti:θ] .

Hit him a nasty blow and take the teeth .
打 他 一个 可恶的 吹 和 拿 这 牙齿 .

狠狠地揍他一顿，然后把牙齿都打掉。

[get] [ɒn] [wɪð] [aɪ 'ti:] . "

Get on with it . "
得到 在 和 它 . "

赶紧去做吧。

" [əʊ] , [nəʊ][sɜ:(r)] .

" Oh , no sir .
" 哦 , 不 先生 .

“哦，不，先生。”

[hi:z] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] [ðem; ðəm] .

He's more than willing to part with them .
他是 更多的 比 愿意的 到 部分 和 他们 .

他非常乐意把它们送人。

[ðeɪ] [hɜ:t] ['dredfəli] , [hi:; hi] [telz] [em 'i:] .

They hurt dreadfully , he tells me .
他们 伤害 极其糟糕 , 他 讲述 我 .

他告诉我，他们疼得厉害。

[aɪ][təʊld][hɪm][jɔ:(r); jə(r)] ['dentɪst] [wəd] ['wɪlɪŋli] [rɪ'mu:v] [ðem; ðəm] . "

I told him your dentist would willingly remove them . "
我 讲述 他 你的 牙医 会 心甘情愿 消除 他们 . "

我告诉他，你的牙医很乐意帮你拔掉它们。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

" Yes , of course .
" 是的 , 的 课程 .

“是的当然。

" ['sʌmhaʊ] [zju:s] ['saʊndɪd] [dɪsə'pɔɪntɪd] .

" Somehow Zeus sounded disappointed .
" 不知何故 宙斯 听起来 失望的 .

“不知为何，宙斯听起来有些失望。”

[ɒd] , [hi:; hi] ['saʊndɪd] [dɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [i:tʃ] [tɑ:sk] .

Odd , he sounded disappointed at the completion of each task .
奇怪的 , 他 听起来 失望的 在 这 完成 的 每个 任务 .

奇怪的是，他对每项任务的完成都显得很失望。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒之湖(The Tarn of Eternity)

第8/18页

" [wel] , " [zju:s] [graul] [æt; ət][ðə; ði][ˈdrægən] .
" **Well** , " **Zeus growled at the dragon** .
" 出色地 , " 宙斯 咆哮 在 这 龙 .

“哼,”宙斯冲着巨龙咆哮道。

" [daʊnt][dʒʌst][stænd][ðeə(r)] .
" **Don't just stand there** .
" 不 只是 站立 那里 .

别光站在那里。

[ðə; ði] [foʊnz] [ˈəʊvə(r)][ˈjɒndə(r)] .
The phone's over yonder .
这 手机的 超过 远处 .

电话在那边。

[meɪk] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [ænd; ænd][get][ðem; ðəm] [ˈpʊld] .
Make an appointment and get them pulled .
制作 一个 预约 和 得到 他们 拉 .

预约一下，然后把它们拔掉。

[aɪ][duː; də] [həʊp] [ðə; ði] [ˈdentɪst] [ˈɪz(ə)nt][ɔːl] [bʊkt] [ʌp] .
I do hope the dentist isn't all booked up .
我 做 希望 这 牙医 不是 全部 已预订 向上 .

我希望牙医的预约还没有排满。

" [ðə; ði] [ˈpæləs] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][ˈdʒuːəlz] , [ɔːl][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ɑːt] ,
" **The palace had all the jewels , all the objects of art** ,
" 这 宫殿 有 全部 这 珠宝 , 全部 这 对象 的 艺术 ,
宫殿里收藏了所有的珠宝和艺术品 ,

[ɔːl][ðə; ði] [ˈtræpɪŋz] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][kʊd; kəd][dɪˈzaɪə(r)] .
all the trappings a person could desire .
全部 这 服饰 一个 人 可以 欲望 .

一个人所能渴望的一切。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [gɜːl] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] [aɪˈtiː] [lækt] [ə; eɪ] [praɪm] [ˈrekwɪzɪt] .
But for a country girl raised in a small hut it lacked a prime requisite .
但 为了 一个 国家 女孩 提高 在 一个 小的 小屋 它 缺乏 一个 主要的 必需品 .
但对于一个在小茅屋里长大的乡村女孩来说，它缺少一个最重要的必需品。

[aɪˈtiː] [flæt] [ˈwʌznt] [ˈhəʊmi] .
It flat wasn't homey .
它 平坦的 不是 温馨 .

那间公寓一点也不像家。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [pəˈsɛfənɪz] [ɪˌvæljuːeɪʃn] .
Such was Persephone's evaluation .
这样的 曾是 珀耳塞福涅的 评估 .

这就是珀耳塞福涅的评价。

[ɪːv(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] , [ˈəʊvə(r)] [taɪm] , [biːn] [kəˈrektɪd] .
Even that could have , over time , been corrected .
甚至 那 可以 有 , 超过 时间 , 到过 已更正 .

即使是这样的问题，随着时间的推移也可能会得到纠正。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['prɒbləm] [kən'sɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] .

A second problem concerned her even more .
一个 第二 问题 担心的 她 甚至 更多的 .

第二个问题更让她担忧。

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

Her husband .
她 丈夫 .

她的丈夫。

[hi:; hi] ['wʌznt] [prɪ'zentəbl] .

He wasn't presentable .
他 不是 像样 .

他衣着邋遢。

[hɪz; ɪz] [lʊks] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'trəʃəs] , [hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] ['bʊərɪʃ] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][bi:; bi]

His looks were atrocious , his bearing boorish , and he could only be
他的 看起来 是 极其恶劣 , 他的 轴承 粗野 , 和 他 可以 仅有的 是

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ʌn'ku:θ] .

described as uncouth .
描述 作为 粗野 .

他相貌丑陋，举止粗鲁，简直可以用粗俗来形容。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌn] [slɑɪt] [rɪ'di:mɪŋ] [greɪs] .

He had one slight redeeming grace .
他 有 一 轻微 赎回 优雅 .

他还有一点可取之处。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [streɪndʒ] [wei] , [hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] .

In his own strange way , he loved her .
在 他的 自己的 奇怪的 方式 , 他 喜爱 她 .

他以自己独特的方式爱着她。

[ðæt] [fækt] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'hæpi] .

That fact , more than anything else , made her unhappy .
那 事实 , 更多的 比 任何事物 别的 , 制成 她 不开心 .

这件事，比其他任何事情都更让她难过。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] [tɔɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ɪ:; ʃɪ][kʊd; kəd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [dɪ'spaɪzd] , [jes] ,

If he were but toying with her she could willingly have despised , yes ,
如果 他 是 但 玩具 和 她 她 可以 心甘情愿 有 被鄙视的 , 是的 ,

['i:v(ə)n] [heɪt] [hɪm] !

even hated him !
甚至 憎恨 他 !

如果他只是在玩弄她，她完全可以鄙视他，甚至憎恨他！

[hɪz; ɪz] [lʌv] [wɒz; wəz] ['ri:əl] .

His love was real .
他的 爱 曾是 真实的 .

他的爱是真挚的。

[hi:; hi] [ʃəʊd] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['evri] [ə'tempt] [tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɒtʃfl] ['mænə(r)] .

He showed it in his every attempt to be kind , in his watchful manner .
他 显示 它 在 他的 每一个 试图 到 是 种类 , 在 他的 警惕 方式 .

他每次努力表现得友善，每次举止都充满警惕，都体现了这一点。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [si:md] [tu:; tə]['əʊnli]['hʌŋɡə(r)] , [hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] .

If she seemed to only hunger , he sent for food .
如果 她 似乎 到 仅有的 饥饿 , 他 发送 为了 食物 .

如果她看起来只是饿了，他就派人去拿食物。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][ˈtaɪəd] , [hiː; hi] [prɪˈpeəd] [hɜː(r); hə(r)][bed] .

If she were only tired , he prepared her bed .
如果 她 是 仅有的 疲劳的 , 他 准备 她 床 .

如果她只是累了, 他会帮她铺床。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈəʊd] [ˈsɒrəʊ] [hiː; hi][traɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [dʒɔɪ] .

If she showed sorrow he tried to bring joy .
如果 她 显示 悲哀 他 尝试 到 带来 喜悦 .

如果她流露出悲伤, 他就想方设法让她开心。

[haʊ] [ˈmɪzrəbl] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] !

How miserable to be married to a monster with a kind heart !
如何 悲惨的 到 是 已婚 到 一个 怪物 和 一个 种类 心 !

嫁给一个外表凶狠内心善良的怪物, 真是太痛苦了!

[hɜː(r); hə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [ˈvæsɪleɪt] .

Her feelings vacillated .
她 情怀 摇摆不定 .

她的情绪摇摆不定。

[æt; ət] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [ˈ heɪt] [hɪm][fɜː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [æbˈdʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

At times she hated him for having abducted her ,
在 时代 她 憎恨 他 为了 拥有 被绑架 她 ,

有时她恨他绑架了她。

[fɜː(r); fə(r)] [ˈkiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊəri] [ˈgɑːd(ə)n] [weə(r)]

for keeping her from her mother and the flowery garden where
为了 保持 她 从 她 母亲 和 这 如花 花园 在哪里

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪd] .

she had played .
她 有 玩 .

因为让她远离母亲和她曾经玩耍的花园。

[æt; ət] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [ˈ piːti] [hɪm][fɜː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsʌfəriŋ] [hiː; hi][bɔː(r)] [ˌʌŋkəmˈpleɪnɪŋli] .

At times she pitied him for the suffering he bore uncomplainingly .
在 时代 她 可怜的 他 为了 这 痛苦 他 钻孔 毫无怨言 .

有时她会同情他默默承受的苦难。

[ˈəʊnli][ʃiː; ʃi] [ŋjuː] [ðə; ði] [ˈsædnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [səʊl] [æz; əz] [iːtʃ] [ŋjuː] [ˈsɪnə(r)] [muːvɪd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm]

Only she knew the sadness in his soul as each new sinner moved into his kingdom
仅有的 她 知道 这 悲伤 在 他的 灵魂 作为 每个 新的 罪人 已搬 进入 他的 王国

.
:
.

只有她才知道, 每当一个新的罪人进入他的王国, 他的灵魂深处都会充满悲伤。

[ðeə(r)][peɪn][hiː; hi] [ˈsʌfəd] [tuː] .

Their pain he suffered too .
他们的 疼痛 他 遭受 也 .

他们的痛苦, 他也感同身受。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [fərˈevə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdjuːti] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Yet he was chained forever to his duty , to be the Master of the
然而 他 曾是 连锁 永远 到 他的 责任 , 到 是 这 掌握 的 这

[ˈneðə(r)] [ˈriːdʒənz] .

Nether Regions .
下界 地区 .

然而, 他却永远被束缚于他的职责之中, 成为冥界的主宰。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] ['fiːlɪŋz] [ʃiː; ʃ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [plɪ] , [plɒtɪd] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
In spite of her feelings she thought of different ploys , plotted , to escape
在 尽管如此 的 她 情怀 她 想法 的 不同的 计谋 , 绘制 , 到 逃脱
[frɒm; frəm] [ðɪs] [daːk] [wɜːld] .
from this dark world .
从 这 黑暗的 世界 .

尽管她内心充满矛盾，但她还是想出了各种办法，精心策划，想要逃离这个黑暗的世界。

[ɪn] [taɪm] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [ə'kɜː(r)] .
In time that escape would occur .
在 时间 那 逃脱 会 发生 .

总有一天，逃脱会发生。

[æz; əz] [wʊd] [rɪ'ɡrets] . - .
As would regrets . 10 .
作为 会 遗憾 . - .

就像后悔一样。10.

[ˈhevənz] [ˈes(ə)ns]
Heaven's Essence
天 本质

天之精华

[ɒn] [ə'lɪmpəs] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['stɔːrɪz] [ænd; ənd][ˈledʒəndz] , [ɪ'dɪlɪk] [kən'dɪj(ə)nz] [duː; də]
On Olympus , in spite of all the stories and legends , idyllic conditions do
在 奥林匹斯山 , 在 尽管如此 的 全部 这 故事 和 传说 , 田园诗般的 状况 做
[prɪ'veɪl] .
prevail .
占上风 .

尽管流传着许多故事和传说，奥林匹斯山上仍然保持着田园诗般的景象。

[zjuːs] [ænd; ənd][ˈhɪərə][lɪv; laɪv][ɪn] ['piːsf(ə)l] [bɒndz] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] .
Zeus and Hera live in peaceful bonds of matrimony .
宙斯 和 赫拉 居住 在 和平 债券 的 婚姻 .

宙斯和赫拉过着平静幸福的婚姻生活。

[ˈmɜːkjəri] [zuːm] [ɒf] [hɪə(r)][ænd; ənd] [jɒn] , [naʊ] [hɪə(r)] , [naʊ] [jɒn] .
Mercury zooms off here and yon , now here , now yon .
汞 缩放 离开 这里 和 远 , 现在 这里 , 现在 远 .

水星一会儿飞到这里，一会儿飞到那边。

[ˈzefə(r)] [bləʊ] [ˈdʒentli] .
Zephyrs blow gently .
微风 吹 轻轻地 .

微风轻拂。

[ˈpærədəɪs] [ɪn'diːd] .
Paradise indeed .
天堂 的确 .

真是人间天堂。

[bʌt; bət] , [ə'keɪʒnəli] , ['mætəz] [gəʊ] [ə'streɪ] .
But , occasionally , matters go astray .
但 , 偶尔 , 事情 去 误入歧途 .

但是，偶尔也会有事情出错的时候。

[ðə; ðɪ] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz] ['fleɪvəd] [wɪð] [ə; eɪ][drɒp][frɒm; frəm] ['mɪzəriːz] ['vaɪəl] .
The essence of heaven is flavored with a drop from misery's vial .
这 本质 的 天堂 是 调味 和 一个 降低 从 痛苦的 小瓶 .

天堂的精华中，滴入了一滴苦难之水。

[ænd; ənd] , [əʊ] , [wɒt] [dɪˈspɒndənsi] , [wɒt] [blæk] [muːdz] , [ænd; ənd] [wɒt] [streɪndʒ] [ænd; ənd][ˈtrædʒɪk]
And , oh , what despondency , what black moods , and what strange and tragic
和 , 哦 , 什么 沮丧 , 什么 黑色的 情绪 , 和 什么 奇怪的 和 悲惨
[ˈeskəˌpeɪdz] [ə; eɪ][drɒp] [meɪ] [lɔːntʃ] !
escapades a drop may launch !
冒险 一个 降低 可能 发射 !
哦 , 一滴酒竟能引发多么沮丧、多么阴郁的情绪 , 以及多么奇怪而悲惨的冒险 !

[ˈdeməʊ] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][wʌn] [sʌtʃ] [ˈeskəˌpeɪd; eskəˌpeɪd] .
Demo found himself at the center of one such escapade .
演示 成立 他自己 在 这 中心 的 一 这样的 恶作剧 .
Demo发现自己身处这样一场冒险事件的中心。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [wɪʃt] [hɪmˈself] [elsˈweə(r)] .
He quickly wished himself elsewhere .
他 迅速地 希望 他自己 别处 .
他恨不得立刻离开这里。

[tuː; tə][nəʊ][əˈveɪl] .
To no avail .
到 不 可用 .
毫无效果。

" [waɪr] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌɔːt] [verˈkeɪ(ə)n] , [ˈhɪərə] [ænd; ənd][aɪ] . [ɪts] [biːn] [ˈiːɒnz] , [ˈlɪtərəli] , [ˈiːɒnz]
" **We're going on a very short vacation , Hera and I . It's been eons , literally , eons**
" 是 去 在 一个 非常 短的 假期 , 赫拉 和 我 . 它是 到过 亿万年 , 字面上地 , 亿万年
!
!
!

[səʊ][aɪ][dʒʌst] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [waɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ɡɒn] .
So I just want you to take care of the place while were gone .
所以 我 只是 想 你 到 拿 关心 的 这 地方 尽管 是 已消失 .
所以 , 我希望在我们不在家的时候 , 你能帮忙照看好这里。

[kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [θɪŋz] .
Keep an eye on things .
保持 一个 眼睛 在 事物 .
密切关注事态发展。

[tʃek] [ðə; ði] [haʊs] [plɑːnts] , [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɔːtəd] .
Check the house plants , make sure they are watered .
查看 这 房子 植物 , 制作 当然 他们 是 浇水 .
检查一下家里的植物 , 确保它们都浇过水。

[fiːd] [sɜːbərəs] [pʌp] .
Feed Cerberus's pup .
喂养 刻耳柏洛斯的 小狗 .
喂食刻耳柏洛斯的幼崽。

[ðæts] [ˈriːəli] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] .
That's really about it .
那就是 真的 关于 它 .
差不多就是这样了。

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [ɔːt] [nɒt][duː; də][aɪˈtiː] , [bʌt; bət] [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈkredit] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] - [eɪ] ,
I suppose I ought not do it , but I'll give you credit for a full - eh ,
我 认为 我 应该 不是 做 它 , 但 患病的 给 你 信用 为了 一个 满的 - 嗯 ,
我想我不应该这么做 , 但我会给你一个满分——嗯 ,

[fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ][tɑ:sk] .
" for half a task .

为了 一半 一个 任务 .

只完成了一半的任务。

" [zju:s] [smaɪld] ['hæpɪli] .
" Zeus smiled happily .

" 宙斯 微笑 快乐地 .

宙斯欣喜地笑了。

" [ju:; jʊ][təʊld][,em 'i:] . . .
" You told me . . .

" 你 讲述 我 . . .

你告诉我.....

. , " ['hɪərə] [pɔ:zd] , [ænd; ɐnd]['æŋɡri] [lʊk] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] .
. , " Hera paused , and angry look in her eye .

. , " 赫拉 暂停 , 和 生气的 看 在 她 眼睛 .

“赫拉顿了顿，眼中闪过一丝怒意。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [dɪə(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['æbsəlu:tli] [raɪt] .
" You are right dear , you are absolutely right .

" 你 是 正确的 亲爱的 , 你 是 绝对地 正确的 .

“亲爱的，你说得对，你完全正确。”

[ə; eɪ] [fʊl] [tɑ:sk] , [maɪ] [bɔɪ] .
A full task , my boy .

一个 满的 任务 , 我的 男生 .

任务很艰巨，孩子。

[aʊt] [bʊ; əv][ðə; ði] ['ɡʊdnəs] [bʊ; əv][maɪ] [hɑ:t] .
Out of the goodness of my heart .

出去 的 这 善良 的 我的 心 .

出于我善良的本性。

" [zju:s] [glɑ:ns, glæns] ['petjuləntli] [tə'wɔ:d] ['hɪərə] .
" Zeus glanced petulantly toward Hera .

" 宙斯 瞥了一眼 任性地 朝向 赫拉 .

宙斯不耐烦地瞥了赫拉一眼。

['fɔ:tʃənətli] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɡɑ:b] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrə(r)] .
Fortunately she was examining her garb in the mirror .

幸运的是 她 曾是 检查 她 外衣 在 这 镜子 .

幸好她当时正在照镜子检查自己的穿着。

" [əʊ] , [wʌn][ˈmaɪnə(r)][ˈdi:teɪl] .
" Oh , one minor detail .

" 哦 , 一 次要的 细节 .

哦，还有一个小细节。

[jʊl] [bi:; bi]['berbi] - ['sɪtɪŋ] ['kju:pɪd]['dʒʊəriŋ]['aʊə(r)] ['æbsəns] .
You'll be baby - sitting Cupid during our absence .

你会 是 婴儿 - 坐着 丘比特 期间 我们的 缺席 .

我们不在家的时候，你要负责照看丘比特。

[ˈvi:nəs] [left] [hɪm][hɪə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es] ['kʌmpəni] .
Venus left him here to keep us company .

金星 左边 他 这里 到 保持 我们 公司 .

维纳斯把他留在这里陪伴我们。

[hi:z] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .
He's a wonderful little chap .

他是 一个 精彩的 小的 小伙子 .

他真是个可爱的小家伙。

[aɪm][ʊə(r)] [jʊ] [get] [ə'ləŋ] ['splendɪdli] .
I'm sure you'll get along splendidly .
我是 当然 你会 得到 沿着 精彩地 .

我相信你们一定会相处得非常融洽。

" [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [smɜːk] [ɒn] [zjuːs] - [feɪs] , [ə; eɪ] [tʌt] [ɒv; əv] [fə'siːʃəsnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ?
" Was there a smirk on Zeus ' face , a touch of facetiousness in his voice ?
" 曾是 那里 一个 傻笑 在 宙斯 - 脸 , 一个 触碰 的 滑稽 在 他的 嗓音 ?
宙斯脸上是否带着一丝冷笑, 语气中是否带有一丝戏谑?

" [bɔɪ] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv] [zjuːs] ?
" Boy , why are you sitting on the throne of Zeus ?
" 男生 , 为什么 是 你 坐着 在 这 王座 的 宙斯 ?
“小子, 你为什么坐在宙斯的宝座上?”

" [ˈdeməʊ] [tɜːnd] , [ˈstɑːtlɪd] .
" Demo turned , startled .
" 演示 转向 , 惊慌 .

“Demo转过身, 吓了一跳。”

" [eɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪm][ɪn] [tʃɑːdʒ] .
" Eh , you see , I'm in charge .
" 嗯 , 你 看 , 我是 在 收费 .

“嗯, 你看, 我说了算。”

[zjuːs] [ɪz][ɒn][ver'keɪ(ə)n] , [ænd; ʌnd][aɪm] ['fɪlɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
Zeus is on vacation , and I'm filling in for him . "
宙斯 是 在 假期 , 和 我是 填充 在 为了 他 . "
宙斯休假了, 我代他上班。

" [ɪn'diːd] !
" Indeed !
" 的确 !

“的确!

[ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔːri] .
A likely story .
一个 可能 故事 .

一个很有可能故事。

[lets] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [krə'denʃ(ə)lz] !
Let's see your credentials !
我们来吧 看 你的 证书 !

让我们看看你的资历!

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˈdeməʊ] ['hezɪtətɪd] .
" For a moment Demo hesitated .
" 为了 一个 片刻 演示 犹豫了一下 .

“德莫犹豫了片刻。”

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rekt] , ['fəʊldəz] [bæk] , [æz; əz] ['kɪŋli] [æz; əz][hiː; hi] [ŋjuː] [haʊ] [tuː; tə][stænd] .
Then he stood erect , shoulders back , as kingly as he knew how to stand .
然后 他 站立 直立 , 肩膀 后退 , 作为 王者 作为 他 知道 如何 到 站立 .
然后他挺直身子, 双肩向后, 摆出他所能展现的那种王者风范。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['kwɛstʃən] [ðə; ðɪ] [krə'denʃ(ə)lz] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ə,pɔɪn'tiː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maɪti]
" Who are you to question the credentials of an appointee of the mighty Zeus .
" WHO 是 你 到 问题 这 证书 的 一个 受委任人 的 这 强大的 宙斯 .
你凭什么质疑宙斯任命官员的资格?

[si:] , [hɪə(r)][ɪn][maɪ][hændz][hi:; hi][hæz; həz][left][hɪz; ɪz][ˈθʌndəbəʊlt] , [ˈsɪmb(ə)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .
See , here in my hands he has left his thunderbolt , symbol of his power .
看 , 这里 在 我的 双手 他 有 左边 他的 霹雳 , 象征 的 他的 力量 .

你看，他把象征他力量的雷霆留在了我手中。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][aɪ][[æɪ; ʃəl] [bɪˈkʌm] [ˈæŋɡrɪ][ænd; ənd][kɑ:st][,aɪˈti:] [æt; ət][ju:; jʊ] .
And in a moment I shall become angry and cast it at you .
和 在 一个 片刻 我 将 变得 生气的 和 投掷 它 在 你 .

片刻之后，我就会发怒，并将怒火发泄在你身上。

[bɪˈɡɒn] !
Begone !
走开 !

滚开！

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] , [du:; də][səʊ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [greɪs] ,
And when you are allowed to return , do so with a better grace ,
和 什么时候 你 是 允许 到 返回 , 做 所以 和 一个 更好的 优雅 ,

当你被允许返回时，请表现得更加优雅得体。

[ɔ:(r)][aɪ][[æɪ; ʃəl] [send][ju:; jʊ] [ˈtræpɪŋ] , [ɒf] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] . . .
or I shall send you trapping , off to visit . . .
或者 我 将 发送 你 诱捕 , 离开 到 访问 . . .

否则我就派你去设陷阱，去拜访.....

[wel] , [ɒf] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈplu:təʊ] .
well , off to visit his brother Pluto .
出色地 , 离开 到 访问 他的 兄弟 冥王星 .

好了，他要去拜访他的兄弟冥王星了。

[naʊ] , [ɒf] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] !
Now , off with you , and quickly !
现在 , 离开 和 你 , 和 迅速地 !

现在，快点，滚吧！

" [ˈdeməʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈθʌndəbəʊlt] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [reɪzɪd] [,aɪˈti:] [haɪ] ,
" **Demo took the thunderbolt in his right hand , raised it high ,**
" 演示 采取 这 霹雳 在 他的 正确的 手 , 提高 它 高的 ,

“迪莫右手拿起雷电，高高举起，

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [ˈfʃʊəriəs] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz][ə; eɪ] - [jɪə(r)][əʊld] [maɪt] [meɪk] .
and made as furious a face as a 17 year old might make .
和 制成 作为 狂怒 一个 脸 作为 一个 - 年 老的 可能 制作 .

他露出了17岁少年才会有的那种愤怒的表情。

[əˈpærəntli] [,aɪˈti:][wɒz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] .
Apparently it was sufficient .
显然 它 曾是 充足的 .

显然这就足够了。

[ðə; ði] [ˈlæki] [bækt] [ˈkwɪkli] [aʊt][ɒv; əv] [ɪˈmi:diət] [reɪndʒ] ,
The lackey backed quickly out of immediate range ,
这 走狗 支持的 迅速地 出去 的 即时 范围 ,

喽啰迅速后退，脱离了攻击范围。

[ˈbəʊɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈmædli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði]
bowing low and rushing madly from the room as he reached the
鞠躬 低的 和 匆忙 疯狂地 从 这 房间 作为 他 达到 这

[ˈentrənsweɪ] .
entranceway .
入口 .

他深深鞠躬，然后疯狂地冲出房间，来到门口。

[ˈdeməʊ] [ˈsmɑɪld] .
Demo smiled .
演示 微笑 .

演示者笑了。

[wel] , [hiː; hi] [θɔːt] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [wɜːs] .
Well , he thought , I could have done worse .
出色地 , 他 想法 , 我 可以 有 完毕 更糟 .

他心想, 好吧, 我本来可以做得更糟。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ˈpræktɪs] [ɪz][ɔːl] [aɪ] [niːd] .
A little more practice is all I need .
一个 小的 更多的 实践 是 全部 我 需要 .

我只需要再多练习一下。

[ðɪs] [zjuːs] [ˈsʌrəɡət] [rəʊl] [kʊd; kəd][biː; bi] [kwaɪt] [ˈplez(ə)nt] .
This Zeus surrogate role could be quite pleasant .
这 宙斯 代孕 角色 可以 是 相当 令人愉快的 .

扮演宙斯的替代角色或许会相当愉快。

[aɪ ˈtiː] [wədnt] [biː; bi] .
It wouldn't be .
它 不会 是 .

不会的。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] .
The clouds were difficult .
这 云 是 难的 .

云层情况很棘手。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈmɑːstə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
In fact , he couldn't master them at all .
在 事实 , 他 不能 掌握 他们 在 全部 .

事实上, 他根本无法掌握它们。

[wɪð] [zjuːs] , [ˈmiəli] [tuː; tə] [θɪŋk] [æŋ; əŋ][ˈæŋɡri] [θɔːt] [ˈdʒenəreɪtɪd][ðem; ðəm] .
With Zeus , merely to think an angry thought generated them .
和 宙斯 , 仅仅 到 思考 一个 生气的 想法 生成的 他们 .

对于宙斯来说, 仅仅是想到愤怒的念头就会产生它们。

[ðeɪ] [ˈklʌstəd] , [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈɒmɪnəs] , [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
They clustered , dark and ominous , above his head .
他们 聚类 , 黑暗的 和 不祥的 , 多于 他的 头 .

它们聚集在他头顶上方, 阴暗而凶险。

[striːks] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [klaʊd] [tuː; tə] [klaʊd] .
Streaks of lightning jumped from cloud to cloud .
连胜 的 闪电 跳了起来 从 云 到 云 .

闪电在云层间跳跃。

[ˈdeməʊ] [traɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈriːəli] [dɪˈveləp] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəsli] [ˈæŋɡri] [θɔːt] .
Demo tried , but he could not really develop a seriously angry thought .
演示 尝试 , 但 他 可以 不是 真的 发展 一个 严重地 生气的 想法 .

Demo尝试了一下, 但他始终无法真正产生愤怒的想法。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][ɔːlməʊst] [ˈdʒenəreɪt] [ə; eɪ][maɪld] [fɒɡ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbʌʊt] [ðə; ði][fɒks] - [ɪmp] .
At one time he did almost generate a mild fog , thinking about the fox - imp .
在 一 时间 他 做过 几乎 产生 一个 温和的 多雾路段 , 思维 关于 这 狐狸 - 重要 .

有一次, 他想着狐狸精, 几乎制造出一阵淡淡的雾气。

[wið] [ɪts] [ˈæntɪk][ɪn][maɪnd] , [hɪz; ɪz][ˈbetə(r)][ˈneɪtʃə(r)] [əʊvəˈkeɪm] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brəʊk] [ˈɪntuː]
With it's antic in mind , his better nature overcame him , and he broke into
和 它是 滑稽 在 头脑 , 他的 更好的 自然 克服 他 , 和 他 打破 进入
[ˈlaːftə(r)] .
laughter .
笑声 .

想到这滑稽的一幕，他天性善良，忍不住大笑起来。

[pɔː(r); pʊə(r)][fɒks] - [ɪmp] .
Poor fox - imp .
贫穷的 狐狸 - 重要 .

可怜的狐狸小鬼。

[,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [kənˈsɜːnd] [wen] [rʌf] [graʊl] .
It had been so concerned when Rough growled .
它 有 到过 所以 担心的 什么时候 粗糙的 咆哮 .

当 Rough 发出咆哮声时，它非常担心。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [zjuːs] [ænd; ənd][ˈhɪərə][tuː; tə][veɪˈkeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈtraɪəlz][wɜː(r); wə(r)]
For two days were Zeus and Hera to vacation , and two trials were
为了 二 天 是 宙斯 和 赫拉 到 假期 , 和 二 试验 是
[ɪmˈpəʊzd] [ɒn][ˈdeməʊ] ,
imposed on Demo ,
强加 在 演示 ,

宙斯和赫拉休假两天，而德摩斯则被处以两项审判。

[wʌn][ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɒŋ] [deɪz] .
one on each of those long days .
一 在 每个 的 那些 长的 天 .

在那漫长的一天里，每天都有一件。

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ˈdeməʊ][sæt][ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] , [rɪˈlæksɪŋ] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɡriːn] [ɡrɑːs] [ɡrəʊ] .
The first day Demo sat in the garden , relaxing , watching the green grass grow .
这 第一的 天 演示 卫星 在 这 花园 , 放松 , 观看 这 绿色的 草 生长 .

第一天，Demo坐在花园里放松，看着绿草生长。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tʃɔː(r)] [ðæt] [pliːzd] [hɪm] , [rɪˈkwaɪə] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)][ˈment(ə)l] [ɪɡˈzɜːʃn] .
It was chore that pleased him , requiring little physical or mental exertion .
它 曾是 家务 那 高兴 他 , 需要 小的 身体的 或者 精神的 用力 .

这是一项他乐于从事的苦差事，因为它几乎不需要任何体力或脑力劳动。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [prɪˈfɜː(r)][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ɡriːn] [ɡrɑːs] [ˈwɪðə(r)] .
There are those who prefer to sit and watch green grass wither .
那里 是 那些 WHO 更喜欢 到 坐 和 手表 绿色的 草 枯萎 .

有些人宁愿坐着看绿草枯萎。

[nɒt] [ˈdeməʊ] .
Not Demo .
不是 演示 .

非演示版。

[hiː; hi] [ˈriːəli] [hæd; həd][nəʊ] [miːn] [bəʊn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
He really had no mean bone in his body .
他 真的 有 不 意思是 骨 在 他的 身体 .

他心地善良，毫无恶意。

[æt; ət] [liːst] , [ɪf] [hiː; hi][səʊ][hæd; həd][hiː; hi][tuː; tə] [deɪt] [ˈhædnt] [ləʊˈkeɪtɪd][,aɪ ˈtiː] .
At least , if he so had he to date hadn't located it .
在 至少 , 如果 他 所以 有 他 到 日期 之前没有 位于 它 .

至少，如果他真有的话，至今还没有找到。

[ˈæktʃuəli] , [hiː; hi] [ˈhædnt] [sɜːrtʃt] [ˈveri] [ˈθʌrəli] .
Actually , he hadn't searched very thoroughly .
 实际上 , 他 之前没有 搜索 非常 彻底 .

事实上，他并没有搜查得很彻底。

[ˌnevəðəˈles] [ænd; ənd] [rɪˈɡɑːdləs] , [hiə(r)][hiː; hi][sæt] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɡriːn] [ɡrɑːs] [ɡrəʊ] .
Nevertheless and regardless , here he sat , watching the green grass grow .
 尽管如此 和 不管 , 这里 他 卫星 , 观看 这 绿色的 草 生长 .

然而，不管怎样，他还是坐在这里，看着绿草生长。

[əˈkeɪznəli] [hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][maɪˈkrɒmɪtə(r)] , [ˈmeɪzəd] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɔː(r)] [tuː] .
Occasionally he broke out his micrometer , measured a blade or two .
 偶尔 他 打破 出去 他的 千分尺 , 测量 一个 刀刃 或者 二 .

他偶尔会拿出千分尺，测量一两片刀片。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʃɜːkɪŋ] .
" I believe they are shirking .
 " 我 相信 他们 是 偷懒 .

我认为他们是在逃避责任。

[ˈhæznt] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈmɪlɪmiːtə(r)] !
Hasn't changed a single millimeter !
 还没有 已更改 一个 单身的 毫米 !

一毫米都没变！

" [wʊd] [ðæt] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈlɑːstɪd] .
" Would that it could have lasted .
 " 会 那 它 可以 有 持续 .

但愿它能一直持续下去。

" [ˈsaɪə(r)] , " [ˈdʒeɪnəs] [baʊd] .
" Sire , " Janus bowed .
 " 父系 , " 雅努斯 鞠躬 .

“陛下，”雅努斯鞠躬道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [huː] [wʊd] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnsɪ] .
" There are two who would have your counsel .
 " 那里 是 二 WHO 会 有 你的 法律顾问 .

有两个人想听听你的意见。

" [ˈdeməʊ] [nˈbɒdɪd] .
" Demo nodded .
 " 演示 点头 .

“演示点了点头。”

" [əʊ] , [ˈveri] [wel] .
" Oh , very well .
 " 哦 , 非常 出色地 .

“哦，很好。”

[ˈsend] [ðem; ðəm][ɪn] .
Send them in .
 发送 他们 在 .

把它们送过来。

[əʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [emˈiː][maɪ][ˈnektə(r)] .
Oh , and bring me my nectar .
 哦 , 和 带来 我 我的 花蜜 .

哦，还有，给我拿来我的琼浆玉液。

" [ðə; ði] [tuː] [huː] [ˈentəd] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˈhəʊn] [tuː; tə][hɪm] .
" The two who entered were unknown to him .
 " 这 二 WHO 进入 是 未知 到 他 .

“进来的两个人他都不认识。”

[wʌn] , [ðə; ði][smɔ:lə(r)] , [limp] .
One , the smaller , limped .
— , 这 较小的 , 跛行 .

其中一个个头较小，走路一瘸一拐。

[ðə; ði][ˈtɔ:lə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [wɔ:kt] [æz; əz] [ʌnˈstedəli] [æz; əz][dɪd][ðə; ði][smɔ:l] [wʌn] ,
The taller , however , walked as unsteadily as did the small one ,
这 更高 , 然而 , 步行 作为 不稳定地 作为 做过 这 小的 — ,
然而，个子较高的那个走路也和个子矮的那个一样不稳。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [nəʊz][ænd; ənd] [ˈblɪŋkɪŋ] [aɪz] [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ] [stert] [pʊ; əv] [ɪˌni:briˈeɪʃn] .
and his red nose and blinking eyes suggested a state of inebriation .
和 他的 红色的 鼻子 和 眨眼 眼睛 建议 一个 状态 的 醉 .
他通红的鼻子和眨动的眼睛表明他处于醉酒状态。

[ˈdeməʊ] [fraʊnd] .
Demo frowned .
演示 皱眉 .

演示者皱起了眉头。

" [wel] , [wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][pʊ; əv][em ˈi:] .
" Well , what would you have of me .
" 出色地 , 什么 会 你 有 的 我 .

“那么，你想要我做什么呢？ ”

[get] [ɒn] [wɪð] [aɪ ˈti:] ! "
Get on with it ! "
得到 在 和 它 ！ "

快点！

" [ˈsaɪə(r)] , [ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)] , [ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)][səʊ] [wel] [ˈkrɑ:ftɪd] , [ɪz] [kleɪmd] [baɪ] [ˈbækəs] .
" Sire , this picture , this picture so well crafted , is claimed by Bacchus .
" 父系 , 这 图片 , 这 图片 所以出色地 精心制作 , 是 声称 经过 巴克斯 .
“陛下，这幅画，这幅如此精美的画，是酒神巴克斯的。

[baɪ] [ˈbækəs] , [hu:] [kæn; kən][nɒt] [drɔ:] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [nɔ:(r)] [wɔ:k] [wʌn] .
By Bacchus , who can not draw a straight line , nor walk one .
经过 巴克斯 , WHO 能 不是 画 一个 直的 线 , 也不 走 — .
酒神巴克斯，他既不会画直线，也不会走直线。

[hi:; hi] [kleɪmz] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈpeɪntɪd] [aɪ ˈti:] , [wɪð] [ɔ:l] [ɪts] [ˈɪntrɪkəsɪz] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] .
He claims to have painted it , with all its intricacies and beauty .
他 索赔 到 有 绘 它 , 和 全部它是 错综复杂 和 美丽 .
他声称这幅画是他画的，画中的细节和美感都如实描绘了出来。

[hi:; hi][laɪz] .
He lies .
他 谎言 .

他撒谎。

[aɪ] , [ænd; ənd][aɪ][əˈləʊn] , [ˈpeɪntɪd] [ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)] .
I , and I alone , painted this picture .
我 , 和 我 独自的 , 绘 这 图片 .

这幅画完全由我创作。

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [aɪ ˈti:] [wɪð] [em ˈi:][tu:; tə][maɪ][ˈaɪlənd][pʊ; əv] [ˈlemnɒs] . "
I would take it with me to my island of Lemnos . "
我 会 拿 它 和 我 到 我的 岛 的 莱姆诺斯 . "

我会把它带回我的家乡莱姆诺斯岛。

" [ˈpɒpɪkɒk] !
" Poppycock !
" 胡说 .

“胡说！

[pri'pɒstərəs] ！
Preposterous ！
荒谬 ！

荒谬！

[ðɪs] [ˈlɪmpɪŋ] [laʊt] [nəʊz] [ðæt] [zju:s] [ɪz] [ˈæbsənt] .
This limping lout knows that Zeus is absent .
这 跛行 粗鲁 知道 那 宙斯 是 缺席的 。

这个跛脚的家伙知道宙斯不在。

[hi:; hi] [ˈwiʃɪz] [tu:; tə] [teɪk] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɪnəs(ə)ns] .
He wishes to take advantage of your innocence .
他 愿望 到 拿 优势 的 你的 无辜 。

他想利用你的天真。

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwɜ:kə(r)] [ɪn] [ˈmet(ə)] , [ˈmi:əli] [æn; ən] [ɑ:tɪˈzæn] .
He is a worker in metal , merely an artisan .
他 是 一个 工人 在 金属 , 仅仅 一个 工匠 。

他是一名金属加工工人，仅仅是一名工匠。

[hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪz] [bɜ:nd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsmɪθɪz] [ˈfaɪə(r)] .
His soul is burned by the smithy's fire .
他的 灵魂 是 烧伤 经过 这 铁匠的 火 。

他的灵魂被铁匠铺的烈火焚烧。

[ɑ:t] ！
Art ！
艺术 ！

艺术！

[hi:; hi] [nəʊz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɑ:t] ！
He knows nothing of art ！
他 知道 没有什么 的 艺术 ！

他对艺术一窍不通！

[ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [dɪˈzaɪn] , [ænd; ænd] [aɪ ˈti:] [kənˈteɪnz] [maɪ] [ˈveri] [səʊl] .
This picture is of my own design , and it contains my very soul .
这 图片 是 的 我的 自己的 设计 , 和 它 包含 我的 非常 灵魂 。

这幅画是我自己设计的，它包含了我的灵魂。

[æn; ən] [ˈɑ:tɪst] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [pʊts] [hɪmˈself] [ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈevri] [ˈprɒdʌkt] .
An artist , you know , puts himself into his every product .
一个 艺术家 , 你 知道 , 放置 他自己 进入 他的 每一个 产品 。

你知道，艺术家会将自己融入到每一件作品中。

[lʊk] ！
Look ！
看 ！

看！

[hɪə(r)] [ɪz] [ˈbju:ti] , [ˈwʌndə(r)] , [ˈbrɪliəns] - [wʊd] [ə; eɪ] [ˈsmɪðɪ] [ˈi:v(ə)n] [əˈspaɪə(r)] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ˈkwɒlətɪz]
Here is beauty , wonder , brilliance - would a smithy even aspire to such qualities
这里 是 美丽 , 想知道 , 辉煌 - 会 一个 铁匠铺 甚至 渴望 到 这样的 品质

[æz; əz] [rɪˈflektɪd] [hɪə(r)] ！ " **as reflected here** ！ "
作为 反映 这里 ！ "

这里展现了美丽、奇妙和辉煌——铁匠铺怎能企及此处所体现的品质！

" [həʊ] , [jɒn] ['wɪmpɪ] [waɪn] [sɒp] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)]
" **Ho , yon wimpy wine sop would not know one end of the brush from the other**
" 何 , 远 懦弱 葡萄酒 肥皂 会 不是 知道 一 结尾 的 这 刷子 从 这 其他
.
:
.

“嚯，那个软弱的酒鬼连刷子的头和尾都分不清。”
[mɔː(r)] [laɪk] [hiː; hi] [wʊd] [peɪnt] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] [waɪnz] [ɒv; əv] ['meni] [k'ʌləz] ,
More like he would paint the picture in wines of many colors ,
更多的 喜欢 他 会 画 这 图片 在 葡萄酒 的 许多 颜色 ,
他更像是会用五彩缤纷的葡萄酒来描绘这幅画面。

[nɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪgmənts] [juː; jʊ] [siː] [ɒn] [ðɪs] [maɪ] ['pɑːtʃmənt] .
not with the pigments you see on this my parchment .
不是 和 这 颜料 你 看 在 这 我的 羊皮纸 .
不是用你在这张羊皮纸上看到的这些颜料。

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] , [lɪm] [ɒn] ['pɑːtʃmənt] [stretʃt] [ɒn] [ə; eɪ] ['wʊdn] [freɪm] , [dɪ'pɪkt] [ə; eɪ] ['fɒrɪst]
The picture , limned on parchment stretched on a wooden frame , depicted a forest
这 图片 , 勾勒 在 羊皮纸 拉伸 在 一个 木制的 框架 , 描绘 一个 森林
[siːn] .
scene .
场景 .

这幅画描绘的是森林景色，画在绷在木框上的羊皮纸上。

[nɪə(r)] [æt; ət] [hænd][ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [triːz] , [ænd; ənd] [siːn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði]
Near at hand the trunks of large trees , and seen between them , in the
靠近 在 手 这 树干 的 大的 树木 , 和 已见 之间 他们 , 在 这
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

近处是几棵大树的树干，远处，透过树干可以看到.....

[æn; ən] ['əʊpən] ['medəʊ] .
an open meadow .
一个 打开 草地 .
一片开阔的草地。

[ðeə(r)] [daːnst] .
There danced woodnymphs .
那里 跳舞 林中仙女 .
那里有林中仙女跳舞。

[dɛməʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ['keəfəli] , [ðen] [tɜːnd] [aɪ 'tiː] [feɪs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Demo examined the picture carefully , then turned it face away from the
演示 检查 这 图片 小心 , 然后 转向 它 脸 离开 从 这
[pə'pɔːtɪd] ['əʊnə(r)z] .
purported owners .
据称 所有者 .

Demo仔细查看了照片，然后将其转过身，背对所谓的拥有者。

" [tel] [em 'iː] , " [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['bækəs] , " [wɒt] [ɪz][pɔː'trei, pəu-] , [ænd; ənd] [haʊ] [səʊ]
" **Tell me , he looked at Bacchus , what is portrayed , and how so**
" 告诉 我 , " 他 看起来 在 巴克斯 , " 什么 是 描绘 , 和 如何 所以
[pɔː'trei, pəu-] ?
portrayed ?
描绘 ?

“告诉我,”他看着巴克斯，“描绘的是什么，又是如何描绘的？”

" [hi:; hi] [ˈlɪsnd] [ˈkwaɪətli][tu:; tə][ðə; ði][ˌɛkspəˈzi(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvən] [si:n] , [ðə; ði] [ˈmeri] [da:ns]
" **He listened quietly to the exposition of the sylvan scene , the merry dance** .
" 他 听着 悄悄 到 这 展览 的 这 森林 场景 , 这 欢乐 舞蹈
[ɒv; əv][ðə; ði] [nɪmfs] ,
of the nymphs ,
的 这 若虫 ,

他静静地听着对林间景象的描述，以及仙女们欢快的舞蹈，

[ðə; ði] [ɡri:nz] [ænd; ənd] [braʊnz] [ænd; ənd] [təʊn] [kˈlɒləz] [ðæt] [ˈfɔ:md] [ðə; ði] [hɜ] .
the greens and browns and tone colors that formed the hues .
这 青菜 和 棕色 和 语气 颜色 那 形成 这 色调 .

构成色调的绿色、棕色和各种色调。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] , " [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ˈvʌlkən] , " [dɪˈskraɪb] [tu:; tə][ˌem ˈi:] [ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)] .
" **And you , turning to Vulcan , describe to me this picture .**
" 和 你 , " 转弯 到 火神 , " 描述 到 我 这 图片 .

“那么你,”转向瓦肯,“给我描述一下这幅画面。”

" [ˈvʌlkən] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] .
" **Vulcan closed his eyes and was silent .**
" 火神 关闭 他的 眼睛 和 曾是 沉默的 .

伏尔甘闭上眼睛，沉默不语。

[ðen] [hi:; hi] [spəʊk] [ˈsləʊli] , [ˈɔ:lməʊst][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [tra:ns] .
Then he spoke slowly , almost as in a trance .
然后 他 辐 缓慢地 , 几乎 作为 在 一个 发呆 .

然后他说话很慢，几乎像是在冥想一样。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmeɪdn] ,
" **This is the picture of a maiden ,**
" 这 是 这 图片 的 一个 少女 ,

这是一位少女的画像，

[hɜ:(r); hə(r)][ˈɡəʊldən][heə(r)] [ˈlaɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [bi:m] [ˈfɪltəd] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ˈfəʊliɪdʒ] .
her golden hair lighted by a single beam filtered through the forest foliage .
她 金的 头发 照明 经过 一个 单身的 光束 过滤 通过 这 森林 叶子 .

一束阳光透过森林树叶，照亮了她金色的头发。

[ɔ:l] [els] [ɪz][ˈəʊnli] [ˈbækgraʊnd] , [ˈmɪəli] [ðeə(r)] [ðæt] [ɪ:; jɪ] [maɪt] [dɪˈspleɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbju:ti] .
All else is only background , merely there that she might display her beauty .
全部 别的 是 仅有的 背景 , 仅仅 那里 那 她 可能 展示 她 美丽 .

其他一切都只是背景，仅仅是为了衬托她的美貌。

[aɪ ˈti:][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈvɪʒn] , [ʌnˈrɪəl] , [ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [bi:; bi] .
It is but a vision , unreal , of what might be .
它 是 但 一个 想象 , 虚幻 , 的 什么 可能 是 .

这只不过是一种不切实际的愿景，是对未来可能发生的事情的一种想象。

[jes] , [aɪ ˈti:][ɪz][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmeɪdn] . "
Yes , it is only the picture of a maiden . "
是的 , 它 是 仅有的 这 图片 的 一个 少女 . "

是的，那只是一张少女的照片。

" [kʊd; kəd] [i:tʃ] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [səˈplaɪ] [ˌem ˈi:] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ˈsɪmələ(r)][ɪn][ˈneɪtʃə(r)] [ðæt] [aɪ] [maɪt]
" **Could each of you supply me with a picture similar in nature that I might**
" 可以 每个 的 你 供应 我 和 一个 图片 相似的 在 自然 那 我 可能

[kəmˈpeə(r)] ?
compare ?
比较 ?

“你们每人能否提供一张性质类似的图片供我比较？ ”

" [ˈnaɪðə(r)] [kʊd; kəd] [rɪˈspɒnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] .
" **Neither could respond to his request** .
" 两者都不 可以 回应 到 他的 要求 .

两人都无法回应他的请求。

" [wel] , [wɪˈðaʊt] [mɔː(r)] [ˈeɪdəns] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ] [ˈkænɒt] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɔː(r)][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] .
" **Well , without more evidence I find that I cannot judge for one or the other** .
" 出色地 , 没有 更多的 证据 我 寻找 那 我 不能 法官 为了 一 或者 这 其他 .
“嗯，在没有更多证据的情况下，我无法判断哪一方更合适。”

[let] [em ˈiː] [ɡɪv] [ˈfɜːðə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈmætə(r)] .
Let me give further thought to the matter .
让 我 给 更远 想法 到 这 事情 .

让我再仔细考虑一下这件事。

[eɪ] , [kʌm] [bæk] [ɪn][tuːˈtuː] [deɪz] .
Eh , come back in 2 days .
嗯 , 来 后退 在 2 天 .

嗯，两天后再来吧。

[zjuːs] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] , [hiːl] [rɪˈzɒlv] [ðə; ðɪ] [ˈprɒbləm] [ˈkwɪkli] . "
Zeus will be here , he'll resolve the problem quickly . "
宙斯 将要 是 这里 , 地狱 解决 这 问题 迅速地 . "

宙斯会来，他会很快解决这个问题。

" [maɪ] [bɔːd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [ˈedɪfɪs] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] .
" **My Lord , we are both to leave this edifice this very day** .
" 我的 主 , 我们 是 两个都 到 离开 这 大厦 这 非常 天 .

“我的主啊，我们今天就要离开这座建筑了。”

[zjuːs] [hæz; həz][səʊ] [dɪˈkriːd] .
Zeus has so decreed .
宙斯 有 所以 颁布 .

宙斯已如此下令。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈhæpi] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈprɒbləm] , [ænd; ənd] [rɪˈkwestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə]
He was unhappy with our problem , and requested that we bring it to
他 曾是 不开心 和 我们的 问题 , 和 请求 那 我们 带来 它 到
[ɔː(r); jə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] .
your attention .
你的 注意力 .

他对我们的问题很不满意，并要求我们提请您注意。

" [ˈdeməʊ] [fraʊnd] .
" **Demo frowned** .
" 演示 皱眉 .

“Demo皱起了眉头。”

[tuː; tə][maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] !
To my attention !
到 我的 注意力 !

我注意到了！

" [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][æmˈbrəʊziə] .
" **It's time for my ambrosia** .
" 它是 时间 为了 我的 仙人掌 .

“是时候享用我的琼浆玉液了。”

[rɪˈtɜːn] [wen] [ðə; ðɪ][sʌn] [brɪˈɡɪnz] [ɪts] [dɪˈsent] .
Return when the sun begins its descent .
返回 什么时候 这 太阳 开始 它是 下降 .

当太阳开始西沉时返回。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˈɑːnsə(r)] [ðen] .
I'll give you and answer then .
患病的 给 你 和 回答 然后 :

到时候我会给你答复。

[hiː; hi] [mjuːzɪd] .
He mused .
他 沉思 :

他沉思道。

[hiː; hi] [θɔːt] .
He thought .
他 想法 :

他想。

[hiː; hi] [ˈwʌrɪd] .
He worried .
他 担心 :

他很担心。

[hiː; hi][et; ert] .
He ate .
他 吃 :

他吃了。

[dɪˈlɪʃəs] , [ðɪs] [æmˈbrəʊziə] .
Delicious , this ambrosia .
可口的 , 这 仙人掌 :

这道菜真是美味极了。

[nɒt] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈkʊkɪŋ] .
Not equivalent to his Mother's cooking .
不是 相等的 到 他的 母亲的 烹饪 :

比不上他母亲做的饭菜。

[bʌt; bət] [ˈsɜːt(ə)nli] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [zjuːs] .
But certainly good enough for Zeus .
但 当然 好的 足够的 为了 宙斯 :

但对宙斯来说，这绝对足够好了。

[hiː; hi] [kɑːrvd] [ðə; ði] [fuːd] [ˈkeəfəli] , [mʌntɪ] [ɒn] [iːtʃ] [ˈseɪvəri] [baɪt] .
He carved the food carefully , munching on each savory bite .
他 雕刻 这 食物 小心 , 咀嚼 在 每个 美味的 咬 :

他小心翼翼地切着食物，细细品尝着每一口美味。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kɑːrvd] [ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
And as he carved a thought came to mind .
和 作为 他 雕刻 一个 想法 来了 到 头脑 :

他一边雕刻，一边想着一件事。

[əʊˈkeɪ] , [aɪv] [ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] .
Okay , I've a solution .
好的 , 我已经 一个 解决方案 :

好的，我有一个解决办法。

[wɪð] [maɪ] [naɪf] [aɪ][[æɪ; ʃəl][rend][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] [ˈbɒtəm] [ænd; ənd] [iːtʃ] [meɪ] [kiːp]
With my knife I shall rend the picture from top to bottom and each may keep
和 我的 刀 我 将 撕裂 这 图片 从 顶部 到 底部 和 每个 可能 保持

[hɪz; ɪz][hɑːf] .
his half .
他的 一半 :

我将用刀把这幅画从上到下撕开，每个人都可以保留自己的一半。

" [hi:; hi] [tʊk] [ˈpɪktə(r)] , [leɪd] [aɪ ˈti:] [bʌn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] , [feɪs] [ʌp] , [ˈpʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz]
" **He took picture , laid it on the table before him , face up , pulled out his**
" 他 采取 图片 , 铺设 它 在 这 桌子 前 他 , 脸 向上 , 拉 出去 他的
[ˈhʌntɪŋ] [naɪf] .
hunting knife .
打猎 刀 .

他拍了张照片，把照片正面朝上放在面前的桌子上，然后掏出了他的猎刀。

[ˈbækəs] [rəʊz] , [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpɪktə(r)] , [ðen] [ˈrʌŋ] .
Bacchus rose , looked at the picture , then shrugged .
巴克斯 玫瑰 , 看起来 在 这 图片 , 然后 耸了耸肩 .

巴克斯站起身，看了看那幅画，然后耸了耸肩。

" [ˈveri] [wel] , [ˈsaɪə(r)] .
" **Very well , Sire .**
" 非常 出色地 , 父系 .

“好的，陛下。”

[aɪ ˈti:] [wɪl] [sɜ:v] [em ˈi:] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] .
It will serve me just as well .
它 将要 服务 我 只是 作为 出色地 .

它对我来说也一样适用。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [bʌt; bət] [æŋ; ən] [ˈɔ:nəmənt] [tu:; tə] [ˈdekəreɪt] [maɪ] [wɔ:l] .
It is but an ornament to decorate my wall .
它 是 但 一个 装饰品 到 装饰 我的 墙 .

它只不过是我家墙上的一个装饰品而已。

" [ˈvʌlkən] [lʊkt] [æt; ət] [ˈbækəs] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpɪktə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ˈdeməʊ] .
" **Vulcan looked at Bacchus , at the picture , and then at Demo .**
" 火神 看起来 在 巴克斯 , 在 这 图片 , 和 然后 在 演示 .

“伏尔甘看了看巴克斯，看了看画，然后又看了看德莫。”

" [nəʊ] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [maɪ] [ˈpɪktə(r)] .
" **No , I would have my picture .**
" 不 , 我 会 有 我的 图片 .

“不，我想要我的照片。”

[stɪl] , [let] [aɪ ˈti:] [rɪˈmeɪn] [həʊl] .
Still , let it remain whole .
仍然 , 让 它 保持 所有的 .

但愿它保持完整。

[ðəʊ] [ˈbækəs] [meɪ] [əʊn] [aɪ ˈti:] , [aɪ ˈti:] [jæl; jəl] [ˈevə(r)] [bi:; bi] [maɪn] .
Though Bacchus may own it , it shall ever be mine .
尽管 巴克斯 可能 自己的 它 , 它 将 曾经 是 矿 .

虽然它可能属于酒神巴克斯，但它永远属于我。

[ˈbetə(r)] [aɪ ˈti:] [ˈdekəreɪt] [hɪz; ɪz] [wɔ:l] [ɪn] [ɪts] [ɪnˈtaɪərəti] [ðæn; ðən] [ˈsʌfə(r)] [ðə; ði] [ˈsækrələɪdʒ] [bʌ; əv]
Better it decorate his wall in its entirety than suffer the sacrilege of
更好的 它 装饰 他的 墙 在 它是 整体 比 遭受 这 亵渎神灵 的

[dɪˈsekʃn; daɪˈsekʃn] . " **dissection** . "
解剖 . "

与其让它遭受解剖的亵渎，不如让它完整地装饰他的墙壁。

" [əˈpɒn] [ˈfɜ:ðə(r)] [θɔ:t] , [ˈmɑ:stə(r)] [ˈvʌlkən] , [aɪ] [kənˈsɪdə(r)] [ðə; ði] [ˈpɪktə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈjɔ:z] .
" **Upon further thought , Master Vulcan , I consider the picture to be yours .**
" 之上 更远 想法 , 掌握 火神 , 我 考虑 这 图片 到 是 你的 .

“经过进一步思考，伏尔甘大师，我认为这幅画是您的。”

[juː; jʊ] [spi:k] [tru:] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['meɪdn] .

You speak true , it is the picture of a maiden .
你 说话 真的 , 它 是 这 图片 的 一个 少女 .

你说得对, 这的确是少女的画像。

[ɔ:l] [els] [ɪz] [ðeə(r)] ['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .

All else is there only for her .
全部 别的 是 那里 仅有的 为了 她 .

其他的一切都只为她而存在。

[ænd; ʌnd] [juː; jʊ] [wʊd] [lu:z] [ɔ:(r); jə(r)] ['mɑ:stəpi:s] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [si:] [aɪ 'ti:] [dɪ'strɔɪd] .

And you would lose your masterpiece rather than see it destroyed .
和 你 会 失去 你的 杰作 相当 比 看 它 损毁 .

你宁愿失去你的杰作, 也不愿眼睁睁看着它被毁。

[teɪk] [aɪ 'ti:] . "

Take it . "
拿 它 . "

拿着吧。

" [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['mɑ:stə(r)] ['bækəs] , [aɪ] [faɪnd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'si:tf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

" As for you , Master Bacchus , I find you to be deceitful in this matter .
" 作为 为了 你 , 掌握 巴克斯 , 我 寻找 你 到 是 欺骗性的 在 这 事情 .

“至于你, 巴克斯大人, 我认为你在这件事上是虚伪的。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] ['mɑ:stə(r)] ['vʌlkən] .

I would have you accompany Master Vulcan .
我 会 有 你 陪伴 掌握 火神 .

我希望你陪同伏尔甘大师。

[fɔ:(r); fə(r)] [sɪks] [mʌnθs] [juː; jʊ] [wɪl] [sɜ:v] [hɪm] .

For six months you will serve him .
为了 六 几个月 你 将要 服务 他 .

你将服侍他六个月。

[ænd; ʌnd] [hiː; hi] , [ɪn] [ðæt] [sɪks] [mʌnθs] , [jæl; jəl] [ti:tʃ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['ru:dɪmənts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑ:t] .

And he , in that six months , shall teach you the rudiments of his art .
和 他 , 在 那 六 几个月 , 将 教 你 这 基本原理 的 他的 艺术 .

在这六个月里, 他将教你他这门技艺的基础知识。

[naʊ] , [bɪ'gɒn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:bərəs] - [pʌp] [grəʊz] ['hʌŋɡri] .

Now , begone , for Cerberus ' pup grows hungry .
现在 , 走开 , 为了 地狱犬 - 小狗 生长 饥饿的 .

快走吧, 刻耳柏洛斯的幼崽饿了。

" [wɒz; wəz] [aɪ] [raɪt] ?

" Was I right ?
" 曾是 我 正确的 ?

“我的判断对吗? ”

[ˈdeməʊ] ['kwestʃənd] [hɪm'self] .

Demo questioned himself .
演示 被质问 他自己 .

德莫开始质疑自己。

[pə'hæps] , [ˈɑ:ftə(r)] [ɔ:l] ,

Perhaps , after all ,
也许 , 后 全部 ,

或许, 归根结底,

['bækəs] [dɪd] [peɪnt] [ðə; ði] [si:n] .

Bacchus did paint the scene .
巴克斯 做过 画 这 场景 .

巴克斯描绘了这幅景象。

[wɒt] [wɒd] [zju:s] [hæv; həv] [dʌn] ?
What would Zeus have done ?
什么 会 宙斯 有 完毕 ？

宙斯会怎么做？

[ɑ:] , [zju:s] [wɒd] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .
Ah , Zeus would have done much the same .
啊 , 宙斯 会 有 完毕 很多 这 相同的 .

啊，宙斯也会做出类似的选择。

[ænd; ənd] , [ˈbi:ɪŋ] [zju:s] , [ɪd] [bi:; bi] [raɪt] [baɪ] [ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n] .
And , being Zeus , he'd be right by definition .
和 , 存在 宙斯 , 他会 是 正确的 经过 定义 .

而作为宙斯，他的说法从定义上来说就是正确的。

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [æz; əz] [zju:s] - [ˈsʌrəɡət] [aɪ] [tu:] [eɪˈem] [raɪt] [baɪ] [ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n] .
So , of course , as Zeus ' surrogate I too am right by definition .
所以 , 的 课程 , 作为 宙斯 - 代孕 我 也 是 正确的 经过 定义 .

所以，作为宙斯的代理人，我当然也是对的，这完全符合定义。

[ˈdeməʊ] [smaɪld] .
Demo smiled .
演示 微笑 .

演示者笑了。

[ðɪs] [ɡɒd] [stʌf] [ˈwʌznt] [tu:] [bæd][æt; ət] [ðæt] .
This God stuff wasn't too bad at that .
这 上帝 东西 不是 也 坏的 在 那 .

这套关于上帝的理论还算不错。

[səʊ][hi:; hi] [θɔ:t] !
So he thought !
所以 他 想法 !

他当时就是这么想的！

[ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlʌvəbl] .
Children are lovable .
孩子们 是 可爱的 .

孩子们很可爱。

[æz; əz] [ˈbeɪbɪz] [ðeɪ] , [swi:t] [ænd; ənd] [ˈkʌdli] , [ɪnˈvaɪt] [wʌnz] [kaɪnd][ˌædəˈreɪʃ(ə)n] .
As babies they , sweet and cuddly , invite one's kind adoration .
作为 婴儿 他们 , 甜的 和 可爱的 , 邀请 一个人的 种类 崇拜 .

它们还是婴儿的时候，甜美可爱，让人忍不住喜爱。

[æz; əz] [ˈtɒdləz] , [ðəʊ] [ˌʌndəˈfʊt] , [ðeɪ] [lɑ:f] [ænd; ənd] [ˈtʃætə(r)] , [brɪŋ] [ˈbraɪtnəs] [ˈɪntu:][ˈaʊə(r)]
As toddlers , though underfoot , they laugh and chatter , bring brightness into our
作为 幼儿 , 尽管 脚下 , 他们 笑 和 喋喋不休 , 带来 亮度 进入 我们的
[dʌl] [laɪvz; lɪvz] .
dull lives .
乏味的 生活 .

虽然还是蹒跚学步的孩子，但他们的欢笑和叽叽喳喳却给我们的沉闷生活带来了光彩。

[ˈəʊldə] , [ðeɪ] [pleɪ] , [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [dɪˈfaɪənt] , [naʊ] [dɪˈpendənt] ,
Older , they play , are now defiant , now dependent ,
老年人 , 他们 玩 , 是 现在 桀骜不驯 , 现在 依赖 ,

年纪大了，他们玩耍，现在叛逆，现在依赖。

[æz; əz] [ðeɪ] [si:k] [tu:; tə][faɪnd][ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
as they seek to find their place in the world .
作为 他们 寻找 到 寻找 他们的 地方 在 这 世界 .

因为他们都在努力寻找自己在世界上的位置。

[ðen] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['kju:pɪd] .
Then , there was Cupid .
然后 , 那里 曾是 丘比特 .

然后，丘比特出现了。

[nɒt] [kwɑɪt] [ðə; ði][tʃaɪld] .
Not quite the child .
不是 相当 这 孩子 .

还不是孩子。

[jet] [nɒt][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] .
Yet not an adult .
然而 不是 一个 成人 .

但她还不是成年人。

['evə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['præŋkɪ] ['neɪtʃə(r)][pɜ; əv] [ju:θ] .
Ever with the prankish nature of youth .
曾经 和 这 调皮 自然 的 青年 .

永远带着年轻人的顽皮天性。

[ɑ:md] , [nevəðə'les] , [wɪð] [ə; eɪ][bəʊ; bæʊ] .
Armed , nevertheless , with a bow .
武装 , 尽管如此 , 和 一个 弓 .

然而，他却带着弓箭。

[ɑ:md] [wɪð] ['æərəʊs] [pɜ; əv][ðə; ði][məʊst] [pə'nɪfəs] [kaɪnd] .
Armed with arrows of the most pernicious kind .
武装 和 箭头 的 这 最多 有害 种类 .

他们配备了最致命的箭矢。

[slaɪ] , [æt; ət] [taɪmz] .
Sly , at times .
狡猾 , 在 时代 .

有时很狡猾。

['əʊpən][ænd; ənd] ['aʊtɡəʊɪŋ] [æt; ət] [ʌðə(r)z] , [hi; hi] ['eəd] [ðə; ði] [fɔ:lts] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜ:tju:z] - [pɜ; əv]
Open and outgoing at others , he shared the faults - and the virtues - of
打开 和 外向 在 其他的 , 他 共享 这 故障 - 和 这 美德 - 的

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
his mother ,
他的 母亲 ,

他性格开朗外向，继承了母亲的缺点和优点。

['vi:nəs] .
Venus .
金星 .

金星。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['sta:tɪd] [ɒf] ['naɪsli] .
The second day started off nicely .
这 第二 天 开始 离开 很好 .

第二天开局不错。

['deməʊ] [geɪv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['ekstrə] [twɜ:l] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hʌmd] [ə'lɒŋ] ['smu:ðli] .
Demo gave the world a little extra twirl , and it hummed along smoothly .
演示 给予 这 世界 一个 小的 额外的 捻 , 和 它 哼唱 沿着 顺利 .

Demo 给世界带来了一丝额外的活力，一切都进行得非常顺利。

[hiː; hi][dɪd][nəʊt][ə; eɪ] [slaɪt] ['wɒb(ə)] , [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [slaɪt] ['ekstrə][spɪn][tuː; tə] ['kɒmpensət]
He did note a slight wobble , and gave it a slight extra spin to compensate
他 做过 笔记 一个 轻微 摇晃 , 和 给予 它 一个 轻微 额外的 旋转 到 补偿
.
:
.

他注意到它略微有些晃动，于是又稍微旋转了一下来纠正。

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði][ˈprəʊɡres][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði] [pə'ziʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑːz] ,
He checked the progress of the sun , the positions of the stars ,
他 已检查 这 进步 的 这 太阳 , 这 职位 的 这 明星 ,
他查看了太阳的运行轨迹和恒星的位置，
[ænd; ənd][kept][ə; eɪ] ['weðə(r)] [aɪ] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['ʌndəwɜːld] .
and kept a weather eye on earth and underworld .
和 保留 一个 天气 眼睛 在 地球 和 地狱 .

并密切关注着人间和冥界的天气。

[nəʊ][ˈprɔːbləmz] ['sɜːfɪst] .
No problems surfaced .
不 问题 浮出水面 .
未出现任何问题。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [lʌl] ['ɪntuː][æn; ən][ʌn'weəri] [muːd] .
He was being lulled into an unwary mood .
他 曾是 存在 昏昏欲睡 进入 一个 粗心大意 情绪 .
他被哄骗得放松了警惕。

[ðə; ði] [ə'tæk] [brɪ'ɡæn] !
The attack began !
这 攻击 开始 !
攻击开始了！

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ruːθləs] !
It was ruthless !
它 曾是 无情 !
太残忍了！

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][hɪm][ɪn] [drəʊvz] , ['nevə(r)] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] .
They came at him in droves , never giving him time to think .
他们 来了 在 他 在 成群 , 绝不 给予 他 时间 到 思考 .
他们成群结队地向他扑来，根本不给他思考的时间。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['hwaɪtən] , ['redən] , [tɜːnd] [bluː] .
His face whitened , reddened , turned blue .
他的 脸 漂白 , 发红 , 转向 蓝色的 .
他的脸色一会儿苍白，一会儿发红，一会儿又变青。

['deməʊ][traɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] [zjuːs] [maɪt] [juːz]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] .
Demo tried to think of the terms Zeus might use under such circumstances .
演示 尝试 到 思考 的 这 条款 宙斯 可能 使用 在下面 这样的 情况 .
德莫试图思考宙斯在这种情况下可能会使用的措辞。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] .
They didn't come .
他们 没有 来 .
他们没来。

[zjuːs] - [əʊld] [fleɪmz] - ['æŋɡrɪ] , ['petʃulənt] , ['pliːdɪŋ] , [dɪ'mɑːndɪŋ] !
Zeus ' old flames - angry , petulant , pleading , demanding !
宙斯 - 老的 火焰 - 生气的 , 任性的 , 恳求 , 要求 !
宙斯的旧情人——愤怒的、任性的、恳求的、苛求的！

[ˈdeməʊ][wɒz; wəz] [kɔ:t] [ɒf] [gɑ:d] .
Demo was caught off guard .
演示 曾是 捕捉 离开 警卫 .

Demo 措手不及。

[ðeɪ] [ɪnˈfɔ:md] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ˈɔ:diəns] .
They informed him that they had an audience .
他们 知情的 他 那 他们 有 一个 观众 .

他们告诉他，他们有听众。

[zju:s] [ˈpleɪnli] [hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [tu:; tə][pa:s] [ɒn][ðə; ði] [ɪnfəˈmeɪ](ə)n [tu:; tə][hɪm] .
Zeus plainly had forgotten to pass on the information to him .
宙斯 显然 有 被遗忘的 到 经过 在 这 信息 到 他 .

宙斯显然忘记把这个消息告诉他了。

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ɪmˈpeɪʃntli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprɒmɪst] [ˈɔ:diəns] .
They waited impatiently for the promised audience .
他们 等待 不耐烦地 为了 这 承诺 观众 .

他们焦急地等待着约定的观众。

[zju:s] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [ˈfeɪθfəli] , [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] , [ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd]
Zeus had promised faithfully , to each and every one , a place by his side
宙斯 有 承诺 忠实 , 到 每个 和 每一个 一 , 一个 地方 经过 他的 边
[ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
on the throne .
在 这 王座 .

宙斯曾信守承诺，让每个人都能坐在他的王位上。

[hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] .
Had promised the decision on this very day .
有 承诺 这 决定 在 这 非常 天 .

曾承诺今天做出决定。

[æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:dz] [ˈdeməʊ][heə(r)] [stʊd] [ɒn][end] .
At these words Demo hair stood on end .
在 这些 字 演示 头发 站立 在 结尾 .

听到这话，德莫的头发都竖了起来。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][fɪt] [wʊd] [ˈhɪərə] [θrəʊ] [æt; ət][ˈi:v(ə)n] [sʌt] [ə; eɪ] [səˈdʒestʃən] .
What kind of fit would Hera throw at even such a suggestion .
什么 种类 的 合身 会 赫拉 扔 在 甚至 这样的 一个 建议 .

赫拉会对这样的提议作何反应？

[ðə; ði] [ˈhevənz] [wʊd] [splɪt] [əˈsʌndə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ˈæŋɡə(r)] !
The heavens would split asunder from her anger !
这 天 会 分裂 分离 从 她 愤怒 !

她的愤怒将撕裂苍穹！

[ðɪs] [ˈprɒbləm] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈzɒlvd] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] , [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [rɪˈtɜ:n] [ɒv; əv] [zju:s]
This problem had to be resolved , and quickly , before the return of Zeus
这 问题 有 到 是 已解决 , 和 迅速地 , 前 这 返回 的 宙斯
[ænd; ənd][ˈhɪərə] !
and Hera !
和 赫拉 !

这个问题必须尽快解决，以免宙斯和赫拉回来！

[ˈnɪriːɪdz] [ænd; ənd][ˈnaɪəd, 'nei-] , [ðeɪ] [keɪm] .
Nereids and naiads , they came .
海仙女 和 水仙女 , 他们 来了 .

海仙女和水仙女来了。

[si:] [nɪmfs] [ænd; ənd] ['maʊntən] [nɪmfs] .
Sea nymphs and mountain nymphs .

海 若虫 和 山 若虫 .

海之仙女和山之仙女。

[bɪ'u:tɪz] [frɒm; frəm][fa:(r)] [ɒf] [fə'ɡɒtn] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][ʌðə(r)z][frɒm; frəm]
Beauties from far off forgotten corners of the world , and others from
美女 从 远的 离开 被遗忘的 角落 的 这 世界 , 和 其他的 从
[nɪə'baɪ] .
nearby .
附近 .

来自遥远被人遗忘的世界角落的美女，以及来自附近的美女。

[ɔ:l] [wɪð] [wʌn] [θɔ:t] [ɪn][maɪnd] - [tu:; tə][kleɪm] [ðæt] ['prɒmɪst] [ɡɪft][frɒm; frəm][zju:s] !
All with one thought in mind - to claim that promised gift from Zeus !
全部 和 一 想法 在 头脑 - 到 宣称 那 承诺 礼物 从 宙斯 !

所有人心中只有一个念头——那就是从宙斯那里得到那份承诺的礼物！

" [ɑ:] , ['leɪdɪz] , [tʃɑ:mɪŋ] ['leɪdɪz] - [aɪ][mʌst; məst][rɪ'taɪə(r)][tu:; tə][maɪ] ['tʃeɪmbəz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðɪs]
" Ah , Ladies , charming Ladies - I must retire to my chambers and give this
" 啊 , 女士们 , 迷人 女士们 - 我 必须 退休 到 我的 房间 和 给 这
['mætə(r)]['keəf(ə)l] [θɔ:t] .
matter careful thought .
事情 小心 想法 .

“啊，女士们，迷人的女士们——我必须回到我的房间，仔细考虑一下这件事。”

[rɪ'tɜ:n] [wen] [ðə; ði][sʌn][hæz; həz] [rɪ:tʃt] [ɪts] ['zenɪθ] .
Return when the sun has reached its zenith .
返回 什么时候 这 太阳 有 达到 它是 天顶 .

待太阳到达正午时分返回。

" ['deməʊ] [smaɪld] , [baʊd] , [ænd; ənd] ['rɪskeɪpt] ['kwɪkli] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)]['æŋɡə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] ['ventɪd]
" Demo smiled , bowed , and escaped quickly before their anger could be vented
" 演示 微笑 , 鞠躬 , 和 逃脱 迅速地 前 他们的 愤怒 可以 是 通风
[ɒn][hɪm] .
on him .
在 他 .

“Demo微笑着鞠了一躬，然后迅速逃走了，免得他们的怒火发泄在他身上。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] ['sɪmplə] [ɪf] - [wel] , ['dæliəns] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skeɪl] !
It would certainly be simpler if - well , dalliance on such a scale !
它 会 当然 是 更简单 如果 - 出色地 , 调戏 在 这样的 一个 规模 !

如果——嗯，如此大规模的调情——肯定会简单得多！

[aɪ 'ti:][hæd; həd]['nevə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
It had never entered his mind .
它 有 绝不 进入 他的 头脑 .

他从未想过这件事。

[zju:s] ?
Zeus ?
宙斯 ?

宙斯？

['eniweɪ] , ['weðə(r)] ['ri:əl][ɔ:(r)][ɪ'mædʒɪnd] , [ðɪ:z] ['æŋɡrɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'vɪnst] .
Anyway , whether real or imagined , these angry young ladies were convinced .
反正 , 无论 真实的 或者 想象 , 这些 生气的 年轻的 女士们 是 确信 .

总之，不管这是真的还是她想象出来的，这些愤怒的年轻女士们都深信不疑。

[wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌŋ] ?
What could be done ?
什么 可以 是 完毕 ?

可以采取哪些措施？

[ˈentə(r)][ˈkjuːpɪd] .
Enter Cupid .
进入 丘比特 .
丘比特登场。

[ˈhelpf(ə)l][ˈtʃaɪld] , [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [dɪˈlemə] [feɪst] [baɪ][ˈdeməʊ] .
Helpful child , he considered the dilemma faced by Demo .
有帮助 孩子 , 他 经过考虑的 这 困境 面对 经过 演示 .
乐于助人的孩子，他思考了德莫面临的困境。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldɪʃ] [wei] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] .
In his childish way he quickly arrived at a solution .
在 他的 幼稚 方式 他 迅速地 到达的 在 一个 解决方案 .
他以孩子般的方式迅速找到了解决办法。

[ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][pʊ; əv] [greɪt] [ˈməʊmənt][tuː; tə][ˈdeməʊ] .
A solution of great moment to Demo .
一个 解决方案 的 伟大的 片刻 到 演示 .
一个对演示来说意义重大的解决方案。

[ˈkjuːpɪdz] [ˈæərəʊs] [fluː] !
Cupid's arrows flew !
丘比特的 箭头 飞翔 !
丘比特之箭飞了!

[ʌnˈfeɪɪŋli] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [hɑːt] [pʊ; əv] [iːtʃ] [ˈvɪktɪm] !
Unfailingly they struck the heart of each victim !
始终如一 他们 击 这 心 的 每个 受害者 !
无一例外，它们都直击每个受害者的心脏!

[ʌnˈfeɪɪŋli] [ðeɪ] [ɪˈlɪsɪtɪd] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [rɪˈzʌlt] !
Unfailingly they elicited a well - known result !
始终如一 他们 引发的 一个 出色地 - 已知 结果 !
他们无一例外地都得到了众所周知的结果!

[lʌv] [ænd; ənd][ˈɑːdə(r)] [pəˈzest] [iːtʃ] [ˈtɑːɡɪt] .
Love and ardor possessed each target .
爱 和 热情 拥有 每个 目标 .
每个目标人物都充满了爱慕和热情。

[lʌv] [ænd; ənd][ˈɑːdə(r)] , [nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)][fɔː(r); fə(r)] [zjuːs] .
Love and ardor , no longer for Zeus .
爱 和 热情 , 不 更长 为了 宙斯 .
爱与热情，不再属于宙斯。

[ˈrɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˈdeməʊ] !
Rather , for Demo !
相当 , 为了 演示 !
更确切地说，是为了演示!

[ˈkjuːpɪdz] [ˈæərəʊs] [fluː] !
Cupid's arrows flew !
丘比特的 箭头 飞翔 !
丘比特之箭飞了!

[ænd; ənd] [fluː] !
And flew !
和 飞翔 !
然后飞了起来!

[ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [pʊ; əv] [nuːn] [wei] [ˈhevi] [pɒn][ˈdeməʊ] .
The approach of noon weighed heavy on Demo .
这 方法 的 中午 称重 重的 在 演示 .
临近中午，德莫感到压力倍增。

[həʊ] [best] [tu:; tə] [ˈɛkstrikeɪt] [zju:s] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ʌnˈtenəb(ə)l] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [keɪm] [nɒt] [tu:; tə] [maɪnd] .
How best to extricate Zeus from an untenable situation came not to mind .
如何 最好的 到 解脱 宙斯 从 一个 站不住脚的 情况 来了 不是 到 头脑 .
如何才能最好地将宙斯从这种进退两难的境地中解救出来，他一时想不起来。

[wɒt] [tu:; tə] [du:; də] ?
What to do ?
什么 到 做 ?
该怎么办？

[ə; eɪ] [ˈri:əli] [dɪˈplɔ:ərəbl] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [məˈnu:vəriŋ] .
A really deplorable situation , with very little room for maneuvering .
一个 真的 可悲的 情况 , 和 非常 小的 房间 为了 机动 .
情况非常糟糕，几乎没有回旋余地。

[maɪ] , [wɒt] [wʊd] [ˈhɪərə] [seɪ] !
My , what would Hera say !
我的 , 什么 会 赫拉 说 !
天哪，赫拉会怎么说呢！

[ɑ:ˈhɑ:] !
Aha !
啊哈 !
啊哈！

[æn; ən] [aɪˈdɪə] [keɪm] [tu:; tə] [maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .
我突然想到一个主意。

[ə; eɪ] [ˈkɒntest] , [tu:; tə] [tʃəʊz] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [mɒb] !
A contest , to chose one from the mob !
一个 竞赛 , 到 选择 一 从 这 暴民 !
一场比赛，从人群中选出一个！

[kʌt] [ðə; ðɪ] [ˈprɒbləm] [daʊn] [tu:; tə] [saɪz] .
Cut the problem down to size .
切 这 问题 向下 到 尺寸 .
将问题简化到最小的程度。

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈkɒntest] ?
What kind of contest ?
什么 种类 的 竞赛 ?
什么类型的比赛？

[ɒv; əv] [kɔ:s] !
Of course !
的 课程 !
当然！

[ðɪ:z] , [ðə; ðɪ] [mæʊst] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] - [wɒt] [els] ?
These , the most beautiful of women - what else ?
这些 , 这 最多 美丽的 的 女性 - 什么 别的 ?
她们是最美丽的女人——还能是什么呢？

[ə; eɪ] [ˈbjʊ:ti] [ˈkɒntest] !
A beauty contest !
一个 美丽 竞赛 !
选美比赛！

[ə; eɪ] [ˈprɒbləm] [sti:l] [rɪˈmeɪnd] .
A problem still remained .
一个 问题 仍然 剩余 .
问题依然存在。

[hu:] [deə(r)] [dʒʌdʒ] [sʌt] [ə; eɪ] ['kɒntest] ?
Who dare judge such a contest ?
WHO 敢 法官 这样的 一个 竞赛 ？

谁敢评判这样的比赛？

[ˈsɜ:t(ə)nli] [nɒt] ['deməʊ] !
Certainly not Demo !
当然 不是 演示 ！

当然不是演示版！

[hi:; hi] [ˈʃivə] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] .
He shivered at the thought .
他 瑟瑟发抖 在 这 想法 。

想到这里，他不禁打了个寒颤。

[ðə; ði][ˈæŋɡə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lu:zəz] [maɪt] [wel] [bi:; bi] ['ventɪd] [ɒn][hɪm] .
The anger of the losers might well be vented on him .
这 愤怒 的 这 失败者 可能 出色地 是 通风 在 他 。

失败者的怒火很可能会发泄在他身上。

[nəʊ] , [ˈsʌmwʌn] ['betə(r)] ['kwɒlɪfaɪd] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] .
No , someone better qualified must decide .
不 , 某人 更好的 合格的 必须 决定 。

不，应该由更有资格的人来决定。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈsʌmwʌn] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] , [ænd; ænd] [ʌnə'seɪləbl] .
It had to be someone impartial , and unassailable .
它 有 到 是 某人 公正 , 和 无可辩驳 。

这个人必须是公正无私、无可指摘的。

[ˈsʌmwʌn] [nɒt][ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə] ['femənɪn] [waɪlz] .
Someone not subject to feminine wiles .
某人 不是 主题 到 女性 诡计 。

不受女性诱惑的人。

[bʌt; bət] [hu:] ?
But who ?
但 WHO ？

但是谁呢？

['ɒdli] [ɪ'nʌf] , ['kju:pɪd] ['entəd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ru:m] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] .
Oddly enough , Cupid entered the throne room at that very instant .
奇怪 足够的 , 丘比特 进入 这 王座 房间 在 那 非常 立即的 。

奇怪的是，就在那一刻，丘比特走进了王座厅。

[ˈdeməʊ] [smaɪld] .
Demo smiled .
演示 微笑 。

演示者笑了。

[ə; eɪ][tʃaɪld] !
A child !
一个 孩子 ！

一个孩子！

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ə; eɪ][tʃaɪld] !
Why , of course , a child !
为什么 , 的 课程 , 一个 孩子 ！

当然，是一个孩子！

[hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi][ˈæŋɡri][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ?
Who could be angry at the decision of a child ?
WHO 可以 是 生气的 在 这 决定 的 一个 孩子 ？

谁会因为孩子的决定而生气呢？

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wʊd] ['hɑ:dlɪ] [bi:; bi] [sweɪd] [æz; əz] [maɪt] [æn; ən][ˈædʌlt; ə'dʌlt] .

And certainly a child would hardly be swayed as might an adult .
和 当然 一个 孩子 会 几乎 是 摇摆 作为 可能 一个 成人 .

当然，孩子不太可能像成年人那样容易被说服。

" [ˈkju:prɪd] , [maɪ] [læd] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

" Cupid , my lad , I have a chore for you .

" 丘比特 , 我的 小伙子 , 我 有 一个 家务 为了 你 .

“丘比特，我的孩子，我有个任务要交给你。”

" [ˈkju:prɪd] [ˈlɪsnd] [ˈkeəfəli] , [nˈɒdɪd] [ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpɪt] [ɪn]

" Cupid listened carefully , nodded in understanding , and agreed to participate in

" 丘比特 听着 小心 , 点头 在 理解 , 和 同意 到 参加 在

[ðɪs] [nju:] [geɪm] .

this new game .

这 新的 游戏 .

丘比特认真地听着，点头表示理解，并同意参加这个新游戏。

[hi:; hi] [wʊd] [ɪn'di:d] [dʒʌdʒ] [ðə; ðɪ] ['bju:ti] ['kɒntest] .

He would indeed judge the beauty contest .

他 会 的确 法官 这 美丽 竞赛 .

他确实会担任选美比赛的评委。

" [ˈdʒeɪnəs] , [brɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .

" Janus , bring on the ladies , if you please .

" 雅努斯 , 带来 在 这 女士们 , 如果 你 请 .

“雅努斯，请把女士们请上来。”

" [ðə; ðɪ] [ˈmi:tɪŋ] [dɪd][nɒt][gəʊ][æz; əz] [plænd] .

" The meeting did not go as planned .

" 这 会议 做过 不是 去 作为 计划 .

会议并没有按计划进行。

[ðə; ðɪ] [ˈleɪdɪz] [ˈentəd] .

The ladies entered .

这 女士们 进入 .

女士们走了进来。

[ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [ru:m] , [stʊd] , [ˈfɪdʒɪt] .

They sat around the room , stood , fidgeted .

他们 卫星 大约 这 房间 , 站立 , 坐立不安 .

他们围坐在房间里，一会儿站着，一会儿又坐立不安。

[i:tʃ] [wɒz; wəz] [juˈni:k] , [ˈbju:tɪf(ə)l] [ɪn][æn; ən][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [wei] .

Each was unique , beautiful in an individual way .

每个 曾是 独特的 , 美丽的 在 一个 个人 方式 .

每一件都独一无二，各有各的美。

[ɪn] [lʊk] [ænd; ənd][ˈækʃ(ə)n] [ðeɪ] [ˈdɪfə] .

In look and action they differed .

在 看 和 行动 他们 不同 .

他们的外貌和行为都不同。

[jet] [ðeɪ] [ɔ:l][dɪd][wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [ˈkɒmən] .

Yet they all did one thing in common .

然而 他们 全部 做过 一 事物 在 常见的 .

然而，他们都做了一件共同的事。

[ðeɪ] [stɛəd] [æt; ət][ˈdeməʊ] [wɪð] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [dɪˈzʌə(r)] , [ˈbəʊdlɪ] [kə'resɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ˈɑ:d(ə)nt] [ˈgeɪz] .

They stared at Demo with undisguised desire , boldly caressing him with ardent gazes .

他们 凝视 在 演示 和 不加掩饰的 欲望 , 大胆地 爱抚 他 和 热心 凝视 .

他们毫不掩饰地盯着德莫，用炽热的目光大胆地爱抚着他。

[ˈdeməʊ] [felt] [ðə; ði][heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [raɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɪvə(r)] [ˈleɪsd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .
Demo felt the hair on his neck rise , and a shiver raced down his spine .
演示 毛毡 这 头发 在 他的 脖子 上升 , 和 一个 颤抖 比赛 向下 他的 脊柱 .
Demo感到后颈的汗毛都竖了起来，一股寒意顺着脊背直窜而下。

[wɪð] [æn; ən] [ˈefət] [hi:: hi] [əˈnaʊnst] ,
With an effort he announced ,
和 一个 努力 他 宣布 ,
他宣布，通过努力，

" [ðeə(r)] [ɪz] [ˌɪnsəˈfɪ(ə)nt] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [θrəʊn] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ju:: jʊ][feə(r)] [ˈleɪdɪz] .
" **There is insufficient space in the throne room for all you fair ladies .**
" 那里 是 不足的 空间 在 这 王座 房间 为了 全部 你 公平的 女士们 .
“王座厅空间不够，容不下各位美丽的女士。”

[səʊ][wi:: wi] [prəˈpəʊz] [tu:: tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbju:ti] [ˈkɒntest] ,
So we propose to have a beauty contest ,
所以 我们 提出 到 有 一个 美丽 竞赛 ,
所以我们提议举办一场选美比赛，

[ðə; ði] [ˈwɪnə(r)] [tu:: tə][set] [bɪˈsaɪd] [zju:s][ænd; ənd] [gaɪd] [hɪm][ɪn] [ˈmætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] .
the winner to set beside Zeus and guide him in matters of the heart .
这 优胜者 到 放 旁 宙斯 和 指导 他 在 事情 的 这 心 .
获胜者将被安置在宙斯身边，指导他处理爱情事务。

[ˈkju:pɪd][hæz; həz] [ˌvɒləntɪəd] [tu:: tə][bi:: bi][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
Cupid has volunteered to be the judge .
丘比特 有 自愿 到 是 这 法官 .
丘比特自愿担任评委。

" [ðeɪ] [si:md] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəstɪd] .
" **They seemed little interested .**
" 他们 似乎 小的 感兴趣的 .
他们似乎不太感兴趣。

[ˈra:ðə(r)] , [ðeɪ] [wɒtʃt] [ˈdi:məʊz] [ˈevri] [mu:v] [wɪð] [ˈstreɪndʒli] [ˈɡlɪsnɪŋ] [aɪz] .
Rather , they watched Demo's every move with strangely glistening eyes .
相当 , 他们 观看 演示 每一个 移动 和 奇怪的 闪闪发光 眼睛 .
相反，他们用一种异常闪亮的眼神注视着Demo的一举一动。

[æt; ət][hɪz; ɪz][dəˈrek(j)ən] [ðeɪ] [pəˈreɪdɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [θrəʊn] [ru:m] .
At his direction they paraded across the throne room .
在 他的 方向 他们 游行 穿过 这 王座 房间 .
在他的指示下，他们列队穿过王座厅。

[ˈkju:pɪd] [meɪd] [nəʊts] , [əˈsaɪnd] [pɔɪnts] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈveəriəs] [ænd; ənd] [ˈsʌndri] [ˈkwɒlətɪz] , [ænd; ənd]
Cupid made notes , assigned points for various and sundry qualities , and
丘比特 制成 笔记 , 分配 积分 为了 各种各样的 和 杂项 品质 , 和
[ˈfaɪnəli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [kənˈklu:ʒn] .
finally arrived at a conclusion .
最后 到达的 在 一个 结论 .

丘比特做了笔记，为各种各样不同的品质打分，最后得出结论。

[hi:: hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈnəʊtpæd][tu:: tə][ˈdeməʊ] , [stəd] [ˈkwaiətli] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] , [tʃəˈru:bɪk] [ɪn]
He brought his notepad to Demo , stood quietly beside the throne , cherubic in
他 带来 他的 记事本 到 演示 , 站立 悄悄 旁 这 王座 , 天使般的 在
[əˈpɪərəns] .
appearance .
外貌 .
他带着笔记本来到德莫面前，静静地站在王座旁，面容俊秀。

[ðæt] [ə'ləʊn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fɔ'wɔ:n] ['deməʊ] .

That alone should have forewarned Demo .
那 独自的 应该 有 事先警告 演示 :

单凭这一点就应该让Demo有所警觉。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪ] !

It was a tie !
它 曾是 一个 领带 !

平局!

[ɔ:l] [ðə; ði] [kən'testənts] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [aɪ'dentɪk(ə)l] [skɔ:z] !

All the contestants had attained identical scores !
全部 这 参赛者 有 已达到 完全相同的 得分 !

所有参赛选手都获得了相同的分数!

['diː,məʊz] [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kwɪvəd] .

Demo's eyes opened wide , and he quivered .
演示 眼睛 打开 宽的 , 和 他 颤抖 :

德莫的眼睛睁得大大的, 他浑身颤抖。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ʌnɪk'spektɪd] !

This was unexpected !
这 曾是 意外 !

这真是意想不到!

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪŋli] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , ['redɪd] [hɪm'self] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æŋɡri] ['aʊtbɜ:st] [hiː; hi]

He hesitatingly announced the result , readied himself for the angry outburst he
他 犹豫地 宣布 这 结果 , 准备就绪 他自己 为了 这 生气的 爆发 他

[ɪk'spektɪd] .

expected .
预期的 :

他犹豫地宣布了结果, 并做好了迎接预料之中的愤怒爆发的准备。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [ɔ:nz] .

There were a few yawns .
那里 是 一个 很少 打哈欠 :

有人打了几个哈欠。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['kwaiət] ['ɡɒsɪp] .

Some of the ladies engaged in quiet gossip .
一些 的 这 女士们 已订婚的 在 安静的 闲话 :

有些女士在窃窃私语。

[ɔ:l] [kən'tɪnju:d] [tuː; tə] [rɪ'ɡɑ:d] [hɪm] [wɪð] ['ɪntrəst] .

All continued to regard him with interest .
全部 持续 到 看待 他 和 兴趣 :

所有人都继续对他保持着浓厚的兴趣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['aʊtbɜ:st] .

There was no outburst .
那里 曾是 不 爆发 :

没有发生冲突。

" [hu:] [k'eəz] .

" Who cares .
" WHO 关心 :

“谁在乎。

" [ə; eɪ] ['kɒment] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] .

" A comment came from the back of the room .
" 一个 评论 来了 从 这 后退 的 这 房间 :

“房间后方传来一声评论。”

" [sɪt] [br'saɪd] [zju:s] !
" **Sit beside Zeus !**
" 坐 旁 宙斯 !

“坐在宙斯旁边！ ”

[aɪ'd] [mʌtʃ] ['rɑ:ðə(r)] [ki:p] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑ:mɪŋ] [bɔɪ] .
I'd much rather keep company with a charming boy .
ID 很多 相当 保持 公司 和 一个 迷人 男生 .

我更愿意和一个有魅力的男孩作伴。

" [ðə; ðɪ]['leɪdɪ] [stɛəd] ['mi:nɪŋfəli] [æt; ət]['deməʊ] .
" **The lady stared meaningfully at Demo .**
" 这 女士 凝视 有意义地 在 演示 .

这位女士意味深长地盯着德莫。

" ['hɑ:dli] !
" **Hardly !**
" 几乎 !

“几乎不可能！ ”

" [ə'nʌðə(r)] ['bju:ti] [stʊd] [ʌp] .
" **Another beauty stood up .**
" 其他 美丽 站立 向上 .

又一位美女站了出来。

" [hi:; hi][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [maɪn] !
" **He is certainly mine !**
" 他 是 当然 矿 !

“他当然是我的！ ”

" [ɪn] ['momənts] [ðə; ðɪ] [ru:m] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['ræŋkərəs] ['vɔɪsɪz] , ['æŋɡrɪ][ænd; ænd] [laʊd] .
" **In moments the room was filled with rancorous voices , angry and loud .**
" 在 时刻 这 房间 曾是 已填 和 怨恨的 声音 , 生气的 和 大声 .

“片刻之间，房间里充满了怨恨、愤怒和喧闹的声音。”

['tɜ:mɔɪl] ['fɒləʊd] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [kraʊd] ['kwɪkli] [mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['aʊtə(r)] [kɔ:t] , [ə'kʌmp(ə)nɪd]
Turmoil followed , and the crowd quickly moved to the outer court , accompanied
动荡 随后 , 和 这 人群 迅速地 已搬 到 这 外 法庭 , 伴随

[baɪ] ['pʌməl] [ænd; ænd][heə(r)] ['pʊlɪŋ] .
by pummeling and hair pulling .
经过 猛击 和 头发 拉 .

随后场面一片混乱，人群迅速涌向外场，伴随着拳打脚踢和揪头发的场面。

['deməʊ][sæt] [waɪd] - [aɪd] , ['gleərɪŋ] [æt; ət]['kju:pɪd] .
Demo sat wide - eyed , glaring at Cupid .
演示 卫星 宽的 - 眼睛 , 刺眼 在 丘比特 .

Demo瞪大了眼睛，怒视着丘比特。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [smaɪld] .
The boy smiled .
这 男生 微笑 .

男孩笑了。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst] ['præktɪs] [maɪ] ['ɑ:tʃəri] .
" **Well , I must practice my archery .**
" 出色地 , 我 必须 实践 我的 射箭 .

“嗯，我得练习射箭了。”

" [hi:; hi] [strəʊl] [ə'weɪ] , ['hʌmɪŋ] ['sɒftli] .
" **He strolled away , humming softly .**
" 他 漫步 离开 , 哼唱 轻轻 .

他哼着小曲，悠闲地走开了。

[wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [smɜːk] [aɪ][ˈnəʊtɪd] , [ˈdeməʊ] [θɔːt] .

Was that a smirk I noted , Demo thought .
曾是 那 一个 傻笑 我 著名的 , 演示 想法 .

“我注意到他脸上那抹冷笑了吗？”德莫心想。

[aɪm][ʊə(r)][nɒt] .

I'm sure not .
我是 当然 不是 .

我肯定不是。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi][ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

After all , he is only a child .
后 全部 , 他 是 仅有的 一个 孩子 .

毕竟，他只是个孩子。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [kʌt] [hɪz; ɪz][bəʊ; bəʊ] [strɪŋ] .

I think I'll cut his bow string .
我 思考 患病的 切 他的 弓 细绳 .

我想我会剪断他的弓弦。

[ə; eɪ] [ˈmeɪdn] [kləʊðd] [ɪn] [waɪt] [geɪzd] [wɪð] [teə(r); tɪə] - [dɪmd] [aɪ] [əˈkrɒs] [æn; ən] [ˈendləs] [pleɪn] .

A maiden clothed in white gazed with tear - dimmed eye across an endless plane .
一个 少女 穿着衣服 在 白色的 凝视 和 撕 - 调暗 眼睛 穿过 一个 无尽的 飞机 .

一位身着白衣的少女，泪眼朦胧地凝视着无垠的平原。

[ˈsʌlfərəs] [fjuːmz] [rəʊz][frɒm; frəm] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈlɪkwɪd] [pɒndz] [ˈdɒtɪŋ] [ðæt] [dred] [ˈsɜːfɪs] .

Sulfurous fumes rose from boiling liquid ponds dotting that dread surface .
硫磺 烟雾 玫瑰 从 沸腾 液体 池塘 点缀 那 恐惧 表面 .

沸腾的液体池子点缀着那可怕的水面，冒出阵阵硫磺烟雾。

[ˈmænlaɪk] [ˈkriːtʃəz] , [jet] [men][nəʊ][mɔː(r)] , [ˈstæɡəd] [ˈblaɪndli][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

Manlike creatures , yet men no more , staggered blindly from place to place .
像男人 生物 , 然而 男人 不 更多的 , 交错 盲目地 从 地方 到 地方 .

形似人类的生物，却已不再是人，盲目地踉跄着从一个地方走到另一个地方。

[ɪn][ðeə(r)] [ˈsiːsləs] [wɔːk] [ðeɪ] [fel] [ˈhæpləs] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən][pɪts][ænd; ənd] [ˈskriːmɪŋ] [ɪn][ˈægəni]

In their ceaseless walk they fell hapless into the open pits and screaming in agony
在 他们的 不停歇 走 他们 跌倒 不幸的 进入 这 打开 坑 和 尖叫 在 痛苦

[ˈklæmbə] [aʊt] ,

clambered out ,
攀爬 出去 ,

他们不停地走着，不小心掉进了露天坑里，痛苦地尖叫着爬了出来。

[ˈəʊnli][tuː; tə] [rɪˈzjuːm] [ðeə(r)] [ˈendləs] [ˈwɒndərɪŋ] .

only to resume their endless wandering .
仅有的 到 恢复 他们的 无尽的 漫游 .

结果却又继续无休止的漂泊。

[wɪð] [ə; eɪ][es əʊ ˈbiː][ðə; ði] [ˈmeɪdn] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjən] .

With a sob the maiden turned to her companion .
和 一个 哭泣 这 少女 转向 到 她 伴侣 .

少女抽泣着转向她的同伴。

[ˈhɪdiəs] [ðəʊ] [ðə; ði][ˈmænlaɪk] [ˈkriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] [ˈvɪzɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒmreɪd]

Hideous though the manlike creatures were , the visage of her comrade
可怕 尽管 这 像男人 生物 是 , 这 面容 的 她 同志

[wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈhɪdiəs] [stɪl] .

was more hideous still .
曾是 更多的 可怕 仍然 .

尽管那些人形生物面目狰狞，但她同伴的容貌更加狰狞。

[ə; eɪ] ['bɒdi] ['twɪstɪd] , ['skeɪli] , [nɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:lɪd] , [wel] - ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə] [ðɪs] [dɑ:k] [ænd; ənd]
A body twisted , scaly , not of this world , well - suited to this dark and
一个 身体 扭曲 , 鳞片状的 , 不是 的 这 世界 , 出色地 - 适合 到 这 黑暗的 和
[ˈɡluːmi] [klaɪm] ,
gloomy clime ,
阴沉 气候 ,

一具扭曲、布满鳞片、不属于这个世界的躯体，非常适应这黑暗阴郁的气候。

[sə'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] [grəʊ'tesk] [hed] .
supported the grotesque head .
有 这 怪诞 头 .

托起了那颗怪诞的头颅。

" [hæv; həv][ju:; jə][nəʊ] ['pɪti] ?
" **Have you no pity ?**
" 有 你 不 遗憾 ?

你难道没有一丝怜悯之心吗？

[ɪz] [ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] , [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ?
Is there nothing to be done for these , the suffering ?
是 那里 没有什么 到 是 完毕 为了 这些 , 这 痛苦 ?

难道对这些受苦的人就无能为力吗？

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'twi:n] [waɪn] [ænd; ənd] [graʊl] [rɪ'spɒndɪd] .
" **A voice between whine and growl responded .**
" 一个 嗓音 之间 抱怨 和 咆哮 回应 .

“一个介于抱怨和咆哮之间的声音回应道。”

" [ðeɪ] [tʃəʊz] , [waɪl] [ɒŋ][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ðeə(r)] [əʊn] [brænd][ɒv; əv] [ɪ'tɜ:nəti] .
" **They chose , while on the earth , their own brand of eternity .**
" 他们 选择 , 尽管 在 这 地球 , 他们的 自己的 品牌 的 永恒 .

“他们在世时，选择了他们自己版本的永恒。”

[aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][ðə; ði] ['ki:pə(r)] .
I am but the keeper .
我 是 但 这 守门员 .

我只是个看守者。

[jet] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] , [[æɪ; ʃəl][ðeə(r)][peɪn][bi:; bi] [i:zd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
Yet , for the kindness of your soul , shall their pain be eased for a
然而 , 为了 这 仁慈 的 你的 灵魂 , 将 他们的 疼痛 是 缓解 为了 一个
[bri:f] ['məʊmənt] .
brief moment .
简短的 片刻 .

然而，因你善良的本性，他们的痛苦将得到片刻的缓解。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [sli:p] .
I shall give them sleep .
我 将 给 他们 睡觉 .

我会让他们好好睡一觉。

[aɪ][kæn; kən][du:; də][nəʊ][mɔ:(r)] . "
I can do no more . "
我 能 做 不 更多的 . "

我已经无能为力了。

" [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ?
" **And for me ?**
" 和 为了 我 ?

“那我呢？ ”

[aɪ] [hu:] [wʊd] [tʃu:z] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:ld] ,
I who would choose another world ,
我 WHO 会 选择 其他 世界 ,
我, 会选择另一个世界,

[aɪ] [hu:] [hæv; həv][nɒt] [jet] [pɑ:st] [θru:] [dɛθs] [ˈpɔ:tl] - [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə][ˈbʃə(r)][em 'i:] ?
I who have not yet passed through death's portal - what have you to offer me ?
我 WHO 有 不是 然而 通过了 通过 死亡人数 门户网站 - 什么 有 你 到 提供 我 ?
"
"
"

我尚未踏入死亡之门——你们又能给我带来什么呢？
" [aɪ] [ˈbʃəd] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈɡɒblət] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈli:θi] .
" **I offered you a goblet from the River Lethe** .
" 我 提供 你 一个 高脚杯 从 这 河 忘川 .
“我曾向你献上来自勒忒河的酒杯。”

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [su:ðd] [jɔ:(r); jə(r)] [tiəz] , [ænd; ənd] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ɔ:l] [ˈmeməri] [ɒv; əv]
That would have soothed your tears , and washed away all memory of
那 会 有 舒缓 你的 眼泪 , 和 洗过 离开 全部 记忆 的
[ˈjestədeɪ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] [ˈjestədiz] .
yesterday , and of all yesterdays .
昨天 , 和 的 全部 昨天 .
那样就能抚平你的泪水，洗去昨天以及所有过去的记忆。

[ˈsædli] , [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [drɪŋk] .
Sadly , you would not drink .
令人遗憾的是 , 你 会 不是 喝 .
可惜，你不会喝酒。

[pə'hæps] [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈbetə(r)] .
Perhaps it is better .
也许 它 是 更好的 .
或许这样更好。

" [hi:; hi] [spəʊk] [ˈmju:zɪŋli] , [æz; əz] [ðəʊ] [ʌn'ʃʊə(r)] .
" **He spoke musingly , as though unsure** .
" 他 辄 若有所思地 , 作为 尽管 不确定 .
他若有所思地说着，似乎有些犹豫不决。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ə'baɪd] [wɪð] [em 'i:] [ʌn'tɪl] [wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði] [sʌn]
" **You know full well that you are to abide with me until once more the sun**
" 你 知道 满的 出色地 那 你 是 到 遵守 和 我 直到 一次 更多的 这 太阳
[pɑ:s] [θru:] [wʌn] [hɑ:f][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:ni] .
pass through one half his journey .
经过 通过 一 一半 他的 旅行 .
“你很清楚，你要一直陪伴我，直到太阳再次运行过半程。

[ðen] [meɪ] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈlɒdʒɪŋ] , [tu:; tə] [gri:n] [grɑ:s] [ænd; ənd] [ˈgɑ:dnz] ,
Then may you return to your mother's lodging , to green grass and gardens ,
然后 可能 你 返回 到 你的 母亲的 住宿 , 到 绿色的 草 和 花园 ,
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
for a time .
为了 一个 时间 .
愿你暂时回到母亲的住处，回到绿草茵茵、花园环绕的地方。

[wɜ:(r); wə(r)][aɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [maɪ][ˈpaʊə(r)][ðə; ði] [ˈkɒnfəɪnz] [ɒv; əv][ˈheɪdi:z] [wʊd] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈgɑ:d(ə)n] ,
Were it within my power the confines of Hades would be such a garden ,
是 它 之内 我的 力量 这 限制 的 哈迪斯 会 是 这样的 一个 花园 ,
如果我能做到，冥界也会变成这样一座花园。

[ðæt] [hɪə(r)][ju:; jʊ] [maɪt] [tu:] [faɪnd] ['bju:ti] .
that here you might too find beauty .
那 这里 你 可能 也 寻找 美丽 .

或许你也能在这里发现美。

[aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] !
It cannot be !
它 不能 是 !

不可能!

" [ðə; ði] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neðə(r)]['ri:dʒən] [leɪ] ['kwaɪət] [naʊ] , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['respait] [frəm; frəm][ðeə(r)]
" The creatures of the nether region lay quiet now , a short respite from their
" 这 生物 的 这 下 地区 躺 安静的 现在 , 一个 短的 喘息 从 他们的
[ɪ'tɜ:n(ə)l] [peɪn] .
eternal pain .
永恒 疼痛 .

“冥界生物现在安静下来了，这是它们从永恒痛苦中短暂的喘息。”

[triəz] [wel] [frəm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [pɜ:r'sefəni] .
Tears welled from the eyes of Persephone .
眼泪 井 从 这 眼睛 的 珀耳塞福涅 .

珀耳塞福涅的眼中涌出了泪水。

[weə(r)] [ðeɪ] [fel] [blu:md] [swi:t] ['vaɪələts] , [i:v(ə)n] [blu:md] [ɪn]['heɪdɪz:] .
Where they fell bloomed sweet violets , even bloomed in Hades .
在哪里 他们 跌倒 盛开 甜的 紫罗兰 , 甚至 盛开 在 哈迪斯 .

他们倒下的地方盛开了甜美的紫罗兰，甚至在冥界也盛开了。

[bʌt; bət] [tu:] ['kwɪkli] [ðeɪ] ['wɪltɪd] [ænd; ənd][daɪd] . - .
But too quickly they wilted and died . 11 .
但 也 迅速地 他们 枯萎的 和 死亡 . - .

但它们很快就枯萎死亡了。11.

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['regjʊləs]
The Sound of Regulus
这 声音 的 雷古勒斯

雷古勒斯之声

" [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
" My dear boy , how are you ?
" 我的 亲爱的 男生 , 如何 是 你 ?

“我亲爱的孩子，你好吗？ ”

[ðɪs] ['weðə(r)] !
This weather !
这 天气 !

这天气!

[aɪ][mʌst; məst][ə'pɒlədʒaɪz] .
I must apologize .
我 必须 道歉 .

我必须道歉。

[aɪv] [bi:n] [dɪ'spɒndənt] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʌmps] .
I've been despondent , down in the dumps .
我已经 到过 沮丧的 , 向下 在 这 倾倒 .

我一直情绪低落，意志消沉。

[aɪl] [traɪ][tu:; tə] [tʃɪə(r)] [ʌp] , ['ri:əli] [aɪ] [wɪl] .
I'll try to cheer up , really I will .
患病的 尝试 到 欢呼 向上 , 真的 我 将要 .

我会努力振作起来，真的。

[tə'mɒrəʊ] [ju:; jʊ][[æ; ʃəl][hæv; həv] ['sʌŋʃaɪn] .
Tomorrow you shall have sunshine .
明天 你 将 有 阳光 .

明天会有阳光。

" [ænd; ənd][ɪn][fækt] [zju:s] [dɪd] [ɪn'di:d] [saʊnd] ['tʃɪəf(ə)] .
" And in fact Zeus did indeed sound cheerful .
" 和 在 事实 宙斯 做过 的确 声音 快乐 .

“事实上，宙斯听起来确实很高兴。”

" [jɔ:(r); jə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)][diə(r)] ['mʌðə(r)] !
" Your poor dear Mother !
" 你的 贫穷的 亲爱的 母亲 ！

你可怜的母亲！

[aɪ] [nəʊ] [ʃi:; ʃi] [wɒʃt] [tə'deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] ['ɔ:f(ə)] ['delju:dʒ] !
I know she washed today , and then to have that awful deluge !
我 知道 她 洗过 今天 , 和 然后 到 有 那 可怕 洪水 ！

我知道她今天洗过澡了，然后就遭遇了那场可怕的暴雨！

[wel] , [wel] , [aɪ][[æ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə'mendz] .
Well , well , I shall have to make amends .
出色地 , 出色地 , 我 将 有 到 制作 修改 .

好吧，好吧，我得做出补偿。

[ɑ:] , [ʃi:; ʃi] [dʌz] [kʊk] [sʌtʃ] [dɪ'liʃəs] ['beri] [paɪ] !
Ah , she does cook such delicious berry pie !
啊 , 她 做 厨师 这样的 可口的 浆果 馅饼 ！

啊，她做的浆果派真是太好吃了！

[ʌm] ！
Ummm !
嗯..... ！

嗯！

[ɑ:] , [aɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:] !
Ah , I have it !
啊 , 我 有 它 ！

啊，我找到了！

[ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] ['nəʊtɪs] , [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] -
You will soon notice , on the hillside to the south -
你 将要 很快 注意 , 在 这 山坡 到 这 南 -

你很快就会注意到，在南边的山坡上——

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][məʊst] ['skrʌmpjəs] ['berɪz] [grəʊ] .
I'll arrange to have the most scrumptious berries grow .
患病的 安排 到 有 这 最多 美味的 浆果 生长 .

我会安排种植最美味的浆果。

[tel] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [pɪk] [frɒm; frəm] [ðæt] [pætʃ] .
Tell her to pick from that patch .
告诉 她 到 挑选 从 那 修补 .

让她从那块地里摘。

[ɑ:] , [ðəʊz] [paɪz] !
Ah , those pies !
啊 , 那些 馅饼 ！

啊，那些馅饼！

" [hi:; hi] [pɔ:zd] , [li:nd] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] , [aɪz] [kləʊzd] .
" He paused , leaned back on the throne , eyes closed .
" 他 暂停 , 倾斜 后退 在 这 王座 , 眼睛 关闭 .

他顿了顿，向后靠在王座上，闭上了眼睛。

[ðə; ði] [smaɪl] [rɪ'flektɪd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪz][wɒz; wəz] [ə'pi:lɪŋ] .

The smile reflected that even the memory of the pies was appealing .
这 微笑 反映 那 甚至 这 记忆 的 这 馅饼 曾是 上诉 .

那笑容表明，即使是对馅饼的回忆也令人愉悦。

" [bʌt; bət][ai] ['mʌsnt] [weɪst] [jɔ:(r); jə(r)][taɪm] .

" But I mustn't waste your time .
" 但 我 不得 浪费 你的 时间 .

但我不能浪费您的时间。

[maɪ] [sneɪk] ['tʃɑ:mə(r)] , [pɔ:(r); pʊə(r)][səʊl] , [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [sneɪk] .

My snake charmer , poor soul , has lost his snake .
我的 蛇 魔术师 , 贫穷的 灵魂 , 有 丢失的 他的 蛇 .

可怜的要蛇人，他的蛇丢了。

[nɒt] ['lɪtərəli] .

Not literally .
不是 字面上地 .

并非字面意义上的。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][dʒʌst] [grəʊn] [əʊld] (['kroʊnəs] , [ju:; jʊ] [nəʊ]) [ænd; ənd][kænt][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [flu:t] [tu:; tə]

It has just grown old (Cronus , you know) and can't hear his flute to
它 有 只是 生长 老的 (克洛诺斯 , 你 知道) 和 不能 听到 他的 长笛 到

[wel] .

well .
出色地 .

它只是老了（你知道，克洛诺斯），听不太清楚它的笛声了。

[səʊ][hi:; hi] [ni:dz] [ə; eɪ] [sneɪk] .

So he needs a snake .
所以 他 需求 一个 蛇 .

所以他需要一条蛇。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒʊnt] ['set(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst] ['eni] [taɪp] [ɒv; əv] [sneɪk] .

And he won't settle for just any type of snake .
和 他 惯于 定居 为了 只是 任何 类型 的 蛇 .

而且他不会随便选择任何种类的蛇。

[nəʊ] , [hi:; hi] [telz] [em 'i:][ðə; ði] ['regjʊləs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌŋ] [ðæt] [wɪl] [du:; də] .

No , he tells me the regulus is the only one that will do .
不 , 他 讲述 我 这 雷古勒斯 是 这 仅有的 一 那 将要 做 .

不，他告诉我只有轩辕十四才行。

[wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [dæʃ] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [kʊʃ] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [wʌŋ]

Would you be so kind as to dash off to the Cush and pick up one
会 你 是 所以 种类 作为 到 短跑 离开 到 这 库什 和 挑选 向上 一

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

for him .
为了 他 .

您能否好心去库什超市帮他买一个？

[ðə; ði] [nɔ:θ'west] ['kɔ:nə(r)] , [aɪ] [bɪ'li:v] .

The northwest corner , I believe .
这 西北 角落 , 我 相信 .

我想应该是西北角。

[nəʊ] , ['sɒri] , [ðæts] [ðə; ði] [nɔ:θ'i:st] ['kɔ:nə(r)] .

No , sorry , that's the northeast corner .
不 , 对不起 , 那就是 这 东北 角落 .

不，抱歉，那是东北角。

[aɪ] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

[əʊ] , ['nevə(r)][maɪnd] , [jʊl] [faɪnd][aɪ 'ti:] [ɔ:l] [raɪt] .
Oh , never mind , you'll find it all right .
哦 , 绝不 头脑 , 你会 寻找 它 全部 正确的 .

哦，没关系，你会找到的。

[ɪts] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈnju:biən] ['dezət] .
It's called the Nubian Desert .
它是 称为 这 努比亚人 沙漠 .

它被称为努比亚沙漠。

[ænd; ənd][du:; də] ['hʌri] [bæk] .
And do hurry back .
和 做 匆忙 后退 .

赶紧回来。

[hi:l] [bi:; bi][səʊ] ['veri] [pli:zd] .
He'll be so very pleased .
地狱 是 所以 非常 高兴 .

他一定会非常高兴。

[jes] , [hi:; hi] [wɪl] .
Yes , he will .
是的 , 他 将要 .

是的，他会。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [aɪ] . " [zju:s] [smaɪld] [bə'nevələntli] , [ænd; ənd]['deməʊ] [nju:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm]
And so will I . " Zeus smiled benevolently , and Demo knew it was time
和 所以 将要 我 : " 宙斯 微笑 仁慈地 , 和 演示 知道 它 曾是 时间
[tu:; tə][gəʊ] .
to go :
到 去 .

“我也会如此。”宙斯慈祥地笑了笑，德莫知道该走了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
It was :
它 曾是 .

确实如此。

[wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)] [wɜ:d] , " [wɒt] [ju:; jʊ][doʊnt][hɪə(r)] [kænt] [hɜ:t] [ju:; jʊ] ,
With a final word , " What you don't hear can't hurt you ,
和 一个 最终的 单词 , " 什么 你 不 听到 不能 伤害 你 ,
最后他说道：“你没听到的事就不会伤害你。”

" [zju:s] [weɪvd] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd]['deməʊ] [faʊnd] [hɪm'self] ['pɑ:ʃəli] [ɪ'mɜ:st] [ɪn][ə; eɪ][sænd] [dju:n]
" Zeus waved good - bye and Demo found himself partially immersed in a sand dune
" 宙斯 挥手 好的 - 再见 和 演示 成立 他自己 部分 沉浸式 在 一个 沙 沙丘
.
:
.

宙斯挥手告别，德莫发现自己半身陷在沙丘中。

['sləʊli] , ['kɔ:ʃəsli] ['deməʊ] [wɜ:kt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:n] , [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] .
Slowly , cautiously Demo worked his way out of the dune , slid down the side .
缓慢地 , 谨慎地 演示 工作 他的 方式 出去 的 这 沙丘 , 滑行 向下 这 边 .

Demo 小心翼翼地慢慢走出沙丘，顺着沙丘侧面滑了下去。

[əʊvə'hed] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [bi:md] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði] [hi:t] [br'keɪm] ['evə(r)][mɔ:(r)] [ə'presɪv] .
Overhead the bright sun beamed down as the heat became ever more oppressive .
开销 这 明亮的 太阳 光束 向下 作为 这 热 成为 曾经 更多的 压迫性的 .

头顶上烈日当空，酷热难耐。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['stedi] ['bi:tɪŋ] [saʊnd] , ['drʌm,ləɪk] [jet] [mət'ælɪk] .
In the distance he heard a steady beating sound , drumlike yet metallic .
在 这 距离 他 听到 一个 稳定的 殴打 声音 , 鼓状 然而 金属 .
他听到远处传来稳定的敲击声，像鼓声一样，又像金属声。

[aɪ 'ti:] [dɪ'stɜ:bd] [hɪm] .
It disturbed him .
它 不安 他 .

这让他感到不安。

[ðə; ði] [dʌl] [mə'nɒtənəs] [bi:t] , [remɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv] [ʃi:ldz] , [spɪə(r)] [bʌt] [strʌk] ,
The dull monotonous beat , reminiscent of the clang of shields , spear butt struck ,
这 乏味的 单调 打 , 令人怀念的 的 这 铛 的 盾牌 , 矛 屁股 击 ,
那单调乏味的节奏，让人想起盾牌碰撞、矛柄击打的声音。

[ə'naʊnsɪŋ] [du:m] [ænd; ənd] [deθ] [sɒŋ] .
announcing doom and death song .
宣布 厄运 和 死亡 歌曲 .

宣告厄运和死亡之歌。

['deməʊ] ['ʃɪvə] .
Demo shivered .
演示 瑟瑟发抖 .

演示者瑟瑟发抖。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [bəʊd] [wel] .
It did not bode well .
它 做过 不是 预兆 出色地 .

这可不是什么好兆头。

[weə(r)] [hæd; həd] [zju:s] [pleɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [wʊd] [hi:; hi][faɪnd][ðə; ði] ['regjʊləs] ?
Where had Zeus placed him , and where would he find the regulus ?
在哪里 有 宙斯 放置 他 , 和 在哪里 会 他 寻找 这 雷古勒斯 ?
宙斯把他放在哪里了？他又该去哪里寻找雷古勒斯星呢？

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:dz] [frɒm; frəm] [zju:s] , [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [pɔ:'tend] .
And the last words from Zeus , what did they portend .
和 这 最后的 字 从 宙斯 , 什么 做过 他们 预兆 .

宙斯的遗言究竟预示着什么？

" [wɒt] [ju:; jʊ][daʊnt][hɪə(r)] ['kænɒt] [hɑ:m] [ju:; jʊ] .
" **What you don't hear cannot harm you .**
" 什么 你 不 听到 不能 伤害 你 .

“你没听到的事不会伤害你。”

" [streɪndʒ] [wɜ:dz] [ɪn'di:d] .
" **Strange words indeed .**
" 奇怪的 字 的确 .

真是奇怪的话。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hɜ:d] [wel] , [ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] [hɜ:d] [wɒz; wəz] [ðæt] ['stedi] [bi:t] ,
But he heard well , and what he heard was that steady beat ,
但 他 听到 出色地 , 和 什么 他 听到 曾是 那 稳定的 打 ,
但他听力很好，他听到了那稳定的心跳声。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fʊtstep] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
and suddenly the sound of footstep in the sand .
和 突然 这 声音 的 脚步 在 这 沙 .

突然传来沙滩上的脚步声。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [gri:t] [ɪn] [ˈfrendli] [ˈmænə(r)][ðə; ði] [ˈneɪtv] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [lənd] .
He turned to greet in friendly manner the native of this strange land .
他 转向 到 迎接 在 友好的 方式 这 本国的 的 这 奇怪的 土地 .
他转身友好地向这位来自陌生土地的土著居民打招呼。

[ˈstraɪdɪŋ] [təˈwɔːd] [hɪm] , [tɔːl] [ænd; ənd] [ɪmˈpɪəriəs] , [spɪə(r)][ɪn][hænd] , [ə; eɪ] [dɑːk] [jet] [ˈgəʊstli] [waɪt]
Striding toward him , tall and imperious , spear in hand , a dark yet ghostly white
大步走 朝向 他 , 高的 和 专横 , 矛 在 手 , 一个 黑暗的 然而 幽灵般的 白色的
[ˈsɪnɪstə(r)] [ˈfɪɡə(r)] !
sinister figure !
险恶 数字 !
一个高大威严、手持长矛的黑色幽灵般白色的邪恶身影大步朝他走来!

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɒv; əv] [kʊʃ] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈnɔːθlənd] ?
Are you of Cush , or are you from the Northland ?
" 是 你 的 库什 , 或者 是 你 从 这 北地 ?
你是古实人, 还是北方人?

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ɪˈmæʊʃənləs] , [bʌt; bət][ðə; ði][spɪə(r)] [pɔɪnt] [bɔː(r)][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] , [ə; eɪ]
The voice was emotionless , but the spear point bore upon his chest , a
" 这 嗓音 曾是 冷漠无情 , 但 这 矛 观点 钻孔 之上 他的 胸部 , 一个
- [əˈweɪ] .
handsbreath away .
- 离开 .
“声音毫无感情, 但矛尖却抵在他的胸口, 近在咫尺。”

" [ˈnaɪðə(r)] .
Neither .
" 两者都不 .
“两者都不。

[æt; ət] [liːst] , [aɪ] [θɪŋk] [ˈnaɪðə(r)] .
At least , I think neither .
在 至少 , 我 思考 两者都不 .
至少, 我认为两者都不是。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈdeməʊ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][hɪə(r)]
I am Demo , and I am here
我 是 演示 , 和 我 是 这里
我是 Demo, 我在这里

[ɒn][ə; eɪ] [ˈmɪ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [zjuːs] .
on a mission for Zeus .
在 一个 使命 为了 宙斯 .
奉宙斯之命。

[aɪ] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [kʊʃ] , [nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
I know nothing of Cush , nor of the
我 知道 没有什么 的 库什 , 也不 的 这
我对古实一无所知, 对.....也一无所知。

[ˈnɔːθlənd] .
Northland .
北地 .
北地。

[aɪ][eɪ ˈem][hɪə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈregjʊləs] , [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [em ˈiː][tuː; tə]
I am here to find the regulus , to take with me to
我 是 这里 到 寻找 这 雷古勒斯 , 到 拿 和 我 到
我来这里是为了找到轩辕十四, 把它带走。

[zju:s] .
Zeus .
宙斯 .

宙斯。

[ai] [mi:n] [ju:; jʊ][nəʊ] [hɑ:m] , [ænd; ənd][ɪm'plɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)][eɪd] .
I mean you no harm , and implore your aid .
我 意思是 你 不 伤害 , 和 恳求 你的 援助 .

我并无恶意，恳请您伸出援手。

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['lɪsnd] ['stəʊɪkli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pli:] .
" The stranger listened stoically to his plea .
" 这 陌生人 听着 坚忍地 到 他的 恳求 .

陌生人默默地听着他的恳求。

[hi:; hi]['saɪləntli] ['mɑ:tft] [ɪn][ə; eɪ][waɪd] ['sɜ:k(ə)l] [ə'raʊnd] ['deməʊ] , [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət][spɪə(r)][lenkθ; lenθ] .
He silently marched in a wide circle around Demo , always at spear length .
他 默默 行军 在 一个 宽的 圆圈 大约 演示 , 总是 在 矛 长度 .

他默默地绕着德莫走了一个大圈，始终与德莫保持着长矛的距离。

['si:ɪŋ] [nəʊ] ['wepənz] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] [dju:n] .
Seeing no weapons he sat down at the edge of the sand dune .
看到 不 武器 他 卫星 向下 在 这 边缘 的 这 沙 沙丘 .

他没看到任何武器，便坐在沙丘边缘。

" [zju:s] ? [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feərəʊ] ?
" Zeus ? Is that the name of the pharaoh ?
" 宙斯 ? 是 那 这 姓名 的 这 法老 ?

“宙斯？那是法老的名字吗？”

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][æn; ən] ['emɪsəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feərəʊ] , [zju:s] ? "
Are you an emissary of this pharaoh , Zeus ? "
是 你 一个 使者 的 这 法老 , 宙斯 ? "

你是法老宙斯的使者吗？

" [ɒv; əv] [zju:s] , [jes] .
" Of Zeus , yes .
" 的 宙斯 , 是的 .

“是的，是宙斯。”

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][nəʊ] ['feərəʊ] .
But he is no pharaoh .
但 他 是 不 法老 .

但他并非法老。

[hi:; hi][ɪz] , [wel] , [hi:; hi][ɪz] [zju:s] .
He is , well , he is Zeus .
他 是 , 出色地 , 他 是 宙斯 .

他就是宙斯。

[ænd; ənd][aɪm][hiə(r)][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . "
And I'm here to perform this little chore for him . "
和 我是 这里 到 履行 这 小的 家务 为了 他 . "

我来这里是为了帮他做这件小事。

" [streɪndʒ] , [ju:; jʊ][doʊnt] [rɪ'zemb(ə)l] [ju: 'es] .
" Strange , you don't resemble us .
" 奇怪的 , 你 不 类似 我们 .

“奇怪，你和我们一点都不像。”

[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði]['nju:bə][nɔ:(r)][ðə; ði] - .
Neither the Nuba nor the Mirikan .
两者都不 这 努巴 也不 这 - .

努巴人和美里坎人都没有。

[nɔː(r)][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːθlənd] .

Nor the people of the Northland .
也不 这 人们 的 这 北地 .

北方的人民也不例外。

[ˈveri] [wel] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈdʒebəl] - .

Very well , I'll take you to Jebel Bakhal .
非常 出色地 , 患病的 拿 你 到 杰贝尔 - .

好的, 我带你去杰贝尔巴哈勒。

[ðeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [feɪt] [wɪl] [biː; bi][dɪˈsaɪdɪd] .

There your fate will be decided .
那里 你的 命运 将要 是 决定 .

你的命运将在那里被决定。

" [hiː; hi][rəʊz] [ˈsləʊli] .

" He rose slowly .
" 他 玫瑰 缓慢地 .

他缓缓站了起来。

" [kʌm] , [pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [ʃæl; ʃəl][steɪn] [ðə; ði][sændz][ɒv; əv] [kʊʃ] .

" Come , perhaps your blood shall stain the sands of Cush .
" 来 , 也许 你的 血 将 弄脏 这 沙子 的 库什 .

来吧, 或许你的鲜血会染红古实的沙土。

[ˈʌðə(r)z] [ʃæl; ʃəl] [dɪˈsaɪd] .

Others shall decide .
其他的 将 决定 .

让其他人来决定。

[ðæt] [wei] !

That way !
那 方式 !

那边走!

" [ðə; ði][tɔːl] [ˈstreɪndʒə(r)] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][spiə(r)] , [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈdeməʊ][tuː; tə] [muːv] [aʊt] .

" The tall stranger pointed with the spear , waited for Demo to move out .
" 这 高的 陌生人 尖 和 这 矛 , 等待 为了 演示 到 移动 出去 .

“那个高个陌生人用长矛指着, 等着德莫离开。

[æz; əz][ˈdeməʊ] [ˈhezɪteɪtɪd] [ðə; ði][spiə(r)] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [θɹʌst] [ˈfɔːwəd] , [stɒpt] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgərz]

As Demo hesitated the spear point was thrust forward , stopped a finger's
作为 演示 犹豫了一下 这 矛 观点 曾是 推力 向前 , 停止 一个 手指

[wɪdθ; wɪtθ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][skɪn] .

width from his skin .
宽度 从 他的 皮肤 .

德莫犹豫了一下, 矛尖向前刺去, 停在了距离他的皮肤一指宽的地方。

[ˈdeməʊ] [nˈbɒdɪd] , [muːvd] [ˈkwɪkli] [ɪn][ðə; ði][ˈɪndəˌkeɪtɪd][dəˈrek(jə)n] .

Demo nodded , moved quickly in the indicated direction .
演示 点头 , 已搬 迅速地 在 这 表明的 方向 .

Demo点点头, 迅速朝指示的方向移动。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [kʊʃ] , [hiː; hi] [θɔːt] .

So this is Cush , he thought .
所以 这 是 库什 , 他 想法 .

他心想, 这就是库什吗?

[ænd; ænd] [ˈsʌmwɛə(r)] [ɪn] [kʊʃ] [aɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ˈregjʊləs] .

And somewhere in Cush I'll find the Regulus .
和 某处 在 库什 患病的 寻找 这 雷古勒斯 .

在库什的某个地方, 我会找到轩辕十四。

[ɔ:(r)] [wɪl] [aɪ 'ti:] [faɪnd] [em 'i:] ?
Or will it find me ?
或者 将要 它 寻找 我 ？

它会找到我吗？

[ɑ:] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['bleɪzɪŋ] .
Ah , the sun is blazing .
啊 , 这 太阳 是 炽烈 。

啊，太阳真烈。

[wʊd] [aɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [stri:mz] [ɒv; əv] [həʊm] !
Would I were swimming in the streams of home !
会 我 是 游泳 在 这 溪流 的 家 ！

我多么希望能在家乡的溪流中畅游！

[hi:t] , ['dredf(ə)l] [hi:t] !
Heat , dreadful heat !
热 , 可怕 热 ！

酷热难耐！

[hi:t] , [hju:'mɪdəti] , [ænd; ənd] [eə(r)] [ðæt] [prest] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tʃest] -
Heat , humidity , and air that pressed upon the chest -
热 , 湿度 , 和 空气 那 按下 之上 这 胸部 -

闷热潮湿，胸口仿佛被空气压迫着——

[haʊ] [ʃæl; ʃəl]
how shall
如何 将

如何

[aɪ] [ɪ'skeɪp] ?
I escape ?
我 逃脱 ？

我逃脱了吗？

[hiə(r)] , ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] [ðəʊ] [ʃi:; ʃɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ʃi:; ʃɪ] [ŋju:] ['æʊnli] ['sʌfərɪŋ] .
Here , prisoner of love though she were , she knew only suffering .
这里 , 囚犯 的 爱 尽管 她 是 , 她 知道 仅有的 痛苦 。

在这里，她虽然身陷爱的牢笼，却只感受到痛苦。

[ʃi:; ʃɪ] [glɑ:ns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [saɪd] .
She glanced at the creature by her side .
她 瞥了一眼 在 这 生物 经过 她 边 。

她瞥了一眼身旁的生物。

['plu:təʊ] [geɪzd] [aʊt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [di:p] [ɪn] [θɔ:t] .
Pluto gazed out upon his kingdom deep in thought .
冥王星 凝视 出去 之上 他的 王国 深的 在 想法 。

冥王哈迪斯凝视着他的王国，陷入沉思。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒之湖(The Tarn of Eternity)

第9/18页

[ðə; ði] [məʊnz] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['mɪzəri] [rəʊz] [frɒm; frəm] ['kaʊntləs] [θrəʊt] , [æt; ət] [taɪmz] ['draʊnd]
The moans of unremitting misery rose from countless throats , at times drowned
这 呻吟 的 不懈 苦难 玫瑰 从 无数 喉咙 , 在 时代 溺水

[baɪ][ðə; ði] [skri:mz] [ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] ,
by the screams of horror ,
经过 这 尖叫 的 恐怖 ,

无数喉咙里发出阵阵痛苦的呻吟，有时被恐怖的尖叫声淹没。

[ðə; ði] [,ɪmpri'keɪʃən] [ə'genst] ['plu:təʊ][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mɪnjənz] .
the imprecations against Pluto and all his minions .
这 诅咒 反对 冥王星 和 全部 他的 小黄人 .

对冥王哈迪斯及其所有爪牙的诅咒。

[pɜ:r'sefəni] ['kaʊəd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊndz] , [prest] [pɑ:mz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] , [tu:; tə][nəʊ][ə'veɪl]
Persephone cowered at the sounds , pressed palms to her ears , to no avail
珀耳塞福涅 畏缩 在 这 声音 , 按下 棕榈树 到 她 耳朵 , 到 不 可用

.
:
.

珀耳塞福涅听到声音后瑟缩起来，用手捂住耳朵，但无济于事。

['plu:təʊ] [saɪd] , [rəʊz] ['sləʊli] .
Pluto sighed , rose slowly .
冥王星 叹了口气 , 玫瑰 缓慢地 .

冥王哈迪斯叹了口气，缓缓升起。

[sæd] - [aɪd] [hi:; hi] [geɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wʊmən] [tʃaɪld][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
Sad - eyed he gazed upon the woman child by his side .
伤心 - 眼睛 他 凝视 之上 这 女士 孩子 经过 他的 边 .

他眼神忧伤地望着身旁的女婴。

[waɪ] [hæd; həd][hi:; hi] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][hɪə(r)] ?
Why had he brought her here ?
为什么 有 他 带来 她 这里 ?

他为什么把她带到这里？

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][bi:; bi][hɪz; ɪz] .
Though his , she would never be his .
尽管 他的 , 她 会 绝不 是 他的 .

虽然她是他的，但她永远不会属于他。

[ðəʊ] [lʌvd] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [lʌv] .
Though loved , she would never love .
尽管 喜爱 , 她 会 绝不 爱 .

虽然她被人爱着，但她永远不会去爱。

[wɒt] [ə; eɪ] [fu:l] , [tu:; tə][hæv; həv][ˈstəʊlən][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ˈsɪəri:z] !
What a fool , to have stolen her from Ceres !
什么 一个 傻子 , 到 有 被盗 她 从 谷神星 !

真是个傻瓜，竟然从谷神星那里偷走了她！

[ænd; ənd] [jet] , [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][ɪg'zɪst] [wɪ'dəʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .
And yet , he would not exist without her .
和 然而 , 他 会 不是 存在 没有 她 .

然而，没有她，他也不会存在。

[gɒd] , ['ru:lə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neðə(r)] [wɜ:ld] .
God , ruler of the nether world .
上帝 , 统治者的这 下 世界 .

冥界之主，神。

[ðen] [waɪ] [ðə; ði] ['sædnəs] , [waɪ] [ðə; ði] [rɪ'mɔ:s] ?
Then why the sadness , why the remorse ?
然后 为什么 这 悲伤 , 为什么 这 悔恨 ?

那么，为何会有悲伤，为何会有悔恨？

['plu:təʊ] [saɪd] .
Pluto sighed .
冥王星 叹了口气 .

冥王哈迪斯叹了口气。

[dju:nz] [geɪv] [wei] [tu:; tə] ['weɪstlənd] , [sænd] [stru:n] [wɪð] [stəʊnz] .
Dunes gave way to wasteland , sand strewn with stones .
沙丘 给予 方式 到 荒地 , 沙 散落的 和 石头 .

沙丘逐渐消失，取而代之的是荒芜的沙漠，沙子上散落着石头。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] ['ri:dʒənz] [weə(r)] [gru:] [spɑ:s] [ˌvedʒə'teɪ(ə)n] , [smɔ:l] [tri:z] .
And this in time to regions where grew sparse vegetation , small trees .
和 这 在 时间 到 地区 在哪里 生长 疏 植被 , 小的 树木 .

而随着时间的推移，这些地区植被稀疏，只有小树。

[su:n] [kɒps] [ɒv; əv] [θɔ:n] [tri:z] [rəʊz] .
Soon copses of thorn trees rose .
很快 小树林 的 刺 树木 玫瑰 .

很快，长出了成片的荆棘树丛。

[ænd; ənd] [brɪ'pɒnd] , ['fɪməɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [rɪ'lu:ʒ(ə)n] , [dɑ:k] [hɪlz] ['feɪntli] [si:n] .
And beyond , shimmering as an illusion , dark hills faintly seen .
和 超过 , 闪闪发光 作为 一个 错觉 , 黑暗的 丘陵 淡淡的 已见 .

更远处，如同幻影般闪烁着，隐约可见黑色的山丘。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [strəʊd] ['si:mɪŋli] [wɪ'ðəʊt] ['efət] [θru:] [sænd][ænd; ənd] [stəʊn] ['deməʊ]
Though his companion strode seemingly without effort through sand and stone Demo
尽管 他的 伴侣 大步走 似乎 没有 努力 通过 沙 和 石头 演示

[gru:] ['evə(r)][mɔ:(r)] ['wɪəri] .
grew ever more weary .
生长 曾经 更多的 厌倦 .

尽管他的同伴似乎毫不费力地穿过沙石，但迪莫却越来越疲惫。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [nɪə] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [bri:z] ['təʊkən] ['ku:lə(r)]
And even as the sun neared the horizon and a light breeze tokened cooler
和 甚至 作为 这 太阳 接近 这 地平线 和 一个 光 微风 标记 冷却器

[eə(r)][hi:; hi] [pɔ:zd] ,
air he paused ,
空气 他 暂停 ,

即使太阳接近地平线，微风拂面，预示着凉爽的空气到来，他仍然停下了脚步。

[ɪg'zɔ:stɪd] .
exhausted .
筋疲力尽的 .

筋疲力尽的。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [aɪd] [hɪm] [sə'spiʃəsli] , [wʌnz] [mɔ:(r)] [wɔ:kt] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] ['sɜ:k(ə)] [ə'raʊnd] [hɪm] .
His companion eyed him suspiciously , once more walked in a wide circle around him .
他的 伴侣 眼睛 他 可疑地 , 一次 更多的 步行 在 一个 宽的 圆圈 大约 他 .

他的同伴狐疑地打量着他，再次绕着他走了一大圈。

" [ʌm] , [sɪt] .
" **Uhhh** , **sit** .
" 嗯 , 坐 .

嗯，坐下。

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɪz] [bɪˈjɒnd] .
The river is beyond .
这 河 是 超过 .

河在前面。

[wiː; wi][fæl; ʃəl] [sliːp] [hɪə(r)] [ðɪs] [naɪt] .
We shall sleep here this night .
我们 将 睡觉 这里 这 夜晚 .

今晚我们就睡在这里了。

[ænd; ənd] [təˈmɒrəʊ] [wiː; wi][fæl; ʃəl] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪt] .
And tomorrow we shall know your fate .
和 明天 我们 将 知道 你的 命运 .

明天我们就会知道你的命运。

[hɪə(r)] .
Here .
这里 .

这里。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɒfəd] [draɪd] [fuːd] , [ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] [nʌt] [ænd; ənd] [miːt] .
" **He was offered dried food , a mixture of fruit and nut and meat** .
" 他 曾是 提供 干燥 食物 , 一个 混合物 的 水果 和 坚果 和 肉 .

“他被提供了干粮、水果坚果混合物和肉类。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)] [teɪst] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ˈsʌstənəns] .
There was little taste , but at least sustenance .
那里 曾是 小的 品尝 , 但 在 至少 维持 .

虽然没什么味道，但至少能填饱肚子。

" [aɪ] [niːd] [ˈwɔːtə(r)] , " [hiː; hi] [briːðd] .
" **I need water , he breathed** .
" 我 需要 水 , " 他 呼吸 .

“我需要水，”他喘着气说。

" [nəʊ] . [təˈmɒrəʊ] [ðeə(r)][fæl; ʃəl][biː; bi][ˈwɔːtə(r)] .
" **No . Tomorrow there shall be water** .
" 不 . 明天 那里 将 是 水 .

不，明天就会有水。

[hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] .
Here there is none .
这里 那里 是 没有任何 .

这里没有。

[sliːp] [naʊ] .
Sleep now .
睡觉 现在 .

现在睡觉吧。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [ˈraɪzɪz][wiː; wi][fæl; ʃəl] [muːv] [ɒn] .
When the moon rises we shall move on .
什么时候 这 月亮 上升 我们 将 移动 在 .

当月亮升起时，我们将继续前行。

[ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .
Over there .
超过 那里 .

在那边。

" [hi:; hi] [m'əʊʃənd] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] [slaɪt] [raɪz] [brɪ'twi:n] [dɑ:k] [b'əʊldəz] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [wʌn][ɒv; əv]
" He motioned toward a slight rise between dark boulders and above one of
" 他 示意 朝向 一个 轻微 上升 之间 黑暗的 巨石 和 多于 一 的
[ðə; ði] ['skæʔəd] ['tɜ:mɑ:t] [hɪlz] .
the scattered termite hills .
这 疏散 白蚁 丘陵 .

他示意着黑色巨石之间略微隆起的地方，那里是一片零星散落的白蚁丘。

[d'eməʊ] [leɪ] [daʊn] , [ˈɪvəriŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ˈræpɪdli] [ˈku:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] .
Demo lay down , shivering in the air , rapidly cooling with the setting sun .
演示 躺 向下 , 瑟瑟发抖 在 这 空气 , 快速 冷却 和 这 环境 太阳 .
演示者躺了下来，在空气中瑟瑟发抖，随着落日迅速降温。

[ðə; ði] ['sændi] [ɜ:θ] , [stɪl] [wɔ:m] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] , [wɒz; wəz] ['welkəm] .
The sandy earth , still warm from the sun's rays , was welcome .
这 沙 地球 , 仍然 温暖的 从 这 太阳的 射线 , 曾是 欢迎 .
温暖的沙质土地，还带着阳光的余温，令人感到舒适。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [ˈræpɪdli] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sli:p] [ˈbrəʊkən][baɪ][ˈi:v(ə)n][ˈstreɪndʒə(r)] [dri:mz] .
And he fell rapidly into a strange sleep broken by even stranger dreams .
和 他 跌倒 快速 进入 一个 奇怪的 睡觉 破碎的 经过 甚至 陌生人 梦境 .
他很快陷入了奇怪的睡眠中，但梦境却更加离奇。

[ə; eɪ] [dri:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [wɪð] [ə; eɪ][spiə(r)] [stʊd] [ˈəʊvə(r)][hɪm] , [spiə(r)] [reɪzd] .
A dream in which a giant with a spear stood over him , spear raised .
一个 梦 在 哪个 一个 巨大的 和 一个 矛 站立 超过 他 , 矛 提高 .
梦中，一个巨人手持长矛站在他上方，长矛高举。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [gləʊ] [ɪn'veləpt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [hed] , [ˈgli:mɪŋ] [waɪt] .
And a bright glow enveloped the giant's head , gleaming white .
和 一个 明亮的 辉光 被包裹 这 巨人的 头 , 闪闪发光 白色的 .
一道耀眼的白光笼罩了巨人的头部。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi][sæt][ʌp] .
Suddenly he sat up .
突然 他 卫星 向上 .
他突然坐了起来。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][nəʊ] [dri:m] .
It was no dream .
它 曾是 不 梦 .
这不是梦。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][spiə(r)] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [ænd; ənd][hi:; hi][slɪd] [ˈheɪstɪli] [ə'weɪ] .
The point of the spear touched his stomach and he slid hastily away .
这 观点 的 这 矛 感动 他的 胃 和 他 滑行 草草 离开 .
长矛的尖端刺中了他的腹部，他慌忙滑开。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [gli:m] [ˈbraɪtli] [brɪ'haɪnd]
His companion stood at his feet , and the full moon gleamed brightly behind
他的 伴侣 站立 在 他的 脚 , 和 这 满的 月亮 闪闪发光 明亮地 在后面
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .
他的同伴站在他脚边，一轮满月在他身后明亮地照耀着。

" [ˈkwɪkli] , [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ˈdʒebəl][ˈbɑ:rkəl][baɪ] [ˈdeɪlaɪt] .
" Quickly , we will be in Jebel Barkal by daylight .
" 迅速地 , 我们 将要 是 在 杰贝尔 巴卡尔 经过 日光 .
“很快，我们就能在天亮前到达杰贝尔巴尔卡勒山。”

['kwɪkli] . "
Quickly . "
迅速地 . "

迅速地。”

" [ɑː] , ['regjʊləs] !
" Ah , Regulus !
" 啊 , 雷古勒斯 !

“啊，雷古勒斯！

" [ðeɪ] [lʊkt] , [wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈlðə(r)] .
" They looked , one to the other .
" 他们 看起来 , 一 到 这 其他 .

他们互相看了看。

" [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkəʊbrəz] !
" The Master of the Cobras !
" 这 掌握 的 这 眼镜蛇 !

“眼镜蛇之王！ ”

[ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] !
The Guardian of the Desert !
这 监护人 的 这 沙漠 !

沙漠守护者！

" [ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [priːsts] , [ðə; ði][waɪz] [men] .
" These were the priests , the wise men .
" 这些 是 这 神父 , 这 明智的 男人 .

“这些人是祭司，是智者。”

[ɪːtʃ] [wɔː(r)][ðə; ði] ['mɪstɪk] [kraʊn] , [ðə; ði][sʌn] [dɪsk] [wɪð] [ðə; ði] [prəˈtektɪŋ] [jʊəˈriːaɪ] , [ðə; ði][twin] ['kəʊbrəz]
Each wore the mystic crown , the sun disk with the protecting uraei , the twin cobras
每个 穿着 这 神秘 王冠 , 这 太阳 磁盘 和 这 保护 乌拉伊 , 这 双 眼镜蛇
,
,
,

他们都戴着神秘的王冠、带有保护性神蛇乌拉伊和双蛇的太阳圆盘。

['seɪkrɪd][tuː; tə][əˈmuːn] .
sacred to Amun .
神圣 到 阿蒙 .

献给阿蒙的圣物。

[ɔːl] [ɒv; əv][gəʊld] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][bənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .
All of gold , even the band of the crown .
全部 的 金子 , 甚至 这 乐队 的 这 王冠 .

全部都是黄金做的，连王冠的戒圈也是。

[kləʊðd] [ɪn] [gaʊnz] [ɒv; əv] [waɪt] , [trɪmd] [wɪð] [gəʊld] .
Clothed in gowns of white , trimmed with gold .
穿着衣服 在 礼服 的 白色的 , 修剪过的 和 金子 .

身着镶金边的白色长袍。

[ðə; ði] [tʃɪːf] [priːst] [held][ə; eɪ][ˈgəʊldən][rɒd] , ['niːli] ['iːkwəl][ɪn] [haɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
The chief priest held a golden rod , nearly equal in height to himself .
这 首席 牧师 握住 一个 金的 杆 , 几乎 平等的 在 高度 到 他自己 .

大祭司手持一根金杖，杖身几乎与他本人一样高。

[ðə; ði] [ˈpɪlə(r)] [səˈpɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [wɜː(r); wə(r)][gəʊld] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [piːk] [pɒ; əv] [iːtʃ] [ˈpɪlə(r)]
The pillars supporting the roof were gold , and at the peak of each pillar
这 柱子 支持 这 屋顶 是 金子 , 和 在 这 顶峰 的 每个 支柱
[ðə; ði][ræmz] [hed] ,
the ram's head ,
这 公羊的 头 ,

支撑屋顶的柱子是金色的，每根柱子的顶端都装饰着羊头。

[əˈbʌv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [dɪsk] ,
above which was the sun disk ,
多于 哪个 曾是 这 太阳 磁盘 ,

其上方是太阳圆盘。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][ˈkəʊbrə] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [vjuː] [wɪð] [dɪsˈdeɪn] [ðəʊz] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
and a single cobra seeming to view with disdain those before him .
和 一个 单身的 眼镜蛇 似乎 到 看法 和 蔑视 那些 前 他 .

一条眼镜蛇似乎对眼前的生物不屑一顾。

" [tel] [juː ˈes][pɒ; əv] [ðɪs] [zjuːs] .
" **Tell us of this Zeus .**
" 告诉 我们 的 这 宙斯 .

“宙斯，请你告诉我们关于宙斯的事。”

[wɒt] [hæz; həz][hiː; hi][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈregjʊləs] ?
What has he to do with Regulus ?
什么 有 他 到 做 和 雷古勒斯 ?

他跟雷古勒斯有什么关系？

[waɪ] [wʊd] [ˈregjʊləs] [deɪn] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ðɪs] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][fɑː(r)] [ɒf] [ˈkɪŋdəm] ?
Why would Regulus deign to visit this one in his far off kingdom ?
为什么 会 雷古勒斯 设计 到 访问 这 一 在 他的 远的 离开 王国 ?

雷古勒斯为何会纡尊降贵地来拜访他遥远王国里的这个人呢？

[wɒt] [ˈmænə(r)][pɒ; əv] [ˈfeərəʊ] [ɪz] [ðɪs] [zjuːs] ? "
What manner of Pharaoh is this Zeus ? "
什么 方式 的 法老 是 这 宙斯 ? "

宙斯，这究竟是怎样一位法老？

" [zjuːs] ?
" **Zeus ?**
" 宙斯 ?

“宙斯？ ”

[zjuːs] [ɪz][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][pɒ; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
Zeus is the Father of the Universe .
宙斯 是 这 父亲 的 这 宇宙 .

宙斯是宇宙之父。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] , [ɪz] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [zjuːs] [səʊ] [wɪlz] .
All that is , is , because Zeus so wills .
全部 那 是 , 是 , 因为 宙斯 所以 遗嘱 .

万物存在，皆因宙斯的旨意。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd] [ˈregjʊləs] [ænd; ənd] . . .
You and I and Regulus and . . .
你 和 我 和 雷古勒斯 和 . . .

你、我、雷古勒斯，还有.....

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] .
and everything .
和 一切 .

以及所有的一切。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɒdʌkt][ɒv; əv][zjuːs] - [ˈpaʊə(r)] .

We are but the product of Zeus ' power .

我们 是 但 这 产品 的 宙斯 - 力量 .

我们不过是宙斯力量的产物。

" - [reɪz][hɪz; ɪz][spiə(r)] , [ə; eɪ][lʊk][ɒv; əv][ʃɒk][ɒn][hɪz; ɪz][feɪs] .

" Ezah raise his spear , a look of shock on his face .

" - 增加 他的 矛 , 一个 看 的 震惊 在 他的 脸 .

“埃扎举起长矛，脸上露出震惊的表情。”

" [weɪt] , [weɪt] !

" Wait , wait !

" 等待 , 等待 !

等等，等等！

[duː; də][juː; jʊ][spiːk][ɒv; əv][ə'muːn] ?

Do you speak of Amun ?

做 你 说话 的 阿蒙 ?

你指的是阿蒙神吗？

[ɪz][ðɪs][zjuːs][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈdɪfrənt][feɪs][ɒv; əv][ə'muːn] ?

Is this Zeus but a different face of Amun ?

是 这 宙斯 但 一个 不同的 脸 的 阿蒙 ?

这是宙斯还是阿蒙神的另一个化身？

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][zjuːs][hɪə(r)] .

There is no Zeus here .

那里 是 不 宙斯 这里 .

这里没有宙斯。

[ænd; ʌnd][ɔːl][ðæt][juː; jʊ][seɪ] , [ðæt][ɪz][ðə; ði][wɜːk][ɒv; əv][ə'muːn] .

And all that you say , that is the work of Amun .

和 全部 那 你 说 , 那 是 这 工作 的 阿蒙 .

而你所说的一切，都是阿蒙的旨意。

[wiː; wi][nəʊ][nɒt][ðɪs][zjuːs] . "

We know not this Zeus . "

我们 知道 不是 这 宙斯 . "

我们并不认识这位宙斯。

" [jes] , [aɪ'tiː][meɪ][biː; bi] .

" Yes , it may be .

" 是的 , 它 可能 是 .

“是的，有可能。”

[ɪn][maɪ][lænd][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][ˈbiːɪŋ][ɪz][kɔːld][zjuːs] .

In my land the supreme being is called Zeus .

在 我的 土地 这 最高 存在 是 称为 宙斯 .

在我的国家，至高无上的神被称为宙斯。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)][lænd][ðə; ði][neɪm][meɪ][wel][biː; bi][ə'muːn] .

In your land the name may well be Amun .

在 你的 土地 这 姓名 可能 出色地 是 阿蒙 .

在你们那里，它的名字很可能是阿蒙。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæz; hæz][sent][em'iː] .

And he has sent me .

和 他 有 发送 我 .

他差遣了我。

" [ðeɪ][ˈwɪspəd] , [lʊkt][æt; ət][hɪm][ə'skæns] , [ˈwɪspəd][ə'gen] .

" They whispered , looked at him askance , whispered again .

" 他们 低声说道 , 看起来 在 他 斜视 , 低声说道 再次 .

他们窃窃私语，斜眼看着他，又窃窃私语起来。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] ['striplɪŋ] .
" **You are but a stripling** .
" 你 是 但 一个 幼苗 .

你不过是个毛头小子。

- [kʊd; kəd][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ju:; jʊ] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] .
Ezah could dispose of you with one blow .
- 可以 处置 的 你 和 一 吹 .

埃扎一击就能除掉你。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [pɪəs] [ju:; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)] .
He could pierce you with his spear , and you would be no more .
他 可以 刺穿 你 和 他的 矛 , 和 你 会 是 不 更多的 .

他可以用长矛刺穿你，你就不复存在了。

[wʊt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['emɪsəri] [ɪz] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][gɒd][tu:; tə][send]['aʊə(r)]['temp(ə)] ,
What kind of emissary is this for a God to send our temple ,
什么 种类 的 使者 是 这 为了 一个 上帝 到 发送 我们的 寺庙 ,

神竟派这样的使者来我们的圣殿？

[ðɪs] ['temp(ə)] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ə'mu:n] ? "
this temple dedicated to Amun ? "
这 寺庙 投入的 到 阿蒙 ? "

这座供奉阿蒙神的寺庙？

" [aɪ] , [wel] , [aɪ][hæv; həv] [tʃɔ:(r)z] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] .
" **I , well , I have chores to perform** .
" 我 , 出色地 , 我 有 家务 到 履行 .

“我嘛，我还有家务要做。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][leɪd][ɒn][em 'i:][æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [tʃɔ:(r)z] .
And this was laid on me as one of those chores .
和 这 曾是 铺设 在 我 作为 一 的 那些 家务 .

而这被当作一项家务活分配给了我。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ]['speɪ(ə)] ['mædʒɪk] , [nəʊ]['speɪ(ə)] ['skɪlz] - [aɪ][eɪ 'em] ['mɪəli] [ðə; ði] [tʃəʊzn] [wʌn] . "
I have no special magic , no special skills - I am merely the chosen one . "
我 有 不 特别的 魔法 , 不 特别的 技能 - 我 是 仅仅 这 选定 一 . "

我没有什么特殊魔法，也没有什么特殊技能——我只是个被选中的人。

" [ðə; ði] [tʃəʊzn] [wʌn] !
" **The Chosen One !**
" 这 被选中的 一 !

“天选之子！ ”

" [ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] , [waɪd] - [aɪd] , [baʊd] .
" **They all stood , and the high priest , wide - eyed , bowed** .
" 他们 全部 站立 , 和 这 高的 牧师 , 宽的 - 眼睛 , 鞠躬 .

“他们都站了起来，大祭司睁大了眼睛，鞠了一躬。”

" [ə'mu:n][hæz; həz][sent][ju:; jʊ] , [ðen] .
" **Amun has sent you , then** .
" 阿蒙 有 发送 你 , 然后 .

“看来是阿蒙派你来的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ə'mu:n][mʌst; məst][bi:; bi] [əu'bei] !
And the will of Amun must be obeyed !
和 这 将要 的 阿蒙 必须 是 服从 !

必须服从阿蒙神的旨意！

[tə'mɒrəʊ] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][led][tu:; tə][ðə; ði]['nju:biən] ['dezət] , [tu:; tə][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv]
Tomorrow you shall be led to the Nubian Desert , to the abode of
明天 你 将 是 引领 到 这 努比亚人 沙漠 , 到 这 住所 的

明天你们将被带到努比亚沙漠，到.....的居所。

[ˈregjʊləs] .
Regulus .
雷古勒斯 .

轩辕十四。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] .
And there we will leave you .
和那里我们将要离开你 .

我们就此告别。

[fɔː(r); fə(r)] [nʌŋ] [rɪˈtʃːnz] [huː]
For none returns who
为了没有任何返回 WHO

没有返回的人

[ˈentəz] [ðə; ði][leə(r)][pʊ; əv] [ˈregjʊləs] .
enters the lair of Regulus .
进入这巢穴的雷古勒斯 .

进入雷古勒斯的巢穴。

" [sliːp] [wɒz; wəz] [ˈfɪtʃ(ə)l] , [wɪð] [driːmz] [ðæt] [bɪˈgæŋ][ænd; ənd] [endɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈsɜːpənt]
" **Sleep was fitful , with dreams that began and ended with a strange serpent**
" 睡觉曾是断断续续，和梦境那开始和结束和一个奇怪的蛇
[ˈaɪɪŋ] [hɪm] [məˈlevələntli] .
eyeing him malevolently .
觊觎他恶意地 .

“睡眠断断续续，梦境总是以一条奇怪的蛇恶狠狠地盯着他开始和结束。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɪs] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [rʌŋ] [kəʊld] .
And a hiss that made his blood run cold .
和一个嘶嘶那制成他的血跑步寒冷的 .

还有一声嘶嘶声，让他不寒而栗。

[hiː; hi] [wəʊk] [ˈɒf(ə)n] , [fel] [wʌŋs] [mɔː(r)][tuː; tə] [sliːp] .
He woke often , fell once more to sleep .
他觉醒经常，跌倒一次更多的到睡觉 .

他经常醒来，然后又睡着。

[ðə; ði] [muːn] [ʃɒŋ] , [kəʊld][ænd; ənd] [braɪt] .
The moon shone , cold and bright .
这月亮闪耀，寒冷的和明亮的 .

月亮高悬，冰冷而明亮。

[ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] [bluː] , [æt; ət] [taɪmz] [ˈgʌstɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [greɪnz] [pʊ; əv][sænd] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
A slight breeze blew , at times gusting to drive grains of sand across his face ,
一个轻微微风吹，在时代阵风到驾驶谷物的沙穿过他的脸，
一阵微风吹过，有时阵风强劲，卷起沙粒拂过他的脸庞。

[ˈɪntuː.][hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] .
into his nostrils .
进入他的鼻孔 .

进入他的鼻孔。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [sensʔ] [ə; eɪ] [ˈmʌsti] [smel] , [streɪndʒ][ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nɪŋ] .
At times he sensed a musty smell , strange and frightening .
在时代他感觉到的一个发霉的闻，奇怪的和令人恐惧 .

有时他会闻到一股霉味，既奇怪又可怕。

[ðə; ði][ˈəʊdə(r)][pʊ; əv] [ˈregjʊləs] .
The odor of Regulus .
这气味的雷古勒斯 .

雷古勒斯的气味。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [waɪ] .

He was sure of it , though he knew not why .
他 曾是 当然 的 它 , 尽管 他 知道 不是 为什么 .

他对此深信不疑，尽管他不知道为什么。

[ˈmɔːnɪŋ] [keɪm] [kəʊld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdezət] [naɪt] .

Morning came cold with the desert night .
早晨 来了 寒冷的 和 这 沙漠 夜晚 .

清晨带着沙漠夜晚的寒冷而来。

[bʌt; bət] [ˈkwɪkli] [ðə; ði] [sʌn] [wɔːm] [ðə; ði][lənd][æŋ; ən][eə(r)] , [ænd; ənd] [deɪ] [ˈkriːtʃəz] [əˈwəʊk] .

But quickly the sun warmed the land an air , and day creatures awoke .
但 迅速地 这 太阳 温暖 这 土地 一个 空气 , 和 天 生物 醒来 .

但很快，太阳温暖了大地和空气，昼行性动物也苏醒了。

- [stʊd] [ˈsaɪləntli][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

Ezah stood silently by his side .
- 站立 默默 经过 他的 边 .

埃扎默默地站在他身边。

[ðeɪ] [et; eɪt] , [dræŋk][ə; eɪ] [tiː] [swiːt] [wɪð] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈhʌni] , [ænd; ənd] -

They ate , drank a tea sweet with the taste of a strange honey , and Ezah
他们 吃 , 喝 一个 茶 甜的 和 这 品尝 的 一个 奇怪的 蜂蜜 , 和 -

[rəʊz] .

rose .
玫瑰 .

他们吃完东西，喝了一种味道像奇怪蜂蜜一样甜的茶，然后以撒站了起来。

" [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈtʃəʊzn] [tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

" I brought you here , and I have been chosen to lead you to your
" 我 带来 你 这里 , 和 我 有 到过 选定 到 带领 你 到 你的

[dɪˈstrʌk(ə)n] .

destruction .
破坏 .

“我把你们带到这里，我被选中带领你们走向毁灭。”

[nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [siː] .

North and East toward the sea .
北 和 东方 朝向 这 海 .

向北和向东，朝向大海。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðæt] [siː] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][ˈentə(r)][ðə; ði][ˈnjuːbiən] [ˈdezət] .

But long before we reach that sea you shall enter the Nubian Desert .
但 长的 前 我们 抵达 那 海 你 将 进入 这 努比亚人 沙漠 .

但在我们到达那片大海之前，你们将进入努比亚沙漠。

[ðeə(r)] [aɪ] [tɜːn] [bæk] .

There I turn back .
那里 我 转动 后退 .

我在那里折返。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [əˈmuːn] [ˈwɪlɪŋ] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [miːt] [ˈregjʊləs] .

And you , Amun willing , you shall meet Regulus .
和 你 , 阿蒙 愿意的 , 你 将 见面 雷古勒斯 .

阿蒙啊，如果你愿意，你将会见到雷古勒斯。

[ænd; ənd] [meɪ] [əˈmuːn] [prəˈtekt] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ˈʌðə(r)][kæŋ; kən] !

And may Amun protect you , for none other can !
和 可能 阿蒙 保护 你 , 为了 没有任何 其他 能 !

愿阿蒙保佑你，因为只有他才能做到！

" [ðə; ði] [ɜ:θ] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [hɑ:d] ['sɜ:frɪs] ['kəʊtɪd] [wɪð] [sænd][tu:; tə][sænd][ə'ləʊn] .
" **The earth changed from hard surface coated with sand to sand alone** .
" 这 地球 已更改 从 难的 表面 涂层 和 沙 到 沙 独自的 .
“地球表面从覆盖着沙子的坚硬表面变成了只有沙子的表面。”

[wɪð] [i:tʃ] [step][ˈdeməʊ][sæŋk][ˈevə(r)] [di:pə(r)] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪnˈtræpɪŋ] [greɪnz] .
With each step Demo sank ever deeper into the entrapping grains .
和 每个 步 演示 沉没 曾经 更深 进入 这 诱捕 谷物 .
随着每一步的深入，Demo 都越陷越深，最终被困在了谷粒之中。

[æz; əz][hi:; hi] ['strʌɡ(ə)ld] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [wɪð] - [ðə; ði] [swet] [drip] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [stri:m]
As he struggled to keep up with Ezah the sweat dripped in a steady stream
作为 他 挣扎 到 保持 向上 和 - 这 汗 滴落 在 一个 稳定的 溪流
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] ,
from his brow ,
从 他的 眉头 ,
他拼命想跟上以扎的步伐，汗水不断地从他的额头滴落。

[ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] , [æt; ət] [taɪmz] ['blaɪndɪŋ] [hɪm] .
into his eyes , at times blinding him .
进入 他的 眼睛 , 在 时代 失明 他 .
他的双眼被刺得睁不开眼。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪst] [ðə; ði][sɔ:lt] , ['mɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] ['dezət] [dʌst] .
He could taste the salt , mingled with the desert dust .
他 可以 品尝 这 盐 , 混合 和 这 沙漠 灰尘 .
他尝到了咸味，咸味混杂在沙漠尘埃中。

[i:tʃ] [breθ] [dru:] [ɪn][draɪ] [dʌst] , ['klɒɡɪŋ] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] , ['kəʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
Each breath drew in dry dust , clogging his nostrils , coating his throat .
每个 气息 画 在 干燥 灰尘 , 堵塞 他的 鼻孔 , 涂层 他的 喉 .
每一次呼吸都会吸入干燥的灰尘，堵塞他的鼻孔，覆盖他的喉咙。

['sʌd(ə)nli] - [reɪzd] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] [haɪ] , [stɒpt] [ɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ] .
Suddenly Ezah raised his spear high , stopped short of a ridge .
突然 - 提高 他的 矛 高的 , 停止 短的 的 一个 岭 .
突然，以撒高举长矛，但矛尖没碰到山脊就停住了。

" [aɪ][hæv; həv] [ɡɒn] [fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɔ:dəz] , [fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [relm] .
" **I have gone far beyond the borders , far beyond my realm** .
" 我 有 已消失 远的 超过 这 边界 , 远的 超过 我的 领域 .
“我已经远远超越了国界，远远超越了我的领域。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][gəʊ][nəʊ] ['fɑ:ðə(r)] .
But I can go no farther .
但 我 能 去 不 更远 .
但我不能再往前走了。

[ˈjɒndə(r)] [rɪdʒ] [mɑ:rkz][ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][leə(r)] .
Yonder ridge marks the bounds of his lair .
远处 岭 标记 这 界限 的 他的 巢穴 .
远处的山脊标志着他的巢穴边界。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [hi:; hi] [lʊks] , [nɔ:(r)] [haʊ] [hi:; hi] [ə'tæks] [hɪz; ɪz] [preɪ] .
I know not how he looks , nor how he attacks his prey .
我 知道 不是 如何 他 看起来 , 也不 如何 他 攻击 他的 猎物 .
我不知道他长什么样，也不知道他是如何捕猎的。

[aɪ][eɪ 'em][təʊld][ɒn][ðə; ði][fɑ:(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [laɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['ɡreɪvjɑ:d] ,
I am told on the far side of the ridge lies but a graveyard ,
我 是 讲述 在 这 远的 边 的 这 岭 谎言 但 一个 墓地 ,
有人告诉我，山脊的另一边只有一片墓地。

[ˈdɒtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [deəd] [əˈprəʊtʃ] [ˈregjʊləs] .
dotted with the remains of those who dared approach Regulus .

虚线 和 这 遗迹 的 那些 WHO 敢于 方法 雷古勒斯 .

遍布着那些胆敢接近雷古勒斯的人的遗骸。
[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [ˈwepən] , [ðɪs] [spiə(r)] .
I have but one weapon , this spear .
我 有 但 一 武器 , 这 矛 .
我只有一件武器，就是这支长矛。

[teɪk] [aɪ ˈti:] , [ænd; ʌnd] [meɪ] [aɪ ˈti:][ˈrendə(r)][ju:; jʊ] [gʊd] [ˈsɜ:vɪs] .
Take it , and may it render you good service .
拿 它 , 和 可能 它 使成为 你 好的 服务 .

收下它吧，愿它能为你带来益处。

[bɪˈfɔ:(r)] [ju:; jʊ][gəʊ] [preɪ] [tu:; tə][əˈmu:n] , [ɔ:(r)][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [zju:s] .
Before you go pray to Amun , or to your Zeus .
前 你 去 祈祷 到 阿蒙 , 或者 到 你的 宙斯 .

在你向阿蒙神或宙斯祈祷之前。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [li:v] [ju:; jʊ] .
Now I must leave you .
现在 我 必须 离开 你 .

现在我必须离开你们了。

" [ˈdeməʊ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] [spiə(r)][ænd; ʌnd] [wɒtʃt] [ɪn][ˈdɪzməl] [mu:d] [æz; əz] - [tʜ:nd]
" **Demo accepted the long spear and watched in dismal mood as Ezah turned**
" 演示 公认 这 长的 矛 和 观看 在 惨淡 情绪 作为 - 转向
[ænd; ʌnd] [ˈkwɪkli] [dɪsəˈpiəd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrek(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
and quickly disappeared in the direction from which they had come .
和 迅速地 消失 在 这 方向 从 哪个 他们 有 来 .

“德莫接过长矛，沮丧地看着埃扎转身，迅速消失在他们来的方向。

[rɪˈlʌktəntli] [ˈdeməʊ] [mu:v] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [ˈju:zɪŋ][ðə; ði][spiə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [keɪn] [tu:; tə][eɪd][hɪz; ɪz]
Reluctantly Demo move toward the ridge , using the spear as a cane to aid his
勉强 演示 移动 朝向 这 岭 , 使用 这 矛 作为 一个 甘蔗 到 援助 他的
[ˈpæsɪdʒ] .
passage .
通道 .

德莫不情愿地向山脊移动，用长矛作拐杖辅助行走。

[æz; əz][hi; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pi:k] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] .
As he reached the peak his foot slipped .
作为 他 达到 这 顶峰 他的 脚 滑倒了 .

他爬到山顶时，脚滑了一下。

[hi; hi] [fel] [ˈfɔ:wəd] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
He fell forward in the sand .
他 跌倒 向前 在 这 沙 .

他向前倒在了沙滩上。

[hi; hi] [rəʊld] [ˈhedlɒŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] , [ænd; ʌnd] [ˈdaʊnwəd] .
He rolled headlong over the ridge , and downward .
他 滚动 一头扎 超过 这 岭 , 和 向下 .

他一头栽过山脊，滚了下去。

[rəʊld] [ˈɪntu:][ðə; ði][leə(r)][ɒv; əv] [ˈregjʊləs] .
Rolled into the lair of Regulus .
滚动 进入 这 巢穴 的 雷古勒斯 .

滚进了雷古勒斯的巢穴。

[stɒpt] [ˈfɑːnəli] .
Stopped finally .
停止 最后 .

终于停了。

[ˈberɪd] [ɪn][ə; eɪ][dʒuːn][ɒv; əv][sænd] .
Buried in a dune of sand .
埋葬 在 一个 沙丘 的 沙 .

被埋在沙丘里。

[sænd] [klɔːgd] [hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] , [fɔːst] [ɪts] [wei] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][lɪps] , [pækt] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
Sand clogged his nostrils , forced its way between his lips , packed even his ears .
沙 堵塞 他的 鼻孔 , 强制 它是 方式 之间 他的 嘴唇 , 包装 甚至 他的 耳朵 .

沙子堵住了他的鼻孔，挤进了他的嘴唇之间，甚至塞满了他的耳朵。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stænd] , [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsmʌðərɪŋ] [ˈblæŋkɪt] .
He tried to stand , to break out from the smothering blanket .
他 尝试 到 站立 , 到 休息 出去 从 这 窒息 毯子 .

他试图站起来，挣脱那令人窒息的毯子。

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd][legz][æz; əz] [ðəʊ] [ˈswɪmɪŋ] .
He moved his arms and legs as though swimming .
他 已搬 他的 武器 和 腿 作为 尽管 游泳 .

他挥动着胳膊和腿，仿佛在游泳。

[hiː; hi][wɒz; wəz][blaɪnd] , [ŋjuː] [ˈnaɪðə(r)] [ʌp][nɔː(r)] [daʊn] .
He was blind , knew neither up nor down .
他 曾是 瞎的 , 知道 两者都不 向上 也不 向下 .

他双目失明，分不清上下。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ˈpaʊndɪd] [æz; əz][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈbriːðɪŋ] [ɪn][ˈəʊnli]
His heart pounded as he held his breath , for fear of breathing in only
他的 心 猛击 作为 他 握住 他的 气息 , 为了 害怕 的 呼吸 在 仅有的

[ðə; ði] [ˈdedli] [greɪnz] .
the deadly grains .
这 致命 谷物 .

他屏住呼吸，心跳加速，生怕吸入的只是致命的谷物。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪz] [ˈɑːft] , [held] [aɪ ˈtiː] [taɪt] , [muːvd] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
He felt the spear's shaft , held it tight , moved it from side to side .
他 毛毡 这 长矛的 轴 , 握住 它 紧的 , 已搬 它 从 边 到 边 .

他摸了摸矛杆，紧紧握住，左右摇晃。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [θruː] [slɪt] [aɪz] [hiː; hi][ˈnəʊtɪd] [laɪt] .
And suddenly through slitted eyes he noted light .
和 突然 通过 开缝 眼睛 他 著名的 光 .

突然，他眯起眼睛，看到了光亮。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi] [leɪ] [stɪl] , [ðen] [ˈgrædʒuəli] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈʌpwəd] , [ˈʌpwəd] [tuː; tə]
For a moment he lay still , then gradually worked his way upward , upward to
为了 一个 片刻 他 躺 仍然 , 然后 逐步地 工作 他的 方式 向上 , 向上 到

[ðə; ði] [laɪt] .
the light .
这 光 .

他静静地躺了一会儿，然后慢慢地向上挪动，向上，朝着光明的方向挪动。

[ˈaʊəz] [paːst] .
Hours passed .
小时 通过了 .

时间一分一秒地过去了。

[ɔ:(r)] [deɪz] .
Or days .
或者 天 .

或者几天。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [sens] [ɒv; əv] [taɪm] , ['əʊnli][ɒv; əv] [despə'reɪʃn] .
He had no sense of time , only of desperation .
他 有 不 感觉 的 时间 , 仅有的 的 绝望 .

他没有时间观念，只有绝望。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hi:; hi] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [im'prɪzən] [greɪnz] .
And finally he emerged from the imprisoning grains .
和 最后 他 出现 从 这 监禁 谷物 .

最终，他从囚禁他的谷粒中挣脱出来。

[hi:; hi] [fɔ:st] [ðə; ði] [grɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] .
He forced the grit from his mouth , his nostrils .
他 强制 这 砂砾 从 他的 嘴 , 他的 鼻孔 .

他努力把嘴里和鼻孔里的沙砾吐出来。

['rʌbɪŋ] ['keəfəli] [hi:; hi] [kliəd] [hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] , [blɪŋk] ['sləʊli] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [wʌns] [mɔ:(r)][hɪz; ɪz]
Rubbing carefully he cleared his eyelids , blinked slowly to regain once more his
擦 小心 他 已清除 他的 眼睑 , 眨眼 缓慢地 到 恢复 一次 更多的 他的
[saɪt] .
sight .
视线 .

他小心翼翼地揉了揉眼皮，缓缓眨了眨眼，重新恢复了视力。

[hɪz; ɪz] [hɜ:d] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [rɔ:(r)][ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [sɔ:s] .
His heard a continuous roar and he looked around to find the source .
他的 听到 一个 连续的 吼 和 他 看起来 大约 到 寻找 这 来源 .

他听到一阵持续不断的轰鸣声，便四处张望寻找声音的来源。

[ðen] [hi:; hi] ['ri:ələɪzd] [aɪ'ti:] [keɪm] [frɒm; frəm] [wɪðɪn] [hɪm] .
Then he realized it came from within him .
然后 他 已实现 它 来了 从 之内 他 .

然后他意识到，这力量源自他的内心。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][nəʊ][ɪk'stɜ:n(ə)] [saʊnd] !
He could hear no external sound !
他 可以 听到 不 外部的 声音 !

他听不到外界的任何声音！

[bəʊθ] [ɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['plʌgd] [wɪð] [grɪt] , [wɪð] ['dezət] [sɪlt][ænd; ənd][sænd] !
Both ears were plugged with grit , with desert silt and sand !
两个都 耳朵 是 已插电 和 砂砾 , 和 沙漠 淤泥 和 沙 !

两只耳朵都被沙砾堵住了，全是沙漠里的淤泥和沙子！

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] , [ɪəz] ['plʌgd] , [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] ['bæləns] [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] .
He found that , ears plugged , his sense of balance was lacking .
他 成立 那 , 耳朵 已插电 , 他的 感觉 的 平衡 曾是 缺乏 .

他发现，耳朵被堵住后，他的平衡感会下降。

[wɪð] [i:tʃ] [step] [hi:; hi] ['wɒbl] [frɒm; frəm] [saɪd][tu:; tə] [saɪd] ,
With each step he wobbled from side to side ,
和 每个 步 他 摇晃 从 边 到 边 ,

他每走一步都摇摇晃晃，

[bəʊθ][frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] ['bæləns] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [lu:s] ['pɑ:tɪk(ə)lz] [brɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
both from lack of balance and from the loose particles beneath his feet .
两个都 从 缺少 的 平衡 和 从 这 松动的 颗粒 下面 他的 脚 .

既是因为失去平衡，也是因为脚下有松散的颗粒物。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [naʊ] , [ðəʊ] [ˈdɪmli] .
He could see now , though dimly .
他 可以 看 现在 , 尽管 依稀 .

他现在能看见东西了，虽然很模糊。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bɜːnd] [ænd; ənd] [teə(r)] .
His eyes burned and teared .
他的 眼睛 烧伤 和 撕裂 .

他的眼睛灼痛，泪水盈眶。

[ɪf] [hiː; hi][ˈəʊnli][hæd; həd][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
If he only had water to wash his eyes .
如果 他 仅有的 有 水 到 洗 他的 眼睛 .

如果他有水洗洗眼睛就好了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] !
And his mouth !
和 他的 嘴 !

还有他的嘴！

[draɪ] , [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd][sɪlt][ænd; ənd] [ˈmɪnɪt] [ˈpɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [rɒk] .
Dry , filled with the taste of earth and silt and minute particles of rock .
干燥 , 已填 和 这 品尝 的 地球 和 淤泥 和 分钟 颗粒 的 岩石 .

干燥，充满泥土、淤泥和细小岩石颗粒的味道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [grɪt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈlʌŋz] .
And the rising wind was driving even more grit into his face , into his lungs .
和 这 上升 风 曾是 驾驶 甚至 更多的 砂砾 进入 他的 脸 , 进入 他的 肺 .

越来越强的风把更多的沙砾吹进他的脸和肺里。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbliːk] [ˈlændskeɪp] [ɒv; əv] [ˈregjʊləs] -
He turned his back to the wind , gazed at the bleak landscape of Regulus ' Lair .
他 转向 他的 后退 到 这 风 , 凝视 在 这 苍凉 景观 的 雷古勒斯 巢穴 .

他背对着风，凝视着雷古勒斯巢穴荒凉的景色。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɔːt] [tuː; tə] [siː] [bʌt; bət][beə(r)] [ˈdezət] [weɪst] .
For the most part there was nought to see but bare desert waste .
为了 这 最多 部分 那里 曾是 零 到 看 但 裸 沙漠 浪费 .

大部分地区除了光秃秃的沙漠荒地之外，什么也看不到。

[ænd; ənd] [jet] , [ˈdɒtɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [jɒn] , [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [brɪˈfɔː(r)] .
And yet , dotted here and yon , remains of those who had gone before .
和 然而 , 虚线 这里 和 远 , 遗迹 的 那些 WHO 有 已消失 前 .

然而，在各处，散落着那些先人的遗骸。

[ə; eɪ] [skʌl] , [ˈhwaɪtən] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪnd,bləʊn] [grɪt] .
A skull , whitened by the windblown grit .
一个 颅骨 , 漂白 经过 这 风吹 砂砾 .

一颗被风吹起的沙砾染白的头骨。

[ðə; ði][rɪb][keɪdʒ] , [iːt] [bəʊn] [ɪn] [pleɪs] , [ˈlaɪɪŋ] [hɑːf] [ˈberɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [djuːn] .
The rib cage , each bone in place , lying half buried at the base of a dune .
这 肋骨 笼 , 每个 骨 在 地方 , 说谎 一半 埋葬 在 这 根据 的 一个 沙丘 .

肋骨完整无缺，一半埋在沙丘底部。

[ænd; ənd][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [ˈdɑːkənɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɪndz] [ɪnˈtensəti] [ˈmaʊntɪd] .
And the horizon darkening as the wind's intensity mounted .
和 这 地平线 变暗 作为 这 风的 强度 安装 .

随着风力增强，地平线也逐渐变暗。

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hiə(r)] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði][felt][ðə; ði] ['drɪvŋ] [greɪnz] ['straɪkɪŋ] ['iːv(ə)n] [θruː] [hɪz; ɪz]
Though he could hear nothing the felt the driven grains striking even through his
尽管 他 可以 听到 没有什么 这 毛毡 这 驱动 谷物 引人注目 甚至 通过 他的
[kləʊðz] .
clothes .
衣服 .

虽然他什么也听不见，但他能感觉到被吹动的谷粒隔着衣服撞击着他。

[ænd; ənd] [dʌst] [d'evəlz] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dezət] [flɔː(r)] , [dɑːnst] [ðeə(r)] [dɑːns] , [ænd; ənd]['feɪdɪd][ɪn]
And dust devils rose from the desert floor , danced their dance , and faded in
和 灰尘 魔鬼 玫瑰 从 这 沙漠 地面 , 跳舞 他们的 舞蹈 , 和 褪色 在
[ðə; ði] ['dɪstəns] .
the distance .
这 距离 .

尘卷风从沙漠地面升起，舞动着，消失在远方。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['blɒtɪd] [aʊt][æz; əz][ðə; ði] ['gʌstɪŋ] [wɪnd] ['lɪftɪd] [sɪlt][ænd; ənd][sænd][ænd; ənd] [dʌst]
The sun was blotted out as the gusting wind lifted silt and sand and dust
这 太阳 曾是 印迹 出去 作为 这 阵风 风 抬起 淤泥 和 沙 和 灰尘
['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
into the sky .
进入 这 天空 .

狂风卷起泥沙尘暴，遮蔽了阳光。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] , ['desələt] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [nɒt] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [tɜːn] .
He lay down , desolate and knowing not which way to turn .
他 躺 向下 , 荒凉 和 会心 不是 哪个 方式 到 转动 .

他躺了下来，孤苦伶仃，不知该何去何从。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['dezət] [flɔː(r)][ðə; ði][sænd][br'gæən][tuː; tə] ['blæŋkɪt] [hɪm] .
But even as he lay on the desert floor the sand began to blanket him .
但 甚至 作为 他 躺 在 这 沙漠 地面 这 沙 开始 到 毯子 他 .

但即使他躺在沙漠地面上，沙子也开始将他覆盖住。

[wɪð] [æn; ən] ['efət] [hiː; hi] [stʊd] [r'ekt] .
With an effort he stood erect .
和 一个 努力 他 站立 直立 .

他费力地站直了身子。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] ['regjʊləs] ?
How could he find Regulus ?
如何 可以 他 寻找 雷古勒斯 ?

他该如何找到轩辕十四呢？

[ɪn'diːd] , [wɪð] [ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [wɪnd] , [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [djuːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dezət] [hiːt] [haʊ]
Indeed , with the blowing wind , the shifting dunes , and the desert heat how
的确 , 和 这 吹 风 , 这 转变 沙丘 , 和 这 沙漠 热 如何

[kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ['eniθɪŋ] .
could he do anything .
可以 他 做 任何事物 .

的确，在狂风呼啸、沙丘移动、沙漠酷热的环境下，他怎么可能做成任何事情呢？

[zjuːs] , [hiː; hi] [ðəʊ] , [aɪ][hæv; həv] [feɪld] [juː; jʊ] .
Zeus , he though , I have failed you .
宙斯 , 他 尽管 , 我 有 失败的 你 .

宙斯心想，我辜负了你。

[aɪl] [siː] [həʊm] [nəʊ][mɔː(r)] .
I'll see home no more .
患病的 看 家 不 更多的 .

我再也回不了家了。

[ə'mu:n][ðə; ði] ['pʌʊəf(ə)] [ru:ld] [ðəʊz] ['dezət] [weɪsts] .

Amun the powerful ruled those desert wastes .
阿蒙 这 强大的 裁决 那些 沙漠 废物 .

强大的阿蒙统治着那片荒芜的沙漠。

[ə'mu:n][ðə; ði] ['mɜ:sɪləs] [drəʊv] [ðə; ði][sænd] [ə'krɒs] [ɪts] ['sɜ:fɪs] .

Amun the merciless drove the sand across its surface .
阿蒙 这 无情 驾驶 这 沙 穿过 它是 表面 .

残暴的阿蒙驱使沙子流过它的地表。

[bʌt; bət][ə'mu:n][kʊd; kəd] [rɪ'lent] .

But Amun could relent .
但 阿蒙 可以 屈服 .

但阿蒙或许会心软。

[pə'hæps] [ðə; ði] [pli:z] [ɒv; əv] [mʌt] , ['gɒdes; 'gɒdəs] ['mʌðə(r)] , [pə'hæps] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wɪm] ,

Perhaps the pleas of Mut , Goddess Mother , perhaps but a whim ,
也许 这 请 的 变异 , 女神 母亲 , 也许 但 一个 一时兴起 ,

或许是穆特女神, 或许只是她一时兴起。

[jet] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][daɪd][ænd; ənd] [dɑ:k] [klaʊdz] ['gæðəd] ,

yet the winds died and dark clouds gathered ,
然而 这 风 死亡 和 黑暗的 云 聚集 ,

然而, 风停了, 乌云密布。

[pɔ:] ['bri:flɪ] [ðeə(r)][laɪf] ['gɪvɪŋ] ['wɔ:təz] [ɒn][ðə; ði] [si:n] [brɪ'ləʊ] .

poured briefly their life giving waters on the scene below .
倾倒 简要地 他们的 生活 给予 水 在 这 场景 以下 .

他们将赋予生命的水短暂地倾泻到下方的景象中。

[ðə; ði][hju:dʒ][drɒps] [fel] , ['peltɪŋ] [ðə; ði] ['dezət] [flɔ:(r)] , ['drentʃɪŋ] ['deməʊ][ɪn][ðə; ði]['delju:dʒ][ɒv; əv][ə; eɪ]

The huge drops fell , pelting the desert floor , drenching Demo in the deluge of a
这 巨大的 滴 跌倒 , 投掷 这 沙漠 地面 , 浸透 演示 在 这 洪水 的 一个

[reə(r)] ['θʌndəʃaʊə(r)] .

rare thundershower .
稀有的 雷阵雨 .

巨大的雨滴落下, 猛烈地拍打着沙漠地面, 罕见的雷阵雨倾盆而下, 将 Demo 淋了个透。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ][nju:][ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['deɪndʒə(r)] .

And bringing a new and different danger .
和 带来 一个 新的 和 不同的 危险 .

并带来了一种新的、不同的危险。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][reɪn] [fel] [ɪn] [tɪ'bʊənts] , [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] [rʌft] [daʊn] ['gʌlɪz] , [daʊn] [rə'vi:nz] ,

For the rain fell in torrents , and water rushed down gullies , down ravines ,
为了 这 雨 跌倒 在 种子 , 和 水 匆忙 向下 沟壑 , 向下 峡谷 ,

因为大雨倾盆而下, 河水顺着沟壑、山崖奔涌而下。

['flʌʃɪŋ] [sænd][ænd; ənd] [rɒks] [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:] .

flushing sand and rocks before it .
冲洗 沙 和 岩石 前 它 .

冲刷掉它前面的沙子和石头。

[ə; eɪ] [wɔ:l] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [lu:m] [ə'bʌv] ['di:moʊz] [hed] , ['kʌmɪŋ] ['evə(r)]['kləʊzə(r)] .

A wall of water loomed above Demo's head , coming ever closer .
一个 墙 的 水 迫近 多于 演示 头 , 未来 曾经 更近 .

一道水墙耸立在德莫的头顶, 越来越近。

[hi:; hi] ['klæmbə] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][dju:n] , [fel] .

He clambered up the side of a dune , fell .
他 攀爬 向上 这 边 的 一个 沙丘 , 跌倒 .

他爬上沙丘的一侧, 然后摔了下来。

[hi:; hi] [rəʊld] [daʊn] , [bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] .
He rolled down , but managed again and again to regain his footing .
他 滚动 向下 , 但 管理 再次 和 再次 到 恢复 他的 立足点 .
他滚落下去, 但一次又一次地设法站稳了脚跟。

[ˈfɑːnəli] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][top] .
Finally he reached the top .
最后 他 达到 这 顶部 .

他最终登顶了。

[ˈstændɪŋ] [ðəə(r)][hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['wɔ:təz] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'li:f] .
Standing there he gazed at the raging waters in disbelief .
常设 那里 他 凝视 在 这 愤怒 水 在 怀疑 .

他站在那里, 难以置信地凝视着汹涌的波涛。

[ðeɪ] [et; eɪt][æt; ət][ðə; ði][dju:n] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ][waɪld] [bi:st] .
They ate at the dune as though a wild beast .
他们 吃 在 这 沙丘 作为 尽管 一个 荒野 兽 .

它们在沙丘上像野兽一样进食。

[weɪvz] [rəʊz][æn; ən][bɪt] [ə'weɪ] [ðə; ði][sænd] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
Waves rose an bit away the sand beneath his feet .
波浪 玫瑰 一个 少量 离开 这 沙 下面 他的 脚 .

海浪微微抬起, 淹没了他脚下的沙滩。

[ðə; ði][dju:n] [ˈræŋk] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [mɜ:dʒ] [wɪð] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .
The dune shrank , began to merge with the surrounding water .
这 沙丘 缩小 , 开始 到 合并 和 这 周围 水 .

沙丘缩小了, 开始与周围的水体融为一体。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [endɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stri:m] [kən'tɪnju:d] [ʌnə'beɪtɪd] .
The rain had ended , but the stream continued unabated .
这 雨 有 结束 , 但 这 溪流 持续 持续不断 .

雨停了, 但溪水依然奔流不息。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd]['rɪz(ə)n] ,
And then , as suddenly as it had risen ,
和 然后 , 作为 突然 作为 它 有 升起 ,

然后, 就像它突然升起一样,

[ðə; ði] [stri:m] [sæŋk]['ɪntu:][ðə; ði] ['dezət] ['li:vɪŋ] [bʌt; bət] [mɔɪst] [pu:lz] [bɪ'haɪnd] .
the stream sank into the desert leaving but moist pools behind .
这 溪流 沉没 进入 这 沙漠 离开 但 潮湿 游泳池 在后面 .

溪流沉入沙漠, 只留下湿润的水洼。

[ˈdeməʊ] [lʊkt] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'li:f] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [kɑ:m] .
Demo looked in disbelief at the sudden calm .
演示 看起来 在 怀疑 在 这 突然 冷静的 .

德莫难以置信地看着眼前突然的平静。

[ˈhʌrɪdli] [hi:; hi][dræŋk] ['mʌdi] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [pu:l] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:n] .
Hurriedly he drank muddy water from a pool at the base of the dune .
匆匆 他 喝 浑 水 从 一个 水池 在 这 根据 的 这 沙丘 .

他匆匆喝了一口沙丘底部水洼里的泥水。

[ɪ:v(ə)n] [æz; əz][hi:; hi][dræŋk][ðə; ði] ['θɜ:sti] [sɔɪl] [səʊkt] [ʌp][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
Even as he drank the thirsty soil soaked up the water .
甚至 作为 他 喝 这 渴 土壤 浸泡过 向上 这 水 .

即使在他饮水的时候, 干渴的土壤也吸收了水分。

[smɔ:l] [pu:lz] [ˌdɪsə'prɪəd] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [geɪz] , [ænd; ənd][ˈlɑ:dʒə(r)][wʌnz] [ˈræŋk] [ˈræpɪdli] .
Small pools disappeared under his gaze , and larger ones shrank rapidly .
小的 游泳池 消失 在下面 他的 目光 , 和 更大的 一个 缩小 快速 .

小水洼在他的注视下消失了, 较大的水洼也迅速缩小了。

[hi:; hi] [nju:;] [ðə; ði][windz; waɪndz][mʌst; məst][hæv; həv] [hʌmd] , [ðə; ði] [t'buənts] [rɔ:d] - [ænd; ənd] [jet]
He knew the winds must have hummed , the torrents roared - and yet
他 知道 这 风 必须 有 哼唱 , 这 种子 咆哮 - 和 然而
[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] ,
he had heard nothing ,
他 有 听到 没有什么 ,
他知道风一定在呼啸，洪流一定在咆哮——然而他却什么也没听到。

[ðə; ði][sɪlt][ænd; ənd] [grɪt] ['paʊndɪd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
the silt and grit pounded into his ears .
这 淤泥 和 砂砾 猛击 进入 他的 耳朵 .
淤泥和砂砾猛烈地灌进他的耳朵里。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ʊə(r)] [ðæt] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['saɪləns] - [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [bʌt; bət]
And he was sure that now there was silence - how much he wanted but
和 他 曾是 当然 那 现在 那里 曾是 沉默 - 如何 很多 他 通缉 但
[tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [ðæt] ['saɪləns] .
to listen to that silence .
到 听 到 那 沉默 .
他确信现在一片寂静——他多么想聆听这寂静啊。

[hi:; hi] [smɑɪld] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] , [ðen] [fraʊnd] .
He smiled at the idea , then frowned .
他 微笑 在 这 主意 , 然后 皱眉 .
他听到这个主意后笑了笑，然后皱起了眉头。

[haʊ] [deə(r)][ai] [smɑɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] , [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] .
How dare I smile at a time like this , he thought to himself .
如何 敢 我 微笑 在 一个 时间 喜欢 这 , 他 想法 到 他自己 .
在这种时候，我怎么敢笑呢？他心想。

[dɪ'stræktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊt] [ðə; ði] ['rɪplz] [ɒn][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [pu:l] .
Distracted by his thoughts he did not note the ripples on the largest pool .
愣 经过 他的 想法 他 做过 不是 笔记 这 涟漪 在 这 最大 水池 .
他沉浸在自己的思绪中，没有注意到最大的水池中泛起的涟漪。

['rɪplz] [wɪtʃ] ['eməneɪt] [frɒm; frəm] ['mu:vmənt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .
Ripples which emanated from movement beneath the surface .
涟漪 哪个 散发 从 移动 下面 这 表面 .
水面下的运动激起涟漪。

['mu:vmənt] [ðæt] ['evə(r)] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)]['vaɪələnt] .
Movement that ever became more violent .
移动 那 曾经 成为 更多的 暴力 .
这场运动变得越来越暴力。

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi][hɪə(r)][ðə; ði] [hɪs] [ðæt] ['bʌb(ə)ld] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] .
Nor did he hear the hiss that bubbled up from the depths .
也不 做过 他 听到 这 嘶 那 冒泡 向上 从 这 深度 .
他也听不到从深处涌出的嘶嘶声。

[ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [tə'renʃ(ə)l] [reɪnz] , [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:təz] , [ðə; ði][bla:st][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , ['regjʊləs]
Aroused by the torrential rains , the rushing waters , the blast of thunder , Regulus
被唤醒 经过 这 滂沱 雨 , 这 匆忙 水 , 这 爆炸 的 雷 , 雷古勒斯
[ə'weɪkənd] .
awakened .
觉醒 .
暴雨、洪水、雷鸣声惊醒了雷古勒斯。

" [hi:z] ['seldəm] [ɡɒn] [ðɪs] [lɒŋ] .
" **He's seldom gone this long .**
" 他是 很少 已消失 这 长的 :
他很少离开这么长时间。

[ˈdeməʊ][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈerɪb(ə)l][ˈhʌntə(r)] .

Demo is such an able hunter .
演示 是 这样的 一个 有能力的 猎人 .

Demo真是个厉害的猎人。

[aɪ][duː; də] [bɪˈliːv] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][wʌn][diə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ˈdeməʊ] [wəd] [faɪnd][,aɪ ˈtiː] .

I do believe if there were but one deer in the forest Demo would find it .
我 做 相信 如果 那里 是 但 一 鹿 在 这 森林 演示 会 寻找 它 .

我相信，如果森林里只有一只鹿，Demo 肯定能找到它。

[waɪr] [ˈnevə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

We're never without venison , you know .
是 绝不 没有 鹿肉 , 你 知道 .

你知道，我们从来不缺鹿肉。

" [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpraʊəs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhʌntə(r)] .

" She was proud of her son , of his prowess as a hunter .
" 她 曾是 自豪的 的 她 儿子 , 的 他的 能力 作为 一个 猎人 .

她为儿子感到骄傲，为他出色的狩猎才能感到自豪。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [hʌnt] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] .

" But this time the hunt has been long .
" 但 这 时间 这 打猎 有 到过 长的 .

但这一次，追捕行动持续了很长时间。

[ænd; ənd][aɪ] [driːmd] [ɒv; əv][ˈmɔɪrə] [lɑːst] [naɪt] .

And I dreamed of Moira last night .
和 我 梦见 的 莫伊拉 最后的 夜晚 .

我昨晚梦见了莫伊拉。

" [ʃiː; ʃɪ] [ˈʌdə] .

" She shuddered .
" 她 颤抖 .

她打了个寒颤。

" [meɪ] [aɪ][ˈnevə(r)] [əˈgen] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [driːm] ! "

" May I never again have such a dream ! "
" 可能 我 绝不 再次 有 这样的 一个 梦 ! "

“但愿我永远不再做这样的梦！ ”

" [ˈmɔɪrə] ?

" Moira ?
" 莫伊拉 ?

“莫伊拉？ ”

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ˈmɔɪrə] . "

I don't know Moira . "
我 不 知道 莫伊拉 . "

我不认识莫伊拉。

" [nəʊ] , [ænd; ənd][biː; bi][glæd][juː; jʊ][daʊnt] !

" No , and be glad you don't !
" 不 , 和 是 高兴的 你 不 !

“不，你应该庆幸你没有！ ”

[bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðæt] .

But enough of that .
但 足够的 的 那 .

好了，就此打住吧。

[kʌm] , [juː; jʊ][,æɪ; ,əɪ][help] [em ˈiː] [kʊk] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] .

Come , you shall help me cook the last of our venison .
来 , 你 将 帮助 我 厨师 这 最后的 的 我们的 鹿肉 .

来，你帮我把剩下的鹿肉煮熟。

[aɪ][duː; də] [həʊp] [ˈdeməʊ] [rɪˈtʃːnɪz] [suːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɪl] .
I do hope Demo returns soon with his kill .
我 做 希望 演示 返回 很快 和 他的 杀 ：

我希望Demo能尽快带着他的击杀结果回来。

[hiːz] [ˈɔːlweɪz] [səʊ] [praʊd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
He's always so proud , you know .
他是 总是 所以 自豪的 , 你 知道 。

你知道，他总是那么骄傲。

[rʌf] , [liːv] [ðəʊz] [ˈtʃɪkɪnz] [əˈləʊn] !
Rough , leave those chickens alone !
粗糙的 , 离开 那些 鸡 独自的 ！

粗鲁，别碰那些鸡！

" [ˈhɪsɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈraɪðɪŋ] [ˈregjʊləs] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [puːl] , [ˈslɪðəd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] .
" **Hissing and writhing Regulus rose from the pool , slithered out on the sand** .
" 嘶嘶声 和 扭动 雷古勒斯 玫瑰 从 这 水池 , 滑行 出去 在 这 沙 。

“雷古勒斯嘶嘶作响，扭动着身子从水池里爬了出来，滑到了沙滩上。

[hiː; hi] [geɪzɪd] [æt; ət] [ˈdeməʊ] [ˈbeɪlfəli] .
He gazed at Demo balefully .
他 凝视 在 演示 悲惨地 。

他恶狠狠地瞪着德莫。

[ˈdeməʊ] [ˈnaɪðə(r)] [sɔː] [nɔː(r)] [hɜːd] .
Demo neither saw nor heard .
演示 两者都不 锯 也不 听到 。

Demo既没看见也没听见。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ˈsaɪlənt] .
For him the world was silent .
为了 他 这 世界 曾是 沉默的 。

对他来说，世界一片寂静。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ˈsʌmθɪŋ] .
But then he noticed something .
但 然后 他 注意到 某物 。

但他随后注意到了一些事情。

[ə; eɪ] [feɪnt] [ˈmʌsti] [ˈəʊdə(r)] , [ænd; ʌnd] [ˈəʊdə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈmembəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [driːmz] .
A faint musty odor , and odor which he remembered from his dreams .
一个 头晕的 发霉的 气味 , 和 气味 哪个 他 记得 从 他的 梦境 。

一股淡淡的霉味，一种他曾在梦中闻到过的气味。

[ˈdeməʊ] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp] , [lʊkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] .
Demo quickly stood up , looked toward the pool of water .
演示 迅速地 站立 向上 , 看起来 朝向 这 水池 的 水 。

德莫迅速站起身，看向水池。

[ænd; ʌnd] [sɔː]
And saw
和 锯

然后看到了

[ˈregjʊləs] [ˈraɪzɪŋ] , [ðə; ði] [braʊn] [drɒps] [ˈʃedɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [slɪk] [skɪn] .
Regulus rising , the brown drops shedding from his slick skin .
雷古勒斯 上升 , 这 棕色的 滴 脱落 从 他的 光滑 皮肤 。

轩辕十四升起，棕色的水滴从它光滑的皮肤上脱落。

[waɪd] - [aɪd] [ˈdeməʊ] [held] [ðə; ði] [spɪə(r)] [ˈlev(ə)l] , [ˈpɔɪntɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [streɪndʒ]
Wide - eyed Demo held the spear level , pointed toward the strange
宽的 - 眼睛 演示 握住 这 矛 等级 , 尖 朝向 这 奇怪的

睁大眼睛的迪莫举起长矛，指向那个陌生的人。

[ˌæpəˈrɪ(ə)n] .
apparition .
幻影 .

幻影。

[ˈregjʊləs] [rɪˈgɑːdɪd] [ðə; ði][spɪə(r)] [pɔɪnt] [wɪð] [kənˈsɜːn] , [his] ['maɪtɪli] .
Regulus regarded the spear point with concern , hissed mightily .
雷古勒斯 认为 这 矛 观点 和 忧虑 , 嘶嘶作响 非常 .

雷古勒斯担忧地看着矛尖, 发出了一声响亮的嘶嘶声。

[wɪð] [kənstəˈneɪ(ə)n] [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] ['deməʊ] , [his] [wʌns][mɔː(r)] .
With consternation he observed Demo , hissed once more .
和 惊愕 他 观察到 演示 , 嘶嘶作响 一次 更多的 .

他惊恐地看着德莫, 德莫又一次发出嘶嘶声。

" [məʊst][ʌnˈjuːʒuəl] , " [hiː; hi] [kɒmentɪd] , " [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['luːzɪŋ] [maɪ] [tʌt] .
" Most unusual , " he commented , " I must be losing my touch .
" 最多 异常 , " 他 评论 , " 我 必须 是 输 我的 触碰 .

“真是太不寻常了,”他评论道, “看来我的技艺正在退步。”

" [hiː; hi] ['slɪðəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd] , ['ʌndʒuleɪtɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['prəʊgres] .
" He slithered over the sand , undulating from side to side in his progress .
" 他 滑行 超过 这 沙 , 起伏的 从 边 到 边 在 他的 进步 .

“他滑过沙地, 行进过程中左右摇摆。

[hiː; hi] [epɹəʊtɪt] ['deməʊ] , [bʌt; bət] [kept] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] - .
He approached Demo , but kept a distance beyond the spearlength .
他 接近 演示 , 但 保留 一个 距离 超过 这 - .

他接近了德莫, 但保持了超过长矛长度的距离。

[wɪð] [sləʊ] ['sɪnjuəs] ['məʊʃn] [hiː; hi][glaidɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
With slow sinuous motion he glided around the boy .
和 慢的 蜿蜒 运动 他 滑翔 大约 这 男生 .

他以缓慢而流畅的动作绕着男孩滑行。

" [hɪs] ! - !
" Hisss ! Hissssss !
" 嘶嘶声 ! - !

“嘶! 嘶嘶嘶! ”

" [hiː; hi] [briːðd] , [wɒtɪt] [ˌnɒnˈplʌst] [æt; ət][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [rɪˈspɒns] .
" he breathed , watched nonplused at the lack of response .
" 他 呼吸 , 观看 不知所措 在 这 缺少 的 回复 .

他深吸一口气, 茫然地看着没有回应。

" [juː; jʊ] [siːm] [nɒt][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] , [maɪ] [bɔɪ] .
" You seem not to understand , my boy .
" 你 似乎 不是 到 理解 , 我的 男生 .

“孩子, 你似乎还不明白。”

[hæv; həv][aɪ] [feɪld] [ɪn][sʌm; səm][ˈmænə(r)][tuː; tə] ['prɒpəli] [ɪˈnʌnsiɪt] [ðə; ði] [saʊnd] ?
Have I failed in some manner to properly enunciate the sound ?
有 我 失败的 在 一些 方式 到 适当地 清晰地表达 这 声音 ?

我是否在发音上出了问题?

[pəˈhæps] [maɪ] [lʌŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːtəlbɒgd] !
Perhaps my lungs are waterlogged !
也许 我的 肺 是 水浸 !

也许我的肺里积水了!

[nəʊ] [juː; jʊ][nɒt] [ðæt] [nʌn] [səˈvaɪv] [huː] [hɪə(r)][ðə; ði] [hɪs] [ɒv; əv] ['regjʊləs] ?
Know you not that none survive who hear the hiss of Regulus ?
知道 你 不是 那 没有任何 存活 WHO 听到 这 嘶 的 雷古勒斯 ?

你难道不知道, 凡是听到雷古勒斯嘶嘶声的人, 都无法幸存吗?

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][stænd] [ðeə(r)] , [ɪm'pɜːviəs] .
How dare you continue to stand there , impervious .

如何 敢 你 继续 到 站立 那里 , 不透水的 .
你竟敢继续站在那里，无动于衷！

[bæd] ['mænəd] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .
Bad mannered , to say the least .

坏的 有礼貌的 , 到 说 这 至少 .
说他没礼貌都算是客气了。

" [hiː; hi] ['grʌmbld] , [stiːl] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['tɔːtʃərəs] [ɪn'sɜːklmənt] [pɒv; əv][hɪz; ɪz]
" **He grumbled , still continued his slow and torturous encirclement of his**
" 他 咕哝 , 仍然 持续 他的 慢的 和 折磨 包围 的 他的
[ɪn'tendɪd] [preɪ] .
intended prey .

故意的 猎物 .
他一边咕哝着，一边继续缓慢而痛苦地包围着他的目标猎物。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['regjələs] , " ['deməʊ] [kɒmentɪd] , [ɪn] [pɑːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" **You must be Regulus , " Demo commented , in part to himself .**

" 你 必须 是 雷古勒斯 , " 演示 评论 , 在 部分 到 他自己 .
“你一定是雷古勒斯，”德莫自言自语道。

" [aɪ] [wʊd] [həʊp] , [ðəʊ] [maɪ] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [kən'faundɪdli] [stɒpt] [ʌp] [aɪ] [kænt] [hɪə(r)][juː; jʊ] ,
" **I would hope , though my ears are so confoundedly stopped up I can't hear you ,**
" 我 会 希望 , 尽管 我的 耳朵 是 所以 要命 停止 向上 我 不能 听到 你 ,
“我希望如此，虽然我的耳朵堵得厉害，听不见你的声音，”

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][em 'iː] .
that you can hear me .

那 你 能 听到 我 .
你能听到我说话。

[aɪm] [sent] [baɪ] [zjuːs] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [lɪv; laɪv][ɒn] [maʊnt] [ə'lɪmpəs] .
I'm sent by Zeus to invite you to come live on Mount Olympus .

我是 发送 经过 宙斯 到 邀请 你 到 来 居住 在 山 奥林匹斯山 .
我奉宙斯之命，邀请你来奥林匹斯山居住。

[nəʊ][ˈnɑːsti] [sænd] [stɔːrmz] - [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [flʌdz] !
No nasty sand storms - and absolutely no floods !

不 可恶的 沙 暴风雨 - 和 绝对地 不 洪水 !
没有讨厌的沙尘暴，也绝对没有洪水！

[lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [wet] [sænd] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['evri] [skerl] !
Look at you , dripping and with wet sand sticking to your every scale !

看 在 你 , 滴落 和 和 湿的 沙 粘性 到 你的 每一个 规模 !
瞧瞧你，浑身湿漉漉的，每一片鳞片上都粘着湿沙子！

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['slɪðə(r)] ['kʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli] [θruː] [ðə; ði] [smuːð] [griːn] [grɑːs] , [daːns] [tuː; tə][ðə; ði]
You could slither comfortably through the smooth green grass , dance to the
你 可以 滑行 舒适地 通过 这 光滑的 绿色的 草 , 舞蹈 到 这
[fluːt] ,
flute ,

长笛 ,
你可以舒舒服服地滑过光滑的绿草地，伴着笛声翩翩起舞，

[ænd; ənd][sɪp] ['nektə(r)][ɪn] [sʌn] .
and sip nectar in sun .

和 啜饮 花蜜 在 太阳 .
在阳光下啜饮甘露。

" [ðəʊ] [deməʊ][wɒz; wəz] ['hɑ:dlɪ] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['elɪmənts]
" **Though Demo was hardly a salesman he was suddenly aided by the elements**
" 尽管 演示 曾是 几乎 一个 推销员 他 曾是 突然 协助 经过 这 元素
.
:
.

“虽然德莫算不上一个推销员，但他却突然得到了天时地利人和的帮助。”

[ə; eɪ] [dɑ:k] [klaʊd] [wɒz; wəz] ['fɔ:mɪŋ] [ə'blaʊ] , [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] ['θʌndə(r)] , ['laɪtnɪŋ] , [waɪnd] - [ænd; ənd]
A dark cloud was forming above , accompanied by thunder , lightning , wind - and
一个 黑暗的 云 曾是 成型 多于 , 伴随 经过 雷 , 闪电 , 风 - 和
['sʌd(ə)n] ['reɪnfɔ:l] .
sudden rainfall .
突然 雨量 .

上空乌云密布，伴随着雷鸣、闪电、狂风和突如其来的暴雨。

['regjələs] ['rɪɡl] [frɒm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] , [gli'sɑ:d] [daʊn] [wʌn] [dju:n] , [ʌp] [ə'nʌðə(r)] .
Regulus wriggled from side to side , glissaded down one dune , up another .
雷古勒斯 扭动 从 边 到 边 , 滑翔 向下 一 沙丘 , 向上 其他 .

雷古勒斯扭动着身子左右摇摆，滑下一座沙丘，又爬上另一座沙丘。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [plɛs] [tu:; tə][haɪd] .
But there was no place to hide .
但 那里 曾是 不 地方 到 隐藏 .

但这里无处可藏。

['grʌmpɪli] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ə; eɪ][spɒt] [bɪ'fɔ:(r)] ['deməʊ] , [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə'ɡri:mənt] .
Grumpily he returned to a spot before Demo , nodded his head in agreement .
闷闷不乐地 他 返回 到 一个 点 前 演示 , 点头 他的 头 在 协议 .

他闷闷不乐地回到 Demo 面前，点头表示同意。

[wɒt'evə(r)] [ə'ɒlɪmpəs] [hæd; həd][tu:; tə]['ɒfə(r)] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] .
Whatever Olympus had to offer , it would be an improvement .
任何 奥林匹斯山 有 到 提供 , 它 会 是 一个 改进 .

无论奥林巴斯能提供什么，都会是一种改进。

['hɑ:dlɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [bi:n] [meɪd] [ðæn; ðən]['deməʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔ:(r)][ɪn]
Hardly had the contract been made than Demo found himself once more in
几乎 有 这 合同 到过 制成 比 演示 成立 他自己 一次 更多的 在
[zju:s] - ['prez(ə)ns] ,
Zeus ' presence ,
宙斯 - 在场 ,

契约刚订立不久，德莫就再次发现自己站在了宙斯面前。

[ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪnjuəs] ['sɜ:pənt] .
accompanied by the sinuous serpent .
伴随 经过 这 蜿蜒 蛇 .

伴随着蜿蜒的蛇。

" [wel] , [wel] , [aɪm] [pli:zd] .
" **Well , well , I'm pleased .**
" 出色地 , 出色地 , 我是 高兴 .

“嗯，嗯，我很高兴。”

[səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['nju:biən] ['di:mən] .
So this is the Nubian Demon .
所以 这 是 这 努比亚人 恶魔 .

这就是努比亚恶魔。

[aɪ][beg][jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][repju'teɪ(ə)n][ju:; jʊ][hæv; həv] [ɜ:nd] .
I beg your pardon , but it is the reputation you have earned .
我 求 你的 赦免 , 但 它 是 这 名声 你 有 获得 .

恕我直言，这是你应得的名声。

[ˈregjʊləs] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈti:] ?
Regulus , isn't it ?
雷古勒斯 , 不是 它 ?

是轩辕十四，对吧？

[ɒv; əv] [kɔ:s] .
Of course .
的 课程 .

当然。

[ɑ:] , [ju:; jʊ][jæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ ˈti:][hɪə(r)] .
Ah , you shall like it here .
啊 , 你 将 喜欢 它 这里 .

啊，你一定会喜欢这里。

[jes] , [ɪnˈdi:d] .
Yes , indeed .
是的 , 的确 .

没错，确实如此。

[bʌt; bət] [pli:z] [stop] [ðæt] [ɪnˈfɜ:n(ə)l] [ˈhɪsɪŋ] .
But please stop that infernal hissing .
但 请 停止 那 地狱 嘶嘶声 .

请停止那该死的嘶嘶声。

[ju:; jʊ] [si:] , [ˌaɪ ˈti:] [ˈri:əli] [ˈdʌznt] [wɜ:k] [ʌp][hɪə(r)] .
You see , it really doesn't work up here .
你 看 , 它 真的 不 工作 向上 这里 .

你看，这招在这里根本行不通。

[dʒʌst] [krɔ:l] [ˈɪntu:] [ðæt] [ˈbɑ:skɪt] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .
Just crawl into that basket over there .
只是 爬行 进入 那 篮子 超过 那里 .

爬进那边的篮子里去。

[ænd; ænd] [pli:z] , [pʊl] [ðə; ði][tɒp][ˈəʊvə(r)][ju:; jʊ] .
And please , pull the top over you .
和 请 , 拉 这 顶部 超过 你 .

请把上衣拉下来盖住自己。

[maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] [səˈpraɪz] [ju:; jʊ][jæl; ʃəl][bi:; bi][tu:; tə][maɪ] [ˈtʃɑ:mə(r)] .
My , what a surprise you shall be to my charmer .
我的 , 什么 一个 惊喜 你 将 是 到 我的 魔术师 .

我的天哪，你一定会让我心爱的人大吃一惊。

" [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ˈdeməʊ] , [wʌns] [mɔ:(r)] [wel] [dʌn] .
" **As for you , Demo , once more well done .**
" 作为 为了 你 , 演示 , 一次 更多的 出色地 完毕 .

“至于你，Demo，再次做得好。”

[aɪm] [əˈmeɪzɪd] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][rɪˈsɔ:sflnəs; rɪˈzɔ:sflnəs] .
I'm amazed at your resourcefulness .
我是 惊叹 在 你的 足智多谋 .

你的足智多谋令我惊叹。

[bʌt; bət][du:; də] [ki:p] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [klaʊd] [wɒz; wəz][ˈhelpf(ə)l] .
But do keep in mind that my little black cloud was helpful .
但 做 保持 在 头脑 那 我的 小的 黑色的 云 曾是 有帮助 .

但请记住，我的小乌云还是有帮助的。

[gʊd] [deɪ] , [maɪ] [bɔɪ] .
Good day , my boy .
好的 天 , 我的 男生 .

孩子，你好。

" [wið] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θʌmp] ['deməʊ] [fəʊnd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [frʌnt] [jɑ:d] .
" **With a sudden thump Demo found himself once more in his own front yard .**
" 和 一个 突然 扑通 演示 成立 他自己 一次 更多的 在 他的 自己的 正面 院子 .
“突然一声闷响，德莫发现自己又回到了自家前院。”

[ðə; ði] [fɔ:l] [hæd; həd] [endɪd] [səʊ] [ə'brʌptli] [ðə; ði][sænd] - [ænd; ənd] - [sɪlt] ['plʌgd] [ɪəz] [wɜ:(r); wə(r)]
The fall had ended so abruptly the sand - and - silt plugged ears were
这 落下 有 结束 所以 突然 这 沙 - 和 - 淤泥 已插电 耳朵 是
[kliəd] ,
cleared ,
已清除 ,

秋季结束得如此突然，堵塞耳朵的沙淤泥都被清理干净了。
[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [wʌns] [mɔ:(r)] .
and he could hear once more .
和 他 可以 听到 一次 更多的 .

他又能听见了。
" ['deməʊ] , [ai][təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [tri:] .
" **Demo , I told you to stay out of that tree .**
" 演示 , 我 讲述 你 到 停留 出去 的 那 树 .
“Demo，我告诉过你不要靠近那棵树。”

[maɪ] , [ai] [həʊp] [ju:; jʊ] ['hævnt] ['brʌkən] ['eniθɪŋ] .
My , I hope you haven't broken anything .
我的 , 我 希望 你 还没有 破碎的 任何事物 .
我的天，希望你没弄坏什么东西。

[wel] [get] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðeə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] [i:t] .
We'll get up from there and come to eat .
出色地 得到 向上 从 那里 和 来 到 吃 .
好了，从那儿起来，过来吃饭吧。

[wi:; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌmpəni] .
We have such wonderful company .
我们 有 这样的 精彩的 公司 .
我们拥有如此优秀的公司。

[tə'ri:sə] [ɪz] ['steɪ,ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
Theresa is staying for supper .
特蕾莎 是 入住 为了 晚餐 .
特蕾莎留下来吃晚饭。

" [rʌf] [lɪk] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] [ænd; ənd] [grɪnd] [ə; eɪ][dɒg] [grɪn] .
" **Rough licked his cheek and grinned a dog grin .**
" 粗糙的 舔过 他的 脸颊 和 咧嘴一笑 一个 狗 咧嘴笑 .
“拉夫舔了舔脸颊，咧嘴一笑，露出了狗一样的笑容。”

['i:vnɪŋ] [keɪm] ['ɜ:li] .
Evening came early .
晚上 来了 早期的 .
夜幕早早降临。

[ðeɪ] [et; eɪt][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['streɪndʒli] ['kwaɪət] [məʊd] .
They ate their supper in a strangely quiet mode .
他们 吃 他们的 晚餐 在 一个 奇怪的 安静的 模式 .
他们吃晚饭时异常安静。

[ˈɑːftəwəd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [tɜːnd] [əˈweɪ] , [waɪpt] [ə; eɪ]
Afterward his mother looked at him for a moment , turned away , wiped a
之后 他的 母亲 看起来 在 他 为了 一个 片刻 , 转向 离开 , 擦拭 一个
[teə(r); tɪə][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .
tear from her eye .
撕 从 她 眼睛 .

随后，他的母亲看了他一会儿，转过身去，擦了擦眼角的泪水。

" [ˈmʌðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪl] ?
" **Mother , are you ill ?**
" 母亲 , 是 你 患病的 ?

“妈妈，您生病了吗？ ”

[wɒt] [ɪz] [rɒŋ] !
What is wrong !
什么 是 错误的 !

怎么了！

" [ˈdeməʊ][rəʊz] [ˈkwɪkli] , [stept] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .
" **Demo rose quickly , stepped to her side .**
" 演示 玫瑰 迅速地 , 步 到 她 边 .

“迪莫迅速起身，走到她身边。

" [ˈdeməʊ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
" **Demo , I have a story to tell you .**
" 演示 , 我 有 一个 故事 到 告诉 你 .

“Demo，我有个故事要讲给你听。”

[sɪt] [daʊn] , [daʊnt] [ˌɪntəˈrʌpt] [em ˈiː] .
Sit down , don't interrupt me .
坐 向下 , 不 打断 我 .

请坐下，不要打断我。

" [fiː; ji] [saɪd] , [pɔːzd] [æz; əz] [ðəʊ] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [haʊ] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] .
" **She sighed , paused as though uncertain how to continue .**
" 她 叹了口气 , 暂停 作为 尽管 不确定 如何 到 继续 .

她叹了口气，停顿了一下，似乎不知道该如何继续。

" [təˈdeɪ] [æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈaʊə(r)] [həʊm] .
" **Today an old woman visited our home .**
" 今天 一个 老的 女士 到访 我们的 家 .

今天一位老太太来我家做客。

[ə; eɪ] [ˈveri] [əʊld] [ˈwʊmən] .
A very old woman .
一个 非常 老的 女士 .

一位非常年迈的老妇人。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][ˈsiəriːz] .
Her name is Ceres .
她 姓名 是 谷神星 .

她的名字叫谷神星。

[pəˈhæps] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] .
Perhaps you have heard the name .
也许 你 有 听到 这 姓名 .

或许你听说过这个名字。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **He shook his head .**
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [æŋ; əŋ][əʊld] [ˈwʊmən] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈwʊmən] .
" An old woman , but a very good woman .
" 一个 老的 女士 , 但 一个 非常 好的 女士 :
"一位年老的妇女，但是一位非常好的妇女。"

[wʌŋ] [nəʊŋ] [tu:; tə][em ˈi:] [sɪns] [ju:θ] .
One known to me since youth .
— 已知 到 我 自从 青年 :
我从小就认识的人。

[æt; ət][wʌŋ] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [sɜ:vɪd] [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈnɜ:smeɪd] .
At one time she served as your nursemaid .
在 一 时间 她 服务 作为 你的 保姆 :
她曾经是你的保姆。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈnɜ:smeɪd] !
A good nursemaid !
一个 好的 保姆 !
一位优秀的保姆！

[wʊd] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [nəʊŋ] [haʊ] [gʊd] !
Would that I had known how good !
会 那 我 有 已知 如何 好的 !
如果我早知道它这么好就好了！

" [ʃi:; ʃɪ] [stʊd] [ʌp] , [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈstɜ:bd] [ˈmænə(r)] .
" She stood up , paced back and forth in a disturbed manner .
" 她 站立 向上 , 踱步 后退 和 前进 在 一个 不安 方式 :
她站起身，焦躁不安地来回踱步。

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [ˈberbi] , [wɪð] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] .
" You were a weak baby , with very little chance for life .
" 你 是 一个 虚弱的 婴儿 , 和 非常 小的 机会 为了 生活 :
“你是个体弱多病的婴儿，几乎没有生存的希望。”

[aɪ] [fiəd] [ðæt][ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [səˈvaɪv] .
I feared that you would not survive .
我 害怕 那 你 会 不是 存活 :
我担心你活不下去。

[aɪ] [preɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [gɒdz] .
I prayed to the Gods .
我 祈祷 到 这 神 :
我向神灵祈祷。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [tu:; tə][em ˈi:] , [brɔ:t] [tu:; tə][ju: ˈes][baɪ][jɔ:(r); jə(r)][ˈfɑ:ðə(r)] .
And then she came to me , brought to us by your Father .
和 然后 她 来了 到 我 , 带来 到 我们 经过 你的 父亲 :
然后她来到我身边，是你父亲带给我们的。

[hi:; hi][hæd; həd] [met] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [weə(r)] [ʃi:; ʃɪ] [wept] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [lɒst] [ˈdɔ:tə(r)]
He had met her in the forest , where she wept for her lost daughter
他 有 遇见 她 在 这 森林 , 在哪里 她 哭泣 为了 她 丢失的 女儿
.
:
.
他在森林里遇见了她，当时她正在为失去的女儿哭泣。

[ʃiː ʃi] [ˈnəːtʃəd] [juː; jʊ] , [ˈreɪzd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [pʊt] [ˈstreŋθ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bəʊnz] [ænd; ənd]
She nurtured you , raised you for me , put strength in your bones and
她 培育 你 , 提高 你 为了 我 , 放 力量 在 你的 骨头 和
[ˈmʌs(ə)lz] .
muscles .
肌肉 .

她养育了你，把你抚养成人，让你骨骼强壮，肌肉发达。

[ˈniəli] , [ʃiː ʃi] [geɪv] [juː; jʊ] [ɡɪfts] [nəʊ][ˈhjuːmən][diə(r)] [ˈdriːm] [ɒv; əv] .

Nearly , she gave you gifts no human dare dream of .
几乎 , 她 给予 你 礼物 不 人类 敢 梦 的 .

她几乎给了你常人做梦都想不到的礼物。

" [ðɪs] [taɪm] [ʃiː ʃi] [ˈsɒb] , [hed] [baʊd] .

" This time she sobbed , head bowed .
" 这 时间 她 啜泣 , 头 鞠躬 .

这一次，她低着头，啜泣起来。

" [bʌt; bət][ai] , [ˈfuːli] [ˈwʊmən] , [fɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌmɪnɪˈstreɪnɪz] , [fɪəd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

" But I , foolish woman , feared her ministrations , feared for you .
" 但 我 , 愚蠢 女士 , 害怕 她 服事 , 害怕 为了 你 .

“但我这愚昧的女人，害怕她的服侍，为你们害怕。”

[ai][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [liːv] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ai] [tʊk] [juː; jʊ] [əˈweɪ] ,

I ask her to leave my house and I took you away ,
我 问 她 到 离开 我的 房子 和 我 采取 你 离开 ,

我让她离开我的房子，然后我带你走了。

[ænd; ənd][ˈæk(ə)n][ai][jæl; ʃəl][ˈevə(r)] [rɪˈɡret] . "

and action I shall ever regret . "
和 行动 我 将 曾经 后悔 . "

以及我将永远后悔的举动。

" [nevəðəˈles] , [ai][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [səˈvaɪv] , [ʃiː ʃi] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [ɑːsk]

" Nevertheless , I had promised , that should you survive , she might one day ask
" 尽管如此 , 我 有 承诺 , 那 应该 你 存活 , 她 可能 一 天 问

[ɒv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈsɜːvɪs] .

of you a service .
的 你 一个 服务 .

“然而，我曾答应过你，如果你能活下来，她或许有一天会请你帮忙。”

" [ðɪs] [deɪ] [ʃiː ʃi] [keɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [ɑːskt] .

" This day she came , and so asked .
" 这 天 她 来了 , 和 所以 问 .

“今天她来了，于是就问了这个问题。”

[ai] [ˈkwɪrɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [wɒt] [maɪt] [ðæt] [ˈsɜːvɪs] [biː; bi] , [jet] [ʃiː ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] [nɒt] .

I queried of her , what might that service be , yet she answered not .
我 查询 的 她 , 什么 可能 那 服务 是 , 然而 她 回答 不是 .

我问她那是什么服务，但她没有回答。

[ʃiː ʃi] [sed] [ˈəʊnli] [ðɪs] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [əˈkʌmplɪ] [ðə; ði] [tʃɔː(r)z] [ɒv; əv] [zjuːs] ,

She said only this , that should you accomplish the chores of Zeus ,
她 说 仅有的 这 , 那 应该 你 完成 这 家务 的 宙斯 ,

她只说了这么一句，如果你完成了宙斯的任务，

[wʌn][tɑːsk][mɔː(r)][mʌst; məst][juː; jʊ] [pəˈfɔːm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [det] [wɒd] [biː; bi] [peɪd] .

one task more must you perform , and then the debt would be paid .
一 任务 更多的 必须 你 履行 , 和 然后 这 债务 会 是 有薪酬的 .

你还得再完成一项任务，然后债务就还清了。

" [ˈdeməʊ] [ˈsmɑɪld] .
" Demo smiled .
" 演示 微笑 .

“演示笑了。”

" [ˈmʌðə(r)] , [ɪf] [aɪ] [kəmˈpli:t] [ðə; ði][tɑ:sk] [leɪd] [ɒn][baɪ] [zju:s] ,
" Mother , if I complete the tasks laid on by Zeus ,
" 母亲 , 如果 我 完全的 这 任务 铺设 在 经过 宙斯 ,

“母亲，如果我完成了宙斯交给我的任务，

[wɒt] [ˈmætə(r)][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)][tɑ:sk] [leɪd] [ɒn][baɪ][æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] .
what matter a simple task laid on by an old woman .
什么 事情 一个 简单的 任务 铺设 在 经过 一个 老的 女士 .

一件老妇人交给我的简单任务又有什么关系呢？

[ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] , [ðə; ði] [ˈsɜ:vɪs] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ˈrendəd] .
The promise has been made , the service shall be rendered .
这 承诺 有 到过 制成 , 这 服务 将 是 渲染 .

承诺已发出，服务必将履行。

[ɪn] [dju:] [taɪm] [[i:; ji] [wɪl] , [aɪm][ʃʊə(r)] , [ɪnˈfɔ:m] [em ˈi:][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] .
In due time she will , I'm sure , inform me of that which must be done .
在 到期的 时间 她 将要 , 我是 当然 , 通知 我 的 那 哪个 必须 是 完毕 .

我相信，她会在适当的时候告诉我必须要做的事情。

[du:; də][nɒt][bi:; bi] [kənˈsɜ:nd] .
Do not be concerned .
做 不是 是 担心的 .

不必担心。

" [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [hʌgd] [hɪm] [kləʊz] .
" His mother hugged him close .
" 他的 母亲 拥抱 他 关闭 .

他的母亲紧紧地拥抱了他。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)][sɒbz] .
During the night he heard her sobs .
期间 这 夜晚 他 听到 她 啜泣 .

夜里他听到了她的啜泣声。

[hi:; hi] [felt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ə; eɪ] [ɡlu:m] , [ə; eɪ] [fɔ:ˈbəʊdɪŋ] , [ðæt] [wʌn] [[ɪnsəˈmaʊntəb(ə)] [tɑ:sk]
He felt for the first time a gloom , a foreboding , that one insurmountable task
他 毛毡 为了 这 第一的 时间 一个 愁云 , 一个 不祥的预感 , 那 一 不可逾越 任务

[leɪ] [əˈhed] .
lay ahead .
躺 前方 .

他第一次感到一种阴郁、一种不祥的预感，觉得前方有一项无法克服的任务。

[hi:; hi] [fel] [tu:; tə] [sli:p] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] , [wəʊk] [ˈɒf(ə)n] .
He fell to sleep with difficulty , woke often .
他 跌倒 到 睡觉 和 困难 , 觉醒 经常 .

他入睡困难，经常醒来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dri:md] .
And he dreamed .
和 他 梦见 .

他做了一个梦。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv] [ˈrʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈfɒrɪst] , [pəˈsjuːd][baɪ][hiː; hi] [njuː]
In the night he dreamed of rushing through the dark forest , pursued by he knew
在 这 夜晚 他 梦见 的 匆忙 通过 这 黑暗的 森林 , 追击 经过 他 知道
[nɒt] [wɒt] .
not what .
不是 什么 .

夜里，他梦见自己在黑暗的森林中奔跑，身后追赶着他，但他不知道是什么东西。

[ˈneʊɪŋ] [ðæt] , [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪts] [end] , [hiː; hi][mʌst; məst] [tɜːn] [ænd; ənd] [feɪs] [ðæt] [dred]
Knowing that , before the long night's end , he must turn and face that dread
会心 那 , 前 这 长的 夜晚 结尾 , 他 必须 转动 和 脸 那 恐惧
[pəˈsjuːə(r)] . - .
pursuer . 12 .
追击者 . - .

他知道，在漫漫长夜结束之前，他必须转身面对那个可怕的追捕者。12.

[pəˈsaɪdəns] [rɒθ]
Poseidon's Wrath
波塞冬的 愤怒

波塞冬之怒

" [ə; eɪ][ˈfæməli][ˌriːˈjuːniən] [wɒd] [biː; bi][naɪs] .
" **A family reunion would be nice .**
" 一个 家庭 团圆 会 是 好的 .

“家庭团聚会很不错。”

[aɪ] [ˈriːəli] [dʊənt][get] [əˈraʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] .
I really don't get around as much as I used to .
我 真的 不 得到 大约 作为 很多 作为 我 用过的 到 .

我现在不像以前那样经常到处走动了。

[ðə; ði][dʒɒb] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
The job , you know .
这 工作 , 你 知道 .

你知道，就是那份工作。

[ˈdjuːtɪz] .
Duties .
职责 .

职责。

[rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] .
Responsibilities .
职责 .

职责。

[juː; jʊ][ˈhjuːmənz] !
You humans !
你 人类 !

你们人类！

[juː; jʊ][dʒʌst][dʊənt] [ʌndəˈstænd] [haʊ] [ˈveksɪŋ] [aɪˈtiː][kæn; kən][biː; bi] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][gɒd] .
You just don't understand how vexing it can be , being a God .
你 只是 不 理解 如何 令人恼火 它 能 是 , 存在 一个 上帝 .

你根本不明白当神有多麻烦。

[waɪ] , [ˈevri] [deɪ] , [deɪ] [ɪn][ænd; ənd] [deɪ] [aʊt] , [aɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [sʌn] [raɪz] .
Why , every day , day in and day out , I've got to have the sun rise .
为什么 , 每一个 天 , 天 在 和 天 出去 , 我已经 得到 到 有 这 太阳 上升 .

为什么，每一天，日复一日，我都必须看到太阳升起。

[nəʊ][big] [tʃɔ:(r)] , [bʌt; bət] [its] ['əʊnli][wʌn][ʊv; əv] ['meni] .
No big chore , but it's only one of many .
不 大的 家务 , 但 它是 仅有的 一 的 许多 .

虽然不是什么大事，但这只是众多任务之一。

" [zju:s] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Zeus shook his head .
宙斯 摇晃 他的 头 .

宙斯摇了摇头。

" [ðə; ði] [mu:n] , [ɪf] [aɪ][doʊnt] [wɒt] [hɜ:(r); hə(r)] , [gəʊz] ['wɒndərɪŋ] [ɒf] .
The moon , if I don't watch her , goes wandering off .
这 月亮 , 如果 我 不 手表 她 , 去 漫游 离开 .

“如果我不看月亮，它就会游荡走开。”

[ˈmesɪz] [ʌp][ðə; ði][ˈtaɪdz] ['terəbli] .
Messes up the tides terribly .
混乱 向上 这 潮汐 可怕 .

严重扰乱了潮汐。

[ˌdɪskənˈsɜ:tɪŋ] [tu:: tə] [jʌŋ] ['lʌvəz] , [tu:] !
Disconcerting to young lovers , too !
令人不安 到 年轻的 恋人 , 也 !

这对年轻情侣来说也很令人不安！

" [hi:: hi] [lʊkt] , [hed] [kɒkt] [tu:: tə][ðə; ði][saɪd] , [æt; ət]['deməʊ] .
He looked , head cocked to the side , at Demo .
他 看起来 , 头 上膛 到 这 边 , 在 演示 .

他歪着头，看着德莫。

" [səʊ] , [wɒt] [meɪ] [aɪ][ɑ:sk] , [du:: də][ju:: jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)][æt; ət] [ə'lɪmpəs] ?
So , what may I ask , do you want here at Olympus ?
所以 , 什么 可能 我 问 , 做 你 想 这里 在 奥林匹斯山 ?

那么，请问，您在奥林巴斯想要什么？

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['deməʊ][wɒz; wəz] [ˌnɒnˈplʌst] .
For a moment Demo was nonplused .
为了 一个 片刻 演示 曾是 不知所措 .

“德莫一时不知所措。”

" ['saɪə(r)] , [aɪ] ['gæðəd] [ju:: jʊ][hæd; həd] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
Sire , I gathered you had sent for me .
父系 , 我 聚集 你 有 发送 为了 我 .

“陛下，我猜您派人来召我了。”

[aɪ] [keɪm] [nɒt][ʊv; əv][maɪ] [əʊn] [və'li(ə)n] .
I came not of my own volition .
我 来了 不是 的 我的 自己的 意志 .

我并非自愿前来。

[pə'hæps] [sʌm; səm]['ʌðə(r)][hæz; həz] [ni:d] [ʊv; əv][maɪ] ['sɜ:vɪsɪz] . . . ? "
Perhaps some other has need of my services . . . ? "
也许 一些 其他 有 需要 的 我的 服务 . . . ? "

或许其他人需要我的服务.....？

" ['sʌmbədi] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ɔ:li]['gəʊɪŋ][tu:: tə][get] [ðəm'selvz]
Somebody is playing games , and they are surely going to get themselves
某人 是 玩耍 游戏 , 和 他们 是 一定 去 到 得到 他们自己

[ˈɪntu:][ə; eɪ] [mes] [ʊv; əv] ['trʌb(ə)l] .
into a mess of trouble .
进入 一个 混乱 的 麻烦 .

“有人在耍花招，他们肯定会给自己惹上大麻烦。”

[jes] ！
Yes ！
是的 ！

是的！

[ə; eɪ] [mes] . . .
A mess . . .
一个 混乱 . . .

一团糟.....

[ɒv; əv] . . .
of . . .
的 . . .

的。。。。

['trʌb(ə)l] ！
trouble ！
麻烦 ！

麻烦！

" [zju:s] [glɑ:ns, glæns] [ə'raʊnd] , [ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **Zeus glanced around , a thoughtful expression on his face .**
" 宙斯 瞥了一眼 大约 , 一个 周到 表达 在 他的 脸 .

宙斯环顾四周，脸上露出若有所思的表情。

[ə; eɪ] ['tɪtə(r)] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['hɔ:lweɪ] .
A titter sounded from the inner hallway .
一个 嘻嘻地笑 听起来 从 这 内 门厅 .

内走廊传来一阵轻笑声。

[zju:s] [glɑ:ns, glæns][æt; ət]['deməʊ][tu:; tə] [si:] ['weðə(r)] [hi:; hi][hæd; həd]['nəʊtɪd][ðə; ði] [saʊnd] .
Zeus glanced at Demo to see whether he had noted the sound .
宙斯 瞥了一眼 在 演示 到 看 无论 他 有 著名的 这 声音 .

宙斯瞥了德莫一眼，看看他是否注意到了那个声音。

['deməʊ][wɒz; wəz]['saɪlənt] .
Demo was silent .
演示 曾是 沉默的 .

演示过程中没有声音。

[best] [tu:; tə] [li:v] [ɔ:l]['sə:maɪz, sə:'maɪz] [ə'ləʊn] .
Best to leave all surmises alone .
最好的 到 离开 全部 推测 独自的 .

最好不要妄加猜测。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [hu:] [eɪ 'em][ai][tu:; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] ['dæliəns] [ɒv; əv] [zju:s] .
After all , he thought , who am I to criticize the dalliances of Zeus .
后 全部 , 他 想法 , WHO 是 我 到 批评 这 风流韵事 的 宙斯 .

他心想，毕竟，我有什么资格去批评宙斯的风流韵事呢？

[zju:s] [smaɪld] .
Zeus smiled .
宙斯 微笑 .

宙斯笑了。

" ['eniweɪ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] , [səʊ] [lets] [get][ju:; jʊ] ['stɑ:tɪd] [ɒn] [ə'hʌðə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'skɜ:ʃn] .
" **Anyway , you are here , so let's get you started on another exciting excursion .**
" 反正 , 你 是 这里 , 所以 我们来吧 得到 你 开始 在 其他 激动人心 短途旅行 .

“总之，既然你来了，那就让我们开始另一次激动人心的旅行吧。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ju:v] ['ri:əli] [dʌn] [rɪ'mɑ:kəbli] [wel] , [ænd; ənd][ai][eɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .
By the way , you've really done remarkably well , and I am proud of you .
经过 这 方式 , 你已经 真的 完毕 非常 出色地 , 和 我 是 自豪的 的 你 .

顺便说一句，你做得非常出色，我为你感到骄傲。

[hɪə(r)] , [let][em 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; ei] [slait] ['təʊkən] .

Here , let me give you a slight token .
这里 , 让 我 给 你 一个 轻微 令牌 .

给你一点小礼物。

" [hi:; hi] [θɔ:t] [ə; ei][məʊmənt] , [smaɪld] [wʌns][mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz] ['nɒnʃələntli]
" He thought a moment , smiled once more , and waved his hands nonchalantly
" 他 想法 一个 片刻 , 微笑 一次 更多的 , 和 挥手 他的 双手 漫不经心地
[ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

in the air .
在 这 空气 .

他想了一会儿，又笑了笑，漫不经心地在空中挥了挥手。

[ðə; ði][med(ə)][wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ˈaɪni] [æz; əz] [zju:s] [slɪpt] [ðə; ði] [sə'pɔ:tɪŋ] [tʃeɪn] ['əʊvə(r)]
The medal was large and shiny as Zeus slipped the supporting chain over
这 勋章 曾是 大的 和 闪亮的 作为 宙斯 滑倒了 这 支持 链 超过
[di:mouz] [hed] .

Demo's head .
演示 头 .

宙斯将连接勋章的链子套在德莫的头上，勋章又大又闪亮。

[deməʊ] [tʊk] [ðə; ði][med(ə)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ri:d] [ðə; ði]['ledʒənd] [ðeə'ɒn] .

Demo took the medal in his hands , read the legend thereon .
演示 采取 这 勋章 在 他的 双手 , 读 这 传奇 其上 .

德莫接过奖牌，读起了上面的铭文。

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ri:d] [ɪn][æn; ən] [ɪn'vɜ:tɪd] [pə'zɪ(ə)n] [hi:; hi] ['mænɪdʒd]
Although the words were difficult to read in an inverted position he managed
虽然 这 字 是 难的 到 读 在 一个 倒 位置 他 管理
[tu:; tə] [dɪ'saɪfə(r)] [ðem; ðəm] .

to decipher them .
到 解码 他们 .

虽然倒置的字迹难以辨认，但他还是设法辨认了出来。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ʌn'ɡɒdli] [sə'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡɒdz] .
" For Ungodly Support to the Gods .
" 为了 不敬神的 支持 到 这 神 .

“为了对诸神进行不敬的奉献。”

" [zju:s] [kɪst] [hɪm][ɒn][wʌn] [tʃi:k] , [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Zeus kissed him on one cheek , then the other .
" 宙斯 亲吻 他 在 一 脸颊 , 然后 这 其他 .

宙斯亲吻了他的一侧脸颊，然后又亲吻了另一侧。

" [aɪm][nevə(r)][ʊə(r)][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɪn] [wɪtʃ] [aɪm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][du:; də] [ðæt] .
" I'm never sure the order in which I'm supposed to do that .
" 我是 绝不 当然 这 命令 在 哪个 我是 据称 到 做 那 .

“我从来都不确定我应该按什么顺序去做这件事。”

[nevə(r)][maɪnd] .
Never mind .
绝不 头脑 .

没关系。

[ɪf] [aɪ][ɡɒt][aɪ 'ti:] [rɒŋ] , [wi:l; wil] ['mɪəli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['rɪtʃuəl] .
If I got it wrong , we'll merely change the ritual .
如果 我 得到 它 错误的 , 出色地 仅仅 改变 这 仪式 .

如果我弄错了，我们就改改仪式。

" [hi:; hi] [glɑ:ns, glæns]['rɑ:ðə(r)] ['æŋkʃəsli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] .
" He glanced rather anxiously toward the hallway .
" 他 瞥了一眼 相当 焦虑地 朝向 这 门厅 .

他有些焦虑地瞥了一眼走廊。

" [jʌŋ] [mæn] , [ˈrɑːðə(r)] [ˈkwɪkli] [naʊ] .
" **Young man , rather quickly now .**
" 年轻的 男人 , 相当 迅速地 现在 .

“年轻人，速度真快。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [drɒp] [ɪn] [ɒn] [pɔːsaɪdən] .
I want you to drop in on Poseidon .
我 想 你 到 降低 在 在 波塞冬 .

我想让你去拜访一下波塞冬。

[ˈlʌvli] [ˈfeləʊ] , [jʊl] [laɪk] [hɪm] .
Lovely fellow , you'll like him .
迷人的 同伴 , 你会 喜欢 他 .

他是个很可爱的人，你会喜欢他的。

[eɪ] , [dɒʊnt][ˈevə(r)] [dɪˈskʌs] [ˈfɪʃɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
Eh , don't ever discuss fishing with him .
嗯 , 不 曾经 讨论 钓鱼 和 他 .

呃，千万别跟他谈论钓鱼。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
He has a dread of the subject .
他 有 一个 恐惧 的 这 主题 .

他很害怕这个话题。

[ai][wɒz; wəz] [ˈfɪʃɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈnɪblɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪt] , [ænd; ənd] . . .
I was fishing one day and he nibbled at the bait , and . . .
我 曾是 钓鱼 一 天 和 他 轻咬 在 这 饵 , 和 . . .

有一天我在钓鱼，他轻轻地咬了一下鱼饵，然后.....

[ˈeniweɪ] , [ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt][nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .
Anyway , a subject not to be discussed .
反正 , 一个 主题 不是 到 是 讨论 .

总之，这是个不宜讨论的话题。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ai] . . . ?
Where was I . . . ?
在哪里 曾是 我 . . . ?

我刚才说到哪儿了.....？

" [zjuːs] [glɛə] [æt; ət][ˈdeməʊ][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ˈstəʊlən][hɪz; ɪz] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] .
" **Zeus glared at Demo as though the boy had stolen his train of thought .**
" 宙斯 怒目而视 在 演示 作为 尽管 这 男生 有 被盗 他的 火车 的 想法 .

宙斯怒视着德莫，仿佛这个男孩偷走了他的思路。

" [teɪk] [ðɪs] [bæg] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈəʊnli] .
" **Take this bag with you , and give it into his hands , and his only .**
" 拿 这 包 和 你 , 和 给 它 进入 他的 双手 , 和 他的 仅有的 .

“把这个袋子带走，交给他，而且只交给他一个人。”

[hiːl] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
He'll know what to do .
地狱 知道 什么 到 做 .

他会知道该怎么做。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [duː; də][juː; jʊ] [əʊn] [ə; eɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [suːt] ?
By the way , do you own a bathing suit ?
经过 这 方式 , 做 你 自己的 一个 洗澡 套装 ?

对了，你有泳衣吗？

" [zjuːs] , [əˈlɪmpəs] , [ænd; ənd][ɔːl] [els] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfeɪdɪŋ] [əˈweɪ] .
" **Zeus , Olympus , and all else seemed to be fading away .**
" 宙斯 , 奥林匹斯山 , 和 全部 别的 似乎 到 是 褪色 离开 .

“宙斯、奥林匹斯山以及其他一切似乎都在逐渐消失。”

[ˈdeməʊ] [si:md] [tu:; tə][hɪə(r)] , [ˈferntli] , [zju:s] [ˈskəʊldɪŋ] .
Demo seemed to hear , faintly , Zeus scolding .
演示 似乎 到 听到 , 淡淡的 , 宙斯 责骂 .

Demo似乎隐约听到宙斯在责骂。

" [naʊ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:nt] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] [pˈaʊəz] .
" Now , you know you aren't supposed to play with my powers .
" 现在 , 你 知道 你 不是 据称 到 玩 和 我的 权力 .
“现在，你知道你不应该玩弄我的力量。”

[ju:; jʊ][dʒʌst] [li:v] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][əˈləʊn] , [maɪ][diə(r)] .
You just leave that young man alone , my dear .
你 只是 离开 那 年轻的 男人 独自的 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，你还是别去打扰那个年轻人了。

[aɪm] [sʌtʃ] [æŋ; ən][ˈəʊgə(r)] [wen] [aɪm] [ˈdʒeləs] .
I'm such an ogre when I'm jealous .
我是 这样的 一个 食人魔 什么时候 我是 嫉妒的 .

我嫉妒的时候简直像个恶魔。

" [hi:; hi][ˈlændɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] .
" He landed with a splash .
" 他 登陆 和 一个 溅 .

他落地时溅起了一大片水花。

[zju:s] - [eɪm][wəʊ; wəz] [ˈpleɪnli] [ɒf] .
Zeus ' aim was plainly off .
宙斯 - 目的 曾是 显然 离开 .

宙斯的射门明显偏了。

[ˈɔ:lməʊst] [ˈɔ:lweɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈlændɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] , [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
Almost always he had landed in his home , the forest .
几乎 总是 他 有 登陆 在 他的 家 , 这 森林 .

他几乎总是降落在他的家——森林里。

[bʌt; bət] [ðɪs] ?
But this ?
但 这 ?

但是这个呢？

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stri:m] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
The middle of a stream , of course .
这 中间 的 一个 溪流 , 的 课程 .

当然是在溪流中央。

[hi:; hi] [slɪpt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] , [prəˈpeld] [hɪmˈself] [ˈʌpwəd] ,
He slipped under the water , propelled himself upward ,
他 滑倒了 在下面 这 水 , 推进 他自己 向上 ,

他潜入水中，然后奋力向上游去。

[ˈglɑ:nsɪŋ] [ˈkwɪkli] [əˈraʊnd][æ; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɔ:təri] [li:p] .
glancing quickly around at the height of his watery leap .
瞥了一眼 迅速地 大约 在 这 高度 的 他的 水状的 飞跃 .

在跃入水中的最高点，他迅速环顾四周。

[ə; eɪ] [ˈʌdə(r)] [went] [θru:] [hɪm] .
A shudder went through him .
一个 不寒而栗 去 通过 他 .

他浑身一颤。

[nəʊ][ˈrɪvə(r)] , [ðɪs] !
No river , this !
不 河 , 这 !

没有河！

[ˈnaɪðə(r)] [ˈɔːz] , [nɔː(r)][ðə; ðɪ] [ɡriːn] [ˈfɒrɪst] , [nɔː(r)][ðə; ðɪ] [haɪ] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv] [həʊm] !
Neither shores , nor the green forest , nor the high mountains of home !
两者都不 海岸 , 也不 这 绿色的 森林 , 也不 这 高的 山脉 的 家 !
既不是家乡的海岸, 也不是家乡的绿色森林, 更不是家乡的高山!

[ˈwɔːtə(r)] , [ˈəʊnli][ˈwɔːtə(r)] !
Water , only water !
水 , 仅有的 水 !

水, 只有水!

[diːp] [bluː] [ˈwɔːtə(r)] , [ɪkˈstendɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] .
Deep blue water , extending as far as eye could see .
深的 蓝色的 水 , 扩展 作为 远的 作为 眼睛 可以 看 .
深蓝色的海水, 一眼望不到边。

[bluː] . . .
Blue . . .
蓝色的 . . .

蓝色的 . . .

[ænd; ənd] [ˈsɔːltɪ] .
and salty .
和 咸 .

而且很咸。

[ˈʊəli; ˈɔːli][hiː; hi][hæd; həd] [ˈləndɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈəʊ(ə)n] !
Surely he had landed in the ocean !
一定 他 有 登陆 在 这 海洋 !

他肯定落入了大海!

" [zjuːs] , [əʊ] , [zjuːs] !
" **Zeus , Oh , Zeus !**
" 宙斯 , 哦 , 宙斯 !

“宙斯, 哦, 宙斯!

[aɪ][duː; də] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [əː] . . .
I do think you may have erred . . .
我 做 思考 你 可能 有 犯错 . . .

我认为你可能犯了错误.....

[ˈəʊnli] [ˈslaɪtli] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
only slightly , of course .
仅有的 轻微地 , 的 课程 .

当然, 只是略微而已。

[zjuːs] . . . ? "
Zeus . . . ? "
宙斯 . . . ? "

宙斯.....?

" [huː] [dɛəz] [kɔːl] [ɒn] [zjuːs] , [wen] [hiː; hi] [swɪmz] [ɪn][maɪ] [dəˈmeɪn] ?
" **Who dares call on Zeus , when he swims in my domain ?**
" WHO 敢于 称呼 在 宙斯 , 什么时候 他 游泳 在 我的 领域 ?
“谁敢呼唤宙斯, 当他游弋在我的领地之中? ”

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [ˈɜːθlɪŋ] ?
How come you here , earthling ?
如何 来 你 这里 , 世人 ?

地球人, 你怎么会在这里?

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɪp] ?
Where is your ship ?
在哪里 是 你的 船 ?

你的船在哪里?

[duː; də][juː; jʊ][nɒt][fɪə(r)][maɪ]['wɒtʃdɔg, 'wɔː-, -dɔːg] , [ðə; ði] [greɪt] [ʃɑːks] [ðæt] [gɑːd] [maɪ] [ˈkɪŋdəm] .
Do you not fear my watchdogs , the great sharks that guard my kingdom .
做 你 不是 害怕 我的 监察者 , 这 伟大的 鲨鱼 那 警卫 我的 王国 .
难道你不惧怕我的看门狗，那些守护我王国的巨鲨吗？

[ænd; ənd] [waɪ] [kɔːl][juː; jʊ][ɒn] [zjuːs] .
And why call you on Zeus .
和 为什么 称呼 你 在 宙斯 .
为什么要召唤你，宙斯？

[pɔ'saɪdən] [ruːlz] [ðɪːz] [weɪvz] !
Poseidon rules these waves !
波塞冬 规则 这些 波浪 !
波塞冬主宰着这些海浪！

" [aɪ] . . .
" **I** . . .
" 我 . . .
“我。 。 。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈdeməʊ] .
My name is Demo .
我的 姓名 是 演示 .
我的名字是Demo。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈmɪəli] [ˈduːɪŋ] [ən; ən] [ˈerənd] [fɔː(r); fə(r)]
I was merely doing an errand for
我 曾是 仅仅 正在做 一个 差事 为了
我只是去办件事而已。

[zjuːs] .
Zeus .
宙斯 .
宙斯。

[ænd; ənd] , [θruː] [sʌm; səm] [ˌmɪsˈtʃɑːns] , [aɪ][ˈlændɪd][ɪn] [ðɪːz] [ˈwɔːtəz] .
And , through some mischance , I landed in these waters .
和 , 通过 一些 灾难 , 我 登陆 在 这些 水 .
由于某种偶然的缘故，我来到了这片水域。

[pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən][də'rekt][em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɔː(r)] ? "
Perhaps you can direct me to the nearest shore ? "
也许 你 能 直接的 我 到 这 最近的 支撑 ? "
或许你能告诉我最近的岸边在哪里？

" [ˌmɪsˈtʃɑːns] , [eɪ] ?
" **Mischance , eh ?**
" 灾难 , 嗯 ?
“真是不幸啊？ ”

[wel] , [zjuːs][ɪz] [ˈpʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [j'ɪəz] . . .
Well , Zeus is putting on the years . . .
出色地 , 宙斯 是 推杆 在 这 年 . . .
宙斯年纪大了.....

[ɒd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][grɪp] .
Odd , but he may be losing his grip .
奇怪的 , 但 他 可能 是 输 他的 紧握 .
很奇怪，但他可能正在失去控制。

[ˈɔːtə] [spend] [mɔː(r)] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsiːɔː(r)] .
Oughta spend more time at the seashore .
应该 花费 更多的 时间 在 这 海滨 .
应该多花些时间在海边。

[rɪ'læksɪŋ] .
Relaxing .
放松 .

放松。

[jes] [ɪn'di:d] .
Yes indeed .
是的 .的确 .

确实如此。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [si:md] [tu:; tə] ['eməneɪt] [frəm; frəm][ə; eɪ] [pʌf] - [fɪʃ] , [wɪtʃ] ['fləʊtɪd] ['rɑ:ðə(r)]
" **The voice seemed to emanate from a puff - fish , which floated rather**
" 这 噪音 似乎 到 发出 从 一个 噗 - 鱼 , 哪个 漂浮 相当
[ˈnɒnʃələntli] [æt; ət] [ɑ:mz] [lenkθ; lenθ] [ə'weɪ] .
nonchalantly at arms length away .
漫不经心地 在 武器 长度 离开 .

“声音似乎是从一条河豚身上发出的，它若无其事地漂浮在离我们手臂不远的地方。”

" [ðə; ði] ['hiəri:st] [ʃɔ:(r)] .
" **The nearest shore** .
" 这 最近的 支撑 .

最近的海岸。

[ɒv; əv] [kɔ:s] .
Of course .
的 课程 .

当然。

[ju:; jʊ] ['ə:θlɪŋz] .
You earthlings .
你 地球人 .

你们这些地球人。

[aɪ] [wʊd] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mi:l] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [læk] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɔ:rgənz][tu:; tə]
I would invite you down for a meal , but you lack the necessary organs to
我 会 邀请 你 向下 为了 一个 一顿饭 , 但 你 缺少 这 必要的 器官 到
[dʒɔɪn][em 'i:] .
join me .
加入 我 .

我本想邀请你下来吃饭，可惜你缺少必要的器官，无法与我共进晚餐。

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
Toward the setting sun .
朝向 这 环境 太阳 .

朝着落日的方向。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪlənd] .
A small island .
一个 小的 岛 .

一个小岛。

[aɪl] [reɪs] [ju:; jʊ] !
I'll race you !
患病的 种族 你 !

我跟你赛跑！

" ['deməʊ] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .
" **Demo looked to the west** .
" 演示 看起来 到 这 西方 .

“Demo面向西方。”

[ˈwɔːtə(r)] , [ˈəʊnli][ˈwɔːtə(r)] .
" **Water , only water .**
" 水 , 仅有的 水 .

水，只有水。

" [ɪz][,aɪ ˈtiː] , [wel] , [ˈveri] [faː(r)] ? "
" **Is it , well , very far ?** "
" 是 它 , 出色地 , 非常 远的 ? "

“很远吗？”

" [nəʊ] , [nəʊ] !
" **No , no !**
" 不 , 不 !

不，不！

[dʒʌst][ə; eɪ] [gʊd] [swɪm] [əˈweɪ] .
" **Just a good swim away .**
" 只是 一个 好的 游泳 离开 .

游过去就到了。

[ɑː] , [fəˈɡɪv] [,em ˈiː] .
" **Ah , forgive me .**
" 啊 , 原谅 我 .

啊，请原谅。

[,aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][brɪt] ['strenjuəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" **It could be a bit strenuous for you .**
" 它 可以 是 一个 少量 费力的 为了 你 .

这可能会有点累。

[aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] , [ðəʊ] .
" **I'll take care of it , though .**
" 患病的 拿 关心 的 它 , 尽管 .

我会处理的。

" [ðə; ði] [pʌf] - [fɪʃ] [, ˈhwiːsl] ['laʊdli] , [pɒpt] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [pəˈruːz] [ɪts] ['sɜːfɪs] .
" **The puff - fish whistled loudly , popped up above the water to peruse its surface .**
" 这 噗 - 鱼 吹口哨 高声 , 爆裂 向上 多于 这 水 到 仔细阅读 它是 表面 .

“河豚发出响亮的哨声，跃出水面，窥视着水面。”

" [hɪə(r)][hiː; hi] ['kʌmz] .
" **Here he comes .**
" 这里 他 来 .

他来了。

" ['deməʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pʌf] - ['fɪʃɪz] [geɪz] .
" **Demo followed the puff - fish's gaze .**
" 演示 随后 这 噗 - 鱼的 目光 .

“演示者顺着河豚的目光望去。”

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] ['hædnt] !
" **He wished he hadn't !**
" 他 希望 他 之前没有 !

他真希望自己没那么做！

[ðə; ði] [ˈɑːk] [wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [æt; ət] [əˈlɑːmɪŋ] [spiːd] .
" **The shark was approaching at alarming speed .**
" 这 鲨鱼 曾是 接近 在 令人担忧 速度 .

鲨鱼正以惊人的速度逼近。

[ɪts] [fɪn] [splɪt] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [smuːð] ['sɜːfɪs] , [ˈdrɔːɪŋ] ['evə(r)][ˈkləʊzə(r)] .
" **Its fin split the water's smooth surface , drawing ever closer .**
" 它是 鳍 分裂 这 水的 光滑的 表面 , 绘画 曾经 更近 .

它的鳍划破了平静的水面，越来越近了。

[ˈdiːmoʊz] [aɪz] [ˈwaɪdn̩d] .
Demo's eyes widened .
演示 眼睛 扩大 .

Demo的眼睛瞪大了。

" [heɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] ! "
" Hey , that's a shark ! "
" 嘿 , 那就是 一个 鲨鱼 ! "

“嘿，那是条鲨鱼！”

" [jes] , [jes] [ɪnˈdiːd] !
" Yes , yes indeed ! "
" 是的 , 是的 的确 ! "

“是的，确实如此！”

[ˈæktʃuəli] , [ˈmiːəli] [ə; eɪ] [ˈmɪnəʊ] [æz; əz] [ʃɑ:ks] [grəʊ] .
Actually , merely a minnow as sharks grow .
实际上 , 仅仅 一个 桃花鱼 作为 鲨鱼 生长 .

实际上，随着鲨鱼的成长，它只不过是一条小鱼而已。

[ˈæktʃuəli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈeəriə] , [səʊ][aɪ] [flægd] [hɪm] [daʊn] .
Actually , he was the only one in the area , so I flagged him down .
实际上 , 他 曾是 这 仅有的 一 在 这 区域 , 所以 我 已标记 他 向下 .

事实上，他是附近唯一的人，所以我拦下了他。

[əʊ] , [ˈtæksi] , [raɪt] [ðɪs] [wei] .
Oh , taxi , right this way .
哦 , 出租车 , 正确的 这 方式 .

哦，出租车，这边请。

" [ðə; ði] [ʃɑ:k] [ˈsɜ:kld] [ˈsləʊli] , [æt; ət] [taɪmz] [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:frɪs] ,
" The shark circled slowly , at times rising to the surface ,
" 这 鲨鱼 圈起来 缓慢地 , 在 时代 上升 到 这 表面 ,

鲨鱼缓慢地绕着水面游动，有时会浮出水面。

[ɪts][kəʊld] [aɪz] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ˈdeməʊ] [wɪð] [ˈhʌŋɡri] [ˈɪntrəst] .
its cold eyes regarding Demo with hungry interest .
它是 寒冷的 眼睛 关于 演示 和 饥饿的 兴趣 .

它冷冷的目光带着饥渴的兴趣注视着Demo。

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] , [naʊ] !
" None of that , now ! "
" 没有任何 的 那 , 现在 ! "

“现在什么都别想了！”

[dʒʌst] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ænd][let] [hɪm] [raɪd] [əˈpɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] .
Just come over here and let him ride upon your back .
只是 来 超过 这里 和 让 他 骑 之上 你的 后退 .

你过来让他骑在你背上。

[ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ænd; ænd][biː; bi] [kwɪk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Over to the island , and be quick about it .
超过 到 这 岛 , 和 是 快的 关于 它 .

快点，赶到岛上去。

[aɪ][dʊənt][keə(r)][tuː; tə] [weɪt] .
I don't care to wait .
我 不 关心 到 等待 .

我不在乎等。

[ænd; ænd][aɪ][duː; də][səʊ][ɪnˈdʒɔɪ] [ʃɑ:k] [steɪks] .
And I do so enjoy shark steaks .
和 我 做 所以 享受 鲨鱼 牛排 .

我确实很喜欢鲨鱼排。

" [ðə; ði] [ʃɑ:k] [stopt] [ded] , [ðen] ['sləʊli] [swæm] [ə,lɒŋ'said] ['deməʊ] , [hu:] ['klæmbə] [ə'bo:d] .
" **The shark stopped dead , then slowly swam alongside Demo , who clambered aboard .**
" 这 鲨鱼 停止 死的 , 然后 缓慢地 游泳 旁边 演示 , WHO 攀爬 船上 .
"鲨鱼突然停了下来, 然后慢慢地游到德莫身边, 德莫爬上了船。"

[ðə; ði][trip][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] ['swiftli] [kəm'plitɪd] .
The trip was indeed swiftly completed .
这 旅行 曾是 的确 迅速地 完全的 .
这次旅行确实很快就结束了。

[ðəʊ] [aɪ 'ti:] [endɪd] ['swiftli] , [nɒt] ['swiftli] [ɪ'nʌf] .
Though it ended swiftly , not swiftly enough .
尽管 它 结束 迅速地 , 不是 迅速地 足够的 .
虽然结束得很快, 但还不够快。

[nɒt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ʃɑ:k] , [pə'hæps] [tu;; tə] [ʃəʊ] [ɪts] [dɪs'pleɪə(r)] , ['sevrəl] [taɪmz] [daɪvd] [di:p] .
Not before the shark , perhaps to show its displeasure , several times dived deep .
不是 前 这 鲨鱼 , 也许 到 展示 它是 不满 , 一些 时代 潜水 深的 .
鲨鱼可能为了表达不满, 多次潜入深海, 但在此之前, 它并没有这样做。

['kɒfɪŋ] [ænd; ənd] [spju:] ['sɔ:ltwɔ:tə(r); 'sɒltwɔ:tə(r)] , ['deməʊ] ['sʌfəd] [ðə; ði][tɔ:'ment, 'tɔ:m-] [wɪð] ['lɪt(ə)l] **Coughing and spewing saltwater , Demo suffered the torments with little**
咳嗽 和 喷涌而出 咸水 , 演示 遭受 这 折磨 和 小的
[greɪs] .
grace .
优雅 .
德莫一边咳嗽一边吐出咸水, 毫无优雅地忍受着这些折磨。

[æz; əz] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [ʃæləʊz] [ɒf] [ðə; ði]['aɪlənd][hi;; hi] ['kwɪkli] [,dɪs'maunt] , [swæm] [tə'wɔ:d] **As they reached the shallows off the island he quickly dismounted , swam toward**
作为 他们 达到 这 浅滩 离开 这 岛 他 迅速地 下马 , 游泳 朝向
[ðə; ði] ['wertɪŋ] [bi:tɪ] .
the waiting beach .
这 等待 海滩 .
当他们到达岛屿附近的浅水区时, 他迅速下马, 游向等候在那里的海滩。

[ðə; ði] [ʃɑ:k] [swæm] [wɪð] [hɪm] , ['s:klɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] ,
The shark swam with him , circling ahead and behind ,
这 鲨鱼 游泳 和 他 , 盘旋 前方 和 在后面 ,
鲨鱼和他一起游, 在他前面和后面盘旋。

[ænd; ənd] [ə'keɪznəli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [nɪp][æt; ət]['di:,moʊz] [hi:lz] .
and occasionally taking a playful nip at Demo's heels .
和 偶尔 采取 一个 顽皮的 掐 在 演示 高跟鞋 .
偶尔还会顽皮地咬一下 Demo 的脚后跟。

[ə'meɪzɪŋ] [haʊ] ['pleɪf(ə)l] [nɪps][æt; ət] [wʌnz] [hi:lz] [ɪm'pru:vz] [wʌnz] ['swɪmɪŋ] ['skɪlz] !
Amazing how playful nips at one's heels improves one's swimming skills !
惊人的 如何 顽皮的 乳头 在 一个人的 高跟鞋 改善 一个人的 游泳 技能 !
令人惊讶的是, 轻轻咬一下脚后跟竟然能提高游泳技巧!

[æz; əz][hi;; hi] ['weɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [weɪv] [rɔ:d] [ɪn] .
As he waded toward the shore a sudden wave roared in .
作为 他 涉水 朝向 这 支撑 一个 突然 海浪 咆哮 在 .
他涉水走向岸边时, 突然一个巨浪咆哮着涌来。

['mæsɪv] [t'buərənts] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][tɔ:(r)][əʊvə(r)][hɪm] , [nɒkt] [hɪm][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] .
Massive torrents of water tore over him , knocked him to his knees .
大量的 种子 的 水 撕裂 超过 他 , 敲门 他 到 他的 膝盖 .
滔天洪水冲向他, 将他冲倒在地, 跪倒在地。

[wen] [hi:; hi] ['grɒdʒɪli] [ə'rəʊz][hi:; hi] [sɔ:] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][əʊʃi'æni:k]['splendə(r)] ,
When he groggily arose he saw before him , in all his oceanic splendor ,
什么时候 他 昏昏沉沉地 出现 他 锯 前 他 , 在 全部 他的 海洋 辉煌 ,
他迷迷糊糊地起身，看到眼前是一片浩瀚无垠的海洋，

[ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [bʌ; əv][mə'dʒestɪk] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] .
a figure of majestic proportions .
一个 数字 的 雄伟 比例 .
一个气势恢宏的人物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒之湖(The Tarn of Eternity)

第10/18页

" [ju:;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][æən; ən] ['erənd] [fɔ:(r); fə(r)] [zju:s] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:;; jʊ] ['ʃɪpmet] ?
" You are on an errand for Zeus , are you shipmate ?

“你是奉宙斯之命来的，是吗，船友？”

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][ɪn'kwærə(r)][tu:; tə] [wɒt] [pɔ:t] [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] ?
And may I inquire to what port ye are bound ?

请问你们要去哪个港口？

[aɪ] [meɪ] [wel] [ɡɪv] [ðɪ:] ['feɪvərəb(ə)l][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['si:z] , [ɪf] [aɪ 'ti:][səʊ] [pli:z] [em 'i:] .
I may well give thee favorable winds and gentle seas , if it so please me .
我 可能 出色地 给 你 有利 风 和 温和的 海域 , 如果 它 所以 请 我 .
"
"
"

如果我希望如此，我或许会赐予你顺风 and 宁静的海面。

" ['saɪə(r)] , [aɪ] [si:k] [ðə; ðɪ]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [di:ps] , [pɔ'saɪdən] [hɪm'self] .
" Sire , I seek the master of the deeps , Poseidon himself .

“陛下，我正在寻找深海之主，海神波塞冬本人。”

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['mɪsɪv] [tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə][hɪm] . "
I have this missive to convey to him . "

我有一封信要转交给他。

" [wel] , [naʊ] , [ju:v] [leɪd][jɔ:(r); jə(r)] [kɔ:s] [wel] , [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [ɔ:l'redi] ['lændfɔ:l] .
" Well , now , you've laid your course well , and have made already landfall .

“好了，现在你们已经做好了充分的准备，并且已经抵达了目的地。”

['ləʊə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [seɪlz] , ['meɪtɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][bi:; bi][pɔ'saɪdən] , [hi:; hi] [hu:m] [ju:; jʊ] [si:k] .
Lower your sails , matey , for I be Poseidon , he whom you seek .

降下风帆吧，伙计，因为我就是你所寻找的海神波塞冬。

[let] [em 'i:] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mɪsɪv] .
Let me look upon this important missive .

让我看看这封重要的信件。

[maɪ] , [maɪ] , [frɒm; frəm] [zju:s] [hɪm'self] !
My , my , from Zeus himself !

我的天哪，这可是宙斯亲自送来的！

" ['deməʊ] ['prɒfə] [ðə; ðɪ] ['mɪsɪv] , [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] [ɪn][səʊ] ['kwɪkli] [kəm'pli:tɪŋ]
" Demo proffered the missive , astonished at his good luck in so quickly completing

[hɪz; ɪz][tɑ:sk] .
his task .

“Demo递上信件，对自己如此迅速地完成任务的运气之好感到惊讶。

[pɔːsaɪdən] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] , [ˈpɒld] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊl][ɒv; əv][pəˈpaɪrəs] .
Poseidon opened the package , pulled out a long roll of papyrus .
波塞冬 打开 这 包裹 , 拉 出去 一个 长的 卷 的 纸莎草 .

波塞冬打开包裹，掏出一长卷莎草纸。

" [wel] , [ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm] [zju:s] !
" Well , a letter from Zeus !
" 出色地 , 一个 信 从 宙斯 !

“哦，这是一封来自宙斯的信！”

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [raɪt] !
I didn't know he could write !
我 没有 知道 他 可以 写 !

我不知道他会写字！

" [hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] [zju:s] - [ˈletə(r)] , [lʊkt] [kənˈtemplətɪvli] [aʊt] [tu:; tə] [si:] , [ðen] [ri:d] [aɪ ˈti:] [wʌns]
" He read the Zeus ' letter , looked contemplatively out to sea , then read it once
" 他 读 这 宙斯 - 信 , 看起来 沉思地 出去 到 海 , 然后 读 它 一次
[mɔ:(r)] .
more .
更多的 .

他读了宙斯的信，若有所思地望向大海，然后又读了一遍。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ri:d] [ðɪs] [ˈmɪsɪv] , [maɪ] [gʊd] [læd] ? "
" Have you read this missive , my good lad ? "
" 有 你 读 这 信函 , 我的 好的 小伙子 ? "

“你读过这封信了吗，我的好孩子？”

" [əʊ] , [nəʊ] , [ˈsaɪə(r)] .
" Oh , no , Sire .
" 哦 , 不 , 父系 .

“哦，不，陛下。”

[aɪ ˈti:] [wʊd] [nɒt] [du:; də] , [ju:; jʊ] [nəʊ] !
It would not do , you know !
它 会 不是 做 , 你 知道 !

你知道，那样做是不行的！

" [ðə; ði] [kɑ:m] [lʊk] [ɒn] [pəˈsaɪdəns] [feɪs] [hæd; həd] [dɪsəˈpiəd] .
" The calm look on Poseidon's face had disappeared .
" 这 冷静的 看 在 波塞冬的 脸 有 消失 .

波塞冬脸上平静的神情消失了。

[ˈæŋgə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmaʊntɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gru:] [fɜ:st] [red] , [ðen] [ˈpɜ:p(ə)] [æz; əz]
Anger seemed to be mounting , and his face grew first red , then purple as
愤怒 似乎 到 是 安装 , 和 他的 脸 生长 第一的红色的 , 然后 紫色的 作为
[æn; ən][ˈæŋgri] [si:] .
an angry sea .
一个 生气的 海 .

他的怒火似乎越积越旺，脸先是涨得通红，然后像愤怒的大海一样变成了紫色。

" [ðen] [let][em ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] .
" Then let me tell you what this is .
" 然后 让 我 告诉 你 什么 这 是 .

“那么让我来告诉你这是什么。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bɪl] .
This is a bill .
这 是 一个 账单 .

这是一份账单。

[ænd; ənd][nɒt][æn; ən][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ][bɪl] .

And not an ordinary bill .

和 不是 一个 普通的 账单 .

而且这不是一张普通的账单。

[ˈaʊə(r)] [gʊd] [zju:s] [sez] , [sez] [hi:; hi] :

Our good Zeus says , says he :

我们的 好的 宙斯 说道 , 说道 他 :

我们善良的宙斯说:

- [ɔ:(r); jə(r)][pɑ:st] [bɪls] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tə(r)][ai][hæv; həv] [səˈplaɪd] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [bi:n] [peɪd] .

- Your past bills for the water I have supplied you have not been paid .

- 你的 过去的 账单 为了 这 水 我 有 供应 你 有 不是 到过 有薪酬的 .

“你之前支付的我提供的水费账单还没有收到。”

[ɔ:(r); jə(r)] [reɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˈdʌblɪd] ,

Your rates are therefore doubled ,

你的 利率 是 所以 双倍 ,

因此, 您的费率将翻倍。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [bɪl] [ˈɔ:lsəʊ] [ɪnkˈlu:dz] [ə; eɪ] [ˈpenəltɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [leɪt] [ˈpeɪmənt] [ænd; ənd] [ɪkˈses]

and the present bill also includes a penalty for late payment and excess

和 这 展示 账单 还 包括 一个 惩罚 为了 晚的 支付 和 过量的

[ˈwɔ:tə(r)][ˈju:sɪdʒ] .

water usage .

水 用法 .

目前的账单还包括对逾期付款和超额用水的罚款。

[rɪˈtɜ:n] [ˈpeɪmənt] [ɪn] [fʊl] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [ɔ:(r)][ˈsʌfə(r)][ðə; ðɪ] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] . "

Return payment in full with the boy , or suffer the consequences . "

返回 支付 在 满的 和 这 男生 , 或者 遭受 这 结果 . "

“把钱全额退还给男孩, 否则后果自负。”

" [haʊ] [deə(r)][hi:; hi] !

" How dare he !

" 如何 敢 他 !

他怎么敢!

[tu:; tə] [send] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪl] [tu:; tə] [pɔˈsaɪdən] !

To send such a bill to Poseidon !

到 发送 这样的 一个 账单 到 波塞冬 !

把这样的账单寄给波塞冬!

[aɪ] [ru:l] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tə(r)][ˈʌndə(r)][ðəm; ðəm] !

I rule the waves and all the water under them !

我 规则 这 波浪 和 全部 这 水 在下面 他们 !

我主宰着波浪和波浪下的所有水域!

[ˈpenəltɪz] !

Penalties !

处罚 !

罚球!

[aɪ][eɪˈem] [ˈsʌmwɒt] [əˈnɔɪd] [baɪ][ɔ:(r); jə(r)] [ˈmɪsɪv] , [ˈʃɪpmet] .

I am somewhat annoyed by your missive , shipmate .

我 是 有些 恼怒 经过 你的 信函 , 船友 .

船友, 你的来信让我有些恼火。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:d] [ðə; ðɪ] [tɜ:m] , [ˈki:lɔ:l] ?

Have you heard the term , keelhaul ?

有 你 听到 这 学期 , 龙骨拖曳 ?

你听说过“龙骨拖曳”这个词吗?

[ɪts] [æn; ən][əʊld] ['kʌstəm] [tu:; tə] ['ki:lɥɔ:l] [ðəʊz] [hu:z] [ə'raʊz] [ðə; ði][aɪə(r)][ɒv; əv][pɔ'saɪdən] .
It's an old custom to keelhaul those who arouse the ire of Poseidon .
它是 一个 老的 风俗 到 龙骨拖曳 那些 WHO 引起 这 愤怒 的 波塞冬 .
触怒海神波塞冬的人，会被拖下船底，这是古老的习俗。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [zju:s] , [meɪ'hæp; 'meɪhæp][wi:; wi][æɪ; əɪ] ['ki:lɥɔ:l] [hɪz; ɪz] ['emɪsəri] .
And , in the absence of Zeus , mayhap we shall keelhaul his emissary .
和 , 在 这 缺席 的 宙斯 , 或许 我们 将 龙骨拖曳 他的 使者 .
而宙斯不在，或许我们会把他的使者拖下水。

" ['deməʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
" **Demo looked around .**
" 演示 看起来 大约 .
“演示环顾四周。

[hi:; hi] [sɔ:] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['emɪsəri] , [nʌn] [tu:; tə] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'fɔ:menfənd; əfɔ:'menfənd]
He saw no sign of emissary , none to serve for the aforementioned
他 锯 不 符号 的 使者 , 没有任何 到 服务 为了 这 上述
['ki:lɥɔ:l] .
keelhauling .
龙骨牵引 .
他没有看到任何使者的踪迹，也没有人会为上述的龙骨牵引工作服务。

['deməʊ] ['ʃɪvə] .
Demo shivered .
演示 瑟瑟发抖 .
演示者瑟瑟发抖。

" [eɪ] , [saɪə(r)] , [hi:; hi] [si:m] [nɒt][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] ['emɪsəri] ['hændi] .
" **Eh , Sire , he seems not to have an emissary handy .**
" 嗯 , 父系 , 他 似乎 不是 到 有 一个 使者 便利 .
“呃，陛下，他似乎没有合适的使者。”

[ʊd; ʃəd] [aɪ] [si:] [sʌtʃ] [æn; ən] ['emɪsəri] , [aɪ][æɪ; əɪ][məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [də'rekt][hɪm][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
Should I see such an emissary , I shall most certainly direct him to you ,
应该 我 看 这样的 一个 使者 , 我 将 最多 当然 直接的 他 到 你 ,
如果我见到这样的使者，我一定会把他介绍给你。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [pɑ:'tɪsɪpɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ki:lɥɔ:l] .
so that he may participate in the keelhauling .
所以 那 他 可能 参加 在 这 龙骨牵引 .
这样他就可以参与龙骨吊装作业了。

['eniweɪ] , [naʊ] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pli:t] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'pɔ:t] [bæk] [tu:; tə] [zju:s] . "
Anyway , now my mission is complete , and I must report back to Zeus . "
反正 , 现在 我的 使命 是 完全的 , 和 我 必须 报告 后退 到 宙斯 . "
总之，我的任务完成了，现在我必须向宙斯汇报。

" [əʊ] , [nəʊ] !
" **Oh , no !**
" 哦 , 不 !
“哦，不！ ”

[aɪ] [wʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
I wouldn't think of such a thing .
我 不会 思考 的 这样的 一个 事物 .
我根本想不到这种事。

[kʌm] [ə'bɔ:d] , [kʌm] [ə'bɔ:d] !
Come aboard , come aboard !
来 船上 , 来 船上 !
快上船，快上船！

[həʊ][ðə; ði][ˈdɪŋi; ˈdɪŋgi] , [wi:l; wil][bi:; bi][ˈgəʊɪŋ] [dəˈrektli] [tu:; tə][ðə; ði] [[ɪp] .
Ho the dinghy , we'll be going directly to the ship .
何 这 小艇 , 出色地 是 去 直接地 到 这 船 .
驾小艇, 我们要直接去船上。

[lʊk] [ˈlaɪvli] , [naʊ] !
Look lively , now !
看 热闹 , 现在 !

振作起来!

" [ˈdeməʊ] [ˈfɒləʊd] [pəˈsaɪdəns] [geɪz] .
" **Demo followed Poseidon's gaze .**
" 演示 随后 波塞冬的 目光 .

“迪莫顺着波塞冬的目光望去。”

[weə(r)] [ðə; ði] [si:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈempti] [naʊ] [ˈfləʊtɪd] [ə; eɪ] [θri:] [ˈmɑ:stə(r)] , [ɪts] [seɪlz] [fɜ:ld] .
Where the sea had been empty now floated a three master , its sails furled .
在哪里 这 海 有 到过 空的 现在 漂浮 一个 三 掌握 , 它是 帆 卷曲 .
原本空无一物的海面上, 现在漂浮着一艘三桅帆船, 帆已收起。

[ænd; ənd][ʌn][ðə; ði] [bi:t] [ə; eɪ][ˈdɪŋi; ˈdɪŋgi] , [mænd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈskɜ:vi] [ˈlʊkɪŋ] [kru:] [ʌv; əv] [ɪl] -
And on the beach a dinghy , manned by a scurvy looking crew of ill -
和 在 这 海滩 一个 小艇 , 有人值守 经过 一个 坏血病 寻找 全体人员 的 患病的 -
[kləʊðd] [ˈseɪləz] .
clothed sailors .
穿着衣服 水手们 .

沙滩上停着一艘小艇, 船上是一群衣衫褴褛、面容憔悴的水手。

" [jes] , [ɪnˈdi:d] .
" **Yes , indeed .**
" 是的 , 的确 .

“是的, 的确如此。”

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪmˈprest] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [laɪnz] .
I can see you are impressed by her lines .
我 能 看 你 是 印象深刻 经过 她 线条 .

我看得出来你很欣赏她的台词。

[ˈəʊnli] [weɪt] - [tɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ʌn] [bɔ:d] .
Only wait ' til you are on board .
仅有的 等待 - 直到 你 是 在 木板 .

等你上船后再说吧。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsʌmptʃuəs] [fi:st] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] .
We shall have a sumptuous feast in your honor .
我们 将 有 一个 豪华 盛宴 在 你的 荣誉 .

我们将为您举办一场盛大的宴会。

[ɑ:] , [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [ˈi:t(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ju:v] [pˈɑ:teɪkən] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [frɒm; frəm][maɪ] [ˈgæli] .
Ah , you haven't eaten until you've partaken of the food from my galley .
啊 , 你 还没有 吃 直到 你已经 参与 的 这 食物 从 我的 厨房 .

啊, 没尝过我厨房里的饭菜, 就不算真正吃过饭。

[kʌm] [əˈlɒŋ] !
Come along !
来 沿着 !

一起来吧!

" [ˈdeməʊ] [ɪgˈzæmɪnd] , [ˌsʌrəpˈtɪʃəsli] , [ðə; ði] [ˈɔ:zmən] .
" **Demo examined , surreptitiously , the oarsmen .**
" 演示 检查 , 偷偷摸摸 , 这 划桨手 .

“迪莫偷偷地检查了划桨手们。”

[ðəʊ] [ðeɪ] [rəʊd] [wið] ['vɪgə(r)], [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] [rɪˈmeɪnd] [ɪkˈspreʃənləs] , [ðeə(r)] [aɪz] ['empti] .
Though they rowed with vigor , their faces remained expressionless , their eyes empty .
尽管 他们 划船 和 活力 , 他们的 面孔 剩余 面无表情 , 他们的 眼睛 空的 .

虽然他们奋力划桨，但他们的脸上却毫无表情，眼神空洞。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['draʊnd] ['seɪləz] ,
He felt as though he were looking on the spirits of drowned sailors ,
他 毛毡 作为 尽管 他 是 寻找 在 这 烈酒 的 溺水 水手们 ,
他感觉自己仿佛在凝视溺亡水手的亡灵。

[kən'demd] [tuː; tə] [ðiːz] [tʃɔː(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] .
condemned to these chores for eternity .
谴责 到 这些 家务 为了 永恒 .
被判永世从事这些苦差事。

" ['kwɪkli] , [naʊ] , ['lædi] !
" Quickly , now , laddie !
" 迅速地 , 现在 , 小伙子 !
“快点，小伙子！ ”

[ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)] .
Up the ladder .
向上 这 梯子 .
向上攀登。

[həʊld][hɜː(r); hə(r)] ['stedi] , [bɔɪz] .
Hold her steady , boys .
抓住 她 稳定的 , 男孩们 .
孩子们，扶住她。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈjʌŋstə(r)] [get] [wet] , [nɒt] [jet] .
I wouldn't have the youngster get wet , not yet .
我 不会 有 这 青少年 得到 湿的 , 不是 然而 .
我不会让孩子弄湿衣服，至少现在不会。

" ['sʌmhaʊ] [ðə; ði][lɑːst] [tuː] [wɜːdz] [dɪ'stɜːbd] ['deməʊ] .
" Somehow the last two words disturbed Demo .
" 不知何故 这 最后的 二 字 不安 演示 .
“不知为何，最后两个字让Demo感到不安。”

[hiː; hi] [ˈwɒznt] [ɪgˈzæktli][ʊə(r)] [waɪ] .
He wasn't exactly sure why .
他 不是 确切地 当然 为什么 .
他不太确定原因。

" ['kiːlhɔːl] , [aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪkˈspleɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [dɪd][aɪ] . [wel] ,
" Keelhauling , I didn't explain it to you , did I . Well ,
" 龙骨牵引 , 我 没有 解释 它 到 你 , 做过 我 : 出色地 ,
“龙骨牵引，我还没跟你解释过，对吧？ 好吧。”

[ɪts] [ə; eɪ] [spɔːt] [wiː; wi] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][æt; ət] [taɪmz] .
it's a sport we indulge in at times .
它是 一个 运动 我们 放纵 在 在 时代 .
这是我们偶尔会参与的一项运动。

[gɪvz] [ðə; ði] [lædz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ɪn][ðeə(r)] ['eksəsaɪz] .
Gives the lads a chance to get in their exercise .
给予 这 小伙子们 一个 机会 到 得到 在 他们的 锻炼 .
让小伙子们有机会锻炼身体。

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] [ɪz] , [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] . . .
The way it works is , we take a . . .
这 方式 它 作品 是 , 我们 拿 一个 . . .
它的运作方式是，我们采取.....

[eɪ] , [ə; eɪ] [ˌvɒləntɪə(r)] .
eh , a volunteer .
嗯 , 一个 志愿者 .

嗯，一名志愿者。

[wiː; wi] [taɪ] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] , [ræp] [ə; eɪ] [ˈhɔːzə(r)] [əˈraʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [tɒs] [ɒf] [ðə; ði] **We tie his hands behind him , wrap a hawser around him , and toss off the**
我们 领带 他的 双手 在后面 他 , 裹 一个 缆绳 大约 他 , 和 折腾 离开 这
[baʊ; bæʊ] .
bow .
弓 .

我们把他的双手绑在背后，用缆绳把他捆起来，然后扔掉弓箭。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pʊl] [ðə; ði] [ˈhɔːzə(r)] [frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] , [frɒm; frəm] [ˈstɑːbərd] [tuː; tə] [ˈlɑːbərd] , **The boys pull the hawser from stem to stern , from starboard to larboard ,**
这 男孩们 拉 这 缆绳 从 干 到 船尾 , 从 右舷 到 左舷 ,
[bɔɪz] [pʊl] [stɜːn] [frɒm; frəm] [ˈstɑːbərd] [tuː; tə] [ˈlɑːbərd] .
男孩们把缆绳从船头拉到船尾，从右舷拉到左舷。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɡʊd] [ʃɪp] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [baʊ; bæʊ] [wɒns] [mɔː(r)] .
all around the good ship back to the bow once more .
全部 大约 这 好的 船 后退 到 这 弓 一次 更多的 .
[wɒns] [mɔː(r)] .
大家绕着这艘好船又回到了船头。

[ˈdʒɒli] [ɡʊd] [fʌn] !
Jolly good fun !
乔利 好的 乐趣 !

太好玩了！

" [ˈdeməʊ] [ˈlɪsnd] [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] [ˈspiːtʃləs] .
" **Demo listened wide - eyed and speechless .**
" 演示 听着 宽的 - 眼睛 和 无言 .
[ˈdeməʊ] [ˈlɪsnd] [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] [ˈspiːtʃləs] .
“Demo 睁大了眼睛，一时语塞。”

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈprest] !
" **I see you are impressed !**
" 我 看 你 是 印象深刻 !
[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈprest] !
“看来你印象深刻啊！ ”

[ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
And so you should be .
和 所以 你 应该 是 .
[ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
所以你也应该如此。

[aɪv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [maɪnd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [ˌvɒləntɪə(r)] .
I've a very good mind to let you volunteer .
我已经 一个 非常 好的 头脑 到 让 你 志愿者 .
[aɪv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [maɪnd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [ˌvɒləntɪə(r)] .
我非常乐意让你做志愿者。

[ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmet(ə)l] .
Give you a chance to show off your mettle .
给 你 一个 机会 到 展示 离开 你的 气概 .
[ɡɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmet(ə)l] .
给你一个展现自己实力的机会。

[jes] , [aɪ] [dʒʌst] [meɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [tʃɑːns] .
Yes , I just may give you the chance .
是的 , 我 只是 可能 给 你 这 机会 .
[jes] , [aɪ] [dʒʌst] [meɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [tʃɑːns] .
是的，我或许会给你这个机会。

" [pəˈsaɪdəns] [ˌvɔɪs] [held] [ə; eɪ] [təʊn] [pɒ; əv] [ˈæŋɡə(r)] [tuː; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz] [ˈæŋɡri] [feɪs] .
" **Poseidon's voice held a tone of anger to match his angry face .**
" 波塞冬的 嗓音 握住 一个 语气 的 愤怒 到 匹配 他的 生气的 脸 .
[pəˈsaɪdəns] [ˌvɔɪs] [held] [ə; eɪ] [təʊn] [pɒ; əv] [ˈæŋɡə(r)] [tuː; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz] [ˈæŋɡri] [feɪs] .
波塞冬的声音带着愤怒的语气，与他愤怒的表情相得益彰。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ɪz][ɒv; əv] [laɪk] [maɪnd] .

" **And the sea is of like mind .**
和 这 海 是 的 喜欢 头脑 .

大海也与此类似。

[hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevə(r)] [si:n] [sʌtʃ] [weɪvz] !

Have you ever seen such waves !
有 你 曾经 已见 这样的 波浪 !

你见过这样的巨浪吗？

[ˈki:lhoʊ:l] [təˈdeɪ] [wʊd] [ɪnˈdi:d] [bi:; bi] [ɡreɪt] [spɔ:t] ! "

Keelhauling today would indeed be great sport ! "
龙骨牵引 今天 会 的确 是 伟大的 运动 ! "

如今进行龙骨拖曳作业确实是一项很棒的运动！

" [ˈsaɪə(r)] , [aɪ][fɪə(r)][aɪ] [wʊd] [prəˈvaɪd] [pɔ:(r); pʊə(r)] [spɔ:t] [ɪnˈdi:d] .

" **Sire , I fear I would provide poor sport indeed .**
" 父系 , 我 害怕 我 会 提供 贫穷的 运动 的确 .

“陛下，恐怕我会给大家带来糟糕的娱乐体验。”

[wɪð] [hændz] [fri:] [aɪ] [swɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [rɒk] .

With hands free I swim like a rock .
和 双手 自由的 我 游泳 喜欢 一个 岩石 .

双手解放后，我游得像块石头一样。

[wɪð] [ðem; ðəm] [taɪd] [aɪ][fɪə(r)][aɪ] [wʊd] [ˈnevə(r)] [ˈsɜ:fɪs] [æt; ət] [ɔ:l] . "

With them tied I fear I would never surface at all . "
和 他们 系 我 害怕 我 会 绝不 表面 在 全部 . "

如果被绑起来，恐怕我永远也浮不出水面了。

" [wel] , [daʊnt] [fret] .

" **Well , don't fret .**
" 出色地 , 不 烦恼 .

“别担心。”

[ðæt] [ˈhæpənz] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .

That happens all the time .
那 发生 全部 这 时间 .

这种情况经常发生。

[ˈru:ɪnz][ðə; ði] [fʌn] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

Ruins the fun , of course .
废墟 这 乐趣 , 的 课程 .

当然，这样就没意思了。

[ki:p] [ɪn][maɪnd] , [ðəʊ] , [ðæt] [wi:; wi] [ˈɔ:lweɪz] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˌvɒlənˈtɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɒləm] [ˈberɪəl] [æt; ət] [si:] .

Keep in mind , though , that we always give the volunteer a solemn burial at sea .
保持 在 头脑 , 尽管 , 那 我们 总是 给 这 志愿者 一个 庄严 葬礼 在 海 .

但请记住，我们始终会为志愿者举行庄严的海葬仪式。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpresɪv] [ˈserəməni] .

A very impressive ceremony .
一个 非常 感人的 仪式 .

一场非常精彩的仪式。

[ju:; jʊ] [wʊd] [ˈtru:lɪ] [əˈpri:ʃieɪt] [aɪ ˈti:] .

You would truly appreciate it .
你 会 真的 欣赏 它 .

您一定会非常感激的。

" [ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [pɑ:ˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈki:lhoʊ:l] - [ɪn][fækt] ,

" **The prospect of participating in a keelhauling - in fact ,**
" 这 前景 的 参与 在 一个 龙骨牵引 - 在 事实 ,

“参与龙骨吊装作业的前景——事实上，

[ɒv; əv] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] - [gru:] [les] [ænd; ənd] [les] [dɪ'zaiərəb(ə)] [æz; əz] [pɔ'saidən] [ɪk'spleɪnd]
of being the keelhaulee - grew less and less desirable as Poseidon explained
的 存在 这 - 生长 较少的 和 较少的 理想 作为 波塞冬 解释
[ðə; ði] [tɜ:m] .
the term .
这 学期 :

成为龙骨吊装工——随着波塞冬对这个词的解释，这个职业变得越来越不受欢迎。

" [bʌt; bət] , [fɜ:st] , [ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] .
" But , first , a good meal .
" 但 , 第一的 , 一个 好的 一顿饭 :

“但是，首先，要好好吃一顿饭。”

[wi:l; wil] [sta:t] [wɪð] [sʌm; səm] ['beɪkən] [ænd; ənd] [egz] .
We'll start with some bacon and eggs .
出色地 开始 和 一些 熏肉 和 鸡蛋 :

我们先来点培根和鸡蛋。

[dɪ'liʃəs] ['beɪkən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [egz] [ɑ:(r); ə(r)] [kʊkt] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪkən] [gri:s] .
Delicious bacon , and the eggs are cooked in the bacon grease .
可口的 熏肉 , 和 这 鸡蛋 是 煮熟 在 这 熏肉 润滑脂 :

美味的培根，鸡蛋是用培根油煎的。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪf(ə)] [mi:l] .
A delightful meal .
一个 愉快 一顿饭 :

一顿令人愉快的晚餐。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['prɒbəbli] [θɔ:t] [wɪd] [bi:; bi] ['daɪnɪŋ] [pɒ] ['kɒk(ə)lz] [ænd; ənd] [m'ʌsəlz] [ænd; ənd] [nɔ:t]
And you probably thought we'd be dining on cockles and mussels and nought
和 你 大概 想法 我们会 是 用餐 在 鸟蛤 和 贻贝 和 零

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [draɪ] [lænd] .
from the dry land .
从 这 干燥 土地 :

你可能以为我们会吃蛤蜊和贻贝，而不会吃任何陆地上的东西。

[nəʊ] , [nəʊ] !
No , no !
不 , 不 !

不，不！

[wi:; wi] [fi:d] ['aʊə(r)] [gests] [wel] .
We feed our guests well .
我们 喂养 我们的 客人 出色地 :

我们为客人提供优质的餐饮服务。

[jes] , [ɪn'di:d] !
Yes , indeed !
是的 , 的确 !

没错！

" [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] [ðə; ði] [weɪvz] [strʌk] ,
" The rolling of the ship as the waves struck ,
" 这 滚动 的 这 船 作为 这 波浪 击 ,

“船身随着海浪的拍打而摇晃，

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gri:si] ['beɪkən] [ænd; ənd] ['gri:si] [egz] - [ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['i:tɪŋ] -
the thought of the greasy bacon and greasy eggs - the very idea of eating -
这 想法 的 这 腻 熏肉 和 腻 鸡蛋 - 这 非常 主意 的 吃 -
[ˈnɔ:ziətiɪd] ['deməʊ] .
nauseated Demo .
恶心 演示 :

一想到油腻的培根和油腻的鸡蛋——仅仅是想到要吃东西——Demo 就感到恶心。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [hi; hi] [stɛəd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɔ:təri] [si:n] .

With a sigh he stared out at the watery scene .
和 一个 叹 他 凝视 出去 在 这 水状的 场景 .

他叹了口气，凝视着眼前的水域景象。

[ðə; ði] [si:] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [blu:] [ænd; ənd] [kɑ:m] [ˈɜ:li] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ,

The sea , which had been so blue and calm early in the day ,
这 海 , 哪个 有 到过 所以 蓝色的 和 冷静的 早期的 在 这 天 ,

清晨时分，大海湛蓝平静，

[naʊ] [fraʊnd] [wɪð] - [ˈsɜ:fɪs] [ænd; ənd] [weɪvz] [ðæt] [ri:tft] , [æt; ət] [taɪmz] , [ðə; ði] [fʊt]
now frowned with graygreen surface and waves that reached , at times , the foot
现在 皱眉 和 - 表面 和 波浪 那 达到 , 在 时代 , 这 脚

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkroʊz,nest] .

of the crowsnest .
的 这 乌鸦巢 .

现在，灰绿色的水面波涛汹涌，有时甚至能淹到瞭望台的底部。

[ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɒnərəs] [təʊn] , [remɪˈnɪs(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɜ:dʒ] [pleɪd] [æt; ət] [ˈvɪlɪdʒ]
The wind blew with a sonorous tone , reminiscent of the dirges played at village
这 风 吹 和 一个 响亮的 语气 , 令人怀念的 的 这 挽歌 玩 在 村庄

[ˈfju:nərəlz] .

funerals .
葬礼 .

风吹过，发出低沉的声响，让人想起乡村葬礼上演奏的挽歌。

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔ:l] [ðə; ði] [skaɪ] [lʊkt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪ] [ˈvɪzɪdʒ] , [ˈpɒkma:kt] [wɪð] [blæk]
And above all the sky looked down with a gray visage , pockmarked with black
和 多于 全部 这 天空 看起来 向下 和 一个 灰色的 面容 , 麻 和 黑色的

[klaʊdz] .

clouds .
云 .

而最上方，天空阴沉沉的，布满了黑色的云朵。

[frɒm; frəm] [ðɪ:z] , [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ˈfri:kwəntli] , [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] [tu; tə] [ˈbetə(r)] [dɪˈspleɪ] [ðə; ði]
From these , more and more frequently , lightning flashed to better display the
从 这些 , 更多的 和 更多的 频繁地 , 闪电 闪光灯 到 更好的 展示 这

[si:n] .

scene .
场景 .

随后，闪电越来越频繁地划破夜空，更好地展现了当时的景象。

[ˈflaɪɪŋ] [fɪʃ] [swæm] [di:p] , [ænd; ənd] [ˈdɒlfɪnz] [spɔ:t] [nɒt] .

Flying fish swam deep , and dolphins sported not .
飞行 鱼 游泳 深的 , 和 海豚 运动 不是 .

飞鱼游向深海，海豚则不嬉戏。

[gʌlz] [ænd; ənd] [tɜ:rnz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [tu; tə] [bi; bi] [si:n] .

Gulls and terns were not to be seen .
海鸥 和 燕鸥 是 不是 到 是 已见 .

海鸥和燕鸥一只也没看到。

[ænd; ənd] [jet]

And yet
和 然而

然而.....

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [bɜ:d] [flu:] .

And yet a bird flew .
和 然而 一个 鸟 飞翔 .

然而，一只鸟飞了起来。

[ˈbætəd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [drentʃt] [baɪ][ˈfɔ:lɪŋ] [reɪn] ,
Battered by the wind , drenched by falling rain ,
伤痕累累 经过 这 风 , 湿透了 经过 坠落 雨 ,
饱受狂风侵袭, 被暴雨淋透,

[ɪts] [ˈpaʊəf(ə)l] [wɪŋz] [brɔ:t] [aɪ ˈti:][ˈevə(r)][ˈkləʊzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
its powerful wings brought it ever closer to the ship .
它是 强大的 翅膀 带来 它 曾经 更近 到 这 船 .
它强劲的翅膀带着它越来越靠近那艘船。

[ə; eɪ][hju:dʒ] [waɪt] [bɜ:d]
A huge white bird
一个 巨大的 白色的 鸟

一只巨大的白色鸟.....

[ˈdeməʊ] [aɪz] [ˈbraɪtən] .
Demo eyes brightened .
演示 眼睛 明亮 .

演示者的眼睛亮了起来。

[kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)] ?
Could it be her ?
可以 它 是 她 ?

会不会是她？

[hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [stɔ:m] !
Here , in this dreadful storm !
这里 , 在 这 可怕 风暴 !

就在这里, 在这场可怕的风暴中!

[ɪnˈdi:d] [aɪ ˈti:][wəz; wəz] .
Indeed it was .
的确 它 曾是 .

确实如此。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈlændɪd] [brˈsaɪd] [ðem; ðəm] , [əˈsju:md] [ðə; ði] [fɔ:m] [ʊv; əv][ə; eɪ][ˈgɒdes; ˈgɒdəs] .
She landed beside them , assumed the form of a goddess .
她 登陆 旁 他们 , 假定 这 形式 的 一个 女神 .

她降落在他们身边, 化作女神的模样。

" [wel] , [ˈʌŋk(ə)l] , [ju:; jʊ][seɪl] [rʌf] [ˈsi:z] [ðɪs] [deɪ] .
" **Well , uncle , you sail rough seas this day .**
" 出色地 , 叔叔 , 你 帆 粗糙的 海域 这 天 .

“叔叔, 今天您真是风浪很大啊。”

[aɪv] [kʌm] [tu:; tə][ɑ:sk][ʊv; əv][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] ,
I've come to ask of you a favor ,
我已经 来 到 问 的 你 一个 偏爱 ,

我来是想请你帮个忙。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [wʊt] [ˈkju:pɪd] [ˈkænɒt] [grɑ:nt] , [ðə; ði] [ˈmattɪ] [pɔˈsaɪdən] [meɪ] [wel]
for I am in love and what Cupid cannot grant , the mighty Poseidon may well
为了 我 是 在 爱 和 什么 丘比特 不能 授予 , 这 强大的 波塞冬 可能 出色地
[prəˈvaɪd] . " **provide .** "
提供 . "

因为我恋爱了, 丘比特无法赐予的, 或许强大的波塞冬能够满足我的愿望。

" [ɑ:] , [ˈlɪt(ə)l] [ni:s] , [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][ʊn] [bɔ:d] .
" **Ah , little niece , delightful to have you on board .**
" 啊 , 小的 侄女 , 愉快 到 有 你 在 木板 .

“啊, 小侄女, 很高兴你能加入我们。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [sʌm; səm] ['mænli] [spɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
The boy and I were discussing some manly sport for later in the day .
这 男生 和 我 是 讨论 一些 男子气概 运动 为了 之后 在 这 天 .
我和男孩正在讨论当天晚些时候可以玩一些男子汉的运动。

[pə'hæps] [ju:; jʊ][kæn; kən] [steɪ] .
Perhaps you can stay .
也许 你 能 停留 .
或许你可以留下来。

[,aɪ 'ti:] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'mju:zɪŋ] . "
It should be amusing . "
它 应该 是 有趣 . "
应该会很有趣。

" [kʌm] , [ˈʌŋk(ə)] , [let][ju: 'es][gəʊ] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði][baʊ; bæʊ] [li:ps] [frəm; frəm][ðə; ði] [depθs]
" **Come , Uncle , let us go forward to where the bow leaps from the depths**
" 来 , 叔叔 , 让 我们 去 向前 到 在哪里 这 弓 跳跃 从 这 深度
.
:
.
“来吧，叔叔，让我们一起走到船头从深海跃出的地方去。”

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , [ðə; ði][blɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwindi] [gʌst] .
I want to feel the force of the waves , the blast of the windy gusts .
我 想 到 感觉 这 力量 的 这 波浪 , 这 爆炸 的 这 刮风 阵风 .
我想感受海浪的力量，感受狂风的冲击。

[nəʊ][feə(r)] ['weðə(r)] ['seɪlə(r)][ai] . [bɔɪ] , [steɪ] !
No fair weather sailor I . Boy , stay !
不 公平的 天气 水手 我 . 男生 , 停留 !
我不是那种见风使舵的水手。小子，别动！

[wi:; wi][æɪ; ʃəl] [rɪ'tɜ:n] .
We shall return .
我们 将 返回 .
我们还会回来的。

" [wɪð] ['æŋkʃəs] [mi:n] ['deməʊ] [ə'weɪtɪd] [ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] .
" **With anxious mien Demo awaited their return .**
" 和 焦虑的 面容 演示 等待中 他们的 返回 .
“德莫神情焦急地等待着他们的归来。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][ʃə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪt] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌst] .
He was sure his own fate was being discussed .
他 曾是 当然 他的 自己的 命运 曾是 存在 讨论 .
他确信别人正在讨论他的命运。

[kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][kən'trəʊl][i:v(ə)n][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [pɔ'saɪdən] ?
Could she control even the power of Poseidon ?
可以 她 控制 甚至 这 力量 的 波塞冬 ?
她甚至能掌控海神波塞冬的力量吗？

[ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [went] [θru:] [hɪm] , [ˈweðə(r)] [frəm; frəm][ðə; ði][kəʊld][reɪn][ænd; ənd] [wind] [ɔ:(r)][frəm; frəm]
A shiver went through him , whether from the cold rain and wind or from
一个 颤抖 去 通过 他 , 无论 从 这 寒冷的 雨 和 风 或者 从
[hɪz; ɪz] [əʊn] [fɪəz] ,
his own fears ,
他的 自己的 恐惧 ,
他打了个寒颤，不知是因为寒冷的雨水和寒风，还是因为自己的恐惧。

[hi:; hi] [nju:] [nɒt] .
he knew not .
他 知道 不是 .

他不知道。

" [maɪ] [bɔɪ] , [fə'ɡɪv] [em 'i:] .
" My boy , forgive me .
" 我的 男生 , 原谅 我 .

孩子，请原谅我。

[aɪ] [nju:] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['kwɒlətɪz] .
I knew not your qualities .
我 知道 不是 你的 品质 .

我并不了解你的才华。

[ə'θi:nə] , [maɪ] ['dɪərɪst] [ni:s] , [hæz; həz][təʊld][em 'i:][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ɪk'splɔɪts] .
Athena , my dearest niece , has told me of your exploits .
雅典娜 , 我的 亲爱的 侄女 , 有 讲述 我 的 你的 漏洞 .

我最亲爱的侄女雅典娜把你的英勇事迹告诉了我。

[maɪ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tu:] [ʃaɪ] [ænd; ɐnd][rɪ'taɪərɪŋ] .
My , you are much too shy and retiring .
我的 , 你 是 很多 也 害羞的 和 退休 .

哎呀，你真是太害羞内向了。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [di:dz] [ʃi:; ʃi] [ə'trɪbjʊ:ts] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
If I had done the deeds she attributes to you ,
如果 我 有 完毕 这 契约 她 属性 到 你 ,

如果我真的做了她归咎于你的那些事，

[aɪ] [wʊd] [bleə(r)][ðem; ðəm][aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [tu:; tə][hɪə(r)] .
I would blare them out for the world to hear .
我 会 喧嚣 他们 出去 为了 这 世界 到 听到 .

我会把它们大声播放出来，让全世界都听到。

[kʌm] , [dʒɔɪn] [ə'θi:nə] [ænd; ɐnd][maɪ'self][æt; ət][ə; eɪ][t'eɪb(ə)] [set] [tu:; tə] ['bɒnə(r)] [ju:; jʊ] .
Come , join Athena and myself at a table set to honor you .
来 , 加入 雅典娜 和 我 在 一个 桌子 放 到 荣誉 你 .

请来，与雅典娜和我一起，在一张为您准备的餐桌旁就座。

" [ðə; ði] ['ætɪtʃu:d] [ɒv; əv][pɔ'saɪdən] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪn'di:d] .
" The attitude of Poseidon had changed indeed .
" 这 态度 的 波塞冬 有 已更改 的确 .

波塞冬的态度确实发生了改变。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv] [ə'θi:nə] [ɪ'reɪzd] [ɔ:l][fɪə(r)][ænd; ɐnd] [daʊt] [frɒm; frəm]['di:,mouz][maɪnd] .
And the smile of Athena erased all fear and doubt from Demo's mind .
和 这 微笑 的 雅典娜 已擦除 全部 害怕 和 怀疑 从 演示 头脑 .

雅典娜的微笑驱散了德莫心中所有的恐惧和疑虑。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [si:] [naʊ] [gru:] [kɑ:m] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][dɑ:d] [tu:; tə][mɪə(r)]['dʒent(ə)] ['bri:zɪz] .
Even the sea now grew calm , and the winds died to mere gentle breezes .
甚至 这 海 现在 生长 冷静的 , 和 这 风 死亡 到 仅仅 温和的 微风 .

就连大海也变得平静下来，风也停了，只剩下轻柔的微风。

['deməʊ] [θɔ:t] , - [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ! -
Demo thought , ' The wonder of a woman ! ' -
演示 想法 , - 这 想知道 的 一个 女士 ! -

德莫心想：“女人真是太神奇了！ ”

" [brɪfɔː(r)] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [zjuːs] - [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [aɪ] [wɪ] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] - [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]
" Before you return to Zeus - with a message I wish to dispatch - I would have
" 前 你 返回 到 宙斯 - 和 一个 信息 我 希望 到 派遣 - 我 会 有
[juː; jʊ] [ə'sɪst] [em 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒbləm] .
you assist me with a problem .
你 协助 我 和 一个 问题 .

“在你带着我想传达的信息返回宙斯那里之前，我想请你帮我解决一个问题。”

[aɪm][[ʊə(r)],[aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ,
I'm sure it will take but a little of your time ,
我是 当然 它 将要 拿 但 一个 小的 的 你的 时间 ,

我相信这只会占用您一点时间。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][[æɪ; fəl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [rɪ'wɔːdɪd] [wel] . "
and you shall certainly be rewarded well . "
和 你 将 当然 是 奖励 出色地 . "

你必将获得丰厚的回报。

" ['saɪə(r)] , [aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [sɜːv] , [bʌt; bət] . . . "
" Sire , I would willingly serve , but : : : "
" 父系 , 我 会 心甘情愿 服务 , 但 : : : "

“陛下，我愿效劳，但是.....”

" [gʊd] , [gʊd] !
" Good , good !
" 好的 , 好的 !

“好，好！ ”

[ðen] [ɪts] ['set(ə)ld] .
Then it's settled .
然后 它是 定居 .

那就这么定了。

[hæv; həv][juː; jʊ] , [pə'tʃɑːns] , [hɜːd] [ɒv; əv]
Have you , perchance , heard of
有 你 , 或许 , 听到 的

你有没有听说过.....

[əθ'sɪənəs] , [ænd; ʌnd][ɒv; əv][maɪ] ['hentʃmən] ['prəʊtɪəs] ! "
Oceanus , and of my henchman Proteus ! "
海洋 , 和 的 我的 喽啰 普罗透斯 ! "

俄刻阿诺斯，还有我的得力助手普罗透斯！

" ['veɪgli] , [aɪ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [nems] . "
" Vaguely , I recall the names . "
" 依稀 , 我 记起 这 姓名 . "

“我隐约记得这些名字。”

" [eɪ] , [juː; jʊ][[æɪ; fəl] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] [wel] .
" Eh , you shall get to know them well .
" 嗯 , 你 将 得到 到 知道 他们 出色地 .

“嗯，你会好好了解他们的。”

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðem; ðəm] ['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə] .
Perhaps you will know them better than you would care to .
也许 你 将要 知道 他们 更好的 比 你 会 关心 到 .

或许你会比你愿意承认的更了解他们。

[aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .
I think so .
我 思考 所以 .

我也这么认为。

[wel] , [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] .
Well , enough for now .
出色地 , 足够的 为了 现在 .

好了, 今天就到这里吧。

[let] [ju: 'es][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fi:st] .
Let us enjoy the feast .
让 我们 享受 这 盛宴 .

让我们尽情享受盛宴吧。

" [pɔ'saɪdən] [smaɪld] .
" **Poseidon smiled .**
" 波塞冬 微笑 .

波塞冬笑了。

[ðeɪ] [daɪnd] [wel] .
They dined well .
他们 用餐 出色地 .

他们吃得很好。

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] [pə'saɪdəns] ['teɪb(ə)l] .
The wealth of the sea contributed to Poseidon's table .
这 财富 的 这 海 贡献 到 波塞冬的 桌子 .

海洋的财富为波塞冬的餐桌增添了佳肴。

[jet] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [kɑ:vz] , [ə; eɪ] ['delɪkəsi] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
Yet were missing the flesh of the sea calves , a delicacy for which his
然而 是 丢失的 这 肉 的 这 海 小牛 , 一个 美味 为了 哪个 他的
[ˈteɪb(ə)l][wɒz; wəz] [feɪmd] .
table was famed .
桌子 曾是 著名的 .

然而, 他餐桌上却缺少了海牛犊的肉, 这是他餐桌上著名的美味佳肴。

[.æmfɪ'traɪtɪ] , [pə'saɪdəns] [waɪf] , [kɒ'mentɪd] [ɒn][ðə; ði] [læps] .
Amphitrite , Poseidon's wife , commented on the lapse .
安菲特里忒 , 波塞冬的 妻子 , 评论 在 这 失效 .

波塞冬的妻子安菲特里忒对这一失误发表了评论。

" ['prəʊtɪəs] , [lɒŋ] [ˈaʊə(r)] ['hɜ:dzmən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [si:] [kɑ:vz] , [hæz; həz] [left] [ju: 'es][tu:; tə] ['fɒləʊ]
" **Proteus , long our herdsman for the sea calves , has left us to follow**
" 普罗透斯 , 长的 我们的 牧人 为了 这 海 小牛 , 有 左边 我们 到 跟随
[əʊ'sɪənəs] .
Oceanus .
海洋 .

“普罗透斯, 我们海牛犊的长期牧人, 已经离开我们去追随俄刻阿诺斯了。”

[fɔ:(r); fə(r)][əʊ'sɪənəs] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:nd] ,
For Oceanus has returned ,
为了 海洋 有 返回 ,

因为俄刻阿诺斯已经归来,

[ænd; ənd] [ə'tempts] [tu:; tə] [rɪ'kleɪm] [ði:z] ['wɔ:təri] ['ri:dʒənz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪf(ə)l] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv]
and attempts to reclaim these watery regions from the rightful authority of
和 尝试 到 回收 这些 水状的 地区 从 这 正当的 权威 的

[maɪ] [brɪ'lʌvɪd] [pɔ'saɪdən] .
my beloved Poseidon .
我的 心爱 波塞冬 .

并试图从我敬爱的海神波塞冬的合法统治下夺回这些水域。

[aɪ 'ti:] [ɪz][sæd] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈəʊnli] [straɪf] [kæən; kən] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˈhɪərəʊz] .
It is sad , for only strife can result , and the death of heroes .
它 是 伤心 , 为了 仅有的 冲突 能 结果 , 和 这 死亡 的 英雄 .

这令人悲哀, 因为这只会导致冲突和英雄的牺牲。

" [pɒ'saɪdən][glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)], [ðen] [ə'drest] ['deməʊ] .

" **Poseidon glanced at her , then addressed Demo .**
" 波塞冬瞥了一眼 在 她 , 然后 已解决 演示 .

波塞冬瞥了她一眼，然后对德莫说道。

" [aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'lei] [ðɪs] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)][rɪ'pɑːst] .

" **I had intended to delay this conversation until after our repast .**
" 我 有 故意的 到 延迟 这 对话 直到 后 我们的 餐饮 .

我原本打算把这次谈话推迟到我们用餐之后。

[haʊ'evə(r)], [sɪns] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɪz] [brəʊtʃ] , [let][em 'iː] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jə] .

However , since the subject is broached , let me appeal to you .
然而 , 自从 这 主题 是 已提出 , 让 我 上诉 到 你 .

既然提到了这个话题，我就请允许我向您提出一个请求。

" [hiː; hi][sæt] ['saɪləntli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

" **He sat silently for a moment , a slight frown on his face .**
" 他 卫星 默默 为了 一个 片刻 , 一个 轻微 皱眉 在 他的 脸 .

他沉默地坐了一会儿，脸上略带一丝愁容。

" [ðiːz] [də(ʊ)'meɪns][wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [tuː; tə][em 'iː][frɒm; frəm] [əʊ'sɪənəs] ,

" **These domains were passed to me from Oceanus ,**
" 这些 域名 是 通过了 到 我 从 海洋 ,

“这些域名是从奥西阿努斯那里传给我的，

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːli] [taɪmz] [wen] [ðə; ði][əʊld] [ɡɒdz] [lɒst] [ðeə(r)] [pˈaʊəz] .

in the early times when the Old Gods lost their powers .
在 这 早期的 时代 什么时候 这 老的 神 丢失的 他们的 权力 .

在远古时代，古神失去了他们的力量。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [zjuːs] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈhevənz] , [ænd; ænd][ˈpluːtəʊ][ðə; ði] [ˈneðəwɜːld] , [səʊ]

Even as Zeus was given the heavens , and Pluto the netherworld , so
甚至 作为 宙斯 曾是 给定 这 天 , 和 冥王星 这 冥界 , 所以

[rɪ'sɪːvd] [aɪ][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈwɔːtəz] ,

received I the raging waters ,
已收到 我 这 愤怒 水 ,

正如宙斯被赋予天空，冥王哈迪斯被赋予冥界，我也被赋予了汹涌的波涛。

[ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] [depθs] , [ænd; ænd][ɔːl] [ˈkriːtʃəz] [huː] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

the ocean depths , and all creatures who take to the sea .
这 海洋 深度 , 和 全部 生物 WHO 拿 到 这 海 .

海洋深处，以及所有生活在海洋中的生物。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtaɪtnz] , [huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [held] [ˈpauə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ˈeksɑɪld][tuː; tə] [ˈtɑːtərəs] .

And the Titans , who had long held power , were exiled to Tartarus .
和 这 泰坦 , WHO 有 长的 握住 力量 , 是 放逐 到 塔尔塔罗斯 .

长期掌权的泰坦神族被流放到了塔尔塔罗斯。

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [ɡrɪm] .

" **His face grew grim .**
" 他的 脸 生长 严峻 .

他的脸色变得严肃起来。

" [aɪ][hæv; həv] [ruːld] [wel] [ðɪs] [ˈmæɪrɪtaɪm] [ˈkɪŋdəm] .

" **I have ruled well this maritime kingdom .**
" 我 有 裁决 出色地 这 海上 王国 .

“我统治这个海上王国很成功。”

[ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [teɪks] [hɪz; ɪz] [kætʃ] , [ðə; ði] [ˈtrævələ] [ˈsɒdʒəːn, 'sʌ-, səʊ'dʒə] [ɒn] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈsiːz] ,

The fisherman takes his catch , the traveler sojourns on peaceful seas ,
这 渔夫 需要 他的 抓住 , 这 游客 旅居 在 和平 海域 ,

渔夫带着他的渔获，旅行者在平静的海面上航行。

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [nɪmfs] [sɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈkwaɪət] [stri:mz] .
the water nymphs sing along the quiet streams .
这 水 若虫 唱歌 沿着 这 安静的 溪流 .

水仙女在静谧的溪流边歌唱。

[jet] [ˈprəʊtiəs] , [wen] [stɪl] [hi:; hi] [sɜ:vd] [em 'i:] , [prægˈnɒstikeit] [ɒv; əv][ˈi:v(ə)l] [taɪmz] .
Yet Proteus , when still he served me , prognosticated of evil times .
然而 普罗透斯 , 什么时候 仍然 他 服务 我 , 预后 的 邪恶的 时代 .

然而，普罗透斯在我服侍他的时候，就预言了邪恶的时代。

[ɪn] [wɜ:dz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈkrɪptɪk] [hi:; hi] [wɔ:nd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ju:ˈzɜ:pə(r)] [hu:] [wʊd] [rest] [frɒm; frəm]
In words strange and cryptic he warned of a usurper who would wrest from

[em 'i:][maɪ] [ˈveri] [θrəʊn] .
me my very throne .
我 我的 非常 王座 .

他用奇怪而晦涩的语言警告我，有一个篡位者会夺走我的王位。

" [æmfrɪˈtraɪti] [ˈpætɪd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hi:; hi] [smaɪld] .
" **Amphitrite patted his hand , and for a moment he smiled** .
" 安菲特里忒 轻拍 他的 手 , 和 为了 一个 片刻 他 微笑 .

安菲特里忒拍了拍他的手，他微微一笑。

" [əˈθi:nə] [hæz; həz][təʊld][em 'i:][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈsɜ:vɪsɪz] [tu:; tə] [zju:s] , [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkʌrɪdʒ]
" **Athena has told me of your services to Zeus , of your courage**

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [di:dz] .
and your deeds .
和 你的 契约 .

“雅典娜告诉我你为宙斯效力的事迹，你的勇气和功绩。”

[aɪ] [naʊ] [eɪ 'em][ɪn][ˈdaɪə(r)] [stres] , [ænd; ənd] [wʊd] [send] [ju:; jʊ][ɒn][ə; eɪ][tɑ:sk] .
I now am in dire stress , and would send you on a task .
我 现在 是 在 可怕的 压力 , 和 会 发送 你 在 一个 任务 .

我现在压力很大，想派你去执行一项任务。

[ə; eɪ][tɑ:sk][tu:; tə] [θwɔ:t] [ðə; ði] [ˈævərɪs] [ɒv; əv][əʊˈsɪənəs] , [ænd; ənd][end] [ðɪs] [ˈmædnəs] . "
A task to thwart the avarice of Oceanus , and end this madness . "
一个 任务 到 阻挠 这 贪婪 的 海洋 , 和 结尾 这 疯狂 . "

阻止俄刻阿诺斯的贪婪，结束这场疯狂。

" [maɪ] [ˈdɒlfɪn] , [maɪ] [si:] [ˈtʃæriət] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈhɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][dɪˈspəʊz(ə)l] .
" **My dolphin , my sea chariot , and my horses are at your disposal** .
" 我的 海豚 , 我的 海 战车 , 和 我的 马匹 是 在 你的 处理 .

“我的海豚、我的海上战车和我的马匹都任你使用。”

[aɪ][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [ˈgaɪd(ə)ns] [tu:; tə] [prəˈvaɪd] , [ˈlɪt(ə)l] [help] [tu:; tə][ˈɒfə(r)] .
I have little guidance to provide , little help to offer .
我 有 小的 指导 到 提供 , 小的 帮助 到 提供 .

我没有什么可以指导的，也没有什么可以帮忙的。

[ju:; jʊ][fʊd; jəd] [nəʊ] [ðɪs] .
You should know this .
你 应该 知道 这 .

你应该知道这一点。

[wen] [əʊˈsɪənəs] [ru:lɪd] [ðɪ:z] [weɪvz] [ðə; ði] [ˈsi:z] [wɜ:(r); wə(r)][waɪld][ænd; ənd][nəʊ] [ˈɪp] [deəd] [seɪl] .
When Oceanus ruled these waves the seas were wild and no ship dared sail .
什么时候 海洋 裁决 这些 波浪 这 海域 是 荒野 和 不 船 敢于 帆 .

当俄刻阿诺斯统治这些海浪的时候，大海狂暴，没有船只敢航行。

[ɪn'θrɔ:ld] ['i:v(ə)n][æz; əz][wi; wi][baɪ][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ænd; ænd]['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .
enthralled even as we by the beauty and majesty of the sea .
 着迷 甚至 作为 我们 经过 这 美丽 和 威严 的 这 海 .
 我们同样被大海的美丽和雄伟所深深吸引。

[pɔ'saɪdən] [ænd; ənd] [æmfɪ'traɪtɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [lʊkt] [æt; ət]
Poseidon and Amphitrite watched the couple for a moment , then looked at each other with a smile .
波塞冬 和 安菲特里忒 观看 这 夫妻 为了 一个 片刻 , 然后 看起来 在 每个 其他 和 一个 微笑 .

波塞冬和安菲特里忒注视着这对新人片刻，然后相视一笑。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [tʃuːz] [wel] , " [æmfɪ'traɪtɪ] [vɔɪst] ['kwaɪətli] .
" **I think she chooses well , " Amphitrite voiced quietly .**
" 我 思考 她 选择 出色地 , " 安菲特里忒 配音 悄悄 .

“我觉得她选得不错，”安菲特里忒轻声说道。

[pɔ'saɪdən] [n'bdɪd] .
Poseidon nodded .
波塞冬 点头 .

波塞冬点了点头。

[deməʊ] [wɔːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'θiːnə] , [beɪðd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] .
Demo walked with his hand in that of Athena , bathed in her smile .
演示 步行 和 他的 手 在 那 的 雅典娜 , 洗澡 在 她 微笑 .

德莫牵着雅典娜的手，沐浴在她的微笑中。

[streɪndʒ] [ðæt] [zjuːs] [dɪd] [nɒt] [ɪntə'fɪə(r)] !
Strange that Zeus did not interfere !
奇怪的 那 宙斯 做过 不是 干扰 !

奇怪的是，宙斯竟然没有干预！

[,pri:mə'niʃən, ,pre-] [ˈbkjupaɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv]
Premonitions occupied his mind , and even as he pressed the warmth of her against him he shivered .
预感 占领 他的 头脑 , 和 甚至 作为 他 按下 这 温暖 的 的 她 反对 他 他 瑟瑟发抖 .

不祥的预感占据了他的思绪，即使他将她的温暖紧紧贴在身上，也忍不住颤抖起来。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [hiː; hi] [njuː] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'siːn] [kəm'pænjən] .
Waiting for him , he knew , was the unseen companion .
等待 为了 他 , 他 知道 , 曾是 这 看不见 伴侣 .

他知道，等待他的是那个看不见的伙伴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['destəni] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['fæðəm] .
And a destiny he could not fathom .
和 一个 命运 他 可以 不是 捉摸 .

以及他无法预料的命运。

[ʃiː; ʃɪ] [senst] [hɪz; ɪz] [muːd] , [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ['laɪtli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
She sensed his mood , touched his cheek lightly with her hand .
她 感觉到的 他的 情绪 , 感动 他的 脸颊 轻轻 和 她 手 .

她察觉到他的情绪，用手轻轻抚摸他的脸颊。

" [wʊd] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'muːv] [ðɪs] [kɜːs] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
" **Would I could remove this curse from you .**
" 会 我 可以 消除 这 诅咒 从 你 .

“我多么希望能够解除你身上的诅咒。”

[ʌndə'stænd] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['grɪv(ə)n][iːv(ə)n][tuː; tə][em 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [siːn] .
Understand that it is not given even to me to see the final scene .
理解 那 它 是 不是 给定 甚至 到 我 到 看 这 最终的 场景 .

请理解，就连我都没能看到最终的场景。

[jet] [maɪ] [lʌv] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jə] .
Yet my love will be with you .
然而 我的 爱 将要 是 和 你 .

但我的爱将永远与你同在。

[ɑː] , - [tɪz] [taɪm] .
Ah , ' tis time .
啊 , - 的 时间 .

啊，时候到了。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] - [wɪŋ] [eə(r)][aɪ 'tiː] [feɪd]
The moon is sinking into the sea , and I must be a - wing ere it fade
这 月亮 是 下沉 进入 这 海 , 和 我 必须 是 一个 - 翼 埃雷 它 褪色
[frɒm; frəm] [saɪt] .
from sight .
从 视线 .

月亮正在沉入大海，我必须在它消失在视线之外之前起飞。

[feə(r)][ðə; ði] [wel] , [maɪ]['wɒndərə(r)] .
Fare the well , my wanderer .
票价 这 出色地 , 我的 流浪者 .

一路走好，我的旅人。

[rɪ'tɜːn] ['seɪfli] [tuː; tə][em 'iː] .
Return safely to me .
返回 安全 到 我 .

平安归来。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] , [naʊ] [hɑːf] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
" **He looked at the moon , now half hidden by the horizon .**
" 他 看起来 在 这 月亮 , 现在 一半 隐 经过 这 地平线 .

他望着月亮，月亮现在一半被地平线遮住了。

['tɜːnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [gɒn] .
Turning he found her gone .
转弯 他 成立 她 已消失 .

他转过身，发现她已经不见了。

[ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ə'ɒʌv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪlu'et] [ɒv; əv][æŋ; ən] [aʊl] [ə'ɡenst]
The beat of wings above the ship , and the silhouette of an owl against
这 打 的 翅膀 多于 这 船 , 和 这 轮廓 的 一个 猫头鹰 反对

[ðə; ði] [muːn] ,
the moon ,
这 月亮 ,

船头上方翅膀拍打的声音，以及猫头鹰在月光下的剪影，

[maːkt] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊɪŋ] .
marked her going .
标记 她 去 .

标记着她要走了。

['deməʊ] [stʊd] , [dɪs'kɒnsələt] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaiət][læp][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
Demo stood , disconsolate , listening to the quiet lap of the waves against the
演示 站立 , 沮丧的 , 聆听 到 这 安静的 膝 的 这 波浪 反对 这
[bəʊ; bæʊ] ,
bow ,
弓 ,

德莫沮丧地站在那里，听着海浪轻轻拍打船头的声音。

[ðə; ði] [grəʊn] [ɒv; əv] [təːt] ['hɔːzə(r)] , [ðə; ði]['dʒent(ə)][flæp][ɒv; əv] [fɜːld] [seɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [briːz] .
the groan of taut hawsers , the gentle flap of furled sails in a light breeze .
这 呻吟 的 紧绷 缆绳 , 这 温和的 瓣膜 的 卷曲 帆 在 一个 光 微风 .

绷紧的缆绳发出呻吟声，卷起的船帆在微风中轻轻拍打。

[tə'mɒrəʊ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [əd'ventʃə(r)] - [wʌn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
Tomorrow a different adventure - one from which he might not return .
明天 一个 不同的 冒险 - 一 从 哪个 他 可能 不是 返回 .

明天又是一场不同的冒险——一场他可能一去不复返的冒险。

[wel] , [ˈmɔːnɪŋ] ['kɒmz] ['swɪftli] .
Well , morning comes swiftly .
出色地 , 早晨 来 迅速地 .

清晨转瞬即逝。

[hiː; hi] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [slept] [wel] , [rɒkt] [baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [swelz] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst]['əʊʃ(ə)n] .
He sought his bunk , slept well , rocked by the gentle swells of the vast ocean .
他 寻求 他的 假寐 , 睡着了 出色地 , 摇滚 经过 这 温和的 涌浪 的 这 广阔的 海洋 .

他找到自己的铺位，睡得很好，被浩瀚海洋的轻柔波浪摇晃着。

[ðə; ði] ['tʃæriət] [rəʊd] ['smuːðli] [ænd; ənd] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
The chariot rode smoothly and swiftly over the surface of the sea ,
这 战车 骑 顺利 和 迅速地 超过 这 表面 的 这 海 ,

战车平稳而迅速地驶过海面，

['pʊld] [baɪ][ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] ['stæliənz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['wɒriə(r)] [maɪt] [raɪd] ['iːgəli] .
pulled by a brace of stallions even a warrior might ride eagerly .
拉 经过 一个 支撑 的 种马 甚至 一个 战士 可能 骑 急切地 .

即使是战士，也会乐于骑乘由两匹骏马拉动的马匹。

[led] [baɪ][ðə; ði] ['dɒlfɪn] [ðeɪ] [ˌeɪrsd] [hiː; hi] [ŋjuː] [nɒt] [weə(r)] .
Led by the dolphin they raced he knew not where .
引领 经过 这 海豚 他们 比赛 他 知道 不是 在哪里 .

他们以海豚为领头，赛跑着，他不知道要去往何方。

[tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [əʊ'siənəs] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ; [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˈprəʊtiəs]
To search for Oceanus , whom he had never seen ; to look for Proteus
到 搜索 为了 海洋 , 谁 他 有 绝不 已见 ; 到 看 为了 普罗透斯
,
,
,

去寻找他从未见过的俄刻阿诺斯；去寻找普罗透斯，

[huː] [tʃeɪndʒd] [fɔːm] [æt; ət] [wɪl] - [wɒt] [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)] [ðɪs] .
who changed form at will - what strange adventure this .
WHO 已更改 形式 在 将要 - 什么 奇怪的 冒险 这 .

能够随意变换形态——这真是一段奇特的冒险。

[pə'hæps] , [wɒt] ['həʊpləs] [əd'ventʃə(r)] .
Perhaps , what hopeless adventure .
也许 , 什么 绝望 冒险 .

或许，这是一场毫无希望的冒险。

[jet] [ðeɪ] [prest] [ɒn] .
Yet they pressed on .
然而 他们 按下 在 .

但他们还是继续前进。

[ðə; ði] [sʌn] [rəʊz][ænd; ənd] ['laɪt(ə)nd] [ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] [siː] , [diːp] [bluː] ['mɪrərɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv]
The sun rose and lightened a glistening sea , deep blue mirroring the blue of
这 太阳 玫瑰 和 轻度 一个 闪闪发光 海 , 深的 蓝色的 镜像 这 蓝色的 的

[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

太阳升起，照亮了波光粼粼的大海，深蓝色的海水与蔚蓝的天空交相辉映。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [saɪt] [kʊd; kəd] [si:] , [ˈnʌθɪŋ] .

And as far as sight could see , nothing .
和 作为 远的 作为 视线 可以 看 , 没有什么 .

目之所及, 什么也没有。

[ˈæʊnli][ðə; ði] [ˈendləs] [ˈsɜ:fɪs] , [ˈstretʃɪŋ] [frɒm; frəm][həˈraɪz(ə)n][tu:; tə][həˈraɪz(ə)n] .

Only the endless surface , stretching from horizon to horizon .
仅有的 这 无尽的 表面 , 伸展 从 地平线 到 地平线 .

只有无尽的地表, 从地平线一直延伸到地平线。

[stɪl] [pɒn][ðə; ði] [ˈdɒlfɪn] [sped] , [kləʊz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsti:d] .

Still on the dolphin sped , close followed by the steeds .
仍然 在 这 海豚 加速 , 关闭 随后 经过 这 马匹 .

海豚依然飞驰而去, 骏马紧随其后。

[ˈnevə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [ˈrɪdn̩] [wɪð] [sʌtʃ] [spi:d] , [ˈnevə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [si:n] [æən; ən][ˈəʊ(ə)n] [wɪˈðəʊt]

Never had he ridden with such speed , never had he seen an ocean without .
绝不 有 他 骑 和 这样的 速度 , 绝不 有 他 已见 一个 海洋 没有

[end] .

end .
结尾 .

他从未骑得如此之快, 也从未见过无边无际的海洋。

[sʌn] [əʊvəˈhed] , [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [wɔ:mθ] [pʊ; əv][ɪts] [reɪz] ,

Sun overhead , he felt the warmth of its rays ,
太阳 开销 , 他 毛毡 这 温暖 的 它是 射线 ,

头顶是阳光, 他感受到了阳光的温暖。

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [ku:l] [ˈəʊ(ə)n] [bri:z] [ˈdʒentl̩] [ɪts] [bi:mz] [ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ˈæʊnli] [ˈkʌmfət] .

even though the cool ocean breeze gentled its beams and he felt only comfort .
甚至 尽管 这 凉爽的 海洋 微风 温和的 它是 光束 和 他 毛毡 仅有的 舒适 .

即使凉爽的海风轻柔地吹拂着他的身体, 他只感到舒适。

[ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɔ:(r)] [səʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] .

They came upon the shore so quickly that he was surprised .
他们 来了 之上 这 支撑 所以 迅速地 那 他 曾是 惊讶 .

他们迅速上岸, 速度之快令他感到惊讶。

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [stri:m] [rʌʃt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] , [ə; eɪ] [ˈkʌrənt] [ðæt] [stretʃt] [ˈi:v(ə)n] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði]

The mighty stream rushed into the sea , a current that stretched even beyond the .
这 强大的 溪流 匆忙 进入 这 海 , 一个 当前的 那 拉伸 甚至 超过 这

[saɪt] [pʊ; əv][lænd] .

sight of land .
视线 的 土地 .

奔腾的溪流汇入大海, 水流甚至延伸到陆地的视线范围之外。

[ðeɪ] [hæd; həd] [epɹəʊtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

They had approached from the side .
他们 有 接近 从 这 边 .

他们从侧面接近。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈdɒlfɪn] [li:pt] [ˈɪntu:][ðə; ði][eə(r)] , [ˈtwɪstɪŋ] [ˈsaɪdwəd] , [ænd; ənd][swæm] [ˈsləʊli] [ɪn]

Suddenly the dolphin leaped into the air , twisting sideward , and swam slowly in .
突然 这 海豚 跳跃 进入 这 空气 , 扭曲 横向 , 和 游泳 缓慢地 在

[ə; eɪ][ˈsɜ:k(ə)l] .

a circle .
一个 圆圈 .

突然, 海豚跃出水面, 侧身翻转, 然后缓慢地绕圈游动。

[ðə; ði] [ti:m] [ˈsləʊ] , [ˈhɔ:ltrɪd] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [æt; ət] [lændʒ] [edʒ] .

The team slowed , halted the chariot at land's edge .
这 团队 减速 , 停止 这 战车 在 土地的 边缘 .

队伍放慢速度, 将战车停在了陆地边缘。

[wɒt] [wɒz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][faɪnd][hɪə(r)] ?
What was he to find here ?
什么 曾是 他 到 寻找 这里 ?
他在这里会发现什么呢？

[hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] ['nʌθɪŋ] .
He recognized nothing .
他 认可 没有什么 .
他什么也认不出来。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði] [tri:z] [gru:] [prə'fju:slɪ] , ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['ri:tʃɪz]
Beyond the mouth of the river the trees grew profusely , hiding the upper reaches
超过 这 嘴 的 这 河 这 树木 生长 大量地 , 隐藏 这 上 到达
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vju:] .
from his view .
从 他的 看法 .
河口之外树木茂盛，遮蔽了上游的景色，使他无法看到河水。

[ðə; ði][nɪə(r)] [ʃɔ:(r)] [wɒz; wəz] [rɒk] [stru:n] , [bʌt; bət] [mɑ:kt] [waɪð] [waɪd] ['sændɪ] ['stretʃɪz] .
The near shore was rock strewn , but marked with wide sandy stretches .
这 靠近 支撑 曾是 岩石 散落的 , 但 标记 和 宽的 沙 伸展 .
近岸遍布岩石，但也有大片沙滩。

[ɪn'lænd; ɪn'lænd][ðə; ði][lənd] [rəʊz] ['sləʊli] , [ðen] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [ɪ'skɑ:pmənt] , [ə; eɪ][hju:dʒ][vɜ:tɪk(ə)l] [stəʊn]
Inland the land rose slowly , then reached a escarpment , a huge vertical stone
内陆 这 土地 玫瑰 缓慢地 , 然后 达到 一个 悬崖 , 一个 巨大的 垂直的 石头
[wɔ:l] .
wall .
墙 .
内陆地势缓慢上升，然后到达一个陡坡，一道巨大的垂直石墙。

[hi:; hi] ['weɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] , [lʊkt] [ʃɔ:(r); fə(r)]['edəb(ə)l][plɑ:nts][nɪə(r)][ðə; ði] ['rɪvəz] [brɪŋk] .
He waded to the shore , looked for edible plants near the river's brink .
他 涉水 到 这 支撑 , 看起来 为了 食用 植物 靠近 这 河流的 边缘 .
他涉水走到岸边，在河岸附近寻找可食用的植物。

[streɪndʒ] [plɑ:nts] [gru:] [ɪn] ['skætəd] [klʌmps] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] .
Strange plants grew in scattered clumps , but nothing that he recognized .
奇怪的 植物 生长 在 疏散 团块 , 但 没有什么 那 他 认可 .
一些奇特的植物零星地生长着，但他认不出其中有任何一种。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] , [geɪzd] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
He sat down , gazed out to sea .
他 卫星 向下 , 凝视 出去 到 海 .
他坐了下来，凝视着大海。

[ɒn] [ðə; ði][fɑ:(r)][hə'raɪz(ə)n] [waɪt] ['kju:mjələs] [klaʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:mɪŋ] .
On the far horizon white cumulus clouds were forming .
在 这 远的 地平线 白色的 积云 云 是 成型 .
远处的地平线上，白色的积云正在形成。

['faɪnəli] [hi:; hi] [pɪkt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [plɑ:nts] , [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ['keəfəli] .
Finally he picked some of the native plants , examined them carefully .
最后 他 挑选 一些 的 这 本国的 植物 , 检查 他们 小心 .
最后，他采摘了一些本地植物，仔细观察了它们。

[pə'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [fu:d] ['vælju:] .
Perhaps they had some food value .
也许 他们 有 一些 食物 价值 .
或许它们具有一定的食用价值。

[ðeɪ] [maɪt] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)] [gri:nz] , [ɔ:(r)][i:v(ə)n][ə; eɪ]['sæləd] .
They might serve for greens , or even a salad .
他们 可能 服务 为了 青菜 , 或者 甚至 一个 沙拉 .

它们可以作为蔬菜, 甚至可以做成沙拉。

[rɪ'lʌktəntli] [hi:; hi] [mʌntʃ] [ɒn][ə; eɪ] [li:f] .
Reluctantly he munched on a leaf .
勉强 他 咀嚼 在 一个 叶子 .

他很不情愿地嚼了一片叶子。

[ðə; ði] [teɪst] [wɒz; wəz][blænd] .
The taste was bland .
这 品尝 曾是 平淡 .

味道很淡。

[sti:l] , [ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['lɪt(ə)l] [els] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə]['sætɪsfai][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .
Still , there seemed to be little else with which to satisfy his appetite .
仍然 , 那里 似乎 到 是 小的 别的 和 哪个 到 满足 他的 食欲 .

然而, 似乎没有其他东西能够满足他的胃口了。

[æt; ət] [li:st] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
At least , it would fill his stomach .
在 至少 , 它 会 充满 他的 胃 .

至少, 这样可以填饱他的肚子。

[hi:; hi][hæd; həd][i:t(ə)n][ə; eɪ]['hændfʊl] , [li:nd] [bæk] [tu:; tə][rest] , [wen] [hi:; hi]['nəʊtɪd][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒn]
He had eaten a handful , leaned back to rest , when he noted a shadow on
他 有 吃 一个 少数 , 倾斜 后退 到 休息 , 什么时候 他 著名的 一个 阴影 在
[ðə; ði][sænd] .
the sand .
这 沙 .

他抓了一把沙子吃, 靠在椅背上休息时, 注意到沙滩上有一道影子。

['kwɪkli] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] .
Quickly he looked up .
迅速地 他 看起来 向上 .

他猛地抬起头。

[hi:; hi][hæd; həd] [felt] [nəʊ] [ə'lɑ:m] .
He had felt no alarm .
他 有 毛毡 不 警报 .

他当时并没有感到任何恐慌。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ðɪs] ['mɒnstrəs] ['kri:tʃə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ʌn'si:n] [kəm'pænjən] !
Surely this monstrous creature was not the unseen companion !
一定 这 滔天 生物 曾是 不是 这 看不见 伴侣 !

这只可怕的怪物肯定不是那个看不见的同伴!

" [aɪ] [keɪm] ['swɪftli] , [jet] ['pleɪnli] [nɒt] ['swɪftli] [ɪ'hʌf] .
" I came swiftly , yet plainly not swiftly enough .
" 我 来了 迅速地 , 然而 显然 不是 迅速地 足够的 .

“我来得很快, 但显然还不够快。”

[aɪ][eɪ 'em] ['sɒri] .
I am sorry .
我 是 对不起 .

对不起。

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈi:t(ə)n][ðə; ði][hɜːb] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɜːs] [ɒv; əv][ˈglɔːkəs][ɪz][ˈiːv(ə)n][naʊ] [ˈwɜːkɪŋ][ɪn]
You have eaten the herb , and the curse of Glaucus is even now working in
你 有 吃 这 草本植物 , 和 这 诅咒 的 青光眼 是 甚至 现在 在职的 在
[jɔː(r); jə(r)][ˈbɒdi] .
your body .
你的 身体 .

你已经吃了那株草药，格劳克斯的诅咒现在正在你的体内生效。

" [aɪ][ˈpɪti][juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] .
" I pity you , young man .
" 我 遗憾 你 , 年轻的 男人 .

“我同情你，年轻人。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈi:t(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][hɜːbs] [ðæt] [brɔːt] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][steɪt] [juː; jʊ][siː] .
You have eaten of the herbs that brought me to the state you see .
你 有 吃 的 这 草药 那 带来 我 到 这 状态 你 看 .

你吃了让我变成现在这副模样的那些草药。

[suːn][juː; jʊ][wɪl] [fiːl] [ə; eɪ][maɪld][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
Soon you will feel a mild desire to enter the water .
很快 你 将要 感觉 一个 温和的 欲望 到 进入 这 水 .

不久后，你就会感到一丝想要下水的冲动。

[ænd; ənd][ɪf][juː; jʊ][rɪˈzɪst] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [grəʊ] [ˈevə(r)][strɒŋgə(r)] .
And if you resist it will grow ever stronger .
和 如果 你 抵抗 它 将要 生长 曾经 更强 .

如果你反抗，它只会变得越来越强大。

[æt; ət][lɑːst][juː; jʊ][wɪl] [rɪˈspɒnd] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][duː; də] , [jɔː(r); jə(r)][ˈbɒdi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [æz; əz]
At last you will respond , and when you do , your body will change as
在 最后的 你 将要 回应 , 和 什么时候 你 做 , 你的 身体 将要 改变 作为
[dɪd][maɪnd] .
did mind .
做过 头脑 .

你最终会做出回应，而当你做出回应时，你的身体会像你的思想一样发生改变。

[juː; jʊ][tuː] [ˈsʌfə(r)][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [ˈglɔːkəs] !
You too suffer the curse of Glaucus !
你 也 遭受 这 诅咒 的 青光眼 !

你也遭受了格劳克斯的诅咒！

[ˈdeməʊ] [stɛəd] [æt; ət][hɪm][ɪn] [dɪsˈteɪst] .
Demo stared at him in distaste .
演示 凝视 在 他 在 厌恶 .

德莫厌恶地瞪着他。

[jet] , [ˈfɪəfəli] , [hiː; hi] [njuː] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [truː] .
Yet , fearfully , he knew it was true .
然而 , 恐惧地 , 他 知道 它 曾是 真的 .

然而，他恐惧地知道这是真的。

[ˈiːv(ə)n][naʊ][hiː; hi][felt][ðə; ði][ɜːdʒ][tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈbekənɪŋ] [siː] .
Even now he felt the urge to enter the beckoning sea .
甚至 现在 他 毛毡 这 敦促 到 进入 这 招手 海 .

即使现在，他仍然渴望进入那片召唤着他的大海。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [sɔː] [ˈvɪʒnz] [ɒv; əv] [diːp] [ləˈguːnz] [ˈpɑːpjuleɪtɪd] [wɪð] [swɔːrmz][ɒv; əv] [fɪʃ] , [greɪt] [ˈmæntə]
His mind saw visions of deep lagoons populated with swarms of fish , great manta
他的 头脑 锯 愿景 的 深的 泻湖 人口稠密 和 蜂群 的 鱼 , 伟大的 蝠鲼
[reɪz] ,
rays ,
射线 ,

他的脑海中浮现出深邃的泻湖，湖里游弋着成群的鱼儿，还有巨大的蝠鲼。

[ˈswɪmɪŋ] [əˈmɪdst] [ˈbrɪliəntli] [ˈkɒləd] [ˈkɒrəl] [riːfs] .
swimming amidst brilliantly colored coral reefs .
游泳 在.....之中 精彩 有色 珊瑚 珊瑚礁 .

在色彩斑斓的珊瑚礁中畅游。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [felt] [draɪ] [ænd; ənd] [sɪə] .
His skin felt dry and sere .
他的 皮肤 毛毡 干燥 和 塞雷 .

他的皮肤感觉干燥紧绷。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] [ˈəʊ(ə)n] , [ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ˈʃʊəli; ˈɔːli] [daɪ] .
He must swim in the warm ocean , or he would surely die .
他 必须 游泳 在 这 温暖的 海洋 , 或者 他 会 一定 死 .

他必须在温暖的海水中游泳，否则肯定会死。

[ˈkwɪkli] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Quickly he rose to his feet .
迅速地 他 玫瑰 到 他的 脚 .

他迅速站了起来。

[ˈɡlɔːkəs] [lʊkt] [daʊn] , [dɪd] [nɒt] [muːv] .
Glaucus looked down , did not move .
青光眼 看起来 向下 , 做过 不是 移动 .

格劳克斯低头看了看，一动不动。

[ˈdeməʊ] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] , [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [wɪəd] [ˈvɪzɪtə(r)] .
Demo walked slowly to the beach , looked back at this , his weird visitor .
演示 步行 缓慢地 到 这 海滩 , 看起来 后退 在 这 , 他的 诡异的 游客 .

Demo 慢慢走到海滩，回头看了看这位奇怪的访客。

[ˈfaɪnəli] , [ˈkləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .
Finally , closing his eyes , he stepped into the water .
最后 , 结束 他的 眼睛 , 他 步 进入 这 水 .

最后，他闭上眼睛，走进了水中。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [brɪˈɡɪn] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [sɒft] [weɪvz] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈæŋk(ə)] .
He felt the change begin even as the soft waves touched his ankle .
他 毛毡 这 改变 开始 甚至 作为 这 柔软的 波浪 感动 他的 踝 .

当轻柔的波浪触碰到他的脚踝时，他就感觉到了变化的开始。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] , [θruː] [hɪmˈself] [ˈhedlɒŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sɒft] [weɪvz] [ˈlæpɪŋ] [ðə; ði] [ɔː(r)] .
He rushed forward , threw himself headlong into the soft waves lapping the shore .
他 匆忙 向前 , 扔 他自己 一头扎 进入 这 柔软的 波浪 交叠 这 支撑 .

他向前冲去，一头扎进轻轻拍打着海岸的波浪中。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)lz] [eɪkt] ,
He heard a roaring in his ears , his muscles ached ,
他 听到 一个 咆哮 在 他的 耳朵 , 他的 肌肉 疼痛 ,

他耳边传来轰鸣声，浑身肌肉酸痛。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsaɪtləs] .
and for a moment his eyes were sightless .
和 为了 一个 片刻 他的 眼睛 是 失明 .

他的眼睛一时看不见了。

[,aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dʌn] !
It was done !
它 曾是 完毕 !

完成了！

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk] .
He did not ask .
他 做过 不是 问 .

他没有问。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈskeɪli] [hændz] , [ðə; ði] [ˈstreɪndʒli] [webd] [ˈfɪŋgəz] [ænd; ænd][təʊz] .
He looked at the scaly hands , the strangely webbed fingers and toes .
他 看起来 在 这 鳞片状的 双手 , 这 奇怪的 蹼状的 手指 和 脚趾 .
他看着那双布满鳞片的手，还有那奇特的蹼状手指和脚趾。

[ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [ˈglɔːkəs] .
The curse of Glaucus .
这 诅咒 的 青光眼 .
格劳克斯的诅咒。

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .
The adventure was over .
这 冒险 曾是 超过 .
冒险结束了。

[əˈθiːnə] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə][hɪm][fəˈevə(r)] .
Athena was lost to him forever .
雅典娜 曾是 丢失的 到 他 永远 .
他永远失去了雅典娜。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət] [əˈnʌðə(r)] [ˈdenɪzn] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] , [ə; ei] [streɪndʒ] [ˈmɒnstə(r)][ɪn][ðə; ði]
Now he was but another denizen of the deep , a strange monster in the
现在 他 曾是 但 其他 居民 的 这 深的 , 一个 奇怪的 怪物 在 这
[ˈoʊʃənz] [depθs] .
ocean's depths .
海洋的 深度 .
如今他不过是深海中的又一个居民，海洋深处的一个怪异怪物。

[ðə; ði] [ˈdɒlfɪn] [swæm][nɪə(r)] .
The dolphin swam near .
这 海豚 游泳 靠近 .
海豚游到了附近。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][juː 'es] , [naʊ] .
" You are one of us , now .
" 你 是 一 的 我们 , 现在 .
“你现在是我们的一员了。”

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][ˈprəʊses] [kæn; kən][biː; bi] [rɪˈvɜːst] .
I know not whether the process can be reversed .
我 知道 不是 无论 这 过程 能 是 反转 .
我不知道这个过程是否可以逆转。

[ɪn] [ˈeni] [ɪ'vent] , [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈprəʊtiəs] , [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] ? "
In any event , in this form I can take you to Proteus , if it is your will ? "
在 任何 事件 , 在 这 形式 我 能 拿 你 到 普罗透斯 , 如果 它 是 你的 将要 ? "
总之，如果你愿意，我可以以这种形态带你去见普罗透斯。

" [ˈprəʊtiəs] ?
" Proteus ?
" 普罗透斯 ?
“普罗透斯？ ”

[wɒt] [ˈmætəz] [aɪ 'tiː] [naʊ] .
What matters it now .
什么 事情 它 现在 .
现在最重要的是什么？

[hi:; hi] [wʊd] [set] [ə'pɒn][em 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][rɪ'zemb(ə)l] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['mɒnstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
He would set upon me , for I resemble nothing but a monster of the
他 会 放 之上 我 , 为了 我 类似 没有什么 但 一个 怪物 的 这
[di:p] .
deep .
深的 :

他会扑向我，因为我看起来就像深海里的怪物。

" [jet] , [rɪ'lʌktəntli] , [deməʊ][swæm] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒlfɪn] [θru:] ['baʊndləs] ['si:z] - [tɪl] [naɪt]
" Yet , reluctantly , Demo swam with the dolphin through boundless seas ' til night
" 然而 , 勉强 , 演示 游泳 和 这 海豚 通过 无边无际 海域 - 直到 夜晚
[ˈda:kənd] [ðə; ði] ['i:stən] [skaɪ] .
darkened the eastern sky .
变暗 这 东 天空 :
"然而，德莫不情愿地与海豚一起游过无垠的大海，直到夜幕降临东方的天空。

" [daʊn] .
" Down .
" 向下 :

“向下。

[wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ] [daʊn] .
We must go down .
我们 必须 去 向下 :

我们必须下去。

[hɪə(r)][prəʊtiəs] [weɪts] , [pri'pɛəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [əʊ'sɪənəs] .
Here Proteus waits , prepares for the coming of Oceanus .
这里 普罗透斯 等待 , 准备 为了 这 未来 的 海洋 :

普罗透斯在此等待，准备迎接俄刻阿诺斯的到来。

[hi:; hi] [wɜ:ks] ['bɪzɪli] , [hɪz; ɪz] [eɪt] [greɪt] [ɑ:mz]['evə(r)] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒn] [wɪtʃ] [əʊ'sɪənəs]
He works busily , his eight great arms ever assembling the throne on which Oceanus
他 作品 忙碌地 , 他的 八 伟大的 武器 曾经 组装 这 王座 在 哪个 海洋
[wʊd] [sɪt] .
would sit .
会 坐 :

他忙碌地工作着，他的八只大手臂不停地组装着俄刻阿诺斯将要坐上的王座。

[kʌm] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [depθs] .
Come with me to the depths .
来 和 我 到 这 深度 :

跟我一起深入深渊。

" [wɪð] [i:tʃ] ['məʊmənt] [ðeɪ] [swæm]['evə(r)] [di:pə(r)] .
" With each moment they swam ever deeper .
" 和 每个 片刻 他们 游泳 曾经 更深 :

他们每时每刻都游得更深。

[ðə; ði] [blu:] - [gri:n] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ['da:kənd] , [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] ['pɜ:pəliʃ] [tɪndʒ] ,
The blue - green waters of the surface darkened , took on a purplish tinge ,
这 蓝色的 - 绿色的 水 的 这 表面 变暗 , 采取 在 一个 紫红色 色调 ,
水面原本蓝绿色的水渐渐变暗，泛起了一丝紫色。

[gru:] ['evə(r)][mɔ:(r)] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] .
grew ever more impenetrable by the eye .
生长 曾经 更多的 坚不可摧 经过 这 眼睛 :

变得越来越难以穿透。

[jet] , [fɑ:(r)] [brɪ'ləʊ] , [ə; eɪ] [laɪt] [gli:m] ['dɪmli] , [ɔ:(r)] [laɪts] .
Yet , far below , a light gleamed dimly , or lights .
然而 , 远的 以下 , 一个 光 闪闪发光 依稀 , 或者 灯 :

然而，在很远的下方，隐隐约约地闪烁着灯光。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tə'wɔ:d] [ðəʊz] [laɪts] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] .

And it was toward those lights they made their way .

和 它 曾是 朝向 那些 灯 他们 制成 他们的 方式 .

于是，他们朝着那些灯光走去。

[æɪt; ət] [fɜ:st] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] [swæm] [ænd; ənd] [pleɪd] , [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] .

At first the fish had swam and played , delighted with their company .

在 第一的 这 鱼 有 游泳 和 玩 , 高兴极了 和 他们的 公司 .

起初，鱼儿们游来游去，嬉戏玩耍，很高兴有它们作伴。

[ˈbʌtəflaɪ] [fɪʃ] [flɪt] [baɪ] , [ˈsi:hɔ:s] [dɑ:nst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈvɜ:trɪk(ə)] [ˈbæleɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns]

Butterfly fish flitted by , seahorses danced in a vertical ballet , and in the distance .

蝴蝶 鱼 飞掠 经过 , 海马 跳舞 在 一个 垂直的 芭蕾舞 , 和 在 这 距离

[ðə; ði] [ʃɑ:ks] ['sɜ:kld] ,

the sharks circled ,

这 鲨鱼 圈起来 ,

蝴蝶鱼翩翩起舞，海马在水面上跳着垂直芭蕾，远处鲨鱼盘旋游弋。

[ˈevə(r)] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [fɪʃ] .

ever accompanied by the pilot fish .

曾经 伴随 经过 这 飞行员 鱼 .

始终有领航鱼相伴。

[wɪð] [i:tʃ] [ˈfæðəm] [ðeɪ] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [gru:] [ˈevə(r)] [ˈfju:ə(r)] , [ˈi:v(ə)n] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [laɪt] .

With each fathom they penetrated the fish grew ever fewer , even as did the light .

和 每个 捉摸 他们 渗透 这 鱼 生长 曾经 更少 , 甚至 作为 做过 这 光 .

随着他们每潜入一寻，鱼的数量就越来越少，光线也越来越暗。

[ðə; ði] [wɔ:m] ['sɜ:fɪs] [ˈwɔ:təz] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔ:(r)] , [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [tʃɪl] [dra:fts] [frɒm; frəm] [fa:(r)] [bɪ'ləʊ]

The warm surface waters were no more , replaced by chill drafts from far below .

这 温暖的 表面 水 是 不 更多的 , 替换 经过 寒意 草稿 从 远的 以下

.
:
.

温暖的表层海水消失了，取而代之的是来自深层的寒冷气流。

[ænd; ənd] [ˈkəʊldə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [æz; əz] [ðeə(r)] [ˈpæsɪdʒ] [kən'tɪnju:d] .

And colder still the waters as their passage continued .

和 更冷 仍然 这 水 作为 他们的 通道 持续 .

随着他们继续前行，水温越来越低。

[ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv] [laɪt] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] [ˈeɪvɪdənt] [æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [naɪ] .

The source of light became more evident as they drew nigh .

这 来源 的 光 成为 更多的 明显 作为 他们 画 夜 .

随着他们走近，光源变得越来越明显。

[red] [ænd; ənd] [ˈgləʊɪŋ] [ˈlɑ:və] , [ˈfləʊɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ˈendləs] [stri:m] , [lɪt] [ðə; ði] [ˈmæsɪv] [pi:k]

Red and glowing lava , flowing in an endless stream , lit the massive peak .

红色的 和 发光 岩浆 , 流动 在 一个 无尽的 溪流 , 点燃 这 大量的 顶峰

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [fləʊd] .

from which it flowed .

从 哪个 它 流动 .

滚滚红热的熔岩如涓涓细流般涌出，照亮了它流淌而出的巨大山峰。

[ðə; ði] [stri:m] [nɪə(r)] [ðə; ði] [vɔ:'keɪnoʊz] [maʊθ] [gləu] [ˈbrattli] ,

The stream near the volcano's mouth glowed brightly ,

这 溪流 靠近 这 火山的 嘴 发光 明亮地 ,

火山口附近的溪流闪闪发光，

[ænd; ənd][ˈlɑ:və] [fləʊ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pi:k] [rɪˈteɪnd] [ðə; ði] [gləʊ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [hi:t] [wɒz; wəz] [kwentʃt]
and lava flow around the peak retained the glow until the heat was quenched
和 岩浆 流动 大约 这 顶峰 保留 这 辉光 直到 这 热 曾是 淬火
[baɪ][ðə; ði][ˈfrɪdʒɪd] [ˈwɔ:təz] .
by the frigid waters .
经过 这 寒冷 水 .

山峰周围的熔岩流一直闪耀着光芒，直到冰冷的海水浇灭了热量。

[ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [sti:m] [ænd; ənd] [ˈbʌbəlz] [swə:l] [ˈevə(r)] [ˈʌpwəd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈmeltɪd] [stəʊn] ,
Water and steam and bubbles swirled ever upward above the melted stone ,
水 和 蒸汽 和 气泡 旋转 曾经 向上 多于 这 融化 石头 ,
[ə; eɪ] [ˈsi:ðɪŋ] [ˈsɪlɪndə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [ɪˈlu:mɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [brɪˈni:θ] .
a seething cylinder of white illuminated by the light beneath .
一个 沸腾 圆柱 的 白色的 照明 经过 这 光 下面 .

一个沸腾的白色圆柱体，被下方的灯光照亮。

[ænd; ənd][ðəə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæʊltən][ˈmægmə] , [ˈprəʊtiəs] [wɜ:kt] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
And there , on the edge of the molten magma , Proteus worked his work .
和 那里 , 在 这 边缘 的 这 熔融的 岩浆 , 普罗透斯 工作 他的 工作 .
[hɪz; ɪz][ˈdʒaɪənt] [skwɪd] - [ˈfeɪpt] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [lim] [baɪ][ðə; ði] [mægməz] [red] [laɪt] .
His giant squid - shaped body was limned by the magma's red light .
他的 巨大的 乌贼 - 形状 身体 曾是 勾勒 经过 这 岩浆的 红色的 光 .

他那巨大的鱿鱼状身躯在岩浆的红光映衬下显得格外醒目。

[hi:; hi] [kɔɪld] [hɪz; ɪz][ˈtentək(ə)lɪz] [əˈraʊnd] [hju:dʒ] [ˈbæʊldəz] , [tɔ:(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðəə(r)] [rest] .
He coiled his tentacles around huge boulders , tore them from their rest .
他 卷曲 他的 触手 大约 巨大的 巨石 , 撕裂 他们 从 他们的 休息 .
[ðɪ:z] [hi:; hi][sæt][ɪn] [pleɪs] , [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmæsɪv] [θrəʊn] , [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [əʊsɪənəs] .
These he sat in place , building a massive throne , the throne of Oceanus .
这些 他 卫星 在 地方 , 建筑 一个 大量的 王座 , 这 王座 的 海洋 .
[ðə; ði][tɑ:sk][ˈpræʊgres, ˈprɔ-, prəʊˈgres] .
The task progressed .
这 任务 进展 .

他将触手缠绕在巨大的岩石上，将它们从静止状态中扯了下来。

[ðɪ:z] [hi:; hi][sæt][ɪn] [pleɪs] , [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmæsɪv] [θrəʊn] , [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [əʊsɪənəs] .
These he sat in place , building a massive throne , the throne of Oceanus .
这些 他 卫星 在 地方 , 建筑 一个 大量的 王座 , 这 王座 的 海洋 .
[ðə; ði][tɑ:sk][ˈpræʊgres, ˈprɔ-, prəʊˈgres] .
The task progressed .
这 任务 进展 .
[ˌnevəðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
[ˌnevəðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

任务进展顺利。

[ˌnevəðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
[ˌnevəðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,
[iːv(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [wɜ:kt] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [strʌk] [aʊt] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɪˈfaɪlmənt] [ɒv; əv]
even as he worked the Gods of fire struck out against the defilement of
甚至 作为 他 工作 这 神 的 火 击 出去 反对 这 玷污 的
[ðəə(r)] [ˈmeltɪd] [ˈɑ:tɪstri] .
their melted artistry .
他们的 融化 艺术性 .

即便在他创作之时，火神们也奋起反抗，阻止他们熔化的艺术受到玷污。

[ə; eɪ] [belʃt] [ɒv; əv] [waɪt] - [hɒt][ˈlɑ:və] [ɪˈrʌptɪd] , [brʌʃt] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈmaɪti] [θrəʊn] .
A belch of white - hot lava erupted , brushed aside the mighty throne .
一个 嗝 的 白色的 - 热的 岩浆 爆发 , 刷过 旁边 这 强大的 王座 .
[ə; eɪ] [belʃt] [ɒv; əv] [waɪt] - [hɒt][ˈlɑ:və] [ɪˈrʌptɪd] , [brʌʃt] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈmaɪti] [θrəʊn] .
A belch of white - hot lava erupted , brushed aside the mighty throne .
一个 嗝 的 白色的 - 热的 岩浆 爆发 , 刷过 旁边 这 强大的 王座 .

一股炽热的熔岩喷涌而出，冲垮了雄伟的王座。

[ɪn] [ˈheɪsti] [rɪˈtri:t] [ˈprəʊtiəs] [swæm] [ˈkwɪkli] , [ˈtentək(ə)lz] [drɔ:n] [ɪn] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
In hasty retreat Proteus swam quickly , tentacles drawn in to escape the edge of
在 仓促 撤退 普罗透斯 游泳 迅速地 , 触手 绘制 在 到 逃脱 这 边缘 的
[ðə; ði] [ˈkrɪmz(ə)n] [ˈrɪvə(r)] .
the crimson river .
这 赤红 河 .
普罗透斯仓皇逃窜，快速游动，触手缩回，逃离了深红色的河岸。

[hi:; hi] [drəʊv] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈwɔ:təri] [weɪst] , [prəˈpeld] [baɪ] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ɪŋki] [dʒet] [flɪˈu:ɪdʒ] .
He drove across the watery waste , propelled by the force of inky jet fluids .
他 驾驶 穿过 这 水状的 浪费 , 推进 经过 这 力量 的 墨色 喷射 液体 .
他驾车穿过水漫的荒地，被墨黑色的喷射液体的力量推动着前进。

[hɪz; ɪz] [ˈpæsɪdʒ] [brɔ:t] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [spɒt] [weəˈæt] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] .
His passage brought him to the very spot whereat they waited .
他的 通道 带来 他 到 这 非常 点 哪里 他们 等待 .
他的行进路线把他带到了他们等待的地方。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈnaɪðə(r)] [ˌkjʊəriˈbsəti] [nɔ:(r)] [fɪə(r)] .
His eyes looked upon them in neither curiosity nor fear .
他的 眼睛 看起来 之上 他们 在 两者都不 好奇心 也不 害怕 .
他的目光既没有流露出好奇，也没有流露出恐惧。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈdeməʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdɒlfɪn] [gaɪd] [dɪd] [nɒt] [ɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ˈprəʊtiəs] - [ˈmu:vmənt]
So long as Demo and his dolphin guide did not interfere with Proteus ' movement
所以 长的 作为 演示 和 他的 海豚 指导 做过 不是 干扰 和 普罗透斯 - 移动
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪgˈnɔ:d] .
they were ignored .
他们 是 忽略 .
只要德莫和他的海豚向导不干扰普罗透斯的行动，他们就不会被理会。

[ˈdeməʊ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈʌndəsi:] [vɒlˈkeɪnəʊ] , [ðə; ði] [ˈfaɪəri] [ɪˈrʌp(ə)n] [wɪð] [ɪts] [ˈsti:mɪŋ] [ˈsi:wɔ:tə(r)] ,
Demo watched the undersea volcano , the fiery eruption with its steaming seawater ,
演示 观看 这 海底 火山 , 这 火热 火山爆发 和 它是 蒸煮 海水 ,
[ˈməʊltən] [stəʊnz] .
molten stones .
熔融的 石头 .
演示者观察了海底火山，炽热的火山喷发伴随着滚烫的海水和熔岩。

[stɪl] , [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈgrændʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:n] [ðæt] [held] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
Still , it was not the grandeur of the scene that held his attention .
仍然 , 它 曾是 不是 这 宏伟 的 这 场景 那 握住 他的 注意力 .
然而，吸引他注意力的并非眼前景象的宏伟壮观。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɜ:nɪŋ] [mæs] [ə; eɪ] [dɑ:k] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [stʊd] , [ɑ:mz] [ˈfəʊldɪd] ,
In the midst of the burning mass a dark object stood , arms folded ,
在 这 中间 的 这 燃烧 大量的 一个 黑暗的 目的 站立 , 武器 折叠 ,
在熊熊燃烧的火海之中，一个黑色的物体矗立着，双臂交叉抱在胸前。

[aɪz] [ˈfəʊkəst] [ɪn] [ˈdedli] [ˈheɪtrɪd] [ɒn] [ˈdeməʊ] .
eyes focused in deadly hatred on Demo .
眼睛 专注 在 致命 仇恨 在 演示 .
他的目光充满仇恨地盯着Demo。

[ðə; ði] [ˈʌnˈsi:n] [kəmˈpænjən] !
The unseen companion !
这 看不见 伴侣 !
看不见的伙伴！

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈʌdə(r)] [ˈdeməʊ] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [əˈɒpənd] [ðem; ðəm] [wʌnz] [mɔ:(r)] .
With a shudder Demo closed his eyes , opened them once more .
和 一个 不寒而栗 演示 关闭 他的 眼睛 , 打开 他们 一次 更多的 .
德莫打了个寒颤，闭上眼睛，又睁开。

[ðə; ði] ['vɪʒn] [wɒz; wəz] [gɒn] .
The vision was gone .
这 想象 曾是 已消失 .

幻象消失了。

[ˈæʊnli][ðə; ði][ˈæŋɡri] [red] [ˈlɑ:və] [rɪˈmeɪnd] .
Only the angry red lava remained .
仅有的 这 生气的 红色的 岩浆 剩余 .

只剩下炽热的红色熔岩。

[hi; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [tɜ:nd] [wʌns][mɔ:(r)][tu; tə][ðə; ði][dʒɒb][æt; ət][hænd] .
He shook his head , turned once more to the job at hand .
他 摇晃 他的 头 , 转向 一次 更多的 到 这 工作 在 手 .

他摇了摇头，再次埋头于手头的工作。

" [ˈprəʊtɪəs] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [sent] [baɪ][pɔˈsaɪdən][tu; tə][ˈri:z(ə)n] [wɪð] [ju; jʊ] .
" Proteus , I am sent by Poseidon to reason with you .
" 普罗透斯 , 我 是 发送 经过 波塞冬 到 原因 和 你 .

“普罗透斯，我是波塞冬派来与你商议的。”

" [ðə; ði][ˈtentək(ə)lz] [ˈsʌd(ə)nli] [kɔɪld] [spæzˈmɒdɪkli] .
" The tentacles suddenly coiled spasmodically .
" 这 触手 突然 卷曲 间歇性地 .

触手突然痉挛般地卷曲起来。

[ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] [mu:vɪd] [ˈkɔ:ʃəsli] [əˈweɪ] , [ˈhɔ:ltɪd] , [ðen] [epɹˈəʊtʃt] [wʌns][mɔ:(r)] .
The creature moved cautiously away , halted , then approached once more .
这 生物 已搬 谨慎地 离开 , 停止 , 然后 接近 一次 更多的 .

那生物小心翼翼地走开了，停了下来，然后又再次靠近。

" [pɔˈsaɪdən] [nəʊz] [fʊl] [wel] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [left] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vɪs] .
" Poseidon knows full well why I have left his service .
" 波塞冬 知道 满的 出色地为什么 我 有 左边 他的 服务 .

“波塞冬非常清楚我为什么离开他的麾下。”

[aɪ] [sɜ:vɪd] [hɪm] [wel] [æz; əz] [ˈhɜ:dzmən] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪˈwɔ:d] [ðə; ði][ˈɡəʊldən] [aɪlz] [wɜ:(r); wə(r)][tu; tə]
I served him well as herdsman , and in reward the Golden Isles were to
我 服务 他 出色地 作为 牧人 , 和 在 报酬 这 金的 岛屿 是 到

[bi; bi][maɪn] .
be mine .
是 矿 .

我尽心尽力地为他牧羊，作为回报，黄金群岛将归我所有。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tu; tə][əˈnʌðə(r)] , [ˈɡlɔ:kəs] , [hu:] [ɪz][ˈæʊnli][ə; eɪ] [ˈtrespəsə(r)] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈwɔ:təri]
They have gone to another , Glaucus , who is only a trespasser in these watery
他们 有 已消失 到 其他 , 青光眼 , WHO 是 仅有的 一个 擅闯者 在 这些 水状的
[depθs] . " depths . "
深度 . "

他们去找了另一个人，格劳克斯，他只是这片深水中的一个擅闯者。

" [ˈɡlɔ:kəs] , [hi; hi] [hu:] [wɒz; wəz] [trænsˈfɔ:md] [frɒm; frəm][ˈhju:mən] [fɔ:m] [tu; tə][wʌn] [sʌtʃ] [æz; əz]
" Glaucus , he who was transformed from human form to one such as
" 青光眼 , 他 WHO 曾是 转变 从 人类 形式 到 一 这样的 作为

格劳克斯，他从人类形态变成了这样的.....

[aɪ] ? "
I ? "
我 ? "

我？ "

" [ɪn'di:d] ！
" **Indeed** ！
" 的确 ！

“的确！”

[hi:; hi] [hu:m] [ai] [wʊd] [draɪv] [frɒm; frəm] [ði:z] ['wɔ:təz] [wɪð] [ɔ:l] [gʊd] [wɪl] ．
He whom I would drive from these waters with all good will ．
他 谁 我 会 驾驶 从 这些 水 和 全部 好的 将要 ．

我发自内心地想把他从这片水域驱逐出去。

" ['deməʊ][wɒz; wəz]['saɪlənt] ．
" **Demo was silent** ．
" 演示 曾是 沉默的 ．

“演示过程一片寂静。”

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [spju:m] [ɒv; əv]['mæʊltən]['la:və] [ʃʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pi:k] [ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] ．
Suddenly a spume of molten lava shot from the peek of the volcano ．
突然 一个 泡沫 的 熔融的 岩浆 射击 从 这 窥视 的 这 火山 ．

突然，一股熔岩从火山顶峰喷涌而出。

[ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [ɪ'rʌp(ə)n] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] ， ['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [red] ['lɪkwɪd] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]
The explosive eruption drove them back , even as the red liquid followed a
这 爆炸物 火山爆发 驾驶 他们 后退 ， 甚至 作为 这 红色的 液体 随后 一个
['sti:mi] [pɑ:θ] ，
steamy path ，
蒸汽 小路 ，

剧烈的喷发将他们逼退，红色的液体沿着一条冒着蒸汽的路径流淌。

['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [depθs] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] ．
lighting the depths around them ．
灯光 这 深度 大约 他们 ．

照亮周围的深处。

['əʊnli]['prəʊtiəs] [əb'zɜ:vɪd] ['neɪtʃəz] ['fjuəri] [wɪð] [ekwə'hɪməti] ．
Only Proteus observed nature's fury with equanimity ．
仅有的 普罗透斯 观察到 自然的 愤怒 和 平静 ．

只有普罗透斯能够平静地看待大自然的狂暴。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] ['deməʊ] [ɪg'nɔ:d] [ðə; ði] [rɔɪl] ['wɔ:təz] ．
With a shudder Demo ignored the roiled waters ．
和 一个 不寒而栗 演示 忽略 这 翻腾 水 ．

德莫瑟打了个寒颤，无视了汹涌的波涛。

" ['prəʊtiəs] ， [let][em 'i:] [di:l] [wɪð] ['glɔ:kəs] ．
" **Proteus , let me deal with Glaucus** ．
" 普罗透斯 ， 让 我 交易 和 青光眼 ．

“普罗透斯，让我来对付格劳克斯。”

[ʃʊd; ʃəd][ai] [kən'vɪns] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][lənd][from; frəm] [wens] [hi:; hi] [keɪm] ，
Should I convince him to return to the land from whence he came ，
应该 我 说服 他 到 返回 到 这 土地 从 何处 他 来了 ，

我是否应该劝他回到他来自的土地？

[kæn; kən][ju:; jʊ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [rɪ'tɜ:n] [hɪm] [wɒns] [mɔ:(r)][tu:; tə]['hju:mən] [fɔ:m] ？ "
can you in your wisdom return him once more to human form ? "
能 你 在 你的 智慧 返回 他 一次 更多的 到 人类 形式 ？ "

您能否凭借您的智慧，再次让他恢复人形？

" ['wɪlɪŋli] ， ['wɪlɪŋli] ．
" **Willingly , willingly** ．
" 心甘情愿 ， 心甘情愿 ．

“心甘情愿，心甘情愿。”

[ai] [tel] [ju:; jʊ] , [ðəʊ] , [ai] [nəʊ] [hɪz; ɪz][kaɪnd] .
I tell you , though , I know his kind .
我 告诉 你 , 尽管 , 我 知道 他的 种类 .

不过我可以告诉你，我了解他这种人。

[hi:l] ['nevə(r)] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][ˈɡəʊldən] [aɪlz] .
He'll never give up the Golden Isles .
地狱 绝不 给 向上 这 金的 岛屿 .

他绝不会放弃黄金群岛。

" [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɒlfɪn] [ˈdeməʊ] [ɪɡˈnɔ:d] [ðə; ði][lɑ:st] [rɪˈmɑ:k] .
" Turning to the dolphin Demo ignored the last remark .
" 转弯 到 这 海豚 演示 忽略 这 最后的 评论 .

“转向海豚演示者无视了最后那句话。

" [teɪk] [em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði] [aɪl] [weə(r)] [ai][fɜ:st] [əˈsju:md] [ðɪs] [fɔ:m] .
" Take me to the isle where I first assumed this form .
" 拿 我 到 这 小岛 在哪里 我 第一的 假定 这 形式 .

带我回到我最初变成这种形态的岛屿。

[ðeə(r)] [ai] [nju:] [ˈɡlɔ:kəs] .
There I knew Glaucus .
那里 我 知道 青光眼 .

在那里我认识了格劳克斯。

[pəˈhæps] [ðeə(r)][hi:; hi] [stɪl] [rɪˈmeɪnz] .
Perhaps there he still remains .
也许 那里 他 仍然 遗迹 .

或许他仍然留在那里。

" [ˈlaɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] [ˈdeməʊ] [geɪzd] [ˈæŋkʌsli] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
" Lying in the waves Demo gazed anxiously at the shore .
" 说谎 在 这 波浪 演示 凝视 焦虑地 在 这 支撑 .

“躺在海浪中，德莫焦急地望着海岸。”

[ðeə(r)] [ɡru:] [ðə; ði] [ˈhɒrɪd] [plɑ:nts] , [ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈhæpi] [kənˈdɪʃn] .
There grew the horrid plants , the occasion of his unhappy condition .
那里 生长 这 可怕的 植物 , 这 场合 的 他的 不开心 状况 .

那里生长着可怕的植物，这是他不幸遭遇的根源。

[bʌt; bət][ˈnəʊweə(r)][wɒz; wəz] [ˈɡlɔ:kəs] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
But nowhere was Glaucus to be seen .
但 无处 曾是 青光眼 到 是 已见 .

但格劳克斯却不见踪影。

[ðə; ði] [weɪvz] [ˈdʒentli] [wɒʃt] [əˈpɒn][ðə; ði] [dɪˈzɜ:tɪd] [bi:tʃ] ,
The waves gently washed upon the deserted beach ,
这 波浪 轻轻地 洗过 之上 这 荒凉的 海滩 ,

海浪轻轻拍打着荒凉的沙滩，

[ænd; ænd][tɜ:rnz][ænd; ænd] [ɡʌlz] [flu:] [ləʊ] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [fu:d] .
and terns and gulls flew low above them in search of food .
和 燕鸥 和 海鸥 飞翔 低的 多于 他们 在 搜索 的 食物 .

燕鸥和海鸥在它们上方低空飞翔，寻找食物。

[haɪ] [əˈbʌv] [waɪt] [ˈkju:mjələs] [klaʊdz] [ˈfləʊtɪd] [ɪn][æn; ən][ˈæzə(r)][skaɪ] .
High above white cumulus clouds floated in an azure sky .
高的 多于 白色的 积云 云 漂浮 在 一个 蔚蓝 天空 .

高高的白色积云漂浮在蔚蓝的天空中。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [wʌn][brɪˈɡæən][tu:; tə][əbˈskjʊə(r)][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [sʌn] ,
Even as he gazed one began to obscure the brilliant sun ,
甚至 作为 他 凝视 一 开始 到 朦胧 这 杰出的 太阳 ,

就在他凝视的瞬间，一道光开始遮蔽耀眼的太阳。

[ˈkɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈkuːlɪŋ] [ˈʃædəʊ] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [siː] .
casting a dark and cooling shadow on earth and sea .
铸件 一个 黑暗的 和 冷却 阴影 在 地球 和 海 .
给大地和海洋投下一片阴冷的阴影。

[ðə; ði] [ˈdɒlfɪn] [gruː] [ˈrestləs] , [ˈswɪmɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ɪts] [pent] - [ʌp] [ˈenədʒi]
The dolphin grew restless , swimming back and forth to release its pent - up energy
这 海豚 生长 不安 , 游泳 后退 和 前进 到 发布 它是 五角星 - 向上 活力 .
.
.
.
海豚变得焦躁不安，来回游动以释放积蓄的能量。

" [gəʊ] , [sɜːtʃ] [ðiːz] [siːz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ai] . [tel] [hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [weɪts] [hɪə(r)] .
" Go , search these seas for one such as I . Tell him that a friend waits here .
" 去 , 搜索 这些 海域 为了 一 这样的 作为 我 . 告诉 他 那 一个 朋友 等待 这里 .
“去吧，在这片海域里寻找像我这样的人。告诉他，这里有一位朋友在等他。”

[ə; eɪ] [frend] [huː] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈremədi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɜːs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈsʌfə(r)]
A friend who may well have a remedy for this curse from which we suffer
一个 朋友 WHO 可能 出色地 有 一个 补救 为了 这 诅咒 从 哪个 我们 遭受 .
.
.
一位朋友或许能找到治愈我们所遭受的这种痛苦的方法。

" [ðə; ði] [ˈdɒlfɪn] [ˈwɪlɪŋli] [brɪˈgæən] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] .
" The dolphin willingly began his search .
" 这 海豚 心甘情愿 开始 他的 搜索 .
“海豚主动开始了它的搜索。”

[nəʊ] [ˈlʌvə(r)] [ɒv; əv] [ˈɪndələns] [wɒz; wəz] [hiː; hi] .
No lover of indolence was he .
不 情人 的 懒惰 曾是 他 .
他绝非懒惰之人。

[ˈdɪlɪdʒənt] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [əˈveɪl] .
Diligent though he was , he searched to no avail .
勤奋 尽管 他 曾是 , 他 搜索 到 不 可用 .
尽管他非常勤奋，但寻找却一无所获。

[ˈglɔːkəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
Glaucus was not to be found .
青光眼 曾是 不是 到 是 成立 .
找不到格劳克斯。

[ɪˈventʃuəli] , [naɪ] [deɪz] [end] , [ðə; ði] [ˈdɒlfɪn] [swæm] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ˈdeməʊ] , [kənˈfaɪd] [tuː; tə] [hɪm]
Eventually , nigh day's end , the dolphin swam once more to Demo , confided to him
最终 , 夜 天 结尾 , 这 海豚 游泳 一次 更多的 到 演示 , 坦白 到 他 [hɪz; ɪz] [ˈfeɪljə(r)] .
his failure .
他的 失败 .
最终，临近傍晚，海豚再次游到德莫身边，向他倾诉了自己的失败。

" [nəʊ] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ˈsɪlə] ?
" Know you of Scylla ?
" 知道 你 的 斯库拉 ?
你听说过斯库拉吗？

[ðə; ði][sɪks] ['hedɪd] ['mɒnstə(r)] [hu:] [teɪks] [hɜ:(r); hə(r)][təʊl][bɒn] [ðəʊz] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [treɪd] [bɒn][ðə; ði]
The six headed monster who takes her toll on those following their trade on the
这 六 标题 怪物 WHO 需要 她 收费 在 那些 下列的 他们的 贸易 在 这
[si:] ?
sea ?
海 ?

那个六头怪兽，专门袭击那些在海上从事贸易的人？

[gəʊ] [weə(r)] [ʃi; ʃi] [weɪts] [hɜ:(r); hə(r)] [preɪ] , [ænd; ənd] [lɒk] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['glɒ:kəs] .
Go where she waits her prey , and look there for Glaucus .
去 在哪里 她 等待 她 猎物 , 和 看 那里 为了 青光眼 .
去她等待猎物的地方，在那里寻找格劳克斯。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] , [brɪ'fɔ:(r)] ['sə:si] [ɪn]['æŋɡə(r)]['məʊldɪd] [ðɪs] ['hɪdiəs] ['kri:tʃə(r)] ,
For there was a time , before Circe in anger molded this hideous creature ,
为了 那里 曾是 一个 时间 , 前 瑟茜 在 愤怒 模制 这 可怕 生物 ,
因为在喀耳刻愤怒地塑造出这个丑陋的生物之前，曾有过那么一段时间。

[ðæt] ['sɪlə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meɪdn] [feə(r)] .
that Scylla was a maiden fair .
那 斯库拉 曾是 一个 少女 公平的 .
斯库拉是一位美丽的少女。

[jes] , [ə; eɪ] ['meɪdn] [lʌvd] [bʌ; əv] ['glɒ:kəs] .
Yes , a maiden loved of Glaucus .
是的 , 一个 少女 喜爱 的 青光眼 .
是的，她是格劳克斯所爱慕的少女。

[sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][nɪə(r)] [ðæt] [ə'bəʊd] , [fɔ:(r); fə(r)][hi; hi] [wɪl] [nɒt]['wɒndə(r)][fɑ:(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
Search for him near that abode , for he will not wander far from his
搜索 为了 他 靠近 那 住所 , 为了 他 将要 不是 漫步 远的 从 他的
[tru:] [lʌv] .
true love .
真的 爱 .
在那处住所附近寻找他，因为他不会远离他的挚爱。

" [θru:] [ðə; ði] [naɪt] ['deməʊ] [slept] [ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)][taɪd] , [wɒʃt] [baɪ] [wɔ:m] [weɪvz] .
" **Through the night Demo slept in the gentle tide , washed by warm waves .**
" 通过 这 夜晚 演示 睡着了 在这 温和的 潮 , 洗过 经过 温暖的 波浪 .
“整夜，德莫在温柔的潮水中安睡，被温暖的海浪拍打着。”

[ðə; ði] [fɒsfə'resnt] [si:] [stretʃt] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [aɪ] [maɪt] ['fɒləʊ] , ['drɒpɪŋ] [brɪ'ləʊ] [ə; eɪ]
The phosphorescent sea stretched as far as eye might follow , dropping below a
这 磷光 海 拉伸 作为 远的 作为 眼睛 可能 跟随 , 下降 以下 一个
[dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] .
distant horizon .
遥远 地平线 .

磷光闪烁的海洋一眼望不到边，一直延伸到遥远的地平线以下。

['flaɪŋ] [fɪʃ] [pleɪd] [ə'bʌv] [ɪts] ['sɜ:fɪs] , [ænd; ənd] ['si:hɔ:s] [dɑ:nst] [brɪ'ni:θ] .
Flying fish played above its surface , and seahorses danced beneath .
飞行 鱼 玩 多于 它是 表面 , 和 海马 跳舞 下面 .
飞鱼在水面上嬉戏，海马在水面下翩翩起舞。

[ɔ:l] [wɒz; wəz]['saɪlənt] , [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sɒft] [weɪvz] [kə'resɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
All was silent , save for the soft waves caressing the shore .
全部 曾是 沉默的 , 节省 为了 这 柔软的 波浪 爱抚 这 支撑 .
除了轻柔的海浪拍打着海岸，周围一片寂静。

[hi; hi] [dri:md] .
He dreamed .
他 梦见 .
他做了一个梦。

[ɒv; əv] [əˈθi:nə] , [ɒv; əv] [həʊm] , [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [bɪˈkʌm] .
Of Athena , of home , of what he had now become .
的 雅典娜 , 的 家 , 的 什么 他 有 现在 变得 :
关于雅典娜, 关于家乡, 关于他如今的模样。

[ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv] [ˈɪnkʌmɪŋ] [weɪvz] [əˈwəʊk] [hɪm] .
The roar of incoming waves awoke him .
这 吼 的 即将到来 波浪 醒来 他 :
汹涌而来的海浪声将他惊醒。

[ə; eɪ] - [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈʃɔ:ləɪn] , [ænd; ənd] [ˈhevi] [weɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɔ:mɪŋ] [waɪð] [ðə; ði]
A seafog covered the shoreline , and heavy waves were forming with the
一个 - 涵盖 这 海岸线 , 和 重的 波浪 是 成型 和 这
[ˈɪnkʌmɪŋ] [taɪd] .
incoming tide .
即将到来 潮 :
海雾笼罩着海岸线, 涨潮时掀起巨浪。

[hiː; hi] [dʌv] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɒnkʌmɪŋ] [weɪv] , [swæm] [di:p] [tuː; tə][ˈkɑ:mə(r)] [ˈwɔ:təz] .
He dove into the oncoming wave , swam deep to calmer waters .
他 鸽子 进入 这 即将到来的 海浪 , 游泳 深的 到 更平静 水 :
他纵身跃入迎面而来的巨浪中, 游向深处较为平静的水域。

[ðeə(r)] [pleɪd] - [ˈbʌtəflaɪ] [fɪʃ] , [ˈkʌləd] [waɪð] [ə; eɪ] [ˈpælət] [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk]
There played bigeyed butterfly fish , colored with a palette of white and black
那里 玩 - 蝴蝶 鱼 , 有色 和 一个 调色板 的 白色的 和 黑色的
[ænd; ənd] [ˈɒrɪndʒ] .
and orange .
和 橙子 :
那里游弋着大眼睛的蝴蝶鱼, 它们的颜色由白色、黑色和橙色组成。

[ˈsɪlvəsaɪdʒ] [swæm] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfləʊtɪŋ] [wi:dʒ] [ˈwɒndərə(r)][kræbz] [kri:p] .
Silversides swam , and among the floating weeds wanderer crabs creep .
银鱼 游泳 , 和 之中 这 漂浮的 杂草 流浪者 螃蟹 潜行者 :
银鱼游来游去, 游蟹在漂浮的水草间爬行。

[ˈsi:hɔ:s] [kəˈvɔ:t] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [jʌŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪkˈspləʊdɪd][ɪn] [drəʊvz] [frɒm; frəm]
Seahorses cavort , and at times the young were exploded in droves from
海马 嬉戏 , 和 在 时代 这 年轻的 是 爆炸了 在 成群 从
[ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [paʊtʃ] .
the fathers pouch .
这 父亲们 小袋 :
海马嬉戏玩耍, 有时幼崽会成群结队地从父亲的育儿袋中喷涌而出。

[ˈʃɔ:wəd] , [weə(r)] [ˈrɒki] [ˈaʊtkrɒp ,aʊtˈkrɒp] [leɪ] , [mu:vɪd] [ˈsləʊli] , [dɪˈvʌʊərɪŋ] [ðə; ði][ˈældʒiː]
Shoreward , where rocky outcrops lay , seasnails moved slowly , devouring the algae
向岸边 , 在哪里 岩石 露头 躺 , 海蜗牛 已搬 缓慢地 , 吞噬 这 藻类
[ɒn][ðeə(r)] [wei] .
on their way .
在 他们的 方式 :
在岸边, 岩石嶙峋的地方, 海蜗牛缓慢地移动着, 一路吞食着藻类。

[hiː; hi] [senst] , [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [sɔː] , [ðeə(r)] [əˈprəʊtʃ] .
He sensed , rather than saw , their approach .
他 感觉到的 , 相当 比 锯 , 他们的 方法 :
他感觉到了他们的靠近, 而不是看到了他们。

[ðeɪ] [keɪm] [ˈswɪftli] .
They came swiftly .
他们 来了 迅速地 :
他们来得很快。

[ðə; ði] ['dɒlfɪn] ['swɪmɪŋ] [ɪn] ['hæpi] [gli:] , [ˈɡlɔ:kəs] ['fɒləʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][mɔ:(r)] [səb'dju:d] [peɪs] .
The Dolphin swimming in happy glee , Glaucus following at a more subdued pace .
这 海豚 游泳 在 快乐的 高兴 , 青光眼 下列的 在 一个 更多的 低沉的 步伐 .

海豚欢快地游着，海神格劳克斯则以较为缓慢的速度跟在后面。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˌekspləˈneɪʃnz] [ˈɡlɔ:kəs] ['wɪlɪŋli] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm][tu:; tə][ˈprəʊtɪəs][leə(r)] .
After explanations Glaucus willingly accompanied him to Proteus lair .
后 解释 青光眼 心甘情愿 伴随 他 到 普罗透斯 巢穴 .

经过解释，格劳克斯心甘情愿地陪同他前往普罗透斯的巢穴。

[ðə; ði][pækt][wɒz; wəz] [si:ld] .
The pact was sealed .
这 协议 曾是 密封 .

条约签订了。

[ˈɡlɔ:kəs] [wɒd] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈpraɪə(r)] [fɔ:m] .
Glaucus would be returned to his prior form .
青光眼 会 是 返回 到 他的 事先的 形式 .

格劳克斯将恢复原状。

[ˈprəʊtɪəs][wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [wʌns][mɔ:(r)][tu:; tə] [pə'saɪdəns] ['sɜ:vɪs] .
Proteus was to return once more to Poseidon's service .
普罗透斯 曾是 到 返回 一次 更多的 到 波塞冬的 服务 .

普罗透斯将再次回到波塞冬身边效力。

" [ænd; ænd][maɪ'self] ?
" **And myself ?**
" 和 我 ?

“那我自己呢？ ”

" [ˈdeməʊ] ['kwɪrɪd] .
" **Demo queried .**
" 演示 查询 .

“已查询演示。”

" [aɪ 'ti:][æɪ; ʃəl][bi:; bi][æz; əz] [wɪð] ['ɡlɔ:kəs] .
" **It shall be as with Glaucus .**
" 它 将 是 作为 和 青光眼 .

“情况将与格劳科斯的情况一样。”

" [ˈprəʊtɪəs] [smaɪld] , [ɪf] [wʌn][kæn; kən] [seɪ] [ə; eɪ][skwɪd] [smaɪlz] .
" **Proteus smiled , if one can say a squid smiles .**
" 普罗透斯 微笑 , 如果 一 能 说 一个 乌贼 微笑 .

“如果说鱿鱼也会微笑的话，那么普罗透斯笑了。”

[æt; ət] [li:st] , [hi:; hi] [ˈɡri'meis] .
At least , he grimaced .
在 至少 , 他 做了个鬼脸 .

至少，他做了个鬼脸。

" [haʊ] , [ðen] , [du:; də][wi:; wi] [di:l] [wɪð] [əʊ'siənəs] ?
" **How , then , do we deal with Oceanus ?**
" 如何 , 然后 , 做 我们 交易 和 海洋 ?

那么，我们该如何对付俄刻阿诺斯呢？

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌri:'kɪndld] [æm'bɪʃ(ə)n] .
You know of his rekindled ambition .
你 知道 的 他的 重燃 志向 .

你知道他重燃的雄心壮志。

[wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [plə'keɪt] [wʌn] [sʌt] [æz; əz][hi:; hi] ?
What can be done to placate one such as he ?
什么 能 是 完毕 到 安抚 一 这样的 作为 他 ?

如何安抚像他这样的人？

" [ðeɪ] [tɔːkt] [lɒŋ] , [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒbləm] [iːtʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [pəˈspektɪv] .
" **They talked long , examining the problem each from his own perspective .**
" 他们 谈话 长的 , 检查 这 问题 每个 从 他的 自己的 看法 .
他们进行了长时间的讨论,各自从自己的角度分析了这个问题。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɒbləm] [wɪˈðaʊt] [səˈluːʃ(ə)n] !
" **It is a problem without solution !**
" 它 是 一个 问题 没有 解决方案 !
这是一个无解的问题!

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈprəʊtɪəs] .
" **exclaimed Proteus .**
" 惊呼 普罗透斯 .
“普罗透斯惊喊道。”

" [hiː; hi] [siːm] [ɪnˈvɪnsəb(ə)] .
" **He seems invincible .**
" 他 似乎 无敌 .
他似乎所向披靡。

[jet] [ˈiːv(ə)n][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈwiːknəs] , [sʌm; səm] [ˈhɪd(ə)n] [ˈdiːfekt] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]
Yet even he must have some weakness , some hidden defect that might be
然而 甚至 他 必须 有 一些 弱点 , 一些 隐 缺点 那 可能 是
[hɪz; ɪz] [ˈdaʊnfɔːl] .
his downfall .
他的 倒台 .
然而,即使是他也一定有一些弱点,一些隐藏的缺陷,这些缺陷可能会导致他的失败。

" [ˈdeməʊ] [spəʊk] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [əˈʃʊərəns] .
" **Demo spoke with little assurance .**
" 演示 辐 和 小的 保证 .
“Demo说话时缺乏自信。”

" [nʌn] .
" **None .**
" 没有任何 .
“没有任何。

[nəʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [niːʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈɑːmə(r)] .
No , there is not niche in his armor .
不 , 那里 是 不是 小众市场 在 他的 盔甲 .
不,他的盔甲上没有缺口。

[ˈeni] [ˈwiːknəs] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ɪz] [ˈlækɪŋ] [ɪn][hɪm] .
Any weakness in another is lacking in him .
任何 弱点 在 其他 是 缺乏 在 他 .
别人身上的任何弱点,他都没有。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .
I should know .
我 应该 知道 .
我应该知道。

[ˈwiːkli] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [aɪlz] [fel] [tuː; tə] [ˈglɔːkəs] ,
Weekly , before the Golden Isles fell to Glaucus ,
每周 , 前 这 金的 岛屿 跌倒 到 青光眼 ,
每周,在黄金群岛被格劳克斯攻陷之前

[əʊsˈtɪənəs] [ænd; ænd][aɪ] [pleɪd] [raʊnd] [ˈɑːftə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv] [ɡɒlf] [ɒn] [ðəʊz] [ʃɔːz] .
Oceanus and I played round after round of golf on those shores .
海洋 和 我 玩 圆形的 后 圆形的 的 高尔夫球 在 那些 海岸 .
我和奥西阿努斯在那片海岸上打了一轮又一轮的高尔夫球。

[aɪ] [əb'zɜ:vɪd] [hɪm] , [tɔ:kt] [tu:; tə] [hɪm] , [lɜ:nɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
" **I observed him , talked to him , learned of his history .** "

我 观察到 他 , 谈话 到 他 , 学习 的 他的 历史 .

我观察他, 和他交谈, 了解了他的经历。
[hi:; hi] ['əʊpənd] [ʌp] [tu:; tə] [em 'i:] .
" **He opened up to me .** "

他 打开 向上 到 我 .

他向我敞开了心扉。
[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [nəʊ] , [əʊ'sɪənəs] [hæz; həz] [nəʊ] ['wi:knəsɪz] . "
" **I tell you , no , Oceanus has no weaknesses .** "

我 告诉 你 , 不 , 海洋 有 不 弱点 . "

我告诉你, 不, 俄刻阿诺斯没有任何弱点。
" [wɒt] , [ɒv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [dʌz] [əʊ'sɪənəs] [məʊst] [ɪn'dʒɔɪ] ?
" **What , of all things , does Oceanus most enjoy ?** "

" 什么 , 的 全部 事物 , 做 海洋 最多 享受 ?

“在所有事物中, 俄刻阿诺斯最喜欢什么? ”
" ['prəʊtɪəs] [sæt] ['kwaiətli] , [əʊnli] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tentək(ə)lɪz] ['rɪgl] .
" **Proteus sat quietly , only the tips of his tentacles wriggling .** "

" 普罗透斯 卫星 悄悄 , 仅有的 这 尖端 的 他的 触手 扭动 .

“普罗透斯静静地坐着, 只有触手的尖端微微蠕动。”
" [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪ] ['θʌrəli] ['paʊə(r)] .
" **He enjoys thoroughly power .** "

他 享受 彻底 力量 .

他非常享受权力。
[hi:; hi] [laɪks] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [gɒlf] .
" **He likes , of course , a round of golf .** "

他 点赞 , 的 课程 , 一个 圆形的 的 高尔夫球 .

他当然喜欢打高尔夫球。
[ænd; ənd] [tu:; tə] [tɔ:k] .
" **And to talk .** "

和 到 讲话 .

还要交谈。
['lɪt(ə)l] [els] . "
" **Little else .** "

小的 别的 . "

仅此而已。
" [ɑ:] , [let] [ju: 'es] [wend] ['aʊə(r)] [wei] [tu:; tə] [pɔ'saɪdən] .
" **Ah , let us wend our way to Poseidon .** "

" 啊 , 让 我们 温德 我们的 方式 到 波塞冬 .

“啊, 让我们前往波塞冬那里吧。”
[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] .
" **There is much to be done .** "

那里 是 很多 到 是 完毕 .

还有很多工作要做。
" [ɪn'di:d] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] .
" **Indeed there was .** "

" 的确 那里 曾是 .

确实有。
[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:kt] [wɪð] [pɔ'saɪdən] , [tɔ:t] [hɪm] ['skɪlz] ['fɒrən] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [də'meɪn] .
" **Day after day they worked with Poseidon , taught him skills foreign to his domain .** "

天 后 天 他们 工作 和 波塞冬 , 教授 他 技能 外国的 到 他的 领域 .

他们日复一日地与波塞冬一起工作, 教给他他领域之外的技能。

[wɪð] ['prəʊtiəs][hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [aɪlz] , [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əʊ'siənəs] ,
With Proteus he visited the Golden Isles , the throne intended for Oceanus ,
和 普罗透斯 他 到访 这 金的 岛屿 , 这 王座 故意的 为了 海洋 ,
他与普罗透斯一同造访了黄金群岛，那里是为俄刻阿诺斯准备的王位。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [mʌt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
and learned much along the way .
和 学习 很多 沿着 这 方式 .
在此过程中学到了很多东西。

" ['prəʊtiəs] , [wen] ['kʌmz] [əʊ'siənəs] ? "
" Proteus , when comes Oceanus ? "
" 普罗透斯 , 什么时候 来 海洋 ? "
“普罗透斯，俄刻阿诺斯什么时候来？”

" [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] .
" That I know not .
" 那 我 知道 不是 .
我不知道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [nəʊ] , [ðə; ði] [weɪvz] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [stiːl] , [nɔː(r)][ðə; ði][ˈəʊ(ə)n][kɑːm] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
But this I know , the waves shall not be still , nor the ocean calm , with his
但 这 我 知道 , 这 波浪 将 不是 是 仍然 , 也不 这 海洋 冷静的 , 和 他的
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .
但我知道，当他到来时，波涛必将汹涌澎湃，海洋必将平静。

" ['deməʊ] [wəʊk] [wɪð] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] - ['mɑːstə(r)] .
" Demo woke with the leaping and bounding of the three - master .
" 演示 觉醒 和 这 跳跃 和 边界 的 这 三 - 掌握 .
“Demo 被三大师的跳跃和奔跑唤醒了。”

[ðə; ði] [ʃɪp] [məʊn] [ɪn][ðə; ði] [θrəʊz] [ɒv; əv][æn; ən]['æŋɡri] [siː] .
The ship moaned in the throes of an angry sea .
这 船 呻吟 在 这 阵痛 的 一个 生气的 海 .
船只在汹涌的大海中发出呻吟。

[ðə; ði][plærŋks] [bent] [ænd; ənd] [geɪv] , [ænd; ənd] [siː] ['wɔːtə(r)] [slɒft] [ɪn][ðə; ði][həʊld] .
The planks bent and gave , and sea water sloshed in the hold .
这 木板 弯曲 和 给予 , 和 海 水 醉醺醺的 在 这 抓住 .
木板弯曲变形，海水在船舱里晃动。

[ə'boʊv] , [ðə; ði][wɪnd] [tɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [fɜːld] [seɪlz] .
Above , the wind tore at the furled sails .
多于 , 这 风 撕裂 在 这 卷曲 帆 .
头顶上，狂风撕扯着卷起的风帆。

[ðə; ði] ['hɔːzə(r)] , [stretʃt] [tɔːt] , [grəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tɔːment] .
The hawsers , stretched taut , groaned under the torment .
这 缆绳 , 拉伸 紧绷 , 呻吟 在下面 这 折磨 .
绷紧的缆绳在痛苦中发出呻吟。

['siː,bəːd] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] [dek] , [sɔːt] ['feltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːm] .
Seabirds landed on the deck , sought shelter from the storm .
海鸟 登陆 在 这 甲板 , 寻求 庇护所 从 这 风暴 .
海鸟落在甲板上，躲避风暴。

" [ɪz][aɪ 'tiː] [naʊ] ?
" Is it now ?
" 是 它 现在 ?
现在吗？

[hæz; həz][hi;; hi] [kʌm] ?
Has he come ?
有 他 来 ？

他来了吗？

" [ˈprəʊtiəs] , [naʊ] [ɪn][ˈhju:mən] [fɔ:m] , [nˈɒdɪd] .
" Proteus , now in human form , nodded .
" 普罗透斯 , 现在 在 人类 形式 , 点头 .

“普罗透斯，此时已化作人形，点了点头。”

" [aɪ ˈti:] [ɪz][ˈʃʊəli; ˈɔ:li] [əʊˈsiənəs] .
" It is surely Oceanus .
" 它 是 一定 海洋 .

“那肯定是俄刻阿诺斯。”

[aɪ] [wɪl] [əˈdres] [hɪm] .
I will address him .
我 将要 地址 他 .

我会和他谈话。

[hi;; hi] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n] [tu;; tə] [em ˈi:] .
He will listen to me .
他 将要 听 到 我 .

他会听我的。

" [ˈprəʊtiəs] [spəʊk] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [əˈʃʊərəns] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈevə(r)] [ˈwɪldə] [si:] .
" Proteus spoke with little assurance , his eyes watching the ever wilder sea .
" 普罗透斯 辐 和 小的 保证 , 他的 眼睛 观看 这 曾经 更狂野 海 .

“普罗透斯说话时语气不太自信，他的目光注视着越来越狂暴的大海。”

" [əʊˈsiənəs] , - [tɪz][aɪ] , [jɔ:(r); jə(r)][əʊld] [frend] , [ˈprəʊtiəs] .
" Oceanus , - tis I , your old friend , Proteus .
" 海洋 , - 的 我 , 你的 老的 朋友 , 普罗透斯 .

“俄刻阿诺斯，是我，你的老朋友普罗透斯。”

[wi;; wi] [wʊd] [mi:t] [wɪð]
We would meet with
我们 会 见面 和

我们将与.....会面

[ju;; jʊ] , [ɒn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [aɪlz] .
you , on the Golden Isles .
你 , 在 这 金的 岛屿 .

你，在黄金群岛。

[pɔˈsaidən] [ɪz][əˈmi:nəb(ə)l] [tu;; tə] [kənˈseɪ(ə)nɪz] .
Poseidon is amenable to concessions .
波塞冬 是 易于相处 到 让步 .

波塞冬愿意做出让步。

[hi;; hi] [wʊd] [nɪˈgəʊʃieɪt] [wɪð] [ju;; jʊ] .
He would negotiate with you .
他 会 谈判 和 你 .

他会和你谈判。

[ðɪs] [deɪ] [wi;; wi] [seɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈgəʊldən]
This day we sail for the Golden
这 天 我们 帆 为了 这 金的

今天我们扬帆驶向黄金海岸

[aɪlz] .
Isles .
岛屿 .

岛屿。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [ɪˈfekt] .

" The words seemed to have little effect .
" 这 字 似乎 到 有 小 的 影响 .

“这些话似乎没什么效果。”

[ðen] , [ˈgrædʒuəli] , [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [gruː] [ˈevə(r)][smɔːlə(r)] .

Then , gradually , the winds died , and the waves grew ever smaller .
然后 , 逐步地 , 这 风 死亡 , 和 这 波浪 生长 曾经 较小的 .

然后，风渐渐停了，浪也越来越小。

[ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [rəʊz] , [ˈstedi] , [ˈbləʊɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [aɪlz] .

A light breeze rose , steady , blowing toward the Golden Isles .
一个 光 微风 玫瑰 , 稳定的 , 吹 朝向 这 金的 岛屿 .

一阵微风缓缓升起，稳定地吹向黄金群岛。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˈfəːl] .

Quickly the sails were unfurled .
迅速地 这 帆 是 展开 .

船帆迅速展开。

[ðə; ði] [ʃɪp] [rəʊd] [ˈsmuːðli] [ænd; ənd] [ˈswɪftli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈɔː(r)] .

The ship rode smoothly and swiftly toward the distant shore .
这 船 骑 顺利 和 迅速地 朝向 这 遥远 支撑 .

船只平稳而迅速地驶向远方的海岸。

[ɪn][ðə; ði] [bɪldʒ] [siː] [ˈwɔːtə(r)] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][slɒp] , [ˈgrædʒuəli] [wɒz; wəz] [dʌmpt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [saɪd] .

In the bilge sea water continued to slop , gradually was dumped over the side .
在 这 舱底 海 水 持续 到 邈邈 , 逐步地 曾是 丢弃 超过 这 边 .

船舱底部海水不断涌出，逐渐被倾泻到船舷外。

" [ə; eɪ] [ɡɪft] , [zjuːs] , [frɒm; frəm][pɔːsaɪdən] .

" A gift , Zeus , from Poseidon .
" 一个 礼物 , 宙斯 , 从 波塞冬 .

“宙斯，这是波塞冬送给你的礼物。”

" [ˈdeməʊ] [ˈhændɪd] [zjuːs] [ə; eɪ] [ɡɒlf] [klʌb] , [ˈhænd(ə)l][ɒv; əv][gəʊld] .

" Demo handed Zeus a golf club , handle of gold .
" 演示 递交 宙斯 一个 高尔夫球俱乐部 , 处理 的 金子 .

“Demo递给宙斯一根高尔夫球杆，杆柄是金色的。

[zjuːs] [fraʊnd] .

Zeus frowned .
宙斯 皱眉 .

宙斯皱起了眉头。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈmɪsɪv] ? "

" And what of my missive ? "
" 和 什么 的 我的 信函 ? "

“那我的信呢？ ”

" [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] , [ˈsaɪə(r)] .

" Given to him , Sire :
" 鉴于 到 他 , 父系 .

“赐予他的，陛下。”

[hiː; hi] [əkˈnɒlɪdʒɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪmənt] [hæz; həz] , [ɪnˈdiːd] , [biːn] [dɪˈleɪd] .

He acknowledges that his payment has , indeed , been delayed .
他 承认 那 他的 支付 有 , 的确 , 到过 延迟 .

他承认他的付款确实被延迟了。

[bʌt; bət] , [əˈhʌðə(r)] [ˈmætə(r)] [maɪt] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ] .

But , another matter might interest you .
但 , 其他 事情 可能 兴趣 你 .

不过，另一件事或许会引起你的兴趣。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈbæt(ə)l] [ɪnˈsjuː] [bɪˈtwiːn] [pɔˈsaɪdən][ænd; ənd][əʊˈsiənəs] .
A terrible battle ensued between Poseidon and Oceanus .
一个 糟糕的 战斗 随后 之间 波塞冬 和 海洋 .
波塞冬和俄刻阿诺斯之间爆发了一场惨烈的战斗。

[ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈθʌndə] [əˈpɒn] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ʃɔː(r)] .
The waters of the oceansea thundered upon ship and shore .
这 水 的 这 - 雷鸣 之上 船 和 支撑 .
海洋的波涛轰鸣着拍打着船只和海岸。

[ˈaɪləndz] [dɪsəˈprɪəd] [ˈhæpləsli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] .
Islands disappeared haplessly into the depths .
岛屿 消失 不幸地 进入 这 深度 .
岛屿不幸地消失在深海之中。

[stiːl] [ðeɪ] [fɔːt] [ɪn][ˈevə(r)][mɔː(r)] [ˈdespəɪət] [ˈæŋɡə(r)] .
Still they fought in ever more desperate anger .
仍然 他们 战斗 在 曾经 更多的 绝望的 愤怒 .
他们依然奋力反抗，怒火愈发炽烈。

[ðeɪ] [ˈleɪbəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][ˈəʊnli] [waɪð] [ˈnaɪtʃɔːl] [dɪd][pɔˈsaɪdən] [ˈfaɪnəli] [ˈdɒmɪneɪt] . -
They labored for a day , and only with nightfall did Poseidon finally dominate . '
他们 辛勤劳作 为了 一个 天 , 和 仅有的 和 黄昏 做过 波塞冬 最后 支配 . -
他们奋战了一整天，直到夜幕降临，波塞冬才最终取得胜利。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒之湖(The Tarn of Eternity)

第11/18页

[tʍɒz] [ɒn][ðə; ði] [gɒlf] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [aɪlz] ,
Twas on the golf course of the Golden Isles ,
那是 在 这 高尔夫球 课程 的 这 金的 岛屿 ,

那是在黄金群岛的高尔夫球场上，

[ænd; ʌnd][æz; əz] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɪn] [pɔ'saɪdən] [rɪˈteɪnz] [ˈmɑ:stəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsi:z] .
and as result of his win Poseidon retains mastery of the seas .
和 作为 结果 的 他的 赢 波塞冬 保留 精通 的 这 海域 .

因此，波塞冬凭借这场胜利继续统治海洋。

[əʊˈsɪənəs] [hæd; həd][ðə; ði] [li:d] , [ðen] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ][ˈnɑ:sti] [slaɪs][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] 15th
Oceanus had the lead , then developed a nasty slice as they neared the 15th
海洋 有 这 带领 , 然后 发达 一个 可恶的 片 作为 他们 接近 这 15th
[həʊl] . "
hole . "
洞 . "

海洋队一度领先，但在接近第15洞时，他们的球出现了严重的右曲球。

" [əʊ] , [jes] , [aɪˈti:] [rɪˈəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnɑ:sti] [slaɪs] .
" Oh , yes , it really was a nasty slice .
" 哦 , 是的 , 它 真的 曾是 一个 可恶的 片 .

“哦，是的，那块肉真的很难吃。”

[bɔ:l] [flu:] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði] [kɔ:s] . "
Ball flew right off the course . "
球 飞翔 正确的 离开 这 课程 . "

球直接飞出了球场。

" [gɒlf] , [pɔ'saɪdən] , [əʊˈsɪənəs] ?
" Golf , Poseidon , Oceanus ?
" 高尔夫球 , 波塞冬 , 海洋 ?

“高尔夫、波塞冬、俄刻阿诺斯？ ”

[hu:] [ru:lz] [ðə; ði] [ˈwɔ:təri] [də(ʊ)ˈmeɪns][æz; əz] [ðeɪ] [waɪl] [əˈweɪ] [ðeə(r)] [taɪm] [æt; ət] [sʌt] [daɪˈvɜ:ɹʒən] ? "
Who rules the watery domains as they while away their time at such diversions ? "
WHO 规则 这 水状的 域名 作为 他们 尽管 离开 他们的 时间 在 这样的 转移 ? "

当他们沉迷于这些消遣时，谁又主宰着水域呢？

" [aɪ] , [jɔ:(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] .
" I , your majesty .
" 我 , 你的 威严 .

“我，陛下。

[ɡreɪt] [fʌn] .
Great fun .
伟大的 乐趣 .

非常有趣。

[sʌm; səm][ˈmaɪnə(r)] [ˈprɔ:bləmz] .
Some minor problems .
一些 次要的 问题 .

一些小问题。

[wɒʃt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv][dʒɪˈbrɔ:ltə(r)] , [wɪtʃ] [pɔ'saɪdən] [ˈkaɪndli] [rɪˈpleɪsd] .
Washed away the rock of Gibraltar , which Poseidon kindly replaced .
洗过 离开 这 岩石 的 直布罗陀 , 哪个 波塞冬 亲切地 替换 .

冲走了直布罗陀的岩石，海神波塞冬好心地把它替换了回去。

[ænd; ənd] , [ˈsaɪə(r)] , [pɔˈsaɪdən] [ɪnˈvaɪts; ˈɪnvaɪts] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ɡɒlf] [mætʃ] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɜːliɪst]

And , Sire , Poseidon invites you a golf match at your earliest
和 , 父系 , 波塞冬 邀请 你 一个 高尔夫球 匹配 在 你的 最早

[kənˈviːniəns] ,

convenience ,
方便 ,

陛下，波塞冬邀请您在方便的时候进行一场高尔夫球赛。

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɪˈɡəʊʃieɪt] [wɪð] [juː; jʊ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [bɪl] [juː; jʊ] [səbˈmɪtɪd] .

where he would negotiate with you over the bill you submitted .
在哪里 他 会 谈判 和 你 超过 这 账单 你 提交 .

他会和你协商你提交的账单。

[aɪˈd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [pliːzd] [tuː; tə] [rʌŋ] [əˈlɪmpəs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈæbsəns] . "

I'd be more than pleased to run Olympus in your absence . "

ID 是 更多的 比 高兴 到 跑步 奥林匹斯山 在 你的 缺席 . "

您不在的时候，我非常乐意接管奥林巴斯公司。

" [jes] , [aɪ] [ʌndəˈstænd] .

" Yes , I understand .

" 是的 , 我 理解 .

“是的，我明白了。”

" [zjuːs] [wei] [ðə; ði] [klʌb] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [tʊk] [ə; eɪ] [ˈhefti] [swɪŋ] .

" Zeus weighed the club in his hands , took a hefty swing .

" 宙斯 称重 这 俱乐部 在 他的 双手 , 采取 一个 沉重的 摇摆 .

宙斯掂了掂手中的球杆，用力挥动了一下。

" [aɪl] [ˈʃʊəli; ˈjɔːli] [dʒɔɪn] [hɪm] .

" I'll surely join him .

" 患病的 一定 加入 他 .

我一定会加入他。

[aɪ] [daʊt] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ˈprəʊtɪəs] [geɪv] [em ˈiː] [ˈlesnz] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .

I doubt he knows that Proteus gave me lessons years ago .

我 怀疑 他 知道 那 普罗透斯 给予 我 课程 年 前 .

我怀疑他是否知道多年前普罗透斯曾教过我一些东西。

- [twɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l] [geɪm] !

! Twill be a most enjoyable game !

- 斜纹布 是 一个 最多 令人愉悦 游戏 !

这将是一场非常有趣的游戏！

" [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] , [aɪz] [waɪd] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmeɪdʒə(r)]

" He paused for a moment , eyes wide , as though watching a major
" 他 暂停 为了 一个 片刻 , 眼睛 宽的 , 作为 尽管 观看 一个 主要的

[kəˈtæstrəfi] .

catastrophe .
灾难 .

他停顿了一会儿，睁大了眼睛，仿佛在目睹一场重大灾难。

" [juː; jʊ] . . .

" You : : :

" 你 . . .

“你。。。 ”

[ɪn] [maɪ] [ˈæbsəns] !

in my absence !

在 我的 缺席 !

我不在的时候！

" [wið] [ə; eɪ] [fraʊn] [hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
" **With a frown he walked toward the throne** .
" 和 一个 皱眉 他 步行 朝向 这 王座 .
他皱着眉头走向王座。

" [weə(r)] [ɪz][maɪ][ˈflægən][pʊ; əv][ˈnektə(r)] .
" **Where is my flagon of nectar** .
" 在哪里 是 我的 酒壶 的 花蜜 .
我的酒壶在哪里？

[gʊd] [deɪ] , [maɪ] [ləd] !
Good day , my lad !
好的 天 , 我的 小伙子 !
你好，孩子！

" [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈliːθi] [fləʊz] [dɑːk] [ænd; ənd] [diːp] [ɪn][ðə; ði][ˈneðə(r)] [ˈkɪŋdəm] .
" **The river Lethe flows dark and deep in the nether kingdom** .
" 这 河 忘川 流量 黑暗的 和 深的 在 这 下 王国 .
“冥河在冥界深处流淌，黑暗而深邃。”

[streɪndʒ] [ˈstɔːrɪz] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][pʊ; əv] [ðəʊz] [ˈwɔːtəz] [spred] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] .
Strange stories of the power of those waters spread among mankind .
奇怪的 故事 的 这 力量 的 那些 水 传播 之中 人类 .
关于这些水域强大力量的奇特故事在人类中流传开来。

[wʌn] [ˈstɔːrɪ] [wɒz; wəz] [truː] .
One story was true .
一 故事 曾是 真的 .
其中一个故事是真的。

[huː] [drɪŋks] [pʊ; əv] [ðəʊz] [ˈwɔːtəz] [ri'membə] [nəʊ][mɔː(r)] .
Who drinks of those waters remembers no more .
WHO 饮料 的 那些 水 记得 不 更多的 .
喝过这些水的人，将不再记得一切。

[lɒst] [lʌvz] , [frendz] , [ˈfæməli] - [ðeə(r)] [ˈvɪʒn] [feɪdz] [ə'weɪ] .
Lost loves , friends , family - their vision fades away .
丢失的 爱 , 朋友们 , 家庭 - 他们的 想象 淡出 离开 .
失去的爱人、朋友、家人——他们的视野逐渐模糊。

[heɪt] , [ˈenəmiːz] , [wɔːz] , [kə'tæstrəfi] - [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
Hate , enemies , wars , catastrophes - all are gone .
恨 , 敌人 , 战争 , 灾难 - 全部 是 已消失 .
仇恨、敌人、战争、灾难——这一切都消失了。

[ˈhæpɪnəs] , [dʒɔɪ] , [teɪst] [pʊ; əv][reə(r)] [waɪnz] , [ˈfleɪvə(r)][pʊ; əv] [gʊd] [fuːdz] - [ɔːl] [feɪd] .
Happiness , joy , taste of rare wines , flavor of good foods - all fade .
幸福 , 喜悦 , 品尝 的 稀有的 葡萄酒 , 味道 的 好的 食物 - 全部 褪色 .
幸福、快乐、珍稀美酒的滋味、美食的滋味——这一切都会消逝。

[ˈvɪktərɪz] , [dɪ'fiːt] .
Victories , defeats .
胜利 , 失败 .
胜利，失败。

[kə'tæstrəfi] , [ˈtraɪʌmfs] .
Catastrophes , triumphs .
灾难 , 胜利 .
灾难，胜利。

[gɒn] , [ɔːl] [gɒn] .
Gone , all gone .
已消失 , 全部 已消失 .
没了，全都没了。

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [kɜ:s] ?
A blessing or a curse ?
一个 祝福 或者 一个 诅咒 ?

是福还是祸？

[tu;; tə] [i:tɪ] [nju:] ['dwelə(r)][ɪn]['herdi:z] ['ɒfəz] ['plu:təʊ][ə; eɪ]['gɒblət] .
To each new dweller in Hades offers Pluto a goblet .
到 每个 新的 居住者 在 哈迪斯 优惠 冥王星 一个 高脚杯 。

冥王哈迪斯会向每一位新入住冥界的人献上一只酒杯。

[ɪn] [ðæt] ['gɒblət] [ðə; ði]['lɪmpɪd] ['wɔ:tə(r)][ɒv; əv] ['li:θi] .
In that goblet the limpid water of Lethe .
在 那 高脚杯 这 清澈的 水 的 忘川 。

那只杯子里盛着忘川河清澈的河水。

[ðə; ði]['əʊnli] ['kaɪndnəs] ['ɒfəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dæmd] .
The only kindness offered in the kingdom of the damned .
这 仅有的 仁慈 提供 在 这 王国 的 这 该死的 。

这是地狱王国里唯一存在的善意。

[wʌŋ] [beɪðd] [ɪn] [ðəʊz] ['lɪmpɪd] ['wɔ:təz] , [dræŋk] [di:p] , [ænd; ənd] [faʊnd] [nəʊ] [pi:s] .
One bathed in those limpid waters , drank deep , and found no peace .
一 洗澡 在 那些 清澈的 水 , 喝 深的 , 和 成立 不 和平 。

有人沐浴在清澈的水中，畅饮一番，却找不到一丝平静。

['plu:təʊ] .
Pluto .
冥王星 。

冥王星。

['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] [də'meɪn] .
Master of the evil domain .
掌握 的 这 邪恶的 领域 。

邪恶领域的统治者。

['ki:pə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔ:t(ə)lz][ɒv; əv] [hel] .
Keeper of the Portals of Hell .
守门员 的 这 门户 的 地狱 。

地狱之门的守护者。

[kɜ:st; 'kɜ:sɪd][tu;; tə]['mɪnɪstə(r)][tu;; tə][ðə; ði] ['plʌnɪfmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dæmd] , [fə'revə(r)] .
Cursed to minister to the punishment of the damned , forever .
被诅咒的 到 部长 到 这 惩罚 的 这 该死的 , 永远 。

注定要永远侍奉那些受诅咒的人，执行对他们的惩罚。

[ænd; ənd][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [jet] [mɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑ:t] [ðæt] [bled] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [fu:lz] [hu:z]
And cursed yet more with a heart that bled for the poor fools whose
和 被诅咒的 然而 更多的 和 一个 心 那 出血 为了 这 贫穷的 傻瓜 谁

['æk(ə)nz][hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu;; tə] [sʌtʃ] ['sɒri] [end] .
actions had brought them to such sorry end .
行动 有 带来 他们 到 这样的 对不起 结尾 。

他一边咒骂，一边又为那些可怜的傻瓜感到心痛，正是他们的行为才让他们落得如此悲惨的下场。

[ðə; ði][məʊst] [dæmd] [ɒv; əv] [ɔ:l] [səʊlz] [ɪn] ['pɜ:gət(ə)ri] .
The most damned of all souls in purgatory .
这 最多 该死的 的 全部 灵魂 在 炼狱 。

炼狱中最该死的灵魂。

['plu:təʊ] , ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [dred] [də'meɪn] .
Pluto , master of that dread domain .
冥王星 , 掌握 的 那 恐惧 领域 。

冥王哈迪斯，那可怕领域的主宰。

[hi:; hi][hæd; həd] [həʊpt] [wɪð] [pɜ:r'sefəni] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ðə; ði]['evə(r)] - ['prez(ə)nt]
He had hoped with Persephone to escape in her arms the ever - present
他 有 希望 和 珀耳塞福涅 到 逃脱 在 她 武器 这 曾经 - 展示
['mɪzəri] .
misery .
苦难 .

他曾希望借助珀耳塞福涅的怀抱逃离这无尽的苦难。

[hɜ:(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [brɔ:t] ['mɪzəri] [ðə; ði][mɔ:(r)] .
Her sorrow brought misery the more .
她 悲哀 带来 苦难 这 更多的 .

她的悲伤带来了更多的苦难。

" [ai][kæn; kən] [gɪv] [tu:; tə]['ʌðə(r)z] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] ['li:θi] .
" **I can give to others the waters of Lethe** .
" 我 能 给 到 其他的 这 水 的 忘川 .

“我可以将忘川之水给予他人。”

['əʊnli][tu:; tə]['ʌðə(r)z] .
Only to others .
仅有的 到 其他的 .

只对别人而言。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [ai][mʌst; məst] [nəʊ] [ɔ:] [pɑ:st]['i:v(ə)] [di:dz] - [ænd; ənd]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ,
As for me , I must know all past evil deeds - and even more ,
作为 为了 我 , 我 必须 知道 全部 过去的 邪恶的 契约 - 和 甚至 更多的 ,

至于我，我必须知道过去所有的罪恶行径——甚至更多。

[mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [jet] [tu:; tə] [kʌm] .
must know the evil yet to come .
必须 知道 这 邪恶的 然而 到 来 .

必须预知即将到来的邪恶。

" [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] ['li:θi] [feɪld] [hɪm] . - .
" **The waters of Lethe failed him . 13** .
" 这 水 的 忘川 失败的 他 . - .

“忘川之水对他不起作用。”13.

[ðə; ði]['æŋɡə(r)][ɒv; əv] [zju:s]
The Anger of Zeus
这 愤怒 的 宙斯

宙斯的愤怒

" [ai] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][,aɪ 'ti:] !
" **I will not have it** !
" 我 将要 不是 有 它 !

我绝不接受！

[deə(r)][hi:; hi] [tɔ:nt] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] !
Dare he taunt the master of the universe !
敢 他 嘲讽 这 掌握 的 这 宇宙 !

他竟敢嘲弄宇宙之主！

[ai] [wɪl] [swɒt] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ][flaɪ] !
I will swat him like a fly !
我 将要 扑打 他 喜欢 一个 飞 !

我要像拍苍蝇一样拍死他！

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[tu:] ['i:zi] ！
Too easy ！
也 简单的 ！

太简单了！

[hi:; hi][ʔæl; ʔəl] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð] [prə'miθiəs] ！
He shall change places with Prometheus ！
他 将 改变 地方 和 普罗米修斯 ！

他将与普罗米修斯互换位置！

[nəʊ] , [nəʊ] ！
No , no ！
不 , 不 ！

不，不！

['i:v(ə)n] [ðæt] [ɪz] [tu:] ['i:zi] ．
Even that is too easy ．
甚至 那 是 也 简单的 ．

连这都太容易了。

[bɔɪ] , [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [kʌm] [hɪə(r)] ！
Boy , where are you , come here ！
男生 , 在哪里 是 你 , 来 这里 ！

孩子，你在哪里？快过来！

[naʊ] , [raɪt] [naʊ] ！
Now , right now ！
现在 , 正确的 现在 ！

现在，就是现在！

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ．
I have a chore for you ．
我 有 一个 家务 为了 你 ．

我有个任务要交给你。

[jes] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɔ:(r)] ！
Yes , such a chore ！
是的 , 这样的 一个 家务 ！

是啊，真是件麻烦事！

" [ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [kɔ:l] [tu:; tə] [ə'ɪmpəs] [wɒz; wəz] [ʌnɪk'spektɪd] ．
" **The sudden call to Olympus was unexpected ．**
" 这 突然 称呼 到 奥林匹斯山 曾是 意外 ．

“突然接到奥林匹斯山的召唤，这完全出乎我的意料。”

[nɒt] [ðæt] [zju:s] ['evə(r)] [sent] [aʊt] [ɪnvɪ'teɪʃnz] ．
Not that Zeus ever sent out invitations ．
不是 那 宙斯 曾经 发送 出去 邀请函 ．

当然，宙斯从未发出过邀请函。

['nɔ:m(ə)li] - [ɪf] [wʌn] [kɒd; kəd][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] ['sʌmənz] [frɒm; frəm] [zju:s] [tu:; tə][bi:; bi]['nɔ:m(ə)l] - [hi:; hi]
Normally - if one could consider a summons from Zeus to be normal - he
通常情况下 - 如果 一 可以 考虑 一个 传票 从 宙斯 到 是 普通的 - 他

[hæd; həd] [fju:] [kju:z] [ænd; ənd] [hɪnts] [brɪfɔ:(r)] [zju:s] ['sʌmənd] [hɪm] ．
had few cues and hints before Zeus summoned him ．
有 很少 线索 和 提示 前 宙斯 被召唤 他 ．

通常情况下——如果可以把宙斯的召唤视为正常情况的话——在宙斯召唤他之前，他几乎没有任何线索和暗示。

[ðɪs] [ˌʌŋserə'məʊniəs] ['sʌmənz] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] , [ænd; ənd][nɒt] ['əʊvəli] [ə'pri:ʃiətið] ,
This unceremonious summons came as a complete , and not overly appreciated ,
这 随便 传票 来了 作为 一个 完全的 , 和 不是 过于 感谢 ,
[sə'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

这次突如其来的召见完全出乎意料，令人十分意外，也让人不太高兴。

[hi:; hi][nəʊtið] [i'mi:diətli] [zju:s] - [red] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tju:'mʌltʃuəs] ['taʊə(r)][ɒv; əv] [blæk] [klaʊdz]
He noted immediately Zeus ' red face , and the tumultuous tower of black clouds
他 著名的 立即地 宙斯 - 红色的 脸 , 和 这 动荡的 塔 的 黑色的 云
[ə'blaʊ] [ə'lɪmpəs] .
above Olympus .
多于 奥林匹斯山 .

他立刻注意到宙斯通红的脸，以及奥林匹斯山上翻腾的黑色云柱。

[ðɪs] [wɒz; wəz][gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['ri:əl][tɑ:sk] !
This was going to be a real task !
这 曾是 去 到 是 一个 真实的 任务 !

这可真是一项艰巨的任务！

" [ætɪləs] !
" **Atlas** !
" 阿特拉斯 !

“阿特拉斯！

[ə; eɪ]['vʌlgə(r)] [neɪm] !
A vulgar name !
一个 庸俗 姓名 !

一个粗俗的名字！

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ'ti:] ?
Do you know it ?
做 你 知道 它 ?

你知道吗？

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɒv; əv] ['ætɪləs] !
I'll tell you of Atlas !
患病的 告诉 你 的 阿特拉斯 !

我来给你讲讲阿特拉斯的故事！

[kən'demd] !
Condemned !
谴责 !

被判有罪！

[kən'demd] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði] [wɜ:lð] [fə'revə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] !
Condemned to hold the world forever upon his shoulders !
谴责 到 抓住 这 世界 永远 之上 他的 肩膀 !

他注定要永远肩负起世界的重担！

[ænd; ənd][hi:; hi] [deəz] [kleɪm] [ðæt] [aɪ] [tʃəʊz] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [tɑ:sk][bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd][nɒt]
And he dares claim that I chose him for that task because I had not
和 他 敢于 宣称 那 我 选择 他 为了 那 任务 因为 我 有 不是
[ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['stæmɪnə][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [aɪ'ti:] !
the strength and stamina to perform it !
这 力量 和 耐力 到 履行 它 !

他竟然敢声称，我之所以选择他来完成这项任务，是因为我没有能力和精力去完成它！

[haʊ] [deə(r)][hi:; hi] !
How dare he !
如何 敢 他 !

他怎么敢！

" [zju:s] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] , [ˈspʌtərɪŋ] .
" **Zeus paced back and forth , sputtering .**
" 宙斯 踱步 后退 和 前进 , 溅射 .

宙斯来回踱步，气喘吁吁。

" [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] .
" **He is to be punished .**
" 他 是 到 是 受到惩罚 .

他应该受到惩罚。

[raɪt] [naʊ] , [ai][hæv; həv] [jet] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɒt] [ðæt] [ˈpʌnɪʃmənt] [[jæl; ʃəl][bi:; bi] .
Right now , I have yet to decide the what that punishment shall be .
正确的 现在 , 我 有 然而 到 决定 这 什么 那 惩罚 将 是 .

目前，我还没有决定要如何惩罚。

[ju:; jʊ] , [maɪ] [læd] , [[jæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] .
You , my lad , shall decide .
你 , 我的 小伙子 , 将 决定 .

孩子，由你来决定。

[ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][ˈtræv(ə)l] [ˈwaɪdli] , [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈvaɪlɪst] , [krʊəl] , [məʊst] [ə'trəʊʃəs]
I want you to travel widely , to examine all the vilest , cruelest , most atrocious
我 想 你 到 旅行 广泛 , 到 检查 全部 这 最卑鄙的 , 最残酷的 , 最多 极其恶劣
[fɔ:mz] [ɒv; əv] [ˈtɔ:tʃə(r)] .
forms of torture .
表格 的 酷刑 .

我希望你们广泛游历，考察所有最卑鄙、最残忍、最骇人听闻的酷刑形式。

[sɪ'lekt] [frɒm; frəm] [ðɪ:z] [ðə; ði] [ˈveri] [wɜ:st] .
Select from these the very worst .
选择 从 这些 这 非常 最差 .

从这些选项中选出最差的。

[ðæt] [ˈtɔ:tʃə(r)] [[jæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][ðə; ði] [ˈɪmpjədənt] [laʊt] . "
That torture shall be imposed on the impudent lout . "
那 酷刑 将 是 强加 在 这 厚颜无耻 粗鲁 . "

“这种酷刑要施加在那个厚颜无耻的恶棍身上。”

" [bʌt; bət] , [ˈsaɪə(r)] , [ai] . . . "
" **But , Sire , I . . .** "
" 但 , 父系 , 我 . . . "

“但是，陛下，我.....”

" [ɪ'nʌf] !
" **Enough !**
" 足够的 !

“足够的！”

[br'gɒn] .
Begone .
走开 .

走开。

[ænd; ənd][du:; də][nɒt][ˈlɪŋgə(r)] , [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [meɪ] [dʒɔɪn] [hɪm] .
And do not linger , or you may join him .
和 做 不是 萦绕 , 或者 你 可能 加入 他 .

不要逗留，否则你们也会和他一样。

" [ˈnevə(r)][hæd; həd][hi:; hi] [si:n] [zju:s] [səʊ] [ˈæŋɡri] .
" **Never had he seen Zeus so angry .**
" 绝不 有 他 已见 宙斯 所以 生气的 .

他从未见过宙斯如此愤怒。

[wʌns] [mɔ:(r)] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [spi:k] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [zju:s] [dɪs'mɪst]
Once more he started to speak , but with a wave of his hand Zeus dismissed
一次 更多的 他 开始 到 说话 , 但 和 一个 海浪 的 他的 手 宙斯 解雇
[hɪm] .
him .
他 :

他再次开口说话，但宙斯挥了挥手，让他退下了。

[hi:; hi] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv]['braɪə(r)] , ['ekstrikeit] [hɪm'self] ['sləʊli] [ænd; ənd]
He landed in the midst of a patch of briars , extricated himself slowly and
他 登陆 在 这 中间 的 一个 修补 的 荆棘 , 脱困 他自己 缓慢地 和
['keəfəli] .
carefully .
小心 :

他落在了一片荆棘丛中，小心翼翼地慢慢脱身出来。

" [maɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [pi:vd] !
" My , but he is peeved !
" 我的 , 但 他 是 恼怒 !

“哎呀，他生气了！ ”

" [tu:] ['maɪti] ['brʌðəz] [sɜ:vvd] [zju:s] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [wel] .
" Two mighty brothers served Zeus faithfully and well .
" 二 强大的 兄弟 服务 宙斯 忠实 和 出色地 .

“两位强大的兄弟忠诚而出色地侍奉了宙斯。”

[jet] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv] [zju:s] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ə'pi:zd] .
Yet there came a falling out , and the anger of Zeus could not be appeased .
然而 那里 来了 一个 坠落 出去 , 和 这 愤怒 的 宙斯 可以 不是 是 安抚 .

然而，双方最终还是发生了争执，宙斯的怒火无法平息。

[wʌn] ['brʌðə(r)] [hi:; hi] [tʃeɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['maʊntən] [kræg] ,
One brother he chained to a mountain crag ,
一 兄弟 他 连锁 到 一个 山 岩 ,
他把其中一个兄弟用铁链锁在了山顶峭壁上，

[ænd; ənd] ['deɪli] [sent] [ə; eɪ] [greɪt] ['i:g(ə)] [tu:; tə][teə(r); tɪə][ænd; ənd] [rend] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .
and daily sent a great eagle to tear and rend his flesh .
和 日常的 发送 一个 伟大的 鹰 到 撕 和 撕裂 他的 肉 :

每天派出一只大鹰撕咬他的血肉。

[wʌn] [hi:; hi] [pleɪst] [ɪn] [ɪ'tɜ:n(ə)] ['sɜ:vɪtju:d] , [tu:; tə] ['kæri] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd]
One he placed in eternal servitude , to carry upon his shoulders the earth and
一 他 放置 在 永恒 奴役 , 到 携带 之上 他的 肩膀 这 地球 和
['hevənz] .
heavens .
天 :

他让其中一人永远为奴，肩负天地。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ætɪəs] .
And that was Atlas .
和 那 曾是 阿特拉斯 :

那就是阿特拉斯。

['tɔ:tʃə(r)] , ['tɔ:ment] ?
Torture , torment ?
酷刑 , 折磨 ?

酷刑，折磨？

[mɔ:(r)] [laɪk] ['heɪdi:z][ðæn; ðən] ['hev(ə)n] !
More like Hades than Heaven !
更多的 喜欢 哈迪斯 比 天堂 !

与其说是天堂，不如说是地狱！

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [əb'si:n] [tɑ:sk][wɒz; wəz] [ðɪs] ！
What a strange and obscene task was this ！

什么 一个 奇怪的 和 猥亵 任务 曾是 这 ！
这是一项多么奇怪又令人作呕的任务啊！

" [ˈmʌðə(r)] , [ðə; ði] [ɡɒdz] [æt; ət] [taɪmz] [hæv; həv] [bi:n] ['kru:əl][tu:; tə][mæn] .
" Mother , the Gods at times have been cruel to man .
" 母亲 , 这 神 在 时代 有 到过 残忍的 到 男人 .
“母亲，神明有时对人类很残酷。”

[wɒt] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] ['kru:əlti] [hæv; həv] [ðeɪ] [ə'plaɪd] , [wɒt] [dɪ'vaɪsɪz] [ɔ:(r)] ['kri:tʃəz] [ðæt] [ɡɪv] [peɪn]
What manner of cruelty have they applied , what devices or creatures that give pain
? "
? "
? "

他们使用了何种残忍手段？ 使用了哪些刑具或生物来施加痛苦？

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kwestʃən] .
" A strange question .
" 一个 奇怪的 问题 .
“一个奇怪的问题。”

[bʌt; bət] , [jes] , [ðə; ði] [ɡɒdz] [wɜ:k] [ɪn] [streɪndʒ] [weɪz] .
But , yes , the Gods work in strange ways .
但 , 是的 , 这 神 工作 在 奇怪的 方式 .
但是，没错，神明行事的方式总是很奇怪。

" [ə; eɪ] ['spɑ:k(ə)] [lɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] .
" A sparkle lit her eye .
" 一个 火花 点燃 她 眼睛 .
她眼中闪过一丝光芒。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['ledʒənd] [ðæt] [wʌns] , [ɪn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [taɪmz] , [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ɜ:θ] ['əʊnli] [men] .
" There is a legend that once , in long ago times , there lived on earth only men .
" 那里 是 一个 传奇 那 一次 , 在 长的 前 时代 , 那里 居住地 在 地球 仅有的 男人 .
“传说很久以前，地球上只居住着人类。”

[ðeɪ] [ɡru:] [praʊd] [ænd; ənd] ['wɔ:lɑ:k] , [ə'fendɪd] [i:tʃ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'fendɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ɡɒdz]
They grew proud and warlike , offended each the other and offended all the Gods
.
.
.
他们变得骄傲好战，互相冒犯，也冒犯了所有的神灵。

[zju:s] [br'keɪm] ['veri] ['æŋɡri] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [ɡɒdz] .
Zeus became very angry , and called unto him all the Gods .
宙斯 成为 非常 生气的 , 和 称为 到 他 全部 这 神 .
宙斯非常生气，召集了众神。

[lɒŋ] [ðeɪ] [ˈpɑ:li] , [ænd; ənd] ['æŋɡrəli] .
Long they parlayed , and angrily .
长的 他们 串联 , 和 愤怒地 .
他们进行了长时间的谈判，期间充满了愤怒。

[ænd; ənd][æt; ət] [lɒŋ] [lɑ:st] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['tɔ:tʃə(r)] [səʊ][ɪn'hju:mən] , [səʊ] ['mɜ:sɪləs] ,
And at long last they decided on a torture so inhuman , so merciless ,
和 在 长的 最后的 他们 决定 在 一个 酷刑 所以 不人道 , 所以 无情 ,
最后，他们决定采用一种极其不人道、极其残忍的酷刑。

[səʊ] [ɪn'dʒʊərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['hezɪtətɪd] [tuː; tə] [luːs] [aɪ 'tiː] [ə'pɒn] ['iːv(ə)n] [ðɪːz] [ˌʌndɪ'zːvɪŋ] ['əːθlɪŋz] .
so enduring that they hesitated to loose it upon even these undeserving earthlings .
所以 持久 那 他们 犹豫了一下 到 松动的 它 之上 甚至 这些 不配 地球人 .
它如此持久，以至于他们甚至犹豫是否要将它降到这些不配的地球人身上。

[æt; ət] [lɑːst] [zjuːs] [ˈɔːθəraɪzd] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] .
At last Zeus authorized the punishment .
在 最后的 宙斯 授权 这 惩罚 .
最终，宙斯批准了这项惩罚。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [stɜːd] [ðə; ði] [pɒt] [ɪn] [wɪtʃ] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [wɜː(r); wə(r)] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɔɪl] .
" She paused , stirred the pot in which vegetables were beginning to boil .
" 她 暂停 , 搅拌 这 锅 在 哪个 蔬菜 是 开始 到 熬 .
她停顿了一下，搅动了一下锅里开始沸腾的蔬菜。

" [ænd; ænd] [ðæt] [wɒz; wəz] ?
" And that was ?
" 和 那 曾是 ?
“那是什么？ ”

" [ə; eɪ] [smaɪl] [krɒst] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
" A smile crossed her face .
" 一个 微笑 交叉 她 脸 .
她脸上露出了笑容。

" [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [mæn] .
" A present was delivered to man .
" 一个 展示 曾是 发表 到 男人 .
“一份礼物送到了人类手中。”

[wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [dɪ'lɑɪt] , [ænd; ænd] [tʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
One that he looked on with delight , and took to his heart .
一 那 他 看起来 在 和 喜 , 和 采取 到 他的 心 .
他满心欢喜地看着它，并把它珍藏在心底。

[ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ðæt] [hæz; həz] [ˈpʌnɪʃt] [hɪm] ['evə(r)] [sɪns] .
A present that has punished him ever since .
一个 展示 那 有 受到惩罚 他 曾经 自从 .
一份让他从此饱受惩罚的礼物。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [pʊ; əv] [ˌʌn'endɪŋ] ['tɔːtʃə(r)] ; [stɪl] , [ə; eɪ] ['tɔːtʃə(r)] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]
It was an object of unending torture ; still , a torture that poor
它 曾是 一个 目的 的 无尽的 酷刑 ; 仍然 , 一个 酷刑 那 贫穷的
[wiːk] [mæn] [kɔːt] . "
weak man courted . "
虚弱的 男人 求爱 . "

它曾是无尽折磨的对象；然而，可怜的弱者却甘愿承受这种折磨。

" [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] , ['mʌðə(r)] ? "
" A present , Mother ? "
" 一个 展示 , 母亲 ? "
“妈妈，是礼物吗？ ”

" [jes] , [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] [mæn] [pæn'dɔːrə] .
" Yes , he sent to man Pandora .
" 是的 , 他 发送 到 男人 潘多拉 .
“是的，他派潘多拉去见了潘多拉。”

[pæn'dɔːrə] , [ðə; ði] [fɜːst] ['wʊmən] .
Pandora , the first woman .
潘多拉 , 这 第一的 女士 .
潘多拉，第一位女性。

[ænd; ɐnd]

And

和

和

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [mæn][hæz; həz] [faʊnd] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪ'daʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

since that day man has found himself unable to live without her .

自从 那 天 男人 有 成立 他自己 无法 到 居住 没有 她 .

从那天起，男人就发现自己离不开她了。

[ʃiː; ʃɪ] [tɔ:'ment, 'tɔ:m-] [hɪm] , ['tæntələɪz] [hɪm] , [ə'raʊzɪz] [ɪn] [hɪm] [ɔ:l] [ɪ'moʊnɪz] .

She torments him , tantalizes him , arouses in him all emotions .

她 折磨 他 , 诱人 他 , 唤起 在 他 全部 情绪 .

她折磨他，挑逗他，唤起他所有的情感。

[jet] [hiː; hi] [tɜːnz] [ə'gen] [ænd; ɐnd] [ə'gen] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

Yet he turns again and again to her .

然而 他 转弯 再次 和 再次 到 她 .

但他却一次又一次地转向她。

" [ʃiː; ʃɪ] [lɑːft] .

" She laughed .

" 她 笑了 .

她笑了。

" [dʒʌst][æz; əz] [ə'θi:nə] [tɔ:'ment, 'tɔ:m-] [juː; jʊ] , [jet] [juː; jʊ] [tɜːn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ɐnd] [ə'gen] !

" Just as Athena torments you , yet you turn to her again and again !

" 只是 作为 雅典娜 折磨 你 , 然而 你 转动 到 她 再次 和 再次 !

"

"

"

“就像雅典娜折磨你一样，你却一次又一次地转向她！”

" [juː; jʊ] [tiːz] [em 'iː] , ['mʌðə(r)] ? "

" You tease me , Mother ? "

" 你 逗 我 , 母亲 ? "

“妈妈，你是在逗我吗？”

" [nəʊ] , [ðə; ði] ['ledʒəndz] [seɪ] [ɪts] [truː] .

" No , the legends say it's true .

" 不 , 这 传说 说 它是 真的 .

“不，传说中这是真的。”

[ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [mænz] [fɜːst] [ˈpʌnɪʃmənt] .

Woman was man's first punishment .

女士 曾是 男人的 第一的 惩罚 .

女人是男人遭受的第一种惩罚。

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡɪft] !

Disguised as a gift !

伪装 作为 一个 礼物 !

伪装成礼物！

[wel] , [wel] , [pə'hæps] [ɔː(r); jə(r)] [ə'θi:nə] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðə; ði] [ɡɪft] , [les] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] !

Well , well , perhaps your Athena will be more the gift , less the punishment !

出色地 , 出色地 , 也许 你的 雅典娜 将要 是 更多的 这 礼物 , 较少的 这 惩罚 !

好吧，或许你的雅典娜女神会是礼物，而不是惩罚！

" [ʃiː; ʃi] [ˈtaʊzld] [hɪz; ɪz][heə(r)] , [hʌmd] [tuː; tə] [hɜː'self] , [glɑːns, glæns][ɪn] [ə'mju:zmənt] [ˈəʊvə(r)]
" **She tousled his hair , hummed to herself , glanced in amusement over**
" 她 蓬乱的 他的 头发 , 哼唱 到 她自己 , 瞥了一眼 在 娱乐 超过
[hɜː(r); hə(r)] [ˈjəʊldə(r)] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [lɑːft] .
her shoulder at him , and laughed .
她 肩膀 在 他 , 和 笑了 .
她揉乱了他的头发, 哼着歌, 饶有兴味地回头看了他一眼, 然后笑了。

[ˈdeməʊ] [smaɪld] .
Demo smiled .
演示 微笑 .
演示者笑了。

[sʌtʃ] [ˈplez(ə)nt] [ˈpʌnɪʃmənt] .
Such pleasant punishment .
这样的 令人愉快的 惩罚 .
多么令人愉悦的惩罚。

[jet] , [ˈtruːli] , [haʊ] [mʌtʃ] [peɪn] .
Yet , truly , how much pain .
然而 , 真的 , 如何 很多 疼痛 .
然而, 这究竟是怎样的痛苦啊。

[ðə; ði] [ˈwɒntɪŋ] , [ðə; ði] [ˈləʊnlinəs] ,
The wanting , the loneliness ,
这 想要 , 这 孤独 ,
渴望, 孤独,

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈemptinəs] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][niə(r)] - [brɪfɔː(r)] [hiː; hi] [met] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ]
the feeling of emptiness when she was not near - before he met her they
这 感觉 的 空虚 什么时候 她 曾是 不是 靠近 - 前 他 遇见 她 他们
[dɪd] [nɒt] [ɪgˈzɪst] .
did not exist .
做过 不是 存在 .
当她不在身边时, 他感到空虚——在遇见她之前, 他们并不存在。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkɒnstənt] [kəmˈpænjənz] .
Now they were his constant companions .
现在 他们 是 他的 持续的 同伴 .
现在他们成了他形影不离的伙伴。

[ə; eɪ] [kɔɪn] [hæz; həz] [tuː] [saɪdz] .
A coin has two sides .
一个 硬币 有 二 侧面 .
一枚硬币有两面。

[ɡɪft] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪnˈdiːd] !
Gift and punishment indeed !
礼物 和 惩罚 的确 !
真是既是礼物又是惩罚!

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈriːznəbl] [aɪ ˈtiː] [siːmd] .
The more he thought , the more reasonable it seemed .
这 更多的 他 想法 , 这 更多的 合理的 它 似乎 .
他越想越觉得这很有道理。

[ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈætɫəs] , [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˈpʌnɪʃmənt] , [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][faɪnd][hɪm]
The punishment for Atlas , the ultimate punishment , would be to find him
这 惩罚 为了 阿特拉斯 , 这 最终的 惩罚 , 会 是 到 寻找 他
[ə; eɪ] [meɪt] .
a mate .
一个 伴侣 .
对阿特拉斯的惩罚, 也是最严厉的惩罚, 就是给他找个伴侣。

[pʊ; əv] [kɔ:s] , [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] .
Of course , it was difficult .
的 课程 , 它 曾是 难的 .

当然，这很困难。

[fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ætləs] , [hu:] [maɪt] ['kwɒlɪfaɪ] ?
For one such as Atlas , who might qualify ?
为了 一 这样的 作为 阿特拉斯 , WHO 可能 资格 ?

像阿特拉斯这样的人，谁有资格参加呢？

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃɪldrənz] - ['stɔ:rɪz] , [teɪlz; 'teɪlɪ:z] , [i:v(ə)n] ['ledʒəndz] , [pʊ; əv] ['wɪmɪn] [sʌtʃ] [æz; əz]
There were children's ' stories , tales , even legends , of women such as
那里 是 孩子们的 - 故事 , 故事 , 甚至 传说 , 的 女性 这样的 作为
[ði:z] .
these .
这些 .

有许多关于这类女性的儿童故事、传说，甚至是传奇。

[bʌt; bət] [rɪ'æləti] [nju:] [nʌn] [sʌtʃ] .
But reality knew none such .
但 现实 知道 没有任何 这样的 .

但现实并非如此。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɑ:sk] [pʊ; əv] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪ] , [hi; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] .
I have a task of great difficulty , he thought to himself .
我 有 一个 任务 的 伟大的 困难 , 他 想法 到 他自己 .

他心想，我面临着一项非常艰巨的任务。

[aɪl] [get] ['bɪzi] [pʌn] [aɪ 'ti:] ['ɑ:ftə(r)] [lʌntʃ] .
I'll get busy on it after lunch .
患病的 得到 忙碌的 在 它 后 午餐 .

我午饭后就开始着手处理这件事。

" ['mʌðə(r)] , ['hævnt] [wi; wi] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ? "
" Mother , haven't we anything to eat ? "
" 母亲 , 还没有 我们 任何事物 到 吃 ? "

“妈妈，我们没有吃的吗？ ”

" ['mʌðə(r)] , [tel] [em 'i:] [pʊ; əv] ['wɪmɪn] . "
" Mother , tell me of women . "
" 母亲 , 告诉 我 的 女性 . "

“母亲，请给我讲讲女人的故事。”

" ['wɪmɪn] !
" Women !
" 女性 !

“女性！

[waɪ] . . .
Why : : :
为什么 . . .

为什么。 ..

, [eɪ] , [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [du:; də] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] ?
 , eh , what in the world do you want to know ?
 , 嗯 , 什么 在 这 世界 做 你 想 到 知道 ?

呃，你到底想知道什么？

[ʃi:; ʃi] [blʌʃt] ['slaɪtli] , [fraʊnd] .
She blushed slightly , frowned .
她 脸红了 轻微地 , 皱眉 .

她脸颊微红，皱起了眉头。

" [wel] , [ju:; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv][pæn'dɔ:rə] .

" **Well , you spoke of Pandora .**
" 出色地 , 你 辐 的 潘多拉 .

“嗯，你刚才提到了潘多拉。”

[aɪ][eɪ'em][ʊə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

I am sure there are other women in history .
我 是 当然 那里 是 其他 女性 在 历史 .

我相信历史上还有其他女性。

[tel] [em 'i:][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Tell me of them .
告诉 我 的 他们 .

请告诉我他们的故事。

" [fi:; ji] [blɪŋk] , [ðen] [smaɪld] .

" **She blinked , then smiled .**
" 她 眨眼 , 然后 微笑 .

她眨了眨眼，然后笑了。

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

" **Oh , of course .**
" 哦 , 的 课程 .

“哦，当然。”

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [rɪ'pli:t] [wɪð] ['stɔ:rɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪmɪn] .

History is replete with stories of great women .
历史 是 充足的 和 故事 的 伟大的 女性 .

历史上充满了伟大女性的故事。

[let] [em 'i:] [θɪŋk] . "

Let me think . "
让 我 思考 . "

让我想想。

" [wɒt] [ɪz] ['greɪtnəs] ?

" **What is greatness ?**
" 什么 是 伟大 ?

什么是伟大？

['hɪərə] , [waɪf] [ɒv; əv] [zju:s] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

Hera , wife of Zeus , of course .
赫拉 , 妻子 的 宙斯 , 的 课程 .

当然是宙斯的妻子赫拉。

['vi:nəs] , ['gɒdəs; 'gɒdəs][ɒv; əv] [lʌv] , ['sɜ:t(ə)nli] .

Venus , Goddess of Love , certainly .
金星 , 女神 的 爱 , 当然 .

当然是爱神维纳斯。

[ðə; ði] ['æməzənz] , [hu:] ['dɒmɪneɪtɪd] [men] , [pə'hæps] .

The Amazons , who dominated men , perhaps .
这 亚马逊 , WHO 占主导地位 男人 , 也许 .

或许是亚马逊女战士，她们曾统治过男人。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] ['veəri] [ɪn][ðeə(r)] ['greɪtnəs] . "

There are so many , and they vary in their greatness . "
那里 是 所以 许多 , 和 他们 各不相同 在 他们的 伟大 . "

数量很多，而且它们的伟大程度也各不相同。

" [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [tru:] , ['mʌðə(r)] .

" **Let me tell you true , Mother .**
" 让 我 告诉 你 真的 , 母亲 .

母亲，让我告诉你实话。

[ai][hæv; həv][ə; ei][tɑ:sk][leɪd][ɒn][baɪ][zju:s] , [tu:; tə] ['pʌni] [ðə; ði] ['maɪti] ['ætɫəs] .
I have a task laid on by Zeus , to punish the mighty Atlas .
我 有 一个 任务 铺设 在 经过 宙斯 , 到 惩治 这 强大的 阿特拉斯 .
宙斯赋予我一项任务，那就是惩罚强大的阿特拉斯。

[ai] [wʊd] [faɪnd][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ə; ei][waɪf] , [ə; ei][ɡɪft][ɒv; əv] ['hæpɪnəs] , [ɒv; əv] ['mɪzəri] .
I would find for him a wife , a gift of happiness , of misery .
我 会 寻找 为了 他 一个 妻子 , 一个 礼物 的 幸福 , 的 苦难 .
我会为他找到一位妻子，一份幸福的礼物，也是一份痛苦的礼物。

[ðʌs] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['pʌniʃmənt] , [bʌt; bət] ['laɪt(ə)nd] [baɪ] ['wʊmənli] [tʌt] .
Thus there would be punishment , but lightened by womanly touch .
因此 那里 会 是 惩罚 , 但 轻度 经过 女性 触碰 .
这样一来，惩罚依然存在，但会因女性的温柔抚慰而减轻。

[weə(r)] [wʊd] [ai] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] [ə; ei][wʌn] ? "
Where would I look for such a one ? "
在哪里 会 我 看 为了 这样的 一个 一 ? "
我该去哪里找这样的人呢？

" [zju:s] !
" **Zeus !**
" 宙斯 !
“宙斯！

[æt; ət] [taɪmz] [ai][,ei 'em]['æŋɡri] , ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɡɒdz] .
At times I am angry , even at the Gods .
在 时代 我 是 生气的 , 甚至 在 这 神 .
有时我会感到愤怒，甚至对神明也会如此。

['ætɫəs] [dɪd] ['feɪθfəli] [sə'pɔ:t] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] .
Atlas did faithfully support his master .
阿特拉斯 做过 忠实 支持 他的 掌握 .
阿特拉斯忠实地侍奉着他的主人。

[jet] [zju:s] [hæz; həz] [ri'wɔ:did] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'endɪŋ] [tɔɪl] !
Yet Zeus has rewarded him with an unending toil !
然而 宙斯 有 奖励 他 和 一个 无尽的 辛劳 !
然而，宙斯却赐予他永无止境的劳作！

[ə; ei][fɪt] [meɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ætɫəs] ?
A fit mate for Atlas ?
一个 合身 伴侣 为了 阿特拉斯 ?
阿特拉斯的理想伴侣？

[ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn] , [ænd; ænd][ðæt] [wʌn] [hu:] [wʊd] [rɪ'zɪst] [sʌt] ['wedɪd] [blɪs] . "
I can think of only one , and that one who would resist such wedded bliss . "
我 能 思考 的 仅有的 一 , 和 那 一 WHO 会 抵抗 这样的 已婚 极乐 . "
我只能想到一个人，那就是会抗拒这种婚姻幸福的人。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][wʌn] !
" **You know of one !**
" 你 知道 的 一 !
你知道一个！

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ænd][ai] [wɪl] [faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ! "
Her name , Mother , and I will find her ! "
她 姓名 , 母亲 , 和 我 将要 寻找 她 ! "
她的名字是“母亲”，我一定会找到她！

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['i:gə(r)] , [bʌt; bət][br'weə(r)] .
" **You are eager , but beware .**
" 你 是 渴望的 , 但 提防 .
“你很渴望，但要小心。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [kɔːt] [baɪ] ['meni] , [wʌn] [baɪ] [nʌn] .
She has been courted by many , won by none .
她 有 到过 求爱 经过 许多 , 韩元 经过 没有任何 .

她曾被许多人追求，但最终无人能赢得她的芳心。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][ætə'læntə] .
Her name is Atalanta .
她 姓名 是 亚特兰大 .

她的名字叫阿塔兰塔。

[ˈhʌntrəs] , [ˈrʌnə(r)] , [ˈreslə(r)] - [skɪld] [ɪn] [aːts] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈwʊmən] .
Huntress , runner , wrestler - skilled in arts of man and of woman .
女猎手 , 跑步者 , 摔跤手 - 熟练 在 艺术 的 男人 和 的 女士 .

女猎手、跑步者、摔跤手——精通男女的各种技艺。

[jes] , [juː; jʊ] [maɪt] [wel] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ætə'læntə] .
Yes , you might well search for Atalanta .
是的 , 你 可能 出色地 搜索 为了 亚特兰大 .

是的，你完全可以搜索亚特兰大。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] .
" He was committed .
" 他 曾是 坚定的 .

他很投入。

[faɪnd][ætə'læntə] , [wuː] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ætɫəs] ,
Find Atalanta , woo her for Atlas ,
寻找 亚特兰大 , 哇 她 为了 阿特拉斯 ,

找到阿塔兰塔，为阿特拉斯赢得她的芳心。

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['nʌpʃlɪz] - [ænd; ənd] [kən'vɪns] [zjuːs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz][tɑːsk] .
arrange the nuptials - and convince Zeus that he had fulfilled his task .
安排 这 婚礼 - 和 说服 宙斯 那 他 有 已完成 他的 任务 .

安排婚礼——并让宙斯相信他已经完成了他的任务。

['lɪt(ə)l] ['diːteɪlɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [wɜːkt] [aʊt] .
Little details must be worked out .
小的 细节 必须 是 工作 出去 .

一些细节问题需要解决。

[ə; eɪ][plæn][ɒv; əv]['æk(ə)n] [dɪ'veləpt] .
A plan of action developed .
一个 计划 的 行动 发达 .

制定了行动计划。

[ə; eɪ] [pə'pɔːtɪd] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ætə'læntə] - [ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˈgəʊldən] ['æplz] - [maɪt] [wel] [biː; bi]
A purported weakness of Atalanta - a love for golden apples - might well be
一个 据称 弱点 的 亚特兰大 - 一个 爱 为了 金的 苹果 - 可能 出色地 是

[ɪk'splɔɪtɪd] .
exploited .
被利用 .

阿塔兰塔的一个弱点——喜爱金苹果——很可能会被人利用。

[ˈvʌlkən] [ə'griːd] [tuː; tə] ['fæj(ə)n] [ðiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɒp] ,
Vulcan agreed to fashion these in his shop ,
火神 同意 到 时尚 这些 在 他的 店铺 ,

伏尔甘同意在他的店里制作这些东西。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [skɪl] ['fæj(ə)nd] [ðem; ðəm][ɪn] [ɪk'skwɪzɪt] [fɔːm] .
and with his usual skill fashioned them in exquisite form .
和 和 他的 通常 技能 造型 他们 在 精美的 形式 .

他以一贯的精湛技艺，将它们雕琢得精美绝伦。

[ˈdɛməʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðɛm; ðəm][ænd; ænd][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'taɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə]
Demo **looked** **at** **them** **and** **was** **so** **enticed** **that** **he** **had** **a** **mind** **to**
演示 看起来 在 他们 和 曾是 所以 诱人的 那 他 有 一个 头脑 到
[ki:p] [ðɛm; ðəm] .
keep **them** :
保持 他们 :

德莫看了看它们，被深深吸引，想要把它们留下来。

[ˈwɪzdəm] [prɪ'veɪld] , [ænd; ænd] ['mi:əli] [pleɪst] [ðɛm; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [paʊt] .
Wisdom **prevailed** , **and** **merely** **placed** **them** **in** **his** **pouch** :
智慧 最终获胜 , 和 仅仅 放置 他们 在 他的 小袋 :
最终, 他凭借智慧, 将它们放进了自己的口袋里。

[hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] ['waɪdli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [maɪt] [nəʊ] , [sɜ:rtʃt] ['waɪdli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lənd]
He **inquired** **widely** **of** **those** **who** **might** **know** , **searched** **widely** **for** **the** **land**
他 询问 广泛 的 那些 WHO 可能 知道 , 搜索 广泛 为了 这 土地
[weə'rɪn] [ʃiː; ʃi] [dwelt] .
wherein **she** **dwelt** :
其中 她 居住 :

他广泛询问可能知道的人, 广泛寻找她居住的地方。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'wɔ:dɪd] .
In **due** **time** **he** **was** **rewarded** :
在 到期的 时间 他 曾是 奖励 :
他最终得到了回报。

[ænd; ænd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['veri] ['vɪlɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [kɔ:ld] [həʊm] .
And **finally** **he** **reached** **the** **very** **village** **she** **called** **home** :
和 最后 他 达到 这 非常 村庄 她 称为 家 :
最后, 他终于到达了 she称之为家乡的那个村庄。

[ðə; ði] [dwelɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['skætəd] , [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [gri:n] [medəʊz] [ænd; ænd] ['fɒrɪst] .
The **dwellings** **were** **scattered** , **separated** **by** **green** **meadows** **and** **forest** :
这 住宅 是 疏散 , 分开 经过 绿色的 草地 和 森林 :
这些房屋零星散落, 被绿色的草地和森林隔开。

[ɪːtʃ] [smɔ:l] ['dɒmɪsaɪl] [rɪ'zembld] [ɪn][ɪts] [əʊn] [wei] [ðə; ði] [həʊm] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Each **small** **domicile** **resembled** **in** **its** **own** **way** **the** **home** **where** **he** **lived** **with** **his**
每个 小的 住所 类似 在 它是自己的 方式 这 家 在哪里 他 居住地 和 他的
[ˈmʌðə(r)] .
Mother :
母亲 :

每间小房子都以某种方式与他和母亲一起居住的家相似。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [faɪnd][hɜ:(r); hə(r)][ɪn][wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] .
But **he** **did** **not** **find** **her** **in** **one** **of** **these** :
但 他 做过 不是 寻找 她 在 一 的 这些 :
但他并没有在这些地方找到她。

[ðeɪ] [met] [ɪn][ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .
They **met** **in** **the** **square** **of** **the** **little** **village** :
他们 遇见 在 这 正方形 的 这 小的 村庄 :
他们在小村庄的广场上相遇了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .
He **was** **astonished** :
他 曾是 惊讶 :
他感到十分惊讶。

[wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)] [suːˌpiəriˈbrəti][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] - [wel] , [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt]
With her reputation for physical superiority he expected - well , it doesn't
和 她 名声 为了 身体的 优势 他 预期的 - 出色地 , 它 不
[ˈmætə(r)] .
matter .
事情 .

鉴于她体格强壮的名声，他原本以为——好吧，这并不重要。

[wɒt] [hiː; hi] [faʊnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈwʊmən] , [tɔːl] [ænd; ənd][ˈslendə(r)] .
What he found was a beautiful woman , tall and slender .
什么 他 成立 曾是 一个 美丽的 女士 , 高的 和 苗条 .
他发现的是一位身材高挑苗条的美丽女子。
[nɒt] [ˈmʌs(ə)] - [baʊnd] , [ʃiː; ʃɪ] .
Not muscle - bound , she .
不是 肌肉 - 边界 , 她 .

她并不肌肉发达。

[nɒt] [ðə; ðɪ] [ˈhevi] [ˈreslə(r)] .
Not the heavy wrestler .
不是 这 重的 摔跤手 .

不是那个重量级摔跤手。

[nɔ:(r)][ðə; ðɪ][hjuːdʒ] - [bruːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈvɪzuəlaɪzd] .
Nor the huge - biceped brute he had visualized .
也不 这 巨大的 - 二头肌 蛮力 他 有 可视化 .

也不是他想象中那种拥有巨大二头肌的蛮汉。

[ðeɪ] [tɔːkt] .
They talked .
他们 谈话 .

他们交谈了。

" [ɑː] , [jʌŋ] [ˈsɒdʒɜːnə] .
" **Ah , young sojourner** .
" 啊 , 年轻的 旅居者 .

“啊，年轻的旅人。”

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈaʊə(r)][lənd] ?
What brings you to our land ?
什么 带来 你 到 我们的 土地 ?

是什么风把你们吹到我们这片土地上来？

[duː; də][juː; jʊ] [siːk] [ədˈventʃə(r)] , [ˈrɪtʃɪz] ?
Do you seek adventure , riches ?
做 你 寻找 冒险 , 财富 ?

你是否追求冒险和财富？

[jʊ] [nɒt] [faɪnd][ðem; ðəm][hɪə(r)] , [aɪ] [əʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
You'll not find them here , I assure you .
你会 不是 寻找 他们 这里 , 我 保证 你 .

我向你保证，你在这里找不到它们。

[bʌt; bət] , [waɪl] [juː; jʊ] [ˈteri] , [dʒɔɪn] [wɪð] [em ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [reɪs] .
But , while you tary , join with me in a race .
但 , 尽管 你 塔里 , 加入 和 我 在 一个 种族 .

但是，趁你还在等，跟我一起参加比赛吧。

" [ʃiː; ʃɪ] [ˈtʃælɪndʒd] [hɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][dɪd][ɔːl] [ˈnjʊˈkʌmə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .
" **She challenged him , as she did all newcomers to the village** .
" 她 挑战 他 , 作为 她 做过 全部 新来者 到 这 村庄 .

她向他发起了挑战，就像她对所有新来村里的人一样。

[reɪs] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][bʌt; bət] [wɪn] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ækwi'es] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['evri]
Race with her , and if he but win she would acquiesce to his every
种族 和 她 , 和 如果 他 但 赢 她 会 默许 到 他的 每一个
[dɪ'mɑːnd] .
demand .
要求 .

与她赛跑，如果他赢了，她就会对他言听计从。

[ˈdeməʊ] [ˈblɪŋk] .
Demo blinked .
演示 眨眼 .

演示眨眼了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈiːzi] .
It was going to be so easy .
它 曾是 去 到 是 所以 简单的 .

本来应该很容易的。

[əˈmeɪzɪŋ] !
Amazing !
惊人的 !

惊人的！

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektrɪd] [tuː; tə][kəˈdʒəʊl] , [beg] , [laɪ] - [ˈiːv(ə)n] , [ˈterəb(ə)] [θɔːt] ,
He had expected to cajole , beg , lie - even , terrible thought ,
他 有 预期的 到 哄骗 , 求 , 说谎 - 甚至 , 糟糕的 想法 ,
他原本打算哄骗、恳求、撒谎——甚至，可怕的想法，

[tuː; tə] [ˈkæri] [hɜː(r); hæ(r)] [ɒf] [əˈɡenst] [hɜː(r); hæ(r)] [wɪl] .
to carry her off against her will .
到 携带 她 离开 反对 她 将要 .

强行将她带走。

[ðə; ðɪ] [reɪs] [bɪˈɡæn] [ˌʌnpɹəˈpɪʃəsli] .
The race began unpropitiously .
这 种族 开始 不吉利地 .

比赛开局不利。

[ʃiː; ʃɪ] [dɑːtrɪd] [əˈhed] , [tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] - [ə; eɪ] [sɑːˈkæstɪk] , [ˈmɒkɪŋ] [wʌn] .
She darted ahead , turned with a smile - a sarcastic , mocking one .
她 飞镖 前方 , 转向 和 一个 微笑 - 一个 讽刺的 , 嘲讽 一 .
她猛地向前冲去，转身露出一个笑容——一个讽刺、嘲弄的笑容。

" [maɪ] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [help] [juː; jʊ] ?
" My , shall I help you ?
" 我的 , 将 我 帮助 你 ?

“哎呀，我能帮您什么忙吗？”

[pəˈhæps] [jɔː(r); jə(r)][ˈbrəʊg(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈhevi] .
Perhaps your brogans are too heavy .
也许 你的 布罗根 是 也 重的 .

也许你的木屐太重了。

[ɔː(r)][ɪz][aɪ ˈtiː] [ðəʊz] [hjuːdʒ] [fiːt] ?
Or is it those huge feet ?
或者 是 它 那些 巨大的 脚 ?

还是那双大脚？

" ['kwɪkli] [hiː; hi] [tɒst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['æplz] [brɪfɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['slaɪtli] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Quickly he tossed one of the golden apples before her , slightly off to the**
" 迅速地 他 抛掷 一 的 这 金的 苹果 前 她 , 轻微地 离开 到 这
[saɪd] .
side .
边 .

他迅速地将一个金苹果扔到她面前，稍微偏向一边。

[ðə; ði]['ledʒəndz] [pruːvd] [truː] .
The legends proved true .
这 传说 已证实 真的 .

传说果然成真。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['diːviətɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][paːθ] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['æp(ə)l] , [kən'tɪnjuːd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
She quickly deviated from the path , picked up the apple , continued on her
她 迅速地 偏离 从 这 小路 , 挑选 向上 这 苹果 , 持续 在 她
[wei] .
way .
方式 .

她迅速偏离小路，捡起苹果，继续前行。

['hæpɪli] , [ɪn] [ðəʊz] ['momənts] [hiː; hi] [geɪnd] .
Happily , in those moments he gained .
快乐地 , 在 那些 时刻 他 获得 .

幸运的是，在那些时刻，他有所收获。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊnli] [steps] [ə'hed] !
She was now only steps ahead !
她 曾是 现在 仅有的 步骤 前方 !

她现在只领先几步了！

[wʌns] [mɔː(r)][dɛməʊ] [tɒst] [æn; ən]['æp(ə)l] .
Once more Demo tossed an apple .
一次 更多的 演示 抛掷 一个 苹果 .

Demo再次扔出一个苹果。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ 'tiː] [went] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði][paːθ] .
This time it went even more off the path .
这 时间 它 去 甚至 更多的 离开 这 小路 .

这一次，它偏离轨道得更远了。

[nevəðə'les] [ʃiː; ʃi][ræn]['ɑːftə(r)][aɪ 'tiː] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] .
Nevertheless she ran after it , returned to the race .
尽管如此 她 跑 后 它 , 返回 到 这 种族 .

然而，她还是追了上去，重新回到了比赛中。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] .
She laughed .
她 笑了 .

她笑了。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː; tə][dɪ'strækt][em 'iː] ?
" **You think to distract me ?**
" 你 思考 到 转移 我 ?

你以为这样就能分散我的注意力吗？

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [rʌn] .
I have but begun to run .
我 有 但 开始 到 跑步 .

我才刚刚开始奔跑。

[bʌt; bət][doʊnt] [ˈwʌri] , [aɪ] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] [laɪn] .
But don't worry , I'll wait for you at the finish line .
但 不 担心 , 患病的 等待 为了 你 在 这 结束 线 .

但别担心，我会在终点线等你。

" [ænd; ʌnd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈbrest] !
" **And now they were abreast !**
" 和 现在 他们 是 并排 !
“现在他们并肩而立了！ ”

[hiː; hi] [tɒst] [wʌns][mɔ:(r)] , [ðə; ði][lɑːst][ʌv; ʌv][ðə; ði] [ˈæplz] .
He tossed once more , the last of the apples .
他 抛掷 一次 更多的 , 这 最后的 的 这 苹果 .

他又抛出了最后一个苹果。

[hiː; iː] [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] .
His eyes widened .
他的 眼睛 扩大 .

他瞪大了眼睛。

[ðə; ði][fɒks][ɪmp] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] [bʊʃɪz] , [siːzd] [ðə; ði][ˈæp(ə)] , [ænd; ʌnd] [dɪsəˈpiəd]
The fox imp rose from the roadside bushes , seized the apple , and disappeared
这 狐狸 重要 玫瑰 从 这 路边 灌木丛 , 查获 这 苹果 , 和 消失
[əˈgen] , [ˈtʃɔːtl] .
again , chortling .
再次 , 咯咯笑 .

狐狸精从路边的灌木丛中跳出来，叼走了苹果，咯咯笑着又消失了。

[ætəˈləntə] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [kənˈsɜːnd] [ˈəʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [reɪs] !
Atalanta would now be concerned only with the race !
亚特兰大 会 现在 是 担心的 仅有的 和 这 种族 !
亚特兰大现在只会专注于比赛了！

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈpɒsəbli] [biːt] [hɜ:(r); hə(r)] !
How could he possibly beat her !
如何 可以 他 可能 打 她 !

他怎么可能打败她！

[ɑː] , [ɪf] [ˈəʊnli][hiː; hi][hæd; həd][wʌn][mɔ:(r)][ʌv; ʌv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈæplz] .
Ah , if only he had one more of the golden apples .
啊 , 如果 仅有的 他 有 一 更多的 的 这 金的 苹果 .

唉，要是他还能再得到一个金苹果就好了。

[ˈsædli] [hiː; hi] [ˈstægəd] [ɒn] .
Sadly he staggered on .
令人遗憾的是 他 交错 在 .

可悲的是，他踉跄着继续前行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd] [biːt] [hɜ:(r); hə(r)] !
There was no way he could beat her !
那里 曾是 不 方式 他 可以 打 她 !

他根本不可能打败她！

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfeɪld] !
He had failed !
他 有 失败的 !

他失败了！

[hiː; hi] [ˈrekən] [nɒt] [wɪð] [ˈvʌlkənz] [skɪl] !
He reckoned not with Vulcan's skill !
他 估计 不是 和 瓦肯的 技能 !

他低估了伏尔甘的实力！

[ˌætəˈlæntə] [lɒst] [ɔ:l] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [ræn][ˈmædli][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɒks][ɪmp] .

Atalanta lost all thought of the race , ran madly after the fox imp .
亚特兰大 丢失的全部 想法 的 这 种族 , 跑 疯狂地 后 这 狐狸 重要 .

阿塔兰塔完全忘记了比赛，疯狂地追着狐狸小妖精跑去。

[ðə; ði][ɪmp] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [sɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [kwɪk] [əˈprəʊtʃ] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði][ˈæp(ə)] .

The imp , looking back , saw her quick approach and dropped the apple .
这 重要 , 寻找 后退 , 锯 她 快的 方法 和 掉落 这 苹果 .

小妖精回头一看，发现她走得很快，便把苹果扔在了地上。

[ˌaɪ ˈti:] [skɪpt] [ˈsaɪdweɪz] , [dæft] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [brɪˈhaɪnd] .

It skipped sideways , dashed into the forest without a glance behind .
它 跳过 侧身 , 虚线 进入 这 森林 没有 一个 瞥一眼 在后面 .

它横着跳了起来，头也不回地冲进了森林。

[ˌætəˈlæntə] [si:zd] [ðə; ði][lɑ:st][ˈæp(ə)] , [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪs] [tu:; tə][faɪnd] [hɜ:ˈself] [ˈbestɪd] .

Atalanta seized the last apple , returned to the race to find herself bested .
亚特兰大 查获 这 最后的 苹果 , 返回 到 这 种族 到 寻找 她自己 击败 .

阿塔兰塔抢到了最后一个苹果，回到赛场上，却发现自己输了。

[wɪð] [gʊd] [greɪs] [fi:; ji] [baʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪnə(r)] .

With good grace she bowed to the winner .
和 好的 优雅 她 鞠躬 到 这 优胜者 .

她优雅地向获胜者鞠躬致意。

[ðə; ði] [ˈnʌp]lɪz [wɜ:(r); wə(r)] [pəˈfɔ:md] [baɪ][ə; eɪ][ˈləʊk(ə)] [pri:st] .

The nuptials were performed by a local priest .
这 婚礼 是 执行 经过 一个 当地的 牧师 .

婚礼由当地一位牧师主持。

[hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [nəʊ] [peɪ] , [ˈmi:əli] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈmærid] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈætɫəs] [tu:; tə]

He wanted no pay , merely the reputation of having married the mighty Atlas to
他 通缉 不 支付 , 仅仅 这 名声 的 拥有 已婚 这 强大的 阿特拉斯 到

[ˌætəˈlæntə] .

Atalanta .
亚特兰大 .

他不要任何报酬，只想要促成强大的阿特拉斯与阿塔兰忒结婚的名声。

[æz; əz] [ˈætɫəs] [ˈɪftɪd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ˌætəˈlæntə] [skwi:zd] [hɪz; ɪz] [ˈbrɔ:ni] [ɑ:m] .

As Atlas shifted the world on his shoulder Atalanta squeezed his brawny arm .
作为 阿特拉斯 转移 这 世界 在 他的 肩膀 亚特兰大 挤压 他的 强壮的 手臂 .

阿特拉斯将世界扛在肩上，阿塔兰塔紧紧地攥着他粗壮的手臂。

[ðə; ði][ˌædəˈreɪ(ə)n][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [brɔ:t] [ˈhæpɪnəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

The adoration on her face brought happiness to his eyes .
这 崇拜 在 她 脸 带来 幸福 到 他的 眼睛 .

她脸上流露出的爱慕之情让他眼中也充满了喜悦。

[ə; eɪ] [ˈpɜ:frɪkt] [mætʃ] , [θɔ:t] [ˈdeməʊ] .

A perfect match , thought Demo .
一个 完美的 匹配 , 想法 演示 .

“真是天作之合，”Demo心想。

" [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][waɪf] !

" Give him a wife !
" 给 他 一个 妻子 !

给他找个老婆吧！

[aɪ] [sent] [ju:; jʊ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][məʊst][ˈhɒrəb(ə)]l[ɒv; əv] [ˈtɔ:tʃə] .

I sent you to find the most horrible of tortures .
我 发送 你 到 寻找 这 最多 可怕 的 酷刑 .

我派你去寻找最残忍的酷刑。

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [sə'dʒest] [wiː; wi] [rɪ'wɔːd] [hɪz; ɪz][ɪm'paɪəti][baɪ] [prə'veɪdɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][waɪf] !
How dare you suggest we reward his impiety by providing him with a wife !
如何 敢 你 建议 我们 报酬 他的 不敬神 经过 提供 他 和 一个 妻子 !

你竟敢建议我们通过给他娶妻来奖励他的不敬神行为！

[aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'pleɪs] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ,
I've a mind to have you replace him for just a few hours ,
我已经 一个 头脑 到 有 你 代替 他 为了 只是 一个 很少 小时 ,
我打算让你代替他几个小时。

[wɪð] [ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈʃəʊldəz] !
with the burden of the world on your shoulders !
和 这 负担 的 这 世界 在 你的 肩膀 !
你肩负着世界的重担！

" [zjuːs] [wɒz; wəz] , [tuː; tə][pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ˈkaɪndli] , [mɪft] .
" Zeus was , to put it kindly , miffed .
" 宙斯 曾是 , 到 放 它 亲切地 , 恼火 .
“宙斯很生气，说得委婉点。”

" [bʌt; bət] , [ˈsaɪə(r)] , [θɪŋk] !
" But , Sire , think !
" 但 , 父系 , 思考 !
“但是，陛下，想想吧！ ”

[ɪf] ['ætɫəs] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪf] [æz; əz][ˈhɪərə] . . . ? "
If Atlas had such a wife as Hera . . . ? "
如果阿特拉斯 有 这样的 一个 妻子 作为 赫拉 . . . ? "
如果阿特拉斯娶了赫拉这样的妻子.....？

" [gɪv] [hɪm][ˈhɪərə] ?
" Give him Hera ?
" 给 他 赫拉 ?
“把赫拉给他？ ”

[wel] , [juː; jʊ] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] .
Well , you begin to interest me .
出色地 , 你 开始 到 兴趣 我 .
嗯，你开始引起我的兴趣了。

" [zjuːs] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] .
" Zeus looked around quickly .
" 宙斯 看起来 大约 迅速地 .
宙斯迅速环顾四周。

" [dʒʌst][ˈdʒestɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Just jesting , my boy , of course .
" 只是 开玩笑 , 我的 男生 , 的 课程 .
“当然是开玩笑啦，孩子。”

[naʊ] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][maɪnd] ? "
Now what have you in mind ? "
现在 什么 有 你 在 头脑 ? "
你现在有什么想法？

" [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [wed] [tuː; tə][ætə'læntə] . "
" That he be wed to Atalanta . "
" 那 他 是 结婚 到 亚特兰大 . "
“让他娶阿塔兰塔为妻。”

" [ðə; ði] ['hʌntrəs] !
" The huntress !
" 这 女猎手 !
“女猎手！ ”

[jes] , [jes] [ɪn'di:d] .
Yes , yes indeed .
是的 , 是的 的确 .

是的，确实如此。

[glæd][ai] [θɔ:t] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
Glad I thought of it .
高兴的 我 想法 的 它 .

幸好我想到了这一点。

[ə; eɪ] [dɪ'laitf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] .
A delightful young lady .
一个 愉快 年轻的 女士 .

一位讨人喜欢的年轻女士。

[ɪn'taɪsɪŋ] !
Enticing !
诱人的 !

诱人！

[ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] !
Irresistible !
无法抗拒 !

令人无法抗拒！

" [hi:; hi] [pɔ:zd] , [glɑ:ns, glæns] [ə'raʊnd] , [spəʊk] [wɪð] ['ləʊəd; 'laʊəd] [vɔɪs] .
" **He paused , glanced around , spoke with lowered voice .**
" 他 暂停 , 瞥了一眼 大约 , 辐 和 降低 噪音 .

他停顿了一下，环顾四周，压低声音说道。

" [fi:; fi] [wɪl] ['taɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] !
" **She will tire of him !**
" 她 将要 胎 的 他 !

她会厌倦他的！

[æt; ət][fɜ:st] , [ðei] [wɪl] [bi:; bi] [ə'træktɪd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
At first , they will be attracted , of course .
在 第一的 , 他们 将要 是 吸引 , 的 课程 .

起初，他们当然会被吸引。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][səʊ] ['bɪzi] ['bælənsɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [hi:l] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [taɪm]
Of course , he will be so busy balancing the world , he'll have little time
的 课程 , 他 将要 是 所以 忙碌的 平衡 这 世界 , 地狱 有 小的 时间

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
for her .
为了 她 .

当然，他忙于平衡世界，哪有时间陪她？

[su:n] [ðel] ['kwɒrəl] [ænd; ənd] [hi:l] [fi:l] ['mɪzrəbl] .
Soon they'll quarrel and he'll feel miserable .
很快 他们会 争吵 和 地狱 感觉 悲惨的 .

很快他们就会吵架，他会感到很痛苦。

" [zju:s] [smaɪld] [bə'nevələntli] .
" **Zeus smiled benevolently .**
" 宙斯 微笑 仁慈地 .

宙斯露出了慈祥的微笑。

" ['wʌndəf(ə)l] !
" **Wonderful !**
" 精彩的 !

“精彩的！

[maɪ] [bɔɪ] , [juː; jə] ['wɪzdəm] [ɪk'siːd] [jɔː(r); jə(r)] [j'iəz] .
My boy , you wisdom exceeds your years .
我的 男生 , 你 智慧 超过 你的 年 .
孩子, 你的智慧远超你的年龄。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][mɔː(r)][aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
In fact , the more I think about it ,
在 事实 , 这 更多的 我 思考 关于 它 ,
事实上, 我越想越觉得,

[ðə; ði][mɔː(r)][aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [pə'mɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['mæɪɪdʒ] [tuː; tə] [ə'θiːnə] .
the more I'm inclined to permit your marriage to Athena .
这 更多的 我是 倾斜 到 允许 你的 婚姻 到 雅典娜 .
我越发倾向于允许你与雅典娜结婚。

[juː; jə] , [tuː] , [dɪ'zɜːv] [sʌt] ['mæɪɪd] [blɪs] .
You , too , deserve such married bliss .
你 , 也 , 应得 这样的 已婚 极乐 .
你也值得拥有这样的婚姻幸福。

" [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [slaɪt] ['snɪkə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" There seemed to be a slight snicker in his voice .
" 那里 似乎 到 是 一个 轻微 暗笑 在 他的 嗓音 .
“他的声音里似乎带着一丝轻笑。”

[ˈdeməʊ] [ɪg'nɔːd] [aɪ 'tiː] .
Demo ignored it .
演示 忽略 它 .
演示版忽略了这一点。

[ˈfaɪnəli] , [zjuːs][wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] ['meləʊ] , [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [rɪ'wɔːdɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Finally , Zeus was beginning to mellow , to consider rewarding him for his
最后 , 宙斯 曾是 开始 到 醇厚 , 到 考虑 有回报 他 为了 他的
[ˈsɜːvɪsɪz] .
services .
服务 .
最后, 宙斯开始心软, 考虑奖励他所作出的贡献。

[wɒt] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [kən'sɪdəɪət] [ɡɒd] [ɪn'diːd] !
What a kind and considerate God indeed !
什么 一个 种类 和 周到 上帝 的确 !
上帝真是仁慈体贴啊!

[ðəʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ŋjuː] [nɒt] [weə(r)] [feɪt] [maɪt] [liːd] ,
Though she knew not where fate might lead ,
尽管 她 知道 不是 在哪里 命运 可能 带领 ,
虽然她不知道命运会将她引向何方,

[ˈsɪəriːz] ['leɪbəd] [stiɪ] [tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði]['iːv(ə)] ['mæɪɪdʒ] [ɒv; əv]['pluːtəʊ][tuː; tə] [pɜːr'sefəni] .
Ceres labored still to undo the evil marriage of Pluto to Persephone .
谷神星 辛勤劳作 仍然 到 撤销 这 邪恶的 婚姻 的 冥王星 到 珀耳塞福涅 .
谷神星仍在努力解除冥王哈迪斯与珀耳塞福涅的邪恶婚姻。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['pɪrɪθəs] [ʃiː; ʃɪ] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [lʌv] , [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [pɜːr'sefəni] .
In the heart of Pirithous she planted the seed of love , love for Persephone .
在 这 心 的 皮里索斯 她 已种植 这 种子 的 爱 , 爱 为了 珀耳塞福涅 .
在皮里托俄斯的心中, 她种下了爱的种子, 对珀耳塞福涅的爱。

[ðeə(r)] [aɪ 'tiː] [gruː] [ænd; ənd] ['prɒspə] .
There it grew and prospered .
那里 它 生长 和 繁荣昌盛 .
它在那里发展壮大。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [ˈpɪrɪθəs] [wʊd] [ˈtæəri] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

The day came when Pirithous would tarry no longer .
这 天 来了 什么时候 皮里索斯 会 焦油 不 更长 .

皮里图斯再也等不及了。

[wɒtˈevə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪt] [maɪt] [biː; bi] ,

Whatever his fate might be ,
任何 他的 命运 可能 是 ,

无论他的命运如何,

[hiː; hi] [wʊd] [friː] [hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði][graːsp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːbərəs] [ˈpluːtəʊ] !

he would free his loved one from the grasp of the barbarous Pluto !
他 会 自由的 他的 喜爱 一 从 这 抓牢 的 这 野蛮 冥王星 !

他要将他心爱的人从残暴的冥王哈迪斯手中解救出来！

[ˈθiːsiəs] [ˈriːzənd] [wið] [hɪz; ɪz] [frend] , [bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ] [əˈveɪl] .

Theseus reasoned with his friend , but to no avail .
忒修斯 有理智的 和 他的 朋友 , 但 到 不 可用 .

忒修斯与他的朋友讲道理, 但毫无作用。

[ðen] , [rɪˈlʌktəntli] , [ˈnəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] , [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [hɪm] [ɒn] [ðæt] [ˈfeɪtɪd] [ˈmɪʃ(ə)n] .

Then , reluctantly , knowing full well the dangers , he joined him on that fated mission .
然后 , 勉强 , 会心 满的 出色地 这 危险 , 他 加入 他 在 那 命中注定 使命 .

然后, 尽管他深知其中的危险, 但还是不情愿地加入了那次注定失败的任务。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [ˈkɪŋdəm] [laɪz] [ɒn][ðə; ði][faː(r)] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [əʊˈsiənəs] .

The entrance to the dark kingdom lies on the far shore of Oceanus .
这 入口 到 这 黑暗的 王国 谎言 在 这 远的 支撑 的 海洋 .

黑暗王国的入口位于大洋的远岸。

[ˌnevəðəˈles] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈsiːkrət] [weɪz] , [nəʊn] [tuː; tə] [ˈəʊnli][ðə; ði] [fjuː] .

Nevertheless , there are secret ways , known to only the few .
尽管如此 , 那里 是 秘密 方式 , 已知 到 仅有的 这 很少 .

然而, 还有一些只有少数人知道的秘密方法。

[ðɪs] [ˈnɒlɪdʒ] [ˈsiəriːz][hæd; həd] .

This knowledge Ceres had .
这 知识 谷神星 有 .

谷神星拥有这种知识。

[dɑːk] [ˈkævənz] [ænd; ənd] [dred] [mɑːkt] [ðeə(r)] [wei] .

Dark caverns and dread marked their way .
黑暗的 洞穴 和 恐惧 标记 他们的 方式 .

黑暗的洞穴和恐惧笼罩着他们的道路。

[ˈkriːtʃəz] [nɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ˈgɑːdɪd] [ˈnærəʊ] [diˈfaɪl] , [jet] [let][ðem; ðəm] [paːs] [ʌnˈhɑːmd] .

Creatures not of this world guarded narrow defiles , yet let them pass unharmed .
生物 不是 的 这 世界 守卫 狭窄的 污秽 , 然而 让 他们 经过 毫发无损 .

非尘世的生物守护着狭窄的隘口, 却让他们毫发无损地通过。

[ˈsʌlfərəs] [fjuːmz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdedli] [sliːp] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [wið]

Sulfurous fumes that might have brought them to a deadly sleep dissipated with
硫磺 烟雾 那 可能 有 带来 他们 到 一个 致命 睡觉 消散 和

[ðeə(r)] [əˈprəʊt] .

their approach .
他们的 方法 .

那些可能会让他们昏睡不醒的硫磺烟雾随着他们的靠近而消散了。

[ˈəʊldən] [ˈbrɪdʒɪz] , [ˈrɒt(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈkeɪd] , [krɒst] [diːp] [ˈkævənz] , [ˌjet] [nʌn] [geɪv] [wei] [wɪð]
Olden bridges , rotten and decayed , crossed deep caverns , yet none gave way with
奥尔登 桥梁 , 烂 和 腐烂的 , 交叉 深的 洞穴 , 然而 没有任何 给予 方式 和
[ðeə(r)] [weɪt] .
their weight .
他们的 重量 .

古老的桥梁，虽然腐朽不堪，却横跨深邃的洞穴，但没有一座能承受住它们的重量而坍塌。

[wɪð] [iːt] [sʌt] [sək'ses] [ˈθiːsiəs] [gruː] [ˈevə(r)][mɔː(r)] [əˈlɑːmd] .
With each such success Theseus grew ever more alarmed .
和 每个 这样的 成功 忒修斯 生长 曾经 更多的 惊慌 .

随着每一次成功，忒修斯就越发感到惊恐。

" [frend] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][æz; əz][aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] !
" **Friend , it is not as it should be !**
" 朋友 , 它 是 不是 作为 它 应该 是 !

朋友，事情并非如我们所愿！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈpəʊzd] !
We are not opposed !
我们 是 不是 反对 !

我们并不反对！

[duː; də][juː; jʊ][rɪˈmembə(r)][ðə; ði] [ˈæmbʊʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsaɪ.liːnai] ?
Do you remember the ambush of the Sileni ?
做 你 记住 这 伏击 的 这 西莱尼 ?

你还记得西莱尼人的伏击吗？

[aɪ][fɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [led] [ɒn] .
I fear we are being led on .
我 害怕 我们 是 存在 引领 在 .

我担心我们被蒙在鼓里。

" [ˈpɪrɪθəs] [ˈlɪsnd] , [nˈɒdɪd] .
" **Pirithous listened , nodded .**
" 皮里索斯 听着 , 点头 .

皮里索斯听了，点了点头。

" [sʌt] [ɪz][maɪ] [θɔːt] .
" **Such is my thought .**
" 这样的 是 我的 想法 .

我也是这么想的。

[tɜːn] [bæk] , [əʊld] [frend] .
Turn back , old friend .
转动 后退 , 老的 朋友 .

老朋友，回头吧。

[aɪ][fæl; ʃəl] [pres] [ɒn] [əˈləʊn] .
I shall press on alone .
我 将 按 在 独自的 .

我将独自前行。

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)] , [maɪ] [feɪt] [laɪz] [əˈhed] , [ɪn][ðə; ði] [ˈbəʊəlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˈfɜːn(ə)] [ˈriːdʒən] .
For good or evil , my fate lies ahead , in the bowels of this infernal region .
为了 好的 或者 邪恶的 , 我的 命运 谎言 前方 , 在 这 肠道 的 这 地狱 地区 .

无论善恶，我的命运都已注定，就在这片地狱深处。

[feə(r)] [ðiː] [wel] , [naʊ] [gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [wei] .
Fare thee well , now go your way .
票价 你 出色地 , 现在 去 你的 方式 .

一路顺风，走你的路吧。

[ænd; ənd] [seɪ] [ə; eɪ] [preə(r)] [tuː; tə] [zjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [maɪ] ['miʃ(ə)n] .

" And say a prayer to Zeus for the success of my mission .
和 说 一个 祷告 到 宙斯 为了 这 成功 的 我的 使命 .

请向宙斯祈祷，保佑我的任务成功。

" ['θiːsiəs] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn] ['pɪrɪθəs] - ['ʃəʊldə(r)] .

" Theseus placed his hand on Pirithous ' shoulder .
忒修斯 放置 他的 手 在 皮里索斯 - 肩膀 .

忒修斯将手放在皮里托俄斯的肩膀上。

" [wiː; wi][hæv; həv] [fɔːt] ['meni] [ə; eɪ]['bæt(ə)] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] . [ðə; ði] [taɪmz] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd]

" We have fought many a battle , you and I . The times you have saved
我们 有 战斗 许多 一个 战斗 , 你 和 我 . 这 时代 你 有 已保存

[maɪ][laɪf] ,

my life ,
我的 生活 ,

“你我并肩作战过无数次。你曾多次救过我的命，

[ænd; ənd][ai] [jɔːz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'njuːməɾəb(ə)] .

and I yours , are innumerable .
和 我 你的 , 是 无数 .

而我，你的，数不胜数。

[ɪf] [fɛrt] [kɔːlz] [juː; jʊ]['jɒndə(r)] , [ðen] [juː; jʊ][æɫ; ʃəl][nɒt][gəʊ][ə'ləʊn] .

If fate calls you yonder , then you shall not go alone .
如果 命运 呼叫 你 远处 , 然后 你 将 不是 去 独自的 .

如果命运召唤你前往彼岸，那么你绝不会孤身一人。

" [wʊd] [ðæt] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [wɜː(r); wə(r)]['pɔːtent, 'pəu-] [ɒv; əv] [sək'ses] .

" Would that loyalty and friendship were portents of success .
会 那 忠诚 和 友谊 是 预兆 的 成功 .

但愿忠诚和友谊是成功的预兆。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] .

It was not to be .
它 曾是 不是 到 是 .

事与愿违。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [wɒz; wəz][ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['wʊdn] [dɔː(r)][tuː; tə]

Even the drawbridge was in place , and the great wooden door to
甚至 这 吊桥 曾是 在 地方 , 和 这 伟大的 木制的 门 到

就连吊桥都架好了，还有那扇巨大的木门.....

['pluːtəʊz]['kɑːs(ə)] , ['əʊpən] .

Pluto's castle , open .
冥王星的 城堡 , 打开 .

冥王哈迪斯的城堡，开放。

[ðeɪ] ['entəd] ['weərəli] .

They entered warily .
他们 进入 谨慎地 .

他们小心翼翼地走了进去。

['pluːtəʊ] [gri'meis] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [smaɪl] , [ɪf] [sʌtʃ] [aɪ 'tiː][kɒd; kəd][biː; bi] [kɔːld] .

Pluto grimaced in a friendly smile , if such it could be called .
冥王星 做了个鬼脸 在 一个 友好的 微笑 , 如果 这样的 它 可以 是 称为 .

冥王哈迪斯露出了一个友好的微笑，如果那能称之为微笑的话。

" ['welkəm] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [fjuː] [sʌtʃ] ['vɪzɪtəz] .

" Welcome , for I have few such visitors .
欢迎 , 为了 我 有 很少 这样的 访客 .

“欢迎光临，因为我很少有这样的访客。”

[kʌm] , [dʒɔɪn][em 'i:] .
Come , join me .
来 , 加入 我 .

来，加入我。

[sɪt][ɒn][ʔjɒndə(r)] [bentʃ] , [ænd; ənd][let][ju: 'es] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)]['vɪzɪt] .
Sit on yonder bench , and let us discuss the purpose of your visit .
坐 在 远处 长椅 , 和 让 我们 讨论 这 目的 的 你的 访问 .

请坐在那边的长椅上，我们来谈谈您此行的目的。

" [wəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [hu:] [sɪt][ə'pɒn][ðə; ði][tʃeə(r)][ɒv; əv] [fə'getflnəs] !
" Woe unto those who sit upon the Chair of Forgetfulness !
" 悲哀 到 那些 WHO 坐 之上 这 椅子 的 健忘 !

“那些坐在遗忘之椅上的人有祸了！ ”

[nemd] ['raɪtli] , [i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] ['li:θi] , [aɪ 'ti:] [klenz] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt]
Named rightly , even as the waters of Lethe , it cleanses the mind of all that
命名 没错 , 甚至 作为 这 水 的 忘川 , 它 清洁 这 头脑 的 全部 那
[went] [brɪfɔ:(r)] !
went before !
去 前 !

顾名思义，它就像忘川之水，能够洗净过往的一切罪孽！

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bentʃ] [tu:: tə] [wɪtʃ] ['plu:təʊ] [m'əʊʃənd] [ðem; ðəm] .
And that the bench to which Pluto motioned them .
和 那 这 长椅 到 哪个 冥王星 示意 他们 .

而冥王哈迪斯示意他们坐到长椅上。

['plu:təʊ] [pɔ:] [red] [waɪn][ɪntu:] ['weɪtɪŋ] ['glɑ:sɪz] , [rəʊz][tu:: tə] ['kæəri] [aɪ 'ti:][tu:: tə][ðem; ðəm] .
Pluto poured red wine into waiting glasses , rose to carry it to them .
冥王星 倾倒 红色的 葡萄酒 进入 等待 眼镜 , 玫瑰 到 携带 它 到 他们 .

冥王哈迪斯将红酒倒入等候的酒杯中，起身端给他们。

[hi:: hi] [n'ɒdɪd] [tu:: tə][ðə; ði] [bentʃ] [æz; əz][hi:: hi] [epɹəʊtʃt] , [ri:tʃt] [ðə; ði][waɪn] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .
He nodded to the bench as he approached , reached the wine toward them .
他 点头 到 这 长椅 作为 他 接近 , 达到 这 葡萄酒 朝向 他们 .

他走近长椅，朝他们点了点头，然后伸手把酒递了过去。

- [ðə; ði] [glɑ:s] , [mu:vd] [tu:: tə][ðə; ði] [bentʃ] .
Pirithousaccepted the glass , moved to the bench .
- 这 玻璃 , 已搬 到 这 长椅 .

皮里索斯接过酒杯，走到长椅旁。

['θi:siəs] [fraʊnd] .
Theseus frowned .
忒修斯 皱眉 .

忒修斯皱起了眉头。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
Something was wrong .
某物 曾是 错误的 .

出问题了。

[bʌt; bət] [wɒt] ?
But what ?
但 什么 ?

但是什么？

['faɪnəli] [hi:: hi] [tu:] [mu:vd] [tu:: tə][ðə; ði] [bentʃ] , [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [frend] .
Finally he too moved to the bench , joined his friend .
最后 他 也 已搬 到 这 长椅 , 加入 他的 朋友 .

最后他也走到长椅上，和他的朋友坐在一起。

" [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə]
" We came to : : : :
" 我们 来了 到 :

我们来到了.....

" [ˈpɪrɪθəs] [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] , [glɑ:ns, glæns][æt; ət] [ˈθi:siəs] .
" Pirithous was silent , glanced at Theseus .
" 皮里索斯 曾是 沉默的 , 瞥了一眼 在 忒修斯 .

皮里托斯沉默不语，瞥了一眼忒修斯。

[ˈeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] , " [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə]
Shaking his head , he repeated , " We came to : . . . :
摇晃 他的 头 , 他 重复 , " 我们 来了 到 :

他摇了摇头，重复道：“我们来到了.....”

" [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kənˈtɪnju:] .
" He could not continue .
" 他 可以 不是 继续 .

他无法继续下去了。

[ˈθi:siəs] [sæt][ˈkwaɪətli] , [ˈempti] - [aɪd] .
Theseus sat quietly , empty - eyed .
忒修斯 卫星 悄悄 , 空的 - 眼睛 .

忒修斯静静地坐着，眼神空洞。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈplu:təʊ] [tʊk] [ðə; ði] [waɪn] [ˈglɑ:sɪz] [frɒm; frəm][læks][hændz] ,
Without a sound Pluto took the wine glasses from lax hands ,
没有 一个 声音 冥王星 采取 这 葡萄酒 眼镜 从 松散 双手 ,

冥王哈迪斯悄无声息地从那双松弛的手中接过酒杯。

[kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnjən] [tu:; tə] [ˈkæri] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈglɑ:sɪz] [ænd; ənd] [waɪn] .
called his minion to carry away the glasses and wine .
称为 他的 小黄人 到 携带 离开 这 眼镜 和 葡萄酒 .

叫来手下把酒杯和酒拿走。

[hi:; hi][sæt] , [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtəz] , [ðen] [tɜ:nd] [əˈweɪ] .
He sat , looked at his visitors , then turned away .
他 卫星 , 看起来 在 他的 访客 , 然后 转向 离开 .

他坐了下来，看了看来访者，然后转过身去。

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ˈhɜ:kjəli:z] .
They waited now for the coming of Hercules .
他们 等待 现在 为了 这 未来 的 赫拉克勒斯 .

他们现在正等待赫拉克勒斯的到来。

[ænd; ənd][ˈsɪəri:z] [ˈweɪtɪd] , [tu:] .
And Ceres waited , too .
和 谷神星 等待 , 也 .

谷神星也在等待。

[ʃi:; ʃi] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] .
She waited for a champion .
她 等待 为了 一个 冠军 .

她等待着冠军的出现。

[ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] [tu:; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [ˈplu:təʊz][ˈpaʊə(r)] . - .
A champion to challenge Pluto's power . 14 .
一个 冠军 到 挑战 冥王星的 力量 . - .

一位挑战冥王星力量的冠军。14.

[ˈlʌvəz] [ˈkwɒrəlz]
Lover's Quarrels
恋人的 争吵

情侣争吵

[ˈkjuːpɪd] [lɔːntʃt] [hɪz; ɪz] [ˈæərəʊs] [wɪð] [ˈkeəf(ə)l] [eɪm] [æt; ət] [taɪmz] , [æt; ət] [taɪmz] [wɪð] [ˈkæʒuəl] [dɪsrɪˈɡɑːd]
Cupid launched his arrows with careful aim at times , at times with casual disregard
丘比特 发射 他的 箭头 和 小心 目的 在 时代 , 在 时代 和 随意的 漠视
.
:
.

丘比特有时精心瞄准，有时漫不经心地射出他的箭。

[təˈdeɪ] [hiː; hi] [lɔːntʃt] [nəʊ] [ˈæərəʊs] .
Today he launched no arrows .
今天 他 发射 不 箭头 .

今天他没有射出任何箭。

[hɪz; ɪz][ˈkwɪvə(r)][wəʊz; wəz] [ˈempti] .
His quiver was empty .
他的 颤动 曾是 空的 .

他的箭筒是空的。

" [zjuːs] , [juːv] [ɡɒt][tuː; tə] [ˈstreɪtn] [aʊt][ðə; ði] [ˈpəʊstˌɒfɪs] .
" **Zeus , you've got to straighten out the postoffice .**
" 宙斯 , 你已经 得到 到 拉直 出去 这 邮局 .

“宙斯，你得整顿一下邮局了。”

[aɪ] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ][grəʊs] [ˈniːəli] [æn; ən][ˈiːən; ˈiːən][əˈɡəʊ] .
I ordered a gross nearly an eon ago .
我 订购 一个 总的 几乎 一个 永世 前 .

我差不多很久以前就订了一罗格（一种印度传统食物）。

[ænd; ənd] [stiːl] [ðeɪ] [ˈhævnt] [əˈraɪvd] !
And still they haven't arrived !
和 仍然 他们 还没有 到达的 !

他们到现在还没到！

[lʊk] [æt; ət][em ˈiː] !
Look at me !
看 在 我 !

看着我！

[wɒt] [ɡʊd] [eɪ ˈem][aɪ] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈæərəʊs] ?
What good am I without my arrows ?
什么 好的 是 我 没有 我的 箭头 ?

没有箭矢，我还有什么用？

[wɒt] [ɪz] [əˈlɪmpəs] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] ? "
What is Olympus coming to ? "
什么 是 奥林匹斯山 未来 到 ? "

奥林匹斯山将会变成什么样？

" [naʊ] , [naʊ] , [hæv; həv] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] .
" **Now , now , have patience , Little One .**
" 现在 , 现在 , 有 耐心 , 小的 一 .

“好了好了，小家伙，耐心点。”

[let] [em ˈiː] [siː] .
Let me see .
让 我 看 .

让我看看。

[ɑː] , [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
Ah , I have it .
啊 , 我 有 它 .

啊，我找到了。

[dʒʌst][stænd][baɪ] .
Just stand by .
只是 站立 经过 。

请稍等。

[əʊ] , [ˈdeməʊ] .
Oh , Demo .
哦 , 演示 。

哦，演示。

[aɪ] [ni:d] [ju:; jʊ] .
I need you .
我 需要 你 。

我需要你。

[aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [tʃɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
I have such a nice chore for you .
我 有 这样的 一个 好的 家务 为了 你 。

我有个挺不错的差事要交给你。

[ˈdeməʊ] , [get] [jɔ:ˈself] [ʌp][hɪə(r)] !
Demo , get yourself up here !
演示 , 得到 你自己 向上 这里 ！

演示员，快上来！

" [ˈdeməʊ] [griˈmeɪs] .
" **Demo grimaced** .
" 演示 做了个鬼脸 。

“演示者做了个鬼脸。”

[dʒʌst][bɪˈfɔ:(r)] [ˈsʌpə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [mi:l] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [prɪˈpeəd] .
Just before supper , and what a meal his mother had prepared .
只是 前 晚餐 , 和 什么 一个 一顿饭 他的 母亲 有 准备 。

晚餐前，他母亲准备了一顿多么丰盛的晚餐啊！

[ˈʊəli; ˈɔ:li] [ðeəl] [bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈleft.ʊəvəz] [wen] [aɪ][get] [bæk] .
Surely there'll be nothing but leftovers when I get back .
一定 将会 是 没有什么 但 剩菜 什么时候 我 得到 后退 。

我回去的时候肯定只剩下剩菜剩饭了。

[ɑ:] , [ʌnˈfɔ:tʃənətli] , [zju:s] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn][tu:; tə] [weɪt] .
Ah , unfortunately , Zeus was not one to wait .
啊 , 很遗憾 , 宙斯 曾是 不是 一 到 等待 。

唉，可惜宙斯可不是个会等待的人。

" [maɪ] [læd] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)] [ˈprɒbləm] .
" **My lad , we have a major problem** .
" 我的 小伙子 , 我们 有 一个 主要的 问题 。

“孩子，我们遇到大麻烦了。”

[ə; eɪ] [wɜ:k] [ˈstɒpɪdʒ] !
A work stoppage !
一个 工作 停止 ！

停工！

[ˈaʊə(r)][meɪl] [ˈsɪstəm] [ɪz][əʊld] , [ɑ:ˈkeɪɪk] , [ˈɒbsəli:t] - [bɪˈsaɪdʒ] [wɪtʃ] , [aɪ][doʊnt] [laɪk] [aɪ ˈti:] .
Our mail system is old , archaic , obsolete - besides which , I don't like it .
我们的 邮件 系统 是 老的 , 古老的 , 过时的 - 除了 哪个 , 我 不 喜欢 它 。

我们的邮件系统老旧、过时、陈旧——而且，我也不喜欢它。

[fɪks] [aɪ ˈti:] !
Fix it !
使固定 它 ！

修好它！

" [pə'remptɹəli] [zju:s] [tɜ:nd] , [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['hiəriət] [wɔ:l] [ænd; ənd] [disə'piəd]
" **Peremptorily Zeus turned , walked through the nearest wall and disappeared**
" 专断地 宙斯 转向 , 步行 通过 这 最近的 墙 和 消失
[frɒm; frəm] [vju:] .
from view .
从 看法 :

宙斯断然转身，穿过最近的一堵墙，消失在了人们的视线中。

[ˈdeməʊ] [blɪŋk] .
Demo blinked .
演示 眨眼 :

演示眨眼了。

[sʌtʃ] [ə'brʌptnəs] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'pɑ:dnəbl] [ɪn][ə; eɪ][ˈlesə(r)] [ˈentəti] .
Such abruptness would be unpardonable in a lesser entity .
这样的 突兀 会 是 不可饶恕的 在 一个 较少 实体 :

如果换作规模较小的机构，这种草率的做法是不可原谅的。

[æt; ət] [taɪmz] [wʌn][mʌst; məst][beə(r)] [wið] [zju:s] .
At times one must bear with Zeus .
在 时代 一 必须 熊 和 宙斯 :

有时人们必须忍受宙斯。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] - [eɪ] , [,eksən'trisəti] .
He had his - eh , eccentricities .
他 有 他的 - 嗯 , 怪癖 :

他有一些——嗯，古怪的习惯。

" [ɪts] [ðə; ði][reɪn] !
" **It's the rain !**
" 它是 这 雨 !

是下雨了！

[nəʊ] , [ɪts] [ðə; ði] [snəʊ] !
No , it's the snow !
不 , 它是 这 雪 !

不，是雪！

[nəʊ] , [ɪts] [ðə; ði] [da:k] [ɒv; əv] [naɪt] !
No , it's the dark of night !
不 , 它是 这 黑暗的 的 夜晚 !

不，现在是夜深人静的时候！

" [ðə; ði][ˈpəʊstma:stə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)nɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈsɜ:vɪs] .
" **The postmaster explained the reasons for such poor service** .
" 这 邮政局长 解释 这 原因 为了 这样的 贫穷的 服务 :

邮局局长解释了服务如此糟糕的原因。

[hɪz; ɪz] - ['lɪsnd] ['kwaiətli] , [n'ɒdɪd] [ɪn] [ˈredi] [ə'gri:mənt] [wið] [i:tʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
His subservients listened quietly , nodded in ready agreement with each of his
他的 - 听着 悄悄 , 点头 在 准备好 协议 和 每个 的 他的
[eksplə'neiʃnz] .
explanations .
解释 :

他的下属们静静地听着，对他的每一个解释都点头表示赞同。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [bæk] , [pʊt][ðeə(r)] [fi:t] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [desks] ,
Then they all sat back , put their feet on their respective desks ,
然后 他们 全部 卫星 后退 , 放 他们的 脚 在 他们的 各自 桌子 ,

然后他们都向后靠了靠，把脚放在各自的桌子上。

[ænd; ənd] [tɔ:kt] [ɪn'ses(ə)ntli] [ə'baʊt] [weɪz] [ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbləm] .

and talked incessantly about ways of solving the problem .
和 谈话 不已 关于 方式 的 解决 这 问题 .

他们不停地讨论解决这个问题的方法。

" [eɪ] , ['ʃʊdn̩t] [ðeɪ] [bi:; bi] [aʊt] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] [meɪl] , " ['deməʊ] [ɪn'kwaɪə] ?

" Eh , shouldn't they be out delivering the mail , " Demo inquired ?
" 嗯 , 不应该 他们 是 出去 运送 这 邮件 , " 演示 询问 ?

“呃，他们不应该出去送邮件吗？”德莫问道。

" [wel] , [jes] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɪɡ] ['prɒbləm] .

" Well , yes , but we need to think about this big problem .
" 出色地 , 是的 , 但 我们 需要 到 思考 关于 这 大的 问题 .

“嗯，是的，但是我们需要思考这个大问题。”

[ðə; ði] [meɪl] [kæn; kən] [weɪt] .

The mail can wait .
这 邮件 能 等待 .

邮件可以等等。

" ['deməʊ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['pəʊstmɑ:stə(r)] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] .

" Demo looked at the postmaster , shook his head , and started for home .
" 演示 看起来 在 这 邮政局长 , 摇晃 他的 头 , 和 开始 为了 家 .

“迪莫看了看邮局局长，摇了摇头，然后往家走去。”

[hi:; hi] [stɒpt] .

He stopped .
他 停止 .

他停了下来。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [meɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ'self] [ɔ:(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] ?

" Is there any mail for myself or my Mother ?
" 是 那里 任何 邮件 为了 我 或者 我的 母亲 ?

“请问有我和我母亲的邮件吗？”

[aɪl] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [wɪð] [em 'i:] . "

I'll take it with me . "
患病的 拿 它 和 我 . "

我会把它带走。

" [əʊ] , [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [du:; də] [ðæt] !

" Oh , you couldn't do that !
" 哦 , 你 不能 做 那 !

“哦，你做不到的！”

['əʊnli] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [meɪl] .

Only we are authorized to deliver the mail .
仅有的 我们 是 授权 到 递送 这 邮件 .

只有我们才有权投递邮件。

['ɪtl] [bi:; bi] [ə'lɒŋ] [ɪn] . . .

It'll be along in . . .
它将 是 沿着 在 . . .

它会在.....附近。

, [əʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)] [səʊ] .

, oh , in a week or so .
, 哦 , 在 一个 星期 或者 所以 .

哦，大概一周左右吧。

" ['kju:pɪdz] ['æərəʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ɪ'fektɪv] .

" Cupid's arrow are very effective .
" 丘比特的 箭 是 非常 有效的 .

“丘比特之箭非常有效。”

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['nevə(r)][feɪl] .

In fact , they never fail .
在 事实 , 他们 绝不 失败 .

事实上, 他们从未失手。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [ðeɪ] [du:; də][hæv; həv][ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['wi:knəs] .

Unfortunately , they do have a minor weakness .
很遗憾 , 他们 做 有 一个 次要的 弱点 .

可惜的是, 它们确实存在一个小的弱点。

[ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ɪz][nɒt] ['pɜ:mənənt] .

Their effect is not permanent .
他们的 影响 是 不是 永恒的 .

它们的影响并非永久性的。

[ðʌs] ['kju:pɪd][mʌst; məst]['wɒndə(r)][frɒm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] , ['zæpɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['tɑ:ɡɪts]

Thus Cupid must wander from place to place , zapping the same targets
因此 丘比特 必须 漫步 从 地方 到 地方 , 电击 这 相同的 目标

[frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] .

from time to time .
从 时间 到 时间 .

因此, 丘比特必须四处游荡, 不时地攻击同一个目标。

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][tu:; tə][bæd] , [æz; əz]['kju:pɪd][ɪz][fɑ:st] , [hɪz; ɪz][eɪm][ɪz] ['ækjərət] ,

That isn't to bad , as Cupid is fast , his aim is accurate ,
那 不是 到 坏的 , 作为 丘比特 是 快速地 , 他的 目的 是 准确的 ,

那还不错, 因为丘比特速度很快, 而且射门很准。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɒd] [sɔ:t] [ɒv; əv] [wei] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [wu:nd] .

and in an odd sort of way the victim enjoys the wound .
和 在 一个 奇怪的 种类 的 方式 这 受害者 享受 这 伤口 .

而受害者却以一种奇怪的方式享受着伤口带来的痛苦。

[haʊ'evə(r)] , [sɪns] [hi:; hi][hæz; həz] ['pri:vɪəsli] [ɪn'ækjə'letɪd] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] , [hi:; hi][mʌst; məst][ju:z][ðə; ði]

However , since he has previously inoculated his subjects , he must use the
然而 , 自从 他 有 之前 接种 他的 主题 , 他 必须 使用 这

[seɪm] [kən'kɒk(ə)n] [æz; əz] ['pri:vɪəsli] .

same concoction as previously .
相同的 混合物 作为 之前 .

但是, 由于他之前已经给受试者接种过疫苗, 所以他必须使用和以前一样的配方。

[ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [spel] [meɪ] [wɜ:k] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

Otherwise the spell may work , but for an entirely different object of
否则 这 拼写 可能 工作 , 但 为了 一个 完全 不同的 目的 的

[dɪ'zaɪə(r)] .

desire .
欲望 .

否则, 这个咒语或许会奏效, 但所渴望的对象却完全不同。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [wɪð] [ðə; ði] [meɪl] [wɒz; wəz] [ɪntrə'dju:sɪŋ] [ə'hʌðə(r)] [kɒmplɪ'keɪ(ə)n] .

The problem with the mail was introducing another complication .
这 问题 和 这 邮件 曾是 介绍 其他 并发症 .

邮件的问题又引入了另一个复杂因素。

['kju:pɪdz] [spel] [wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][weə(r)] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] .

Cupid's spell was beginning to wear off for many a couple .
丘比特的 拼写 曾是 开始 到 穿 离开 为了 许多 一个 夫妻 .

对许多情侣来说, 丘比特的魔力开始消退了。

[wʌn] [sʌtʃ] ['kʌp(ə)] [wɒz; wəz] [ə'θi:nə] [ænd; ənd]['deməʊ] .

One such couple was Athena and Demo .
一 这样的 夫妻 曾是 雅典娜 和 演示 .

雅典娜和德莫就是这样一对情侣。

[nɒt] [ðæt] [ðeɪ] ['kwɒrəld] .
Not that they quarreled .
不是 那 他们 争吵 .

他们并没有争吵。

[ˈrɑːðə(r)] , [æz; əz] [əˈθiːnə] [freɪzɪd] [aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [dɪˈskʌst] .
Rather , as Athena phrased it , they discussed .
相当 , 作为 雅典娜 措辞 它 , 他们 讨论 .

更确切地说，正如雅典娜所说，他们进行了讨论。

[ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [laʊd] , [gruː] [ˈhiːtɪd] , [ænd; ənd] [əˈθiːnə] [peɪst] [ˈæŋgrəli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
The discussion became loud , grew heated , and Athena paced angrily back and forth .
这 讨论 成为 大声 , 生长 加热 , 和 雅典娜 踱步 愤怒地 后退 和 前进 .

讨论变得激烈起来，声音也越来越大，雅典娜愤怒地来回踱步。

" [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][gɒd] .
" **And I could have a God** .
" 和 我 可以 有 一个 上帝 .

“我也可以拥有一个上帝。”

[bʌt; bət][nəʊ] !
But no !
但 不 !

但是，不！

[aɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] !
I choose a country bumpkin !
我 选择 一个 国家 乡巴佬 !

我选了个乡巴佬！

[æn; ən] [ɪnˈsensətɪv] , ['hɑːtləs] , ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] .
An insensitive , heartless , country bumpkin .
一个 冷漠无情 , 狠心 , 国家 乡巴佬 .

一个冷漠无情、麻木不仁的乡巴佬。

" [ˈfaɪə(r)] [bɜːnd] ['fɪəsli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [glɛə] [æt; ət][ˈdeməʊ] .
" **Fire burned fiercely in her eyes as she glared at Demo** .
" 火 烧伤 激烈地 在 她 眼睛 作为 她 怒目而视 在 演示 .

她怒视着德莫，眼中燃起熊熊怒火。

" [səʊ][hiː; hi] [seɪvd] [maɪ][laɪf] .
" **So he saved my life** .
" 所以 他 已保存 我的 生活 .

“所以他救了我的命。”

[ˈeniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [wel] !
Anyone could have done as well !
任何人 可以 有 完毕 作为 出色地 !

任何人都能做到！

[ˈsɜːt(ə)nli] [ðæt] [ɪz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [kənˈdem] [maɪˈself][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
Certainly that is no reason to condemn myself to live with him for an eternity .
当然 那 是 不 原因 到 谴责 我 到 居住 和 他 为了 一个 永恒 .

当然，这绝不是我要与他永世相伴的理由。

[lʊk] [æt; ət][hɪm] !
Look at him !
看 在 他 ！

瞧瞧他！

[ˈmiəli] [ə; eɪ][ˈmɔ:t(ə)] !
Merely a mortal !
仅仅 一个 凡人 ！

我只是个凡人！

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪməˈtʃʊə(r)] , [ˈtʃaɪldɪ] [wʌn][æt; ət] [ðæt] !
And an immature , childish one at that !
和 一个 不成熟 , 幼稚 一 在 那 ！

而且还是个不成熟、幼稚的家伙！

" [ˈdeməʊ] [blɪŋk] , [swˈɒləʊd] .
" Demo blinked , swallowed .
" 演示 眨眼 , 吞咽 。

“Demo眨了眨眼，吞咽了一下。”

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [ˈeniwʌn] [səʊ][ˈæŋɡri] .
He had never seen anyone so angry .
他 有 绝不 已见 任何人 所以 生气的 。

他从未见过如此愤怒的人。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [təˈriːsə] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [spɪld] [kəʊld] [waɪn] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
Not even Theresa the time he spilled cold wine down her back .
不是 甚至 特蕾莎 这 时间 他 洒了 寒冷的 葡萄酒 向下 她 后退 。

就连特蕾莎都没能挺过他把冷酒洒在她背上的那次。

[wel] , [ˈmeɪbi] [ðæt] [taɪm] .
Well , maybe that time .
出色地 , 或许 那 时间 。

或许那一次吧。

[ˌnevəðəˈles] , [nəʊ][ˈʌðə(r)] .
Nevertheless , no other .
尽管如此 , 不 其他 。

然而，没有其他选择。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs] !
This was indeed a crisis !
这 曾是 的确 一个 危机 ！

这确实是一场危机！

[ˈpleɪnli] , [ðə; ði] [meɪl] [ˈsɪstəm] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈreskjʊːd] , [ænd; ənd][ˈkjuːpɪdz] [ˈæərəʊs] [ˈkwɪkli] [dɪˈlɪvəd] !
Plainly , the mail system must be rescued , and Cupid's arrows quickly delivered !
显然 , 这 邮件 系统 必须 是 获救 , 和 丘比特的 箭头 迅速地 发表 ！

显然，邮政系统必须得到拯救，丘比特之箭也必须尽快送达！

[ˈdeməʊ][brɪˈɡæən][hɪz; ɪz][tɑːsk][baɪ] [ˈduːɪŋ] [ɪkˈstendɪd] [rɪˈsɜːtʃ] .
Demo began his task by doing extended research .
演示 开始 他的 任务 经过 正在做 扩展 研究 。

德莫首先进行了大量的研究。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [step]
His first step
他的 第一的 步

他的第一步

[wɒz; wəz][tuː; tə] [riːd] .
was to read .
曾是 到 读 。

是为了阅读。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] [ˈɒfɪs] .
History of the Post Office .
历史 的 这 邮政 办公室 .

邮局的历史。

[ɒpə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊst]
Operation of a Post
手术 的 一个 邮政

邮局运作

[ˈɒfɪs] .
Office .
办公室 .

办公室。

[ˈmænɪdʒmənt] [bʊks] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
Management books in general .
管理 图书 在 一般的 .

一般而言，是管理类书籍。

[ɑ:pə'reɪnɪz] [rɪ'sɜ:tɪ] ,
Operations Research ,
运营 研究 ,

运筹学，

[ˈmænɪdʒmənt] [əˈhæləsɪs] , [ɪnˈdʌstriəl] [endʒɪˈnɪərɪŋ] , [seks] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:]
Management Analysis , Industrial Engineering , Sex Life of the Sea
管理 分析 , 工业的 工程 , 性别 生活 的 这 海

管理分析、工业工程、海洋性生活

[ˈtɜ:t(ə)l] - [ʊps] !
Turtle - Oops !
龟 - 哎呀 !

乌龟 - 哎呀！

[ðæt] [bʊk] [wɒz; wəz] [ˌmɪsˈfaɪld] , [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [ʃelf] .
That book was misfiled , on the wrong shelf .
那 书 曾是 归档错误 , 在 这 错误的 架子 .

那本书放错地方了，放在了错误的书架上。

[ˈeniweɪ] , [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈri:əli] [dʌl] [ˈri:dɪŋ] .
Anyway , it was really dull reading .
反正 , 它 曾是 真的 乏味的 阅读 .

总之，这本书读起来真的很枯燥。

[hi:; hi] [ˈɪntəvju:d] [ðə; ði] [ˈkʌstəməz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] [ˈɒfɪs] .
He interviewed the customers of the Post Office .
他 接受采访 这 顾客 的 这 邮政 办公室 .

他采访了邮局的顾客。

[hi:; hi] [ˈɪntəvju:d] [ðəʊz] [hu:] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ði][meɪl] .
He interviewed those who delivered the mail .
他 接受采访 那些 WHO 发表 这 邮件 .

他采访了那些送信人。

[hi:; hi] [ˈɪntəvju:d] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒər] .
He interviewed the managers .
他 接受采访 这 经理 .

他面试了各位经理。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ðeɪ] [tɔ:kt] , [ðə; ði] [les] [hi:; hi] [nju:] .
The more they talked , the less he knew .
这 更多的 他们 谈话 , 这 较少的 他 知道 .

他们说得多，他就越不知道。

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [deɪ] - [tuː; tə] - [deɪ] [ɑːpə'reɪʃnz] .
He attempted to examine the day - to - day operations .
他 尝试过 到 检查 这 天 - 到 - 天 运营 .
他试图了解日常运营情况。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krə'denʃ(ə)lɪz] [æz; əz] [zjuːs] - ['emɪsəri] , [hiː; hi] [faʊnd] ['lɪt(ə)l][kəʊppə'reɪʃ(ə)n] .
In spite of his credentials as Zeus ' emissary , he found little cooperation .
在 尽管如此 的 他的 证书 作为 宙斯 - 使者 , 他 成立 小的 合作 .
尽管他拥有宙斯使者的身份, 却几乎没有得到任何合作。

[ɔːgənaɪ'zeɪʃn] [tʃɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .
Organization charts were missing .
组织 图表 是 丢失的 .
组织结构图缺失。

[lɒŋ] [tɜːm] [plænz][wɜː(r); wə(r)][nʌn] - [ɪg'zɪstənt] .
Long term plans were non - existent .
长的 学期 计划 是 非 - 存在的 .
长期规划根本不存在。

['bʌdʒɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['kɜːsəri] ['dɒkjumənts] .
Budgets were cursory documents .
预算 是 粗略地 文件 .
预算文件只是草草了事。

['bæləns] [ʃiːts] [ænd; ənd][ˈprɒfɪt][ænd; ənd] [lɒs] ['steɪtmənts] [wɜː(r); wə(r)][ˈfɪkʃ(ə)n] .
Balance sheets and Profit and Loss statements were fiction .
平衡 纸张 和 利润 和 损失 声明 是 小说 .
资产负债表和损益表都是虚构的。

[ðə; ði] ['weəhaʊzɪz] [bʌldʒd] !
The warehouses bulged !
这 仓库 鼓胀 !
仓库都堆满了！

[ðə; ði][meɪl][wɒz; wəz] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fə'nɒmɪn(ə)l] [reɪt] .
The mail was accumulating at a phenomenal rate .
这 邮件 曾是 累积 在 一个 非凡的 速度 .
邮件堆积如山, 速度惊人。

[ðə; ði][meɪl][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪnəskjuːl] [reɪt] .
The mail was being delivered at a minuscule rate .
这 邮件 曾是 存在 发表 在 一个 微小的 速度 .
邮件投递速度极慢。

['fɪŋgə,pɔɪntɪŋ] [wɒz; wəz][ˈræmpənt] !
Fingerpointing was rampant !
指责 曾是 猖獗 !
互相指责的现象十分普遍！

[ˈmænɪdʒər] [bleɪmd] [ˈwɜːkəz] .
Managers blamed workers .
经理 被指责 工人 .
管理层将责任归咎于员工。

[ˈwɜːkəz] [bleɪmd] [ˈmænɪdʒmənt] .
Workers blamed management .
工人 被指责 管理 .
工人们指责管理层。

[zjuːs] [bleɪmd]
Zeus blamed
宙斯 被指责
宙斯责怪

[ˈdeməʊ] .
Demo .
演示 .

演示。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [bleɪmd] [ˈevriwʌn] .
The people blamed everyone .
这 人们 被指责 每个人 .

人们互相指责。

[ænd; ənd][ˈkju:pɪd] [ˈweɪtɪd] [ɪmˈpeɪʃntli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈæərəʊs] !
And Cupid waited impatiently for his arrows !
和 丘比特 等待 不耐烦地 为了 他的 箭头 !

丘比特焦急地等待着他的箭!

[wɒt] [tu:; tə][du:; də] !
What to do !
什么 到 做 !

该怎么办!

[hi:; hi] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
He discussed the situation with his Mother .
他 讨论 这 情况 和 他的 母亲 .

他把这件事和母亲谈了谈。

" [waɪ] , [dɪə(r)] , [ðeə(r)] [ˈri:əli] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ˈprɔ:bləmz] .
" Why , dear , there really seem to be two problems .
" 为什么 , 亲爱的 , 那里 真的 似乎 到 是 二 问题 .

“哎呀，亲爱的，看来确实有两个问题。”

[dɪˈlɪvərɪŋ] [ðə; ði][meɪl] [ðæt] [hæz; həz] [əˈkju:mjələɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪnˈʃuərəɪŋ] [ðæt] [aɪˈti:] [ˈdʌznt]
Delivering the mail that has accumulated , and insuring that it doesn't
运送 这 邮件 那 有 积累 , 和 保险 那 它 不
[əˈkju:mjələɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .
accumulate in the future .
积累 在 这 未来 .

派送已积压的邮件，并确保将来不会再有邮件积压。

[pəˈhæps] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [bɜ:n] [ðə; ði] [ˈbæklɒɡ] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [əˈweɪ] [ɔ:l] [ˈɪnkʌmɪŋ] [meɪl] [fɔ:(r); fə(r)]
Perhaps you could burn the backlog , and throw away all incoming mail for
也许 你 可以 烧伤 这 积压 , 和 扔 离开 全部 即将到来 邮件 为了

[ə; eɪ] [waɪl] . "
a while . "
一个 尽管 . "

或许你可以把积压的邮件都烧掉，暂时把所有收到的邮件都扔掉。

" [bɜ:n] !
" Burn !
" 烧伤 !

“烧伤!

[θrəʊ] [əˈweɪ] !
Throw away !
扔 离开 !

丢弃!

[ˈmʌðə(r)] , [zju:s] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfjuəriəs] !
Mother , Zeus would be furious !
母亲 , 宙斯 会 是 狂怒 !

母亲，宙斯会非常生气的!

[bɪ'saɪdʒ] , [wɒt] [ɪf] [aɪ] [bɜːnd] ['kjuːpɪdʒ] ['æərəʊs] ?
Besides , what if I burned Cupid's arrows ?
除了 , 什么 如果 我 烧伤 丘比特的 箭头 ?

此外，如果我烧掉了丘比特的箭怎么办？

[ə'θiːnə] [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] ['nevə(r)][biː; bi][ju'naɪtɪd] !
Athena and I might never be united !
雅典娜 和 我 可能 绝不 是 团结的 ！

我和雅典娜或许永远无法相聚！

" [nevəðə'les] , [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [wɜːdʒ] .
" **Nevertheless , he thought about his Mother's words .**
" 尽管如此 , 他 想法 关于 他的 母亲的 字 .

然而，他想起了母亲的话。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['prɒbləm] .
And thought of a brilliant solution to the first problem .
和 想法 的 一个 杰出的 解决方案 到 这 第一的 问题 .

于是我想到了一个解决第一个问题的绝妙办法。

" [saɪə(r)] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] [ə; eɪ] [tuː] [step] ['prəʊses] .
" **Sire , we need to implement a two step process .**
" 父系 , 我们 需要 到 实施 一个 二 步 过程 .

“陛下，我们需要实施一个两步流程。”

[fɜːst] , [wiː; wi][dɪ'liʋə(r)][ɔːl][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [meɪl] .
First , we deliver all the outstanding mail .
第一的 , 我们 递送 全部 这 杰出的 邮件 .

首先，我们会投递所有未送达的邮件。

[ˈsekənd] , [wiː; wi] [ˈstriːmlaɪn] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈsɪstəm] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][wiː; wi][dʊənt] [ə'gen] [ə'raɪv] [æt; ət]
Second , we streamline the existing system to insure we don't again arrive at
第二 , 我们 精简 这 现存的 系统 到 保证 我们 不 再次 到达 在

[ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'gen] . " **our present situation again .** "
我们的 展示 情况 再次 . "

其次，我们要精简现有系统，以确保我们不会再次陷入目前的困境。

" [faɪn] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] .
" **Fine , I like that .**
" 美好的 , 我 喜欢 那 .

“好，我喜欢。”

[duː; də][,aɪ 'tiː] !
Do it !
做 它 ！

去做！

" [zjuːs] [siːmd] ['veri] [ə'griːəb(ə)] .
" **Zeus seemed very agreeable .**
" 宙斯 似乎 非常 同意 .

“宙斯看起来非常和蔼可亲。”

" [wel] , [jes] , [ˈsaɪə(r)] .
" **Well , yes , Sire .**
" 出色地 , 是的 , 父系 .

“是的，陛下。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪl] [niːd] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]
By the way , I'll need the services of
经过 这 方式 , 患病的 需要 这 服务 的

顺便说一下，我需要以下人员的服务：

[ˈmɜːkjəri] . "
 Mercury . "
 汞 . "

汞。”

" [ɒv; əv] [ˈmɜːkjəri] !
 " Of Mercury !
 " 的 汞 !

“水星！”

[hiːz] [maɪ] [ˈpraɪvət] [ˈmesɪndʒə(r)] !
 He's my private messenger !
 他是 我的 私人的 信使 !

他是我的私人信使！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒之湖(The Tarn of Eternity)

第12/18页

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] !
How dare you !
如何 敢 你 ！

你竟敢这样！

[haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [juː; jʊ] [niːd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] ?
How long will you need his services ?
如何 长的 将要 你 需要 他的 服务 ？

您需要他服务多久？

[rɪ'dɪkjələs] !
Ridiculous !
荒谬的 ！

荒谬的！

[wen] [kæn; kən][ai][hæv; həv][hɪm] [bæk] ?
When can I have him back ?
什么时候 能 我 有 他 后退 ？

我什么时候可以把他接回来？

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][juːz] [hɪm] ? "
And how do you propose to use him ? "
和 如何 做 你 提出 到 使用 他 ？ "

你打算如何使用他？

" [wiːl; wil][ləʊn] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] [ˈɒfɪs] [dɪ'pɑːtmənt] .
" **We'll loan him to the Post Office Department .**
" 出色地 贷款 他 到 这 邮政 办公室 部门 。

“我们会把他借调到邮政部门。”

[hiːl] [dɪ'strɪbjʊːt] [ðə; ði] ['bæklɒɡ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][ðə; ði]
He'll distribute the backlog quickly and easily , and then we have only the
地狱 分发 这 积压 迅速地 和 容易地 , 和 然后 我们 有 仅有的 这
[ˈsekənd] [ˈprɒbləm] [tuː; tə] [sɒlv] .
second problem to solve .
第二 问题 到 解决 。

他会迅速轻松地分配积压的工作，然后我们就只需要解决第二个问题了。

" [zjuːs] [fraʊnd] , [ðen] [ˈfaɪnəli] [ə'griːd] .
" **Zeus frowned , then finally agreed .**
" 宙斯 皱眉 , 然后 最后 同意 。

宙斯皱了皱眉，最终还是同意了。

['mɜːrkjʊrɪz] [træns'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈpəʊst(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] .
Mercury's transfer to the Postal Department was delayed .
水星 转移 到 这 邮政 部门 曾是 延迟 。

Mercury公司移交邮政部门的进程被推迟了。

[nɒt] [brɪ'keɪz; brɪ'kəʊz][hiː; hi]['ɒbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] ; [ˈrɑːðə(r)] , [brɪ'keɪz; brɪ'kəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnɔːm(ə)l]
Not because he objected ; rather , because of the normal
不是 因为 他 反对 ; 相当 , 因为 的 这 普通的
[ˌbjʊərə'krætiːk] [dɪ'leɪz] .
bureaucratic delays .
官僚主义 延误 。

并非因为他反对，而是因为正常的官僚作风造成的延误。

[ɪˈventʃuəli] [ðə; ði] [ˈpeɪpəwɜ:k] [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][trænsˈfɜ:(r)] [meɪd] .
Eventually the paperwork was completed and the transfer made .
最终 这 文书工作 曾是 完全的 和 这 转移 制成 .
最终手续办妥，转账完成。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈstaʊndɪŋ] .
The results were astounding .
这 结果 是 惊人 .
结果令人震惊。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbækɫɒɡ] [wɒz; wəz][dɪˈstrɪbjʊ:tɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:tɪd] .
Within a day half of the backlog was distributed .
之内 一个 天 一半 的 这 积压 曾是 分布式 .
一天之内，积压的工作量就减少了一半。

[,aɪˈti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði][ɪˈnɪ](ə)] [ˈprɒbləm] [wɒz; wəz] [wel] [ɒn][ɪts] [wei] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [sɒlvd] .
It seemed that the initial problem was well on its way to being solved .
它 似乎 那 这 最初的 问题 曾是 出色地 在 它是 方式 到 存在 已解决 .
看来最初的问题已经基本得到解决。

[epˈɪəʊənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪˈsi:vɪŋ] !
Appearances are deceiving !
外貌 是 欺骗 !
人不可貌相！

[ɒn][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ðə; ði] [meɪl] [ˌdɪstrɪˈbjʊ:ʃn] [wʌns][mɔ:(r)] [feɪld] .
On the second day the mail distribution once more failed .
在 这 第二 天 这 邮件 分配 一次 更多的 失败的 .
第二天，邮件分发再次失败。

[ænd; ənd]
And
和
和

[ˈkju:pɪd][hæd; həd][nɒt] [jet] [rɪˈsi:vɪd] [hɪz; ɪz] [ˈæərəʊs] !
Cupid had not yet received his arrows !
丘比特 有 不是 然而 已收到 他的 箭头 !
丘比特还没收到他的箭呢！

[ˈdeməʊ] [ˈhʌrɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpəʊstmɑ:stə(r)] .
Demo hurried to talk to the Postmaster .
演示 慌忙 到 讲话 到 这 邮政局长 .
Demo急忙去找邮政局长谈话。

" [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ?
" **What has happened ?**
" 什么 有 发生 ?
发生了什么事？

[weə(r)] [ɪz] [ˈmɜ:kjəri] ?
Where is Mercury ?
在哪里 是 汞 ?
水星在哪里？

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [wʌns] [mɔ:(r)] [ˈpaɪlɪŋ] [ʌp] ! "
The mail is once more piling up ! "
这 邮件 是 一次 更多的 桩 向上 ! "
邮件又堆积如山了！

" [nəʊ] [ˈprɒbləm] .
" **No problem .**
" 不 问题 .
“没问题。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "
What did you do with them ? "
什么 做过 你 做 和 他们 ？ "

你把它怎么处理了？

" [tɜːnd] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][sɪˈkjʊərəti] .
" Turned them over to security .
" 转向 他们 超过 到 安全 ．

“已将他们移交给保安。”

[raɪt] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈraʊndɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [ˈkjuːpɪd][ˈkærəktə(r)] .
Right now they are rounding up this Cupid character .
正确的 现在 他们 是 四舍五入 向上 这 丘比特 特点 ．

他们现在正在抓捕这个丘比特式的人物。

[ˈɪtl] [gəʊ][hɑːd] [wɪð] [hɪm] , [aɪ] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] !
It'll go hard with him , I assure you !
它将 去 难的 和 他 ， 我 保证 你 ！

我向你保证，他肯定会吃苦头！

" [ðə; ði] [əˈrest] [ɒv; əv][ˈkjuːpɪd] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ][ˈfjʊərəʊ:(r)][ɒn] [əˈlɪmpəs] .
" The arrest of Cupid created a furor on Olympus .
" 这 逮捕 的 丘比特 创建 一个 轰动 在 奥林匹斯山 ．

丘比特被捕一事在奥林匹斯山上引起了轩然大波。

[zjuːs] [wɒz; wəz] [ˌnɒnˈplʌst] .
Zeus was nonplused .
宙斯 曾是 不知所措 ．

宙斯一脸茫然。

[ˈhɪərə] , [ˈhɒrɪfaɪd] !
Hera , horrified !
赫拉 ， 惊恐万分 ！

赫拉惊恐万分！

[ˈviːnəs] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ˈmʌðə(r)] .
Venus , however , was the practical mother .
金星 ， 然而 ， 曾是 这 实际的 母亲 ．

然而，维纳斯却是务实的母亲。

" [zjuːs] , [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][hɪz; ɪz][beɪl] .
" Zeus , you must go his bail .
" 宙斯 ， 你 必须 去 他的 保释 ．

“宙斯，你必须去保释他。”

[aɪ] [nəʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [haɪ] .
I know it is high .
我 知道 它 是 高的 ．

我知道它很高。

[stiːl] ,
Still ,
仍然 ，

仍然，

[aɪ][ˌeɪˈem][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [səˈlestiəl] [huːl] [ˈkʌvə(r)][aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
I am sure there are some celestial bailbondsmen who'll cover it for a
我 是 当然 那里 是 一些 天体 保释担保人 谁会 覆盖 它 为了 一个
[ˈfrækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)] [əˈmaʊnt] .
fraction of the total amount .
分数 的 这 全部的 数量 ．

我相信肯定有一些天上的保释担保人会以远低于总金额的价格帮你支付保释金。

" [rɪ'lʌktəntli] [zju:s] [prə'veɪdɪd][ðə; ði][gəʊld] .
" **Reluctantly Zeus provided the gold** .
" 勉强 宙斯 假如 这 金子 ；

宙斯很不情愿地提供了黄金。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [stɪl] [rɪ'meɪnd] .
The problem still remained .
这 问题 仍然 剩余 ；

问题依然存在。

[faɪnd][ðə; ði] ['æərəʊs] ！
Find the arrows ！
寻找 这 箭头 ！

找到箭头！

[ˈdeməʊ] [rʌʃt] [tu:; tə]['heɪdi:z] , [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tektɪv] , ['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ti:'dʒi:,di:] ,
Demo rushed to Hades , where The Great Detective , better known as TGD ,
演示 匆忙 到 哈迪斯 , 在哪里 这 伟大的 侦探 , 更好的 已知 作为 TGD ,
Demo 匆匆赶往冥界, 在那里遇到了大侦探, 也就是大家熟知的 TGD。

[ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] ['dʒu:biəs] ['kærəktə(r)][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɒfɪs] .
a detective of somewhat dubious character had established office .
一个 侦探 的 有些 可疑 特点 有 已确立的 办公室 ；

一名品行有些可疑的侦探设立了办公室。

" [sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['feɪməs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'vɔ:s] [keɪsɪz][ju:; jʊ][hæv; həv] [sə'pɔ:rtɪd] ,
" **Sir , you are famous for the divorce cases you have supported** ,
" 先生 , 你 是 著名的 为了 这 离婚 案例 你 有 有 ；

先生, 您因支持离婚案件而闻名,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜ:tɪv] ['treɪsɪŋ] [ɒv; əv] ['vænɪʃd] ['krɪmɪnɪz] - [ɪn'di:d] , [fɔ:(r); fə(r)] ['trækɪŋ] [daʊn] [lɒst]
for the furtive tracing of vanished criminals - indeed , for tracking down lost
为了 这 鬼鬼祟祟 追踪 的 消失了 罪犯 - 的确 , 为了 追踪 向下 丢失的
[ˈpi:p(ə)l] [ænd; ənd] [lɒst] ['aɪtəmz] .
people and lost items .
人们 和 丢失的 项目 ；

用于秘密追踪失踪的罪犯——实际上, 用于追踪失踪人员和丢失物品。

[jɔ:(r); jə(r)] ['skɪlz] [ɑ:(r); ə(r)]['bædli] ['ni:dɪd] [ɪn] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][zju:s] ！
Your skills are badly needed in support of Zeus ！
你的 技能 是 糟糕 需要 在 支持 的 宙斯 ！

宙斯急需你的技能来支援他！

" [ti:'dʒi:,di:] [smaɪld] .
" **TGD smiled** .
" TGD 微笑 ；

TGD笑了。

" [aɪ][eɪ 'em] [pli:zd] [ðæt] [zju:s] [hæz; həz] [ni:d] [ɒv; əv][em 'i:] .
" **I am pleased that Zeus has need of me** .
" 我 是 高兴 那 宙斯 有 需要 的 我 ；

“我很高兴宙斯需要我。”

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)] [pli:zd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ə'ləʊ] [em 'i:][tu:; tə][ri:ləʊ'keɪt][maɪ] ['ɒfɪs]
I would be better pleased if he were to allow me to relocate my office
我 会 是 更好的 高兴 如果 他 是 到 允许 我 到 搬迁 我的 办公室
[tu:; tə] [ə'lɪmpəs] .
to Olympus .
到 奥林匹斯山 ；

如果他允许我将办公室迁至奥林巴斯, 我会更加高兴。

[haʊ'evə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ri:znəbl] [fi:] , [aɪ][æɪ; jəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][ləʊ'kert][ðə; ði] ['æərəʊs] . "
However , for a reasonable fee , I shall be glad to locate the arrows ."
然而 , 为了 一个 合理的 费用 , 我 将 是 高兴的 到 定位 这 箭头 . "
不过 , 只要收费合理 , 我很乐意帮你找到这些箭。

" [ðə; ði] ['æərəʊs] ?
" The arrows ?
" 这 箭头 ?
" 箭? "

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] ?
How did you know ?
如何 做过 你 知道 ?
你是怎么知道的?

[wel] , [jes] , [ðə; ði] ['æərəʊs] [mʌst; məst][bi:; bi] [faʊnd] .
Well , yes , the arrows must be found .
出色地 , 是的 , 这 箭头 必须 是 成立 .
是的 , 必须找到这些箭。

[ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz] [ə'prəʊtɪŋ] [ə; eɪ]['lev(ə)l][əʊv; əv] [despə'reɪn] ['nevə(r)] [si:n] [br'fɔ:(r)] . "
The world is approaching a level of desperation never seen before ."
这 世界 是 接近 一个 等级 的 绝望 绝不 已见 前 . "
世界正走向前所未有的绝望境地。

" [gret] !
" Great !
" 伟大的 !
" 伟大的!

[ðen] [maɪ] [praɪs] [jæl; jəl][bi:; bi] [ə'dʒʌstɪd] [ə'kɔ:dn̩li] .
Then my price shall be adjusted accordingly .
然后 我的 价格 将 是 调整 因此 .
那么我的价格将相应调整。

[naʊ] , [weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [lɑ:st] [si:n] ?
Now , where were they last seen ?
现在 , 在哪里 是 他们 最后的 已见 ?
他们最后一次出现是在哪里?

[ɪn] [hu:z] [hændz] ?
In whose hands ?
在 谁 双手 ?
在谁的掌控之下?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [dɪspə'zɪn] [baɪ] [ðæt] ['pɜ:s(ə)n] ? "
What was the intended disposition by that person ?"
什么 曾是 这 故意的 处置 经过 那 人 ? "
那个人原本打算如何处置此事?

" [kʌm] , [bɔɪ] , [dʒʌst][ðə; ði][fæktz] .
" Come , boy , just the facts .
" 来 , 男生 , 只是 这 事实 .
"孩子 , 别拐弯抹角 , 只说事实。"

[daʊnt] [weɪst] [maɪ] [taɪm] .
Don't waste my time .
不 浪费 我的 时间 .
别浪费我的时间。

[ðəʊ] ['teɪkən] [ə'bæk] , ['deməʊ] ['kwɪkli] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
Though taken aback , Demo quickly supplied the information .
尽管 已采取 背 , 演示 迅速地 供应 这 信息 .
虽然有些惊讶 , 但Demo很快提供了相关信息。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ækt] ['kwikli] ！
" We must act quickly ！
" 我们 必须 行为 迅速地 ！

我们必须迅速行动！

[ðə; ði] [geɪm] , [tuː; tə][ˈpleɪdʒərəɪz] , [ɪz] [əˈfʊt] ．
The game , to plagiarize , is afoot ．
这 游戏 ， 到 抄袭 ， 是 步行 ．

抄袭的游戏已经开始了。

[hænd][em ˈiː][maɪ] [keɪp] , [maɪ][kæp] , [ænd; ənd][ˈjɒndə(r)] [keɪn] ．
Hand me my cape , my cap , and yonder cane ．
手 我 我的 岬 ， 我的 帽 ， 和 远处 甘蔗 ．

把我的披风、帽子和那根手杖递给我。

[biːn] [æt; ət] [ðɪs] [tuː] ['meni] ['iəz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ．
Been at this too many years , you know ．
到过 在 这 也 许多 年 ， 你 知道 ．

干这行太多了，你知道的。

[eɪ] , [maɪ][paɪp] , [ˈɔːlsəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ． "
Eh , my pipe , also , if you please ． "
嗯 ， 我的 管道 ， 还 ， 如果 你 请 ． "

“呃，也请把我的烟斗给我吧。”

" [bʌt; bət] ． ． ． , [eɪ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ˈgəʊɪŋ] ？ "
" But . . . , eh , where are we going ? "
" 但 . . . , 嗯 ， 在哪里 是 我们 去 ？ "

“但是.....呃，我们要去哪儿呢？ ”

" [dʊʊnt][biː; bi] [dens] , [læd] ．
" Don't be dense , lad ．
" 不 是 稠密 ， 小伙子 ．

别犯傻了，小伙子。

[weə(r)] [els] - [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [kəˈlekt] [ðəʊz] [ˈæərəʊs] ．
Where else - we're going to collect those arrows ．
在哪里 别的 - 是 去 到 收集 那些 箭头 ．

我们还要去哪儿收集这些箭呢？

[aɪ][dʊʊnt] [tʃɑːdʒ] [baɪ][ðə; ði][ˈaʊə(r)] , [aɪ] [tʃɑːdʒ] [baɪ][ðə; ði] [keɪs] ．
I don't charge by the hour , I charge by the case ．
我 不 收费 经过 这 小时 ， 我 收费 经过 这 案件 ．

我不按小时收费，而是按案收费。

[səʊ][aɪ][dʊʊnt][keə(r)][tuː; tə] [weɪst] [taɪm] ．
So I don't care to waste time ．
所以 我 不 关心 到 浪费 时间 ．

所以我不想浪费时间。

[kʌm] [əˈlɒŋ] , [naʊ] , [wʌt] ． ． ．
Come along , now , Wat ． ． ．
来 沿着 ， 现在 ， 沃特 ． ． ．

来吧，沃特.....

- [beg][jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːd(ə)n] , [kʌm] [əˈlɒŋ] [naʊ] , [ˈdeməʊ] ．
- Beg your pardon , come along now , Demo ．
- 求 你的 赦免 ， 来 沿着 现在 ， 演示 ．

- 不好意思，请跟我来，Demo。

" [ˈdeməʊ] [keɪm] [əˈlɒŋ] ．
" Demo came along ．
" 演示 来了 沿着 ．

“演示来了。”

[ˌtiːˈdʒiːdiː][hæd; həd] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði][ˈpəʊst(ə)l] [ˈsɪstəm] [brɪˈfʊː(r)] .
TGD had dealings with the postal system before .
TGD 有 交易 和 这 邮政 系统 前 .

TGD之前就与邮政系统有过业务往来。

[hɪz; ɪz] [ɪnˌterəˈgeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊstmaːstə(r)][wɒz; wəz][ˈkruːəl] .
His interrogation of the Postmaster was cruel .
他的 审讯 的 这 邮政局长 曾是 残忍的 .

他对邮政局长的审问十分残酷。

[wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪʃn] [hiː; hi] [əˈtækt] [wen] [ˈeni] [saɪn][ɒv; əv] [ˈdiːviəsənəs] , [kənˈfjuːʒn] , [ɔː(r)][ˈsɪmp(ə)l]
Without hesitation he attacked when any sign of deviousness , confusion , or simple
没有 犹豫 他 遭到攻击 什么时候 任何 符号 的 狡诈 , 困惑 , 或者 简单的
[læk] [ɒv; əv][ˈklærəti] [ˈsɜːfɪst] .
lack of clarity surfaced .
缺少 的 明晰 浮出水面 .

一旦发现任何狡诈、混乱或缺乏清晰表达的迹象，他都会毫不犹豫地发起攻击。

" [maɪ][diə(r)][sɜː(r)] , [jɔː; jər] [ˈtɔːkɪŋ] [pʃʊə(r)] [ˈbɔːldədæʃ] !
" **My dear sir , you're talking pure balderdash !**
" 我的 亲爱的 先生 , 你是 说 纯的 梦呓 !

“我亲爱的先生，您说的全是胡话！”

[kʌm] , [kʌm] , [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [mæn] .
Come , come , to the point , man .
来 , 来 , 到 这 观点 , 男人 .

好了好了，说重点吧。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][mæn] [nəʊn] [ˌʌnɪˈkwɪvəkəli] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Who was the last man known unequivocally to have had possession of
WHO 曾是 这 最后的 男人 已知 毫无疑问 到 有 有 拥有 的
[ðəʊz] [ˈærəʊs] ?
those arrows ?
那些 箭头 ?

最后一个被明确证实拥有过那些箭的人是谁？

[nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] - [aɪ ˈtiː] [siːm] [laɪk] , - [ɔː(r)] - [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
None of this ' It seems like , ' or ' I think it was ,
没有任何 的 这 - 它 似乎 喜欢 , - 或者 - 我 思考 它 曾是 ,

完全没有“看起来好像”或“我认为是”之类的说法。

- [ɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈtɑːmˈfuːlɪʃnəs] .
" **or any of that tomfoolishness** .
- 或者 任何 的 那 愚蠢 .

或者任何类似的愚蠢行为。

[huː] [duː; də][juː; jʊ] [rɪˈkɔːl] [wɪð] [ˈsɜːt(ə)nti] [lɑːst][hæd; həd][ðə; ði] [ˈærəʊs] !
Who do you recall with certainty last had the arrows !
WHO 做 你 记起 和 肯定 最后的 有 这 箭头 !

你确定记得最后一个拥有这些箭的人是谁吗？

" [tiːˈdʒiːdiː] [ˈɔːgə] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [kiː] [ˈkontækt] , [step][baɪ][step] .
" **TGD augured in on the key contact , step by step** .
" TGD 预兆 在 在 这 钥匙 接触 , 步 经过 步 .

“TGD一步步地锁定了关键联系人。

[wɪð] [iːtʃ] [njuː] [səˈspekt] [hiː; hi] [riːˈɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈkwestʃənz] .
With each new suspect he reiterated the above questions .
和 每个 新的 怀疑 他 重申 这 多于 问题 .

对于每一位新的嫌疑人，他都重复了上述问题。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['braɪtnɪŋ] .
His eyes were brightening .

他的 眼睛 是 提亮 。

他的眼睛亮了起来。

[hiː; hi] ['pleɪnli] [hæd; həd][ə; eɪ] [kluː] !
He plainly had a clue !

他 显然 有 一个 线索 ！

他显然有所察觉！

['deməʊ] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .
Demo listened and watched .

演示 听着 和 观看 。

演示员听了又看了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ] - [step] - [baɪ] - [step] , [ɪn'eksərəb(ə)l] ['kləʊzɪŋ] [ɪn][ɒn][ðə; ði] ['kʌlprɪt] .
He was impressed by TGD's step - by - step , inexorable closing in on the culprit .

他 曾是 印象深刻 经过 - 步 - 经过 - 步 ， 无情的 结束 在 在 这 罪魁祸首 。

他对TGD一步一步、毫不妥协地逼近罪犯的做法印象深刻。

['mɜːkjəri] [ri'kɔːl, 'ri:kɔːl] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['æərəʊs] .
Mercury recalled finding the package of arrows .

汞 召回 寻找 这 包裹 的 箭头 。

墨丘利回忆起发现那包箭的情景。

[ɪn][hɪz; ɪz][dʒɒb][æz; əz]['sensə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)] .
In his job as censor he had decided to notify the Postmaster .

在 他的 工作 作为 审查 他 有 决定 到 通知 这 邮政局长 。

作为一名审查员，他决定通知邮政局长。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti] [dɪ'pɑːtmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æərəʊs] [wɜː(r); wə(r)]
The latter had called in the security department , and the arrows were

这 后者 有 称为 在 这 安全 部门 ， 和 这 箭头 是

[træns'fəːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
transferred to them .

转移 到 他们 。

后者叫来了保安部门，箭矢被移交给了他们。

" [tuː; tə] [huːm] [dɪd][juː; jʊ] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['æərəʊs] ?
" To whom did you specifically deliver the arrows ?

" 到 谁 做过 你 具体来说 递送 这 箭头 ？

你具体把箭送给了谁？

" [tiː'dʒiː;diː] ['kwɪrɪd] .
" TGD queried .

" TGD 查询 。

TGD 查询。

" [waɪ] , [tuː; tə]['dʒeɪnəs] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Why , to Janus , of course .

" 为什么 ， 到 雅努斯 ， 的 课程 。

“为什么呢，当然是为了雅努斯。”

[æz; əz] ['dɔːkiːpə(r)] ['dʒeɪnəs][ɪz][ɪn] [fʊl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti] .
As doorkeeper Janus is in full charge of security .

作为 门卫 雅努斯 是 在 满的 收费 的 安全 。

作为门卫，雅努斯全权负责安保工作。

[wʊd] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['eniwʌn] [els] !
Would I have delivered them to anyone else !

会 我 有 发表 他们 到 任何人 别的 ！

我还会把它们交给其他人吗！

" [ti:'dʒi:,di:] [smaɪld] .
" TGD smiled .
" TGD 微笑 .

TGD笑了。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] [dɪ'livəd] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['dʒeɪnəs] .
" Thank you , of course you delivered them to Janus .
" 感谢 你 , 的 课程 你 发表 他们 到 雅努斯 .
“谢谢，当然是你把它们送到了雅努斯那里。”

[eɪ] , [daɪd][ju:; jʊ][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'si:t] ? "
Eh , did you ask for a receipt ? "
嗯 , 做过 你 问 为了 一个 收据 ? "
呃，你问他要收据了吗？

" [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'si:t] !
" Ask for a receipt !
" 问 为了 一个 收据 !
请索要收据！

[frɒm; frəm] [zju:s] - [əʊn] ['dɔ:ki:pə(r)] !
From Zeus ' own doorkeeper !
从 宙斯 - 自己的 门卫 !
来自宙斯的守门人！

[ˈnevə(r)] ! "
Never ! "
绝不 ! "
绝不！ "

" [ʌm] .
" Ummm .
" 嗯..... .
嗯。

[jes] , [aɪ] [ʌndə'stænd] .
Yes , I understand .
是的 , 我 理解 .
是的，我明白了。

[θæŋk] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [məʊst][ˈhelp(ə)l] . "
Thank you , you have been most helpful . "
感谢 你 , 你 有 到过 最多 有帮助 . "
非常感谢，你帮了我很大的忙。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [wɜ:kt] [æz; əz] ['dɔ:ki:pə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['dʒeɪnəs] ? "
" How long have you worked as doorkeeper , Mr . Janus ? "
" 如何 长的 有 你 工作 作为 门卫 , 先生 . 雅努斯 ? "
“詹努斯先生，您做门卫多久了？ ”

" [əʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈi:ɒnz] .
" Oh , for eons .
" 哦 , 为了 亿万年 .
“哦，亿万年了。”

[jes] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈi:ɒnz][ænd; ənd][ˈi:ɒnz] !
Yes , for eons and eons !
是的 , 为了 亿万年 和 亿万年 !
是的，已经持续了亿万年！

[aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [zju:s] - ['dɔ:ki:pə(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
I've always been Zeus ' doorkeeper , you know .
我已经 总是 到过 宙斯 - 门卫 , 你 知道 .
你知道，我一直都是宙斯的守门人。

[ɪd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [əˈhʌðə(r)] .
He'd never have another .
他会 绝不 有 其他 .

他再也不会再有第二个了。

[ˈveri] [pli:zd] [wɪð] [em ˈi:] , [hi:; hi][ɪz] .
Very pleased with me , he is .
非常 高兴 和 我 , 他 是 .

他非常满意我。

" [ɪkˈsept] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [kləʊzd] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [fʊt] .
" Except that time I closed the door on his foot .
" 除了 那 时间 我 关闭 这 门 在 他的 脚 .

“除了那次我不小心把门关上夹到他的脚。”

[ˈterəb(ə)l] [ˈepɪsəʊd] , [ˈri:əli] .
Terrible episode , really .
糟糕的 插曲 , 真的 .

这集真是糟糕透了。

[ˈnevə(r)] [kæəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˈsænd(ə)lz] , [maɪˈself] .
Never cared for those sandals , myself .
绝不 关心 为了 那些 凉鞋 , 我 .

我本人从来都不喜欢那种凉鞋。

[daʊnt] [ˈri:əli] [ˈɒfə(r)] [mʌt] [prəˈtekʃ(ə)n] .
Don't really offer much protection .
不 真的 提供 很多 保护 .

实际上并没有提供多少保护。

[lɒst] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈtəʊneɪl] [ɒn][hɪz; ɪz][bɪɡ] [təʊ]
Lost th ' toenail on his big toe
丢失的 th - 趾甲 在 他的 大的 脚趾

他大脚趾的趾甲掉了

, [hi:; hi][dɪd] !
, he did !
, 他 做过 !

他做到了！

[aɪ ˈti:] [gru:] [bæk] , [ɒv; əv] [kɔ:s] !
It grew back , of course !
它 生长 后退 , 的 课程 !

当然，它又长出来了！

[maɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈdɪðə(r)] .
My , but he was in a dither .
我的 , 但 他 曾是 在 一个 抖动 .

我的天，他当时慌乱极了。

[sed] [sʌm; səm] [ˈdredfəli] [ru:d] [θɪŋz] [tu:; tə][em ˈi:] .
Said some dreadfully rude things to me .
说 一些 极其糟糕 粗鲁的 事物 到 我 .

他跟我说了一些非常粗鲁的话。

[ɪːv(ə)n] , [wʊd] [ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] , [ˈθret(ə)nd] [tu:; tə] [rɪˈpleɪs] [em ˈi:] !
Even , would you believe it , threatened to replace me !
甚至 , 会 你 相信 它 , 威胁 到 代替 我 !

你敢信吗？他甚至威胁要换掉我！

" [ˈdʒeɪnəs] [ˈfi:liŋz] [hæd; həd] [bi:n] [hɜ:t] , [pəˈhæps] [ɪːv(ə)n][mɔ:(r)][səʊ][ðæn; ðən] [zju:s] - [bɪɡ] [təʊ] .
" Janus feelings had been hurt , perhaps even more so than Zeus ' big toe .
" 雅努斯 情怀 有 到过 伤害 , 也许 甚至 更多的 所以 比 宙斯 - 大的 脚趾 .

“雅努斯的感情受到了伤害，或许比宙斯的大脚趾还要受伤。”

" [jes] , [aɪm][ʃʊə(r)] .
" **Yes , I'm sure** .
" 是的 , 我是 当然 .

“是的，我确定。”

[naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æərəʊs] , ['mɜ:kjəri] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] , [dɪd][hi:; hi] [nɒt] ? "
Now about the arrows , Mercury gave them to you , did he not ? "
现在 关于 这 箭头 , 汞 给予 他们 到 你 , 做过 他 不是 ? "
至于那些箭，是墨丘利送给你的，对吧？

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][dɪd] .
" **Of course he did** .
" 的 课程 他 做过 .

他当然做了。

['dredf(ə)l] [kən'spɪrəsi] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
Dreadful conspiracy going on .
可怕 阴谋 去 在 .

一场可怕的阴谋正在进行。

['æərəʊs] [ɑ:(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] [θɪŋz] [ɪn'di:d] .
Arrows are dangerous things indeed .
箭头 是 危险的 事物 的确 .

箭矢的确很危险。

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][et; ɛɪt][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'lɪvəri] [tu:; tə] [zju:s] .
I gave them to Ate for delivery to Zeus .
我 给予 他们 到 吃 为了 送货 到 宙斯 .

我把它们交给阿忒，让她转交给宙斯。

['blesɪd; blest] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Blessed if I know what she did with them .
蒙福 如果 我 知道 什么 她 做过 和 他们 .

如果我知道她把它们怎么处理了，那我真是太幸运了。

[bi:; bi] ['veri] ['keələs] , ['letɪŋ] [ðem; ðəm][laɪ] [ə'raʊnd] .
Be very careless , letting them lie around .
是 非常 粗心 , 出租 他们 说谎 大约 .

非常粗心大意，任由它们随意放置。

[pə'tɪkjələli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rɪ'li:s] [ɒv; əv] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['kju:pɪd] .
Particularly after the release of that dreadful Cupid .
特别 后 这 发布 的 那 可怕 丘比特 .

尤其是在那部可怕的《丘比特》上映之后。

[wɒz; wəz][hi:; hi] ['plɒtɪŋ] [æn; ən] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
Was he plotting an insurrection , do you think ?
曾是 他 绘制 一个 起义 , 做 你 思考 ?

你认为他是不是在策划叛乱？

" [ti:'dʒi:di:] [smaɪl] , [tɜ:nd] [tu:; tə]['deməʊ] .
" **TGD smile , turned to Demo** .
" TGD 微笑 , 转向 到 演示 .

TGD微笑着转向Demo。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] .
" **We are closing in** .
" 我们 是 结束 在 .

我们正在逼近。

[et; ɛɪt] !
Ate !
吃 !

吃！

[jes] , [ai] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] .
Yes , I might have known .
是的 , 我 可能 有 已知 .

是的, 我本该知道的。

[ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['mɪstɪf] .
The very essence of mischief .
这 非常 本质 的 恶作剧 .

恶作剧的本质。

[let] [ju: 'es] [fɜ:st] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [zju:s] .
Let us first discuss the matter with Zeus .
让 我们 第一的 讨论 这 事情 和 宙斯 .

让我们先和宙斯商议此事。

[wi:l; wil][get][nəʊ] [streɪt] ['ɑ:nsəz] [frɒm; frəm][et; eɪt] , [ɒv; əv] [ðæt] [ai][ei 'em][ʃʊə(r)] !
We'll get no straight answers from Ate , of that I am sure !
出色地 得到 不 直的 答案 从 吃 , 的 那 我 是 当然 !

毫无疑问, 我们肯定不会从Ate那里得到任何直接的答案!

" [zju:s] [rɪ'si:vɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [pɔ:(r); pʊə(r)] [greɪs] .
" **Zeus received them with poor grace .**
" 宙斯 已收到 他们 和 贫穷的 优雅 .

宙斯冷淡地接待了他们。

[ðə; ði] [lʌv] [ðæt] ['hɪərə] [held] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['evə(r)] ['θɪnə(r)] .
The love that Hera held for him was growing ever thinner .
这 爱 那 赫拉 握住 为了 他 曾是 生长 曾经 更薄 .

赫拉对他的爱渐渐消逝了。

[hi:; hi] [gleə] [æt; ət]['kju:pɪd] [wɪð] [ʌndɪs'gaɪzd] ['æŋgə(r)] .
He glared at Cupid with undisguised anger .
他 怒目而视 在 丘比特 和 不加掩饰的 愤怒 .

他怒视着丘比特, 毫不掩饰自己的愤怒。

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['bækʌp] [sə'plai] .
" **You should have had a backup supply .**
" 你 应该 有 有 一个 备份 供应 .

你应该准备备用物资。

[rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['ærəʊs] .
Ridiculous to run out of arrows .
荒谬的 到 跑步 出去 的 箭头 .

箭用完了, 真是太荒唐了。

[ðeɪ] ['ri:əli] [ɑ:rnɪt] [ðæt] ['kɒstli] !
They really aren't that costly !
他们 真的 不是 那 昂贵 !

它们其实并不贵!

" [ti:'dʒi:di:] [grɪld] [zju:s] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [mə'θɒdɪkl] [ə'prəʊtʃ] [hi:; hi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .
" **TGD grilled Zeus with the same methodical approach he used for all .**
" TGD 烤 宙斯 和 这 相同的 有条不紊 方法 他 用过的 为了 全部 .

“TGD 用对待所有人的同样有条不紊的方法拷问了宙斯。

[ænd; ænd]['i:v(ə)n] [zju:s] [wɒz; wəz] [ɪm'prest] , [ænd; ænd] ['faɪnəli] [kəʊ'pəreɪtɪd] .
And even Zeus was impressed , and finally cooperated .
和 甚至 宙斯 曾是 印象深刻 , 和 最后 合作 .

就连宙斯也被深深打动, 最终同意合作。

" ['deməʊ] , [ai][ei 'em][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [sək'si:d] .
" **Demo , I am sure you will succeed .**
" 演示 , 我 是 当然 你 将要 成功 .

“Demo, 我相信你一定会成功。”

[ɪn'di:d] , [hiː; hi][ɪz][tiː'dʒiː,diː] .

Indeed , he is TGD .
的确 , 他 是 TGD .

他确实是TGD。

[mʌst; məst][get] [hɪm][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [waɪfs] [ɪr,rɪŋ] .

Must get him to find my wife's earrings .
必须 得到 他 到 寻找 我的 妻子的 耳环 .

必须让他帮我找到我妻子的耳环。

[wiːl; wil] [wɜ:k] [ɒn] [ðæt] ['leɪtə(r)] . "

We'll work on that later . "

出色地 工作 在 那 之后 . "

我们稍后会处理这个问题。

" [jes] , [et; eit][dɪd] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['æərəʊs] [tuː; tə][em 'iː] .

" Yes , Ate did mention the arrows to me .

" 是的 , 吃 做过 提到 这 箭头 到 我 .

“是的，姐姐确实跟我提到过箭的事。”

[təʊld][hɜ:(r); hə(r)][tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə]

Told her to get them to .
讲述 她 到 得到 他们 到

告诉她让他们去

['kju:pɪd] , [raɪt] [ə'weɪ] .

Cupid , right away .
丘比特 , 正确的 离开 .

丘比特，马上就来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kleɪmz] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] !

But he claims never to have received them !

但 他 索赔 绝不 到 有 已收到 他们 !

但他声称从未收到过这些信件！

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [et; eit] , [truː] [tuː; tə][ðə; ði][repju'teɪ(ə)n][fə:(r); fə(r)] ['mɪstʃɪvəsniːs] , [hæd; həd][nevə(r)]

" Of course , Ate , true to the reputation for mischievousness , had never

" 的 课程 , 吃 , 真的 到 这 名声 为了 恶作剧 , 有 绝不

[dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['æərəʊs] [tuː; tə]['kju:pɪd] .

delivered the arrows to Cupid .
发表 这 箭头 到 丘比特 .

“当然，阿特不愧是出了名的调皮捣蛋，她从来没有把箭交给丘比特。”

[ðə; ði] [nu:s] [wɒz; wəz] ['taɪtnɪŋ] .

The noose was tightening .
这 套索 曾是 收紧 .

绞索越来越紧了。

[ðə; ði] ['kʌlprɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [aɪ'dentɪfaɪd] !

The culprit was now identified !
这 罪魁祸首 曾是 现在 已识别 !

罪魁祸首已经确定了！

" [et; eit] , [dɪd] ['mɜ:kjəri] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['æərəʊs] ? "

" Ate , did Mercury give you the arrows ? "

" 吃 , 做过 汞 给 你 这 箭头 ? "

“阿特，是墨丘利给了你那些箭吗？ ”

" [əʊ] , [nəʊ] .

" Oh , no .

" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[ˈdʒeɪnəs] [geɪv] [ðəm; ðəm][tuː; tə][em ˈiː] .

Janus gave them to me .
雅努斯 给予 他们 到 我 .

雅努斯把它们给了我。

[ˈpɜːfɪkt] [ˈæərəʊs] , [wel] [dɪˈzaɪnd] [fɜː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈpɜːpəs] .

Perfect arrows , well designed for their purpose .
完美的 箭头 , 出色地 设计 为了 他们的 目的 .

完美的箭矢，设计精良，非常适合其用途。

[ˈpleɪnli] [ðeɪ] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ˈkjuːpɪd] .

Plainly they belonged to Cupid .
显然 他们 属于 到 丘比特 .

显然，它们属于丘比特。

[tɔːkt] [tuː; tə] [zjuːs] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [dɪˈlɪvəd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ˈkjuːpɪd][ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ]

Talked to Zeus about it , and I delivered them to Cupid the very next day
谈话 到 宙斯 关于 它 , 和 我 发表 他们 到 丘比特 这 非常 下一个 天
.
:
.

我跟宙斯谈了这件事，第二天就把它交给了丘比特。

" [tiːˈdʒiːdiː] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .

" TGD was taken aback .
" TGD 曾是 已采取 背 .

TGD 感到很意外。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv] - [ˌrepjuːteɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [sʌm; səm] [ˈseɪmbləns] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz]

In spite of Ate's reputation he recognized some semblance of truth in the words
在 尽管如此 的 - 名声 他 认可 一些 外表 的 真相 在 这 字
.
:
.

尽管阿特名声不好，但他还是觉得这些话里有些道理。

[ˈkjuːpɪd] [dɪˈhaɪd] [ɔːl] .

Cupid denied all .
丘比特 否认 全部 .

丘比特拒绝了一切。

" [ˈnevə(r)] [rɪˈsiːvd] [ðəm; ðəm][frɒm; frəm][et; eɪt] .

" Never received them from Ate .
" 绝不 已收到 他们 从 吃 .

“从未收到过Ate寄来的。”

[ˈnevə(r)][ˈiːv(ə)n] [sɔː] [et; eɪt] .

Never even saw Ate .
绝不 甚至 锯 吃 .

甚至都没见过Ate。

[ˈdæstədli] [laɪ] , [ðæts] [ɔːl] .

Dastardly lie , that's all .
卑鄙的 说谎 , 那就是 全部 .

卑鄙的谎言，仅此而已。

[ˈfɪŋɡə(r)] [ˈpɔɪntɪŋ] !

Finger pointing !
手指 指向 !

指指点点！

[wʊd] ['ru:ɪn][maɪ][ˌrepjuːteɪ(ə)n] !
Would ruin my reputation !
会 废墟 我的 名声 !

会毀了我的名声！

[rɪˈdɪkjələs] !
Ridiculous !
荒谬的 !

荒谬的！

" ['sɪtɪŋ] ['kwaiətli][ˌti:ˈdʒi:,di:] ['lɪsnd] , [nˈɒdɪd] .
" Sitting quietly TGD listened , nodded .
" 坐着 悄悄 TGD 听着 , 点头 .

TGD静静地坐着，听着，点了点头。

" ['lʌvli] [pleɪs] [ju:, jʊ][hæv; həv][hɪə(r)] .
" Lovely place you have here .
" 迷人的 地方 你 有 这里 .

你们这里真是个好地方。

[wʊd] [ju:, jʊ] [ʃəʊ] [em 'i:][ðə; ði] [haʊs] ? "
Would you show me the house ? "
会 你 展示 我 这 房子 ? "

你能带我看看房子吗？

" [dɪˈlaɪtɪd] , " ['kju:pɪd] [smaɪld] .
" Delighted , " Cupid smiled .
" 高兴极了 , " 丘比特 微笑 .

“太好了,”丘比特笑着说。

" [aɪ] ['dekəreɪtɪd] [aɪ 'ti:][maɪ'self] .
" I decorated it myself .
" 我 装饰 它 我 .

“是我自己装饰的。”

" ['deməʊ] [faʊnd] [hɪm'self] ['blʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['meni] [s'tætʃu:z][ænd; ənd] ['pɪktʃəz] .
" Demo found himself blushing at the many statues and pictures .
" 演示 成立 他自己 脸红 在 这 许多 雕像 和 图片 .

“Demo 发现自己面对着众多的雕像和画像脸红了。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['pleɪnli] [bi:n] [dɪˈveləpt] [wɪð] ['kju:pɪdz] [teɪsts] [ɪn][maɪnd] .
They had plainly been developed with Cupid's tastes in mind .
他们 有 显然 到过 发达 和 丘比特的 口味 在 头脑 .

显然，它们的设计就考虑到了丘比特的喜好。

[ˌti:ˈdʒi:,di:], [haʊˈevə(r)] , [hæd; həd][ˈlðə(r)] [θɪŋz] [ɪn][maɪnd] .
TGD , however , had other things in mind .
TGD , 然而 , 有 其他 事物 在 头脑 .

然而，TGD却另有打算。

" [ju:v] [nəʊ][meɪl] [slɒt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [frʌnt] [dɔ:(r)] . "
" You've no mail slot in your front door . "
" 你已经 不 邮件 投币口 在 你的 正面 门 . "

“你家前门没有信箱投递口。”

" [nəʊ] , [aɪm][ə; eɪ][bɪt][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] .
" No , I'm a bit old fashioned .
" 不 , 我是 一个 少量 老的 造型 .

“不，我有点老派。”

[ˈmeɪlbɒks][ɪz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][rəʊd] .
Mailbox is down by the road .
邮箱 是 向下 经过 这 路 .

邮箱就在路边。

[pɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] [nju:] [nəʊ] [meɪl] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dr'ɪvəd] .
Of course you knew no mail was being delivered .
 的 课程 你 知道 不 邮件 曾是 存在 发表 .
 你当然知道邮件不会投递。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] .
I know that .
 我 知道 那 .

我知道。

['kju:pɪd] [nəʊz] [ðæt] .
Cupid knows that .
 丘比特 知道 那 .

丘比特知道这一点。

[səʊ]['kju:pɪd] ['dʌznt] ['bɒðə(r)][tu:; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] [meɪl] .
So Cupid doesn't bother to check his mail .
 所以 丘比特 不 打扰 到 查看 他的 邮件 .

所以丘比特懒得查看邮件。

" [ti:'dʒi:di:] [smaɪld] .
" TGD smiled .
 " TGD 微笑 .

TGD笑了。

" [ænd; ənd][et; eɪt] ['sɜ:t(ə)nli] [nju:] [ðæt] !
" And Ate certainly knew that !
 " 和 吃 当然 知道 那 !

“而阿特当然知道这一点！”

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [et; eɪt] ! "
And I know Ate ! "
 和 我 知道 吃 ! "

我知道阿特！

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [læd] .
" Thank you , lad .
 " 感谢 你 , 小伙子 .

谢谢你，小伙子。

[ˈnevə(r)][hæz; həz][maɪ] ['kɪŋdəm] [bi:n] [səʊ] ['pi:sf(ə)l] !
Never has my kingdom been so peaceful !
 绝不 有 我的 王国 到过 所以 和平 !

我的王国从未如此和平！

" [zju:s] [wɒz; wəz] [wel] [pli:zd] .
" Zeus was well pleased .
 " 宙斯 曾是 出色地 高兴 .

宙斯非常高兴。

" [ɑ:] , ['saɪə(r)] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['tru:li] ['wʌndəf(ə)l] .
" Ah , sire , it is truly wonderful .
 " 啊 , 父系 , 它 是 真的 精彩的 .

“啊，陛下，真是太棒了。”

[ə'θi:nə] [smaɪld] [æt; ət][em 'i:] !
Athena smiled at me !
 雅典娜 微笑 在 我 !

雅典娜对我笑了！

[əʊ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] ['ɪr,rɪŋ] .
Oh , by the way , the earrings .
 哦 , 经过 这 方式 , 这 耳环 .

哦，对了，还有耳环。

[ˌtiːˈdʒiː,diː] [sez] [nɒt][tuː; tə] [ˈwʌri] .
TGD says not to worry .
TGD 说道 不是 到 担心 .

TGD表示不用担心。

[ˈhɪərə] [ɪz] [ˈweəriŋ] [ðem; ðəm] . " **Hera is wearing them** . "
赫拉 是 穿着 他们 . "

赫拉戴着它们。

" [ˈweəriŋ] [ðem; ðəm] !
" **Wearing them** !
" 穿着 他们 !

“穿上它们！ ”

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][fɪː; fi] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd][ðem; ðəm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒuːəlri] [bɒks] !
No wonder she couldn't find them in her jewelry box !
不 想知道 她 不能 寻找 他们 在 她 珠宝 盒子 !

难怪她在首饰盒里找不到它们！

[aɪ] [ˈriːəli] [mʌst; məst] [peɪ] [mɔː(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] .
I really must pay more attention to my wife .
我 真的 必须 支付 更多的 注意力 到 我的 妻子 .

我真的应该多关心关心我的妻子。

" [əʊ] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpəʊst(ə)l] [dɪˈpɑːtmənt] !
" **Oh , as for the postal department** !
" 哦 , 作为 为了 这 邮政 部门 !

“哦，至于邮政部门嘛！ ”

[aɪ] [əˈbɒlɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .
I abolished it .
我 废除 它 .

我废除了它。

[ˈmɜːkjəri] [ɪz] [naʊ] [ˈrʌniŋ] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈpɑːs(ə)l] [ˈsɜːvɪs] .
Mercury is now running the Celestial Parcel Service .
汞 是 现在 跑步 这 天体 包裹 服务 .

水星现在运营着天体包裹服务。

[dɪˈlɪvərɪz] [ˌgærənˈtiːd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌdestrɪˈneiʃn] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈspætʃt] !
Deliveries guaranteed to reach destination before being dispatched !
送货 保证 到 抵达 目的地 前 存在 已派出 !

发货前保证货物送达目的地！

[haʊz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈɡɪmɪk] ! " - .
How's that for a gimmick ! " 15 .
怎么样 那 为了 一个 手法 ! " - .

这算不算噱头？ “15.

[ˈɡɪvə(r)][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)]
Giver of Fire
赠予者 的 火

火的赐予者

[mæn] [wiːp] .
Man weeps .
男人 哭泣 .

男子哭泣。

[ðə; ði] [biːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfiːldz] [et; ɛɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] , [ænd; ənd][nəʊ] [weə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi][haɪd] .
The beast of the fields ate of his flesh , and no where could he hide .
这 兽 的 这 字段 吃 的 他的 肉 , 和 不 在哪里 可以 他 隐藏 .

野兽啃噬了他的血肉，他无处可藏。

[baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [ˌterəˈdæktɪl] [ˈswu:p] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈskaɪz] [tu:; tə] [teɪk] [ðəə(r)][təʊl] .
By day the pterodactyls swooped from the skies to take their toll .
经过 天 这 翼龙 俯冲 从 这 天空 到 拿 他们的 收费 .

白天，翼龙从天而降，肆意掠夺。

[baɪ] [naɪt] [ðə; ði] [wʊlvz] , [ɪn] [ˈvɪjəs] [ˈpæks] , [ɪnˈveɪdɪd] [ˈi:v(ə)n] [ˈmænz] [keɪvz] [ænd; ənd] [ˈkæərɪd] [ɒf]
By night the wolves , in vicious packs , invaded even man's caves and carried off
经过 夜晚 这 狼 , 在 恶毒 包装 , 入侵 甚至 男人的 洞穴 和 携带 离开
[ðəə(r)] [preɪ] .
their prey .
他们的 猎物 .

夜幕降临，成群的恶狼甚至闯入人类的洞穴，掳走猎物。

[ˈmæn] [ˈwi:p] .
Man weeps .
男人 哭泣 .

男子哭泣。

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ləʊ] , [ˈsmʌðə] [baɪ][ðə; ði] [waɪnd] .
The sound was low , smothered by the wind .
这 声音 曾是 低的 , 窒息 经过 这 风 .

声音很低，被风声掩盖了。

[bʌt; bət][wʌn] [hɜ:d] .
But one heard .
但 一 听到 .

但有人听到了。

[ˈprɒˈmiθɪəs] .
Prometheus .
普罗米修斯 .

普罗米修斯。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][brænd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪərz][ɒv; əv] [əˈlɪmpəs] ,
He took a brand from the fires of Olympus ,
他 采取 一个 品牌 从 这 火灾 的 奥林匹斯山 ,

他从奥林匹斯山的火焰中取下一个烙印，

[leɪd][aɪ ˈti:] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmaʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ˈmæn] [ˈʃɪvə] [ɪn][kəʊld][ænd; ənd][ˈfɪə(r)] .
laid it at the mouth of the cave where man shivered in cold and fear .
铺设 它 在 这 嘴 的 这 洞穴 在哪里 男人 瑟瑟发抖 在 寒冷的 和 害怕 .

他把它放在洞口，那里的人在寒冷和恐惧中瑟瑟发抖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlvz] [gru:] [ˈweəri] , [əpɹəʊtʃt] [nɒt] .
And the wolves grew wary , approached not .
和 这 狼 生长 警惕 , 接近 不是 .

狼群起了戒心，不敢靠近。

[ænd; ənd][ˈmæn] [ˈmeɪnˈteɪnd] [æz; əz][ˈseɪkrɪd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðəm; ðəm][baɪ] [ˈprɒˈmiθɪəs] .
And man maintained as sacred the fire given to them by Prometheus .
和 男人 维持 作为 神圣 这 火 给定 到 他们 经过 普罗米修斯 .

人类将普罗米修斯赐予他们的火种视为神圣之物。

[ˈpri:sts] [ænd; ənd] [ˈpri:stɪs] [wɒtʃt] [wɪˈðəʊt] [seˈseɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fed] .
Priests and priestesses watched without cessation that the fire should be fed .
神父 和 女祭司 观看 没有 停止 那 这 火 应该 是 美联储 .

祭司们不间断地注视着火堆，确保及时添柴。

[let] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] [bʌt; bət] [ˈflɪkə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈstɜ:d] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] .
Let the flames but flicker , and they stirred the ashes .
让 这 火焰 但 闪烁 , 和 他们 搅拌 这 灰烬 .

让火焰摇曳，他们搅动灰烬。

[ʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [brændz][bi:; bi] [tu:] [fju:] [ðeɪ] [rɪ'plenɪʃt] [ðem; ðəm] .
Should the burning brands be too few they replenished them .

应该 这 燃烧 品牌 是 也 很少 他们 补充 他们 .

如果燃烧的火把不够，他们就会补充。

[ænd; ənd][ʊd; ʃəd] [ðə; ði] [fleɪmz] [daɪ] [ðeɪ] [brɔ:t] [fɔ:θ] [ðə; ði] ['beləʊz] ,
And should the flames die they brought forth the bellows ,

和 应该 这 火焰 死 他们 带来 前进 这 风箱 ,

如果火焰熄灭了，他们就拿出风箱来。

[blu:] [laɪf] ['gɪvɪŋ] [eə(r)][ɒn][ðə; ði] [kəʊl] [brɪ'ləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜ:nd] [braɪt] .
blew life giving air on the coals below , and the fire burned bright .

吹 生活 给予 空气 在 这 煤炭 以下 , 和 这 火 烧伤 明亮的 .

向下面的煤炭吹入赋予生命的空气，火焰熊熊燃烧起来。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [feɪld] [ɪn][ðeə(r)] [tʃɔ:(r)z] .
They never failed in their chores .

他们 绝不 失败的 在 他们的 家务 .

他们从未失职。

[ɪk'sept] ,
Except ,

除了 ,

除了，

[wʌns] .
Once .

一次 .

一次。

[ðen] , [ðə; ði]['faɪə(r)][daɪd] !
Then , the fire died !

然后 , 这 火 死亡 !

然后，火就灭了！

" [læd] , [ju:; jə][mʌst; məst]['nevə(r)] [tel] [ə; eɪ] [səʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɑ:sk] .
" **Lad , you must never tell a soul of this task** .

" 小伙子 , 你 必须 绝不 告诉 一个 灵魂 的 这 任务 .

“小子，你绝对不能把这件事告诉任何人。”

[æz; əz] [zju:s] , ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] , [aɪ] [meɪk] [nəʊ] [mɪ'steɪks] .
As Zeus , master of the universe , I make no mistakes .

作为 宙斯 , 掌握 的 这 宇宙 , 我 制作 不 错误 .

作为宇宙之主宙斯，我从不犯错。

[bʌt; bət] , [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] [taɪm] , [aɪ] [tʊk] [æn; ən]['æk(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sɪns] [rɪ'gretɪd] .
But , at an earlier time , I took an action that I have since regretted .

但 , 在 一个 早些时候 时间 , 我 采取 一个 行动 那 我 有 自从 后悔 .

但是，早些时候，我做过一件让我后悔的事情。

[pro'miθiəs] , [ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [æz; əz][ju:; jə] ['ə:θlɪŋz] [nəʊ] [hɪm] .
Prometheus , the giver of fire , as you earthlings know him .

普罗米修斯 , 这 赠予者 的 火 , 作为 你 地球人 知道 他 .

普罗米修斯，火种的赐予者，正如你们地球人所熟知的那样。

[aɪ] ['pʌnɪʃt] [hɪm] [sɪ'vɪəli] .
I punished him severely .

我 受到惩罚 他 严重 .

我严厉惩罚了他。

['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [hi:; hi] ['sʌfə] .
Even to this day he suffers .

甚至 到 这 天 他 遭受 .

直到今天，他仍在遭受痛苦。

" [zju:s] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['daʊnka:st] .
" **Zeus seemed to be downcast** .
" 宙斯 似乎 到 是 沮丧 .

宙斯似乎情绪低落。

" ['eniwei] , [ðə; ði]['faɪə(r)][hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə][mæn][hæz; hæz] [bɜ:nd] [aʊt] , ['flikə] [aʊt] , [bi:n] [bləʊn]
" **Anyway , the fire he gave to man has burned out , flickered out , been blown**
" 反正 , 这 火 他 给予 到 男人 有 烧伤 出去 , 闪烁 出去 , 到过 吹
[aʊt] - [wʊt'evə(r)] .
out - whatever .
出去 - 任何 .

“总之，他赐予人类的火焰已经熄灭、熄灭、被吹灭——不管怎样。”

[jet] , ['ɑ:ftə(r)]['keəf(ə)] [θɔ:t] , [ai][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [mæn] [[ʊd; ʃəd] [hæv; həv]['faɪə(r)] .
Yet , after careful thought , I have decided that man should have fire .
然而 , 后 小心 想法 , 我 有 决定 那 男人 应该 有 火 .

然而，经过仔细思考，我决定人类应该拥有火。

[pro'miθɪəs] [mʌst; məst][bi:; bi] [fri:d] [tu:; tə][wʌns] [ə'gen] [pɑ:s] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [brænd][tu:; tə][mæn'kaɪnd] .
Prometheus must be freed to once again pass a lighted brand to mankind .
普罗米修斯 必须 是 自由 到 一次 再次 经过 一个 照明 品牌 到 人类 .

必须释放普罗米修斯，让他再次将点燃的火炬传递给人类。

[ai][kænt] [fri:] [hɪm] , [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [kɑ:st] [daʊt] [ɒn][maɪ] [ɪn'fælə'bɪləti] .
I can't free him , as that would cast doubt on my infallibility .
我 不能 自由的 他 , 作为 那 会 投掷 怀疑 在 我的 绝对正确 .

我不能释放他，因为那样会让人怀疑我的绝对正确性。

[səʊ] , [ju:; jʊ][du:; də][aɪ 'ti:] .
So , you do it .
所以 , 你 做 它 .

所以，你就这么做了。

[ɒf] [wið] [ju:; jʊ] , [naʊ] !
Off with you , now !
离开 和 你 , 现在 !

滚开！

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['maʊntən] , [fɑ:(r)] [rɪ'mu:vɪd] [frɒm; frəm]['hju:mən] [hɔ:nt] .
" **There is a mountain , far removed from human haunts** .
" 那里 是 一个 山 , 远的 已移除 从 人类 闹鬼的地方 .

“有一座山，远离人类活动区域。”

[ðeə(r)] , [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] [taɪm] , [ə; eɪ]['trædzədi] [rɪ'pi:ts] [ɪt'self] .
There , time after time , a tragedy repeats itself .
那里 , 时间 后 时间 , 一个 悲剧 重复 本身 .

在那里，悲剧一次又一次地重演。

[pro'miθɪəs] , [ðə; ði]['dʒaɪənt]['benɪfæktə(r)][tu:; tə][mæn'kaɪnd] , [weɪts] .
Prometheus , the giant benefactor to mankind , waits .
普罗米修斯 , 这 巨大的 恩人 到 人类 , 等待 .

人类的伟大恩人普罗米修斯，静静等待着。

[tʃeɪnz] [baɪnd][hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .
Chains bind him to the mountain .
链条 绑定 他 到 这 山 .

锁链将他束缚在山上。

[hi:; hi] [weɪts] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] , ['wɒtʃɪz] [ðə; ði][skaɪ] .
He waits and watches , watches the sky .
他 等待 和 手表 , 手表 这 天空 .

他等待着，观察着，观察着天空。

[ˈhaɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ˈbeəli] [ˈvɪzəb(ə)] , [ə; eɪ] [blæk] [dɒt][kæn; kən][biː; bi] [siːn] .

High in the sky , barely visible , a black dot can be seen .
高的 在 这 天空 , 仅仅 可见的 , 一个 黑色的 点 能 是 已见 .

在高空, 几乎看不见的地方, 可以看到一个黑点。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ ˈtiː] [fɔːls] , [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [sləʊz] , [wɪŋz]
Suddenly it falls , faster and faster , and as suddenly slows , wings
突然 它 瀑布 , 快点 和 快点 , 和 作为 突然 减速 , 翅膀

[ˈwaɪdspred] .
widespread .
广泛 .

它突然下落, 速度越来越快, 然后突然减速, 双翼展开。

[æn; ən][ˈiːg(ə)] .
An eagle .
一个 鹰 .

一只鹰。

[ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][bɜːd] , [wɪð] [fɪəs] [ˈtælən] , [ˈmɜːsləs] [kɜːvd] [biːk] , [straɪks] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhelpləs]
A giant bird , with fierce talons , merciless curved beak , strikes at the helpless
一个 巨大的 鸟 , 和 凶猛的 利爪 , 无情 弯曲 喙 , 罢工 在 这 无助

[ˈkæptə(r)] .
captor .
俘虏者 .

一只巨鸟, 长着锋利的爪子和无情的弯喙, 猛击无助的俘虏。

[ɪts] [ˈtælən] [ɑːr aɪ ˈpiː] , [ɪts] [biːk] [ˈslæɪz] , [ænd; ənd] [prəˈmiθiəs] [gɑːsps][ɪn][peɪn] .
Its talons rip , its beak slashes , and Prometheus gasps in pain .
它是 利爪 撕裂 , 它是 喙 斜杠 , 和 普罗米修斯 喘息 在 疼痛 .

它的利爪撕裂, 它的喙猛击, 普罗米修斯痛苦地喘息着。

[ðə; ði][ˈiːg(ə)] [triːz] [æt; ət][skɪn][ænd; ənd] [ˈmʌs(ə)] , [æt; ət][bəʊn] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [triːz] [frɒm; frəm]
The eagle tears at skin and muscle , at bone , and finally tears from
这 鹰 眼泪 在 皮肤 和 肌肉 , 在 骨 , 和 最后 眼泪 从

[ˈlɪvɪŋ] [fleʃ] [æn; ən] [ˈɔːgən] .
living flesh an organ .
活的 肉 一个 器官 .

老鹰撕咬皮肤和肌肉, 撕咬骨头, 最后从活生生的血肉中撕下器官。

[aɪ ˈtiː] [flaɪz] [əˈweɪ] , [ðə; ði][ˈlɪvə(r)][ɒv; əv][ɪts] [ˈvɪktɪm] [ɪn][ɪts] [biːk] .
It flies away , the liver of its victim in its beak .
它 苍蝇 离开 , 这 肝 的 它是 受害者 在 它是 喙 .
它飞走了, 嘴里叼着猎物的肝脏。

[deɪ] [endz] , [naɪt] [ˈpɑːsɪz] , [æn; ən][ləʊ][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [prəˈmiθiəs] [hæz; həz] [hiːld] .
Day ends , night passes , an lo the body of Prometheus has healed .
天 结束 , 夜晚 通过 , 一个 洛 这 身体 的 普罗米修斯 有 已治愈 .
白昼结束, 黑夜过去, 普罗米修斯的身体也痊愈了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [weɪts] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːg(ə)] .
And now he waits again the coming of the eagle .
和 现在 他 等待 再次 这 未来 的 这 鹰 .
现在他又在等待雄鹰的到来。

[ˈdeməʊ][brɪˈgæn][hɪz; ɪz] [haɪk][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Demo began his hike to the Edge of the World ,
演示 开始 他的 远足 到 这 边缘 的 这 世界 ,
Demo开始了前往世界边缘的徒步旅行,

[ðæt] [ˈriːdʒən] [weə(r)] [dʒʌt][ðə; ði] [greɪt] [ˈmaʊntən] [ˈʌpwəd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
that region where juts the great mountain upward to the sky .
那 地区 在哪里 尖刺 这 伟大的 山 向上 到 这 天空 .
那片区域, 巍峨的山峰直插云霄。

[hiː; hi] ['kærid] [wɪð] [hɪm] [draɪd] ['venɪsn; 'venɪzn] .
He carried with him dried venison .
他 携带 和 他 干燥 鹿肉 .

他随身携带了鹿肉干。

[nəʊ] [bred] [hæd; həd][hiː; hi] .
No bread had he .
不 面包 有 他 .

他没有面包。

[ˌmæŋ'kaɪndz][ˈfaɪərz][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
Mankind's fires were no more .
人类的 火灾 是 不 更多的 .

人类的火焰已经熄灭了。

[rɔː] [fru:t] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
Raw fruit and vegetables .
生的 水果 和 蔬菜 .

新鲜水果和蔬菜。

[sʌn] [draɪd] [mi:t] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
Sun dried meat and fish .
太阳 干燥 肉 和 鱼 .

晒干的肉类和鱼类。

[æt; ət] [həʊm] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stəʊv] , [hɜː(r); hə(r)] [frʌ'streɪf(ə)n] [pleɪn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [red] [feɪs] .
At home his Mother sat before the stove , her frustration plain on her red face .
在 家 他的 母亲 卫星 前 这 火炉 , 她 挫折 清楚的 在 她 红色的 脸 .

在家中，他的母亲坐在炉灶前，涨红的脸上满是沮丧。

[wɪ'ðəʊt] ['faɪə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [kʊk] .
Without fire she could not cook .
没有 火 她 可以 不是 厨师 .

没有火她就没法做饭。

[wɪ'ðəʊt] ['faɪə(r)][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'keɪm] ['evə(r)] [dɑːk] , [ænd; ənd] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʃɔːt] .
Without fire the night became ever dark , and days were too short .
没有 火 这 夜晚 成为 曾经 黑暗的 , 和 天 是 也 短的 .

没有火，夜晚将变得无比黑暗，白昼也将变得太短。

[pro'miθɪəs] [mʌst; məst][biː; bi] [friːd] !
Prometheus must be freed !
普罗米修斯 必须 是 自由 !

普罗米修斯必须被释放！

" [ðiːz] [wɪl] ['hænd(ə)l] ['eni] [tʃeɪnz] [jʊl] [rʌŋ] ['ɪntuː] , [jʌŋ] [mæn] .
" **These boltcutters will handle any chains you'll run into , young man** .
" 这些 断线钳 将要 处理 任何 链条 你会 跑步 进入 , 年轻的 男人 .

“年轻人，这些断线钳可以剪断你遇到的任何链条。”

[wel] ['tempəd] ['met(ə)l] , [ɪn'dɔːrst] [baɪ] ['vʌlkən] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðɪs] ['fræntʃaɪz] .
Well tempered metal , endorsed by Vulcan when he started this franchise .
出色地 淬火 金属 , 认可 经过 火神 什么时候 他 开始 这 特许经营 .

品质上乘的金属，由 Vulcan 在创立这个系列时亲自认可。

[hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)l] [gærən'tiː] [ɒn] ['evri] [wʌŋ][səʊld] .
His personal guarantee on every one sold .
他的 个人的 保证 在 每一个 一 卖 .

他为售出的每一件商品提供个人担保。

[ˈmʌni] [bæk] , [nəʊ] [ˈkwestʃənz] [ɑːskt] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ˈsætɪsfaid] .
Money back , no questions asked , if you aren't satisfied .
钱 后退 , 不 问题 问 , 如果 你 不是 使满意 .
不满意全额退款, 无需任何理由。

[naʊ] , [wɒt] [mɔː(r)][kʊd; kəd][juː; jʊ][ɑːsk] ?
Now , what more could you ask ?
现在 , 什么 更多的 可以 你 问 ?
你还能要求什么呢?

" [ðə; ði] [ˈseɪlzmən] [wɒz; wəz] [səˈlɪsɪtəs] [ænd; ənd] [pəˈsɪstənt] .
" **The salesman was solicitous and persistent .**
" 这 推销员 曾是 殷勤 和 执着的 .
这位推销员热情周到, 锲而不舍。

[ˈfaɪnəli] [ˈdeməʊ] [nˈɒdɪd] , [peɪd] [ðə; ði] [ɑːskɪŋ] [praɪs] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈboʊlt,kʌtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Finally Demo nodded , paid the asking price , and added the boltcutter to his
最后 演示 点头 , 有薪酬的 这 问 价格 , 和 额外 这 断线钳 到 他的
[paʊtʃ] [ɒv; əv] [ˈɡʊdɪz] .
pouch of goodies .
小袋 的 好东西 .
最后, 德莫点了点头, 付了要价, 并将断线钳放进了他的财物袋里。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːnst] [ɒn][ðə; ði] [ˈvʌlkən] [ˈfræntʃaɪzd] [tekˈnɒlədʒi] [ˈhɑːdweə(r)][stɔː(r)] [waɪl] [ˈpɑːsɪŋ]
He had chanced on the Vulcan Franchised Technology hardware store while passing
他 有 偶然 在 这 火神 特许经营 技术 硬件 店铺 尽管 通过
[θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
through the village .
通过 这 村庄 .
他路过村庄时偶然发现了 Vulcan 特许经营技术硬件商店。

[ˈfɔːtʃənətli] [aɪ ˈtiː] [ˈkæərɪd] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [rɪˈkwɪpmənt] [hiː; hi] [rɪˈkwaɪəd] .
Fortunately it carried the type of equipment he required .
幸运的是 它 携带 这 类型 的 设备 他 必需的 .
幸运的是, 它携带了他需要的那种设备。

" [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][maɪnd] , [wɪð] [ðə; ði][ɪkˈstɪŋɡwɪft; ekˈstɪŋɡwɪft][ˈfaɪərz] , [ðeəl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv]
" **And keep in mind , with the extinguished fires , there'll be no more of**
" 和 保持 在 头脑 , 和 这 熄灭 火灾 , 将会 是 不 更多的 的
[ðiːz] [prəˈdjuːst] .
these produced .
这些 生产 .
“请记住, 随着这些火灾的扑灭, 就不会再有这类火灾发生了。”

[ˈɪt] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [kəˈlektərz] [aɪtəm] , [wɜːθ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][kɒst] .
It'll become a collector's item , worth much more than the original cost .
它将 变得 一个 收藏家的 物品 , 值得 很多 更多的 比 这 原来的 成本 .
它将成为收藏品, 价值远超原价。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈɡetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɑːɡən] !
You are getting a bargain !
你 是 获得 一个 便宜货 !
你捡到宝了!

" [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] , [sʌm; səm][skaːrz] [stɪl] [ˈəʊpən][ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] , [brɔːt] [tɪəz]
" **The sight of the giant , some scars still open and bleeding , brought tears**
" 这 视线 的 这 巨大的 , 一些 疤痕 仍然 打开 和 出血 , 带来 眼泪
[tuː; tə][ˈdiː,mooz] [aɪz] .
to Demo's eyes .
到 演示 眼睛 .
“看到巨人的模样, 有些伤疤仍然敞开着流血, Demo 不禁热泪盈眶。”

[ˈkwɪkli] [hiː; hi] [klaɪmd] [ˈʌpwəd] , [ri:tʃt] [ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə] [wɪtʃ] [prɒˈmiθiəs] [wɒz; wəz] [pɪnd] .
Quickly he climbed upward , reached the cliff to which Prometheus was pinned .
迅速地 他 攀登 向上 , 达到 这 悬崖 到 哪个 普罗米修斯 曾是 已置顶 .

他迅速向上攀爬，到达了普罗米修斯被压在上方的悬崖边。

[ˈdeməʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪnz] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈboʊlt,kʌtər] .
Demo looked at the chains , at his boltcutter .
演示 看起来 在 这 链条 , 在 他的 断线钳 .

德莫看了看那些锁链，又看了看他的断线钳。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] !
It was too small !
它 曾是 也 小的 !

它太小了！

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [pɪˈtənz] [ðæt] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɪn] [pleɪs] .
He examined the pitons that maintained the chains in place .
他 检查 这 岩钉 那 维持 这 链条 在 地方 .

他检查了固定铁链的岩钉。

[ˈhæməd] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] , [ðeɪ] [siːmd] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə][lɑːst][fərˈevə(r)] .
Hammered deep in the rock , they seemed mounted to last forever .
锤击 深的 在 这 岩石 , 他们 似乎 安装 到 最后的 永远 .

它们深深地钉在岩石上，仿佛要永远存在下去。

[ˈdeməʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Demo shook his head .
演示 摇晃 他的 头 .

迪莫摇了摇头。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ?
What could be done ?
什么 可以 是 完毕 ?

可以采取哪些措施？

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] , [ˈgrəʊɪŋ] [ˈevə(r)] [laʊdə] .
At that moment he heard a strange sound , growing ever louder .
在 那 片刻 他 听到 一个 奇怪的 声音 , 生长 曾经 更大声 .

就在这时，他听到一个奇怪的声音，而且越来越大。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈʌpwəd] [hiː; hi] [sɔː] [æŋ; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .
Looking upward he saw an object .
寻找 向上 他 锯 一个 目的 .

他抬头望去，看到一个物体。

[,aɪ ˈtiː] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈskaɪ] , [ˈswɪftə(r)][ænd; ənd][ˈswɪftə(r)] [stɪl] .
It fell from the sky , swifter and swifter still .
它 跌倒 从 这 天空 , 更迅捷 和 更迅捷 仍然 .

它从天而降，速度越来越快。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪŋz] [sprɛd] , [ɪn] [ˈiːg(ə)] [fɔːm] [aɪ ˈtiː] [læft] [æt; ət][ɪts] [əˈsaɪnd] [preɪ] !
And then , wings spread , in eagle form it lashed at its assigned prey !
和 然后 , 翅膀 传播 , 在 鹰 形式 它 鞭打 在 它是 分配 猎物 !

然后，它张开双翼，化作雄鹰，猛扑向它的猎物！

[ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ˈtreɪblɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈθʌndərəs] [skri:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːtʃəd] [ˈdʒaɪənt] .
The mountains trembled at the thunderous scream of the tortured giant .
这 山脉 颤抖 在 这 雷鸣 尖叫 的 这 受折磨 巨大的 .

受折磨的巨人发出雷鸣般的惨叫，群山都为之颤抖。

[hiː; hi] [ˈkwɪvəd] , [θruː] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbɒndz] [ðæt] [held] [hɪm] !
He quivered , threw himself against the bonds that held him !
他 颤抖 , 扔 他自己 反对 这 债券 那 握住 他 !

他颤抖着，拼命挣扎，想要挣脱束缚他的绳索！

[ˈægəni][ɒn][hɪz; ɪz][feɪs] , [hiː; hi] [skriːmd] [wʌns][mɔː(r)] !
Agony on his face , he screamed once more !
痛苦 在 他的 脸 , 他 尖叫 一次 更多的 !

他脸上满是痛苦，再次发出惨叫！

[ˈdeməʊ][pʊt][hændz][ˈəʊvə(r)] [ɪəz] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd][peɪn] [ðæt] [vɔɪs] [held] .
Demo put hands over ears to escape the misery and pain that voice held .
演示 放 双手 超过 耳朵 到 逃脱 这 苦难 和 疼痛 那 噪音 握住 .
德莫捂住耳朵，想要逃离那声音中所蕴含的痛苦和悲伤。

[,aɪˈtiː][dɪd][nɒt] [səˈfaɪs] !
It did not suffice !
它 做过 不是 足够了 !

这还不够！

[hiː; hi] [lʊkt] , [griːf] - [ˈstri:kən] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈbliːdɪŋ] , [ˈgeɪpɪŋ] [wuːnd] .
He looked , grief - stricken , at the bleeding , gaping wound .
他 看起来 , 悲伤 - 受打击的 , 在 这 出血 , 张开的 伤口 .

他悲痛欲绝地看着那道鲜血淋漓、触目惊心的伤口。

[hiː; hi] [geɪzd] [ɪn][ˈwʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði][peɪn] - [fɪld] [feɪs] , [ðə; ði] [ˈredən] [aɪz] !
He gazed in wonder at the pain - filled face , the reddened eyes !
他 凝视 在 想知道 在 这 疼痛 - 已填 脸 , 这 发红 眼睛 !

他惊奇地凝视着那张充满痛苦的脸和通红的双眼！

[proˈmiθɪəs] [aɪz] [kləʊzd] .
Prometheus eyes closed .
普罗米修斯 眼睛 关闭 .

普罗米修斯闭上了眼睛。

[swet] [pɔː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] .
Sweat poured from his brow .
汗 倾倒 从 他的 眉头 .

汗水从他的额头上倾泻而下。

[ˈsləʊli] [hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] , [ʌnˈkɒŋəs] [frɒm; frəm][ðə; ði][peɪn] .
Slowly he slipped down , unconscious from the pain .
缓慢地 他 滑倒了 向下 , 无意识 从 这 疼痛 .

他缓缓滑倒，因疼痛而失去知觉。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [tʃeɪnz] [səˈpɔːrtɪd] [hɪm] .
Only the chains supported him .
仅有的 这 链条 有 他 .

只有锁链支撑着他。

" [zjuːs] , [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪmˈpəʊz] [sʌt] [ˈhɒrə(r)] !
" **Zeus , that you could impose such horror !**
" 宙斯 , 那 你 可以 强加 这样的 恐怖 !

“宙斯啊，你竟能降下如此恐怖的灾祸！ ”

[aɪ] [ˈkænɒt] [ʌndəˈstænd] !
I cannot understand !
我 不能 理解 !

我无法理解！

[bʌt; bət][hiː; hi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [friːd] !
But he shall be freed !
但 他 将 是 自由 !

但他终将获得自由！

[aɪ][mʌst; məst][ækt] [ˈkwɪkli] !
I must act quickly !
我 必须 行为 迅速地 !

我必须迅速行动！

" [ˈdeməʊ] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːkt] .
" **Demo talked to himself as he worked .**
" 演示 谈话 到 他自己 作为 他 工作 " .

“Demo一边工作一边自言自语。”

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈboʊlt,kʌtər] [wɒz; wəz] [ˈjuːsləs] [ˈdeməʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈredi] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
Though his boltcutter was useless Demo was not ready to give up .
 尽管 他的 断线钳 曾是 无用 演示 曾是 不是 准备好 到 给 向上 " .

虽然他的断线钳毫无用处，但迪莫并不打算放弃。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈhæmə(r)] [ænd; ənd] [ˈmet(ə)l] [ˈtʃɪzlz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pæk] ,
He took hammer and metal chisels from his pack ,
 他 采取 锤 和 金属 凿子 从 他的 盒 " ,

他从背包里拿出锤子和金属凿子，

[bɪˈɡæən] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [məʊst] [wɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪŋks] [ɒv; əv] [tʃeɪn] .
began to work on the most worn of the links of chain .
 开始 到 工作 在 这 最多 磨损 的 这 链接 的 链 " .

开始修复链条上磨损最严重的一环。

[ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːkt] [hiː; hi] [ˈnəʊtɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [prɒˈmiθiəs] .
Even as he worked he noted the change in Prometheus .
 甚至 作为 他 工作 他 著名的 这 改变 在 普罗米修斯 " .

即使在工作中，他也注意到了普罗米修斯的变化。

[ðə; ði] [wuːnd] [hiːld] !
The wound healed !
 这 伤口 已治愈 " !

伤口愈合了！

[baɪ] [ˈnaɪtʃɔːl] [nəʊ] [saɪn] [rɪˈmeɪnd] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈfɪəf(ə)l] [skaːrɜːz] ,
By nightfall no sign remained , except the fearful scars ,
 经过 黄昏 不 符号 剩余 " , 除了 这 可怕 疤痕 " ,

夜幕降临时，除了可怕的伤疤，一切都已消失殆尽。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪʃəs] [əˈtæk] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [əˈkɜːd] !
to show that the vicious attack had ever occurred !
 到 展示 那 这 恶毒 攻击 有 曾经 发生 " !

证明这起恶性袭击确实发生过！

[təˈmɒrəʊ] , [ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] [wʊd] [rɪˈtɜːn] !
Tomorrow , the eagle would return !
 明天 " , 这 鹰 会 返回 " !

明天，雄鹰就会回来！

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɜːkt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] [lɪŋk] .
The boy worked throughout the night on the link .
 这 男生 工作 自始至终 这 夜晚 在 这 关联 " .

男孩整夜都在研究链接。

[ɪn] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] [aɪ ˈtiː] [geɪv] , [ˈəʊpənd] !
In early morning it gave , opened !
 在 早期的 早晨 它 给予 " , 打开 " !

清晨，它开了！

[prɒˈmiθiəs] [ˈpʊld] [əˈɡenst] [ðə; ði] [lɪŋks] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɑːm] [wɒz; wəz] [friː] .
Prometheus pulled against the links , and one arm was free .
 普罗米修斯 拉 反对 这 链接 " , 和 一 手臂 曾是 自由的 " .

普罗米修斯用力拉扯锁链，一只手臂就自由了。

[wɪð] [bəʊθ] [hændz] [hiː; hi] [ˈresl] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tʃeɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] .
With both hands he wrestled with the remaining chain on his left arm .
 和 两个都 双手 他 摔跤 和 这 其余的 链 在 他的 左边 手臂 " .

他双手用力拽着左臂上剩下的那条锁链。

[ɪn] [ˈmɒmənts] [ðə; ði][ˈpiːtɒn][wɒz; wəz] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [wɔːl] ！
In moments the piton was freed from the mountain wall ！
在 时刻 这 皮通 曾是 自由 从 这 山 墙 ！

片刻之后，岩钉就从山壁上被取了下来！

[ˈkwɪkli] [hiː; hi] [ˈresl] [wɪð] [ðə; ði][leg][ˈaɪənz] , [rentʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðəə(r)] [pleɪs] [əˈɡenst]
Quickly he wrestled with the leg irons , wrenched them from their place against
迅速地 他 摔跤 和 这 腿 熨斗 , 扭动 他们 从 他们的 地方 反对
[ðə; ði] [klɪf] .
the cliff .
这 悬崖 .

他迅速挣脱了脚镣，将它们从悬崖边扯了下来。

[prɒˈmiθiəs] , [hɪz; ɪz] [bɒndz] [ˈbrəʊkən] , [glɑːns, glæns][ˈwaɪldli] [əˈraʊnd] .
Prometheus , his bonds broken , glanced wildly around .
普罗米修斯 , 他的 债券 破碎的 , 瞥了一眼 疯狂地 大约 .

普罗米修斯挣脱了束缚，茫然地环顾四周。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪˈflektɪd] [fɪə(r)] , [ˈmædnəs] .
His eyes reflected fear , madness .
他的 眼睛 反映 害怕 , 疯狂 .

他的眼神中流露出恐惧和疯狂。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [skaɪz] , [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfiəf(ə)] [ænd; ənd] [ɪnɪˈskeɪpəbl] .
He watched the skies , searching for something fearful and inescapable .
他 观看 这 天空 , 搜索 为了 某物 可怕 和 无法逃避 .

他仰望天空，寻找着某种可怕而又无法逃脱的东西。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈiːg(ə)l] [fluː] .
But no eagle flew .
但 不 鹰 飞翔 .

但是没有雄鹰飞翔。

[ˈdeməʊ] [mˈəʊʃənd] [ˈdaʊnwəd] , [təˈwɔːd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [brɪˈləʊ] .
Demo motioned downward , toward the path leading to the valley below .
演示 示意 向下 , 朝向 这 小路 领导 到 这 谷 以下 .

Demo向下移动，朝着通往下方山谷的小路走去。

[ˈkwɪkli] [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ！
Quickly he led the way ！
迅速地 他 引领 这 方式 ！

他迅速地带头前进！

" [ˈfɒləʊ] [em ˈiː] ！
" **Follow me ！**
" 跟随 我 ！

“跟我来！

[ˈfɒləʊ] [em ˈiː] ！
Follow me ！
跟随 我 ！

跟我来！

[ˈkwɪkli] ！
Quickly ！
迅速地 ！

迅速地！

" [prɒˈmiθiəs] , [ˈwɔːkɪŋ] [ˈɔːkwədli] , [ˈjuːzɪŋ] [ˈskɪlz] [lɒŋ] [lɒst] [tuː; tə][kæpˈtɪvəti] .
" **Prometheus , walking awkwardly , using skills long lost to captivity .**
" 普罗米修斯 , 步行 尴尬地 , 使用 技能 长的 丢失的 到 囚禁 .

“普罗米修斯步履蹒跚，运用着在囚禁中早已失传的技能。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈvæli] , [brɪˈɡæən][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
They reached the valley , began the long journey to the sea .
他们 达到 这 谷 , 开始 这 长的 旅行 到 这 海 .
他们到达山谷, 开始了前往大海的漫长旅程。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [ɪnˈkʌmpəs] [ðem; ðəm] .
Suddenly they felt a shadow encompass them .
突然 他们 毛毡 一个 阴影 包含 他们 .
突然, 他们感到自己被阴影笼罩。

[ˈdeməʊ] [fraʊnd] .
Demo frowned .
演示 皱眉 .
演示者皱起了眉头。

[prɒˈmiθiəs] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [kɜːld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Prometheus had thrown himself on the ground , curled up like a child .
普罗米修斯 有 抛掷 他自己 在 这 地面 , 卷曲 向上 喜欢 一个 孩子 .
普罗米修斯像个孩子一样蜷缩在地上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɒbɪŋ] .
He was sobbing .
他 曾是 啜泣 .
他泣不成声。

[ˈglɑːnsɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][skaɪ][ˈdeməʊ] [ˈriːəlaɪzd] [waɪ] !
Glancing toward the sky Demo realized why !
瞥了一眼 朝向 这 天空 演示 已实现 为什么 !
德莫抬头望向天空, 顿时明白了原因!

[naʊ] [ðə; ði][ˈiːg(ə)] [fluː] !
Now the eagle flew !
现在 这 鹰 飞翔 !
现在雄鹰飞翔了!

[ˈkləʊzə(r)][ænd; ænd][ˈkləʊzə(r)] , [ɪts] [wɪŋz] [sprɛd] [waɪd] , [aɪ ˈtiː] [zuːmd] [ˈdaʊnwəd] .
Closer and closer , its wings spread wide , it zoomed downward .
更近 和 更近 , 它是 翅膀 传播 宽的 , 它 放大 向下 .
它越来越近, 双翼张开, 俯冲而下。

[ɪts] [preɪ] [leɪ] [staɪl] , [ˈpærəlaɪzd] [baɪ][fɪə(r)] , [ˈweɪtɪŋ] [ɪts] [straɪk] .
Its prey lay still , paralyzed by fear , waiting its strike .
它是 猎物 躺 仍然 , 瘫痪 经过 害怕 , 等待 它是 罢工 .
猎物一动不动地躺着, 被恐惧麻痹, 等待着它的攻击。

[ˈdeməʊ] [nɒtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈærəʊ] , [luːst] [aɪ ˈtiː] [əˈɡenst] [ðə; ði][hjuːdʒ][bɜːd] .
Demo notched his arrow , loosed it against the huge bird .
演示 缺口 他的 箭 , 松开 它 反对 这 巨大的 鸟 .
德莫给箭搭上箭槽, 然后向那只巨鸟射去。

[ðə; ði] [ˈærəʊ] [strʌk] [həʊm] !
The arrow struck home !
这 箭 击 家 !
箭正中目标!

[wɪð] [æn; ən][ˈæŋɡri] [skwɔːk] [ðə; ði][bɜːd] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ɪts] [preɪ] [tuː; tə][ɪts] [əˈtækə(r)] .
With an angry squawk the bird turned from its prey to its attacker .
和 一个 生气的 发牢骚 这 鸟 转向 从 它是 猎物 到 它是 攻击者 .
鸟儿愤怒地叫了一声, 转身离开猎物, 转而攻击攻击者。

[ˈdeməʊ] [fel] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [swuːp] [nɪə(r)] , [rəʊld] [ˈəʊvə(r)] !
Demo fell as it swooped near , rolled over !
演示 跌倒 作为 它 俯冲 靠近 , 滚动 超过 !
Demo在俯冲靠近时坠落, 翻滚了!

[tu:] [leɪt] ！
Too late ！
也 晚的 ！

为时已晚！

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [leg] , [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɪm] [ə'loʊft] ！
It had his leg , was pulling him aloft ！
它 有 他的 腿 , 曾是 拉 他 高空 ！

它咬住了他的腿，把他往空中拉！

[pro'miθiəs] , [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fiə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [jet] [ri:tʃt] [aʊt] , [si:zd] [ðə; ði] [wɪŋ]
Prometheus , an expression of fear on his face , yet reached out , seized the wing
普罗米修斯 , 一个 表达 的 害怕 在 他的 脸 , 然而 达到 出去 , 查获 这 翼
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [enəmi] .
of his enemy .
的 他的 敌人 .

普罗米修斯脸上带着恐惧的表情，但还是伸出手，抓住了敌人的翅膀。

[hi:; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['i:g(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He pulled the eagle to the ground .
他 拉 这 鹰 到 这 地面 .

他把鹰拉到地上。

[ˈdeməʊ] [wɒz; wəz] [rɪ'li:st] , [ˈkwɪkli] [rəʊld] [əʊvə(r)] .
Demo was released , quickly rolled over .
演示 曾是 发布 , 迅速地 滚动 超过 .

演示版发布后，很快就被淘汰了。

[hi:; hi] [wɒtʃt] , [waɪd] - [aɪd] , [æz; əz] [pro'miθiəs] [ʌn'li:t] [hɪz; ɪz] [pent] - [ʌp] [ˈæŋgə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz]
He watched , wide - eyed , as Prometheus unleashed his pent - up anger on his
他 观看 , 宽的 - 眼睛 , 作为 普罗米修斯 释放 他的 五角星 - 向上 愤怒 在 他的
[tɔ:'mentə(r)] .
tormentor .
折磨者 .

他睁大眼睛看着普罗米修斯将积压已久的愤怒发泄在折磨他的人身上。

[ðeɪ] [fʊ:t] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑ:d] , [ænd; ənd] ['feðə] [ænd; ənd] [blʌd] ['mɪŋɡld] [ɒn] [ðə; ði] ['væli:z]
They fought long and hard , and feathers and blood mingled on the valley's
他们 战斗 长的 和 难的 , 和 羽毛 和 血 混合 在 这 山谷的
[flɔ:(r)] ！
floor ！
地面 ！

他们进行了长时间的艰苦战斗，羽毛和鲜血混杂在山谷的地面上！

[æt; ət] [lɒŋ] [lɑ:st] [ðə; ði] ['i:g(ə)] [stʊd] [ə'tɒp] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , [ɪts] ['tælən] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ！
At long last the eagle stood atop the giant , its talons at his stomach ！
在 长的 最后的 这 鹰 站立 顶部 这 巨大的 , 它是 利爪 在 他的 胃 ！
最后，雄鹰站在巨人的背上，利爪抵着他的腹部！

[jet] , ['i:v(ə)n] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [tɔ:(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,
Yet , even as it tore at the flesh of the giant ,
然而 , 甚至 作为 它 撕裂 在 这 肉 的 这 巨大的 ,
然而，即便它撕扯着巨人的血肉，

[pro'miθiəs] [si:zd] [ɪts] [θrəʊt] [ɪn] ['paʊəf(ə)] [hændz] , [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [laɪf] .
Prometheus seized its throat in powerful hands , cut off the breath of life .
普罗米修斯 查获 它是 喉 在 强大的 双手 , 切 离开 这 气息 的 生活 .
普罗米修斯用强有力的双手扼住它的喉咙，切断了它的生命气息。

[ɪn] ['momənts] [ðə; ði] ['i:g(ə)] [leɪ] [ded] ！
In moments the eagle lay dead ！
在 时刻 这 鹰 躺 死的 ！

转眼间，老鹰就死了！

[ˈdɛməʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] .
Demo looked at the face of the conqueror .

演示 看起来 在 这 脸 的 这 征服者 .
德莫凝视着征服者的脸庞。

[hiː; hi] [ˈʃʌdə] !
He shuddered !

他 颤抖 !
他打了个寒颤！

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [prɒˈmiθɪəs] [stiːl] [held] [ʌnˈriːzənɪŋ] [fiə(r)] .
The eyes of Prometheus still held unreasoning fear .

这 眼睛 的 普罗米修斯 仍然 握住 不讲道理 害怕 .
普罗米修斯的眼中依然充满着莫名的恐惧。

[nəʊ] [ˈseɪbləns] [ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪˈspleɪd] [ɪn] [ðəʊz] [ˈhɔːntɪd] [aɪz] !
No semblance of reason was displayed in those haunted eyes !

不 外表 的 原因 曾是 显示 在 那些 闹鬼的 眼睛 !
那双饱经惊恐的眼睛里，丝毫没有流露出理智！

[ðə; ði] [lɒŋ] [ˈevə(r)] - [ɪnˈdjʊərɪŋ] [ˈtɔːmənt] [hæd; həd][nɒt] [dɪˈstrɔɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
The long , ever - enduring torment had not destroyed his body .

这 长的 , 曾经 - 持久 折磨 有 不是 损毁 他的 身体 .
漫长而持续不断的折磨并没有摧毁他的身体。

[,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] !
It had destroyed his mind !

它 有 损毁 他的 头脑 !
它摧毁了他的精神！

[ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [mæn] [maɪt] [wʌns] [mɔː(r)][hæv; həv][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [dæʃt] !
The hope that man might once more have fire was dashed !

这 希望 那 男人 可能 一次 更多的 有 火 曾是 虚线 !
人类再次拥有火的希望破灭了！

[prɒˈmiθɪəs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][saɪz][ænd; ænd] [streŋθ] [wɒz; wəz] [ˈhelpləs] .
Prometheus , for all his size and strength , was helpless .

普罗米修斯 , 为了 全部 他的 尺寸 和 力量 , 曾是 无助 .
普罗米修斯虽然体型庞大、力大无穷，却也无能为力。

" [kʌm] [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [tuː; tə][duː; də][hɪə(r)] .
" Come , there is nothing left to do here .

" 来 , 那里 是 没有什么 左边 到 做 这里 .
“走吧，这里已经没什么可做的了。”

[aɪl] [help] [juː; jʊ] .
I'll help you .

患病的 帮助 你 .
我会帮你。

[tuː; tə][ˈjɒndə(r)] [striːm] .
To yonder stream .

到 远处 溪流 .
到那边的小溪去。

" [ˈdɛməʊ][led] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡriːn] [ˈmedəʊ] [weə(r)] [fləʊd] [ə; eɪ]
" Demo led him from the site , down to a green meadow where flowed a

" 演示 引领 他 从 这 地点 , 向下 到 一个 绿色的 草地 在哪里 流动 一个
[ˈkwaɪət] [brʊk] .

quiet brook .

安静的 溪 .
“迪莫领着他离开工地，来到一片绿草茵茵的草地上，那里有一条静静的小溪流淌。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒʃt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [wuːndz] , [geɪv] [hɪm] [waɪn][tuː; tə] [drɪŋk] , [wɒtʃt] [hɪm][æz; əz]
There he washed the giant's wounds , gave him wine to drink , watched him as
那里 他 洗过 这 巨人的 伤口 , 给予 他 葡萄酒 到 喝 , 观看 他 作为
[hiː; hi] [slept] .
he slept .
他 睡着了 .

他在那里清洗了巨人的伤口，给他喝了酒，看着他睡觉。

[laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] [prɒˈmiθiəs] [ˈfɒləʊd] [ˈdeməʊ] .
Like a child Prometheus followed Demo .
喜欢 一个 孩子 普罗米修斯 随后 演示 .

就像孩子普罗米修斯追随德摩斯一样。

[æt; ət] [fɜːst] [ˈevə(r)] [ˈwɒtʃfl] , [hɪz; ɪz] [ˈfraɪt(ə)nd] [aɪz] [ɒn][ðə; ði][skaɪ] .
At first ever watchful , his frightened eyes on the sky .
在 第一的 曾经 警惕 , 他的 害怕 眼睛 在 这 天空 .

起初他时刻保持警惕，惊恐的目光注视着天空。

[wɪð] [taɪm] [hiː; hi] [rɪˈlækst] , [ˈəʊnli] [spəˈrædɪkli] [tenst] , [glɑːns, glæns] [ˈæŋkʃəsli] [ˈʌpwəd] .
With time he relaxed , only sporadically tensed , glanced anxiously upward .
和 时间 他 轻松 , 仅有的 偶尔 紧张的 , 瞥了一眼 焦虑地 向上 .

随着时间的推移，他放松了下来，只是偶尔会紧张起来，焦虑地向上瞥一眼。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] .
He did not speak .
他 做过 不是 说话 .

他没有说话。

[hiː; hi][dɪd] [tʃɔː(r)z] [æz; əz][daɪˈrektɪd] .
He did chores as directed .
他 做过 家务 作为 指导 .

他按照指示完成了家务。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈberɪz] , [ˈedəb(ə)l][plɑːnts] , [ˈhʌni] .
He searched for berries , edible plants , honey .
他 搜索 为了 浆果 , 食用 植物 , 蜂蜜 .

他寻找浆果、可食用植物和蜂蜜。

[hiː; hi] [fetʃt] [ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] [sprɪŋ] .
He fetched water from a nearby spring .
他 已获取 水 从 一个 附近 春天 .

他从附近的一处泉眼打水。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈeəriə][hiː; hi] [wɜːkt] [ˈdɪlɪdʒəntli] .
Within the immediate area he worked diligently .
之内 这 即时 区域 他 工作 勤勉地 .

在附近区域，他勤奋工作。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [bɪˈjɒnd] [saɪt] [ɒv; əv][ˈdeməʊ] .
He would not go beyond sight of Demo .
他 会 不是 去 超过 视线 的 演示 .

他不会离开Demo的视线范围。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [greɪt] [hiː; hi] [wʊd] [hɔːlt] , [baʊ; bæʊ][hɪz; ɪz]
When he reached a distance that seemed to great he would halt , bow his
什么时候 他 达到 一个 距离 那 似乎 到 伟大的 他 会 停止 , 弓 他的
[hed] , [ænd; ɛnd] [rɪˈtɜːn] .
head , and return .
头 , 和 返回 .

当他走到一段似乎太远的距离时，他就会停下来，低下头，然后返回。

[ˈbrəʊkən] , [ˈfraɪ(ə)nd] , [ðə; ði][ˈhɪərəʊ][wɒz; wəz] [ded] !
Broken , frightened , the hero was dead !
破碎的 , 害怕 , 这 英雄 曾是 死的 !

英雄崩溃了, 惊恐万分, 他死了!

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ʃel] [lɪvd; ˈlaɪvd] .
Only the shell lived .
仅有的 这 壳 居住地 .

只有贝壳存活了下来。

[ðə; ði][waɪld] [bi:st] [brˈkeɪm] [ˈevə(r)][ˈbreɪvə(r)] .
The wild beast became ever braver .
这 荒野 兽 成为 曾经 更勇敢 .

这头野兽变得越来越大胆。

[ˈfaɪə(r)] , [ðæt] [streɪndʒ] [ˈkri:tʃə(r)] [ðæt] [tɜ:nd] [naɪt] [ˈɪntu:] [deɪ] , [nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)] [ɪɡˈzɪstɪd] .
Fire , that strange creature that turned night into day , no longer existed .
火 , 那 奇怪的 生物 那 转向 夜晚 进入 天 , 不 更长 存在 .

火, 这种能将黑夜变为白昼的奇异生物, 已经不复存在了。

[mænˈkaɪnd] [ˈhʌldɪd] [baɪ] [naɪt] [ɪn][ðeə(r)][əˈbəʊd] , [ˈlɪsənɪŋ] , [ˈfraɪ(ə)nd] , [æt; ət][ðə; ði] [naɪt] [saʊndz]
Mankind huddled by night in their abodes , listening , frightened , at the night sounds
人类 蜷缩着 经过 夜晚 在 他们的 住所 , 聆听 , 害怕 , 在 这 夜晚 声音
.
:
.

夜里, 人们蜷缩在各自的住所里, 恐惧地倾听着夜里的各种声音。

[ðə; ði] [wʊlvz] [brˈkeɪm] [ˈbɔ:ldə(r)] .
The wolves became bolder .
这 狼 成为 更大胆 .

狼群变得更加大胆了。

[ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [ɪn][ˈlɑ:dʒə(r)][ænd; ənd][ˈlɑ:dʒə(r)] [pæks] , [kɪld] [ʃi:p] [æt; ət] [wɪl] .
They hunted in larger and larger packs , killed sheep at will .
他们 猎杀 在 更大的 和 更大的 包装 , 被杀 羊 在 将要 .

他们成群结队地狩猎, 猎杀羊群, 而且猎杀的规模越来越大。

[su:n] [ˈvɪlɪdʒ] [dɒgz] [brˈkeɪm] [ðeə(r)] [preɪ] .
Soon village dogs became their prey .
很快 村庄 狗 成为 他们的 猎物 .

很快, 村里的狗就成了它们的猎物。

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [ˈwɒndə] [əˈləʊn][ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .
And children who wandered alone into the night .
和 孩子们 WHO 漫步 独自的 进入 这 夜晚 .

还有那些独自在夜里游荡的孩子。

[ˈi:v(ə)n] [men] , [ˈtræv(ə)lɪŋ] [əˈləʊn] , [wɜ:(r); wə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdedli] [reɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pæk] .
Even men , traveling alone , were subject to the deadly raid of the wolf pack .
甚至 男人 , 旅行 独自的 , 是 主题 到 这 致命 袭击 的 这 狼 盒 .

即使是独自旅行的男人, 也可能遭到狼群的致命袭击。

[proˈmiθɪəs] [ænd; ənd][ˈdeməʊ] [keɪm] [ˈʌndə(r)] [əˈtæk] .
Prometheus and Demo came under attack .
普罗米修斯 和 演示 来了 在下面 攻击 .

Prometheus 和 Demo 遭到攻击。

[ðeɪ] [slept] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [sta:z] .
They slept in the open , under the stars .
他们 睡着了 在 这 打开 , 在下面 这 明星 .

他们露宿街头, 睡在星空下。

[ˈdeməʊ] [wəʊk] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [wɒlvz] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈsembəld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌnt]
Demo woke to hear the call of the wolves as they assembled for the hunt .
演示 觉醒 到 听到 这 称呼 的 这 狼 作为 他们 组装 为了 这 打猎 .
.
:
.

Demo被狼群的嚎叫声吵醒，它们聚集起来准备狩猎。

[hiː; hi] [griˈmeɪs] , [felt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][baʊ; bæʊ][ænd; ənd] [ˈærəʊs] .

He grimaced , felt for his bow and arrows .
他 做了个鬼脸 , 毛毡 为了 他的 弓 和 箭头 .

他皱了皱眉，摸索着寻找弓箭。

[proˈmiθɪəs] [slept] .

Prometheus slept .
普罗米修斯 睡着了 .

普罗米修斯睡着了。

[ˈtʃaɪldlaɪk] , [hiː; hi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə][ˈdeməʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prəˈtek(ə)n] .

Childlike , he trusted to Demo for his protection .
孩子气 , 他 可信 到 演示 为了 他的 保护 .

他像个孩子一样，信任Demo会保护自己。

[ðə; ði] [haʊl] [suːn] [siːst] .

The howls soon ceased .
这 嚎叫 很快 停止 .

嚎叫声很快停止了。

[ðæt] [ˈsaɪləns] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][waɪld] [kɔːlɪz] , [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈdeməʊ] .

That silence , more than the wild calls , frightened Demo .
那 沉默 , 更多的 比 这 荒野 呼叫 , 害怕 演示 .

比起那些狂野的叫喊，那份寂静更让德莫感到恐惧。

[hiː; hi] [nɒtʃt] [æn; ən] [ˈærəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; bæʊ] , [sæt] [wɪð] [bæk] [əˈɡenst] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [əʊk] .

He notched an arrow to his bow , sat with back against a huge oak .
他 缺口 一个 箭 到 他的 弓 , 卫星 和 后退 反对 一个 巨大的 橡木 .

他搭好弓，背靠着一棵巨大的橡树坐了下来。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkliːərɪŋ] , [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][saɪn][ɒv; əv] [ˈməʊʃn] .

He watched the edges of the clearing , looking for sign of motion .
他 观看 这 边缘 的 这 清理 , 寻找 为了 符号 的 运动 .

他注视着空地的边缘，寻找任何动静。

[hiː; hi] [ˈwɒznt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

He wasn't to be disappointed .
他 不是 到 是 失望的 .

他并没有失望。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [fɔːls] [dɔːn] , [ˈkwaɪətli] [ˈkriːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊpən] [speɪs] .

They came in the false dawn , quietly creeping to the edge of the open space .
他们 来了 在 这 错误的 黎明 , 悄悄 爬行 到 这 边缘 的 这 打开 空间 .

他们趁着黎明破晓的间隙悄悄地爬到了空地的边缘。

[ˈdeməʊ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ðeə(r)] [ˈmuːvmənt] .

Demo saw in the dim light their movement .
演示 锯 在 这 暗淡 光 他们的 移动 .

德莫在昏暗的灯光下看到了他们的动静。

[hiː; hi][let][flaɪ][æn; ən] [ˈærəʊ] , [prɪˈpeəd] [əˈnʌðə(r)] .

He let fly an arrow , prepared another .
他 让 飞 一个 箭 , 准备 其他 .

他射出一支箭，又准备了另一支。

[ðə; ði] [jelp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [wɒlf] ['sɪgnəld] [ðə; ði][ə'tæk] .
The yelp of the injured wolf signaled the attack .
这 喊叫 的 这 受伤 狼 发出信号 这 攻击 .

受伤狼的哀嚎预示着袭击的到来。

[wʌn] [mɔ:(r)] ['ærəʊ] [flu:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɒlf] [fel] .
One more arrow flew and a wolf fell .
一 更多的 箭 飞翔 和 一个 狼 跌倒 .

又一支箭飞过，一匹狼倒下了。

[ðə; ði] [pæk] [wɒz; wəz][ə'pɒn] [hɪm] !
The pack was upon him !
这 盒 曾是 之上 他 !

狼群扑向了他！

[hi;; hi][hæd; həd][nɒt] [taɪm] [tu;; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz][bəʊ; bəʊ] [ə'gen] .
He had not time to draw his bow again .
他 有 不是 时间 到 画 他的 弓 再次 .

他没有时间再次拉弓。

[wɪð] [æn; ən]['æŋɡri][rɔ:(r)] [prɒ'miθɪəs] [ə'wəʊk] .
With an angry roar Prometheus awoke .
和 一个 生气的 吼 普罗米修斯 醒来 .

普罗米修斯怒吼一声醒来。

[hɪz; ɪz][hju:dʒ] [fɔ:m] ['taʊərɪŋ] [haɪ] , [hi;; hi] [si:zd] [ə; eɪ][fɔ:lən] [tri:] [trʌŋk] , [reɪzd] [aɪ'ti:] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]
His huge form towering high , he seized a fallen tree trunk , raised it above his
他的 巨大的 形式 参天 高的 , 他 查获 一个 倒下 树 树干 , 提高 它 多于 他的
[hed] .
head .
头 .

他身形高大魁梧，抓起一根倒下的树干，高高举过头顶。

[hi;; hi][met][ðə; ði] ['bŋklmɪŋ] [hɔ:d] [wɪð] ['bætərɪŋ] [bləʊz] , [graul] [mɔ:(r)] [fræs] [ðæn; ðən][ðæt] [ɒv; əv]
He met the oncoming horde with battering blows , growls more fierce than that of
他 遇见 这 即将到来的 部落 和 殴打 打击 , 咆哮 更多的 凶猛的 比 那 的
[bi:st] .
beast .
兽 .

他以猛烈的打击迎击来袭的敌人，发出比野兽还要凶猛的咆哮。

['kwɪkli] , ['li:vɪŋ] [fɔ:lən] ['kɒmreɪdz] [br'haɪnd] , [ðə; ði] [wɒlvz] ['skætəd] .
Quickly , leaving fallen comrades behind , the wolves scattered .
迅速地 , 离开 倒下 同志们 在后面 , 这 狼 疏散 .

狼群迅速散去，抛下倒下的同伴。

[prɒ'miθɪəs] [sæt] [daʊn] , ['fɪvə] [æz; əz] [ðəʊ] [kəʊld] .
Prometheus sat down , shivered as though cold .
普罗米修斯 卫星 向下 , 瑟瑟发抖 作为 尽管 寒冷的 .

普罗米修斯坐了下来，浑身颤抖，似乎很冷。

" [waɪ] [ɪz][ðeə(r)][nəʊ]['faɪə(r)] ?
" **Why is there no fire ?**
" 为什么 是 那里 不 火 ?

为什么没有火？

[ðeɪ] [wʊd] [fɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
They would fear the fire .
他们 会 害怕 这 火 .

他们会害怕火灾。

" [ˈdeməʊ] [stɛəd] ！
" **Demo stared** ！
" 演示 凝视 ！

“演示开始了！”

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [fɪəs] [əˈtæk] [prəˈmiθɪəs] [hæd; həd][riˈgeɪn, riː-][hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [tuː; tə] [faɪt] ！
Under the fierce attack Prometheus had regained his will to live , to fight ！
在下面 这 凶猛的 攻击 普罗米修斯 有 恢复 他的 将要 到 居住 ， 到 斗争 ！

在猛烈的攻击下，普罗米修斯重拾了求生和战斗的意志！

" [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][juː; jʊ] [geɪv] [mæn][ɪz][ɪkˈstɪŋɡwɪft; ekˈstɪŋɡwɪft] .
" **The fire you gave man is extinguished** .
" 这 火 你 给予 男人 是 熄灭 。

“你赐予人类的火焰已经熄灭了。”

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [ki:p] [ɪts] [fleɪm] [ˈbɜːnɪŋ] , [feɪld] [tuː; tə] [prəˈtekt] [aɪˈtiː] .
He failed to keep its flame burning , failed to protect it .
他 失败的 到 保持 它是 火焰 燃烧 ， 失败的 到 保护 它 。

他没能让火焰继续燃烧，没能保护它。

[hiː; hi] [tʊk] [aɪˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˈɡrɑːntɪd] , [ænd; ænd] [nʌn] [wʊd] [biː; bi][ɪts] [ˈki:pə(r)] .
He took it for granted , and none would be its keeper .
他 采取 它 为了 的确 ， 和 没有任何 会 是 它是 守门员 。

他觉得这是理所当然的，而且没有人愿意守护它。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈfaɪə(r)] ！
" **There is no fire** ！
" 那里 是 不 火 ！

“没有火灾！”

" [prəˈmiθɪəs] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [lɒɡ] , [briːðd] [ˈdiːpli] .
" **Prometheus lay down the great log , breathed deeply** .
" 普罗米修斯 躺 向下 这 伟大的 日志 ， 呼吸 深 。

普罗米修斯放下那根巨大的圆木，深深地吸了一口气。

" [aɪ] [tʊk] [frɒm; frəm] [ˈvʌlkənz] [ˈfɜːnɪs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɒtɪst] [fleɪmz] , [ðə; ði] [hɑːt] [hʌrt; əv][ˈfaɪə(r)] .
" **I took from Vulcan's furnace , from the hottest flames , the heart of fire** .
" 我 采取 从 瓦肯的 炉 ， 从 这 最热门 火焰 ， 这 心 的 火 。

“我从火神伏尔甘的熔炉中，从最炽热的火焰中，取走了火焰的核心。”

[aɪ] [geɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)][ænd; ænd] [ˈnɜːtʃə(r)] ,
I gave it to man for his care and nurture ,
我 给予 它 到 男人 为了 他的 关心 和 培育 ，

我把它交给人类，让他们照料和培育。

[tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] [hʌrt; əv][ðə; ði][waɪld] .
to protect him from the creatures of the wild .
到 保护 他 从 这 生物 的 这 荒野 。

为了保护他免受野生动物的伤害。

[aɪ] [geɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] ,
I gave it to him to protect him from the night ,
我 给予 它 到 他 到 保护 他 从 这 夜晚 ，

我把它给他，是为了让他免受夜晚的侵扰。

[ænd; ænd] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [kriːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .
and those things that creep in the darkness .
和 那些 事物 那 潜行者 在 这 黑暗 。

以及那些在黑暗中潜伏的东西。

[ænd; ænd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][let][aɪˈtiː][daɪ] ?
And now he has let it die ?
和 现在 他 有 让 它 死 ？

现在他竟然让它消亡了？

[wɒt] [fu:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðɪ:z] ['mɔ:təlz] , [tu:; tə][dɪs'deɪn][ə; eɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ɡɪft] ? " **What fools are these mortals , to disdain a such a gift ?** "

什么 傻瓜 是 这些 凡人 , 到 蔑视 一个 这样的 一个 礼物 ? "

这些凡人真是愚蠢至极，竟会轻视如此珍贵的礼物？

" [mæn] [grəʊz] ['leɪzi][ænd; ʌnd] [ɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] . **" Man grows lazy and irresponsible .** "

" 男人 生长 懒惰的 和 不负责任 .

人变得懒惰和不负责任。

[hi:; hi] [θɪŋks] [ɔ:l] [θɪŋz] [kʌm] [tu:; tə][hɪm] [wɪð] [nəʊ] ['efət] [pɒn][hɪz; ɪz] [pɑ:t] . **He thinks all things come to him with no effort on his part .**

他 思考 全部 事物 来 到 他 和 不 努力 在 他的 部分 .

他认为自己不费吹灰之力就能得到一切。

[hi:; hi]['vælju:z]['lɪt(ə)l] [ðəʊz] [ɡɪfts] [ðæt][hi:; hi] [rɪ'si:vz] . **He values little those gifts that he receives .**

他 值 小的 那些 礼物 那 他 接收 .

他不太珍惜收到的礼物。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [nəʊz] , [naʊ] , [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz] [lɒst] . "**At last he knows , now , what he has lost .**"

在 最后的 他 知道 , 现在 , 什么 他 有 丢失的 . "

他现在终于明白自己失去了什么。

" [ɪn][maɪ] [əʊn] [hænd][aɪ] ['kæɪɪd] [ðə; ðɪ]['faɪəri] [kəʊl] . **" In my own hand I carried the fiery coals .** "

" 在 我的 自己的 手 我 携带 这 火热 煤炭 .

“我亲手捧着燃烧的煤炭。”

[lʊk] ! **Look !**

看 !

看！

" [hi:; hi] [θrʌst] [aʊt][ðə; ðɪ][pɑ:mz][pɒ; əv][bəʊθ][hændz] , **" He thrust out the palms of both hands ,**

" 他 推力 出去 这 棕榈树 的 两个都 双手 ,

他伸出双手掌心，

[ænd; ʌnd]['deməʊ] [steəd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɔ:nɪŋ] [laɪt] [pɒ; əv] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tʃɑ:d] [ænd; ʌnd] **and Demo stared in the dawning light of morning at the charred and**

和 演示 凝视 在 这 黎明 光 的 早晨 在 这 烧焦的 和

[ˈblækənd] [skɪn] . **blackened skin .**

变黑 皮肤 .

在晨曦的照耀下，德莫凝视着那烧焦发黑的皮肤。

" [ˈvʌlkən] [wɪl] [nɒt][səʊ] ['i:zəli] [bi:; bi] [fu:ld] [ə'gen] ! **" Vulcan will not so easily be fooled again !**

" 火神 将要 不是 所以 容易地 是 被骗了 再次 !

“瓦肯不会再那么容易被愚弄了！ ”

[jet] , " [prə'miθiəs] [mju:zd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['deməʊ] , " [pə'hæps] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] . **Yet , " Prometheus mused , looking at Demo , " Perhaps it can be done .**

然而 , " 普罗米修斯 沉思 , 寻找 在 演示 , " 也许 它 能 是 完毕 .

“然而，”普罗米修斯看着德莫沉思道，“也许这是可以做到的。”

" ['deməʊ] [fraʊnd] . **" Demo frowned .**

" 演示 皱眉 .

“Demo皱起了眉头。”

[nəʊ][mɔ:(r)][wɒz; wəz] [prɒ'miθiəs] ['li:nɪŋ] [ɒn][hɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] .
No more was Prometheus leaning on him to take the lead .
不 更多的 曾是 普罗米修斯 倾斜 在 他 到 拿 这 带领 .

普罗米修斯不再依赖他来领导。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ækses] [tu:; tə] [ə'lɪmpəs] .
" You have access to Olympus .
" 你 有 使用权 到 奥林匹斯山 .

“您可以使用奥林巴斯。”

[zju:s] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ][ðə; ði] [ki:] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
Zeus has given you the key , for you seem to be a favorite of his .
宙斯 有 给定 你 这 钥匙 , 为了 你 似乎 到 是 一个 最喜欢的 的 他的 .

宙斯把钥匙给了你，因为你似乎是他最宠爱的人。

[ænd; ənd][wʌns] [ɒn] [ə'lɪmpəs] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ækses] [tu:; tə] ['vʌlkən] .
And once on Olympus , you have access to Vulcan .
和 一次 在 奥林匹斯山 , 你 有 使用权 到 火神 .

一旦登上奥林匹斯山，你就可以进入瓦肯星。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [dɪ'strækt] ['vʌlkən] ,
You could prepare the way for me , distract Vulcan ,
你 可以 准备 这 方式 为了 我 , 转移 火神 ,

你可以为我开路，分散瓦肯的注意力，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][wʌns] [mɔ:(r)] [drɔ:] ['faɪə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] ['dedli] ['fɜ:nɪs] .
and I could once more draw fire from that deadly furnace .
和 我 可以 一次 更多的 画 火 从 那 致命 炉 .

我又能从那致命的熔炉中再次汲取火焰了。

[let] [ju: 'es][plæn] [tə'geðə(r)] .
Let us plan together .
让 我们 计划 一起 .

让我们一起制定计划。

" [ðeɪ] [sæt] , [dɪ'skʌst] , ['ɑ:gju:d] , ['kɒmprəmaɪzd] .
" They sat , discussed , argued , compromised .
" 他们 卫星 , 讨论 , 争论 , 受损 .

他们坐下来，讨论，争论，妥协。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] .
It was decided .
它 曾是 决定 .

决定了。

[ˈdeməʊ] [wʊd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ə'lɪmpəs] , [pə'sweɪd] [zju:s] [tu:; tə][kɔ:l] [æŋ; ən] ['ɔ:diəns] [wɪð] ['vʌlkən] .
Demo would return to Olympus , persuade Zeus to call an audience with Vulcan .
演示 会 返回 到 奥林匹斯山 , 说服 宙斯 到 称呼 一个 观众 和 火神 .

德莫将返回奥林匹斯山，说服宙斯召见伏尔甘。

[ænd; ənd][ɪn] ['vʌlkənz] ['æbsəns] , [wʌns] [mɔ:(r)] [wʊd] [prɒ'miθiəs] ['kæri] ['faɪə(r)][tu:; tə][mæn'kaɪnd] .
And in Vulcan's absence , once more would Prometheus carry fire to mankind .
和 在 瓦肯的 缺席 , 一次 更多的 会 普罗米修斯 携带 火 到 人类 .

在火神伏尔甘不在的情况下，普罗米修斯将再次把火种带给人类。

[ðə; ði] [best] [leɪd] [ski:m] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd] - [gəʊ][ɒft] [ə'streɪ] .
The best laid schemes of man and firegiver go oft astray .
这 最好的 铺设 方案 的 男人 和 - 去 经常 误入歧途 .

人与火神精心策划的计谋，往往也会落空。

[zju:s] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] !
Zeus would have none of it !
宙斯 会 有 没有任何 的 它 !

宙斯绝对不会允许这种事发生！

" [ai] [wɒnt] [nəʊ] [ɪn'vɒlvmənt] [ɒn] [maɪ] [pɑ:t] .
" **I want no involvement on my part** .
" 我 想 不 参与 在 我的 部分 。

“我不想参与其中。”

[ʌðəwaɪz] , [du:; də] [wɒt] [ju:; jə] [wɪl] .
Otherwise , do what you will .
否则 , 做 什么 你 将要 。

否则，随你便。

" [ðeɪ] [sæt] , [dɪ'skʌst] , [ˈɑ:gju:d] , [ˈkɒmprəmaɪzd] .
" **They sat , discussed , argued , compromised** .
" 他们 卫星 , 讨论 , 争论 , 受损 。

他们坐下来，讨论，争论，妥协。

[ˈdeməʊ] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] !
Demo was amazed !
演示 曾是 惊叹 ！

Demo 惊叹不已！

[ðæt] [zju:s] [wʊd] [kən'dəʊn] [sʌtʃ] [æk'tɪvəti] [ɒn] [ˈdi:moʊz] [pɑ:t] [si:md] [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] .
That Zeus would condone such activity on Demo's part seemed unbelievable .
那 宙斯 会 宽恕 这样的 活动 在 演示 部分 似乎 难以置信 。

宙斯竟然会纵容德莫的这种为行，这简直令人难以置信。

[pə'hæps] , [æz; əz] [pro'miθiəs] [ɪm'plaɪd] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] !
Perhaps , as Prometheus implied , he was a favorite !
也许 , 作为 普罗米修斯 暗示 , 他 曾是 一个 最喜欢的 ！

或许，正如普罗米修斯所暗示的那样，他是受宠的！

[rɪ'gɑ:dləs] , [ˈvʌlkən] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [æn; ən] [ˈɔ:diəns] .
Regardless , Vulcan would be called to an audience .
不管 , 火神 会 是 称为 到 一个 观众 。

无论如何，瓦肯都会被召见。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'teɪnd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [pro'miθiəs] [tu:; tə] [wend] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðæt]
He would be detained long enough for Prometheus to wend his way to that
他 会 是 被拘留 长的 足够的 为了 普罗米修斯 到 温德 他的 方式 到 那

[gret] [ˈfɜ:nɪs] [weər'ɪn] [laɪ] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [ˈfaɪərz] .
great furnace wherein lie the eternal fires .
伟大的 炉 其中 说谎 这 永恒 火灾 。

他将被扣留足够长的时间，让普罗米修斯找到通往永恒之火所在大熔炉的路。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:(r)] [wʊd] [pro'miθiəs] [gɪv] [tu:; tə] [mæn] [ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)] .
And once more would Prometheus give to man the gift of fire .
和 一次 更多的 会 普罗米修斯 给 到 男人 这 礼物 的 火 。

普罗米修斯将再次把火种赐予人类。

[ˈvʌlkən] [lʊkt] [mə'rəʊsli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈreɪdʒɪŋ] [ˈfaɪərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfɜ:nɪs] .
Vulcan looked morosely at the raging fires in his furnace .
火神 看起来 忧郁地 在 这 愤怒 火灾 在 他的 炉 。

伏尔甘忧郁地望着炉中熊熊燃烧的火焰。

[fleɪmz] [hju:dʒ] [ænd; ənd] [red] [li:pt] , [ˈfrɒlɪkt] , [ænd; ənd] [dɪsə'prɪəd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈfɒləʊd] [baɪ]
Flames huge and red leaped , frolicked , and disappeared to be followed by
火焰 巨大的 和 红色的 跳跃 , 嬉戏 , 和 消失 到 是 随后 经过

[ˌʌðə(r)z] [ɒv; əv] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] .
others of blue and white .
其他的 的 蓝色的 和 白色的 。

巨大的红色火焰跳跃、嬉戏，然后消失，随后又有蓝色和白色的火焰出现。

[ðeɪ] [kɑːst][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈjædəʊz] , [grəʊˈtesk] [ænd; ənd][ˈevə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] .
They cast gigantic shadows , grotesque and ever changing .
他们 投掷 巨大 阴影 , 怪诞 和 曾经 变化 .

它们投下巨大的阴影，怪诞而又变幻莫测。

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][hiː; hi][ədˈmaɪəd][ðə; ði] [dɪˈspleɪ] , [rɪˈlækst] [æz; əz] [maɪt] [ˈʌðə(r)z][tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]
Usually he admired the display , relaxed as might others to the sound of music .
通常 他 钦佩 这 展示 , 轻松 作为 可能 其他的 到 这 声音 的 音乐 .

他通常会欣赏这些表演，像其他人一样，伴着音乐放松身心。

[təˈnaɪt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪˈlæks] .
Tonight he did not relax .
今晚 他 做过 不是 放松 .

今晚他没能放松下来。

[zjuːs] [dɪˈzaɪəd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] .
Zeus desired his company .
宙斯 想要的 他的 公司 .

宙斯渴望他的陪伴。

[ˈreəli] [dɪd] [zjuːs] [kɔːl] [əˈpɒn] [hɪm] .
Rarely did Zeus call upon him .
很少 做过 宙斯 称呼 之上 他 .

宙斯很少召见他。

[ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈreəli] [wɒz; wəz][hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] [məʊst] [ˈɔːgəst] [gɒd] .
Even more rarely was he invited into the presence of that most august God .
甚至 更多的 很少 曾是 他 受邀 进入 这 在场 的 那 最多 八月 上帝 .
他更是极少有机会觐见那位至高无上的神。

[aɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [pliːz] [hɪm] .
It did not please him .
它 做过 不是 请 他 .

他对此很不高兴。

[hɪə(r)] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɜːnɪs] [ˈfeɪpɪŋ] [ˈbɒdʒɪkts][frɒm; frəm] [hɑːdɪst] [ˈmet(ə)] , [hiː; hi] [felt] [æt; ət] [həʊm] .
Here , at his furnace shaping objects from hardest metal , he felt at home .
这里 , 在 他的 炉 成型 对象 从 最难 金属 , 他 毛毡 在 家 .
在这里，在他的熔炉旁，用最坚硬的金属锻造物品，他感到自在。

[let] [ˈʌðə(r)z] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [ˈfeɪvəz] [ɒv; əv] [zjuːs] .
Let others court the company and favors of Zeus .
让 其他的 法庭 这 公司 和 恩惠 的 宙斯 .

让其他人去讨好宙斯，博取他的欢心吧。

[ˌnevəðəˈles] , [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] .
Nevertheless , he would go .
尽管如此 , 他 会 去 .

然而，他还是会去。

[pəˈhæps] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [sɔːd] [tuː; tə] [ˈfæʃ(ə)n] ,
Perhaps there was a chore to be done , a mighty sword to fashion ,
也许 那里 曾是 一个 家务 到 是 完毕 , 一个 强大的 剑 到 时尚 ,
或许还有一项艰巨的任务要做，一把威力强大的宝剑需要打造。

[ə; eɪ] [ʃɪːld] [tuː; tə] [fɔːm] [frɒm; frəm][ˈməʊltən][ˈmet(ə)] .
a shield to form from molten metal .
一个 盾 到 形式 从 熔融的 金属 .

用熔融金属制成的盾牌。

[ɔ:(r)] , [mɔ:(r)] ['laɪkli] , [sʌm; səm] ['dæmɪdʒd] [tu:l] [tu:; tə][ri'peə(r)] , ['weldɪŋ] ['brəʊkən] [pɑ:ts] [tu:; tə] [meɪk]
Or , more likely , some damaged tool to repair , welding broken parts to make
或者 , 更多的 可能 , 一些 损坏的 工具 到 维修 , 焊接 破碎的 部分 到 制作
[ə; eɪ] [həʊl] .
a whole .
一个 所有的 .

或者，更有可能的是，需要修理一些损坏的工具，将断裂的部件焊接成一个整体。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒之湖(The Tarn of Eternity)

第13/18页

[hiː; hi] [stəʊkt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ˈbriːðɪŋ] [ðə; ði][hɒt] [fleɪmz] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈpɜːfjuːm] .
He stoked the fire , breathing the hot flames as though perfume .
他 兴奋 这 火 , 呼吸 这 热的 火焰 作为 尽管 香水 .

他拨弄着火堆，将炽热的火焰吐出，仿佛在喷洒香水。

[ˈwaɪpɪŋ] [swet] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [moɪst] [braʊ] [hiː; hi] [ˈhʌrɪd] [tuː; tə] [ˈredi] [hɪmˈself] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Wiping sweat from his moist brow he hurried to ready himself for his
擦拭 汗 从 他的 潮湿 眉头 他 慌忙 到 准备好 他自己 为了 他的
[ˈɔːdiəns] [wɪð] [zjuːs] .
audience with Zeus .
观众 和 宙斯 .

他擦了擦额头上的汗水，急忙准备觐见宙斯。

[proˈmiθɪəs] [ˈweɪtɪd] .
Prometheus waited .
普罗米修斯 等待 .

普罗米修斯等待着。

[wɪð] [ˈvʌlkənz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [hiː; hi] [slɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈfəʊndri] ,
With Vulcan's departure he slipped into the celestial foundry ,
和 瓦肯的 离开 他 滑倒了 进入 这 天体 铸造厂 ,
随着伏尔甘的离开，他溜进了天体铸造厂。

[ɪntft] [ˈevə(r)][ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [hjuːdʒ][ˈfæktri; ˈfæktəri] .
inched ever closer to the heart of that huge factory .
一点点地 曾经 更近 到 这 心 的 那 巨大的 工厂 .
一步步逼近那座巨大工厂的核心地带。

[ðə; ði] [ˈfɜːnɪs] [gləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wɪˈðɪn] .
The furnace glowed from the fire within .
这 炉 发光 从 这 火 之内 .

炉膛因内部火焰的燃烧而发出耀眼的光芒。

[proˈmiθɪəs] [ˈentrəns] [wɒz; wəz][ˈnəʊtɪd] .
Prometheus entrance was noted .
普罗米修斯 入口 曾是 著名的 .

普罗米修斯的入口已被注意到。

[hiː; hi] [njuː] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] .
He knew not of the guard .
他 知道 不是 的 这 警卫 .

他不知道有守卫。

[ˈvʌlkən] [hæd; həd][led][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][əˈbjuːs] , [ˌmɪsˈtrʌst] , [ænd; ænd][rɪˈdʒek(ə)n] .
Vulcan had led a life of abuse , mistrust , and rejection .
火神 有 引领 一个 生活 的 虐待 , 不信任 , 和 拒绝 .

瓦肯一生都生活在虐待、不信任和排斥之中。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [ˈtrʌstɪd] [nəʊ][wʌn] .
He himself trusted no one .
他 他自己 可信 不 一 .

他自己谁也不信任。

[ðəʊ] [ˈkrɪp(ə)ld] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈædʒaɪl][ænd; ænd][ˈeɪb(ə)l] ,
Though crippled he remained agile and able ,
尽管 残疾的 他 剩余 敏捷 和 有能力的 ,

虽然身有残疾，但他依然身手敏捷，能力出众。

[ænd; ənd] [ju:st] [hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪð] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ˈmet(ə)][tu:; tə] [ˈfæbrɪkeɪt] [æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv]
and used his skill with fire and metal to fabricate an object of
和 用过的 他的 技能 和 火 和 金属 到 制造 一个 目的 的
[streɪndʒ] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] .
strange shape and size .
奇怪的 形状 和 尺寸 .

他运用自己对火和金属的精湛技艺，制造出一个形状和大小都很奇特的物体。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][wɒz; wəz] [fɔ:md] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋɪst] [ˈmet(ə)lɪz] .
The object was formed of the strongest metals .
这 目的 曾是 形成 的 这 最强 金属 .

该物体由最坚硬的金属制成。

[ɪts][dʒɔɪnts][wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌnɪŋli] [hɪndʒd] [tu:; tə] [əˈlaʊ] [ˈməʊn] .
Its joints were cunningly hinged to allow motion .
它是 关节 是 狡猾地 铰链 到 允许 运动 .

它的关节设计巧妙，采用铰链连接，从而可以活动。

[ɪts] [əˈpɪərəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][mæn] - [ˈrɑ:ðə(r)] , [ðæt] [ɒv; əv][ˈdʒaɪənt] .
Its appearance was that of man - rather , that of giant .
它是 外貌 曾是 那 的 男人 - 相当 , 那 的 巨大的 .

它的外形像人——更确切地说，像巨人。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:][wɒz; wəz][hju:dʒ] .
For it was huge .
为了 它 曾是 巨大的 .

因为它非常巨大。

[hju:dʒ][ænd; ənd] [ˈmæsɪv] .
Huge and massive .
巨大的 和 大量的 .

巨大无比。

[ˈsaɪləntli][aɪˈti:] [stʊd] [gɑ:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈempti] [ˈfəʊndri] .
Silently it stood guard in the empty foundry .
默默 它 站立 警卫 在 这 空的 铸造厂 .

它静静地守卫在空荡荡的铸造厂里。

[ə; eɪ] [ded] , [ˈju:sləs] [ˈmet(ə)][ˈstætʃu:] , [ə; eɪ] [ˈskeəkrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈveɪgrənt] [bɜːdz] [ðæt] [maɪt] [pɑ:s]
A dead , useless metal statue , a scarecrow for the vagrant birds that might pass
一个 死的 , 无用 金属 雕像 , 一个 稻草人 为了 这 流浪汉 鸟类 那 可能 经过
[baɪ] .
by .
经过 .

一座死气沉沉、毫无用处的金属雕像，一个用来吓唬路过流浪鸟的稻草人。

[aɪˈti:][hæd; həd][wʌn][mɔ:(r)] [ˈkærəktəˈrɪstɪk] .
It had one more characteristic .
它 有 一 更多的 特征 .

它还有一个特点。

[aɪˈti:][lɪvd; ˈlaɪvd] !
It lived !
它 居住地 !

它活了下来！

[ˈvʌlkən] [hæd; həd] [wɪðˈdrɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði][hju:dʒ] [ˈfɜ:nɪs] [ə; eɪ] [hɑ:t] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] ,
Vulcan had withdrawn from the huge furnace a heart of fire ,
火神 有 撤回 从 这 巨大的 炉 一个 心 的 火 ,

伏尔甘从巨大的熔炉中取出了一颗火焰之心，

[ɪn'skɒnst] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kri'eɪ(ə)n] .
ensconced it in the body of his creation .
安顿下来 它 在 这 身体 的 他的 创建 :

将它安置在他所创造的生物体内。

[ðæt] ['bɜ:nɪŋ] , ['bi:tɪŋ] [hɑ:t] [geɪv] [aɪ 'ti:] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] .
That burning , beating heart gave it an existence of its own .
那 燃烧 , 殴打 心 给予 它 一个 存在 的 它是自己的 :

那颗燃烧跳动的心脏赋予了它独立的生命。

[pro'miθiəs] - ['entrəns] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪd] .
Prometheus ' entrance was noted .
普罗米修斯 - 入口 曾是 著名的 :

人们注意到了普罗米修斯的出场。

['nəʊtɪd] [baɪ] ['vʌlkənz] ['met(ə)l] ['mɒnstə(r)] !
Noted by Vulcan's metal monster !
著名的 经过 瓦肯的 金属 怪物 !

被伏尔甘的金属怪兽注意到了!

[pro'miθiəs] [stɔ:kt] ['kwɪkli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['faɪəri] ['kɒnfəɪnz] [ɒv; əv] ['vʌlkənz] ['fɜ:nɪs] .
Prometheus stalked quickly to the fiery confines of Vulcan's furnace .
普罗米修斯 跟踪 迅速地 到 这 火热 限制 的 瓦肯的 炉 :

普罗米修斯迅速走向火神伏尔甘的熔炉。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [tu:; tə] [ɪts] ['sɪzliŋ] [ɪn'tɪəriə(r)] , [hi:; hi] [flɪntʃ] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blɑ:st] [ɒv; əv]
Opening the door to its sizzling interior , he flinched back from the blast of
开幕 这 门 到 它是 炙热 内部的 , 他 畏缩 后退 从 这 爆炸 的
[fleɪmz] [ænd; ənd] [hi:t] .
flames and heat .
火焰 和 热 :

他打开通往炙热内部的门, 被火焰和热浪呛得往后一缩。

['kwɪkli] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [lɒŋ] ['ʃʌv(ə)l] , [θrʌst] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] .
Quickly he picked up the long shovel , thrust it into the midst of the flames .
迅速地 他 挑选 向上 这 长的 铲 , 推力 它 进入 这 中间 的 这 火焰 :

他迅速拿起长铲, 插进火焰之中。

['sləʊli] [hi:; hi] [wɪð'dru:] [aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['veri] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['skɔ:tʃɪŋ] [mæs] ['sentəd] [ɪn] [ðə; ði] [sku:p] .
Slowly he withdrew it , the very heart of scorching mass centered in the scoop .
缓慢地 他 退出 它 , 这 非常 心 的 灼热 大量的 居中 在 这 舀 :

他慢慢地把它抽了出来, 灼热的物质核心就位于勺子的中心。

['vʌlkənz] [kri'eɪ(ə)n] [straʊk] !
Vulcan's creation struck !
瓦肯的 创建 击 !

伏尔甘的杰作出击了!

[ðə; ði] ['met(ə)l] ['mɒnstə(r)] , ['mu:vɪŋ] ['saɪləntli] , ['stedəli] , [hæd; həd] [pə'zɪnd] [ɪt'self] [br'haɪnd]
The metal monster , moving silently , steadily , had positioned itself behind
这 金属 怪物 , 移动 默默 , 稳步 , 有 定位 本身 在后面
[pro'miθiəs] .
Prometheus .
普罗米修斯 :

金属怪物悄无声息地、稳步地移动到了普罗米修斯身后。

['i:v(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜ:nɪs] [ɪts] [ɑ:mz] [ɪn'fəʊld] [hɪm] .
Even as he captured the heart of the furnace its arms enfolded him .
甚至 作为 他 捕获 这 心 的 这 炉 它是 武器 包裹 他 :

即使他抓住了熔炉的核心, 熔炉的臂膀也拥抱了他。

[pro'miθiəs] [dropt] [ðə; ði] [ʃʌv(ə)] ！
Prometheus dropped the shovel ！
普罗米修斯 掉落 这 铲 ！

普罗米修斯把铲子掉在地上了！

[ðə; ði] [waɪt] - [hɒt] [mæs] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [rəʊld] [ˈɒntə][ðə; ði][flɔ:(r)] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [melt] [ðə; ði] [stəʊnz] [ðæt]
The white - hot mass of fire rolled onto the floor , began to melt the stones that
这 白色的 - 热的 大量的 的 火 滚动 到 这 地面 , 开始 到 熔化 这 石头 那
[sə'pɔ:rtɪd] [aɪ 'ti:] .
supported it .
有 它 .

炽热的火团滚落到地面，开始熔化支撑它的石头。

[pro'miθiəs] [θru:] [hɪm'self] [ˈbækwəd] , [tɪpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ə'tækə(r)] ！
Prometheus threw himself backward , tipping over his attacker ！
普罗米修斯 扔 他自己 落后 , 小费 超过 他的 攻击者 ！

普罗米修斯向后猛扑，将攻击者掀翻在地！

[ðeɪ] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
They rolled on the floor .
他们 滚动 在 这 地面 .

他们滚到了地上。

[ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] [dʌŋ] [ɪts][ˈaɪən] [ˈtælən] [ˈɪntu:]
The creature dug its iron talons into
这 生物 挖 它是 铁 利爪 进入

那怪物用它铁爪深深地扎进了.....

[pro'miθiəs] [ˈstʌmək] .
Prometheus stomach .
普罗米修斯 胃 .

普罗米修斯的胃。

[pro'miθiəs] [skri:md] ！
Prometheus screamed ！
普罗米修斯 尖叫 ！

普罗米修斯尖叫起来！

[ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈi:g(ə)] [ɪn'ɡʌlf] [hɪm] ！
The memory of the eagle engulfed him ！
这 记忆 的 这 鹰 吞噬 他 ！

老鹰的身影在他脑海中挥之不去！

[wʌnz] [ə'gen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][kræg] , [ðə; ði][ˈi:g(ə)] [ˈkʌmɪŋ] [ˈevə(r)][ˈkləʊzə(r)] .
Once again he was chained to the crag , the eagle coming ever closer .
一次 再次 他 曾是 连锁 到 这 岩 , 这 鹰 未来 曾经 更近 .

他再次被锁在峭壁上，雄鹰越来越远。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [strʌk] ！
Now it struck ！
现在 它 击 ！

就是现在！

[ɪts] [ˈtælən] , [ˈteəriŋ] , [ˈrɪpɪŋ] . . . ！
Its talons , tearing , ripping . . . ！
它是 利爪 , 撕裂 , 撕裂 . . . ！

它的利爪，撕裂，撕扯.....！

[hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði][ˈmet(ə)] [ɑ:m] , [ˈbendiŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪŋgəz] ！
He seized the metal arm , bending and ripping at the fingers ！
他 查获 这 金属 手臂 , 弯曲 和 撕裂 在 这 手指 ！

他抓住金属手臂，掰弯并撕扯手指！

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [geɪv] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
One by one they gave way to his strength .
— 经过 — 他们 给予 方式 到 他的 力量 .
他们一个接一个地败在了他的力量之下。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][lɑːst][ˈfɪŋɡə(r)] [geɪv] [wei] , [ðə; ði][ˈlðə(r)] [ɑːm] [naʊ] [inˈræp] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] !
Even as the last finger gave way , the other arm now enwrapped his throat !
甚至 作为 这 最后的 手指 给予 方式 , 这 其他 手臂 现在 包裹 他的 喉 !
即使最后一根手指断了, 另一只手臂也已经掐住了他的喉咙!

[hɪz; ɪz] [ˈbriːðɪŋ] [gruː] [ˈevə(r)][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] .
His breathing grew ever more difficult .
他的 呼吸 生长 曾经 更多的 难的 .
他的呼吸越来越困难。

[ænd; ənd] [ˈvʌlkənz] [ˈmɒnstə(r)] [ˈresl] [hɪm][ˈkləʊzə(r)][ænd; ənd][ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdedli] [bɔːl][ɒv; əv]
And Vulcan's monster wrestled him closer and closer to the deadly ball of
和 瓦肯的 怪物 摔跤 他 更近 和 更近 到 这 致命 球 的
[ˈskoːtɪŋ] [ˈfaɪə(r)] .
scorching fire .
灼热 火 .
伏尔甘的怪物将他越拖越近那团致命的灼热火球。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [hiːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [skɪn] , [ˈbɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɑːrɪŋ] !
He felt the heat on his skin , burning and charring !
他 毛毡 这 热 在 他的 皮肤 , 燃烧 和 烧焦 !
他感到皮肤灼热难耐, 仿佛被烧焦了一般!

[naʊ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɒz; wəz] [ˈbeəli] [ˈɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] !
Now his chest was barely inches from the fire !
现在 他的 胸部 曾是 仅仅 英寸 从 这 火 !
现在他的胸口离火只有几英寸远了!

[aɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [skɪn] !
It touched his skin !
它 感动 他的 皮肤 !
它碰到了他的皮肤!

[əˈbrʌptli] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] , [siːzd] [ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [mæs] [ɪn][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][hændz] !
Abruptly he reached out , seized the burning mass in his huge hands !
突然 他 达到 出去 , 查获 这 燃烧 大量的 在 他的 巨大的 双手 !
他突然伸出手, 用他巨大的手抓住了那团燃烧的东西!

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈdedli] [ˈkɑːɡəʊ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] !
He lifted the deadly cargo above his head !
他 抬起 这 致命 货物 多于 他的 头 !
他把那致命的货物举过头顶!

[ˈbɜːnɪŋ] [θruː] [skɪn][ænd; ənd] [fleʃ] , [tʃɑːrɪŋ] [bəʊn] , [aɪ ˈtiː][lɪt] [ðə; ði] [ˈhelɪʃ] [siːn] !
Burning through skin and flesh , charring bone , it lit the hellish scene !
燃烧 通过 皮肤 和 肉 , 烧焦 骨 , 它 点燃 这 地狱般的 场景 !
它灼烧着皮肤和血肉, 烧焦了骨头, 照亮了这炼狱般的景象!

[wɪð] [æn; ən] [ˈefət] [hiː; hi] [luːst] [ðə; ði] [ˈdedli] [mæs] [brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] !
With an effort he loosed the deadly mass behind his back !
和 一个 努力 他 松开 这 致命 大量的 在后面 他的 后退 !
他使劲一甩, 就把背后那致命的重物甩了出去!

[ɪf] [fel] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˈvʌlkənz] [kriˈeɪʃ(ə)n] .
If fell on the head of Vulcan's creation .
如果 跌倒 在 这 头 的 瓦肯的 创建 .
它落在了瓦肯神造物的头上。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] !
The struggle was over !
这 斗争 曾是 超过 ！

斗争结束了！

[ə; eɪ]['məʊltən] [mæs] , [ðə; ði]['met(ə)]['mɒnstə(r)] [leɪ] [ɪn'ænimət] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] !
A molten mass , the metal monster lay inanimate upon the floor !
一个 熔融的 大量的 , 这 金属 怪物 躺 无生命 之上 这 地面 ！

金属怪物化作一团熔化的物体，毫无生气地躺在地板上！

[wɪð] ['krɪp(ə)ld] [hændz] [prə'miθɪəs] [wʌns][mɔ:(r)] ['ʃʌvəl] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [hɑ:t] [pʊ; əv][ðə; ði] ['fɜ:nɪs] .
With crippled hands Prometheus once more shoveled the burning heart of the furnace .
和 残疾的 双手 普罗米修斯 一次 更多的 铲 这 燃烧 心 的 这 炉 。

普罗米修斯双手残疾，却依然铲起了燃烧的炉膛核心。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['bækwəd] [glɑ:ns] [hi:; hi] [rʌft] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪt][pʊ; əv]['bæt(ə)] .
Without a backward glance he rushed from the site of battle .
没有 一个 落后 瞥一眼 他 匆忙 从 这 地点 的 战斗 。

他头也不回地冲出了战场。

[ə'raɪvɪŋ] [ɒn] [ɜ:θ] [hi:; hi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪz; ɪz]['bɜ:d(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bəʊəlz] [pʊ; əv][ɛm'ti:] . [vi'su:vjəs] .
Arriving on earth he deposited his burden in the bowels of Mt . Vesuvius .
抵达 在 地球 他 已存 他的 负担 在 这 肠道 的 公吨 。

来到人间后，他将自己的重担倾倒在了维苏威火山的深处。

[ðeə(r)] [wʊd] [aɪ 'ti:]['evə(r)] [bɜ:n] .
There would it ever burn .
那里 会 它 曾经 烧伤 。

那里会燃烧吗？

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['bɜ:nɪŋ] [mæs] [mæn][wʌns] [mɔ:(r)][dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd]['faə(r)][tu:; tə] [hɑ:θ]
And from that burning mass man once more distributed fire to hearth
和 从 那 燃烧 大量的 男人 一次 更多的 分布式 火 到 炉

[ænd; ənd][kɪln] .
and kiln .
和 窑 。

于是，人再次从那团燃烧的火焰中将火分给了炉灶和窑炉。

" [maɪ] [bɔɪ] , [ju:; jʊ] ['hændld] [ðæt] [kwɔ:t] [wel] .
" **My boy , you handled that quite well .**
" 我的 男生 , 你 处理 那 相当 出色地 。

孩子，你处理得很好。

['sɜ:t(ə)nli] [left] ['vʌlkənz] ['faʊndri] [ɪn][ə; eɪ] [mes] , [ðəʊ] .
Certainly left Vulcan's foundry in a mess , though .
当然 左边 瓦肯的 铸造厂 在 一个 混乱 , 尽管 。

不过，这确实把瓦肯的铸造厂弄得一团糟。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [aɪ] [sent] [i:skju'leipiəs] ['əʊvə(r)][tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [prə'miθɪəs] - [hændz] .
By the way , I sent Aesculapius over to care for Prometheus ' hands .
经过 这 方式 , 我 发送 阿斯克勒庇俄斯 超过 到 关心 为了 普罗米修斯 - 双手 。

对了，我派阿斯克勒庇俄斯去照料普罗米修斯的手。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [taɪm] , [bʌt; bət] [i:skju'leipiəs] [wɜ:ks] ['wʌndə] .
It will take time , but Aesculapius works wonders .
它 将要 拿 时间 , 但 阿斯克勒庇俄斯 作品 奇迹 。

这需要时间，但阿斯克勒庇俄斯神药确实有效。

[gæd] , [hɪz; ɪz] [reɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [haɪ] !
Gad , his rates are high !
加德 , 他的 利率 是 高的 ！

天哪，他的收费太高了！

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [ˈtʃɑːdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [haʊs] [kɔːlɪz] !
Do you know how much he charges for house calls !
做 你 知道 如何 很多 他 收费 为了 房子 呼叫 ！

你知道他上门出诊收费多少吗？

[ˈnevə(r)][maɪnd] , [ɪts] [ɪˈnʌf] , [aɪ] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] !
Never mind , it's enough , I assure you !
绝不 头脑 , 它是 足够的 , 我 保证 你 ！

没关系，足够了，我向你保证！

" [zjuːs] [ˈgrʌmbld] [tuː; tə][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒst] .
" **Zeus grumbled to even think of the cost .**
" 宙斯 咕哝 到 甚至 思考 的 这 成本 。

宙斯光是想到代价就忍不住抱怨起来。

" [steɪ] [ˈhelθi] .
" **Stay healthy .**
" 停留 健康 。

保持健康。

" [hiː; hi] [ˈgraul] [məˈrəʊsli] . - .
" **He growled morosely . 16 .**
" 他 咆哮 忧郁地 . - .

他阴沉地低吼了一声。16.

[ˈweɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][stɪks]
Wading in the River Styx
涉水 在 这 河 冥河

在冥河中涉水

[ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [ˈdaɪɪŋ] [ˈældʒiː] , [ɒv; əv] [ˈrɒtɪŋ] [plɑːnts] , [ɒv; əv] [ˈstægnənt] [ˈwɔːtəz] - [ɔːl] [drɪft] [əˈbʌv] [ðə; ði]
Odor of dying algae , of rotting plants , of stagnant waters - all drift above the
气味 的 垂死 藻类 , 的 腐烂 植物 , 的 停滞不前 水 - 全部 漂移 多于 这
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

死亡藻类、腐烂植物、死水的气味——所有这些都飘荡在长长的.....之上。

[dɑːk] [ˈstretʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][stɪks] .
dark stretches of the river Styx .
黑暗的 伸展 的 这 河 冥河 。

冥河黑暗的河段。

[nəʊ] [ˈbjuːti] [hɪə(r)] .
No beauty here .
不 美丽 这里 。

这里毫无美感可言。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪːz] [ˈwɔːtəz] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈkriːtʃəz] [nɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ˈheɪdiːz] ,
And in these waters lived creatures not of this world , but of Hades ,
和 在 这些 水 居住地 生物 不是 的 这 世界 , 但 的 哈迪斯 ,

在这片水域中，生活着并非来自尘世，而是来自冥界的生物。

[raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [fləʊd] , [ænd; ənd] [fləʊz] [fərˈevə(r)] .
round which the river flowed , and flows forever .
圆形的 哪个 这 河 流动 , 和 流量 永远 。

河流环绕着它流淌，并且永远流淌下去。

[duːmd] [θruː] [ɪˈtɜːnəti] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈpuːtrɪd] [striːm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [wʌn] [ˈrekəmpens] .
Doomed through eternity to these putrid stream , they had yet one recompense .
注定失败 通过 永恒 到 这些 腐烂的 溪流 , 他们 有 然而 一 补偿 。

他们注定要永远被困在这污浊的溪流中，但他们还有一次补偿。

[hu:] [deəd] [weɪd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][stɪks] , [hi;; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [preɪ] .

Who dared wade the River Styx , he was their prey .
WHO 敢于 涉水 这 河 冥河 , 他 曾是 他们的 猎物 .

谁胆敢涉过冥河, 谁就是他们的猎物。

" [maɪ] [bɔɪ] , [teɪk] [ðɪs] [ˈpækɪdʒ] [əʊvə(r)][tu;; tə][ðə; ði] - [dʒʌst] [əˈkrɒs] [ðə; ði][stɪks] .

" My boy , take this package over to the guardshack just across the Styx .
" 我的 男生 , 拿 这 包裹 超过 到 这 - 只是 穿过 这 冥河 .

“孩子, 把这个包裹送到冥河对岸的岗亭去。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪkˈspektɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] ; [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [bi;; bi][ʃəə(r)][tu;; tə][get][ə; eɪ] [rɪˈsi:t] .

They are expecting it ; by the way , be sure to get a receipt .
他们 是 期待 它 ; 经过 这 方式 , 是 当然 到 得到 一个 收据 .

他们对此早有预期; 另外, 请务必索取收据。

[ðeɪ] [heɪt] [tu;; tə][saɪn] [rɪˈsi:ts] .

They hate to sign receipts .
他们 恨 到 符号 收据 .

他们讨厌签收据。

[stɪl] , [ˌaɪ ˈti:] [ˈmesɪz] [ʌp][ˈaʊə(r)] [əˈkaʊnts] [ɪf] [wi;; wi][doʊnt][hæv; həv][ðem; ðəm] .

Still , it messes up our accounts if we don't have them .
仍然 , 它 混乱 向上 我们的 账户 如果 我们 不 有 他们 .

但是, 如果我们没有这些证件, 就会影响我们的账户。

[ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [ˈæŋkəd] [raɪt] [baɪ][ðə; ði][pɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [stəʊd] [brɪˈni:θ] [ðə; ði]

The boat is anchored right by the pier , and the oars are stowed beneath the
这 船 是 锚定 正确的 经过 这 码头 , 和 这 桨 是 已存放 下面 这

[si:t] .

seat .
座位 .

船就停泊在码头边, 船桨收纳在座位下面。

" [zju:s] [ˈstɑ:tɪd] [tu;; tə] [tɜ:n] [əˈweɪ] , [ðen] [ˈhezɪteɪtɪd] .

" Zeus started to turn away , then hesitated .
" 宙斯 开始 到 转动 离开 , 然后 犹豫了一下 .

宙斯开始转身离开, 然后犹豫了。

" [əʊ] , [wel] !

" Oh , well !
" 哦 , 出色地 !

“那好吧!

[bɔɪ] , [doʊnt][dræg][jɔ:(r); jə(r)][hændz][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .

Boy , don't drag your hands in the water .
男生 , 不 拖 你的 双手 在 这 水 .

孩子, 别把手伸进水里。

[ænd; ənd][doʊnt][ˈi:v(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][dɪp] .

And don't even think about taking a dip .
和 不 甚至 思考 关于 采取 一个 蘸 .

想都别想下水。

[jʊd] [bi;; bi] [ˈdredfəli] [ˈsɒri] !

You'd be dreadfully sorry !
你会 是 极其糟糕 对不起 !

你会后悔莫及的!

" [æn; ən] [ɪkˈstri:mli] [ˈsɪmp(ə)l] [tʃɔ:(r)] , [ðɪs] .

" An extremely simple chore , this .
" 一个 极其 简单的 家务 , 这 .

“这是一件极其简单的家务。”

[waɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [fʌs] ?
Why all the fuss ?
为什么全部 这 大惊小怪 ?

何必大惊小怪呢？

[i:tʃ] ['rɪvə(r)][hæz; həz][ɪts][pɪkjʊ:li:'æɾəti:z] .
Each river has its peculiarities .
每个 河 有 它是 特殊性 .

每条河流都有其独特之处。

[ðə; ði] [naɪl] , [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['ænjuəl] ['flʌdɪŋ] .
The Nile , known for its annual flooding .
这 尼罗河 , 已知 为了 它是 年度的 洪水 .

尼罗河，以其每年的泛滥而闻名。

[ðə; ði] ['li:θi] , [nəʊ'tɔ:riəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðəʊz] [hu:] [drɪŋk] [ɪts] ['wɔ:təz] .
The Lethe , notorious for the effect on those who drink its waters .
这 忘川 , 臭名昭著 为了 这 影响 在 那些 WHO 喝 它是 水 .

忘川河，因其河水对饮用者产生的影响而臭名昭著。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['rɪvə(r)][stɪks] .
And then there is the river Styx .
和 然后 那里 是 这 河 冥河 .

还有冥河斯提克斯。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'zɜ:vð] [repju'teɪ(ə)n] .
It has a well - deserved reputation .
它 有 一个 出色地 - 应得的 名声 .

它享有盛誉，实至名归。

[ðə; ði] [ɪnˌvaɪərən'mentəlists] [hæv; həv] [bi:n] ['pɪkɪtɪŋ] [saɪns] [taɪm] [ɪmə'mɔ:riəl] .
The environmentalists have been picketing since time immemorial .
这 环保主义者 有 到过 纠察 自从 时间 远古的 .

环保人士的抗议活动由来已久。

[ðeɪ] [kəm'pleɪn] , [lɪ'dʒɪtɪmətli] , [ə'baʊt][ðə; ði]['əʊdə(r)] , [ðə; ði] [slʌdʒ] ,
They complain , legitimately , about the odor , the sludge ,
他们 抱怨 , 合法地 , 关于 这 气味 , 这 污泥 ,

他们有理由抱怨气味和污泥。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] - [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [help] [meɪk] [ðə; ði][stɪks] [ju'ni:k] .
the inhabitants - all the little things that help make the Styx unique .
这 居民 - 全部 这 小的 事物 那 帮助 制作 这 冥河 独特的 .

居民们——所有让冥河独一无二的小事。

[ðeɪ] ['pɪkɪt] ['plu:təʊ] .
They picket Pluto .
他们 纠察 冥王星 .

他们抗议冥王星。

['plu:təʊ] [sə'dʒests] [ðeɪ] ['pɪkɪt] [zju:s] , [ɪn'sted] .
Pluto suggests they picket Zeus , instead .
冥王星 建议 他们 纠察 宙斯 , 反而 .

冥王哈迪斯建议他们转而去抗议宙斯。

[tu:; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [hi:; hi] [rɪ'li:sɪz] ['sɜ:bərəs] .
To emphasize his point he releases Cerberus .
到 强调 他的 观点 他 发布 地狱犬 .

为了强调自己的观点，他释放了地狱犬。

['hʌɪdli] [ðeɪ] ['skætə(r)] , [nɒt] ['teɪkɪŋ] [taɪm] [tu:; tə]['i:v(ə)n] [lʊk] [bæk] .
Hurriedly they scatter , not taking time to even look back .
匆匆 他们 分散 , 不是 采取 时间 到 甚至 看 后退 .

他们匆匆四散奔逃，甚至来不及回头。

[ðeɪ] [ˈpɪkɪt] [zju:s] .
They picket Zeus .
他们 纠察 宙斯 .

他们抗议宙斯。

[zju:s] [teɪks] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [wɪð] [ˈdʒent(ə)] [ænd; ənd] [ˈtɒlərənt] [ˈætɪtju:d] .
Zeus takes it all with gentle and tolerant attitude .
宙斯 需要 它 全部 和 温和的 和 宽容 态度 .

宙斯以温和宽容的态度接受了这一切。

[hɪz; ɪz] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmeɪʒəd] [rɪˈækjən] .
His is a measured reaction .
他的 是 一个 测量 反应 .

他的反应很冷静。

[hi; hi] [əˈsaɪnz] [tu; tə] [i:tʃ] [ˈpɪkɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [blæk] [klaʊd] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [reɪn] [kənˈtɪnjuəsli] [fɔ:ls]
He assigns to each picket a little black cloud , from which rain continuously falls
他 分配 到 每个 纠察 一个 小的 黑色的 云 , 从 哪个 雨 持续 瀑布
.
.
.

他给每个纠察队分配了一朵小黑云，雨水不断地从云中落下。

[ʌmˈbreləz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [baɪ] [ˈrændəm] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] .
Umbrellas are discouraged by random gusts of wind .
雨伞 是 灰心 经过 随机的 阵风 的 风 .

突如其来的阵风让人不想撑伞。

[ðə; ðɪ] [ˈpɪkɪts] [pəˈsɪst] .
The pickets persist .
这 纠察队 坚持 .

纠察队仍在继续。

[zju:s] [smaɪlz] .
Zeus smiles .
宙斯 微笑 .

宙斯笑了。

[ðə; ðɪ] [klaʊdz] [grəʊ] [ˈlɑ:dʒə(r)] , [ðə; ðɪ] [wɪndz; waɪndz] [gʌst] [mɔ:(r)] [ˈstrɒŋli] .
The clouds grow larger , the winds gust more strongly .
这 云 生长 更大的 , 这 风 阵风 更多的 强烈 .

云层越来越厚，风力越来越强。

[ðə; ðɪ] [ˈtemprətʃə(r)] [bɪˈɡɪnz] [tu; tə] [fɔ:l] .
The temperature begins to fall .
这 温度 开始 到 落下 .

气温开始下降。

[ðə; ðɪ] [kənˈtɪnjuəs] [reɪn] [endz] , [ɪz] [rɪˈpleɪsd] [baɪ] [snəʊ] [ˈʃaʊərz] .
The continuous rain ends , is replaced by snow showers .
这 连续的 雨 结束 , 是 替换 经过 雪 淋浴 .

连绵不断的雨停了，取而代之的是阵雪。

[ðə; ðɪ] [wɪndz; waɪndz] [naʊ] [bləʊ] [ˈstedəli] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [kəʊld] [nɔ:θ] .
The winds now blow steadily from the cold north .
这 风 现在 吹 稳步 从 这 寒冷的 北 .

现在，凛冽的北风持续吹拂。

[ðə; ðɪ] [ˈpɪkɪts] [pəˈsɪst] .
The pickets persist .
这 纠察队 坚持 .

纠察队仍在继续。

[zju:s] - [smaɪl] [ˈbrɔːdən] .
Zeus smile broadens .
宙斯 微笑 扩大 .

宙斯的笑容更加灿烂了。

[ðə; ði] [klaʊdz] [mɜːdʒ] .
The clouds merge .
这 云 合并 .

云层融合在一起。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [naʊ] [ri:tʃ] [ˈblɪzəd] [fɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [tʃeɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [sɒft] [fleɪks]
The winds now reach blizzard force , and the snow changes from soft flakes
这 风 现在 抵达 暴风雪 力量 , 和 这 雪 变化 从 柔软的 薄片
[tuː; tə][ˈfrəʊz(ə)n] [ˈpelɪt] .
to frozen pellets .
到 冷冻 颗粒 .

风力已达暴风雪级别，雪花也由柔软的片状变为冰冻的颗粒状。

[ðə; ði] [ˈtemprətʃə(r)] [drɒps] , [ðen] [drɒps] [əˈgen] .
The temperature drops , then drops again .
这 温度 滴 , 然后 滴 再次 .

气温下降，然后再次下降。

[ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [əˈsemb(ə)] , [dɪˈskʌs] , [ænd; ənd][ˈræpɪdli] [dɪˈspɜːs] .
The pickets assemble , discuss , and rapidly disperse .
这 纠察队 集合 , 讨论 , 和 快速 分散 .

纠察队员们聚集在一起，进行讨论，然后迅速散去。

[zju:s] [sməːk] , [meɪks] [ə; eɪ] [ˈsnəʊbɔːl] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [ˈpleɪfəli] [tɒsɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
Zeus smirks , makes a snowball , which he then playfully tosses into the air .
宙斯 冷笑 , 制作 一个 雪球效应 , 哪个 他 然后 嬉戏地 抛掷 进入 这 空气 .

宙斯嘴角露出一丝微笑，揉了个雪球，然后顽皮地把它抛向空中。

[hiː; hi] [ðen] [bɪldz] [ə; eɪ] [ˈsnəʊmæn] .
He then builds a snowman .
他 然后 建造 一个 雪人 .

然后他堆了一个雪人。

[hiː; hi] [ɡɪvz] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈpɪkɪt] [saɪn][tuː; tə] [ˈkæəri] .
He gives it a picket sign to carry .
他 给予 它 一个 纠察 符号 到 携带 .

他给了它一块标语牌让它举着。

[ˈhʌmɪŋ] , [zju:s] [rɪˈtɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .
Humming , Zeus returns to his throne .
哼唱 , 宙斯 返回 到 他的 王座 .

宙斯哼着歌，回到了他的王座上。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [snəʊ] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][stɪks] .
There is no snow by the river Styx .
那里 是 不 雪 经过 这 河 冥河 .

冥河边没有雪。

[nɔː(r)] [reɪn] .
Nor rain .
也不 雨 .

也不下雨。

[nɔː(r)] [ˈkuːlɪŋ] [briːz] .
Nor cooling breeze .
也不 冷却 微风 .

没有凉爽的微风。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz][ˈstæɡnənt] , [hɒt] , [θɪk] [wɪð] [ðə; ði][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [rɒtɪd] [plɑ:nts] , [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv]
The air is stagnant , hot , thick with the odor of rotted plants , the breath of
这 空气 是 停滞不前 , 热的 , 厚的 和 这 气味的 的 腐烂的 植物 , 这 气息 的
[ˈheɪdɪz] - [ˈdenɪzənz] .
Hades ' denizens .
哈迪斯 - 居民 .

空气污浊闷热，弥漫着腐烂植物的气味，那是冥界居民的气息。

[ˈdeməʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [waɪps] [ðə; ði] [swet] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] .
Demo , with the back of his hand , wipes the sweat from his brow .
演示 , 和 这 后退 的 他的 手 , 湿巾 这 汗 从 他的 眉头 .
德莫用手背擦了擦额头的汗。

[ɑ:] , [haʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [splæʃ] [ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [ˈpju:trɪd][ˈwɔ:tə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]
Ah , how delightful it would be to splash even this putrid water on his
啊 , 如何 愉快 它 会 是 到 溅 甚至 这 腐烂的 水 在 他的
[ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
forehead .
前额 .

啊，哪怕只是把这污浊的水泼在他的额头上，该是多么令人愉悦啊！

[ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [swɪm] [ɪn][ɪts] [ˈku:lɪŋ] [depθs] !
Or even to swim in its cooling depths !
或者 甚至 到 游泳 在 它是 冷却 深度 !
甚至可以畅游在它清凉的深处！

[wɒt] [wɒz; wəz][aɪ ˈti:] [zju:s] [hæd; həd] [sed] ?
What was it Zeus had said ?
什么 曾是 它 宙斯 有 说 ?
宙斯说了什么来着？

[ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdredfəli] [ˈsɒri] ?
Something about being dreadfully sorry ?
某物 关于 存在 极其糟糕 对不起 ?
好像是说感到非常抱歉？

[hi:; hi] [rəʊz] [ˈsləʊli] , [ˈmu:vɪŋ] [ðə; ði][ɔ:(r)] [əˈɡenst] [ˈwɔ:tə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kənˈsɪstənsi] [ɒv; əv] [mʌd] .
He rows slowly , moving the oar against water with the consistency of mud .
他 行 缓慢地 , 移动 这 桨 反对 水 和 这 一致性 的 泥 .
他缓慢地划着桨，桨在像泥浆一样粘稠的水面上划动。

[tu:; tə] [lɪft] [ðə; ði][ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [strəʊk] [ɪz] [ˈniəli] [æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [æz; əz][tu:; tə] [rəʊ] .
To lift the oar for the next stroke is nearly as difficult as to row .
到 举起 这 桨 为了 这 下一个 中风 是 几乎 作为 难的 作为 到 划 .
抬起桨准备下一次划桨几乎和划船一样困难。

[ðen] [hi:; hi] [ˈkænɒt] [lɪft][aɪ ˈti:][æt; ət][ɔ:l] !
Then he cannot lift it at all !
然后 他 不能 举起 它 在 全部 !
那他根本就举不起来了！

[ˈfraʊnɪŋ] [ˈdeməʊ] [ˌjæŋk] [æt; ət][ðə; ði][ɔ:(r)] .
Frowning Demo yanked at the oar .
皱眉 演示 猛拉 在 这 桨 .
皱着眉头的演示猛地拉了一下船桨。

[aɪ ˈti:] [geɪv] [ˈslaɪtli] , [ðen] [slɪpt] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði][dæŋk][ˈwɔ:tə(r)] .
It gave slightly , then slipped back into the dank water .
它 给予 轻微地 , 然后 滑倒了 后退 进入 这 dank 水 .
它微微一软，然后又滑回了潮湿的水中。

[wɪð] [æn; ən] [ˈefət] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈliːvərɪdʒ] ,
With an effort he used the side of the boat as a point of leverage ,
和 一个 努力 他 用过的 这 边 的 这 船 作为 一个 观点 的 杠杆作用 ,
他使劲利用船舷作为支点,

[wʌns] [mɔː(r)] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [ɔː(r)] .
once more brought up the oar .
一次 更多的 带来 向上 这 桨 .
再次拿起桨。

[ˈkʌvəd] [wɪð] [slaɪm] , [streɪndʒ] [plɑːnt] [grəʊθ] , [aɪ ˈtiː] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .
Covered with slime , strange plant growth , it broke the surface of the water .
涵盖 和 粘液 , 奇怪的 植物 生长 , 它 打破 这 表面 的 这 水 .
它身上覆盖着黏液, 长满了奇特的植物, 破水而出。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , [ə; eɪ] [red] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪnjuːi] [kɔɪl] [ræpt] [ˈtaɪtli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ɔː(r)] .
But there is something else , a red long and sinewy coil wrapped tightly around the oar .
但 那里 是 某物 别的 , 一个 红色的 长的 和 筋骨 线圈 包装 紧紧 大约 这 桨 .
但还有别的东西, 一条又长又粗的红色蛇形物紧紧地缠绕在船桨上。

[ˈɡrɪməsɪŋ; ɡrɪˈmeɪsɪŋ] , [ˈdeməʊ] [traɪd] [tuː; tə] [skreɪp] [ðə; ði] [ɪnˈræpɪŋ] [red] [plɑːnt] [frɒm; frəm] [ɪts] [həʊld] .
Grimacing , Demo tried to scrape the enwrapping red plant from its hold .
龇牙咧嘴 , 演示 尝试 到 刮 这 包装 红色的 植物 从 它是 抓住 .
德莫皱着眉头, 试图把缠绕着他的红色植物从它身上刮下来。

[ðə; ði] [red] [plɑːnt] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌʌnˈkɔɪl] , [ɪkˈstendɪd] [ˈʌpwəd] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ɪnˈræp] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrɑːm] .
The red plant suddenly uncoiled , extended upward , and quickly enwrapped his forearm .
这 红色的 植物 突然 展开 , 扩展 向上 , 和 迅速地 包裹 他的 前臂 .
那株红色的植物突然舒展开来, 向上伸展, 迅速缠绕住他的前臂。

[waɪd] - [aɪd] [ˈdeməʊ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [pʊl] [friː] .
Wide - eyed Demo attempted to pull free .
宽的 - 眼睛 演示 尝试过 到 拉 自由的 .
睁大眼睛的演示试图挣脱束缚。

[ðə; ði] [həʊld] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ˈtaɪt(ə)nd] !
The hold on his arm tightened ! !
这 抓住 在 他的 手臂 收紧 !
他手臂上的力道收紧了!

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈpʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] !
He was being pulled to the side of the boat ! !
他 曾是 存在 拉 到 这 边 的 这 船 !
他被拉到了船边!

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [bəʊt] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [tɪp] .
Slowly the boat began to tip .
缓慢地 这 船 开始 到 提示 .
船身开始缓缓倾斜。

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] , [fel] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɡʌnəl] .
He lost his footing , fell against the gunwale .
他 丢失的 他的 立足点 , 跌倒 反对 这 舷缘 .
他脚下一滑, 摔倒在舷缘上。

[ðə; ði] [bəʊt] [brɪ'gæn] [tu; tə] [rɒk] ,
The boat began to rock ,
这 船 开始 到 岩石 ,

船开始摇晃，

[ænd; ənd] [wɪð] [i:t] [rɒk] [ðə; ði] ['pjʊ:trɪd] ['wɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [stɪks] [splæft] [ɪn] .
and with each rock the putrid water of the river Styx splashed in .
和 和 每个 岩石 这 腐烂的 水 的 这 河 冥河 溅起 在 .

每撞上一块石头，冥河的污浊河水就会溅入其中。

[æz; əz] ['deməʊ] ['pʊld] [hɑ:d] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [plɑ:nt] [brɪ'keɪm] [ɪk'spəʊzd] .
As Demo pulled hard more and more of the red plant became exposed .
作为 演示 拉 难的 更多的 和 更多的 的 这 红色的 植物 成为 裸露 .

随着 Demo 用力拉扯，越来越多的红色植物露出了出来。

[wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] ['deməʊ] [steəd] ['ɪntu:] [ɪ'nɔ:məs] [grɪ:n] [aɪz] !
With a start Demo stared into enormous green eyes !
和 一个 开始 演示 凝视 进入 巨大的 绿色的 眼睛 !

Demo 突然惊醒，盯着一双巨大的绿色眼睛！

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [plɑ:nt] !
This was no plant !
这 曾是 不 植物 !

这不是植物！

[ˈrɑ:ðə(r)] , [ə; eɪ] ['denɪzn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪəd] ['wɔ:təz] !
Rather , a denizen of the weird waters !
相当 , 一个 居民 的 这 诡异的 水 !

更确切地说，他是怪异水域的居民！

[ə; eɪ] ['denɪzn] [wɪð] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['deməʊ] !
A denizen with an appetite for Demo !
一个 居民 和 一个 食欲 为了 演示 !

一个对演示（Demo）充满热情的居民！

[ə; eɪ] [grɪn] [ə'prɪəd] [ɒn] [ɪts] [feɪs] .
A grin appeared on its face .
一个 咧嘴笑 出现 在 它是 脸 .

它脸上露出了笑容。

[ˈrɑ:ðə(r)] , [ə; eɪ] [smɜ:k] .
Rather , a smirk .
相当 , 一个 傻笑 .

不，是一丝冷笑。

[aɪ 'ti:] [lɪk] [ɪts] [lɪps] [ɪn] [æn'tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
It licked its lips in anticipation .
它 舔过 它是 嘴唇 在 预期 .

它舔了舔嘴唇，满怀期待。

[wɪð] [wʌn] [ɑ:m] [held] ['kæptɪv] [baɪ] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] , ['deməʊ] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)] [tu; tə] [ju:z] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ]
With one arm held captive by the creature , Demo was unable to use his bow

[ænd; ənd] ['æərəʊs] .
and arrows .
和 箭头 .

由于一只手臂被怪物抓住，迪莫无法使用弓箭。

[nevəðə'les] , [hi; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəm'pli:tli] ['helpləs] .
Nevertheless , he was not completely helpless .
尽管如此 , 他 曾是 不是 完全地 无助 .

然而，他并非完全无助。

[wið] [hɪz; ɪz] [fri:] [hænd][hi:; hi] [ˈpʊld] [æn; ən] [ˈærəʊ] [frəm; frəm][ɪts] [paʊtʃ] , [stæbd] [æt; ət][ðə; ði]
With his free hand he pulled an arrow from its pouch , stabbed at the
和 他的 自由的 手 他 拉 一个 箭 从 它是 小袋 , 刺伤 在 这
[ɪnˈtaɪnɪŋ] [red] [ˈtentək(ə)] .
entwining red tentacle .
交织 红色的 触手 .

他空着的那只手从箭袋里拔出一支箭，刺向缠绕的红色触手。

[səˈpraɪzd] [ænd; ənd][ɪn][peɪn] , [ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] [ˌʌnˈkɔɪl] [ɪts][həʊld] , [slɪd] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dɑ:k] [stri:m]
Surprised and in pain , the creature uncoiled its hold , slid back into the dark stream
惊讶 和 在 疼痛 , 这 生物 展开 它是 抓住 , 滑行 后退 进入 这 黑暗的 溪流
.
.
.

惊愕之余，这生物感到疼痛，松开了缠绕的部位，滑回了黑暗的溪流中。

[ˈdeməʊ][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [swet] [əˈpiəriŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈfʊ:hed; ˈfɒrɪd] .
Demo sat down in the boat , sweat appearing on his forehead .
演示 卫星 向下 在 这 船 , 汗 出现 在 他的 前额 .

德莫坐在船上，额头上渗出了汗珠。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hi:; hi][sæt] [sti:l] .
For a moment he sat still .
为了 一个 片刻 他 卫星 仍然 .

他静静地坐了一会儿。

[ðen] [hi:; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ˈdrɪftɪŋ] [əˈweɪ] [frəm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
Then he noticed that the boat was drifting away from the shore .
然后 他 注意到 那 这 船 曾是 漂流 离开 从 这 支撑 .

然后他注意到船正在远离岸边漂去。

[wið] [ə; eɪ] [stɑ:t] [hi:; hi][wɒnz] [mɔ:(r)] [mænd] [hɪz; ɪz] [ɔ:z] !
With a start he once more manned his oars !
和 一个 开始 他 一次 更多的 有人值守 他的 桨 !

他猛地一划，再次划起了船桨！

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈju:sləs] .
It was useless .
它 曾是 无用 .

毫无用处。

[ðə; ði] [sləʊ] [ˈfləʊɪŋ] [ˈwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði][stɪks][hæd; həd] [naʊ] [brɑ:ntʃt] [ɒf] .
The slow flowing waters of the Styx had now branched off .
这 慢的 流动 水 的 这 冥河 有 现在 分支 离开 .

冥河缓慢流淌的水流现在已经分叉了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈrɪvə(r)] [ɪnˈtaɪəli] !
This was a different river entirely !
这 曾是 一个 不同的 河 完全 !

这条河完全是另一条河！

[hi:; hi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [aɪ ˈti:] !
He recognized it !
他 认可 它 !

他认出来了！

[ˈfɪəfəli] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈəʊpənd] [waɪd] !
Fearfully his eyes opened wide !
恐惧地 他的 眼睛 打开 宽的 !

他惊恐地睁大了眼睛！

[ðə; ði][mi'ændə(r)] !
The Meander !
这 蜿蜒 !

蜿蜒曲折！

[ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] [ðæt] [went] [ɒn][fəˈrevə(r)] .
A river that went on forever .
一个 河 那 去 在 永远 .

一条绵延不绝的河流。

[ˈpʊːpəsələs] , [ˈendləs] , [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][fəˈrevə(r)] !
Purposeless , endless , going on forever !
无目的 , 无尽的 , 去 在 永远 !

无意义的，无休止的，永无止境的！

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] .
He looked back .
他 看起来 后退 .

他回头看了一眼。

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][stɪks][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] !
No trace of the Styx was to be seen !
不 痕迹 的 这 冥河 曾是 到 是 已见 !

冥河的踪迹全无！

[frɒm; frəm][ðə; ði][faː(r)] [ˈɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ˈʌnːɜːθli] [ˈlɑːftə(r)] !
From the far shore he heard unearthly laughter !
从 这 远的 支撑 他 听到 超凡脱俗的 笑声 !

他听到对岸传来诡异的笑声！

[æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][hiː; hi] [njuː] [tuː] [wel] [ˈblendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ðeə(r)] .
An object he knew too well blended with the shadows there .
一个 目的 他 知道 也 出色地 混合 和 这 阴影 那里 .

他太熟悉的一个物体与那里的阴影融为一体。

[ðə; ði] [ˈʌnːsiːn] [kəmˈpænjən] !
The unseen companion !
这 看不见 伴侣 !

看不见的伙伴！

[naɪt] [fel] , [ðə; ði][eə(r)] [kuːld] .
Night fell , the air cooled .
夜晚 跌倒 , 这 空气 冷却 .

夜幕降临，空气变得凉爽。

[bɜːdz] [fluː] [ləʊ] [ɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [məˈskiːtəʊ] [swɔːrmz] .
Birds flew low in pursuit of mosquito swarms .
鸟类 飞翔 低的 在 追逐 的 蚊子 蜂群 .

鸟儿低空飞行，追逐蚊群。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈswɒmpi] [ˈɔːz] [ˈgraul] [ænd; ənd] [məʊnz] , [streɪndʒ] [ˈfriːk] [ænd; ənd] [ˈləʊnsəm]
From the swampy shores growls and moans , strange shrieks and lonesome

[ˈhaul] [dɪˈstɜːbd] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .
howls disturbed the darkness .
嚎叫 不安 这 黑暗 .

从沼泽岸边传来低沉的咆哮声、呻吟声、奇怪的尖叫声和孤独的嚎叫声，打破了黑暗。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [læpt] [ɪntəˈmɪtəntli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈboʊts] [saɪd] .
The water lapped intermittently against the boat's side .
这 水 圈速 间歇性地 反对 这 船的 边 .

水不时拍打着船舷。

[fɪʃ] , [ɔ:(r)] ['kri:tʃəz] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði][mi'ændə(r)] , [li:pt] [ə'blaʋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [splæʃt] [bæk]
Fish , or creatures adapted to the Meander , leaped above the water , splashed back
鱼 , 或者 生物 改编 到 这 蜿蜒 , 跳跃 多于 这 水 , 溅起 后退
[tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .
to the surface .
到 这 表面 .

鱼类, 或者说适应河曲的生物, 跃出水面, 溅起水花回到水面。

[naɪtbɜ:dz] [wɪŋd] [kləʊzd] [tu:; tə][ðə; ði][bəʊt] , [daɪvd] [tə'wɔ:d] ['deməʊ] , [ðen] [viə] [ə'weɪ] .
Nightbirds winged closed to the boat , dived toward Demo , then veered away .
夜莺 有翅膀的 关闭 到 这 船 , 潜水 朝向 演示 , 然后 转向 离开 .
[naɪtbaɪ] [wɪŋd] [kloʊzɪd] [tu:; tə][ðə; ði][bəʊts] ['rɒkɪŋ] , [hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] .
Finally , lulled by the boat's rocking , he fell asleep .
最后 , 昏昏欲睡 经过 这 船的 摇滚 , 他 跌倒 睡着了 .

夜鸟飞近船只, 俯冲向德莫, 然后转向飞走。

[ˈfaɪnəli] , [lʌl] [baɪ][ðə; ði][ˈbəʊts] ['rɒkɪŋ] , [hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] .
Finally , lulled by the boat's rocking , he fell asleep .
最后 , 昏昏欲睡 经过 这 船的 摇滚 , 他 跌倒 睡着了 .
[ðə; ði][ˈfrɪdʒɪd] [naɪt] [eə(r)] [wəʊk] [hɪm] .
The frigid night air woke him .
这 寒冷 夜晚 空气 觉醒 他 .

凛冽的夜风将他唤醒。

[ðə; ði][vɑ:st] [weɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][wɒz; wəz] ['kəʊtrɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] [waɪt] [fɒg] .
The vast waste of the river was coated by a low - lying white fog .
这 广阔的 浪费 的 这 河 曾是 涂层 经过 一个 低的 - 说谎 白色的 多雾路段 .
[ðə; ði][vɑ:st] [weɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][wɒz; wəz] ['kəʊtrɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] [waɪt] [fɒg] .
The vast waste of the river was coated by a low - lying white fog .
这 广阔的 浪费 的 这 河 曾是 涂层 经过 一个 低的 - 说谎 白色的 多雾路段 .

宽阔的河面被一层低矮的白色雾气笼罩。

[ə'blaʋ] , [ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] ['desələt] [mu:n] [ʃɒn] [fɒl] [ɒn][ðə; ði]['kwaɪət] [si:n] [brɪləʊ] .
Above , a cold and desolate moon shone full on the quiet scene below .
多于 , 一个 寒冷的 和 荒凉 月亮 闪耀 满的 在 这 安静的 场景 以下 .
[ə'blaʋ] , [ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] ['desələt] [mu:n] [ʃɒn] [fɒl] [ɒn][ðə; ði]['kwaɪət] [si:n] [brɪləʊ] .
Above , a cold and desolate moon shone full on the quiet scene below .
多于 , 一个 寒冷的 和 荒凉 月亮 闪耀 满的 在 这 安静的 场景 以下 .
[æt; ət] [taɪmz] [waɪt] ['flʌfi] [klaʊdz] [blɒkt] [ɪts] [reɪz] , [ðen] ['drɪftɪd] [ɒn] .
At times white fluffy clouds blocked its rays , then drifted on .
在 时代 白色的 蓬松的 云 已屏蔽 它是 射线 , 然后 漂移 在 .
[æt; ət] [taɪmz] [waɪt] ['flʌfi] [klaʊdz] [blɒkt] [ɪts] [reɪz] , [ðen] ['drɪftɪd] [ɒn] .
At times white fluffy clouds blocked its rays , then drifted on .
在 时代 白色的 蓬松的 云 已屏蔽 它是 射线 , 然后 漂移 在 .

有时, 蓬松的白云会遮挡住阳光, 然后飘走。

[æz; əz] ['mɔ:nɪŋ] [epɹəʊtɪt] [ə; eɪ] [laɪt] [bri:z] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [bləʊ] .
As morning approached a light breeze began to blow .
作为 早晨 接近 一个 光 微风 开始 到 吹 .
[æz; əz] ['mɔ:nɪŋ] [epɹəʊtɪt] [ə; eɪ] [laɪt] [bri:z] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [bləʊ] .
As morning approached a light breeze began to blow .
作为 早晨 接近 一个 光 微风 开始 到 吹 .

清晨来临, 微风拂面。

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [fɒg] , [laɪk] [dɪ'stɜ:bd] [gəʊsts] , ['skætəd] , ['drɪftɪd] , ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
The surface fog , like disturbed ghosts , scattered , drifted , faded away .
这 表面 多雾路段 , 喜欢 不安 鬼魂 , 疏散 , 漂移 , 褪色 离开 .
[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [fɒg] , [laɪk] [dɪ'stɜ:bd] [gəʊsts] , ['skætəd] , ['drɪftɪd] , ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
The surface fog , like disturbed ghosts , scattered , drifted , faded away .
这 表面 多雾路段 , 喜欢 不安 鬼魂 , 疏散 , 漂移 , 褪色 离开 .

水面上的雾气, 如同受惊的幽灵, 四散飘荡, 渐渐消散。

[fɜ:ls] ['mɔ:nɪŋ] [lɪt] [ðə; ði][skaɪ] , [ˈəʊnli][tu:; tə] [feɪd] .
False morning lit the sky , only to fade .
错误的 早晨 点燃 这 天空 , 仅有的 到 褪色 .
[fɜ:ls] ['mɔ:nɪŋ] [lɪt] [ðə; ði][skaɪ] , [ˈəʊnli][tu:; tə] [feɪd] .
False morning lit the sky , only to fade .
错误的 早晨 点燃 这 天空 , 仅有的 到 褪色 .

虚假的晨光照亮了天空, 却又很快消逝。

[ə; eɪ] [red] [ænd; ənd][ˈæŋɡrɪ] [sʌn] [rəʊz] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
A red and angry sun rose on the horizon .
一个 红色的 和 生气的 太阳 玫瑰 在 这 地平线 .
[ə; eɪ] [red] [ænd; ənd][ˈæŋɡrɪ] [sʌn] [rəʊz] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
A red and angry sun rose on the horizon .
一个 红色的 和 生气的 太阳 玫瑰 在 这 地平线 .
[ˈtwɪstɪd] , [bent] , [hju:dʒ] [tri:z] [bru:d] [ə'ləŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][bæŋk] .
Twisted , bent , huge trees brooded along the river bank .
扭曲 , 弯曲 , 巨大的 树木 沉思 沿着 这 河 银行 .
[ˈtwɪstɪd] , [bent] , [hju:dʒ] [tri:z] [bru:d] [ə'ləŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][bæŋk] .
Twisted , bent , huge trees brooded along the river bank .
扭曲 , 弯曲 , 巨大的 树木 沉思 沿着 这 河 银行 .

河岸边, 枝干扭曲, 巨大的树木巍然耸立。

[ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] ['hɑ:dlɪ] ['penətretɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
The sun's rays hardly penetrated into the depth of the forest .
这 太阳的 射线 几乎 渗透 进入 这 深度 的 这 森林 .
阳光几乎无法穿透茂密的森林。

[bɜːdz] [flu:] [haɪ] , ['dæʃɪŋ] ['waɪldli] [ə'wei] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔ:k] [fel] ['ɪntu:][ðeə(r)] [mɪdst] .
Birds flew high , dashing wildly away as a hawk fell into their midst .
鸟类 飞翔 高的 , 帅气 疯狂地 离开 作为 一个 鹰 跌倒 进入 他们的 中间 .
鸟儿们高高飞起，四处乱飞，一只鹰突然坠入它们中间。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fɪʃ] [li:pt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:təz] - ['sɜ:fɪs] , [splæʃt] [bæk] [ænd; ənd] [dɪsə'prɪəd] .
A large fish leaped from the waters ' surface , splashed back and disappeared .
一个 大的 鱼 跳跃 从 这 水 - 表面 , 溅起 后退 和 消失 .
一条大鱼跃出水面，溅起水花后消失不见。

[hɪz; ɪz] ['empti] ['stʌmək] [graʊl] [ɪn]['æŋgə(r)][əʊvə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['brekfəst] .
His empty stomach growled in anger over lack of breakfast .
他的 空的 胃 咆哮 在 愤怒 超过 缺少 的 早餐 .
他空空的肚子因为没吃早餐而愤怒地咕噜叫了起来。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] [egz] ['kʊkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] ['faɪə(r)] [wʊd] [nɒt] [li:v]
The thought of meat and eggs cooking on his mother's fire would not leave
这 想法 的 肉 和 鸡蛋 烹饪 在 他的 母亲的 火 会 不是 离开
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 .
他脑海中总是浮现出母亲炉火上烤肉和煎蛋的画面。

[hi:; hi] [sɜ:rtʃt] [hɪz; ɪz] [paʊtʃ] , [faʊnd] ['əʊnli] [deɪ] [əʊld] ['remnənts] [ɒv; əv] [bred] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kwɪkli]
He searched his pouch , found only day old remnants of bread , which he quickly
他 搜索 他的 小袋 , 成立 仅有的 天 老的 残余物 的 面包 , 哪个 他 迅速地
[dɪ'vaʊəd] .
devoured .
吞噬 .
他翻遍了自己的口袋，只找到一些隔夜的面包残渣，便迅速地把它们吃光了。

[stɪl] , ['vɪʒnz] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] ['rəʊstɪŋ] , [ɒv; əv] [wɔ:m] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n]
Still , visions of venison roasting , of warm loaves of bread from the oven
仍然 , 愿景 的 鹿肉 烘焙 , 的 温暖的 面包 的 面包 从 这 烤箱
- ['ɪnʌf] !
- enough !
- 足够的 !
不过，想想烤鹿肉的画面，想想刚出炉的温暖面包——就够了！

[hi:; hi][mʌst; məst][kwɪt] [ðɪs] ['fu:lɪ] ['dri:mɪŋ] , [mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] !
He must quit this foolish dreaming , must find a way to return !
他 必须 辞职 这 愚蠢 做梦 , 必须 寻找 一个 方式 到 返回 !
他必须放弃这种愚蠢的幻想，必须找到回去的路！

['lɪstləsli] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][let][hɪz; ɪz][hænd][dɪp]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
Listlessly the young man let his hand dip into the water .
百无聊赖地 这 年轻的 男人 让 他的 手 蘸 进入 这 水 .
年轻人无精打采地将手伸入水中。

['əʊnli][wɜ:(r); wə(r)][hi:; hi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] , ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [prə'vaɪd] ['sʌstənəns] .
Only were he able to catch a fish , anything to provide sustenance .
仅有的 是 他 有能力的 到 抓住 一个 鱼 , 任何事物 到 提供 维持 .
他只能设法捕到鱼，以此维持生计。

[wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] [hi:; hi] [felt] [æŋ; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [brʌʃ] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
With a start he felt an object brush against his fingers .
和 一个 开始 他 毛毡 一个 目的 刷子 反对 他的 手指 .
他猛然感到手指被什么东西擦过。

[ˈkwɪkli] [hiː; hi][grɑːsp, græsp][aɪ ˈtiː] , [ˈpʊld] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] .
Quickly he grasped it , pulled it to the surface .
迅速地 他 抓住 它 , 拉 它 到 这 表面 .
他迅速抓住它，把它拉到水面。

[pəˈhæps] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [ˈkeələs] [ʊv; əv] [ˈpredətəz] .
Perhaps a fish , careless of predators .
也许 一个 鱼 , 粗心 的 捕食者 .
或许是一条鱼，对捕食者毫不在意。

" [nəʊ] !
" **No !**
" 不 !
“不!

" [hiː; hi] [θrʌst] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪm] !
" **He thrust it from him !**
" 他 推力 它 从 他 !
他把它从他身上推了出去！

[ðə; ði] [ˈhedləs] [ˈbɒdi] [ʊv; əv][ə; eɪ][mæn] !
The headless body of a man !
这 无头 身体 的 一个 男人 !
一具无头男尸！

[ˈʃʌdəɪŋ] [hiː; hi] [wɒtʃt] [aɪ ˈtiː][slɪp] [əˈweɪ] .
Shuddering he watched it slip away .
颤抖 他 观看 它 滑 离开 .
他战栗地看着它溜走。

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʊv; əv][wʌn][səʊ] [kɪld] ,
In his mind he recalled the story of one so killed ,
在 他的 头脑 他 召回 这 故事 的 一 所以 被杀 ,
他脑海中浮现出一个被这样杀害的人的故事，

[duːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈendləs] [ˈwɒndəɪŋ] [ʊv; əv][ðə; ði][miˈændə(r)] .
doomed to the endless wandering of the Meander .
注定失败 到 这 无尽的 漫游 的 这 蜿蜒 .
注定要在蜿蜒曲折的河道中无尽徘徊。

[ðə; ði] [brɔːd] [ˈrɪvə(r)] [siːmd] [tuː; tə][wɪnd] [ˈendləsli] , [ˈgəʊɪŋ][ˈnəʊweə(r)] .
The broad river seemed to wind endlessly , going nowhere .
这 广阔 河 似乎 到 风 不休 , 去 无处 .
宽阔的河流似乎蜿蜒曲折，没有尽头。

[əˈlɒŋ] [ɪts] [ləʊ] [bəŋks][hjuːdʒ] [triːz] [dɪp] [ðeə(r)] [lɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌdi] [ˈwɔːtə(r)] .
Along its low banks huge trees dipped their limbs in the muddy water .
沿着 它是 低的 银行 巨大的 树木 浸入 他们的 四肢 在 这 浑 水 .
低矮的河岸边，巨大的树木将枝干浸入浑浊的水中。

[ə; eɪ][ˈtɜːt(ə)] [swæm][baɪ][niə(r)][ðə; ði] [ˈɔː(r)] , [ðen] [daɪvd] [bɪˈləʊ] .
A turtle swam by near the shore , then dived below .
一个 龟 游泳 经过 靠近 这 支撑 , 然后 潜水 以下 .
一只海龟游到岸边附近，然后潜入水下。

[ɪn][ðə; ði] [triː] [lɪmz] [əˈbʌv] [bɜːdz] [sæŋ] [ðeə(r)] [ˈmeɪtɪŋ] [kɔːlz] .
In the tree limbs above birds sang their mating calls .
在 这 树 四肢 多于 鸟类 唱 他们的 交配 呼叫 .
树枝间，鸟儿们唱着求偶的鸣叫声。

[səˈriːnli] [ðə; ði][ˈplæsɪd][ˈrɪvə(r)] [fləʊd] .
Serenely the placid river flowed .
平静地 这 平静 河 流动 .
平静的河流静静地流淌着。

[ə; eɪ] ['laɪfləs] [stretʃ] [ɒv; əv][ˈdʒʌŋg(ə)l] ['bɔːdəd] [aɪ 'tiː] .
A lifeless stretch of jungle bordered it .
一个 无生命 拉紧 的 丛林 带边框 它 .
它旁边是一片死寂的丛林。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][aɪ 'tiː] ['laɪfləs] !
But was it lifeless !
但 曾是 它 无生命 !
但它却毫无生气!

['sʌmθɪŋ] [muːvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [triː] [trʌŋks] .
Something moved among the brush and tree trunks .
某物 已搬 之中 这 刷子 和 树 树干 .
灌木丛和树干间有什么东西在动。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'siːn] [kəm'pænjən] .
At first he thought of the unseen companion .
在 第一的 他 想法 的 这 看不见 伴侣 .
起初他想到的是那个看不见的同伴。

[nəʊ] , [ðɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .
No , this was different .
不 , 这 曾是 不同的 .
不，这次不一样。

[hiː; hi] [wɒtʃt] ['keəfəli] .
He watched carefully .
他 观看 小心 .
他仔细观察着。

[ˈfɑːðə(r)] [ə'ləŋ] , [mɔː(r)] ['muːvmənt] !
Farther along , more movement !
更远 沿着 , 更多的 移动 !
再往前走，动静更大了!

['sʌmθɪŋ] , [ɔː(r)] ['sʌmwʌn] , [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][bəʊt] !
Something , or someone , was following his boat !
某物 , 或者 某人 , 曾是 下列的 他的 船 !
有什么东西或什么人一直在跟踪他的船!

[ðeɪ] [stetɪd] [wel] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː(r)] .
They stayed well back from the shore .
他们 入住 出色地 后退 从 这 支撑 .
他们与海岸保持了相当远的距离。

[stiːl] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ə'gen] [ðə; ði] ['muːvmənt] , [glɪmps] [wʌns][mɔː(r)][ə; eɪ]
Still , from time to time he saw again the movement , glimpsed once more a
仍然 , 从 时间 到 时间 他 锯 再次 这 移动 , 瞥见 一次 更多的 一个
[stɜːn] ['vɪzɪdʒ] .
stern visage .
船尾 面容 .

然而，他时不时地又会看到那个动作，再次瞥见那张严厉的面孔。

[hiː; hi] [tenst] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌrənt] [muːvd] [hɪm][ˈkləʊzə(r)] [stiːl] [tuː; tə] [ðæt] [ɔː(r)] [ænd; ənd][ɪts]
He tensed as the current moved him closer still to that shore and its
他 紧张的 作为 这 当前的 已搬 他 更近 仍然 到 那 支撑 和 它是
[ʌn'nəʊn] [ɪn'hæbətənt] .
unknown inhabitants .
未知 居民 .
随着水流将他越推越近那片海岸及其未知的居民，他不禁紧张起来。

[ðə; ði] [bəʊt] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] , [ɪts][ˈləʊə(r)] [hʌl] [lɒdʒd] [ɒn][ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [ˈbɒtəm] .
The boat ground to a stop , its lower hull lodged on the shallow bottom .
这 船 地面 到 一个 停止 , 它是 降低 船体 已提交 在 这 浅的 底部 .
船身底部卡在了浅水底, 最终停了下来。

[ˈdeməʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][ɔː(r)] [traɪd] [tuː; tə][praɪ][ðə; ði] [bəʊt] [frɒm; frəm][ɪts]
Demo took a deep breath , using the oar tried to pry the boat from its
演示 采取 一个 深的 气息 , 使用 这 桨 尝试 到 撬 这 船 从 它是
[ˈæŋkərɪdʒ] .
anchorage .
安克雷奇 .

德莫深吸一口气, 用船桨试图将船从锚地撬开。

[ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [fləʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [wɪˈðɪn] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n] .
A small stream flowed into the river within feet of his position .
一个 小的 溪流 流动 进入 这 河 之内 脚 的 他的 位置 .
一条小溪在他所在位置几英尺外汇入河流。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [əˈbŋ] [ðə; ði] [striːm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmuːvɪŋ] !
The bushes along the stream were moving !
这 灌木丛 沿着 这 溪流 是 移动 !
溪边的灌木丛在动!

[ðə; ði] [ˈməʊn] [keɪm] [ˈevə(r)][ˈkləʊzə(r)] !
The motion came ever closer !
这 运动 来了 曾经 更近 !
动议越来越接近了!

[hiː; hi] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [bəʊt] [əˈgen] .
He climbed into the water , attempted to free the boat again .
他 攀登 进入 这 水 , 尝试过 到 自由的 这 船 再次 .
他爬进水里, 再次试图解救被困的船只。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][nəʊ][əˈveɪl] !
It was to no avail !
它 曾是 到 不 可用 !
毫无用处!

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː(r)] .
He turned to the shore .
他 转向 到 这 支撑 .
他转身面向岸边。

[ðeɪ] [stɒd] [ˈsaɪləntli] , [ˈstəʊɪk] , [ˈwɒtʃɪŋ] .
They stood silently , stoic , watching .
他们 站立 默默 , 斯多葛派 , 观看 .
他们默默地站着, 神情冷峻, 注视着。

[ˈweɪtɪŋ] !
Waiting !
等待 !
等待!

[ðə; ði][ˈsaɪlɪːnaɪ] !
The Sileni !
这 西莱尼 !
西莱尼人!

[ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈkʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentɔːz] , [wɪð] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪərəns] .
A distant cousin of the centaurs , with much the same appearance .
一个 遥远 表哥 的 这 半人马 , 和 很多 这 相同的 外貌 .
半人马的远亲, 外貌与半人马非常相似。

[ðeə(r)][ˈləʊə(r)] [hɔːnt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɔːrs,laɪk] , [waɪ] [ˈtɔːsəʊ][ænd; ənd] [hed] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ɒv; əv]
Their lower haunches were horselike , while torso and head were that of
他们的 降低 臀部 是 马一样 , 尽管 躯干 和 头 是 那 的
[mæn] .
man .
男人 :

它们的下半身像马，而躯干和头部则像人。

[ðeə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wɒz; wəz] [dɪm] , [ðeə(r)][ˈhəʊmlænd] [ʌnˈhəʊn] .
Their history was dim , their homeland unknown .
他们的 历史 曾是 暗淡 , 他们的 家园 未知 :

他们的历史模糊不清，他们的故乡无人知晓。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪˈskeɪp] !
There was no escape !
那里 曾是 不 逃脱 !

无处可逃!

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [lɒdʒd] [ˈtaɪtli] .
The boat was lodged tightly .
这 船 曾是 已提交 紧紧 :

船卡住了。

[hiː; hi] [stəd] , [ˈweɪd] [ˈsləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
He stood , waded slowly to the shore .
他 站立 , 涉水 缓慢地 到 这 支撑 :

他站起身，慢慢地涉水走到岸边。

" [wiː; wi] [ˈreəli] [siː] [ˈvɪzɪtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .
" **We rarely see visitors from the outside** .
" 我们 很少 看 访客 从 这 外部 :

我们很少见到外来访客。

" [ðɪs] [ˈsaɪ,liːnəri] [stəd] [tɔːl] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
" **This Sileni stood tall above his companions** .
" 这 西莱尼 站立 高的 多于 他的 同伴 :

“这位西莱尼人比他的同伴们高大得多。”

" [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][miˈændə(r)][sʌm; səm] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] , [ˈnevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [əˈɡen]
" **And on the river Meander some come and go , never to be seen again**
" 和 在 这 河 蜿蜒 一些 来 和 去 , 绝不 到 是 已见 再次
.
:
.

“在蜿蜒的河上，有些人来了又走，从此再也见不到了。”

[wɒt] [siːk] [juː; jʊ][ɒn] [ðɪs] [ˈrɪvə(r)] ? "
What seek you on this river ? "
什么 寻找 你 在 这 河 ? "

你来这条河是为了什么？

" [ɪl] [feɪt] [sent] [em ˈiː][tuː; tə] [ðɪs] [striːm] .
" **Ill fate sent me to this stream** .
" 患病的 命运 发送 我 到 这 溪流 :

命运弄人，我来到了这条小溪边。

[aɪ] [ˈmiəli] [wɪft] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][stɪks] , [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪsɪv] [sent] [baɪ] [zjuːs] .
I merely wished to cross the river Styx , carrying a missive sent by Zeus .
我 仅仅 希望 到 又 这 河 冥河 , 携带 一个 信函 发送 经过 宙斯 :

我只是想渡过冥河斯提克斯，带着宙斯派来的一封信。

[streɪndʒ] [ˈfɔːsɪz] [daɪˈvɜːtɪd] [maɪ] [ˈpæsɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈfləʊtɪd] [ʌnˈwɪlɪŋli] [hɪə(r)] . " **Strange forces diverted my passage , and I floated unwillingly here .** " 奇怪的 力量 改道 我的 通道 , 和 我 漂浮 不情愿地 这里 . " 一股神秘的力量改变了我的航向, 我不情愿地漂浮到了这里。

" [ˈtæri] [wɪð] [juː ˈes][ə; eɪ][bɪt] . " **Tarry with us a bit .** " 塔里 和 我们 一个 少量 . 请和我们一起待一会儿。

[tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ðɪ][miˈændə(r)][ɪz] [ˈjuːsləs] . **To follow the Meander is useless .** 到 跟随 这 蜿蜒 是 无用 . 沿着蜿蜒的道路走是徒劳的。

[aɪ ˈtiː][ˈnevə(r)][endz] , [ˈnevə(r)] [rɪˈpiːts] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] . **It never ends , never repeats a passage .** 它 绝不 结束 , 绝不 重复 一个 通道 . 它永无止境, 从不重复任何段落。

[æn; ən] [ɪˈtɜːnəti] [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ɔːl] [ɪts] [ˈwaɪndɪŋz] . **An eternity is too short to follow all its windings .** 一个 永恒 是 也 短的 到 跟随 全部它是 绕组 . 永恒太过短暂, 不足以穷尽其所有曲折。

[pəˈhæps] [wɪː; wi][kæn; kən][eɪd][juː; jʊ] , [help] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)][stɪks] . **Perhaps we can aid you , help you return to the river Styx .** 也许 我们 能 援助 你 , 帮助 你 返回 到 这 河 冥河 . 或许我们可以帮助你, 帮助你回到冥河。

[ðəʊ] [aɪ ˈtiː] , [tuː] , [ɪz][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ɒv; əv] [ɪl] [rɪˈpjuːt] . **Though it , too , is a river of ill repute .** 尽管 它 , 也 , 是 一个 河 的 患病的 声誉 . 虽然它也是一条声名狼藉的河流。

" [ðə; ðɪ] [ˌhɒspɪˈtæləti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈsaɪ,lɪːnaɪ] [ˌpliːzd] [hɪm] . " **The hospitality of the Sileni pleased him .** " 这 热情好客 的 这 西莱尼 高兴 他 . “西莱尼人的热情好客让他很满意。”

[ðeɪ] [fed] [hɪm] [wel] , [geɪv] [hɪm] [kɒt] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sliːp] . **They fed him well , gave him cot on which to sleep .** 他们 美联储 他 出色地 , 给予 他 婴儿床 在 哪个 到 睡觉 . 他们把他喂得很好, 还给他准备了婴儿床睡觉。

[ˈdjʊəriŋ][hɪz; ɪz] [sliːp] [ðeɪ] [drægd] [ðə; ðɪ][bəʊt][tuː; tə] [ʃɔː(r)] . **During his sleep they dragged the boat to shore .** 期间 他的 睡觉 他们 拖拽 这 船 到 支撑 . 趁他睡觉的时候, 他们把船拖到了岸边。

" [ʃɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [fɔːˈtəʊld] . " **Your coming has been foretold .** " 你的 未来 有 到过 预言 . 你的到来早已被预言。

[wʌn] [weɪts] [naʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] . **One waits now to talk with you , for there is much you do not know .** 一 等待 现在 到 讲话 和 你 , 为了 那里 是 很多 你 做 不是 知道 . 现在有人等着和你谈谈, 因为你有很多不知道的事情。

[ɪˈdʒɪəriə] , [ðə; ðɪ][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] - , [wʊd] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] . **Egeria , the last of the Caminae , would speak with you .** 埃格里亚 , 这 最后的 的 这 - , 会 说话 和 你 . 卡米纳家族的最后一位成员埃格里亚会与你交谈。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)][əv; əv][ðə; ði] [tɑ:n] .

There is the matter of the Tarn .
那里 是 这 事情 的 这 塔恩 .

还有塔恩湖的问题。

" [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] [ˈdeməʊ] [rɪˈɡɑ:dɪd] [ðə; ði] [ˈspi:kə(r)] .

" With a start Demo regarded the speaker .
" 和 一个 开始 演示 认为 这 扬声器 .

“一开始，演示者就关注着演讲者。

" [ɪˈdʒɪəriə] !

" Egeria !
" 埃格里亚 !

“埃格里亚！

[aɪ][duː; də] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] .

I do not understand .
我 做 不是 理解 .

我不明白。

[ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] [ɡɒn] , [lɒŋ] [dɪˈpɑ:tɪd] !

The Caminae are long gone , long departed !
这 - 是 长的 已消失 , 长的 已离开 !

卡米纳人早已离去，早已远去！

" [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪ(ə)n] [wɪð] [ɪˈdʒɪəriə] [kənˈfju:zd] [hɪm] .

" The conversation with Egeria confused him .
" 这 对话 和 埃格里亚 使困惑 他 .

与埃格里亚的谈话让他感到困惑。

[ʃiː; ʃɪ][təʊld] [hɪm][əv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] ,

She told him of things to come ,
她 讲述 他 的 事物 到 来 ,

她告诉他将要发生的事情，

[bʌt; bət][ɪn] [wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪstɪk] [ænd; ənd] [fʊl] [əv; əv] [ˈkrɪptɪk] [əˈluːʒnz] .

but in words that were mystic and full of cryptic allusions .
但 在 字 那 是 神秘 和 满的 的 神秘的 暗示 .

但措辞神秘，充满了晦涩难懂的典故。

[jet] [ʃiː; ʃɪ] [spəʊk] [əv; əv][ðə; ði] [tɑ:n] , [weə(r)] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪnˈevɪtəbli] [mi:t] [ə; eɪ] [ˌfɔːrɔːˈdeɪn] [fɜːt] .

Yet she spoke of the tarn , where he must inevitably meet a foreordained fate .
然而 她 辐 的 这 山涧 , 在哪里 他 必须 不可避免地 见面 一个 预定的 命运 .

但她却提到了那个湖泊，在那里他注定要遭遇命中注定的命运。

" [ðə; ði] [tɑːskz][[æɪ; ʃəl][laɪ][brɪˈhaɪnd][juː; jʊ] , [jet] [wɪl] [ðeə(r)][biː; bi] [əˈnʌðə(r)] [tɑːsk] .

" The tasks shall lie behind you , yet will there be another task .
" 这 任务 将 说谎 在后面 你 , 然而 将要 那里 是 其他 任务 .

“这些任务都已成为过去，但还会有新的任务吗？ ”

[baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][[æɪ; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi][led] [tuː; tə][ˈdeɪndʒə(r)][ˈnevə(r)] [feɪst]

By your kindness to a stranger shall you be led to danger never faced
经过 你的 仁慈 到 一个 陌生人 将 你 是 引领 到 危险 绝不 面对

[baɪ][mæn] .

by man .
经过 男人 .

你对陌生人的善意将使你陷入人类从未面临过的危险。

[ðəʊ] [juː; jʊ][biː; bi] [breɪv] , [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [dɪkˈteɪts] [əv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑ:t] .

Though you be brave , follow the dictates of your heart .
尽管 你 是 勇敢的 , 跟随 这 规定 的 你的 心 .

即使你勇敢，也要听从你内心的指引。

[hi:d] [maɪ] [wɜ:dz] .
Heed my words .
注意 我的 字 .

听我的话。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] [brɔ:t] [tu:; tə][em 'i:] .
For this were you brought to me .
为了 这 是 你 带来 到 我 .

你被带到我面前就是为了这个目的。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fɔ:'təʊld] [brɪ'fɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [bɜ:θ] .
It was foretold before your birth .
它 曾是 预言 前 你的 出生 .

在你出生之前就已经预言过了。

" [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['wʊmən] [stɛəd] [æt; ət][hɪm] [θru:] [aɪz] .
" The ancient woman stared at him through blinkless eyes .
" 这 古老的 女士 凝视 在 他 通过 无眨眼 眼睛 .

“那位老妇人一眨不眨地盯着他。”

[ɔ:!'ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [hi:; hi] [nju:] [wel] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ʌndə'stænd] .
Although he had listened he knew well that he did not understand .
虽然 他 有 听着 他 知道 出色地 那 他 做过 不是 理解 .

虽然他听了，但他很清楚自己并没有听懂。

" [hi:d] [ðə; ði] [dɪk'terts] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] .
" Heed the dictates of your heart .
" 注意 这 规定 的 你的 心 .

听从你内心的指示。

" [wɒt] [dɪk'terts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ?
" What dictates of his heart ?
" 什么 规定 的 他的 心 ?

“他的内心究竟在作祟？ ”

[ænd; ænd] [ɪf] [ɔ:l][hæd; həd] [bi:n] [fɔ:'təʊld] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][nɒt] [bi:; bi] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv] [ðəʊz]
And if all had been foretold why should he not be informed of those
和 如果全部 有 到过 预言 为什么 应该 他 不是 是 知情的 的 那些
[ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] ?
inevitable results ?
不可避免的 结果 ?

如果一切都已预言，为何不让他知道这些不可避免的结果呢？

[hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][ɑ:sk] ['kwɛstʃənz] , [ðen] [,rɪ:kən'sɪdə] .
He gazed at her , started to ask questions , then reconsidered .
他 凝视 在 她 , 开始 到 问 问题 , 然后 重新考虑 .

他凝视着她，正要开口询问，却又犹豫了。

" [ðə; ði]['saɪ,li:nai][æɪ; ʃəl] [rɪ'tɜ:n] [ju:; jʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][kra:ft] .
" The Sileni shall return you to your craft .
" 这 西莱尼 将 返回 你 到 你的 工艺 .

“西莱尼人会把您送回你的船上。”

[laɪ] [daʊn] , [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] .
Lie down , in the bottom .
说谎 向下 , 在 这 底部 .

躺下，趴在下面。

[du:; də][nɒt] [teɪk] [ɔ:(r)][ɪn][hænd] .
Do not take oar in hand .
做 不是 拿 桨 在 手 .

不要手持船桨。

[wen] [ˈdɑːknəs] [dɪˈsendz] [juː; jʊ][æɫ; ʃəl][wʌns] [mɔː(r)][biː; bi][ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][stɪks] .
When darkness descends you shall once more be on the river Styx .
什么时候 黑暗 下降 你 将 一次 更多的 是 在 这 河 冥河 .

当夜幕降临，你将再次置身于冥河之上。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʃæɫ; ʃəl][biː; bi] [ˈkwɪkli] [dʌn] .
Your mission shall be quickly done .
你的 使命 将 是 迅速地 完毕 .

你的任务很快就会完成。

[tel] [zjuːs] [ðæt] [ɪˈdʒɪərɪə][hæz; hæz] [ˈəʊpənd] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
Tell Zeus that Egeria has opened your eyes .
告诉 宙斯 那 埃格里亚 有 打开 你的 眼睛 .

告诉宙斯，埃格里亚已经让你睁开了眼睛。

" [aɪ ˈtiː][trænˈspaɪəd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] .
" It transpired as she explained .
" 它 发生了 作为 她 解释 .

正如她解释的那样。

[zjuːs] , [wen] [hiː; hi] [dɪˈlɪvəd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmesɪdʒ] , [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Zeus , when he delivered her message , bowed his head .
宙斯 , 什么时候 他 发表 她 信息 , 鞠躬 他的 头 .

宙斯传达她的信息时，低下了头。

" [ðə; ði] [ˈmɔɪrə] [drɔːz] [mæps][ɒn] [ˈsændi] [ˈbiːtʃɪz] , [ænd; ənd][mæn][ænd; ənd] [ɡɒdz] [deə(r)][nɒt] [ˈdiːviət] .
" The Moira draws maps on sandy beaches , and man and Gods dare not deviate .
" 这 莫伊拉 平局 地图 在 沙 海滩 , 和 男人 和 神 敢 不是 偏离 .

“摩伊拉在沙滩上绘制地图，人和神都不敢偏离。”

[maɪ] [bɔɪ] , [bɪˈliːv] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] .
My boy , believe that I wish you well .
我的 男生 , 相信 那 我 希望 你 出色地 .

孩子，请相信我，我衷心祝愿你一切顺利。

[juː; jʊ] [ʌndəˈstænd] , [aɪ] [ˈkænɒt] [ɪntəˈviːn] [ɪn] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] .
You understand , I cannot intervene in what will be .
你 理解 , 我 不能 干预 在 什么 将要 是 .

你应该明白，我无法干预将要发生的事情。

" [pəˈhæps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ˈdeməʊ] [felt] [ˈriːəl] [fɪə(r)] ! - .
" Perhaps for the first time Demo felt real fear ! 17 .
" 也许 为了 这 第一的 时间 演示 毛毡 真实的 害怕 ! - .

“或许这是 Demo 第一次真正感到恐惧！”17.

[lɒst] [ɪn] [taɪm]
Lost in Time
丢失的 在 时间

迷失在时间里

[ˈkrounəs][ˈhɪkʌp, -əp] .
Cronus hiccuped .
克洛诺斯 打嗝 .

克洛诺斯打了个嗝。

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈhæpən] [ˈɒf(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈreəli] [hæz; hæz] [mʌtʃ] [sɪɡˈnɪfɪkəns] .
It doesn't happen often , and it rarely has much significance .
它 不 发生 经常 , 和 它 很少 有 很多 意义 .

这种情况并不常发生，而且通常也没有什么重要意义。

[ˈəʊnli] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [sɪɡˈnɪfɪkəns] .
Only this time , it had significance .
仅有的 这 时间 , 它 有 意义 .

但这一次，它具有了特殊的意义。

[ðɪs] [taɪm] , [ˈkroʊnəs][wɒz; wəz] [ˈbɪzi] .
This time , Cronus was busy .
这 时间 , 克洛诺斯 曾是 忙碌的 .

这一次，克洛诺斯很忙。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈædɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ɡreɪ] [tuː; tə][ˈdiːmoʊz][heə(r)] .
He was adding a slight touch of gray to Demo's hair .
他 曾是 添加 一个 轻微 触碰 的 灰色的 到 演示 头发 .

他给德莫的头发添上了一点灰色。

[ˈkroʊnəs] , [tuː; tə] [ðəʊz] [nɒt] [ˈhəʊɪŋ] , [hæz; həz] [taɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [dəˈmeɪn] .
Cronus , to those not knowing , has time as his domain .
克洛诺斯 , 到 那些 不是 会心 , 有 时间 作为 他的 领域 .

对于不了解的人来说，克洛诺斯掌管的是时间。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ɡɒdz] [rɪˈspond] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪlz] , [ænd; ənd][eɪdʒ][ˈiːv(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] .
Even the gods respond to his wiles , and age even as you and I .
甚至 这 神 回应 到 他的 诡计 , 和 年龄 甚至 作为 你 和 我 .

就连神明也会被他的诡计所迷惑，也会像你我一样衰老。

[ænd; ənd][ˈkroʊnəs][wɒz; wəz] [ˈdʒentli][ˈeɪdʒɪŋ][ˈdeməʊ] .
And Cronus was gently aging Demo .
和 克洛诺斯 曾是 轻轻地 老化 演示 .

而克洛诺斯正在慢慢地让德莫衰老。

[ˈkroʊnəs][ˈhɪkʌp, -əp] .
Cronus hiccuped .
克洛诺斯 打嗝 .

克洛诺斯打了个嗝。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ɒn][æn; ən] [ˈɜːliə(r)] [tɑːsk]
He had taken a liking to the boy since they had met on an earlier task imposed by Zeus on Demo .
他 有 已采取 一个 喜欢 到 这 男生 自从 他们 有 遇见 在 一个 早些时候 任务 强加 经过 宙斯 在 演示 .

自从在宙斯之前交给德摩斯的一项任务中与他们相遇后，他就对这个男孩产生了好感。

[səʊ][ˈkroʊnəs][hæd; həd] [nɒt] [ˈæktɪd][ɪn] [spaɪt] .
So Cronus had not acted in spite .
所以 克洛诺斯 有 不是 行动 在 尽管如此 .

所以克洛诺斯并非出于恶意而行事。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ðæt] [ˈkroʊnəs][ɪz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv] [taɪm] ,
It was only that Cronus is the master of time ,
它 曾是 仅有的 那 克洛诺斯 是 这 掌握 的 时间 ,

只不过，克洛诺斯是时间的主宰。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ˈhɪkʌp, -əp][hiː; hi] [ɪnədˈvɜːt(ə)ntli] [sent] [ˈdeməʊ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [taɪm] [faː(r)]
and when he hiccuped he inadvertently sent Demo flying into a time far removed .
和 什么时候 他 打嗝 他 无意中 发送 演示 飞行 进入 一个 时间 远的 已移除 .

他打了个嗝，无意中把德莫送到了遥远的过去。

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [wʊd] [ˈhɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈprɒbləm] , [fɔː(r); fə(r)][ˈkroʊnəs][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv]
Even this would hardly have been a problem , for Cronus could easily have returned him .
甚至 这 会 几乎 有 到过 一个 问题 , 为了 克洛诺斯 可以 容易地 有 返回 他 .

即使这样也几乎不会是个问题，因为克洛诺斯可以轻易地把他送回来。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˈəʊnli][wʌŋ] [wei] [ɪgˈzɪsts][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][tu;; tə][gəʊ] [raɪt] ,
But , as only one way exists for a project to go right ,
但 , 作为 仅有的 一 方式 存在 为了 一个 项目 到 去 正确的 ,
但是, 一个项目只有一条正确的道路,

[ænd; ənd] [ˈmeni] [weɪz] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][tu;; tə][gəʊ] [rɒŋ] , [ðɪs] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [went] [rɒŋ] .
and many ways for it to go wrong , this project went wrong .
和 许多 方式 为了 它 到 去 错误的 , 这 项目 去 错误的 .
这个项目有很多可能出错的地方, 而它确实出错了。

[ˈkrounəs][wɒz; wəz] [dɪˈstræktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Cronus was distracted by his wife .
克洛诺斯 曾是 愣 经过 他的 妻子 .
克洛诺斯被他的妻子分了心。

[hi;; hi] [ˈkwɪkli] [ˈfɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə][əˈdʒʌst][ə; eɪ] [ˈtaɪmpi:s] [ðæt] [kept] [ɪˈræti:k] [taɪm] .
He quickly followed her to adjust a timepiece that kept erratic time .
他 迅速地 随后 她 到 调整 一个 钟表 那 保留 不稳定的 时间 .
他迅速跟了上去, 帮她调整一块走时不准的钟表。

" [maɪ][diə(r)] , [aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [ˈɪz(ə)nt][ðə; ði][ˈsʌndaɪəl] [ðæts] [æt; ət] [fɔ:lt] .
" **My dear , it really isn't the sundial that's at fault .**
" 我的 亲爱的 , 它 真的 不是 这 晷 那就是 在 过错 .
“亲爱的, 真的不是日晷出了问题。”

[ɪts] [ðə; ði] [sʌn] .
It's the sun .
它是 这 太阳 .
那是太阳。

[aɪ ˈti:] [rɪˈfju:zɪz] [tu;; tə][ˈtræv(ə)][æt; ət][ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [reɪt] .
It refuses to travel at a constant rate .
它 拒绝 到 旅行 在 一个 持续的 速度 .
它拒绝以恒定速度行进。

[aɪv] [tɔ:kt] [tu;; tə] [zju:s] .
I've talked to Zeus .
我已经 谈话 到 宙斯 .
我和宙斯谈过了。

[ʌnˈfɔ:tʃənətli] , [ɪts] [ləʊ] [ɒŋ][hɪz; ɪz][praɪˈbrəti] [lɪst] .
Unfortunately , It's low on his priority list .
很遗憾 , 它是 低的 在 他的 优先事项 列表 .
可惜, 这件事在他的优先级列表中排名很低。

" [ðen] [ˈkrounəs] [went] [ɒf] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhɒbi] [pɒv; əv] [klɒk] [kəˈlektɪŋ] .
" **Then Cronus went off to his study , and his hobby of clock collecting .**
" 然后 克洛诺斯 去 离开 到 他的 学习 , 和 他的 爱好 的 钟 收集 .
“然后克洛诺斯回到他的书房, 继续他收集钟表的爱好。”

[ˈdeməʊ][wɒz; wəz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] , [fəˈɡɒptn] .
Demo was , for the moment , forgotten .
演示 曾是 , 为了 这 片刻 , 被遗忘的 .
演示暂时被遗忘了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [ˈkrounəs] [meɪnˈteɪnd] [klɒks] [pɒv; əv] [ˈevri] [saɪz] , [ˈevri] [dɪˈzaɪn] , [ˈevri] [məʊˈti:f] .
In his study Cronus maintained clocks of every size , every design , every motif .
在 他的 学习 克洛诺斯 维持 时钟 的 每一个 尺寸 , 每一个 设计 , 每一个 主题 .
克洛诺斯的书房里收藏着各种尺寸、各种设计、各种图案的钟表。

[ɪˌlekˈtrɒni:k] [klɒks] , [ˈgrænfa:ðə(r)] [klɒks] , [wɔ:l] [klɒks] , [flɔ:(r)] [klɒks] , [raʊnd] [klɒks] ,
Electronic clocks , grandfather clocks , wall clocks , floor clocks , round clocks ,
电子的 时钟 , 祖父 时钟 , 墙 时钟 , 地面 时钟 , 圆形的 时钟 ,
电子钟、落地钟、壁钟、立钟、圆钟

[skweə(r)] [klɒks] - [ˈiːv(ə)n] [klɒks] [ðæt] [kept] [taɪm] .
square clocks - even clocks that kept time .
正方形 时钟 - 甚至 时钟 那 保留 时间 .

方形钟——甚至是能走时的钟。

[bʌt; bət][nəʊ] [tuː] [diˈspleɪd] [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
But no two displayed exactly the same time .
但 不 二 显示 确切地 这 相同的 时间 .

但没有两幅画的展出时间完全相同。

[fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [taɪm] [ˈɪz(ə)nt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
For , you see , time isn't at all the same .
为了 , 你 看 , 时间 不是 在 全部 这 相同的 .

你看，时间已经完全不一样了。

[hɪə(r)][aɪ ˈtiː][hæz; hæz][wʌn][ˈvæljuː] , [ðeə(r)] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ænd] [elsˈweə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [θɜːd] .
Here it has one value , there another , and elsewhere still a third .
这里 它 有 一 价值 , 那里 其他 , 和 别处 仍然 一个 第三 .

它在这里有一个值，在那里是另一个值，而在其他地方又是第三个值。

[bʌt; bət] , [məʊst][əˈʊərədli; əˈɔːrədli] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [klɒks] [tɪkt] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
But , most assuredly , one of the numerous clocks ticked the right time .
但 , 最多 当然 , 一 的 这 很多的 时钟 勾选 这 正确的 时间 .

但可以肯定的是，众多时钟中总有一个走对了时间。

[ˈəʊnli][ˈkrounəs] [njuː] [wɪtʃ] [wʌn] .
Only Cronus knew which one .
仅有的 克洛诺斯 知道 哪个 一 .

只有克洛诺斯知道是哪一个。

" [wɪtʃ] [ˈstjuːdiəʊ][juː; jʊ] [wɪð] ?
" **Which studio you with ?**
" 哪个 工作室 你 和 ?

你在哪家工作室？

[ðeɪ] [ˈʃuːtɪŋ] [hɪə(r)] [təˈdeɪ] ?
They shooting here today ?
他们 射击 这里 今天 ?

今天这里会开枪吗？

" [ˈdeməʊ] [lʊkt] [ˈkwɪzɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪnˈterəgeɪtə(r)] .
" **Demo looked quizzically at his interrogator .**
" 演示 看起来 疑惑地 在 他的 审讯员 .

“迪莫疑惑地看着审问他的人。”

[sɪns] [brɪˈkʌmɪŋ] [zjuːs] - [praɪːtg][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈprɒbləm] .
Since becoming Zeus ' protg he found that languages were no problem .
自从 成为 宙斯 - 保护 他 成立 那 语言 是 不 问题 .

自从成为宙斯的门徒后，他发现语言对他来说根本不是问题。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ˈɔːlweɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈrefərənsɪz] , [wɜːdz] , [ænd; ænd] [ˈfreɪzɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
All the same , always there were references , words , and phrases of which
全部 这 相同的 , 总是 那里 是 参考 , 字 , 和 短语 的 哪个

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ken] .
he had no ken .
他 有 不 肯 .

尽管如此，总有一些典故、词语和短语是他完全不了解的。

" [aɪ] [nəʊ] [nɒt][ɒv; əv][stjˈuːdɪəʊz] , [ænd; ænd][ðə; ði][nekst] [ˈʃuːtɪŋ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [feə(r)] ,
" **I know not of studios , and the next shooting is at the great fair ,**
" 我 知道 不是 的 工作室 , 和 这 下一个 射击 是 在 这 伟大的 公平的 ,

“我对摄影棚一无所知，下一次拍摄将在大型博览会上进行。”

[ə; eɪ] [fʊl] [mu:n] [ə'wei] .
a full moon away .
一个 满的 月亮 离开 .

距离满月还有一段时间。

[ðeə(r)] [aɪ][jæl; jəl][ʃʊəli; 'ɔ:li] [pru:v] [tʃæmpiən] [ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv] [gri:s] , [pə'hæps] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd]
There I shall surely prove champion of all of Greece , perhaps of all the civilized
那里 我 将 一定 证明 冠军 的 全部 的 希腊 , 也许 的 全部 这 文明
[wɜ:lɪd] . "
world . "
世界 . "

在那里，我必将证明自己是全希腊的冠军，或许也是整个文明世界的冠军。

" [ɑ:] - [hɑ:] !
Ah - ha !
" 啊 - 哈 !

“啊哈！”

[jɔ:(r); jə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['klʌmɪŋ] [fɪlm] , [raɪt] .
Your advertising a coming film , right .
你的 广告 一个 未来 电影 , 正确的 .

你是在为即将上映的电影做宣传，对吧？

[ðə; ði] [greɪt] [feə(r)] .
The Great Fair .
这 伟大的 公平的 .

盛大的集市。

[wel] , [aɪl] [traɪ][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɪn] .
Well , I'll try to take it in .
出色地 , 患病的 尝试 到 拿 它 在 .

嗯，我会尽量记住的。

[jɔ:(r); jə(r)] ['du:ɪŋ] [gʊd] , [pæl] .
Your doing good , pal .
你的 正在做 好的 , 朋友 .

你做得很好，伙计。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [ðəʊ] , [ðæt] ['kɒstju:m] ['ri:əli] [ni:dz] [sʌm; səm] [wɜ:k] .
I'll tell you , though , that costume really needs some work .
患病的 告诉 你 , 尽管 , 那 戏服 真的 需求 一些 工作 .

不过我得说，那套服装真的需要好好改进一下。

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'wei] .
The stranger smiled and walked away .
" 这 陌生人 微笑 和 步行 离开 .

陌生人微笑着走开了。

[ˈdeməʊ] [fraʊnd] .
Demo frowned .
演示 皱眉 .

演示者皱起了眉头。

[nəʊ] ['sɪti] [ɒv; əv] [gri:s] [wɒz; wəz] [ðɪs] .
No city of Greece was this .
不 城市 的 希腊 曾是 这 .

希腊没有哪个城市是这样的。

[grɑ:s] [gru:] [nɒt] , [ænd; ənd] [tʃæri:əts] [dæft] ['mædli] , ['ti:mlɪs] , [daʊn] [stri:ts] [ɒv; əv]['sɒlɪd] [rɒk] ,
Grass grew not , and chariots dashed madly , teamless , down streets of solid rock ,
草 生长 不是 , 和 战车 虚线 疯狂地 , 无团队 , 向下 街道 的 坚硬的 岩石 ,
草木凋零，战车孤零零地在坚硬的岩石街道上疯狂疾驰。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɔ:(r)] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [dɪ'zain] , [tɔ:kt] [ɪn][ə; eɪ] [wɪəd] ['daɪəlekt] ,
The people wore clothing of strange design , talked in a weird dialect ,
这 人们 穿着 衣服 的 奇怪的 设计 , 谈话 在 一个 诡异的 方言 ,
人们穿着奇特的服装, 说着一种怪异的方言。

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][hɪm][ɪn] [bɪ'nəɪn] [ə'mju:zmənt] .
and gazed at him in benign amusement .
和 凝视 在 他 在 良性 娱乐 .
她带着和蔼的笑意凝视着他。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [nʌn] [hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .
The buildings were as none he had ever seen .
这 建筑物 是 作为 没有任何 他 有 曾经 已见 .
这些建筑是他从未见过的。

[ðeɪ] , [tu:] , [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɔ:(r)][i:v(ə)n]['met(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [haɪ] [geɪv]
They , too , were made of stone or even metal , and their height gave
他们 , 也 , 是 制成 的 石头 或者 甚至 金属 , 和 他们的 高度 给予
[tʃælɪndʒ] [tu:; tə] [praʊd] [ə'lɪmpəs] .
challenge to proud Olympus .
挑战 到 自豪的 奥林匹斯山 .
它们也是用石头甚至金属制成的, 它们的高度甚至挑战了骄傲的奥林匹斯山。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi]['nəʊtɪd] , ['pɑ:sɪŋ] [haɪ] [əʊvə'hed] , [ə; eɪ]['dræɡən][ɒv; əv] [streɪndʒ] [kən'strʌkʃn] ,
Suddenly he noted , passing high overhead , a dragon of strange construction ,
突然 他 著名的 , 通过 高的 开销 , 一个 龙 的 奇怪的 建造 ,
['ɡraʊɪŋ] ['di:pli] [æz; əz][aɪ 'ti:] [pɑ:st] .
growling deeply as it passed .
咆哮 深 作为 它 通过了 .
突然, 他注意到头顶上方有一条构造奇特的巨龙, 一边发出低沉的咆哮声一边掠过。

['pɑ:səz'baɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:][nəʊ] [hi:d] .
Passersby gave it no heed .
路人 给予 它 不 注意 .
路人并未理会它。

['pleɪnli] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [fed] , [wɒz; wəz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ɪts][leə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [rest] .
Plainly the monster had already fed , was returning to its lair for rest .
显然 这 怪物 有 已经 美联储 , 曾是 返回 到 它是 巢穴 为了 休息 .
显然, 这只怪物已经饱餐一顿, 正返回巢穴休息。

[ə; eɪ] [tʃæriət] [smæʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [saɪd][ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] ,
A chariot smashed into the side of another ,
一个 战车 粉碎 进入 这 边 的 其他 ,
一辆战车撞上了另一辆战车的侧面。

[ænd; ənd] [haɪ] - [pɪtʃt] [skri:mz] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [gi:s] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .
and high - pitched screams as of the wild geese filled the air .
和 高的 - 投球 尖叫 作为 的 这 荒野 鹅 已填 这 空气 .
野鹅的尖锐叫声响彻天空。

[ðə; ði] [tʃæri:əts] [laɪnd] [ʌp] , [wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɔ:l] [ɪ'mɪtɪŋ] ['sɪmələ(r)] [ʃrɪl] .
The chariots lined up , one behind the other , all emitting similar shrills .
这 战车 衬里 向上 , 一 在后面 这 其他 , 全部 发射 相似的 尖锐的 .
战车一前一后排列成一列, 都发出类似的尖锐声响。

['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)][ɪz] , [hi:; hi] [θɔ:t] .
Something here is akilter , he thought .
某物 这里 是 斜撑 , 他 想法 .
他心想, 这里面肯定有什么不对劲的地方。

[hiː; hi][ˈnəʊtɪd][ˈmen] [ˈbiːɪŋ] [ˈdisˈɡɔːdʒ] [ˈbaɪ][ˈðə; ði] [ˈʃriːl] [ˈtʃæriːəts] ,
He noted men being disgorged by the shrilling chariots ,
他 著名的 男人 存在 吐出 经过 这 尖锐的 战车 ,
他注意到, 有人被刺耳的战车从车厢里吐了出来。

[ˈʃaʊtɪŋ] [iːtʃ] [tuː; tə][ˈðə; ði][ˈʌðə(r)][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈɡresɪv] [ˈməʊfənz] [wɪð] [kləʊzd] [fɪsts] .
shouting each to the other and making aggressive motions with closed fists .
喊叫 每个 到 这 其他 和 制作 挑衅的 运动 和 关闭 拳头 .
他们互相叫喊, 并挥舞着紧握的拳头做出攻击性动作。

[ðən] [əˈraɪvd] [ˈtʃæriːəts] [wɪð] [ˈfaɪərz][ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ˈflæʃɪŋ] [əˈpɒn][ˈðeə(r)] [hedz] ,
Then arrived chariots with fires of red and blue flashing upon their heads ,
然后 到达的 战车 和 火灾 的 红色的 和 蓝色的 闪烁 之上 他们的 头部 ,
随后, 一辆辆战车驶来, 车头闪烁着红蓝相间的火焰。

[ˈskriːmɪŋ] [laɪk] [naɪt] [ˈkriːtʃəz] [ɪn][teɪlz; ˈteɪliːz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] .
screaming like night creatures in tales he had been told .
尖叫 喜欢 夜晚 生物 在 故事 他 有 到过 讲述 .
像他听过的故事里夜行生物那样尖叫。

[ðiːz] [ɪn] [tɜːn] [ˈdisˈɡɔːdʒ] [ˈmen] [ədˈɔːnd] [ɪn] [bluː] [klɒθ] , [wɪð] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈmet(ə)l] [ˌdekəˈreɪʃnz] [ɒn]
These in turn disgorged men adorned in blue cloth , with shining metal decorations on
这些 在 转动 吐出 男人 装饰 在 蓝色的 布 , 和 灼灼 金属 装饰 在
[ˈðeə(r)] [tʃests] .
their chests .
他们的 箱子 .
这些人随后吐出了身穿蓝色布料、胸前佩戴闪亮金属饰品的男子。

[ðiːz] [ˈmen][ɪn] [tɜːnd] [ˈkærid] [stɪks] , [ænd; ənd] [ˈskriːmd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðəʊz] [huː]
These men in turned carried sticks , and screamed and shouted at those who
这些 男人 在 转向 携带 棍子 , 和 尖叫 和 喊叫 在 那些 who
[hæd; həd] [ɡɒn] [bɪˈfɔː(r)] .
had gone before .
有 已消失 前 .
这些人轮流拿着棍棒, 对着前面的人大喊大叫。

[ɪn] [djuː] [taɪm][ˈðə; ði] [ˈhɔːsləs] [ˈtʃæriːəts] [muːvd] [əˈweɪ] , [ˈðə; ði] [mæs] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈfaɪl][ˈðə; ði]
In due time the horseless chariots moved away , the mass chasing in single file the
在 到期的 时间 这 无马 战车 已搬 离开 , 这 大量的 追逐 在 单身的 文件 这
[ˈliːdə(r)] .
leader .
领导者 .
不久, 无马战车驶离, 大批人马排成一行追赶领头者。

[ænd; ənd] [ˈendləs] [ˈsiːkwəns] [ˈfɒləʊd] [ˈmædli][ˈɑːftə(r)][ˈðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ˈtʃæriət] .
And endless sequence followed madly after the leading chariot .
和 无尽的 顺序 随后 疯狂地 后 这 领导 战车 .
随后, 无数辆战车疯狂地跟在领头的战车后面。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] [reɪs] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] [ɒv; əv][wɔː(r)] ?
Was this a race , or a new form of war ?
曾是 这 一个 种族 , 或者 一个 新的 形式 的 战争 ?
这是一场竞赛, 还是一种新型的战斗。

[əˈlɒŋ] [ˈðə; ði] [ˈpɑːθweɪ] [ə; eɪ] [bentʃ] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] ,
Along the pathway a bench attracted his attention , and he sat down ,
沿着 这 路径 一个 长椅 吸引 他的 注意力 , 和 他 卫星 向下 ,
小路旁的一张长椅吸引了他的注意, 他便坐了下来。

[tʊk] [draɪd] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pəʊk] .
took dried venison from his poke .
采取 干燥 鹿肉 从 他的 戳 .
他从猪圈里拿出干鹿肉。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [pə'hæps] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] , [epɪ'əʊtʃt] .

A young man , perhaps his own age , approached .
一个 年轻的 男人 , 也许 他的 自己的 年龄 , 接近 .

一个年轻男子走了过来, 也许和他年纪相仿。

" [heɪ] , [ɡɒt] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] ?

" Hey , got a dollar ?

" 嘿 , 得到 一个 美元 ?

“嘿, 你有一块钱吗? ”

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [fɔ: (r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] . "

I'd like to borrow a dollar for a while . "

ID 喜欢 到 借 一个 美元 为了 一个 尽管 . "

我想借一美元, 用一段时间。

" [wɒt] , [preɪ] , [ɪz] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] ?

" What , pray , is a dollar ?

" 什么 , 祈祷 , 是 一个 美元 ?

请问, 一美元是什么?

" [ðə; ðɪ] [ju:θ] [steərd] [æt; ət] [hɪm] [fɔ: (r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

" The youth stared at him for a moment .

" 这 青年 凝视 在 他 为了 一个 片刻 .

年轻人盯着他看了一会儿。

" [ɔ:l] [raɪt] , [fə'get] [aɪ 'ti:] !

" All right , forget it !

" 全部 正确的 , 忘记 它 !

“好吧, 算了! ”

['hwɒttʃə] ['i: tɪn] - ?

Whatcha eatin ' ?

你什么 吃 - ?

你在吃什么?

[wʌts] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [pəʊk] ?

What's in th ' poke ?

是什么 在 th - 戳 ?

口袋里装的是什麼?

" [hi:; hi] ['dʒestʃə] [tə'wɔ:d] ['di: mɒʊz] [paʊtʃ] .

" He gestured toward Demo's pouch .

" 他 做手势 朝向 演示 小袋 .

他朝德莫的袋子做了个手势。

" [fu:d] , [ɡʊd] [fu:d] .

" Food , good food .

" 食物 , 好的 食物 .

“食物, 美味的食物。”

[wʊd] [ju:; jʊ] [keə(r)] [fɔ: (r); fə(r)] [sʌm; səm] ['teɪstɪ] ['vaɪəndz] ? "

Would you care for some tasty viands ? "

会 你 关心 为了 一些 可口 菜肴 ? "

您想来点美味佳肴吗?

" [vaɪnz] ?

" Vines ?

" 藤蔓 ?

“藤蔓? ”

[dɪd] [ju:; jʊ] [seɪ] [vaɪnz] ?

Did you say vines ?

做过 你 说 藤蔓 ?

你说的是藤蔓吗?

[ðæt] [eɪnt] [vaɪnz] [jʊr; jər] ['i:tɪn] - .
That ain't vines you're eatin'.
那 不是 藤蔓 你是 吃 - .

你吃的可不是藤蔓。

[lʊks] [laɪk] [mi:t] [tu:; tə][em 'i:] .
Looks like meat to me.
看起来 喜欢 肉 到 我 - .

看起来像肉。

[ju:; jʊ][gɒt] ['eni] [mɔ:(r)] ? "
You got any more ? "
你 得到 任何 更多的 ? "

还有吗？

" [jes] , [traɪ][aɪ 'ti:] .
" **Yes , try it** .
" 是的 , 尝试 它 - .

“是的，试试吧。”

[jʊl] [faɪnd][aɪ 'ti:][kwat] ['teɪsti] .
You'll find it quite tasty.
你会 寻找 它 相当 可口 - .

你会发现它味道很不错。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [draɪd] [aɪ 'ti:]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] , ['sɔ:ltɪd] [aɪ 'ti:] [hɜ:'self] .
My mother dried it under the sun , salted it herself .
我的 母亲 干燥 它 在下面 这 太阳 , 咸的 它 她自己 - .

我母亲把它放在太阳下晒干，自己撒上盐。

" [ðə; ði] ['sʌpliənt] ['teɪstɪd][ðə; ði][draɪd] ['venɪsn; 'venɪzn] , [lʊkt] [æt; ət]['deməʊ][ɪn] [ˌdɪsbɪ'li:f] .
" **The suppliant tasted the dried venison , looked at Demo in disbelief .**
" 这 请求者 尝过 这 干燥 鹿肉 , 看起来 在 演示 在 怀疑 - .

“祈求者尝了尝干鹿肉，难以置信地看着德莫。

" [hel] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][sæl'veɪ(ə)n] ['ɑ:mi] .
" **Hell , I'm going to the Salvation Army .**
" 地狱 , 我是 去 到 这 救恩 军队 - .

“见鬼，我要去救世军。”

[ju:; jʊ] ['ri:əli] [i:t] [ðɪs] [stʌf] !
You really eat this stuff !
你 真的 吃 这 东西 !

你真的会吃这些东西！

" [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['hɔ:sləs] ['tʃæriət] ['pʊld] [ʌp] [ə,lŋ'saɪd] [hɪm] .
" **A large horseless chariot pulled up alongside him .**
" 一个 大的 无马 战车 拉 向上 旁边 他 - .

“一辆巨大的无马战车停在了他旁边。”

[ə; eɪ] ['wʊmən] [stɑ:d] [æt; ət][hɪm] [θru:] [sʌm; səm] [streɪndʒ] , [kliə(r)] [mə'trɪəriəl] .
A woman starred at him through some strange , clear material .
一个 女士 星形 在 他 通过 一些 奇怪的 , 清除 材料 - .

一个女人透过某种奇特的透明材料盯着他看。

[ʃi:; ʃɪ] [smaɪld] , [ðen] [lɑ:ft] .
She smiled , then laughed .
她 微笑 , 然后 笑了 - .

她笑了，然后大笑起来。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][tu:; tə] [si:] [wɒt] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɑ:ftə(r)] .
He looked around to see what caused her laughter .
他 看起来 大约 到 看 什么 导致 她 笑声 - .

他环顾四周，想看看是什么让她发笑。

[ˈnʌθɪŋ] [ˌʌntəˈwɔːd] [met] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
Nothing untoward met his sight .

没有什么 不愉快的 遇见 他的 视线 .

他没有发现任何不寻常的事情。

[ɪl] - [drest] [ˈhiːðn] [strəʊl] [ˈeɪmləsli] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] , [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [waɪd] [ˈpaːθweɪ] .
Ill - dressed heathens strolled aimlessly , it seemed , along the wide pathway .

患病的 - 穿着 异教徒 漫步 漫无目的地 , 它 似乎 , 沿着 这 宽的 路径 .

衣衫褴褛的异教徒似乎漫无目的地沿着宽阔的小路闲逛。

[nəʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈmjuːzɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
No , there was nothing amusing to be seen .

不 , 那里 曾是 没有什么 有趣 到 是 已见 .

不, 没什么好笑的。

[ˈfraʊnɪŋ] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [draɪd] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] .
Frowning , he continued to eat his dried venison .

皱眉 , 他 持续 到 吃 他的 干燥 鹿肉 .

他皱着眉头, 继续吃着他的鹿肉干。

[tuː] [men] [,dɪsˈmaʊnt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] , [ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [drəʊv] [əˈwei] , [ˈməʊnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]
Two men dismounted from the chariot , and it drove away , moaning in a

二 男人 下马 从 这 战车 , 和 它 驾驶 离开 , 呻吟 在 一个

[dɪsˈkwærətɪŋ] [ˈmænə(r)] .
disquieting manner .

令人不安的 方式 .

两名男子从战车上下来, 战车发出令人不安的呻吟声, 扬长而去。

[ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈpæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈvjuːɪŋ] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)]
Inside the passengers were looking at him through the viewing space in the rear

里面 这 乘客 是 寻找 在 他 通过 这 观看 空间 在 这 后部

.
:
.

车厢内的乘客们正透过后部的观景窗看着他。

[pəˈhæps] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [maɪ] [gɑːb] .
Perhaps it is my garb .

也许 它 是 我的 外衣 .

或许是我的穿着打扮。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [dres] [ˈstreɪndʒli] .
Here they dress strangely .

这里 他们 裙子 奇怪的 .

他们穿着打扮很奇怪。

" [heə(r)] [ˈkrɪʃnə] ?
" **Hare Krishna ?**
" 野兔 克里希那 ?

“哈瑞奎师那? ”

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpæsndʒər] [huː] [hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [əˈdrest] [hɪm] .
" **One of the passengers who had descended addressed him** .

" 一 的 这 乘客 WHO 有 下降 已解决 他 .

“一位下楼的乘客向他说道。”

" [nəʊ] , [ˈdeməʊ] . "
" **No , Demo** . "
" 不 , 演示 . "

“不, 德莫。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [ŋjuː] [wʌŋ] .
" **That's a new one** .
" 那就是 一个 新的 一 。

“这倒是新鲜事。”

[ɪz][aɪ 'ti:] ['ɪndiən] ? " **Is it Indian** ? "
是 它 印度 ？ "

是印度的吗？

" [aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
" **I don't think so** .
" 我 不 思考 所以 。

我不这么认为。

[gri:k] . "
Greek . "
希腊语 。

希腊语。”

" [gri:k] ?
" **Greek** ?
" 希腊语 ？

“希腊语？

[wel] , [ŋjuː] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)] ['pɒpɪŋ] [ʌp] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
Well , new ones are popping up all over .
出色地 ， 新的 一个 是 爆米花 向上全部 超过 。

嗯，新的层出不穷。

[hɪə(r)] , [dʒʌst][tuː; tə] [fəʊ] [juː; jʊ][aɪm] ['əʊpən] - ['maɪndɪd] , [aɪl] [dəʊ'neɪt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bʌks] .
Here , just to show you I'm open - minded , I'll donate a couple of bucks .
这里 ， 只是 到 展示 你 我是 打开 - 有思想 ， 患病的 捐 一个 夫妻 的 雄鹿 。

为了表示我的开放心态，我捐几块钱。

[ɡʊd] [lʌk] .
Good luck .
好的 运气 。

祝你好运。

" [ðə; ðɪ][mæn] [wɔːkt] [ɒf] , ['mɜːməɪɪŋ] , " ['deməʊ] , [ænd; ənd] [gri:k] !
" **The man walked off , murmuring , " Demo , and Greek !**
" 这 男人 步行 离开 ， 淙淙 ， " 演示 ， 和 希腊语 ！

“那人一边走开一边嘟囔着：‘演示，还有希腊人！’

[el][ə; eɪ][ɪz][ðə; ðɪ] [pleɪs] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] !
L A is the place , I'll tell you !
L 一个 是 这 地方 ， 患病的 告诉 你 ！

我跟你讲，洛杉矶才是好地方！

" [hiː; hi] [əpɹəʊtʃt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] .
" **He approached a large building** .
" 他 接近 一个 大的 建筑 。

他走向一座大型建筑物。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] ['əʊpənɪŋz] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] ['entə(r)] .
It had openings through which he could see , but could not enter .
它 有 开口 通过 哪个 他 可以 看 ， 但 可以 不是 进入 。

它有一些开口，他可以透过这些开口看到外面，但却无法进入。

[haʊ'evə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['pi:p(ə)l] [hi:; hi] ['həʊtɪd] [æn; ən] ['entrəns] [ðæt] [rɪ'zembld] [ə; eɪ]
However , watching the strange people he noted an entrance that resembled a
然而 , 观看 这 奇怪的 人们 他 著名的 一个 入口 那 类似 一个
['wɜ:lɪɡɪɡ] .
whirligig .
旋转 .

然而，在观察这些奇怪的人时，他注意到一个入口像个旋转的旋风。

[maɪ] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [haʊ] ['meni] [j'iəz] [sɪns] [aɪ] [plɛɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɜ:lɪɡɪɡ] .
My , he thought , how many years since I played with a whirligig .
我的 , 他 想法 , 如何 许多 年 自从 我 玩 和 一个 旋转 .
“哎呀,”他心想，“我已经多少年没玩过旋转玩具了。”

['eniweɪ] , [æz; əz] ['pi:p(ə)l] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] , [ðə; ði] [dɔ:(r)] [rəu'teɪtɪd] .
Anyway , as people went in and out , the door rotated .
反正 , 作为 人们 去 在 和 出去 , 这 门 旋转 .
总之，随着人们进进出出，门也随之旋转。

['faɪnəli] , [hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Finally , he entered the building .
最后 , 他 进入 这 建筑 .
最后，他走进了大楼。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [bʌ; əv] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] ['ri:ses; rɪ'ses] , [li:nd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡʌʃ] [bʌ; əv]
A boy stood in front of a silver recess , leaned down , and a gush of
一个 男生 站立 在 正面 的 一个 银 凹陷处 , 倾斜 向下 , 和 一个 喷 的
['wɔ:tə(r)] [rəʊz] ,
water rose ,
水 玫瑰 ,
一个男孩站在一个银色壁龛前，俯下身，一股水流喷涌而出。

['straɪkɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [maʊθ] .
striking him on the mouth .
引人注目 他 在 这 嘴 .
打他的嘴。

['əʊnli] [ðen] [dɪd] ['deməʊ] ['ri:əlaɪz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['θɜ:sti] .
Only then did Demo realize he was thirsty .
仅有的 然后 做过 演示 意识到 他 曾是 渴 .
直到那时，德莫才意识到自己渴了。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [mu:vɪd] ['deməʊ] [epɹə'ʊtɪt] [ðə; ði] ['ri:ses; rɪ'ses] , [li:nd] [daʊn] .
When the boy moved Demo approached the recess , leaned down .
什么时候 这 男生 已搬 演示 接近 这 凹陷处 , 倾斜 向下 .
当男孩移动时，德莫走近了课间休息处，弯下腰。

['deməʊ] [fraʊnd] .
Demo frowned .
演示 皱眉 .
演示者皱起了眉头。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Nothing had happened .
没有什么 有 发生 .
什么都没发生。

[hi:; hi] [li:nd] ['fɔ:wəd] [ə'gen] .
He leaned forward again .
他 倾斜 向前 再次 .
他再次向前倾身。

[ə; eɪ][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , " [heɪ] , [aɪ 'ti:] [eɪnt] [brəʊk] [ə'gen] , [ɪz][aɪ 'ti:] ?
A man looked at him , " Hey , it ain't broke again , is it ?
一个 男人 看起来 在 他 , " 嘿 , 它 不是 打破 再次 , 是 它 ?
一个人看着他, 说道: “嘿, 它没又坏了吧? ”

" [ðə; ðɪ][mæn] [prest] [ðə; ðɪ] ['bʌt(ə)n] [ænd; ænd][ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [strʌk] [ˈdiːmoʊz] [feɪs] .
" The man pressed the button and a stream of water struck Demo's face .
" 这 男人 按下 这 按钮 和 一个 溪流 的 水 击 演示 脸 .
“那人按下按钮, 一股水流喷到了德莫的脸上。”

[hiː; hi] ['spʌtəd] , [ðen] [dræŋk] ['θɜːstɪli] .
He sputtered , then drank thirstily .
他 溅射 , 然后 喝 口渴地 .
他呛了几口, 然后痛快地喝了起来。

[wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [əˈlɪmpəs] [ɪz] [ðɪs] , [hiː; hi] [θɔːt] .
What part of Olympus is this , he thought .
什么 部分 的 奥林匹斯山 是 这 , 他 想法 .
他心想, 这是奥林匹斯山的哪个部分呢?

[aɪ 'ti:] [rɪ'zemb(ə)lɪz] ['nʌθɪŋ]
It resembles nothing
它 类似 没有什么
它不像任何东西

[aɪv] [si:n] [brɪ'fɔː(r)] .
I've seen before .
我已经 已见 前 .
我以前见过。

[ˌnevəðə'les] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [brɪ'kʌmɪŋ] [ˈgrædʒuəli] [fə'mɪliə(r)] .
Nevertheless , it was becoming gradually familiar .
尽管如此 , 它 曾是 成为 逐步地 熟悉的 .
然而, 这渐渐变得熟悉起来。

[hiː; hi] ['entəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ru:m] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .
He entered a little room that had the picture of a man on the door .
他 进入 一个 小的 房间 那 有 这 图片 的 一个 男人 在 这 门 .
他走进一间小房间, 门上挂着一张男人的照片。

[ˈɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wel] [vɜːst] [ɒn][ðə; ðɪ] [fə'sɪlətɪz] .
After watching a few moments he found himself well versed on the facilities .
后 观看 一个 很少 时刻 他 成立 他自己 出色地 精通 在 这 设施 .
观察了一会儿之后, 他就对这些设施了如指掌了。

['fɔːtʃənətli] , [ˈaɪtəm]['ɑːftə(r)][ˈaɪtəm] ['fɒləʊd] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] ['pæt(ə)n] .
Fortunately , item after item followed a similar pattern .
幸运的是 , 物品 后 物品 随后 一个 相似的 图案 .
幸运的是, 一件接一件的物品都遵循了类似的模式。

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [wɒtʃ] .
The important thing was to watch .
这 重要的 事物 曾是 到 手表 .
重要的是要观察。

[ðə; ðɪ]['peɪpə(r)][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] [ˈɜːliə(r)] [sɜːvd] [æz; əz] ['mʌni] .
The paper given to him earlier served as money .
这 纸 给定 到 他 早些时候 服务 作为 钱 .
他之前拿到的那张纸可以当作钱。

[juː; jʊ] [juːst] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [frɒm; frəm] [mə'ʃiːnz] [ænd; ænd][frɒm; frəm][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
You used money to buy from machines and from individuals .
你 用过的 钱 到 买 从 机器 和 从 个人 .
你用钱从机器和个人那里购买东西。

[pɒv; əv] [kɔ:s] , [haʊ] [tu:; tə] [get] ['mʌni] [wɒz; wəz] [ʌn'kliə(r)] .
Of course , how to get money was unclear .
的 课程 , 如何 到 得到 钱 曾是 不清楚 .

当然，如何获得资金却不清楚。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [pɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [ɑ:skt] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] .
Then he thought of the boy who had asked him for a dollar .
然后 他 想法 的 这 男生 WHO 有 问 他 为了 一个 美元 .

然后他想起了那个向他要一美元的男孩。

[pɒv; əv] [kɔ:s] , [dʒʌst] [ɑ:sk] .
Of course , just ask .
的 课程 , 只是 问 .

当然可以，问就行。

[hi:; hi] [traɪd] [aɪ 'ti:] .
He tried it .
他 尝试 它 .

他试过了。

[æt; ət] [fɜ:st] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [streɪndʒ] ,
At first he felt a little strange ,
在 第一的 他 毛毡 一个 小的 奇怪的 ,

起初他感觉有点奇怪，

[fɔ:(r); fə(r)] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] [taɪm] [ðə; ði] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hi:; hi] [ɑ:skt] [si:md] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] ,
for time after time the individuals he asked seemed a little embarrassed ,
为了 时间 后 时间 这 个人 他 问 似乎 一个 小的 尴尬的 ,

他一次又一次地询问那些人，而这些人似乎都有些尴尬。

[ˈfaɪnəli] [prə'veaɪdɪd] ['aɪðə(r)] [kɔɪnz] [ɔ:(r)] ['peɪpə(r)] .
finally provided either coins or paper .
最后 假如 任何一个 硬币 或者 纸 .

最后提供的要么是硬币，要么是纸币。

" [dæm] [kʌltz] ['evriweə(r)] .
" Damn cults everywhere .
" 该死 邪教 到处 .

“到处都是该死的邪教。”

[ɔ:l] [raɪt] , [hɪə(r)] , [dʒʌst] [li:v] [em 'i:] [ə'ləʊn] .
All right , here , just leave me alone .
全部 正确的 , 这里 , 只是 离开 我 独自的 .

好了，别烦我了。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['sʌplɪkənt] [su:n] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pɜ:s] [bɜ:stɪŋ] [wɪð] ['peɪpə(r)] .
" The young supplicant soon found his purse bursting with paper .
" 这 年轻的 祈求者 很快 成立 他的 钱包 爆发 和 纸 .

“这位年轻的祈求者很快发现自己的钱包里塞满了纸。”

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fə'hɒmɪnən] .
It was a strange phenomenon .
它 曾是 一个 奇怪的 现象 .

这是一种奇怪的现象。

[ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
Ask for money , it is given to you .
问 为了 钱 , 它 是 给定 到 你 .

开口要钱，就会有人给你。

[gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [mə'ʃi:nz] , [tu:; tə] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] ['prɒdʌkts] .
Give it to machines , to individuals , and they give you products .
给 它 到 机器 , 到 个人 , 和 他们 给 你 产品 .

把它交给机器，交给个人，他们就会给你产品。

[nɒt] [tu:] [ʌn'laɪk] [həʊm] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [step] .
Not too unlike home , except for the first step .
不是 也 与此不同 家 , 除了 为了 这 第一的 步 .
除了迈出第一步之外, 其他地方都和家很像。

[ˈkroʊnəs] [fraʊnd] .
Cronus frowned .
克洛诺斯 皱眉 .
克洛诺斯皱起了眉头。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] [əʊvə'lʊkt] , [hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] .
There is something I've overlooked , he thought to himself .
那里 是 某物 我已经 被忽视的 , 他 想法 到 他自己 .
他心想, 我肯定忽略了什么。

['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
Something important .
某物 重要的 .
一件重要的事情。

[wel] , [tə'mɒrəʊ] [aɪl] [get] [ə'raʊnd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
Well , tomorrow I'll get around to it .
出色地 , 明天 患病的 得到 大约 到 它 .
嗯, 明天我会抽空做这件事。

[ðə; ði] [θɔ:t] [strʌk] [hɪm] .
The thought struck him .
这 想法 击 他 .
他突然想到了这件事。

[ˈdeməʊ] !
Demo !
演示 !
演示!

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['eɪdʒɪŋ][ˈdeməʊ] !
He had been aging Demo !
他 有 到过 老化 演示 !
他一直在衰老 Demo!

[ðen] , [hi:; hi][hæd; həd] [helpt] [hɪz; ɪz][waɪf] [wɪð] [ðə; ði][ˈsʌndaɪəl] .
Then , he had helped his wife with the sundial .
然后 , 他 有 帮助 他的 妻子 和 这 晷 .
然后, 他帮妻子摆弄日晷。

[ðen]
Then
然后
然后。 . . . 。

[əʊ] , [həʊ] !
Oh , ho !
哦 , 何 !
哦, 嗨!

[ðə; ði] [bɔɪ] !
The boy !
这 男生 !
那个男孩!

[wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ?
What of the boy ?
什么 的 这 男生 ?
那个男孩呢?

" [ɑ:] , [aɪv] [lɒst] [hɪm] !
" **Ah , I've lost him !**
" 啊 , 我已经丢失的 他 !

“啊，我把他弄丢了！ ”

" [hi:; hi] [spəʊk] [ə'laʊd] .
" **He spoke aloud .**
" 他 辐 大声 .

他大声说道。

" [aɪv] [let] [hɪm] [slɪp] [ɒf] , [ænd; ənd][aɪ]['dɪd(ə)nt] ['ri:əli] [nəʊt] [tu:; tə] [weə(r)] - ['rɑ:ðə(r)] , [tu:; tə] [wen] .
" **I've let him slip off , and I didn't really note to where - rather , to when .**
" 我已经 让 他 滑 离开 , 和 我 没有 真的 笔记 到 在哪里 - 相当 , 到 什么时候 .
“我让他溜走了，但我并没有真正记住他去了哪里——而是记住了他是什么时候离开的。”

[dræt] , [ɪts] [ɪnkən'vi:niənt] .
Drat , it's inconvenient .
糟糕 , 它是 不方便 .

真麻烦，太不方便了。

[aɪ] [sə'pəʊz] [hi:l] [ʃəʊ] [ʌp][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['sʌmtaɪm] .
I suppose he'll show up by and by , sometime .
我 认为 地狱 展示 向上 经过 和 经过 , 有时 .

我想他迟早会出现的。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[aɪ]['wʌndə(r)] , [wɒt] [taɪm] ?
I wonder , what time ?
我 想知道 , 什么 时间 ?

我想知道，现在几点？

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hi:; hi] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['kɔ:lɪŋ] .
" **At that moment he heard his wife calling .**
" 在 那 片刻 他 听到 他的 妻子 呼叫 .

就在这时，他听到妻子在叫他。

['i:vniŋ] [mi:l] [wɒz; wəz] ['redi] .
Evening meal was ready .
晚上 一顿饭 曾是 准备好 .

晚餐准备好了。

[θæŋk] ['gʊdnəs] , [aɪ][eɪ 'em] ['fæmɪʃt] , [θɔ:t] [hi:; hi] .
Thank goodness , I am famished , thought he .
感谢 善良 , 我 是 饥饿 , 想法 他 .

“谢天谢地，我饿坏了，”他心想。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'liʃəs] [mi:l] .
It was a delicious meal .
它 曾是 一个 可口的 一顿饭 .

这是一顿美味的晚餐。

[deməʊ] [left] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [wɒtʃt] [ðə; ði] ['tʃæri:əts] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] [brɔ:d] [stri:ts] , [graʊl]
Demo left the building , watched the chariots stopped in the broad streets , growls
演示 左边 这 建筑 , 观看 这 战车 停止 在 这 广阔 街道 , 咆哮
[ɪ'ju:ɪŋ] [frɒm; frəm][ɪn'saɪd] .
issuing from inside .
发行 从 里面 .

德莫离开了大楼，看着战车停在宽阔的街道上，里面传出咆哮声。

[æ̣t; ət] [ṭaɪmz] [ˈḷðə(r)] [ṣaʊndz] [ˈɪjuːd] [fṛɒm; fṛəm][ðə; ði] [ˈviːək(ə)ḷz] .

At times other sounds issued from the vehicles .
在 时代 其他 声音 发布 从 这 车辆 ：

有时车辆还会发出其他声音。

[laʊd] [ænd; ənd] [ˈrɔːkəs] , [ðə; ði] [ṣaʊndz] [rɪˈpiːtɪd] [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] ,
Loud and raucous , the sounds repeated and repeated ,
大声 和 沙哑 , 这 声音 重复 和 重复 ,

声音响亮而嘈杂，一遍又一遍地重复着。

[æz; əz] [ðəʊ] [ṣʌm; ṣəm][ˈmjuːzɪk(ə)] [ˈɪnstɹʊm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [pleɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] .
as though some musical instruments were being played out of tune .
作为 尽管 一些 音乐 仪器 是 存在 玩 出去 的 调 。

就好像有些乐器演奏得走调了一样。

[əˈkʌmpənɪŋ] [ðiːz] [ṣaʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [skriːmz] [ænd; ənd] [ˌjel] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃəd] [ˈɪnəsənts] .
Accompanying these sounds were screams and yells of tortured innocents .
随同 这些 声音 是 尖叫 和 喊叫 的 受折磨 无辜者 。

伴随着这些声音的是无辜受刑者的尖叫和呼喊。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [əˈsjuːm] [ðæt] , [ɪn][ṣʌm; ṣəm][ˈmænə(r)] , [ðə; ði] [ˈtʃæriːəts] [hæd; həd] [ˌmæɪˈfʌŋkʃən] .
He could only assume that , in some manner , the chariots had malfunctioned .
他 可以 仅有的 认为 那 , 在 一些 方式 , 这 战车 有 故障 。

他只能推测，战车在某种程度上发生了故障。

[dʊˈen] - [ænd; ənd] [ræɪf] - [ˈweɪtɪd] [ˈnɜːvəsli] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][bæŋk][dɔː(r)] .
Duane Golchick and Ralph Fulcere waited nervously outside the bank door .
杜安 - 和 拉尔夫 - 等待 紧张地 外部 这 银行 门 。

杜安·戈尔奇克和拉尔夫·富尔塞雷焦急地在银行门口等候。

[ðə; ði] [ˈkʌstəməz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθɪnɪŋ] [aʊt][æz; əz] [θriː] [əˈklɔːk] [ˈkləʊzɪŋ] [taɪm] [nɪə] .
The customers were thinning out as three o'clock closing time neared .
这 顾客 是 稀疏 出去 作为 三 点钟 结束 时间 接近 。

随着下午三点关门时间的临近，顾客渐渐少了。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstræglə] [left] .
Finally the last of the stragglers left .
最后 这 最后的 的 这 掉队者 左边 。

最后，最后一个掉队的人也离开了。

[dʊˈen] [ænd; ənd] [ræɪf] [ˈentəd] [ˈkwɪkli] .
Duane and Ralph entered quickly .
杜安 和 拉尔夫 进入 迅速地 。

杜安和拉尔夫迅速进入。

" [seɪ] , [aɪm] [ˈsɒri] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈkləʊzɪŋ] .
" Say , I'm sorry , we were just closing .
" 说 , 我是 对不起 , 我们 是 只是 结束 。

“对不起，我们正要关门。”

" [ðə; ði] [gɑːd] [smaɪld] , [mˈəʊʃənd] [ðem; ðəm] [təˈwɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" The guard smiled , motioned them toward the door .
" 这 警卫 微笑 , 示意 他们 朝向 这 门 。

警卫微笑着，示意他们朝门口走去。

" [dʒʌst] [wɔːk] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] [wɪð] [juː ˈes] .
" Just walk over to the counter with us .
" 只是 走 超过 到 这 柜台 和 我们 。

“请跟我们一起走到柜台去。”

永恒之湖(The Tarn of Eternity)

第14/18页

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [bɪ'hɑɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [nek] [ænd; ənd] [həʊld] - [ɪm] [ðeə(r)] .
" **Put your hands behind your neck and hold 'em there** .

放 你的 双手 在后面 你的 脖子 和 抓住 - 呃 那里 .

把手放在脖子后面，保持这个姿势。

" [dʊ'en] [spəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] [snaɪl] , [held] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" **Duane spoke in a half snarl , held a revolver in his hand** .

" 杜安 辐 在 一个 一半 咆哮 , 握住 一个 左轮手枪 在 他的 手 .

杜安半是咆哮着说道，手里拿着一把左轮手枪。

[ðə; ði] [gɑːd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['məʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡʌnˌbærəl] .
" **The guard noticed the nervous motion of the gunbarrel** .

这 警卫 注意到 这 紧张的 运动 的 这 枪管 .

守卫注意到枪管不自主地晃动了一下。

" [əʊ'keɪ] , [əʊ'keɪ] , [doʊnt] [biː; bi] ['nɜːvəs] .
" **Okay , okay , don't be nervous** .

" 好的 , 好的 , 不 是 紧张的 .

“好了好了，别紧张。”

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] !
Whatever you say !

任何 你 说 !

随便你怎么说！

[dʒʌst] [teɪk] [aɪ 'tiː] ['iːzi] !
Just take it easy !

只是 拿 它 简单的 !

放轻松点！

[nəʊ] [wʌnz] ['kɔːzɪŋ] ['eni] ['trʌb(ə)l] . "
No one's causing any trouble . "

不 一个人的 导致 任何 麻烦 . "

没人惹事。

" [ɔːl] [raɪt] , ['lɪs(ə)n] [ʌp] !
" **All right , listen up !**

" 全部 正确的 , 听 向上 !

“好了，都听着！ ”

" [rælf] ['fəʊtɪd] .
" **Ralph shouted** .

" 拉尔夫 喊叫 .

拉尔夫喊道。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['həʊldʌp] !
" **This is a holdup !**

" 这 是 一个 耽误 !

这是抢劫！

['eni] [skriːmz] , ['eni] [ə'lɑːmz] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] .
Any screams , any alarms , and we'll take you out .

任何 尖叫 , 任何 警报 , 和 出色地 拿 你 出去 .

任何尖叫或警报声，我们都会把你带走。

[ænd; ənd][wiː; wi][dʊʊnt][keə(r)] [huː] [wiː; wi] [ʃuːt] [fɜːst] , [səʊ][juː; jʊ][ˈhiərəʊz][dʒʌst] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][traɪ] .
And we don't care who we shoot first , so you heroes just give it a try .
和 我们 不 关心 WHO 我们 射击 第一的 , 所以 你 英雄 只是 给 它 一个 尝试 .
我们不在乎先射杀谁, 所以你们这些英雄尽管放马过来吧。

[ˈəʊpən][aɪ ˈtiː][ʌp] , [beɪb] .
Open it up , babe .
打开 它 向上 , 宝贝 .
打开它, 宝贝。

" [hiː; hi][ˈɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [ɡeɪt] [ˈliːdɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkaʊntə] .
" **He indicated the gate leading behind the counters .**
" 他 表明的 这 门 领导 在后面 这 计数器 .
他指了指柜台后面的门。

[ðə; ði] [klaːk] [ˈnɜːvəsli] [ˈfʌmb(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [kætʃ] , [ˈfaɪnəli] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ɡeɪt] .
The clerk nervously fumbled with the catch , finally opened the gate .
这 职员 紧张地 笨手笨脚 和 这 抓住 , 最后 打开 这 门 .
店员紧张地摸索着门闩, 终于打开了大门。

[dʊˈen] [ænd; ənd] [rælf] [kliːnd] [aʊt][ðə; ði] [drɔːz] , [ˈstʌfɪŋ] [bɪls] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈɡɑːbrɪdʒ] [bəeg] .
Duane and Ralph cleaned out the drawers , stuffing bills into a garbage bag .
杜安 和 拉尔夫 已清洗 出去 这 抽屉 , 馅 账单 进入 一个 垃圾 包 .
杜安和拉尔夫清理了抽屉, 把钞票塞进垃圾袋里。

" [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] .
" **On the floor , all of you .**
" 在 这 地面 , 全部 的 你 .
“你们都趴在地上。”

[hændz] [streɪt] [aʊt] , [legz] [sprɛd] , [feɪs] [daʊn] .
Hands straight out , legs spread , face down .
手 直的 出去 , 腿 传播 , 脸 向下 .
双手伸直, 双腿分开, 脸朝下。

[lɪft] [ə; eɪ] [hed] , [muːv] [ə; eɪ] [ˈmʌs(ə)] , [ænd; ənd] [jɜː; jər] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] !
Lift a head , move a muscle , and you're history !
举起 一个 头 , 移动 一个 肌肉 , 和 你是 历史 !
抬起头, 动一下肌肉, 你就完蛋了!

" [ðə; ði] [left] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ˈkwaɪətli] .
" **The left the building quietly .**
" 这 左边 这 建筑 悄悄 .
他们静静地离开了大楼。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [muːvd] .
No one had moved .
不 一 有 已搬 .
没有人动。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [naʊ] .
No one was moving now .
不 一 曾是 移动 现在 .
现在没有人动弹。

[ðeɪ] [ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kaː(r)] , [pɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [nɪəˈbaɪ] [ˈæli] .
They ran for the car , parked in a nearby alley .
他们 跑 为了 这 车 , 停放 在 一个 附近 胡同 .
他们跑向停在附近巷子里的汽车。

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [bluː] [stɒpt] [ˈdeməʊ] .
A man in blue stopped Demo .
一个 男人 在 蓝色的 停止 演示 .
一名身穿蓝色衣服的男子拦住了Demo。

" [ðəʊz] [ˈæərəʊs] [ˈri:əl] ? "

" **Those arrows real ?** "

" 那些 箭头 真实的 ? "

“那些箭是真的吗？”

" [əʊ] , [jes] , [ˈveri] [ˈri:əl] .

" **Oh , yes , very real** .

" 哦 , 是的 , 非常 真实的 .

“哦，是的，非常真实。”

[ˈdedli] , [tu:] .

Deadly , too .

致命 , 也 .

而且致命。

[aɪv] [kɪld] [ˈmeni] [ə; eɪ] [bʌk] [wɪð] [ðem; ðəm] .

I've killed many a buck with them .

我已经 被杀 许多 一个 巴克 和 他们 .

我用它们猎杀过很多雄鹿。

[wʌn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈtɜ:rnəmənt] , [tu:] . "

Won a few tournaments , too . "

韩元 一个 很少 锦标赛 , 也 . "

还赢过几场比赛。

" [aɪ] [θɔ:t] [səʊ] .

" **I thought so** .

" 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

[ju:; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈlaɪs(ə)ns] [tu:; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈwepən] ?

You got a license to carry a deadly weapon ?

你 得到 一个 执照 到 携带 一个 致命 武器 ?

你有携带致命武器的许可证吗？

[ju:; jʊ] [eɪnt] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ku:k] , [hɪə(r)] [tu:; tə] [kɪl] [ɒf] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ,

You ain't some kind of kook , here to kill off as many as you can ,

你 不是 一些 种类 的 疯子 , 这里 到 杀 离开 作为 许多 作为 你 能 ,

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ?

are you ?

是 你 ?

你不会是那种来这里尽可能多杀人的疯子吧？

[hɪə(r)] , [ju:; jʊ] [ˈbetə(r)] [gɪv] [em ˈi:][ðə; ði] [baʊ; bəʊ] . "

Here , you better give me the bow . "

这里 , 你 更好的 给 我 这 弓 . "

“喏，把弓给我。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [du:; də] [ðæt] !

" **Oh , no , I couldn't do that !**

" 哦 , 不 , 我 不能 做 那 !

“哦，不，我做不到！”

[ɪts] [bi:n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfæməli] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒenə'reɪʃnz] .

It's been in the family for generations .

它是 到过 在 这 家庭 为了 几代人 .

它已经传承了好几代了。

[maɪ] [ˈfɑ:ðə(r)] [ju:st] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [si:] [ˈsɜ:pənt] .

My Father used it to kill the sea serpent .

我的 父亲 用过的 它 到 杀 这 海 蛇 .

我父亲用它杀死了海蛇。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [brɪˈfʊː(r)] [hɪm][tuː; tə] [kɪl] [ˈfaɪə(r)][ˈdræɡənz] .

And his Father before him to kill fire dragons .

和 他的 父亲 前 他 到 杀 火 龙 .

他的父亲也曾与他一起猎杀火龙。

[aɪ][dʒʌst] [ˈkʊd(ə)nt] [pɑːt] [wɪð] [aɪ ˈtiː] .

I just couldn't part with it .

我 只是 不能 部分 和 它 .

我实在舍不得它。

" [ðə; ði] [pəˈliːsmən] , [fʊː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [lʊkt] [æt; ət][ˈdeməʊ][ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] .

" The policeman , for such he was , looked at Demo in astonishment .

" 这 警察 , 为了 这样的 他 曾是 , 看起来 在 演示 在 惊讶 .

“那名警察，顾名思义，惊讶地看着德莫。”

" [əʊ] , [bɔɪ] !

" Oh , boy !

" 哦 , 男生 !

“哦，天哪！ ”

[wʌn][ʌv; ʌv] [ðəʊz] !

One of those !

一 的 那些 !

其中之一！

" [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [kə'mjuːnɪkətə(r)] , [kɔːld] [fʊː(r); fə(r)] [riːɪnˈfɔːsmənt] .

" He took out his communicator , called for reinforcements .

" 他 采取 出去 他的 沟通者 , 称为 为了 增援部队 .

他拿出通讯器，呼叫增援。

" [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [ˈæli] [nekst][tuː; tə] [ˈmɑːrtɪnz] [bæŋk] .

" Were standing in front of the alley next to Martin's Bank .

" 是 常设 在 正面 的 这 胡同 下一个 到 马丁的 银行 .

“我们站在马丁银行旁边的小巷前。”

[siːm] [laɪk][ə; eɪ] [ˈluːni] .

Seems like a loony .

似乎 喜欢 一个 疯子 .

看起来像个疯子。

[ˈeniweɪ] , [səʊ][fɑː(r)] [hiːz] [nɒt][ˈvaɪələnt] .

Anyway , so far he's not violent .

反正 , 所以 远的 他是 不是 暴力 .

总之，到目前为止，他还没有表现出暴力倾向。

[get][sʌm; səm] [riːɪnˈfɔːsmənt] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] , [brɪˈfʊː(r)] [hiː; hi] [dʌz] [gəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz][ˈrɒkə(r)] .

Get some reinforcements over here , before he does go off his rocker .

得到 一些 增援部队 超过 这里 , 前 他 做 去 离开 他的 摇滚乐 .

赶紧派些援兵过来，免得他发疯。

[ænd; ʌnd] [tel] [suː] [wɔːm] [ʌp][maɪ][ˈpiːtsə] .

And tell Sue warm up my pizza .

和 告诉 起诉 温暖的 向上 我的 比萨 .

告诉苏把我的披萨加热一下。

[aɪl] [biː; bi][ɪn] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊəz] [frɒm; frəm] [naʊ] .

I'll be in about two hours from now .

患病的 是 在 关于 二 小时 从 现在 .

我大概两个小时后至。

[juː; jʊ][let][hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] .

You let her know .

你 让 她 知道 .

你告诉她。

" [hi:; hi][hæd; həd] ['hɑ:dlɪ] [saɪnd] [ɒf] [wen] [hi:; hi][felt] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['presɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
" **He** **had** **hardly** **signed** **off** **when** **he** **felt** **an** **object** **pressing** **against** **his**
" 他 有 几乎 签名 离开 什么时候 他 毛毡 一个 目的 紧迫 反对 他的
[nek] .
neck .
脖子 .

他刚下线不久，就感觉脖子上压着一个东西。

" [jɔ:(r); jə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [wei] , ['mɪstə(r)] . [mæn] .
" **Your** **in** **our** **way** , **Mr** . **Man** .
" 你的 在 我们的 方式 , 先生 . 男人 .

“你挡路了，先生。”

[naʊ] [dʒʌst] [pʊl] [aʊt] [ðæt] [gʌŋ][ænd; ənd][let][aɪ 'ti:] [fɔ:l] , ['ri:əl] ['i:zi] .
Now **just** **pull out** **that** **gun** **and** **let** **it** **fall** , **real** **easy** .
现在 只是 拉 出去 那 枪 和 让 它 落下 , 真实的 简单的 .

现在只要把枪拔出来，轻轻地让它掉下去就行了。

[naʊ] , [pʊt][jɔ:(r); jə(r)][hændz][br'hænd][jɔ:(r); jə(r)] [hed] .
Now , **put** **your** **hands** **behind** **your** **head** .
现在 , 放 你的 双手 在后面 你的 头 .

现在，把双手放在脑后。

[ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .
Up **against** **the** **wall** .
向上 反对 这 墙 .

背靠着墙。

[spred] - [ɪm] !
Spread **'em** !
传播 - 呃 !

传播它们！

" [rælf] [wɒz; wəz] ['relɪʃ] [ðə; ði][sɪt'u'eɪ(ə)n] .
" **Ralph** **was** **relishing** **the** **situation** .
" 拉尔夫 曾是 享受 这 情况 .

拉尔夫很享受这种局面。

" [get] [ðə; ði] [gʌŋ] [ænd; ənd] [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .
" **Get** **the** **gun** **and** **let's** **get out** **of** **here** .
" 得到 这 枪 和 我们来吧 得到 出去 的 这里 .

“拿上枪，我们离开这里。”

[ju:; jʊ] , [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
You , **get out** **of** **the** **way** .
你 , 得到 出去 的 这 方式 .

你，让开。

" [dʊ'en] [m'əʊʃənd] [tu:; tə]['deməʊ] , [hu:] [stept] [pə'laitli] [ə'saɪd] .
" **Duane** **motioned** **to** **Demo** , **who** **stepped** **politely** **aside** .
" 杜安 示意 到 演示 , WHO 步 礼貌地 旁边 .

杜安示意德莫让开，德莫礼貌地让开了。

[ðə; ði] [tu:] [men] ['entəd] [ðə; ði][kɑ:(r)] , [revd] [ʌp][ðə; ði]['endʒɪn] , ['pɒld] [aʊt] ['ɪntu:] ['træfɪk] .
The **two** **men** **entered** **the** **car** , **rev'd** **up** **the** **engine** , **pulled** **out** **into** **traffic** .
这 二 男人 进入 这 车 , 修订 向上 这 引擎 , 拉 出去 进入 交通 .

两人上了车，发动引擎，驶入车流。

" [stɒp][ðem; ðəm] !
" **Stop** **them** **!**
" 停止 他们 !

阻止他们！

[stop] ！
Stop ！
停止 ！

停止！

[pə'li:s] ！
Police ！
警察 ！

警察！

" [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [ˈʃaʊtɪd] .
" **The officer shouted** .
" 这 官 喊叫 。

警官喊道。

[ˈdeməʊ] [nɒtʃt] [æn; ən] [ˈærəʊ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][baʊ; bæʊ] , [drəʊv] [ˌaɪ ˈti:] [θru:] [ðə; ði] [raɪt] [rɪə(r)][ˈtaɪə(r)]
Demo notched an arrow to his bow , drove it through the right rear tire
演示 缺口 一个 箭 到 他的 弓 , 驾驶 它 通过 这 正确的 后部 胎
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvi:əkl] .
of the vehicle .
的 这 车辆 。

德莫将箭搭在弓上，射穿了车辆的右后轮胎。

[hi:; hi] [ðen] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði][ˈprəʊses] [wɪð] [ðə; ði] [left] [ˈtaɪə(r)] .
He then repeated the process with the left tire .
他 然后 重复 这 过程 和 这 左边 胎 。

然后，他对左侧轮胎重复了相同的过程。

[ðə; ði][kɑ:(r)] [əˈbrʌptli] [swə:v] , [ræn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kɜ:b] , [dʒʌmpt] [ˌaɪ ˈti:] .
The car abruptly swerved , ran against the curb , jumped it .
这 车 突然 急转弯 , 跑 反对 这 抑制 , 跳了起来 它 。

汽车突然转向，撞上路沿，然后跳了起来。

[ˈkræʃɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ][stɔ:(r)] [frʌnt] , [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [daɪd] .
Crashing into a store front , the engine died .
崩溃 进入 一个 店铺 正面 , 这 引擎 死亡 。

撞进一家店面后，引擎熄火了。

[ɔ:lməʊst][æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ˌri:ɪnˈfɔ:smənt] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:(r)] .
Almost at that instant the reinforcements arrived and hurried to the car .
几乎 在 那 立即的 这 增援部队 到达的 和 慌忙 到 这 车 。

几乎就在同一时刻，援军赶到，并迅速走向汽车。

" [maɪ][gɒd] , [ˌaɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [ku:k] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bæʊ] .
" **My God , it must be the kook with the bow** .
" 我的 上帝 , 它 必须 是 这 疯子 和 这 弓 。

我的天哪，一定是那个拉弓的怪人。

[lʊk] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈtaɪə(r)] ！
Look sticking out of those tire ！
看 粘性 出去 的 那些 胎 ！

瞧瞧那些从轮胎里伸出来的东西！

[si:] [ɪf] [ˈeniwʌn] [ɪz] [hɜ:t] .
See if anyone is hurt .
看 如果 任何人 是 伤害 。

看看有没有人受伤。

[aɪv] [ɡɒt] [hɪm][ɪn] [saɪt] . "
I've got him in sight . "
我已经 得到 他 在 视线 。

我把他看到看到了。

" [drɒp][aɪ 'ti:] , [drɒp][aɪ 'ti:] [naʊ] !
" **Drop it , drop it now !**
" 降低 它 , 降低 它 现在 !

放下它，现在就放下它！

[aɪl] [ʃu:t] !
I'll shoot !
患病的 射击 !

我来开枪！

" [ˈdeməʊ][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [fɔ:m] .
" **Demo glanced at the approaching form .**
" 演示 瞥了一眼 在 这 接近 形式 .

“Demo瞥了一眼走近的人影。

[ðɪs] [ˈɔ:lsəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blu:] [kləʊðd] [wʌn] .
This also was a blue clothed one .
这 还 曾是 一个 蓝色的 穿着衣服 一 .

这也是一位身穿蓝色衣服的人。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
He turned to his companion .
他 转向 到 他的 伴侣 .

他转向他的同伴。

" [ɪz][hi:; hi] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? "
" **Is he talking to you ?** "
" 是 他 说 到 你 ? "

“他是在跟你说话吗？ ”

" [heɪ] , [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] .
" **Hey , it's all right .**
" 嘿 , 它是 全部 正确的 .

“嘿，没关系。”

[hi:z] [əʊ'keɪ] .
He's okay .
他是 好的 .

他没事。

[get][ðem; ðəm] [gə'rɪləz] [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .
Get them gorillas in the car .
得到 他们 大猩猩 在 这 车 .

把这些大猩猩弄上车。

[ˈhʌri] , [ˈðer] ['getɪŋ] [aʊt] !
Hurry , they're getting out !
匆忙 , 它们是 获得 出去 !

快点，他们要逃出去了！

" [ˈevrɪwʌn] [rʌʃt] [ˈmædli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] .
" **Everyone rushed madly toward the chariot .**
" 每个人 匆忙 疯狂地 朝向 这 战车 .

“所有人都疯狂地向战车冲去。”

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈdeməʊ] [wɒtʃt] , [ðen] [tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌɡ] .
For a moment Demo watched , then turned with a shrug .
为了 一个 片刻 演示 观看 , 然后 转向 和 一个 耸肩 .

Demo 观察了一会儿，然后耸耸肩转过身去。

[æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət][kaɪnd][pʊ; əv] [streɪndʒ] , [spɔ:t] .
An interesting , but kind of strange , sport .
一个 有趣的 , 但 种类 的 奇怪的 , 运动 .

一项有趣但又有点奇怪的运动。

" [heɪ] , ['gʊru:] , [tel] [em 'i:] [wɒt] [laɪf] ['sɪgnɪfaɪz] .
" **Hey , Guru , tell me what life signifies .**
" 嘿 , 大师 , 告诉 我 什么 生活 表示 :

“嘿，大师，告诉我生命的意义是什么。”

[ju:; jʊ] [sti:l] [tʃɒmp] [ðæt] [draɪd] [dʒʌŋk] ?
You still chomping that dried junk ?
你 仍然 咀嚼 那 干燥 垃圾 ?

你还在嚼那些干巴巴的垃圾食品吗？

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)][wɒz; wəz] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
" **The boy who had asked for a dollar was grinning at him .**
" 这 男生 WHO 有 问 为了 一个 美元 曾是 咧嘴笑 在 他 :

“那个向他要一美元的男孩正对着他咧嘴笑着。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['deməʊ] , [nɒt]['gʊru:] .
" **My name is Demo , not Guru .**
" 我的 姓名 是 演示 , 不是 大师 :

“我的名字是Demo，不是Guru。”

[jes] , [aɪ]['rɑ:ðə(r)][ɪn'dʒɔɪ] [draɪd] ['venɪsn; 'venɪzn] . "
Yes , I rather enjoy dried venison . "
是的 , 我 相当 享受 干燥 鹿肉 : "
:

是的，我挺喜欢吃鹿肉干的。

" [lʊk] , ['gʊru:] , [nəʊ] [ə'fens] , [eɪ] ?
" **Look , Guru , no offense , eh ?**
" 看 , 大师 , 不 罪行 , 嗯 ?

“听着，大师，我没有冒犯的意思，对吧？ ”

[ju:; jʊ][gɒt]['kʌvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [naɪt] ?
You got cover for the night ?
你 得到 覆盖 为了 这 夜晚 ?

今晚有地方住吗？

[ðə; ðɪ][waɪ][hæz; həz][sʌm; səm][pædz]['əʊpən] .
The Y has some pads open .
这 是 有 一些 垫子 打开 :

Y型机有一些空着的垫子。

[ðeɪ] [get] ['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] , [səʊ][ju:; jʊ]['betə(r)][skæt]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [wʌn] .
They get taken in a hurry , so you better scat over there if you want one .
他们 得到 已采取 在 一个 匆忙 , 所以 你 更好的 粪便 超过 那里 如果 你 想 一 :

它们很快就会被抢走，所以如果你想要一个，最好赶紧过去。

['gənə] [reɪn] [bɪ'fɔ:(r)] ['mɔ:nɪŋ] .
Gonna rain before morning .
将会 雨 前 早晨 :

明天早上之前会下雨。

[seɪ] , [aɪm] ['rændɪ] .
Say , I'm Randy .
说 , 我是 兰迪 :

我说，我是兰迪。

[lʊk] , [aɪ][kænt] [prə'naʊns] [ðæt] ['deməʊ][bɪt] , [səʊ] [jʊr; jər] ['gʊru:] .
Look , I can't pronounce that Demo bit , so you're Guru .
看 , 我 不能 发音 那 演示 少量 , 所以 你是 大师 :

你看，我念不出“Demo”这个词，所以你就是Guru。

[doʊnt] [let] [aɪ 'ti:] [θrəʊ] [ju:; jʊ] . "
Don't let it throw you . "
不 让 它 扔 你 : "
:

别让它击垮你。

" ['kʌvə(r)] ?
" **Cover ?**
" 覆盖 ?

“覆盖？

[ðə; ði][waɪ] ?
The Y ?
这 是 ?

他们？

[ɑ:] , ['feltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] ?
Ah , shelter from the rain ?
啊 , 庇护所 从 这 雨 ?

啊，这是个避雨的地方吗？

[jes] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [wel] .
Yes , that would be well .
是的 , 那 会 是 出色地 .

是的，那会很好。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][kaɪnd] .
You are kind .
你 是 种类 .

你真善良。

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [waɪ] ? "
Where is this Y ? "
在哪里 是 这 是 ? "

这个Y在哪里？

" [hel] , [aɪl] ['beɪbi][sɪt][ju:; jʊ][ə; eɪ] [waɪl] .
" **Hell , I'll baby sit you a while .**
" 地狱 , 患病的 婴儿 坐 你 一个 尽管 .

“好吧，我来照顾你一会儿。”

[dʒʌst] ['fɒləʊ] [ə'ləŋ] , [spɔ:t] .
Just follow along , sport .
只是 跟随 沿着 , 运动 .

跟着就行了，伙计。

" [ðeɪ] [ləʊ'keɪtɪd][æŋ; ən][ə'veɪləb(ə)l][pæd] , [ænd; ɐnd][deməʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['dɔ:mətri] [fɪld]
" **They located an available pad , and Demo found himself in a dormitory filled**
" 他们 位于 一个 可用的 软垫 , 和 演示 成立 他自己 在 一个 宿舍 已填
[wɪð] ['nju:mərəs] [ju'ni:k] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
with numerous unique individuals .
和 很多的 独特的 个人 .

“他们找到了一间空余的公寓，Demo 发现自己住进了一间宿舍，里面住着许多性格各异的人。”

[ðə; ði][ˈglɑ:nsɪz][hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] ['ɪndə'keɪtɪd] [ðæt][hi:; hi] [wʌŋ] ['ɑ:nərz] [fɔ:(r); fə(r)] [ju'ni:knəs] .
The glances he received indicated that he won honors for uniqueness .
这 眼神 他 已收到 表明的 那 他 韩元 荣誉 为了 独特性 .

他收到的目光表明，他因独特性而获得了荣誉。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:] [ɒv; əv][ˈneɪtə(r)] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə][gəʊ] [raɪt] ,
It is a law of nature that , for things to go right ,
它 是 一个 法律 的 自然 那 , 为了 事物 到 去 正确的 ,

这是自然规律，为了让事情顺利进行，

[ðeə(r)][ɪz][ˈəʊnli][wʌŋ][ˈvaɪəb(ə)l] [pɑ:θ] .
there is only one viable path .
那里 是 仅有的 一 可行的 小路 .

只有一条可行的道路。

[fɔ:(r); fə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə][gəʊ] [rɒŋ] , [ðə; ði] [pa:ðz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnfɪnət] .
For things to go wrong , the paths are infinite .
为了 事物 到 去 错误的 , 这 路径 是 无限 .
事情出错的途径无穷无尽。

[ˈdeməʊ] [kənˈtɪnju:d] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [pa:ðz] .
Demo continued down one of the infinite paths .
演示 持续 向下 一 的 这 无限 路径 .
演示继续沿着其中一条无限延伸的路径进行。

[ˈkroʊnəs][hæd; həd] [ɪnˈdi:d] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [merk] ['kɒntækt] , [rɪˈtɜ:n] [ˈdeməʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm]
Cronus had indeed attempted to make contact , return Demo to his own time
克洛诺斯 有 的确 尝试过 到 制作 接触 , 返回 演示 到 他的 自己的 时间
[ænd; ənd] [pleɪs] .
and place .
和 地方 .
克洛诺斯确实曾试图与德莫取得联系，将他送回他自己的时间和地点。

[ˈkroʊnəs] [sɪˈlektɪd] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
Cronus selected the right time without difficulty .
克洛诺斯 已选 这 正确的 时间 没有 困难 .
克洛诺斯毫不费力地选择了合适的时机。

[pleɪs] , [haʊˈevə(r)] ?
Place , however ?
地方 , 然而 ?
地点呢？

[wel] , [pleɪs] [θru:] [hɪm][ə; eɪ] [kɜ:v] .
Well , place threw him a curve .
出色地 , 地方 扔 他 一个 曲线 .
嗯，地点给他出了个难题。

[ˈdeməʊ][hæd; həd] [gɒn] ['wɒndərɪŋ] [ɒf] .
Demo had gone wandering off .
演示 有 已消失 漫游 离开 .
Demo 走散了。

[ˈkroʊnəs][hæd; həd][ˈra:ðə(r)] ['lɪmɪtɪd] ['paʊə(r)][səʊ][fa:(r)][æz; əz] [speɪs] [ɪz] [kənˈsɜ:nd] .
Cronus had rather limited power so far as space is concerned .
克洛诺斯 有 相当 有限的 力量 所以 远的 作为 空间 是 担心的 .
就太空而言，克洛诺斯的力量相当有限。

[ˈɡɪv(ə)n] [səˈfɪ(ə)nt] [taɪm] - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [səʊl] ['ma:stə(r)] - [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪɡˈzæmɪn]
Given sufficient time - of which he was the sole master - he could examine
鉴于 充足的 时间 - 的 哪个 他 曾是 这 唯一 掌握 - 他 可以 检查
[ðə; ði] ['ri:tʃɪz] [ɒv; əv] [speɪs] .
the reaches of space .
这 到达 的 空间 .
只要有足够的时间——而时间完全由他掌控——他就能探索宇宙的广阔天地。

[ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ri:tʃɪz] [ɒv; əv] [speɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪˈmi:diət] [gəʊl] .
And examining the reaches of space was his immediate goal .
和 检查 这 到达 的 空间 曾是 他的 即时 目标 .
探索太空的奥秘是他眼下最直接的目标。

[hi:; hi][brɪˈɡæn][ðə; ði][ta:sk] [məˈθɒdɪkli] .
He began the task methodically .
他 开始 这 任务 有条不紊 .
他有条不紊地开始了这项工作。

[fɜːst] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd]
First , he returned himself to the time and space when he was occupied
第一的 , 他 返回 他自己 到 这 时间 和 空间 什么时候 他 曾是 占领
[wɪð] [ˈeɪdʒɪŋ][ˈdeməʊ] .
with aging Demo .
和 老化 演示 :

首先, 他回到了与衰老的Demo相处的那个时间和空间。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] [ˈfɔːwəd] ([taɪm] - [waɪz]) [tuː; tə][ðæt] [pɔɪnt] [ɪn] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Then he moved forward (time - wise) to that point in time when he was
然后 他 已搬 向前 (时间 - 明智的) 到 那 观点 在 时间 什么时候 他 曾是
[dɪˈstræktɪd] .
distracted .
愣 :

然后他（在时间上）快进到他分心的那个时间点。

[wɪð] [keə(r)][hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ˈkeəf(ə)] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ˈɪnsɪdənt] .
With care he then gave careful thought to the next incident .
和 关心 他 然后 给予 小心 想法 到 这 下一个 事件 :

然后, 他谨慎地仔细思考了接下来发生的事情。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈdɪkəmənt] [ˈmeni] [bʌ; əv][juː ˈes] [feɪs] [frɒm; frəm] [taɪm]
Unfortunately , he found himself in the predicament many of us face from time
很遗憾 , 他 成立 他自己 在 这 困境 许多 的 我们 脸 从 时间
[tuː; tə] [taɪm] .
to time .
到 时间 :

不幸的是, 他发现自己陷入了我们许多人时不时都会遇到的困境。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈment(ə)l] [læps] .
He had a sudden mental lapse .
他 有 一个 突然 精神的 失效 :

他突然精神恍惚。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] , [ðə; ði] [raɪt] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][bɒn][ðə; ði][tɪp][bʌ; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
As the saying goes , the right words were on the tip of his tongue .
作为 这 说 去 , 这 正确的 字 是 在 这 提示 的 他的 舌头 :

正如俗语所说, 他当时话到嘴边却说不出。

[ˈstʌbənlɪ] , [ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [klʌŋ] [ðəə(r)] [təˈheɪfəsli] .
Stubbornly , unfortunately , they clung there tenaciously .
固执地 , 很遗憾 , 他们 紧紧抓住 那里 顽强地 :

可惜的是, 它们顽固地、不肯轻易放弃。

[ˈgrʌmblɪŋ] , [hiː; hi] [ˈvektə] [ˈfɔːwəd] [ɪn] [taɪm] [wʌns] [mɔː(r)] .
Grumbling , he vectored forward in time once more .
抱怨 , 他 向量 向前 在 时间 一次 更多的 :

他一边抱怨, 一边再次向前移动。

[aɪl] [sliːp] [bɒn][aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] .
I'll sleep on it , he decided .
患病的 睡觉 在 它 , 他 决定 :

“我得好好想想,”他决定道。

[təˈmɒrəʊ] [ɪz] [suːn] [ɪˈnʌf] .
Tomorrow is soon enough .
明天 是 很快 足够的 :

明天就足够了。

[ˈdeməʊ] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] , [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [əˈɡriːd] .
Demo , if he were asked , would not have agreed .
演示 , 如果 他 是 问 , 会 不是 有 同意 :

如果问Demo, 他肯定不会同意。

[ˈrændi] [wəʊk] [hɪm] [ˈɜ:li] .
Randy woke him early .
兰迪 觉醒 他 早期的 .

兰迪一大早就叫醒了他。

[hi:; hi] [nju:] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈɜ:li] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dɑ:k] .
He knew it was early because it was dark .
他 知道 它 曾是 早期的 因为 它 曾是 黑暗的 .

他知道时间还早，因为天已经黑了。

[ˈɔ:lsəʊ] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈsli:pi] .
Also , because he was sleepy .
还 , 因为 他 曾是 困 .

也因为他很困。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][baɪ] [ˈeni] [stretʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n][æn; ən] [ˈɜ:li] [bɜ:d] .
He was not by any stretch of the imagination an early bird .
他 曾是 不是 经过 任何 拉紧 的 这 想像力 一个 早期的 鸟 .

他绝对算不上一个早起的人。

[eɪ ˈju:] [kɔ:ˈtreɪ] !
Au contraire !
奥 相反 !

恰恰相反！

[ðeɪ] [left][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ˈhʌrɪdli] .
They left the building hurriedly .
他们 左边 这 建筑 匆匆 .

他们匆匆离开了大楼。

" [naɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][ɔ:l] , " [ˈrændi] [ˈnəʊtɪd] .
" **Nice place and all** , " **Randy noted** .
" 好的 地方 和 全部 , " 兰迪 著名的 .

“地方不错,”兰迪说道。

" [dʒʌst] [ki:p] [ɪn][maɪnd] , [sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˈpi:p(ə)l] [steɪ] [hɪə(r)] .
" **Just keep in mind , some strange people stay here** .
" 只是 保持 在 头脑 , 一些 奇怪的 人们 停留 这里 .

“请记住，这里住着一些奇怪的人。”

[aɪˈd][ˈrɑ:ðə(r)][nɒt] [mi:t] [ðem; ðəm] [aʊtˈsaɪd] .
I'd rather not meet them outside .
ID 相当 不是 见面 他们 外部 .

我宁愿不在外面和他们见面。

- [ˈnɔ:] [sed] ?
' **Nough said ?**
- 足够了 说 ?

无需多言了吧？

" [ðeɪ] [wɔ:kt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈpɑ:θweɪ] , [wɪtʃ] [ˈrændi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈsaɪdwɔ:k] .
" **They walked along the pathway , which Randy called a sidewalk** .
" 他们 步行 沿着 这 路径 , 哪个 兰迪 称为 一个 人行道 .

他们沿着小路走，兰迪称之为人行道。

[ˈdeməʊ][ˈnəʊtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] [ˈræpɪdli] [dɪˈveləpɪŋ] [æn; ən] [ɪkˈstendɪd]
Demo noted that he himself was rapidly developing an extended
演示 著名的 那 他 他自己 曾是 快速 发展 一个 扩展
[vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri][ɒv; əv] [wɜ:dz] ,
vocabulary of words ,
词汇 的 字 ,

德莫注意到，他自己的词汇量正在迅速扩大。

[ˈmeɪnli] [frəm; frəm] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ˈrændi] .
mainly from listening to Randy .
主要 从 聆听 到 兰迪 .

主要来自听兰迪的讲话。

" [lɒk] , [wiː; wi][gɒt][tuː; tə] [skraʊndʒ] [sʌm; səm] [ˈɪtəbəlz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [fuːd] .
" Look , we got to scrounge some eatables , you know , food .
" 看 , 我们 得到 到 乞讨 一些 食物 , 你 知道 , 食物 .
“你看，我们得想办法弄点吃的，你知道，就是食物。”

[naʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ˈəʊvə(r)][ɒn] 5th
Now there's a place over on 5th
现在 有 一个 地方 超过 在 5th

现在第五街那边有个地方.....

" [hiː; hi] [pɔːzd] [æz; əz][ˈdeməʊ] [smaɪld] , [mˈəʊʃənd] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] [paʊt]] .
" He paused as Demo smiled , motioned toward his pouch .
" 他 暂停 作为 演示 微笑 , 示意 朝向 他的 小袋 .
“他停顿了一下，Demo 微笑着，示意他看向自己的口袋。

" [wiː; wi][kæn; kən] [baɪ] [fuːd] .
" We can buy food .
" 我们 能 买 食物 .

我们可以买食物。

[maɪ] [paʊt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] , [eɪ] , [ˈmʌni] .
My pouch is full of paper , eh , money .
我的 小袋 是 满的 的 纸 , 嗯 , 钱 .

我的钱袋里装满了纸，哦，还有钱。

[gifts] !
Gifts !
礼物 !

礼物！

[dˈɒləz] !
Dollars !
美元 !

美元！

" [ˈrændi] [stɛəd] [æ; ət][hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
" Randy stared at him for a moment ,
" 兰迪 凝视 在 他 为了 一个 片刻 ,

兰迪盯着他看了一会儿，

[pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] [paʊt] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] [bɪls] .
put his hand in the pouch and pulled out a few bills .
放 他的 手 在 这 小袋 和 拉 出去 一个 很少 账单 .

他把手伸进钱袋里，掏出几张钞票。

" [ɔːl] [raɪt] , [mæn] !
" All right , man !
" 全部 正确的 , 男人 !

“好的，伙计！ ”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [aɪ ˈtiː] !
You are with it !
你 是 和 它 !

你同意了！

[əʊˈkeɪ] , [lets] [hɪt] [ðɪs] [pleɪs] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [wei] .
Okay , let's hit this place across the way .
好的 , 我们来吧 打 这 地方 穿过 这 方式 .

好，我们去对面那家店看看。

[aɪ][kʊd; kəd][ju:z][ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
" **I could use a good meal for a change** .

我 可以 使用 一个 好的 一顿饭 为了 一个 改变 .
我真想好好吃一顿。

" [ðə; ði] ['weɪtrəs] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] , [lʊkt] [æt; ət]['di:,mouz][gɑ:b] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
" **The waitress smiled at them , looked at Demo's garb with curiosity** .
" 这 女服务员 微笑 在 他们 , 看起来 在 演示 外衣 和 好奇心 .
女服务员对他们笑了笑, 好奇地打量着德莫的装束。

" [lʊk] , [nəʊ] [ə'fens] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][dʒouz][gɒt] [kæʃ] ?
" **Look , no offense , but you Joe's got cash ?**
" 看 , 不 罪行 , 但 你 乔的 得到 现金 ?
“听着, 别介意, 但你乔有钱吗? ”

[ðə; ði] [bɒs] [ɪz][ˈri:əl] [mi:n] [ə'baʊt] [ðæt] ! "
The boss is real mean about that ! "
这 老板 是 真实的 意思是 关于 那 ! "
老板在这件事上真是太苛刻了!

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi][gɒt] [kæʃ] !
" **Of course we got cash !**
" 的 课程 我们 得到 现金 !
“我们当然有现金! ”

[heɪ] , [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] , [ˈgʊru:] !
Hey , show her , Guru !
嘿 , 展示 她 , 大师 !
嘿, 大师, 给她看看!

" [ˈdeməʊ] [ˈpʊld] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv] [bɪls] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] , [stʌk] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn] .
" **Demo pulled a handful of bills from his pouch , stuck them back in** .
" 演示 拉 一个 少数 的 账单 从 他的 小袋 , 卡住 他们 后退 在 .
“Demo从口袋里掏出一把钞票, 又塞了回去。”

[ðə; ði] ['weɪtrəs] [stʌk] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈləʊə(r)][lɪp] , [nɒdɪd] .
The waitress stuck out her lower lip , nodded .
这 女服务员 卡住 出去 她 降低 唇 , 点头 .
女服务员撅起下唇, 点了点头。

" [əʊ'keɪ] , [hɪrz] [ðə; ði][ˈmenju:] .
" **Okay , here's the menu** .
" 好的 , 这里是 这 菜单 .
好的, 这是菜单。

[ˈhwʌtəl] [ju:; jʊ][hæv; həv] ?
What'll you have ?
什么会 你 有 ?
你要点什么?

[ðə; ði] ['westən] - [nɒt][bæd] .
The western omelette's not bad .
这 西 - 不是 坏的 .
西式煎蛋卷还不错。

[meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] .
Makes a good meal .
制作 一个 好的 一顿饭 .
做成一顿美味佳肴。

" [ˈrændi] [ˈɔ:dəd] [ðə; ði] [ˈbɪmlət] [ænd; ənd] [ˈkɒfi] .
" **Randy ordered the omelette and coffee** .
" 兰迪 订购 这 煎蛋卷 和 咖啡 .
兰迪点了煎蛋卷和咖啡。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈbmlət] [ænd; ənd][mɪlk] , " ['deməʊ][dɪ'saɪdɪd] .
" **I'll have the omelette and milk , " Demo decided .**
" 患病的 有 这 煎蛋卷 和 牛奶 , " 演示 决定 .
"我要一份煎蛋卷和牛奶,"德莫决定道。

" [heɪ] , [ˈɡʊru:] , [hweəd] [ju:; jʊ][get] [ðæt] [rɪɡ] ?
" **Hey , Guru , where'd you get that rig ?**
" 嘿 , 大师 , 在哪里? 你 得到 那 钻井平台 ?
"嘿, 大师, 你从哪儿弄来的这套设备? "

[wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] [θɪŋ] , ['eniweɪ] ?
What's your thing , anyway ?
是什么 你的 事物 , 反正 ?

你到底喜欢什么?

[jʊr; jər] [ˈɔ:f(ə)] [kləʊz] [maʊðd] . "
You're awful close mouthed . "
你是 可怕 关闭 嘴巴 . "

你真是个守口如瓶的人。

" ['rændi] , [ju:; jʊ][ˈevə(r)][hɪə(r)][ʊv; əv] ['pi:p(ə)] ['træv(ə)lɪŋ] [θru:] [taɪm] ? "
" **Randy , you ever hear of people traveling through time ? "**
" 兰迪 , 你 曾经 听到 的 人们 旅行 通过 时间 ? "

兰迪, 你听说过有人穿越时空吗?

" [əʊ] , [ɡreɪt] !
" **Oh , great !**
" 哦 , 伟大的 !

“哦, 太好了! ”

[ɔ:l] [raɪt] , [fə'get] [,aɪ 'ti:] .
All right , forget it .
全部 正确的 , 忘记 它 .

好吧, 算了。

['sɒri] [aɪ] [ɑ:skt] . "
Sorry I asked . "
对不起 我 问 . "

不好意思, 我不该这么问。

" [nəʊ] , ['ri:əli] , [aɪm] ['sɪəriəs] .
" **No , really , I'm serious .**
" 不 , 真的 , 我是 严肃的 .

“不, 真的, 我是认真的。”

[aɪm][frəm; frəm] [ɡri:s] . . .
I'm from Greece . . .
我是 从 希腊 . . .

我来自希腊.....

[frəm; frəm] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [ɡri:s] .
from long time ago Greece .
从 长的 时间 前 希腊 .

来自很久以前的希腊。

[doʊnt][ɑ:sk][,em 'i:] [haʊ] [aɪ][ɡɒt] [hɪə(r)] .
Don't ask me how I got here .
不 问 我 如何 我 得到 这里 .

别问我怎么到这儿来的。

[aɪ] ['ri:əli] [doʊnt] [nəʊ] .
I really don't know .
我 真的 不 知道 .

我真的不知道。

[ænd; ənd][ai][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [bæk] .
" **And I don't know how to get back** .
" 和 我 不 知道 如何 到 得到 后退 .

我不知道该怎么回去。

" [ˈdiːmoʊz] [disˈkɒnsələt] [lʊk] [ˈɔːlməʊst] [kənˈvɪnst] [ˈrændi] .
" **Demo's disconsolate look almost convinced Randy** .
" 演示 沮丧的 看 几乎 确信 兰迪 .

“Demo沮丧的表情几乎说服了Randy。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn] [gʊd] [ˈæktə(r)] .
" **You are one good actor** .
" 你 是 一 好的 演员 .

你是一位优秀的演员。

[aɪm] [ˈredi] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈhæŋki] .
I'm ready to break out a hanky .
我是 准备好 到 休息 出去 一个 手帕 .

我准备掏出手帕擦眼泪了。

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

看,

[aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪn] .
I was out of line .
我 曾是 出去 的 线 .

我越界了。

[juː; jʊ][daʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [em ˈiː] [ˈeniθɪŋ] .
You don't have to tell me anything .
你 不 有 到 告诉 我 任何事物 .

你不必告诉我任何事。

[hel] ,
Hell ,
地狱 ,

地狱,

[aɪv] [təʊld][juː; jʊ] [ˈpræktɪkli] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [em ˈiː] , [naʊ] [hæv; həv][ai] ?
I've told you practically nothing about me , now have I ?
我已经 讲述 你 几乎 没有什么 关于 我 , 现在 有 我 ?

我几乎没跟你说过关于我自己的事，对吧？

" [ðeɪ] [ˈfɪnɪft] [ðeə(r)] [ˈɔməlɪts] , [ænd; ənd] [ˈrændi] [wɒz; wəz] [ˈsɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɒfi] [wen] [ˈdeməʊ]
" **They finished their omelettes , and Randy was sipping his coffee when Demo**
" 他们 完成的 他们的 煎蛋卷 , 和 兰迪 曾是 啜饮 他的 咖啡 什么时候 演示

[glɑːns, glæns] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] .
glanced out the window .
瞥了一眼 出去 这 窗户 .

“他们吃完了煎蛋卷，兰迪正啜饮着咖啡，这时德莫瞥了一眼窗外。

" [ɪts] [hɪm] !
" **It's him !**
" 它是 他 !

是他！

[ɪts] [ˈkroʊnəs] !
It's Cronus !
它是 克洛诺斯 !

是克洛诺斯！

[aɪm][ˈɡəʊɪŋ] [bæk] !
I'm going back !
我是 去 后退 !

我要回去！

[ˈrændi] , [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɜː(r); jə(r)] [help] .
Randy , thank you for your help .
兰迪 , 感谢 你 为了 你的 帮助 .

兰迪，谢谢你的帮助。

[hɪə(r)] , [teɪk] [ðɪs] [ˈmʌni] .
Here , take this money .
这里 , 拿 这 钱 .

给你，拿着这些钱。

" [ˈdeməʊ] [ˈpʊld] [aʊt] [hˈændzful] [ɒv; əv] [bɪls] , [leɪd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈrændi] .
" Demo pulled out handful of bills , laid them on the table in front of Randy .
" 演示 拉 出去 一把 的 账单 , 铺设 他们 在 这 桌子 在 正面 的 兰迪 .
“德莫掏出一把钞票，放在兰迪面前的桌子上。

" [ˈkroʊnəs] !
" Cronus !
" 克洛诺斯 !

“克洛诺斯！

[kʌm] [ɒf] [aɪ ˈtiː] !
Come off it !
来 离开 它 !

别闹了！

" [ˈrændi] [glɑːns, glæns] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] .
" Randy glanced out the window .
" 兰迪 瞥了一眼 出去 这 窗户 .

兰迪瞥了一眼窗外。

[ə; eɪ] [tɔːl] [ˈfɪɡə(r)] , [drest] [æz; əz][wɒz; wəz][ˈdeməʊ] , [stʊd] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈsaɪdwɔːk] .
A tall figure , dressed as was Demo , stood on the sidewalk .
一个 高的 数字 , 穿着 作为 曾是 演示 , 站立 在 这 人行道 .

一个身材高大的身影，穿着和Demo一样的衣服，站在人行道上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][grɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [wɪəd] , [ˌrɪtʃuəˈlɪstɪk] [ˈməʊʃənz] .
His face was grim , and he was making some weird , ritualistic motions .
他的 脸 曾是 严峻 , 和 他 曾是 制作 一些 诡异的 , 仪式性的 运动 .

他脸色凝重，还做出了一些奇怪的、仪式性的动作。

[ˈrændi] [lʊkt] [təˈwɔːd] [ˈdeməʊ] .
Randy looked toward Demo .
兰迪 看起来 朝向 演示 .

兰迪看向德莫。

[ˈdeməʊ][wɒz; wəz] [ˈfeɪdɪŋ] .
Demo was fading .
演示 曾是 褪色 .

演示逐渐结束。

[æt; ət][ðə; ðɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi] [siːmd] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [brɪˈtwiːn] [klɪə(r)][ˈdʒeləʊ][ænd; ənd] [fɒɡ] ,
At the moment he seemed at some point between clear jello and fog ,
在 这 片刻 他 似乎 在 一些 观点 之间 清除 果冻 和 多雾路段 ,

那一刻，他看起来就像介于清澈的果冻和迷雾之间的某种状态。

[wɪð] [fɒɡ] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈʌpə(r)] [hænd] .
with fog gaining the upper hand .
和 多雾路段 获得 这 上 手 .

雾气逐渐占据上风。

[ˈrændi] [ri:tʃt] [aʊt] [tuː; tə][græb][ˈdeməʊ] .
Randy reached out to grab Demo .
兰迪 达到 出去 到 抓住 演示 .

兰迪伸手去抓德莫。

[hɪz; ɪz][hænd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [tʌtʃt] [ˈnʌθɪŋ] .
His hand passed through the image in front of him , touched nothing .
他的 手 通过了 通过 这 图像 在 正面 的 他 , 感动 没有什么 .

他的手穿过面前的影像，却什么也没碰到。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [njuː] [faʊnd] [frend] .
He stood up , threw his arms around his new found friend .
他 站立 向上 , 扔 他的 武器 大约 他的 新的 成立 朋友 .

他站起身，张开双臂拥抱了这位新朋友。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ræn] [θruː] [hɪm] .
A chill ran through him .
一个 寒意 跑 通过 他 .

他感到一阵寒意袭来。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [ˈdɑːkənɪŋ] .
The room was darkening .
这 房间 曾是 变暗 .

房间渐渐暗了下来。

[hɪz; ɪz] [ˈvɪʒn] [blɜːd] .
His vision blurred .
他的 想象 模糊 .

他的视线模糊了。

" [nɒt] [em ˈiː] !
" Not me !
" 不是 我 !

“不是我！ ”

[liːv] [em ˈiː][hɪə(r)] !
Leave me here !
离开 我 这里 !

把我留在这里！

[aɪ] [bɪˈlɒŋ] [hɪə(r)] !
I belong here !
我 属于 这里 !

我属于这里！

[aɪ]
I
我

我。。。。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [ˈfeɪdɪd] .
" The words faded .
" 这 字 褪色 .

话语渐渐消失。

[hɪː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɒg] .
He was now part of the fog .
他 曾是 现在 部分 的 这 多雾路段 .

他现在已融入迷雾之中。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] , [hɪə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
He could see nothing , hear nothing .
他 可以 看 没有什么 , 听到 没有什么 .

他什么也看不见，什么也听不见。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpənɪŋ] .
But he knew things were happening .
但 他 知道 事物 是 发生 .

但他知道事情正在发生。

[streɪndʒ] [θɪŋz] .
Strange things .
奇怪的 事物 .

奇怪的事情。

[ðə; ði] [ˈweɪtrəs] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [aɪz] [waɪd] .
The waitress stood beside the table , eyes wide .
这 女服务员 站立 旁 这 桌子 , 眼睛 宽的 .

女服务员站在桌旁，睁大了眼睛。

" [bɒs] , [aɪ][daʊnt] [fiːl] [tuː] [ɡʊd] [təˈdeɪ] .
" **Boss , I don't feel too good today** .
" 老板 , 我 不 感觉 也 好的 今天 .

老板，我今天感觉不太舒服。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˈbetə(r)] [teɪk] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒf] . "
I think I better take the rest of the day off . "
我 思考 我 更好的 拿 这 休息 的 这 天 离开 . "

我觉得我最好今天剩下的时间都休息。

" [juː; jʊ][kænt] [duː; də] [ðæt] !
" **You can't do that !**
" 你 不能 做 那 !

你不能那样做！

[səˈsiːliə][ɪz] [ɪl] , [ɡreɪs] [ɪz][ɒn][vəˈkeɪʃ(ə)n] !
Cecilia is ill , Grace is on vacation !
塞西莉亚 是 患病的 , 优雅 是 在 假期 !

塞西莉亚生病了，格蕾丝去度假了！

[ˈeniweɪ] , [wʌts] [ðə; ði] [ˈprɒbləm] ? "
Anyway , what's the problem ? "
反正 , 是什么 这 问题 ? "

总之，到底出了什么问题？

" [tuː] [bɔɪz] !
" **Two boys !**
" 二 男孩们 !

两个男孩！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [hɪə(r)] .
They were sitting here .
他们 是 坐着 这里 .

他们当时就坐在这里。

[aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ˈɒmləts] .
I brought them omelets .
我 带来 他们 煎蛋卷 .

我给他们带了煎蛋卷。

[naʊ] [lʊk] !
Now look !
现在 看 !

瞧！

[ˈðer] [ɡɒn] .
They're gone .
它们是 已消失 .

他们走了。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] [em 'i:] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [si:] [ðem; ðəm] [li:v] , [ðeɪ] [left] [ɔ:l] [ðɪs] ['mʌni] .
They didn't pay me , I didn't see them leave , they left all this money .
他们 没有 支付 我 , 我 没有 看 他们 离开 , 他们 左边 全部 这 钱 .
他们没付我钱, 我没看到他们离开, 他们留下了这么多钱。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] ['ri:əli] [wiəd] .
Something is really weird .
某物 是 真的 诡异的 .

事情非常奇怪。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][em 'i:] . "
I think it may be me . "
我 思考 它 可能 是 我 . "

我觉得可能是我。

" [næ] !
" Nah !
" 不 !

“不! ”

[hɪə(r)] , [let][em 'i:] [tʃek] [ðə; ði] ['wɒʃru:m] .
Here , let me check the washroom .
这里 , 让 我 查看 这 卫生间 .

我来检查一下洗手间。

[ˈeniweɪ] , [wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [slɪpt] [aʊt] .
Anyway , what if they slipped out .
反正 , 什么 如果 他们 滑倒了 出去 .

总之, 万一他们溜出去了怎么办?

[ˈðætɪ] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mi:l] [ænd; ənd] [li:v] [ju:; jʊ][wʌŋ] ['ri:əl] [faɪn] [tɪp] .
That'll pay for the meal and leave you one real fine tip .
那将 支付 为了 这 一顿饭 和 离开 你 一 真实的美好的 提示 .

这样既可以支付餐费, 还能给你一笔相当可观的小费。

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] .
" In a moment he returned .
" 在 一个 片刻 他 返回 .

过了一会儿, 他回来了。

" [eɪnt] [nəʊ][wʌŋ] [bæk] [ðeə(r)] .
" Ain't no one back there .
" 不是 不 一 后退 那里 .

后面一个人也没有。

[tu:] [ɒv; əv] - [ɪm] , [eɪ] ?
Two of 'em , eh ?
二 的 - 呃 , 嗯 ?

两个, 是吧?

[lʊk] , [dʊʊnt][let][aɪ 'ti:] [bʌg] [ju:; jʊ] .
Look , don't let it bug you .
看 , 不 让 它 漏洞 你 .

别放在心上。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] ['hævɪŋ] [fʌŋ] , ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][ju:; jʊ] . "
They probably are just having fun , playing a joke on you . "
他们 大概 是 只是 拥有 乐趣 , 玩耍 一个 开玩笑 在 你 . "

他们可能只是在开玩笑, 跟你逗逗你。

" [wel] , [aɪ][dʊʊnt] [laɪk] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][dʒəʊk] .
" Well , I don't like this kind of joke .
" 出色地 , 我 不 喜欢 这 种类 的 开玩笑 .

“嗯, 我不喜欢这种玩笑。”

[ɔ:l] [raɪ] , [aɪ] [steɪ] .
All right , I'll stay .
全部 正确的 , 患病的 停留 .

好吧，我留下。

[seɪ] , [aɪ][ʊə(r)] [fi:l] [ɒd] .
Say , I sure feel odd .
说 , 我 当然 感觉 奇怪的 .

说真的，我感觉很奇怪。

" [ˈrændɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ˈwaɪldli] .
" Randy looked around wildly .
" 兰迪 看起来 大约 疯狂地 .

兰迪惊恐地环顾四周。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ðə; ði] [ˈrestrɒnt] , [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ˈi:v(ə)n] .
The city was gone , the restaurant , the building even .
这 城市 曾是 已消失 , 这 餐厅 , 这 建筑 甚至 .

城市消失了，餐厅消失了，甚至连建筑物也消失了。

[əˈraʊnd] [hɪm] [wɜ:(r); wə(r)] [tri:z] , [ə; eɪ] [ˌniəˈbaɪ] [brʊk] , [sʌm; səm] [bɜ:dz] [ˈsɪŋɪŋ] .
Around him were trees , a nearby brook , some birds singing .
大约 他 是 树木 , 一个 附近 溪 , 一些 鸟类 歌唱 .

他周围是树木，附近有一条小溪，还有一些鸟儿在歌唱。

[ˈdeməʊ] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] [ˌniəˈbaɪ] .
Demo was sitting on a log nearby .
演示 曾是 坐着 在 一个 日志 附近 .

Demo当时就坐在附近的一根圆木上。

" [məɪn] , [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌŋ] [tu:; tə][em ˈi:] ?
" Man , what have you done to me ?
" 男人 , 什么 有 你 完毕 到 我 ?

“老天，你对我做了什么？”

[wɒt] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [hɪə(r)] .
What is going on here .
什么 是 去 在 这里 .

这里发生了什么事？

[aɪ][daʊnt] [laɪk] [ðɪs] .
I don't like this .
我 不 喜欢 这 .

我不喜欢这样。

[nəʊ] [sɜ:(r)] , [aɪ][daʊnt] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət] [ɔ:l] ! "
No sir , I don't like this at all ! "
不 先生 , 我 不 喜欢 这 在 全部 ! "

不，先生，我一点也不喜欢这样！

" [ˈrændɪ] ! [ˈrændɪ] , [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪə(r)] ?
" Randy ! Randy , what in the world are you doing here ?
" 兰迪 ! 兰迪 , 什么 在 这 世界 是 你 正在做 这里 ?

“兰迪！兰迪，你到底在这里干什么？”

[ˈkroʊnəs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [tu:] .
Cronus must have brought you too .
克洛诺斯 必须 有 带来 你 也 .

一定是克洛诺斯把你带来的。

[əʊ] , [bɔɪ] !
Oh , boy !
哦 , 男生 !

我的天！

[wɒt] [ə; eɪ] [mes] . "
 What a mess . "
 什么 一个 混乱 . "

真是乱成一团。

" [ðɪs]
 " **This**
 " 这

“这。。。。

" ['rændɪ] ['hezɪtətɪd] .
 " **Randy hesitated** .
 " 兰迪 犹豫了一下 .

兰迪犹豫了一下。

" [ðɪs] ['ti'eɪt] - [pleɪs] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .
 " **This th ' place you were talking about** .
 " 这 th - 地方 你 是 说 关于 .

“你说的那个地方。”

[lʊk] , [aɪm] ['sɒri] .
 Look , I'm sorry .
 看 , 我是 对不起 .

对不起。

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [em 'i:][ɒn] !
 I thought you were putting me on !
 我 想法 你 是 推杆 我 在 !

我以为你在跟我开玩笑呢！

[aɪ]['wʌndə(r)] [waɪd] [hi:; hi] [brɪŋ] [em 'i:][hɪə(r)] ?
 I wonder why'd he bring me here ?
 我 想知道 为什么? 他 带来 我 这里 ?

我想知道他为什么带我来这里？

[haʊm] [aɪ] ['gənə] [get] [bæk] .
 How'm I gonna get back .
 你好 我 将会 得到 后退 .

我该怎么回去？

[hu:] [ɪz] [ðɪs] ['krɒnəs] ?
 Who is this Cronus ?
 WHO 是 这 克洛诺斯 ?

克洛诺斯是谁？

[ju:; jʊ] [tel] [hɪm] , [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [hɪm] , [ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] .
 You tell him , I want to see him , and right now .
 你 告诉 他 , 我 想 到 看 他 , 和 正确的 现在 .

你告诉他，我想见他，而且是现在就要见他。

[hi:; hi][kænt] [pʊʃ] [em 'i:][ə'raʊnd] [ðɪs] [wei] ! "
 He can't push me around this way ! "
 他 不能 推 我 大约 这 方式 ! "

他不能这样欺负我！

" [dʒʌst][kɑ:m] [daʊn] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [seɪk] , [daʊnt] [tɔ:k] [laɪk] [ðæt] !
 " **Just calm down , and for goodness sake , don't talk like that !**
 " 只是 冷静的 向下 , 和 为了 善良 清酒 , 不 讲话 喜欢 那 !

“冷静点，看在上帝的份上，别那样说话！”

[ɪts] [dʒʌst][æn; ən]['æksɪdənt] , [dʒʌst][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['æksɪdənt] .
 It's just an accident , just some kind of accident .
 它是 只是 一个 事故 , 只是 一些 种类 的 事故 .

这只是一场意外，一场普通的意外。

[aɪm][ʊə(r)] [hi:l] [send][ju:; jʊ] [bæk] .
I'm sure he'll send you back .
我是 当然 地狱 发送 你 后退 .

我确信他会把你送回去。

[wel] , [aɪm][kaɪnd][ʊv; əv][ʊə(r)]
Well , I'm kind of sure
出色地 , 我是 种类 的 当然

嗯，我有点确定.....

" [hi:; hi] [wʌznt] .
" He wasn't .
" 他 不是 .

“他不是。”

[ˈrændi] [ˈlæŋɡwɪtʃ] .
Randy languished .
兰迪 萎靡不振 .

兰迪郁郁寡欢。

[ˈrʊərəl] [ˈætməsfɪə(r)] [ænd; ənd][bju:ˈkɒlɪk] [ˈsetɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɡreɪt] [ti: ˈvi:][feə(r)] .
Rural atmosphere and bucolic settings were great TV fare .
乡村的 气氛 和 田园诗般的 设置 是 伟大的 电视 票价 .

乡村氛围和田园风光是很好的电视节目素材。

[hu:] [ˈwɒnts][tu:; tə] [ˈæktʃuəli] [lɪv; laɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] !
Who wants to actually live such a life !
WHO 想要 到 实际上 居住 这样的 一个 生活 !

谁真的想过那样的生活！

[nəʊ] [wei] !
No way !
不 方式 !

决不！

[ˈdeməʊ] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm] [ˈhʌntɪŋ] .
Demo attempted to teach him hunting .
演示 尝试过 到 教 他 打猎 .

Demo试图教他打猎。

[ˈrændi] [pru:vɪd] [ðæt] , [wɪð] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈefət] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] , [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)][bi:; bi][ə; eɪ]
Randy proved that , with considerable effort and practice , he would never be a

[ˈhʌntə(r)] .
hunter .
猎人 .

兰迪用实际行动证明，即使付出大量的努力和练习，他也永远成不了猎人。

[ðə; ði] [tri:z] [ˈtʃəʊzn] [æz; əz] [ˈtɑ:ɡɪts] [səˈvaɪvd] [ˈʌnˈmɑ:kt] .
The trees chosen as targets survived unmarked .
这 树木 选定 作为 目标 幸存下来 未标记 .

被选为目标的树木幸存下来，没有留下任何痕迹。

[ˈærəʊs] [ˈvænɪʃd] [ˈɪntu:] [ˈʌnˈlaɪkli] [ˈpleɪsɪz] .
Arrows vanished into unlikely places .
箭头 消失了 进入 不太可能 地方 .

箭矢消失在了意想不到的地方。

[ˈtʃæri:əts] [ɪn][lu:; lju:][ʊv; əv][kɑ:z] [dɪd] [nɒt] [sel] [tu:; tə] [wel] .
Chariots in lieu of cars did not sell to well .
战车 在 代替 的 汽车 做过 不是 卖 到 出色地 .

用战车代替汽车的销量并不好。

[fɜːst] , [ˈrændi] [wɒz; wəz] [skeəd] [ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] .
First , Randy was scared of horses .
第一的 , 兰迪 曾是 害怕的 的 马匹 .

首先, 兰迪害怕马。

[ˈsekənd] , [hiː; hi] [ˈkɒd(ə)nt] [tel] [hɪz; ɪz] [dʒiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔː] .
Second , he couldn't tell his gee from his haw .
第二 , 他 不能 告诉 他的 哎呀 从 他的 霍 .

其次, 他分不清 gee 和 haw。

[θɜːd] , [hiː; hi] [ˈwʌznt] [ˈɪntrəstɪd] .
Third , he wasn't interested .
第三 , 他 不是 感兴趣的 .

第三, 他没兴趣。

[haʊˈevə(r)] , [wʌn][ˈæspekt][ɒv; əv][ˈdiː,mʊʊz] [wɜːld] [dɪd] [ɪnˈdiːd] [ˈɪntrəst] [ˈrændi] .
However , one aspect of Demo's world did indeed interest Randy .
然而 , 一 方面 的 演示 世界 做过 的确 兴趣 兰迪 .

然而, Demo 的世界里确实有一个方面引起了 Randy 的兴趣。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [miːl] [təˈri:sə] [tʃɑːnst] [baɪ] , [wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdjuːst] , [ænd; ənd] [ˈrændɪz] [aɪz] [lɪt]
At the evening meal Theresa chanced by , was introduced , and Randy's eyes lit
在 这 晚上 一顿饭 特蕾莎 偶然 经过 , 曾是 介绍 , 和 兰迪的 眼睛 点燃
[ʌp] .
up .
向上 .

晚饭时, 特蕾莎碰巧路过, 经人介绍认识, 兰迪的眼睛顿时亮了起来。

[ˈrʊərəl] [ˈætməsfɪə(r)] , [bjuːˈkɒlɪk] [ˈsetɪŋz] - [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˈkʌmpəni] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈtɒlərəb(ə)] .
Rural atmosphere , bucolic settings - in the right company they could be tolerable .
乡村的 气氛 , 田园诗般的 设置 - 在 这 正确的 公司 他们 可以 是 可容忍的 .

乡村氛围, 田园风光——如果和对的人在一起, 或许还能忍受。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [təˈri:sə] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th [ˈsentʃəri] .
He started by telling Theresa of all the wonders of the 20th century .
他 开始 经过 讲述 特蕾莎 的 全部 这 奇迹 的 这 20th 世纪 .

他首先向特蕾莎讲述了20世纪的所有奇迹。

[ʃiː; ʃi] [səˈdʒestɪd] [hiː; hi] [drɪŋk] [les] [waɪn] .
She suggested he drink less wine .
她 建议 他 喝 较少的 葡萄酒 .

她建议他少喝点酒。

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ˈpleɪzəz] [ɒv; əv] [ˈflaɪɪŋ] .
He explained to her the pleasures of flying .
他 解释 到 她 这 快乐 的 飞行 .

他向她解释了飞行的乐趣。

[ʃiː; ʃi] [ˈdʒentli] [səˈdʒestɪd] [hiː; hi] [lɜːn] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [ˈtʃəriət] .
She gently suggested he learn to drive a chariot .
她 轻轻地 建议 他 学习 到 驾驶 一个 战车 .

她温和地建议他去学开战车。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ɒv; əv] [fuːd] [dɪˈspensɪŋ] [məˈʃiːnz] .
He told her of the convenience of food dispensing machines .
他 讲述 她 的 这 方便 的 食物 分发 机器 .

他告诉她自动售货机的便利之处。

[ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪm] [haʊ] [ˈgɑːdnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [grəʊn] .
She explained to him how gardens could be grown .
她 解释 到 他 如何 花园 可以 是 生长 .

她向他讲解了如何种植花园。

[ðeɪ] [ˈfæsɪneɪtɪd] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] .
They fascinated each other .
他们 着迷 每个 其他 .

他们彼此深深吸引。

[ˈkroʊnəs] [meɪd] [nəʊn] [tu:; tə][ˈdeməʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [ˈhænd(ə)l] [ˈsendɪŋ]
Cronus made known to Demo that he could now handle sending
克洛诺斯 制成 已知 到 演示 那 他 可以 现在 处理 发送

克洛诺斯告诉德莫，他现在可以处理发送事宜了。

[ˈrændi] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .
Randy back to his own time and place .
兰迪 后退 到 他的 自己的 时间 和 地方 .

兰迪回到了他自己的时代和地方。

[ˈdeməʊ] [ɪkˈspleɪnd] [ðɪs] [tu:; tə] [ˈrændi] .
Demo explained this to Randy .
演示 解释 这 到 兰迪 .

Demo向Randy解释了这一点。

[ˈrændi] [lʊkt] [æt; ət] [təˈri:sə] , [hu:] [lʊkt] [waɪd] - [aɪd] [æt; ət] [ˈrændi] .
Randy looked at Theresa , who looked wide - eyed at Randy .
兰迪 看起来 在 特蕾莎 , WHO 看起来 宽的 - 眼睛 在 兰迪 .

兰迪看向特蕾莎，特蕾莎睁大眼睛看着兰迪。

" [nəʊ] [weɪ] !
" **No way !**
" 不 方式 !

“决不！

[aɪm][hɪə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [aɪl] [steɪ] !
I'm here , and here I'll stay !
我是 这里 , 和 这里 患病的 停留 !

我在这里，而且我会一直待在这里！

" [ˈdeməʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][bəʊθ] , [ˌnɒnˈplʌst] .
" **Demo looked at them both , nonplused .**
" 演示 看起来 在 他们 两个都 , 不知所措 .

“Demo 一脸茫然地看着他们俩。”

[hi:; hi] [rɪˈpɔ:tɪd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [rɪˈvents] [tu:; tə][ˈkroʊnəs] .
He reported the state of events to Cronus .
他 据报道 这 状态 的 活动 到 克洛诺斯 .

他将事件经过报告给了克洛诺斯。

[ˈkroʊnəs] [kənˈsʌltɪd] [waɪð] [zju:s] .
Cronus consulted with Zeus .
克洛诺斯 咨询 和 宙斯 .

克洛诺斯向宙斯请教。

" [rɪˈdɪkjələs] , " [zju:s] [graʊl] .
" **Ridiculous , " Zeus growled .**
" 荒谬的 , " 宙斯 咆哮 .

“荒谬至极！”宙斯咆哮道。

" [ʃɪp] [hɪm] [aʊt] ! "
" **Ship him out !** "
" 船 他 出去 ! "

“把他送走！ ”

" [ˈæbsəlu:tli] [nɒt] !
" **Absolutely not !**
" 绝对地 不是 !

绝对不行！

" [ˈhɪərə] [kraɪd] .
" **Hera cried** .
" 赫拉 哭 了 .

赫拉哭了。

" [ɪts] [ˈveri] [rəʊ'mæntɪk] .
" **It's very romantic** .
" 它是 非常 浪漫的 .

“这很浪漫。”

[let] [hɪm] [steɪ] .
Let him stay .
让 他 停留 .

让他留下吧。

" [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [waɪz] [ˈhʌzbənd] , [zju:s] [ri'kænt] .
" **Being a wise husband , Zeus recanted** .
" 存在 一个 明智的 丈夫 , 宙斯 反悔 .

“宙斯是个明智的丈夫，他收回了之前的话。”

[ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ri:d] [ʊv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [dɪsə'piərəns] [ʊv; əv] [ˈrændi]
Should you have read of the mysterious disappearance of Randy
应该 你 有 读 的 这 神秘 消失 的 兰迪

如果你读过兰迪神秘失踪的新闻的话

- , [ænd; ɛnd] [wʌndəd] [wʊt] [ˈhæpənd] , [ju:; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] .
Bocksteil , and wondered what happened , you now have the details .
- , 和 想知道 什么 发生 , 你 现在 有 这 细节 .

博克斯泰尔，想知道发生了什么事，现在你知道了详情。

[ˈrændi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mi:di'əʊkə(r)] [ˈfɑ:mə(r)] .
Randy became a mediocre farmer .
兰迪 成为 一个 平庸 农民 .

兰迪成了一个平庸的农民。

[hi:; hi] [ˈlɜ:nɪd] [ðə; ði] [ˈru:dɪmənts] [ʊv; əv] [ˈhʌntɪŋ] , [ʊv; əv] [ˈskɪnɪŋ] [ænd; ɛnd] [ˈkwɔ:təriŋ] [dɪə(r)] .
He learned the rudiments of hunting , of skinning and quartering deer .
他 学习 这 基本原理 的 打猎 , 的 剥皮 和 四分之一 鹿 .

他学会了狩猎的基本技巧，比如剥鹿皮和分割鹿肉。

[hi:; hi] [ˈlɜ:nɪd] , [əˈlæs] , [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpəʊt(ə)nt] [waɪn] [ʊv; əv] [ðə; ði] [ˈri:dʒən] .
He learned , alas , how to make the potent wine of the region .
他 学习 , 唉 , 如何 到 制作 这 强效 葡萄酒 的 这 地区 .

可惜的是，他学会了如何酿造当地烈性葡萄酒。

[wen] [ˈnjʊ'kʌməɹ] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ɛnd] [ˈrændi] [hæz; həz] [ˈsæmpl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪn] ,
When newcomers visit the village , and Randy has sampled his own wine ,
什么时候 新来者 访问 这 村庄 , 和 兰迪 有 抽样 他的 自己的 葡萄酒 ,

当有新来者参观村庄，而兰迪品尝过他自己酿造的葡萄酒时，

[hi:; hi] [ɪkˈspleɪnz] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈwʌndəɹ] [ʊv; əv] [ðə; ði] 20th [ˈsentʃəri] .
he explains to them the wonders of the 20th century .
他 解释 到 他们 这 奇迹 的 这 20th 世纪 .

他向他们讲解了20世纪的奇迹。

[ðeɪ] [səˈdʒest] [hi:; hi] [drɪŋk] [les] [waɪn] .
They suggest he drink less wine .
他们 建议 他 喝 较少的 葡萄酒 .

他们建议他少喝点酒。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] [daɪəˈnisiəs] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [sti:l] [,aɪˈtiː] , [hiː; hi] [wɒd] [duː; də]
It was said of Dionysius that , if he did not steal it , he would do
它 曾是 说 的 狄奥尼修斯 那 , 如果 他 做过 不是 偷 它 , 他 会 做
[wɪˈðəʊt] [,aɪˈtiː] .
without it .
没有 它 .

有人说, 狄奥尼修斯如果不想偷, 宁愿不要。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] [daɪəˈnisiəs] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kɪl] ,
It was said of Dionysius that , if he did not kill ,
它 曾是 说 的 狄奥尼修斯 那 , 如果 他 做过 不是 杀 ,
[hiː; hi] [wɒd] [kɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] [weɪst] .
he would call the day a waste .
他 会 称呼 这 天 一个 浪费 .
[ænd; ʌnd][səʊ][,aɪˈtiː][wɒz; wəz] .
And so it was .
和 所以 它 曾是 .
[daɪəˈnisiəs] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [ˈpaɪrəts] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pəˈnɪnsjələ] [ˈlaɪn] [fɑ:(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
Dionysius came with a band of pirates from a peninsula lying far to the
狄奥尼修斯 来了 和 一个 乐队 的 海盗 从 一个 半岛 说谎 远的 到 这
[west] .
west .
西方 .
[hiː; hi] [keɪm] [æt; ət] [naɪt] , [ˈlændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɔːz] [ɒv; əv] [ɡriːs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːli] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] .
He came at night , landing on the shores of Greece in the early dawn of day .
他 来了 在 夜晚 , 降落 在 这 海岸 的 希腊 在 这 早期的 黎明 的 天 .
[hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ] [ˈsəʊldʒə(r)] [ˈɡɑːdɪŋ] [ðæt] [ˈɔː(r)] .
He killed a soldier guarding that shore .
他 被杀 一个 士兵 守护 那 支撑 .
[daɪəˈnisiəs] [kɪld] [wɪˈðəʊt] [ˈheɪtrɪd] , [kɪld] [ˈkwɪkli] .
Dionysius killed without hatred , killed quickly .
狄奥尼修斯 被杀 没有 仇恨 , 被杀 迅速地 .
[sʌm; səm] [dʒɔɪ] [ɪn] [tɔɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈvɪktɪms] , [ɪnˈflɪkt] [peɪn] .
Some joyed in toying with their victims , inflicting pain .
一些 喜悦 在 玩具 和 他们的 受害者 , 造成 疼痛 .
[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] .
They wished to stretch out the victory .
他们 希望 到 拉紧 出去 这 胜利 .
[ðeɪ] [ˈrevel] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡrəʊɪŋ] [fɪə(r)] [felt] [baɪ] [ðeə(r)] [əˈpəʊnənt] .
They reveled in the growing fear felt by their opponent .
他们 揭示 在 这 生长 害怕 毛毡 经过 他们的 对手 .

他们乐于见到对手日益增长的恐惧。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ɪn] [ɡli:] [æz; əz][ðeə(r)] [əˈpəʊnənt] [ˈri:əlaɪzd] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpendɪŋ] [fɜ:t] [ænd; ənd] [brˈkeɪm]
Watching in glee as their opponent realized his impending fate and became
观看 在 高兴 作为 他们的 对手 已实现 他的 即将到来的 命运 和 成为
[ɪnˈkri:sɪŋli] [ˈdespəɾət] ,
increasingly desperate ,
日益 绝望的 ,
看着对手意识到自己即将面临的命运并变得越来越绝望，他们感到无比欣喜。

[ðeɪ] [drˈleɪd] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)] .
they delayed the inevitable .
他们 延迟 这 不可避免的 .
他们只是拖延了不可避免的事情。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [geɪm] [brɪˈɡæən][tu:; tə][weə(r)] , [ðeɪ] [ˈkru:əli] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ˈmju:tɪleɪtɪd][ðeə(r)] [preɪ]
Then , when the game began to wear , they cruelly and slowly mutilated their prey
然后 , 什么时候 这 游戏 开始 到 穿 , 他们 残酷地 和 缓慢地 残缺 他们的 猎物
.
.
.
然后，当游戏开始变得乏味时，它们残忍而缓慢地肢解猎物。

[ɪˈventʃuəli] , [ˈtaɪərɪŋ][pʊ; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ðeɪ] [drɪˈspætʃt] [ðə; ði] [ˈhelpləs] [ˈvɪktɪm] .
Eventually , tiring of the game , they dispatched the helpless victim .
最终 , 令人疲惫 的 这 游戏 , 他们 已派出 这 无助 受害者 .
最终，他们厌倦了这场游戏，便将无助的受害者杀害了。

[daɪəˈnɪsiəs] - [ˈpaɪrət] [kəmˈpænjənz] [wɜ:(r); wə(r)][pʊ; əv] [sʌtʃ] [ˈneɪtʃə(r)] .
Dionysius ' pirate companions were of such nature .
狄奥尼修斯 - 海盗 同伴 是 的 这样的 自然 .
狄奥尼修斯的那些海盗同伴就是这种性格。

[hi:; hi] [drɪˈspaɪzd] [ðem; ðəm] , [ˈtræv(ə)ld] [wɪð] [ðem; ðəm][ˈəʊnli][fʊ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [endz] .
He despised them , traveled with them only for his own ends .
他 被鄙视的 他们 , 旅行 和 他们 仅有的 为了 他的 自己的 结束 .
他鄙视他们，与他们同行只是为了自己的利益。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʃɔ:(r)] , [drɪˈspætʃt] [ðə; ði] [ɡɑ:d] , [hi:; hi] [left] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn]
Once they had made shore , dispatched the guard , he left them to their own
一次 他们 有 制成 支撑 , 已派出 这 警卫 , 他 左边 他们 到 他们的 自己的
[drɪˈvaɪsɪz] .
devices .
设备 .
他们上岸后，他打发走了守卫，然后就让他们自行处置了。

[hi:; hi][brɪˈɡæən][ə; eɪ] [ˈsɒdʒən] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
He began a sojourn to the mountains .
他 开始 一个 旅居 到 这 山脉 .
他开始了前往山区的旅程。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [weə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd][ˈdeməʊ] .
To the mountains where lived Demo .
到 这 山脉 在哪里 居住地 演示 .
前往德莫居住的山区。

[ˈdeməʊ] [pəˈsju:d] [ðə; ði][dɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfʊtˌhɪlz] .
Demo pursued the deer in the foothills .
演示 追击 这 鹿 在 这 山麓 .
德莫在山麓追逐着那只鹿。

[ðeɪ] [hæd; həd][maɪˈɡreɪtɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
They had migrated down from the mountains during the night .
他们 有 已迁移 向下 从 这 山脉 期间 这 夜晚 .
他们夜间从山上迁徙下来。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðeə(r)][spʊə(r)] [bi'said] [ə; ei][kliə(r)] [brɑ:nt] [hu:z] [kəʊld] ['wɔ:təz] [ðei] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]
He found their spoor beside a clear branch whose cold waters they had come to
他 成立 他们的 痕迹 旁 一个 清除 分支 谁 寒冷的 水 他们 有 来 到
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

他在一棵清澈的树枝旁发现了它们的踪迹，它们是来喝树枝上冰凉的溪水的。

[ˈdeməʊ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɑ:nt] [di:pə(r)] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡri:n] [kɒps] .
Demo followed the trail from the branch deeper into the green copses .
演示 随后 这 踪迹 从 这 分支 更深 进入 这 绿色的 小树林 .

德莫沿着树枝上的痕迹，深入到绿色的小树林中。

[ðə; ði][diə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['kɔ:ʃəs] , [kept] ['mu:vɪŋ] .
The deer were cautious , kept moving .
这 鹿 是 谨慎 , 保留 移动 .

鹿群很谨慎，不停地移动。

[hi:; hi] [pə'sju:d] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðei] ['drɪftɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['si:said] .
He pursued them as they drifted toward the distant seaside .
他 追击 他们 作为 他们 漂移 朝向 这 遥远 海滨 .

他一路追赶着他们，直到他们漂向遥远的海边。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [wɪnd] ['ʃɪftɪd] , [ænd; ənd] [ðei] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [sent] .
At times the wind shifted , and they caught his scent .
在 时代 这 风 转移 , 和 他们 捕捉 他的 香味 .

有时风向改变，他们就能闻到他的气味。

[ðei] ['skʌri, 'skə:-] ['kwɪkli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [di:pə(r)] ['fɒrɪst] .
They scurried quickly into the deeper forest .
他们 匆匆跑过 迅速地 进入 这 更深 森林 .

他们迅速钻进了更深的森林里。

[hi:; hi] [mu:vɪd] ['keəfəli] [frɒm; frəm] [tri:] [trʌŋk] [tu:; tə] [tri:] [trʌŋk] ,
He moved carefully from tree trunk to tree trunk ,
他 已搬 小心 从 树 树干 到 树 树干 ,

他小心翼翼地在一棵树干移动到另一棵树干，

['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [əb'skɪər] [bʊʃɪz] [bi'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɜ:d] .
keeping the obscuring bushes between himself and the herd .
保持 这 遮蔽 灌木丛 之间 他自己 和 这 一群 .

他用灌木丛遮挡自己和牛群之间的视线。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz][bəʊ; bəʊ] .
Finally the distance was right , and he drew his bow .
最后 这 距离 曾是 正确的 , 和 他 画 他的 弓 .

最终距离合适了，他拉开了弓。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['æɪəʊ] [flu:] [ðə; ði][diə(r)][bi'gæŋ][tu:; tə][bəʊlt] .
Even as the arrow flew the deer began to bolt .
甚至 作为 这 箭 飞翔 这 鹿 开始 到 螺栓 .

箭矢飞出的同时，鹿便开始狂奔。

[tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bʌk] [hi:; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] !
Too late for the buck he had chosen !
也 晚的 为了 这 巴克 他 有 选定 !

为时已晚，他选择的那只雄鹿已经没救了！

[aɪ 'ti:] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð] [ə; ei] [ˈʌdə(r)] [æz; əz][ðə; ði] ['æɪəʊ] [ˈentəd] [ɪts] [hɑ:t] .
It fell to the ground with a shudder as the arrow entered its heart .
它 跌倒 到 这 地面 和 一个 不寒而栗 作为 这 箭 进入 它是 心 .

箭矢射入心脏，它颤抖着倒在地上。

[hiː; hi] [muːvd] [ˈfɔ:wəd] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [bliːd] [ðə; ði] [ˈkɑ:kəs] .
He moved forward quickly to bleed the carcass .
他 已搬 向前 迅速地 到 流血 这 尸体 .

他迅速上前去，给尸体放血。

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [siː] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [d'iəz] - [ə'la:m] !
Only then did he see the cause for the deers ' alarm !
仅有的 然后 做过 他 看 这 原因 为了 这 鹿 - 警报 !

这时他才明白鹿群惊慌的原因！

[daɪə'nisiəs] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈjædəʊ] [ɒv; əv][ə; ei] [triː] [trʌŋk] , [sɔ:d] [ɪn][hænd] .
Dionysius stepped from the shadow of a tree trunk , sword in hand .
狄奥尼修斯 步 从 这 阴影 的 一个 树 树干 , 剑 在 手 .

狄奥尼修斯从树干的阴影中走了出来，手里拿着剑。

" [gʊd] [ˈju:tɪŋ] .
" Good shooting .
" 好的 射击 .

“射击不错。”

[doʊnt] [ri:tʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] [ˈæɾəʊ] .
Don't reach for another arrow .
不 抵达 为了 其他 箭 .

不要再去拿另一支箭了。

[ai] [bɪ'li:v] [ai][jæl; jəl] [teɪk] [ðæt] [bʌk] .
I believe I shall take that buck .
我 相信 我 将 拿 那 巴克 .

我相信我能接受那一美元。

[biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [kɑ:v] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] .
Be so kind as to carve it for me .
是 所以 种类 作为 到 雕刻 它 为了 我 .

请您好心帮我把它雕刻出来。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt][traɪ][tuː; tə][juːz] [naɪf] [ə'genst] [sɔ:d] .
And I would not try to use knife against sword .
和 我 会 不是 尝试 到 使用 刀 反对 剑 .

我不会尝试用刀对抗剑。

[æt; ət] [liːst] , [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bʌk] [hæz; həz] [bi:n] [kɑ:rvd] .
At least , not until the buck has been carved .
在 至少 , 不是 直到 这 巴克 有 到过 雕刻 .

至少，要等到鹿的雕刻完成之后才能确定。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] .
Then you may try what you like .
然后 你 可能 尝试 什么 你 喜欢 .

然后你可以尝试你喜欢的东西。

[leɪ] [daʊn] [ðə; ði][baʊ; bæʊ] !
Lay down the bow !
莱 向下 这 弓 !

放下弓！

" [rɪ'lʌktəntli] [ˈdeməʊ] [ʌn'strʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bæʊ] , [pleɪst] [aɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
" Reluctantly Demo unstrung his bow , placed it on the ground .
" 勉强 演示 未上弦 他的 弓 , 放置 它 在 这 地面 .

“德莫不情愿地解开弓弦，把它放在地上。”

[ai] [dɪ'zɜ:v] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] [bʌk] .
I deserve to lose that buck .
我 应得 到 失去 那 巴克 .

我活该损失那一美元。

[tuː; tə][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [wɒt] , [ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] !
To have failed to watch , listen carefully !
到 有 失败的 到 手表 , 听 小心 !

竟然没有认真观看、仔细聆听!

[hiː; hi] [stɔːkt] [ˈæŋɡrəli][tuː; tə][ðə; ði][diə(r)] , [brɪˈɡæn] [ˈkliːnɪŋ] [ðə; ði] [miːt] .
He stalked angrily to the deer , began cleaning the meat .
他 跟踪 愤怒地 到 这 鹿 , 开始 打扫 这 肉 .

他怒气冲冲地走到鹿跟前, 开始清理鹿肉。

[waɪl] [ˈkʌtɪŋ] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði][ˈrɒbə(r)] [wɪð] [ˈkeəf(ə)l] [aɪz] .
While cutting he watched the robber with careful eyes .
尽管 切割 他 观看 这 强盗 和 小心 眼睛 .

他一边割刀, 一边仔细地观察着劫匪。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [ɡɑːd] !
If the fellow dropped his guard !
如果 这 同伴 掉落 他的 警卫 !

如果那家伙放松了警惕!

[fəˈlɔːn] [həʊp] .
Forlorn hope .
绝望 希望 .

渺茫的希望。

[,aɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [ˈhæpən] .
It did not happen .
它 做过 不是 发生 .

这件事并没有发生。

[ðen] [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ˈsʌmθɪŋ] [njuː] .
Then he noticed something new .
然后 他 注意到 某物 新的 .

然后他注意到了一些新情况。

[ðə; ði] [bɜːdz] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔːwəd] [saɪd] [brɪˈkeɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈnɔɪzi] , [ðen] [brəʊk] [ˈɪntuː] [flaɪt] .
The birds on the shoreward side became suddenly noisy , then broke into flight .
这 鸟类 在 这 向岸边 边 成为 突然 嘈杂 , 然后 打破 进入 航班 .

岸边的鸟儿突然变得吵闹起来, 然后纷纷飞走了。

[ðeə(r)] [flaɪt] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [ˈəʊnli][baɪ] [ˈsaɪləns] .
Their flight was followed only by silence .
他们的 航班 曾是 随后 仅有的 经过 沉默 .

他们飞走之后, 只剩下寂静。

[ˈsʌmθɪŋ] , [ɔː(r)] [ˈsʌmwʌn] , [wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] !
Something , or someone , was approaching !
某物 , 或者 某人 , 曾是 接近 !

有什么东西, 或者某个人, 正在靠近!

[hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz][tɑːsk] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [sɜːrtʃt] [ˈfiːvərɪʃli] [tuː; tə] [siː] [huː]
He went on with his task , while his eyes searched feverishly to see who
他 去 在 和 他的 任务 , 尽管 他的 眼睛 搜索 狂热地 到 看 WHO
[əpɹəʊtʃt] .
approached .
接近 .

他继续做着自己的事, 同时目光焦急地四处张望, 想看看是谁靠近了。

[ʃiː; ʃi] [stept] [ˈɪntuː] [vjuː] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ˈkliəɪŋ] .
She stepped into view at the edge of the small clearing .
她 步 进入 看法 在 这 边缘 的 这 小的 清理 .

她出现在小空地边缘的视线中。

[ˈsmɑɪlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [epɹəʊtʃt] .
Smiling she approached .
微笑 她 接近

她面带微笑地走了过来。

" [ˈdeməʊ] , [ai][wɒz; wəz][təʊld][juː; jʊ] ['hʌntɪd] [hiə(r)] .
" Demo , I was told you hunted here .
" 演示 , 我 曾是 讲述 你 猎杀 这里 .

“Demo, 我听说你曾在这里狩猎。”

[ɑː] , [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [bʌk] !
Ah , what a fine buck !
啊 , 什么 一个 美好的 巴克 !

啊，多么漂亮的一头雄鹿！

[juː; jʊ][ˈnevə(r)] [mɪs] , [duː; də][juː; jʊ] ? "
You never miss , do you ? "
你 绝不 错过 , 做 你 ? "

你从不失手，对吧？

" [təˈriːsə] , [gəʊ] [həʊm] !
" Theresa , go home !
" 特蕾莎 , 去 家 !

“特蕾莎，回家吧！ ”

[ˈkwɪkli] !
Quickly !
迅速地 !

迅速地！

" [hiː; hi] [stəd] [ɪˈrekt] , [stept] [brɪtwiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsɔːdzmən] .
" He stood erect , stepped between her and the swordsman .
" 他 站立 直立 , 步 之间 她 和 这 剑客 .

他挺直身子，挡在她和持剑者之间。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [smaɪld] , [swɪʃ] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɪn] [ˌmelədrəˈmætɪk] [ˈdʒestʃə(r)] .
The latter smiled , swished his sword through the air in melodramatic gesture .
这 后者 微笑 , 嗖的一声 他的 剑 通过 这 空气 在 戏剧性的 手势 .

后者笑着，夸张地挥舞着手中的剑。

" [nɒt] [səʊ] [ˈkwɪkli] , [maɪ][ˈleɪdi] .
" Not so quickly , my lady .
" 不是 所以 迅速地 , 我的 女士 .

“别这么快，夫人。”

[wiː; wi] [ˈhævnt] [jet] [biːn] [ˈprɒpəli] [ɪntrəˈdjuːst] .
We haven't yet been properly introduced .
我们 还没有 然而 到过 适当地 介绍 .

我们还没有正式互相认识。

[bɔɪ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈmænəz] ?
Boy , where are your manners ?
男生 , 在哪里 是 你的 礼仪 ?

哎哟，你这没礼貌吗？

" [təˈriːsə] [ʃræŋk] [bæk] , [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
" Theresa shrank back , took a deep breath , turned toward the forest .
" 特蕾莎 缩小 后退 , 采取 一个 深的 气息 , 转向 朝向 这 森林 .

特蕾莎向后缩了缩，深吸了一口气，转身面向森林。

" [juː; jʊ] [rʌn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [daɪz] !
" You run , the boy dies !
" 你 跑步 , 这 男生 死亡 !

你跑，那孩子就死了！

" [daɪə'nɪsiəs] - [vɔɪs] [wɒz; wəz] [grʌf] , ['æŋɡrɪ] .
" **Dionysius** ' **voice** **was** **gruff** , **angry** .
" 狄奥尼修斯 - 嗓音 曾是 粗暴 , 生气的 .

狄奥尼修斯的声音粗哑而愤怒。

[ˈsləʊli] [ʃiː; ʃɪ] [tɜːnd] [bæk] , [aɪz] [waɪd] [wɪð] [fiə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][glɑːns, glæns][æt; ət]
Slowly she turned back , eyes wide with fear as she glanced at
缓慢地 她 转向 后退 , 眼睛 宽的 和 害怕 作为 她 瞥了一眼 在
她缓缓转过身，惊恐地睁大眼睛瞥了一眼.....

[ˈdeməʊ] .
Demo .
演示 .

演示。

" [tə'ri:sə] , [rʌn] !
" **Theresa** , **run** !
" 特蕾莎 , 跑步 !

“特蕾莎，快跑！ ”

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在！

" [ʃiː; ʃɪ] [əu'bei] !
" **She obeyed** !
" 她 服从 !

她服从了！

" [bɔɪ] , [juː; jʊ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [deθ] !
" **Boy** , **you** **call** **for** **your** **own death** !
" 男生 , 你 称呼 为了 你的 自己的 死亡 !

“小子，你这是在自寻死路！ ”

" [daɪə'nɪsiəs] [graʊl] ['æŋɡrəli] .
" **Dionysius growled angrily** .
" 狄奥尼修斯 咆哮 愤怒地 .

狄奥尼修斯愤怒地咆哮道。

[ˈdæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ʃiː; ʃɪ][ræn] [wɪð] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [spiːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Dashing into the forest , she ran with all possible speed toward the village .
帅气 进入 这 森林 , 她 跑 和 全部 可能的 速度 朝向 这 村庄 .

她冲进森林，以最快的速度向村庄跑去。

[ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɪz] [edʒ] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['fɑːrmərz] .
In the fields at the village's edge she saw her father with other farmers .
在 这 字段 在 这 村庄的 边缘 她 锯 她 父亲 和 其他 农民 .

在村边的田野里，她看见父亲和其他农民在一起。

" [ˈdeməʊ] !
" **Demo** !
" 演示 !

“演示！

[hiːz] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .
He's in danger .
他是 在 危险 .

他有危险。

[ə; eɪ] ['sɔːdzmən] [hæz; həz][hɪm]['prɪz(ə)nə(r)] .
A swordsman has him prisoner .
一个 剑客 有 他 囚犯 .

他被一名剑客俘虏了。

" [ðeɪ] ['gæðəd] [ðeə(r)] [tu:ɪz] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fa:ðə(r)][hɪz; ɪz] ['lɒŋbəʊ] .
" **They gathered their tools , and her father his longbow .**
" 他们 聚集 他们的 工具 , 和 她 父亲 他的 长弓 .
他们收拾好工具，她父亲也拿上了他的长弓。

" [ʃəʊ] [ju: 'es] !
" **Show us !**
" 展示 我们 !
“给我们看看！”

" [hɜ:(r); hə(r)]['fa:ðə(r)] [kə'mɑ:nd] , [grɪm] - [feɪst] .
" **her father commanded , grim - faced .**
" 她 父亲 命令 , 严峻 - 面对 .
“她父亲面色凝重地命令道。”

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] ['deməʊ] [tɒs] [ðə; ði] [bʌks] [hɔ:ntʃ] [æt; ət] [daɪə'nisiəs] .
They arrived in time to see Demo toss the buck's haunch at Dionysius .
他们 到达的 在 时间 到 看 演示 折腾 这 巴克的 臀部 在 狄奥尼修斯 .
他们及时赶到，看到德莫把雄鹿的后腿扔向狄俄尼索斯。

[hi:; hi] [fel] [bæk] [tu:; tə] [wɔ:d] [aɪ 'ti:] [ɒf] , [i:v(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] [sɔ:d] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪld] [baɪ][ðə; ði] [mi:t] .
He fell back to ward it off , even as his sword was impaled by the meat .
他 跌倒 后退 到 病房 它 离开 , 甚至 作为 他的 剑 曾是 刺穿 经过 这 肉 .
他向后退去抵挡，即便他的剑被肉刺穿了。

['deməʊ] [lʌndʒd] ['fɔ:wəd] , ['resl] [wɪð] [daɪə'nisiəs] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][l'ætə(r)][kʊd; kəd] [fri:] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] .
Demo lunged forward , wrestled with Dionysius before the latter could free his sword .
演示 猛扑 向前 , 摔跤 和 狄奥尼修斯 前 这 后者 可以 自由的 他的 剑 .
Demo 猛地向前扑去，在 Dionysius 拔出剑之前与他扭打起来。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [naɪf] [fel] [tu:; tə] [graʊnd] .
His own knife fell to ground .
他的 自己的 刀 跌倒 到 地面 .
他自己的刀掉在了地上。

['sʌd(ə)nli] [daɪə'nisiəs] [rɪ'li:st] [ðə; ði] [sɔ:d] , [dʌv] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] ['fɔ:lən]
Suddenly Dionysius released the sword , dove to the ground and seized the fallen
突然 狄奥尼修斯 发布 这 剑 , 鸽子 到 这 地面 和 查获 这 倒下
[naɪf] .
knife .
刀 .

狄奥尼修斯突然松开剑，俯身扑倒在地，捡起了掉落的匕首。
[hi:; hi] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [stept] [tə'wɔ:d] ['deməʊ] .
He smiled as he stepped toward Demo .
他 微笑 作为 他 步 朝向 演示 .

他面带微笑地走向德莫。

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hi:; hi] [nəʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['fa:rmərz][æt; ət][ðə; ði] ['fɔ:rɪsts] [edʒ] .
Only then did he note the ring of farmers at the forest's edge .
仅有的 然后 做过 他 笔记 这 戒指 的 农民 在 这 森林的 边缘 .
这时他才注意到森林边缘那群农民。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ɔ:l][hi:; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['lɒŋbəʊ] , [drɔ:n] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
And most of all he noted the longbow , drawn , in the hands of
和 最多 的 全部 他 著名的 这 长弓 , 绘制 , 在 这 双手 的
而他最先注意到的是那张拉开的长弓，它握在.....手中。

[θə'ri:səz] ['fa:ðə(r)] .
Theresa's father .
特蕾莎的 父亲 .
特蕾莎的父亲。

[daɪə'nɪsiəs] , [stɒpt] , [baʊd] .
Dionysius , stopped , bowed .
狄奥尼修斯 , 停止 , 鞠躬 .

狄奥尼修斯停下脚步，鞠了一躬。

" [hɪə(r)] , [bɔɪ] , [jʊl] [ni:d] [ðɪs] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [mi:t] .
" Here , boy , you'll need this to finish cutting the meat .
" 这里 , 男生 , 你会 需要 这 到 结束 切割 这 肉 .

“孩子，来，你需要这个来完成切肉的工作。”

" [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [naɪf] , [hɪlt] [fɜːst] .
" He extended the knife , hilt first .
" 他 扩展 这 刀 , 剑柄 第一的 .

他伸出刀，刀柄朝前。

[ˈdeməʊ] [tʊk] [aɪ 'tiː] , ['kɔːʃəslɪ] , [bækt] [ɒf] .
Demo took it , cautiously , backed off .
演示 采取 它 , 谨慎地 , 支持的 离开 .

演示者谨慎地接过它，然后退了回去。

[ðə; ði][ˈfɑːrmərz] ['kwɪkli] [taɪd][ðeə(r)] ['kæptɪv] , [led] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The farmers quickly tied their captive , led him back to the village .
这 农民 迅速地 系 他们的 俘虏 , 引领 他 后退 到 这 村庄 .

农民们迅速将俘虏捆绑起来，带回了村子。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'spætɪt] , [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] [keɪm] ['kwɪkli] .
A messenger was dispatched , and soldiers came quickly .
一个 信使 曾是 已派出 , 和 士兵 来了 迅速地 .

派出了信使，士兵很快赶到。

[daɪə'nɪsiəs] ['sɒdʒən] [hæd; həd] ended18 .
Dionysius sojourn had ended18 .
狄奥尼修斯 旅居 有 ended18 .

狄奥尼修斯的旅程结束了18。

[ðə; ði] [feɪts]
The Fates
这 命运

命运女神

" [naʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [zjuːs] [brɪ'gæən] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][pæt][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
" Now , my boy , " Zeus began with a friendly smile and a pat on the shoulder .
" 现在 , 我的 男生 , " 宙斯 开始 和 一个 友好的 微笑 和 一个 拍 在 这 肩膀 .

“好了，我的孩子，”宙斯微笑着拍了拍他的肩膀说道。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['prɒbləm] .
" Now , you see , I have this problem .
" 现在 , 你 看 , 我 有 这 问题 .

“现在，你看，我遇到了这个问题。”

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə]['tʌmb(ə)l] [ə'ɪmpəs] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Nothing to tumble Olympus , of course .
没有什么 到 翻滚 奥林匹斯山 , 的 课程 .

当然，这不会撼动奥林匹斯山。

[stɪl] , [ə; eɪ] ['prɒbləm] .
Still , a problem .
仍然 , 一个 问题 .

但问题依然存在。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'zɒlvɪŋ] [aɪ 'tiː] .
And you are going to have the privilege of resolving it .
和 你 是 去 到 有 这 特权 的 解决 它 .

你将有幸解决这个问题。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [kleɪm] [tu:; tə] [feɪm] .

It may well be your claim to fame .
它 可能 出色地 是 你的 宣称 到 名声 :

这很可能成为你成名的资本。

[nəʊ] , [dʒʌst][ˈdʒəʊkɪŋ] !

No , just joking !
不 , 只是 开玩笑 !

不，开玩笑啦！

[ɪts] ['ri:əli] ['maɪnə(r)] .

It's really minor .
它是 真的 次要的 :

这真的只是小事一桩。

" [hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [ə'raʊnd] , ['ləʊəd; 'laʊəd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

" He glanced around , lowered his voice .
" 他 瞥了一眼 大约 , 降低 他的 嗓音 :

他环顾四周，压低了声音。

" [maɪ] [bɔɪ] , [,aɪ 'ti:] [ɪn'vɒlvz] ['wɪmɪn] .

" My boy , it involves women .
" 我的 男生 , 它 涉及 女性 :

“我的孩子，这事跟女人有关。”

[naʊ] , [aɪm][nɒt][ə; eɪ] [mɪ'sɒdʒɪnɪst] - [eɪ] , [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)rɪ] [ɪz][ɒn] [ðæt] [stænd][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .

Now , I'm not a misogynist - eh , the dictionary is on that stand over there .
现在 , 我是 不是 一个 厌女者 - 嗯 , 这 字典 是 在 那 站立 超过 那里 :

我可不是厌女者——呃，字典就在那边的架子上。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] . . .

In spite of being . . .
在 尽管如此 的 存在 . . .

尽管.....

" [hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] , [glɑ:ns, glæns] ['keəfəli] [ə'raʊnd] [wʌns] [mɔ:(r)] .

" He halted , glanced carefully around once more .
" 他 停止 , 瞥了一眼 小心 大约 一次 更多的 :

他停下脚步，再次仔细环顾四周。

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['mæɪrɪd] [tu:; tə] ['hɪərə] , [aɪ][du:; də] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .

" In spite of being married to Hera , I do love and respect beautiful women .
" 在 尽管如此 的 存在 已婚 到 赫拉 , 我 做 爱 和 尊重 美丽的 女性 :

"

"

"

“尽管我娶了赫拉为妻，但我仍然喜爱和尊重美丽的女性。”

" [haʊ'evə(r)] , [aɪ][eɪ 'em] [zju:s] !

" However , I am Zeus !
" 然而 , 我 是 宙斯 !

“然而，我是宙斯！”

[aɪ][eɪ 'em][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] , [ɒv; əv] [ɜ:θ] - [ænd; ənd] [ɪf] ['plu:təʊ] [wʊd] [faɪt] [feə(r)] ,

I am master of the heavens , of earth - and if Pluto would fight fair ,
我 是 掌握 的 这 天 , 的 地球 - 和 如果 冥王星 会 斗争 公平的 ,

我是天地的主宰——如果冥王哈迪斯愿意公平竞争，

[ɒv; əv][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] ['neðə(r)] [wɜ:ld] !

of even the nether world !
的 甚至 这 下 世界 !

甚至来自冥界！

[ænd; ənd][ɪn] [spɑ:t] [ɒv; əv] [ðæt] [ðɪ:z] [θri:] - ['wɪmɪn] !
And in spite of that these three - Women !
和 在 尽管如此 的 那 这些 三 - 女性 ！

尽管如此，这三位——女性！

- [ɑ:(r); ə(r)] [flɔ:nt] [ðeə(r)]['paʊə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)] ['ɪmpətənt] .
- are flaunting their power as though I were impotent .
- 是 炫耀 他们的 力量 作为 尽管 我 是 阳痿 。

他们炫耀权力，好像我无能为力似的。

['paʊələs] !
Powerless !
无力 ！

无力！

" [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:mɪŋ] [wʌn][ɒn] [tɒp][ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] ['əʊvə(r)] [ə'lɪmpəs] .
" The clouds were forming one on top of another over Olympus .
" 这 云 是 成型 一 在 顶部 的 其他 超过 奥林匹斯山 。

“奥林匹斯山上空的云朵一层层地堆积起来。”

[sʌd(ə)nli] ['hɪərə] ['entəd] , [ænd; ənd]['æŋɡrɪ] [lʊk] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
Suddenly Hera entered , and angry look on her face .
突然 赫拉 进入 , 和 生气的 看 在 她 脸 。

赫拉突然走了进来，脸上带着怒容。

" [nɒt] ['əʊvə(r)][maɪ]
" Not over my
" 不是 超过 我的

“还没结束我的

['flaʊə(r)][bed] .
flower bed .
花 床 。

花坛。

[ju:v] [ɔ:l'redɪ] [wɒʃt] [ə'weɪ] [tu:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
You've already washed away two of them .
你已经 已经 洗过 离开 二 的 他们 。

你已经冲走了其中两个。

[stɒp] [aɪ 'ti:] !
Stop it !
停止 它 ！

住手！

[raɪt] [naʊ] !
Right now !
正确的 现在 ！

现在！

" [zju:s] [blɪŋk] .
" Zeus blinked .
" 宙斯 眨眼 。

宙斯眨了眨眼。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [maɪ][dɪə(r)] .
" Yes , of course , my dear .
" 是的 , 的 课程 , 我的 亲爱的 。

“是的，当然，亲爱的。”

['mɪəli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hɪə(r)] .
Merely explaining a few things to the boy here .
仅仅 解释 一个 很少 事物 到 这 男生 这里 。

只是给这个男孩解释几件事。

" [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] , [let] [aɪ 'ti:] [aʊt] ['sləʊli] [waɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð] ['æŋkʃəs]
" He took a deep breath , let it out slowly while watching the clouds with anxious
" 他 采取 一个 深的 气息 , 让 它 出去 缓慢地 尽管 观看 这 云 和 焦虑的
[aɪ] .
eye .
眼睛 :

他深吸一口气，然后缓缓吐出，同时焦急地望着云朵。

[ðeɪ] ['sləʊli] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['dɪsɪpeɪt] .
They slowly began to dissipate .
他们 缓慢地 开始 到 消散 :

它们开始慢慢消散。

[zju:s] [smaɪld] [ə; eɪ] [wʌn] [smaɪl] .
Zeus smiled a wan smile .
宙斯 微笑 一个 万 微笑 :

宙斯露出了勉强的笑容。

" ['lʌvli] ['wʊmən] .
" Lovely woman .
" 迷人的 女士 :

“可爱的女人。”

[ə; eɪ][lɪt(ə)] [ɪm'petʃuəs] [æt; ət] [taɪmz] .
A little impetuous at times .
一个 小的 浮躁 在 时代 :

有时有点冲动。

[lʌvz] [ðæt] ['gɑ:d(ə)n] . "
Loves that garden . "
爱 那 花园 :

“我喜欢那个花园。”

" [let] [em 'i:] [si:] .
" Let me see .
" 让 我 看 :

让我看看。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [lɪt(ə)] [tɑ:sk] .
We were talking about this little task .
我们 是 说 关于 这 小的 任务 :

我们当时在讨论这个小任务。

[wel] , [wɒt] [aɪ'd] ['ri:əli] [laɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə] [brɪŋ] [em 'i:][sʌm; səm][aɪtəmz] .
Well , what I'd really like for you to do is to bring me some items .
出色地 , 什么 ID 真的 喜欢 为了 你 到 做 是 到 带来 我 一些 项目 :

我真正希望你能做的，是给我带些东西来。

[ɪts] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [geɪm] , ['ri:əli] .
It's kind of a game , really .
它是 种类 的 一个 游戏 , 真的 :

这其实有点像一场游戏。

[jes] , [ə; eɪ] [geɪm] .
Yes , a game .
是的 , 一个 游戏 :

是的，一款游戏。

[ə; eɪ]['skævɪndʒə(r)] [hʌnt] ! "
A scavenger hunt ! "
一个 拾荒者 打猎 ! "

寻宝游戏！

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)] .
" **And you , my boy , you will undoubtedly be successful .**
" 和 你 , 我的 男生 , 你 将要 无疑 是 成功的 .
"孩子，你一定会成功的。"

[θri:] ['aɪtəmz] .
Three items .
三 项目 .

三件物品。

[ˈsɪmp(ə)l][ˈlɪt(ə)][ˈaɪtəmz] .
Simple little items .
简单的 小的 项目 .

一些简单的小物件。

[ˈnʌθɪŋ] [ˌkɒntrəˈvɜ:ʃ(ə)] .
Nothing controversial .
没有什么 有争议的 .

没什么争议。

[nəʊ] [ɪn'di:d] .
No indeed .
不 的确 .

确实如此。

[ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] . "
Wouldn't think of it . "
不会 思考 的 它 . "

想都没想过。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevə(r)] [bi:n] [ɒn][ə; eɪ][ˈskævɪndʒə(r)] [hʌnt] ? "
" **Have you ever been on a scavenger hunt ? "**
" 有 你 曾经 到过 在 一个 拾荒者 打猎 ? "
"你参加过寻宝游戏吗?"

" [nəʊ] . [nəʊ] , [sɜ:(r)] .
" **No . No , sir .**
" 不 . 不 , 先生 .

“不，不，先生。”

[ˈnevə(r)] . "
Never . "
绝不 . "

绝不。”

" [ˈri:əli] [ɡreɪt] [fʌn] .
" **Really great fun .**
" 真的 伟大的 乐趣 .

真的很有趣。

[aɪ] [rɪ'kɔ:l] [wen] [aɪ][ænd; ənd] [ðɪs] [ˈbevi] [ɒv; əv][ˈnaɪæd, 'nei-] . . .
I recall when I and this bevy of Naiads . . .
我 记起 什么时候 我 和 这 一群 的 水仙女 . . .

我记得我和这群水泽仙女.....

[wel] , [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ˈtrʌb(ə)] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][ˈəʊvə(r)] [ðæt] . . .
Well , no need to trouble your mind over that . . .
出色地 , 不 需要 到 麻烦 你的 头脑 超过 那 . . .

嗯，你无需为此烦恼.....

" [zju:s] [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hi:; hi]

" **Zeus was silent for a moment , a slight smile on his lips as he**

" 宙斯 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 , 一个 轻微 微笑 在 他的 嘴唇 作为 他

[,remɪˈnɪs] .

reminisced .

回忆 .

宙斯沉默了一会儿，嘴角带着一丝微笑，陷入了回忆。

" [ɒn] [ə; eɪ][ˈskævɪndʒə(r)] [hʌnt] [ju:; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ləʊˈkeɪt][ðə; ðɪ][ˈaɪtəmz][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [təʊld]

" **On a scavenger hunt you go out and locate the items you have been told**

" 在 一个 拾荒者 打猎 你 去 出去 和 定位 这 项目 你 有 到过 讲述

[tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] .

to bring back .

到 带来 后退 .

“在寻宝游戏中，你要外出寻找并带回被告知要带回来的物品。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɪn] .

And you bring them back , and you win .

和 你 带来 他们 后退 , 和 你 赢 .

你把他们带回来，你就赢了。

[ðæt] [ˈsɪmp(ə)] .

That simple .

那 简单的 .

就这么简单。

[səʊ][bi:; bi][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [wei] , [naʊ] .

So be on your way , now .

所以 是 在 你的 方式 , 现在 .

那你现在就走吧。

[daʊnt][slæm][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] . "

Don't slam the door . "

不 猛击 这 门 . "

别用力摔门。

" [jes] , [sɜ:(r)] .

" **Yes , sir .**

" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪ] [mi:n] , [nəʊ][sɜ:(r)] .

I mean , no sir .

我 意思是 , 不 先生 .

我的意思是，不，先生。

[ðə; ðɪ][ˈaɪtəmz] , [sɜ:(r)] ? "

The items , sir ? "

这 项目 , 先生 ? "

先生，是那些东西吗？

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

" **Oh , of course .**

" 哦 , 的 课程 .

“哦，当然。”

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈsɪzəz] .

A pair of scissors .

一个 一对 的 剪刀 .

一把剪刀。

[aɪ][təʊld][juː; jɔ], [ˈnʌθɪŋ] [reə(r)][ɔ:(r)] [ˌkɒntrəˈvɜ:(ə)] .
I told you , nothing rare or controversial .
我 讲述 你 , 没有什么 稀有的 或者 有争议的 .

我跟你说过，没什么稀奇古怪或有争议的。

[θred] .
Thread .
线 .

线。

[jes] , [pleɪn] , [ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ][əʊld] [θred] .
Yes , plain , ordinary old thread .
是的 , 清楚的 , 普通的 老的 线 .

是的，就是普通的旧线。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspɪnɪŋ] [wi:l] .
And a spinning wheel .
和 一个 旋转 车轮 .

还有一个纺车。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ˈɔ:kwəd] .
A little large and awkward .
一个 小的 大的 和 尴尬的 .

有点大，不太好用。

[bʌt; bət] , [aɪ] [əˈʃʊə(r)] [juː; jɔ], [nɒt] [tu:] [mʌtʃ] [səʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ju:θ] [pʌ; əv] [streŋθ] [ænd; ənd]
But , I assure you , not too much so for a youth of strength and
但 , 我 保证 你 , 不是 也 很多 所以 为了 一个 青年 的 力量 和
[ˈstæmɪnə] .
stamina .
耐力 .

但我可以向你保证，对于一个体格强壮、精力充沛的年轻人来说，这并不算什么。

[θri:] [ˈaɪtəmz] .
Three items .
三 项目 .

三件物品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒之湖(The Tarn of Eternity)

第15/18页

[aɪ] [θɪŋk] [jʊ] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['skævɪndʒə(r)] [hʌnt] .
I think you'll enjoy this scavenger hunt .
我 思考 你会 享受 这 拾荒者 打猎 .

我想你会喜欢这次寻宝游戏的。

[aɪ] ['ri:əli] [du:; də] . "

I really do . "
我 真的 做 . "

我真的这么认为。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] - [jʊ] [faɪnd] [ðɪs] [ʌnbɪ'li:vəb(ə)l] ,
" There are those - you'll find this unbelievable ,
" 那里 是 那些 - 你会 寻找 这 难以置信 ,

“确实有这样的人——你会觉得难以置信，

[bʌt; bət][hæv; həv] [feɪθ] - [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ʌv; əv][laɪf]
but have faith - There are those who believe they have the power of life
但 有 信仰 - 那里 是 那些 who 相信 他们 有 这 力量 的 生活
[ænd; ənd] [deθ] .
and death .
和 死亡 .

但要有信念——有些人相信自己拥有生杀予夺的权力。

[wel] , [aɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [laɪz] [ɪn] [maɪ] [hændz] .
Well , I'll have you know it lies in my hands .
出色地 , 患病的 有 你 知道 它 谎言 在 我的 双手 .

好吧，我得告诉你，这事儿掌握在我手里。

[du:; də][ju:; jʊ] [daʊt] ?
Do you doubt ?
做 你 怀疑 ?

你对此表示怀疑吗？

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ['demənstreɪt] ?
Shall I demonstrate ?
将 我 证明 ?

我需要演示吗？

" [zju:s] [feɪs] [wɒz; wəz] ['rednɪŋ] , [ænd; ənd] [klaʊdz] [wɜ:(r); wə(r)][wʌnz] [mɔ:(r)] ['fɔ:mɪŋ] [ə'bʌv] [ə'lɪmpəs]
" Zeus face was reddening , and clouds were once more forming above Olympus
" 宙斯 脸 曾是 发红 , 和 云 是 一次 更多的 成型 多于 奥林匹斯山
.
:
.

宙斯的脸涨得通红，奥林匹斯山上空再次聚集起乌云。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi]['nəʊtɪd][ðem; ðəm] .
In fact , he noted them .
在 事实 , 他 著名的 他们 .

事实上，他都记下来了。

" [ɑ:] , [wel] , [jes] , [hæv; həv][tu:; tə] [wɒt] [ðæt] .
" Ah , well , yes , have to watch that .
" 啊 , 出色地 , 是的 , 有 到 手表 那 .

“啊，嗯，是的，得注意这一点。”

[lets] [nɒt] [brʻkʌm] [pə'tɜ:bd] .
Let's not become perturbed .
我们来吧 不是 变得 忐忑 .

我们不要惊慌。

[əʊ] , ['hevənz] [nəʊ] .
Oh , Heavens no .
哦 , 天 不 .

哦，天哪，绝对不行。

[maɪ] [bɔɪ] , [ɪn'dʒɔɪ][jɔ:(r); jə(r)]['skævɪndʒə(r)] [hʌnt] .
My boy , enjoy your scavenger hunt .
我的 男生 , 享受 你的 拾荒者 打猎 .

孩子，祝你寻宝游戏愉快。

" [hi:; hi] [weɪvd] ['grændli] .
" **He waved grandly** .
" 他 挥手 宏伟 .

他大幅度地挥了挥手。

" [əʊ] , [let][em 'i:][help][ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
" **Oh , let me help you a little** .
" 哦 , 让 我 帮助 你 一个 小的 .

“哦，让我帮你一点忙吧。”

[θri:] ['sɪstəz] , [ænd; ənd] [aɪ] [nɒt] [tel] [ju:; jʊ][ðəə(r)] [nems] , [hæv; həv][ðə; ði] ['veri] ['bɒdʒɪkts][fɔ:(r); fə(r)]
Three sisters , and I'll not tell you their names , have the very objects for
三 姐妹 , 和 患病的 不是 告诉 你 他们的 姓名 , 有 这 非常 对象 为了
[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [sɜ:tʃ] .
which you search .
哪个 你 搜索 .

三姐妹（我不会告诉你她们的名字）拥有你正在寻找的物品。

['lʌvli] ['leɪdɪz] ,
Lovely ladies ,
迷人的 女士们 ,

美丽的女士们，

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [ðel] [du:; də][ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən][tu:; tə] [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [sɜ:tʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kwɪk]
and I'm sure they'll do all they can to bring your search to a quick
和 我是 当然 他们会 做 全部 他们 能 到 带来 你的 搜索 到 一个 快的
[end] .
end .
结尾 .

我相信他们会尽一切努力尽快结束你的搜索。

['veri] [kwɪk] .
Very quick .
非常 快的 .

非常快。

" [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gleɪd] .
" **He found himself in the midst of a glade** .
" 他 成立 他自己 在 这 中间 的 一个 林间空地 .

他发现自己身处一片林间空地之中。

[ænd; ənd] [wel] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [fɔ:(r); fə(r)][reɪn][wɒz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:l] ,
And well it was , for rain was beginning to fall ,
和 出色地 它 曾是 , 为了 雨 曾是 开始 到 落下 ,
果不其然，雨开始下了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tri:z] [prə'tektɪd] [hɪm][frəm; frəm][ðə; ði][kəʊld] [drɒps] .
and the trees protected him from the cold drops .
和 这 树木 受保护 他 从 这 寒冷的 滴 .

树木为他挡住了寒风。

[ˈsɪzəz] , [θred] , [ænd; ʌnd][ə; ei] [ˈspɪnɪŋ] [wi:l] .
Scissors , thread , and a spinning wheel .
剪刀 , 线 , 和 一个 旋转 车轮 .

剪刀、线和纺车。

[waɪ] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [ai][kæn; kən][get] [ðəʊz] [frəm; frəm] [ˈmʌðə(r)] .
Why , he thought , I can get those from Mother .
为什么 , 他 想法 , 我 能 得到 那些 从 母亲 .

他心想，我可以从母亲那里得到那些东西。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; ei] [ˈʌdə(r)] [ræn] [θru:] [hɪm] .
Suddenly a shudder ran through him .
突然 一个 不寒而栗 跑 通过 他 .

他突然感到一阵颤栗。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [mu:v] .
He did not move .
他 做过 不是 移动 .

他一动不动。

[hi:; hi] [nju:] .
He knew .
他 知道 .

他知道。

[ðə; ði] [ʌn'si:n] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .
The unseen companion was there .
这 看不见 伴侣 曾是 那里 .

那个看不见的同伴就在那里。

[ˈweɪtɪŋ] , [ˈweɪtɪŋ] - [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ?
Waiting , waiting - waiting for what ?
等待 , 等待 - 等待 为了 什么 ?

等待，等待——在等什么？

[wɒt] [ɪ'vent] [wʊd] [ˈtrɪɡə(r)] [ðə; ði][ɪn'hju:mən] [ˈheɪtrɪd] [ˈreɪdiəɪtɪd][baɪ] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈkri:tʃə(r)] .
What event would trigger the inhuman hatred radiated by this strange creature .
什么 事件 会 扳机 这 不人道 仇恨 辐射 经过 这 奇怪的 生物 .

究竟是什么事件会引发这个怪异生物身上散发出的非人仇恨？

[ˈɔ:lweɪz] [ðeə(r)] .
Always there .
总是 那里 .

始终都在。

[ˈnevə(r)] [ˈfʊli] [si:n] .
Never fully seen .
绝不 完全 已见 .

从未完全看清。

[hi:; hi][rəʊz] [ˈsləʊli] , [glɑ:ns, glæns] [ˈfɪəfəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gleɪd] .
He rose slowly , glanced fearfully around the glade .
他 玫瑰 缓慢地 , 瞥了一眼 恐惧地 大约 这 林间空地 .

他缓缓起身，恐惧地环顾四周的林间空地。

" [kʌm] [aʊt] , [ɪf] [ju:; jʊ][deə(r)] .
" Come out , if you dare .
" 来 出去 , 如果 你 敢 .

“有胆就出来吧。”

[aɪ] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪʒə(r)] .
I await your pleasure .
我 等待 你的 乐趣 .

我期待您的光临。

" [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv] [liːvz] .
" He thought he heard the rustle of leaves .
" 他 想法 他 听到 这 沙沙 的 树叶 .

他好像听到了树叶沙沙作响的声音。

['kwɪkli] [hiː; hi] [glɑːns, glæns] ['ʌpwəd] .
Quickly he glanced upward .
迅速地 他 瞥了一眼 向上 .

他迅速抬头看了一眼。

[ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['muːvɪŋ] .
The leaves were indeed moving .
这 树叶 是 的确 移动 .

树叶确实在摇曳。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɜːd] [baɪ][ə; eɪ] ['veɪgrənt] [briːz] .
This time they were stirred by a vagrant breeze .
这 时间 他们 是 搅拌 经过 一个 流浪汉 微风 .

这一次，它们是被一阵飘忽的微风吹动的。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

[hiː; hi] [njuː] - [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [haʊ] - [ðæt] [ðə; ði] ['sɪzəz] , [θred] ,
He knew - though he knew not how - that the scissors , thread ,
他 知道 - 尽管 他 知道 不是 如何 - 那 这 剪刀 , 线 ,

他知道——尽管他不知道为什么——剪刀、线、

[ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [wiːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [sɜːv] .
and spinning wheel of his mother would not serve .
和 旋转 车轮 的 他的 母亲 会 不是 服务 .

他母亲的纺车也派不上用场了。

[ðiːz] [mʌst; məst] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θriː] ['sɪstəz] .
These must come from the three sisters .
这些 必须 来 从 这 三 姐妹 .

这些一定是来自那三姐妹。

[ðə; ði] ['lʌvli] ['leɪdɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [zjuːs] .
The lovely ladies mentioned by Zeus .
这 迷人的 女士们 提及 经过 宙斯 .

宙斯提到的那些美丽的女士们。

[ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['stɔːrɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] .
In the back of his mind he thought of stories he had heard .
在 这 后退 的 他的 头脑 他 想法 的 故事 他 有 听到 .

他脑海中浮现出一些他听过的故事。

[pə'hæps] , [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈɜːli] [eɪdʒ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['sɪstəz] .
Perhaps , at some early age , he had heard of the three sisters .
也许 , 在 一些 早期的 年龄 , 他 有 听到 的 这 三 姐妹 .

或许，他很小的时候就听说过这三姐妹的故事。

['sædli] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] .
Sadly , he could not remember .
令人遗憾的是 , 他 可以 不是 记住 .

可惜，他记不起来了。

[ˈhuː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [dwel] ?
Who are they , and where do they dwell ?
WHO 是 他们 , 和 在哪里 做 他们 住 ?
他们是谁? 他们住在哪里?

[ˈstɑːtld] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
Startled , he looked up .
惊慌 , 他 看起来 向上 .
他吓了一跳, 抬起头来。

[ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈgen] [ˈmuːvɪŋ] .
The leaves were again moving .
这 树叶 是 再次 移动 .
树叶又开始摇曳了。

[ðɪs] [taɪm] , [nəʊ] [briːz] [kɔːzd] [ðɪs] [dɪˈstɜːbəns] .
This time , no breeze caused this disturbance .
这 时间 , 不 微风 导致 这 干扰 .
这一次, 并非微风引起这种扰动。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɜːd] , [pəˈhæps] [ə; eɪ] [waɪt] [aʊl] ,
A large bird , perhaps a white owl ,
一个 大的 鸟 , 也许 一个 白色的 猫头鹰 ,
一只体型较大的鸟, 或许是一只白猫头鹰。

[fluː] [ˈræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [weɪk] [sɒft] [waɪt] [daʊn] [mɑːkt] [ə; eɪ] [treɪl] .
flew rapidly through the forest and in its wake soft white down marked a trail .
飞翔 快速 通过 这 森林 和 在 它是 唤醒 柔软的 白色的 向下 标记 一个 踪迹 .
它快速穿过森林, 身后留下柔软的白色绒毛, 形成了一条痕迹。

[ə; eɪ] [treɪl] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˈfɒləʊ] .
A trail he knew he must follow .
一个 踪迹 他 知道 他 必须 跟随 .
他知道自己必须沿着这条路走。

[ðə; ði] [skaɪz] [ˈdaːkənd] [æz; əz][hiː; hi] [stɔːkt] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
The skies darkened as he stalked deeper and deeper into the forest .
这 天空 变暗 作为 他 跟踪 更深 和 更深 进入 这 森林 .
随着他一步步深入森林, 天空渐渐暗了下来。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [veɪlz] [gruː] [ˈiːv(ə)n] [dɑːkə] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [keɪm] [tuː; tə]
In time the wooded vales grew even darker , and the sky no longer came to
在 时间 这 树木繁茂的 山谷 生长 甚至 较暗 , 和 这 天空 不 更长 来了 到
[vjʊː] .
view .
看法 .
随着时间的推移, 林木茂密的山谷变得更加昏暗, 再也看不到天空了。

[ə; eɪ] [θɔːt] [fɔːmd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [haʊ] .
A thought formed in his mind , he knew not how .
一个 想法 形成 在 他的 头脑 , 他 知道 不是 如何 .
他脑海中突然冒出一个念头, 自己也不知道是怎么回事。

[hiː; hi] [njuː] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] .
He knew for whom he searched .
他 知道 为了 谁 他 搜索 .
他知道自己在寻找谁。

[ðə; ði] [θɔːt] [brɔːt] [swet] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [braʊ] .
The thought brought sweat to his brow .
这 想法 带来 汗 到 他的 眉头 .
想到这里, 他额头上冒出了冷汗。

[ðə; ði] ['sɪstəz] [pʊ; əv] [naɪt] !
The Sisters of Night !
这 姐妹 的 夜晚 !

夜之姐妹！

[haʊ] [ˈbʊf(ə)n] [hæd; həd] [hi;; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈledʒəndz] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [teɪlz; ˈteɪliːz] .
How often had he heard the legends , the strange tales .
如何 经常 有 他 听到 这 传说 , 这 奇怪的 故事 .

他听过多少次那些传说，那些奇闻轶事了？

[haʊ] [ˈbʊf(ə)n]
How often
如何 经常

多常

[hæd; həd] [ðeɪ] [spʌn] [ðə; ði] [θred] , [haʊ] [ˈbʊf(ə)n] [kʌt] [aɪ ˈti:] !
had they spun the thread , how often cut it !
有 他们 旋转 这 线 , 如何 经常 切 它 !

如果他们纺了线，他们会剪断多少次呢！

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi;; bi] [ðeɪ] .
It must be they .
它 必须 是 他们 .

一定是他们。

[ðə; ði]
The
这

这

['sɪstəz] [pʊ; əv] [naɪt] !
Sisters of Night !
姐妹 的 夜晚 !

夜之姐妹！

[hi;; hi] [wɒz; wəz] [lɒst] .
He was lost .
他 曾是 丢失的 .

他迷路了。

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [maːkt] [əˈhed] , [ænd; ənd] [bɪˈhaɪnd] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ˈdɑːknəs] .
The trail was no longer marked ahead , and behind was only darkness .
这 踪迹 曾是 不 更长 标记 前方 , 和 在后面 曾是 仅有的 黑暗 .

前方的路标已经消失，身后只有一片黑暗。

[ˈsləʊli] [hi;; hi] [ɪntɪt] [ˈfɔːwəd] , [ˈhəʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [klu:] .
Slowly he inched forward , hoping for a clue .
缓慢地 他 一点点地 向前 , 希望 为了 一个 线索 .

他缓缓向前挪动，希望能找到线索。

[ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [pʊ; əv] [wɪt] [wei] [tu;; tə] [prəˈsiːd] .
A simple indication of which way to proceed .
一个 简单的 指示 的 哪个 方式 到 继续 .

简单地指示下一步该怎么做。

[hi;; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ˈɔːlməʊst] [meɪd] [hɪm] [sɪŋ] [aʊt] .
He heard the sound and joy almost made him sing out .
他 听到 这 声音 和 喜悦 几乎 制成 他 唱歌 出去 .

他听到了声音，喜悦之情几乎让他放声歌唱。

[ʃi;; ʃi] [hæz; həz] [rɪˈtɜːnd] , [hi;; hi] [θɔːt] , [ˈglɑːnsɪŋ] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] .
She has returned , he thought , glancing to his right .
她 有 返回 , 他 想法 , 瞥了一眼 到 他的 正确的 .

他心想，她回来了，同时向右边瞥了一眼。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [frəʊz] .
And then he froze .
和 然后 他 冻住了 .

然后他愣住了。

[ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [saʊnd] .
Indeed he had heard sound .
的确 他 有 听到 声音 .

他确实听到了声音。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] .
And indeed was something there .
和 的确 曾是 某物 那里 .

确实，那里有什么东西。

['sʌmθɪŋ] [hjuːdʒ][ænd; ənd] ['mɒnstrəs] , [tuː] [nɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] ; [tuː] [faː(r)][tuː; tə][biː; bi]
Something huge and monstrous , too near to be imagination ; too far to be
某物 巨大的 和 滔天 , 也 靠近 到 是 想像力 ; 也 远的 到 是
['klɪəli] [siːn] .
clearly seen .
清楚地 已见 .

某种巨大而可怕的东西，近到无法用想象来解释，远到无法看清。

[ðə; ði] [ʌn'siːn] [kəm'pænjən] !
The unseen companion !
这 看不见 伴侣 !

看不见的伙伴！

[wɪð] [hɪm] [stɪl] !
With him still !
和 他 仍然 !

他还在！

[hiː; hi] [nɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] .
He notched his arrow .
他 缺口 他的 箭 .

他给箭搭上了弓弦。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
It was too late .
它 曾是 也 晚的 .

太迟了。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði][reɪn] [fel] ['hevi] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ,
Even as he moved the rain fell heavy and he could make out ,
甚至 作为 他 已搬 这 雨 跌倒 重的 和 他 可以 制作 出去 ,
即使他移动着，雨仍然下得很大，他也能看清.....

[nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [triːz] [brɪfɔː(r)] [hɪm] .
not even the trees before him .
不是 甚至 这 树木 前 他 .

甚至连眼前的树木都无法与之相比。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] .
He waited .
他 等待 .

他等待着。

['əʊnli] ['saɪləns] .
Only silence .
仅有的 沉默 .

只有寂静。

[nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [saʊndz] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] .
No further sounds were heard .
不 更远 声音 是 听到 .

之后没有听到其他声音。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['æɾəʊ] [tu:; tə][ɪts] [paʊt]] .
With a sigh he returned the arrow to its pouch .
和 一个 叹 他 返回 这 箭 到 它是 小袋 .

他叹了口气，把箭放回箭袋里。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [lɪt] [ə; eɪ] ['rɒki] [raɪz] [brɪ'fɜ:(r)] [hɪm] ,
A flash of lightning lit a rocky rise before him ,
一个 闪光 的 闪电 点燃 一个 岩石 上升 前 他 ,

一道闪电照亮了他面前的岩石山坡，

[ænd; ənd][hi:; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] [keɪv] .
and he noted the mouth of a huge cave .
和 他 著名的 这 嘴 的 一个 巨大的 洞穴 .

他注意到一个巨大的洞穴入口。

['sləʊli] [hi:; hi] [ɪnt't] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [sləʊɪŋ] [steərd] ['ɪntu:][ɪts] [depθ] .
Slowly he inched up to the opening , slowing stared into its depth .
缓慢地 他 一点点地 向上 到 这 开幕 , 减速 凝视 进入 它是 深度 .

他缓缓地挪到洞口，凝视着洞内的深处。

[ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [jet] [ðeə(r)] [si:md] [ə; eɪ] [laɪt] , [ə; eɪ] [smɔ:l] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] ,
Though nothing met his eyes , yet there seemed a light , a small flickering light ,
尽管 没有什么 遇见 他的 眼睛 , 然而 那里 似乎 一个 光 , 一个 小的 闪烁 光 ,

虽然他什么也没看到，但似乎有一束光，一束微弱闪烁的光。

['sʌmwɛə(r)] [ɪn][ɪts] [di:p] [wɪ'ðɪn] .
somewhere in its deep within .
某处 在 它是 深的 之内 .

在它内心深处。

['kɔ:ʃəsli] [hi:; hi] [mu:vɪd] ['fɔ:wəd] .
Cautiously he moved forward .
谨慎地 他 已搬 向前 .

他小心翼翼地向前走。

" ['welkəm] , ['welkəm] , [jʌŋ] [mæn] !
" **Welcome , Welcome , Young man !**
" 欢迎 , 欢迎 , 年轻的 男人 !

“欢迎，欢迎，年轻人！ ”

[wɪv] [bi:n] ['weɪtɪŋ] .
We've been waiting .
我们已经 到过 等待 .

我们一直在等待。

[wɒt] [kept] [ju:; jʊ][səʊ] [lɒŋ] ?
What kept you so long ?
什么 保留 你 所以 长的 ?

你为什么耽搁了这么久？

['hʌrɪ] [ə'lɒŋ] [naʊ] , [ðə; ði] [θred] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [ʃɔ:t] .
Hurry along now , The thread is growing short .
匆忙 沿着 现在 , 这 线 是 生长 短的 .

快点，时间不多了。

[kʌm] [ə'lɒŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来。

" [hi:; hi] [blɪŋk] .
" **He blinked** .
" 他 眨眼 .

他眨了眨眼。

[ʃi:; ʃi] ['wʌznt] [ðeə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] !
She wasn't there a moment ago !
她 不是 那里 一个 片刻 前 !

她刚才还不在那里！

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] ?
Waiting for me ?
等待 为了 我 ?

你在等我吗？

[aɪ][daʊnt] [ʌndə'stænd] !
I don't understand !
我 不 理解 !

我不明白！

" ['mædəm] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mis'teɪk] .
" **Madame , there is a mistake** .
" 夫人 , 那里 是 一个 错误 .

夫人，这里有个错误。

[ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] .
You couldn't have been waiting for me .
你 不能 有 到过 等待 为了 我 .

你不可能一直在等我。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ju:; jʊ] .
I don't know you .
我 不 知道 你 .

我不认识你。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [hɪə(r)] .
I had no intention of stopping here .
我 有 不 意图 的 停止 这里 .

我原本没打算在这里停留。

[aɪ] . . .
I . . .
我 . . .

我。 。 。

" [ʃi:; ʃi] [smaɪld] .
" **She smiled** .
" 她 微笑 .

她笑了。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)][əʊld][ænd; ænd] ['rɪŋkld] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['braɪtən] [laɪk][ə; eɪ]
And though she were old and wrinkled , her eyes brightened like a
和 尽管 她 是 老的 和 皱 , 她 眼睛 明亮 喜欢 一个
['hæpi] [tʃaɪldz] .
happy child's .
快乐的 孩子的 .

虽然她年纪大了，满脸皱纹，但她的眼睛却像快乐的孩子一样闪闪发光。

" [kʌm] [ə'ləŋ] .
" **Come along** .
" 来 沿着 .

跟我来。

[jʊl] [ʌndə'stænd] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
You'll understand by and by .
你会 理解 经过 和 经过 .

你迟早会明白的。

[kʌm] [ə'ləŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来。

" [ʃiː; ʃi] [led] [hɪm] ['evə(r)] [di:pə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kævən] .
" **She led him ever deeper into the cavern .**
" 她 引领 他 曾经 更深 进入 这 洞穴 .

她领着他一步步深入洞穴。

[ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [gruː] ['evə(r)] [braɪtə] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['flɪkə(r)] [nəʊ][mɔː(r)] .
The flickering light grew ever brighter , and seemed to flicker no more .
这 闪烁 光 生长 曾经 更亮 , 和 似乎 到 闪烁 不 更多的 .

闪烁的灯光越来越亮，似乎不再闪烁了。

[ˈfaɪnəli] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][stop] .
Finally his companion motioned for him to stop .
最后 他的 伴侣 示意 为了 他 到 停止 .

最后他的同伴示意他停下来。

" ['mʌsnt] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .
" **Mustn't frighten them .**
" 不得 吓唬 他们 .

“不能吓到他们。”

- [twʊd] [biː; bi][ˈterəb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] .
' **Twould be terrible if they made a mistake .**
- 特沃德 是 糟糕的 如果 他们 制成 一个 错误 .

如果他们犯了错误，那就太糟糕了。

[ˈterəb(ə)l] ! "
Terrible ! "
糟糕的 ! "

糟糕的！ ”

" [ˈkləʊθəu] , [hiː; hi][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
" **Clotho , he has arrived .**
" 克洛托 , 他 有 到达的 .

“克洛托，他来了。”

[ˈlækɪsɪs] , ['welkəm] [hɪm] .
Lachesis , welcome him .
拉刻西斯 , 欢迎 他 .

拉刻西斯，欢迎他。

[kʌm] , [maɪ][diə(r)] .
Come , my dear .
来 , 我的 亲爱的 .

来吧，亲爱的。

" [ʃiː; ʃi] [led] [hɪm] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [huː] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðeə(r)]
" **She led him forward , and he bowed to the ladies who looked up from their**
" 她 引领 他 向前 , 和 他 鞠躬 到 这 女士们 WHO 看起来 向上 从 他们的
[ˈleɪbə(r)] ,
labor ,
劳动 ,

她领着他上前，他向正在劳作的妇女们鞠躬致意。

[glɑ:ns, glæns][æ̃t; ə̃t][hɪm] [wɪˈðəʊt] [ɪˈməʊʃ(ə)n][ɔ:̃(r)][i:̃v(ə)n] [ˈɪntrə̃st] .
" glanced at him without emotion or even interest .

瞥了一眼 在 他 没有 情感 或者 甚至 兴趣 .

她面无表情地瞥了他一眼，甚至没有丝毫兴趣。

" [gʻɜ:lz] , [gʻɜ:lz] , [ɑ:̃(r); ə̃(r)][wi:̃; wi] [ð̃æt] [ə̃ʊld] !
" Girls , girls , are we that old !
" 女孩们 , 女孩们 , 是 我们 那 老的 !
" 姑娘们 , 姑娘们 , 我们真的那么老吗 ! "

[lʊk] [æ̃t; ə̃t][hɪm] .
Look at him .

看 在 他 .

看看他。

[ˈɪz(ə)nt][hi:̃; hi][ə̃; eɪ] [ˈhæ̃nsəm] [wʌ̃n] .
Isn't he a handsome one .

不是 他 一个 英俊的 一 .

他长得真帅。

[ɑ:̃] , [hãʊ] [sæ̃d] .
Ah , how sad .

啊 , 如何 伤心 .

啊，真令人难过。

[tu:̃; tə̃][daɪ̃][sə̃ʊ] [jʌ̃ŋ] ! "
To die so young ! "

到 死 所以 年轻的 ! "

英年早逝！

" [ˈæ̃trə̃pɒs] , [jɔ:̃(r); jə̃(r)][wɜ:̃(r); wə̃(r)] [ˈɔ:̃lweɪz] [wʌ̃n][tu:̃; tə̃] [tɔ:̃k] [tu:̃] [mʌ̃t]] .
" Atropos , your were always one to talk too much .

" 阿特洛波斯 , 你的 是 总是 一 到 讲话 也 很多 .

“阿特洛波斯，你总是话太多。”

[hɪə̃(r)][ɑ:̃(r); ə̃(r)][jɔ:̃(r); jə̃(r)] [ˈsɪzə̃z] .
Here are your scissors .

这里 是 你的 剪刀 .

你的剪刀在这里。

[nãʊ] [get] [ɒ̃n] [wɪð] [aɪ ˈti:̃] !
Now get on with it !

现在 得到 在 和 它 !

赶紧开始吧！

" [ˈklə̃ʊθə̃u][wɒ̃z; wə̃z] [ˈbɪzi] [ˈspɪ̃nɪŋ] [ə̃; eɪ] [θ̃red] .
" Clotho was busy spinning a thread .

" 克洛托 曾是 忙碌的 旋转 一个 线 .

克洛托正忙着纺线。

[hɜ:̃(r); hə̃(r)][ˈspɪ̃nd(ə̃)] [mu:̃vd] [ˈslə̃ʊli] [æ̃t; ə̃t] [taɪ̃mz] , [ð̃en] [ˈræ̃pɪ̃dli] .
Her spindle moved slowly at times , then rapidly .

她 主轴 已搬 缓慢地 在 时代 , 然后 快速 .

她的纺锤时而缓慢转动，时而快速转动。

[ˈlækɪ̃sɪs] , [bent] [ˈfɔ:̃wəd] , [ɪgʻzæ̃mɪ̃nɪŋ] [ð̃ə; ð̃i] [θ̃red] , [kæ̃mpˈẽə̃ɪŋ] [ɪts][leñkθ̃; leñθ̃][tu:̃; tə̃][æ̃n; ə̃n]
Lachesis , bent forward , examining the thread , comparing its length to an
拉刻西斯 , 弯曲 向前 , 检查 这 线 , 比较 它是 长度 到 一个
[ˌʌ̃nˈsi:̃n] [ˈmẽzə̃rɪŋ] [stɪ̃k] .
unseen measuring stick .

看不见 测量 戳 .

拉刻西斯弯下腰，仔细检查着线，将它的长度与一根看不见的测量尺进行比较。

" [zju:s] ！ [ə'ɪmpəs] ！ ['pɑ:tɪz] ！
" **Zeus ！ Olympus ！ Parties ！**
" 宙斯 ！ 奥林匹斯山 ！ 各方 ！

“宙斯！奥林匹斯！派对！”

[ˈdɑːnsɪŋ] ！
Dancing ！
跳舞 ！

跳舞！

[hiː; hi] ['wɒnts] [juː 'es] .
He wants us .
他 想要 我们 。

他需要我们。

[tʃaɪld] , [juː; jʊ] [kænt] [miːn] [aɪ 'tiː] . -
Child , you can't mean it . '
孩子 ， 你 不能 意思是 它 。

孩子，你不可能真心这么想吧？

[twɒz] [hiː; hi] [huː] ['bænɪʃt] [juː 'es][tuː; tə] [ðɪs] [kəʊld] , [dæŋk] [keɪv] .
Twas he who banished us to this cold , dank cave .
那是 他 WHO 被放逐 我们 到 这 寒冷的 ， dank 洞穴 。

是他把我们放逐到这个阴冷潮湿的山洞里。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] ？
And now he wishes our return ？
和 现在 他 愿望 我们的 返回 ？

现在他希望我们回去？

[wel] , [hiːz] ['pleɪnli] [drʌŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ['nektə(r)] .
Well , he's plainly drunk too much of that nectar .
出色地 ， 他是 显然 醉 也 很多 的 那 花蜜 。

显然，他喝了太多那种琼浆玉液。

[aɪ] [njuː] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [get][tuː; tə][hɪm] .
I knew it would eventually get to him .
我 知道 它 会 最终 得到 到 他 。

我知道这件事最终会让他难过。

['kləʊθəu] , [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [θred] [fɔː(r); fə(r)] [zjuːs] ？ "
Clotho , have you a thread for Zeus ？ "
克洛托 ， 有 你 一个 线 为了 宙斯 ？ "

克洛托，你有没有给宙斯的线？

" [əʊ] , ['nevə(r)] .
" **Oh , never .**
" 哦 ， 绝不 。

“哦，绝不。”

[wel] , [aɪ][əd'mɪt] , [aɪ][traɪd] .
Well , I admit , I tried .
出色地 ， 我 承认 ， 我 尝试 。

好吧，我承认，我试过了。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [aɪ 'tiː] ['wʌznt] [æt; ət][ɔːl] [naɪs] [ʌv; əv] [hɪm][tuː; tə] [send] [juː 'es][hɪə(r)] .
After all , it wasn't at all nice of him to send us here .
后 全部 ， 它 不是 在 全部 好的 的 他 到 发送 我们 这里 。

毕竟，他把我们送到这里来一点也不好。

['eniweɪ] , [aɪ 'tiː] [kept] [ʌn'rævlɪŋ] . "
Anyway , it kept unraveling . "
反正 ， 它 保留 解体 。

总之，事情一直在恶化。

" [ˈlækɪsɪs] , [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [əˈhʌðə(r)] [fʊt] [ɔ:(r)] [tu:] .
" **Lachesis , give the boy another foot or two .**
" 拉刻西斯 , 给 这 男生 其他 脚 或者 二 .

“拉凯西斯，再给这孩子一两英尺吧。”

[əʊ] , [gɪv] [hɪm][æn; ən][ˈekstrə] [jɑ:d] .
Oh , give him an extra yard .
哦 , 给 他 一个 额外的 院子 .

哦，再给他一码。

[bɔɪ] , [wi:l; wil][get] [drest] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wɪv] [pʊt] [əˈweɪ] [ˈaʊə(r)] [tu:lz] .
Boy , we'll get dressed as soon as we've put away our tools .
男生 , 出色地 得到 穿着 作为 很快 作为 我们已经 放 离开 我们的 工具 .

伙计，我们一收拾好工具就穿衣服。

[zju:s] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] ! " **Zeus wants to see us ! "**
宙斯 想要 到 看 我们 ! "

宙斯要见我们！

" [eɪ] , [pli:z] , [daʊnt][pʊt] [əˈweɪ] [ɔ:(r); jə(r)] [tu:lz] .
" **Eh , please , don't put away your tools .**
" 嗯 , 请 , 不 放 离开 你的 工具 .

“呃，请不要收起你的工具。”

[hi:; hi][ɪz] [ɪk'stri:mli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɔ:(r); jə(r)] [ˈskɪlz] .
He is extremely interested in your skills .
他 是 极其 感兴趣的 在 你的 技能 .

他非常关注你的技能。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈlɒŋ] . "
You must bring them along . "
你 必须 带来 他们 沿着 . "

你必须带上他们。

" [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [əˈpri:ʃieɪt] [ju: 'es] , [hæz; həz][hi:; hi] ?
" **Learned to appreciate us , has he ?**
" 学习 到 欣赏 我们 , 有 他 ?

他学会欣赏我们了吗？

[maɪ] , [haʊ] [ˈmeni] [ˈi:pnz][hæz; həz][aɪ 'ti:][ˈteɪkən] !
My , how many eons has it taken !
我的 , 如何 许多 亿万年 有 它 已采取 !

我的天，这究竟过了多少个纪元啊！

[əʊ] , [ˈveri] [wel] .
Oh , very well .
哦 , 非常 出色地 .

哦，很好。

" [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][ɪn] [dju:] [taɪm] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [əˈlɪmpəs] .
" **He led the way and in due time they arrived at Olympus .**
" 他 引领 这 方式 和 在 到期的 时间 他们 到达的 在 奥林匹斯山 .

他带头前进，不久他们就到达了奥林匹斯山。

" [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [aɪl] [əˈnaʊns] [ɔ:(r); jə(r)] [ˈkʌmɪŋ] .
" **Wait at the gate , I'll announce your coming .**
" 等待 在 这 门 , 患病的 宣布 你的 未来 .

“请在门口等候，我会通知大家你的到来。”

" [hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðeə(r)] [æk'tɪvətɪz] .
" **He smiled at their activities .**
" 他 微笑 在 他们的 活动 .

他微笑着看着他们的活动。

[ˈkləʊθəʊ][wɒz; wəz] [ˈpræktɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɜːtsi] , [ˈlækɪsɪs] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊz] .
Clotho was practicing her curtsies , Lachesis her bows .
克洛托 曾是 练习 她 屈膝礼 , 拉刻西斯 她 弓 .

克洛托在练习屈膝礼，拉刻西斯在练习鞠躬。

[ˈætrəˌpɒs] [smaɪld] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] , [ðen] [ə; eɪ][mɔː(r)] [rɪˈzɜːvd] [wʌn] , [ðen] [traɪd] [ə; eɪ][kɑːm] [jet]
Atropos smiled a broad smile , then a more reserved one , then tried a calm yet
阿特洛波斯 微笑 一个 广阔 微笑 , 然后 一个 更多的 预订的 一 , 然后 尝试 一个 冷静的 然而
[ˈkwaɪət] [ˈvɪzɪdʒ] .
quiet visage .
安静的 面容 .

阿特洛波斯先是露出了灿烂的笑容，然后笑容变得内敛起来，最后努力摆出一副平静而沉静的表情。

" [zjuːs] , [sɜː(r)] , [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] .
" **Zeus , sir , I have them .**
" 宙斯 , 先生 , 我 有 他们 .

“宙斯大人，我有了。”

[aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] . " **I have them .** "
我 有 他们 . "

我有。

" [wel] [dʌn] .
" **Well done .**
" 出色地 完毕 .

做得好。

[əˈmeɪzɪŋ] .
Amazing .
惊人的 .

惊人的。

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[nɒt] [ˈriːəli] .
Not really .
不是 真的 .

并不真地。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [njuː] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [stʌf] .
I always knew you had the right stuff .
我 总是 知道 你 有 这 正确的 东西 .

我一直都知道你具备成为优秀人才的潜质。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [ˈskævɪndʒ] [ðə; ði][ˈaɪtəmz][aɪ][fɪə(r)][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [ˈtɜːmɪneɪt] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)z] .
Of course , to scavenge the items I fear you had to terminate the owners .
的 课程 , 到 拾荒 这 项目 我 害怕 你 有 到 终止 这 所有者 .

当然，为了搜刮这些物品，恐怕你不得不除掉它们的主人。

[aɪ ˈtiː][ɪz][sæd] .
It is sad .
它 是 伤心 .

真令人难过。

[stiɪl] , [wɒt] [kæn; kən][wʌn][duː; də] ?
Still , what can one do ?
仍然 , 什么 能 一 做 ?

但又能怎么办呢？

[ˈbrɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] , [ˈbrɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] .

Bring them in , bring them in .
带来 他们 在 , 带来 他们 在 :

把他们带进来, 把他们带进来。

[ˈsɪzəz] , [θred] , [ænd; ənd] [ˈspɪnɪŋ] [wi:l] !

Scissors , thread , and spinning wheel !
剪刀 , 线 , 和 旋转 车轮 !

剪刀、线和纺车!

[ˈwʌndəf(ə)l] , [ˈwʌndəf(ə)l] ! "

Wonderful , wonderful ! "
精彩的 , 精彩的 ! "

太棒了, 太棒了!

" [əʊ] , [nəʊ][sɜ:(r)] .

" Oh , no sir .
" 哦 , 不 先生 :

“哦, 不, 先生。”

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][tu:; tə] [ˈtɜ:mɪneɪt] [ðem; ðəm] .

I didn't have to terminate them .
我 没有 有 到 终止 他们 :

我本不必终止他们的合同。

[ɪn][fækt] , [ðer] [hɪə(r)] .

In fact , they're here .
在 事实 , 它们是 这里 :

事实上, 他们就在这里。

[kʌm] [ɪn] [ˈleɪdɪz] , [ænd; ənd] [rɪˈsi:v] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈwelkəm] .

Come in ladies , and receive your welcome .
来 在 女士们 , 和 收到 你的 欢迎 :

女士们, 请进, 我们热烈欢迎你们。

" [zju:s] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [kləʊzd] [aɪ ˈti:] .

" Zeus opened his mouth , closed it .
" 宙斯 打开 他的 嘴 , 关闭 它 :

宙斯张了张嘴, 又闭上了。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θri:]

He looked at the three
他 看起来 在 这 三

他看了看那三个人。

[ˈsɪstəz] [ɒv; əv] [naɪt] .

Sisters of Night .
姐妹 的 夜晚 :

夜之姐妹。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˈdeməʊ] .

He looked at Demo .
他 看起来 在 演示 :

他看了看德莫。

" [jes] , [brɔ:t] [ðem; ðəm] [wɪð] [ju:; jʊ] .

" Yes , brought them with you .
" 是的 , 带来 他们 和 你 :

“是的, 你把它们带来了。”

[jes] , [ˈveri] [ˈθɔ:tf(ə)l] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .

Yes , very thoughtful of you .
是的 , 非常 周到 的 你 :

是的, 你真是太体贴了。

[θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

Thank you , my boy , thank you .
感谢 你 , 我的 男生 , 感谢 你 .

谢谢你, 我的孩子, 谢谢你。

[doʊnt] [kɔ:l] [em 'i:] , [aɪl] [kɔ:l] [juː; jʊ] .

Don't call me , I'll call you .
不 称呼 我 , 患病的 称呼 你 .

不要给我打电话, 我会给你打电话。

" [wɪð] [ðæt] ['deməʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ru:m] ,

" With that Demo found himself in his own home , in his own room ,
" 和 那 演示 成立 他自己 在 他的 自己的 家 , 在 他的 自己的 房间 ,

“就这样, Demo发现自己回到了家, 回到了自己的房间。”

[ˈrəʊlɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bed] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .

rolling off his own bed with a thud .
滚动 离开 他的 自己的 床 和 一个 砰的一声 .

他砰的一声从床上滚了下来。

[rʌf] [bɑ:kt] ['dʒɔɪəsli] , [li:pt] [ə'pɒn] [hɪm][ɪn]['fræntɪk] ['welkəm] .

Rough barked joyously , leaped upon him in frantic welcome .
粗糙的 吠叫 欣喜地 , 跳跃 之上 他 在 疯狂的 欢迎 .

粗鲁高兴地吠叫着, 疯狂地扑向他表示欢迎。

" [ɑ:] , [ðæt] [zju:s] !

" Ah , that Zeus !
" 啊 , 那 宙斯 !

“啊, 宙斯! ”

[aɪ] ['ri:əli] [wɪʃ] [ɪd] [nɒt][duː; də][aɪ 'ti:] [ðæt] [wei] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .

I really wish he'd not do it that way , " he said aloud .
我 真的 希望 他会 不是 做 它 那 方式 , " 他 说 大声 .

“我真希望他不要那样做, ”他大声说道。

" ['mʌðə(r)] , [aɪm] ['hʌŋɡri] ! " - .

" Mother , I'm hungry ! " 19 .
" 母亲 , 我是 饥饿的 ! " - .

“妈妈, 我饿了! ”19.

[ðə; ðɪ] ['sterblz]

The Stables
这 马厩

马厩

" [aɪm] [dr'laɪtɪd] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃɔ:(r)z] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lməʊst] [kəm'plɪtɪd] .

" I'm delighted , my boy , that your chores are almost completed .
" 我是 高兴极了 , 我的 男生 , 那 你的 家务 是 几乎 完全的 .

“孩子, 我很高兴你的家务活快完成了。”

[dr'laɪtɪd] !

Delighted !
高兴极了 !

高兴极了!

" [zju:s] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [dr'laɪtɪd] .

" Zeus didn't look delighted .
" 宙斯 没有 看 高兴极了 .

宙斯看起来并不高兴。

[ˈrɑ:ðə(r)] , [hiː; hi] [si:md] [pʊt] [aʊt] .

Rather , he seemed put out .
相当 , 他 似乎 放 出去 .

相反, 他似乎很不高兴。

[ˈdʒɒli] [ˈvɔɪs] [ænd; ənd][ɔ:l] , [bʌt; bət] [ðæt] [skaʊl] ！
Jolly voice and all , but that scowl ！
乔利 嗓音 和 全部 , 但 那 皱眉头 ！

声音虽然欢快，但那副表情！

" [naʊ] , [ðɪs] [nekst][ta:sk] .
" Now , this next task .
" 现在 , 这 下一个 任务 .

“现在，开始下一个任务。”

[ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ][ləˈdʒɪstɪk] [ˈprɒbləm] , [ˈri:əli] .
Represents a logistic problem , really .
代表 一个 物流 问题 , 真的 .

这实际上是一个物流问题。

[taɪm] [kənˈsjʊ:mɪŋ] , [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ˈdɪfɪkəlt] .
Time consuming , rather than difficult .
时间 消费 , 相当 比 难的 .

耗时，而非困难。

[jɔ:(r); jə(r)] [kwɒlɪfɪˈkeɪnɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [jʊ] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌb(ə)] , [aɪm][ˈʊə(r)] .
Your qualifications are such that you'll have little trouble , I'm sure .
你的 资格 是 这样的 那 你会 有 小的 麻烦 , 我是 当然 .

以你的资历，我相信你不会遇到什么困难。

" [zju:s] [smaɪld] , [æz; əz] [ðəʊ] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈsi:kɾət] [ˈhju:mərəs] [θɔ:t] .
" Zeus smiled , as though at some secret humorous thought .
" 宙斯 微笑 , 作为 尽管 在 一些 秘密 幽默 想法 .

宙斯笑了，仿佛想到了什么秘密的幽默想法。

" [aɪm][ˈɪntu:][sʌm; səm] [ˈri:əl] [ɪˈsteɪt] [dɪ:lɪz] .
" I'm into some real estate deals .
" 我是 进入 一些 真实的 财产 交易 .

“我正在涉足一些房地产交易。”

[brɔ:t] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpleɪsɪz] [daʊn] [ɒn] [ɜ:θ] .
Brought a few places down on earth .
带来 一个 很少 地方 向下 在 地球 .

把地球上的一些地方拉了下来。

[bɔɪ] , [wɒz; wəz][aɪ][ˈteɪkən][ɒn] [ðɪs] [wʌn] .
Boy , was I taken on this one .
男生 , 曾是 我 已采取 在 这 一 .

天哪，我当时真是被迷住了。

[əʊ] , [wɒz; wəz][aɪ][ˈteɪkən] .
Oh , was I taken .
哦 , 曾是 我 已采取 .

哦，我被俘虏了。

[ˈfaɪstə] [ænd; ənd] [dɪˈveləpəz] ！
Shysters and developers ！
骗子 和 开发人员 ！

骗子和开发商！

[aɪ][mʌst; məst][ˈvɪzɪt][ˈplu:təʊ][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni] [mɔ:(r)] .
I must visit Pluto one day and see if he has room for any more .
我 必须 访问 冥王星 一 天 和 看 如果 他 有 房间 为了 任何 更多的 .

我一定要找一天去冥王星看看，看它是否还有容身之处。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌoʊnəˈrʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [aɪm][əˈfreɪd] .
They are overrunning his place , I'm afraid .
他们 是 超时 他的 地方 , 我是 害怕的 .

恐怕他们要占领他的住处了。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['mæʊmənt] [zju:s] [fel] ['saɪlənt] .

" For a moment Zeus fell silent .
" 为了 一个 片刻 宙斯 跌倒 沉默的 .

宙斯沉默了片刻。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪdɪəntli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [də'meɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jaɪstə]
His thoughts were evidently on his brother's domain , and the shysters
他的 想法 是 显然 在 他的 兄弟 领域 , 和 这 骗子

[ænd; ənd] [dɪ'veləpəz] ['dwelɪŋ] [ðeə'ɪn] .

and developers dwelling therein .
和 开发人员 住宅 其中 .

他的心思显然放在了他哥哥的地盘上，以及住在里面的那些骗子和开发商身上。

[ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] [lɪt][hɪz; ɪz] [feɪs] .

A bright smile lit his face .
一个 明亮的 微笑 点燃 他的 脸 .

他脸上绽放出灿烂的笑容。

" [tu:; tə][ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət][hænd] .

" To the matter at hand .
" 到 这 事情 在 手 .

回到正题。

[aɪ] [brɔ:t] [ðɪs] [rɑ:ntʃ] .

I brought this ranch .
我 带来 这 牧场 .

我买下了这座牧场。

[ˈeksələnt] [ˈprɒpəti] , [ˈveri] [ˈri:znəbl] [praɪs] .

Excellent property , very reasonable price .
出色的 财产 , 非常 合理的 价格 .

房产条件极佳，价格非常合理。

[kləʊzd] [ˈeskrəʊ] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] .

Closed escrow and all that .
关闭 第三方托管 和 全部 那 .

交易已完成，一切都结束了。

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['steɪblz] .

Then I thought to look inside the stables .
然后 我 想法 到 看 里面 这 马厩 .

然后我想看看马厩里面。

[gæd] ! "

Gad ! "
加德 ！ "

天哪！

" [pɔ:(r); pʊə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['kri:tʃəz] .

" Poor suffering creatures .
" 贫穷的 痛苦 生物 .

可怜的受苦生灵。

['hɔ:sɪz] , [ˈeksələnt] ['hɔ:sɪz] .

Horses , excellent horses .
马匹 , 出色的 马匹 .

马，非常优秀的马。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [lɒkt] [ɪn] [ðəʊz] ['steɪblz] [fɔ:(r); fə(r)][i:ɒnz] .

Unfortunately , locked in those stables for eons .
很遗憾 , 已锁定 在 那些 马厩 为了 亿万年 .

不幸的是，它们被囚禁在那些马厩里长达数千年。

[ˈiːɒnz][ænd; ənd][ˈiːɒnz] .
Eons and eons .
亿万年 和 亿万年 .

亿万年。

[ˈmeɪbi] [lɒŋgə(r)] .
Maybe longer .
或许 更长 .

或许更久。

[tuː; tə] [ˈsʌməraɪz] , [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪnˈtaɪəli] [ˈsænət(ə)ri] .
To summarize , the place was not entirely sanitary .
到 总结 , 这 地方 曾是 不是 完全 卫生 .

总而言之，这个地方卫生状况并不完全良好。

[naʊ] [biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][get][aɪ ˈtiː] [kliːnd] [ʌp] .
Now be off with you and get it cleaned up .
现在 是 离开 和 你 和 得到 它 已清洗 向上 .

现在你赶紧去把它清理干净。

" [hiː; hi] [gʌˈfɔː] [ˈrɑːðə(r)]
" **He guffawed rather**
" 他 哈哈大笑 相当

他哈哈大笑起来

[ˈlaʊdli] .
loudly .
高声 .

高声。

" [əʊ] , [hɪə(r)] .
" **Oh , here** .
" 哦 , 这里 .

“哦，给你。”

[ðɪs] [meɪ] [help] .
This may help .
这 可能 帮助 .

这或许会有帮助。

" [zjuːs] [ˈhændɪd] [ˈdeməʊ][ə; eɪ] [bruːm] , [ə; eɪ] [mɒp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkləʊðz,pɪn] .
" **Zeus handed Demo a broom , a mop , and a clothespin** .
" 宙斯 递交 演示 一个 扫帚 , 一个 拖把 , 和 一个 衣夹 .

宙斯递给德莫一把扫帚、一把拖把和一个衣夹。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nəʊz] , [juː; jʊ] [ʌndəˈstænd] .
" **For the nose , you understand** .
" 为了 这 鼻子 , 你 理解 .

“至于鼻子，你懂的。”

" [ˈdeməʊ] [əˈraɪvd] [ʌŋ,serəˈməʊniəsli] [æt; ət][ðə; ði][ˈsterb(ə)l] [dɔːz] .
" **Demo arrived unceremoniously at the stable doors** .
" 演示 到达的 不体面地 在 这 稳定的 门 .

“演示者不请自来地来到了马厩门口。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgriːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l][ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈveəriəd]
He was greeted by the local population , consisting of many and varied
他 曾是 问候 经过 这 当地的 人口 , 由 的 许多 和 多种多样

[fɔːmz] [ɒv; əv] [flaɪz] .
forms of flies .
表格 的 苍蝇 .

他受到了当地居民的欢迎，这些居民由各种各样的苍蝇组成。

[blæk] [flaɪz] , [waɪt] [flaɪz] , ['kʌlələs] [flaɪz] - [ɔ:l] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] .
Black flies , white flies , colorless flies - all eager to make his acquaintance .
黑色的 苍蝇 , 白色的 苍蝇 , 无色 苍蝇 - 全部 渴望的 到 制作 他的 熟人 .

黑蝇、白蝇、无色蝇——都渴望与他相识。

[ʃu:] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [hi:; hi] ['sləʊli] [əʊpənd] [ðə; ði] ['steɪb(ə)] [dɔ:z] , ['kwɪkli] [kləʊzd] [ðem; ðəm] .
Shooting them away he slowly opened the stable doors , quickly closed them .
射杀 他们 离开 他 缓慢地 打开 这 稳定的 门 , 迅速地 关闭 他们 .
他挥手赶走它们, 慢慢打开马厩的门, 然后迅速关上。

[ɪm'pɒsəb(ə)] !
Impossible !
不可能的 !

不可能的!

[nəʊ] ['mɔ:t(ə)] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [kli:n] [ʌp] [ðɪs] [mes] .
No mortal could possibly clean up this mess .
不 凡人 可以 可能 干净的 向上 这 混乱 .

凡人根本不可能收拾这个烂摊子。

[stɪl] ['hædnt] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [feɪst] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['prɒbləm] ?
Still hadn't a hero , long ago , faced a similar problem ?
仍然 之前没有 一个 英雄 , 长的 前 , 面对 一个 相似的 问题 ?

难道很久以前就没有一位英雄遇到过类似的问题吗?

[jes] , [jes] [ɪn'di:d] .
Yes , yes indeed .
是的 , 是的 的确 .

是的, 确实如此。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [sɒlvd] [aɪ 'ti:] .
And he had solved it .
和 他 有 已解决 它 .

他已经解决了这个问题。

[sɒlvd] [aɪ 'ti:] [baɪ] ['mɪəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:s] [bʊ; əv] [ə; eɪ] [stri:m] .
Solved it by merely changing the course of a stream .
已解决 它 经过 仅仅 变化 这 课程 的 一个 溪流 .

只需改变一条溪流的流向就能解决问题。

['sɪmp(ə)] [ɪ'nʌf] .
Simple enough .
简单的 足够的 .

很简单。

[naʊ] [weə(r)] [maɪt] [hi:; hi] [faɪnd] [ə; eɪ] [stri:m] .
Now where might he find a stream .
现在 在哪里 可能 他 寻找 一个 溪流 .

那么, 他去哪里才能找到溪流呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nɒt] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
There was one , and at not too great a distance .
那里 曾是 一 , 和 在 不是 也 伟大的 一个 距离 .

确实有一个, 而且距离不算太远。

[wel] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [kri:k] .
Well , it is only a creek .
出色地 , 它 是 仅有的 一个 溪 .

其实, 它只是一条小溪。

[nevəðə'les] , [ɪts] [ɔ:l] [aɪ] [hæv; həv] .
Nevertheless , it's all I have .
尽管如此 , 它是全部 我 有 .

然而, 这就是我拥有的一切。

[səʊ] [lets] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [traɪ] .
So let's give it a try .
所以 我们来吧 给 它 一个 尝试 .

那我们就来试一试。

[hi:; hi] [wɜ:kt] [ˈdɪlɪdʒəntli] , [ˈəʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [dɔ:(r)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hju:dʒ] [bɑ:n] .
He worked diligently , opening a channel to the very door of the huge barn .
他 工作 勤勉地 , 开幕 一个 渠道 到 这 非常 门 的 这 巨大的 谷仓 .
他勤奋工作, 最终打通了通往巨大谷仓大门的通道。

[æz; əz] [naɪt] [dru:] [nɪə(r)] [hi:; hi] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [dæm] [ðə; ði] [kri:k] ,
As night drew near he began to dam the creek ,
作为 夜晚 画 靠近 他 开始 到 坝 这 溪 ,
夜幕降临之际, 他开始筑坝拦住小溪。

[ˈfɔ:sɪŋ] [ɪts] [ˈwɔ:təz] [tu:; tə] [daɪ'vɜ:t] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈnju:li] [dʌg] [ˈtʃæn(ə)l] .
forcing its waters to divert to his newly dug channel .
强制 它是 水 到 转移 到 他的 新 挖 渠道 .
迫使河水改道流入他新挖的渠道。

[ðə; ði] [ˈju:θfl] [ˈsɪv(ə)l] [endʒɪ'nɪə(r)] [smaɪld] .
The youthful civil engineer smiled .
这 青春 民用 工程师 微笑 .
这位年轻的土木工程师笑了。

[ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [fləʊ] .
The water was beginning to flow .
这 水 曾是 开始 到 流动 .
水开始流动了。

[ˈkwɪkli] [hi:; hi] [ˈhʌrɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)l] , [deəd] [ðə; ði] [flaɪz] ,
Quickly he hurried to the stable , dared the flies ,
迅速地 他 慌忙 到 这 稳定的 , 敢于 这 苍蝇 ,
他迅速跑到马厩, 不顾苍蝇的侵扰。

[ænd; ənd] [θru:] [waɪd] [ðə; ði] [dɔ:z] [æɪ; ət] [bəʊθ] [endz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈedɪfɪs] .
and threw wide the doors at both ends of the edifice .
和 扔 宽的 这 门 在 两个都 结束 的 这 大厦 .
然后, 他把大楼两端的门都敞开了。

[ˈfɔ:tʃənətli] [hi:; hi] [wɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈkləʊðz,pɪn] .
Fortunately he wore the clothespin .
幸运的是 他 穿着 这 衣夹 .
幸好他戴着衣夹。

[ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] [ˈevə(r)] [ˈkləʊzə(r)] .
The water was moving ever closer .
这 水 曾是 移动 曾经 更近 .
水流越来越近。

[ðə; ði] [tʃɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)] [wʌn] .
The chore was indeed a simple one .
这 家务 曾是 的确 一个 简单的 一 .
这项任务确实很简单。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [fraʊnd] .
He looked up , and frowned .
他 看起来 向上 , 和 皱眉 .
他抬起头, 皱起了眉头。

[ðə; ði] [skaɪ] [hæd; həd] [ˈda:kənd] , [ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [naʊ] [hju:dʒ] [ˈreɪndrɒps] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [fɔ:l] .
The sky had darkened , and even now huge raindrops began to fall .
这 天空 有 变暗 , 和 甚至 现在 巨大的 雨滴 开始 到 落下 .
天空阴沉下来, 巨大的雨滴开始落下。

[ðə; ði][maɪld] [kri:k] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] .

The mild creek was rising higher and higher .
这 温和的 溪 曾是 上升 更高 和 更高 .

原本平静的小溪水位越来越高。

[ðə; ði][dæm] , [bɪlt] [tu;; tə] [wɪð'stænd] [ðæt] [kri:k] , [wɒz; wəz] [feɪst] [wɪð] [æn; ən]['evə(r)] ['di:pənɪŋ] ,
The dam , built to withstand that creek , was faced with an ever deepening ,
这 坝 , 建造 到 经受 那 溪 , 曾是 面对 和 一个 曾经 加深 ,

['evə(r)] [æŋɡɹɪə] ['rɪvə(r)] .

ever angrier river .
曾经 更愤怒 河 .

这座为了抵御小溪而建的大坝，却面临着一条越来越深、越来越汹涌的河流。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ri:tɪt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][dæm] , [fləʊd] [naʊ] ['hevɪli] [θru:] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
The water reached the top of the dam , flowed now heavily through the channel ,
这 水 达到 这 顶部 的 这 坝 , 流动 现在 重度 通过 这 渠道 ,

水位已达坝顶，现在正沿着河道汹涌而流。

[wɒʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['entrəns] [tu;; tə][ðə; ði] ['steɪblz] .
washed at the very entrance to the stables .
洗过 在 这 非常 入口 到 这 马厩 .

在马厩入口处清洗。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dæm][brɪ'gæən][tu;; tə] [mu:v] , [æt; ət][fɜ:st] ['sləʊli] .
Suddenly the dam began to move , at first slowly .
突然 这 坝 开始 到 移动 , 在 第一的 缓慢地 .

突然，大坝开始移动，起初速度很慢。

[ə; eɪ] [kræk] [ə'prɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
A crack appeared in the middle .
一个 裂缝 出现 在 这 中间 .

中间出现了一条裂缝。

[aɪ 'ti:] ['waɪdnɪd] .
It widened .
它 扩大 .

它变宽了。

['wɔ:tə(r)][brɪ'gæən][tu;; tə] [si:p] [θru:] [ðə; ði] [kræk] .
Water began to seep through the crack .
水 开始 到 渗透 通过 这 裂缝 .

水开始从裂缝中渗出来。

['wɔ:tə(r)][brɪ'gæən][tu;; tə][pɔ:(r)] [θru:] [ðə; ði] [kræk] .
Water began to pour through the crack .
水 开始 到 倒 通过 这 裂缝 .

水开始从裂缝中涌出。

[ðə; ði] [kræk] [wɒz; wəz] [ɡɒn] !
The crack was gone !
这 裂缝 曾是 已消失 !

裂缝消失了！

[ðə; ði][dæm][wɒz; wəz] [ɡɒn] !
The dam was gone !
这 坝 曾是 已消失 !

水坝没了！

['deməʊ][sæt] [daʊn] , [stɛəd] [ɪn] [dɪsbɪ'li:f] .
Demo sat down , stared in disbelief .
演示 卫星 向下 , 凝视 在 怀疑 .

Demo 坐了下来，难以置信地盯着眼前的一切。

[ɪn] [ˈmɒmənts] [hɪz; ɪz] [ˈʌʊəz] [ɒv; əv] [wɜ:k] [dɪˈstrɔɪd] ！
In moments his hours of work destroyed ！
在 时刻 他的 小时 的 工作 损毁 ！

短短几分钟，他几个小时的心血就毁了！

[ðə; ði] [rɒk] , [ðə; ði] [mʌd] , [ðə; ði] [gʊd] [ɡri:n] [sɒd] - [ɔ:l] [ɡɒn] .
The rock , the mud , the good green sod - all gone .
这 岩石 , 这 泥 , 这 好的 绿色的 草皮 - 全部 已消失 .

岩石、淤泥、翠绿的草皮——全都消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] , [flaɪ] [ɪnˈfestɪd] , [ˈstændɪŋ] [æz; əz] [brɪˈɔ:(r)] .
And the stable , fly infested , standing as before .
和 这 稳定的 , 飞 受感染的 , 常设 作为 前 .

马厩里苍蝇成灾，依然如故。

[ɪ:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] [swɔ:m] [ɒv; əv] [flaɪz] [rəʊz] , [mu:vɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .
Even as he looked a swarm of flies rose , moved in his direction .
甚至 作为 他 看起来 一个 蜂群 的 苍蝇 玫瑰 , 已搬 在 他的 方向 .

他刚一抬头，一群苍蝇就飞了起来，朝他飞来。

[ˈkwɪkli] [hi:; hi] [rɪˈtri:tɪd] .
Quickly he retreated .
迅速地 他 撤退 .

他迅速撤退了。

[ðɪs] [rɪˈkwaɪəd] [rɪˈθɪŋkɪŋ] ！
This required rethinking ！
这 必需的 重新思考 ！

这需要重新思考！

[nɒt] [səʊ][ˈsɪmp(ə)][ə; eɪ] [tʃɔ:(r)] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] ！
Not so simple a chore as he had thought ！
不是 所以 简单的 一个 家务 作为 他 有 想法 ！

事情并没有他想象的那么简单！

[bæk] [tu:; tə] [əˈlɪmpəs] ！
Back to Olympus ！
后退 到 奥林匹斯山 ！

重返奥林匹斯山！

[aɪ][mʌst; məst] [tɔ:k] [tu:; tə] [zju:s] ！
I must talk to Zeus ！
我 必须 讲话 到 宙斯 ！

我必须和宙斯谈谈！

[nəʊ] [wei] ！
No way ！
不 方式 ！

决不！

[hi:; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [əˈlɪmpəs] .
He arrived at Olympus .
他 到达的 在 奥林匹斯山 .

他抵达了奥林匹斯山。

[zju:s] [wɒz; wəz][ˈæbsənt] .
Zeus was absent .
宙斯 曾是 缺席的 .

宙斯不在场。

" [hi:; hi][ɪz][ɒn][ə; eɪ] . .
" **He is on a . .**
" 他 是 在 一个 . .

他正在.....

. , " [hɪz; ɪz] ['gɑ:dnə(r)] [smaɪld] , " . . .
: , " **his gardener smiled** , " : : :
: , " 他的 园丁 微笑 , " : . . .

“他的园丁笑了笑,”

[ʌn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] .
on a hunting trip .
在 一个 打猎 旅行 .

去打猎。

" [hi:; hi] [wɪŋk] .
" **He winked** .
" 他 眨眼 .

他眨了眨眼。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [skri:tʃ] [dɪ'stɜ:bd] [ðeə(r)] [ɪəz] .
Suddenly a loud screech disturbed their ears .
突然 一个 大声 尖叫 不安 他们的 耳朵 .

突然，一声刺耳的尖叫声惊扰了他们的耳朵。

" [əʊ] , [diə(r)] !
" **Oh , dear !**
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

" [ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" **The gardener wrung his hands** .
" 这 园丁 拧干 他的 双手 .

园丁搓着手。

" [ðæts] ['hɪərə] !
" **That's Hera !**
" 那就是 赫拉 !

那是赫拉!

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [səʊ][ˈpɔ:li; ˈpʊəli] .
The flowers are growing so poorly .
这 花朵 是 生长 所以 差 .

这些花长得真不好。

[aɪv] [spɛnt] ['aʊəz] ['tendɪŋ] [ðem; ðəm] .
I've spent hours tending them .
我已经 花费 小时 倾向于 他们 .

我花了几个小时照料它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [grəʊ] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [sɔɪl] .
But they will not grow in this kind of soil .
但 他们 将要 不是 生长 在 这 种类 的 土壤 .

但它们在这种土壤里无法生长。

[aɪv] [təʊld] [zju:s] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
I've told Zeus a thousand times .
我已经 讲述 宙斯 一个 千 时代 .

我已经跟宙斯说过一千遍了。

[ə'ɪɪmpəs] [ɪz][dʒʌst] [tu:] [pjuə(r)] !
Olympus is just too pure !
奥林匹斯山 是 只是 也 纯的 !

奥林匹斯山真是太纯净了!

" ['hɪərə] ['ɛntəd] .
" **Hera entered** .
" 赫拉 进入 .

赫拉走了进来。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [maɪ] ['flaʊəz] ['druːpɪŋ] , [maɪ] [bʊʃɪz] ['wɪltɪŋ] !
" **I will not have my flowers drooping , my bushes wilting !**
" 我 将要 不是 有 我的 花朵 下垂 , 我的 灌木丛 枯萎 !
" 我绝不让我的花朵凋零，我的灌木枯萎！ "

[ai] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [maɪ] ['gɑːdnə(r)] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [tend] [nɒt] [tuː; tə] [maɪ] ['gɑːd(ə)n] !
I may well have my gardener in that condition if he tends not to my garden !
我 可能 出色地 有 我的 园丁 在 那 状况 如果 他 倾向于 不是 到 我的 花园 !
如果我园丁不照料我的花园，我很有可能也会让他变成那样！

" [ðə; ðɪ] ['gɑːdnə(r)] [krɪndʒd] .
" **The gardener cringed .**
" 这 园丁 畏缩 .
" 园丁畏缩了一下。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] .
" **What are you doing here .**
" 什么 是 你 正在做 这里 .
" 你在这里做什么？

[dɪd] [nɒt] [zjuːs] [send] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒn] [ə'hʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [tʃɔː(r)z] .
Did not Zeus send you out on another of his ridiculous chores .
做过 不是 宙斯 发送 你 出去 在 其他 的 他的 荒谬的 家务 .
宙斯是不是又派你去做他那些荒唐事了？

[bɪ'gɒn] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [eɪ 'em] [nɒt] [fɪt] ['kʌmpəni] [tə'deɪ] !
Begone , then , for I am not fit company today !
走开 , 然后 , 为了 我 是 不是 合身 公司 今天 !
那你走吧，我今天不适合陪你！

" [fiː; ji] [stɒmp] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['pætiəʊ] , ['gɪvɪŋ] [wʌŋ] [lɑːst] ['æŋɡri] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['gɑːdnə(r)] .
" **She stomped back to her patio , giving one last angry look at the gardener .**
" 她 跺脚 后退 到 她 露台 , 给予 一 最后的 生气的 看 在 这 园丁 .
她跺着脚走回露台，最后狠狠地瞪了园丁一眼。

[ˈdeməʊ] [fraʊnd] .
Demo frowned .
演示 皱眉 .
演示者皱起了眉头。

" [wel] , [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [help] .
" **Well , I wish I could help .**
" 出色地 , 我 希望 我 可以 帮助 .
" 唉，真希望我能帮上忙。”

[ˈeniweɪ] , [aɪm] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)] .
Anyway , I'm not much of a gardener .
反正 , 我是 不是 很多 的 一个 园丁 .
总之，我不太擅长园艺。

[ai] [nəʊ] [wiː; wi] [juːz] ['fɜːtəlaɪzə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [plɑːnts] .
I know we use fertilizer on our plants .
我 知道 我们 使用 肥料 在 我们的 植物 .
我知道我们会给植物施肥。

[ˈməʊstli] [wiː; wi] [juːz]
Mostly we use
大多 我们 使用
我们主要使用.....

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" **He paused .**
" 他 暂停 .
他停顿了一下。

[ə; eɪ] [θɔ:t] [hæd; həd] [ˈentəd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
" **A** **thought** **had** **entered** **his** **mind** .
一个 想法 有 进入 他的 头脑 ；

他脑海中闪过一个念头。

" [sɜ:(r)] , [pə'hæps] [ðɪs] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ˈlʌki] [deɪ] ! "
" **Sir** , **perhaps** **this** **is** **your** **lucky** **day** ! "
" 先生 , 也许 这 是 你的 幸运的 天 ！ "

先生，或许今天是您的幸运日！

" [ðɪs] [bɔɪ] , [eɪ] , [ðə; ði][wʌn] [hu:] [səʊld][ju:; jʊ][ðə; ði][ˈfɜ:təlaɪzə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɪnjərd] [ænd; ənd]
" **This** **boy** , **eh** , **the** **one** **who** **sold** **you** **the** **fertilizer** **for** **the** **vinyard** **and**
" 这 男生 , 嗯 , 这 一 WHO 卖 你 这 肥料 为了 这 葡萄园 和
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈhɪrəz] [ˈgɑ:d(ə)n] ,
for **Hera's** **garden** ,
为了 赫拉的 花园 ,

“就是这个男孩，就是卖给你葡萄园和赫拉花园肥料的那个男孩，

" [zju:s] [pɔ:zd] , [ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **Zeus** **paused** , **a** **slight** **frown** **on** **his** **face** .
" 宙斯 暂停 , 一个 轻微 皱眉 在 他的 脸 ；

宙斯顿了顿，脸上微微皱起了眉头。

[ðə; ði] [klaʊdz] [əˈbʌv] [əˈlɪmpəs] [ˈda:kənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈrʌmb(ə)l][ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] [ˈsaʊndɪd] [ɪn]
The **clouds** **above** **Olympus** **darkened** , **and** **a** **low** **rumble** **of** **thunder** **sounded** **in**
这 云 多于 奥林匹斯山 变暗 , 和 一个 低的 隆隆 的 雷 听起来 在
[ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
the **distance** .
这 距离 ；

奥林匹斯山上空的云层变得昏暗，远处传来低沉的雷声。

" [ðɪs] [bɔɪ] [ˈwʌznt] [tu:] [smɑ:t] , [ju:; jʊ] [seɪ] ? "
" **This** **boy** **wasn't** **too** **smart** , **you** **say** ? "
" 这 男生 不是 也 聪明的 , 你 说 ？ "

你说这孩子不太聪明？

" [əʊ] , [nəʊ] ! [smɑ:t] ?
" **Oh** , **no** ! **Smart** ?
" 哦 , 不 ！ 聪明的 ？

“哦，不！聪明吗？”

[ha:] ! "
Ha ! "
哈 ！ "
" [æt; ət] [fɜ:st] [hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [æmˈbrəʊziə] , [waɪn] , [ˈwɪmɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][ˈfɜ:təlaɪzə(r)] !
" **At** **first** **he** **wanted** **ambrosia** , **wine** , **women** - **for** **fertilizer** !
" 在 第一的 他 通缉 仙人掌 , 葡萄酒 , 女性 - 为了 肥料 ！

“起初他想要的是神仙食物、美酒、女人——作为肥料！”

[rɪˈdɪkjələs] !
Ridiculous !
荒谬的 ！

荒谬的！

[hi:; hi] [tɔ:kt] !
He **talked** !
他 谈话 ！

他开口说话了！

[ænd; ənd] [tɔ:kt] .
And talked .
和 谈话 .

然后他们交谈起来。

[ðə; ði][mɔ:(r)][hi:; hi] [tɔ:kt] [ðə; ði] [les] [hi:; hi][dr'saɪdɪd][tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] .
The more he talked the less he decided to charge .
这 更多的 他 谈话 这 较少的 他 决定 到 收费 .

他越说越觉得收费太低。

[wi:; wi] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] .
We waited quietly .
我们 等待 悄悄 .

我们静静地等待着。

" [ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] [smaɪld] .
" **The gardener smiled** .
" 这 园丁 微笑 .

园丁笑了。

" [hɪz; ɪz] ['tʃɑ:dʒɪz] [drɒpt] ? "
" **His charges dropped ?** "
" 他的 收费 掉落 ? "

“他的指控被撤销了吗？ ”

" [hɪz; ɪz] ['tʃɑ:dʒɪz] [drɒpt] ! "
" **His charges dropped !** "
" 他的 收费 掉落 ! "

“他的指控被撤销了！ ”

" [sti:l] [wi:; wi] ['weɪtɪd] !
" **Still we waited !** "
" 仍然 我们 等待 !

我们仍在等待！

[ɑ:'ha:] !
Aha !
啊哈 !

啊哈！

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [ə'gri:d] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ˈaʊəz] ,
Finally he agreed that it was all ours ,
最后 他 同意 那 它 曾是 全部 我们的 ,

最后他同意这一切都归我们所有了。

[ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [gɪv] [hɪm][dʒʌst][wʌn] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [ə'gri:] [tu:; tə] [mu:v] ['evriθɪŋ]
if we would give him just one bottle of wine and agree to move everything
如果 我们 会 给 他 只是 一 瓶子 的 葡萄酒 和 同意 到 移动 一切
[wɪðɪn] [θri:] [deɪz] !
within 3 days !
之内 3 天 !

如果我们给他一瓶酒，并同意在 3 天内搬走所有东西！

[əʊ] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kju:t] ['rɑ:skl] !
Oh , he was a cute rascal !
哦 , 他 曾是 一个 可爱的 恶棍 !

哦，他真是个小淘气！

[wi:; wi][dʒʌst] [aʊt'wɪtɪd] [hɪm] .
We just outwitted him .
我们 只是 被智胜 他 .

我们智胜了他。

[jes] , [ɪ'ventʃuəli] , [hi:; hi] [keɪm] ['aʊə(r)] [wei] .

Yes , eventually , he came our way .
是的 , 最终 , 他 来了 我们的 方式 .

是的, 最终他还是来到了我们这里。

[ˈmiəli] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][pɒ; əv] ['weɪtɪŋ] .

Merely a matter of waiting .
仅仅 一个 事情 的 等待 .

只需等待即可。

" [ðə; ði] ['gɑ:rdənərz] [smaɪl] ['brɔ:dnd] .

" The gardener's smile broadened .
" 这 园丁的 微笑 扩大 .

园丁的笑容更灿烂了。

" [jes] , " [zju:s] [mju:zd] .

" Yes , " Zeus mused .
" 是的 , " 宙斯 沉思 .

“是的,”宙斯沉吟道。

" [ə; eɪ] [kju:t] ['rɑ:skl] , [ɪn'di:d] ! "

" A cute rascal , indeed ! "
" 一个 可爱的 恶棍 , 的确 ! "

“真是个小淘气! ”

" [səʊ] , [ðɪs] ['kæləʊ] [ju:θ] , [ðɪs] [dʌns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:njɑ:d] , ['præktɪkli] [geɪv] [ə'wei] [hɪz; ɪz] ,

" So , this callow youth , this dunce from the barnyards , practically gave away his ,
" 所以 , 这 卡洛 青年 , 这 笨蛋 从 这 畜栏 , 几乎 给予 离开 他的 ,

[eɪ] , [ˈmɜ:tʃəndaɪs] ? "

eh , merchandise ? "
嗯 , 商品 ? "

“所以, 这个懵懂无知的年轻人, 这个来自农场的笨蛋, 几乎是把他的.....呃.....货物白送出去了? ”

" [ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ] , [eɪ] , [mu:v] [ɔ:l] [ðɪs] ['fɜ:təlaɪzə(r)] ?

" And did you , eh , move all this fertilizer ?
" 和 做过 你 , 嗯 , 移动 全部 这 肥料 ?

“那么, 你, 呃, 把这些肥料都搬走了吗? ”

[wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] ? "

Within 3 days ? "
之内 3 天 ? "

三天之内?

" [əʊ] , [jes] , ['saɪə(r)] .

" Oh , yes , sire .
" 哦 , 是的 , 父系 .

“哦, 是的, 陛下。”

[ɪn'di:d] [wi:; wi][dɪd] .

Indeed we did .
的确 我们 做过 .

确实如此。

[wi:; wi][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [pɒ; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

We didn't want to give him the chance of changing his mind .
我们 没有 想 到 给 他 这 机会 的 变化 他的 头脑 .

我们不想给他改变主意的机会。

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə][kɔ:l] [pɒn] [ɔ:l][ðə; ði] [ɡɒdz] - [seɪv] [jɔ:ˈself] ,

I had to call on all the Gods - save yourself ,
我 有 到 称呼 在 全部 这 神 - 节省 你自己 ,

我不得不求助于所有神明——救救你自己吧!

[ˈsaɪə(r)] - [tuː; tə][get][ðə; ði][dʒɒb] [dʌn] .
Sire - **to** **get** **the** **job** **done** .
父系 - 到 得到 这 工作 完毕 .

先生——完成任务。

[sʌtʃ] [ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Such dedication .
这样的 奉献 .

如此敬业。

[ˈiːv(ə)n][ˈhɪərə] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] .
Even Hera carried her share .
甚至 赫拉 携带 她 分享 .

就连赫拉也承担了她应尽的一份责任。

[ˈlʌvli] [waɪf] , [ˈsaɪə(r)] , [ˈlʌvli] !
Lovely wife , Sire , lovely !
迷人的 妻子 , 父系 , 迷人的 !

陛下，您太太真漂亮！

" [ðə; ði] [ˈɡɑːdnə(r)] [smaɪld] .
The gardener smiled .
" 这 园丁 微笑 .

园丁笑了。

[zjuːs] [nɒdɪd] [ˈsʌmwɒt] [ˈɡlʌmli] .
Zeus nodded somewhat glumly .
宙斯 点头 有些 闷闷不乐地 .

宙斯有些闷闷不乐地点了点头。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [geɪv] [hɪm][faɪv] [ˈbɒtlz] [ɒv; əv] [waɪn] [tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)][hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [θɔːt]
And we gave him 5 bottles of wine to insure he gave no further thought
" 和 我们 给予 他 5 瓶子 的 葡萄酒 到 保证 他 给予 不 更远 想法
[tuː; tə][ðə; ði][ˈfɜːtəlaɪzə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [ˈsterblz] . "
to the fertilizer or the stables . "
到 这 肥料 或者 这 马厩 . "

“我们还给了他5瓶葡萄酒，以确保他不会再想起肥料或马厩的事。”

" [wɒt] !
What !
" 什么 !

“什么！

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] !
What is this !
什么 是 这 !

这是什么？

[ˈsterblz] !
Stables !
马厩 !

马厩！

[dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ˈsterblz] !
Did you say Stables !
做过 你 说 马厩 !

你说的是马厩吗？

" [zjuːs] [braʊ] [wɒz; wəz] [dɑːk] ,
Zeus brow was dark ,
" 宙斯 眉头 曾是 黑暗的 ,

宙斯的眉毛很黑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'baʋ] [ə'limpəs] [naʊ] [rɔil][ænd; ənd] [ˈflæʃɪz] [ɒv; əv] [ˈlaɪtɪŋ] [lɪt][ðə; ði][dʊə(r)]
and the clouds above Olympus now roiled and flashes of lighting lit the dour
和 这 云 多于 奥林匹斯山 现在 翻腾 和 闪光灯 的 灯光 点燃 这 阴沉
[skaɪ] .
sky .
天空 :

奥林匹斯山上空的云层翻滚，闪电划破阴沉的天空。

" [waɪ] , [jes] , [ˈsaɪə(r)] .
" **Why , yes , sire** .
" 为什么 , 是的 , 父系 :

“是的，陛下。”

[aɪˈti:] [si:m] [ðæt] , [θru:] [ˈneglɪdʒəns] , [ðə; ði] [ˈsteɪblz] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [kli:nd] [ɪn] - [wel] ,
It seems that , through negligence , the stables had not been cleaned in - well ,
它 似乎 那 , 通过 疏忽 , 这 马厩 有 不是 到过 已清洗 在 - 出色地 ,
似乎是由于疏忽，马厩一直没有清理干净——嗯，

[ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
in a long time .
在 一个 长的 时间 :

过了很久。

[wʌŋ] [maɪt] [seɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪt] [raɪp] . "
One might say they were a bit ripe . "
一 可能 说 他们 是 一个 少量 成熟 :

可以说它们有点太熟了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔ:sɪz] !
" **And the horses** !
" 和 这 马匹 !

还有马！

[pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋz] !
Poor things !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙们！

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈdi:d] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪ] - [ˈkəʊmɪŋ] . "
They were indeed in need of washing and curry - combing . "
他们 是 的确 在 需要 的 洗涤 和 咖喱 - 梳理 :

它们确实需要清洗和梳理毛发了。

" [bʌt; bət] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈmætə(r)][æt; ət][hænd] .
" **But , to the matter at hand** .
" 但 , 到 这 事情 在 手 :

但是，回到眼前的问题。

[jes] , [ˈsteɪblz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
Yes , stables they were .
是的 , 马厩 他们 是 :

是的，它们曾经是马厩。

[ænd; ənd] [fʊl] [tu:; tə][ðə; ði][brɪm] [wɪð] [ˈeksələnt] [ˈfɜ:təlaɪzə(r)] .
And full to the brim with excellent fertilizer .
和 满的 到 这 帽檐 和 出色的 肥料 :

而且里面装满了优质肥料。

[əʊ] , [sʌtʃ] [ˈgɑ:dnz] [æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðɪs] [sprɪŋ] !
Oh , such gardens as we shall have this spring !
哦 , 这样的 花园 作为 我们 将 有 这 春天 !

啊，今年春天我们将拥有如此美丽的花园！

[aɪm][ʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [pliːzd] .
I'm sure you will be well pleased .
我是 当然 你 将要 是 出色地 高兴 .

我相信您一定会非常满意。

" [zjuːs] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] .
" Zeus sniffed the air .
" 宙斯 嗅了嗅 这 空气 .

宙斯嗅了嗅空气。

[zjuːs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nɒt] [wel] [pliːzd] .
Zeus seemed to be not well pleased .
宙斯 似乎 到 是 不是 出色地 高兴 .

宙斯似乎很不高兴。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He was muttering to himself .
他 曾是 喃喃自语 到 他自己 .

他自言自语道。

" ['kæləʊ] [juːθ] ?
" Callow youth ?
" 卡洛 青年 ?

“稚嫩的年轻人？ ”

[ˈsterblz] ?
Stables ?
马厩 ?

马厩？

[ˈfɜːtəlaɪzə(r)] ?
Fertilizer ?
肥料 ?

肥料？

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] . . . !
I will have his head . . . !
我 将要 有 他的 头 . . . !

我一定要砍下他的脑袋.....！

[ˈbaɪŋ] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪm] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [gʊdʒ] !
Buying it from him with my own goods !
购买 它 从 他 和 我的 自己的 商品 ！

我用我自己的货物从他那里买东西！

[ˌɪnkənˈsiːvəbl] ! "
Inconceivable ! "
不可思议 ！ "

难以置信！

" [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [gɒdʒ] [ænd; ənd] [ˈgɒdis] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] .
" Had all the Gods and Goddesses hard at work .
" 有 全部 这 神 和 女神们 难的 在 工作 .

“让所有的神明都辛勤工作。”

[ðæts] ['sʌmθɪŋ]
That's something
那就是 某物

那可真是件了不起的事。

[aɪv] ['nevə(r)] [əˈkʌmplɪft] .
I've never accomplished .
我已经 绝不 完成 .

我从未取得过任何成就。

[ɑ:] , [pə'hæps] [hi:; hi] [maɪt] [fɪt] [ɪn] [wel] [æt; ət]

Ah , perhaps he might fit in well at
啊 , 也许 他 可能 合身 在 出色地 在

啊, 或许他很适合.....

[ə'ɪmpəs] !
Olympus !
奥林匹斯山 !

奥林匹斯!

" [daɪə'nɪsiəs] [sæt][ˈkwaɪətli] [ɪn][ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

" Dionysius sat quietly in the prow of the boat .
狄奥尼修斯 卫星 悄悄 在 这 船首 的 这 船 .

狄奥尼修斯静静地坐在船头。

[ðə; ði] [ˈferimən] [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ˈmiəli] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði][kra:ft][ɒn][ɪts] [wei] .

The ferryman was silent , merely guided the craft on its way .
这 摆渡人 曾是 沉默的 , 仅仅 引导 这 工艺 在 它是 方式 .

摆渡人一言不发, 只是默默地引导着船只前行。

[ðə; ði][kra:ft] [mu:vɪd] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [və'li(ə)n] .

The craft moved of its own volition .
这 工艺 已搬 的 它是自己的 意志 .

该飞行器自行移动。

" [haʊ] [kʌm] [ai][hɪə(r)] ?

" How come I here ?
" 如何 来 我 这里 ?

我怎么会在这里?

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?

Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [fləʊt] ?

And what is this body of water on which we float ?
和 什么 是 这 身体 的 水 在 哪个 我们 漂浮 ?

我们漂浮的这片水域究竟是什么?

" [ðə; ði] [ˈferimən] [stɛəd] [æt; ət][hɪm] [ɪn] [ˈsti:lɪ] [ˈsaɪləns] .

" The ferryman stared at him in steely silence .
" 这 摆渡人 凝视 在 他 在 钢铁般的 沉默 .

摆渡人目光如炬地盯着他, 一言不发。

[daɪə'nɪsiəs] [glɑ:ns, glæns] [ə'raʊnd] , [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈferimən] , [ðə; ði] [bəʊt] , [ðə; ði] [dɑ:k] [ˈlɪkwɪd] [ɒn]

Dionysius glanced around , studied the ferryman , the boat , the dark liquid on
狄奥尼修斯 瞥了一眼 大约 , 研究 这 摆渡人 , 这 船 , 这 黑暗的 液体 在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈfləʊtɪd] .

which they floated .
哪个 他们 漂浮 .

狄奥尼修斯环顾四周, 打量着摆渡人、小船以及他们漂浮的黑色液体。

" [ai][wɒz; wəz] [kən'demɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

" I was condemned , and the execution was for tomorrow .
" 我 曾是 谴责 , 和 这 执行 曾是 为了 明天 .

“我被判处死刑, 行刑日期定在明天。”

[ai][hæd; həd][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][fɔ:(r); fə(r)] [ˈslʌpə(r)] - [ˈstju:pid] [kʊk] [bɜ:nd] [aɪ ˈti:][ˈbædli] , [ˈgreɪvi][wɒz; wəz]
I had venison for supper - stupid cook burned it badly , gravy was
我 有 鹿肉 为了 晚餐 - 愚蠢的 厨师 烧伤 它 糟糕 , 肉汁 曾是
[ˈteɪstləs] .
tasteless .
无味 .

我晚餐吃了鹿肉——那个笨蛋厨师把它烤糊了，肉汁一点味道都没有。

[ðen] [ai] [slept] .
Then I slept .
然后 我 睡着了 .

然后我就睡着了。

[ˈsʌmwʌn] [raʊzd] [em ˈi:][ænd; ənd][wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][eksɪˈkju:ʃ(ə)n][ˈtʃeɪmbə(r)] .
Someone roused me and we went to the execution chamber .
某人 唤醒 我 和 我们 去 到 这 执行 房间 .

有人叫醒了我，然后我们去了行刑室。

[ðeɪ] [ˈredɪd] [em ˈi:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bleɪd] .
They readied me for the blade .
他们 准备就绪 我 为了 这 刀刃 .

他们让我做好了挨刀的准备。

[ai] [rɪˈmembə(r)] [kɜ:rs] [ðem; ðəm] [ˈsaʊndli] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] .
I remember cursing them soundly , one and all .
我 记住 咒骂 他们 稳固地 , 一 和 全部 .

我记得当时狠狠地咒骂了他们所有人。

[ai][wɒz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][eksɪˈkju:ʃənə(r)] [meɪd] [ˈredi] .
I was bound and the executioner made ready .
我 曾是 边界 和 这 刽子手 制成 准备好 .

我被捆绑起来，刽子手已经准备就绪。

[dɪd][ai] [feɪnt] ?
Did I faint ?
做过 我 头晕的 ?

我晕倒了吗？

[dɪd][ju:; jʊ] [ˈreskju:] [em ˈi:] , [ɔ:(r)][wɒz; wəz][aɪ ˈti:] [əˈhʌðə(r)] ?
Did you rescue me , or was it another ?
做过 你 救援 我 , 或者 曾是 它 其他 ?

是你救了我，还是另有其人？

[wɒt] [peɪ] [du:; də][ju:; jʊ][ɪkˈspekt][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈsɜ:vɪs] ?
What pay do you expect for this service ?
什么 支付 做 你 预计 为了 这 服务 ?

你期望这项服务的报酬是多少？

[ai][eɪ ˈem][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] , [səʊ][daʊnt][ɪkˈspekt] [tu:] [mʌtʃ] !
I am a poor man , so don't expect too much !
我 是 一个 贫穷的 男人 , 所以 不 预计 也 很多 !

我是一个穷人，所以别抱太大期望！

" [ɔ:lðəʊ] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ˈglu:mi] [daɪəˈnɪsiəs] [wɒz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l]
" **Although the air was dark and gloomy Dionysius was beginning to feel**
" 虽然 这 空气 曾是 黑暗的 和 阴沉 狄奥尼修斯 曾是 开始 到 感觉
[ˈtʃɪəf(ə)] .
cheerful .
快乐 .

“虽然空气阴沉昏暗，但狄奥尼修斯开始感到心情愉悦。”

" [haʊ'evə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ai][ei 'em] ['θæŋkfl] .
" **However it was done , I am thankful .**
" 然而 它 曾是 完毕 , 我 是 感恩 .

“无论用什么方法，我都心存感激。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][fæl; fəl][ɔ:l] [bi:; bi] [ri'wɔ:did] .
And you shall all be rewarded .
和 你 将 全部 是 奖励 .

你们都将得到奖赏。

[brɪ'fɔ:(r)] [ai] [stæbd] [ðə; ði][əʊld] [pri:st] [ai] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz]
Before I stabbed the old priest I learned from him the location of the temple's
前 我 刺伤 这 老的 牧师 我 学习 从 他 这 地点 的 这 寺庙的
[ˈtrezə(r)] .
treasure .
宝藏 .

在我刺杀那位老祭司之前，我从他口中得知了寺庙宝藏的所在。

[ai] [sɔ:l] [aɪ 'ti:] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .
I saw it with my own eyes .
我 锯 它 和 我的 自己的 眼睛 .

我亲眼所见。

[ˈdʒu:əlz] , ['mʌni] , [ˈgəʊldən] [ˈɡɒblət] [ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] .
Jewels , money , golden goblets and silver .
珠宝 , 钱 , 金的 高脚杯 和 银 .

珠宝、金钱、金杯和银器。

[jes] , [ɪn'di:d] , [ju:; jʊ][fæl; fəl][bi:; bi] [ri'wɔ:did] .
Yes , indeed , you shall be rewarded .
是的 , 的确 , 你 将 是 奖励 .

是的，你一定会得到奖励。

" [hi:; hi] [smaɪld] .
" **He smiled .**
" 他 微笑 .

他笑了。

[hi:; hi] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] .
He sniffed the air .
他 嗅了嗅 这 空气 .

他嗅了嗅空气。

" [ðə; ði]['su:əs; 'sju:əs][mʌst; məst] [li:d] ['ɪntu:] [ðɪs] [stri:m] , [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['bɜ:nɪŋ] ['sʌlfə(r)] ['ɪriteɪt]
" **The sewers must lead into this stream , the smell of burning sulfur irritates**
" 这 下水道 必须 带领 进入 这 溪流 , 这 闻 的 燃烧 硫 刺激
[maɪ] [aɪz] .
my eyes .
我的 眼睛 .

“下水道一定通向这条小溪，燃烧的硫磺味刺激着我的眼睛。”

[haʊ] [mʌtʃ] ['fɑ:ðə(r)] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ʃɔ:(r)] ?
How much farther until we reach shore ?
如何 很多 更远 直到 我们 抵达 支撑 ?

离岸边还有多远？

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['streɪndʒli] [ʌn'plez(ə)nt] ['əʊdə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] .
There is a strangely unpleasant odor about this place .
那里 是 一个 奇怪的 令人不快的 气味 关于 这 地方 .

这里弥漫着一股令人不快的怪味。

[aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] [nɒt] .
" **I like it not** .
" 我 喜欢 它 不是 .

我不喜欢。

[wɪl] [ju:; jʊ] [spi:k] , [ɔ:(r)][æɪ; ʝəl][aɪ] [tɒs] [ju:; jʊ]['ɪntu:] [ðɪs] ['fɪlθi] [stri:m] !
Will you speak , or shall I toss you into this filthy stream !
将要 你 说话 , 或者 将 我 折腾 你 进入 这 污秽 溪流 !
你敢开口说话吗? 不然我就把你扔进这条肮脏的溪流里!

" [hi:; hi][rəʊz] , [stept] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['saɪlənt] ['fɪgə(r)] .
" **He rose , stepped toward the silent figure** .
" 他 玫瑰 , 步 朝向 这 沉默的 数字 .

他站起身, 走向那个沉默的身影。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [stɒpt] .
Suddenly he stopped .
突然 他 停止 .

他突然停了下来。

[ðə; ði] ['ferimən] ['naɪðə(r)] ['ræŋk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] , [nɔ:(r)] [rɪ'spɒndɪd] .
The ferryman neither shrank from his approach , nor responded .
这 摆渡人 两者都不 缩小 从 他的 方法 , 也不 回应 .

摆渡人既没有退缩, 也没有回应他的靠近。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [hʊd] [hi:; hi][wɔ:(r)] .
His face was hidden by the hood he wore .
他的 脸 曾是 隐 经过 这 兜帽 他 穿着 .

他戴着兜帽, 遮住了脸。

[jet] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃɒn] [frɒm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðæt] [hʊd] .
Yet his eyes shone from beneath that hood .
然而 他的 眼睛 闪耀 从 下面 那 兜帽 .

然而, 兜帽下他的眼睛却闪闪发光。

[ðə; ði] [lʊk] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [aɪz] [frəʊz] [daɪə'nɪsiəs] [ɪn] [mɪdstep] .
The look from those eyes froze Dionysius in midstep .
这 看 从 那些 眼睛 冻住了 狄奥尼修斯 在 中步 .

那双眼睛里的目光让狄俄尼索斯愣在了半步之间。

" [nəʊ] ! [nəʊ] !
" **No ! No !**
" 不 ! 不 !

不! 不!

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bedtaɪm] ['stɔ:ri] [tu:; tə] ['fraɪ(ə)n] ['tʃɪldrən] .
It is a bedtime story to frighten children .
它 是 一个 就寝时间 故事 到 吓唬 孩子们 .

这是一个用来吓唬孩子的睡前故事。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['telɪŋ] [em 'i:]
What are you telling me : : : :
什么 是 你 讲述 我

你在跟我说什么.....

" [hɪz; ɪz] [geɪz] ['ɪftɪd] [frɒm; frəm] [stri:m] [tu:; tə][bəʊt] , [frɒm; frəm][bəʊt] [tu:; tə] ['ferimən] , [frɒm; frəm]
" **His gaze shifted from stream to boat , from boat to ferryman , from**
" 他的 目光 转移 从 溪流 到 船 , 从 船 到 摆渡人 , 从
['ferimən] [tu:; tə] [stri:m] .
ferryman to stream .
摆渡人 到 溪流 .

他的目光从溪流移到船, 从船移到摆渡人, 又从摆渡人移到溪流。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfeəri] [teɪl] , [ˈnʌθɪŋ] [els] .

" **It is a fairy tale , nothing else .**
" 它 是 一个 仙女 故事 , 没有什么 别的 .

“那只是一个童话故事，仅此而已。”

[teɪk] [em 'i:] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː(r)] !

Take me to the shore !
拿 我 到 这 支撑 !

带我去海边！

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] ['θretnɪŋ] .

" **His voice was once more threatening .**
" 他的 嗓音 曾是 一次 更多的 威胁 .

他的声音再次变得充满威胁。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] , [held] [hɪz; ɪz] [hed] [brɪtwiːn] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] , [sɒb] [ˈkwaɪətli] .

Suddenly he sat down , held his head between his two hands , sobbed quietly .
突然 他 卫星 向下 , 握住 他的 头 之间 他的 二 双手 , 啜泣 悄悄 .

他突然坐了下来，双手抱头，低声啜泣起来。

" [ɪts] [truː] , [ɪz(ə)nt] [aɪ 'tiː] ?

" **It's true , isn't it ?**
" 它是 真的 , 不是 它 ?

“确实如此，不是吗？ ”

[ðɪs] [ˈrɪvə(r)] - [striks] [ɪz] [ɪts] [neɪm] .

This river - Styx is its name .
这 河 - 冥河 是 它是 姓名 .

这条河——它的名字叫斯提克斯河。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈferimən] .

You are the ferryman .
你 是 这 摆渡人 .

你是摆渡人。

[ðɪs] [gluːm] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [dɑːk] [ɒv; əv] [naɪt] .

This gloom is not the dark of night .
这 愁云 是 不是 这 黑暗的 的 夜晚 .

这种阴郁并非黑夜。

[ɪts] [ɔːl] [truː] !

It's all true !
它是 全部 真的 !

都是真的！

" [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] .

" **Suddenly a thought came to mind .**
" 突然 一个 想法 来了 到 头脑 .

“突然，我脑海中浮现出一个想法。”

" [ðen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] . . .

" **Then you are . . .**
" 然后 你 是 . . .

那么你就是.....

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkeərən] .

You are Charon .
你 是 卡戎 .

你是卡戎。

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] - [jes] , [hɪə(r)] [aɪ 'ti:] [ɪz] .

And I must have - yes , here it is .
和 我 必须 有 - 是的 , 这里 它 是 .

我肯定有——是的，就是它。

[jɔ:(r); jə(r)][təʊl] .

Your toll .
你的 收费 .

你的通行费。

[teɪk] [em 'i:] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lɪziən] ['fi:ldz] .

Take me then to the Elysian Fields .
拿 我 然后 到 这 极乐世界 田野 .

带我去极乐世界吧。

['kwɪkli] , [teɪk] [em 'i:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [pleɪs] .

Quickly, take me away from this dreadful place .
迅速地 , 拿 我 离开 从 这 可怕 地方 .

快带我离开这个可怕的地方。

" [hi:; hi] [ɪk'stendɪd] ['kerənz] [təʊl] .

" He extended Charon's toll .
" 他 扩展 卡戎的 收费 .

他延长了卡戎的代价。

[ðə; ði] ['fɪɡə(r)] [meɪd] [nəʊ] [mu:v] [tu:; tə][ək'sept] .

The figure made no move to accept .
这 数字 制成 不 移动 到 接受 .

那人没有做出接受的举动。

['ra:ðə(r)] , [ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] ['melənkəli] [vɔɪs] [rɪ'spɒndɪd] .

Rather, a deep and melancholy voice responded .
相当 , 一个 深的 和 忧郁 嗓音 回应 .

相反，一个低沉而忧郁的声音回应道。

" [jɔ:(r); jə(r)][stɒp][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ɪ'lɪziən] [jɔ:(r)] .

" Your stop is not the Elysian shore .
" 你的 停止 是 不是 这 极乐世界 支撑 .

“你的目的地不是极乐世界。”

" [daɪə'nɪsiəs] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɑ:k] ['fɪɡə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [kɔɪn] .

" Dionysius gazed at the dark figure, at the coin .
" 狄奥尼修斯 凝视 在 这 黑暗的 数字 , 在 这 硬币 .

狄奥尼修斯凝视着那个黑影，凝视着那枚硬币。

[rɪ'lʌktəntli] [hi:; hi][let][ðə; ði][kɔɪn] [fɔ:l] , [wɒtʃt] [aɪ 'ti:] [dɪsə'piə(r)] ['ɪntu:l][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Reluctantly he let the coin fall, watched it disappear into the depths of the

murky water .

浑浊的 水 .

他恋恋不舍地松开了手，看着硬币沉入浑浊的水底。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

He was silent .
他 曾是 沉默的 .

他沉默不语。

[wɒt] [mɔ:(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][tu:; tə] [seɪ] ! - .

What more was there to say ! 20 .
什么 更多的 曾是 那里 到 说 ! - .

还有什么好说的呢！ 20.

[ðə; ði] ['di:mənz] [leə(r)]

The Demon's Lair
这 恶魔的 巢穴

恶魔巢穴

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [dɑ:k] ['grɒtəʊz] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz] .
There are dark grottoes in the high mountains .
那里 是 黑暗的 洞穴 在 这 高的 山脉 .
高山里有幽暗的洞穴。

[ænd; ənd] [tɑ:n] , [di:p] [ænd; ənd][kəʊld] , ['bɒtəmləs] [pɪts][əv; əv] ['mɜ:ki] ['wɔ:tə(r)] .
And tarns , deep and cold , bottomless pits of murky water .
和 高山湖泊 , 深的 和 寒冷的 , 无底 坑 的 浑浊的 水 .
还有那些深不见底、冰冷刺骨的湖泊，如同深不见底的浑浊水坑。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [fju:] ['feɪvəd] [spɒts] , [dɑ:k] ['grɒtəʊz] [ænd; ənd] ['mɜ:ki] [tɑ:n] [tə'geðə(r)] .
And in some few favored spots , dark grottoes and murky tarns together .
和 在 一些 很少 受青睐 地点 , 黑暗的 洞穴 和 浑浊的 高山湖泊 一起 .
在一些偏僻的地方，黑暗的洞穴和浑浊的湖泊交汇在一起。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][saɪt][æt; ət] [wɪtʃ] ['deməʊ] [stʊd] .
Such was the site at which Demo stood .
这样的 曾是 这 地点 在 哪个 演示 站立 .
这就是Demo所处的境地。

[hɪə(r)] [dwelt] [wʌn] [hu:m] ['i:v(ə)n] [əʊ'limpiənz] [fɪə(r)] .
Here dwelt one whom even Olympians fear .
这里 居住 一 谁 甚至 奥运选手 害怕 .
这里曾居住着一位连奥林匹斯众神都畏惧的存在。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['di:mənz]
This was the Demon's
这 曾是 这 恶魔的
这是恶魔的

[leə(r)] .
Lair .
巢穴 .
巢穴。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fəʊk][hæd; həd] [lɒŋ] [rɪ'membəd] ['ledʒəndz] .
The village folk had long remembered legends .
这 村庄 民间 有 长的 记得 传说 .
村民们一直都记得这些传说。

[ˈhɔ:ri] ['ledʒəndz] , ['wɪspəd] [ə'raʊnd] ['kæmp,faɪə]['djʊərəɪŋ]['wɪntə(r)] [stɔ:m] .
Hoary legends , whispered around campfires during winter storm .
苍老 传说 , 低声说道 大约 篝火 期间 冬天 风暴 .
冬日暴风雪中，人们围坐在篝火旁低声讲述的古老传说。

[ju:st] [tu:; tə] ['fraɪ(ə)n] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][maɪnd][ðeə(r)] ['mænəz] .
Used to frighten children to mind their manners .
用过的 到 吓唬 孩子们 到 头脑 他们的 礼仪 .
用来吓唬孩子，让他们注意礼貌。

[bʌt; bət]['əʊnli]['ledʒəndz] .
But only legends .
但 仅有的 传说 .
但那只是传说。

[ɔ:(r)][səʊ]['deməʊ][hæd; həd] [lɒŋ] [bɪ'li:vɪd] .
Or so Demo had long believed .
或者 所以 演示 有 长的 相信 .
德莫一直都这么认为。

[ˈsʌmθɪŋ] - [nəʊ][wʌn] [spəʊk] [ə; eɪ] [neɪm] - [ðeə(r)][wɒz; wəz] .
Something - no one spoke a name - there was .
某物 - 不 一 辐 一个 姓名 - 那里 曾是 .
有什么东西——没人说出它的名字——存在着。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] .
Or something there had been .
或者 某物 那里 有 到过 :

或者曾经存在过什么。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [pri:'si:d, pri-]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['taɪtnz] , [ðæt] ['eɪnʃənt] [reɪs] [frəm; frəm] [hu:m] [ðə; ði]
Something that preceded even the Titans , that ancient race from whom the
某物 那 之前 甚至 这 泰坦 , 那 古老的 种族 从 谁 这
[əʊ'limpiənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'sendɪd] .
Olympians were descended .
奥运选手 是 下降 :

甚至比泰坦神族还要古老，奥林匹斯诸神就是泰坦神的后裔。

[ðə; ði] ['taɪtnz] , [səʊ][ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z] [went] , [hæd; həd][nɒt] ['kɔŋkə] [aɪ 'ti:] .
The Titans , so the tales went , had not conquered it .
这 泰坦 , 所以 这 故事 去 , 有 不是 征服 它 :

传说中，泰坦巨人并没有征服它。

['rɑ:ðə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [du:pt] [aɪ 'ti:] , [dɪ'si:vd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɛn'keɪdʒd][aɪ 'ti:][ɪn][bɑ:rz][nɒt][ɒv; əv]
Rather , they had duped it , deceived it , and encaged it in bars not of
相当 , 他们 有 受骗 它 , 受骗 它 , 和 笼子 它 在 酒吧 不是 的
[ðɪs] [wɜ:ld] .
this world .
这 世界 :

相反，他们欺骗了它，愚弄了它，并将它囚禁在非人世界的牢笼中。

[bɑ:rz] [ðæt] , [ʌn'tɪl] [naʊ] , [hæd; həd] [held] .
Bars that , until now , had held .
酒吧 那 , 直到 现在 , 有 握住 :

此前一直有效的规则。

[bɑ:rz] [ðæt] , [pə'tʃɑ:ns] , [wɜː(r); wə(r)] ['wi:kənɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['i:ɒnz] .
Bars that , perchance , were weakening with the passage of eons .
酒吧 那 , 或许 , 是 减弱 和 这 通道 的 亿万年 :

或许，这些栅栏随着时间的流逝而逐渐衰弱。

['wɪspəd] [kɔnvə'seɪʃənz] [ɒn] [ɜ:θ] , ['wɪspəd] [kɔnvə'seɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] ['prɪsti:n] [stri:ts] [ɒv; əv]
Whispered conversations on earth , whispered conversations on the pristine streets of
低声说道 对话 在 地球 , 低声说道 对话 在 这 纯净无瑕 街道 的
[ə'ɪmpəs] , [təʊld][ɒv; əv][æŋ; ən] ['ɒmɪnəs] ['prez(ə)ns] .
Olympus , told of an ominous presence .
奥林匹斯山 , 讲述 的 一个 不祥的 在场 :

人间的窃窃私语，奥林匹斯山洁白街道上的窃窃私语，都在诉说着一个不祥的存在。

[nɒt] [si:n] ,
Not seen ,
不是 已见 ,

未见。

[nɔː(r)] [hɜːd] - [sti:l] [dred] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'nəʊŋ] ['kri:tʃə(r)] [stɔːkt] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] [maɪt] [stɔːk]
nor heard - still dread of this unknown creature stalked the night as might stalk
也不 听到 - 仍然 恐惧 的 这 未知 生物 跟踪 这 夜晚 作为 可能 茎
['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [ɪt'self] .
even the creature itself .
甚至 这 生物 本身 :

既没有听到它的踪迹，也没有听到它的动静——对这种未知生物的恐惧依然笼罩着夜晚，就像它本身也会在夜色中徘徊一样。

['aɪd(ə)l] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv] ['fɪəf(ə)l] ['tʃɪldrən] ?
Idle chatter of fearful children ?
闲置的 喋喋不休 的 可怕 孩子们 ?

是惊恐的孩子们的闲聊吗？

[əʊld] [waɪvz] [teɪlz; 'teɪli:z][frəm; frəm][ðə; ði] [bæk] [wɒdz] ?

Old wives tales from the back woods ?

老的 妻子们 故事 从 这 后退 树林 ?

来自偏远山区的民间传说？

[ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] , ['sʌmθɪŋ] ['i:v(ə)l] .

Or something else , something evil .

或者 某物 别的 , 某物 邪恶的 .

或者别的什么，邪恶的东西。

['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ə'lɪmpəs] [stʊd] [nɒt] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .

Something so powerful that even the gates of Olympus stood not against it .

某物 所以 强大的 那 甚至 这 大门 的 奥林匹斯山 站立 不是 反对 它 .

它如此强大，就连奥林匹斯山的城门也无法阻挡它。

[nəʊ][wʌn] [nju:] .

No one knew .

不 一 知道 .

谁也不知道。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] ['deməʊ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['di:mənz] [leə(r)] .

And that was why Demo stood at the gate to the demon's lair .

和 那 曾是 为什么 演示 站立 在 这 门 到 这 恶魔的 巢穴 .

这就是为什么迪莫会站在恶魔巢穴的大门前。

[zju:s] [wɒd] [nəʊ] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['kri:tʃə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɪm'prɪznd] .

Zeus would know what manner of creature was there imprisoned .

宙斯 会 知道 什么 方式 的 生物 曾是 那里 被监禁 .

宙斯会知道那里囚禁的是什么样的生物。

[zju:s] [wɒd] [nəʊ] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv]['prɪz(ə)n][held] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [ɪn]

Zeus would know what manner of prison held such a creature in

宙斯 会 知道 什么 方式 的 监狱 握住 这样的 一个 生物 在

宙斯会知道将这样的生物囚禁在什么样的监狱里。

[θrəʊ] .

throe .

阵痛 .

阵痛。

[hu:] ['betə(r)][tu:; tə] [send] [ðæn; ðən]['deməʊ] ?

Who better to send than Demo ?

WHO 更好的 到 发送 比 演示 ?

还有谁比Demo更适合派他来呢？

[ɪf] [hi:; hi] [sək'si:dɪd] , [ə'hʌðə(r)] [tɑ:sk] [mɑ:kt] [ɒf] .

If he succeeded , another task marked off .

如果 他 成功了 , 其他 任务 标记 离开 .

如果他成功了，又一项任务就完成了。

[ɪf] [hi:; hi] [feɪld] , [wʌn] [les] [kən'sɜ:n] [æz; əz] [ə'θi:nə] [tʃəʊz] [ə'hʌðə(r)] .

If he failed , one less concern as Athena chose another .

如果 他 失败的 , 一 较少的 忧虑 作为 雅典娜 选择 其他 .

如果他失败了，雅典娜就会选择另一个人，让他少一份担忧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒之湖(The Tarn of Eternity)

第16/18页

[ˈdeməʊ] [geɪzd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stiːl] [ˈwɔːtə(r)][bʌ; əv][ðə; ði] [tɑːn] , [tʌtʃt] [ɪts] [ˈsɜːfɪs] [wið] [hɪz; ɪz][hænd] .
Demo gazed into the still water of the tarn , touched its surface with his hand .
演示 凝视 进入 这 仍然 水 的 这 山涧 , 感动 它是 表面 和 他的 手 .

德莫凝视着平静的湖水，用手触摸着湖面。

[hiː; hi] [gɑːspt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪlɪŋ] [kəʊld] [ðæt] [siːzd] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)][ɑːm] .
He gasped at the chilling cold that seized his entire arm .
他 倒吸一口气 在 这 令人不寒而栗 寒冷的 那 查获 他的 全部的 手臂 .

一股刺骨的寒意袭来，整个手臂都麻木了，他倒吸了一口凉气。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ðen] [ðə; ði] [tɑːn] [bʌ; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔːwɔːn] ?
Was this then the tarn of which he had been forewarned ?
曾是 这 然后 这 山涧 的 哪个 他 有 到过 事先警告 ?

这就是他之前被告知的那个湖泊吗？

[wʊd] [hɪə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] [taɪ] [bɪˈtwiːn] [hɪmˈself] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [kəmˈpænjən] [biː; bi] [sˈevəd]
Would here the strange tie between himself and the unseen companion be severed
会 这里 这 奇怪的 领带 之间 他自己 和 这 看不见 伴侣 是 切断

- [ɔː(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ɪts][ɪnˈevɪtəb(ə)] [kənˈkluːʒn] ?
- or brought to its inevitable conclusion ?
- 或者 带来 到 它是 不可避免的 结论 ?

在此，他与这位看不见的同伴之间奇特的联系会断绝吗？还是会走向不可避免的终结？

[ˌaɪˈtiː] [siːmd] [ˈfɪtɪŋ] !
It seemed fitting !
它 似乎 配件 !

这似乎很合适！

[nəʊ] [ˈdriəriə] [spɒt] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] .
No drearier spot had he seen .
不 更沉闷 点 有 他 已见 .

他从未见过比这更荒凉的地方。

[nəʊ] [glˈuːmiə] [ˈgrɒtəʊ] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn] [ðiːz] [ˈmaʊntənz] .
No gloomier grotto existed in these mountains .
不 更阴郁 石窟 存在 在 这些 山脉 .

这些山脉中再也找不到比这更阴森的洞穴了。

[ɪf] [duːm] [hʌŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ˌaɪˈtiː][kʊd; kəd][nɒt] [tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪs] [mɔː(r)][ˈsuːtəb(ə)][ðæn; ðən]
If doom hung over his head , it could not choose a place more suitable than
如果 厄运 悬挂 超过 他的 头 , 它 可以 不是 选择 一个 地方 更多的 合适的 比

[ðɪs] !
this !
这 !

如果厄运悬在他头上，也没有比这里更合适的地方了！

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)] !
He resigned himself to the inevitable !
他 辞职 他自己 到 这 不可避免的 !

他接受了不可避免的事实！

[ðə; ði] [sʌn] [slɪpt] [ˈswɪftli] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈwestən] [piːks] , [ænd; ənd] [kuːl] [naɪt] [ˈbriːzɪz] [stɜːd] [ðə; ði]
The sun slipped swiftly behind the western peaks , and cool night breezes stirred the
这 太阳 滑倒了 迅速地 在后面 这 西 高峰 , 和 凉爽的 夜晚 微风 搅拌 这
[li:vz] .
leaves .
树叶 .

太阳迅速滑落到西边的山峰后面，凉爽的夜风吹拂着树叶。

[ˈswɒləʊz] [swu:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːkənɪŋ] [skaɪ] , [ænd; ənd] [naɪt] [ˈkri:tʃəz] [kɔːld] [wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)]
Swallows swooped in the darkening sky , and night creatures called one to another
燕子 俯冲 在 这 变暗 天空 , 和 夜晚 生物 称为 一 到 其他
[æz; əz] [deɪ] [endɪd] .
as day ended .
作为 天 结束 .

燕子在渐暗的天空中俯冲，夜行动物们在白昼结束时彼此呼唤。

[kʌm] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [sɜːtʃ] [ˈfɜːðə(r)] .
Come morning and he would search further .
来 早晨 和 他 会 搜索 更远 .

到了早上，他会继续寻找。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] , [fuːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪts] [rest] .
For now , a fire , food , and a night's rest .
为了 现在 , 一个 火 , 食物 , 和 一个 夜晚 休息 .

现在，我们需要的是篝火、食物和一夜的休息。

[ðə; ði] [fleɪmz] [rɪˈflektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [beɪs] , [ðeə(r)] [wɔːmθ] [ˈwelkəm] [æz; əz] [kuːl]
The flames reflected from the precipice's base , their warmth welcomed as cool
这 火焰 反映 从 这 - 根据 , 他们的 温暖 欢迎 作为 凉爽的
[naɪt] [krept] [ɪn] .
night crept in .
夜晚 悄悄地爬 在 .

火焰从悬崖底部反射出来，在凉爽的夜幕降临之际，它们的温暖令人感到舒适。

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [laɪt] - [rəʊz][ænd; ənd] [fel] , [naʊ] [nɪə(r)] , [naʊ] [fɑː(r)] .
Beyond the fire light night sounds rose and fell , now near , now far .
超过 这 火 光 - 玫瑰 和 跌倒 , 现在 靠近 , 现在 远的 .

火光之外，夜色时而近，时而远，忽而深沉。

[hiː; hi] [ˈædɪd] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ræpt] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈedi] [ˈbauə] [ˈmʌmi] [bæg] .
He added wood to the fire , wrapped himself in his Eddie Bauer mummy bag .
他 额外 木头 到 这 火 , 包装 他自己 在 他的 埃迪 鲍尔 木乃伊 包 .

他往火里添了些柴，然后把自己裹进了他的 Eddie Bauer 木乃伊睡袋里。

[ɑː] , [haʊ] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [sli:p] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪz] [ˈdʒɜːni] .
Ah , how pleasant to sleep after a long day's journey .
啊 , 如何 令人愉快的 到 睡觉 后 一个 长的 天 旅行 .

啊，长途跋涉一天后，睡个好觉真是太舒服了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sli:p] [bɪˈliːgəd] [baɪ] [dri:mz] .
It was a sleep beleaguered by dreams .
它 曾是 一个 睡觉 饱受围困的 经过 梦境 .

那是一场被噩梦缠身的睡眠。

[dri:mz] [ɒv; əv][hiː; hi] [huː] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [tɑːn] .
Dreams of he who dwelled in the deep tarn .
梦想 的 他 WHO 居住地 在 这 深的 山涧 .

梦见了住在深潭中的那个人。

[ɪn][ðə; ði] [dri:mz] [ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] [keɪm] [fɔːθ] , [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [juːθ] .
In the dreams the creature came forth , looked down on the sleeping youth .
在 这 梦境 这 生物 来了 前进 , 看起来 向下 在 这 睡眠 青年 .

梦中，那怪物现身，俯视着熟睡的少年。

[ɪts] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld] , [held] ['dedli] ['enməti] .
It's eyes were cold , held deadly enmity .
它是 眼睛 是 寒冷的 , 握住 致命 敌意 .
它的眼神冰冷, 充满了致命的敌意。

[jet] , [aɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [straɪk] .
Yet , it did not strike .
然而 , 它 做过 不是 罢工 .
然而, 它并没有击中目标。

['məʊnləs] [aɪ 'ti:] [əb'zɜ:vɪd] [hɪm] , [tɜ:nd] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [wʌns][mɔ:(r)][ɪntu:][ðə; ði]['frɪdʒɪd]
Motionless it observed him , turned , and descended once more into the frigid
静止不动 它 观察到 他 , 转向 , 和 下降 一次 更多的 进入 这 寒冷
[ˈwɔ:təz] .
waters .
水 .
它一动不动地观察着他, 然后转身, 再次潜入冰冷的水中。

['mɔ:nɪŋ] [keɪm] ['ɜ:li] .
Morning came early .
早晨 来了 早期的 .
天亮得很早。

['deməʊ][sæt][ʌp] , [waɪd] - [aɪd] .
Demo sat up , wide - eyed .
演示 卫星 向上 , 宽的 - 眼睛 .
德莫猛地坐了起来, 睁大了眼睛。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] - [brɪŋk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['restɪŋ] [pleɪs] [hi:; hi] [sɔ:] ['fʊt,prɪnt] .
From the tarn's brink to his resting place he saw footprints .
从 这 - 边缘 到 他的 休息 地方 他 锯 脚印 .
从湖泊边缘到他休息的地方, 他看到了脚印。

[ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [hæd; həd] [prest] [ðem; ðəm] , ['i:v(ə)n][ɪntu:][ðə; ði]['draɪə(r)] [graʊnd] .
A great weight had pressed them , even into the dryer ground .
一个 伟大的 重量 有 按下 他们 , 甚至 进入 这 烘干机 地面 .
巨大的重量将它们压入了干燥的地面。

[ðeɪ] [tɜ:nd] [bæk] , [led] [wʌns][mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ta:n] .
They turned back , led once more to the tarn .
他们 转向 后退 , 引领 一次 更多的 到 这 山涧 .
他们折返回去, 再次被引向了小湖。

['deməʊ] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bri:ðd] ['di:pli] .
Demo closed his eyes , breathed deeply .
演示 关闭 他的 眼睛 , 呼吸 深 .
德莫闭上眼睛, 深吸了一口气。

[wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['kri:tʃə(r)] , [ænd; ənd] [waɪ] [hæd; həd][aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [ə'weɪ] , ['du:ɪŋ] [hɪm][nəʊ] [hɑ:m]
What manner of creature , and why had it turned away , doing him no harm
什么 方式 的 生物 , 和 为什么 有 它 转向 离开 , 正在做 他 不 伤害
?
?
?
那是什么样的生物? 它为什么转身离开, 没有伤害他?

[ðə; ðɪ] ['fʊt,prɪnt] , [ðəʊ] [hju:dʒ] ,
The footprints , though huge ,
这 脚印 , 尽管 巨大的 ,
虽然脚印很大,

[si:md] [ˈhɑ:dli] [ðəʊz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈmɒnstrəs] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈfraɪ(ə)nɪŋ] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði]
seemed hardly those of some monstrous being capable of frightening even the
似乎 几乎 那些 的 一些 滔天 存在 有能力的 的 令人恐惧 甚至 这
[ɒ:dz] [ɒv; əv] [əˈlɪmpəs] .
Lords of Olympus .
领主 的 奥林匹斯山 .

看起来不像是什么可怕的怪物，甚至连奥林匹斯诸神都感到恐惧。

[ˈdeməʊ] [stɜ:d] [ðə; ði] [ˈæfɪz] [tu:; tə] [rɪˈvi:l] [hɒt][kəʊldz] [bɪˈni:θ] ,
Demo stirred the ashes to reveal hot colds beneath ,
演示 搅拌 这 灰烬 到 揭示 热的 感冒 下面 ,
德莫搅动灰烬，露出下面冰冷的余烬。

[fed] [twɪgz] [ænd; ənd] [bri:ðd] [ˈdʒentli][ɒn][ðem; ðəm][tu:; tə][ˈkɪnd(ə)l][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] .
fed twigs and breathed gently on them to kindle a fire .
美联储 树枝 和 呼吸 轻轻地 在 他们 到 点燃 一个 火 .
喂些树枝，轻轻对着它们哈气，生起火来。

[æz; əz][hi:; hi] [pleɪst] [ˈlɑ:dʒə(r)] [ˈbrɑ:ntɪz] [ɒn][ðə; ði] [fleɪmz] [hi:; hi] [hɜ:d] [bɪˈhaɪnd][hɪm][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]
As he placed larger branches on the flames he heard behind him the sound of
作为 他 放置 更大的 分支 在 这 火焰 他 听到 在后面 他 这 声音 的
[ˈmeɪʒəd] [ˈfʊtsteps] .
measured footsteps .
测量 脚步声 .

当他把较大的树枝放到火焰上时，他听到身后传来有节奏的脚步声。

[wɪð] [ə; eɪ] [sta:t] [hi:; hi] [tɜ:nd] .
With a start he turned .
和 一个 开始 他 转向 .
他猛地转身。

[ðə; ði][mæn] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm] [lu:m] [tɔ:l] [ænd; ənd] [ˈɒmɪnəs] .
The man looking down at him loomed tall and ominous .
这 男人 寻找 向下 在 他 迫近 高的 和 不祥的 .
俯视着他的那个人身材高大，气势逼人。

[hi:; hi] [ʃəʊd] [nəʊ][ɪˈməʊʃ(ə)n] .
He showed no emotion .
他 显示 不 情感 .
他面无表情。

[ˈra:ðə(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][kɑ:m] , [nɔ:(r)][dɪd][hɪz; ɪz] [dɪˈmi:nə(r)] [səˈdʒest] [θret] .
Rather , his face was calm , nor did his demeanor suggest threat .
相当 , 他的 脸 曾是 冷静的 , 也不 做过 他的 风度 建议 威胁 .
相反，他的表情平静，举止也丝毫没有威胁之意。

[ˈsləʊli] [ˈdeməʊ][rəʊz] , [glɑ:ns, glæns] [təˈwɔ:d] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ˈkwɪvə(r)] .
Slowly Demo rose , glanced toward his bow and quiver .
缓慢地 演示 玫瑰 , 瞥了一眼 朝向 他的 弓 和 颤动 .
德莫缓缓站起身，瞥了一眼他的弓和箭筒。

[ðə; ði][mæn] [smaɪld] .
The man smiled .
这 男人 微笑 .
那人笑了。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [əˈveɪl] [ðɪ:] [nɒt] .
" It would avail thee not .
" 它 会 可用 你 不是 .
“这样做对你没有用。”

[rest] ['i:zi] .
Rest easy .
休息 简单的：

放心吧。

[ai] [mi:n] [ju:; jʊ][nəʊ] [hɑ:m] .
I mean you no harm .
我 意思是 你 不 伤害：

我没有恶意。

[ju:; jʊ] , [ɪn] [tɜ:n] , [meɪ] [bi:; bi][pʊ; əv][eɪd][tu:; tə][em 'i:] .
You , in turn , may be of aid to me .
你 ， 在 转动 ， 可能 是 的 援助 到 我：

反过来，你或许也能帮到我。

[waɪ] [eɪ 'em][ai][hiə(r)] , ['sʌmənd] [frɒm; frəm][æn; ən][eɪdʒ] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] , [ə; eɪ] [wɜ:ld] [fɑ:(r)] [rɪ'mu:vɪd]
Why am I here , summoned from an age yet to be , a world far removed
为什么 是 我 这里 ， 被召唤 从 一个 年龄 然而 到 是 ， 一个 世界 远的 已移除
？
？
？

我为何来到这里，从一个尚未到来的时代，一个遥远的世界被召唤而来？

[dɪd][ju:; jʊ] ['sʌmən] [em 'i:] ?
Did you summon me ?
做过 你 召唤 我 ？

你召唤我了吗？

[ai] [θɪŋk] [nɒt] .
I think not .
我 思考 不是：

我觉得不是。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [tʃaɪld] !
You are only a child !
你 是 仅有的 一个 孩子 ！

你只是个孩子！

[wɒt] [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:][pʊ; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
What can you tell me of this place ,
什么 能 你 告诉 我 的 这 地方 ，

你能告诉我一些关于这个地方的信息吗？

[ænd; ənd][pʊ; əv] [ðæt] [wʌŋ] [hu:] [stəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] ['wɔ:təz] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [pʊ; əv] [naɪt] ? "
and of that one who stole from the cold waters in the dark of night ? "
和 的 那 一 WHO 偷窃 从 这 寒冷的 水 在 这 黑暗的 的 夜晚 ？ "

还有那个在夜深人静时从冰冷的水中偷东西的人呢？

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
" **Who are you ?**
" WHO 是 你 ？

你是谁？

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmənd] ?
You were summoned ?
你 是 被召唤 ？

你被召见了？

[haʊ] [səʊ] ?
How so ?
如何 所以 ？

为何如此？

[frɒm; frəm][æn; ən][eɪdʒ] [jet] [tuː; tə][biː; bi] , [ə; eɪ] [wɜːld] [faː(r)] [rɪ'muːvd] ？

From an age yet to be , a world far removed ?

从 一个 年龄 然而 到 是 , 一个 世界 远的 已移除 ？

来自一个尚未到来的时代，一个遥远的世界？

[aɪ] [ʌndə'stænd] [nɒt][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] .

I understand not your words .

我 理解 不是 你的 字 .

我听不懂你在说什么。

[stiːl] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] ['əʊnli] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

Still , if you were summoned I can think only that it was the work of

仍然 , 如果 你 是 被召唤 我 能 思考 仅有的 那 它 曾是 这 工作 的

[zjuːs] .

Zeus .

宙斯 .

不过，如果你是 被召唤而来，我只能想到这是宙斯的旨意。

[nəʊ] , [pə'hæps] [nɒt] .

No , perhaps not .

不 , 也许 不是 .

不，或许不是。

[ə'θiːnə] [meɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] [prə'vaɪd] ['sʌkə(r)] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][ɒn] [ðɪs] [streɪndʒ]

Athena may have brought you here to provide succor for me on this strange

雅典娜 可能 有 带来 你 这里 到 提供 救助 为了 我 在 这 奇怪的

[ˈsɒdʒən] .

sojourn .

旅居 .

或许是雅典娜把你带到这里，是为了在这段奇异的旅程中给予我帮助。

" [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] [skwɒtɪd] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [wɔːm] [hɪz; ɪz] [aʊt'stretʃt] [hændz] .

" The tall man squatted before the fire , warmed his outstretched hands .

" 这 高的 男人 蹲着 前 这 火 , 温暖 他的 伸展 双手 .

高个子男人蹲在火堆前，烤着伸出的双手。

" [streɪndʒ] [nems] , [ðiːz] .

" Strange names , these .

" 奇怪的 姓名 , 这些 .

这些名字真奇怪。

[zjuːs] ?

Zeus ?

宙斯 ?

宙斯？

[ə'θiːnə] ?

Athena ?

雅典娜 ?

雅典娜？

[aɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm][nɒt] .

I know them not .

我 知道 他们 不是 .

我不认识他们。

[ænd; ænd] [haʊ] [maɪt] [aɪ] , ['beɪəwʊlf] , [prə'vaɪd] ['sʌkə(r)] [tuː; tə][wʌn] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] ,

And how might I , Beowulf , provide succor to one such as you ,

和 如何 可能 我 , 贝奥武夫 , 提供 救助 到 一 这样的 作为 你 ,

我，贝奥武夫，又怎能救助像你这样的人呢？

[wen] [ai] [si:m] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][i:v(ə)n] [help] [maɪ'self] .
" **when I seem unable to even help myself** .
" 我 似乎 无法 到 甚至 帮助 我 .

当我似乎连自己都无法控制的时候。

[ai] [sɪt][hɪə(r)] , [lɒst] , ['nəʊɪŋ] ['naɪðə(r)] [nɔ:θ] [nɔ:(r)] [saʊθ] , [i:st] [nɔ:(r)] [west] .
" **I sit here , lost , knowing neither north nor south , east nor west** .
" 我 坐 这里 , 丢失的 , 会心 两者都不 北 也不 南 , 东方 也不 西方 .

我坐在这里，迷失了方向，既不知道北也不知道南，既不知道东也不知道西。

" [hi:; hi] [spəʊk] ['kwaɪətli] , ['kɑ:mli] .
" **He spoke quietly , calmly** .
" 他 辐 悄悄 , 平静地 .

他说话的声音很轻，很平静。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv] [ði:z] [prə'si:dɪŋz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃʊd] [nəʊ][fɪə(r)] ,
" **For all the strangeness of these proceedings , his face showed no fear** ,
" 为了 全部 这 奇怪 的 这些 诉讼程序 , 他的 脸 显示 不 害怕 ,

尽管这一切过程十分怪异，但他脸上却没有丝毫恐惧。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'flektɪd] ['əʊnli] ['kɒnstənt] ['vɪdʒɪl] .
" **his eyes reflected only constant vigil** .
" 他的 眼睛 反映 仅有的 持续的 守夜 .

他的眼神中只有时刻警惕。

" [ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] [ai][eɪ 'em][hɪə(r)] .
" **I can tell you why I am here** .
" 我 能 告诉 你 为什么 我 是 这里 .

我可以告诉你我为什么在这里。

[zju:s] [sent] [em 'i:][tu:; tə][faɪnd] [wɒt] ['kri:tʃə(r)] [ɪz] [ɪm'prɪznd] [bɪ'ni:θ] [ði:z] ['wɔ:təz] ,
" **Zeus sent me to find what creature is imprisoned beneath these waters** ,
" 宙斯 发送 我 到 寻找 什么 生物 是 被监禁 下面 这些 水 ,

宙斯派我来寻找囚禁在这片水域下的生物。

[ænd; ənd] [wɒt] ['mæənə(r)][ɒv; əv][ˈprɪz(ə)n][aɪ 'ti:][bi:; bi] .
" **and what manner of prison it be** .
" 和 什么 方式 的 监狱 它 是 .

以及这是一座什么样的监狱。

[aɪ 'ti:][ɪz] [pleɪn] , [frɒm; frəm][ɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪnts] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɔ:(r)] ,
" **It is plain , from your words ; and from the prints upon the shore** ,
" 它 是 清楚的 , 从 你的 字 ; 和 从 这 印刷 之上 这 支撑 ,

从你的话语和岸边的印记来看，这一点显而易见。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'prɪznd] [nəʊ][mɔ:(r)] .
" **it is imprisoned no more** .
" 它 是 被监禁 不 更多的 .

它不再被囚禁。

" ['beɪə,wʊlf] [rɪ'spɒndɪd] ['mju:zɪŋli] .
" **Beowulf responded musingly** .
" 贝奥武夫 回应 若有所思地 .

贝奥武夫若有所思地回答道。

" [ai] [wɔ:kt] - [ni:θ] ['mu:nlaɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [mʊɪz] , [ə'ləʊn] .
" **I walked 'neath moonlight across the moors , alone** .
" 我 步行 - 下方 月光 穿过 这 沼泽地 , 独自的 .

我独自一人在月光下走过荒原。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɪŋz] , [ænd; ənd][hju:dʒ] [waɪt] [aʊl] [flu:] [baɪ] .
" **The sound of wings , and huge white owl flew by** .
" 这 声音 的 翅膀 , 和 巨大的 白色的 猫头鹰 飞翔 经过 .

翅膀拍打的声音，一只巨大的白色猫头鹰飞过。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mʊɹz] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊn] , [ˈmu:nlaɪt] [ˈfeɪdɪd] ,
And then the moors were gone , moonlight faded ,
和 然后 这 沼泽地 是 已消失 , 月光 褪色 ,
然后, 荒原消失了, 月光也渐渐暗了下来。

[ænd; ənd][ai][stænd][əˈpɒn] [ðɪs] [fəˈseɪkən] [ˌɔ:(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] [streɪndʒ] [pɒnd] .
and I stand upon this forsaken shore of some strange pond .
和 我 站立 之上 这 被遗弃的 支撑 的 一些 奇怪的 池塘 .
我站在这片陌生池塘的荒凉岸边。

[ai] [fi:l] [əʊvəˈkʌmɪŋ] [em ˈi:] [ə; eɪ] [dred] [ðæt] [wʌns] [brɪˈfɔ:(r)] [ai] [felt] , [əʊnli] [wʌns] [brɪˈfɔ:(r)] .
I feel overcoming me a dread that once before I felt , only once before .
我 感觉 克服 我 一个 恐惧 那 一次 前 我 毛毡 , 仅有的 一次 前 .
我感到一种恐惧再次袭来, 这种恐惧我以前只感受过一次。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ai] [fɔ:t] - [ni:θ] [ˈmɜ:ki] [ˈwɔ:təz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] - .
And that when I fought 'neath murky waters with the mother of Grendl .
和 那 什么时候 我 战斗 - 下方 浑浊的 水 和 这 母亲 的 - .
那时, 我与格伦德尔的母亲在浑浊的水下搏斗。

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [end] ?
Is there no end ?
是 那里 不 结尾 ?

没有尽头吗?

[hæv; həv] [ai] [kʌm] [hɪə(r)] [wʌns] [mɔ:(r)] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] [fi:nd] [ɪn] [ˈmɔ:t(ə)] [ˈkɒmbæt] ?
Have I come here once more to meet a fiend in mortal combat ?
有 我 来 这里 一次 更多的 到 见面 一个 恶魔 在 凡人 战斗 ?
难道我又一次来到这里, 是为了与恶魔进行生死决斗吗?

[ænd; ənd] [i:tʃ] [mɔ:(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [went] [brɪˈfɔ:(r)] ?
And each more powerful than that which went before ?
和 每个 更多的 强大的 比 那 哪个 去 前 ?
而且每一种都比之前的更强大?

" [ˈdeməʊ] [aɪz] [lɪt] [ʌp] .
" Demo eyes lit up .
" 演示 眼睛 点燃向上 .

“演示者的眼睛亮了起来。”

" [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [əˈθi:nə] .
" It was Athena .
" 它 曾是 雅典娜 .
是雅典娜。

[ʃi:; ʃɪ] [ŋju:] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , [ðəʊ] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [bi:n] .
She knew of you , though you had never been .
她 知道 的 你 , 尽管 你 有 绝不 到过 .
她听说过你, 尽管你从未到过她那里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [hæz; həz] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [wɪð] [ɡʊd] [kɔ:z] .
And if she has brought you here , it is with good cause .
和 如果 她 有 带来 你 这里 , 它 是 和 好的 原因 .
她把你带到这里, 必有其原因。

- , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] - .
Grendl , and the mother of Grendl .
- , 和 这 母亲 的 - .
格伦德尔, 以及格伦德尔的母亲。

[hu:] , [ɔ:(r)] [wɒt] , [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [spi:k] ? "
Who , or what , are these of which you speak ? "
WHO , 或者 什么 , 是 这些 的 哪个 你 说话 ? "
你们所说的这些人或事究竟是什么?

" [fi:ndz] , [ˈkri:tʃəz] [ɒv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [kəˈrʌpʃ(ə)n] , [ðæt] [preɪ] [ɒn] [gʊd] [fəʊk] , [wi:k] [ænd; ənd]
" **Fiends** , **creatures** **of** **night** **and** **corruption** , **that** **prey** **on** **good** **folk** , **weak** **and**
" 恶魔 , 生物 的 夜晚 和 腐败 , 那 猎物 在 好的 民间 , 虚弱的 和
[ˈhelpləs] .
helpless .
无助 .

“恶魔，黑夜与腐败的生物，以善良、软弱、无助的人们为食。”

[əˈləʊn] [aɪ][hæv; həv] [met] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [leə(r)] ,
Alone **I** **have** **met** **them** , **and** **that** **in** **their** **own** **lair** ,

独自的 我 有 遇见 他们 , 和 那 在 他们的 自己的 巢穴 ,

我曾独自一人与他们相遇，而且是在他们的巢穴里。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [əˈpɒn][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊn] .
and **brought** **upon** **them** **such** **destruction** **as** **they** **had** **sown** .

和 带来 之上 他们 这样的 破坏 作为 他们 有 播种 .

他们自食其果，招致了同样的毁灭。

[ˈmɒnstrəs] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [jet] [dɪd][aɪ] [fi:l] [nɒt] [dred] [æz; əz][aɪ] [fi:l] [ɪn] [ðɪs] [dɑ:k] [kəʊv] .
Monstrous **though** **they** **were** , **yet** **did** **I** **feel** **not** **dread** **as** **I** **feel** **in** **this** **dark** **cove** .

滔天 尽管 他们 是 , 然而 做过 我 感觉 不是 恐惧 作为 我 感觉 在 这 黑暗的 海湾 .

尽管它们面目狰狞，但我却从未像在这黑暗的海湾中那样感到恐惧。

[wɒt] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈkri:tʃə(r)] [dwel] [ɪn][ˈjɒndə(r)] [tɑ:n] .
What **manner** **of** **creature** **dwells** **in** **yonder** **tarn** .

什么 方式 的 生物 居住地 在 远处 山涧 .

那边的湖泊里住着什么样的生物？

[ɪn][maɪ][maɪnd][maɪ] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [dɑ:k] , [ænd; ənd][wɜ:rd] [hɪm'self] [ˈpi:plz] [ðem; ðəm] . "
In **my** **mind** **my** **thoughts** **are** **dark** , **and** **Wyrd** **himself** **peoples** **them** . "

在 我的 头脑 我的 想法 是 黑暗的 , 和 怪诞 他自己 人民 他们 . "

我的脑海里一片黑暗，命运之神也充斥其中。

" [wɜ:rd] ?
" **Wyrd** ?
" 怪诞 ?

“Wyrd?

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [zju:s] , [ɒv; əv][ˈplu:təʊ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv] [laɪk] [ɪlk] .
I **know** **of** **Zeus** , **of** **Pluto** , **and** **of** **others** **of** **like** **ilk** .

我 知道 的 宙斯 , 的 冥王星 , 和 的 其他的 的 喜欢 牛奶 .

我知道宙斯、冥王哈迪斯以及其他类似的神祇。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɜ:rd] .
I **know** **not** **Wyrd** .

我 知道 不是 怪诞 .

我不知道命运。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈbeɪə,wɒlf][sæt][ˈsaɪlənt] , [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [brɪfɔ:(r)] [hɪm] .
" **For** **a** **moment** **Beowulf** **sat** **silent** , **eyes** **on** **the** **ground** **before** **him** .

" 为了 一个 片刻 贝奥武夫 卫星 沉默的 , 眼睛 在 这 地面 前 他 .

“贝奥武夫沉默地坐了一会儿，眼睛盯着面前的地面。

" [wɜ:rd] [ɪz][hi:; hi] [hu:] [əˈweɪts] [ju: 'es] .
" **Wyrd** **is** **he** **who** **awaits** **us** .

" 怪诞 是 他 WHO 等待 我们 .

“命运在等待着我们。”

[brɪfɔ:(r)] [ɔ:l] , [hi:; hi][wɒz; wəz] .

Before **all** , **he** **was** .

前 全部 , 他 曾是 .

首先，他曾是。

[wen] [ɔ:l][hæz; həz][ˈferdɪd][ænd; ənd] [pɑ:st] [ɒn] , [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] .

When all has faded and passed on , he will be .
什么时候全部 有 褪色 和 通过了 在 , 他 将要 是 .

当一切都消逝殆尽，他将不复存在。

[ðəʊ] [ai][fiə(r)][hɪm] , [ai][jæl; jəl][nɒt][baʊ; bæʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .

Though I fear him , I shall not bow to his power .
尽管 我 害怕 他 , 我 将 不是 弓 到 他的 力量 .

虽然我惧怕他，但我绝不会屈服于他的力量。

[ˈstreɪndʒli] , [ai] [bɪˈli:v] [hi:; hi] [dwel] [hɪə(r)] .

Strangely , I believe he dwells here .
奇怪的 , 我 相信 他 居住地 这里 .

奇怪的是，我觉得他就住在这里。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] .

I know not why .
我 知道 不是 为什么 .

我不知道为什么。

" [ˈdeməʊ] [spəʊk] [naʊ] , [ˈglɑ:nsɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tɑ:n] [ɪn] [ˌæprɪˈhenʃn] .

" Demo spoke now , glancing at the tarn in apprehension .
" 演示 辐 现在 , 瞥了一眼 在 这 山涧 在 忧虑 .

“这时，迪莫开口说话了，忧心忡忡地瞥了一眼小湖。”

" [ˈledʒəndz][hæv; həv][,aɪ ˈti:] [ðæt] , [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ðɪ] [ˈtaɪtnz] [ru:ld] , [əˈnʌðə(r)] [wɔ:kt] [ðɪs] [wɜ:ld] ,

" Legends have it that , before the Titans ruled , another walked this world ,
" 传说 有 它 那 , 前 这 泰坦 裁决 , 其他 步行 这 世界 ,

传说在泰坦统治世界之前，曾有另一位生命行走于世。

[held][,aɪ ˈti:][ɪn][ə; eɪ][gra:sp][ɒv; əv][ˈaɪən] .

held it in a grasp of iron .
握住 它 在 一个 抓牢 的 铁 .

用铁钳般的手紧紧抓住它。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈtaɪtnz] [biˈgail] [hɪm][ɪn][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˈmænə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈfetəz] [fɔ:md]

Then the Titans beguiled him in some strange manner , and with fetters formed
然后 这 泰坦 被迷惑 他 在 一些 奇怪的 方式 , 和 和 镣铐 形成

[ɒv; əv] [dri:mz] [ɪnˈtæŋɡld] [hɪm] .

of dreams entangled him .
的 梦境 纠缠 他 .

然后泰坦们用某种奇异的方式迷惑了他，用梦境构成的枷锁将他束缚住。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] ,

After that ,
后 那 ,

在那之后，

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˈnevə(r)] [əˈgen] [ɪˈskeɪp] [ðeɪ] [lɒkt] [hɪm] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈkævənz] [fa:(r)] [brɪˈni:θ] [ˈtɑ:tərəs]

that he might never again escape they locked him away in caverns far beneath Tartarus
那 他 可能 绝不 再次 逃脱 他们 已锁定 他 离开 在 洞穴 远的 下面 塔尔塔罗斯

- [depθs] .

' depths .
- 深度 .

为了防止他再次逃脱，他们把他锁在了塔尔塔罗斯深处的洞穴里。

" [hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][ˈbeɪəwʊlf] , [bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tɑ:n] .

" He gazed at Beowulf , back at the tarn .
" 他 凝视 在 贝奥武夫 , 后退 在 这 山涧 .

他凝视着贝奥武夫，贝奥武夫又凝视着湖边。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [hi:; hi] [wʌns] [mɔ:(r)] [wɔ:ks] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,
" **It is said he once more walks the earth** ,
" 它 是 说 他 一次 更多的 散步 这 地球 ,
据说他再次行走于世间,

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] [ə'lɪmpəs] .
and he is not a stranger even to the streets of Olympus .
和 他 是 不是 一个 陌生人 甚至 到 这 街道 的 奥林匹斯山 .
他对奥林匹斯山的街道也并不陌生。

['neɪmləs] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] , [pə'hæps] [wɜ:rd] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [hi:; hi] [beəz] .
Nameless among us , perhaps Wyrd is the name he bears .
无名 之中 我们 , 也许 怪诞 是 这 姓名 他 熊 .
他无名无姓, 或许他的名字就叫Wyrd。

" ['berə,wʊlf] [tʊk] [frɒm; frəm] [ɪts] [ʃi:θ] [hɪz; ɪz] [sɔ:d] .
" **Beowulf took from its sheath his sword** .
" 贝奥武夫 采取 从 它是 鞘 他的 剑 .
贝奥武夫从剑鞘中拔出了剑。

[laɪt] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm] [ɪts] ['sɜ:fɪs] [ɪn] [streɪndʒ] ['pætənz] ,
Light reflected from its surface in strange patterns ,
光 反映 从 它是 表面 在 奇怪的 图案 ,
它表面反射的光线呈现出奇特的图案,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔ:rdz] [edʒ] [si:md] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] .
and the sword's edge seemed alive and moving in the sun's rays .
和 这 剑的 边缘 似乎 活 和 移动 在 这 太阳的 射线 .
阳光照射下, 剑刃仿佛有了生命, 在舞动。

" [aɪ] [grəʊ] [əʊld] .
" **I grow old** .
" 我 生长 老的 .
我渐渐老去。

[jet] , [aɪ 'ti:] [si:m] , [ðəə(r)] [ɪz] [wʌn] [mɔ:(r)] [tɔɪl] , [wʌn] ['bæt(ə)] [mɔ:(r)] .
Yet , it seems , there is one more toil , one battle more .
然而 , 它 似乎 , 那里 是 一 更多的 辛劳 , 一 战斗 更多的 .
然而, 似乎还有一场艰苦的战斗, 一场艰苦的考验。

[wel] , [səʊ] [bi:; bi] [aɪ 'ti:] .
Well , so be it .
出色地 , 所以 是 它 .
好吧, 就这样吧。

['evri] [mæn] [daɪz] .
Every man dies .
每一个 男人 死亡 .
人终有一死。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [sʌm; səm] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [daɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɔ:z] .
But it is given to some to live and die for a cause .
但 它 是 给定 到 一些 到 居住 和 死 为了 一个 原因 .
但有些人注定要为某种事业而生, 为某种事业而死。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɔ:z] [ðæt] [meɪks] [ðəə(r)] ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɜ:θ'waɪl] .
For a cause that makes their having lived worthwhile .
为了 一个 原因 那 制作 他们的 拥有 居住地 值得 .
为了一个让他们的人生更有意义的事业。

[bɔɪ] , [aɪ] [wɪl] [stænd] [br'saɪd] [ðɪ:] .
Boy , I will stand beside thee .
男生 , 我 将要 站立 旁 你 .
孩子, 我会站在你身边。

[ə'genst] [ðɪs] [wʌn] [nʌn] [hæz; həz][ˈevə(r)] [prɪ'veɪld] .
Against this one none has ever prevailed .

反对 这 一 没有任何 有 曾经 最终获胜 .

无人能敌。

[haʊ] [wɪl] [feə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][æn; ən][əʊld][mæn] ?
How will fare a boy , and an old man ?

如何 将要 票价 一个 男生 , 和 一个 老的 男人 ?

一个男孩和一个老人将会如何？

" [hiː; hi] [lɑːft] .
" He laughed .

" 他 笑了 .

他笑了。

" [wel] , [wel] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [nʌn] [hæd; həd] [prɪ'veɪld] [ə'genst] - .
" Well , well , until I came none had prevailed against Grendl .

" 出色地 , 出色地 , 直到 我 来了 没有任何 有 最终获胜 反对 - .

“嗯，嗯，在我来之前，没有人战胜过格伦德尔。”

[nɔː(r)] [ə'genst] - ['mʌðə(r)] .
Nor against Grendl's mother .

也不 反对 - 母亲 .

也不反对格伦德尔的母亲。

[biː; bi][pʊ; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] .
Be of good cheer .

是 的 好的 欢呼 .

振作起来。

[wiː; wi][jæl; jəl][duː; də] [wɒt] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [kæn; kən][duː; də] .
We shall do what flesh and blood can do .

我们 将 做 什么 肉 和 血 能 做 .

我们将做血肉之躯所能做的事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [biː; bi][nɒt] [ɪ'nʌf] , [ðen] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][wiː; wi][jæl; jəl][daɪ][æz; əz] [men] , [spɔːd] [ɪn][hænd]
And if that be not enough , then surely we shall die as men , sword in hand
!
!
!

如果这还不够，那么我们一定要像个男人一样，手持利剑死去！

" [ðə; ðɪ] [deɪ] [pɑːst] ['swɪftli] , [ænd; ənd] ['jædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['lenkθənɪŋ] .
" The day passed swiftly , and shadows were lengthening .

" 这 天 通过了 迅速地 , 和 阴影 是 延长 .

“一天很快就过去了，影子也越来越长。”

[ˈdeməʊ] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] , [wɔːm] [ðə; ðɪ] [fuːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['heɪstɪli] [pækt] .
Demo built a fire , warmed the food his mother had hastily packed .

演示 建造 一个 火 , 温暖 这 食物 他的 母亲 有 草草 包装 .

德莫生起火，把母亲匆忙打包的食物加热。

[ˈberə,wʊlf][et; ɛɪt][pʊ; əv] [draɪd] [miːt] [hiː; hi] ['kæərɪd] .
Beowulf ate of dried meat he carried .

贝奥武夫 吃 的 干燥 肉 他 携带 .

贝奥武夫吃了他随身携带的干肉。

" [jɔː(r); jə(r)] [frend] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪl] [rɪ'tɜːn] [wʌns] [mɔː(r)] [ðɪs] [naɪt] .
" Your friend , I think , will return once more this night .

" 你的 朋友 , 我 思考 , 将要 返回 一次 更多的 这 夜晚 .

“我想，你的朋友今晚还会再来一次。”

[sli:p] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)][ˈfaɪə(r)] .

Sleep by your fire .
睡觉 经过 你的 火 .

在火炉旁入睡。

[aɪ][fæl; jəl][rest] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊk] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['kɒmz] [aɪ] [wɪl] [gri:t] [hɪm]

I shall rest against the trunk of that oak , and when he comes I will greet him .
我 将 休息 反对 这 树干 的 那 橡木 , 和 什么时候 他 来 我 将要 迎接 他 .

.
.
.

我将倚靠在那棵橡树的树干上休息，等他来的时候，我会迎接他。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [zju:s] [bi:; bi] ['paʊəf(ə)l] , [preɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] ,

If your Zeus be powerful , pray unto him ,
如果 你的 宙斯 是 强大的 , 祈祷 到 他 ,

如果你的宙斯神力强大，就向他祈祷吧。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [naɪt] [wʌn] [wɔ:ks] [ðə; ði] [ɜ:θ] [æz; əz][ˈi:v(ə)l] [ɪnˈkɑ:nət] .

for this night one walks the earth as evil incarnate .
为了 这 夜晚 一 散步 这 地球 作为 邪恶的 体现 .

今夜，邪恶化身行走于世。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ju: 'es] [θri:] , [aɪ][ˈfiə(r)] [nʌn] [jæl; jəl] [vju:] [ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

And of us three , I fear none shall view a rising sun .
和 的 我们 三 , 我 害怕 没有任何 将 看法 一个 上升 太阳 .

恐怕我们三人中，无人能见到日出。

" ['berə,wʊlf] [rəʊz] , [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [tɔ:l] [əʊk] , [sæt][æt; ət][ɪts] [beɪs] .

" Beowulf rose , walked to the tall oak , sat at its base .
" 贝奥武夫 玫瑰 , 步行 到 这 高的 橡木 , 卫星 在 它是 根据 .

“贝奥武夫起身，走到高大的橡树旁，坐在树下。”

[hi:; hi] [leɪ] [ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [sɒ:d] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][læp] , [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He lay the naked sword across his lap , closed his eyes .
他 躺 这 裸 剑 穿过 他的 膝 , 关闭 他的 眼睛 .

他将裸露的剑放在腿上，闭上了眼睛。

[wɒt'evə(r)] [dred] [hi:; hi] [felt] , [aɪ 'ti:] [jəʊd] [nɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'mi:nə(r)] [ɔ:(r)][ˈækʃ(ə)n] .

Whatever dread he felt , it showed not in his demeanor or action .
任何 恐惧 他 毛毡 , 它 显示 不是 在 他的 风度 或者 行动 .

无论他内心感到多么恐惧，都没有从他的举止或行为中表现出来。

[ðəʊ] [hi:; hi] [slept] [ˈdeməʊ] [ŋju:] [nəʊ] [saʊnd] [ɔ:(r)] [ˈməʊn] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

Though he slept Demo knew no sound or motion would escape his attention .
尽管 他 睡着了 演示 知道 不 声音 或者 运动 会 逃脱 他的 注意力 .

虽然他睡着了，但德莫知道任何声音或动静都逃不过他的注意。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [sli:p] [ɒv; əv][wʌn] [ˈevə(r)] [ə'leɪt] ,

It was the sleep of one ever alert ,
它 曾是 这 睡觉 的 一 曾经 警报 ,

这是时刻保持警觉的人的睡眠。

[ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['strʌŋ(ə)l] [ðæt] [maɪt] [laɪ] [ə'hed] .

ready for the life and death struggle that might lie ahead .
准备好 为了 这 生活 和 死亡 斗争 那 可能 说谎 前方 .

做好迎接未来可能到来的生死搏斗的准备。

[ə; eɪ] [fɒɡ] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊld] [ˈsɜːfɪs] [pʊ; əv] [ðə; ði] [tɑːn] , [ænd; ənd] [ˈdrɪv] [baɪ] [ə; eɪ] [laɪt]
A fog rose from the cold surface of the tarn , and driven by a light breeze ,
一个 多雾路段 玫瑰 从 这 寒冷的 表面 的 这 山涧 , 和 驱动 经过 一个 光 微风 ,

雾气从冰冷的湖泊水面升腾而起，在微风的吹拂下，

[ˈdrɪftɪd] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ɔː(r)] .
drifted onto the shore .
漂移 到 这 支撑 .

漂到了岸边。

[ˈdeməʊ] [ˈhʌdld] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] , [aɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈæŋkʃəsli] [ðæt] [fɒɡ] - [ˈfraʊdɪd] [tɑːn] ,
Demo huddled close to the fire , eyes watching anxiously that fog - shrouded tarn ,
演示 蜷缩着 关闭 到 这 火 , 眼睛 观看 焦虑地 那 多雾路段 - 被遮蔽的 山涧 ,
[ðə; ði] [mɪst] - [ˈfraʊdɪd] [triːz] .
the mist - shrouded trees .
这 薄雾 - 被遮蔽的 树木 .

德莫蜷缩在火堆旁，眼睛焦急地注视着雾气笼罩的湖泊和薄雾笼罩的树木。

[hɪz; ɪz] [hænd] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [baʊ; bæʊ] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈærəʊ] [leɪ] [bɪˈsaɪd] [hɪm] , [ˈredi] [tuː; tə] [biː; bi]
His hand clutched his bow , and an arrow lay beside him , ready to be
他的 手 紧握 他的 弓 , 和 一个 箭 躺 旁 他 , 准备好 到 是
[nɒtʃt] .
notched .
缺口 .

他的手紧紧握着弓，旁边放着一支箭，随时可以上弦。

[wɪð] [ˈsʌnset] [ðə; ði] [ˈgrɒtəʊ] [lɒst] [ɔːl] [ˈseɪbləns] [pʊ; əv] [laɪt] .
With sunset the grotto lost all semblance of light .
和 日落 这 石窟 丢失的全部 外表 的 光 .

随着日落，洞穴里完全失去了光亮。

[veɪɡ] [wɪndz; waɪndz] [ˈrʌsl] [triː] [lɪmz] , [kɔːlz] [pʊ; əv] [naɪt] [bɜːdz] [ˈsaʊndɪd] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [saʊndz]
Vague winds rustled tree limbs , calls of night birds sounded , and other sounds
模糊的 风 沙沙作响 树 四肢 , 呼叫 的 夜晚 鸟类 听起来 , 和 其他 声音
.
:
.

微风拂过树枝，夜鸟鸣叫，还有其他各种声音。

[saʊndz] [ðæt] [brɔːt] [kwɪk] [æprɪˈhenʃn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
Sounds that brought quick apprehension to his mind .
声音 那 带来 快的 忧虑 到 他的 头脑 .

这些声音让他立刻感到不安。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈfeɪdɪd] - [ðen] [rɪˈtɜːnd] [wʌns] [mɔː(r)] .
And then they faded - then returned once more .
和 然后 他们 褪色 - 然后 返回 一次 更多的 .

然后它们消失了——然后又再次出现。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈdeməʊ] [sæt] [ʌp] !
Suddenly Demo sat up !
突然 演示 卫星 向上 !

突然，Demo 坐了起来！

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] .
He had fallen asleep .
他 有 倒下 睡着了 .

他睡着了。

[ə; eɪ] [nɔɪz] , [ə; eɪ] ['mu:vmənt] ?
A noise , a movement ?
一个 噪音 , 一个 移动 ?

声音，还是动静？

[ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd][ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li] [ˈweikən] [hɪm] .
Something had surely wakened him .
某物 有 一定 醒来 他 .

肯定有什么东西把他吵醒了。

[ðə; ðɪ] ['kres(ə)nt] [mu:n] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [laɪt] [ðə; ðɪ] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [kɑ:st] [sɒft]
The crescent moon had risen , and in its light the trees and bushes cast soft
这 新月 月亮 有 升起 , 和 在 它是 光 这 树木 和 灌木丛 投掷 柔软的
[ˈʃædəʊz] .
shadows .
阴影 .

一轮弯月升起，月光洒在树木和灌木上，投下柔和的影子。

[ˈkwɪkli] [hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ][hju:dʒ] [əʊk] .
Quickly he glanced toward the huge oak .
迅速地 他 瞥了一眼 朝向 这 巨大的 橡木 .

他迅速瞥了一眼那棵巨大的橡树。

[ˈberə,wʊlf][wɒz; wəz] [gɒn] !
Beowulf was gone !
贝奥武夫 曾是 已消失 !

贝奥武夫走了！

[ˈsləʊli] [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ] [tɑ:n] .
Slowly he turned his eyes toward the tarn .
缓慢地 他 转向 他的 眼睛 朝向 这 山涧 .

他缓缓地将目光转向了小湖。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] !
It was there !
它 曾是 那里 !

它就在那里！

[ˈmu:viŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm] [wɪð] [dɪˈlɪbəɾət] [straɪd] , [dɑ:k] [ɪk'sept] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['mu:nlaɪt] [rɪˈflektɪd]
Moving toward him with deliberate stride , dark except where the moonlight reflected
移动 朝向 他 和 商榷 步幅 , 黑暗的 除了 在哪里 这 月光 反映

[frɒm; frəm][ɪts] [aɪz] .
from its eyes .
从 它是 眼睛 .

迈着稳健的步伐向他走来，除了月光从它眼睛反射出来的地方，全身漆黑一片。

[ˈkwɪkli] [hi:; hi] [nɒtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈæɾəʊ] , [dru:] [ðə; ðɪ][baʊ; bæʊ] .
Quickly he notched his arrow , drew the bow .
迅速地 他 缺口 他的 箭 , 画 这 弓 .

他迅速搭箭上弦，拉开弓弦。

[ˈnɪərə(r)][aɪ ˈti:] [keɪm] , [ænd; ənd][ˈnɪərə(r)] .
Nearer it came , and nearer .
更近 它 来了 , 和 更近 .

它越来越近了，越来越近了。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ˈnɪəli] [əˈpɒn][hɪm] [wen] [hi:; hi] [lu:st] [hɪz; ɪz] [ˈæɾəʊ] .
It seemed nearly upon him when he loosed his arrow .
它 似乎 几乎 之上 他 什么时候 他 松开 他的 箭 .

他射箭的那一刻，似乎就快要到了。

[,aɪˈti:] [strʌk] [ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] , [drɒpt] [ˈhɑ:mləsli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" **It struck the creature full in the chest , dropped harmlessly to the ground .**
它 击 这 生物 满的 在 这 胸部 , 掉落 无害地 到 这 地面 .
它正中那生物的胸口，无害地掉落在地上。

" [əˈθi:nə] , [ˌfeəˈwel] !
" **Athena , farewell !**
" 雅典娜 , 告别 !
“雅典娜，再见！ ”

" [ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [kɫɔ:z] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑ:m] , [ˈkʌtɪŋ] [ˈefətɫəsli] [θru:] [kɫɒθ] [ænd; ənd]
" **The creature's claws touched his arm , cutting effortlessly through cloth and**
" 这 生物的 爪子 感动 他的 手臂 , 切割 毫不费力 通过 布 和
[θru:] [fle] .
through flesh .
通过 肉 .
“那怪物的爪子碰到了他的手臂，毫不费力地就划破了布料和血肉。

" [feɪs] [ˌem ˈi:] , [wɜ:m] [ɒv; əv] [deθ] .
" **Face me , worm of death .**
" 脸 我 , 蠕虫 的 死亡 .
“面对我吧，死亡之虫。”

[aɪv] [ˈtræv(ə)ld] [θru:] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [tu:; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [ju:; jʊ] ,
I've traveled through space and time to challenge you ,
我已经 旅行 通过 空间 和 时间 到 挑战 你 ,
我穿越时空来到这里挑战你，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [rɪˈtʜ:n] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][leə(r)][ˈəʊnli] [θru:] [ˌem ˈi:] .
and you return to your lair only through me .
和 你 返回 到 你的 巢穴 仅有的 通过 我 .
你只有通过我才能回到你的巢穴。

" [ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] [rəʊz] , [lu:st] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **The creature rose , loosed the boy .**
" 这 生物 玫瑰 , 松开 这 男生 .
“那怪物站了起来，放开了男孩。”

[,aɪˈti:] [tʜ:nd] [tu:; tə] [feɪs] [ˈbeɪəwʊlf] .
It turned to face Beowulf .
它 转向 到 脸 贝奥武夫 .
它转过身来面对贝奥武夫。

[θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ðə; ði] [skri:m] [ɒv; əv][ˈæŋgə(r)] [ˈsaʊndɪd] !
Throughout the forest the scream of anger sounded !
自始至终 这 森林 这 尖叫 的 愤怒 听起来 !
愤怒的尖叫声响彻整个森林！

[,aɪˈti:] [tʃɑ:dʒd] [ðə; ði] [ˈwertɪŋ] [ˈsɔ:dzmən] .
It charged the waiting swordsman .
它 带电 这 等待 剑客 .
它向等候在那里的剑士发起冲锋。

[kɫɔ:z] [ɪkˈstendɪd] , [ˌfæŋz] [bˈleəd] , [,aɪˈti:] [li:pt] [wɪð] [ˈfjʊəri][ɒn][ɪts] [fəʊ] .
Claws extended , fangs bared , it leaped with fury on its foe .
爪子 扩展 , 獠牙 裸露 , 它 跳跃 和 愤怒 在 它是 敌人 .
它伸出利爪，露出尖牙，愤怒地扑向敌人。

['kwɪkli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [bləʊz] , [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] ['beɪoʊwʊlfz] [bleɪd] [ɪn]
Quickly they were joined by sound of blows , the whistle of Beowulf's blade in
 迅速地 他们 是 加入 经过 声音 的 打击 , 这 哨 的 贝奥武夫的 刀刃 在
 [eə(r)] .
air .
 空气 .

很快，击打声也随之而来，贝奥武夫的刀刃在空中划过，发出呼啸声。

[wɪð] [ˈevri] [ˈməʊʃn] [ðə; ði] [sɔ:d] [gli:m] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [laɪt] .
With every motion the sword gleamed with a strange and changing light .
 和 每一个 运动 这 剑 闪闪发光 和 一个 奇怪的 和 变化 光 .

随着每一次挥动，剑身都会闪烁着奇异而变幻的光芒。

[naʊ] [ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] [ˈgləʊɪŋ] [red] .
Now a deep and glowing red .
 现在 一个 深的 和 发光 红色的 .

现在呈现出深邃而耀眼的红色。

[ðen] [ə; eɪ] [ɡri:n] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [fləʊ] [ɪts][lenkθ; lenθ] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [tu:; tə] [ˈsʌnlaɪt] [ˈjeləʊ] .
Then a green that seemed to flow its length , changing to sunlight yellow .
 然后 一个 绿色的 那 似乎 到 流动 它是 长度 , 变化 到 阳光 黄色的 .

然后，绿色仿佛沿着身体流动，逐渐变成阳光般的黄色。

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [bi'smiə] [wið] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][wɜ:rd] !
And all besmeared with the blood of Wyrd !
 和 全部 涂抹 和 这 血 的 怪诞 !
 都被命运之血玷污了!

[blʌd] [fləʊd] , [bəʊθ] [red] [ænd; ʌnd] [ɡri:n] !
Blood **flowed** , **both** **red** **and** **green** !
 血 流动 , 两个都 红色的 和 绿色的 !
 鲜血在流淌, 既有红色的, 也有绿色的!

['beɹə,wʊlf] [fel] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɒnslə:t] , [rəʊz] [ə'ɡen] .
Beowulf fell before the onslaught , rose again .
 贝奥武夫 跌倒 前 这 猛攻 , 玫瑰 再次 .
 贝奥武夫倒在了猛攻之下，但又重新站了起来。

[ˈdeməʊ] [wɒtʃt] , [ˈtrænsˈfɪkst] .
Demo **watched** , **transfixed** .
 演示 观看 , 呆若木鸡 .

观看演示，目不转睛。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈhɒrə(r)][pʊ; əv] [ˈnaɪtmeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [siːn] [sʌt] [ˈfiəsəm] [ˈbæt(ə)l] !
Even in the horror of nightmare was not seen such fearsome battle !
 甚至 在 这 恐怖 的 恶梦 曾是 不是 已见 这样的 可怕的 战斗 !
 即使在最恐怖的噩梦中，也未曾见过如此可怕的战斗！

['wu:ndɪd] [bəuθ][ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [kən'tɪnju:d] !
Wounded both and bleeding , and still the battle continued !
 受伤 两个都 和 出血 , 和 仍然 这 战斗 持续 !
 两人都受了伤，鲜血直流，但战斗仍在继续！

[ðə; ði] [mu:n] [drɒpt] [frɒm; frəm] [vju:] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [stɑ:z] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]
The moon dropped from view , and the gentle stars looked down on the
 这 月亮 掉落 从 看法 , 和 这 温和的 明星 看起来 向下 在 这
 ['frenzɪd] ['strʌɡ(ə)l] .
frenzied struggle .
 丧心病狂 斗争 .

月亮落入地平线以下，温柔的星光俯瞰着这场激烈的搏斗。

[ɪn][dɪˈspeə(r)][ˈdeməʊ] [sɔː] [ˈbeɪə,wʊlf] [fɔːl] , [hɪz; ɪz] [sɔːd] [ˈdrɒpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
In despair Demo saw Beowulf fall , his sword dropping from his hand .
在 绝望 演示 锯 贝奥武夫 落下 , 他的 剑 下降 从 他的 手 .
绝望中, 德莫看到贝奥武夫倒下, 手中的剑也掉了下来。

[ˈdeməʊ] [lʌndʒd] [ˈfɔːwəd] [ˈkwɪkli] , [wɒz; wəz] [strʌk] [daʊn] [æz; əz] [ˈkwɪkli] .
Demo lunged forward quickly , was struck down as quickly .
演示 猛扑 向前 迅速地 , 曾是 击 向下 作为 迅速地 .
德莫迅速向前猛扑, 但也很快被击倒。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [bʌmp] [ˈraɪzɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [weə(r)] [ðə; ði] [bləʊ] [hæd; həd] [ˈlændɪd] .
He felt a bump rising on his head where the blow had landed .
他 毛毡 一个 撞 上升 在 他的 头 在哪里 这 吹 有 登陆 .
他感到头部被击中的地方隆起了一大块。

[hiː; hi] [krɔːl] [ˈfɔːwəd] , [fel] , [leɪ] [stiːl] .
He crawled forward , fell , lay still .
他 爬行 向前 , 跌倒 , 躺 仍然 .
他向前爬去, 摔倒在地, 一动不动。

[ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [tɜːnd] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][ˈbeɪə,wʊlf] , [ɪts] [blʌd] - [drentʃt] [klɔːz] [ɪkˈstendɪd] .
The creature turned once more to Beowulf , its blood - drenched claws extended .
这 生物 转向 一次 更多的 到 贝奥武夫 , 它是 血 - 湿透了 爪子 扩展 .
那怪物再次转向贝奥武夫, 伸出了沾满鲜血的利爪。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [tɒps][ðə; ði] [waɪt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈplʌmɪt] ,
From the tree tops the white object plummeted ,
从 这 树 最高额 这 白色的 目的 暴跌 ,
白色物体从树梢坠落下来,

[ˈəʊpənd] [waɪd] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːnd] .
opened wide its wings and flew into the face of the fiend .
打开 宽的 它是 翅膀 和 飞翔 进入 这 脸 的 这 恶魔 .
它张开双翼, 迎面扑向恶魔。

[ˈstɑːtld] , [ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] [fel] , [rəʊld] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [slɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfrɪdʒɪd] [ˈwɔːtəz]
Startled , the monster fell , rolled over and quickly slipped into the frigid waters
惊慌 , 这 怪物 跌倒 , 滚动 超过 和 迅速地 滑倒了 进入 这 寒冷 水
[ɒv; əv][ðə; ði] [tɑːn] .
of the tarn .
的 这 山涧 .
怪物受惊后跌倒, 翻了个身, 迅速滑入冰冷的湖泊水中。

[əˈθiːnə] [stʊd] [brɪˈsaɪd] [ˈdeməʊ] .
Athena stood beside Demo .
雅典娜 站立 旁 演示 .
雅典娜站在德莫旁边。

[ðeə(r)] [aɪz] [lʊkt] [ɪn] [ˈsprəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɒstreɪt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ˈbeɪə,wʊlf] .
Their eyes looked in sorrow at the prostrate body of Beowulf .
他们的 眼睛 看起来 在 悲哀 在 这 前列腺 身体 的 贝奥武夫 .
他们悲痛地望着倒在地上的贝奥武夫的遗体。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [help] [hɪm][hiː; hi][sæt][ʌp] ,
Even as they moved forward to help him he sat up ,
甚至 作为 他们 已搬 向前 到 帮助 他 他 卫星 向上 ,
即使他们上前去扶他, 他还是坐了起来。

[hɪz; ɪz][hænd] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːd] .
his hand searching for and seizing the hilt of his sword .
他的 手 搜索 为了 和 抓住 这 剑柄 的 他的 剑 .
他的手摸索着, 抓住了剑柄。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi] [stʊd] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈstæɡəd] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]
Without a word he stood , shook his head , staggered to the brink of the
没有 一个 单词 他 站立 , 摇晃 他的 头 , 交错 到 这 边缘 的 这
[tɑːn] .
tarn .
山涧 .

他一言不发地站起身，摇了摇头，踉跄地走到湖边。

[spɔːd] [klʌtʃt] [ɪn][hænd] , [ə; eɪ] [ʊk] [ɒv; əv][ˌrezɪɡˈneɪ](ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [dʌv] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Sword clutched in hand , a look of resignation on his face , he dove into the
剑 紧握 在 手 , 一个 看 的 辞职 在 他的 脸 , 他 鸽子 进入 这
[ˈdiːmənʒ] [leə(r)] !
Demon's Lair !
恶魔的 巢穴 !

他紧握长剑，脸上带着无奈的神情，纵身跃入了恶魔巢穴！

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɪːf] [ˈməʊmənt][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] , [nɒt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [brɪːz] [dɪˈstɜːbɪŋ] [ɪts]
For a brief moment the water was still , not even a breeze disturbing its
为了 一个 简短的 片刻 这 水 曾是 仍然 , 不是 甚至 一个 微风 令人不安 它是
[ˈsɜːfɪs] .
surface .
表面 .

短暂的一刻，水面平静如镜，连一丝微风都没有搅动它。

[wɪˈðəʊt] [ˈwɔːnɪŋ] [aɪˈtiː] [ɪˈrʌptɪd] !
Without warning it erupted !
没有 警告 它 爆发 !

它毫无预兆地爆发了！

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [feɪp] [rend] [ɪts] [ˈsɜːfɪs] , [fel] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] !
A huge shape rended its surface , fell back with a scream of anger !
一个 巨大的 形状 渲染 它是 表面 , 跌倒 后退 和 一个 尖叫 的 愤怒 !

一个巨大的物体撕裂了它的表面，发出愤怒的尖叫声后倒了下去！

[ðə; ði] [ɡriːn] [blʌd] [ˈblendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɑːn] .
The green blood blended with the dark water of the tarn .
这 绿色的 血 混合 和 这 黑暗的 水 的 这 山涧 .

绿色的血液与湖泊的深色湖水融为一体。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [kənˈtɪnjuːd] .
For hours the battle continued .
为了 小时 这 战斗 持续 .

战斗持续了数小时。

[ðə; ði] [wʌns] [kɑːm] [tɑːn] [wɒz; wəz] [naʊ] [æŋ; əŋ][ˈəʊ(ə)n][ɒv; əv] [weɪvz] [ænd; ənd] [frʌθ] , [ænd; ənd] [ˈθʌndə(r)]
The once calm tarn was now an ocean of waves and froth , and thunder
这 一次 冷静的 山涧 曾是 现在 一个 海洋 的 波浪 和 泡沫 , 和 雷
[saʊnd] [əˈbʌv] [aɪˈtiː] .
sound above it .
声音 多于 它 .

原本平静的湖泊现在变成了波涛汹涌、泡沫翻滚的海洋，上方雷声隆隆。

[frɒm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðəʊz] [ˈwɔːtəz] [ˈrʌmbəl] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)][rəʊz] .
From beneath those waters rumbles of anger rose .
从 下面 那些 水 隆隆声 的 愤怒 玫瑰 .

水下传来阵阵怒吼。

[ˈsʌlfərəs] [fjuːmz] [ˈlɪftɪd] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈsɜːfɪs] , [kɪld] [ðə; ði] [triːz] [ˈbɔːdəɪŋ] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈwɔːtəz] .
Sulfurous fumes lifted from its surface , killed the trees bordering the dark waters .
硫磺 烟雾 抬起 从 它是 表面 , 被杀 这 树木 毗邻 这 黑暗的 水 .

水面升腾起的硫磺烟雾，杀死了环绕着黑暗水域的树木。

[ðen] [nɔ:t] [bʌt; bət] ['saɪləns] !
Then nought but silence !
然后 零 但 沉默 !

然后，一片寂静！

[ˈæθənəz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][sæd] .
Athena's voice was sad .
雅典娜的 嗓音 曾是 伤心 .

雅典娜的声音很悲伤。

" [hi:; hi] [wɪl] [draɪv] [wɜ:rd] [wʌns] [mɔ:(r)] ['ɪntu:] [ðəʊz] [bɒndz] [ðæt] [hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] [ɪn'dʒʊəd] .
" **He will drive Wyrd once more into those bonds that have so long endured .**
" 他 将要 驾驶 怪诞 一次 更多的 进入 那些 债券 那 有 所以 长的 忍受 .

“他将再次把命运驱使到那些长久以来一直存在的束缚之中。”

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz]['herəʊɪzəm] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] , ['beɪə,wʊlf] ['kænɒt] [sə'vaɪv] [ðə; ði]
For all his heroism , for all his strength , Beowulf cannot survive the
为了 全部 他的 英雄主义 , 为了 全部 他的 力量 , 贝奥武夫 不能 存活 这
['kɒnflɪkt] ,
conflict ,
冲突 ,

尽管贝奥武夫英勇无比，力大无穷，但他最终还是无法在这场冲突中幸存下来。

[ænd; ənd][i:v(ə)n][ai] ['kænɒt] [seɪv] [hɪm] .
and even I cannot save him .
和 甚至 我 不能 节省 他 .

即使是我也救不了他。

" [ʃi:; ʃi] [geɪzd] , [sæd] - [aɪd] , [æt; ət][ðə; ði] ['feɪtfl] [tɑ:n] .
" **She gazed , sad - eyed , at the fateful tarn .**
" 她 凝视 , 伤心 - 眼睛 , 在 这 命运的 山涧 .

她眼神忧伤地凝视着那片命运攸关的小湖。

" [jet] , [hi:; hi][æɪ; əɪ] [rɪ'tɜ:n] [æt; ət][lɑ:st][ɪn] [ə'hʌðə(r)] [taɪm] , [ə'hʌðə(r)] [pleɪs] .
" **Yet , he shall return at last in another time , another place .**
" 然而 , 他 将 返回 在 最后的 在 其他 时间 , 其他 地方 .

“然而，他终将在另一个时代，另一个地方回归。”

[ɪn'di:d] [hi:; hi] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [sleɪ] [ðə; ði] - , [ðə; ði] - ['mʌðə(r)] - [ɑ:tʃ'fi:nd] [bʌv; əv] [ə'hʌðə(r)]
Indeed he will one day slay the Grendl , the Grendl's mother - archfiends of another
的确 他 将要 一 天 杀戮 这 - , 这 - 母亲 - 恶魔领主 的 其他
[ˈɪərə] .
era .
时代 .

他终有一天会杀死格伦德尔，以及格伦德尔的母亲——另一个时代的恶魔。

" [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['hevənz] , [si:md] [tu:; tə] [lʊk] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði]
" **Her eyes were turned to the heavens , seemed to look beyond the**
" 她 眼睛 是 转向 到 这 天 , 似乎 到 看 超过 这

[ˈvɪzəb(ə)] .
visible .
可见的 .

“她的目光投向天空，似乎在凝视着肉眼所见之外的世界。”

" [brɪ'jɒnd] [ðæt] , [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)][ˈdrægən][ɪt'self] [jæɪ; əɪ] [fɔ:l] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
" **Beyond that , the day will come when the fire dragon itself shall fall to his**
" 超过 那 , 这 天 将要 来 什么时候 这 火 龙 本身 将 落下 到 他的
[sɔ:d] .
sword .
剑 .

“除此之外，终有一天，火龙也会倒在他的剑下。”

[ˈəʊnli] [ðen] [jæɪ; ʃəl][wɜ:rd][hæv; həv][him] , [æz; əz][wɜ:rd][mʌst; məst][hæv; həv][ju: 'es][ɔ:l] . "

Only then shall Wyrd have him , as Wyrd must have us all .
仅有的 然后 将 怪诞 有 他 , 作为 怪诞 必须 有 我们 全部 . "

只有到那时, 命运才会降临到他身上, 就像命运终将降临到我们所有人身上一样。

" [kʌm] , [zju:s] [weɪts] . "

" Come , Zeus waits .
" 来 , 宙斯 等待 . "

“来吧, 宙斯在等你。”

" [wɜ:rd] .

" Wyrd .
" 怪诞 .

“Wyrd。

[jes] , [jes] , [ðə; ði] [wɜ:m] [ɒv; əv] [deθ] .

Yes , yes , the Worm of Death .
是的 , 是的 , 这 蠕虫 的 死亡 .

没错, 没错, 就是死亡之虫。

[bʌt; bət] , [i:v(ə)n][ðə; ði] [ˈtaɪtnz] [ŋju:] [aɪ 'ti:] [ˈəʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈledʒənd] .

But , even the Titans knew it only as a legend .
但 , 甚至 这 泰坦 知道 它 仅有的 作为 一个 传奇 .

但是, 就连泰坦们也只把它当作传说来了解。

[wel] , [ˈnevə(r)][maɪnd] .

Well , never mind .
出色地 , 绝不 头脑 .

算了, 没事了。

[aɪ 'ti:][ɪz][wʌns][mɔ:(r)] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ɪts][leə(r)] , [wʌns][mɔ:(r)] [ɪmˈprɪznd] .

It is once more returned to its lair , once more imprisoned .
它 是 一次 更多的 返回 到 它是 巢穴 , 一次 更多的 被监禁 .

它再次被送回巢穴, 再次被囚禁。

" [zju:s] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ˈʌðə(r)] [θɔ:ts] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

" Zeus seemed to have other thoughts on his mind .
" 宙斯 似乎 到 有 其他 想法 在 他的 头脑 .

“宙斯似乎另有打算。”

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈmænɪdʒ] , [maɪ] [bɔɪ] .

" How did you manage , my boy .
" 如何 做过 你 管理 , 我的 男生 .

“孩子, 你是怎么挺过来的? ”

[nəʊ] , [nəʊ] , [aɪ][dɒʊnt][hæv; həv] [taɪm] !

No , no , I don't have time !
不 , 不 , 我 不 有 时间 !

不, 不, 我没时间!

[gɒlf] [ˈtʊənəmənt] [ðɪs] [ɑ:ftəˈnu:n] .

Golf tournament this afternoon .
高尔夫球 比赛 这 下午 .

今天下午有高尔夫球赛。

[pɔ'saɪdən][hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði][lɑ:st] [tu:] .

Poseidon has won the last two .
波塞冬 有 韩元 这 最后的 二 .

波塞冬赢得了最近两届比赛。

[sti:l] , [ðə; ði][sko:(r)][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈkləʊzə(r)] .

Still , the score is getting closer .
仍然 , 这 分数 是 获得 更近 .

不过, 比分正在逐渐接近。

[əʊ] , [wɒd] [ju:; jʊ][keə(r)][tu:; tə] ['kædi] .
Oh , would you care to caddy .
哦 , 会 你 关心 到 球童 .

哦，你愿意当球童吗？

[nəʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; ei]['lɪt(ə)l]['taɪəd] .
No , I suppose you are a little tired .
不 , 我 认为 你 是 一个 小的 疲劳的 .

不，我想你有点累了。

[gʊd] [naɪt] , [maɪ][sʌn] . "
Good night , my son ."
好的 夜晚 , 我的 儿子 . "

晚安，儿子。

" [gʊd] [naɪt] , [maɪ][sʌn] .
" **Good night , my son .**
" 好的 夜晚 , 我的 儿子 . "

晚安，我的儿子。

" ['deməʊ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [kləʊz] .
" **Demo looked up at his mother , rolled over and pulled the blankets close .**
" 演示 看起来 向上 在 他的 母亲 , 滚动 超过 和 拉 这 毯子 关闭 .

“德莫抬头看了看他的母亲，翻了个身，把毯子拉到身边。

[sʌtʃ] [streɪndʒ] [dri:mz] .
Such strange dreams .
这样的 奇怪的 梦境 .

多么奇怪的梦啊。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['dʒɪndʒəli] [rʌbd] [ðə; ði] [lʌmp] [ɒŋ][hɪz; ɪz] [hed] .
His fingers gingerly rubbed the lump on his head .
他的 手指 小心翼翼地 摩擦 这 块 在 他的 头 .

他小心翼翼地用手指揉搓着头上的肿块。

[tə'ri:sə] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] ['tɪmɪdli] , [aɪz] ['daʊŋkɑ:st] .
Theresa entered the room timidly , eyes downcast .
特蕾莎 进入 这 房间 胆怯地 , 眼睛 沮丧 .

特蕾莎怯生生地走进房间，低着头。

" [ɪz]['deməʊ][həʊm] .
" **Is Demo home .**
" 是 演示 家 .

“Demo 是家吗？ ”

[ai] [ni:d] [tu:; tə][tɔ:k][tu:; tə][hɪm] .
I need to talk to him .
我 需要 到 讲话 到 他 .

我需要和他谈谈。

" - [aɪz] [held][ə; ei] ['kwestʃən] ?
" **Metaneira's eyes held a question ?**
" - 眼睛 握住 一个 问题 ?

梅塔内拉的眼神中似乎带着疑问？

" [hi:z] [aʊt] [bæk] [wɪð] [rʌf] .
" **He's out back with Rough .**
" 他是 出去 后退 和 粗糙的 .

“他和拉夫在后面。”

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ? "
Is something wrong ?"
是 某物 错误的 ? "

出什么事了吗？

" [ai] . . .
" **I** . . .
" 我 . . .

“我。 。 。

[ai] [laɪk] [ˈdeməʊ] .
I like Demo .
我 喜欢 演示 .

我喜欢Demo。

[ai] [ˈriːəli] [wʊdnt] [hɜːt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
I really wouldn't hurt him for the world .
我 真的 不会 伤害 他 为了 这 世界 .

我真的绝不会伤害他。

[ai][eɪˈem] [ˈsɒri] , [ai]
I am sorry , I
我 是 对不起 , 我

对不起，我.....

[pliːz] , [ai] [kænt] [ˈmæri] [hɪm] .
Please , I can't marry him .
请 , 我 不能 结婚 他 .

求求你们，我不能嫁给他。

- , [ai][eɪˈem] [ˈsɒri] .
Metaneira , I am sorry .
- , 我 是 对不起 .

Metaneira，我很抱歉。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] .
There is another .
那里 是 其他 .

还有另一个。

[əʊ] , [wɒt] [kæn; kən][ai] [seɪ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ! "
Oh , what can I say , what shall I do ! "
哦 , 什么 能 我 说 , 什么 将 我 做 ! "

哦，我还能说什么呢？我该怎么办呢！

" [təˈriːsə] , [doʊnt][kraɪ] .
" **Theresa , don't cry** .
" 特蕾莎 , 不 哭 .

“特蕾莎，别哭。”

[pəˈhæps] [ɔːl] [wɪl] [wɜːk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] .
Perhaps all will work out for the best .
也许 全部 将要 工作 出去 为了 这 最好的 .

或许一切都会朝着最好的方向发展。

[bʌt; bət] , [jes] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɪm] .
But , yes , you should tell him .
但 , 是的 , 你 应该 告诉 他 .

但是，是的，你应该告诉他。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [læd] .
He is a brave lad .
他 是 一个 勇敢的 小伙子 .

他是个勇敢的小伙子。

[aɪm][fʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [aɪˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .
I'm sure he will take it like a man .
我是 当然 他 将要 拿 它 喜欢 一个 男人 .

我相信他会像个男人一样接受这一切。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [waɪp] [ɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ðen] [gəʊ] [aʊt] [bæk] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .
Why don't you wipe your eyes , then go out back and talk to him .
为什么 不 你 擦拭 你的 眼睛 , 然后 去 出去 后退 和 讲话 到 他 .
你为什么不擦擦眼泪, 然后到后面去和他谈谈呢?

[biː; bi] [breɪv] , [gɜːl] !
Be brave , girl !
是 勇敢的 , 女孩 !

勇敢点, 女孩!

" [æz; əz] [tə'ri:sə] [went] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] - [lʊkt] [ʌp] , [[ʊk] [hɜː(r); hə(r)] [fɪst] .
" As Theresa went out the back door Metaneira looked up , shook her fist .
" 作为 特蕾莎 去 出去 这 后退 门 - 看起来 向上 , 摇晃 她 拳头 .
“特蕾莎从后门出去时, 梅塔内拉抬起头, 挥舞着拳头。

" [ə'θi:nə] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [kən'aɪvə] .
" Athena , you are a conniver .
" 雅典娜 , 你 是 一个 阴谋家 .
“雅典娜, 你真是个阴谋家。”

[huː] [hæv; həv][juː; jʊ] [sent] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] [tə'ri:sə] ?
Who have you sent to poor Theresa ?
WHO 有 你 发送 到 贫穷的 特蕾莎 ?
你派谁去见可怜的特蕾莎了?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] .
I should have known .
我 应该 有 已知 .

我早该想到的。

[əʊ] , [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'lʌɪtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Oh , well , you may make a delightful daughter - in - law .
哦 , 出色地 , 你 可能 制作 一个 愉快 女儿 - 在 - 法律 .
哦, 你或许会是一位很棒的儿媳妇。

" [ʃiː; ʃi] [[ʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
" She shook her head , looked out the back door .
" 她 摇晃 她 头 , 看起来 出去 这 后退 门 .
她摇了摇头, 看向后门外。

[tə'ri:sə] [ænd; ənd][dɛməʊ][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['kwaɪətli] , [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
Theresa and Demo were standing quietly , his arms around her .
特蕾莎 和 演示 是 常设 悄悄 , 他的 武器 大约 她 .
特蕾莎和德莫静静地站着, 他搂着她。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [lɪt(ə)l][sɪstə(r)] .
" It's all right , little sister .
" 它是 全部 正确的 , 小的 姐姐 .
“没关系, 妹妹。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ɔːlweɪz] [biːn] [ðɪs] [weɪ] .
You see , I think it's always been this way .
你 看 , 我 思考 它是 总是 到过 这 方式 .
你看, 我觉得一直都是这样。

[aɪv] [ɔːlweɪz] [felt] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['brʌðə(r)] .
I've always felt toward you like a big brother .
我已经 总是 毛毡 朝向 你 喜欢 一个 大的 兄弟 .
我一直把你当成哥哥一样看待。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] ['riːəli] [hæv; həv] [biːn] ['eniθɪŋ] [els] .
I don't think I could really have been anything else .
我 不 思考 我 可以 真的 有 到过 任何事物 别的 .
我觉得我不可能成为别的什么人了。

" [ˈdeməʊ] [spəʊk] [ˈkwaɪətli] .
" Demo spoke quietly .
" 演示 辐 悄悄 。

“Demo 轻声说道。”

[hiː; hi] [laɪkt] [təˈriːsə] , [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] .
He liked Theresa , always had .
他 喜欢 特蕾莎 , 总是 有 。

他喜欢特蕾莎，一直都喜欢。

[nɒt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] .
Not as a lover .
不是 作为 一个 情人 。

不是作为恋人。

[nəʊ] , [mɔː(r)][æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːl] [nekst] [dɔː(r)][ðæn; ðən][æz; əz][æn; ən] [əˈtræktɪv] [ænd; ənd][məˈtʃʊə(r)]
No , more as the little girl next door than as an attractive and mature
不 , 更多的 作为 这 小的 女孩 下一个 门 比 作为 一个 吸引人的 和 成熟
[jʌŋ] [ˈleɪdi] .
young lady .
年轻的 女士 。

不，她更像是邻家小女孩，而不是一位有魅力、成熟的年轻女士。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən][æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜːl] .
Even now he could not see her other than as the little girl .
甚至 现在 他 可以 不是 看 她 其他 比 作为 这 小的 女孩 。

即使到了现在，他眼里也只有那个小女孩。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] , [təˈriːsə] ?
" Who is he , Theresa ?
" WHO 是 他 , 特蕾莎 ?

“他是谁，特蕾莎？ ”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? "
Are you sure ? "
是 你 当然 ? "

你确定吗？ ”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] .
" You know him .
" 你 知道 他 。

你认识他。

[ˈrændi] .
Randy .
兰迪 。

兰迪。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈwʌndəf(ə)] [ænd; ənd][aɪ] [njuː] [wen] [wiː; wi][fɜːst] [met] .
He is so strange and wonderful and I knew when we first met .
他 是 所以 奇怪的 和 精彩的 和 我 知道 什么时候 我们 第一的 遇见 。

他真是个奇特又很棒的人，我们第一次见面时我就知道了。

" [hiː; hi] [smaɪld] , [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [aɪˈtiː] [ʌp] .
" He smiled , placing his hand under her chin he lifted it up .
" 他 微笑 , 放置 他的 手 在下面 她 下巴 他 抬起 它 向上 。

他笑了，把手放在她的下巴下，抬起了她的下巴。

" [ɪf] [hiː; hi][ˈevə(r)] [,misˈtriːt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][let][emˈiː] [nəʊ] .
" If he ever mistreats you , you let me know .
" 如果 他 曾经 虐待 你 , 你 让 我 知道 。

“如果他虐待你，你一定要告诉我。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [bɪg] ['brʌðə(r)] [wɪl] [bi:t] [hɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pʌlp] [ɪf] [hi:; hi]['ɪz(ə)nt][naɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
And tell him big brother will beat him to a pulp if he isn't nice to you .
和 告诉 他 大的 兄弟 将要 打 他 到 一个 纸浆 如果 他 不是 好的 到 你 .
告诉他，如果他不对你好，哥哥会把他揍得鼻青脸肿。

[ʌndə'stænd] ?
Understand ?
理解 ?
理解？

" [ʃi:; ʃi] [hɑ:f] [sɒb] , [hɑ:f] [lɑ:ft] .
" **She half sobbed , half laughed .**
" 她 一半 啜泣 , 一半 笑了 .
她半哭半笑。

" [jes] , [bɪg] ['brʌðə(r)] .
" **Yes , big brother .**
" 是的 , 大的 兄弟 .
“是的，老大哥。”

" [ʃi:; ʃi] [hʌgd] [hɪm] , [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ðen] [kɪst] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [lɪps] ,
" **She hugged him , her arms around his neck , then kissed him on the lips ,**
" 她 拥抱 他 , 她 武器 大约 他的 脖子 , 然后 亲吻 他 在 这 嘴唇 ,
[presɪŋ] [ə'genst] [hɪm] .
pressing against him .
紧迫 反对 他 .
她拥抱了他，双臂环绕着他的脖子，然后吻了他的嘴唇，紧紧地贴着他。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [stʊd] [ðʌs] .
For a moment they stood thus .
为了 一个 片刻 他们 站立 因此 .
他们就这样站了一会儿。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] , [bɪg] ['brʌðə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ju:; jʊ] [lʌv] [em 'i:] - [ə'hʌðə(r)] [wei] .
" **You know , big brother , I think I could have made you love me - another way .**
" 你 知道 , 大的 兄弟 , 我 思考 我 可以 有 制成 你 爱 我 - 其他 方式 .
“你知道吗，哥哥，我觉得我可以用另一种方式让你爱上我。”

[aɪm] ['veri] [glæd][aɪ]['dɪd(ə)nt] .
I'm very glad I didn't .
我是 非常 高兴的 我 没有 .
我很庆幸自己没有那么做。

[aɪl] ['ɔ:lweɪz] [ni:d] [ə; eɪ][bɪg] ['brʌðə(r)] . "
I'll always need a big brother . "
患病的 总是 需要 一个 大的 兄弟 . "
我永远都需要一个哥哥。

" [aɪl] [bi:; bi][hɪə(r)] . " - .
" **I'll be here . "** **21 .**
" 患病的 是 这里 . " - .
“我会在这里。”21.

[dri:m] ['ʃædəʊz]
Dream Shadows
梦 阴影
梦境阴影

[ɪn] [sli:p] [ri'æləti] [ɪz] [dri:mz] , [dri:mz] [ri'æləti] .
In sleep reality is dreams , dreams reality .
在 睡觉 现实 是 梦境 , 梦境 现实 .
在睡眠中，现实即梦境，梦境即现实。

[ænd; ənd][ˈdeməʊ] [nju:] [nɒt] [ˈweðə(r)] [hi:; hi] [slept] , [ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; ei] [dri:m] .
And Demo knew not whether he slept , and all was but a dream .
和 演示 知道 不是 无论 他 睡着了 , 和 全部 曾是 但 一个 梦 .
德莫不知道自己是否睡着了, 一切都只是一场梦。

[ɔ:(r)] , [ˈweðə(r)] , [ˈweɪkɪŋ] , [hɪz; ɪz][maɪnd][dɪd] [dri:m] [ɒv; əv] [dri:mz] .
Or , whether , waking , his mind did dream of dreams .
或者 , 无论 , 醒来 , 他的 头脑 做过 梦 的 梦境 .
或者, 他醒来时, 脑海中是否真的浮现出梦境。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈstɑ:tɪd] - [æz; əz][hæd; həd][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈri:s(ə)nt] [ədˈventʃəz] - [wɪð] [ə; ei] [ˈsʌmənz]
It had started - as had all his recent adventures - with a summons
它 有 开始 - 作为 有 全部 他的 最近的 冒险 - 和 一个 传票
[frɒm; frəm] [zju:s] .
from Zeus .
从 宙斯 .
就像他最近所有的冒险经历一样, 这一切都始于宙斯的召唤。

[ænd; ənd] [wen] [zju:s] [spəʊk] [ˈdeməʊ] [felt] [ðæt] , [pəˈhæps] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [tu:] [mʌt]
And when Zeus spoke Demo felt that , perhaps , he had indulged in too much
和 什么时候 宙斯 辐 演示 毛毡 那 , 也许 , 他 有 沉溺其中 在 也 很多
[ɒv; əv] [əˈlɪmpɪk] [ˈnektə(r)] .
of Olympic nectar .
的 奥林匹克 花蜜 .
当宙斯开口说话时, 德莫觉得, 或许他已经喝了太多奥林匹克琼浆玉液。

" [bɔɪ] , [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz][nɒt] [wɒt] [aɪ ˈti:] [si:m] .
" Boy , the world is not what it seems .
" 男生 , 这 世界 是 不是 什么 它 似乎 .
“哎, 这世界可不像表面看起来那么美好。”

[lʊk] [əˈraʊnd] [ju:; jʊ] .
Look around you .
看 大约 你 .

环顾四周。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [si:] ?
What do you see ?
什么 做 你 看 ?

你看到了什么?

" [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wɒz; wəz] [ˈpjʊəli] [rɪˈtɒrɪk(ə)] .
" The question , of course , was purely rhetorical .
" 这 问题 , 的 课程 , 曾是 纯粹 修辞 .
“当然, 这个问题纯粹是反问句。”

[zju:s] [went] [ɒn] [wɪð] [nəʊ] [ˌhezɪˈteɪʃn] .
Zeus went on with no hesitation .
宙斯 去 在 和 不 犹豫 .
宙斯毫不犹豫地继续说道。

" [ju:; jʊ] [si:] [əˈlɪmpəs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
" You see Olympus , of course .
" 你 看 奥林匹斯山 , 的 课程 .
“你当然能看到奥林匹斯山。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][maɪ] [pˈaʊəz] , [ju:; jʊ] [maɪt] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [ɜ:θ] .
And , if you had my powers , you might look down and see earth .
和 , 如果 你 有 我的 权力 , 你 可能 看 向下 和 看 地球 .
而且, 如果你拥有我的力量, 你或许可以向下望去看到地球。

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][let][jɔː(r); jə(r)] [geɪz] [ˈpenətreɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈheðə(r)] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈpluːtəʊ] .
Or even let your gaze penetrate to the nether kingdom of my brother , Pluto .
或者 甚至 让 你的 目光 穿透 到 这 下 王国 的 我的 兄弟 , 冥王星 .
甚至可以让你目光穿透到我兄弟冥王哈迪斯的冥界。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][mɔː(r)] [ˈefət] [ˈtɑːtərəs] [ˈkɒmz] [ɪn] [vjuː] .
With a little more effort Tartarus comes in view .
和 一个 小的 更多的 努力 塔尔塔罗斯 来 在 看法 .
再多花些力气，塔尔塔罗斯就出现在眼前了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] , [θɪŋk] [juː; jʊ] , [ɪz][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] .
And that , think you , is the universe .
和 那 , 思考 你 , 是 这 宇宙 .
你认为，这就是宇宙。

[ɑː] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][ɜː(r)] .
Ah , and that is where you err .
啊 , 和 那 是 在哪里 你 犯错 .
啊，这就是你的错误所在。

" [zjuːs] [wɒz; wəz] [ˈpleɪnli] [məˈrəʊs] .
" **Zeus was plainly morose .**
" 宙斯 曾是 显然 忧郁 .
宙斯显然很忧郁。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈprɒbləm] [ðæt] [ˈbɒðəd] [hɪm] .
He had a problem that bothered him .
他 有 一个 问题 那 烦恼 他 .
他有个问题一直困扰着他。

[ænd; ʌnd][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒbləm] [hed] - [ɒn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei]
And rather than attacking the problem head - on , he was talking his way
和 相当 比 攻击 这 问题 头 - 在 , 他 曾是 说 他的 方式
[əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] .
around it .
大约 它 .
他没有正面解决问题，而是含糊其辞地回避问题。

" [ɑː] , [ɪnˈdiːd] , [ˈsaɪə(r)] !
" **Ah , indeed , Sire !**
" 啊 , 的确 , 父系 !
“啊，陛下，的确如此！ ”

[dʒʌst][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] "
Just the other day I was telling my mother "
只是 这 其他 天 我 曾是 讲述 我的 母亲 "
就在前几天，我还跟我妈妈说....."

" [jes] , [jes] , [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [miːn] [ɪz] , [ðeə(r)][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] .
" **Yes , yes , but what I mean is , there is also the unseen .**
" 是的 , 是的 , 但 什么 我 意思是 是 , 那里 是 还 这 看不见 .
“是的，是的，但我的意思是，还有看不见的东西。”

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [trænˈzɪʃ(ə)n] .
The world in transition .
这 世界 在 过渡 .
世界正处于变革之中。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ænd; ʌnd] [naʊ] [ɪz] [nɒt] .
It was , and now is not .
它 曾是 , 和 现在 是 不是 .
曾经是，现在不是了。

[ˌjet] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sɔːt] [pʊ; əv] [wei] , [aɪ 'tiː][ɪz] .
Yet , in a strange sort of way , it is .
然而 , 在 一个 奇怪的 种类 的 方式 , 它 是 :

然而, 从某种奇怪的角度来看, 确实如此。

[ˌʌndə'stænd] ?
Understand ?
理解 ?

理解?

([mɔː(r)] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] ['kwestʃənz] .)
(More rhetorical questions .)
(更多的 修辞 问题 .)

(更多反问句。)

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [ɪ'ventʃuəli] ; [aɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪ'kʌm] , [jet] .
It will be , eventually ; it hasn't become , yet .
它 将要 是 , 最终 ; 它 还没有 变得 , 然而 :

最终会成为那样; 现在还没有成为那样。

[ɪts] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɪn] . . .
It's a world in . . .
它是 一个 世界 在 . . .

这是一个.....的世界

[wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɪn] [træn'zɪʃ(ə)n] .
well , it's a world in transition .
出色地 , 它是 一个 世界 在 过渡 :

这是一个正在变革的世界。

[ænd; ənd][ɪ'dʒʊərɪŋ][ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] , [aɪ 'tiː][ɪz(ə)nt] .
And during the transition , it isn't .
和 期间 这 过渡 , 它 不是 :

但在过渡时期, 情况并非如此。

[həm] , [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] , [ˈæktʃuəli] .
Hmmm , very simple , actually .
嗯 , 非常 简单的 , 实际上 :

嗯, 其实很简单。

[mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [pʊ; əv] [ðæt] ,
Must make a note of that ,
必须 制作 一个 笔记 的 那 ,

必须记下来。

- [ə; eɪ] [wɜːld] [ɪn] [træn'zɪʃ(ə)n] - [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ˈəʊvə(r)] [wel] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] .
- **A world in transition - should go over well at the club .**
- 一个 世界 在 过渡 - 应该 去 超过 出色地 在 这 俱乐部 :

——世界正处于变革之中——这应该会在俱乐部引起共鸣。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [ə'boʊv] [hɪz; ɪz] [hed] , [,ʌn'rəʊl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pə'paɪrəs] , [ænd; ənd][ɪ'dʒɒptɪd][ə; eɪ] [fjuː] [nəʊts]
" **He reached above his head , unrolled a long papyrus , and jotted a few notes**
" 他 达到 多于 他的 头 , 展开 一个 长的 纸莎草 , 和 随手记下 一个 很少 笔记

[bɒn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] .
on the bottom .
在 这 底部 :

他伸手举过头顶, 展开一张长长的莎草纸, 在底部潦草地写下几行字。

[æz; əz][hiː; hi][let][gəʊ][ðə; ði][pəˈpaɪrəs][ˈriːwəʊnd] , [ˌdɪsəˈpraɪ(r)ɪŋ] [wen] [ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ][wɒz; wəz] [ˈsnʌɡli]
As he let go the papyrus rewind , disappearing when the last page was snugly
作为 他 让 去 这 纸莎草 倒带 , 消失 什么时候 这 最后的 页 曾是 舒适地
[ræpt] .
wrapped .
包装 .

他松手后，莎草纸开始回卷，直到最后一页被紧紧包裹起来才消失。

[zjuːs] [smaɪld] , [tʊk] [ə; eɪ] [slaɪt] [bəʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [tɒst] [hɪz; ɪz][pen][ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
Zeus smiled , took a slight bow , and tossed his pen into the air .
宙斯 微笑 , 采取 一个 轻微 弓 , 和 抛掷 他的 笔 进入 这 空气 .
宙斯微微一笑，微微鞠了一躬，然后将笔抛向空中。
[aɪˈtiː] , [tuː] , [ˌdɪsəˈpraɪd] .
It , too , disappeared .
它 , 也 , 消失 .

它也消失了。

[bʌt; bət] , [nɒt] , [ʌnˈfɔːtʃənətli] , [brɪˈfɔː(r)] [ˈsevrəl] [drɒps][ɒv; əv][ɪŋk] [ˈsplætə] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] [feɪs] .
But , not , unfortunately , before several drops of ink splattered the divine face .
但 , 不是 , 很遗憾 , 前 一些 滴 的 墨水 溅射 这 神圣的 脸 .
但可惜的是，在此之前，几滴墨水已经溅到了神圣的脸上。

[wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] [zjuːs] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [ˈtaʊəl] [əˈpraɪd] .
With a growl Zeus reached up and a white towel appeared .
和 一个 咆哮 宙斯 达到 向上 和 一个 白色的 毛巾 出现 .
宙斯低吼一声，伸手伸出手，一条白毛巾出现在他手中。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][waɪp] [əˈweɪ] [ðə; ði][ɪŋk] .
He started to wipe away the ink .
他 开始 到 擦拭 离开 这 墨水 .
他开始擦掉墨迹。

" [drɒp] [ðæt] !
" **Drop that !**
" 降低 那 !
放下！

[nɒt] [wɪð] [maɪ] [kliːn] [ˈtaʊəl] !
Not with my clean towel !
不是 和 我的 干净的 毛巾 !
别用我的干净毛巾！

" [ˈhɪərə] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [sɪːzd] [ðə; ði] [ˈtaʊəl] , [ˈhændɪŋ] [zjuːs] [ɪnˈsted] [ə; eɪ] [wel] - [juːst]
" **Hera rushed into the room , seized the towel , handing Zeus instead a well - used**
" 赫拉 匆忙 进入 这 房间 , 查获 这 毛巾 , 处理 宙斯 反而 一个 出色地 - 用过的
[wʌŋ] .
one .
— .
赫拉冲进房间，一把夺过毛巾，递给宙斯一条用过的旧毛巾。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [hiː; hi] [waɪpt] [əˈweɪ] [ðə; ði][ɪŋk] , [drɒpt] [ðə; ði] [ˈtaʊəl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [weɪst] [dɪsˈpəʊzə] .
With a sigh he wiped away the ink , dropped the towel into the waste disposer .
和 一个 叹 他 擦拭 离开 这 墨水 , 掉落 这 毛巾 进入 这 浪费 垃圾处理器 .
他叹了口气，擦掉墨水，把毛巾扔进了垃圾处理器。

[ðə; ði] [weɪst] [dɪsˈpəʊzə] [graʊl] , [wæg] [ɪts][teɪl] , [ænd; ənd] [dɪˈvaʊəd] [ðə; ði] [ˈtaʊəl] [wɪð] [ə; eɪ]
The waste disposer growled , wagged its tail , and devoured the towel with a
这 浪费 垃圾处理器 咆哮 , 摇晃 它是 尾巴 , 和 吞噬 这 毛巾 和 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)] [ɡʌlp] .
single gulp .
单身的 咕噜 .
垃圾处理器咆哮着，摇了摇尾巴，一口吞下了毛巾。

" [ˈeniweɪ] , [ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] .
" **Anyway , that's where you need to go .**
" 反正 , 那就是 在哪里 你 需要 到 去 .

总之，你得去那里。

[ɪts] [ðə; ði][wʌn] [ˈriːdʒən] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][maɪ] [dəˈmeɪn] .
It's the one region outside of my domain .
它是 这 一 地区 外部 的 我的 领域 .

这是唯一一个不在我管辖范围内的地区。

[aɪ][dʒʌst][dʊʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [ˈpaʊə(r)][ðeə(r)] , [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ˈdʌznt] [ɪgˈzɪst] , [juː; jʊ]
I just don't have any power there , because it really doesn't exist , you
我 只是 不 有 任何 力量 那里 , 因为 它 真的 不 存在 , 你
[ˌʌndəˈstænd] .
understand .
理解 .

我在那里没有任何权力，因为它根本不存在，你明白吗？

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪgˈzɪsts] , [kaɪnd][ɒv; əv] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌsaɪənˈtɪfɪkli] [prɪˈsaɪs] .
Well , it exists , kind of , to be scientifically precise .
出色地 , 它 存在 , 种类 的 , 到 是 科学地 精确的 .

嗯，从科学角度来说，它确实存在。

" [zjuːs] [ˈpraɪdɪd] [hɪmˈself] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈnɒlɪdʒ] .
" **Zeus prided himself on his scientific knowledge .**
" 宙斯 自豪 他自己 在 他的 科学 知识 .

宙斯以自己的科学知识为傲。

" [ænd; ənd] , [ˌsaɪə(r)] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈpʊːpəs] [ɒv; əv][maɪ][ˈvɪzɪt] . "
" **And , Sire , what is the purpose of my visit . "**
" 和 , 父系 , 什么 是 这 目的 的 我的 访问 . "

“陛下，我此行的目的是什么？”

" [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkwestʃən] .
" **That , my boy , is a good question .**
" 那 , 我的 男生 , 是 一个 好的 问题 .

“孩子，这真是个好问题。”

[let] [juː ˈes] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈfæbrɪkeɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈɑːnsə(r)] .
Let us see if we can fabricate a good answer .
让 我们 看 如果 我们 能 制造 一个 好的 回答 .

让我们看看能不能编造一个合理的答案。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [twɑɪs] , [dɪd][ə; eɪ][hɒp][ænd; ənd][ə; eɪ][skɪp][ænd; ənd]
" **He paused , walked back and forth twice , did a hop and a skip and**
" 他 暂停 , 步行 后退 和 前进 两次 , 做过 一个 跳 和 一个 跳过 和
[ə; eɪ] [slaɪt] [ˈkɜːtsɪ] .
a slight curtsy .
一个 轻微 屈膝礼 .

他停顿了一下，来回走了两趟，跳了一下，又微微屈膝行了个礼。

" [aɪ][dʊʊnt] [nəʊ] !
" **I don't know !**
" 我 不 知道 !

“我不知道！”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] [jɔːˈself] .
You will have to define your mission yourself .
你 将要 有 到 定义 你的 使命 你自己 .

你需要自己定义你的使命。

[jʊː; jʊ] [si:] , [ðɪs] [træn'zɪ(ə)n] [wɜ:lɪd] , [ðɪs] ['ʃædəʊ] [lænd] - [ðæts] [aɪ 'ti:] , [ðæts] [wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]
You see , this transition world , this shadow land - that's it , that's what I wanted to
你 看 , 这 过渡 世界 , 这 阴影 土地 - 那就是 它 , 那就是 什么 我 通缉 到
[seɪ] .
say .
说 .

你看，这个过渡世界，这片阴影之地——就是这样，这就是我想说的。

['ʃædəʊ] [lænd] !
Shadow land !
阴影 土地 !

暗影之地！

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] .
It is that .
它 是 那 .

就是这样。

[ðæt] [ɪz] [weə(r)] [jʊː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] .
That is where you are to go .
那 是 在哪里 你 是 到 去 .

那就是你要去的地方。

[ænd; ʌnd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][jʊː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ?
And what are you to do ?
和 什么 是 你 到 做 ?

那你打算怎么办？

['ɪmprəvaɪz] !
Improvise !
凑合 !

凑合！

['ɪmprəvaɪz] , [maɪ] [læd] ! "
Improvise , my lad !"
凑合 , 我的 小伙子 ! "

孩子，随机应变吧！

" [jes] [sɜ:(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə] [wɒt] [end] ? "
" **Yes sir , but to what end ?** "
" 是的 先生 , 但 到 什么 结尾 ? "

“是的，先生，但目的是什么呢？ ”

" [ðæt] [tə'mɒrəʊ] [meɪ] [kʌm] . "
" **That tomorrow may come .** "
" 那 明天 可能 来 . "

“明天或许会到来。”

" [ðæt] [tə'mɒrəʊ] [meɪ] [kʌm] ? "
" **That tomorrow may come ?** "
" 那 明天 可能 来 ? "

“明天或许会到来？”

" [greɪt] !
" **Great !**
" 伟大的 !

“伟大的！

[ju:v] [gɒt][,aɪ 'ti:] !
You've got it !
你已经 得到 它 !

你答对了！

[ˌfeəˈwel] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdʒɜːni] ！
Farewell , and a safe journey !
告别 , 和一个安全的旅行 ！

再见，一路平安！

" [trænˈzɪʃnz] ？
" Transitions ？
" 过渡 ？

过渡？

[ˈʃædəʊ] [lænd] ？
Shadow land ？
阴影 土地 ？

阴影之地？

[səʊ] [ðæt] [təˈmɒrəʊ] [wɪl] [kʌm] ？
So that tomorrow will come ？
所以 那 明天 将要 来 ？

所以明天还会到来吗？

[hæz; həz] [zjuːs] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][ˈdɒtɪdʒ] ！
Has Zeus reached his dotage !
有 宙斯 达到 他的 溺爱 ！

宙斯老态龙钟了吗？

[ˈdeməʊ] [wʊd] [ɑːsk][mɔː(r)] , [ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈləʊn] .
Demo would ask more , except that he found himself suddenly alone .
演示 会 问 更多的 , 除了 那 他 成立 他自己 突然 独自的 .

Demo本想问更多，但他突然发现自己孤身一人。

[əˈləʊn] , [bʌt; bət] [weə(r)] ？
Alone , but where ？
独自的 , 但 在哪里 ？

独自一人，但身在何处？

[ˈʃʊəli; ˈɔːli] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːld] .
Surely this was not his own world .
一定 这 曾是 不是 他的 自己的 世界 .

这肯定不是他自己的世界。

[ðə; ðɪ] [greɪ] [fɒɡ] [swəːl] , [ˈset(ə)ld] , [ðen] [swəːl] [əˈgen] .
The gray fog swirled , settled , then swirled again .
这 灰色的多雾路段 旋转 , 定居 , 然后 旋转 再次 .

灰色的雾气翻腾、沉降，然后再次翻腾。

[ˈdɪmli] [ˈɒbdʒɪkts][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
Dimly objects could be seen .
依稀 对象 可以 是 已见 .

隐约可以看到一些物体。

[ænd; ənd] [ˈmuːvmənt] .
And movement .
和 移动 .

还有运动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ɔː(r)][səʊ][aɪ ˈtiː] [siːmd] .
They were there , or so it seemed .
他们 是 那里 , 或者 所以 它 似乎 .

他们当时就在那里，至少看起来是这样。

[jet] , [wɒt] [ˈɒbdʒɪkts] ？
Yet , what objects ？
然而 , 什么 对象 ？

然而，究竟是什么物体？

[ænd; ənd] [wɒt] [mu:vɒd] ?
And what moved ?
和 什么 已搬 ?

什么动了？

[ˈsaɪləns] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðə; ði] [fɒɡ] .
Silence accompanied the fog .
沉默 伴随 这 多雾路段 .

雾气弥漫，一片寂静。

[ɔ:(r)] , [pəˈhæps] , [pri:'si:d, pri-][,aɪ 'ti:] .
Or , perhaps , preceded it .
或者 , 也许 , 之前 它 .

或者，也许，它先于它发生。

[rɪ'gɑ:dləs] , [ðə; ði][ˈəʊnli] [saʊnd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bri:ðɪŋ] .
Regardless , the only sound was his own breathing .
不管 , 这 仅有的 声音 曾是 他的 自己的 呼吸 .

然而，周围只有他自己的呼吸声。

[ə; eɪ] [laɪt] [wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
A light was approaching .
一个 光 曾是 接近 .

一道光亮越来越近。

[smɔ:l] , [æt; ət] [fɜ:st] [ˈɔ:lməʊst] [nɒn] - [ɪg'zɪstənt] , [,aɪ 'ti:] [lu:m] ['lɑ:dʒə(r)] , [ðəʊ] [nəʊ] [braɪtə] .
Small , at first almost non - existent , it loomed larger , though no brighter .
小的 , 在 第一的 几乎 非 - 存在的 , 它 迫近 更大的 , 尽管 不 更亮 .

它很小，起初几乎不存在，后来变得越来越大，但亮度并没有增加。

[ə; eɪ] [ˌsɪlu'et] , [veɪg] [ænd; ənd] [dɪ'stɔ:tɪd] , ['kæɪɪd] [ðə; ði] ['læntən] .
A silhouette , vague and distorted , carried the lantern .
一个 轮廓 , 模糊的 和 扭曲 , 携带 这 灯笼 .

一个模糊扭曲的身影提着灯笼。

[æt; ət] [taɪmz] [bəʊθ] [dɪsə'prɪəd] [æz; əz][ðə; ði] [fɒɡ] ['θɪkənd] .
At times both disappeared as the fog thickened .
在 时代 两个都 消失 作为 这 多雾路段 增稠 .

有时，随着雾气加浓，两者都消失了。

[ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [stɒpt] .
The approach stopped .
这 方法 停止 .

这种方法停止了。

[ˈpleɪnli] [ðeɪ] [sensɪ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
Plainly they sensed his presence .
显然 他们 感觉到的 他的 在场 .

显然，他们都感觉到了他的存在。

[ðə; ði] ['læntən] [wɒz; wəz] [held] ['haɪə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [kæʔ] [glimps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz]
The lantern was held higher , and he could catch glimpses of a woman's
这 灯笼 曾是 握住 更高 , 和 他 可以 抓住 惊鸿一瞥 的 一个 女性的

[feɪs] .
face .
脸 .

他把灯笼举得更高了，隐约看到了女人的脸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æŋ'zaɪəti][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , ['i:v(ə)ŋ][fɪə(r)] , [æz; əz][fi:; fi] [geɪzd] [æt; ət][hɪm] .
There was anxiety in her eyes , even fear , as she gazed at him .
那里 曾是 焦虑 在 她 眼睛 , 甚至 害怕 , 作为 她 凝视 在 他 .

她凝视着他，眼中充满了焦虑，甚至是恐惧。

" [sɜ:(r)] , [wens] ['kʌmɪθ] [ðəʊ] ?
" **Sir , whence cometh thou ?**
" 先生 , 何处 到来 你 ？

“先生，你从哪里来？”

[ðɪ:] [bi:; bi][nɒt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜ:ld] .
Thee be not of our world .
汝 是 不是 的 我们的 世界 。

你不属于我们的世界。

[fli:] [tu:; tə][ðai] [həʊm] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wɔ:ks] [ðə; ði] [mɔ:z] [ðɪs] [naɪt] ! "
Flee to thy home , for he walks the moors this night ! "
逃跑 到 你的 家 , 为了 他 散步 这 沼泽地 这 夜晚 ！ "

快回家吧，今夜他将在荒野游荡！

" [ai] . . .
" **I . . .**
" 我 . . .

“我。。。

[ai][eɪ'em][sent][baɪ][zju:s] .
I am sent by Zeus .
我 是 发送 经过 宙斯 。

我是宙斯派来的。

[ju:; jʊ][seɪ] [wʌn] [wɔ:ks] [ðɪs] [naɪt] ?
You say one walks this night ?
你 说 一 散步 这 夜晚 ？

你说今晚有人会走路？

[hu:] [wɔ:ks] [ðə; ði] [mɔ:z] [ðɪs] [naɪt] ?
Who walks the moors this night ?
WHO 散步 这 沼泽地 这 夜晚 ？

今夜谁在荒野漫步？

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][fɪə(r)] ? "
And why should I fear ? "
和 为什么 应该 我 害怕 ？ "

我为什么要害怕？

" [nʌn] [ɪz] [seɪf] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] .
" **None is safe alone in the dark .**
" 没有任何 是 安全的 独自的 在 这 黑暗的 。

“独自一人在黑暗中是不安全的。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [weə(r)] [tu:; tə][gəʊ] [ðen] [kʌm] [wɪð] [em'i:] .
If you have not where to go then come with me .
如果 你 有 不是 在哪里 到 去 然后 来 和 我 。

如果你不知道该去哪里，那就跟我走吧。

['kwɪkli] , ['kwɪkli] !
Quickly , quickly !
迅速地 , 迅速地 ！

快点，快点！

" [hi:; hi] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [dɑ:k] ['æliz] , ['twɪstɪŋ] [stri:t] .
" **He followed her down dark alleys , twisting streets .**
" 他 随后 她 向下 黑暗的 小巷 , 扭曲 街道 。

他跟着她穿过黑暗的小巷，蜿蜒曲折的街道。

[ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz][wet] , [ænd; ənd] ['mʌdi] ['wɔ:tə(r)] [fləʊd] [ɪn] [rɪvju'ljts] ['kris,kɾɔs] [ðeə(r)] [wei] .
The earth was wet , and muddy water flowed in rivulets crisscrossing their way .
这 地球 曾是 湿的 , 和 浑 水 流动 在 小溪 纵横交错 他们的 方式 。

土地湿润，浑浊的水流汇成纵横交错的小溪。

[ˈveərið] [smelz] , [ɒv; əv][ˈvedʒtəb(ə)lz] , [ɒv; əv] [kʊkt] [mi:ts] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [driːkɪ] , [ˈtɪntɪd] [ðə; ði][eə(r)]
Varied smells , of vegetables , of cooked meats , and of decay , tinted the air
多种多样 气味 , 的 蔬菜 , 的 煮熟 肉类 , 和 的 衰变 , 有色 这 空气
.
:
.

空气中弥漫着各种各样的气味，有蔬菜的香味，有熟肉的香味，还有腐烂的气味。

[æt; ət] [taɪmz] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)][ˈvɪzəb(ə)l] [θru:] [smɔ:l] [bɑ:d] [ˈwɪndəʊz] [əˈlɒŋ] [ðeə(r)] [wei] .
At times lights were visible through small barred windows along their way .
在 时代 灯 是 可见的 通过 小的 禁止 视窗 沿着 他们的 方式 .

有时，人们能透过沿途的小铁窗看到灯光。

[ðə; ði] [fɒg] [brˈkeɪm] [ˈevə(r)][mɔ:(r)] [ɪnˈtens] .
The fog became ever more intense .
这 多雾路段 成为 曾经 更多的 激烈的 .

雾越来越浓了。

[ʃi; ji] [held] [hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [hi:; hi] [nɒt] [gəʊ] [əˈstreɪ] .
She held his hand that he not go astray .
她 握住 他的 手 那 他 不是 去 误入歧途 .

她紧紧握住他的手，以免他误入歧途。

[hɜ:(r); hə(r)][hænd][wɒz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd][kəʊld] .
Her hand was small and cold .
她 手 曾是 小的 和 寒冷的 .

她的手很小，而且冰冷。

[hi; hi] [ɪnˈræp] [aɪˈti:] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tu:; tə] [gɪv] [aɪˈti:] [wɔ:mθ] .
He enwrapped it in his own to give it warmth .
他 包裹 它 在 他的 自己的 到 给 它 温暖 .

他用自己的毯子把它裹起来，让它暖和一些。

[ʃi; ji] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kənˈsɜ:n] .
She smiled at his concern .
她 微笑 在 他的 忧虑 .

她对他的关心报以微笑。

[ðeɪ] [pa:st] [ə; eɪ][pɒnd] [weə(r)] [ˈfləʊtɪd] [ˈdebri:] , [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][dɒgz] [ænd; ənd][kæts] ,
They passed a pond where floated debris , bodies of dogs and cats ,
他们 通过了 一个 池塘 在哪里 漂浮 碎片 , 身体 的 狗 和 猫 ,

他们经过一个池塘，池塘里漂浮着杂物、猫狗的尸体。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv][mɔ:(r)] [ʌnˈseɪvəri] [ˈkærəktə(r)] .
and perhaps objects of more unsavory character .
和 也许 对象 的 更多的 令人不快的 特点 .

或许还有一些品行更不雅的物品。

[æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][fa:(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] [ʃi; ji] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
As they reached the far edge of the pond she turned to the right ,
作为 他们 达到 这 远的 边缘 的 这 池塘 她 转向 到 这 正确的 ,

当他们走到池塘的尽头时，她向右转了身。

[slɪpt] [ænd; ənd] [ˈʃʌfld] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈmʌki] [saɪd] [stri:t] .
slipped and shuffled down a mucky side street .
滑倒了 和 洗牌 向下 一个 脏兮兮的 边 街道 .

他滑倒了，拖着脚步沿着一条泥泞的小巷走去。

[ʃi; ji] [slɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ˈəʊpən][ænd; ənd] [mˈəʊʃənd] [hɪm] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtweə(r)] .
She slid the door open and motioned him to remove his footwear .
她 滑行 这 门 打开 和 示意 他 到 消除 他的 鞋类 .

她拉开门，示意他脱掉鞋子。

[wen] [ðei] [stept] [ɪn'saɪd][fɪː ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [sɔɪld] [ˈtaʊəl] [frɒm; frəm][ɪts] [ræk] ,
When they stepped inside she took a soiled towel from its rack ,
什么时候 他们 步 里面 她 采取 一个 脏的 毛巾 从 它是 架子 ,
他们走进屋子时, 她从架子上取下一条脏毛巾。

[waɪpt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
wiped his feet and her own .
擦拭 他的 脚 和 她 自己的 .
他擦了擦自己的脚, 也擦了擦自己的脚。

[ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [smɔ:l] .
The room was small .
这 房间 曾是 小的 .
房间很小。

[ə; eɪ] [strɔː] [mæt] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] [tʃi:p] [ˈkɒtn] [ˈtæpəstri] [ˈdekəreɪtɪd] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
A straw mat covered the floor , and cheap cotton tapestry decorated the walls .
一个 稻草 垫 涵盖 这 地面 , 和 便宜的 棉布 挂毯 装饰 这 墙壁 .
地上铺着草席, 墙上装饰着廉价的棉质挂毯。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [bɑ:d] [ˈwɪndəʊ] [lʊkt] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [wɔ:l] .
A small barred window looked out from the back wall .
一个 小的 禁止 窗户 看起来 出去 从 这 后退 墙 .
从后墙上可以看到一扇带铁栅栏的小窗户。

[ə; eɪ][mæt] [,ʌn'rəʊl] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsliːpɪŋ] .
A mat unrolled on the floor beneath the window served for sleeping .
一个 垫 展开 在 这 地面 下面 这 窗户 服务 为了 睡眠 .
窗户下的地板上铺着一张垫子, 用来睡觉。

[fɪː ʃi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [drɒpt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈwʊdn] [bɑː(r)][ɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [blɒk] [aɪ 'tiː][frɒm; frəm]
She closed the door , dropped a strong wooden bar in place to block it from
她 关闭 这 门 , 掉落 一个 强的 木制的 酒吧 在 地方 到 堵塞 它 从
[ˈəʊpənɪŋ] .
opening .
开幕 .
她关上门, 放下一根结实的木条, 防止门被打开。

" [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][ˈentə(r)] .
" **He will not enter** .
" 他 将要 不是 进入 .
他不会进去。

[sti:l] [meɪ] [ðə; ði] [p'aʊəz] [help] [ˌhuːm'veə(r)] [hiː; hi] [miːts] [ɒn] [ðɪːz] [dɑːk] [striːts] .
Still may the Powers help whomever he meets on these dark streets .
仍然 可能 这 权力 帮助 无论谁 他 满足 在 这些 黑暗的 街道 .
愿神明保佑他在这些黑暗的街道上遇到的每一个人。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːtʃənət] [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][ɪn] .
You are fortunate I took you in .
你 是 幸运 我 采取 你 在 .
你很幸运我收留了你。

[ˈʌðə(r)z] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈtʃeɪndʒlɪŋ] , [ænd; ənd] [left] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
Others might have taken you for a changeling , and left you to your
其他的 可能 有 已采取 你 为了 一个 换子 , 和 左边 你 到 你的
[əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .
own devices .
自己的 设备 .
其他人可能会把你当成换子, 然后弃你而去。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪd] [hæz; həz] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] [baɪ] [ˈmeɪtɪŋ] [wɪð] [ˈhænsəm] [ˈtʃeɪndʒlɪŋ] ! "
Many a young maid has lost her life by mating with handsome changelings ! "
许多 一个 年轻的 女佣 有 丢失的 她 生活 经过 交配 和 英俊的 换子 ！ "

许多年轻的女仆因为与英俊的换子交配而丧命！

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [məʊst] [kaɪnd] .
" **You are most kind .**
" 你 是 最多 种类 ！ "

您真是太好了。

[nəʊ] , [nəʊ] [ˈtʃeɪndʒlɪŋ] [aɪ] .
No , no changeling I .
不 ； 不 换子 我 ！ "

不，没有换子。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈdeməʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [hɪə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] .
My name is Demo , and I am here on a mission .
我的 姓名 是 演示 ， 和 我 是 这里 在 一个 使命 ！ "

我的名字叫德莫，我来这里执行一项任务。

[wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [dʌn] [aɪ] [mʌst; məst] [wʌns] [mɔ:(r)] [dɪˈpɑ:t] .
When it is done I must once more depart .
什么时候 它 是 完毕 我 必须 一次 更多的 离开 ！ "

事情结束后，我必须再次离开。

" [ʃi:; ʃi] [si:md] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] , [rɪˈɡɑ:dɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈfɪɡə(r)] [wɪð]
" **She seemed little interested in his mission , regarded his face and figure with**
" 她 似乎 小的 感兴趣的 在 他的 使命 ， 认为 他的 脸 和 数字 和
[mɑ:kt] [ˌkjʊəriˈbʌsəti] .
marked curiosity .
标记 好奇心 ！ "

她似乎对他的使命不太感兴趣，只是带着明显的好奇心打量着他的脸和身形。

" [ðəɪ] [kləʊðz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [ˈaʊəz] .
" **Thy clothes are not as ours .**
" 你的 衣服 是 不是 作为 我们的 ！ "

“你的衣服和我们的不一样。”

[ðəɪ] [skɪn] [ɪz] [dɑ:k] [frɒm; frəm] [reɪz] [ɒv; əv] [sʌn] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌn] .
Thy skin is dark from rays of sun , and here there is no sun .
你的 皮肤 是 黑暗的 从 射线 的 太阳 ， 和 这里 那里 是 不 太阳 ！ "

你的皮肤因日晒而黝黑，而这里却没有阳光。

[ænd; ənd] [ðɪ:] [ˈspi:kəθ] [ˈstreɪndʒli] , [wɪð] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [ˈæksent] [ʌnˈnəʊn] [ɪn] [ðɪs] [lənd] .
And thee speaketh strangely , with words and accent unknown in this land .
和 你 说话 奇怪的 ， 和 字 和 口音 未知 在 这 土地 ！ "

你的言谈举止十分怪异，使用的词语和口音在这个国家闻所未闻。

" [ʃi:; ʃi] [stɒpt] , [ə; eɪ] [brɪˈmju:zd] [lʊk] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
" **She stopped , a bemused look on her face .**
" 她 停止 ， 一个 困惑 看 在 她 脸 ！ "

她停了下来，脸上带着困惑的表情。

" [wɒt] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [ðɪs] [lənd] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈpi:p(ə)l] ?
" **What call you this land and its people ?**
" 什么 称呼 你 这 土地 和 它是 人们 ？ "

你们如何称呼这片土地和这里的人民？

[wɒt] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ？ "

你叫什么名字？

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æɪ; ət][hɪz; ɪz] ['kwɛstʃənz] .
" **She smiled at his questions .**
" 她 微笑 在 他的 问题 。

她对他的问题报以微笑。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [bruːm] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nemd] - .
" **This is the world of Brume , and we are named Brumians .**
" 这 是 这 世界 的 雾 , 和 我们 是 命名 - 。

“这里是布鲁姆的世界，我们被称为布鲁姆人。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] , [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl][em 'iː][mɪst] .
As for me , you may call me Mist .
作为 为了 我 , 你 可能 称呼 我 薄雾 。

至于我，你可以叫我迷雾。

[,aɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] , [nɒt][maɪ] [neɪm] .
It is only a title , not my name .
它 是 仅有的 一个 标题 , 不是 我的 姓名 。

这只是个头衔，不是我的名字。

[ˈaʊə(r)] [nɛms] [wiː; wi][həʊld]['seɪkrɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðɛm; ðəm][tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] [ɪnˈvaɪts; 'ɪnvaɪts][ˈdaɪə(r)]
Our names we hold sacred , and to give them to others invites dire
我们的 姓名 我们 抓住 神圣 , 和 到 给 他们 到 其他的 邀请 可怕的
[ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
consequences .
结果 。

我们珍视自己的名字，将它们赐予他人会带来严重的后果。

[jes] , [tuː; tə][mɪst][aɪ][æɪ; ʃəl]['ɑːnsə(r)] . "
Yes , to Mist I shall answer . "
是的 , 到 薄雾 我 将 回答 。

是的，我将回答迷雾的问题。

" [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][ʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz] [biː; bi][æz; əz]['retɪs(ə)nt] .
" **Well , I suppose I should likewise be as reticent .**
" 出色地 , 我 认为 我 应该 同样地 是 作为 沉默寡言 。

“嗯，我想我也应该同样保持沉默。”

[ˈeniweɪ] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] . . .
Anyway , my name is . . .
反正 , 我的 姓名 是 . . .

总之，我的名字是.....

" ['kwɪkli] [ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
" **Quickly she put her hand to his lips .**
" 迅速地 她 放 她 手 到 他的 嘴唇 。

她迅速将手放在他的嘴唇上。

" [spiːk] [,aɪ 'tiː][nɒt] [ə'ɡen] !
" **Speak it not again !**
" 说话 它 不是 再次 ！

“别再说了！ ”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ə; eɪ] ['sɒdʒɜːnə] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] ,
You are a stranger , a sojourner in a strange land ,
你 是 一个 陌生人 , 一个 旅居者 在 一个 奇怪的 土地 ,

你是一个陌生人，一个身处异乡的旅人。

[ænd; ənd][ɪts] ['kʌstəmz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] .
and its customs are not of your world .
和 它是 海关 是 不是 的 你的 世界 。

它的风俗习惯与你们的世界格格不入。

[jʊː; jʊ] [ni:d] [nɒt] [bɪ'li:v] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈkʌstəmz] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] ['ni:dləsli] [kɔ:t] [ˈdeɪndʒə(r)] .
You need not believe in our customs , but do not needlessly court danger .
你 需要 不是 相信 在 我们的 海关 , 但 做 不是 不必要的 法庭 危险 .
你不必认同我们的习俗, 但也不要无谓地冒险。

[aɪ][fæl; fəl] [neɪm] [jʊː; jʊ] .
I shall name you .
我 将 姓名 你 .

我将为你命名。

" [ʃiː; ʃi] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ə; eɪ] [smaɪl] ['tʌtʃɪŋ] [hɜ:(r); hæ(r)][lɪps] .
" She walked around him , a smile touching her lips .
" 她 步行 大约 他 , 一个 微笑 接触 她 嘴唇 .

她绕着他走了一圈, 嘴角带着一丝微笑。

" [ðəʊ] [ɑ:t] [tɔ:l] , ['ju:θfl] , [strɒŋ] .
" Thou art tall , youthful , strong .
" 你 艺术 高的 , 青春 , 强的 .

你身材高大, 年轻强壮。

[ðəʊ] [frɒm; frəm][fɑ:(r)][ləndz][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [wɜ:ld] .
Thou traveleth from far lands to our world .
你 特拉维斯 从 远的 土地 到 我们的 世界 .

你从遥远的国度来到我们的世界。

[aɪ] [neɪm] [ði:] ['wɒndərə(r)] .
I name thee Wanderer .
我 姓名 你 流浪者 .

我称你为流浪者。

" [ʃiː; ʃi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [bæk] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['veɪpəz] [ɒv; əv] [fɒg] [krept] [ɪn] .
" She opened the back window and the white vapors of fog crept in .
" 她 打开 这 后退 窗户 和 这 白色的 蒸汽 的 多雾路段悄悄地爬 在 .

她打开后窗, 白色的雾气缓缓飘了进来。

[ˈslaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dɔ:(r)][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'mu:vɪd] [ə; eɪ][pɒt][ænd; ənd][sʌm; səm][ju:'tensɪlz] .
Sliding a small door to the side she removed a pot and some utensils .
滑动 一个 小的 门 到 这 边 她 已移除 一个 锅 和 一些 餐具 .

她拉开一扇小门, 取出一个锅和一些餐具。

[tə'wɔ:d] [ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ʃiː; ʃi] [rɪ'mu:vɪd] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [flɔ:rmæt] ,
Toward the center of the room she removed a block of floormat ,
朝向 这 中心 的 这 房间 她 已移除 一个 堵塞 的 地垫 ,

她移开了房间中央的一块地垫,

[rɪ'vi:lɪŋ] [ə; eɪ][pɪt][ɪn] [wɪtʃ] ['faɪəwɒd] [leɪ] .
revealing a pit in which firewood lay .
揭示 一个 坑 在 哪个 柴 躺 .

露出一个堆放着柴火的坑。

[su:n] [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [wɔ:m] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rəʊmə][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [su:p] ['tæntəlaɪz] [hɪz; ɪz]
Soon the room was warmed , and the aroma of a thick soup tantalized his
很快 这 房间 曾是 温暖 , 和 这 香气 的 一个 厚的 汤 诱人 他的

[ˈnɒstrəlz] .
nostrils .
鼻孔 .

很快, 房间里暖和起来, 一股浓汤的香味扑鼻而来。

[ˈglædli] [dɪd][hiː; hi] [i:t] , ['lɪt(ə)l] ['nɒtɪsɪŋ] [ðæt] [ˈəʊnli] ['spu:nz,fʊl] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hæ(r)] .
Gladly did he eat , little noticing that only spoonsful remained for her .
乐意 做过 他 吃 , 小的 注意到 那 仅有的 一勺 剩余 为了 她 .

他津津有味地吃着, 丝毫没有注意到只剩下几勺留给她了。

" [ɑ:] , [ju:; jʊ] [kʊk] [laɪk] [maɪ] [əʊn] ['mʌðə(r)] !
" **Ah , you cook like my own mother !**
" 啊 , 你 厨师 喜欢 我的 自己的 母亲 !

“啊，你做的饭菜跟我妈妈做的一样好！”

[wɒt] [mi:t] [ɪz] [ðɪs] ? "
What meat is this ? "
什么 肉 是 这 ? "

这是什么肉？

" [du:; də] [nɒt] [kən'sɜ:n] [jɔ:'self] .
" **Do not concern yourself .**
" 做 不是 忧虑 你自己 .

不必担心。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nʌrɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɑ:mləs] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
It is nourishing , and harmless to you .
它 是 滋养 , 和 无害 到 你 .

它营养丰富，而且对你无害。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [naɪt] ['si:z(ə)n] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [fə(r)] [maɪ][pæd] .
It is the night season , and you may share my pad .
它 是 这 夜晚 季节 , 和 你 可能 分享 我的 软垫 .

现在是夜晚，你可以借宿我的房间。

[ðəʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [em 'i:] ['fɔ:wəd] , [ɑ:sk] [nɔ:t] [ɒv; əv][em 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em] [pledʒd] .
Though you may think me forward , ask nought of me , for I am pledged .
尽管 你 可能 思考 我 向前 , 问 零 的 我 , 为了 我 是 承诺 .

即便你认为我过于主动，也请不要向我提出任何要求，因为我已经承诺了。

['əʊnli][maɪ] ['kʌmpəni] [kæn; kən][aɪ][grɑ:nt] [ði:] .
Only my company can I grant thee .
仅有的 我的 公司 能 我 授予 你 .

只有我的公司才能授予你这项特权。

" [hi:; hi] [slept] .
" **He slept .**
" 他 睡着了 .

他睡着了。

[ðə; ði]['faɪə(r)][daɪd] , [ðə; ði] [fɒg] ['frʌʊdɪd] [ðə; ði] [ru:m] .
The fire died , the fog shrouded the room .
这 火 死亡 , 这 多雾路段 被遮蔽的 这 房间 .

火熄灭了，房间里弥漫着浓雾。

[ɒv; əv] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [wəʊk] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)][fɑ:st] [ə'sli:p] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Of early morning he woke to find her fast asleep beside him .
的 早期的 早晨 他 觉醒 到 寻找 她 快速地 睡着了 旁 他 .

清晨，他醒来发现她睡在他身边。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt][tu:; tə] [tʌk] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['fəuldəz] .
He reached out to tuck the blanket around her shoulders .
他 达到 出去 到 塞进 这 毯子 大约 她 肩膀 .

他伸手帮她把毯子盖在肩上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnd] .
His eyes widened .
他的 眼睛 扩大 .

他瞪大了眼睛。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [hi:; hi] [dru:] [bæk] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [kɒnstə'neɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [dred] .
Taking a deep breath he drew back his hand in consternation and sudden dread .
采取 一个 深的 气息 他 画 后退 他的 手 在 惊愕 和 突然 恐惧 .

他深吸一口气，惊恐万分地缩回了手。

[ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz] [wɪ'dəʊt] ['sʌbstəns] .

The shoulder was without substance .
这 肩膀 曾是 没有 物质 .

肩膀很薄弱。

[hɪz; ɪz][hænd][felt][kəʊld][ænd; ənd] ['klæmi] [eə(r)] , [nɔ:t] [els] , [pa:st] [θru:] [tu:; tə] [tʌt] [ðə; ði]
His hand felt cold and clammy air , nought else , passed through to touch the
他的 手 毛毡 寒冷的 和 湿冷的 空气 , 零 别的 , 通过了 通过 到 触碰 这

[mæt] [bɪ'ni:θ] .
mat beneath .
垫 下面 .

他的手感觉到冰冷潮湿的空气，除此之外什么也没有，穿过空气触碰到下面的垫子。

[ʃi:; ʃi] [wəʊk] , [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [sæd][ænd; ənd] ['pensɪv] [aɪz] .
She woke , looked at him with sad and pensive eyes .
她 觉醒 , 看起来 在 他 和 伤心 和 沉思的 眼睛 .

她醒了过来，用悲伤而沉思的眼神看着他。

" [dʌθ] [ði:] [ʌndə'stænd] .
" Doth thee understand .
" 确实 你 理解 .

你明白吗？

[ðəʊ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æz; əz][wi:; wi] .
Thou are not as we .
你 是 不是 作为 我们 .

你与我们不同。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] ['ædəʊz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑ:t] ['ri:əl] .
We are but shadows , and thou art real .
我们 是 但 阴影 , 和 你 艺术 真实的 .

我们不过是影子，而你是真实的。

['weɪkɪŋ] , [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv] ['seɪbləns] [ɒv; əv] [ri'æləti] .
Waking , we can have semblance of reality .
醒来 , 我们 能 有 外表 的 现实 .

醒来后，我们才能感受到一丝现实感。

['sli:pɪŋ] , [aɪ 'ti:] [feɪdz] .
Sleeping , it fades .
睡眠 , 它 淡出 .

睡着后，它就消失了。

[bʌt; bət] [tʌt] [em 'i:] [wʌns] [mɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [aɪ][eɪ 'em] .
But touch me once more , for now I am .
但 触碰 我 一次 更多的 , 为了 现在 我 是 .

但请再触摸我一次，因为我现在就是。

" [rɪ'lʌktəntli] [hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ʃi:; ʃi] [ɪk'stendɪd] .
" Reluctantly he reached out for the hand she extended .
" 勉强 他 达到 出去 为了 这 手 她 扩展 .

他很不情愿地伸出手，握住了她伸出的手。

[ðəʊ] [kəʊld] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['sɒlɪd] [naʊ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Though cold , it was solid now as his own .
尽管 寒冷的 , 它 曾是 坚硬的 现在 作为 他的 自己的 .

虽然冰冷，但现在它已经像他自己的一样坚实了。

[ðə; ði] ['sædnəs] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [dɪ'stɜ:bd] [hɪm] .
The sadness on her face disturbed him .
这 悲伤 在 她 脸 不安 他 .

她脸上的悲伤让他感到不安。

[ˈkwaɪətli][hiː; hi] [ˈskwiːzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ˈsmɑɪld] .

Quietly he squeezed her hand , smiled .

悄悄 他 挤压 她 手 , 微笑 .

他轻轻地握紧她的手，笑了。

" [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [aɪ][dʊnt] [ʌndə'stænd] .

" There is much I don't understand .

" 那里 是 很多 我 不 理解 .

“有很多事情我不明白。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][em 'iː] .

You have been kind to me .

你 有 到过 种类 到 我 .

你对我很好。

[stiːl] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

Still , I have a mission , and it must be done .

仍然 , 我 有 一个 使命 , 和 它 必须 是 完毕 .

但我仍然肩负使命，而且必须完成。

[aɪ] . . .

I . . .

我 . . .

我。。。。

" [ðə; ðɪ] ['rætliŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɔː(r)] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .

" The rattling of the door interrupted him .

" 这 嘎嘎作响 的 这 门 中断 他 .

门嘎嘎作响的声音打断了他。

[aɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] ['sʌd(ə)nli] , [gruː] [ɪn] [ɪn'tensəti] .

It started suddenly , grew in intensity .

它 开始 突然 , 生长 在 强度 .

它突然发生，而且愈演愈烈。

[mɪst] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][faː(r)]['kɔːnə(r)] , [dred] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Mist moved to the far corner , dread on her face .

薄雾 已搬 到 这 远的 角落 , 恐惧 在 她 脸 .

米斯特移到了角落里，脸上带着恐惧。

['deməʊ] [fraʊnd] , [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][bəʊ; bəʊ][ænd; ənd] [nɒtʃt] [æn; ən] ['ærəʊ] .

Demo frowned , took up his bow and notched an arrow .

演示 皱眉 , 采取 向上 他的 弓 和 缺口 一个 箭 .

迪莫皱了皱眉，拿起弓，搭上了一支箭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒之湖(The Tarn of Eternity)

第17/18页

[ˈsləʊli] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði][bəʊ; bæʊ] , [ˈweɪtɪd] .
Slowly he drew the bow , waited .
缓慢地 他 画 这 弓 , 等待 .

他缓缓拉开弓弦，静静等待。

[ðə; ði][dɔː(r)] [held] .
The door held .
这 门 握住 .

门没关上。

[ɪn] [ˈmomənts] [ðə; ði] [ˈrætliŋ] [siːst] .
In moments the rattling ceased .
在 时刻 这 嘎嘎作响 停止 .

片刻之后，嘎嘎声停止了。

[frɒm; frəm] [wɪˈðəʊt] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [graʊl] , [ˈfɒləʊd] [ðen] [ˈəʊnli][baɪ] [ˈsaɪləns] .
From without they heard a growl , followed then only by silence .
从 没有 他们 听到 一个 咆哮 , 随后 然后 仅有的 经过 沉默 .

他们听到外面传来一声低吼，随后便是寂静。

" [steɪ] . [doʊnt][gəʊ] [aʊt] .
" Stay . Don't go out .
" 停留 . 不 去 出去 .

“待着，别出去。”

[hiː; hi] [wɔːks] [ðə; ði] [stri:t] [ðɪs] [naɪt] .
He walks the street this night .
他 散步 这 街道 这 夜晚 .

今晚他走在街上。

" [mɪst] [held] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [aɪz] [waɪd] .
" Mist held his arm , eyes wide .
" 薄雾 握住 他的 手臂 , 眼睛 宽的 .

米斯特抓住他的胳膊，睁大了眼睛。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ?
" Who is he ?
" WHO 是 他 ?

他是谁？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][fɪə(r)] ? "
Why should I fear ? "
为什么 应该 我 害怕 ? "

我为什么要害怕？

" [hiː; hi][ɪz] [laɪk] [juː; jʊ] .
" He is like you .
" 他 是 喜欢 你 .

他和你很像。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm] [elsˈweə(r)] .
He also comes from elsewhere .
他 还 来 从 别处 .

他也是来自别处。

[jet] , [hi:; hi][ɪz][nɒt] [laɪk] [ju:; jʊ] .
Yet , he is not like you .
然而 , 他 是 不是 喜欢 你 .

但他和你不一样。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][a:(r); ə(r)][kaɪnd] .
For you are kind .
为了 你 是 种类 .

因为你心地善良。

[hi:; hi] [di'strɔɪ] [ɔ:l][hi:; hi] [mi:ts] .
He destroys all he meets .
他 摧毁 全部 他 满足 .

他所到之处，皆遭毁灭。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz]['ri:əl] , [nɒt] ['ʌdəʊ] .
And he is real , not shadow .
和 他 是 真实的 , 不是 阴影 .

他是真实存在的，不是影子。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] ['aʊə(r)] [wɜ:ld] [stɒpt] .
When he came our world stopped .
什么时候 他 来了 我们的 世界 停止 .

他一来，我们的世界就停止了。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][du:; də][wi:; wi] [mu:v] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'riəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:əl] .
No longer do we move from the unreal to the real .
不 更长 做 我们 移动 从 这 虚幻 到 这 真实的 .

我们不再是从虚幻走向现实。

[wi:; wi]['lɪŋgə(r)][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['ʌdəʊ] [wɜ:ld] , [wɪð] [nəʊ] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][nəʊ] [tə'mɒrəʊ] .
We linger here in this shadow world , with no yesterday and no tomorrow .
我们 萦绕 这里 在 这 阴影 世界 , 和 不 昨天 和 不 明天 .

我们徘徊在这个阴影世界，没有昨天，也没有明天。

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , ['stɑ:tld] .
" **He looked at her , startled .**
" 他 看起来 在 她 , 惊慌 .

他吓了一跳，看着她。

" [nəʊ] [tə'mɒrəʊ] ?
" **No tomorrow ?**
" 不 明天 ?

没有明天？

[streɪndʒ] !
Strange !
奇怪的 !

奇怪的！

[hi:; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [mʌt] [laɪk] [ðæt] - [ðæt] [tə'mɒrəʊ] [meɪ] [kʌm] .
He said something very much like that - that tomorrow may come .
他 说 某物 非常 很多 喜欢 那 - 那 明天 可能 来 .

他说过类似的话——明天或许会到来。

[streɪndʒ] ! " **Strange !** "
奇怪的 ! " "

奇怪的! " "

" [aɪ] ['kænɒt] [steɪ] [hɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][maɪ][dʒɒb][tu:; tə][du:; də] .
" **I cannot stay here , for I have my job to do .**
" 我 不能 停留 这里 , 为了 我 有 我的 工作 到 做 .

我不能留在这里，因为我还有工作要做。

[wen] [ai] [li:v] , [kləʊz] [ænd; ənd][bəʊlt][ðə; ði][dɔ:(r)] ['kwikli] .
When I leave , close and bolt the door quickly .
什么时候 我 离开 , 关闭 和 螺栓 这 门 迅速地 .
我离开时, 请迅速关好门并闩好。

[ai] [preɪ] [wi:: wi][æɫ; ʃəl] [mi:t] [ə'gen] .
I pray we shall meet again .
我 祈祷 我们 将 见面 再次 .
我祈祷我们能再次相遇。

[taɪm] ['pɑ:sɪz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai][mʌst; məst][du:: də] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [keɪm] .
Time passes , and now I must do that for which I came .
时间 通过 , 和 现在 我 必须 做 那 为了 哪个 我 来了 .
时间流逝, 现在我必须去做我此行的目的了。

[pi:s] !
Peace !
和平 !
和平!

" [ðen] [hi:: hi] [əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] , ['swɪftli] [stept] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [fɒg] .
" Then he opened the door , swiftly stepped out into the fog .
" 然后 他 打开 这 门 , 迅速地 步 出去 进入 这 多雾路段 .
然后他打开门, 迅速走进了雾中。

[hi:: hi][glɑ:ns, glæns] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['æli] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hi:: hi][kʊd; kəd] [si:] .
He glanced up and down the alley , as far as he could see .
他 瞥了一眼 向上 和 向下 这 胡同 , 作为 远的 作为 他 可以 看 .
他环顾四周, 目光扫过巷子, 一直扫到他视线所及的地方。

[əʊnli] [fɒg] .
Only fog .
仅有的 多雾路段 .
只有雾。

[ə; eɪ] [saʊnd] [br'haɪnd][hɪm] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
A sound behind him caught his attention .
一个 声音 在后面 他 捕捉 他的 注意力 .
他被身后的声音吸引了注意力。

['tɜ:nɪŋ] ['swɪftli] , [hi:: hi] [faʊnd] [mɪst] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)] , ['stepɪŋ] [tu:: tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .
Turning swiftly , he found Mist closing the door , stepping to his side .
转弯 迅速地 , 他 成立 薄雾 结束 这 门 , 步进 到 他的 边 .
他迅速转身, 发现米斯特正在关门, 走到他身边。

" [ju:: jʊ][æɫ; ʃəl][nɒt][gəʊ] [ə'ləʊn] !
" You shall not go alone !
" 你 将 不是 去 独自的 !
你不会孤身前往!

" [ˈɑ:gjəm(ə)nts] [keɪm] [tu:: tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" Arguments came to his mind .
" 论点 来了 到 他的 头脑 .
他脑海中浮现出一些论点。

[hi:: hi][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:: hi] [ˈri:əlaɪzd] [ʃi:: ʃi] [wʊd] [nɒt] [ˈlɪs(ə)n] .
He was silent , for he realized she would not listen .
他 曾是 沉默的 , 为了 他 已实现 她 会 不是 听 .
他沉默不语, 因为他知道她不会听。

" [steɪ] [kləʊz] [br'haɪnd][em 'i:] .
" Stay close behind me .
" 停留 关闭 在后面 我 .
“跟紧我。”

[ai] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][him] , [ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm] [els'weə(r)] .
" I search for him , the one from elsewhere .
我 搜索 为了 他 , 这 一 从 别处 .

我寻找他, 那个来自别处的人。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] , [bʌt; bət][ai] [fi:l] [ðæt] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [wið] [him] . "
" I know not why , but I feel that my mission is with him ."
我 知道 不是 为什么 , 但 我 感觉 那 我的 使命 是 和 他 . "

我不知道为什么, 但我感觉我的使命是和他一起完成的。

" [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [sɜ:tʃ] .
" You need not search .
" 你 需要 不是 搜索 .

你无需搜索。

[hi:; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][faɪnd][ju: 'es] .
" He will surely find us .
他 将要 一定 寻找 我们 .

他一定会找到我们的。

" ['deməʊ] [mu:vɪd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , ['evə(r)] ['wɒtʃfl] .
" Demo moved down the street , ever watchful .
" 演示 已搬 向下 这 街道 , 曾经 警惕 .

“示威者沿着街道移动, 时刻保持警惕。”

['saɪləns] [held] [sweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɒɡ] [klʌŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][laɪk] [wet] [kloʊθ] .
" Silence held sway , and the fog clung to them like wet cloth .
沉默 握住 摇摆 , 和 这 多雾路段紧紧抓住 到 他们 喜欢 湿的 布 .

一片寂静, 浓雾像湿布一样黏在他们身上。

[æt; ət] [taɪmz] [laɪts] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] , ['ræpɪdli] [dɪsə'priə(r)ɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][driə(r)] [dɔ:n] [keɪm] .
" At times lights could be seen , rapidly disappearing as the drear dawn came .
在 时代 灯 可以 是 已见 , 快速 消失 作为 这 凄凉 黎明 来了 .

有时可以看到灯光, 但随着凄凉的黎明到来, 灯光迅速消失。

[dɔ:n] [brɔ:t] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] .
" Dawn brought little change .
黎明 带来 小的 改变 .

黎明时分, 变化不大。

[ðə; ði] [fɒɡ] [stɪl] [ɪn'meɪtɪd] [ə; eɪ]['saɪlənt] [wɜ:ld] , [ə; eɪ] [wɜ:ld] ['si:mɪŋli] ['pɑ:pjʊlətɪd][baɪ] [mɪst]
" The fog still enmeshed a silent world , a world seemingly populated by Mist
这 多雾路段 仍然 纠缠不清 一个 沉默的 世界 , 一个 世界 似乎 人口稠密 经过 薄雾

[ænd; ənd] [him'self] .
" and himself .
和 他自己 .

迷雾依旧笼罩着一个寂静的世界, 一个似乎只有迷雾和他自己存在的世界。

[ðə; ði] [tʃɪl] [hi:; hi] [felt] [keɪm] [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɒɡ] .
" The chill he felt came not from the fog .
这 寒意 他 毛毡 来了 不是 从 这 多雾路段 .

他感受到的寒冷并非来自雾气。

[ə; eɪ] ['kəʊldnəs] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [spaɪn] , [ə; eɪ] ['prɪklɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] , [fɔ'wɔ:n]
" A coldness along his spine , a prickling on the back of his neck , forewarned
一个 寒冷 沿着 他的 脊柱 , 一个 刺痛 在 这 后退 的 他的 脖子 , 事先警告

[him] .
" him .
他 .

脊背一阵冰凉, 后颈一阵刺痛, 这预示着不祥之兆。

[ˈsʌmθɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈi:v(ə)] [ænd; ənd] [ˈfiəsəm] , [kləʊz] [æt; ət][hænd] !
Something there was , something evil and fearsome , close at hand !
某物 那里 曾是 , 某物 邪恶的 和 可怕的 , 关闭 在 手 !
有什么东西, 某种邪恶可怕的东西, 就在附近!

" [nəʊ] !
" **No !**
" 不 !
“不!

" [mɪst] [kraɪd] [æz; əz][fi:; ji][ræn] [ˈfɔ:wəd] [tə'wɔ:d] [æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ˈbeəli] [ˈvɪzəb(ə)] .
" **Mist cried as she ran forward toward an object barely visible .**
" 薄雾 哭 作为 她 跑 向前 朝向 一个 目的 仅仅 可见的 .
“米斯特一边哭一边朝着一个几乎看不见的物体跑去。”

[ˈdeməʊ] [ri:tft] [aʊt] [tu:; tə] [stɒp] [hɜ:(r); hə(r)] .
Demo reached out to stop her .
演示 达到 出去 到 停止 她 .
Demo伸手阻止了她。

[hɪz; ɪz][hænd] [tʌtft] [ˈəʊnli][kəʊld] [fɒg] , [ænd; ənd][fi:; ji][wɒz; wəz] [gɒn] .
His hand touched only cold fog , and she was gone .
他的 手 感动 仅有的 寒冷的 多雾路段 , 和 她 曾是 已消失 .
他的手只触碰到了冰冷的雾气, 她消失了。

[hi:; hi] [ˈfɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkwɪkli] , [ðen] [stɒpt] .
He followed her quickly , then stopped .
他 随后 她 迅速地 , 然后 停止 .
他迅速跟上她, 然后停了下来。

[ðə; ði] [skri:m] [ɒv; əv] [ˈʌtə(r)] [ˈterə(r)] [rəʊz] , [si:st] [ˈkwɪkli] .
The scream of utter terror rose , ceased quickly .
这 尖叫 的 说出 恐怖 玫瑰 , 停止 迅速地 .
一声极度恐惧的尖叫响起, 随即停止。

[ɔ:l] [wɒz; wəz] [ˈsaɪlənt] .
All was silent .
全部 曾是 沉默的 .
四周一片寂静。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hi:; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
For a moment he closed his eyes .
为了 一个 片刻 他 关闭 他的 眼睛 .
他闭上眼睛片刻。

[hi:; hi] [nju:] [fʊl] [wel] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] .
He knew full well he would see her no more .
他 知道 满的 出色地 他 会 看 她 不 更多的 .
他非常清楚自己再也见不到她了。

[mɪst] .
Mist .
薄雾 .
薄雾。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [neɪm] .
A strange name .
一个 奇怪的 姓名 .
一个奇怪的名字。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] [ˈpɜ:s(ə)n] .
And yet a kind and gentle person .
和 然而 一个 种类 和 温和的 人 .
然而, 他却是一位善良温和的人。

[nəʊ] [gɒn] .
Now gone .
现在 已消失 .

已经不在了。

[tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˌʌn'si:n] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] [hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz] [gəʊl] .
To fight the unseen companion to protect himself had been his goal .
到 斗争 这 看不见 伴侣 到 保护 他自己 有 到过 他的 目标 .
他的目标就是与看不见的同伴战斗，保护自己。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] .
No longer .
不 更长 .

不再。

[ˈæŋgə(r)] [ɪn'veləpt] [hɪm] .
Anger enveloped him .
愤怒 被包裹 他 .

愤怒攫住了他。

[mɪst][wɒz; wəz] [ded] .
Mist was dead .
薄雾 曾是 死的 .

米斯特死了。

[ðə; ði] ['di:mən] [mʌst; məst][daɪ] !
The Demon must die !
这 恶魔 必须 死 !

恶魔必须死！

[ˈdeməʊ] [geɪzd] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ˈtraɪn] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [waɪt] ['bæriə(r)] [brɪʃ:(r)]
Demo gazed from side to side , trying to penetrate the white barrier before
演示 凝视 从 边 到 边 , 尝试 到 穿透 这 白色的 障碍 前
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

德莫环顾四周，试图穿透眼前的白色屏障。

[tuː; tə][nəʊ][ə'veɪl] .
To no avail .
到 不 可用 .

毫无效果。

[ðen] , [ˈglɑ:nsɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi][ˈnəʊtɪd] ['fʊt,prɪnt] .
Then , glancing down , he noted footprints .
然后 , 瞥了一眼 向下 , 他 著名的 脚印 .

然后，他低头一看，发现了脚印。

['fʊt,prɪnt] [nɒt] [meɪd] [baɪ][mæn] !
Footprints not made by man !
脚印 不是 制成 经过 男人 !

非人所留的足迹！

[ˈsləʊli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] .
Slowly , his eyes on the ground ahead of him , he followed the trail .
缓慢地 , 他的 眼睛 在 这 地面 前方 的 他 , 他 随后 这 踪迹 .

他目光落在前方地面上，缓缓地沿着小路走去。

[weə(r)] [mɪst][hæd; həd] ['trɒdn] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] .
Where Mist had trodden he could not tell .
在哪里 薄雾 有 践踏 他 可以 不是 告诉 .

他无法分辨迷雾曾走过的地方。

[ʃiː; ʃi] [left] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈpæsiɪdʒ] .

She left no trace of her passage .
她 左边 不 痕迹 的 她 通道 .

她离开时没有留下任何痕迹。

[ˈluːmɪŋ] [hjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [fɒg] [ænd; ənd] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] [gluːm] , [əˈhed] [æŋ; ən][ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt]

Looming huge in the fog and early morning gloom , ahead an object
迫在眉睫 巨大的 在 这 多雾路段 和 早期的 早晨 愁云 , 前方 一个 目的

[stəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] .

stood in his path .
站立 在 他的 小路 .

在晨雾和昏暗中，一个巨大的物体挡在了他的去路上。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] .

This was the creature she feared .
这 曾是 这 生物 她 害怕 .

这就是她所恐惧的生物。

[ðə; ði][wʌŋ] [ðæt] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] !

The one that surely had destroyed her !
这 一 那 一定 有 损毁 她 !

就是那个彻底毁了她的人！

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈsləʊli] [ˈkləʊzə(r)] .

It was coming slowly closer .
它 曾是 未来 缓慢地 更近 .

它正慢慢靠近。

[ˈpleɪnli] [aɪ ˈtiː] [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .

Plainly it recognized his presence .
显然 它 认可 他的 在场 .

它显然认出了他的存在。

[ˈsmuːðli] [hiː; hi] [strʌŋ] [hɪz; ɪz][bəʊ; bəʊ] , [nɒtʃt] [æŋ; ən] [ˈærəʊ] .

Smoothly he strung his bow , notched an arrow .
顺利 他 串 他的 弓 , 缺口 一个 箭 .

他动作流畅地搭弓上弦，搭箭上弦。

[ˈdeməʊ] [ˈweɪtɪd] [ˈkwaɪətli] .

Demo waited quietly .
演示 等待 悄悄 .

演示机静静地等待着。

[ə; eɪ] [ˈʃʌðə(r)] [ɪnˈveləpt] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈwaɪdnd] .

A shudder enveloped his body , and his eyes widened .
一个 不寒而栗 被包裹 他的 身体 , 和 他的 眼睛 扩大 .

他浑身一颤，双眼睁大。

[hiː; hi] [ŋjuː] [ðɪs] [wʌŋ] .

He knew this one .
他 知道 这 一 .

他认识这个人。

[æŋ; ən] [ˈɔːrə] [ɪˈmɪtɪd] [frɒm; frəm][aɪ ˈtiː] , [wʌŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [ŋjuː] [tuː; tə][hɪm] .

An aura emitted from it , one that was not new to him .
一个 灵气 发射 从 它 , 一 那 曾是 不是 新的 到 他 .

它散发出一种气息，这种气息对他来说并不陌生。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈʌnˈsiːn] [kəmˈpænjən] !

Surely , this was the unseen companion !
一定 , 这 曾是 这 看不见 伴侣 !

这肯定就是那位看不见的伙伴！

[wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪʃn] [hiː; hi] [rɪˈliːst] [hɪz; ɪz] [ˈæɹəʊ] .
Without hesitation he released his arrow .
没有 犹豫 他 发布 他的 箭 .

他毫不犹豫地松开了箭。

[ðə; ði] [ˈlɑːftə(r)] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [fɒg] [held] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhjuːmə(r)] .
The laughter that came from out the fog held little humor .
这 笑声 那 来了 从 出去 这 多雾路段 握住 小的 幽默 .

从雾中传出的笑声毫无幽默感可言。

" [jɔː(r); jə(r)][ˈpjuːni] [ˈwepənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmɪəli] [ˈpleɪθɪŋz] .
" **Your puny weapons are merely playthings .**
" 你的 弱小 武器 是 仅仅 玩具 .

“你们这些小武器只不过是玩具而已。”

[aɪ] [wʊd] [end][juː; jʊ] [naʊ] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [feɪts] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] ,
I would end you now , if it were not that the fates have written ,
我 会 结尾 你 现在 , 如果 它 是 不是 那 这 命运 有 书面 ,

如果不是命运早已注定, 我现在就杀了你。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [tɑːn] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [mɪːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdestəni] .
and it is by the tarn you shall meet your destiny .
和 它 是 经过 这 山涧 你 将 见面 你的 命运 .

你将在那座小湖边遇见你的命运。

[ɪf] [juː; jʊ] [səˈvaɪv] [ðɪs] [wɜːld] , [ɔː(r)][nɒn] - [wɜːld] !
If you survive this world , or non - world !
如果 你 存活 这 世界 , 或者 非 - 世界 !

如果你能活过这个世界, 或者说非这个世界!

[aɪ] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , [ˈɜːθlɪŋ] .
I leave you now , earthling .
我 离开 你 现在 , 世人 .

我这就告别你了, 地球人。

[faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] [əˈlɪmpəs] [ænd; ənd] [zjuːs] .
Find your way back to Olympus and Zeus .
寻找 你的 方式 后退 到 奥林匹斯山 和 宙斯 .

找到返回奥林匹斯山和宙斯的路。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] !
If you can !
如果 你 能 !

如果可以的话!

" [ðə; ði] [ˌʌnˈɜːθli] [ˈlɑːftə(r)] [ˈsaʊndɪd] [wʌnz] [mɔː(r)] , [ðen] [ˈfeɪdɪd] ,
" **The unearthly laughter sounded once more , then faded ,**
" 这 超凡脱俗的 笑声 听起来 一次 更多的 , 然后 褪色 ,

那诡异的笑声再次响起, 然后渐渐消失。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [hɑːf] [dɪˈspleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈswɜːrlɪŋ] [fɒg] .
as did the figure half displayed in the swirling fog .
作为 做过 这 数字 一半 显示 在 这 旋转 多雾路段 .

就像那半个身影出现在翻腾的雾气中一样。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɒz; wəz][bʌt; bət] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔː] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈswɜːrlɪŋ] [fɒg] .
In his ears was but silence , and his eyes saw only the swirling fog .
在 他的 耳朵 曾是 但 沉默 , 和 他的 眼睛 锯 仅有的 这 旋转 多雾路段 .

他耳边一片寂静, 眼前只有翻腾的浓雾。

- [ðæt] [təˈmɒrəʊ] [meɪ] [kʌm] . -
" **That tomorrow may come .** "
- 那 明天 可能 来 . -

“明天或许会到来。”

[ðə; ði] [wɜ:dz] [rɪ'pi:tɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn].

The words repeated themselves in his brain .
这 字 重复 他们自己 在 他的 脑 。

这些话在他脑海中不断回响。

[wɒt] [hæd; həd] [zju:s] [ɪn'tendɪd] ？

What had Zeus intended ？
什么 有 宙斯 故意的 ？

宙斯究竟意欲何为？

[wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'si:n] [kəm'pænjən] [ðə; ði][i:v(ə)] [ɪnfluəns] ['dɑ:mɪneɪtɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] [wɜ:ld] ？

Was the unseen companion the evil influence dominating this strange world ？
曾是 这 看不见 伴侣 这 邪恶的 影响 占据主导地位 这 奇怪的 世界 ？

这个看不见的同伴，是主宰这个奇异世界的邪恶力量吗？

[ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [ʌðə(r)] , [stɪl] ['hɪd(ə)n] , ['kʌlpɪt] .

Or were there other , still hidden , culprits .
或者 是 那里 其他 ， 仍然 隐 ， 罪魁祸首 。

或者还有其他尚未被发现的罪犯？

" [zju:s] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪn'di:d] ['gɪv(ə)n][em 'i:][ə; eɪ] [streɪndʒ] [tɔ:(r)] .

" Zeus , you have indeed given me a strange chore .
" 宙斯 ， 你 有 的确 给定 我 一个 奇怪的 家务 。

“宙斯，你确实给了我一项奇怪的任务。”

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [tu:; tə] [tɜ:n] ！

I know not where to turn ！
我 知道 不是 在哪里 到 转动 ！

我不知所措！

[ɪf] ['əʊnli][aɪ][kʊd; kəd][lɪft] [ðɪs] [fɒg] ！

If only I could lift this fog ！
如果仅有的 我 可以 举起 这 多雾路段 ！

如果我能驱散这层迷雾就好了！

" [hi:; hi] ['wɒndə] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] .

" He wandered through the streets .
" 他 漫步 通过 这 街道 。

他漫无目的地在街上游荡。

[ˈglɑ:nsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][pɒnd] [ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] [aɪ 'ti:] .

Glancing at a pond in passing he recognized it .
瞥了一眼 在 一个 池塘 在 通过 他 认可 它 。

路过时瞥了一眼池塘，他认出了它。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['mɪəli] [ri'treis, ri:-, 'ri:treis][hɪz; ɪz] [steps] , [nɪə] [mɪsts] ['dwelɪŋ] .

He knew that he had merely retraced his steps , neared Mist's dwelling .
他 知道 那 他 有 仅仅 重走 他的 步骤 ， 接近 雾的 住宅 。

他知道自己只是原路返回，靠近了迷雾的住所。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][dɔ:(r)] , ['entəd] .

With a sigh he found the door , entered .
和 一个 叹 他 成立 这 门 ， 进入 。

他叹了口气，找到门，走了进去。

[hi:; hi][sæt]['kwɪəətli][pɒn][ðə; ði][mæt] , [fel] [ə'sli:p] .

He sat quietly on the mat , fell asleep .
他 卫星 悄悄 在 这 垫 ， 跌倒 睡着了 。

他静静地坐在垫子上，睡着了。

[dri:mz] , [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['momənts] [ɒv; əv] [ə'weənəs] , [dɪ'stɜ:bd] [hɪz; ɪz] [rest] .

Dreams , interrupted by moments of awareness , disturbed his rest .
梦想 ， 中断 经过 时刻 的 意识 ， 不安 他的 休息 。

梦境时而被清醒的瞬间打断，扰乱了他的睡眠。

[ˈdri:mz] [ɒv; əv] [mɪst] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌn'si:n] [kəm'pænjən] , [ˈfaɪnəli] [ɒv; əv] [ə'θi:nə] .
Dreams of Mist , of the unseen companion , finally of Athena .
梦想 的 薄雾 , 的 这 看不见 伴侣 , 最后 的 雅典娜 .

梦见迷雾, 梦见看不见的伴侣, 最终梦见雅典娜。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [streɪndʒ] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm] , [wɜːdz] [ˈkaʊtʃ] [ɪn] [ˈrɪdlz] .
She spoke strange words to him , words couched in riddles .
她 辐 奇怪的 字 到 他 , 字 卧倒 在 谜语 .

她对他说了一些奇怪的话, 那些话就像谜语一样。

" [pro'miθɪəs] [njuː] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .
" **Prometheus knew the answer .**
" 普罗米修斯 知道 这 回答 .

“普罗米修斯知道答案。”

[æz; əz] [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʌn'si:n] [kəm'pænjən] .
As did your unseen companion .
作为 做过 你的 看不见 伴侣 .

你的无形同伴也是如此。

[ˈkwɪkli] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [daɪ] .
Quickly , before the fire die .
迅速地 , 前 这 火 死 .

快点, 趁火还没熄灭。

" [hiː; hi] [wəʊk] , [swet] [ˈstriːmɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
" **He woke , sweat streaming from his body .**
" 他 觉醒 , 汗 流媒体 从 他的 身体 .

他醒来时, 浑身是汗。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] [sməʊk] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈfaɪə(r)]
From the center of the room a wisp of smoke rose from the dying fire
从 这 中心 的 这 房间 一个 烟雾 的 抽烟 玫瑰 从 这 垂死 火
.
:
.

房间中央, 一缕青烟从即将熄灭的火焰中升腾而起。

- [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [daɪ] ? -
' **Before the fire die ?** '
- 前 这 火 死 ? -

“在火熄灭之前? ”

[streɪndʒ] [wɜːdz] .
Strange words .
奇怪的 字 .

奇怪的词语。

- [pro'miθɪəs] [njuː] , [ðə; ði] [ˈʌn'si:n] [kəm'pænjən] [njuː] ? -
' **Prometheus knew , the unseen companion knew ?** '
- 普罗米修斯 知道 , 这 看不见 伴侣 知道 ? -

“普罗米修斯知道, 那位看不见的同伴也知道吗? ”

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] ?
What did they know ?
什么 做过 他们 知道 ?

他们知道些什么?

[waɪd] - [aɪd] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfeɪdɪŋ] [ˈfaɪə(r)] .
Wide - eyed , he looked at the fading fire .
宽的 - 眼睛 , 他 看起来 在 这 褪色 火 .

他睁大眼睛, 望着渐渐熄灭的火焰。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [ri:tʃt] [daʊn] , [ˈpʊld] [ə; eɪ][ˈfaɪəri][brænd][frɒm; frəm][ˈsentə(r)] , [ænd; ənd] [tɒst] [aɪˈti:]
Suddenly he reached down , pulled a fiery brand from center , and tossed it
突然 他 达到 向下 , 拉 一个 火热 品牌 从 中心 , 和 抛掷 它
[æt; ət][ðə; ði] [wɔ:l] .
at the wall .
在 这 墙 .

他突然俯身，从中间抽出一根燃烧的火把，扔向墙壁。

[ɪn] [ˈmomənts] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈbɜ:nɪŋ] .
In moments the building was burning .
在 时刻 这 建筑 曾是 燃烧 .

转眼间，整栋大楼就燃起了熊熊大火。

[hi:; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
He rushed out of the building .
他 匆忙 出去 的 这 建筑 .

他冲出了大楼。

[ðə; ði] [kɒnfləˈgreɪ(ə)n] [sprɛd] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʌns] [ˈempti] ,
The conflagration spread rapidly , and the once empty ,
这 大火 传播 快速 , 和 这 一次 空的 ,
火势迅速蔓延，原本空无一人的.....

[fɒg] - [ˈfraʊdɪd] [stri:tɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [dɪm] [fɔ:mz] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈheltə] - [ˈskeltə(r)][tu:; tə]
fog - shrouded streets were filled with dim forms rushing helter - skelter to
多雾路段 - 被遮蔽的 街道 是 已填 和 暗淡 表格 匆忙 杂乱 - 滑梯 到
[ænd; ənd][frəʊ] .
and fro .
和 弗 .

雾气弥漫的街道上，到处都是模糊的身影，慌乱地来回奔跑。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [sprɛd] [ðə; ði] [fɒg] [brɪˈgæn][tu:; tə] [ˈdɪsɪpət] .
Even as the flames spread the fog began to dissipate .
甚至 作为 这 火焰 传播 这 多雾路段 开始 到 消散 .

即使火焰蔓延，雾气也开始消散。

[æn; ən] [ˈɜ:li] [ˈmɔ:nɪŋ] [sʌn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
An early morning sun could be seen shining on the horizon .
一个 早期的 早晨 太阳 可以 是 已见 灼灼 在 这 地平线 .

清晨的太阳在地平线上闪耀。

[weə(r)] [streɪndʒ] [ˈʃædəʊz] [hæd; həd] [mu:vɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [stri:tɪz] [naʊ] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi]
Where strange shadows had moved along the streets now people were to be
在哪里 奇怪的 阴影 有 已搬 沿着 这 街道 现在 人们 是 到 是
[si:n] .
seen .
已见 .

之前街上只有奇怪的影子移动的地方，现在可以看到人影了。

[smɑɪlz] [rɪˈpleɪsd] [lʊks] [ɒv; əv] [ˈdriəri] [ˈmɪzəri] .
Smiles replaced looks of dreary misery .
微笑 替换 看起来 的 凄凉 苦难 .

笑容取代了阴郁悲凉的神情。

[ɪnˈdi:d] [prɒˈmiθɪəs] [hæd; həd] [nəʊn] !
Indeed Prometheus had known !
的确 普罗米修斯 有 已知 !

普罗米修斯其实早就知道了！

[stiɪl] , [ðeə(r)] [rɪˈmeɪnd] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də] .
Still , there remained much to do .
仍然 , 那里 剩余 很多 到 做 .

然而，仍有许多工作要做。

- [ðæt] [tə'mɒrəʊ] [meɪ] [kʌm] ? -
' **That tomorrow may come** ? '
- 那 明天 可能 来 ? -

“明天或许会到来？”

[wɒt] ['ækʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən] - [ðæt] [tə'mɒrəʊ] [meɪ] [kʌm] - ?
What action must be taken ' **that tomorrow may come** ' ?
什么 行动 必须 是 已采取 - 那 明天 可能 来 - ?

为了“迎接明天”，必须采取哪些行动？

[ðə; ði] [fɒɡ] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɡɒn] .
The fog was indeed gone .
这 多雾路段 曾是 的确 已消失 .

雾气确实散去了。

['əʊnli][ə; eɪ] [bɜːnd] [aʊt] ['sɪti] [rɪ'meɪnd] .
Only a burned out city remained .
仅有的 一个 烧伤 出去 城市 剩余 .

只剩下一座被烧毁的城市。

[nəʊ] [tə'mɒrəʊ] , [ðɪs] !
No tomorrow, this !
不 明天 , 这 !

没有明天了！

[wɒt] [els] [hæd; həd] [ə'θiːnə] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [slept] .
What else had Athena whispered to him while he slept .
什么 别的 有 雅典娜 低声说道 到 他 尽管 他 睡着了 .

雅典娜还在他睡着的时候对他耳语了什么？

['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
Something very important .
某物 非常 重要的 .

一件非常重要的事。

['nʌθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Nothing came to mind .
没有什么 来了 到 头脑 .

我一时想不出什么好主意。

[hiː; hi] [muːvd] ['westwəd] , [drɔːn] [baɪ][æn; ən] [ʌn'nəʊn] [fɔːs] .
He moved westward, drawn by an unknown force .
他 已搬 向西 , 绘制 经过 一个 未知 力量 .

他向西移动，仿佛被一股未知的力量牵引着。

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [bɪ'pɒnd] [ðə; ði] ['westən] [hə'raɪz(ə)n] .
The answer was to be found beyond the western horizon .
这 回答 曾是 到 是 成立 超过 这 西 地平线 .

答案就在西方的地平线之外。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
If there were an answer .
如果 那里 是 一个 回答 .

如果有答案的话。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [luːm] [lɑːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
The mountains loomed large to the west .
这 山脉 迫近 大的 到 这 西方 .

西边群山巍峨耸立。

[hiː; hi][brɪ'ɡæən] [ðæt] ['westwəd] [trek] ,
He began that westward trek ,
他 开始 那 向西 跋涉 ,

他开始了西行的旅程，

[ˈbeəli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈfʊtˌhɪlz] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [sʌn] [bɪˈɡæən] [tu:; tə] [sɪŋk] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈdʒæɡɪd] [pi:ks] .
barely reached the foothills before the sun began to sink behind the jagged peaks .
仅仅 达到 这 山麓 前 这 太阳 开始 到 下沉 在后面 这 锯齿状 高峰 .

刚走到山脚，太阳就开始落到嶙峋的山峰后面了。

[ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [sli:p] [ˈseɪfli] , [hi:; hi] [ˈnəʊtɪd] [æən; ən] [ˈəʊpənɪŋ] , [ðə; ði] [maʊθ] [ʊv; əv]
Looking for a place to sleep safely , he noted an opening , the mouth of
寻找 为了 一个 地方 到 睡觉 安全 , 他 著名的 一个 开幕 , 这 嘴 的
[ə; eɪ] [keɪv] .
a cave .
一个 洞穴 .

为了寻找一个可以安全睡觉的地方，他注意到一个开口，那是洞穴的入口。

[hi:; hi] [ˈentəd] [ˈkɔ:ʃəsli] .
He entered cautiously .
他 进入 谨慎地 .

他小心翼翼地走了进去。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [fɪə(r)] .
" There is no cause for fear .
" 那里 是 不 原因 为了 害怕 .

无需恐惧。

[ˈwelkəm] .
Welcome .
欢迎 .

欢迎。

[aɪv] [əˈweɪtɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈkʌmɪŋ] .
I've awaited your coming .
我已经 等待中 你的 未来 .

我一直在等你来。

" [æən; ən] [əʊld] [mæn] [spəʊk] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ˈsɒftli] , [ˈkɑ:mli] .
" An old man spoke the words softly , calmly .
" 一个 老的 男人 辐 这 字 轻轻 , 平静地 .

一位老人轻声平静地说出了这些话。

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [biˈlai] [ðə; ði] [wɜ:dz] .
His countenance belied the words .
他的 面容 谎言 这 字 .

他的表情与他所说的话截然相反。

[klæd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑ:mə(r)] [ʊv; əv] [ə; eɪ] [ˈwɒriə(r)] , [wɪð] [feɪs] [stɜ:n] , [mɑ:kt] [baɪ] [sti:l] [ænd; ənd] [ˈfaɪə(r)] ,
Clad in the armor of a warrior , with face stern , marked by steel and fire ,
覆膜 在 这 盔甲 的 一个 战士 , 和 脸 船尾 , 标记 经过 钢 和 火 ,
他身披战士的盔甲，面容严肃，身上刻有钢铁与火焰的印记。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [prəˈdʒektɪd] [ə; eɪ] [sens] [ʊv; əv] [ɔ:ˈθɒrəti] .
the old man projected a sense of authority .
这 老的 男人 预计 一个 感觉 的 权威 .

老人给人一种权威感。

[ˈdeməʊ] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ˈsləʊli] .
Demo stepped forward slowly .
演示 步 向前 缓慢地 .

演示者缓缓向前迈了一步。

" [ˈsaɪə(r)] , [aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ] [nɒt] .
" Sire , I know you not .
" 父系 , 我 知道 你 不是 .

“陛下，我不认识您。”

[ˈjet] [ˈjuː; jʊ][hæv; həv] [əˈweɪtɪd] [ˌem ˈiː] ? "
 Yet you have awaited me ? "

然而 你 有 等待中 我 ？ "

你竟然一直在等我？

" [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ˈtræv(ə)ld] [fɑː(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [ˈfɔːkɑːst] [ˈɔː(r); jə(r)][əˈraɪv(ə)] .
 " One who has traveled far with you forecast your arrival .

" 一 WHO 有 旅行 远的 和 你 预报 你的 到达 .

“与你同行远行的人预示着你的到来。”

[ɪn] [djuː] [taɪm] [juː; jʊ][fæl; ʃəl] [nəʊ] [hɪm] .
 In due time you shall know him .

在 到期的 时间 你 将 知道 他 .

时机成熟时，你们就会认识他。

[mʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈviːld] - [baɪ][ðə; ði] [tɑːn] .
 Much will be revealed - by the tarn .

很多 将要 是 揭晓 - 经过 这 山涧 .

很多事情将会揭晓——由这个小湖来揭晓。

[bʌt; bət] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] , [əˈnʌðə(r)] [wɜːld] .
 But that another day , another world .

但 那 其他 天 , 其他 世界 .

但那是另一番景象，另一个世界。

" [ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [kəmˈpænjən] !
 " The unseen companion !

" 这 看不见 伴侣 !

“看不见的伙伴！ ”

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] , [ˈspəʊkən][tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] .
 He had been here , spoken to this one .

他 有 到过 这里 , 说 到 这 一 .

他来过这里，和这个人说过话。

[wɒt] [streɪndʒ] [feɪt] [fərˈevə(r)] [brɔːt] [ðeə(r)] [pɑːðz] [təˈgeðə(r)] ?
 What strange fate forever brought their paths together ?

什么 奇怪的 命运 永远 带来 他们的 路径 一起 ?

是怎样奇妙的命运让他们的人生轨迹永远交汇在一起？

[ænd; ænd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɑːn] ?
 And what was the secret of the tarn ?

和 什么 曾是 这 秘密 的 这 山涧 ?

那座湖泊的秘密究竟是什么？

[ˈdeməʊ] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
 Demo shook his head .

演示 摇晃 他的 头 .

迪莫摇了摇头。

" [aɪ] [ruːl] [ðɪs] [dəˈmeɪn] , [ɪgˈnɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ɡɒdz] , [ˌʌnˈnəʊnst] [tuː; tə][mænˈkaɪnd] .
 " I rule this domain , ignored by the Gods , unknownst to mankind .

" 我 规则 这 领域 , 忽略 经过 这 神 , 未知 到 人类 .

“我统治着这片被众神忽视、人类不了解的领域。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [əˈtəʊnmənt] .
 This is the field of atonement .

这 是 这 场地 的 赎罪 .

这是赎罪的领域。

[ɔːl] [pɑːs] [θruː] [hɪə(r)] .
 All pass through here .

全部 经过 通过 这里 .

所有人都从这里经过。

[sʌm; səm] ['kwɪkli] .
Some quickly .
一些 迅速地 .

一些很快。

[sʌm; səm] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] .
Some remain long .
一些 保持 长的 .

有些停留时间很长。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [mɪsts] .
For a moment you have lifted the mists .
为了 一个 片刻 你 有 抬起 这 薄雾 .

你暂时驱散了迷雾。

[ˌnevəðəˈles] , [ðeɪ] [ʔæl; ʔəl] [rɪˈtʃːn] .
Nevertheless, they shall return .
尽管如此 , 他们 将 返回 .

然而，他们终将归来。

[aɪ][hæv; həv] [ˈhɔːlɪtɪd] [ɔːl] [trænzɪʃnz] [ʌnˈtɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmɪŋ] .
I have halted all transitions until your coming .
我 有 停止 全部 过渡 直到 你的 未来 .

在你到来之前，所有过渡工作都已暂停。

[ðə; ði] [səʊlz] [huː] [dɪˈpɑːt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] [ænd; ʌnd] [pɑːs] [θruː] [hɪə(r)] [wʊd] [pres] [ɒn] .
The souls who depart your world and pass through here would press on .
这 灵魂 WHO 离开 你的 世界 和 经过 通过 这里 会 按 在 .

离开你们世界并途经此地的灵魂将继续前行。

[ænd; ʌnd][səʊ][ʔæl; ʔəl] [ðeɪ] , [ɪn] [djuː] [taɪm] . "
And so shall they, in due time . "
和 所以 将 他们 , 在 到期的 时间 . "

他们终将如此。”

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ɒv; əv][em 'iː] , [ˈsaɪə(r)] ?
" **What would you have of me, Sire?** ?
" 什么 会 你 有 的 我 , 父系 ?

“陛下，您想要我做什么？”

" [ðə; ði] [ˈwɒrɪə(r)] [stʊd] , [ˈpʊld] [frɒm; frəm][ɪts] [ʔiːθ] [ə; eɪ] [sɔːd] .
" **The warrior stood, pulled from its sheath a sword** .
" 这 战士 站立 , 拉 从 它是 鞘 一个 剑 .

“战士站起身，从剑鞘中拔出宝剑。”

" [ˈvʌlkən] [dɪd][ˈtempə(r)] [ðɪs] [sɔːd] [wɪð] [blʌd] .
" **Vulcan did temper this sword with blood** .
" 火神 做过 脾气 这 剑 和 血 .

“伏尔甘用鲜血淬炼了这把剑。”

[ænd; ʌnd] [ɪːtʃ] [huː] [liːvz] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] [mʌst; məst][fɜːst] [fiːl] [ðɪs] [edʒ] .
And each who leaves your world must first feel this edge .
和 每个 WHO 树叶 你的 世界 必须 第一的 感觉 这 边缘 .

每一个离开你世界的人，都必须先感受到这种边缘感。

[aɪ 'tiː][hæz; həz][ˈpruːvn; ˈprəʊvn] [strɒŋ] [ænd; ʌnd] [ʔɑːp] .
It has proven strong and sharp .
它 有 已证实 强的 和 锋利的 .

它已被证明坚固而锋利。

[stɪl] , [taɪm] [ænd; ənd][ˈjuːsɪdʒ] [teɪk] [ðeə(r)] [tɔɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [blʌnt]
Still , time and usage take their toil , and it is now it is only a blunt
仍然 , 时间 和 用法 拿 他们的 辛劳 , 和 它 是 现在 它 是 仅有的 一个 钝
[ˈɪnstɾəmənt] ,
instrument ,
乐器 ,

然而，时间和使用都会对其造成损害，如今它只不过是一件钝器而已。

[ˈjuːsləs] [fʊː(r); fə(r)][ɪts] ['pɜːpəs] . "
useless for its purpose . "

无用 为了 它是 目的 . "

对它的目的毫无用处。

" [ˈsaɪə(r)] , [aɪ][eɪ ˈem][nəʊ] ['sɔːrdʒsmɪθ] .
" **Sire , I am no swordsmith** .
" 父系 , 我 是 不 剑匠 .

“陛下，我不是铸剑师。”

" [ðə; ði] [ˈwɒrɪə(r)] [held] [ðə; ði] [bleɪd] [ɪn][hænd] , [ɪkˈstendɪd] [ðə; ði][ˈhænd(ə)] [təˈwɔːd] [ˈdeməʊ] .
" **The warrior held the blade in hand , extended the handle toward Demo** .
" 这 战士 握住 这 刀刃 在 手 , 扩展 这 处理 朝向 演示 .

“战士手持利刃，将刀柄伸向德莫。

" [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
" **Take it** .
" 拿 它 .

“拿着吧。”

[rɪˈtɜːn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [zjuːs] .
Return it to Zeus .
返回 它 到 宙斯 .

把它还给宙斯。

[tel] [hɪm] [wʌn] [huːz] [neɪm] [rɪˈmeɪnz] [fəˈevə(r)] [ʌnˈspəʊkən] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][ˈbrəʊkən] [sɜːd] [ɒv; əv]
Tell him one whose name remains forever unspoken would have the broken sword of
告诉 他 一 谁 姓名 遗迹 永远 未说出口的 会 有 这 破碎的 剑 的
[ˈkædməs] .
Cadmus .
卡德摩斯 .

告诉他，一个名字永远无人提及的人，将会拥有卡德摩斯的断剑。

[let] [ˈvʌlkən] [ˈfæɪ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][pʊt] [ˌðeərˈɒn] [æn; ən] [edʒ] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [feɪl] .
Let Vulcan fashion it and put thereon an edge that will not fail .
让 火神 时尚 它 和 放 其上 一个 边缘 那 将要 不是 失败 .

让瓦肯神来塑造它，并为其配上永不失效的锋利边缘。

- [tɪl] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːn] , [kloʊðoʊs][jæɪ; jəl][spɪn][nəʊ][mɔː(r)] , [nɔː(r)] ['lækɪsɪs] ['meɪʒə(r)] , [nɔː(r)][ˈætɾəˌpɒs] [wiːld]
' **Til you return , Clothos shall spin no more , nor Lachesis measure , nor Atropos wield**
- 直到 你 返回 , 克洛托斯 将 旋转 不 更多的 , 也不 拉刻西斯 措施 , 也不 阿特洛波斯 挥
[hɜː(r); hə(r)] [ʃiəz] .
her shears .
她 剪 .

在你归来之前，克洛托斯将不再纺纱，拉刻西斯将不再量尺，阿特洛波斯将不再挥舞剪刀。

[ænd; ənd] [nʌn] [jæɪ; jəl][pɑːs] [θruː] [ðiːz] ['pɔːt(ə)lz][tuː; tə] [təˈmɒrəʊ] .
And none shall pass through these portals to tomorrow .
和 没有任何 将 经过 通过 这些 门户 到 明天 .

没有人能通过这些通往明天的大门。

" [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [held] [ðə; ði] [bleɪd] [haɪ] , [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [daʊn] [flæt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ni:] , [ænd; ənd]
" **The warrior held the blade high , brought it down flat against his knee , and**
" 这 战士 握住 这 刀刃 高的 , 带来 它 向下 平坦的 反对 他的 膝盖 , 和
[ðə; ði] ['met(ə)] [snæpt] .
the metal snapped .
这 金属 啪啪 .

“战士高举刀刃，猛地向下砍向膝盖，金属断裂了。”

[hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['wepən] [tu:; tə] ['deməʊ] .
He handed the broken weapon to Demo .
他 递交 这 破碎的 武器 到 演示 .

他把那件坏掉的武器递给了德莫。

" [ðə; ði] [ɡert] [ɪz] [ðeə(r)] .
" **The gate is there .**
" 这 门 是 那里 .

大门就在那里。

" [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɑ:kə] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
" **He pointed to the darker recesses of the cave .**
" 他 尖 到 这 较暗 凹陷处 的 这 洞穴 .

他指着洞穴深处较暗的地方。

" ['kwɪkli] , [naʊ] , [tu:; tə] [ə'lɪmpəs] .
" **Quickly , now , to Olympus .**
" 迅速地 , 现在 , 到 奥林匹斯山 .

“快，现在，前往奥林匹斯山。”

[aɪ] [weɪt] [ɪm'peɪʃntli] .
I wait impatiently .
我 等待 不耐烦地 .

我焦急地等待着。

" [zju:s] ['lɪsnd] [ɪn] ['kwaɪət] [ə'meɪzmənt] , [ðə; ði] ['brəʊkən] [sɜ:d] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" **Zeus listened in quiet amazement , the broken sword in his hand .**
" 宙斯 听着 在 安静的 惊愕 , 这 破碎的 剑 在 他的 手 .

宙斯静静地听着，心中充满惊奇，手中握着断剑。

[ɪn] ['æŋɡə(r)] [hi:; hi] [tɒst] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] ['feɪdɪd] ['ɪntu:] [ə'blɪvɪən] .
In anger he tossed it down and it faded into oblivion .
在 愤怒 他 抛掷 它 向下 和 它 褪色 进入 遗忘 .

他愤怒地把它扔到地上，它随即消失在茫茫人海中。

" [ju:; jʊ] [æɪ; ʃəl] [mi:t] [wɪð] [aɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði] [tɑ:n] , [ɪn] [ɡʊd] [taɪm] .
" **You shall meet with it by the tarn , in good time .**
" 你 将 见面 和 它 经过 这 山涧 , 在 好的 时间 .

“你必在湖边与它相遇，时机成熟时。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['ɡɪv(ə)n] [tu:; tə] [em 'i:] [tu:; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ʃædəʊ] [lənd] .
It is not given to me to know of this shadow land .
它 是 不是 给定 到 我 到 知道 的 这 阴影 土地 .

我无从知晓这片阴影之地。

[ɒv; əv] [ɪts] [ɪɡ'zɪstəns] ['əʊnli] [eɪ 'em] [aɪ] [ɪn'fɔ:md] .
Of its existence only am I informed .
的 它是 存在 仅有的 是 我 知情的 .

只有我一个人知道它的存在。

[ðə; ði] ['eɪnfənt] [wʌnz] - [ðeɪ] [nju:] !
The Ancient Ones - they knew !
这 古老的 一个 - 他们 知道 !

远古先民——他们早已知晓！

[ˈstreɪndʒli] , [ðeɪ] [təʊld][ˌem ˈiː] [ˈnʌθɪŋ] ！
Strangely , they told me nothing !
奇怪的 , 他们 讲述 我 没有什么 ！

奇怪的是，他们什么也没告诉我！

[mʌst; məst][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ɡɒdz] [pɑːs] [θruː] [ðəʊz] [ˈpɔːt(ə)lz] ？
Must even the Gods pass through those portals ？
必须 甚至 这 神 经过 通过 那些 门户 ？

就连神明也必须穿过那些传送门吗？

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] .
I know not .
我 知道 不是 。

我不知道。

[hɪə(r)] , [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Here , take it .
这里 , 拿 它 。

给你，拿着。

[ðə; ði] [sɜːd] [ɒv; əv][ˈkædməs] .
The sword of Cadmus .
这 剑 的 卡德摩斯 。

卡德摩斯之剑。

[ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] , [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] .
It , too , was broken .
它 , 也 , 曾是 破碎的 。

它也坏了。

[wel] , [ˈvʌlkən] [hæz; həz] [əˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈskɪlz] .
Well , Vulcan has applied his skills .
出色地 , 火神 有 应用 他的 技能 。

嗯，伏尔甘已经运用了他的技能。

[ðɪs] [edʒ] [ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)] [dʌl] .
This edge shall never dull .
这 边缘 将 绝不 乏味的 。

这把利刃永不钝化。

" [ðə; ði] [ˈwɒrɪə(r)] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [sɜːd] [wɪð] [ˈkrɪtɪk(ə)] [aɪ] .
" **The warrior examined the sword with critical eye .**
" 这 战士 检查 这 剑 和 批判的 眼睛 。

战士仔细地审视着这把剑。

" [ðə; ði] [ˈkraːftsmənʃɪp] [ɒv; əv] [ˈvʌlkən] [liːvz] [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzaɪəd] .
" **The craftsmanship of Vulcan leaves little to be desired .**
" 这 工艺 的 火神 树叶 小的 到 是 想要的 。

“Vulcan 的工艺水平几乎无可挑剔。”

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [bleɪd] .
I see the break in the blade .
我 看 这 休息 在 这 刀刃 。

我看到刀刃断裂了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætəz] [nɒt] .
It matters not .
它 事情 不是 。

没关系。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈwiːknəs] [naʊ] .
There is no weakness now .
那里 是 不 弱点 现在 。

现在没有任何弱点。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] .
You have done well .
你 有 完毕 出色地 .

你做得很好。

" [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪdʒ] [rɪˈflektɪd] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [kənˈstruːd] [æz; əz][ə; eɪ] [smaɪl] .
" His visage reflected an expression that might be construed as a smile .
" 他的 面容 反映 一个 表达 那 可能 是 解释 作为 一个 微笑 .
“他的脸上露出一一种可以被解读为微笑的表情。”

" [maɪ][ˈbrəʊkən] [sɔːd] [laɪz][baɪ][ðə; ði] [tɑːn] .
" My broken sword lies by the tarn .
" 我的 破碎的 剑 谎言 经过 这 山涧 .

“我的断剑躺在小湖边。”

[aɪˈtiː] [meɪ] [wel] [biː; bi][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] , [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] .
It may well be of service , at the appointed time .
它 可能 出色地 是 的 服务 , 在 这 任命 时间 .
在适当的时候，它或许能派上用场。

[naʊ] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] .
Now , on your way .
现在 , 在 你的 方式 .

现在，你上路了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][maɪ] [ˈdredf(ə)l] [tʃɔː(r)] .
For I must return to my dreadful chore .
为了 我 必须 返回 到 我的 可怕 家务 .

因为我必须回去继续做我那可怕的苦差事。

" [zjuːs] [wɒz; wəz] [məˈrəʊs] .
" Zeus was morose .
" 宙斯 曾是 忧郁 .

宙斯闷闷不乐。

" [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][drɪə(r)] [ˈvɪʒn] [juː; jʊ] [brɪŋ] [tuː; tə][emˈiː] .
" It is a drear vision you bring to me .
" 它 是 一个 凄凉 想象 你 带来 到 我 .

你给我描绘的景象太可怕了。

[stiːl] , [let][juːˈes][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] [təˈdeɪ] .
Still , let us live for today .
仍然 , 让 我们 居住 为了 今天 .

但是，让我们活在当下吧。

[ɪf] [aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈhɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡɒdʒ] , [ðen] [aɪˈtiː] [kənˈsɜːnz] [ðem; ðəm] [nɒt] .
If it were hidden from the Gods , then it concerns them not .
如果 它 是 隐 从 这 神 , 然后 它 担忧 他们 不是 .

如果连神明都不知道，那就与他们无关。

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [maɪ] [bɔɪ] .
Return to your own , my boy .
返回 到 你的 自己的 , 我的 男生 .

孩子，回你自己的地方去吧。

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [bluːm] , [sɒft] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] , [ænd; ænd] [sprɪŋ] [kriːps] [əˈpɒn][ðə; ði][lənd] .
The flowers bloom , soft winds blow , and spring creeps upon the land .
这 花朵 盛开 , 柔软的风 吹 , 和 春天 令人毛骨悚然 之上 这 土地 .

百花盛开，微风轻拂，春天悄然降临大地。

[ænd; ænd] , [aɪ] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [fɒɡ] ! " - .
And , I assure you , there will be no fog ! " 22 .
和 , 我 保证 你 , 那里 将要 是 不 多雾路段 ! " - .

我向你保证，不会有雾！“22.

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]
The Escape
这 逃脱

逃脱

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [nʌn] ['entə(r)] , [ðæt] [nʌn] [li:v] ,
It is said that none enter , that none leave ,
它 是 说 那 没有任何 进入 , 那 没有任何 离开 ,
据说无人进入, 无人离开。

[ðə; ði] ['kɒnfəɪnz] [ɒv; əv] ['heɪdi:z] [ɪk'sept] [ðeɪ] [bi:; bi] [kən'veɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ferimən] .
the confines of Hades except they be conveyed by the ferryman .
这 限制 的 哈迪斯 除了 他们 是 传递 经过 这 摆渡人 .
除非由摆渡人运送, 否则他们无法进入冥界。

[jet] , [ɪn] [taɪm] [pɑ:st] , ['eɪnfənt] [taɪm] , [wʌn] ['entəd] [ʌnə'tendɪd] [ðæt] [ɪ'tɜ:n(ə)l] ['prɪz(ə)n] .
Yet , in time past , ancient time , one entered unattended that eternal prison .
然而 , 在 时间 过去的 , 古老的 时间 , 一 进入 无人看管 那 永恒 监狱 .
然而, 在过去, 远古时代, 有人会独自进入那永恒的监狱。

[hi:; hi] ['entəd] [ɪn] [sɜ:tɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tru:] [lʌv] , [ænd; ənd] ['pli:ɪdɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔ:ŋz] .
He entered in search of his own true love , and pleaded with his songs .
他 进入 在 搜索 的 他的 自己的 真的 爱 , 和 恳求 和 他的 歌曲 .
他进入其中是为了寻找自己的真爱, 并用歌声恳求。

[səʊ] ['swi:tli] [sʌŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] ['plu:təʊ] , [ðæt] [stɜ:n] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðə(r)] ['ri:dʒənz] ,
So sweetly sung were they that Pluto , that stern master of the nether regions ,
所以 甜蜜地 唱 是 他们 那 冥王星 , 那 船尾 掌握 的 这 下 地区 ,
他们的歌声如此甜美, 以至于冥王哈迪斯, 这位掌管冥界的严厉主宰,

[ˈgrɑ:ntɪd] [seɪf] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌn] [hi:; hi] [lʌvd] .
granted safe passage to him , and to the one he loved .
的确 安全的 通道 到 他 , 和 到 这 一 他 喜爱 .
保佑他和他所爱的人安全通过。

[fɔ:(r); fə(r)] ['plu:təʊ] , [məʊst] ['hɪdiəs] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋz] , [jet] [wɪðɪn] [hɪz; ɪz] ['mɒnstrəs] [fɔ:m] [ŋju:]
For Pluto , most hideous of living beings , yet within his monstrous form knew
为了 冥王星 , 最多 可怕 的 活的 生物 , 然而 之内 他的 滔天 形式 知道
[ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [lʌv] .
the pangs of love .
这 疼痛 的 爱 .
冥王哈迪斯, 这个最丑陋的生物, 在他可怕的身躯里也体会到了爱情的痛苦。

[jet] [dɪd] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'pɑ:t] [ðəʊz] [ɪn'fɜ:n(ə)l] ['ri:dʒənz] [wɪð] [nəʊ][eɪd][frɒm; frəm] [ðæt] [dɑ:k] ['ferimən] .
Yet did another depart those infernal regions with no aid from that dark ferryman .
然而 做过 其他 离开 那些 地狱 地区 和 不 援助 从 那 黑暗的 摆渡人 .
然而, 又有一个人在没有得到那个黑暗摆渡人的帮助下离开了那些地狱般的地方。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] , [ɒv; əv] [wɒt] [træn'spaɪəd] [brɪ'fɔ:(r)] .
This is the tale of that departure , of what transpired before .
这 是 这 故事 的 那 离开 , 的 什么 发生了 前 .
这是关于那次离别的故事, 关于之前发生的事情。

[ænd; ənd][hɪə(r)][laɪ][ðə; ði] ['tæŋɡ(ə)ld] [θredz] ,
And here lie the tangled threads ,
和 这里 说谎 这 纠缠不清 线程 ,
而这里, 就散落着这些纠缠不清的线头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st] [streɪndʒ] [steps] [ɒn][ðə; ði] [dɑ:k] [pɑ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [tɑ:n] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:nəti] .
and the first strange steps on the dark path to the Tarn of Eternity .
和 这 第一的 奇怪的 步骤 在 这 黑暗 的小路 到 这 塔恩 的 永恒 .
踏上通往永恒之潭的黑暗之路, 迈出了最初奇怪的一步。

[ˈledʒəndz] [rɪˈleɪt] [ðə; ði][sæd][ˈstɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪdnæpɪŋ] [ɒv; əv] [pɜ:ˈsefəni] , [ðə; ði][ˈstɔ:ri][ɒv; əv]
Legends relate the sad story of the kidnapping of Persephone , the story of
传说 涉及 这 伤心 故事 的 这 绑架 的 珀耳塞福涅 , 这 故事 的
[ðə; ði][ˈi:v(ə)][ˈplu:təʊ] .
the evil Pluto .
这 邪恶的 冥王星 .

传说讲述了珀耳塞福涅被绑架的悲惨故事，以及邪恶的冥王哈迪斯的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈledʒəndz] [tel] [tru:] .
And the legends tell true .
和 这 传说 告诉 真的 .

而传说所言不虚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪgˈnɔ:(r)][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [ˈvi:nəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈkju:pɪd] .
But they ignore the role of Venus , and of Cupid .
但 他们 忽略 这 角色 的 金星 , 和 的 丘比特 .

但他们忽略了维纳斯和丘比特的作用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈɡɪltləs] .
And they are not guiltless .
和 他们 是 不是 无罪 .

他们并非无辜。

[pɜ:ˈsefəni] [dɪd] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [ˈɛnə] , [ˈɡæðəd] [ðeə(r)][ðə; ði] [ˈwaɪld,wɒd] [ˈflaʊəz] .
Persephone did dwell in the Vale of Enna , gathered there the wildwood flowers .
珀耳塞福涅 做过 住 在 这 谷 的 恩纳 , 聚集 那里 这 野木 花朵 .

珀耳塞福涅曾居住在恩纳山谷，并在那里采摘野花。

[ˈplu:təʊ] , [ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ˈheɪdi:z] , [dwelt] [əˈləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈneðə(r)] [ˈkɪŋdəm] .
Pluto , master of Hades , dwelt alone in his nether kingdom .
冥王星 , 掌握 的 哈迪斯 , 居住 独自的 在 他的 下 王国 .

冥王哈迪斯的主人普路托独自居住在他的冥界王国。

[ˈpaʊəf(ə)] , [ˈɪməʊʃənləs] , [ˈdedɪkətɪd] [ˈəʊnli][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈdju:ti] , [ðɪs] [ˈru:lə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ded]
Powerful , emotionless , dedicated only to his duty , this ruler of the dead
强大的 , 冷漠无情 , 投入的 仅有的 到 他的 责任 , 这 统治者 的 这 死的
[ˈtræv(ə)ld] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
traveled from time to time ,
旅行 从 时间 到 时间 ,

强大而冷酷，一心只为职责，这位亡灵之王时常外出游历。

[hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [ˈpəʊld] [baɪ][ˈdʒaɪənt] [blæk] [ˈsti:d] .
his coach pulled by giant black steeds .
他的 教练 拉 经过 巨大的 黑色的 马匹 .

他的马车由几匹高大的黑色骏马拉着。

[ænd; ənd][wʌŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp] [ˈvi:nəs] [iˈspai] [hɪm] .
And one such a trip Venus espied him .
和 一 这样的 一个 旅行 金星 窥视 他 .

在一次这样的旅行中，维纳斯发现了他。

[ˈæŋɡrɪ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][fɪ:; fɪ][hæd; həd][nəʊ][ˈpaʊə(r)][tu:; tə] [mu:v] [hɪm][fɪ:; fɪ] [tɜ:nd] [tu:; tə][ˈkju:pɪd] .
Angry because she had no power to move him she turned to Cupid .
生气的 因为 她 有 不 力量 到 移动 他 她 转向 到 丘比特 .

她因为无力让他离开而感到愤怒，于是转向了丘比特。

" [ðɪs] [wʌŋ] [nəʊz] [nɒt][ɒv; əv] [lʌv] , [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [səˈrenəti] .
" This one knows not of love , lives in serenity .
" 这 一 知道 不是 的 爱 , 生活 在 宁静 .

“此人不知爱，却安居乐业。”

[aɪ] [wʊd] [hiː; hi][ˈsʌfə(r)][ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪˈkwaɪtɪd] [lʌv] .
I would he suffer the pangs of unrequited love .

我 会 他 遭受 这 疼痛 的 单相思 爱 .
我愿让他承受单恋的痛苦。

[luːs] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʃɑːrpəst] [ˈæɹəʊ] .
Loose your sharpest arrow .

松动的 你的 最锋利 箭 .
射出你最锋利的箭。

[let] [hɪm] [ˈsʌfə(r)][æz; əz][ˈsʌfə(r)] [ðəʊz] [ˈmɔːtəlz] [ˈferɪd] [θruː] [ðə; ði][ˈpɔːt(ə)lɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈempaɪə(r)] .
Let him suffer as suffer those mortals ferried through the portals of his empire .

让 他 遭受 作为 遭受 那些 凡人 渡船 通过 这 门户 的 他的 帝国 .
让他像那些被摆渡到他帝国大门前的凡人一样遭受苦难吧。

" [ˈkjuːpɪd] [grɪnd] [ˈɪmpjudəntli] .
" Cupid grinned impudently .

" 丘比特 咧嘴一笑 厚颜无耻地 .
丘比特得意地笑了。

[ˈevə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [hiː; hi] [nɒtʃt] [ˈæɹəʊ] [tuː; tə] [kɔːd] .
Ever pleased to show his skill he notched arrow to cord .

曾经 高兴 到 展示 他的 技能 他 缺口 箭 到 绳索 .
他一向乐于炫耀自己的技艺，于是将箭矢钉在了绳子上。

[truː] [ænd; ənd] [streɪt] [ˌaɪˈtiː] [fluː] .
True and straight it flew .

真的 和 直的 它 飞翔 .
它飞得很直。

[ˈpluːtəʊ] [felt] [ə; eɪ] [ˈjɜːnɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] .
Pluto felt a yearning he did not understand .

冥王星 毛毡 一个 渴望 他 做过 不是 理解 .
冥王哈迪斯感到一种他自己也无法理解的渴望。

[dɪˈstɜːbd] , [hiː; hi] [flɒgd] [hɪz; ɪz] [ˈstiːd] , [fluː] [temˈpestʃʊəsli] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [weə(r)] , [siːkɪŋ]
Disturbed , he flogged his steeds , flew tempestuously he knew not where , seeking

不安 , 他 鞭打 他的 马匹 , 飞翔 狂风暴雨般地 他 知道 不是 在哪里 , 寻求

[hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wɒt] .
he knew not what .

他 知道 不是 什么 .
他心神不宁，鞭打着骏马，狂风怒号地飞翔，不知去向何方，不知要寻找什么。

[waɪld] , [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [fluː] .
Wild , the horses flew .

荒野 , 这 马匹 飞翔 .
马儿狂奔，飞驰而去。

[ænd; ənd][ɪn][ðəə(r)] [flaɪt] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði]
And in their flight they entered the

和 在 他们的 航班 他们 进入 这
在逃亡途中，他们进入了

[veɪl] [ɒv; əv] [ˈenə] , [pɔːzd] [tuː; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɒnd] [ˌðeərˈɪn] .
Vale of Enna , paused to drink from the pond therein .

谷 的 恩纳 , 暂停 到 喝 从 这 池塘 其中 .
恩纳谷，停下来从那里的池塘里喝水。

[ˈkæriɪŋ] [w'aɪldflaʊəz] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)][ɑ:mz] , [wɪð] [ˈlɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] [sɒŋ] [dɪd] [pɜ:r'sefəni]
Carrying wildflowers in her arms , with laughter and song did Persephone
携带 野花 在 她 武器 , 和 笑声 和 歌曲 做过 珀耳塞福涅
[ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] ,
approach the chariot ,
方法 这 战车 ,

珀耳塞福涅怀抱野花，欢声笑语地走向战车。

[tɒst] [ɪn] [ˈtʃaɪldlaɪk] [sɪm'plɪsəti] [ˈflaʊəz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒkjəpənt] .
tossed in childlike simplicity flowers to the occupant .
抛掷 在 孩子气 简单 花朵 到 这 居住者 .
以孩童般的纯真将鲜花抛给住户。

" [kʌm] , [pleɪ] [wɪð] [em 'i:] .
" **Come , play with me .**
" 来 , 玩 和 我 .

来，和我一起玩。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [ˈpleɪmeɪt] .
I have no playmate .
我 有 不 玩伴 .

我没有玩伴。

[ai] [ni:d] [ə; eɪ] [frend] .
I need a friend .
我 需要 一个 朋友 .

我需要一个朋友。

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ɒŋ][hɪz; ɪz] [ˈləʊðsəm] [fɔ:m] [wɪð] [ˈnaɪðə(r)][fɪə(r)][nɔ:(r)][dɪs'feɪvər] .
" **She looked on his loathsome form with neither fear nor disfavor .**
" 她 看起来 在 他的 令人厌恶的 形式 和 两者都不 害怕 也不 不受欢迎 .
她看着他那令人厌恶的身影，既没有恐惧也没有厌恶。

[tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈmi:əli] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ˈpleɪmeɪt] , [ðəʊ] [nɒt][ɒv; əv][ˈhju:mən] [fɔ:m] .
To her he was merely a welcome playmate , though not of human form .
到 她 他 曾是 仅仅 一个 欢迎 玩伴 , 尽管 不是 的 人类 形式 .
对她来说，他只是一个受欢迎的玩伴，虽然他不是人类的形态。

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] , [ˈəʊnli] [ðæt] [hi:; hi] [ʃeə(r)] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
She asked nothing of him , only that he share this little while .
她 问 没有什么 的 他 , 仅有的 那 他 分享 这 小的 尽管 .
她对他没有提出任何要求，只希望他能陪伴她度过这短暂的时光。

[hi:; hi] [geɪzd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hæ(r)] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ˈkju:pɪdz] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ˈæɪəʊ] [wɜ:kt] [ɪts]
He gazed upon her , and in his heart Cupid's poisoned arrow worked its
他 凝视 之上 她 , 和 在 他的 心 丘比特的 中毒 箭 工作 它是
[ˈmædʒɪk] .
magic .
魔法 .
他凝视着她，丘比特的毒箭在他心中施展了魔力。

[ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈbju:ti] [ɒv; əv][ðæt] [feɪs] , [ðə; ði] [wɔ:m] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈspɪrɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [θru:]
The innocent beauty of that face , the warm and happy spirit shining through
这 清白的 美丽 的 那 脸 , 这 温暖的 和 快乐的 精神 灼灼 通过
[ðəʊz] [kliə(r)] [aɪz] ,
those clear eyes ,
那些 清除 眼睛 ,
那张纯真无邪的脸庞，那双清澈的眼睛里闪烁着温暖快乐的光芒，

[brɔ:t] [tu:; tə][hɪm] [ˈfi:lɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [nəʊn] .
brought to him feelings he had never known .
带来 到 他 情怀 他 有 绝不 已知 .
这让他感受到了他从未体验过的感觉。

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə][həʊld][hɜ:(r); hə(r)] [kləʊz] , [tu:; tə] [strəʊk] [ðæt] [sɒft] [heə(r)] ,
He thought to hold her close , to stroke that soft hair ,
他 想法 到 抓住 她 关闭 , 到 中风 那 柔软的 头发 ,
他想把她搂在怀里, 抚摸她柔软的头发了。

[tu:; tə] [kə'res] [wið] ['dʒent(ə)l] [tʌtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [smu:ð] [skɪn] .
to caress with gentle touch her smooth skin .
到 抚摸 和 温和的 触碰 她 光滑的 皮肤 .
用温柔的触感爱抚她光滑的肌肤。

[ænd; ənd] [wi'ðɪn] [hɪm] , [tu:] , [ə'raʊzd] [ðə; ði] [dɪ'zair] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
And within him , too , aroused the desires of a man .
和 之内 他 , 也 , 被唤醒 这 欲望 的 一个 男人 .
他内心深处也燃起了男人的欲望。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ju:θ] ,
For though her face was that of youth ,
为了 尽管 她 脸 曾是 那 的 青年 ,
虽然她面容姣好, 但

[hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['skʌlptʃəd] ['bju:ti] [ðæt] ['vi:nəs] [maɪt] ['envi] .
her body was of sculptured beauty that Venus might envy .
她 身体 曾是 的 雕塑 美丽 那 金星 可能 嫉妒 .
她的身材完美无瑕, 连维纳斯都会羡慕。

[wen] ['plu:təʊ] [br'held] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l] [θɔ:ts] [seɪv] [wʌn] [dɪ'pɑ:tɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
When Pluto beheld her all thoughts save one departed his mind .
什么时候 冥王星 观看 她 全部 想法 节省 一 已离开 他的 头脑 .
当冥王哈迪斯看到她时, 他所有的思绪都消失了, 只剩下一个念头。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [braɪd] !
This was to be his bride !
这 曾是 到 是 他的 新娘 !
她将成为他的新娘!

[hi:; hi] ['tæri] [ðeə(r)] , [dɑ:nst] [ɪn] ['pærədi][ɒv; əv] ['hænsəm] [prɪns] , [sæŋ] [ɪn] [vɔɪs] ['mɑ:d] [ænd; ənd]
He tarried there , danced in parody of handsome prince , sang in voice marred and
他 滞留 那里 , 跳舞 在 戏仿 的 英俊的 王子 , 唱 在 嗓音 受损 和
['krəʊkɪŋ] .
croaking .
呱呱叫 .
他在那里逗留了一会儿, 模仿英俊王子跳舞, 用沙哑嘶哑的声音唱歌。

[ʃi:; ʃi] [mɒkt] [hɪm] [nɒt] ; ['rɑ:ðə(r)] , [smaɪld] .
She mocked him not ; rather , smiled .
她 嘲笑 他 不是 ; 相当 , 微笑 .
她没有嘲笑他, 反而对他笑了。

[ɒv; əv] ['flaʊəz] ['gɑ:ləndz] [ʃi:; ʃi] [meɪd] , ['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm][ɪn] ['ɪnəs(ə)nt] [praɪd] .
Of flowers garlands she made , given to him in innocent pride .
的 花朵 花环 她 制成 , 给定 到 他 在 清白的 自豪 .
她亲手制作花环, 满怀纯真的骄傲地送给他。

[ʃi:; ʃi] [sæŋ] [swɪ:t] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['sʌŋaɪn] , [ɒv; əv]['krɪst(ə)l] [stɑ:z] [ænd; ənd] ['meləʊ]
She sang sweet songs of light and sunshine , of crystal stars and mellow
她 唱 甜的 歌曲 的 光 和 阳光 , 的 水晶 明星 和 醇厚
[mu:n] ,
moon ,
月亮 ,
她唱着甜美的歌, 歌颂光明和阳光, 歌颂水晶般的星星和柔和的月亮。

[ɒv; əv] ['flaʊəz] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [daɪ] , [wɪð] ['blɒsəmz] [ðæt] [fə'reɪvə(r)] [blu:m] .
of flowers that did not die , with blossoms that forever bloom .
的 花朵 那 做过 不是 死 , 和 花朵 那 永远 盛开 :

永不凋零的花朵, 永远盛开的花朵。

[hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][sæd][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['lʌʊnsəm] [reɪlm] ,
He told her sad tales of a dark and lonesome realm ,
他 讲述 她 伤心 故事 的 一个 黑暗的 和 寂寞 领域 ,
他给她讲述了一个黑暗而孤独的国度的悲惨故事,

[ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [həʊp] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] ,
of those for whom hope was no more ,
的 那些 为了 谁 希望 曾是 不 更多的 ,

对于那些已经彻底失去希望的人来说,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ki:pə(r)] [hu:] [sæt][ɪn] ['sɒlətju:d] [ɪn] ['mɑ:stəri] [ɒv; əv] [ðæt] [reɪlm] .
and of a keeper who sat in solitude in mastery of that realm .
和 的 一个 守门员 WHO 卫星 在 孤独 在 精通 的 那 领域 :

还有一位独自一人守护着那个领域的守护者。

[ə; eɪ] ['ki:pə(r)] [hu:] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɔ:l] ['dwelə(r)z] [ðeə'ɪn] , [wɒz; wəz]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [reɪlm] .
A keeper who , more than all dwellers therein , was prisoner of that realm .
一个 守门员 WHO , 更多的 比 全部 居民 其中 , 曾是 囚犯 的 那 领域 :

一位守卫者, 比那里的所有居民更像那个王国的囚徒。

[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] , [sɒft] [fləʊd] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] .
From her eye , soft flowed a tear .
从 她 眼睛 , 柔软的 流动 一个 撕 :

一滴泪水从她眼中缓缓流出。

[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][hænd] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [tʌt] .
From her hand , a gentle touch .
从 她 手 , 一个 温和的 触碰 :

她的手轻轻地抚摸着。

[hi:; hi] [θɔ:t] [nɒt] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] .
He thought not to ask for more .
他 想法 不是 到 问 为了 更多的 :

他心想, 还是别再奢求更多了。

[ðeɪ] ['pɑ:tɪd] , [ðəʊ] ['nevə(r)] [lɒŋ] .
They parted , though never long .
他们 分手了 , 尽管 绝不 长的 :

他们分开了, 但时间并不长。

[ɔ:lweɪz] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [sti:d] [drəʊv] [θru:] [taɪm][ænd; ənd] [speɪs] , [rɪ'tɜ:nɪŋ] [wʌns][mɔ:(r)][tu:; tə]
Always his mighty steeds drove through time and space , returning once more to

[ðæt] ['kwaɪət] [rɪ'tri:t] .
that quiet retreat .
那 安静的 撤退 :

他那威猛的骏马总是穿越时空, 一次又一次地回到那片宁静的世外桃源。

[ðə; ði] [lʌv] [hi:; hi] [felt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] [gru:] ['evə(r)][strɒŋgə(r)] .
The love he felt for the innocent child grew ever stronger .
这 爱 他 毛毡 为了 这 清白的 孩子 生长 曾经 更强 :

他对这个纯真孩子的爱与日俱增。

[sti:l] , [hi:; hi] [epɪ'əʊtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] , [nɒt] [ɪn] ['kɔ:tʃɪp] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [frend] .
Still , he approached her , not in courtship , but as a friend .
仍然 , 他 接近 她 , 不是 在 求爱 , 但 作为 一个 朋友 :

然而, 他接近她时, 并非出于追求的目的, 而是以朋友的身份。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['æɹəʊ] [hæz; həz] [fləʊn] [tru:] .
" Your arrow has flown true .
" 你的 箭 有 飞行 真的 .

你的箭射中了目标。

[aɪ 'ti:] [lækt] [ðə; ði] ['ni:dɪd] ['pəʊt(ə)nsɪ] .
It lacked the needed potency .
它 缺乏 这 需要 效力 .

它缺乏所需的效力。

[hi:; hi] [lʌvz] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] .
He loves her as does a brother .
他 爱 她 作为 做 一个 兄弟 .

他像爱兄一样爱她。

[wʌns] [mɔ:(r)] [lu:s] [jɔ:(r); jə(r)][bəʊ; bəʊ] , [ænd; ʌnd]['ɪntu:][hɜz; ɪz] [hɑ:t] [draɪv] [dɪ'zaɪə(r)] , ['pæʃ(ə)n] .
Once more loose your bow , and into his heart drive desire , passion .
一次 更多的 松动的 你的 弓 , 和 进入 他的 心 驾驶 欲望 , 热情 .

再次松开弓弦，将欲望和激情注入他的心中。

[ænd; ʌnd][aɪ][æɪ; ʃəl]['əʊpən] [waɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,
And I shall open wide her eyes ,
和 我 将 打开 宽的 她 眼睛 ,

我将让她睁开双眼，

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [meɪ] [si:] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] ['mɒnstrəs] [fɔ:m] [hi:; hi][ɪz] .
that she may see him as the monstrous form he is .
那 她 可能 看 他 作为 这 滔天 形式 他 是 .

让她看到他丑陋的真面目。

[hi:; hi][dʒɔɪz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] , [fi:lz] [nɒt][ðə; ði][peɪn][pʌv; əv] [ʌnrɪ'kwɑɪtɪd] [lʌv] .
He joys in her presence , feels not the pain of unrequited love .
他 喜悦 在 她 在场 , 感觉 不是 这 疼痛 的 单相思 爱 .

他因她的陪伴而感到快乐，感受不到单恋的痛苦。

[æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [ɪg'nɔ:d] [em 'i:] , [ʃi:; ʃɪ][æɪ; ʃəl][rɪ'dʒekt][hɪm] !
As he has ignored me , she shall reject him !
作为 他 有 忽略 我 , 她 将 拒绝 他 !

既然他无视我，她也应该拒绝他！

" [ˈvi:nəs] [kɔ:zd] [wʌns][mɔ:(r)][ˈkju:pɪdz] ['æɹəʊ] [tu:; tə][flaɪ] .
" Venus caused once more Cupid's arrow to fly .
" 金星 导致 一次 更多的 丘比特的 箭 到 飞 .

“维纳斯再次让丘比特之箭飞了出去。”

[æn; ən] ['æɹəʊ] [nɒt] [tɪndʒd] [wɪð] [swi:t] [lʌv] , ['rɑ:ðə(r)] ['pɔɪz(ə)nd] [wɪð] ['selfɪʃ] [lʌst] .
An arrow not tinged with sweet love , rather poisoned with selfish lust .
一个 箭 不是 带点色调 和 甜的 爱 , 相当 中毒 和 自私 欲望 .

一支没有甜蜜爱情的箭，而是被自私的欲望所毒害的箭。

[ænd; ʌnd]['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['æɹəʊ] [flu:] [ʃi:; ʃɪ] [kləʊzd] [ðə; ði] [aɪz] [pʌv; əv] [pɜ:r'sefəni] ,
And even as the arrow flew she closed the eyes of Persephone ,
和 甚至 作为 这 箭 飞翔 她 关闭 这 眼睛 的 珀耳塞福涅 ,

就在箭矢飞出的那一刻，她合上了珀耳塞福涅的双眼。

[let][hɜ:(r); hə(r)] [dri:m] [pʌv; əv] ['hænsəm] [prɪns] .
let her dream of handsome prince .
让 她 梦 的 英俊的 王子 .

让她梦想英俊的王子吧。

['hænsəm] [prɪns] , [pʌv; əv] [lʊks] [fa:(r)] [rɪ'mu:vɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [pʌv; əv] [ðɪs] [dred] [kəm'pænjən] .
Handsome prince , of looks far removed from those of this dread companion .
英俊的 王子 , 的 看起来 远的 已移除 从 那些 的 这 恐惧 伴侣 .

英俊的王子，容貌与这位可怕的同伴截然不同。

[ˈpluːtəs] [lə:tʃ] [bæk] [ɪn] [əˈlɑ:m] [æz; əz] [dɪˈzaɪə(r)] [mɪkst] [wɪð] [ˈtendə(r)] [θɔ:ts] , [nju:] [ænd; ənd]
Pluto lurched back in alarm as desire mixed with tender thoughts , new and
冥王星 踉跄了一下 后退 在 警报 作为 欲望 混合 和 投标 想法 , 新的 和
[ˌʌnkənˈtrəʊləbl] [ni:dz] [ˈsɜ:fɪst] .
uncontrollable needs surfaced .
不可控的 需求 浮出水面 .

冥王星惊恐地向后退去，因为欲望与温柔的思绪交织在一起，新的、无法控制的需求浮现出来。

[pɜ:rˈsefəni] [əʊpənd] [waɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [sɔ:] [hɪm] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [nju:] [laɪt] .
Persephone opened wide her eyes , saw him now in a new light .
珀耳塞福涅 打开 宽的 她 眼睛 , 锯 他 现在 在 一个 新的 光 .

珀耳塞福涅睁大了眼睛，以全新的眼光看待他。

[nəʊ] [ˈhænsəm] [prɪns] [hi;; hi] , [nəʊ] [ˈprɒpə(r)] [ˈkɒmreɪd] .
No handsome prince he , no proper comrade .
不 英俊的 王子 他 , 不 恰当的 同志 .

他既不是英俊的王子，也不是合适的战友。

[wɪð] [ə; eɪ] [skri:m] [ʃi;; ʃi] [rəʊz] [frɒm; frəm] [bɪˈsaɪd] [hɪm] , [rʌʃt] [ˈblaɪndli] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈgɑ:d(ə)n] [gert] .
With a scream she rose from beside him , rushed blindly toward the garden gate .
和 一个 尖叫 她 玫瑰 从 旁 他 , 匆忙 盲目地 朝向 这 花园 门 .

她尖叫一声从他身边跳起来，盲目地冲向花园大门。

[hi;; hi] [si:zd] [hɜ:(r); hə(r)] , [drægd] [hɜ:(r); hə(r)] [tu;; tə] [ðæt] [ˈgəʊldən] [ˈtʃæriət] .
He seized her , dragged her to that golden chariot .
他 查获 她 , 拖拽 她 到 那 金的 战车 .

他抓住她，把她拖到那辆金色的战车旁。

[ˈmædli] [hi;; hi] [leɪ] [wɪp] [ɒn] [fleʃ] , [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [sti:d] [æz; əz] [ˈnevə(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n]
Madly he lay whip on flesh , driving the mighty steeds as never had they been
疯狂地 他 躺 鞭 在 肉 , 驾驶 这 强大的 马匹 作为 绝不 有 他们 到过
[ˈdrɪvn] .
driven .
驱动 .

他疯狂地挥舞着鞭子，驱赶着这些骏马，使它们变得前所未有的狂野。

[ðʌs] [hi;; hi] [ˈkærid] [hɜ:(r); hə(r)] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dəˈmeɪn] .
Thus he carried her to his own domain .
因此 他 携带 她 到 他的 自己的 领域 .

于是，他把她带回了自己的领地。

[ʃi;; ʃi] [rɪˈzɪstɪd] [nɒt] , [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈgreɪtə(r)] [streŋθ] .
She resisted not , for his was the greater strength .
她 抵抗 不是 , 为了 他的 曾是 这 更大的 力量 .

她没有反抗，因为他的力量更强大。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] [ri:tft] [ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgɑ:d(ə)n] [ʃi;; ʃi] [saɪd] .
As his chariot reached the gates of the garden she sighed .
作为 他的 战车 达到 这 大门 的 这 花园 她 叹了口气 .

当他的马车到达花园门口时，她叹了口气。

[ɪn] [ɑ:mz] [ʃi;; ʃi] [held] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɪt(ə)n] , [ə; eɪ] [waɪt] [smɔ:l] [bɔ:l] [ɒv; əv] [fɜ:(r)] .
In arms she held her kitten , a white small ball of fur .
在 武器 她 握住 她 小猫 , 一个 白色的 小的 球 的 毛皮 .

她怀里抱着她的小猫，一个毛茸茸的小白球。

[æz; əz] [ðeɪ] [pa:st] [θru:] [ðə; ði] [gert] [ʃi;; ʃi] [set] [aɪˈti:] [fri:] .
As they passed through the gate she set it free .
作为 他们 通过了 通过 这 门 她 放 它 自由的 .

他们穿过大门时，她把它放了出来。

" [meɪ] [ðə; ði] [ɡɒdʒ] [ɡrɑːnt][juː; jʊ] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] .
" **May the Gods grant you freedom and happiness , for mine is no more .**
" 可能 这 神 授予 你 自由 和 幸福 , 为了 矿 是 不 更多的 .
愿神明赐予你自由和幸福, 因为我的自由和幸福已不复存在。

" [ˈpluːtəʊ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [wɪð] [diːp] [rɪˈmɔːs] .
" **Pluto heard her words with deep remorse .**
" 冥王星 听到 她 字 和 深的 悔恨 .
冥王哈迪斯听了她的话, 深感懊悔。

[ˌnevəðəˈles] , [ðə; ði] [spel] [kɑːst][pɒv; əv] [ˈviːnəs] [ˌoʊvərˈpaʊərd] [ðə; ði][dʒɜːm][pɒv; əv] [ˈkaɪndnəs] [ɪn][hɪz; ɪz]
Nevertheless , the spell cast of Venus overpowered the germ of kindness in his
尽管如此 , 这 拼写 投掷 的 金星 实力悬殊 这 细菌 的 仁慈 在 他的
[hɑːt] .
heart .
心 .

然而, 维纳斯的魔力压制了他心中那一点点善良的萌芽。
[ænd; ənd] [jet] , [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)] .
And yet , though he desired her , his love was more powerful .
和 然而 , 尽管 他 想要的 她 , 他的 爱 曾是 更多的 强大的 .
然而, 尽管他渴望她, 但他的爱却更加强烈。

" [ˈəʊnli] [wen] [ðə; ði] [ɡɒdʒ] [hæv; həv][ɡrɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][em ˈiː][ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi] [maɪn] .
" **Only when the Gods have granted you to me in marriage shall you be mine .**
" 仅有的 什么时候 这 神 有 的确 你 到 我 在 婚姻 将 你 是 矿 .
只有当神明将你赐予我为妻时, 你才会属于我。

" [ɪn] [djuː] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] .
" **In due time it came about .**
" 在 到期的 时间 它 来了 关于 .
“时机成熟后, 事情就发生了。”

[stiɪl] , [pɜːrˈsefəni] [wɒz; wəz] [ˈɡrɑːntɪd] [wʌn] [ˈwedɪŋ] [wɪ] .
Still , Persephone was granted one wedding wish .
仍然 , 珀耳塞福涅 曾是 的确 一 婚礼 希望 .
不过, 珀耳塞福涅还是被允许许下一个婚礼愿望。

[ˈkwɪkli] , [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [wɪðˈdrɔːn] ,
Quickly , before it could be withdrawn ,
迅速地 , 前 它 可以 是 撤回 ,
趁还没来得及撤回, 赶紧

[ʃiː; ʃi] [preɪd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][pɒv; əv] [iːtʃ] [jɪə(r)] .
she prayed to be returned to her mother for half of each year .
她 祈祷 到 是 返回 到 她 母亲 为了 一半 的 每个 年 .
她祈祷每年能回到母亲身边半年。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
And so it was .
和 所以 它 曾是 .
事实的确如此。

[ɪn] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [əkˈseptɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈeksaɪl] [wɪð] [ɡʊd] [ɡreɪs] .
In time she accepted her exile with good grace .
在 时间 她 公认 她 流亡 和 好的 优雅 .
最终, 她欣然接受了流放的命运。

[jet] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ˈkjuːpɪd][hæd; həd][ˈnevə(r)] [juːst] [hɪz; ɪz] [ˈæərəʊs] [pɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
Yet , because Cupid had never used his arrows on her heart ,
然而 , 因为 丘比特 有 绝不 用过的 他的 箭头 在 她 心 ,
然而, 因为丘比特从未用他的箭射中过她的心,

[ʃiː, ʃɪ] [felt] [nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈkæptə(r)] .
she felt no love for her captor .
她 毛毡 不 爱 为了 她 俘虏者 .

她对俘虏她的人没有丝毫爱意。

[æt; ət] [taɪmz] , [pə'hæps] , [ˈpɪti] .
At times , perhaps , pity .
在 时代 , 也许 , 遗憾 .

有时, 或许会感到怜悯。

[taɪm] [æz; əz] [ˈəːθlɪŋz] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)] ['denɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneðə(r)] [wɜːld] .
Time as earthlings know it does not exist for denizens of the nether world .
时间 作为 地球人 知道 它 做 不是 存在 为了 居民 的 这 下 世界 .

地球人所知的时间概念对于冥界居民来说并不存在。

[ðəʊz] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈsʌfə(r)] [nɒt] [baɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] , [bʌt; bət][baɪ] [ɪ'tɜːnəti] .
Those suffering suffer not by day or night , but by eternity .
那些 痛苦 遭受 不是 经过 天 或者 夜晚 , 但 经过 永恒 .

那些受苦的人, 受苦不是白天黑夜, 而是永恒。

[ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ˈkrounəs] , [ˈlɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɒdz] , [stiːl] [left] [ɪts] [mɑːk] [ə'pɒn] [ðiːz] [ˈsʌfərə] .
The Curse of Cronus , lifted from the Gods , still left its mark upon these sufferers .
这 诅咒 的 克洛诺斯 , 抬起 从 这 神 , 仍然 左边 它是 标记 之上 这些 受害者 .

克洛诺斯的诅咒虽然已被众神解除, 但仍然在这些受害者身上留下了痕迹。

[ænd; ænd][eɪdʒ] [bɪ'jɒnd] [eɪdʒ] [ðeɪ] [ˈkærid] .
and age beyond age they carried .
和 年龄 超过 年龄 他们 携带 .

他们拥有超越年龄的年龄。

[ænd; ænd][ɪːv(ə)n] [pɜːr'sefəni] , [ðəʊ] [ˈfiːldɪd] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] , [felt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˈkrounəs] ,
And even Persephone , though shielded by the Gods , felt the power of Cronus ,
和 甚至 珀耳塞福涅 , 尽管 屏蔽 经过 这 神 , 毛毡 这 力量 的 克洛诺斯 ,

[sɔː] [ˈrɪŋklz] [ˈdʒentli] [ˈfɔːmɪŋ] .
saw wrinkles gently forming .
锯 皱纹 轻轻地 成型 .

即使是受到众神庇护的珀耳塞福涅, 也感受到了克洛诺斯的力量, 眼角开始泛起皱纹。

[ɪnˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][ˈpluːtəʊ] , [huː] [sɔː] [ˈəʊnli] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [lʌv] , [ðɪs] [ˈeɪdʒɪŋ] [ˈprəʊses] .
Invisible to Pluto , who saw only through the eyes of love , this aging process .
无形的 到 冥王星 , WHO 锯 仅有的 通过 这 眼睛 的 爱 , 这 老化 过程 .

对于只透过爱的眼睛看待事物的冥王哈迪斯来说, 衰老的过程是看不见的。

[wʌn] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpleʒə(r)] [pɜːr'sefəni] [hæd; həd] .
One innocent pleasure Persephone had .
一 清白的 乐趣 珀耳塞福涅 有 .

珀耳塞福涅曾拥有的一件纯真快乐。

[ðə; ði] [dred] [ˈferɪmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdjuːtɪz] [keɪm] [ˈevə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ˈpɔːt(ə)lz] .
The dread ferryman in his duties came ever to the kingdom's portals .
这 恐惧 摆渡人 在 他的 职责 来了 曾经 到 这 王国的 门户 .

令人畏惧的摆渡人每天履行职责, 来到王国的大门前。

[ænd; ænd][ðəə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈhæpənɪŋz] [ɒn] [ɜːθ] , [ænd; ænd] [ˈfebl] [ɒv; əv] [ˈhæpənɪŋz] [ɪn]
And there he heard the happenings on earth , and fables of happenings in
和 那里 他 听到 这 事件 在 地球 , 和 寓言 的 事件 在

[ˈhev(ə)n] .
Heaven .
天堂 .

在那里, 他听到了人间发生的事, 以及天上发生的奇闻轶事。

[ði:z] [teɪlz; 'teɪli:z][hi:; hi] [pɑ:st] [ɒn][tu:; tə] [pɜ:r'sefəni] ,
These tales he passed on to Persephone ,
这些 故事 他 通过了 在 到 珀耳塞福涅 ,
他将这些故事传给了珀耳塞福涅。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [lɒŋd] [tu:; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [left] [br'haɪnd] .
for she longed to know of the world she had left behind .
为了 她 渴望 到 知道 的 这 世界 她 有 左边 在后面 .
因为她渴望了解她所离开的那个世界。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [brɔ:t] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [kəʊld] .
And one day he brought to her a tale that left her heart cold .
和 一 天 他 带来 到 她 一个 故事 那 左边 她 心 寒冷的 .
有一天，他给她讲了一个故事，让她感到无比冰冷。

[ˈsɪəri:z] , [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [wɒz; wəz] [n'iəʊɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [deɪz] .
Ceres , her mother , was nearing the end of her days .
谷神星 , 她 母亲 , 曾是 临近 这 结尾 的 她 天 .
她的母亲谷神星已接近生命的尽头。

[ʃi:; ʃi] [preɪd] ['deɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡɒdz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [si:] , [br'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)]
She prayed daily to the Gods that she might see , before her departure , her
她 祈祷 日常的 到 这 神 那 她 可能 看 , 前 她 离开 , 她
[br'laʊd] ['dɔ:tə(r)] .
beloved daughter .
心爱 女儿 .
她每天向神明祈祷，希望在离世前能见到她心爱的女儿。

[ðə; ði] ['bɑ:gən] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] .
The bargain had been made .
这 便宜货 有 到过 制成 .
交易已经达成。

[sɪks] [lɒŋ] [mʌnθs] [mʌst; məst] [pɜ:r'sefəni] [dwel] [wɪðɪn] [ðə; ði]['neðə(r)] [reɪlm] .
Six long months must Persephone dwell within the nether realm .
六 长的 几个月 必须 珀耳塞福涅 住 之内 这 下 领域 .
珀耳塞福涅必须在冥界待上整整六个月。

[ðə; ði] [ɡɒdz] [wʊd] [nɒt] [rɪ'lent] .
The Gods would not relent .
这 神 会 不是 屈服 .
众神不肯罢休。

[stiɪl] , [pɜ:r'sefəni] [wʊd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
Still , Persephone would see her mother .
仍然 , 珀耳塞福涅 会 看 她 母亲 .
不过，珀耳塞福涅还是会见到她的母亲。

[ʃi:; ʃi] ['pli:ɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ferɪmən] .
She pleaded with the ferryman .
她 恳求 和 这 摆渡人 .
她恳求摆渡人。

[tu:; tə][nəʊ][ə'veɪl] .
To no avail .
到 不 可用 .
毫无效果。

[hi:; hi] ['lɪsnd] [nɒt][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [pli:z] .
He listened not to her pleas .
他 听着 不是 到 她 请 .
他没有理会她的恳求。

[hi:; hi] ['kærid] ['əʊnli] ['pæsndʒər] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɔ:tl] [tu:; tə] [di:p] [wɪ'ðɪn] .
He carried only passengers from the portal to deep within .
他 携带 仅有的 乘客 从 这 门户网站 到 深的 之内 .

他只运送乘客从传送门前往深处。

[nʌn] ['kærid] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði] ['pɔ:tl] .
None carried he to the portal .
没有任何 携带 他 到 这 门户网站 .

没有人把他带到传送门。

[ʃi:; ʃi] ['wɒndə] [ðəʊ] ['heɪdi:z] [wɪð] [sæd] [mi:n] , ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pa:θ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)]
She wandered though Hades with sad mien , searching for a path to the other
她 漫步 尽管 哈迪斯 和 伤心 面容 , 搜索 为了 一个 小路 到 这 其他
[saɪd] .
side .
边 .

她神情悲伤地在冥界徘徊，寻找通往彼岸的道路。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [nʌn] .
She found none .
她 成立 没有任何 .

她一个也没找到。

[waɪl] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sɜ:tʃ] , [ʃi:; ʃi] [met][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tɪd] .
While in her search , she met the shades of the departed .
尽管 在 她 搜索 , 她 遇见 这 色调 的 这 已离开 .

在寻找的过程中，她遇到了逝者的亡灵。

[ɒn] [wʌn] [sʌtʃ] ['mi:tiŋ] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði] [neɪm] , ['ɔ:fju:s] .
On one such meeting she heard the name , Orpheus .
在 一 这样的 会议 她 听到 这 姓名 , 俄耳甫斯 .

在一次这样的聚会上，她听到了俄耳甫斯这个名字。

['sʌd(ə)nli] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['waɪdnd] .
Suddenly her eyes widened .
突然 她 眼睛 扩大 .

她突然睁大了眼睛。

['ɔ:fju:s] !
Orpheus !
俄耳甫斯 !

俄耳甫斯！

[ðə; ði]['əʊnli] ['lɪvɪŋ] [mæn][tu:; tə]['entə(r)]['heɪdi:z] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [ə'tendənt] ['ferimən] !
The only living man to enter Hades without the attendant ferryman !
这 仅有的 活的 男人 到 进入 哈迪斯 没有 这 服务员 摆渡人 !

唯一一个没有摆渡人就进入冥界的活人！

['sləʊli] , [frɒm; frəm] ['tɔ:mentɪd] [səʊlz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ferimən] , ['i:v(ə)n][frɒm; frəm]['plu:təʊ] [hɪm'self]
Slowly , from tormented souls , from the ferryman , even from Pluto himself
缓慢地 , 从 饱受折磨 灵魂 , 从 这 摆渡人 , 甚至 从 冥王星 他自己
, [ʃi:; ʃi] ['gæðəd] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [ðæt] ['entri] .
, she gathered details of that entry .
, 她 聚集 细节 的 那 入口 .

她慢慢地从受折磨的灵魂、摆渡人，甚至冥王哈迪斯本人那里收集到了那条记录的细节。

[haʊ] [hi:; hi] [keɪm] , ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:ŋz] , [ænd; ənd] ['meltɪd] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]['plu:təʊ] .
How he came , singing his songs , and melted even the heart of Pluto .
如何 他 来了 , 歌唱 他的 歌曲 , 和 融化 甚至 这 心 的 冥王星 .

他来了，唱着歌，甚至融化了冥王哈迪斯的心。

[ɑ:] , [haʊ] [dɪd][hi: hi][ˈentə(r)] ?
Ah , how did he enter ?
啊 , 如何 做过 他 进入 ?

啊，他是怎么进来的？

[wɒt] ['si:krət] [wei] , [ʌn'nəʊn] [tu:; tə] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] , [hæd; həd][led] [hɪm][ˈɪntu:] [ðɪs] ['stɪdʒiən] [reɪlm] ?
What secret way , unknown to any other , had led him into this Stygian realm ?
什么 秘密 方式 , 未知 到 任何 其他 , 有 引领 他 进入 这 冥河 领域 ?
究竟是怎样一条只有他自己知道的秘密道路，将他引到了这片冥界？

[ðə; ði] [ˈhaɪts] [ɒv; əv] - !
The heights of Taenarus !
这 高度 的 - !

泰纳鲁斯之巅！

[ˈɜ:θli] [ˈledʒəndz][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑ:θ] , [ə; eɪ] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [ʌn'nəʊn] [ˈbrɪdʒɪn] .
Earthly legends told of a path , a path of unknown origin .
尘世的 传说 讲述 的 一个 小路 , 一个 小路 的 未知 起源 .

人间传说讲述了一条道路，一条起源不明的道路。

[θru:] [tə'reɪn] [ʌn'laɪk] [ˈeni] [nəʊn] [tu:; tə][mæn][aɪ 'ti:] [ˈtwɪstɪd] [ɪts] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [wei] .
Through terrain unlike any known to man it twisted its uncertain way .
通过 地形 与此不同 任何 已知 到 男人 它 扭曲 它是 不确定 方式 .

它蜿蜒穿过人类所知的任何地形，艰难前行。

[ˈbəʊldəz] [kɔ:f] [frɒm; frəm] [di:p] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈɜ:rθs] [kɔ:(r)] [blɒkt] [ɪts] [ˈpæsɪdʒ] .
Boulders coughed from deep within the earth's core blocked its passage .
巨石 咳嗽 从 深的 之内 这 地球的 核 已屏蔽 它是 通道 .

从地核深处喷涌而出的巨石堵住了它的通道。

[edʒd] [stəʊnz] [ˈmɑ:d] [ɪts] [ˈsɜ:fɪs] .
Edged stones marred its surface .
边缘 石头 受损 它是 表面 .

粗糙的石块破坏了它的表面。

[ænd; ænd][ðə; ði] [pɑ:θ] [wɪndz; waɪndz][ˈɪntu:][ə; eɪ] [keɪv] , [hu:z] [ˈveri] [maʊθ] [ɪz] [ɪn'fraʊd] [ɪn] [ˈdɑ:knəs]
And the path winds into a cave , whose very mouth is enshrouded in darkness
和 这 小路 风 进入 一个 洞穴 , 谁 非常 嘴 是 笼罩 在 黑暗
.
:
.

小路蜿蜒通向一个洞穴，洞口完全被黑暗笼罩。

[frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] [ˈsʌlfərəs] [fju:mz] [raɪz] , [ænd; ænd] [dɑ:k] [klaʊdz] [ɒv; əv] [ˈnɒkʃəs] [ˈgæsɪz] [bɪ'smɜ:tɪʃ]
From its mouth sulfurous fumes rise , and dark clouds of noxious gases besmirch
从 它是 嘴 硫磺 烟雾 上升 , 和 黑暗的 云 的 有害的 气体 玷污
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

从它的口中冒出硫磺烟雾，有毒气体的浓烟笼罩着天空。

[bəʊnz] [ɒv; əv][mæn][ænd; ænd] [bi:st] [laɪ] [ˈskætəd] [mɪdst] [pu:lz] [ɒv; əv] [ˈmɜ:ki] [ˈwɔ:tə(r)] .
Bones of man and beast lie scattered midst pools of murky water .
骨头 的 男人 和 兽 说谎 疏散 中间 游泳池 的 浑浊的 水 .

人和动物的骸骨散落在浑浊的水洼中。

[aɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [ˈfɪʃə(r)] [ˈpenətreɪts] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈbaʊəlz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] .
It is thought that this fissure penetrates the very bowels of earth .
它 是 想法 那 这 裂缝 渗透 这 非常 肠道 的 地球 .

人们认为这条裂缝直通地底深处。

[ˈiːv(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði][dəˈmeɪn][ɒv; əv][ˈpluːtəs] , [ðə; ði] [ˈfiəsəm] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][ˈheɪdiːz] .
Even into the domain of Pluto , the fearsome kingdom of Hades .
甚至 进入 这 领域 的 冥王星 , 这 可怕的 王国 的 哈迪斯 .

甚至深入到冥王哈迪斯可怕的王国——冥界冥王哈迪斯的领地。

[θruː] [ðɪs] [ˈpɔːtl] [ˈkriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːftəwɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈliːft] [ɒn] [ˈzːrθs] [ˈdweɪə(r)z] .
Through this portal creatures of the afterworld are unleashed on earth's dwellers .
通过 这 门户网站 生物 的 这 来世 是 释放 在 地球的 居民 .

通过这个传送门，来自冥界的生物被释放到地球上，攻击地球居民。

[gəʊsts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɒŋ] [gɒn] , [streɪndʒ] [ˈbiːɪŋs] [ˈnevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv][baɪ][ˈhjuːmən][kaɪnd] ,
Ghosts of those long gone , strange beings never dreamed of by human kind ,
鬼魂 的 那些 长的 已消失 , 奇怪的 生物 绝不 梦见 的 经过 人类 种类 ,

逝者的亡灵，人类从未想象过的奇异生物，

[ˈspɪrɪt] [wɪəd] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈkriːtʃəz] [ˈlækɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [neɪm] .
spirits weird , and other creatures lacking even a name .
烈酒 诡异的 , 和 其他 生物 缺乏 甚至 一个 姓名 .

怪异的精灵，以及其他连名字都没有的生物。

[ˈɔːfjuːs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈentəd] [θruː] [ðɪs] [ˈpɔːtl] .
Orpheus must have entered through this portal .
俄耳甫斯 必须 有 进入 通过 这 门户网站 .

俄耳甫斯一定是经由这扇门进入的。

[θruː] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] [ˈɔːfjuːs] [meɪ] [aɪ] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə][maɪ] [wɜːld] !
Through the cave of Orpheus may I escape to my world !
通过 这 洞穴 的 俄耳甫斯 可能 我 逃脱 到 我的 世界 !

愿我能穿过俄耳甫斯的洞穴，逃回我的世界！

[ðʌs] [θɔːt] [pɜːrˈsefəni] .
Thus thought Persephone .
因此 想法 珀耳塞福涅 .

珀耳塞福涅如此想着。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [plænd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪˈskeɪp] .
And she planned her escape .
和 她 计划 她 逃脱 .

她计划了逃跑计划。

[iːtʃ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒndə] [θruː] [ðə; ði][dɑːk] [dəˈmeɪn] , [ˈmæpɪŋ] [ɪts][driə(r)] [dʒiˈɒgrəfi] [ɪn]
Each day she wandered through the dark domain , mapping its drear geography in
每个 天 她 漫步 通过 这 黑暗的 领域 , 地图 它是 凄凉 地理 在

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
her mind .
她 头脑 .

她每天都在黑暗的领域中徘徊，在脑海中描绘着它阴森的地形。

[ʃiː; ʃi] [ˈweɪtɪd] .
She waited .
她 等待 .

她等待着。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ˈpluːtəs][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][æn; ən] [əˈkaʊntɪŋ] [æt; ət] [əˈlɪmpəs] .
In due time Pluto was called to an accounting at Olympus .
在 到期的 时间 冥王星 曾是 称为 到 一个 会计 在 奥林匹斯山 .

冥王哈迪斯最终被召到奥林匹斯山接受清算。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][ðə; ði] [əˈsent] , [ʌp] [θruː] [ðə; ði][dɑːk] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] [pˈæsɪdʒɪz] .
In his absence she began the ascent , up through the dark and evil passages .
在 他的 缺席 她 开始 这 上升 , 向上 通过 这 黑暗的 和 邪恶的 段落 .

趁他不在，她开始向上攀登，穿过黑暗邪恶的通道。

[ˈevə(r)] [ˈʌpwəd] [wið] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] [step][ænd; ənd][ˈəʊnli][həʊp][tu:; tə] [gaɪd] .
Ever upward with uncertain step and only hope to guide .
曾经 向上 和 不确定 步 和 仅有的 希望 到 指导 .
步履蹒跚，却始终向上攀登，唯有希望指引方向。

[ˈgɑ:rdiənz] [dɪd] [krɒs] [hɜ:(r); hə(r)][pɑ:θ] , [ˈtʃælɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈpæsɪdʒ] .
Guardians did cross her path , challenged her passage .
守护者 做过 又 她 小路 , 挑战 她 通道 .
守卫者们确实阻挡了她的去路，阻止了她通行。

[bʌt; bət] [wen] [ɪnˈfɔ:md] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kwɪ:n] , [ænd; ənd][ɪn][ˈplu:təʊz] [ˈæbsəns] [ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv]
But when informed that she was queen , and in Pluto's absence master of
但 什么时候 知情的 那 她 曾是 女王 , 和 在 冥王星的 缺席 掌握 的
[ðæt] [dred] [dəˈmeɪn] ,
that dread domain ,
那 恐惧 领域 ,
但她得知自己是女王，并且在冥王哈迪斯不在时，她是那片可怕领域的统治者时，

[nʌn] [deəd] [steɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] .
none dared stay her way .
没有任何 敢于 停留 她 方式 .
没有人敢阻挡她。

[ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈpɔ:tl] , [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈstrenjuəs] [pɑ:θ] [ˈli:dɪŋ] [ˈdaʊnwəd]
She reached the portal , followed the rough and strenuous path leading downward
她 达到 这 门户网站 , 随后 这 粗糙的 和 费力的 小路 领导 向下
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhaɪts] [ɒv; əv] - .
from the heights of Taenarus .
从 这 高度 的 - .
她到达了传送门，沿着从泰纳鲁斯山顶向下延伸的崎岖艰辛的小路走去。

[ˈɔ:lweɪz] [ʃi:; ʃi] [geɪzd] [ˈfɪəfəli] [bɪˈhaɪnd] .
Always she gazed fearfully behind .
总是 她 凝视 恐惧地 在后面 .
她总是恐惧地回头张望。

[hi:; hi] [wəd] [kʌm] ! - .
He would come ! 23 .
他 会 来 ! - .
他会来的！ 23.

[ðə; ði][ˈekstrə][tɑ:sk]
The Extra Task
这 额外的 任务
额外任务

" [wel] [dʌn] ! , " [zju:s] [rɔ:d] .
" **Well done ! , " Zeus roared** .
" 出色地 完毕 ! , " 宙斯 咆哮 .
“干得好！”宙斯咆哮道。

" [ˈevri] [tɑ:sk] [kəmˈplɪtɪd] !
" **Every task completed !**
" 每一个 任务 完全的 !
所有任务完成！

" [hi:; hi] [pɔ:zd] .
" **He paused** .
" 他 暂停 .
他停顿了一下。

" [həm] ！
" **Hmmm** ！
" 嗯 ！

嗯！

[aɪv] [lɒst] [kaʊnt] ．
I've lost count ．
我已经丢失的 数数 ．

我已经数不清了。

[ˈevri] [tɑːsk] ．．．．
Every task ．．．．
每一个 任务 ．．．．

每一项任务.....

[wel] ，
Well ，
出色地 ，

出色地，

[aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][wʊənt][maɪnd][dʒʌst][wʌn][mɔː(r)][tuː; tə] , [eɪ] , [help] [em ˈiː] [aʊt] ． "
I'm sure you won't mind just one more to , eh , help me out ． "
我是 当然 你 惯于 头脑 只是 一 更多的 到 ， 嗯 ， 帮助 我 出去 ． "

我相信你不会介意再帮我一个忙吧。

" [jes] , [jes] , [ˈevri] [tɑːsk] , [ðæt] [ɪz] , [ɪkˈsept] [wʌn] , [ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)][wʌn][aɪ] [əʊvəˈlʊkt] ．
" **Yes , yes , every task , that is , except one , a minor one I overlooked** ．
" 是的 ， 是的 ， 每一个 任务 ， 那 是 ， 除了 一 ， 一个 次要的 一 我 被忽视的 ．

“是的，是的，每一项任务都完成了，除了一个我忽略的小任务。

" [ˈægrɪnd] [hiː; hi] [ˈlɪsnd] [æz; əz] [zjuːs] [ˈstetɪd] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [tɑːsk] ．
" **Chagrined he listened as Zeus stated the Final task** ．
" 懊恼地 他 听着 作为 宙斯 声明 这 最终的 任务 ．

他懊恼地听着宙斯宣布最后一项任务。

" [pəˈhæps] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnəʊtɪst] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈsɒdʒəːn, ˈsʌ-, səuˈdʒə] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd]
" **Perhaps you have noticed , in your sojourns , that you have had**
" 也许 你 有 注意到 ， 在 你的 旅居 ， 那 你 有 有

[ə; eɪ] [kəmˈpænjən] ．
a companion ．
一个 伴侣 ．

“或许你在旅途中已经注意到，你一直有同伴陪伴。”

[æn; ən] [ˌʌnˈsiːn] [ˈwɒtʃə(r)] ．
An unseen watcher ．
一个 看不见 观察者 ．

一位看不见的观察者。

[ə; eɪ] [ˈsniːki] [ˈfɒləʊə(r)] ．
A sneaky follower ．
一个 狡猾的 追随者 ．

一个偷偷摸摸的跟踪者。

[ə; eɪ][slɑɪ] , [dɪsˈrepjətəbl] [ˈkriːtʃə(r)] ！
A sly , disreputable creature ！
一个 狡猾 ， 声名狼藉的 生物 ！

一个狡猾无耻的家伙！

[dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː] ！
Destroy it ！
破坏 它 ！

摧毁它！

[ðæt] [ɪz][ɔ:(r); jə(r)][ˈfaɪn(ə)][tɑ:sk] .
That is your final task .
那 是 你的 最终的 任务 。

这是你的最后一个任务。

[naʊ] , [bɪ'ɡɒn] !
Now , begone !
现在 , 走开 !

滚开!

" [ɪm'pɪəriəsli] [hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [fel] [hi:; hi][ˈfeɪdɪd] ['sləʊli] [ˈɪntu:]
" **Imperiously he waved his hand , and as it fell he faded slowly into**
" 专横跋扈 他 挥手 他的 手 , 和 作为 它 跌倒 他 褪色 缓慢地 进入
[ə'blɪvɪən] .
oblivion .
遗忘 。

他傲慢地挥了挥手，手一落，他就慢慢地消失在了茫茫人海中。

[waɪ] [wɒz; wəz][hi:; hi] ['smɑɪlɪŋ] [səʊ] ['hæpɪli] ?
Why was he smiling so happily ?
为什么 曾是 他 微笑 所以 快乐地 ？

他为什么笑得这么开心？

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['deməʊ][hæd; həd][nɒt] [taɪm] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] , [nɒt] ['i:v(ə)n] [taɪm]
It happened so quickly that Demo had not time to complain , not even time
它 发生 所以 迅速地 那 演示 有 不是 时间 到 抱怨 , 不是 甚至 时间
[tu:; tə] [θɪŋk] .
to think .
到 思考 。

事情发生得太快了，Demo 甚至来不及抱怨，也来不及思考。

[hi:; hi] [stʌd] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [pɑ:θ] [wʌns] [mɔ:(r)] , [ə'ləʊn] .
He stood on the mountain path once more , alone .
他 站立 在 这 山 小路 一次 更多的 , 独自的 。

他再次独自一人站在山路上。

[ɔ:(r)] , [pə'hæps] , [nɒt] [ə'ləʊn] .
Or , perhaps , not alone .
或者 , 也许 , 不是 独自的 。

或许，他并不孤单。

[ðə; ði] [wɪnd] [gʌst] , [li:vz] ['rʌslɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑ:θweɪ] .
The wind gusted , leaves rustling along the pathway .
这 风 阵风 , 树叶 沙沙声 沿着 这 路径 。

风呼啸而过，小路上的树叶沙沙作响。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [tri:] [tɒps] [baʊd] [ɪn][əʊ'beɪs(ə)ns][tu:; tə][ðə; ði] [ɪntə'mɪtənt] [bri:z] .
Above the tree tops bowed in obeisance to the intermittent breeze .
多于 这 树 最高额 鞠躬 在 服从 到 这 间歇性的 微风 。

树梢之上，枝繁叶茂，仿佛在向间歇的微风低头致敬。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][reɪn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
The smell of rain was in the air .
这 闻 的 雨 曾是 在 这 空气 。

空气中弥漫着雨后的气息。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌlfərəs] [smel] .
And a sulfurous smell .
和 一个 硫磺 闻 。

还有一股硫磺味。

[wʌn][hi:; hi][hæd; həd][ˈnəʊtɪd][tu:; tə][ˈɒf(ə)n][brɪʃ:(r)] .
One he had noted to often before .
— 他 有 著名的 到 经常 前 .

他以前经常注意到这一点。

[hi:; hi][senst] , [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][sɔ:] , [ðə; ði][ʌnˈsi:n][kəmˈpænjən] .
He sensed , rather than saw , the unseen companion .
他 感觉到的 , 相当 比 锯 , 这 看不见 伴侣 .

他感觉到了，而不是看到了，那个看不见的同伴。

[ɪn][ˈæŋɡə(r)][hi:; hi][reɪzd][hɪz; ɪz][baʊ; bæʊ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][dɪˈsaɪd][weə(r)][tu:; tə][dɪˈspætʃ][ðə; ði]
In anger he raised his bow , but could not decide where to dispatch the
在 愤怒 他 提高 他的 弓 , 但 可以 不是 决定 在哪里 到 派遣 这
[ˈæərəʊ] .
arrow .
箭 .

他愤怒地举起弓，却不知该将箭射向何处。

[wɪð][ə; eɪ][ʃrʌŋg][hi:; hi][ˈləʊəd; ˈləʊəd][aɪˈti:] , [rɪˈtɜ:nd][ðə; ði][ˈæərəʊ][tu:; tə][ɪts][paʊtʃ] .
With a shrug he lowered it , returned the arrow to its pouch .
和 一个 耸肩 他 降低 它 , 返回 这 箭 到 它是 小袋 .

他耸了耸肩，放下箭，把箭放回箭袋里。

" [ɪn][dju:] [taɪm][aɪ][wɪl][səkˈsi:d] .
" **In due time I will succeed .**
" 在 到期的 时间 我 将要 成功 .

“总有一天我会成功的。”

[aɪ][mʌst; məst] !
I must !
我 必须 !

我必须！

" [hi:; hi][briːðd] .
" **he breathed .**
" 他 呼吸 .

他喘了口气。

[hi:; hi][felt][ˈtaɪəd] .
He felt tired .
他 毛毡 疲劳的 .

他感到疲倦。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈleɪbəd][ˈmaɪtɪli][θru:] [ðə; ði][twelv][tɑ:sks] .
He had labored mightily through the twelve tasks .
他 有 辛勤劳作 非常 通过 这 十二 任务 .

他费尽心力完成了这十二项任务。

[rest][wɒz; wəz][dɪˈleɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][kəmˈpli:ʃ(ə)n] .
Rest was delayed for their completion .
休息 曾是 延迟 为了 他们的 完成 .

为了完成这些任务，休息时间被推迟了。

[ænd; ənd][naʊ][ə; eɪ][ˈfɜ:ðə(r)][tɑ:sk][leɪ][ɒn][hɪm] .
And now a further task lay on him .
和 现在 一个 更远 任务 躺 在 他 .

现在，他肩负起了另一项任务。

[fɒ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hi:; hi] [li:nd] [əˈgenst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔ:l] [paɪn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd]
For a moment he leaned against the trunk of a tall pine , his eyes closed
为了 一个 片刻 他 倾斜 反对 这 树干 的 一个 高的 松树 , 他的 眼睛 关闭
.
:
.

他靠在一棵高大的松树树干上，闭着眼睛，待了一会儿。

[hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [eɪkt] , [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [nek] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [felt] [ðə; ði] [ni:d] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] ,
His arms ached , his back and neck , and his felt the need to lie down ,
他的 武器 疼痛 , 他的 后退 和 脖子 , 和 他的 毛毡 这 需要 到 说谎 向下 ,
[tu:; tə][rest] .
to rest .
到 休息 .

他双臂酸痛，背部和脖子也酸痛，他感到需要躺下休息。

[bʌt; bət][hi:; hi][deə(r)][nɒt] !
But he dare not !
但 他 敢 不是 !

但他不敢！

[ˈsʌmweə(r)] , [ˈweɪtɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ˈneməsis] .
Somewhere , waiting , his nemesis .
某处 , 等待 , 他的 复仇女神 .

他的宿敌正在某个地方等待着。

[ænd; ənd] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [maɪt] [straɪk] [hi:; hi] [nju:] [nɒt] .
And when and how he might strike he knew not .
和 什么时候 和 如何 他 可能 罢工 他 知道 不是 .

他不知道自己会在何时以何种方式发动攻击。

[hi:; hi] [trʌdʒ] [disˈkɒnsələtli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [pɑ:θ] .
He trudged disconsolately along the mountain path .
他 艰难跋涉 沮丧地 沿着 这 山 小路 .

他垂头丧气地沿着山路艰难跋涉。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [haʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] .
In the distance the howl of a wolf broke the silence .
在 这 距离 这 嗥 的 一个 狼 打破 这 沉默 .

远处传来一声狼嚎，打破了寂静。

[ðə; ði] [ˈkwɪvərɪŋ] [weɪl][wɒz; wəz] [ˈɑ:nse(r)d] [ˈkwɪkli] [frɒm; frəm] [ˈneɪbəɪŋ] [hɪlz] .
The quivering wail was answered quickly from neighboring hills .
这 颤抖 哀号 曾是 回答 迅速地 从 邻接 丘陵 .

颤抖的哀嚎声很快从邻近的山丘传来回应。

[ðə; ði] [pæk] [wɒz; wəz] [əˈsemb(ə)lɪŋ] [fɒ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈnaɪtli] [reɪd] .
The pack was assembling for some nightly raid .
这 盒 曾是 组装 为了 一些 每晚 袭击 .

这群人正在集结，准备进行夜间突袭。

[ə; eɪ] [dʌst] [ˈdev(ə)l] [ˈtræv(ə)ld] [ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [pɑ:θ] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [əˈhed] ,
A dust devil traveled a crooked path on the trail ahead ,
一个 灰尘 魔鬼 旅行 一个 歪 小路 在 这 踪迹 前方 ,

前方小路上，一股尘卷风蜿蜒而行。

[endɪd] [wɪð] [li:vz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [flɔ:(r)] .
ended with leaves falling on the floor .
结束 和 树叶 坠落 在 这 地面 .

最后，树叶纷纷飘落到地上。

[ə; eɪ][dra(r)] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][treɪl] , [snɪft] [æt; ət][ðə; ði][eə(r)] , [ðen] [rɪ'tri:tɪd] .
A deer stopped at the edge of the trail , sniffed at the air , then retreated .
一个鹿停止在这边缘的这踪迹 , 嗅了嗅在这空气 , 然后撤退 .

一只鹿停在小路边, 嗅了嗅空气, 然后退了回去。

[ˈdeməʊ] [mu:vɪd] [ˈkɔ:ʃəsli] [ˈfɔ:wəd] , [i:tɪ] [step][ə; eɪ] [tʃɔ:(r)] .
Demo moved cautiously forward , each step a chore .
演示已搬谨慎地向前 , 每个步一个家务 .

Demo小心翼翼地向前推进, 每一步都异常艰难。

[strɒŋ] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈenədʒi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈweɪnɪŋ] .
Strong though he was his energy seemed to be waning .

他虽然力气很大, 但精力似乎正在衰退。

[ˈstɑ:tld] , [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ˈməʊʃnləs] .
Startled , he remained motionless .
惊慌 , 他剩余静止不动 .

他受到惊吓, 一动不动。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [raɪt] , [hi:; hi] [θɔ:t] .
This is not right , he thought .
这是否正确的 , 他想法 .

他心想, 这不对劲。

[aɪ][hæv; həv] [gɒn] [deɪz] [wɪ'dəʊt] [rest] , [ænd; ənd] [stɪl] [felt] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [tə'deɪ] .
I have gone days without rest , and still felt stronger than today .
我有已消失天没有休息 , 和仍然毛毡更强比今天 .

我已经好几天没休息了, 但感觉比今天还要强壮。

[er 'em][aɪ] [ɪl] , [hæv; həv][aɪ][ˈi:t(ə)n] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt][hæz; həz] [ˈwi:kənd] [em 'i:].
Am I ill , have I eaten something that has weakened me .
是我患病的 , 有我吃某物那有减弱我 .

我生病了吗? 我是不是吃了什么让我身体虚弱的东西?

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ][ˈvɜ:tɪgəʊ] , [ˈni:əli] [ˈstʌmb(ə)ld] .
He felt a vertigo , nearly stumbled .
他毛毡一个眩晕 , 几乎踉跄 .

他感到一阵眩晕, 差点摔倒。

[hi:; hi] [ˈʃʌfld] [ˈfɔ:wəd] , [i:tɪ] [fʊt] [ˈskʌfɪŋ] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [ˈpa:θweɪ] .
He shuffled forward , each foot scuffing along the pathway .
他洗牌向前 , 每个脚磨损沿着这路径 .

他拖着脚步向前走, 每只脚都拖着地面走。

[æz; əz][ˈdeməʊ] [prəˈsi:did] [hi:; hi][ˈnəʊtɪd][ə; eɪ] [ˈjædəʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [pa:θ] .
As Demo proceeded he noted a shadow on his path .
作为演示继续他著名的一个阴影在他的小路 .

Demo继续前进时, 注意到路上有一道阴影。

[ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [sʌn] [lɪm] [ðə; ði][ˈfɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][lɒg][baɪ][ðə; ði] [pa:θ] ,
The sitting sun limned the figure of a young girl sitting on a log by the path ,
这坐着太阳勾勒这数字的一个年轻的女孩坐着在一个日志经过这小路 ,

夕阳映照着坐在路边圆木上的一个年轻女孩的身影。

[ˈrʌbɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ˈæŋk(ə)] .
rubbing her ankle .
擦她踝 .

她揉着脚踝。

[ˈpleɪnli] [ˈfiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [naɪt] , [ɪn][ˈdaɪə(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz]
Plainly she was suffering , and with the approaching night , in dire circumstances
显然 她 曾是 痛苦 , 和 和 这 接近 夜晚 , 在 可怕的 情况 .
.
:
.

显然她正在遭受痛苦，而且随着夜幕降临，她的处境十分危急。

[ɪɡˈzɔːstɪd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪɡˈnɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [plaɪt] .
Exhausted though he was , he could not ignore her plight .
筋疲力尽的 尽管 他 曾是 , 他 可以 不是 忽略 她 困境 .

尽管他筋疲力尽，但他无法对她的困境视而不见。

" [maɪ][ˈleɪdi] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˈpeɪn] .
" **My lady , you are in pain .**
" 我的 女士 , 你 是 在 疼痛 .

“夫人，您很痛苦。”

[kæn; kən][aɪ][help][juː; jʊ] ?
Can I help you ?
能 我 帮助 你 ?

我可以帮你吗？

" [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪə] .
" **he inquired .**
" 他 询问 .

他问道。

" [nəʊ] ! [nəʊ] .
" **No ! No .**
" 不 ! 不 .

不！不。

[bɪˈɡɒn] , [ˈhænsəm] [juːθ] !
Begone , handsome youth !
走开 , 英俊的 青年 !

俊美的少年，快走开！

[aɪ] [ˈkæri] [wɪð] [em ˈiː][ˈdeɪndʒəz][juː; jʊ] [ˈkænɒt] [ʌndəˈstænd] .
I carry with me dangers you cannot understand .
我 携带 和 我 危险 你 不能 理解 .

我身负你无法理解的危险。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][em ˈiː][ɪnˈvaɪts; ˈɪnvaɪts][dɪˈzɑːstə(r)] .
Even to talk to me invites disaster .
甚至 到 讲话 到 我 邀请 灾难 .

跟我说话都会招来灾难。

[gəʊ] [ˈkwɪkli] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] !
Go quickly on your way !
去 迅速地 在 你的 方式 !

快点上路！

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [tɔːt] [wɪð] [ɪˈməʊʃ(ə)n] , [wɪð] [fɪə(r)] .
" **Her voice was taut with emotion , with fear .**
" 她 嗓音 曾是 紧绷 和 情感 , 和 害怕 .

她的声音因激动和恐惧而紧绷。

[hɜː(r); hə(r)] [breθ] [keɪm] [ɪn] [kwɪk] [pænts] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [dɪˈstrɔːt] .
Her breath came in quick pants , and her face was distraught .
她 气息 来了 在 快的 裤子 , 和 她 脸 曾是 心烦意乱 .

她呼吸急促，脸上满是惊恐。

[ʃiː; ʃi] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [ˈhəʊpləs] [ˌrezɪɡˈneɪ(ə)n] .
She bowed her head in hopeless resignation .
她 鞠躬 她 头 在 绝望 辞职 .

她绝望地低下了头。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [tɜːn] , [ˈnəʊtɪd][ðə; ði] [tiəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd][səʊ] [rɪˈmeɪnd] .
He started to turn , noted the tears in her eyes , and so remained .
他 开始 到 转动 , 著名的 这 眼泪 在 她 眼睛 , 和 所以 剩余 .

他正要转身，却看到她眼中的泪水，于是便停住了脚步。

" [hɪə(r)] , [aɪ][hæv; həv] [ˌmedɪˈkeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈæŋk(ə)l] .
" **Here , I have medication for your ankle .**
" 这里 , 我 有 药物 为了 你的 踝 .

“给你，这是治疗你脚踝的药。”

[aɪˈtiː] [wɪl] [iːz] [ðə; ði][peɪn] .
It will ease the pain .
它 将要 舒适 这 疼痛 .

它能缓解疼痛。

" [hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [ˈɔɪntmənt] [ɒn][ðə; ði] [red] [ˈswɒlənd] [skɪn] ,
" **He rubbed the ointment on the red swollen skin ,**
" 他 摩擦 这 软膏 在 这 红色的 肿 皮肤 ,

他将药膏涂抹在红肿的皮肤上，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ˈwaɪdnd] [æz; əz][ðə; ði][peɪn] [brɪˈɡænz][tuː; tə] [rɪˈsiːd] .
and her eyes widened as the pain began to recede .
和 她 眼睛 扩大 作为 这 疼痛 开始 到 消退 .

随着疼痛开始消退，她的眼睛睁得大大的。

" [əʊ] , [sɜː(r)] , [aɪ][ˌeɪˈem] [ˈfliːɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][məʊst] [ˈhɒrɪfaɪɪŋ] [ˈkriːtʃə(r)] .
" **Oh , sir , I am fleeing from a most horrifying creature .**
" 哦 , 先生 , 我 是 逃离 从 一个 最多 恐怖的 生物 .

“哦，先生，我正在逃离一个极其可怕的生物。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [wɜːdz] [ðæt] [kæn; kən] [dɪˈskraɪb] [aɪˈtiː] .
There are no words that can describe it .
那里 是 不 字 那 能 描述 它 .

无法用语言来形容。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪˈtiː][faɪndz][juː; jʊ] [wɪð] [emˈiː] , [aɪˈtiː] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [juː; jʊ] .
Should it finds you with me , it will destroy you .
应该 它 发现 你 和 我 , 它 将要 破坏 你 .

如果它发现你和我在一起，它会毁了你。

[pliːz] , [gəʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] .
Please , go on your way .
请 , 去 在 你的 方式 .

请您离开。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈveri] [kaɪnd] , [naʊ] [liːv] [ˈkwɪkli] .
You have been very kind , now leave quickly .
你 有 到过 非常 种类 , 现在 离开 迅速地 .

您真是太好了，现在快点离开吧。

[let] [emˈiː] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [əˈləʊn] .
Let me climb down the mountain alone .
让 我 爬 向下 这 山 独自的 .

让我独自下山吧。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hi:; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] , [tʊk] [ə; eɪ][step] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd]
" For a moment he hesitated , took a step away from her and down the mountain .
为了 一个 片刻 他 犹豫了一下 , 采取 一个 步 离开 从 她 和
[daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
向下 这 山 .
他犹豫了片刻，然后转身离开她，下了山。

[ɪf] [aɪ] [steɪ] [tu:; tə][help] [hɜ:(r); hə(r)][aɪ ˈti:] [wɪl] [ɪnˈdeɪndʒə(r)][maɪ] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv] [kəmˈpli:ʃɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)]
If I stay to help her it will endanger my chances of completing the final
如果 我 停留 到 帮助 她 它 将要 危害 我的 机会 的 完成 这 最终的
[tɑ:sk] .
task .
任务 .
如果我留下来帮助她，就会危及我完成最终任务的机会。

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] [naʊ] !
I must go on now !
我 必须 去 在 现在 !
我必须继续前进了！

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [sed] [li:v] .
His thoughts said leave .
他的 想法 说 离开 .
他心想，离开吧。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [sed] [steɪ] .
His heart said stay .
他的 心 说 停留 .
他的内心告诉他留下来。

[ðə; ði][sæd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæpləs] [ˈmeɪdn] [held][hɪz; ɪz] [aɪz] .
The sad face of the hapless maiden held his eyes .
这 伤心 脸 的 这 不幸的 少女 握住 他的 眼睛 .
他被那位不幸少女悲伤的脸庞深深吸引。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wɔ:k] [əˈweɪ] .
He could not walk away .
他 可以 不是 走 离开 .
他无法离开。

" [aɪ] [tu:] [hæv; həv] [nəʊn] [fɪə(r)][ænd; ənd] [ˈlʌʊnlinəs] .
" I too have known fear and loneliness .
" 我 也 有 已知 害怕 和 孤独 .
“我也曾体会过恐惧和孤独。”

[aɪ] [ˈkænɒt] [li:v] [ju:; jʊ] [ðʌs] .
I cannot leave you thus .
我 不能 离开 你 因此 .
我不能就这样离开你。

[aɪ] [wɪl] [help][ju:; jʊ] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [pəˈsju:z] .
I will help you , no matter what pursues .
我 将要 帮助 你 , 不 事情 什么 追寻 .
无论你追求什么，我都会帮助你。

[ænd; ənd][ʊd; əd][aɪ ˈti:] [əʊvəˈteɪk] [ju: ˈes] , [aɪ][jæl; ɛl] [li:v] [maɪ] [mɑ:k] [ɒn][aɪ ˈti:] .
And should it overtake us , I shall leave my mark on it .
和 应该 它 超过 我们 , 我 将 离开 我的 标记 在 它 .
如果它超越了我们，我将在上面留下我的印记。

" [hi:; hi] ['tʌtʃɪz] [hɪz; ɪz] ['æərəʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ri:ə]ʊərəns; ,ri:ə]ɔ:rəns] .

" He touches his arrows for reassurance .
" 他 触摸 他的 箭头 为了 放心 .

他摸了摸自己的箭，以求安心。

[ðeɪ] ['sləʊli] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

They slowly descend the mountain ,
他们 缓慢地 下降 这 山 ,

他们缓缓下山，

[ænd; ʌnd][fi:; fi] [li:nz] ['hevɪli] [ɒn][hɪm][æz; əz][fi:; fi] ['hɒblz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɒk] - [stru:n] [pɑ:θ] .

and she leans heavily on him as she hobbles along the rock - strewn path .
和 她 倾斜 重度 在 他 作为 她 跛行 沿着 这 岩石 - 散落的 小路 .

她艰难地靠在他身上，一瘸一拐地沿着布满碎石的小路走着。

[æt; ət] [taɪmz] ['waɪndɪŋ] ['sti:pli] , ['nærəʊ] .

At times winding steeply , narrow .
在 时代 绕线 陡峭地 , 狭窄的 .

有时蜿蜒曲折，道路陡峭狭窄。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

永恒之湖(The Tarn of Eternity)

第18/18页

[ðen] ['lev(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [waɪd] .
Then leveling and wide .
然后 水平 和 宽的 .

然后进行找平并拓宽。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['presəpɪs] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [dɑ:k] [pɒnd] [ðeɪ]
When they reached a precipice overlooking the site of a beautiful , dark pond they
什么时候 他们 达到 一个 悬崖 俯瞰 这 地点 的 一个 美丽的 , 黑暗的 池塘 他们
[pɔ:zd] .
paused .
暂停 .

当他们走到可以俯瞰美丽幽暗池塘的悬崖边时，他们停了下来。

[ə; eɪ] [nɑ:ld] [paɪn] [gru:] [ɒn] [ðə; ði] [kræg] , ['li:nɪŋ] ['aʊtwəd] .
A gnarled pine grew on the crag , leaning outward .
一个 盘根错节的 松树 生长 在 这 岩 , 倾斜 向外 .

峭壁上长着一棵虬曲的松树，向外倾斜。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [wəd] ['lu:s(ə)n] [ɪts] [ru:ts] [ænd; ənd] [wəd] [plʌndʒ] [ɒf] [ðə; ði]
In time the wind and rain would loosen its roots and would plunge off the
在 时间 这 风 和 雨 会 松开 它是 根 和 会 暴跌 离开 这
[əʊvə'hæŋ; əʊvə'hæŋ] .
overhang .
悬垂 .

随着时间的推移，风雨会使其根系松动，最终从屋檐下坠落。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] ['nestɪd] ['seɪfli] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['brɑ:ntʃɪz] .
For now a swallow nested safely within its branches .
为了 现在 一个 吞 嵌套 安全 之内 它是 分支 .

此刻，一只燕子安然地栖息在树枝间。

['deməʊ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ta:n] [səʊ] [fa:(r)] [br'ləʊ] .
Demo looked down at the tarn so far below .
演示 看起来 向下 在 这 山涧 所以 远的 以下 .

德莫向下望去，看到了远处下方的湖泊。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hi:; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .
For a moment he closed his eyes , drew a deep breath .
为了 一个 片刻 他 关闭 他的 眼睛 , 画 一个 深的 气息 .

他闭上眼睛，深吸了一口气。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] .
This is the place .
这 是 这 地方 .

就是这里。

[ðə; ði] [weɪt] [ɪz] [əʊvə(r)] .
The wait is over .
这 等待 是 超过 .

等待结束了。

[hi:; hi] [saɪd] .
He sighed .
他 叹了口气 .

他叹了口气。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [pɒndz] [weə(r)] [bɜːdz] [sɪŋ] [ɪn] ['hæpi] ['sʌmə(r)] ['frɒlɪk] .

There are ponds where birds sing in happy summer frolic .
那里 是 池塘 在哪里 鸟类 唱歌 在 快乐的 夏天 嬉戏 .

池塘里鸟儿欢快地歌唱嬉戏。

[weə(r)] [nests] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] [ɪn] ['bɔːdərɪŋ] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [egz] [leɪd] .

Where nests are built in bordering bushes , and eggs laid .
在哪里 巢穴 是 建造 在 毗邻 灌木丛 , 和 鸡蛋 铺设 .

鸟巢筑在灌木丛边缘，并在那里产卵。

[pɒndz] [weə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] [li:p] , [ænd; ənd] [frɒgz] [sɪŋ] [ðeə(r)] ['meri] [sɔːŋz] [pʊ; əv] [naɪt] .

Ponds where the fish leap , and frogs sing their merry songs of night .
池塘 在哪里 这 鱼 飞跃 , 和 青蛙 唱歌 他们的 欢乐 歌曲 的 夜晚 .

池塘里鱼儿跃出水面，青蛙唱着欢快的夜曲。

[hɪə(r)] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [kɔːt] [ðə; ði] [laɪt] [pʊ; əv] [rɪ'flektɪd] [stɑːz] .

Here lightning bugs brighten the surface , court the light of reflected stars .
这里 闪电 漏洞 提亮 这 表面 , 法庭 这 光 的 反映 明星 .

在这里，萤火虫照亮了水面，追逐着反射的星光。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɑ:(r); ə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] [kuːl] .

Here the waters are clear and cool .
这里 这 水 是 清除 和 凉爽的 .

这里的水清澈凉爽。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [stɔːz] [mɪlk] [hɪə(r)][tuː; tə] [ki:p] [aɪ 'tiː][kəʊld] .

The farmer stores milk here to keep it cold .
这 农民 商店 牛奶 这里 到 保持 它 寒冷的 .

农夫把牛奶储存在这里以保持低温。

['tʃɪldrən] [pleɪ] [ə'ləŋ] [ɪts][bæŋks] [wɪð] ['hæpi] ['lɑːftə(r)] .

Children play along its banks with happy laughter .
孩子们 玩 沿着 它是 银行 和 快乐的 笑声 .

孩子们在河岸边嬉戏玩耍，欢声笑语不断。

[baɪ] ['sʌmə(r)] [deɪ] [ðeɪ] [swɪm] [ɪn][ɪts] [depθs] .

By summer day they swim in its depths .
经过 夏天 天 他们 游泳 在 它是 深度 .

到了夏日，它们便能在河深处畅游。

[hɪə(r)][baɪ] [naɪt] ['lʌvəz] [sɪt] - [niːθ] ['hʌni] [muːn] [ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [sɒft] [wɜːdz] [pʊ; əv][.ædə'reɪ(ə)n] .

Here by night lovers sit 'neath honey moon and whisper soft words of adoration .
这里 经过 夜晚 恋人 坐 - 下方 蜂蜜 月亮 和 耳语 柔软的 字 的 崇拜 .

夜幕降临，情侣们在月光下依偎，轻声细语地诉说着爱意。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [pɒndz] [pʊ; əv] ['rʌfə(r)] ['neɪtə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɪʃməŋ] [plaɪz] [hɪz; ɪz] [treɪd] .

And there are ponds of rougher nature where the fisherman plies his trade .
和 那里 是 池塘 的 粗糙 自然 在哪里 这 渔夫 层 他的 贸易 .

还有一些水质较为恶劣的池塘，渔民在那里捕鱼为生。

[pɒndz] [weə(r)] ['flaʊərɪŋ] [plɑːnts] [haɪd] [sneɪks] [ðæt] [ɡlaɪd] [ə'pʊn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [fiːd] [pʊn][ðə; ði]

Ponds where flowering plants hide snakes that glide upon the waters and feed on the
池塘 在哪里 开花 植物 隐藏 蛇 那 滑行 之上 这 水 和 喂养 在 这

['kriːtʃəz] ['swɪmɪŋ] [bɪ'ləʊ] .

creatures swimming below .
生物 游泳 以下 .

池塘里长满了开花植物，水面上藏着蛇，它们滑行在水面上，以水下游泳的生物为食。

[weə(r)] [ˈtɜːtlz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnsəˈspektɪŋ] [giːs] [ɔː(r)] [dʌks] [ænd; ənd][dræg][ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]
Where turtles wait for unsuspecting geese or ducks and drag them to their
在哪里 海龟 等待 为了 毫无戒心的 鹅 或者 鸭子 和 拖 他们 到 他们的
[deθ] [ɪn] [ˈwɔːtəz] [diːp] .
death in waters deep .
死亡 在 水 深的 .

乌龟在那里等待毫无防备的鹅或鸭子，然后将它们拖入深水中致死。

[hɪə(r)] [jʌŋ] [men] [kʌm] [tuː; tə][gɪg] [frɒgz] , [tuː; tə] [seɪn] [fɔː(r); fə(r)][beɪt] [fɔː(r); fə(r)] [təˈmɔːroʊz] [ˈfɪʃɪŋ]
Here young men come to gig frogs , to seine for bait for tomorrow's fishing
这里 年轻的 男人 来 到 演出 青蛙 , 到 罾 为了 饵 为了 明天 钓鱼
,
.
,

年轻人在这里用鱼叉捕青蛙，用渔网捕捞鱼饵，为明天的捕鱼做准备。

[tuː; tə][dʒəʊk][ænd; ənd] [kəˈraʊz] [ænd; ənd] [ˈres(ə)l] [mæn][tuː; tə][mæn] .
to joke and carouse and wrestle man to man .
到 开玩笑 和 旋转木马 和 搏斗 男人 到 男人 .

开玩笑、狂欢、男人之间摔跤。

[ðeə(r)] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [tɑːn] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [dɑːk] [rɪˈsesɪz] [ænd; ənd] [ˈgrɒtəʊz] .
There , too , are tarns hidden in dark recesses and grottoes .
那里 , 也 , 是 高山湖泊 隐 在 黑暗的 凹陷处 和 洞穴 .

那里也隐藏着一些高山湖泊，位于黑暗的角落和洞穴中。

[tɑːn] [diːp] [ænd; ənd] [stɪl] [weə(r)] [ˈledʒəndz] [grəʊ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ˈstɔːrɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪspəd] .
Tarns deep and still where legends grow and strange stories are whispered .
高山湖泊 深的 和 仍然 在哪里 传说 生长 和 奇怪的 故事 是 低声说道 .

深邃而静谧的湖泊，传说在此滋生，奇闻异事在此低语。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvntaɪd] [wʌn] [siːz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪsp] .
Here in the eventide one sees the will of the wisp .
这里 在 这 黄昏 一 看到 这 将要 的 这 烟雾 .

在黄昏时分，人们可以看到鬼火的意志。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːn] [breɪks] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [eə(r)] .
At times the call of the loon breaks the evening air .
在 时代 这 称呼 的 这 潜鸟 休息 这 晚上 空气 .

有时，夜空中会传来潜鸟的鸣叫声。

[ˈstɔːrɪz] [ˈbetə(r)] [left] [ˌʌnˈtəʊld][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [hɪə(r)] .
Stories better left untold are found here .
故事 更好的 左边 不明 是 成立 这里 .

这里讲述的是一些最好不要说出口的故事。

[ɒv; əv] [streɪndʒ] [saɪts] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ɒv; əv] [naɪt] .
Of strange sights in the dark of night .
的 奇怪的 景点 在 这 黑暗的 的 夜晚 .

夜幕降临，眼前浮现出奇异的景象。

[ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɡɒn] .
Of spirits of those gone .
的 烈酒 的 那些 已消失 .

逝者的灵魂。

[ɒv; əv][ˈiːv(ə)l] [ɪnˈkɑːnət] , [ænd; ənd] [heɪt] [ɪnˈses(ə)nt] .
Of evil incarnate , and hate incessant .
的 邪恶的 体现 , 和 恨 不停歇 .

邪恶化身，仇恨永无止境。

[sʌlt] [ə; eɪ][wʌŋ][wɒz; wəz][ðə; ði][tɑ:n] [ðæt] [leɪ] [brɪ'ləʊ] .
Such a one was the tarn that lay below .
这样的 一个 一 曾是 这 山涧 那 躺 以下 .

下面那个高山湖泊就是这样一个湖泊。

[teɪlz; 'teɪli:z][wɜ:(r); wə(r)][təʊld][ɒv; əv] [blʌd] ['mɪŋɡlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜ:ki] ['wɔ:təz] .
Tales were told of blood mingling with the murky waters .
故事 是 讲述 的 血 混杂 和 这 浑浊的 水 .

据说，浑浊的水中混杂着鲜血。

[teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][bəændz][ɒv; əv][i:v(ə)l] [nəʊt] ['fri:kwənt, fri'kwent][ɪts] [[ɔ:z] .
Tales of bands of evil note frequenting its shores .
故事 的 乐队 的 邪恶的 笔记 经常 它是 海岸 .

传说中，一些邪恶团伙经常出没于此。

[teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv] ['bɒdɪz] ['weɪtɪd] [wɪð] [stəʊn] , ['restɪŋ] [fə'levə(r)][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] .
Tales of bodies weighted with stone , resting forever on the bottom .
故事 的 身体 加权 和 石头 , 休息 永远 在 这 底部 .

传说中，尸体被石头压住，永远沉睡在海底。

[ðə; ði] [r'skɑ:pmənt] [ɪk'stendɪd] [aʊtwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] , [fɔ:md] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt]
The escarpment extended outward from the mountain , formed a lookout
这 悬崖 扩展 向外 从 这 山 , 形成 一个 瞭望台
[əʊnə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [dɑ:k] ['wɔ:təz] .
overlooking the dark waters .
俯瞰 这 黑暗的 水 .

陡坡从山体向外延伸，形成一个可以俯瞰幽暗水域的瞭望台。

[ðə; ði] [r'skɑ:pmənt] , [ɒv; əv]['sɒlɪd] [rɒk] , [ə'træktɪd] [ðəʊz] [dɪ'spɒndənt] ,
The escarpment , of solid rock , attracted those despondent ,
这 悬崖 , 的 坚硬的 岩石 , 吸引 那些 沮丧的 ,

那陡峭的岩石峭壁吸引着那些沮丧的人。

[ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][end][ðeə(r)][wəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [plʌndʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['wɔ:təz] .
invited them to end their woes with a plunge into the waiting waters .
受邀 他们 到 结尾 他们的 烦恼 和 一个 暴跌 进入 这 等待 水 .

邀请他们纵身跃入水中，结束他们的痛苦。

[tu:] ['meni] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə] [ðæt] ['feɪt(ə)l][ɪnvi'teɪ(ə)n] .
Too many responded to that fatal invitation .
也 许多 回应 到 那 致命的 邀请 .

太多人响应了那致命的邀请。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][lənd][ɒv; əv][maɪ] ['mʌðə(r)], ['sɪəri:z] .
" Here is the land of my mother , Ceres .
" 这里 是 这 土地 的 我的 母亲 , 谷神星 .

“这里是我的母亲谷神星的土地。”

[aɪ][eɪ 'em] [pɜ:r'sefəni] , [hɜ:(r); hə(r)]['əʊnli] ['dɔ:tə(r)] .
I am Persephone , her only daughter .
我 是 珀耳塞福涅 , 她 仅有的 女儿 .

我是珀耳塞福涅，她唯一的女儿。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ə'weɪ] [səʊ] [lɒŋ] .
And I have been away so long .
和 我 有 到过 离开 所以 长的 .

我离开已经很久了。

" [ʃɪ:; ʃɪ] [sɒb] .
" She sobbed .
" 她 啜泣 .

她抽泣着。

[ˈsiəri:z] .

Ceres .
谷神星 .

谷神星。

[hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [neim] .

He knew the name .
他 知道 这 姓名 .

他知道这个名字。

[weə(r)] [hæd; həd][hi:; hi] [hɜ:d] [aɪ 'ti:] ?

Where had he heard it ?
在哪里 有 他 听到 它 ?

他是从哪里听说的？

[ɑ:] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

Ah , his Mother .
啊 , 他的 母亲 .

啊，他的母亲。

[ə; eɪ] ['nɜ:smeɪd] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] ['sɪkli] [tʃaɪld] .

A nursemaid , long ago , and a weak and sickly child .
一个 保姆 , 长的 前 , 和 一个 虚弱的 和 病弱的 孩子 .

很久以前，一位保姆和一个体弱多病的孩子。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ðen] [ðə; ði] ['ni:diɪd] [tɑ:sk] , [tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['ru:θləs]

Was this then the needed task , to protect her daughter from a ruthless
曾是 这 然后 这 需要 任务 , 到 保护 她 女儿 从 一个 无情

['enəmi] ?
enemy ?
敌人 ?

那么，保护女儿免受残暴敌人的伤害，难道就是她必须完成的任务吗？

[haʊ] [streɪndʒ] [ðə; ði] [feɪts] !

How strange the fates !
如何 奇怪的 这 命运 !

命运真是奇妙！

['evri] [mu:v] [si:md] ['prəʊgræmd] , ['evri] ['æk(ə)n] [pri: 'plænd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

Every move seemed programmed , every action preplanned long ago .
每一个 移动 似乎 程序 , 每一个 行动 预先计划 长的 前 .

每一步行动似乎都是预先设定好的，每一个动作都是很久以前就计划好的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ?

And the results ?
和 这 结果 ?

结果如何？

[wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [tu:] [pri: 'prəʊgræmd] ?

Were they too preprogrammed ?
是 他们 也 预先编程 ?

他们是不是被预设程序束缚得太厉害了？

['aʊə(r)][laɪvz; ɪvz][aɪ 'ti:] [si:m] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [stɑ:z] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['naɪðə(r)] [kən'trəʊl][nɔ:(r)]

Our lives it seems are in the stars , and we neither control nor
我们的 生活 它 似乎 是 在 这 明星 , 和 我们 两者都不 控制 也不

[ʌndə'stænd] ['aʊə(r)] [feɪt] .

understand our fate .
理解 我们的 命运 .

我们的生活似乎掌握在星辰之中，我们既无法掌控也无法理解自己的命运。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

There was now no question in his mind .
那里 曾是 现在 不 问题 在 他的 头脑 。

他心中已没有任何疑问。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tɑ:n] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:nəti] ！

This is the Tarn of Eternity !
这 是 这 塔恩 的 永恒 ！

这就是永恒之湖！

[,aɪ 'ti:][ɪz][hɪə(r)][ɔ:l][fæl; fəl][bi:; bi] [rɪ'zɒlvd] ！

It is here all shall be resolved !
它 是 这里 全部 将 是 已解决 ！

所有的问题都将在这里得到解决！

" [ˈfaɪnəli] , [naʊ] [aɪ][,eɪ 'em] ['getɪŋ] ['kləʊzə(r)][tu:; tə] [həʊm] .

" Finally , now I am getting closer to home .
" 最后 ， 现在 我 是 获得 更近 到 家 。

“终于，我离家越来越近了。”

[aɪ][fæl; fəl] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][wʌns] [mɔ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [fi:; fɪ] [daɪz] .

I shall see her once more before she dies .
我 将 看 她 一次 更多的 前 她 死亡 。

在她去世之前，我还会再见她一面。

[ðə; ðɪ] [trɪp][hæz; həz] [bi:n] [lɒŋ] .

The trip has been long .
这 旅行 有 到过 长的 。

旅途很漫长。

[su:n] [,aɪ 'ti:][ɪz]['əʊvə(r)] .

Soon it is over .
很快 它 是 超过 。

很快就结束了。

" [hi:; hi] [felt] [ðə; ðɪ] ['sædnəs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] .

" He felt the sadness in her words .
" 他 毛毡 这 悲伤 在 她 字 。

他从她的话语中感受到了悲伤。

[ænd; ənd] [felt] ['sʌmθɪŋ] [els] , ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] [fɔ:'bəʊdɪŋ] .

And felt something else , something more foreboding .
和 毛毡 某物 别的 ， 某物 更多的 不祥的预感 。

我还感觉到了别的东西，一种更加不祥的预感。

[ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['əʊdə(r)] , [ə; eɪ] [sent] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [tu:] [wel] .

A hint of a strange odor , a scent that he knew too well .
一个 暗示 的 一个 奇怪的 气味 ， 一个 香味 那 他 知道 也 出色地 。

一股淡淡的陌生气味，一种他无比熟悉的味道。

[ðə; ðɪ] [ʌn'si:n] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] [kləʊz] , ['veri] [kləʊz] ！

The unseen companion was close , very close !
这 看不见 伴侣 曾是 关闭 ， 非常 关闭 ！

那个看不见的同伴就在附近，非常近！

[ɪ:v(ə)n] [æz; əz][fi:; fɪ] [spəʊk] [ə; eɪ] [dɑ:k] [fɔ:m] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['hevi] [bʊʃɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ]

Even as she spoke a dark form emerged from the heavy bushes beside the
甚至 作为 她 辐 一个 黑暗的 形式 出现 从 这 重的 灌木丛 旁 这

[pɑ:θ] .

path .
小路 。

她话音未落，一个黑影就从路边茂密的灌木丛中走了出来。

[ʌn'θɪŋkɪŋli] [hi:; hi] [nju:] .
Unthinkingly he knew .
不假思索地 他 知道 .

他不假思索地就知道了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'si:n] [kəm'pænjən] !
This was the unseen companion !
这 曾是 这 看不见 伴侣 .

这就是那位看不见的伙伴！

['di:mouz] ['mʌðə(r)] [slept] ['fɪtʃəli] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .
Demo's mother slept fitfully throughout the night .
演示 母亲 睡着了 断断续续地 自始至终 这 夜晚 .

Demo的母亲整夜睡得很不安稳。

[dri:mz] , [ˈrɑ:ðə(r)] , [ˈnaɪtmeəz] , [rɪˈpi:tɪdli] [əˈraʊzd] [hɜ:(r); hə(r)] .
Dreams , rather , nightmares , repeatedly aroused her .
梦想 , 相当 , 噩梦 , 反复 被唤醒 她 .

梦境，更确切地说是噩梦，反复惊醒着她。

[ʃi:; ji] [sɔ:] , [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] .
She saw , again and again , her son .
她 锯 , 再次 和 再次 , 她 儿子 .

她一次又一次地看到了她的儿子。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
And something else .
和 某物 别的 .

还有别的。

[ˈsʌmθɪŋ] [hju:dʒ][ænd; ənd] [grəʊˈtesk] , [ˈi:v(ə)l][ænd; ənd] [ˈdedli] .
Something huge and grotesque , evil and deadly .
某物 巨大的 和 怪诞 , 邪恶的 和 致命 .

某种巨大而怪诞、邪恶而致命的东西。

[ˈsʌmθɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˈri:zənɪŋ] [ˈheɪtrɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] .
Something with an unreasoning hatred for her son .
某物 和 一个 不讲道理 仇恨 为了 她 儿子 .

她对儿子怀有一种莫名其妙的仇恨。

[ʃi:; ji] [əˈrəʊz] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈsʌnraɪz] , [sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][bed][ɪn] [di:p] [θɔ:t] ,
She arose before sunrise , sat on the edge of her bed in deep thought ,
她 出现 前 日出 , 卫星 在 这 边缘 的 她 床 在 深的 想法 ,

她日出前就起床了，坐在床边陷入沉思。

[spəʊk] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [hɜ:ˈself] .
spoke aloud to herself .
辐 大声 到 她自己 .

她自言自语道。

" [ai][kʊd; kəd][traɪ][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][hɪm] .
" **I could try to go to him** .
" 我 可以 尝试 到 去 到 他 .

我可以试着去找他。

[ˈsædli] , [ai][eɪˈem][əʊld] , [wi:k] .
Sadly , I am old , weak .
令人遗憾的是 , 我 是 老的 , 虚弱的 .

可惜，我老了，身体也虚弱了。

[ai] [wʊd] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈbɜ:d(ə)n] .
I would be but a further burden .
我 会 是 但 一个 更远 负担 .

我只会成为你们的负担。

[rʌf] [sæt][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] , [lik] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
Rough sat at her feet , licked her hand .
粗糙的 卫星 在 她 脚 , 舔过 她 手 .

拉夫坐在她脚边，舔了舔她的手。

[ʃi:; ji] [ri:tʃt] [daʊn] [ˈæbsəntli] , [ˈpætɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
She reached down absently , patted his head .
她 达到 向下 心不在焉地 , 轻拍 他的 头 .

她漫不经心地俯身，拍了拍他的头。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ˈwaɪdnɪd] .
Her eyes widened .
她 眼睛 扩大 .

她瞪大了眼睛。

" [rʌf] , [gəʊ][tu:; tə][hɪm] .
" **Rough , go to him .**
" 粗糙的 , 去 到 他 .

“粗暴地，去找他。”

[wɒt] [ai] [ˈkænɒt] [du:; də] , [ju:; jʊ][kæn; kən] .
What I cannot do , you can .
什么 我 不能 做 , 你 能 .

我做不到的事，你能做到。

[prəˈtekt] [hɪm] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] .
Protect him with your life .
保护 他 和 你的 生活 .

用生命保护他。

['kwɪkli] [naʊ] !
Quickly now !
迅速地 现在 !

快点！

[faɪnd][jɔ:(r); jə(r)][ˈmɑ:stə(r)] !
Find your master !
寻找 你的 掌握 !

找到你的主人！

[gəʊ] !
Go !
去 !

去！

" [ðə; ði][dɒg] [hwain] [æz; əz][ʃi:; ji] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
" **The dog whined as she opened the door , looked up at her .**
" 这 狗 抱怨 作为 她 打开 这 门 , 看起来 向上 在 她 .

“她打开门时，狗呜咽了一声，抬头看着她。”

[ðen] [ˈtɜ:nɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [graʊl] , [rʌf] [ləʊp] ['kwɪkli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz] .
Then turning , with a low growl , Rough loped quickly toward the high mountains .
然后 转弯 , 和 一个 低的 咆哮 , 粗糙的 斜切 迅速地 朝向 这 高的 山脉 .

然后，粗鲁低吼一声，转身快速地向高山奔去。

[wɒt'evə(r)] [ˈdeɪndʒə(r)] [ˈθret(ə)nd] [ˈdeməʊ] , [hi:; hi] [wʊd] [ʃeə(r)] .
Whatever danger threatened Demo , he would share .
任何 危险 威胁 演示 , 他 会 分享 .

无论Demo面临何种危险，他都会与他人分享。

[wɒt'evə(r)] [ˈenəmi] [im'perɪl] [hɪz; ɪz][ˈmɑ:stə(r)] , [hi:; hi] [tu:] [wʊd] [feɪs] .
Whatever enemy imperiled his master , he too would face .
任何 敌人 岌岌可危 他的 掌握 , 他 也 会 脸 .

无论什么敌人威胁到他的主人，他也会与之对抗。

[ʃiː; ʃɪ] [saɪd] , [ˈwɪspəd] , " [pəˈhæps] , [pəˈhæps] . . .
She sighed , whispered , " Perhaps , perhaps . . .
她 叹了口气 , 低声说道 , " 也许 , 也许 . . .

她叹了口气, 低声说道: “或许, 或许.....”

" [ˌmɪsˈʃeɪpən] [hed] , [ˈtwɪstɪd] [ˈbɒdi] , [ˈkʌvəd] [wɪð] [haɪd] [ˈpleɪtrɪd] [wɪð] [məˈtælək] [skeɪlz] , [aɪ ˈtiː] [stʊd]
" Misshapen head , twisted body , covered with hide plated with metallic scales , it stood
" 畸形 头 , 扭曲 身体 , 涵盖 和 隐藏 镀 和 金属 秤 , 它 站立
[tɔːl] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
tall above them .
高的 多于 他们 .

“它有着畸形的头颅和扭曲的身体, 身上覆盖着金属鳞片, 高高地矗立在他们之上。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt][ðə; ðɪ][ˈəʊnli][wʌn][tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ðɪ] [ˈkriːtʃə(r)] .
But he is not the only one to recognize the creature .
但 他 是 不是 这 仅有的 一 到 认出 这 生物 .

但他并不是唯一一个认出这种生物的人。

[bɪˈsaɪd] [hɪm] [pɜːrˈsefəni] [stɑːrts] , [kraɪz] [aʊt] .
Beside him Persephone starts , cries out .
旁 他 珀耳塞福涅 开始 , 哭泣 出去 .

在他身旁, 珀耳塞福涅开始哭喊。

" [nəʊ] , [let][em ˈiː][biː; bi] [friː] [ɒv; əv][juː; jʊ] !
" No , let me be free of you !
" 不 , 让 我 是 自由的 的 你 !

不, 放我走吧!

" [ə; eɪ] [ˈɡɑːspɪŋ] [ˈtʃɔːt(ə)l] [ˈɪjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈswɒləŋ] [lɪps][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkriːtʃə(r)] .
" A gasping chortle issued from the swollen lips of the creature .
" 一个 喘息 咯咯笑 发布 从 这 肿 嘴唇 的 这 生物 .

“那生物肿胀的嘴唇间发出了一声喘息般的咯咯声。”

" [ɑː] , [ˌprɪnˈses] , [aɪ ˈtiː][ɪz][fɪt][wiː; wi] [miːt] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ðɪ] [tɑːn] [ɒv; əv] [ˈtɜːnəti] .
" Ah , princess , it is fit we meet here by the Tarn of Eternity .
" 啊 , 公主 , 它 是 合身 我们 见面 这里 经过 这 塔恩 的 永恒 .

“啊, 公主, 我们相聚于此, 在永恒之湖畔, 真是再合适不过了。”

[ˈəʊnli][ɪts] [ˈwɔːtəz] [kæn; kən] [stiːl] [ðə; ðɪ][ˈfaɪərz][ɒv; əv] [hel] .
Only its waters can still the fires of Hell .
仅有的 它是 水 能 仍然 这 火灾 的 地狱 .

只有它的水才能平息地狱之火。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] [ðeɪ]
And even they
和 甚至 他们

甚至他们

[ˈkænɒt] [stiːl] [maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
cannot still my love for you .
不能 仍然 我的 爱 为了 你 .

我对你的爱无法停止。

" [ðə; ðɪ] [wɜːdz] , [ment] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [diːp] [ˈfiːlɪŋz] , [wɜː(r); wə(r)] [grəʊˈtesk] [wen] [vɔɪst] [ɪn][ə; eɪ]
" The words , meant to express deep feelings , were grotesque when voiced in a
" 这 字 , 意思是 到 表达 深的 情怀 , 是 怪诞 什么时候 配音 在 一个
[ˈbrəʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

“这些话语本意是表达深切的情感, 但用破碎的声音说出来却显得怪诞可笑。”

[hɑ:ʃ] [waɪn] [baɪ][ðə; ði] [mɒn'strɒsəti] .
harsh whine by the monstrosity .
残酷的 抱怨 经过 这 怪物

这怪物发出刺耳的呜咽声。

[ænd; ənd] [jet] ['deməʊ]['həʊtrɪd] , [ðə; ði] [aɪz] [held][ə; eɪ] [drɪ'vəʊʃn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ri:əl] .
And yet Demo noted , the eyes held a devotion that was real .
和 然而 演示 著名的 , 这 眼睛 握住 一个 虔诚 那 曾是 真实的

然而，德莫注意到，那双眼睛里流露出的虔诚是真挚的。

" [ˈplu:təʊ] , [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:lɪd] .
" Pluto , go back to your world .
" 冥王星 , 去 后退 到 你的 世界

“冥王星，回到你的世界去吧。”

[li:v] [em 'i:][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] [wɪð] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
Leave me to live in peace with my mother .
离开 我 到 居住 在 和平 和 我的 母亲

请让我和母亲平静地生活下去。

[aɪ] [wɪl] ['hevə(r)] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['heɪdɪ:z] .
I will never return to Hades .
我 将要 绝不 返回 到 哈迪斯

我永远不会再回到冥界。

['betə(r)][ə; eɪ] [jɔ:t] [laɪf][ɒn] [ɜ:θ] [ðæn; ðən] [ɪ'tɜ:nəti] [ɪn]['heɪdɪ:z] . "
Better a short life on earth than eternity in Hades . "
更好的 一个 短的 生活 在 地球 比 永恒 在 哈迪斯

宁可在人间短暂一生，也不愿在地狱永受折磨。

" [pɜ:r'sefəni] , [aɪ] [wɪl] ['hevə(r)] [rɪ'li:s] [ju:; jʊ] .
" Persephone , I will never release you .
" 珀耳塞福涅 , 我 将要 绝不 发布 你

珀耳塞福涅，我永远不会放你走。

[maɪ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][end] .
My love for you is without an end .
我的 爱 为了 你 是 没有 一个 结尾

我对你的爱永无止境。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [maɪn] [fə'rɛvə(r)] .
You will be mine forever .
你 将要 是 矿 永远

你永远都是我的。

" [ðɪs] ['trævəsti] [ɒn] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [lʌv] , [vɔɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] ['təʊtəli] [drɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][hju:'mænəti] ,
" This travesty on words of love , voiced by a creature totally devoid of humanity ,
" 这 闹剧 在 字 的 爱 , 配音 经过 一个 生物 完全 缺乏 的 人类 ,

“这简直是对爱情的亵渎，出自一个完全没有人性的生物之口。”

[brɔ:t] [tiəz] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['meɪdn] .
brought tears to the eyes of the young maiden .
带来 眼泪 到 这 眼睛 的 这 年轻的 少女

这让年轻的少女热泪盈眶。

[ðə; ði]['faɪn(ə)][tɑ:sk] !
The final task !
这 最终的 任务 !

最后一项任务！

[drɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ʌn'si:n] [kəm'pænjən] !
Destroy the unseen companion !
破坏 这 看不见 伴侣 !

消灭看不见的同伴！

[ˈpluːtəʊ] ! Pluto ! 冥王星		冥王星！	
[ˈbrʌðə(r)] [bʌ; əv] Brother of 兄弟 的		兄弟	
[zjuːs] ! Zeus ! 宙斯		宙斯！	
[mɔː(r)] [ˈpaʊəf(ə)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [seɪv] [zjuːs] [hɪm'self] ! More powerful than any save Zeus himself ! 更多的 强大的 比 任何 节省 宙斯 他自己		除了宙斯本人，他比任何人都强大！	
[ə; eɪ][teə(r); tɪə] [keɪm] [tuː; tə][ˈdiːmoʊz] [aɪ] . A tear came to Demo's eye . 一个 撕 来了 到 演示 眼睛		德莫的眼眶里噙满了泪水。	
[nəʊ][ˈmɔːt(ə)] [kʊd; kəd] [əˈkʌmplɪʃ] [ðɪs] [tɑːsk] ! No mortal could accomplish this task ! 不 凡人 可以 完成 这 任务		凡人绝不会完成这项任务！	
[jet] , [ðəʊ] [hiː; hi][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] . Yet , though he die in the struggle , he was committed . 然而 , 尽管 他 死 在 这 斗争 , 他 曾是 坚定的		虽然他死于战斗，但他生前意志坚定。	
[əˈθiːnə] , [rɪ'membə(r)] [em 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] ! Athena , remember me , for I have loved you ! 雅典娜 , 记住 我 , 为了 我 有 喜爱 你		雅典娜，请记住我，因为我曾深爱着你！	
[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈtaɪəd] . He was no longer tired . 他 曾是 不 更长 疲劳的		他不再感到疲倦了。	
[hiː; hi] [druː] [streŋθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)] . He drew strength from the imminent danger . 他 画 力量 从 这 迫在眉睫 危险		他从迫在眉睫的危险中汲取力量。	
[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [druː] [æn; ən] [ˈæərəʊ] [frɒm; frəm][ɪts] [paʊtʃ] , [nɒtʃt] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] He took a deep breath , drew an arrow from its pouch , notched it to the 他 采取 一个 深的 气息 , 画 一个 箭 从 它是 小袋 , 缺口 它 到 这 [strɪŋ] . string . 细绳		他深吸一口气，从箭袋里取出一支箭，搭在弓弦上。	
" [juː; jʊ][dʒest] ! " You jest ! " 你 笑话		你开玩笑吧！	

[wɒt] ['paʊə(r)][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] ？
What power is in your weapons ?
什么 力量 是 在 你的 武器 ？

你的武器威力有多大？

" [wʌns][mɔː(r)]['pluːtəʊ] [spiːks] .
" once more Pluto speaks .
" 一次 更多的 冥王星 说话 。

冥王哈迪斯再次开口说话。

" [ai][hæv; həv] ['fɒləʊd] [juː; jʊ][fɑː(r)] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ærəʊs] [hæv; həv][nɒt] [faʊnd] [ðeə(r)]
" I have followed you far , and your arrows have not found their
" 我 有 随后 你 远的 , 和 你的 箭头 有 不是 成立 他们的
“我一路跟随你，你的箭却始终没有射中目标。”

[mɑːk] .
mark .
标记 。

标记。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [em 'iː] .
Do you not know , that nothing you can do will destroy me .
做 你 不是 知道 , 那 没有什么 你 能 做 将要 破坏 我 。
难道你不知道，你做什么都无法摧毁我吗？

[ai][eɪ 'em] [ɪ'mɔːt(ə)] .
I am immortal .
我 是 不朽 。

我是永生的。

[ai] [dwel] [ɪn]['heɪdiːz] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'fɜːn(ə)] ['riːdʒən] .
I dwell in Hades , Master of that infernal region .
我 住 在 哈迪斯 , 掌握 的 那 地狱 地区 。

我居住在冥界，是那片地狱的主宰。

['æʊnli][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɑːn] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [kæn; kən] [kwentʃ] [ðəʊz] [fleɪmz] .
Only the waters of the Tarn of Eternity can quench those flames .
仅有的 这 水 的 这 塔恩 的 永恒 能 淬火 那些 火焰 。
只有永恒之湖的湖水才能扑灭那些火焰。

" [hiː; hi] [lɑːft] , [laʊd] [ænd; ənd] ['hɑːʃli] , [wɪ'dəʊt] ['hjuːmə(r)] .
" He laughed , loud and harshly , without humor .
" 他 笑了 , 大声 和 严厉地 , 没有 幽默 。

他大笑起来，声音很大，声音很刺耳，没有一丝幽默感。

" [naʊ] [stænd] [ʌp] , [tɔːl] [ænd; ənd] [breɪv] .
" Now stand up , tall and brave .
" 现在 站立 向上 , 高的 和 勇敢的 。

现在站起来，昂首挺胸，勇敢无畏。

" [hiː; hi] [sniə] , " [ai]['taɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃaɪldɪʃ] [geɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] .
" he sneered , " I tire of this childish game , and you are about to die .
" 他 冷笑 , " 我 胎 的 这 幼稚 游戏 , 和 你 是 关于 到 死 。
他冷笑道：“我厌倦了这种幼稚的游戏，你快要死了。”

" [æz; əz]['pluːtəʊ] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [fɪst] ['deməʊ] [druː] [ðə; ði] ['bəʊstriŋ] .
" As Pluto lifted his huge fist Demo drew the bowstring .
" 作为 冥王星 抬起 他的 巨大的 拳头 演示 画 这 弦 。

“冥王哈迪斯举起他巨大的拳头，德莫拉开了弓弦。”

[ə; eɪ] ['θreɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] , [dɪ'stræktɪd] [hɪm] .
A threshing from the side of the pathway , distracted him .
一个 脱粒 从 这 边 的 这 路径 , 愣 他 。

路边传来一阵打谷声，分散了他的注意力。

[hiː; hi] [pɔːzd] .
He paused .
他 暂停 .

他停顿了一下。

[brɪfɔː(r)] [ˈaɪðə(r)][hiː; hi][ɔː(r)][ˈpluːtəs][kɒd; kəd] [muːv] [əˈnʌðə(r)] [ɪntəˈfiəd] .
Before either he or Pluto could move another interfered .
前 任何一个 他 或者 冥王星 可以 移动 其他 干扰 .

在他和冥王星都来得及采取行动之前，另一个人介入了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [ə; eɪ] [diːp] [graʊl] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,
From the brush a deep growl was heard ,
从 这 刷子 一个 深的 咆哮 曾是 听到 ,

从灌木丛中传来一声低沉的咆哮。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [rʌf] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] [fiːnd] .
and in a moment Rough stood in the path of the threatening fiend .
和 在 一个 片刻 粗糙的 站立 在 这 小路 的 这 威胁 恶魔 .

片刻之后，拉夫挡在了那凶神恶煞的恶魔面前。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] , [aɪz] [ˈbleɪzɪŋ] .
He crouched , eyes blazing .
他 蹲着 , 眼睛 炽烈 .

他蹲了下来，双眼怒火中烧。

[ænd; ənd] [spræŋ] !
And sprang !
和 弹簧 !

然后就跳了！

[kɔːt] [ɪn][mɪd][eə(r)][baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɒnstrəs] [ˈfɪgə(r)] , [rʌf] [fel] , [rəʊld] [ˈəʊvə(r)] ,
Caught in mid air by a blow from the monstrous figure , Rough fell , rolled over ,
捕捉 在 中 空气 经过 一个 吹 从 这 滔天 数字 , 粗糙的 跌倒 , 滚动 超过 ,

[leɪ] [ˈkwaɪət] .
lay quiet .
躺 安静的 .

被那怪物的攻击击中半空，拉夫摔倒在地，翻了个身，静静地躺在那里。

[ˈdeməʊ] [rɪˈliːst] [hɪz; ɪz] [ˈærəʊ] !
Demo released his arrow !
演示 发布 他的 箭 !

迪莫放出了他的箭！

[aɪ ˈtiː] [strʌk] , [ðen] [fel] [blʌnt] [frɒm; frəm][ˈpluːtoʊz] [θɪk] [haɪd] .
It struck , then fell blunted from Pluto's thick hide .
它 击 , 然后 跌倒 钝化 从 冥王星的 厚的 隐藏 .

它击中目标，然后钝化地从冥王星厚厚的表皮上掉落下来。

" [aɪ] [strʌk] [ðə; ði][ˈænim(ə)] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [laɪt] [bləʊ] .
" **I struck the animal only a light blow** .
" 我 击 这 动物 仅有的 一个 光 吹 .

我只是轻轻地打了那只动物一下。

[aɪ] [tuː] [hæd; həd] [ˈsɜːbərəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [ˈkriːtʃəz] [ˈəʊnli][hiː; hi] [lʌvd] [em ˈiː] .
I too had Cerberus , and of all creatures only he loved me .
我 也 有 地狱犬 , 和 的 全部 生物 仅有的 他 喜爱 我 .

我也有一只地狱犬，在所有生物中，只有它爱我。

[ðə; ði][dɒg][fæl; ʃəl][lɪv; laɪv] .
The dog shall live .
这 狗 将 居住 .

这条狗会活下来。

[bʌt; bət] [nɒt] [ju:; jʊ] , [ˈɜ:θlɪŋ] .
" **But not you , earthling** .
" 但 不是 你 , 世人 .

但你不一样，地球人。

" [ˈplu:təʊ] [wʌns] [mɔ:(r)] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] ['deməʊ] , [hɪz; ɪz] ['dedli] [ɪn'tenʃ(ə)n] ['eɪvɪdənt] .
" **Pluto once more turned toward Demo , his deadly intention evident** .
" 冥王星 一次 更多的 转向 朝向 演示 , 他的 致命 意图 明显 .

“冥王哈迪斯再次转向德摩斯，其致命意图昭然若揭。”

" [nəʊ] , [ˈplu:təʊ] , [nəʊ] [mɔ:(r)] !
" **No , Pluto , no more !**
" 不 , 冥王星 , 不 更多的 !

“不，冥王星，到此为止！ ”

[aɪ] [kæn; kən] [stænd] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , [nəʊ] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ɔ:(r); jə(r)] [ˈi:v(ə)l] [weɪz] .
I can stand no more of you , no more of your evil ways .
我 能 站立 不 更多的 的 你 , 不 更多的 的 你的 邪恶的 方式 .

我再也无法忍受你，再也无法忍受你的邪恶行径。

" [pɜ:ɹ'sefəni] [ˈrʌʃɪz] [baɪ] ['deməʊ] , [dɒdʒ] [baɪ] ['plu:təʊ] .
" **Persephone rushes by Demo , dodges by Pluto** .
" 珀耳塞福涅 冲刺 经过 演示 , 躲闪 经过 冥王星 .

“珀耳塞福涅冲过德摩斯，躲过冥王普路托。”

[ˈfrəʊz(ə)n] , ['deməʊ] [stændz] ['məʊnləs] .
Frozen , Demo stands motionless .
冷冻 , 演示 站立 静止不动 .

Demo 僵住了，一动不动地站在那里。

[sti:l] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [hu:] [ækts] .
Still , there is one who acts .
仍然 , 那里 是 一 WHO 行为 .

然而，还是有人采取了行动。

[wɪð] [ə; eɪ] ['despəɾət] [lʌndʒ] ['plu:təʊ] [traɪz] [tu:; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['meɪdn] .
With a desperate lunge Pluto tries to stop the maiden .
和 一个 绝望的 弓步 冥王星 尝试 到 停止 这 少女 .

冥王哈迪斯拼尽全力，试图阻止少女。

[tu:] [leɪt] !
Too late !
也 晚的 !

为时已晚！

[ʃi:; ʃɪ] [flɪŋ] [hɜ:'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] !
She flings herself from the edge of the cliff !
她 投掷 她自己 从 这 边缘 的 这 悬崖 !

她从悬崖边纵身跳下！

[daʊn] [ʃi:; ʃɪ] [fɔ:ls] , [daʊn] , [ˈfaɪnəli] [tu:; tə] [ˈplʌmɪt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [kəʊld] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɑ:n] [ɒv; əv]
Down she falls , down , finally to plummet into the cold depths of the Tarn of
向下 她 瀑布 , 向下 , 最后 到 暴跌 进入 这 寒冷的 深度 的 这 塔恩 的
[ɪˈtɜ:nəti] .
Eternity .
永恒 .

她坠落，坠落，最终坠入永恒之湖冰冷的深处。

[ˈplu:təʊ] [tɜ:nz] , [daɪvz] [ˈɪntu:] [ðəʊz] [ˈmɜ:ki] [ˈwɔ:təz] .
Pluto turns , dives into those murky waters .
冥王星 转弯 , 潜水 进入 那些 浑浊的 水 .

冥王星转身，潜入那片浑浊的水域。

[ˈplʌmɪts] [ˈdaʊnwəd] [tuː; tə] [ˈreskjʊː] [hɜː(r); hə(r)] [frəm; frəm] [ðəə(r)] [ˈfrɪdʒɪd] [ɪmˈbreɪs] ！
Plummets downward to rescue her from their frigid embrace !
暴跌 向下 到 救援 她 从 他们的 寒冷 拥抱 ！

纵身跃下，将她从他们冰冷的怀抱中解救出来！

[æz; əz] [ðə; ði] [weɪvz] [tʌtʃ] [hɪm] [hiː; hi] [skri:mz] ．
As the waves touch him he screams ．
作为 这 波浪 触碰 他 他 尖叫 ．

海浪拍打着他，他发出尖叫。

[ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [rɔɪl] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [taːn] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ]
The waters roil and tear at him as though the tarn were a living
这 水 翻滚 和 撕 在 他 作为 尽管 这 山涧 是 一个 活的
[ˈkriːtʃə(r)] ，
creature ，
生物 ，

湖水翻腾咆哮，撕扯着他，仿佛这湖泊是一个活物。

[ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv] [preɪ] ．
a beast of prey ．
一个 兽 的 猎物 ．

猛兽。

[blʌd] [steɪnz] [ðə; ði] [rɔɪl] [ˈsɜːfɪs] ．
Blood stains the roiled surface ．
血 污渍 这 翻腾 表面 ．

血迹染红了翻乱的表面。

[ˈdeməʊ] [ˈrʌʃɪz] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃəd] [ˈpɑːθweɪ] ， [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ænd; ənd] [θrəʊt] [ˈbɜːnɪŋ] ．
Demo rushes down the tortured pathway , his lungs and throat burning ．
演示 冲刺 向下 这 受折磨 路径 ， 他的 肺 和 喉 燃烧 ．

德莫沿着崎岖的小路狂奔，肺部和喉咙像火烧一样。

[ə; eɪ] [stəʊn] [tɜːnz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fɔːls] ， [ˈslɪpɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈskaːpmənt] ．
A stone turns and he falls , slipping over the edge of the escarpment ．
一个 石头 转弯 和 他 瀑布 ， 滑倒 超过 这 边缘 的 这 悬崖 ．

一块石头转动，他掉了下去，滑下了悬崖边缘。

[ðə; ði] [rɔɪl] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taːn] [ɒv; əv] [ɪˈtɜːnəti] [lɪks] [ˈhʌŋɡrəli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbəʊldəz] [brɪˈləʊ] ．
The roiling waters of the Tarn of Eternity licks hungrily at the boulders below ．
这 翻滚 水 的 这 塔恩 的 永恒 舔 饥饿地 在 这 巨石 以下 ．

永恒之潭翻滚的湖水贪婪地舔舐着下方的巨石。

[ðeɪ] [kræʃ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ， [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəə(r)] [nekst] [preɪ] ．
They crash against the shore , waiting for their next prey ．
他们 碰撞 反对 这 支撑 ， 等待 为了 他们的 下一个 猎物 ．

它们撞击海岸，等待下一个猎物。

[ˈsləʊli] ， [ˈpeɪnfəli] ， [hiː; hi] [riˈgeɪn, riː-] [ðə; ði] [pɑːθ] ， [kənˈtɪnjuːz] [hɪz; ɪz] [prɪˈsɪpɪtəs] [ˈdʒɜːni] ．
Slowly , painfully , he regains the path , continues his precipitous journey ．
缓慢地 ， 痛苦地 ， 他 恢复 这 小路 ， 继续 他的 陡峭 旅行 ．

他缓慢而痛苦地重新回到正轨，继续他那惊险刺激的旅程。

[ˈfaɪnəli] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɒk] [struːn] [ʃɔː(r)] ，
Finally arriving at the rock strewn shore ,
最后 抵达 在 这 岩石 散落的 支撑 ，

终于到达了乱石嶙峋的海岸，

[hiː; hi] [θrəʊz] [hɪmˈself] [daʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [eə(r)] [ˈrʌʃɪz] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːnɪŋ] [θrəʊt] ．
he throws himself down as the air rushes through his burning throat ．
他 投掷 他自己 向下 作为 这 空气 冲刺 通过 他的 燃烧 喉 ．

灼热的喉咙让他喘不过气来，他猛地倒在地上。

[ðəə(r)] [ɪz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][laɪf][ɒn][ðə; ði][tɑ:n] .

There is no sign of life on the Tarn .
那里 是 不 符号 的 生活 在 这 塔恩 .

湖面上没有任何生命迹象。

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] , [ˈnevə(r)] [stɪl] , [mu:vz] [ɪn] [keɪˈbɪk] [ˈpæt(ə)n] .

The water , never still , moves in chaotic pattern .
这 水 , 绝不 仍然 , 移动 在 混乱 图案 .

水面永不停歇，呈现出混乱的流动状态。

[swɜ:lz] [ænd; ənd] [stri:mz] , [ˈhwɜ:lpu:lz] [ænd; ənd][ˈræpɪdz] , [ˈnevə(r)] [stɪl] .

Swirls and streams , whirlpools and rapids , never still .
漩涡 和 溪流 , 漩涡 和 急流 , 绝不 仍然 .

漩涡和溪流，漩涡和急流，永不停息。

[ðen] [aɪ ˈti:][ˈraɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪpɪst] , [kˈəʊldəst] [depθs] .

Then it rises from the deepest , coldest depths .
然后 它 上升 从 这 最深处 , 最冷 深度 .

然后它从最深、最冷的深处升起。

[ˈplu:təʊ] !

Pluto !
冥王星 !

冥王星！

[ˈplu:təʊ] [swɪmz] [ˈsləʊli] , [ʌnˈsɜ:tnli] , [ˈmu:vɪŋ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [weə(r)] [ˈdeməʊ] [naʊ] [sɪts] .

Pluto swims slowly , uncertainly , moving toward the shore where Demo now sits .
冥王星 游泳 缓慢地 , 不确定性 , 移动 朝向 这 支撑 在哪里 演示 现在 坐着 .

冥王星缓慢而犹豫地游向岸边，德莫现在就坐在那里。

[ˈdeməʊ][ˈraɪzɪz] , [dɪˈfaɪənt] .

Demo rises , defiant .
演示 上升 , 桀骜不驯 .

示威游行，充满反抗精神。

[ə; eɪ][ˈbrəʊkən] [sɔ:d] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˈeɪnʃənt] [wɔ:(r)] , [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈsi:zɪz]

A broken sword from some ancient war , lay on the ground , and he seizes
一个 破碎的 剑 从 一些 古老的 战争 , 躺 在 这 地面 , 和 他 逮捕

[aɪ ˈti:][ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] .

it in desperation .
它 在 绝望 .

地上躺着一把断剑，那是古代战争中留下的，他绝望地抓住了它。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [riˈmembə] .

And then he remembers .
和 然后 他 记得 .

然后他想起来了。

[ðə; ði][ˈbrəʊkən] [sɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔriə(r)] !

The broken sword of the warrior !
这 破碎的 剑 的 这 战士 !

战士的断剑！

[ʌnˈslɪd] [baɪ][ɪts][ˈmɪʃhæp] , [ðə; ði][ˈbrəʊkən] [bleɪd] [stɪl] [ˈʃaɪnz] .

Unsullied by its mishap , the broken blade still shines .
纯洁无瑕的 经过 它是 意外 , 这 破碎的 刀刃 仍然 闪耀 .

尽管遭遇了意外，断刃依然闪闪发光，丝毫未损其荣光。

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈwepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] [weɪts] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

Holding the weapon in his hand he waits on the shore ,
保持 这 武器 在 他的 手 他 等待 在 这 支撑 ,

他手持武器，在岸边等候。

[ˈwɒtʃɪz] [ðə; ði] [tjuːˈmʌltʃuəs] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɑːn] .
watches the tumultuous waters of the tarn .

手表 这 动荡的 水 的 这 山涧 。

凝视着波涛汹涌的湖泊。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtɔːtʃə(r)] , [ˈpluːtəʊ] [swɪmz] [ɪn] [ˈdespəɾət] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
Even in his torture , Pluto swims in desperate search for

甚至 在 他的 酷刑 , 冥王星 游泳 在 绝望的 搜索 为了

即使在遭受折磨时，冥王哈迪斯仍然拼命地游动，寻找着什么。

[pɜːrˈsefəni] .
Persephone .

珀耳塞福涅 。

珀耳塞福涅。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɑːk] [ɡriːn] [ˈwɔːtəz] [haɪd][ðeə(r)] [preɪ] .
But the dark green waters hide their prey .

但 这 黑暗的 绿色的 水 隐藏 他们的 猎物 。

但深绿色的海水却隐藏着它们的猎物。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] !
And then he sees her !

和 然后 他 看到 她 ！

然后他看到了她！

[ˈkwɪkli] , [ˈθræʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdraʊnɪŋ] [ɡɜːl] , [ˈpluːtəʊ] [daɪvz] [brˈniːθ] [ðə; ði] [ˈmɜːki]
Quickly , thrashing his way to the drowning girl , Pluto dives beneath the murky

迅速地 , 猛烈抽打 他的 方式 到 这 溺水 女孩 , 冥王星 潜水 下面 这 浑浊的

[depθs] .
depths .

深度 。

冥王哈迪斯迅速游向溺水的女孩，潜入浑浊的深海之中。

[hiː; hi] [lɪfts] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ˈdedli] [ɪmˈbreɪs] .
He lifts her from the water's deadly embrace .

他 电梯 她 从 这 水的 致命 拥抱 。

他将她从致命的水流中救了出来。

[ˈkreɪldɪ] [ɪn][ˈpluːtoʊz] [ɑːmz] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [waɪt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈsɜːfɪs] , [ʃiː; ʃi] [siːm] [mɔː(r)]
Cradled in Pluto's arms , her face white above the dark surface , she seems more

摇篮 在 冥王星的 武器 , 她 脸 白色的 多于 这 黑暗的 表面 , 她 似乎 更多的

[ded] [ðæn; ðən] [ˈlɪvɪŋ] .
dead than living .

死的 比 活的 。

她被冥王哈迪斯抱在怀里，脸庞在黑暗的表面下泛着白光，看起来与其说是活着，不如说是死了。

[ˈθræʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈdedli] [weɪvz] [ˈpluːtəʊ] [brɪŋz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Thrashing the deadly waves Pluto brings her to the shore .

猛烈抽打 这 致命 波浪 冥王星 带来 她 到 这 支撑 。

冥王哈迪斯劈开致命的巨浪，将她带到岸边。

[ˈdeməʊ] [ˈreɪzɪz] [ðə; ði][ˈbrəʊkən] [sɔːd] [haɪ] , [ˈwertɪŋ] !
Demo raises the broken sword high , waiting !

演示 提高 这 破碎的 剑 高的 , 等待 ！

爆破手高举断剑，等待着！

[ˈpluːtəʊ] [stɔːks] [ˈbɒtə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ˈkæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][laɪk] [ə; eɪ] [dɒl] , [ˈdʒentli] , [ɪn][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [ɑːmz]
Pluto stalks onto the shore carrying her like a doll , gently , in his huge arms

冥王星 茎 到 这 支撑 携带 她 喜欢 一个 玩具娃娃 , 轻轻地 , 在 他的 巨大的 武器

。 。

冥王哈迪斯抱着她，像抱着一个洋娃娃一样，轻轻地走上岸边，用他巨大的双臂温柔地抱着她。

[ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ˈdeməʊ] , [ˈpluːtəʊ] [ˈgraul] [ɪn][ðə; ði][ˈæŋɡri] [vɔɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈhaʊns] , " [seɪv]
Turning to Demo , Pluto grows in the angry voice he could not renounce , " Save
转弯 到 演示 , 冥王星 咆哮 在 这 生气的 嗓音 他 可以 不是 放弃 , " 节省
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

冥王哈迪斯转向德莫，用他无法割舍的愤怒嗓音咆哮道：“救救她。”

" [hiː; hi] [leɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsoftli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [leɪz] [hɜː(r); hə(r)][ˈdʒentli] [ɒn][ðə; ði][ˈsændi] [biːtʃ] .
" **He lays her softly on the ground , lays her gently on the sandy beach .**
" 他 躺下 她 轻轻 在 这 地面 , 躺下 她 轻轻地 在 这 沙 海滩 .
他轻轻地把她放在地上，温柔地放在沙滩上。

[ˈθrəʊɪŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði] [sɒːd] [ˈdeməʊ] [fɔːls] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] .
Throwing aside the sword Demo falls to his knees beside the child .
投掷 旁边 这 剑 演示 瀑布 到 他的 膝盖 旁 这 孩子 .
迪莫扔掉剑，跪倒在孩子身边。

[ˈdeməʊ] [tɜːnz] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈstʌmək] , [ˈmɪnɪstər] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
Demo turns her on her stomach , ministers to her .
演示 转弯 她 在 她 胃 , 部长们 到 她 .
Demo 将她翻过来，让她趴着，然后照顾她。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi][ɪz] [riˈwɔːdid] [baɪ][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈmuːvmənt] , [ə; eɪ][saɪn] [ɒv; əv][laɪf] .
And finally he is rewarded by the slightest movement , a sign of life .
和 最后 他 是 奖励 经过 这 丝毫 移动 , 一个 符号 的 生活 .
最后，他得到了最轻微的动静，这是生命的迹象。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [kɒf] , [tuː; tə] [briːð] .
Soon she begins to cough , to breathe .
很快 她 开始 到 咳嗽 , 到 呼吸 .
很快她就开始咳嗽，开始呼吸。

[ˈpluːtəʊ][stændz] [ˈkwaɪətli] , [ˈwɒtʃɪŋ] .
Pluto stands quietly , watching .
冥王星 站立 悄悄 , 观看 .
冥王星静静地站着，注视着。

[wɒt] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [ˈkriːtʃə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][smaɪl] [ˈtʌtʃɪz] [hɪz; ɪz][lɪps] .
What on another creature might have been a smile touches his lips .
什么 在 其他 生物 可能 有 到过 一个 微笑 触摸 他的 嘴唇 .
换作其他生物，这或许会成为微笑，但对他来说，却是微笑。

[ɒn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ə; eɪ][ˈtrɪk(ə)l] [ɒv; əv][ˈlɪkwɪd] .
On his cheek a trickle of liquid .
在 他的 脸颊 一个 涓涓细流 的 液体 .
他脸颊上有一道细小的液体痕迹。

[ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tɑːn] [ɒv; əv] [ɪˈtɜːnəti] ?
Water from the Tarn of Eternity ?
水 从 这 塔恩 的 永恒 ?
来自永恒之潭的水？

" [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] .
" **She lives .**
" 她 生活 .
她还活着。

" [hiː; hi] [ˈʌtə] , [hɑːf] [ˈkwestʃən] , [hɑːf] [ˈsteɪtmənt] .
" **He utters , half question , half statement .**
" 他 说话 , 一半 问题 , 一半 陈述 .
“他开口说话，一半是疑问，一半是陈述。”

" [jes] , [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] .
" **Yes , she lives** .
" 是的 , 她 生活 .

“是的，她还活着。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwɛstʃən] [naʊ] .
" **There was no question now** .
" 那里 曾是 不 问题 现在 .

现在没有任何疑问了。

[ðə; ði] [tiəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈriːəl] .
The tears were real .
这 眼泪 是 真实的 .

那些眼泪是真的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈpluːtəʊ] [tɜːnz] [əˈweɪ] , [ðen] [tɜːnz] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
For a moment Pluto turns away , then turns once more to look at her .
为了 一个 片刻 冥王星 转弯 离开 , 然后 转弯 一次 更多的 到 看 在 她 .

冥王哈迪斯转过身去，片刻后又转过身来看她。

" [ai][grɑːnt][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [ˈzːθlɪŋ] .
" **I grant you your life , earthling** .
" 我 授予 你 你的 生活 , 世人 .

“我赐予你生命，地球人。”

[keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Care for her .
关心 为了 她 .

照顾她。

[help] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈhjuːmən] .
Help her , human .
帮助 她 , 人类 .

救救她，人类。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ai][speə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
For this I spare your life .
为了 这 我 空闲的 你的 生活 .

为此我饶你一命。

[ˈkwɪkli] , [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ai] [ˈfɔːkɑːst] , [ðə; ði] [tɑːn] [pʊ; əv] [ɪˈtɜːnəti] [ɪz] [ˈkwentʃɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪərz]
Quickly , now , for as I forecast , the Tarn of Eternity is quenching the fires
迅速地 , 现在 , 为了 作为 我 预报 , 这 塔恩 的 永恒 是 淬火 这 火灾

[pʊ; əv] [hel] ,
of hell ,
的 地狱 ,

快点，正如我预言的那样，永恒之湖正在熄灭地狱之火。

[ænd; ænd] [ˈkwentʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [laɪf][frɒm; frəm][em ˈiː] .
and quenching the very life from me .
和 淬火 这 非常 生活 从 我 .

并夺走我的生命。

[jet] [ai] [pɑːs] [bʌn] [ˈwɪlɪŋli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [lɪv; laɪv] .
Yet I pass on willingly , that she may live .
然而 我 经过 在 心甘情愿 , 那 她 可能 居住 .

但我甘愿牺牲，只为让她活下去。

" [hiː; hi] [ˈpɔːzɪz] , [lʊks] [aʊt] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈsentə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [tɑːn] .
" **He pauses , looks out toward the center of the Tarn** .
" 他 停顿 , 看起来 出去 朝向 这 中心 的 这 塔恩 .

他停顿了一下，看向湖泊中央。

" [ði:z] ['wɔ:təz] , [æz; əz] [fɔ:'təʊld] , [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [em 'i:] .

" These waters , as foretold , have destroyed me :

" 这些 水 , 作为 预言 , 有 损毁 我 :

“正如预言所说，这些水毁灭了我。”

" [ðəʊ] ['deməʊ][hæd; həd] [peɪd] [ə'ten(ə)n] [ə'snli][tu:; tə] [pɜ:r'sefəni] ,

" Though Demo had paid attention only to Persephone ,

" 尽管 演示 有 有薪酬的 注意力 仅有的 到 珀耳塞福涅 ,

“尽管德摩只关注珀耳塞福涅，

[hi:; hi][hæd; həd] [sti:l] [ˈnəʊtɪd][ðə; ði][ˈhɒrəb(ə)] [ˈu:zɪŋ] [ɒv; əv][ˈplu:toʊz] [blʌd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]

he had still noted the horrible oozing of Pluto's blood from a thousand

他 有 仍然 著名的 这 可怕 渗出 的 冥王星的 血 从 一个 千

[wu:ndz] .

wounds .

伤口 :

他仍然注意到冥王哈迪斯身上无数伤口渗出可怕的鲜血。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ˈəʊvə(r)] .

" It is over :

" 它 是 超过 :

结束了。

[ai][gəʊ][tu:; tə][maɪ] [feɪt] .

I go to my fate .

我 去 到 我的 命运 :

我接受我的命运。

[tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ðɪs] .

Tell her this .

告诉 她 这 :

把这些告诉她。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] , [wɒt] [həʊp] [ɪn][ˈheɪdi:z] [dwelt] [nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)] [ˈlɪŋɡəz] .

With her departure , what hope in Hades dwelt no longer lingers .

和 她 离开 , 什么 希望 在 哈迪斯 居住 不 更长 徘徊不去 :

随着她的离去，冥界仅存的希望也随之破灭。

[ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] , [ðæt] [ɪn][maɪ] [əʊn] [wei] , [ai] [lʌvd] [ænd; ənd] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] [sti:l] .

And tell her , that in my own way , I loved and love her still .

和 告诉 她 , 那 在 我的 自己的 方式 , 我 喜爱 和 爱 她 仍然 :

告诉她，我用自己方式爱过她，现在依然爱着她。

" [hi:; hi] [tɜ:nz] .

" He turns .

" 他 转弯 :

他转过身。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈdɪɡnəti] [bɔ:n] [ɒv; əv][ˈvælə(r)][hi:; hi] [ˈweɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dɑ:k] ['wɔ:təz] ,

With a dignity born of valor he wades into the dark waters ,

和 一个 尊严 出生 的 勇气 他 涉水 进入 这 黑暗的 水 ,

他怀着勇气和尊严，涉入黑暗的水中。

[ˈma:tʃɪz] [ˈstɒlɪdli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrævənəs] ['wɔ:təz] [ðæt] [swɜ:l] [ænd; ənd] [frɒθ] [ænd; ənd][teə(r); tɪə][æt; ət]

marches stolidly into the ravenous waters that swirl and froth and tear at

游行 沉稳地 进入 这 贪婪的 水 那 漩涡 和 泡沫 和 撕 在

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .

his body .

他的 身体 :

他坚定地走进汹涌澎湃、翻滚咆哮、撕扯着他身体的海水中。

[ðeə(r)] [weɪvz] [læp][ˈevə(r)] [ˈhaɪə(r)] [ʌnˈtɪl] , [ˈsaɪləntli] , [hiː; hi] [ˌdɪsəˈpiə] [brˈniːθ] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːfɪs] , [ˈɪntuː]
Their waves lap ever higher until , silently , he disappears beneath the surface , into
他们的 波浪 膝 曾经 更高 直到 , 默默 , 他 消失 下面 这 表面 , 进入
[ðeə(r)] [ˈklaʊdɪd] [depθs] .
their clouded depths .
他们的 阴天 深度 .

波浪越拍越高，直到他悄无声息地消失在水面之下，消失在波涛汹涌的深处。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈdenɪzn] [ɒv; əv] [hel] , [wʌn][kʊd; kəd][bʌt; bət] [θɪŋk] ,
And , though he were a denizen of Hell , one could but think ,
和 , 尽管 他 是 一个 居民 的 地狱 , 一 可以 但 思考 ,
虽然他是地狱的居民，但人们不禁会想，

- [truː] [lʌv] [dɪˈzɜːvs] [ˈbetə(r)] . -
' True love deserves better . '
- 真的 爱 值得 更好的 . -
“真爱值得更好的。”

[ˈkwɪkli] [ˈdeməʊ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmeɪdn] .
Quickly Demo turned to the maiden .
迅速地 演示 转向 到 这 少女 .
演示很快就转向了处女。

[ɪn] [ðəʊz] [fjuː] [ˈməʊmənt][hɜː(r); hə(r)] [ˈbriːðɪŋ] [wʌns][mɔː(r)][hæz; həz] [siːst] .
In those few moment her breathing once more has ceased .
在 那些 很少 片刻 她 呼吸 一次 更多的 有 停止 .
短短几分钟内，她的呼吸再次停止了。

[ˈluːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdɪs] [hiː; hi] [tɜːnz] [hɜː(r); hə(r)][ˈəʊvə(r)] , [lets] [ðə; ðɪ][dæŋk][ˈwɔːtə(r)] [siːp] [frɒm; frəm]
Loosing her bodice he turns her over , lets the dank water seep from
失败 她 紧身胸衣 他 转弯 她 超过 , 让我们 这 dank 水 渗透 从
[hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
her lips .
她 嘴唇 .

他解开她的紧身胸衣，将她翻过身来，任由潮湿的水从她的嘴唇渗出。

[ˈɔːlməʊst][hiː; hi] [ɡɪvz] [ʌp] [həʊp] .
Almost he gives up hope .
几乎 他 给予 向上 希望 .
他几乎放弃了希望。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ][wʌns] [mɔː(r)][stəː] , [məʊnz] .
And then she once more stirs , moans .
和 然后 她 一次 更多的 搅拌 , 呻吟 .
然后她又动了动，呻吟起来。

[ʃiː; ʃɪ] [muːvz] , [hɑːf][sæt] , [waɪd] - [aɪd] .
She moves , half sat , wide - eyed .
她 移动 , 一半 卫星 , 宽的 - 眼睛 .
她动了动，半坐着，睁大了眼睛。

[ˈdʒentli] [hiː; hi][həʊldz][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
Gently he holds her hand .
轻轻地 他 持有 她 手 .
他轻轻地握住她的手。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊks] [ˈwaɪldli] [əˈraʊnd] .
She looks wildly around .
她 看起来 疯狂地 大约 .
她惊恐地环顾四周。

" [weə(r)] [ɪz][hi:; hi] ?
" Where is he ?
" 在哪里 是 他 ？

他在哪儿？

[ɪz][hi:; hi] [ɡɒn] ?
Is he gone ?
是 他 已消失 ？

他走了吗？

" [hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ˈplu:təʊz][lɑ:st] [wɜ:dz] , [ɒv; əv] [haʊ] [ˈplu:təʊ][daɪd] - [ˈi:v(ə)] ,
" He told her of Pluto's last words , of how Pluto died - evil ,
" 他 讲述 她 的 冥王星的 最后的 字 , 的 如何 冥王星 死亡 - 邪恶的 ,
他告诉她冥王哈迪斯的遗言, 以及哈迪斯是如何死去的——邪恶,

[ˌmɪsˈfeɪpən] , [kɑ:st] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhevənz] .
misshapen , cast out from the heavens .
畸形 , 投掷 出去 从 这 天 .

畸形, 被逐出天堂。

[ɒv; əv] [haʊ] [hi:; hi] [ˈnəʊŋli] [kɑ:st] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdedli] [ˈwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɑ:n] [ɒv; əv]
Of how he knowingly cast himself into the deadly waters of the Tarn of
的 如何 他 明知 投掷 他自己 进入 这 致命 水 的 这 塔恩 的
[ɪˈtɜ:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [seɪk] .
Eternity for her sake .
永恒 为了 她 清酒 .

他为了她, 明知故犯地跳入了永恒之潭的致命水域。

[heɪt] [baɪ][ɔ:l] .
Hated by all .
憎恨 经过 全部 .

人人都讨厌他。

[dɪˈstrɔɪd] , [ðəʊ] , [nɒt][baɪ] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðɪ:z] , [nɒt][baɪ][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi:z] .
Destroyed , though , not by any of these , not by the power of his enemies .
损毁 , 尽管 , 不是 经过 任何 的 这些 , 不是 经过 这 力量 的 他的 敌人 .

然而, 他并非被这些人中的任何一个摧毁, 也不是被他的敌人的力量摧毁。

[dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði][wʌn] [smɔ:l] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈɡʊdnəs] [left] [ɪn] [hɪm] , [ðə; ði] [əˈbɪləti] [tu:; tə] [lʌv] .
Destroyed by the one small touch of goodness left in him , the ability to love .
损毁 经过 这 一 小的 触碰 的 善良 左边 在 他 , 这 能力 到 爱 .

被他心中仅存的一丝善良——爱的能力——彻底摧毁了。

[bɪˈmju:zd] [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [naʊ] [ˈplæsid] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɑ:n] .
Bemused she looked at the now placid surface of the tarn .
困惑 她 看起来 在 这 现在 平静 表面 的 这 山涧 .

她困惑地看着眼前平静的湖泊水面。

[ˈpensɪvli] [ʃi:; ʃɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][ˈkwaɪət] , [dɑ:k] [ˈwɔ:təz] .
Pensively she gazed at the quiet , dark waters .
若有所思地 她 凝视 在 这 安静的 , 黑暗的 水 .

她若有所思地凝视着平静而幽暗的水面。

[ænd; ænd] [ðəʊ] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ˈsaɪlənt][hi:; hi][ˈnəʊtɪd][ðə; ði][ˈkwaɪət] [tɪəz] [əˈpɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] .
And though she is silent he noted the quiet tears upon her cheeks .
和 尽管 她 是 沉默的 他 著名的 这 安静的 眼泪 之上 她 脸颊 .

虽然她沉默不语, 但他注意到她脸颊上悄悄滑落的泪珠。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [rəʊz] [ˈsləʊli] , [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [edʒ] ,
Then she rose slowly , walked to the water's edge ,
然后 她 玫瑰 缓慢地 , 步行 到 这 水的 边缘 ,

然后她缓缓起身, 走到水边。

[ænd; ʌnd] [ri:tʃt] [aʊt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [gri:n] [wi:d] [ˈgrəʊɪŋ] [ðəə(r)] .
" and reached out to a green weed growing there .

" 和 达到 出去 到 一个 绿色的 杂草 生长 那里 .

然后伸手去够那里生长的一株绿色杂草。

" [ˈmʌðə(r)] , [grɑ:nt][em 'i:] [ˈbjʊ:ti] .
" Mother , grant me beauty .

" 母亲 , 授予 我 美丽 .

母亲，请赐予我美丽。

" [ʃi:; ʃi] [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [wɜ:dz] .
" She whispered the words .

" 她 低声说道 这 字 .

她低声说出了这些话。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði][plɑ:nt][ə; eɪ] [waɪt] [ˈflaʊə(r)] [blu:md] , [fel] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hæ(r)]
And as she touched the plant a white flower bloomed , fell into her
和 作为 她 感动 这 植物 一个 白色的 花 盛开 , 跌倒 进入 她
[aʊtˈstretʃt] [hænd] .
outstretched hand .
伸展 手 .

当她触摸那株植物时，一朵白花绽放，落入她伸出的手中。

" [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [daɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] , [əʊ][ˈplu:təʊ] , [aɪ] [ˈpɪti] [ju:; jʊ] .
" As you have died for love , oh Pluto , I pity you .

" 作为 你 有 死亡 为了 爱 , 哦 冥王星 , 我 遗憾 你 .

“冥王哈迪斯啊，你为爱而死，我为你感到惋惜。”

[ænd; ʌnd] [ðəʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈmembəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [weɪz] ,
And though you will be remembered for the evil of your ways ,
和 尽管 你 将要 是 记得 为了 这 邪恶的 的 你的 方式 ,
尽管人们会记住你作恶多端的行径，

[ænd; ʌnd][æz; əz][ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈfɜ:n(ə)] [ˈri:dʒənz] , [wʌn] [kɒnsəˈleɪ(ə)n] [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] .
and as master of the infernal regions , one consolation you shall have .

和 作为 掌握 的 这 地狱 地区 , 一 安慰 你 将 有 .

作为地狱之主，你将得到一项安慰。

" [ʃi:; ʃi] [tɒst] [ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [wɪð] [ɪts] [lɑ:dʒ] [waɪt] [pet(ə)lz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [naʊ] [stiɪl] [ˈwɔ:təz] .
" She tossed the flower with its large white petals out on the now still waters .

" 她 抛掷 这 花 和 它是 大的 白色的 花瓣 出去 在 这 现在 仍然 水 .

她将那朵有着大片白色花瓣的花扔进了平静的水面上。

" [wen] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [ˈlɪlɪz] [blu:m] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [rɪˈmembəd] , [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˈvaɪsɪz]
" When the water lilies bloom , you shall be remembered , not for your vices
" 什么时候 这 水 百合花 盛开 , 你 将 是 记得 , 不是 为了 你的 恶习
,
.
,
.

“当睡莲盛开时，人们会记住你，不是因为你的恶习。”

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][wʌn] [ˈseɪvɪŋ] [greɪs] .
but for your one saving grace .

但 为了 你的 一 保存 优雅 .

但你却有幸得救。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈmembəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðæt] [ju:; jʊ] [geɪv] [ʌp] [ɪˈtɜ:nəti] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][wʌn]
" You will be remembered for this , that you gave up eternity to save the one
" 你 将要 是 记得 为了 这 , 那 你 给予 向上 永恒 到 节省 这 一
[ju:; jʊ] [lʌvd] .
you loved .
你 喜爱 .

“人们会记住你的这件事，你为了拯救你所爱的人，放弃了永恒。”

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [ə; eɪ][es əʊ 'biː][ɪn][hɜː(r); hæ(r)] [vɔɪs] .
" She paused , a sob in her voice .
" 她 暂停 , 一个 哭泣 在 她 嗓音 .

她停顿了一下，声音里带着抽泣。

" [rest] [wel] , [əʊ] [prɪns] [ɒv; əv] ['daːknəs] .
" Rest well , Oh Prince of Darkness .
" 休息 出色地 , 哦 王子 的 黑暗 .

安息吧，黑暗王子。

" [ə; eɪ][teə(r); tɪə] ['trɪkl] [daʊn] [hɜː(r); hæ(r)] [tʃiːk] , [ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['tremjələs] .
" A tear trickled down her cheek , and her voice was tremulous .
" 一个 撕 涓涓细流 向下 她 脸颊 , 和 她 嗓音 曾是 颤抖的 .

一滴眼泪顺着她的脸颊滑落，她的声音颤抖着。

['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] ['rɪpld] ,
Even as she spoke the face of the pond rippled ,
甚至 作为 她 辐 这 脸 的 这 池塘 涟漪 ,

她说话的时候，池塘的水面泛起了涟漪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['lɪlɪz] [spred] .
and the white beauty of the water lilies spread .
和 这 白色的 美丽 的 这 水 百合花 传播 .

洁白的睡莲竞相绽放。

['kwɪkli] [ðeɪ] ['kɑːpɪt] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ə 'lɒŋ] [ðə; ði] [ɔː(r)] .
Quickly they carpeted the waters along the shore .
迅速地 他们 铺地毯的 这 水 沿着 这 支撑 .

它们迅速铺满了沿岸的水面。

['dʒentli] ['rɒkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪplz] [ðeɪ] [spred] [ðeə(r)] ['bjuːti] ['evə(r)]
Gently rocking with the ebb and flow of the ripples they spread their beauty ever
轻轻地 摇滚 和 这 落潮 和 流动 的 这 涟漪 他们 传播 他们的 美丽 曾经
['faːðə(r)] .
farther .
更远 .

随着水波的涨落轻轻摇曳，它们的美丽也传播得更远。

[ʃiː; ʃi][sæt][baɪ][ðə; ði]['kwaɪət] ['wɔːtəz] , [stɛəd] ['veɪkənt] - [aɪd] [tə 'wɔːd] [ɪts] ['faːðə(r)] [ɔː(r)] .
She sat by the quiet waters , stared vacant - eyed toward its farther shore .
她 卫星 经过 这 安静的 水 , 凝视 空缺 - 眼睛 朝向 它是 更远 支撑 .

她坐在平静的水边，目光空洞地凝视着远处的岸边。

['tɜːnɪŋ] , [ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns] [æt; ət]['deməʊ] .
Turning , she glanced at Demo .
转弯 , 她 瞥了一眼 在 演示 .

她转过身，瞥了德莫一眼。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [ə; eɪ]['pəʊɪm] .
" I remember , when I was a little girl , a poem .
" 我 记住 , 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 , 一个 诗 .

“我记得小时候，我读过一首诗。”

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] ['wɒɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [lʌvd] .
It was of a brave warrior , and the woman he loved .
它 曾是 的 一个 勇敢的 战士 , 和 这 女士 他 喜爱 .

那是一个勇敢的战士和他心爱的女人的故事。

" [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðə; ði] ['stænzə] , [nɒt] [tuː; tə] [hɪm] ; ['softli] [tuː; tə] [hɜː'self] .
" She spoke the stanzas , not to him ; softly to herself .
" 她 辐 这 诗节 , 不是 到 他 ; 轻轻 到 她自己 .

她吟诵诗句，不是对着他，而是轻声自语。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ˈpɑːʃəli] [tʃəʊkt] [baɪ][ɪˈməʊʃ(ə)n] ,
Her voice , partially choked by emotion ,
她 嗓音 , 部分 窒息 经过 情感 ,
她的声音因激动而有些哽咽。

[ˈblendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sɒft] [waɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪp(ə)lɪŋ] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɑːn] .
blended with the soft wind and the rippling waves of the tarn .
混合 和 这 柔软的 风 和 这 涟漪 波浪 的 这 山涧 .
与微风和湖泊的涟漪交织在一起。

" [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈmeɪdn̩] [feə(r)] ,
" For love of maiden fair ,
" 为了 爱 的 少女 公平的 ,
“为了爱慕美丽的少女，

" [hiː; hi] [wɔːks] [ʌnˈtrɒd(ə)n] [weɪz] ,
" He walks untrodden ways ,
" 他 散步 未踏足的 方式 ,
他走的是人迹罕至的路，

" [ænd; ənd] [faɪts] [wɪð] [ˈdrægənz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
" And fights with dragons in the air ,
" 和 战斗 和 龙 在 这 空气 ,
“还有与空中巨龙的战斗，

" [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l][ˈəʊɡəz][hiː; hi] [sleɪ] .
" And evil ogres he slays .
" 和 邪恶的 食人魔 他 杀戮 .
“他还斩杀邪恶的食人魔。”

" [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈmeɪdn̩] [feə(r)] ,
" For love of maiden fair ,
" 为了 爱 的 少女 公平的 ,
“为了爱慕美丽的少女，

" [hiː; hi] [seɪld] [ɒn] [ʌnˈhəʊn] [ˈsiːz] ,
" He sailed on unknown seas ,
" 他 航行 在 未知 海域 ,
他航行于未知的海域，

" [ænd; ənd] [deəd] [ðə; ði] [ˈdiːmən] [ɪn][hɪːz; ɪz][leə(r)] .
" And dared the demon in his lair .
" 和 敢于 这 恶魔 在 他的 巢穴 .
“并向巢穴中的恶魔发起挑战。”

" - [mʌŋst] [ˈhɔːntɪd] , [ˈgəʊstli] [triːz] .
" ' Mongst haunted , ghostly trees .
" - 其中 闹鬼的 , 幽灵般的 树木 .
“闹鬼的、幽灵般的树木。

" [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈmeɪdn̩] [feə(r)] ,
" For love of maiden fair ,
" 为了 爱 的 少女 公平的 ,
“为了爱慕美丽的少女，

" [hiː; hi] [leɪ] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][daɪ] ,
" He lay him down to die ,
" 他 躺 他 向下 到 死 ,
他把他放下，让他等死。

" [ænd; ənd] [ɑːskt] [ə; eɪ][ˈtəʊkən][ˈəʊnli][ðeə(r)] ,
" And asked a token only there ,
" 和 问 一个 令牌 仅有的 那里 ,
“然后只在那里要了一个代币，”

" [ə; eɪ] ['tiədɒp] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] .

" **A teardrop from her eye** .
" 一个 泪珠 从 她 眼睛 .

她眼角滑落一滴泪。

" [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['gælənt] [ju:θ] ,

" **For love of gallant youth** ,
" 为了 爱 的 英勇 青年 ,

“为了热爱英勇的青春，

" [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][teə(r); triə][fi:; ji] [geɪv] ,

" **More than a tear she gave** ,
" 更多的 比 一个 撕 她 给予 ,

她流下的不仅仅是一滴眼泪，

" [fi:; ji] [wʊd] [nɒt][li:v; laɪv] [wið] ['kɒnstənt] [ru:θ] -

" **She would not live with constant ruth** -
" 她 会 不是 居住 和 持续的 露丝 -

她无法忍受持续不断的冷漠——

" [slept] [baɪ][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] . "

" **Slept by him in his grave** . "
" 睡着了 经过 他 在 他的 严重 . "

“我睡在他墓旁。”

" [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ]['pəʊɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] !

" **There will be no poem for him !**
" 那里 将要 是 不 诗 为了 他 !

“不会有人为他写诗！ ”

" [æz; əz][fi:; ji] [spəʊk] [ə; eɪ] [breɪk] [ə'kɜ:d] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sædnəs] .

" **As she spoke a break occurred in her voice , and a sadness** .
" 作为 她 辐 一个 休息 发生 在 她 嗓音 , 和 一个 悲伤 .

“她说话时声音突然哽咽，带着一丝悲伤。”

[pə'hæps] [fi:; ji][hæd; həd] [nɒt] [lʌvd] ['plu:təʊ] , [bʌt; bət]['ʊəli; 'ɔ:li][fi:; ji][hæd; həd] ['piti] [hɪm] .

Perhaps she had not loved Pluto , but surely she had pitied him .
也许 她 有 不是 喜爱 冥王星 , 但 一定 她 有 可怜 的 他 .

或许她并不爱冥王哈迪斯，但她肯定怜悯过他。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ʌgli] , [heit] , [fiəd] .

" **He was ugly , hated , feared** .
" 他 曾是 丑陋的 , 憎恨 , 害怕 .

他长相丑陋，令人憎恨，令人恐惧。

[aɪ] , [hu:] [nju:] [hɪm] [best] , [held] [hɪm][ɪn] [ɔ:] .

I , who knew him best , held him in awe .
我 , WHO 知道 他 最好的 , 握住 他 在 敬畏 .

我最了解他，因此对他充满敬畏。

[ænd; ənd] [jet] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:lts] , [hi:; hi][wɒz; wəz]['dʒent(ə)] .

And yet , for all his faults , he was gentle .
和 然而 , 为了 全部 他的 故障 , 他 曾是 温和的 .

然而，尽管他有很多缺点，但他为人温柔。

[ðəʊ] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [dɑ:k] [də'meɪn] , [hi:; hi] [wept] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɪ'ðɪn] .

Though master of that dark domain , he wept for those within .
尽管 掌握 的 那 黑暗的 领域 , 他 哭泣 为了 那些 之内 .

虽然他是那黑暗领域的主宰，但他却为身处其中的人们哭泣。

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['paʊə(r)] , [hi:; hi][hæd; həd] [nɒt][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə][set][ðem; ðəm] [fri:] .

Though he had power , he had not the power to set them free .
尽管 他 有 力量 , 他 有 不是 这 力量 到 放 他们 自由的 .

虽然他拥有权力，但他却无力释放他们。

" [hi:; hi] [lʌvd] [em 'i:] .
" He loved me .
" 他 喜爱 我 .

他爱我。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʌv] , [pə'hæps] .
A strange love , perhaps .
一个 奇怪的 爱 , 也许 .

或许，这是一段奇特的爱情。

[wen] [ai] [rɪ'tɜ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [bri:f] [məmʊmənt][tu:; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] , [hi:; hi] [wept] .
When I returned for that brief moment to my mother , he wept .
什么时候 我 返回 为了 那 简短的 片刻 到 我的 母亲 , 他 哭泣 .

当我短暂地回到母亲身边时，他哭了。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪm] [wʌns] [mɔ:(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]['reɪdɪənt] .
And when I returned to him once more , his face was radiant .
和 什么时候 我 返回 到 他 一次 更多的 , 他的 脸 曾是 辐射状 .

当我再次回到他身边时，他容光焕发。

" [dɪd][ai] [lʌv] [hɪm] ?
" Did I love him ?
" 做过 我 爱 他 ?

我爱过他吗？

" [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['saɪlənt] .
" She was silent .
" 她 曾是 沉默的 .

她沉默不语。

[jet] , [tiəz] [fləʊd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
Yet , tears flowed from her eyes .
然而 , 眼泪 流动 从 她 眼睛 .

然而，她的眼泪却止不住地流了下来。

" [lʌv] ?
" Love ?
" 爱 ?

“爱？

[wɒt] [ɪz] [lʌv] ?
What is Love ?
什么 是 爱 ?

什么是爱？

" [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['restləsli] [baɪ][ðə; ði] [tɑ:n] , [bri:ðd] ['di:pli] .
" She walked restlessly by the tarn , breathed deeply .
" 她 步行 躁动不安 经过 这 山涧 , 呼吸 深 .

她焦躁地在湖边踱步，深深地呼吸着。

" ['mʌðə(r)] , [ai] [wʊd] [rest] .
" Mother , I would rest .
" 母亲 , 我 会 休息 .

“母亲，我要休息了。”

[teɪk] [em 'i:] [həʊm] .
Take me home .
拿 我 家 .

带我回家。

" [ʃi:; ʃi] [sɒb] .
" She sobbed .
" 她 啜泣 .

她抽泣着。

[ˈdeməʊ] [ˈlɪsnd] [ˈsaɪləntli] , [hed] [baʊd] .
Demo listened silently , head bowed .
演示 听着 默默 , 头 鞠躬 .

Demo 低着头，静静地听着。

[ðəʊ] [ə; ei][ˈtrædzədi][hæd; həd] [naʊ] [endɪd] , [stɪl] [ðeə(r)][wəz; wəz][ˈtrædzədi] .
Though a tragedy had now ended , still there was tragedy .
尽管 一个 悲剧 有 现在 结束 , 仍然 那里 曾是 悲剧 .

虽然一场悲剧已经结束，但悲剧依然存在。

[haʊ] [streɪndʒ] [ɪnˈdi:d] [ðɪs] [laɪf] , [weə(r)] [ˈi:v(ə)l] [dɪˈstrɔɪd] [dɪd][nɒt] [brɪŋ] [ˈhæpɪnəs] .
How strange indeed this life , where evil destroyed did not bring happiness .
如何 奇怪的 的确 这 生活 , 在哪里 邪恶的 损毁 做过 不是 带来 幸福 .

这人生真是奇怪，即使消灭了邪恶，也没有带来幸福。

[weə(r)] [ˈmeɪdn] [ˈreskjʊ:d] [dɪd][nɒt] [brɪŋ] [dʒɔɪ] .
Where maiden rescued did not bring joy .
在哪里 少女 获救 做过 不是 带来 喜悦 .

获救的少女并没有带来喜悦。

[weə(r)] [tɑ:sk] [pəˈfɔ:md] [dɪd][nɒt] [brɪŋ] [ˈtraɪʌmf] .
Where task performed did not bring triumph .
在哪里 任务 执行 做过 不是 带来 胜利 .

所执行的任务并未取得胜利。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈbrəʊkən] [sɜ:d] , [geɪzd] [æt; ət][aɪ ˈti:] [ˈmju:zɪŋli] .
He picked up the broken sword , gazed at it musingly .
他 挑选 向上 这 破碎的 剑 , 凝视 在 它 若有所思地 .

他捡起断剑，若有所思地凝视着它。

[wɪð] [ə; ei][hɑ:f] [smaɪl] [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [tɒst] [aɪ ˈti:][əˈsaɪd] .
With a half smile he shook his head , tossed it aside .
和 一个 一半 微笑 他 摇晃 他的 头 , 抛掷 它 旁边 .

他半笑着摇了摇头，把手机扔到一边。

[ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ˈkʌmfət] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][fi:; fi][wəz; wəz] [ɡɒn] .
Finally he turned to comfort her , but she was gone .
最后 他 转向 到 舒适 她 , 但 她 曾是 已消失 .

最后他转身想安慰她，但她已经走了。

[weə(r)] [fi:; fi][hæd; həd] [stʊd] [ə; ei][rəʊz] [bʊʃ] [gru:] .
Where she had stood a rose bush grew .
在哪里 她 有 站立 一个 玫瑰 衬套 生长 .

她刚才站立的地方长出了一丛玫瑰。

[ɪts][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈblɒsəm] , [wʌn] [di:p] [red] [rəʊz] , [hʌŋ] [ləʊ] [ɪn] [ˈsɒrəʊ] .
Its single blossom , one deep red rose , hung low in sorrow .
它是 单身的 开花 , 一 深的 红色的 玫瑰 , 悬挂 低的 在 悲哀 .

它唯一的一朵花，一朵深红色的玫瑰，低垂着，满心哀伤。

[ə; ei][ˈveɪgrənt] [weɪv] [ˈdʒentli] [kɪst] [ɪts] [sɒft] [pet(ə)lz] .
A vagrant wave gently kissed its soft petals .
一个 流浪汉 海浪 轻轻地 亲吻 它是柔软的 花瓣 .

一阵飘渺的波浪轻轻吻了吻它柔软的花瓣。

[wɪð] [ə; ei] [saɪ] [ˈdeməʊ] [tɜ:nd] [tu:; tə] [klaɪm] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
With a sigh Demo turned to climb again the mountain .
和 一个 叹 演示 转向 到 爬 再次 这 山 .

Demo叹了口气，转身继续攀登这座山。

[əˈbʌv] [ɪts] [pi:ks] [ə; ei][ləʊn] [waɪt] [klaʊd] [ˈdrɪftɪd] .
Above its peaks a lone white cloud drifted .
多于 它是 高峰 一个 孤独 白色的 云 漂移 .

山峰之上，一朵孤零零的白云飘荡。

[sʌnz] [reɪz] [lɪt] [ðə; ði] [tri:] [tɒps] .
Sun's rays lit the tree tops .
太阳的 射线 点燃 这 树 最高额 .

阳光照亮了树梢。

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][tɑːsk][wɒz; wəz] [dʌn] .
The final task was done .
这 最终的 任务 曾是 完毕 .

最后一项任务完成了。

" [rʌf] , [juːv] [kʌm] [bæk] . . .
" Rough , you've come back . . .
" 粗糙的 , 你已经 来 后退 . . .

“鲁夫，你回来了.....”

, [əˈləʊn] !
, alone !
, 独自的 !

， 独自的！

[əʊ] , [ænd; ʌnd] [jʊr; jər] [hɜːt] .
Oh , and you're hurt .
哦 , 和 你是 伤害 .

哦，你受伤了。

" [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [niːz] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][dɒg] , [felt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz] , [riːbz] .
" She dropped to her knees beside the dog , felt of his legs , ribs .
" 她 掉落 到 她 膝盖 旁 这 狗 , 毛毡 的 他的 腿 , 肋骨 .

她跪在狗身边，摸了摸它的腿和肋骨。

" [æt; ət] [liːst] [ðəə(r)] [ɑːrnt] [ˈeni] [bəʊnz] [ˈbrəʊkən] .
" At least there aren't any bones broken .
" 在 至少 那里 不是 任何 骨头 破碎的 .

“至少没有人骨折。”

" [ʃiː; ʃi] [stəd] [ʌp] , [ˈθɪŋkɪŋ] .
" She stood up , thinking .
" 她 站立 向上 , 思维 .

她站起身，陷入沉思。

" [juː; jʊ] [wɒdnt] [hæv; həv] [dɪˈzɜːtɪd] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] .
" You wouldn't have deserted him if he were in danger .
" 你 不会 有 荒凉的 他 如果 他 是 在 危险 .

“如果他身处险境，你不会抛弃他的。”

[aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .
I'm sure of that .
我是 当然 的 那 .

我对此深信不疑。

[səʊ][hiː; hi] [sent] [juː; jʊ] [həʊm] .
So he sent you home .
所以 他 发送 你 家 .

所以他把你送回家了。

[aɪ][ˈəʊnli] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [seɪf] .
I only wish I knew that he is safe .
我 仅有的 希望 我 知道 那 他 是 安全的 .

我只希望知道他平安无事。

[wel] , [kʌm] , [bɔɪ] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [fuːd] [fɜː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Well , come , boy , I have some food for you .
出色地 , 来 , 男生 , 我 有 一些 食物 为了 你 .

来吧，孩子，我给你带了些吃的。

" [ʃiː; ji] ['pætɪd] [ðə; ði][dɒg] , [tʊk] [hɪm][ɪn'saɪd] .

" **She patted the dog , took him inside .**
" 她 轻拍 这 狗 , 采取 他 里面 .

她拍了拍狗，把它带进了屋里。

[ʌ:ftə(r)] ['fi:dɪŋ] [hɪm][ʃiː; ji] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][dɔ:(r)] .

After feeding him she stood in the open door .
后 喂养 他 她 站立 在 这 打开 门 .

喂完他之后，她站在敞开的门口。

[ə; eɪ][teə(r); triə] [fɔ:md] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [waɪpt] [aɪ 'ti:] [ə'wei] .

A tear formed in her eye , and she wiped it away .
一个 撕 形成 在 她 眼睛 , 和 她 擦拭 它 离开 .

她眼眶里噙着泪水，擦了擦。

" [ə'θi:nə] , [ɪf] [juː; jʊ]['tru:li] [lʌv] [hɪm] , [prə'tekt] [hɪm] . " - .

" **Athena , if you truly love him , protect him . " 24 .**
" 雅典娜 , 如果 你 真的 爱 他 , 保护 他 . " - .

“雅典娜，如果你真的爱他，就保护他吧。”24.

[fɪ'na:li]

Finale
终曲

终曲

[ðə; ði] ['flʌtə(r)] [ɒv; əv] [wɪŋz] [brʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] , [ænd; ənd][ʃiː; ji][wɒz; wəz][ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

The flutter of wings broke the silence , and she was there beside him .
这 扑 的 翅膀 打破 这 沉默 , 和 她 曾是 那里 旁 他 .

翅膀扑扇的声音打破了寂静，她出现在他身边。

[ə'θi:nə] !

Athena !
雅典娜 !

雅典娜！

[ʃiː; ji] [ri:tʃt] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd][hiː; hi][held] [aɪ 'ti:] .

She reached out her hand , and he held it .
她 达到 出去 她 手 , 和 他 握住 它 .

她伸出手，他握住了她的手。

[ðɪs] [taɪm] ['naɪðə(r)] [zju:s] [nɔ:(r)]['plu:təʊ] [ɪntə'vi:nd] .

This time neither Zeus nor Pluto intervened .
这 时间 两者都不 宙斯 也不 冥王星 介入 .

这一次，宙斯和冥王哈迪斯都没有出手干预。

[ɪn] ['momənts] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] ['ʌpwəd] , ['evə(r)] ['ʌpwəd] , [tuː; tə][fa:(r)] [ɒf] [ə'lɪmpəs] .

In moments they were flying upward , ever upward , to far off Olympus .
在 时刻 他们 是 飞行 向上 , 曾经 向上 , 到 远的 离开 奥林匹斯山 .

片刻之后，他们便开始向上飞去，越飞越高，飞向遥远的奥林匹斯山。

[hiː; hi][glɑ:ns, glæns] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ta:n] [bɪ'ləʊ] .

He glanced back to the tarn below .
他 瞥了一眼 后退 到 这 山涧 以下 .

他回头瞥了一眼下面的湖泊。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['lɪlɪz] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ɪts] ['sɜ:fɪs] .

The water lilies had covered its surface .
这 水 百合花 有 涵盖 它是 表面 .

水面上布满了睡莲。

[ðə; ði] [weɪvz] [læpt] ['dʒentli][æt; ət][ðə; ði]['sændi] [ʃɔ:(r)] , [wɒʃt] ['tendəli] [ðə; ði][waɪld][rəʊz] .

The waves lapped gently at the sandy shore , washed tenderly the wild rose .
这 波浪 圈速 轻轻地 在 这 沙 支撑 , 洗过 温柔地 这 荒野 玫瑰 .

海浪轻轻拍打着沙滩，温柔地冲刷着野玫瑰。

[ə; eɪ] [fju:] [red] [pet(ə)lz] [fel] ['softli] ['Intu:] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['wɔ:təz] , ['mɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [wɔ:təllɪz]
A few red petals fell softly into the quiet waters , mingled with the white waterlilies
一个 很少 红色的 花瓣 跌倒 轻轻 进入 这 安静的 水 , 混合 和 这 白色的 睡莲
[ˈfləʊtɪŋ] [ðeə(r)] .
floating there .
漂浮的 那里 .

几片红色的花瓣轻轻飘落到平静的水面上，与漂浮在那里的白色睡莲交织在一起。

[ˌwɜ:ldˈwaɪd] [bʊk] [raɪts]
Worldwide Book Rights
全世界 书 权利

全球图书版权

([si:]) - [fræŋk] ['taɪmən]
(C) 1995 Frank Tymon
(C) - 坦率 泰蒙

© 1995 Frank Tymon

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

